XXXVII
C
18

BIBLIOTECA NAZ.
Vittorio Emanuele III
XXXVII
C
18
NAPOLI

Digitized by Google

Digitized by Google

XXXVII

C

18

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

LEVINI HULSII

DICTIONARIUM GERMANICO-ITALICUM ET ITALICO-GERMANICUM.

Digitized by Google

Digitized by Google

DICTIONARIUM
LEVINI HULSII
Teutsch = Italiänisch
Und
Italiänisch = Teutsch/

Jetzo auffs neue mit angelegenem Fleiß übersehen / und dadurch häuffig verbessert und vermehret.

Nebst beygefügtem gründlichem Bericht / auff was weiß ein Teutscher die Italiänische Sprach ohne besondere Müh aussprechen und lernen möge.

Franckfurt / in Verlegung
JOANNIS MARTINI SCHÖNWETTERI.
Druckts Johannes Haaß.

Anno M DC LXXXVI.

BIBLIOTECA NAZIONALE VITTORIO EMANUELE
NAPOLI

Gründlicher und nothwendiger Bericht/ Wie die Teutschen die Italiänische Sprach pronunciren und aussprechen sollen.

Durch LEVINUM HULSIUM.

CAPUT PRIMUM.

DJe Italiäner gebrauchen in ihrer Sprach nur 20. Buchstaben/als nemlich:

a b c d e f g h i l m n o p q r s t v z.

Dann K, W, X, und Y, haben sie nicht.

Diese fünff davon a e i o u, seynd vocales oder Geleitsleut/ dann ohne eine derselben keine Syllabe geschrieben/noch ausgesprochen werden kan.

Die übrige Buchstaben alle seynd Consonanten/ das seynd mitstimmende oder Mithelffer.

I und V werden auch bißweilen Consonanten/wie wir sagen werden.

Die Italiänische Sprach ist zimlich leicht zu pronunciren und zu lesen/ dann alle geschriebene Buchstaben beynahe eben wie im Lateinischen und Teutschen ausgesprochen und pronuncirt werden müssen.

CAP. II.

Vom Gebrauch der Buchstaben.

DJe Vocalen werden offtmals fornher/gar offt in der mitten/und durchaus hinden in ein Wort gesetzt/als in: amore, Liebe: eletto, erwehlt: indugio, Auffschub: odore, Geruch: uncino, Hack.

Doch wird der letzte Vocal bißweilen (wie wir weiter sagen werden) wann ein Consonans folgt / ausgelassen: denn für Fedele compagno, schreibt man: Fedel compagno, treuer Mitgesell: Mel dolce, süsser Honig: für Mele dolce.

Die Consonanten aber werden im Anfang/oder zu mitten/und gar nicht

am Ende eines Worts gebraucht/ausgenommen in diesen Articuln: In, in: per, durch/ con, mit; col, mit dem: il, der.

Und etliche frembde Namen/
Nathan, David, Aden, und andere.

Bißweilen steht ein Consonans vor dem andern.

Als hie:

Breve kurtz: Obligo, Handschrifft: Credo, ich glaub: Dritto, Recht: Frutto, Frucht: Grandine, Hagel: Ingegno, Verstand: Pregio, Wehrt: contemplo, ich betrachte: Sbandito, ein Verbañter: Sdegno, Zorn: Sfodrato, ohne Scheide: Gonfiamento, Schwulst; Sleale, Treuloß: smorto, bleichfarbig: snello, hurtig: Speranza, Hoffnung: squalido, heßlich: sregolato, ungeschickt: Studio, Studirung; Tronco, Block/ ꝛc.

Der Consonans Z aber steht niumer vor oder nach einem andern Consonans in einer Syllaben.

Man findet auch forn in einem Wort wol drey Consonanten nacheinander/als:

Strada, Gassen: Strále, Pfeil: Stretto, Enge: Splendore, Glantz: scrivo, ich schreibe.

Doch nicht mitten im Wort: Dann man schreibt nicht: Constante, transformo, transmuto, obstácolo, sobstégno, postpósto, &c. Sondern also:

Costante, beständig: Trasformo, trasmuto, ostácolo, sostégno, posposto, &c.

Hiervon aber seynd ausgeschlossen die/davon der dritte Consonans ein r ist/als: Mostro, Wunderzeichen: Sempre, allzeit/Sepólcro, Grab: Témpro, zeitlich: abbrevio, ich mache kürtzer: Accresco, ich nehme zu: Attraverso, überzwerg/oder ich gehe hinüber/ꝛc.

CAP. III.

Von den Diphthongis, oder doppellautenden Buchstaben.

DJe Diphthongi werden unterschiedlich und deutlich ausgesprochen/daß man die zween Vocales hören könne/doch nicht zertrennet/oder in zwo Zeilen/sondern in einer Zeil/und in einer Sylben/und sind diese folgende:

ae. Aere, Maestre, die Lufft/der Meister.
ai. mai amerai, du wirst nimmer lieben.
ao. Saolo, Paolo, Saul/ Paul.
au. Aurora, Augusta, die Morgenröthe/die Stadt Augusto.
ea. Borea, der Nordwind.
ei. sei colei, du bist der jenige.
eu. Euro, Europa, der Südwind/Europa.
ia. Piato, piato, der Athem/eine Schüssel.
ie. Cielo, pieno, der Himmel/voll.
io. pionere, fioccare, Regnen/schneyen.
iu. piu, Schiuma, mehr/Schaum.
oa. soaue, doana; lieblich/Kauffhauß.
oi. noi, voi, poi, wir/ihr/hernach.

ua. guanto, guasto, ein Handschuh/ verderbet.
ui. quindi, guida, allhier/ Wegweiser.
uo. suota, suono, Er wältzet/ es schlägt.

Von den Triphthongis.

Es gibt auch noch Triphthongos, oder dreyfachlautende Buchstaben/ welche gleichfals deutlich / und zu einerley Zeit ausgesprochen werden. Als/
iei. Miei, die meinige.
iuo. figliuolo, giuoco, Kind/ Spiel.
uai. guai, continuai, ach/ ich habe fortgefahren.
uoi. tuoi, suoi, die deinige/ die seinige.

CAP. IV.

Unterricht der Pronuncirung aller Buchstaben/ nach Ordnung deß a b c.

à und ha, werden gleich ausgesprochen/ wie auch amo und hamo, doch werden sie wegen ihrer Bedeutung unterscheiden. Dann à, præpositio, so ein Wort machet / heißt: zu/ gen/ in/ dem/ an/ der/ auff/ nachdem es constituirt wird: Zum Exempel:

Io sono à Roma, ich bin zu Rom: Io andava à Roma, ich gienge nach Rom: à casa mia, in mein Hauß: L' ha dato à Marco, Er hats dem Marco gegeben: à lato, an der Seiten: à tre volte, auff dreymal/ ꝛc.

Mercke aber / wann das Wort so dieser Præposition (à) folgt/ mit einem Vocal anfängt / so verändert sich à in ad, als: ad Anversa, zu Antorff: ad Iddio, zu Gott: ad un tratto, auff einmal; in einem Zug.

ha aber (vom verbo Hauere, haben) bedeutet/ hat:

Lui ha tre fiorini, Er hat 3. Gülden.

Amo. ich liebe: hamo aber ein Fischangel.

á mit diesem Accent oder Strichlein oben hinnauff/ muß gar hell ausgesprochen werden. Als / amare, lieben: amiamo, legiamo, temiamo, udiamo noi, laß uns lieben / lesen / halten / hören / ꝛc. und am Ende des Worts/ laut es viel anders/ als a ohne Accent / als in:

Arriditá,	Dürr:	Altezza,	Hochheit:
Brevitá,	Kürtze;	Brigata,	Hauffen:
Citá,	Stadt:	Civetta,	Eul:
Dishonestà,	Schand;	Dishonesta,	Unerbar;
Sará,	es wird seyn.	Sara,	ein Weibs Nam/ und dergleichen.

a verändert sich bißweilen in e, als für ameriano, schreibt man auch amerieno: für feriano, ferieno. Und die Poeten setzen wol greve, für grave, deme aber nicht leichtlich nachzufolgen.

a wird auch bißweilen diphthongus mit i und u, und müssen solche 2. Vocalen alsdann zusammen in einer Syllaben ausgesprochen werden.

Fai, thu es: Aura, er wird haben.

So verändert sich solcher a diphthongus offtmal in o, als Lode für laude, Lob/ thesoro, Schatz/ für thesauro: Item in u, als uccello für augello, Vogel.

B und p haben wol keinen grossen Unterscheid / doch wird b viel leiser als p

Pro-

pronuncirt/und muß man hierauff Achtung geben/daß man nicht für botta, porta ausspreche. Dann die Teutschen fürnemlich in der Italiänischen und Frantzösischen Sprach hierinn gemeinlich fehlen

Botta, heißt ein Krott. Potta, ein Weiberscham.
Baniere, ein Fahn. Paniere, ein Korb.

b in den lateinischen Wörtern / absolutus, absorptus, absens, abstemius, ablynthium, &c. verändert sich in s, dann man schreibet:

Assoluto. frey gesprochen: Assorto, verschlunden;
Assente, Abwesend: Astemio, der nicht Wein
Assentio, Wermuth/ &c. (trinckt:

b wird nimmer gefunden vor d n p s t.

b wird in diesen Wörtern doppelt gesetzt:

Dubbio, Zweyffel: Debbo, ich bin schuldig;
Sabbia, Sand: Scabbia, Grindt:
Abbete, Dannenbaum: Habbia, Robba, &c.

Doch schreibt man: Rubáre, stehlen.

Diese aber / Labro, fabro, libro, ebro, mögen mit einem b oder mit bb geschrieben werden.

b wird auch doppelt in den verbis tertiæ pers. præt. imperf. Optat. modi, so wol in sing. als plur. numero gesetzt/ als: Amerebbe und Amarebbono; leggerébbe, leggerébbono: hauerébbe, hauerébbo, &c.

Item/ so ist bb doppelt/ in Obbietto, so man auch Oggetto schreibt/ das ist/ Fürwurff.

Item/ in etlichen lateinischen Verbis compos. von ad, als Abbrabaglio, besudle: Abbraccio, ich fasse in Arm.

Hiervon aber wird gesondert/ Abundo, ich bin überflüßig,
Abandono, ich verlasse.

C vor a o und u, wird hart als k ausgesprochen / Capo, das Haupt: Corda, Seil: Cura, Sorg.

c aber vor e und i lautet beynahe wie s.

Cecità, Blindheit / Cicala, Grill.

ch in chi und chè, wird fast pronuncirt wie / ke, ki, als: che: was? chiaue, Schüssel: sprich aus: ke, kiaue: Ausgenommen etliche / so jetzt folgen.

c wird doppliert in diesen: Occhio, Aug; Giuocchio, Knie: Finocchio, Fenchel/ so in plurali haben Occhi, Ginocchi.

Und muß man diß hie mercken / daß in diesen Worten die Syllab chi, gar leiß und nicht wie ki, davon oben gesagt/ sondern beynahe wie sci ausgesprochen muß werden.

c wird auch doppelt in den lateinischen Wörtern mit x geschrieben.

Eccellente, fürtrefflich. Eccetto, ausgenommen.
Item in Sacco, ein Sack. Giaccio, ich lig. Ghiaccio, Eis.
Item in den Compos. von der præpos. ad, als Accoglio, ich empfange freundlich. Accenno, ich wincke, Accoppio, ich paare.
Item in Racconciare, flicken. Raccommandare, einen recommandiren.

c wird nimmer gefunden vor t.

D wird doppelt geschrieben in Cadde, Caddero, vom verbo Cado, oder Saggio, ich falle.

Wie

Wie auch in den Compoſitis.

Adduco, ich führe herzu. Addormo, ich ſchlaffe ein. Addolciſco, ich mache ſüß/ꝛc.

d und c werden nimmer bey ein ander gefunden. Und muß man die Wörter / ſo mit dieſen Buchſtaben anfangen / von einander wol unterſcheiden / dann es iſt viel ein ander Dinge/ als:

Dardo, ein Wurffpfeil.	Tardo, Spat.
darlo, geben.	tarlo, Holtzwurm.
de la, von dannen.	tela, Leinwat.
detto, ein Red.	tetto, Dach.
dimore, bleibt.	timore, Forcht.
dirò, ich werde ſagen.	tirò, Wurff.
dirà, er wird ſagen.	tira, Zug.
donare, geben.	tonare, donnern.
dono, Geſchenck.	tono, groſſer Meerfiſch.
dopo, darnach.	topo, Mauß.
dramma, ein Drachme.	trama, Weberswäfel.
dritto, recht.	tritto, zerſtoſſe.

E ohne Accent / iſt bißweilen ein gantz Wort. bedeut: und / als:

Io e tu, ich und du.

Da aber nach dieſem e ein Vocal folgt / ſo wird ihme (wie droben von a und heruach von o geſagt) noch ein d zugeſetzt.

tu ed io, oder tu & io, du und ich.

è mit einem Strichlein / muß gar hell pronuncirt werden. Bißweilen iſt es auch ein Wort allein / kompt vom verbo Eſſere, Sein/ und bedeut ſo viel als: iſt.

è riccos, er iſt reich.

è wird mit dem Accent verzeichnet in che, wann ein Vocal folgt.

chè io le fero, daß ich es thun werde.

Item in Rè, König.

e wird gemeiniglich nach l und r am Ende des Worts ausgelaſſen.

Debil, für	Debile,	Schwach.
fel,	fele,	Galle.
fidel,	fidele,	Treu.
Sion,	Sione,	Spon.
Orizon,	Orizone,	Endzeiger.

e wird offt ein diphthongus mit den Vocalen i und u, und müſſen ſie (wie hieroben von den diphthongis gemeldt) alsdann zuſammen in einer Sylab pronuncirt werden/als:

Viene, er kompt/hieri, geſtern. Eunuco, ein Ausgeſchnittener/ꝛc.

e in den Lateiniſchen Wörtern verändert ſich offtmal in i und u, als riferire, anzeigen/ iſtimare, ſchätzen/rimettere, wieder ſtellen/iſpedire, abfertigen. Item/in Dio, GOtt/mio, mein.

In u, als: uguale, gleich/ rubellione, Widerſtrebung. Man ſchreibt aber auch eguale, und iguale, auch wol ribellione.

F wird nach der Griechiſchen Art gebraucht für das Lateiniſch ph, Filippo, Philips/Filoſopho, Liebhaber der Weißheit.

F muß man von V wol unterſcheiden / ob wol dieſe zween Buchſtaben in Teutſcher Sprach eine für die andere offt gebraucht werden/dann es ein ander Ding iſt:

Fino,

Fino, End. als: Vino, Wein.
Ferità, Grauſamkeit. Verità, Warheit/ꝛc.

F wird gedoppelt in Offeſa, Beleidigung. Vfficio, Ampt. Beffa, Boſſen/ und dergleichen gar vielen. Item/ in verb. compoſ. von Ad und Di, als: affermo, ich bejahe/affretto, ich eyle/ꝛc. Differiſco, ich ſchiebe auff/ Diffido, ich mißtraue/Diffiniſco, ich unterſcheide/ ꝛc.

Item in den Wörtern/ſo Lateiniſch mit Ob anfangen/offero, ich erbiete/ offendo, ich beleidige/ offuſco, ich verdunckele.

G wird an den Lateiniſchen Wörtern/ſo mit I anfangen / forn angeſetzt/ als für Iaſon, ſchreibt der Italiäner Giaſone: für Ieſus, Gieſu: für Ioannes, Giouanni, alſo auch Giouco, Gioue, Giulio, &c. man ſoll aber das G nicht hören.

g für a o u, lautet eben wie das Teutſche/ga/go/gu.

Garbo, ſauer. Gola, Rach. Guaſto, verderbt.

g aber für e und i, lautet nicht wie das Teutſche ge/gi/ſondern wie I; conſonans, Ie, Ii, alſo: Gente, Volck/ Germe, Gewächs/ Gigante, Rieſe/ Giorno, Tag/Giuoco, Spiel/leſe: Iente, Ierme, Iigante, Iiorno, Iiuoco.

Wann ſie aber/wie auff Teutſch/ge oder gi gebrauchen wollen/ſchreiben ſie ghe, ghi, als: Ghiaccio, Eiß/ Ghiotto, Schlemmer.

g wird zweyfach geſchrieben für ein i und o oder vor i und á diphthongum, ſo zuſammen ein Syllab machen/ als in Saggio, oder Saggia, Weiß/ ſo in plurali Saggi und Sagge, und nicht (wie etliche ſchreiben) Saggie, machen. Auch ſchreibt man beſſer Piagga, Ufer / Gregge, Herd/Legge, Geſetz/ꝛc. als Piaggia, greggie, leggie.

Wann aber gio kein diphthongus iſt/ſo machen gi und o zwo Syllaben/ als in Privilegio, Freyheit/Regione, Landſchafft/Litigio, Religione, Veſtig o, Dionigio oder Dionigi, Ambrogio oder Ambroſio.

Auch wird das g zwiſchen zwey I nicht doppelt: Parigi, Tunigi, Luigi, Malagigi.

Es wird aber auch dopplirt in Leggo, ich leſe. Correggo, ich verbeſſere/ Veggo oder Veggio, ich wache.

Auch in den Lateiniſchen Compoſ. von der præpoſ. ad, als: Agchiaccio, ich gefriere. Aggiungo, ich thue darzu. Agguaglio, ich mache gleich: und Aggionarſi, Tagen.

H ſo die Italiäner Ack nennen/ wird nötiglich zu mercklichem Unterſchied der Bedeutung/ ob ſies wol nicht pronunciren/ geſchrieben.

Dann wer wolt à (præpoſ.) zu/ꝛc. von ha, hat.

Item/ ho, ich habe/ von o oder: Item che, chi, und Ghe, Ghi, von Ce, Ci, und Ge, Gi, &c. unterſcheiden. Wann das h (wie etliche vermeinen) im ſchreiben ſoll ausgelaſſen werden?

Auch ſchreibt man zum Unterſcheid/

Thoſco, einer aus Hetruria.
Toſco, Gifft.

h wird in dieſem gar ein wenig geführt.

Hoſte, Wirth. Hoſteria, Wirthshauß.

h wird auch des Lateiniſchen Herkommens geſchrieben/ als:

Humano, Menſchlich / huomo, Menſch. Io und ha (von habere) ich hab/ hat/ ꝛc.

I articulus plural. num. Denn/ iſt bißweilen ein gantz Wort/ als:

co i mercanti, mit den Kauffleuten.

I Wird offt diphthongus, mit den Vocalen/ e o u, als: vienne, er kommt. Fiore, Blum. Giuetta, Ruchteul. Schiuma, Schaum/ più, mehr/ giu, hinab/ ꝛc.

I Ist bißweilen Consonans/ und wird wie Iod pronuncirt.

Iattura, Schaden. Iostesso, ich selbst.

K haben die Italiäner nicht/ dann für

ka ke ki ko ku,

brauchen sie

ca che chi co cu,

L zwischen g und i muß gar leiß ausgesprochen werden/ als: egli, Er/ quegli, jener/ Paglia, Stroh / Foglio, Blat. Welches mit Aussprechen besser als mit Schreiben gelehrt muß werden.

In diesen aber wird solche Süssigkeit nicht gebraucht. Negligente, nachläßig/ und was davon kompt.

l in den Lateinischen Wört.rn/ Flos, templum, plenum, planum, &c. verändert sich in I, als: Fiore, Blum. Tempio, Tempel. pieno, voll. piano, eben/ ꝛc.

Bolo, der Polus.	Pollo, oder pollerro, ein junger Han.
Vile, Gering.	Ville, Dorff/ Feld.
Velo, Schleyer.	Vello, Fließ/ Wolle.

l wird zweyfach geschrieben/ in Bello, Schön / Castello, Städtlein. Fratello, Bruder. Fallo, Fehl. Cauallo, Pferdt. Metallo, Metall. Und dergleichen überaus viel.

Item in den Compos. Amollo, ich mache weich.

Auch in den Lateinischen verbis composit. aus der Præposit. ad, als:

Allargo, ich mache weiter.
Alleuio, ich helffe.
Alloggio, ich herberge.
Allatto, ich gib zu saugen.
Allento, ich lasse raum/ ꝛc.

Item in den Verbis, so mit Ra anfangen:

Rallento, ich mache länger. Rallegro, ich erquicke.
Rallumo, ich zünde wieder an.

Item so gebraucht man dello, allo, dallo, delli, alli, dalli, della, alla, dalle, delle, alle, für De lo, von dannen. A lo, dahin: Da lo, von dem. De li, von denen / wie es die Posten gebrauchen.

Doch sol man Allui, dallui, nicht gebrauchen / sondern à lui, an ihm. Da lui, von ihme.

M vor b, lautet beynahe wie n, als in Cambio, Wechsel.

m wird doppelt/ in Damma, Epigramma, Fiamma, Flam/ Gemma, Edelgestein.

Item wo das mi an ein Wort gesetzt wird/ als: Dammi, gib mir/ Fammi, machet mir.

m wird nimmermehr nicht gefunden bey n noch f.

N in dem Lateinischen Wörtlein / Constans, transformo, trasmuto, &c. wird (wie hievorn gesagt) ausgelassen / und schreibt man / Costante, beständig/ trasformo, ich verstelle / trasmuto, ich verändere / trascludere, überschreiben/ trasferire, übersetzen/ trasgredire, übertretten/ trasparente, &c. durchscheinend.

N in

N wird in etlichen Lateiniſchen Wörtern verändert in l.

Veleno, Gifft.

N nach g wird ausgeſprochen/ als wann zu dem n noch ein i geſetzt wäre

Signore, Herr. Sionora, Frau. Signoria, Herrſchafft.

Sprich:

Siniore; Siniora; Sinioria.

N wird nimmermehr geſetzt vor b, m; p.

N wird doppel geſchrieben/ in Donna, Weib. ma donna, mein Frau. Sonno, Schlaff. Anno, Jahr. Affanno, Aengſtigung. Inganno, Betrug. Senno, Witz. innocente, unſchuldig. Colonna. Seul. Danno, Scannò, Autonno, und dergleichen gar viele.

Item/ in tertia perſ. plur. num. Indicativi modi, ſo in ſing. nur ein Sylab machen/ als:

Ho, ich habe. Sto, ich ſtehe. Io, ich mache.

Do, ich gib/ ꝛc. die machen: Hanno, ſie haben/ Stanno, fanno, danno:

Hie wird ausgeſchloſſen So, ich bin/ dann das hat

Sono, ſie ſeynd.

Item/ man ſchreibt mit zweyfältigen nn:

Amaranno, ſie werden lieben. Valeranno, ſie werden gelten.

Leggeranno, Udiranno, &c.

Item/ Venni, ich bin kommen. Venne, er iſt kommen.

Tenni, ich habe gehalten. Tenne, er hat gehalten.

Und in plurali:

Vennero, ſie ſind kommen.

Tennero, ſie haben gehalten/ ꝛc.

Item/ in den Lateiniſchen verbis compoſ. von der Præpoſ. ad, und in, als:

Annottarſi, nacht werden. Annidarſi, ſich in das Neſt legen.

Annuncio, ich verkündige. Annullare, zu nicht machen.

Item/ Innovare, verneuern. Innamorarſi, ſich verlieben.

ò mit einem Strichlein iſt bißweilen ein gantz Wort/ und bedeut Oder/ als:

In carrozza ò navè, Zu Gutſchen oder Schiff.

Wann aber nach dieſem ò ein Vocal folgt/ ſo wird dem o (wie wir von a und e geſagt) noch ein d zugeſetzt/ alſo:

In carrozza od in nave; Zu Wagen oder Schiff.

ò mit dem Accent am Ende deß Worts/ muß man hell ausſprechen/ als:

Io { Amarò, Anderò, Cantarò, Darò, Hauerò, Sarò; } Ich werde { lieben. gehen. ſingen. geben. haben. ſeyn.

Item in den præteritis, primæ conjug. tertiæ perſ.

Colui { Amò, Cantò, } er hat { geliebt. geſungen.

o am Ende deß Worts nach n und r wird bißweilen außgelaſſen/ als:

Van-

Van, für Vano, Eytel.
Penſier, Penſiero, Gedancken.
V aber läſſet ſich in den nachfolgenden nicht ausſchlieſſen.
Duro, hart. Oſcuro, finſter
Chiaro, hell. Collo, der Halß.
Affanno, Uberlaſt. Inganno, Betrug/ꝛc.
O iſt offtmal diphthongus mit i, wie bey I geſagt/als:
Fiore, ſciocco, ſciolgo, ſcioperto, noi, voi, &c. und mit u buono, gut/ vedoua, Wittib.
Item/triphthongus mit i und u als/Figliuolo, Sohn/Giuoco, Spiel/ ſuoi, ſeyn/tuoi, dein/Buoi, Ochſen/vuoi, ihr.
O verändert ſich bißweilen in den conjugat. in u als Odo, ich höre/udire, hören.
P muß in dem pronunciren wol von b unterſchieden werden/wie mit bey B geſagt.
P wird nimmer gefunden vor n, r oder t.
Ph wird nicht gebraucht/ſondern f allein.
Sálmo, Pſalm.
P aber wird in dieſen propriis ausgeſprochen:
Ipſifile, Ipſicratea, Capſa.
P wird bißweilen verändert in v, Coverto, für coperto, ein Decken.
P wird doppliert in Zoppo, hinckend/appetito, Luſt/doppio, zweyfach/ Coppia, paar.
Item in dieſen verbis:
Ruppi, ich hab
Ruppe, er hat } zerbrochen.
Ruppero, ſie haben
Seppi, ich habe
Seppe, er hat } gewüſt.
Seppero, ſie haben
Sappia, daß ich/ daß du/ daß er wiſſe.
Sappiamo, wir wiſſen.
Sappiate, ihr wiſſet.
Sappiano, ſie wiſſen.
Das geſchicht auch in etlichen Namen:
Filippo, Egeſippo, Ippolito, Gioſeppe.
Item in den Lateiniſchen verbis compoſ. von der præpoſ. ad.
Appáre, richte zu. Approuo, ich heiß gut.
Und die/ſo von Ra zuſammen geſetzt werden / als: Rapporto, ich bring wieder. Rappello, ich ruff wieder. Und dann im verbo: Oppongo, ich wiederſtreb.
Q wird von den Teutſchen ausgeredet. Und ob es wol nicht doppelt geſchrieben/wird es/ wann ein c davor ſteht/als in dieſen nachfolgenden/eben wie qq pronuncirt. Acqua, Waſſer. Giacqui. ich bin gelegen. Giacque, er iſt gelegen.
Item in
Nocqui, ich hab
Nocque, er hat } gehindert.
Nocquero, ſie haben

Nacqui, } ich bin
Nacque, } er iſt } geboren.
Nacquero, } ſie ſind

Piacqui, ich hab }
Piacque, er hat } Wolgefallen.
Piacquero, ſie haben }

Item in Acquiſto, gewinne. mi Acqueto, ich ruhe.

Q verändert ſich bißweilen in c, als:

Antico, für antiquo, Alt / da bißweilen h zugeſetzt wird / antichi, alte Dinge.

In dieſem aber muß das q mit den drey erſten Buchſtaben zuſammen in eine Syllab pronuncirt / und das u wol gehört werden.

Qualch' un, etliche. Quando, wann? Quattro, vier.

R verändert bißweilen in ll, als

Pellegrino, für pellegrino, ausländiſch.

R wird im ſchreiben und auch im pronuncirn von rr unterſcheiden / als:

Caro, Angenehm. Carro, Wagen.
Core, Hertz. Corre, Lauff.

R wird doppelt in den verbis tertiæ perſonæ præſ. ind. ſo in re endigen.

Soccorre, Er kommt zu hülff.
Aborre, Er hat Abſcheu.
Corre, Er lauffet.

Hie wird ausgeſchloſſen / More, er ſtirbt.

Iſt auch doppel in den verbis, ſo verkürtzt werden / als für Tenerò, Venerò, &c.

Terrò, ich werde halten. Verrò, ich werde kommen.
Corre, verſammlen. Verrei, ich ſoll kommen.

Item in Carro, ein Wagen. Torre, ein Thurn.
Terra, Erd. Arra, Pfandtſchilling.
Horrendo, abſcheulich.

Und in den verbis:

Narro, ich erzehle.
Atterro, ich werff zu Boden.
Serro, ich ſchlieſſe.
Afferro, ich nehme hinweg.
Sotterro, ich bedecke mit Erden.

Item in den Lateiniſchen Verbis compoſ. von Ad, als

Arreſtarſi, ſtill halten. Arriſchio, ich wage es.
Arriuo, ich lände an. Atrichire, reich werden.
Arroſtiſco, ich brate.

S im Anfang eines Worts wird leiß ausgeredt / als

Salute, Hepl. Sole, die Sonn. Sale, Saltz / ꝛc.

In der Mitte aber des Worts zwiſchen 2. Vocalen hat das ſ noch ein lindern gelaut / und beynahe wie z. als in

Roſa, Ros. Oſo, ich darff.

Hiervon werden ausgeſchloſſen /

Coſi, alſo. altreſſi, gleichfall, confioſia, auch. amaſi, penſare, falſo, forſe, &c. Dann ſie lauten als ſs, und wie Oſſo, ein Bein / ſo viel anders lautet / als Oſo, ich darff.

S wird

S wird vorn im Wort beynahe mit allen Conſonanten geſchrieben/ als:

Sbandire, verbannen.	Scabbia, Krätze.
Sdegno, Zorn.	Sleale, Ungetreu.
Smoccare, ſchneutzen.	Snodare, auffloſen.
Splendore, Glantz.	Squadroni, Hauffen.
Strenga, Neſtel.	Suanire, verſchwinden.

Wann ſ bey r gefunden wird/ ſo ſtehet das ſ allzeit hinden/ als Orſo, ein Beer. Morſo, Mundſtück.

S oder ſs iſt an ſtatt x der Lateiniſchen Wörter geſchrieben/ als für

Xenociates, Xerxes, exemplum, vexillum, &c,

Schreiben ſie:

Senocrate, Serſe, eſſempio, veſſillo, &c.

S wird gebraucht für b der Lateiniſchen Wörter/ als für

Abſens, ſchreibt man Aſſente, abweſend/ꝛc.

Wie wir weitläufftiger bey b gelehrt.

S wird doppel/ in num. ſing. præt. imperf. opt.

Amaſſi,	ob ich liebete.
	ob du liebeteſt.
Amaſſe,	ob er liebete.
P. Amaſſimo,	ob wir liebten.
Amaſſero,	ob ſie liebten.

Item in den Præteritis tertiæ Conjugationis.

Percoſſi,	ich hab geſchlagen/
Percoſſe,	er hat geſchlagen/
Percoſſero,	ſie haben geſchlagen.

Item in den Verbis compoſ. von der præpoſ. Ad,

Aſſagio,	der Geſchmack/
Aſſegno,	ich beſtimme/
Aſſordo,	ich mache taub/
Aſſomiglio.	ich gleiche.

Item

Raſſumo, ich nehme wieder. Raſſetto, ich ziere.

T wird nimmermehr gefunden nach b c d. noch g. Sondern die Lateiniſche Wörter/ ſo ſolche Buchſtaben haben/ verändern ſich auch in t, als Ottuſo, Stumpff. Ottengo, ich erlange/ Otto, acht/ dotto, gelehrt/ fatto, gemacht/ batteſimo, die Tauff/ lette, ſieben/ rotto, gebrochen/ corrotto, verderbt/ꝛc.

Doch ſchreibt Petrarcha, rapto, weggenommen/ auff daß es vom Adverb. ratto, ſchnell/ unterſchieden werde.

T vor ein i Vocal/ wird nach dem Lateiniſchen Gebrauch/ wie ein c oder wie z pronuncirt: Gratia, Gnad Oratione, Gebet. ſentiamo laß uns fühlen. ſentiate, fühlet ihr. Malatia, Kranckheit. Natione, Geſchlecht. Saëttia/ ein ſchnell Rennſchiff/ und wenig andere.

T wird auch doppel in den Diminutivis: Poueretto, ein armes Menſchlein. libretto, Büchlein. fanciulletto, Kindlein. boſchetto, Wäldlein.

Item in den Verb. compoſ. von der præpoſ. Ad, Attriſto, ich werde betrübt. Atterro, ich werffe zu Boden/ꝛc.

V iſt einer von den fünff Vocalen/ und wird dann als u geſchrieben. Es wird aber bißweilen auch Conſonans: Dann ſoll es billich als v oder V geſchrieben werden. In dieſen Worten findet man ſie alle beyde:

vacuare, ausleeren. Verdura, Grünheit.

u wird bißweilen mit einem Strichlein geſchrieben / dieweil es alsdann hell muß pronuncirt werden/ Virtù, Tugend/ più, mehr/ fù, es war.

u iſt bißweilen d phthongus, und auch triphthongus, mit a, e, i, o, als:

Quaglia, Wachtel. Querchia, Eychbaum.
Quiete, Ruhig. Huomo, Menſch.

Pauolo, für Paulo, Buoi, ſuoi, tuoi.

u wird doppelt in: Auuentarſi, anfallen.
Auuertire, zu wiſſen thun. Auuicinare, herzu nähern.
Auuedersi, führen. Auuotirſi. Gelübde thun.
Auualersi, etwas zu Hülff gebrauchen.

X gebrauchen die Italiäner wenig oder nicht. Dann ſie

Für Xerxes,	schreiben	Serſe,
Alexander,		Aleſſandro,
Excellens,		Eccellente, Herrlich.
Lex,		Legge, Geſetz.
Fex,		Feccia, Hefe.
Nux,		Noce, Nuß.
Vox,		Voce, Stimme.
Nox,		Notte, Nacht.

Y iſt bey ihnen auch nicht gebräuchlich/ dann ſie i darfür ſchreiben.

Z wird in dieſen Griechiſchen oder Lateiniſchen Wörtern gar leiß ausgeſprochen:

Zodiaco, Circkel der zwölff Zeichen. Zopito, ein Wind.
Mezo, das Mittel.

Aber in den Wörtern/ ſo nicht vom Latein herkommen/ wird es gar hart/ wie in Teutſcher Sprach pronuncirt.

Zappa, Karſt. Zeca, die Müntz.
Zio, Mutterbruder. Zoppo, Lahm.
Zucca, Kürbiß. Alzare, erheben.
Speranza, Hoffnung. Forza, Stärcke.

Z zwiſchen zweyen Vocalen/ wird allezeit doppliret:
Pazzo, Narr. Bellezza, Schönheit.
Gentilezza, Höfflichkeit/ ꝛc.

CAP. V.

De Nomine, Numeris, Generibus und Articulis.

ALle Nomina (wie bereit geſagt) endigen ſich in a, e, i, o, oder u, als:

Bontà, Güte. Di, Tag.

Face,

Pace, Fried. Virtù, Tugend.
Libro, Buch.

Dieſe Nomina aber werden nicht / wie bey den Lateiniſchen / declinirt, noch verändert/ſondern allein die Articul/ſo davor geſetzt werden / darvon hernach im 7. Cap.

DE NUMERIS.

Es ſeynd zwo Zahlen.

Singularis, ſo von einem allein redet/als:
Libro, ein Buch.

Pluralis, ſo von vielen redet/ als:
Libri, Bücher.

DE GENERIBUS.

Es ſeynd auch fürnemlich zwey Genera, Art und Geſchlecht zu ſtyden.

Maſculinum, ſo den Mann betrifft.
Fœmininum, ſo dem Weib gemein iſt / oder das Weib betrifft.

Dieſe werden mit etlichen Articuln unterſchieden:

Die Maſc. ſind/haben in { Sing. uno, un, ein/il, lo, der. Plur. i, li, gli, die.

Die Fœmin. ſind/haben in { Sing. Una, eine/La, dieſe. Plur. le, die.

Man kennet auch die Nomina, ob ſie Maſc. oder Fœm. ſeynd / aus dem Buchſtaben/damit das Wort ſich endet: Dann alle die ſo ſich in a endigen/ ſind Fœminina, als:

Caſa, Hauß.
Außgenommen/Poeta, Poet.
Stratagema, Kriegsliſt.
Dogma, Entſchlieſſung.
Soſiſta, Klügler.
Pianetta, Planetſtern.
Bontà, Güte/ꝛc.
Thema, Inhalt.
Poema, Gedicht.
Podeſtà, Schultheiß.
Profeta, Prophet.

In e ſind auch Fœminina, als/Pace, Fried/ꝛc. Darauß aber werden gſchloſſen:

Signore, Herr.
Cavaliere, Ritter.
Campanile, Glockenthurn.
Boccone, ein Maul voll.
Squadrone, Hauffen eines Kriegsheers.
Capezzale, ein Bettküſſen.

Costume, Gebrauch.	Sorce, Spitzmauß.
Serpe, Schlang.	Serpente, eine Schlange.
Dottore, Doctor.	Stile, Stefft.
Fiume, Fluß.	Leone, Löwen.
Onore, Ehr.	Amore, Lieb/ꝛc.

In i seynd Masc. als: Di, Tag/Parigi, Pariß. Außgenommen Napoli. Constantinopoli.

In o seynd auch Mascul. als: Libro, Buch/Auolo, Großvatter/ꝛc. Darauß seynd geschlossen: Mano, die Hand/ und etliche Namen von Weibern und Städten: Calisto, Dido, Corintho, Epheso, &c.

In u sind Fœm. Virtù, Tugend/ Servitù, Dienstbarkeit. Für Virtute, Servitute.

Außgenommen etliche Namen.

Perù, Corphù, Cephalù, so masc. seynd.

Omnis generis und numeri ist:

Pari, Gleichen.

Dann man sagt: Tuo pari, und Tua pari, i pari tuoi, i pari nostri. Le pari tue, le pari vestri, deines und euers gleichen.

Man sagt auch / Un paio de calzo, ein paar Schuhe. Due paia, tre paia, zwey paar/drey paar/ꝛc.

Dubii generis ist fine: Dann man schreibt.

Il fine, das End.	La fine, das End.

Communis, dann sie sowol zum Mann/ als zum Weib gehören/ seynd:

Fante, Fußvolck.	Und diese Adjectiva.
Ceco, Blind.	Celeste, Himmelisch.
Honoreuole, Erbar.	Piaceuole, Kurtzweilig.
Humile, Demüthig.	Amicheuole, Freundlich.

und deren gleichen/ꝛc.

Die Articul Masculini il und lo, haben diesen Unterscheid:

Il wird allezeit vor ein Consonant gesetzt/ als:

Il Patre, der Vatter.	Il Rè, der König.
Il Cielo, der Himmel.	

Lo aber stehet allezeit bey den Vocalen: lo amore, die Liebe/ lo honore, die Ehr.

Man schreibt es aber also:

l'amore, l'honore, &c. wie wir sagen werden.

Wiewol lo auch bißweilen für s gefunden wird.

Lo stomaco, der Magen. Lo studio, das Studium.
Lo scanno, die Banck.

Lo

Lo wird auch nach der Præpoſ. per, gemeiniglich geſetzt / als
Per lo Signore, für den Herrn.

Il und lo werden auch beyde vor den Verbis infinit. geſetzt/
Il dire, das Sagen. lo ſcriuere, das Schreiben/ ꝛc.

Die Pluralia aber

I, li, gli, werden alſo unterſchieden/ i wird allein für den Conſonanten geſetzt / als

i Principi, die Fürſten/ i Rè, die Könige.
i Cieli, die Himmel.

Li aber und gli, für den Vocaln/ als:

Li oder gli { Amori, die Liebe/ / Onori, die Ehr/ / Eſerciti, die Kriegsheere.

Wann aber der Vocal des Worts / ſo nachfolgt/ ein i iſt/ ſo ſchreibt man Gli mit einem apoſtropho, alſo:

Gl' Imbaſciatori, Gl' Italiani.
Man ſchreibt auch wol.
De i Rè, und De gli Rè.

Der Articulus Fœm. La, wird für alle Fœminina, ſo mit Conſonanten angefangen/geſetzt/ als:

la Donna, die Frau. la Tauola, die Tafel.
la Barca, der Nachen. la Scuola, die Schul.

Iſt aber der Anfang des Worts ein Vocal / ſo ſchreibt man alſo:

l' anima, die Seel. l' oneſtà, die Erbarkeit.
l' amicitia, die Freundſchafft.

Le in plurali, wird eben alſo gebraucht.

Le dónne, die Frauen: le tauole, die Tiſche.

Und vor einem Vocal.

l' anime, die Seelen: l' amicitie, &c.

Daſſelbe geſchicht auch / in ſing. num.

Mit: Della, Alla, dalla, per la, con la oder colla donna.

In plurali: Delle donne, dell' anime, all' amicitie, &c.

Darvon hernach weiter.

CAP. VI.

Vom Apostropho, Verkürtzung der Wörter und Accent.

Apostrophus ist ein Häklein oder Zeichen/so da andeutet / daß ein Vocal ausgelassen ist/ als wann man für chi afferma, schreibt;

ch' afferma' der versichert/

Für una che apra, bejahet una ch' apra, eine Geiß.

Nota, wann also ein Vocal am Ende des Worts / wegen eines Vocals des folgenden Worts ausgelassen wird/so soll das erste Wort mit dem Häklein Apostropho, beschlossen werden/ als: d' alcuno, für de alcuno. Wird aber solcher Vocal ausgelassen vor einem Wort/so mit einem Consonans anfängt/so darff man kein Häklein daran setzen/als major dolor non si troua, für majore dolore non si trova. Man findet keinen grösseren Schmertzen.

Wann ein Vocal am Ende eines Worts ist/ und daß der Artickel il oder al, folgt/ so wird das i oder a ausgelassen/ und mit dem Häklein also verzeichnet:

La morte é' l fin d' ogni cosa.
Der Todt ist das End aller Dinge.
für:
La morte è il fine de ogni cosa.
Item/ le parole de' sauj.
Das Sagen der Weisen.

Lò und la, da und de, leiden Apostrophum, als: l' huomo, der Mensch/ l' anima, die Seel: d' alcuno, von jemand / ond' io davon ich: für Lo huomo, la anima, da alcuno, onde io, &c.

Der Articul gli aber / wann er vor den Vocalen a e o u gebraucht wird/ so leidet er keine Verkürtzung/ als/ gli Ambasciatori, die Gesandte/ gli eletti, die Erwehlte/ gli occhi, die Augen: gli humiliati, die Ernidrigte.

Vor dem Vocal i wird gli auch mit dem Apostropho geschrieben / wie wir gesagt:

C' huomo, welcher Mensch: und für perche habbia: perc' habbia, daß er deßhalben habe.

Die Vocaln am Ende des Worts/werden auch offtmal/ wie gesagt/ ausgelassen/ ohne Apostropho: Wann ein Consonans folgt/ als:

Huom misero, elender Mensch! non è minor maie, der Schmertz ist nicht kleiner.

Gran cosa,	grosse Sache.
Mel dolce,	süsser Honig.
Signor mio,	mein Herr.

Item für Frate, Bruder/ Santo, Heiliger / schreibt man offtmals: Frà, San, als:

Frà Leandro,	Bruder Leander.
Sàn Pietro,	Sanct Peter.

Bello und quello werden vor ein Consonans / ohne Häcklein verkürtzet/ ausgenommen vor s als.

Bel cane, schöner Hund: quel cauallo, das Pferd. Man schreibt aber bello

bello spirito, ein lustiger Verstand. quello Sfortunato, der Unglücklicher: essere scarco, entblöst seyn.

Mit dem Articul fœminino aber schreibt man es ohne Verkürtzung:

Una donna, ein Weib. Bella donna, schönes Weib.

Die Pluralia werden auch offt/fürnemlich von den Poeten/verkürtzt.

Bei und Be		Belli, Schöne.
Quei, que		Quelli, Die.
Tai, ta		Tali, Solche.
Quai, qua		Quali, Welche.
Capei,	für	Capegli, Haar.
Anima,		Animali, Thiere.
Cavai, cava		Cavalli, Pferdte.
Storia,		Historia, Histori.

Nota aber / wann ein Vocal darnach folgt/ daß es nicht geschehen soll.

Die in a endigen / werden auch selten verkürtzt / wie auch diese in o gar nicht:

Duro, Hart. Strano, Boßhafft. Obscuro, Finster. Chiaro, Hell.

Diese nachfolgende werden bißweilen also verkürtzt:

Amaro,		Amarono, Sie liebten.
Amar,		
Mento,		Mentisco, Ich läugne.
Offero,	für	Offerisco, Ich biethe.
Fan,		Fano, Sie thun.
Son,		Sono, Sie seynd.
Ser,		Essere, Seyn.
Sendo,		Essendo, Seyndt.
Vò,		Voglio, Ich will.
Verrò,		Venerò, Ich werde kommen.
Torrò,		Togliero, Ich werde nehmen.
Corrò,		Cogliero, Ich werde samlen.
Corre,		Cogliere, versamlen.
Durre,		Ducere, gleiten.
Porre,		Ponere, setzen.
Torre,		Togliere, wegnehmen.
Col,	für	Con il, mit dem.
Coi,		
Co,		
Pe'i,		Per il, für dem.
Pe'l,		Per, für.
E'l,		& il, und das.
Del,		de il, von.
Al,		à il, zu dem.
Dal,		da il, von dem.

Diese aber werden so verkürtzt/

tra' l,	für	tra il, unter den.
cho' l,		che il, daß sie.
io' l'		io il, ich der.
su' l,		su il, auff dem.

Und in plurali num. wird das i wegen des Häkleins also außgelassen.

de'	für	de i,	von denen / von ihnen.
a'		ai,	zu denen / zu ihnen.
da'		dai.	von denen / ꝛc.
co'		co i,	mit denen.
tra'		trai,	unter deme.
che', &c.		che i, &c.	daß ſie.

Diß aber muß von den Conſonanten verſtanden werden / dann der Articul il vor kein Vocal / wie wir ſchon geſagt / geſetzt wird.

Von dem Accent.

DEr Accent nimbt bey den Italiänern eine von dieſen Stellen ein / nemlich / 1. auff der letzten Sylben. 2. Auff der vorletzten. 3. Auff der vorvorletzten / als:

1. Rivolò, er floge wieder.
2. Rivólo, der Wiederflug.
3. Rivolo, ein Bächlein.

Sie ſetzen denſelben auch bißweilen auff die vierte und fünffte Sylbe zurück / als:

4. ánimano, ſie friſchen an.
5. dándomivolo, indem er mir das gibt.

Was die Regeln deß Accents betrifft / iſt insgemein zu wiſſen / daß die fünff Vocalen in der letzten Sylbe der Wörter / wofern ſie nicht gezeichnet ſind / lauten und außgeſprochen werden / wie im Lateiniſchen / und nicht wie im Frantzöſiſchen / als:

Coſta,	Coſti,	Coſtò.
Es koſtet.	du koſteſt.	ich koſte.

Wann ſie aber mit einem Accent bezeichnet ſind / ſo ſpricht man ſie auß wie im Frantzöſiſchen; Zum Exempel:

Coſtà,	Coſti,	Coſtò,
Allda.	an dieſem Ort.	es hat gekoſtet.

Das a anlangend / welches das Wort endiget / ſiehet man daſſelbige gar ſelten mit einem Accent bezeichnet; Mit dem u aber befindet ſich das Gegentheil / dann man findet ſolches faſt niemals in der letzten Sylben ohne Accent.

Man hat auch niemals im Gebrauch den Accent zu zeichnen / als in der letzten Sylben.

Dieſe werden mit einem Accent geſchrieben.

Gieſù, Artù, G'uuentù, Più, Caſtità, Città.

Item alle eintzige Sylaben: Rè, trè, fè, dè, fò, &c.

Ausgenommen die Articul /
La, le, li, gli, lo, und dieſe Præpoſ. da, de, di.

Item alle Præterita, in terr. ſing. werden auch verzeichnet /
Egli parlò, er redete. Puotè, vermeint. Vdì, hörete.

Ausgenommen.
Egli diede, er gab. Fece, thäte.

Und

Und die / ſo ſich in eque endigen.

Alle Futura, in prima & tertia ſing. haben ein Accent.

Io ſarò, ich werde ſeyn. Egli ſarà, er wird ſeyn.

Wann Wörter mit Accent beyeinander ſich finden / werden ſie zuſammen gezogen/und nur ein Wort darauß gemacht.

Aus Ciò è, wird Cioe, das iſt.

Aus per ciò, wird però, deßhalben.

DE NUMERIS und COMPARATIONIBUS.

Von der ordentlichen Zahl und Vergleichnüſſen.

Maſc. Sing. Uno, un, als/un coltello, ein Meſſer.
Plur. Uni, als/gli uni & gli altri, die eine und die andere.
Ambidue, alle beyde.

Fœm. Sing. Una, als/una donna, eine Frau.
Plur. Une, als/l'une & altre, die eine und die andere.
Ambedue, alle beyde.

Man findet auch bißweilen / Ambo, ambo due, amendue, amendune und amenduni, alle beyde. Es lautet aber nicht ſo wol.

Dieſe nachfolgende werden zu Maſc. und Fœm. gleich gebraucht.

Nota, man ſagt nicht Dua noch Dui, ob es wol von etlichen mißbraucht wird/ſondern

2. Duè. 101. Cento & { Uno. / Una.
3. Tre.
4. Quatro. 102. Cento & duè.
5. Cinque &c.
6. Sei. 200. Ducento.

1. Seſſageſimo.
2. Settuageſimo.
3. Ottageſimo.
4. Nonageſimo.
5. Centeſimo.
6. Milleſimo.

Man braucht auch:

7. Sette. 300. Trecento.
8. Otto. &c.
9. Noue. 1000. Mille.
10. Dieci. 2000. duè millia.
11. Undeci. 10000. dieci millia.
12. Dodeci. un milione.
13. Tredeci. due milioni.
14. Quatordeci. tre milioni.
15. Quindeci. &c.
16. Sedeci.
17. Deciſette.
18. Dieciotto.
19. Diecinoue.
20. Venti.
21. Vent'uno, vent'una.
22. Venti duo.

Primo, der Erſte.
Secundo, der Ander.
Terzo, der Dritte.
Quarto.
Quinto.

23. Ven-

29. Venti trè, &c.	Seſto.
30. Trenta.	Settimo.
31. Trent'uno, trent'una.	Ottavo.
32. Trenta due.	Nono.
33. Trenta tre, &c.	Decimo.
40. Quaranta.	Undecimo.
50. Cinquanta.	Duodecimo.
60. Seſſanta.	Decimoterzo, &c.
70. Settanta.	Vigeſimo.
80. Ottanta.	Trigeſimo.
90. Novanta.	Quadrageſimo.
100. Cento.	Quinquageſimo.

Un centenaio, ein hundert.
Duè centenaia, zwey hundert.
Trè centenaia. &c.

Un paio, Ein paar.
Duè paia, zwey paar.
Trè paia, drey paar.

Un migliaio, Ein tauſent.
Duè migliaia, zwey tauſent.
Una decina, Ein Zahl von zehen.
Due decine, zweymal zehen.
Un dozina, Ein Dutzet.
Due dozine, zwey Dutzet.
Una ventina, Zwantzig.
Una trentina, Dreyſig.
Una quarantina, Vierzig.

So ſchreibt man auch

Una volte, Einmal.
Duè volte, zweymal.
Trè volte, dreymal.

Die GRADUS COMPARATIONIS.

M. Dotto, gelehrt. più dotto, wolgelehrt. dottiſſimo, hochgelehrt.
F. Dotta, gelehrte. più dotta, wolgelehrte. dottiſſima, hochgelehrte.
Dottamente, gelehrtlich. più dottamente, viel gelehrtlicher.
Dottiſſimamente, hochgelehrtlich.

Und alſo von den andern: als bello, forte, &c. Dieſe aber werden alſo verglichen:

Buono,	migliore,	ottimo,	} oder	{boniſſimo.
Buona,	migliore,	ottima,		{boniſſima.
Gut /	beſſer /	allerbeſt.		
Malo, böß.	peggiore, böſer.	peſſimo, oder maliſſimo, allerböſeſt.		
Grande, groß.	maggiore, gröſſer.	grandiſſimo, oder maſſimo, allergröſſeſt.		
Grandemente, höchlich.	maggiormente, höchlicher.	grandiſſimamente, oder maſſimamente, auffs allerhöchſte.		
Piccolo, klein.	minore, kleiner.	piccoliſſimo, allerkleineſt.		

Pocco,

Pocco, wenig. meno, weniger. pochiſſimo, gar wenig.
Molto, più, Aſſai più,
Viel / mehr / molto aſſai,
gar viel mehr.

Wiewol/molto dotto, heiſt hochgelehrt.

Wie auch bißweilen aſſai dotto, welches auch gelehrt genug geſagt kan werden.

CAPUT VII.

De Declinatione & Pronominibus.

DJe Nomina werden [wie geſagt] nicht declinirt, ſondern allein die Articul/ſo vor denſelben ſtehen/und verändern ſich die Nomina nur alſo: a in ſingulari wird in plur. e.

Caſa, Hauß. Caſe, Häuſer.
Buona, gut. Buone, gute.

Doch bleibt Città, Stadt/in ſingul. und plur. Poëta, Thema, &c. haben in plur. Poëti, Themi, &c.

e verändert in i, coſtume: coſtumi; virtute, virtuti; forte, forti: facile, facili.

So bleibt Rè, König/auch in ſing. und plur.

i bleibt in plurali wie in ſing. als:

Di, Tag. Pari, Gleiche.

O wird verändert in i als/ Mano, mani, die Hand. Medico, Medici, Artzt. Libro, libri, Buch. Huomo, machet huomini. Dio, Dei. Paio, ein Paar/hat in plur. wie geſagt / paia.

u bleibt in plur. wie in ſing.

la Virtù, li Virtù.

Dann Virtuti in plur. kompt vom ſing. Virtute, wie auch cittàti von cittate.

Dieſe Pronomina: Io, mi, ti, ni, ci, vi, ce, ne, ſe, ve, tu. ſind in plurali: Colòro, coſtòro, lòro, &c. können in beyden Generibus gebraucht werden.

Io mi recommando, Ich befehle mich.
Io ti prego, Ich bitte dich.
Anna vi ama, Anna hat euch lieb.
Voi mi trouerete pronto à farui piacere.
Ihr werdet mich bereit finden/euch Freundſchafft zu thun.

Ti, vi, mi, ſi, verändern ſich bißweilen in te, ve, me, ſe, wann hindennach die Particul lo, oder ne, vor das Verbum geſetzt wird: als le te lo diſſi, Ich hab dirs geſagt. Io ve lo ſcriſſi, Ich hab dirs geſchrieben. Vòi non me la farete à credere, Ihr werdet mirs nicht thun glauben. Egli non ſe ne cura, Er fragt nichts darnach. Io me ne vò domattina, Ich ziehe morgen früh hinweg: Für lo ti diſſi. Io vi ſcriſſi. Vòi non mi farete à credere. Egli non ſi cura. Io mi vo domattina, &c.

Dieſe gebraucht man in beyden Gener. und Numeris, und in allen Caſibus.

Chi, wer: checche, das: chi che ſia, es ſey wer es woll: checche, der das: qualche, etwas: chiunque, jeglicher: qualunque, jeder: quantunque, ob ſchon.

ſing.

Sing.		Plur.	
N. l' der	Amico, Freund.	gli, die	Amici, Freunden.
G. dell' deß		degli, deren	
D. all' dem		à gli, denen	
A. l' den		gli, die	
V. O, o		O, o	
A. dall' von dem		da gli, von denen	

Die Fœminina, ſo mit einem Vocal anfangen/ haben die Artic. ſingul. auch / wie gemeldet. Sie haben aber in

Plurali.	N. L'	Anime, die Seelen.
	G. dell'	
	D. all'	
	A. L'	
	V. O	
	A. dall'	

Die Fœminina, ſo mit einem Conſonanten anfangen/declinirt man alſo:

Sing.		Plur.	
N. La die	Donna, Frau.	le die	Donne, Frauen.
G. della dero		delle deren	
D. alla der		alle den	
A. la die		le die	
V.			
A. della von der		dalle von den.	

Singul.		Plur.
N.	Io, Ich.	Nòi, Wir.
G.	di me, meines.	di nòi, unſerer.
D.	à me, mir.	à nòi, uns.
A.	me, mich.	nòi, uns.
V.		
A.	da me, von mir.	da nòi, von uns.

Sing.		Plur.
N.	Tu, Du.	Vòi, Ihr.
G.	di te, deines.	di vòi, euers.
D.	à te, dir.	à vòi, an euch.
A.	te, dich.	vòi, euch.
V.	tu, du.	ò vòi, o ihr
A.	da tè, von dir.	da vòi, von euch.

Dann kein Pronomen hat Vocativum, alß tu, du/ ſe, ſich: verändert ſich alſo:

N.
G. di ſe, von ſich.
D. à ſe, ſich.
A. ſe, ſich.
V.
A. da ſe, von ſich.

Artic. Maſc. egli, Er/ wird alſo verändert.

Sing.		Plur.
N.	Egli, ei, è, lui, Er.	Eglino, ei, è, loro, ſie.
G.	di lui, ſeins.	di loro, ihrer.

D.	à lui, ihme.	à loro, ihnen.
A.	lui, ihn.	loro, ſie / oder ihnen.
V.		
A	da lui, von ihme.	da loro, von ihnen.

Nota, daß lui und loro, in Nominativo ſelten gebraucht werden.

Vom Attic. Fœmin. Ella.

	Sing.	Plur.
N.	Ella Lei, ſie.	Elleno, Loro, ſie.
G.	di lei, ihres.	di loro, ihrer.
D.	à lei, ihr.	à loro, ihnen.
A.	lei, ſie.	loro, ſie.
A.	da lei, von ihr.	da loro, von ihnen.

In plurali braucht man Elleno, Eglino, Loro, Eſſi und Eſſe.

	Maſcul. Sing.	Fœmin. Sing.	Commune. Plur.
N.	Colui. der.	Colei, die.	Coloro. die
G.	di colui,	di colei,	di coloro.
D.	à colui,	à colei,	à coloro.
A.	colui,	colei,	coloro.
A.	da colui,	da colei,	da coloro.

Für Colui wird auch Quegli und Queſti gebraucht / und wird Coſtui, Coſtei, Coſtoro, auch alſo verändert:

Egli, ei, und è, werden offt neutraliter zur Zierd / wie das Teutſch Es / hinzu geſetzt:

Egli è verò, es iſt wahr / Ei pioue, es regnet / ꝛc.

Nomina partitiva, infinita, &c. Als da ſeynd:

Altri, Altrui, Altro, Altra, etliche andere.

Item / Alcuno Alcuna. jemands: Ognuno, Ciaſcuno, jedere: Niuno, Verùno, Neſſuno, nullo, und Niuna, Verùna, Neſſuna, nulla, niemands / Quale, welcher / ꝛc. die werden ſo gebraucht:

Ma quando altri voleſſe oppoſi. So aber etliche andere ſolches widerfechten wöllen.

Altri dice, etliche ſagen.

Io porto la pena dell' altri colpa, ich trage die Straff / ſo ein anderer verſchuldet hat.

All' altrui valore, nach eines andern Tugend.

Dall' altrui forza, eines andern Stärcke.

Altro aber hat in Plurali Altri, und iſt Maſc. wie Altra hat Altre, und iſt Fœmin.

Dann man ſagt:

Sing. L' altro tuo amico, der ander dein Freund.

Plur. Gli altri tuoi amici, die andere deine Freunde.

Sing. L' altra tua amica, die andere deine Freundin.

Plur. L' altre tue amiche, die andere deine Freundinne.

Es wird auch in Neutro alſo gebraucht:

Al tro domando, ich begehr weiter.

Anzi altro: ja ein andere.

Alcuno hat in plurali Alcuni.

Alcuna aber hat Alcune.

Dieſe

Dieſe haben allein ſingul.

Ognùno, Ciaſcuno, hat in Fœm. Ognùna, Ciaſcuna, Niuno hat Niuna. Verùno, Veruna: und Neſſuno hat Neſſuna. Nullo, Nulla.

Wiewol Nulla ſelten/und nur von den Poeten/alſo in Neutro gen. gebraucht wird:

Nulla poſſo levar, ich kan nichts wegnehmen.

Es bedeutet auch bißweilen etwas:

Vuoi tu nulla? begehrſt du etwas?

Diß ſoll man auch wiſſen / daß dieſe gemeldete alle keinen Articul leiden/ dann man ſagt nicht l'alcuno, l'ognune, il ciaſcuno, il neſſuno, &c.

Das Pronom. Quale, wird mit beyden Generibus, mit dem Artic. il oder la gebraucht/ als:

Sing. il quale, welcher/la quale, welche.
Plur. i quali, welche/le quali, welche.
Sing. del quale, von welchem/della quale, von welcher.
Plur. delli quali, von welchen/delle quali, von welchen.

CAP. VIII.

DE VERBO.

DJe Italiäner brauche.t vier Conjugationes, ſo am Infinitivo erkennet werden.

Die erſte hat zu mitten à longum, ſo mit einem Strichlein oben auff verzeichnet/und gar hart muß außgeſprochen werden: Amáre, Cantáre, Volàre, &c.

Die ander è longum: Tenére, Valére, Hauére.
Die dritte e breve: Léggere, Vivere, Rompere.
Die vierte i longum: Udire, Morire, Finire.

Die Verba alle bedeuten/entweder etwas zu thun oder zu leiden.

Activ. zu thun. Io amo, tengo, leggo, odo.
Paſſ. zu leiden. Io ſono, amato, tenuto, letto, udito.

Es ſeynd auch [wie vorn gelehrt] zwo Zahlu/

Sing. Io amo, ich liebe/ſo man von einem allein redet.
Plur. Noi amamo, wir lieben/ſo man von vielen redet.

Jmgleichen gebraucht man drey Perſonen/

	Io, Ich.		Noi, Wir.
Sing.	Tu, Du.	Plur.	Voi, Ihr.
	Colui, Er.		Colòro, Sie.

Nicht weniger haben ſie fünff unterſchiedene Zeiten.

Præſ.	Zeit ſo jetzt da iſt.	Io amo, Ich liebe.
Imperfect.	Zeit ſo halb fürüber.	Io amava, Ich liebete.
Perf.	Zeit die gar fürüber iſt.	Io amai, io ho amato, Ich hab geliebt.
Pluſq. Perf.	Zeit ſo mehr als fürüber.	Io haueua amàto, ich hatte geliebt.
Futurum.	Zeit ſo noch zukünfftig iſt.	Io amèro, ich werde lieben.

Es ſeynd auch fünff Weiſe zu reden.

Indicativus.	So die fünff obgedachte Zeiten anzeigen.
Imperativus.	Wenn man etwas befehlen will.
Optativus.	Wenn man etwas wünſchet oder begehrt.

Sub-

Subjunctivus. Wenn man etwas mit Condition ausſpricht.
Infinitivus. Daran man kennet / der wie vielſten Conjug. ein Wort ſey.

Indicativus ſingul.

		Die 1. Conjug.	Die 2.	Die 3.	Die 4.
Prima Perſona.	Præſens.	Io amo.	Tengo.	Leggo.	Odo.
	Imperf.	Io amáua.	tenéua.	leggéua.	udiua.
	Perfect.	Io ámai. / oder	tenni.	leſſi.	udi.
	Pluſq.Perf.	io ho amáto. / Io haueua ama-	tenúto. / tenúto:	letto. / letto.	udito. / udíto:
	Futurum.	Io amero. (to.	tenero:	leggerò.	udiro.
Secunda Perſ.	Præſens.	tu ami.	Tiéni.	leggi.	òdi.
	Imperf.	tu amaui.	tenèui.	leggèui.	udiví.
	Perfect.	tu amaſti. / tu hai amàto.	tenéſti. / tenùto.	leggéſti. / letto.	udiſti. / udito.
	Pluſq.P.	tu haué amato.	tenùto.	letto.	udito.
	Futur.	tu amerai.	tenerai.	leggerài.	udirai.
Tertia Perſ.	Præſ.	colui amà.	Tiéne.	Legge.	òde.
	Imperf.	colui amáva.	tenéua.	Leggèua.	udiva.
	Perf.	colui amo. / colui ha amáto.	tènne. / tenùto.	Léſſe. / letto.	udi. / udito.
	Pluſq. Perf.	colui haueua a-	tenuto.	letto.	udito.
	Fut.	colui amerà. (mato.	tenerà.	leggerà.	udira.

Indic. Pluralis.

		Die 1. Conjug.	Die 2.	Die 3.	Die 4.
Prima Perſona.					
P.	noi	Amiàmo.	Teniámo.	Leggiàmo.	Udiámo.
I.	noi	Amáuamo.	teneuámo.	leggeuáma.	udiuamo.
		ámammo.	tenémmo.	leggémmo.	udimino.
P.	noi	amàto.	tenùto.	letto.	udito.
P.P.	noi habbiamo amáto.		tenùto.	letto.	udíto.
F.	noi haueuamo ameremo.		teneremo.	leggerémo.	udirémo.
Secunda Perſona.					
P.	voi	Amáte.	Tenére.	Leggéte.	udíte.
I.	voi	amaváte.	tenenáte.	leggeuáte.	udiuate.
		amáſte.	tenèſte.	leggèſte.	udíſte.
P.	voi	amato.	tenùto.	letto.	udito.
P. P.	voi hauáte amato.		tenùto.	letto.	udito.
F.	voi haueuáte amerète.		tenerète.	leggerète.	udiréte.
Tertia Perſona.					
P.	coloro	Amano.	Tengono.	Lèggono.	Odono.
I.	coloro	amáuano.	teneuáno.	leggéuano.	udiuano.
P.	colóro hanno	amarono. / amáto.	tennero. / tenùto.	leſſero. / letto.	udirono. / udito.
P.P.	colóro haueuano amáto.		tenutò.	letto.	udito.
F.	colóro amaranno	amerannno.	teneranno.	leggeranno.	udiranno.

Imperativus. Etwas zu befehlen.

Præsens. Zeit so da ist.

Sing.	Ama.	léggi.	tièni.	odi	tu.
	ama.	légga.	ténga.	oda	colui.
Plur.	amiàmo.	leggiàmo.	teniàmo.	udiàmo	nòi.
	amàte.	léggete.	teniàte.	udite	vòi.
	àmino.	léggano.	tengano.	odano	coloro.

Futurum. Zeit so zukünfftig.

Sing.	tu	ameràì.	leggeràì.	teneràì.	udiràì.
	colui	amera	leggera	tenera.	udira.
Plur.	nòi	amerèmo.	leggerémo.	teneràmo.	udiremo.
	vòi	amerète.	leggerète.	tenerète.	udirète.
	coloro	ameránno.	leggeránno.	tene ánno.	udiránno.

Optativus, Præsens & Futurum.

Wenn man etwas begehrt gegenwärtig und zukünfftig.

Sing.	Io ami.	Ténga.	Légga.	Oda.
	Ich liebete.	hielte.	leſete.	hörete.
	oder lieben ſoll.	halten ſoll.	leſen ſoll.	hören ſoll.
	tu ami.	tenga.	légga.	oda.
	colui ami.	tenga.	légga.	oda.
Plur.	nòi amiamo.	teniàmo.	leggiàmo.	udiàmo.
	vòi amiate.	teniàte.	léggiáte.	udiáte.
	colóro amiano.	téngono.	leggano.	odano.

Dio volesse che — Wolte Gott daß

Præteritum Imperfectum. Zeit so halb fürüber.

Sing.	Io tmaſſi.	tenéſſi.	leggéſſi.	udiſſi.
	Ich hätte geliebt.	gehalten.	geleſen.	gehört.
	tu amaſſi.	tenéſſi.	leggéſſi.	udiſſi,
	colui amaſſe.	tenéſſe.	leggéſſe.	udiſſe.
Plur.	nòi amáſſimo.	tenéſſimo.	leggéſſimo.	udiſſimo.
	voi amáſte.	tenéſte.	leggéſte.	udiſte.
	colóro amaſſero.	teneſſero.	leggéſſero.	udiſſero.

Dio volesse che — Hätte Gott gewolt daß

Dieſelbe Zeit anderſt.

P.	Io Amerèi.	Tenerèi.	Leggerèi.	Hauerèi.
	Ich liebte.	hielte.	laſe.	hätte.
	Tu amaréſti.	teneréſti.	leggeréſti.	haueréſti.
	Colui amarébbe.	teneria.	leggerébbe.	hauerébbe.
S.	Nòi amarémmo.	teneréммo.	leggerémmo.	haueréммo.
	Vòi amaréſte.	teneréſte.	leggeréſte.	haueréſte.
	Colóro amarébbono.	teneriano.	leggerébbono.	hauerébbono.

Dio volesse che — Hätte Gott gewolt daß

Perfect. & Pluſquam Perfect. Zeit ſo fürüber/und mehr als fürüber.

S.	Io hauemi ich ſoll haben tu haueſſi colui haueſſe	Amato.	tenúto.	letto.	udito;
P.	nòi haueſſimo vòi haueſte coloro haueſſero	geliebt.	gehalten.	geleſen.	gehört.

Subjunct. Futurum.

Wann man auff zukünfftig/ mit Condition spricht.

S. Io haueròs,
ich werde haben
tu hauarai.
P. colui hàuerà.
nòi hauerémo,
vòi haueréte.
colòro haueránno.

} Amato. tenuto. letto. udito.
Geliebt.
} Amati.

Quando

Infinitivus, damit man die Conjugationes unterscheidet.

Præsens. Zeit so jetzt da ist.

Àmarè, lieben. Tenere; halten. Leggere, lesen. Udire; hören.

Præter. Zeit so fürüber.

Hàuere amàtò; haben geliebt. tenùto, gehalten. letto; gelesen.
udito; gehört.

Futurum. Zeit so zukünfftig.

Douere amarè, sollen lieben. tenere, halten. leggere; lesen.
udire; hören.

Participium.

Àmato, tenùto; letto, udito.
Amàta; tenùta letta; udita.

Gerundium.

Præs. Àmàndo; liebend. tenèndo, haltend. legèndo; lesend.
udiéndo, hörend.

P. Hauèndo amàto; tenùto. letto; udito: } Io; tu; colui.
F. Douèndo amáre; tenére; leggere; udire. } nòi, vòi;
Sollen lieben. halten. lesen. hören. } colòro.

CAP. IX.

De Verbis Auxiliaribus.

Von den mithelffenden Wörtern.

Es seynd etliche Zeiten / so ohne Hülff des Worts / hàuere haben/ oder eſſere seyn / nicht ausgesprochen können werden. Derhalben wir sie hie nöthig zusetzen geachtet.

Mit dem Verbo, hauère haben / werden die Præterita oder die Zeit / so fürüber/ und andere mehr/ wie hie vorn zusehen/ in allen Conjugationibus ausgesprochen:

Indicativus præs.

Sing. Io hò, Ich hab.
tu hai, Du hast.
colui hà, Er hat.

Plur. nòi habbiamo, Wir haben.
vòi hauète, Ihr habt.
colòro hánno, Sie haben.

Imperfectum.

Sing. Io hauéua, Ich hatte.
tu haueui, Du hatteſt.
colui hauéua, Er hatte.
Plur. nòi haueuamo, Wir hatten.
vòi haueuàte, Ihr hattet.
colòro haueuano. Sie hatten.

Perfectum.

Sing. Io ho hauùto, Ich habe gehabt.
tu hai hauùto, Du haſt gehabt.
colui ha hauùto, Er hat gehabt.
Plur. nòi habbiàmo hauùto, Wir haben gehabt.
vòi hauete hauùto, Ihr habt gehabt.
colòro hanno hauùto, Sie haben gehabt.

Pluſquam perfect.

Sing. Io hauéua hauùto, Ich hatte gehabt.
tu haueui hauùto, Du hatteſt gehabt.
colui hauéua hauùto, Er hatte gehabt.
Plur, nòi haueuamo hauùto, Wir hatten gehabt.
vòi haueuàte hauùto, Ihr hattet gehabt.
colòro haueuano hauùto, Sie hatten gehabt.

Futurum, Zukünfftig.

Sing. Io hauero, oder harro, Ich werde haben.
tu haurai, oder haurài, Du wirſt machen.
colui hauera, oder haura, Er wird haben.
Plur. nòi haueremo, oder harremo, Wir werden haben.
vòi haurete, oder harrète, Ihr werdet haben.
colòro hauerano, oder harrano, Sie werden haben.

Imperativus præſ.

Sing. Habbia tu, Habe du.
habbia colui, habe er.
Plur. Habbiamo nòi, laſſet uns haben.
habbiàte vòi, laſſet euch haben.
habbiáno colòro, laſſet ſie haben.

Futurum.

Sing. Haueràì tu.
haueràcolui.
Plur. haueremo nòi.
haurete vòi.
haueranno colòro.

Optativus, Præſens & Futurum.

Dio voglia che / Wolte Gott daß
- Io habbia, Ich hätte.
- tu habbia, Du hätteſt.
- colui habbia. Er hätte.
- nòi habbiamo, Wir hätten.
- vòi habbiate, Ihr hättet.
- colòro habbiano. Sie hätten.

Optat. Imperf.

Dio voleſſe che / Wolte Gott daß

Io haueſſi, Ich ſoll haben.
tu haueſſi, Du ſolſt haben.
colui haueſſe, Er ſoll haben.
nòi haueſſimo, Wir ſollen haben.
vòi haueſte, Ihr ſolt haben.
colòro haueſſero. Sie ſollen haben.

Optat. perfect.

Dio voleſſe che

Io habbia hauùto.
tu habbia hauùto.
colui habbia hauùto.
nòi habbiámo hauùto.
vòi habbiáte hauùto.
colòro habbiáno hauùto.

Optat. pluſquam perf.

Dio voleſſe che

Io haueſſi hauùto.
tu haueſſi hauùto.
colui haueſſe hauùto.
nòi haueſſimo hauùto.
vòi haueſte hauùto.
colòro haueſſero hauùto.

Subjunct. Futur.

Quando io haverò hauùto.
Quando tu haverai hauùto,
Quando colui haverà hauùto.
Quando nòi haverémmo hauùto.
Quando vòi haverète hauùto.
Quando colòro haveranno hauùto.

Infinitivus,

Præſ. Hauere, haben.
Præt. hauère hauùto, gehabt haben.
Fut. douére hauére, Eſſer per hauére, haben ſollen/ müſſen.

Participium.

Hauente, hauùto, hauùta,
hauénti, hauùti, hauùte.

Gerundium.

Præſ. Hauendo, habend.
Præt. hauendo hauùto, gehabt haben.
Fut. Douéndo hauére, hauéndo ad hauére, eſſendò per hauére, haben müſſen / oder zu haben haben.

Vom helffenden Wort Eſsère, ſeyn.

Mit dieſem Wort Sono, ſei, è, werden alle Paſſiva ausgeredt/ weil die Italiäniſche Sprach ſolches ſonſten nicht hat.

Indicativus præſ.

Sing.

Io ſono,	Ich bin.
tu ſei,	Du biſt.
çolui è.	Er iſt.

Plur.

nòi ſiamo,	Wir ſeynd.
vòi ſete,	Ihr ſeyd.
çolòro ſono.	Sie ſeynd.

Imperfectum.

Sing.

Io era,	Ich war.
tu eri,	Du warſt.
çolui era.	Er war.

Plur.

nòi eràmo,	Wir waren.
vòi eràte,	Ihr waret.
çolòro eràno.	Sie waren.

Præter. perf.

Sing.	Io fui,	Ich bin geweſen//
	tu foſti,	du biſt geweſen/
	çolui fù.	er iſt geweſen.
Plur.	nòi fummo.	wir ſeynd geweſen//
	vòi foſti,	ihr ſeyd geweſen/
	çolòro furono.	ſie ſeynd geweſen.

Pluſquam perfectum.

Sing.	Io èra ſtato,	Ich war geweſen/
	tu èri ſtaro,	du warſt geweſen/
	çolui èra ſtato.	er war geweſen.
Plur.	nòi eràmo ſtato,	wir waren geweſen//
	vòi eràte ſtato,	ihr waret geweſen/
	çolòro eràno ſtato.	ſie waren geweſen.

Futurum.

Sing.	Io ſaro,	Ich werde ſeyn/
	tu ſarai,	du wirſt ſeyn/
	çolui ſarà.	er wird ſeyn.
Plur.	nòi ſarèmo,	wir werden ſeyn/
	vòi ſarèto,	ihr werdet ſeyn/
	çolòro ſeràno,	ſie werden ſeyn.

Impe-

Imperat. præſens.

Sing.

Sia oder ſei tu,	Sey du/
ſia colui.	daß er ſey.

Plur.

ſiàmo nòi,	daß wir ſeyn/
ſiate vòi,	ſeyd ihr/
ſiano colòro.	daß ſie ſeyn.

Imperat. futur.

Sing.	Sarai tu.
	ſara colui.
Plur.	ſaremo nòi.
	ſareto vòi.
	ſarannò colòro.

Optativus, præſ. & fut.

Sing.

Dio voglio che Io ſia, wolte Gott daß ich wäre/ oder ſeyn ſoll/
Dio voglia che tu ſie, wolte Gott daß du wäreſt / oder ſeyn ſolſt/
Dio voglia che colui ſia, wolte Gott daß er wäre/ oder ſeyn ſolt.

Plur.

Dio voglia che nòi ſiamo, wolte Gott daß wir wären / oder ſeyn ſolten/
Dio voglia che vòi ſiare, wolte Gott ihr wäret/ oder ſoltet ſeyn/
Dio voglia che colòro ſiano, wolte Gott daß ſie wären / oder ſeyn ſolten.

Optat. Imperf.

Sing.

Dio voleſſe che io fuſſi, wolte Gott daß ich wäre geweſen/
Dio voleſſe che tu fuſſi, wolte Gott daß du wäreſt geweſen/
Dio voleſſe che colui fuſſe, wolte Gott daß er wäre geweſen.

Plur.

Dio voleſſe che nòi fuſſimo, wolte Gott daß wir wären geweſen/
Dio voleſſe che vòi fuſte, wolte Gott daß ihr wäret geweſen/
Dio voleſſe che colòro fuſſero, wolte Gott daß ſie wären geweſen.

Optat. perfect.

Sing.

Dio voleſſe che io ſia ſtato, hätte Gott gewolt daß ich ſoll geweſen ſeyn.
Dio voleſſe che tu ſii ſtato, hätte Gott gewolt daß du ſolſt geweſen ſeyn.
Dio voleſſe che colui ſia ſtato, hätte Gott gewolt daß er ſoll geweſen ſeyn.

Plur. Dio voleſſe che nòi ſiamo ſtato, hätte Gott gewolt / daß wir ſolten geweſen ſeyn

Dio voleſſe che vòi ſiate ſtato, hätte Gott gewolt/ daß ihr ſolt geweſen ſeyn.

Dio voleſſe che colòro ſiano ſtato, hätte Gott gewolt/ daß ſie ſolten geweſen ſeyn.

Optat. pluſquam perfect.

Sing. Dio voleſſe che io fuſſi ſtato, hätte Gott gewolt daß ich wäre geweſen.

Dio voleſſe che tu fuſſi ſtato, hätte Gott gewolt daß du wäreſt geweſen.

Dio voleſſe che colui fuſſe ſtato, hätte Gott gewolt daß er wäre geweſen.

Plur. Dio voleſſe che nòi fuſſimo ſtato, hätte Gott gewolt daß wir wären geweſen.

Dio voleſſe che vòi fuſte ſtato, hätte Gott gewolt daß ihr wäret geweſen.

Dio voleſſe che colòro foſſero ſtato, hätte Gott gewolt daß ſie wären geweſen.

Subjunct. futurum.

Sing. Quando io ſaro ſtato, wann ich ſoll geweſen ſeyn /
Quando tu ſarai ſtato, wann du ſolt geweſen ſeyn /
Quando colui ſarà ſtato, wann er ſolte geweſen ſeyn.

Plur. Quando nòi ſaremo ſtato, wann wir ſolten geweſen ſeyn/
Quando vòi ſarete ſtato, wann ihr ſolt geweſen ſeyn /
Quando colòro ſaranno ſtato, wann ſie ſolten geweſen ſeyn.

INFINITIVUS.

Præſens. Eſſere, ſeyn. Præter. Eſſere ſtato, geweſen ſeyn.
Futurum. Douer' eſſere, ſeyn ſollen.

Participium.

Sing. Státo, Státa. Plur. Státi, Státe.

GERUNDIUM.

Præſ. Eſſéndo. Præter. Eſſéndo ſtato.
Fut. Douéndo eſſere, Hauéndo ad eſſere, Eſſendo per eſſere, } ſeyn ſollen.

CAP. X.

Und weil ſich das Wort Vo, oder Vado, ich gehe/ ſo ſeltzam verändert/ wollen wir ſolches hie auch vermelden.

Indicat. præſ.

Sing. Io vo oder vádo, Ich gehe.
tu vài, du gehſt.
colui va, er geht.
Plur. noi andiàmo, wir gehen.

vòi

vòi andàte, ihr gehet,
colòro vànno, ſie gehen.

Imperfect.

Sing. Io andàva, Ich gieng.
tu andàvi, du giengeſt,
colui andàva, er gienge.
Plur. nòi andavàmo, wir giengen.
vòi andavàte, ihr gienget.
colòro andavàno, ſie giengen.

Perfect. & pluſq. perfect.

S. Io ſono, io era andàto, ich bin/ und ich war gegangen.
tu ſei, tu eri andàto, du biſt / und du warſt gegangen.
colui è, colui era andàto, er iſt/ und er war gegangen.
P. nòi ſiamo, nòi erauàmo andàti, wir ſeynd/ oder wir waren gegangen.
vòi ſète, vòi erauàte andàti, ihr ſeyd / oder ihr waret gegangen.
colòro ſono, colòro erano andàti, ſie ſeynd/oder ſie waren gegangen.

Futurum.

Sing. Io anderò, ich werde gehen/
tu anderài, du wirſt gehen /
colui anderà, er wird gehen.
Plur. nòi anderémo, wir werden gehen/
vòi anderète, ihr werdet gehen/
colòro anderànno. ſie werden gehen.

Imperat. præſ.

Sing. Va tu, Gehe du/
colui vada, daß er gehe /
Plur. andiamo nòi, daß wir gehen/
andate vòi, daß ihr gehet /
vadano colòro. daß ſie gehen.

Imper. futur.

Sing. Tu anderài, du wirſt gehen /
colui anderà, er wird gehen/
Plur. nòi anderèmo, wir werden gehen /
vòi anderète, ihr werdet gehen /
colòro anderànno. ſie werden gehen.

Optat. præſ. & futur.

Sing. Dio voglia che jo vada oder vadi, Gott geb daß ich gehe / oder gehen ſoll/ ꝛc.
tu
colui vada, oder vadi.
Plur. nòi andiàmo,
vòi andiàte,
colòro vadano.

Optat. imperf.

Sing.

Dio voglia che
Io andaſſi, wolte Gott daß ich
tu andaſſi, wolte Gott daß du } gehen ſollen.
colui andaſſe, wolte Gott daß er

Plur.

Dio voglia che { nòi andaſſimo, vòi andaſte. çolòro andaſſero. } wolte Gott daß wir / wolte Gott daß ihr / wolte Gott daß ſie } gehn ſollen

Opt. Præterit. & Pluſq. perfect.

Dio voglia che { Io ſia. tu ſii, colui ſia, nòi ſiàmo. vòi ſiate, colòro ſianò, } { io foſſi tu foſſi colui foſſe nòi foſſimo vòi foſte çolòro foſſero } { andati, andato, wolte Gott daß ich wäre / oder ſoll } gegangen ſeyn/:c.

Subjunct.

Quando io ſaro andato, Als ich werde gegangen ſeyn.
Quando tu ſarai andato, als du wirſt gegangen ſeyn.
Quando colui ſara andato, als er wird gegangen ſeyn.
Quando nòi ſaremo andati, als wir werden gegangen ſeyn.
Quando vòi ſarete andati, als ihr werdet gegangen ſeyn.
Quando colòro ſaranno andati, als ſie werden gegangen ſeyn.

INFINITIVUS.

Præſ. Andáre, Gehen.
Futur. Douére andáre, gehen ſollen.
Præt. Eſſere andáto, gegangen ſeyn.
Participium. Andánte, Andáto, Andata, Andánti, Andáti, Andáte,

GERUNDIUM.

Præſ. Andándo,
Præt. Eſſendo andáto.
Fut. Douéndo andáte,

Die Paſſiva alle/wie gemeldet/werden mit dem Verbo, Eſſere ſeyn/ alſo ausgeſprochen:

Indicat. Præſ.

Io ſono, eu ſéi, çolui è, nòi ſiàmo, vòi ſete, çolòro ſono } amato, } { ich bin, du biſt, er iſt, wir ſeynd, ihr ſeyd, ſie ſeynd } geliebt.

Imperfect.

Io era, tu eri, çolui era, nòi eràmo, vòi erate, colòro erano } amato, } { ich war, du wareſt, er war, wir waren, ihr waret, ſie waren } geliebt.

Und alſo mit allen andern Conjugationen/:c.

Zu mehrerm Unterricht/wie ſich die Verba im Conjungirn verändern/haben wir den Ankommenden / ſo gern lernen wollen/zu gutem/etliche hierzu geſetzt/darauß alle andere deſto leichter können verändert werden.

Præſens. Gegenwärtige Zeit.			Præteritum perfectum. Zeit ſo fürüber.	
Io	ich	Io	Io ho	ich habe.
amo,	liebe.	amai.	amato.	geliebt.
canto,	ſinge.	cantai.	cantato.	
mangio,	eſſe.	mangiài.	mangiàto.	
pago,	zahle.	pagài.	pagàto.	
parlo,	rede.	parlai.	parlato.	
do,	gebe.	dei, detti.	datto.	
fo & facio,	thu.	fei, feci.	fatto.	
piaccio,	gefalle.	piacqui.	piaciùto,	
taccio,	ſchweige.	tacqui.	taciùto.	
giaccio,	liege.	giacqui.	giacciùto.	
vaglio,	wange.	valſi.	vagliato.	
voglio,	will.	volli.	voluto.	

Præſens. Zeit ſo jetzt iſt.			Præteritum perfectum. Zeit ſo fürüber.	
Io	ich	Io	Io ho	ich habe
tengo,	halte.	tengi.	tenùto,	gehalten.
beuo,	trincke.	beuui.	beuùto,	getruncken.
ſo,	weiß.	ſeppi.	ſaputo,	gewüſt.
hò,	habe.	hebbi. (detti.	hauuto.	gehabt.
godo,	erfreue.	godei & go-	godetto,	mich erfreut.
poſſo,	kan.	potei & podet-	paſsùto,	gekönnt.
veggio,	ſehe.	vidi. (ti.	viſto,	geſehen.
proueggo,	vorſehe.	perdei & per-	proviſto,	vorſehen.
perdo,	verliehre.	providi. (detti.	perſo,	verlohren.
compio,	ergäntze.	compiei.	compieto,	ergäntzet.
riceuo,	empfange.	receuei.	receuùto,	empfangen.
concedo,	verwillige.	concedei & cō-	concedùto,	verwilligt.
mordo,	beiſſe.	morſi. (ceſſi.	mordùto,	gebiſſen.
conoſco,	kenne.	connobi.	conoſciuto,	gekennt.
leggo,	leſe.	leſſi.	letto,	geleſen.
ſcrivo,	ſchreibe.	ſcriſſi,	ſcritto,	geſchrieben.
eleggo,	erwehle.	eleſſi.	eletto,	erwehlt.
ſtringo,	binde.	ſtrinſi.	ſtretto,	gebunden.
aſtringo,	binde zu.	aſtrinſi.	aſtretto,	zugebunden.
pingo,	mahle.	pinſi.	pitto,	gemahlt.
cingo,	gürte.	cinſi.	cinto,	gegürt.
fingo,	erdencke.	finſi.	finto,	erdacht.

piango,

piango,	klage.	pianſi.	pianto,	geklagt.
eſtingo,	leſche aus,	eſtinſi.	eſtinto,	ausgeleſcht.
ardo,	brenne.	arſi.	arſo,	gebrennt.
rido,	lache.	riſi,	riſo,	gelachrt.

Præſens. Præteritum perfectum.

Zeit ſo jetzt iſt. Zeit ſo fürüber.

Io,	ich	Io	Io ho	ich habe
toglio,	nehme weg.	tolſi.	tolto,	weggenommen.
muouo,	bewege.	moſſi.	moſſo,	bewegt.
pongo,	ſetze.	poſi.	poſto,	geſetzt.
nuoco,	hindere.	nocqui.	nociuto,	gehindert.
rompo,	breche.	ruppi.	rotto,	gebrochen.
diuido,	zertheile.	diuiſi.	diuiſo,	zertheilt.
vccido,	tödte.	vcciſi.	vcciſo,	getödtet.
ſpendo,	verzehre.	ſpeſi,	ſpeſo,	verzehrt.
odo,	höre.	udi.	udito,	gehört.
ſento,	gefühle.	ſenti.	ſentito,	gefühlet.
dico,	ſage.	diſſi.	detto,	geſagt.
offero,	erbiete.	offerſi.	offerto.	gebothen.

Dieſe verändern ſich alſo;

Io	ich	Io	Io ſono	Ich bin
ſto,	ſtehe.	ſtetti.	ſtatto,	geſtanden.
cado,	falle.	caddi.	caduto,	gefallen.
naſco,	werd geboren.	nacqui.	nato,	gebörn.
doglio,	bin betrübt.	dolſi.	dolente,	betrübt geweſen.
vengo,	komme.	venni.	venòto,	kommen.

CAP. XI.

DE ADVERBIIS.

Jetzt folgen die Adverbia, nach Ordnung deß a b c.

ABbaſtanza, genug.
Accanto, ander ſeiten.
A comparatione, in Gleichnüß.
Accaſo, A ſorte, durch Zufall.
Addietro, dahinden.
Affatto, gantz.
Agara, Kampffweiß / umb die Wett.
Aguiſa, nach der Maß.
Alcuna }
Alle } volte, bißweilen.
Alla fede, bey Treu.
Alla fine, endlich.
Allàto, an der Seiten.
Alquanto, ein wenig.
Alquondo, anderſtwo.
Altretanto, noch einmal ſo viel.
Altróue, anderſt wo.
Appari, beyde zuſammen.
Appena, ſchwerlich.
Appoco appoco, allgemach.
Appunto, eben alſo.
Ariſpetto, in Anſehen.
Aſchiera, hauffächtig.
Aſſai, genug / viel.
Avicenda, eins umbs ander.
Anzi, ja auch / ja viel mehr.
Bene, wol.
Beniſſimo, gar wol.
Benàggia, daß es wol gehe.
Boccone, mit Mund füllen.

Barco-

Barcolone, Carpone, auff Händ und Füß kriechen.
Certamente, Certo, gewißlich.
Colà, dorthin / ungefähr.
Cóme, als.
Coraggio, faſt ein Hertz.
Coſi, alſo.
Coſtà, daſelbſt.
Coſti, da.
Cotánto, ſo viel.
Da indi, von dannen.
Da indi innanzi, von dannen fort.
Dapoi, dapoi, doppa, dipoi, darnach.
Dattorno, herummer.
Del tutto, gantz und gar.
Dentro, dort innen.
Diánni, vor Zeiten.
Di buona vóglia, gern.
Di certo, für gewiß.
Di continuo, immerzu.
Di coſta, von dannen.
Di cuore, von hertzen.
Dietro, dahinden.
Di giorno, bey Tag.
Di grand pezzo, vorlängſt.
Di la, dorthin.
Di li, dort.
Di lontano, } von ferrn.
Di lungi, }
Di mattina, frühe.
Di meriggio, Mittag.
Di notte, bey Nacht.
Diutorno, herummer.
Dio voglia, Gott gebe.
Dio voleſſe, wolte Gott.
Di pari, mit paarn.
Di præſente, jetzt.
Di qua, hieher.
Di qui, hieher.
Di qua & di la, hieher und dorthin.
Di quivi, } daher.
Di quindi, }
Di quinci, von hie.
Di rado, ſelten.
Di repente, geſchwind.
Di ſopra, oben auff.
Di ſotto, unten.
Di ſubito, alsbald.
Di vèro, für gewiß.
Domani, morgen.
Domattina, morgen früh.
Donde, von wannen.
Doppio, doppelt.
Dottamente, gelehrtlich.
Dottiſſimamente, hochgelehrtlich.
Doue, wo.
Duecotanti, doppelt ſo viel.
Eccetto, ausgenommen.
Ecco, ſehet da.
Fa, es iſt.
Fa grand tempo, vor längſt.
Fedelmente, treulich.
Fin qui, biß hieher.
Forniſcila, fahre fort.
Fórſe, vielleicht.
Fra, tanto, dieweil/unterdeſſen.
Fuora, fuore, fuori, auſſerhalben.
Fuóriche, ausgenommen.
Già, jetzund / Item vorlängſt.
Giamai, niemehr.
Guarda, Guardati, hüte dich.
Hiéri, } geſtern.
Iéri, }
Il dopio, noch einmal ſo viel.
Il più delle volte, gemeinlich.
Il giorno ſequente, des andern Tags.
In giro, im Umſchweiff.
Immatinénte, } alsbald.
Incontinente, }
Indi, von dannen.
Innànzi, vorn.
Inſiéme, } zuſammen/ beyeinander.
Inſiémemente, }
In tanto, darzwiſchen.
In verità, } in der Wahrheit.
In vérò, }
Iui, } dort/ da.
Iui, }

La

La è qui;	dort und hie.
La giu,	da herab.
La su,	da oben.
Madonna nò,	nein Frau.
Maggiormente,	mehr / vielmehr.
Mai,	niemehr.
Malaggia,	wehe/daß es übel geht.
Male,	Böses.
Massimamente;	auffs höchste.
Méglio;	besser.
Meno;	weniger.
Messer nò,	nein Herr.
Messer sì,	ja Herr.
Moltò;	viel.
Moltò mènò;	viel weniger.
Moltò più',	viel mehr.
Non, nò, non già, non mica, nè;	nein/noch/noch auch.
Non mai;	niemehr.
O Dio voglia,	O daß GOtt wölt.
Oggi	heut.
Oggidì	
Onde, la Onde,	deßhalben.
Onde auiene,	daher komts.
Onde è;	daher ist.
O, ola;	hola.
Oltre à ciò,	über diesen.
Oltre à questo;	
Onde,	woher.
Onde, la onde;	deßhalben.
Onde auiene,	daher komt.
Onde è,	daher ist.
Ora;	jetzt.
Or' ora;	alsbald.
Or oltra;	nun weiter.
Ornamente;	zierlich.
Ose,	ob ob.
Orsu;	wolan/auff.
Ottimamente;	gar gut.
Oue?	wo?
Parimente,	gleichlich.
Partitamente,	stückweiß.
Peggio;	böser.
Per auentura;	vielleicht.
Per certo,	für gewiß.
Per che?	warumb?
Perciò;	darumb/ deßhalben.

Per cola,
Per la,
per Dio,
Per l' anima mia ;
Perlo addietro,
Perlo passato;
Perlo innànzi,
Perlo auenire,
Però, pertanto;
Per qua,
Per qui,
Per qual cagione?
Per sorte,
Pessimamente;
Pian, Piano,
Più;
Più del mondo;
Pochetto,
Poco;
Poco fa,
Poco mene,
Poco più;
Poi poscia,
Potissimamente;
Presto;
Puròra;
Quà,
Qua giù;
Qua su,
Qua lòra;
Qualche volta,
Quando?
Quândomai?
Quando che sia,
Quàsi,
Qui,
Quindi;
Quinci,
Quiui,
Rado,
Ratto,
Repente,

dahin.
bey Gott.
bey meiner Seel.
vorzeiten.
vor diesem.
in Zukunfft.
deßhalben.
herfür.
aus was Ursach/ weßhalben.
vielleicht.
gar böses.
allgemach.
mehr.
auffs höchste.
gar ein wenig.
wenig.
neulich.
ein wenig weniger / nicht viel weniger.
ein wenig mehr.
darnach.
fürnemlich.
bald.
neulich/ jetzunder.
hieher.
hie hinab.
hinauff.
wie offt.
bißweilen.
wann?
es sey wann es wolle.
beynah.
hie.
daher.
hieher.
dort.
selten.
schnell/ geschwind.

Saluo,

Saluò,	ausgenommen.
Sempre,	allzeit.
Sempermai,	ohne unterlaß.
Se non,	wo nicht.
Separamente,	besonderlich.
Si,	ja.
Sicòme,	als/gleich als.
Signor nò,	nein Herr.
Similménte,	deßgleichen.
Sópra,	oben.
Sotto,	unten.
Souente,	} gar offt.
Spesso,	
Spediscila,	machet ein End.
Sta mane,	heut frühe.
Sta sera,	diesen Abend.
Su,	wolan:
Subito,	alsbald.
Talòra,	} unterweilen/ offtmal.
Talvolta,	
Tanto,	so viel.
Tantòne,	greifflich.
Tòsto,	bald.
Tratánto,	darzwischen/ unterdessen.
Tre cotànti,	drey doppelt.
Troppoi,	zu viel.
Vèdi,	hüte dich.
Velocemènte,	schnell.
Veramente,	gewißlich.
Vinceteuolménte,	eins umbs ander.
Unqua,	} bißweilen.
Unque,	
Volontieri,	} gern.
Volontiermente,	

CAPUT XII.

DE PRÆPOSITIONE.

Die Præpositiones seynd à; von/auß. è, aus.

Accànto,	} neben/ an der Seiten.
Allato,	
Allincontro,	gegen über.
Appètto,	in Vergleichung.
Appresso,	nahe/nahe bey.

Auanti,

Auanti,	forn / in Gegenwart.
Con,	mit.
Contra,	wider/ gegen.
Da, de, dì,	von.
Dentro,	darinnen.
Dietro,	dahinden/ darnach.
Di la,	auff jener Seiten.
Dinànzi,	vorn/ in Gegenwart.
Di naſcoſto,	bedencklich.
Di rimpètto,	gegen über.
Di qua,	hieher.
Doppo,	darnach/ naher.
Fuòri,	auſſerhalben.
Giù,	herunder.
In,	in.
Infrà,	unten.
Innanzi,	vorn / in Gegenwart.
Inſino,	biß/ biß an.
Intorno,	herummer.
Inverſo,	gegen zu/ umbgewend.
Nel,	in.
Nella,	in der.
Oltre,	weiter/ über das.
Per,	durch.
Rimpetto,	gegenüber.
Senza,	ohne.
Sopra,	oben.
Sotto,	unten.
Su,	oben auff.
Tra,	unter/ darzwischen.
Ver, verſo.	nach.

Es ſeynd auch Præpoſitiones, ſo nur in den Compoſitis gebraucht werden/ als: Dif, Dis, Es, Inter, Ra, Ri, Tra, Tras, &c.

als in:

Diffido,	ich mißtraue.
Diſiòngo,	ich scheide.
Eſalto,	ich mache groß.
Interròmpo,	ich breche oder störe.
Raccoglio,	ich sammle.
Ripiglio,	ich nehme wieder.
Tramètto,	ich setze zwischen.
Traſporto,	ich trage weg/ &c.

CAP. XIII.

Die Conjunctiones ſeynd.

Acciocche, auff daß/
Almèno, } auffs wenigſt.
Almanco, }
Altramente, ſonſten.
Ancorchè, } ob wol/ ob ſchon.
Auenga che, } nicht deſto weniger.
Ben, wol.
Benchè, ob wol.
Che, was/ daß.
Che coſa? was iſt?
Come che, obwol.
Di maniera, alſo.
Di paura, aus Forcht.
Eò, & è, und.
In reſpetto, in Anſehen.
In guiſa } che, alſo daß.
In modo }
In ſomma, kurtz zu ſagen.
La onde, wegen/ welchen.
Adúnque, derhalben.
Ma, aber.
Ni, noch wieder.
Nondimèno, nichts deſto weniger.
O, ouèro, oder.
Però, perciò, deßhalben.
Per tanto, darumb.
Petroche, dann.
Perche? weßhalben?
Più toſto, eher/ viel lieber.
Poi che, dieweiln.
Purche, nur/ nur das.
Purchè non veggo, wann ich es nur nicht ſehe.
Se, ſo.
Solo, allein.
Tanto, ſo viel.
Tuttauia, } eben wol/ nichts
Tuttauòlta, } deſto minder.
Niente dimeno, } nichts weniger.

Brevitas memoriæ amica.

DICTIO-

DICTIONARIUM, Teutſch und Italiäniſch. LEVINI HULSII.

A.

Ach/Stadt/ Aquiſgrano, città.
Aal/Schuſters ſäule / Lieſina; ſubbia.
Aal / Stachel / ſtimolo, pongolo.
Aal/Fiſch / anguilla.
Meer-Aal / Congro, peſce di mare.
Aalfang/ Chiula.
Aaß/ Carogna.
Aaß für die Vögel / Adeſcamento, inescamento, eſca.
Aaßfreſſig/oder das von einem todten Aaß friſſet/mangia-carogna.
Aaß legen/ Adeſcare, inescare.
A B C Knab/putto impar l'a b c.
Ab/Foro, in giu.
Ab dem Weg/vom Weg/foto della ſtrada.
Ab/herunter/ à baſſo.
Ab dem Ding trag ich ein Mißfallen/ queſto mi diſpiace.
Ab dem Ding eckelt mir/ queſta coſa mi faſtidiſco.
Ab und auff / einmal wohlfeil das andermal theuer / baſſo & alto, hora caro, hora à buon prezzo.
das Korn gilt ab und auff / il grano, o fromento tantoſto creſce e rimonta, tantoſto calla, e rabbaſſo di prezzo.
er gibt an Fiſchen ab und zu / in queſto fiume hor aumenta, hor diminuiſce il peſce.
Ab-und zu gehen/e venere e ritornare.
Abätzen / paſcere, ſtramecciare.
Abbeiſſen/dimordere, tagliare coi li denti.
Abbengeln/ einen abſchmieren / baſtonare alcuno.
Abbetteln: Siehe abbitten.
Abbeiſſen/tagliar co'i denti; morſellare.
Abbezahlen/pagar del tutto, ſodisfare.
ſeine Schulden gar abbezahlen/pagar del tutto.
Abbilden/ritrare al viuo.
Abbildung/ritratto.
Abbinden/abloſen/ſlegare, rallentare.
Abbitten/ottenere, impetrare pregando.
Abblaſen/Cacciar con fiato.
Abblaten / Blätter oder Laub abbrechen / ſtogliare tor le foglee da una pianta.
Abborgen/ablehnen / pigliare impreſtito, vel ad impreſtito.
Abbrech / Lichtbutz / Moccatoio, ſmoccolatio da candela.

Abbrechen / abhauen / rompere, troncare.
ein Roſe abbrechen / congliere una roſa.
vom Lohn / oder Bezahlung abbrechen / diſcontare, ſcontare, al ſolario ò pagamento.
Abbrechen / umbreiſſen / rouinare, demolire, abbatere.
Abbrechung / Zerſtörung / rouina, abbatimento, diſtruttione.
Abbrennen/abbruſciare, conſumare per fuoco.
Abbrügeln/ abſchmieren / ſuche abbengeln.
Abbrügelung/ Baſtonada.
Abbruch / Schaden / ditrimento, danno.
Abbruch thun / far danno.
dem Feind iſt ein groſer Abbruch geſchehen / l'inimicco hà ricevuto gran danno.
Abcirckeln / compaſſare, dipartir con il circino.
Abcontrafeyen / abmahlen / contrafare, dipingere, ritiar' al vivo.
Abcopeyen/ copiare.
Abdancken/ Urlaub geben/ licentiare, metter in liberta.
Abdringen/Tirar per forza, rapire.
Abend / Sera.
es wird Abend / ſi fà ſera.
gegen Abend/verſo la ſera, ſù la ſera.
geſtern Abend / hier ſera.
Abend/ ſpãt/ di ſera, tardi.
Abends/ la ſera, ſul tardo.
gegen Abend gelegen / poſto verſo ponente.
Abendbrod/Untertrunck/ merenda.
Abendeſſen / Abendmahl / cena, il cenare.
Abend- oder Weſtwind / Ponente, vente d' Occidente.
Abendſtern/ Heſpero, ſtella che luce di ſera.
Abendtheuer/ Aventura, reſchiar.
Abendtheure begehen / arriſchiarſi, aventurarſi.
Abendtheuer anrichten/ ciarlatanare, ciarmare.
Abendtheuren / gaucklen/ far giuochi di mano.
Abendtheurer/Gauckler/ Colui chi balla ſula corda, giuocatore di mano.
Aber/ ma, tuttavia, tutta volta.
Aber was frag ich darnach /ma che m'importa, ie mene curo io.
mir iſt aber geſagt / à me però è ſtato detto.
Aber was kan ich dafür / mà che poſs' io farne?
Aberdoch/ jedoch/ gleichwol / tutta uia, nondimeno, non obſtante, con tutto cio.
Aberglaub/ Superſtitione.
Abermal / di nuovo, nuovamente.
Abermal thun / rifare, fare ancor una volta.
Aberwitzig ſeyn/ in Aberwitz gehen/ vaneggiare, freneticare, forſennare.
Aberwitzig werden / von Sinnen kommen/ diventar pazzo, perder il buon ſenſo.
Aberwitziger/lunatico, pazzo, frenetico.
Aberwitz/ Schiocchezza, pazzia, frenelia.
Abſägen/ levar via, nettare.
Abfahren/wegfahren/ partir eſſendo portatò in carozza ô barca.
Abfahren/ vom Land abfahren/ partir della ripa, ò porto, far vela.
Abfall/ caduta, caſcata.
Abfallen/ sfratarſi, abbandonar li ſuoi.
vom Glauben abfallen / abandonare ſa fede, apoſtatare.
Abtrünniger / vom Glauben abgefallen/ Apoſtata, sfratato.
Abfällig / der von den ſeinigen abfällt/ und zum Feind ſich ſchlägt/ Trasfuga, che fugge à inimici.
Abfertigen / abſchicken / abſenden/ sbrigare, mandare qualche duno.
Abfertigen / einem helffen / daß er fortkomme/ iſpedire, diſpacciare un huomo, chi egli ſe ne vada.
Abfertigen / iſpedire, ſorigare, diſpacciare.
er iſt abgefertigt/ e iſpedito.
Abfertigung/iſpeditione, ſpeditione.

Abfeylen/ limar via qualche cosa.
Abfeylig / Feylspän/ limatura, limaglia.
Abfeymen/ oder abschöpffen / scumare.
Abfinden/sich vergleichen / accordarsi.
Abfordern/ dimandare.
Abfliessen / colare, stilare.
Abführen/ sedurre, ingannare.
Abführen / von einem Ort wegleiten/menare, addurre, condurre.
Abführen/abrathen/einem wehren/ abhalten/distornere, convertire altroue.
Abführen / wol unterrichten und lehren/dirizzare.
Abgang/Abzug/partita.
Abgaug/Verlust/Schade / detrimento, danno.
Abgang an Geld / manchamento de dena i lagio.
Abgang unter der Erden / discesa sotto terra.
es ist wol abgangen / il negotio hà passato bene.
das Buch gehet wol ab/questo libro s'ispedisce bene.
Abgebrochen/ rotto.
Abgebrochen Stück/Splitter/stecca, scheggia.
Abgedanckt/licentiato, missо in libertà.
Abgedanckte Kriegsleut / Soldati licentiati.
Abgefallener/ Mammeluck / sfratato.
Abgegürt/ scinto, discinto.
Abgehauen / troncato, tagliato, smozzato.
Abgekratzt/ graffiato, grattato.
Abgelassener Wein/vino tirato del sua feccia.
Abgelebt/alt/ vecchio tempato.
Abgelegen/ allontanato, slongato, allongato.
Abgehn mit Tod / morire.
Abgenöthiget/necessitato, forzato.
Abgerissen/ cavato, fradicato.
das Pferd ist gar abgeritten/questo cauallo è stancato, facciato.
Abgesagter Feind/inimico giurato.
Abgesandter/ Commissario, Ambasciatore.
Abgeschabt/raspato, piallato, radato, intorno.
Abgeschmiert werden/esser ben battuto.
Abgeschorne Woll/lana tonsara.
Abgesondert/ disgiunto, separato de li altri.
Abgestorben/morto, passato di vita.
Abgestossen / entwehnet / fanciullo dislattato, levato della mammella.
Abgetrieben / ripulsato, discacciato, ributtato, spingto.
Abgewäschen/lavato, nettato.
Abgewendet/ rimuoto, distornato, divertito.
Abgewöhnen / disusare, discostumare.
Abgewinnen/guadagnare.
Abgeworffen/abbatuto, ruinato.
Abgezogen/ ritirato, ritornato.
Abgezwungen/abgenöthigt / sforzato, tirato per forza.
Abgiessen/fondere, liquefare.
Abgegossener Pfennig/ medaglia fusa.
Abgott/Idolo.
Abgottsdiener/Idolatra.
Abgötterey/ Idolatria.
Abgötterey treiben/ idolatrare.
Abgraben/vangire troppo innanzi, ed usurpare qualche parte del campo del suo vicino.
einer Stadt das Wasser abgraben/ distornare l'acqua d'una citta.
Abgrasen/das Graß wegschneiden/ tagliare, segare l'herba.
Abgräuen/ abhorrere.
Abgrund/baratro, abysso, profundità, golfo.
Abgunst/Mißgunst/invidia, malanimo.
Abgünstig/invidioso, malevolo.
Abgürten / scingere, discingere.
Abguß/ mediglia gittata.
Abhalten/ zurück halten / distornare, impedire, retirare.
Abhängig machen/zur Auffruhr erregen/disporre à una ribellione, ó à conspirare.
Abhauen/troncare, tagliare.
den Kopff abhauen / decapitare, decollare, tagliar la testa.
Abholt/nemico, hauer honore.
Abhelffen/entledigen / aiutare, scaricar.

einem der Sorge abhelffen/ cauar d'affanno qualcheduno.
Abhören/von einem etwas vernehmen / intendere da alcuno.
er iſt abgehöret worden / egli è ſtato udito.
Abjagen/ ricuperare, ritogliere le coſe tolte per forſa.
Abkommen/eines Dings ledig werden/ſui lupparſi, diſtrigarſi di qualche negotio.
ich kan nicht abkommen/Io non poſſo uſcirne via.
Abkauffen / abmarcken / comprare da alcuno.
Abkehren / ſäubern / ſcopare, nettare.
Abladen / ſcaricare.
Ablaß-Brieff, lettre di perdonanza, d'indulgencia.
Ablaß/ſirne Wein / vino vecchio, puro, ſenza feccia.
Ablaſſen/den Wein aus einem Faß ins ander laſſen/tramutare il vino d'un vaſo in un'altro, travaſare.
Ablaſſen / diſcendere, diſualar, callare da alto à baſſo, Item, ceſſare, non continouare.
Ablaſſen vom Krieg/partirſi della guerra.
Ablaſſen von Sorgen/laſciar à parte ogni cura.
Ablaſſen vom Studiren / ceſſar di ſtudiare, ricrearſi da gli Studii.
Ablaſſen/lauffen oder flieſſen laſſen/laſciar correr, ò ſcolare.
Ablauff des Meers / il reflusſo del mare.
die Knechte lauffen mit Gewalt ab/ I ſoldati ſene fugono in quantità.
Ablecken/leccar via.
Ablegen / deporre, levar via.
Ablehnen/abborgen/auff Borg von einem nemen/pigliare impreſtito.
Ablehnen/widerlegen / rifiutare.
die erſte Ablehnung deß Beklagten/ la prima riſpoſta in proceſſo.
des Klägers Ablehnung / Gegen-Antwort/ replica, replicatione.
Ableſen/abpflücken/ cogliere.
Abletzen / die Letze von einem nehmen/licentiarſi, pigliar congeto.
Ablöſen/auffbinden/ſlegare, diſnodare.
Abmahlen/dipingere, ritrare, contrafare, tirare à filo.
Abmahnen / divertire, rimovere del ſuo propoſito.
Abmähen/ſegar il fieno.
Abmergeln/ſmidollare, ſtudellare,
Abnagen/kiſſen/ rodere, roſicare.
Abnehmen/ hinweg nehmen/toller via.
Abnehmen / kleiner oder geringer werden/decadere, venir meno.
er hat das Abnehmen/egli ſene va moncando.
Abnehmen deß Lichts/mancanza di luce.
Abnehmender Mond/Luna ſcima.
Abnehmen / conietturare, comprendre.
es iſt darauß abzunehmen/di queſte è da conjettura, ſi puo comprendre.
Abnehmung / conjettura, ò mancamento.
Abnicken/far ſegno della teſta che non.
Abpochen / mit Gewalt und unnützen Worten von einem fordern/ demandare con cattiuo, parole per tirare da uno qualche coſa.
Abrechten/mit Recht abgewinnen/ riportare, vincere per lite,
Abred / Beſchluß / concluſione, riſolutione.
Abreden/beſchlieſſen/riſolvere, conclure, far riſolutione.
Abreden/ reſervare, conditionare.
es iſt abgeredet worden/ tale conditione è reſervata.
Abreiß/Diſegno, ſchizzo.
Abreiſſen/contrafare, diſegnare.
Abreiſen/von einem Ort wegziehen/ andarſene via, partirſi.
Abrichten/ lehren / inſtruere, ammaeſtrare.
einen Hund auff die Jagd abrichten/ addrizzare un cane da caccia.

er iſt

l wol abgericht/E ben ammaestrato, ben instrutto.
ſauffen / durch übermäſſiges Sauffen ſeine Geſundheit verlezen/guaſter la ſanità per troppo bevere.
ſchaben / das Mehl vom Brod abſchaben / ſcroſtare, levar la crosta.
ſchaben/ſcarpelare, ſpianare.
ſchaffen / auffheben/ Abollire, annichillare.
n abſchaffen/ mandar via,licenziare,cacciare.
ſchälen / die Schäl abſchneiden/ corticar, levar le pelle.
ſcheeren/ Toſare.
ſchar / frutto che rende ogni anno il contradino.
ſchäumen/ſcumare.
ſcheid / Licenza, partita.
ſcheid nehmen/pigliar congedo.
en Abſcheid hinter der Thürnehmen/andarſene ſenza dir parola.
chs-Abſcheid/Ordine i decreto ell' imperio.
Kriegs-Heer ſeinen Abſcheid geben/licentiare l'eſſercito.
ſcheu / Aborimento, ſchiſo.
ſcheu haben / hauere à ſchiſo, abominare, aborrire.
ſchlagen/Ricuſare, rifiutare.
ſchlag/Rifiuto, Ricuſatione,
ſchlag/Minderung / diminutione, abbaſſamento.
n Abſchlag thun/herunter ſteigen/ Ribattère, diminuere la ſomme.
nuſt abſchlagen/biſogar che tu ibatti qualche coſa.
ſchlagen/wolfeiler werden/venir à buon prezzo.
Korn und der Wein ſchlagen ab/il pani,ed il vino ſe porta à negliorprezzo.
ſchmeichlen/ Ottiner con luſinga, con adulatione.
ſchneiden/ tagliare, ritagliare.
ſchnitzeln / Avanzature, tagliamenti, raſature, ritagli.
Abſchnitt/Ritaglio, tagliatura.
Abſchieſſen/ den Bogen abſchieſſen/ ſcoccare l'arco.
Abſchöpffen/abſchäumen/ ſchiumare, levar la crema.
Abſchrecken / ſpauentare, impaurire.
Abſchreckung/lo ſpauento.
Abſchreiben/ abcopiren / coppiare, ricoppiare, traſcriverе.
Abſchrifft/Copey/traſcritto, copia, reine Abſchrifft/ copia netta.
die Abſchrifft mit dem Original vergleichen / conferire la copia con ſuo originale.
Abſchröten/Wein oder Bier in den Keller thun / calar il vino nella cantina.
Abſchwätzen / tirare qualche coſa per belle parole.
Abſetzen/metter à baſſo, ponerui à baſſo.
Abſetzen/entſetzen / priuar qualche duno del ſuo officio.
er iſt vom Ampt abgeſetzt/egli è diposto dal ſuo carico.
Abſetzen / ihme durch Sorge wehe thun/eſſer troppo ſollecito.
Abſpannen / ſcaricare.
die Pferde abſpannen/ſtaccare i cavalli della carozza.
Abſtehen/morire.
der Fiſch iſt abgeſtanden / queſto peſce è morto.
der Wein ſtehet ab/ queſto vino ſi và guaſtando.
Abſteigen / diſcendere, dumontare, andar à vallo.
vom Pferd abſteigen / ſmontar da cauallo.
Abſtehlen/entwenden/ rubbare.
Abſtoſſen von der Milch nehmen/ deslattare, leuar' della mamella.
Abſtreichen/leuar via, ſcancellare.
Abſtreiffen / ſcortizare.
Abſtümlen/abſchroten/toſare, ritagliare, tagliar, attorno.
Abſtürtz/Luogo precipitoſo.

Abſtürtzen / über abſtoſſen / precipitare, gittar alto à baſſo.
Abſondern / ſeparare, dividere, diſiungere, ſciogliere.
Abſonderung / ſeparatione.
Abſonderlich / inſonderheit / ſeparatamente.
Abtrag / Erſtattung des Schadens / indemnita, liberatione ò riparatione di danno.
Abtrag thun / ſdanneggiare.
Abtreiben / verjagen / cacciar via, ſcacciare.
Abtrennen / diſiungere, sfratare.
Abtrennung / banda, ſetta, fattione.
Abt / Abbate.
Abtey / abbadia, badia, batia.
Abtheilen / dipartire, dividere in piu parte.
Abtiſſin / Abbadeſſa, Badeſſa.
Abtreiber / ripulſatore, diſcacciatore.
Abtritt / Abgang / ſceſa, di ceſa, ſmontata.
einen Abtritt nehmen / diſcoſtarſi per un poco tempo dalla compagnia.
einen Abtritt ſuchen / cercare un luogo ritirato.
Abtretten / perderſi, uſcir di ſtrada.
Abtretten / ritirarſi à dietro.
man hat ihn thun abtretten / lui fecero ritirar del conſiglio.
Abtretten / nicht ſtracks handeln / prevaricare, non procedere ſinceramente.
Abtretten / abweichen von einem / abandoner il partito.
Abtretten von einem Ampt / reſignare ſuo carico.
Abtrieffen / abtröpffen / gocciare, ſtillare gotta à gotta.
Abtringen / rapire, tirar per forza.
Abtrücken / ſciugare, ſeccare, fregar con un drappo di lino, aſciugare.
Abtrünnig / flüchtig / fuggitivo ſeditioſo, tumultuoſo.
Abtrünniger / un ſeditioſo.
Abtrünnig werden / ribellare, apoſtatare.
Abwachen / veggiar troppo.
Abwägen / peſare.
Abwarts / herundertwarts / all' ingiu.
Abwaſchen / lavare, nettare.
Abweben / finir di teſſere.
Abweg / ſviamento, ſcoſtamento.
Abwehren / abhalten / diſtornare, divertire, impedire.
Abwechſelung / cambiamento.
Abwechſeln / cangiare, cambiare, far cambio.
Abwehnen / eines Dinges entwehnen / deſimparare, ſcoſtumarſi.
Abweichen / ritirarſi, ritirar à dietro.
Abwelltzen / ruotolare in dietro.
Abwenden / retirare, rimover dal propoſito ſtorre.
Abwerffen / abbatere, ruinare.
ſich mit einem abwerffen / zancken / trattarſi mal di parole, ingiuriarſi, hauer diſcordia.
die beyde haben ſich tapffer miteinander abgeworffen / eglino ſi ſon ben dibattuta.
Abweſend ſeyn / eſſer abſente.
Abwiſchen / levare via, nettare, purgare.
Abwiſchen / etwas naſſes abtrucknen / aſcingare, nettare.
Abzahlen / pagare.
er iſt gar abzahlt / e pagato fin à un quadrino.
Abzehlen / numerare, contare.
Abziehen / ſuche abbrechen.
Abziehen / darvon thun / diminuire, ſcemare qualche coſa.
Abziehen / entblöſen / diſcoprire, ſpoliare, nudare.
Abziehen / mit dem Läger auffbrechen / ritirarſi, ritirar' il campo in dietro.
Abzug / ritirata.

Abzuch des Meers / il decreſſere del mare.

Abzwacken / ottener qualche coſa per induſtria, ò gratia.

Acht / Bann / banniſſimento, banno, proſcrittione, eſſilio.

Academy / hohe Schul / Academia, Uniuerſita.

Ach / ach leyder / oi me, hai.

Achs / ſuche Ax.

Achſel / Schulter / ſpalla.

Acht / otto.

Acht / auffſehen / ſtima, riſpetto, riſguardo.

Acht haben / wahr nehmen / hauer riſguardo, portar riſpetto.

Acht auff jemand geben / prender guardia à qualche duno.

auß der Acht laſſen / vergeſſen / dimenticare, non ricardarſi.

es iſt mir aus der Acht kommen / io me lo ſono dimenticato.

Achtbar / wolgeacht / di buona riputatione, fama,

Achtbarkeit / buono riputatione, fama, iſtimatione.

Achten / meynen / ſtimare, penſare.

en Werth achten oder ſchätzen / apprezzare, eſtimare.

chtung / pregio, eſtimatione, prezzo.

uff einen acht haben / hauer cura d' alcun.

chtung / ſo man hat auff jemands anſehen. riſpetto à l' authorità d' alcun.

chtbar / coſa pretioſa, d' importanza.

achtbar / coſa diſprezzata.

rth achten / hauer caro, eſtimare.

h achten / viel von einem halten / far grande eſtima è conto d' una coſa.

nichts achten / wenig achten / far pòco ſtima, non far conto.

nirgend für achten / non ſtimar niente.

hoch und theuer achten / ſtimar grandemente.

gering achten / diſprezzare, ſprezzare, ſpregiare.

Achter / in die Acht gethan / vertrieben / verbannet / Eſſile, eſſigliato, bannito.

Achteckig / ottangolare.

Achthundert / ottocento.

Achtmal / otto volto.

der achte / L' ottauo.

Achtzehen / deciotto.

Achtzig / ottanta.

Achtzen / ſeufftzen / affaticar, travagliar aſſai, ſoſpirare.

Acker / Ackerfeld / campo.

Ackerbau / agricoltura.

Ackern / lauorar, coltiuar la terra.

Auffgebrochener Acker / campo lauorato.

Außgenützter Acker / campo che non porta piu.

zehend? Acker / campo chi deue decine.

Ackerfurch / ſolchi.

Ackerdüngung / Letame.

Ackerbauer / Contadino, villano, ruſtico, villagiero.

Adel / Nobilità, li nobili.

einer vom Adel / Nobile.

Adlen / far Nobile, nobilitare, annobilire.

Adelich / nobilmente.

er iſt gut vom Adel / Egli è di buona ed antica famiglia.

Adeliches Wappen / Arme di nobilità.

eine adeliche That/ Attione illuſtre è generoſe.
Ader / vena.
flachs-Ader/nerbo, neruo.
puls-Ader/Arteria.
Aderbewegung oder Pulsklopffen/ Polſo, vene pultatili.
voll Adern / nerboſo,
Aderlaß / ſalaſſo di vene.
Aderlaſſen / ſalaſſare, ſanguinare, cauar il ſangue.
Adler/ Aquila, uccello.
ein doppelter Adler/ Aquila di due teſte.
Adlerſtein/ pietra d' Aquila.
Admiral/ Ammiraglio,
Advocat/Avocato.
Aeben / alſo viel / coſa medeſima, coſſi.
Aebhäu/ Suche Ebheu.
Aechter/ un bandito.
Aechtmaß/das viertheil einer Maß/ la quarta parte d' un boccal.
Aefferung / reiteratio, replicatio.
Aeffern/ wiederumb thun / reiterare, ridire, replicare, fare ancor di nuouo.
Aegerſt / Aßelvogel / Gazzuola, agazza, pica.
Aegeſten-Augen/ callo, occhio di pica.
Aegelwurm / ſo das Blut ausſauget / ſanguettola, ſangſuga, mignata.
Aegypten / Egitto.
Aergel / Suche Aercker.
Aehr/ Kornähr/ ſpiga di biada.
Aehr geben/ fare ſpige.
Aelte / das alt iſt / vecchiezza, antichità.
Alter/ vecchiezza, vetuſtà, età di tempo.
Aemter/ officii, carichi.
Aenckel / figliuolino, figlio del ſuo figliuolo.
Aendern/ verändern/ mutare, cangiare, cambiare.
Aenderung / Veränderung/ mutatione, cangiamento.
Aene / Großvatter / Avo, avolo,
ahr Aene / grand Avo, Avo di tuo padre.
Aehnlich/gar gleich/ſimile,equale.
Aehnlich ſeyn / aſſimigliarſi, eſſer ſimigliante,
Aercker/ Vorgebäu am Hauß/ verone, balco, ſporto, paggiuolo, ſtanza ſporto in fuori della caſa.
Aergern / Aergernüß geben / ſcandalizare, dare ſcandalo,
Aergernuß / ſcandalo.
Aerger/ſuche arger,
Aeß / ſuche Aaß.
Aeſchen/ ſuche Aſchen.
Affe/ Thierlein/ ſimia.
den Affen weiſen / burlarſi.
Affenröcklein / giornea, veſte che uſano li ſoldati.
Affenwerck/ ſcimionatta, imitatione, impertinente, cona ſa le ſcimie.
Afterdarm/ Budello intiero.
Aftergeburth/ ſecondina, la pelle nella quale è involuto il faciulo.
Afterrede / Verleumbdung / calumnia, maledicenza, diffamatione.
Afterreder/Verleumder/ calumniatore, diffamatore.
Afterreden / calumniare, diffamare.
Agent / Factor, legato, commiſſario.
Agel/ ſuche Aegel.
Agerſtenaug/ Hüneraug/ callo, occhio di pica.
Agleſter/ Aßel/ Pica, gazza.
Agſtein / Amber / ambra, ſeme di balena,
Ach / ach Herr/ o Dio,
Ahl/ ſuche Aal.
Ahornbaum / platano, albore.
Ahr/ Kornähr/ ſuche Aehr.
Aichbaum / quercia, roüere.
Aichel / ghianda.
Aichhorn/ ſturiattolo, ſcuido ſchiarato,

Aiden/

Aſſen / ſuche aſſen.
Aß / Geſchwer / Wund / piaga.
Alabaſterſtein / alabaſtro, pietra.
Alandwurtz / Enola, Enoo, herba.
Alaun / lumme di rocca, alume.
Alaunwaſſer / acqua d' alume.
Alb / Chorrock / camice, veſte di ſacerdoti.
Alber / unwiſſend / ignorante.
Alber / gemein Volck / plebiciuola, volgo ignorante.
Alberbaum / piopa, oppio, albero.
Alchemey / alchimia, archimia.
Alchimiſt / Goldmacher / Archimiſte, che pretende di far' oro.
Alleſammahl / tutti inſiemè.
Alle / alleſamt / tutti.
Alle die / tutti queſti.
Alle Menſchen / tutti gli huomini, ogni huomo.
Alle Tag und Stund / ogni giorno, ed ogni hora.
Alle Dinge / total mente, tutt' à fatta.
pr allen Dingen / ſopra le altre coſe, primamente, principalmente.
llebeyd / L'un è l' altro, amendue.
llein / ſolo, ſoletto.
r allein / lui ſolo.
llein das / ſolamente queſto.
llenthalben / überall / dovunque, in ogni luogo, per tutto, da ogni parte.
llenthalbenheit / ogni-preſenza, ubiquita.
lererſt / hor hora adeſſo adeſſo.
bin allererſt auffgeſtanden / io me ſon levato tutt'adeſſo.
erhöchſte / Supremo, ſupremo.
lerley / allerley Art / allerley Gattung / de ogni ſorte.
erley Müntz oder Geld / ogni ſorte di moneta.
ermeiſt / vornemlich / principalmente.
ẽs / ogni coſa.
gemach / pian piano, poco à poco, di paſſo in paſſo.
emein / univerſale, generale.
Allgemeine Kirch / la Chiela univerſale Catholica.
Allgemeine Verſamlung / concilio generale.
Allmächtig / Omnipotente.
Allmächtigkeit / Omnipotenza.
Allmanach / Calender / Almanacco Calendario.
Allmanach-Schreiber / Calendermacher / Almanacchion, ſcrittore di Almanacchi.
Allmoſen / elemoſina.
Allmoſenpfleger / Elemoſiniero, Diacono.
Aliment / Weyd / paſcolo.
Alp / Maahr / ſoppreſſion notturna.
Als / come.
Als / come ſi.
Als wie / come per eſſempio.
Als ich meyne / come io penſo.
Als da / demnach / apreſſo, dopo.
Als mein Vatter ſolches geredt hatte / doppo hauer detto queſto parole il meo padre ſpirò.
Als / derhalben / derwegen / per il che, per ciò.
Als zum Exempel / nemlich / cioè, per eſſempio.
Als / quando, anchor che.
Alsdann / all' hora, à quel tempo.
Alsdann / poi, dapoi, dipoi.
Alſo / eben alſo / coſi, in tal maniera, talmente, ſi che, di modo.
es iſt alſo / alſo iſt es umb ein Hauß bewant / egli è coſi ecco, come la coſa paſſa.
es ſey alſo / coſi ſia.
Alſo fern / ſi per auentura, per caſa, fortuitamente.
Alſo fern / fin à la.
Alſo hin / etwas / qualche poco, alcunamente.
Alſo lang / biß / fin tanto che, mentre che.
Alſt / Schuſters Aal / ſubia, liesina, da forar ſcarpe.
Alſter / pica. Suche Aegerſt.
Altar / Altare.

Alt/ vieljährig/ vecchio, annoſo, attempato, antico.
ſehr alt / molto vecchio.
Alt Bürgermeiſter/conſolo antico, Borgomaeſtro vecchio.
Alter/ Eta, Etade.
Altermann / vecchio, huomo di grand' età.
Altfränckiſch/all' antica.
Altmarck/ Grimpelmarck/ ſtracciaria, foro ſcrutario, di panni meſſaritie & ferre vecchio.
Alte Kleider/Gerümpel/ſtraci, cenci, panni rotti.
Altgewänter / un rigattiere.
Alter junger Geſell/ un huomo ſciolto, non maritato vecchio.
Alte Jungfrau / doncella vecchia.
Alte Münß / moneta vecchia.
Alte Bettel/ Vecchiazza.
Alte Schulden/ debite vecchi.
Alt Weib / vecchia
Alt werden / divenir vecchio, invecchiarſi.
Alter/ età.
in ſeinem beſten Alter / nel vigore della ſua età.
in ſeinem blühenden Alter/ nel fior della ſua vita.
das hohe Alter/ la vecchiada.
geſtanden Alter / età matura.
zum Alter kommen / veralten / invecchire, diventar vecchio.
eines Alters / d' un età.
Altächtig / Aſſai vecchio.
Altgewender/ colui chi vende vecchi veſte, riguttiero.
Altmutter / Großmutter / avola, nonna.
Altvatter / avo, avolo.
Altvätter/ Vorältern / Predeceſſori.
Altorff/Aldorfi, cittá & Academia della Reſpublica di Noriberga.
Altag/ ogni giorno.
Allweg/ tota via.
in allweg/neceſſariamente.
Allzeit / ſempre, ſempremai, perpetuamente, eternalmente.
Allzumal / ſuche allezumal.
Am/ A, al.
Am dritten Tag / al terzo giorno.
Am Jüngſtentag / nell' ultimo giorno.
Am Wege / nella ſtrada, nel camino.
Amiral / Hauptmann auff dem Meer/Admirale, Generale dell' armada.
Ammarellen/ ciregia, ceragia.
Ammarellenbaum / ciregio, ceraſaro.
Amboß / incude, ancudine, incugine.
Ambt / ſuche Ampt.
Amme/ Säugamm/ Balia, nutrice.
Ammermeel/Stärck / amido.
Ammeiſter / Borgamaſtro.
Ampel/ Lampen/ Lampada.
ſauer Ampffer, acetoſa, herba.
Ampt / Befehl/ officio.
Meiſterampt/ magiſterio.
Ampt der Obern/ magiſtrato.
Anbefohlen Ampt/ carico comeſſo.
Ampt annehmen / prendere un carico.
Ampt befehlen und geben/ commettere un carico.
Ampts berauben / des Ampts entſetzen / deporre, privare del carico.
richterliches Ampt / Ufficio di giudice.
Ampt verwalten/ fare l' ufficio ſuo.
Amptmann/ Luogotenente, Podeſta.
Amptſchreiber/Scriuano d'una provincia.
Amptsverwalther / Amminiſtratore.
Amptsverwaltung / Amminiſtratione.
Ampthauß / palazzo.
Amptsgenoß/ Collegua.
Amptleut/ Officiali.
ein Ampt anbieten / offerire un officio.
Ameiß/ formica.

Ameißhauff / formicino.
Amſelvögel / Merla.
Amſelfiſch / peſce ignudo.
An/ In, ò, nc.
An dem Tage / in quel giorno.
An dem Ort / in quel luogo.
An der Seiten / a carto.
Aneinander/ ſtäts / uno dopo l' altra, ſempre.
anbefehlen/ aufferlegen / incaricare, commetrere, commandare qualche coſa ad alcuna.
Amyt anbefehlen / dare un carico.
Anbellen / abbaiare.
Anbeten/ adorare, invocare.
Anbeiſſen/ mordere.
ſie wollen nicht anbeiſſen/non vogliono mordere.
Anbieten/ præſentare, offerire.
einem ſeinen Dienſt willig anbieten/ offerirſi al ſervitio di alcuna.
Hülff und Freundſchafft anbieten/offerir adjuto ed aſſisſtenza.
Anbinden / anfeſſeln / legare, attacare.
Anblick / occhiata.
Anblicken / dar' un' occhiata.
Anbrechen / metter à mano.
brich den Weck an / mettete à mano queſto pane.
der Tag bricht an/ il giorno ſpunta.
Anbrechen deß Tags/l'alba, il punto del giorno.
Aenckel/Kindskind/nepote.
Ancken/Schmaltz/onto ſortile.
Ancker deß Schiffs / ancora, ferro da naue.
Andacht/devotione.
zur Andacht bewegen / incitare ò divotione.
Andächtig / devote.
das ander/l'altro, il ſecondo.
ein anderer/ un altro.
Anders/altramente, in altro modo, in altra maniera.
anderſtwo/ altroue.
Anderſtwoher/ altronde.
aber davon auff ein andermal / mà queſto ſarà per un altra volta.
Andermal/ un altra volte.
zum andern/ ſecondamente.
Anderthalb/un & mezzo.
Anderthalb Stund / una hora & mezza.
Anderſt/ſuche anders.
viel reden anders / als ſie meynen/ molti parlano altremente, che non perſano.
nicht anders/non altramente.
Anderswo / in altro luogo, in altra parte, altroue.
Anderswoher/altroade.
es komt anderswoher / queſto viene altroade.
Anderwerts/di nuouo,altra volte.
Anderswohin/in altra parte.
du gedachteſt anderswohin zu gehen/tu penſi d'andarteni in altra parte.
Anderthalb/uno è mezzo.
Anderthalben Gülden/un florin e mezzo.
Anderthalb Meilwegs/una lega e mezzo.
Anderthalb Pfund / una libra e mezzo.
Andingen/convenire del pregio.
Andorn/marubio, morrobio, herba.
an einander zuſammen ſeyn/ ſequitar di ro a, eſſer connexo ligato.
an einander/ſtäts/ohne auffhören/ continuamente,ſenza interuallo,
an einander binden/legar inſieme.
Anfällig/contagioſo, appeſtato.
die Peſt iſt anfällig/la peſte ſi attacca.
bald im Anfang / tutto nel principio.
Anfang / principio , commincia-mento.
Anfang der Rede/ exordio.
Anfaher/ inuentore , commincia-tore.
Anfang und Ende / principio & fine.
Anfangen/anfahen/ commenciare.
im Anfang / nel principio.

von Anfang biß zum Ende/dal principio al fine.

Anfanglich/zum erſten/ premieramente.

Anfahren/anländen/ pigliare porto, arriuare.

Anfahren mit harten Worten/ ſtrappezzare,con parole aſpreggiare, tractar aſpramente.

Anfall/anlauff/ aſſalto.

Anfallen/ aſſaliré, aſſaltaré.

Anfechten/affligere, tormentaré.

es ficht mich nicht an / queſto non mi fa nale, non mi affligo.

Anfechter/ Tentator.

Anfechtung/ afflittione, trauagliò.

Angefochten ſeyn in ſeinem Geiſt/ eſſere trauagliato da diverſi penſieri.

Anforderung / dimãnda, petitione debita.

Anfrau/Großmutter/ Auolá.

Anführen/condurre, guidare, reggere, gouernare.

er muß noch angeführet werden/ hà encor da far de gouernator, de regente.

Anführen/an das Land führen/menar à tetra, abordare.

Anführen/unterrichten/lehren / inſegnare, ammaeſtrare.

Anführen/zu etwas bewegen/allettare, mouere, indurre.

Anfurt/Anländ/ Seehafen / Abbordo, accuſtamento, porto di mare.

Angaffen/ ſtarr anſehen/ riguardar alcuno tra due occhi.

Angeber/Verklager/accuſatorè.

Angeben/verklagen/accuſare.

Angeben / er iſt angegeben für ein Dieb/è accuſato de latrocinio.

er hat mir mein Hauß für tauſend Gülden abgekaufft / und alsbald vierhundert angegeben/ egli hà comprato la mia caſa per mille fiorini, e me en hadato quattro cento pãr inanze.

Angeben/rathen/conſigliaré, dar iſ ſuo parere.

er hat mir die Sach alſo angegeben/ egli mi hà conſigliato.

Angeborn/hauer del naſcimento, naturale.

Angeborne Arten/ proprietà, ô inchinatione naturale.

die Begierde iſt allen Menſchen angebohren/la natura hà generata in tutti queſto deſidereo, tutti hanno naturalmente queſto deſir.

Angebohrne vätterliche Lieb und Treu/amor paterno.

Angebrändt/aroſtito, abbruſciato.

Angeerbt / angeerbte Kranckheit/ maladia hereditaria.

Angehafft / angeſchnürt/ affiato, groppato.

Angehänckt/attácato, impiccato.

Angelegen/da iſt angelegen / è coſa d'importanza, importa aſſai.

Angehen/ betreffen / competere, toccare.

Angel der Jmmen / ſtimolo, pongolo, pozolo delli api.

Angel/hamo da peſcare.

Angeln eines Thors/ i gangheri, i cancari, angoni che ſonſtengon la porta.

Angeloben/verheiſſen/ promettere.

Angenehm/caro, grato, accetto.

Angenehmer/Piu caro, piu grato.

es wird mir ein angenehmer Dienſt ſeyn/ſaram mi un ſervitio molto grato.

Angenommen / riceũto, accẽptato.

Angenommene Weiſe / Affettatione.

Angeregt worden/eſſer moſſo prouocato, indutto.

Angerichter Zeuge / teſtimonio invento, compoſto, corrotto.

er hat das angericht / luoi hà contouato, inuentò queſtà coſa.

Angereitzt/incitato, inſtigato, provocato.

angeſehen/von wegen/ in reſpetto, onde, la onde.
Angeſicht/faccia, ciera, viſo.
ein grauſames / ſcheußliches Angeſicht / horribile e ſpauenteuole ciera.
ein roth/küpfferiges Angeſicht/ una ciera roſſa, come di briacone.
Angeſicht bedecken/coprire il volto.
Angeſtrichen/gefärbt / depinto, inrogaro di colori.
Angeſtrichen wie die Weiber / ungto di biacchia ò roſſetto, come le donne.
Angetaſtet werden/ eſſer aſſaltato.
Angetragen/accuſato.
Angetrieben/angehetzet werden/eſſer roſſo, indutto, incitato.
Angräntzen/ confinare, far capo.
Angräntzend/ confinante.
Angreiffen ungebührlich / toccar dishoneſtamente.
Angreiffen/ vor die Händ nehmen/ intraprendere, metter mano à qualche coſa.
Angreiffen/pilliare, prendere.
er iſt angegriffen worden / eſtato defualigiato.
Angreiffen/die Schlacht anfangen/ venir alle mani, batterſi, unirſi per pugnar.
Angriff / pugna, combatimento, aſſalto.
Angrentzen/ confinare, far capo.
Franckreich gräntzet an Teutſchland / la Francia confina coll' Allomagna.
Angſt/Sorg/angoſcia, cordoglio, affanno, paura, timore.
Angſthafftig/chi ha paura, timido.
Angſthafftig machen/ängſtigen/angoſciare, dar angoſtie, cordoglio.
Angſthafftig ſeyn/in ängſten ſtehen/eſſere in trauaglio, eſſer in affanno.
Angſter/inguiſtara, caraffo.
Angſtig / anſioſo, ſconſolato.
ſich ſelbſt ängſtigen/ raderſi diſtizza.
Angräntze/ termine, confini, ò limitti d'un paëſe.
Anhalten/ ſollecitare, perſequire, far' inſtanza.
Anhäkelen/affibiare, groppare, ficare.
Anhang/ ſequito, compagnia, ſequela.
Anhang/ Zuſatz / accreſcimento, giunta.
Anhang/Rott/ sètta, fattione, liga, parte.
Anhänger/partigiani,che rengono una parte.
Anhangen/appendere, attacare.
Anheben/ commminciare.
wieder anheben / commminciar di nuouo.
er hat angehebt/lui ha commminciato.
Anhefften/attáccare, ficcare, groppare.
Anheilen/ Guarire.
der Barbirer hat ihm das Ohr wieder angeheilet/il Chirurgico gli hà guarito l'orecchio.
Anheimiſch / domeſtico.
Anhencken/aggiongere, attaccare.
Anherr/ Großvatter / Auo, Auolo.
Anhetzen/anreitzen / incitare, iſtigare.
Anhetzung/Trieb/Anreitzung / incitamento, iſtigatione.
Anhören / aſcoltare, præſtar'orecchio.
Anhuſten/unter Augen huſten/toſſire in faccia ad alcuno.
Anjagen/cacciare inanzi.
Anjagen/den Anfang im jagen machen/commminciar la caccia.
Anjochen / an das Joch ſpannen/ Accoppiare al giogo.
An keinem Orth/in niun luogo.
Anklagen / accuſare, incolpare.
peinliche Anklag / accuſation criminale.
Ankläger/ Accuſatore.

Anklä-

Anklägerin / Accuſatrice.
Anklägig / der werth wäre / daß er verklagt würde / degno d'eſſer accuſato.
Ankleben / attacarſi, collarſi.
Ankleiben / anſtreichen / indurre.
Anklopffen / picchiare, battere alla porta.
Ankommen / arrivare.
wann biſtu angekommen? quando ſiete te arrivato?
ſie bemühen ſich ans Land zu kommen / travagliano pervenir à bordo.
Ankommen / einen ankommen / coſtar travaglio, eſſer facile ò difficile à farſi.
es iſt ihm ſauer ankommen / egli ſi hà ben affaricato in queſto.
Ankunfft / arrivata, venuta.
Anlangen / betreffen / appartenere, toccare ad alcuno.
Anlangen / fordern / begehren / domandare qualche coſa.
was langſt du mich darum an? perche ue de domanda.
Anlangend / betreffend / quanto à.
Anlächeln / ſottoridersi, ghignare.
Anländen / arrivare, giungere,
Anlaß / Gelegenheit / occaſione, opportunità, cagion, commodità.
Anlaß geben / dare occaſione, cagionare.
Anlaß nehmen / pillare cagione, opportunità.
Anlauff / aſſalto, ſtorzo.
Anlauff des Meers / il ereſcere ò fluſſo del mare.
Anlauffen / aſſalire, far aſſalto.
Anlegen / ſich anlegen / veſtirſi.
die Halffter anlegen / metter il capeſtro, incapeſtrare.
Anlegen / auff- oder anwenden / impigeare, ſpendere.
Mühe und Fleiß anlegen / impiegar ogni forza, affanno e diligenza perottener qualche coſa.
Anlehnen / ſich etwa anlehnen / appoggiare, ſoſtenire, puntellare.
Anleitung / Hülff / aiuto, aita.
Anleitung geben / dar' informatione, aiuto & aita.
Anleitung nehmen / pigliar, prender occaſione.
Anleymen / incolare, collare in ſieme,
Anliegen / Begehrn / petitione, deſiderio.
Anliegen / angelegen ſeyn laſſen / hauere in ricommendatione, per ricommendato.
Anliegen haben / bekümmert ſeyn / eſſer travagliato, ſollecitare.
es liegt mir hart an / queſto mi travaglia, è à me troppo peſante.
Anlöthen / ſaldare.
Anklitz / faccia, ciera, viſo, volto.
Anmaal / cicatrice, macchia.
Anmaſſen / anmuthen / ſuche anreitzen.
Anmaſſen / zumeſſen / attribuirſi, arrogarſi qualche coſa.
ſich eines Dinges anmaſſen / intraprendere qualche coſa.
Anmelden / annonciare, ſignificare.
Anmuthen / zumuthen / deſiderare, ò dommandare qualche coſa da un altro, perſuader di fare, conſigliare.
Anmuthung / Zumuthung etwas zu thun / ſollecitation, domando, e preghiera con iſtanza.
Anmüthig / lieblich / piaceuole, dilettеuole.
Annageln / mit Nägeln anmachen / inchiadare
Annehmen / ricevere, accertare.
Annehmen / prendere in ſua protettione.
An Kindsſtatt annehmen / adottare.
Annehmen / dergleichen thun / ſich alſo ſtellen / ſimulare, fingere, far viſta di, oe.
Anordnen / ordinare, commandare, pagolare, impecciare.
Anpfeiffen / fiſchiare contra di uno.
Anpreiſen / pregiare, collodare.

Anre-

Anreden/anſprechen/abboccarſi con alcuno, parlarli.

Anreiben/ſich an einem reiben / volerla con alcuno.

Anreitzen/anregen / incitare, inſtigare, pronocare.

Anreitzer/incitatore, inſtigatore.

Anreitzung/incitatione, ſtimolo.

Anregen/ ſuche anreitzen.

Anrennen / aſſalire, aſſaltare.

Anrichten / drizzare, inventare.

Anrichte / Tafel die Speiſe anzurichten / credenza da drizzare.

Anruffen/ invocare.

Anrühren/ toccare.

Anſagen / ſuche anmelden.

Anſehen/ riguardar, item riſpetto.

Anſehnlicher Mann / huomo di riſpetto d'auttorità.

Anſchauen/ guardare, vedere.

Anſcheinen / lucere, illuminare.

die Sonne ſcheinet fein an dieſes Hauß/ il ſole luce ben in questa caſa.

Anſchellen/ mit der Schelle klingen/ tirar la ſonaglia, ò campanella d'un uſcio.

Anſchielen/ ſcheel anſehen/ guardar di traverſo.

Anſchimmern / den Glantz an / oder wider etwas geben / riflettere la luce, riſplendere in faccia ad alcuno.

Anſchlag/ Fürſchlag / impreſa, inventione aſtuta.

Anſchlag eines Feuerrohrs / manico del archibugio.

Anſchlagen / anhefften/ attaccare, affigere.

ein Mandat anſchlagen/affigere un editto.

Anſchlagen / an ein Geld ſetzen/ appreggiare, metter il prezzo.

wie ſchlagſt du die Elle Tuch an / quanto val, quanto appreggiate il braccio.

Anſchnarchen/rau und harte Wort geben/uſar aſpre parole verſo alcuno.

Anſetzen/an den Feind ſetzen/ aſſaltare, aſſalire, dar di ſopra l'inemico.

Anſichtig/das geſehen werden mag/ cio che può eſſer viſto, è riguardato.

ich kan ſeiner nicht anſichtig werden/ io non lo veggò in luogo alcuno.

Anſpannen / attacar li caualli all'carozza.

Anſprechen/abboccarſi, parlare ad uno.

Anſpruch/ pretencione.

du haſt keinen Anſpruch zu dieſem Hauß/tu non hai diritto alcuno in questa caſa.

Anſtand/Stillſtand im Krieg/ tregua, ceſſamento di guerra.

Anſtand der Gericht/vacationi.

Anſtand begeren/Tag begeren/domandar termine.

Anſtechen/anbohren/perſare, forare, mettere allaſpina, ſpinare.

ich will mein Faß anſtechen / io voglio ſpinare la mia botta.

Anſtecken/das Fleiſch an Spieß ſtecken/inſchidonare, inſpiedare la carne, metterla nel ſpiedo,

Anſtehen laſſen/aufſchieben / dilatare, rimetter ad altro tempo, tralaſciare.

es ſtehet euch wol an/ vi ſtà bene.

Anſtifften/ fare fattioni.

Anſtiffter / fattore di fattione, capo, conduttore di coſa nuoua.

Anſtoß/Aergernüß / offenſa, ſcandalo.

Anſtoſſen/ſtrauchlen/ ſcappuzare, urtare.

Anſtoſſen/ ſuche Angräntzen.

Anſtreichen / ungere, fregare, ingraſſare.

Anſtreichen mit Farb/ungto,dibelleto, di biacca, ſbelletarſi, imbiaccarſi, liſciarſi.

ein Hauß anſtreichen / dipingere, imbelline una caſa.

Anſuchen / richierere, domandar una coſa.

sie streicht sich an/ella si liscia, imbellisce.
Antantzen / der erste im Tantz seyn/ menar il ballo , esser il primo nella danza.
Antasten/angreiffen / toccare, palpare.
Antasten/schmähen / biasmare, ingiuriare.
du hast mich mit Worten heßlich angetastet/tu m'hai detto un'infinità d'ingiurie.
Anthun/ suche anlegen.
Antiquiteten/Anticaglia.
Antragen/accusare, tradire.
ich wil dich bey der Obrigkeit antragen/io ti accuserò inanzi al giudice.
Antrager/Verräther / accusator, traditore.
Antorff / Anuersa, città.
Antreffen / incontrare, ò importare, concernere.
Antreffen/ betreffen / toccare, concernere, importare.
es trifft mich nicht an / non m'importa niente.
ich hab ihn antroffen/ l'ò trouato.
ich hab ihn nicht können antreffen/ io non l'hò potuto rincontrare.
was hats antroffen? che cose conceruа, che importaua.
Antreiben zu einer Sache / affretare, sollicitare con istanza.
Anwachs / accrescimento.
Anwachsen/crescere attorno.
Anwald/ procuratore, sollicitatore.
Anwald seyn / avocare, diffendere le cause altrui.
Anwehen/suentolare, far unto.
Anweisen/unterrichten / istruere, addrizzare.
Anweisen an einen andern/ indirizzare e rimettere ad altrui.
Anwenden/ spendere, far spese.
du must viel Kosten daran wenden/ egli vi costarà molto.
Anwincken/ annicken / accennare, con gli occhi.
Antwort/ risposta.
Antwort der Götter/ oracula.
Antworten/rispondere, dar risposta.
Anzahl/grand' numero.
in grosser Anzahl/ in grandissimo numero.
Anzeichnen/auffschreiben/ mettere per iscritto, registrare.
Anzeigen/beschuldigen/ accusare.
Anzeigen / far intendere, auisare, scoprire, annuntiare , dire.
seinen Namen anzeigen/dire il suo nome.
ein Exempel anzeigen / allegar un essempio.
Anzeigung/indicio, segno, auiso.
Anziehend/attratiuo, che tira à se.
Anziehen/ vestire.
Anzieher / calzatoio, istromento à mette si le scarpe.
die Schuh anziehen/calzar' le scarpe.
Anzug/ allegatione.
Anzug/ Anfang der Reise/ indirizzo, incaminamento.
sie sind jetzt im Anzug / egli cominciano gi già à caminare, già sono in strada.
Anzünden/accendere, allumare.
ein Licht anzünden/ accendere una candela.
Apffel/poma.
Apffelbaum/ pomaro.
Apffelbirn/melapie.
Apffelgrau/pomelato.
Apffelgrau-Hengst/frisonleardo.
Apffelgrün / festucino, giallacio.
Apffelschnitten/pomi secchi tagliati.
Apostel/ Apostolo.
Apostel Geschichte / atti degli Apostoli.
Apotheck/ speciaria.
Apothecker/speciale.
Apothecker büchs / fiaschi e cassete di speciaro.

Apotheckertranck / beuanda, beueragio di ſpetiaria.
Appellation / appellatione.
Appelliren / appellare, prouocare.
April / Aprile.
Approbirn / approuare.
Approbirt / autentico, approuato.
Arbeit / facenda, travaglio, fatica, lauoro, pena.
erhebte Arbeit / lavoro di rilievo.
von der Arbeit abſtehen / laſciar l'opera, levarſi dal lavoro.
Arbeitſam / faticoſo, laborioſo.
Arbeitſelig / miſero, poureto, ſgratiato, calamitoſo.
Arbeiter / lavoratore, operaio.
Arbeit werth / degno di fatica.
Arbeitſeligkeit / miſeria.
Arbeiten / operare, adoperare.
groß Arbeit thun / far grandiſſimo travaglio, affaticarſi.
vergeblich arbeiten / affaticarſi in darno.
Arbeitsleute / operarii, giornalieri.
Archer / ſuche Aereter.
Arckeley / l'artiglieria.
Arckeleymeiſter / Zeugmeiſter / il maeſtro dell'artiglieria.
Arg / boſes / cattiuo, triſto, ſcaltrito.
Aerger / piu cattiuo, piu triſto.
Argliſt / Betrug / frode, inganno, falſità.
ohn Arg oder Liſt / ſenza frode ò inganno.
Arg wider Arg / aſtutia contr' aſtutia.
Arg auslegen / übel denken / interpretar ſiniſtramente, pigliar in cattiuo ſenſo.
Aerger werden / andar di mal in peggio.
Arges thun / betrügen / far inganno.
Argwohn / ſuſpicione.
Argwöhnig / ſoſpettoſo.
Argwohnen / hauer ſoſpicione, ſoſpettare.
in Argwohn kommen / eſſer ſoſpetto.
Argwohn verhüten / non dar ſoſpetto.

Arm / bedürfftig / pouero, biſognoſo.
Arm ſeyn / nothdürfftig ſeyn / eſſer pouero, biſognoſo.
Armuth / pouertà, inopia.
Armſelig / miſero, ſgratiato, diſfortunato.
Armſelig / oder ärmlich leben / viver miſerabilmente.
in Armuth gerathen / diuentar meſchino.
Armer Menſch / poureto, meſchino, gramo.
Arm machen / ridurre a pouertà.
Arm / Braccio.
Armbande / güldene Armſier / manini, manglie, bracci aletti.
Armbruſt / baleſtra.
Armbruſtſchütz / Bogenmacher / baleſtriere.
Arm deß Meers / un golfo, braccio di mare.
Arreſtirn / in verbott legen / arreſtare, ſequeſtrare.
Arſenik / Gifft / Arſenico, veleno.
Arß / culo.
Arßbacken / natiche, chiappe.
Arßdarm / budello intiero.
Art / Natur / natura, inclinatione, inſtintò, ingenio.
Art läſt von Art nicht / la natura nõn digenera da ſe ſteſſa.
Aus der Art ſchlagen / digenerare, tralignare.
Articul / Punct / articulo, punto, parte della conditione.
Artig / luſtig / bello, galante, gentile, gratioſo, proprio.
Artige Rede / bella ſentenza.
Artiſchock / Gartenfrucht / Artichiocco, carcioffo.
Artiſt / Artig ãn, artiſta.
Artz / Medico.
Artzney / medicinà.
in der Artzney wol erfahren / eſperto, excellente medico.
Artzneytranck / beuenda medecinale.
Artzney wider Gifft / antidoto.

bewärthe Artzney/ rimedio prouato.
Artzeneyen/Artzney eingeben/ dar medicina, medicare.
Wund-Artzt / cerusico, giurgico da ferite.
Aschen/ cenere.
Aschechtig / cenerosо.
Aschenfarb/ color di cenere, grisо, beretino.
Aschenfarb Pferd/ liardo.
Aschenküchle/ crescenda, schiacciata.
Aschen-Mitwoch / Mercordi di cenere.
Aspenbaum/pioppo, arbore.
Ast/ramo, branco d'arbore.
Astig/voll äst/ramosо, frondosо.
Athem/fiato, spirito, soffio.
Athemen/spirare, riprendre il fiato, sospitare.
den Athem an sich halten/ ritener la lena, il fiato.
Athemloch/spiraglio.
Athemung/respiratione.
Athemröhr/arteria.
Athemzünglein/linguetta del colo.
Athem lassen/erschnauffen / riprendere il soffio.
Athem verhalten/detiner' il fiato.
Athem verschliessen / suffocare, afogare.
Ather/aspide, aspido.
Atlaß/Seydengewand/rasо, drappo di seta.
Atzel/pica, gazzuola.
Auch/noch/encora, d'auantaggio, di piu.
Auff/oben auff/sopra, dissopra.
Auff altvätterisch / altfränckisch/ all'antica, alla moda vecchia.
von Jugend auff/von Kind auff/dalla fanciulezza.
von der Wiegen auff/ dalle fascie, dalla culla.
Auff/auff/horsu via, à cauallo.
Auffbinden/dislegare, slegare, disnodare, staccare.
Auff daß/acciochе.
Auffdecken / scoprire, discoprire, snudare.
Auff den Weg/in via.
Auff die bestimte Zeit / al termine ordinato.
Auff die bestimte Zeit sich einstellen/ venir al tempo prefisso e constituto.
Auffbleiben/offen stehen bleiben/restar aperto.
die Thür bleibt Nacht und Tag auf/ la porta e aperta giorno e notte.
Auffbleiben/ sich nicht schlaffen legen/non corricarsi, non andar in letto.
ich bin die gantze Nacht auffgeblieben/io non mi son corricaro tutta la notte.
Auffbringen/erdencken /inuentare, trouar qualche cose nuova.
wer hat das Ding auffgebracht? chi ne fù l'inventore? chi la trouata il primo?
Auffahen/gefangen nehmen/ mettere in prigione, far prisoniero.
Auff einmal/d'un tratto.
Aufferlegen/befehlen/ commandare, incaricare.
Aufferstehung/resurrettione.
Auffwachen/suegliarsi.
Auffwecken/suegliare.
Aufferziehen/ alleuare, nodrire.
Auffgab/ Rätzel / enigma, questione dubiosa.
Auffgeben / ein Rätzel vorstellen/ proponere un enigma.
Auffgeblasen / insiato, gonsiato.
Auffgeblasen/ ruhmsüchtig / superbo, glorioso, vantatore.
Auffgebutzt/ attilato, ornato.
Auffgebunden/suche auffgelöst.
Auffgedeckt/scoperto, discoperto.
Auffgehaben/vernichtigt/ tod / cassato, annullato, morto.
Auffgehalten/verhindert / ritardato, impedito, distornato.
Auffgehenckt / impiccato, appiccato.
Auffgelöst / slegato, disciogliato.

Auffgemacht/aperto, ſchiuſo.
Auffgemahnt/ chiamato, convocato.
Auffgeneſtelt/ſtringato, ligato con ſtringe.
Auffgenommen werden / eſſere leuato in aria.
Auffgeopffert / ſacrificato.
Auffgericht/ dirizzato, poſto dietro.
Auffgeriſſen/ dirotto, ſpezzato.
Auffgeſchloſſen/auffgethan / ſuchs auffgemacht.
Auffgeſchrieben / ſcritto, poſto per memoria.
Auffgeſetzt werden / betrogen werden/eſſer ingannato, gabbato.
Auffgeſpannet / ſteſo, diſteſo, tenduto.
Auffgewickelt / inviluppato, aviluppato.
Auffgelegt/commandato.
Auffgefreſſen/divorare, conſumare.
Auffgang/Wind/leuante, vento.
Auffgang der Sonnen/ l'oriente, il leuarſi di ſole.
Auffgeben / die Stadt iſt auffgegeben / la città ſi è rendura.
Auffgeben/zugeben/rendere, ritornare.
du muſt mir auffgeben/ biſogna che tu mi rendi qualche coſa.
eine Frage auffgeben / far qualche dimanda, proporre una difficultà.
Auffgebutzt / attiſato, galante, ornato.
Auffgeladen/caricato.
Auffgelegter Eyd/juramento, commandato.
Auffgeſchlagen/ incarito, alzato di pretio.
Auffgeworffener Wall/riparo, diffenſione.
Auffgieſſen / verſare di ſopra, inſpargire, infudere.
Auffgegoſſen/infuſo, inſparſo.
Auffgeben/ſich auffthun / apperirſi, ſciuderſi.
das Thor gehet gern auff/ queſta porta s'apre facilmente.
die Blume gehet auff / queſto fiore ſi ſpiega, ſi apre.
die Sonne gehet auff/il ſole ſi leva.
der Teig gehet auff/ queſta paſta ſi fermenta.
Auffgraben/zappare, cauar la terra, vangare.
Auffgürten / den Gürtel auffloſen/ ſcingere, diſcingere.
Auffhäfftlen/die Häfftlein oder Haften auffthun/ſgroppare, diſgroppare, ſciogliere il nodo.
Anhäfftlen/anhefften/attacare.
Auffhalten / ritardare, detinere, trattenere.
Auffhäuffen / Erd auffwerffen/ cumulare la terra.
Auffheben/ elevare, alzare.
Auffheben / etwas ſo auff dem Boden liegt / auffnehmen/ raccogliere, levar di terra.
Auffheben / verweiſen / rimproverare, rinfarciare, buttar in occhio.
Auffheben / verwahren/ rinchiudere, guardare.
ich hab oder nehme dir das vor übel auff/io non tengo à bene queſto, io piglio in mala parte.
Auffheben/abſchaffen/ abolire, annullare.
ein Geſetz auffheben / annichilare una lege, abolire uno ſtatuto.
Auffhencken/impiccato, apicato.
Auffhelffen/zu Hülff komen/aiutare.
Auffhören/ceſſare, tralſciare.
Auffhören / anmercken / intendere, attendere, aſcoltare, ſtar'eſſer intento.
Auffkauffen/comparare tutto.
Auffklattern / die Mauer auffklattern/rampare, rampicare, arrapare le muri.
Auffknüpffen/ſiche auffbinden.
Auffkündigen / auff-oder abſagen/ rinonciare, diſdire di qualche mercato.
Auffladen/auflegen/ caricare. Vide auffligen.

Aufflag / Beſchuldigung / accuſatione.
Aufflag / Schatzung / impoſitione, tributo.
Aufftratzen / graffiarſi, grattarla rogna.
Aufflaſſen / laſciar aperto.
Aufflauff / tumulto, concitatio, ſeditione, moſſa.
Aufflauff machen / far una ſeditione, ammutinare.
Aufflauffen / geſchwellen / infiamare, gonfiare.
Auffiegen / metter ſuſo, porre ſopra. Vide etiam aufferlegen & aufladen.
leget ihm nicht zuviel auff / non lo caricate troppo.
Gott leget einem nicht mehr auff / als er tragen kan / Iddio non commanda più che l'huomo non può fare.
Auflegen / zumaſſen / incaricare, dar la colpa à un altro.
was er gethan hat / das legt er auff mich / egli m'incarica, quel ch' egli hà commeſſo.
Auffiehnen / widerſetzen / opporſi, ripugnare.
Auffiehnen / auffborgen / pigliar à credito.
er lehnet auff was er bekommen kan / ci piglia à credenza tutto ciò ch'egli puo hauere,
Auffleſen / ſammlen / cogliere, raccogliere, congregare.
Auffloſen / auffbinden / diſlegare, diſgroppare, ſnodare, ſciogliere, diſtare.
ein Frag auffloſen / ſciogliere i dubii.
Auffloßlich / che ſi puo ſciogliere, diſlegare.
Auffmachen / aprire, ſchiudere.
ein Schloß mit dem Yaken auffmachen / aprire col grimal dello una ſerratura.
Auffmahnen / citare, chiamare à qualche coſa.
Auffmercken / aſcoltare, attendere, ſtar attento.
Auffmercken / einnehmen / ſpiare, aguzare, docchiare.
Auffmutzen / ſuche ausbutzen.
Auffnehmen / herbergen / albergare, allogire.
Geld auffnehmen / pigliar denari ad intereſſe.
Auffnehmen / deuten / vermercken / intendere, interpretare.
zum beſten auffnehmen / pigliarlo in bona parte.
für übel auffnehmen / prenderlo in mala parte.
Auffloſen / die Neſtel auffloſen / ſlacciare le ſtringhe.
Auffopfferen / ſacrificare.
Auffrecht / diretto, dirizato.
Auffrecht ſtehen / eſſer in piede, ſtare diretto.
Auffrechten / dirizzare, levare in alto.
Auffrecken / ſich in die Höhe erheben / eſtenderſi, dilatarſi.
Auffreiſſen / diſſiompere, rompere in pezzi, creparſi.
Auffrichten / riparare, ridreſſare, vide auffrechten.
Auffrichtiger Mann / huomo ſincero.
Auffrichtig Geſicht / ciera franca, ſincera, liberale.
Auffrichtig handeln / procedere ſinceramente.
Auffrollen inuoltare, attortigliare.
Auffriegeln / diſcatennacciare.
Auffrührer / abbottinatore, ſoleuator, ſeditioſo.
Auffruhr / ſeditione, ammutinatione, ſcongiura, tumulto, fattione, ribellione, moſſa.
Auffruhr anrichten und erwecken / muouere una ſeditione, far un tumulto.
Auffrühriſch / ſeditioſo, ammutinato, torbolento.
Auffrühriſch und ſtürmiſch ſeyn / immutinare, tumultuare.
Auffrühriſche Reden / diſcorſi ſeditioſi.

tiosi, che trattano de' tumulti.
Auffrücken/ vorwerffen/ verweiſen/ rinfacciare. Vide auffheben/ verweſen.
Auffſagen/ ſuche auffkündigen.
er hat den Kauff auffgeſagt / egli ſi hà disdetto della compra.
er wil ihm den Dienſt auffſagen/ egli vuol reſſegnargli il ſuo ſervitio.
Auffs höchſte / höchlich / grandemente, con iſtanza.
Auff höchſte kommen / pervenuto nel piu alto, a la ſommità.
Auffſatz/ Nachſtellung/ aguati, emboſcatà.
mit Auffſatz/ à poſto, à ſtudio.
Auffſatz zurichten/ einem nachſtellen/ addrizzar emboſcata, ſpie, aguati.
Auffſcharren/ ſuche auffkratzen.
Auffſchieben / von Tag zu Tag uffziehen/ dilatare, rimetter di giorno in giorno.
Auffſchlagen/ auffſteigen / alzar di prezzo, incarire.
der Wein ſchlägt auff / il vino s'incariſce.
Auffſchlieſſen/ herfür ſprieſſen/ germinare, produrre.
Auffſchlieſſen/ aprire, ſchiudere.
Auffſchmeiſſen / auffſchlagen/ romper à colpi di martello, fracaſſare, ſpezzare.
Auffſchneiden / fare una apertura, d. ſquarrar.
Auffſchneiden / ſich groſſer Sache rühmen/ vantarſi, milantarſi, far del grande, ſpacciar del gran ſignore.
Auffſchreiben/ notare, ſegnare.
Auffſchreibung / annotatione, ſcrivatura per nota.
Auffſchub / dilatione, termine, (tempo.
Auffſchub biß übermorgen/ indugio, prolongamento, ſino à posdomani.
Auffſchüber/ langſamer/ indugatore. (re'lento.
Auffſchwellen/ ſich auffblaſen/ gonfiarſi.
Auffſehen / achtung auff etwas geben / riguardare, hauer riguardo.
Auffſehen / über ſich ſehen / riguardar in sù.
Auffſeher/ inſpettore, regente, maeſtro.
Auffſehung/ Achtung/ riguardo, reſpetto.
Auffſetzen/ metter addoſſo.
ſetzet den Hut auff/ mettete il capello.
das Eſſen auffſetzen/ portar in tavola.
den Bart auffſetzen / tirar sù le baſette.
Auffſetzen / einſetzen / ins Spiel ſetzen / metter al giuoco.
Auffſetzig / mißgünſtig / invidioſo.
er iſt mir auffſetzig / egli me odia, non mi vuol ben alcuno.
Auffſpannen/ ausbreiten/ ſtendere, diſtendere.
Auffſperren / auffmachen / aprire, ſchiudere.
Auffſpringen/ auffhüpffen / ſaltare.
Auffſpringender Wein / vino che ſalta.
Auffſtechen / aprire una bótta, od altra coſa.
Auffſtechen / aprire una vesica, od apoſtema.
eine Blaſe / oder Geſchwär auffſtechen/ aprir una veſica, od apoſtema.
Auffſtecken/ auff etwas ſtecken/ mettere, ò attaccare à qualche coſa.
Auff den Hut ſtecken/ attaccar al capello.
Auffſtehen/ levarſi.
Aus dem Bett auffſtehen / levarſi dal letto.
Auffſtehen/ offen ſeyn / eſſer aperto.
das Hauß ſtehet offen/ queſta caſa è aperta.
Auffſteigen / montare, ſalire, rampare, aſcendere.
Auffthun/ ſuche auffſperren.
Auffrennen/ diſcucire, ſdruſcire,
Auffroffen/ überkommen / rincontrare, trouare.
wo haſt du dieſen Knecht auffgetroſt/ doue hai tu rincontrato, ò trouato questo ſeruitore?
Auff- und abgehebt / alzato & baſſato.
Auffwachſen/ ſuegliarſi, deſtarſi.
Auffwachſen/ creſcere in alto.
Auffwarten / aſpettare à far ſervigio, ſtar intorno à qualche uno ſervendolo.

Auffwecken/ ſuegliare, deſtare.
Auffgeweckt/ ſuegliato, deſtato.
Auffweiſen/ darthun / dimoſtrare, provare.
Auffwickeln / ſu illuppare.
Auffzeichnen / notare, ſcriuere.
Auffzeichnung/ nota, annotatione.
Auffziehen / prolongar' dilatar, rimetter à altro tempo.
Auffziehen/ auffſchieben/ tirar di ſopra, item cargare.
von einem Tag zum andern auffziehen / differire di giorno in giorno,
Auffgezogen/ die Uhr iſt auffgezogen/ quel orologio è cargato, è ſtendito.
Aug/ occhio. (chio.
ein Aug ausſtechen / cavar un occ
einem aus den Augen gehen / ritirarſi d'alcuno, levarſi dalli occhi di qualcheduno.
die Augen auffſperren / aprir gli occhi ſenza modeſtia.
die Augen niederſchlagen/ abbaſſar gli occhi, riguardar in terra.
Aug an der Räbe/ il bottone di vice,
Augbrau/ ſepraciglio, gronda, peglio.
Augenlied / Augbrauhaar / palpebre.
Augapffel/ pupilla, lucciola.
Augengläſer / Brillen / occhiale.
Augelein/ occhietto.
Augen-Arzt/ medico da occhi.
Augenblick / momento, un batter d'occhio.
Augenwaſſer/ lagrima.
Augenblender / buffone, incantatore.
Augenbuß / ſporchezza de gli occhi.
Augenſchein / viſta, figuratione de luoghi.
den Augenſchein von den ſtreitigen Gütern einnehmen / venir ſopra i luoghi contentioſi.
Augenſcheinlich / appertamente, à la viſta di tutti,
Augenweh/ mal d'occhi,
Augenwinckel / il cantone dell'occhie.
Augen zuthun / ſerrare occhi.
Augig / was Augen hat/ occhiato.
Augopffel/ ſuche Augapffel.
Augzähn/ denti occhiali ò malcellati.
Augſpurg/ Stadt/ Auguſta, citta.
Augſtmonat / Agoſto, meſe.
Augſtein/ ambra, ambro.
Aus / da fuor, per.
Aus dem Hauß / fuori di caſa.
Aus aller Macht/ con tutte la forze,
Aus aller Gewohnheit / ſecondo l'antica coſtuma.
Ausbannen/ bandire, bandeggiare, mandare in eſſilio.
Ausbauen / den Bau vollenden/ finire, compire un edificio.
Ausbeſſern/ racconciare, rinovare.
Ausbeut / lucro della minera.
Ausblaſung/ Athemholung/ reſpiratione.
Ausbleiben / fallontanare, ſi ſcoſtare, tardare.
er wird nicht lang mehr ausbleiben/ egli non tarderà molto à venire, non ſtàra molto.
bleibt nicht lang aus / non ſtate molto à ritornare.
Ausbleiben / non compatire.
Ausblühen / Blüt herfür bringen/ fiorire, eſſer in fiore.
Ausborgen/ dar à credito, item, pigliar a credenza.
Ausboren / ſuche aushöhlen.
Ausbrechen / toller via, romper & levare via,
Ausbrechen offenbar werden / venir in notitia di molto, eſſer ſcoperto e manifeſto,
Ausbreiten / appaleſare, divolgare, publicare. Item, dilatare, ſlargare, ſpargere.
Ausbreiten/ hin und wieder ſtreuen/ ſpargere, ſparpagliare.
Ausbreiten / erweitern / dilatare, ſlargare.

Ausbrennen/gar verbrennen / conſumarſi per incendio, abruciarſi.
Ausgebrannt / abruciato, conſumato per incendio.
Ausbringen / erhalten / ottenere, impetrare.
Befehl von der Obrigkeit ausbringen/ottener commandamento ò lettere di Magiſtrato.
Ausbruch an den Ferſen von Kälte/ Mula.
Ausbruch/ Ausfall / ſalita, uſcita.
Ausbrüten/ couare,
Ausbund / del migliore, coſa ſenza comparatione.
Ausbündig gut machen / far perfettamente.
Ausbutzen / nettare, polire.
Ausdauren / aushalten / tolerare, ſoffrire, patire, ſopportare.
Ausdämpffen / affumare, & offuſcar col fumo.
Ausdehnen / ausſtrecken/ ſtendere.
Aus dem Weg verirret / ſperduto, fuor della via.
Ausdienen / finir il ſuo ſervitio.
Ausdingen/vorbehalten/ eccettuare, conditionare.
es iſt ausgedingt/ queſto è ſtato riſervato,
Ausdorren/dürr werden/diſeccarſi, diventar arido.
Ausdorret/das kein Safft mehr hat/ ſecco, arido, ſenza ſucco.
Ausdrehen/ cavar al torno.
Aus einander leſen / ſuche ausleſen.
Auſſen / fuora, di fuora.
Auſſerhalb/eſtrinſeco, per di fuori.
Auſſerhalben / excetto, fuori de,
Auserkieſen / auserleſen.
Auserkohrn/ erwehlt/ eletto, miſſo à parte.
Auserleſen/ erwehlen / elegere, far elettione, far ſcelta.
Auserwehlt/ ſuche auserkorn.
ein auserwählter Mann / als einer ſein mag / uno degli più eccellenti huomini del mondo.
Ausfegen / ſcancellare, levar via.
Ausfallen/uſcire, per forza, far uſcita contra li nemici.
Ausfallen des Haars/ la pelara, infirmità.
Ausfeylen / acconciar con la lima.
Ausfliegen / darvon fliegen / volar ſene, volar altroue.
Ausflieſſen/ ſtilare, colare.
Ausfluß eines Waſſers / labocca d'un fiume.
Ausflucht / Ausred / iſcuſa, ſcuſa, iſcuſatione. item, ſcappatoio.
Ausforſchen / erkündigen / informarſi diligentemente, inveſtigare.
Ausführen / finire, perſequitar la cauſa à fino.
eine Sache ausführen / diſtriccare, effettuare un negotio.
Ausfüllen/ empire pienamente.
Ausfordern / diffidare, provocare,
Ausgab / ſpeſa, sborſamento di danaio.
Ausgang/Ende/ uſcita, fine, eſito.
dein Ausgang geſchehe im Namen Gottes / il tuo eſito ſia in nome di Dio.
Ausgang der Sach/ ſuche Austrag.
Ausgätten / ſtirpar, cavar l'herbe triſta.
Ausgeber / ſpendidor, sborſatore,
Ausgeben / ſpendere, sborſare, far ſpeſa.
ſich für einen Studenten ausgeben/ chi ſe diſe eſſer ſcholar.
er gibt ſich für ein Artzt aus/ egli ſe vanta d' eſſer medico.
Ausgegraben/ verſchnitten/ ſcolpito, intagliato.
Ausgehn / uſcir fuori, riuſcire.
Ausgehn / an Tag kommen / gedruckt werden / eſſer meſſo in luce, ſtampato.
das Buch iſt dieſe Meß ausgangen/ queſto libro è ſtato ſtampato queſta fiera.
Ausgehungert/ affamato.
Ausgelaſſen/omiſſo, laſciato à dietro.

Außgemuſtert/ cacciato, rigettato, ſpingeto in dietro.
Außgeleſcht/eſtinto,ſmorſo.
Außgemacht/finito,compito,
Außgemergelt/ verzehrt/ eſauſto, cauato via.
Außgenommen/eccetto.
Außgenommen das / eccetto che, fuor che.
Außgereitert/ criuellatto.
Außgericht/verricht/iſpedito, ſpedito,fatto.
Außgerott / eſtirpato, cauato con la radice.
Außgeſchloſſen/rinchiuſo fuora.
Außgeſteuert / maritato, dato in matrimonio con dote.
Außgeſtochen/ſculto,intagliato.
Außgeſtochen Trinckgeſchirr/mit erhebter Arbeit / Coppa, vaſo intagliato,& di rilieuo.
Außgeſpannet/ außgeſtreckt/ eſtenſo.
Außgetheilt / diviſo, dipartito in diuerſi parti.
Außgethan / vertilgt / eſtirpato, cauato.
Außgetrocknet/diſeccato.
Außgetruckt/ſtringto,premuto.
Außgetten/eſtirpare,cauar l' herbe & radici,ſradicare.
Außgewicklet/ diſuilopato, ſtrigato.
Außgewurtzelt. Suche außgerottet.
Außgewüſcht/ nettato, cancellato, leuato via.
Außgezogen / partito, andato via, mutato di luogo.
Außgezückte wehr/ bloß Schwerd/ ſpada ſguainata,diſfolcata.
Ausgieſſen/ ſpandere fuori, verſar di fuori.
Ausgoſſen/ſpanduto fuori,verſato di fuori.
Ausgraben / cauare, raſpare in terra.
Ausgraben/ausſtechen/ intagliare, ſcolpire.

er gräbt ein Bildnüß / egli intaglia un'imagine.
Ausgrabe-Kunſt/arte d'intagliare.
Ausgräber/ſcoltore, intagliatore.
Ausgrübeln /ausforſchen / ricercar curioſamente, inveſtigare.
das Geheimnüß der Gottheit müſſen wir nicht mit der Vernunfft ausgrübeln / no ci conuienne troppo curioſamente ricercare li ſegreti del Signor Iddio.
Ausgründen/ ausklügeln / far più profondo un foſſo.
Aushacken / ſuche ausgätten.
Aushalten/ausharren / ſuche ausdauren.
Ausheben/ausnehmen/leuare, torre.
einen Baum ausheben / ſuellere un'albero.
Ausheiſſen / liberare di pericolo, aiutare.
Aushölen / cauare con il triuello, far vacuo, perzappare, perforare, incauare.
Aushungern / affamare.
Ausjagen/ſcacciare, diſcacciare.
Auskauchen/ſpirare, mandar fuore il fiato.
Auskauffen / einem alles abkauffen/ comprar tutta la mercantia d'alcuno.
Auskauffen/ nicht mehr kauffen können / impiegare tutti i ſuoi denari.
ich habe ausgekaufft / io ne hò comprato aſſai.
Auskehren/ ſuche auswiſchen.
Auskehren/ſcopare, nettare la caſa con la ſcopa.
Auskehrſel/ Unflath / ſcopazze, ſpazzatura.
Ausklauben / mit fleiß ausſuchen/ elegere trà li altri, metter da banda, eleggere.
Auskratzen/radere, ſpiantare.
Auskündigen/ ausforſchen/ausfragen / informarſi, cercar con diligenza.

ich will die Sache eigendlich auskündigen / io me n'informerò diligentemente.
Auskündig / kundbar / manifesto, noto.
Auskündig werden/erschallen/esser divolgato, che lo sappiano tutto.
Auskundschafften / spiare, ascoltar quelche si parla per dirlo à un altro.
Auslachen / den Narren mit einem treiben/bularsi d'alcuno.
Ausladen/staccare, s'caricare.
Ausländer/ forestiero.
Ausländischer Krieg/guerra strana ò forestiera.
Auslähren/lähr machen/euacuare, votare.
Auslährung/ euacuatione.
Auslassen/den Athem auslassen/respirare, mandar fuora il fiato.
Auslassen/übergehen/omettere, lasciar passare.
Auslauffen/stilare.
Auslaustern/ ausspehen / spiare, orecchiare, sottascolta e.
Auslänaen/aus dem Schiff steigen/ disbarcare.
Auslegen / esplicare, dichiarare, isporre, interpretare.
Ausleger/ interprete.
Ausleger der Träume / interprete de'sogni.
Auslegung/ esposition e, dichiaratione, interpretatione.
Auslesche n/durchstreichen / cancellare, scancellare, cassare.
Auslesche n / als Feuer oder Licht/ estinguere, smorzare, stuar. spegnere.
Auslesen / aussuchen / scegliere, mondare.
den Salat auslesen/ mondar la salata.
Auslesen / aussondern / scegliere, eleggere, mettere da parte, far scelta.
Auslehen/ imprestare, dar'à credito ò affitto.
Ausleiher/ creditore ò locatore.
Ausleihung/ Verleihung / imprestamento, locatione, affitto.
Ausmachen/ zum Ende bringen/ finire, compire, conduire a fino, terminare.
Außmergeln/das Marck außziehen/ smidollar, cavar la midolla.
Ausmessen/ außzielen/ misurare la terra, perticare.
Ausmesser/Landscheider / perticatore.
Ausmustern/ verstossen / cacciare, rigettare, spingere in dietro.
Ausnehmen/ suche ausdingen.
Ausnehmen / eine Wahr ausnehmen / pigliar della mercantia da qualche d'uno.
Aus Noth / per necessita, per grand besogno.
Auspacken/ stallare.
Auspoliren/ polire, ornare, nettare.
Ausputzen / suche auspoliren.
Ausrechnen/betrachten / contare, percontare, far conto.
Ausred/Entschuldigung/ pretesto, scusa, iscusatione.
Ausrede/Aussprach/accento, pronoc iatione.
Ausreden/eine lange Red vollenden/ finir la sua oratione.
Ausreiten/andar via à cauallo.
Ausreiben/fregare, stropicciare.
Ausreissen/fuggire, transfuggire.
Ausreissen/ ausropffen / suelgere, suellere.
Ausreitern/criuellare.
Ausrichten / essequire, mandare ad effetto, ispedire.
Befehl ausrichten / accompire un commandamento.
Ausrinnen/auslauffen/stillare, colar' via come il vino dà botte.
Ausrotten / distirpare, cavare, sbarbare.
Ausruffen/publicare à grido.
Ausruffer / Schreyer / gridador, publicator.

Ausrupffen/ ſuche ausrotten.
Ausſag / relatione, ripporto, ragguaglio.
nach ſeiner Ausſage/ ſecondo il ſuo detto.
Ausſatz/ lepra, ſcabia.
Ausſätzig/ leproſo.
Ausſauffen / beuer' il tutto, alla greca.
Ausſaugen/ ſucciare, ſuggere.
Ausſchaben / ſcarpelare.
Ausſchallen/ lautbar und ruchtbar werden/ venir in cognitione di molti in ſorte che ne ſe parli.
Ausſchencken/ verſar fuori.
Ausſchicken / mandar via.
Ausſchieſſen/ ausſondern/ elegere, metter da canto.
Ausſchlagen wie ein Pferd / tirare de calci.
Ausſchlaffen/ dormire à ſatietà.
Ausſchlagen/ ſuche austreiben.
Ausſchlagen / von neuem wachſen/ ripullulare, germinar di nuovo.
Ausſchlag des Gewichts / movento d'una bilancia ò trabuchello.
das gibt der Waag einen Ausſchlag/ queſto fa trabocare la bilancia.
Ausſchlag / Endſcheid / deciſione, concluſione.
einen Ausſchlag geben/ dar una ſentenza è deciſione.
Ausſchlagen/ zerbrechen / rompere, frangere.
ein Fenſter ausſchlagen / romper le fineſtre.
Ausſchlagen/ verweigern/ ricuſare, rifiutare.
gute Warnung ausſchlagen/ ributtare le buoni ammonitioni.
Ausſchlagen/ grün werden/ verdeggiare.
der Wald ſchlägt aus / queſto boſco comm ncia à verdeggiare.
Ausſchleiffen / ſtraccinar de fuori.
Ausſchlieſſen/ eſcludere, ſerrar fuori.
du biſt von der Geſellſchafft ausgeſchloſſen / voi ſiete eſcluſo dalla compagnia.
Ausſchlipffen/ ſdrucciolare, ſinuciare, dislicciare.
Ausſchütten/ wegwerffen / ſpandere, verſar di fuora.
Ausſchneiden / tagliar via.
Ausſchnitzen / intagliare, ſcolpire.
Ausſchöpffen/ cavar acqua.
Ausſchreiben/ biß an das Ende ſchreiben / ſcriuere final fino.
Ausſchreiben / abſchreiben/ traſcriuere, coppiare.
Ausſchrifft / Abſchrifft / Copey/ coppia, doppia.
Ausſchreyen / ſuche ausruffen.
Ausſchuß/ l'elétta, i ſcelti.
Ausſchweiffen/ prevaricare, parlar ſuoro di propoſito.
Ausſchweiff / prevaricatione, allegatione, ò ſcuſa ſcioccha.
Ausſchwencken/ mit Waſſer ſpülen/ riſchiarare, mondare, lavare.
Ausſchwimmen/ ſcampar ò ſalvarſi nuotando.
Auſſer / ſuche auswendig.
Auſſer der Gewohnheit/ fuoro d'uſanza, non piu uſitato.
Auſſerhalb dich/ fuora che voi.
Auſſerhalb/ drauſſen/ la fuora.
Ausſehen/ ſcheinen / aparere.
du ſiehſt aus/ als wann du kranck wäreſt/ alla ciera moſtrate d'eſſer ammalato.
Ausſetzen / ausspflantzen/ traspiantare.
ich hab meinen Roßmarin ausgeſetzt/ io hò traspiantato il mio rosmarino.
Ausſitz / der Ort mitten in der Kutſchen/ da man neben heraus ſitzt / der Schlag / il portello d'una carrozza.
Ausſitzen / im Schlag in der Kutſchen ſitzen / ſedere al portello dalla carrozzo.
Ausſetzen/ mettere da parte.
Auſſäubern/ ſuche Ausbutzen.
Ausſondern/ ſuche ausleſen.

Ausspähen / spirare, fare la spia, aguatare.
Ausspähung / aguato.
Ausspäher / spia, spione.
Ausspannen / ausschirren / decatare li cavalli della carrozza.
die Segel ausspannen / distendere, spiegare le vele.
Ausspatziren / andar à spasso.
Aussprechen / dire, pronuntiare, proferre.
Ausspenden / austheilen / distribuere, partire.
Ausspender / Speißmeister / dispensiero.
Ausspendung / distributione.
Ausspeyen / diffogare, sbortare.
Ausspitzen / puntellare, far' punte.
Aussprach / pronunciatione.
Aussprengen / far romore, bisbiglio tra il popolo.
Ausspreiten / stendere, distendere.
Ausspreitung / distentione, estendimento.
Aussprossen / ausschlagen / germogliare.
Aussprach / sentenza, decreto.
Ausspülen / suche ausschwencken.
Aussen / di fuori.
Aussenwerts / de la parte di fuori.
Ausserer / piu di fuori.
Ausserste / il piu estremo, l'ultimo.
Ausserhalb / de la banda esterna.
Auserlesen / eletto, scelto fra gli altri.
Ausschlagen / calcitrare, tirare calci.
weil das Pferd ausschläget / piu che quell caualo tira di calci.
Ausschliepffern / sdrucciolare, sliciare.
Ausschütteln / scuotere, sbattere.
Ausstand / Hinderstand / resto.
Ausständig seyn / restar qualche cosa.
Ausstäupen / frustare.
Ausstechen / graben / sculpire, intagliare.
Ausstecher / Gräber / scultore, intagliatore.
Ausstehen / erdulten / vide ausdauren.
Ausstehen / schuldig verbleiben / douere, esser douuto.
mein Sold stehet noch aus / mi si deue ancora il mio salario ò stipendio.
Ausssterben / finir di morire.
das Hauß ist gantz ausgestorben / das Geschlecht ist gantz ausgestorben / quella casata è tutta morta, di quella famiglia non vi è piu persona.
Aussteuren / zu einer Haußsteuer geben / maritare, & dare la dote.
Aussteuer / dote, donatione.
Ausstossen / suche ausjagen.
Ausstrecken / suche ausspreiten.
Ausstreichen / suche ausbutzen.
Ausstreichen / betriegen / ingamare, defraudare.
Ausstreichen / mit Ruthen ausstäupen / frustare per le strade, scopare.
man hat sie ausgestrichen / egli sono stati scopati.
Außsuchen / suche ausklauben.
Außtheilen / partire, diuidere, distribuere.
Außtheilung / diuisione, distributione.
Außthun / außziehen / spogliare suestire.
thu dich auß / spogliati, snudati.
Außtilgen / cassare, annullare, scancellare, depennare.
Außtoben / seinen Zorn stillen / pacificarsi, adolcirsi.
Außtrag / ausgang der Sach / riuscimento, auuenimento, finimento.
Außtragen / richtig machen / metter fine, fornire qualche negocio.
Außtragen / hinauß tragen / porter di fuora.
Austragen / verlämmbden / sfamare, diffamare, dire male.

du ſolt niemand austragen / non infamare, ò taſſare alcuno di dishonore.
Austreiben/cacciar fuori, ſcoſſare, ſcotere, diſcacciare.
Austrincken / beuere tutto, vide aussſauffen.
Austretten/ traviare, deviare.
Austrockenen/ diſeccare, ſecare.
Austropffen / ſtilare, gocciare.
Austrotzen / mit trotzen und pochen etwas ausbringen/ tirare, cavare, od hauer qualche cola per brava de.
Austrucken / ſpremere, iſprimere.
Austrücklich / eſpreſſamente.
Auswären/ durare, eſſer durabile.
das Haus währet mich aus / queſta caſa durerà più da me.
Auswäſchen / ſuche Ausſchwencken.
Auswęiſen / anzeigen / ſignificare, moſtrare, dicchiarare.
die That weiſet es aus / l'effetto lo dimoſtra.
Auswęichen/andarſene, partirſi da alcuni altre.
Auswendig lernen / imparare à mente.
Auswendig können/ ſaper'amente, l'hauer in memoria.
ich kans auswendig/ io lo sò à memoria, à mente.
Auswerffen / ſpeyen / ingo giare, vomitare.
was ich eſſe/das werff ich wieder aus/quel ch'io mangio, lo vomito.
Auswetzen/ affilare, aguzzare.
eine Scharte auswetzen / far andar un dente di coltello nell'aguzzarlo.
Auswickeln/ diſinuiluppare, deſauiluppare, diſtricare.
Auswürffling / das verworffen iſt/ coſe rifiutato, rigettato.
Auswiſchen / ſcantellare, leuar via.
Ausziehen/auszucken / cauar per forza, tirar fuori.
die Wehre ausziehen / ſguainare, disfodrare una ſpada.
Ausziehung / ſguainamento.
Auszielen / ſuche Ausrechnen.
Auszug / eſtrato di conto, polize di computo.
gib mir einen Auszug deſſen / was ich ſchuldig bin / fate mi una ſcedula di ciò, ch'io vi deuo.
Auwe/ohime, ahime.
Auerhan/ ſuche Uhrhan.
Auerochs / boue ſeluatico, buffalo.
Axe/Wagenar / aſſe, cardine de gli ruote.
Axt/Beyl / ſecure, manata, accetta.
Aydam/Tochtermann / Genero.
Ay/ſuche Ey.

B.

Baar/Todtenbaar/ barra cataletto.
Baar Geld/ denari contanti.
Baar zahlen / pagare in contento.
Baaß/Muhm/zia di madre, amita.
Babyloniſche Gefängnüß/ la cattività di Babilone.
Bach / riuo, ruſcello, foſſo, rio.
Bäch/ pece, pegola.
Bechen/mit Bech beſtreichen / pegolare, impeciare.
Backofen/ forno.
Backen / Brod backen/ far il pane.
Bäcker / fornaciaio, piſtore, fornaio.
Bäckerey/Backhauß / botegà de fornaio, piſtrino.
Backtrog/Multen / madia paſtiera, caſſa da far la paſta.

Backen-

Backenſtein/ quadrello, pietra cotta.
Back/ Wange/ guancia, gota, galta.
Backenſtreich/ moſtaccione, guanciata, ſchiaffo, boffeto.
Backenſtreich geben/ ſchiaffare, dar delle guanciate.
Backen färben/ auſtreichen/ sbelletare, imbiaccare, liiciare.
Backen des Kinnen / maſcella de denti.
Backenzahn / denti maſcellari.
Bad/ Badſtube/ bagno, ſtufe.
Baden/ bagnare, bagnarli.
Badbütten/ Badzuber / maſtelletta, maſtello.
Badgeld/ pagamento de bagnarſi.
Badheitzer / ſcaldatore di bagni.
Badhut / beretta di bagno.
Badkopff/ Schröpffhörnlein / ventoſa.
Badſchürtz / grembiale.
Badſtube/ ſtufa, luogo de'bagni.
Badtuch/panni di lino per il bagno.
Badvvanne / tinaccio da bagnarſi.
Bader / maeſtro del bagno.
Bäder/ ſo von Natur warm / bani caldi.
Badua / Stadt in Italien und hohe Schul / Padua, città.
Bärnklau / brancha urſina, herbo.
Bärn / ſuche Beer.
Bändigen/ Bändig / domare, domabile.
Bärmutter/ matre & matrice della donna.
Bahn/ Weg / ſtrada, via publica.
Bahnen/ die Bahn machen/ far una ſtrada, ò camino.
iſt ein Weg gebahnet? è una ſtrada fatta?
Bain/ oſſo.
Bain vom Knie biß an Fuß/ gamba, da piu il genocchio in fin'a baſſo.
Balbieren / das Haar abſchneiden/ tagliar i capelli.
Balbierer / barbiere.
Balbierbecken / bacin di balbiere.
Balbierſchäre/ forbice, forfice.
Balbierhauß/ barberia.
Balbierſtube / bottega di barbiere.
Balbiertuch/ Haartuch / mantellina di barbierne.
Balcke/ travo, legno groſſo.
der groſe Balcke ſo das Hauß hält/ architrave.
Balcke einer Waag / i rami, ò brachii della bilancia.
Bald/ alſobald/ preſto, ſubito, incontinente, ratto.
Bald darnach/ ſubito di puoi.
Bald thun/ fare in fretta.
Balg / das Eingeweyd / inteſtini, interiora.
Balg/ Hur / concubina, putrana.
Balg/ Blaßbalck / follo.
Balgle / die Nachgeburth bey den Weibern/ ſecondina delle donne.
Balgbrett / Boden / ſolaio della caſa.
Balgen / ſich rauffen und ſchlagen/ trabatterſi, venir alle mani.
die jungen Eheleute balgen ſich ſchon miteinander / queſti ſpoſi, ò novitii comminciano di trabatterſi.
Ballaſt / Grundlaſt der groſſen Schiff/ zavorra, ſavore, ſabbione nelle ſentina della nave.
Ball / balla, ballone.
Ballenſpiel/ giuoco di palla.
Ballenſchlagen / giouocare alla palla.
den Ball wiederſchlagen/ ribattere, ripercuotere la palla.
den Ballen auffheben / oder auffangen / prender la palla.
Ballenhauß / la caſa del giuoco.
Ballenſpiel/ il giuoco ſteſſo di palla.
Ballen/ balla, imbogio di mercantia.
Ballenbinder / facchino, baſtaſo, portatore.
Ballirn/ glat machen/ polire, liſciare, ornare, imbrunire, forbire.

Balli-

Ballirung/il polire, liſciamento.
Balſam/Balſamo.
Balſamſafft / liquore del Balſamo.
Bald thun/ fare in fretta.
Bamboſin/bombace, tella fato de cottone.
Ban/Ackerfeld/ campo.
Bann/die Aacht/bando, bandiggiamento.
Bannen/in die Aacht thun /bandire, bandegiare, mandare in eſſilio.
Banditer/bandito, eſule.
Banck/banco, ſcagno.
Banck des Schiffs / Ruderbanck/ traſti della barca.
Banckart/ bozzo, baſtardo, figlinol di puttana, non legitimo, mulo.
Bancket anrichten/anſtellen/preparare un banchetto.
Banckетiren/ Bancket halten/banchettare, far banchetto.
Banckerott machen / fallire, fare bancherotta.
Band / vincolo, laccio, legame, corda.
Band zum Bruch/delle ſtrette.
Band eines Buchs/tomo, volume.
Rüdenband/Hundsband / collare da cani.
Band/Haffte/Gefängnüß / imprigionamento.
er liegt in Banden/egli è in prigione, egli è incarcerato.
er iſt ſeiner Banden entlediget worden / egli è ſciolto da ſuoi legami, fuora di prigione.
Band anlegen / legare, randellare.
Band auflöſen/ſlegare, ſcioglere il legamo.
Bändigen/bändig machen/ legare, ſommettere, imbrigliare, coſtringere.
Bandmeſſer/coltello di bottaio.
Bann/ Zwang / Bottmäſſigkeit/ Feldmarckung / giuriſditt one. termine di terra, o ſignoria.
der Franckfurter Bann gehet biß gen/ꝛc. la giuriſditione è territorio di Francofurto ſi ſtende ſino, &c.
Bangigkeit/angoſcia, affanno.
Bang machen / angoſciare, da'affanno.
Bang ſeyn/eſſer in angoſcia.
Bantoffel/ Pianella, Pantofola.
Bantoffelmacher/calzolaio, chi fa Pianelle.
Banzer/ gracco, maglia, corazza.
Banzermacher/tattor di giacchi.
Bannwald/heiligwald / boſco ſacrato, luco.
Bapier/carta da ſcriuere.
Bogen Bapier/foglia di carta.
Bappe/Brey/ pappa & pappetta de bambini.
Bappe/damit man etwas zuſammen leymet/colla.
Bäppen/zuſammen leymen / incollare.
Bappeln/ malua, herba.
Bapſt/Papa, Pontefice.
Bäpſtliche Recht/lege Canonico.
Barb/Fiſch / capitone, mazzone, treglia, peſce.
Barbarey/ barbaria, prouincia.
Barchet/fuſtame, bambacino, fatto di bambagia.
Baret/Haub/ Baretta.
Barfuß/a piedi nudi, ſcalzato.
Barfüſſer-Münch / Fratre di S. Franciſco, Franciſcano.
Barg-Schwein/porco caſtrato.
Barmhertzig/ miſericordioſo, pietoſo, compaſſioneuole.
Barmhertzigkeit/ pietà, miſericordia, compaſſione.
Barmhertzigkeit erzeigen/hauer miſericordia e compaſſione.
unbarmhertzig/ crudele.
erbärmlich/ miſerabile.
Bart /barba.
Bart machen / far la barba.
Bart abſchneiden oder ausreiſſen/ sbarbare, levar la barba.
den Bart aufſſetzen / levar le baſette.

Bar-

Bartlicht/gebart / bärbuto, barbato.
die erſten Barthaar / Milchhaar/ pelo matto.
Barte/Art/ſcure, accetta.
Bartebirg/Monte Apennini.
Bäſem/ſcopa.
Baſilisk-Thier/Baſilico, ſerpente.
Baſt/Rinde/ſcorza, pelle dell'albero, cortice.
Baſthart/figliuol di puttana, baſtardo, bozzo.
Baſtenacken/carota, frutò.
Baſtey/Bollwerck/baſtione, belloardo.
Baß in der Muſic / il baſſo nella muſica.
Baß/beſſer/più, più falcimente.
Baſt/ſcorza.
Batten/nutz ſeyn / eſſer utile, ò commodo.
es battet euch nichts/queſto non vi è profitevole.
Baß/moneta d'Alemania,contiene 4. Kreutzer / ò vero carantane, & fano 15. Batzen un fiorino.
Bättlen/Bättler/ſuche bettlen.
Bauch/ ventre, pancia.
Bäuchlein/ventricolo.
Bauch/oder Wäſche / leſſiva, buccata.
Bauchdiener/unghiottone,goloſo.
Bauchächtig / ventroſo, trippone, cha gran ventre.
Bauchfluß/fluſſo di ventre.
Bauche/oder Wäſche/buccata,leſſiua.
das leinen Geräthe iſt in der Bauche / i panni ò lini ſono nella buccata.
Bauchen / far la buccata.
Baucke/ Heerbaucke / Trummeln/ tympano, tamburo.
Bauckenſchläger / Trummelſchläger/tamburino.
Baum/albore, albero, arbore.
Baum/der ſeine Aeſte weit ausbreitet/albero di gran larghezza.
fruchtbarer Baum / albero fruttifero.
wilder Baum/albero ſe'uatico.
zahmer Baum/albero domeſtico.
Bäume ſäubern/mondare i alberi.
Bäume ſetzen/piantare alberi.
Bäume zeugen/ineſtare degli alberi.
Baumſchul / ein Ort da man junge Setzling hält / dieſelbe wieder umbzuſetzen / luogo, doue ſi guardano gli alberi piccioli per trapiantarli.
Baumſtarck/robuſto, forte come un albero.
Baumſtütze/appoggio, ſoſtegno di alberi.
Bäumlein/alborretto, arboſcello.
Baumgarten / horto d'albori fruttifeti, giardino, pomario.
Baumnuß/noce; albero.
Baumöhl/oglio d'oliva.
Baumwollen / bombace, bombagia.
Bau/Gebäu / edificio, fabrica.
Bauen / fabricare, edificare.
Baukunſt/Architectura.
Baumeiſter/Architetto.
Baumann/fabricatore.
Bauholtz/legno da fabricare.
Baufällig/caduco, rouinoſo.
Bau/Ackerbau/agricoltura.
Bauen / coltiuare, attendere à la terra.
Bauer / Bauersmann / villano, contadino.
Baufeld/campo.
Bäurin/ villana, contadina.
Bäuriſch/villeſco, incivile.
Bauerhoff/caſa de villano, poſſeſſione, villa.
Baurenhäußlein/caſetta, capanna.
Bauſch/ein gebund Stroh / faſcetto di paglia.
Beampten / i gouernatori è altri ufficiali.
Beängſtigt/afflitto, tormentato.
Beängſtigung/afflittione
Beantworten/riſpondere, dar riſpoſta.
Bearbeiten/ſich bemühen/sforzarſi, far

far tutto diligenza per ottener qualche cosa.

ein jeder soll sich dahin bearbeiten/ daß er ein rein Gewissen behalte/ ogn' uno doue sforzarsi di conseruar buona e pura la conscienza.

Beben/ zittern/ tremare, esser' agitato.

Bech/ pece, pegola.

Bechen/ pegolare, impeciare.

Becher/ Trinckgeschirr/ bicchiere, tazza, coppa.

Becker/ Forneio, pistore, panetiero.

Beckelhaub/ celata, morione.

Becken/ bacino, bacine, conca, bacile.

Beckenschlager / operaio de bacini.

Bedachen / mit einem Dach decken/ couprire con un tetto.

dieses Haus ist nicht bedeckt / questa casa non è coperta, non hà tetto.

Bedacht/ vorbedacht/ pensato & ripensato.

Bedacht/ gesinnet/ willens/ deliberato, risoluto.

Bedacht seyn / Vorhabens seyn/ esser di parere, hauer deliberato e risoluto.

wie bist du bedacht? che cosa hai tu deliberato.

Bedachtsam/ prudente, accorto, sagace.

Bedachtsam seyn / esser prudente ed accorto.

Bedachtsamlich/ mit Bedacht / consideratamente, con prudenza ed accortezza.

Bedachtsamlich reden und schreiben/ parlar, e scriuere consideratamente.

Bedancken/ sich bedancken / ringratiare, rendere gratie.

Bedauren/ sich bedauren lassen / chi con fatrica fà le faciendi suoi.

Bedauren / affirmare per juramento.

ich bedaure ihn/ mi dole del suo male.

Bedecken/ coprire, coperchiare.

Bedencken / considerare, ponderare, essaminare.

in Bedencken nehmen / hauer pensiero, e cura d' una cosa.

Bedencken/ Meynung / opinione, parere.

mein Bedüncken wäre/ du solteſt es nicht thun/ io sarei di parere, che tu nol facessi.

Bedeuten/ dinotare, significare.

sich bedencken / deliberarsi, risoluersi.

Bedencket euch darüber/ biß ich wieder komme/ risoluereui frà tanto ch' io ritorno.

Bedenckzeit / tempo ò spatio per risolver una cosa.

was bedeutet das? chi significa questo? cosa vuol dir questo?

Bedienen/ Dienst beweisen/ far servitio, piacere.

kan ich euch bedient seyn / will ichs nicht unterlassen/ s' io vi posso servir in qualche cosa, non ne mancherò.

Bedient seyn/ behülfflich seyn / ajutare, promovere.

wann ich dir bedient seyn kan / will ich keinen Fleiß sparen / s' io ti posso ajutare, non sparagnerò ogni diligenza.

Bedingen/ außdingen/ conditionare.

Bedingen/ umb zu kauffen / offerir prezzo.

Bedörffen/ hauer bisogno, far mestiero.

Bedrätten/ minacciare.

Bedrüben. Suche Betrüben.

Bedürfftig/ Bisognoso.

Beer/ Körnlein/ granello.

voll Beerlin/ Granellato.

Weinbeerlein / picciole uve de pastone.

Beeren/

Beeren/knetten/ impaſtare, far un paſtone.
Beerben/hereditare.
Beer/ orſo.
Beernhaut/pelle d' orſo.
Beerlein / Träublein / acini, granelli.
Beermutter/matrice.
Beernwein/moſto collato.
Beeydigen/dar' il giuramento.
Beeydigen/einen Eyd auflegen/ obligar per giuramento.
Befechten / beſtreiten / diffendere, combattere per una coſa.
er befechtet ſeine Meynung eine Zeit wie die ander/ e mantiene la ſua opinione ſempre.
Befehl / Commandamento, ſtatuto, ordinatione, decreto.
Befehl geben/gebieten/ incaricare, dar carico, commiſſione ò commandamento.
Befehl außrichten / einem Befehl nachkommen / eſſequire un commandamento, accompirlo.
Befehlen / commendare, ordinare, commettere, dar commiſſione.
Befehlen / eine Vorſchrifft an einen geben/raccommandare qualche duno.
ich hab deinen Sohn an einen befohlen / io hò raccommandato il tuo figliuolo al tale.
Befehlen/heimſtellen/rimettersi ad alcuno.
ich hab meine Sache Gott befohlen/ io hò rimeſſo il mio negotio à Dio.
Befehle die Rache dem lieben Gott/ remittene là vendetta à Dio.
Befehlshaber/Oberſter/ Capitano, conduttore, commandatore.
Befeſtigen. Suche beveſtigen.
Befeuchten/netzen/ naß machen/ adaquare, bagnare.
Befinden/erfahren/ inuentare, trouare.
ich hab es alſo befunden/ io l' hò coſi trovato.
Beflecken/Macchiare, ſporcare, imbrattare.
Befleiſſen/diligentarſi, hauer cura, metter diligenza, eſſer attento.
Beflöſſen/befeuchten/inondare.
der Mayn beflöſſet jährlich dieſe Wieſen/ und macht ſie gel/ il Meno inonda ogn' anno queſti prati, & li rende fertili.
Befördern/promouere.
Befragen/dimandar, ricercare, inquiſtigare.
Befrembden / wunderbarlich vorkommen / parere ſtrano, marauigliare.
das Ding befrembdet mich nicht wenig/io mene marauiglio molto, la coſa mi pare molto ſtrana.
Befreyen/difendere, liberare.
Befreyet/Maritato, item, eſſer difeſo.
Befreund/verwandt/parente, attinente.
Befriedigen/bezahlen/pagare, contentare alcuno.
Befugt ſeyn/berechtiget ſeyn/hauer ſoggetto è ragione.
ihr ſeyd gar nicht hierzu befugt/ voi non hauete in cio ragione.
Begabt/dotato.
Begaben/præſentare, donare.
Begangen/commeſſo.
Begängniß der Todten / officio di morte funebre.
Begeben/ ſich zutragen / accadere, auenire.
es begibt ſich offtmals / egli accade ben ſpeſſo.
Begeben/ fahren laſſen / abandonnare.
ſeines Rechtens ſich begeben/ rinontiare il ſuo diritto.
ſich in Gefahr begeben / metterſi in periglio.
Begegnen/ ſcontrare, incontrare.
es iſt mir etwas ſeltzames begegnet/ io ho hauuto ſtrani rincontri.

es begegnet dem Menſchen in dieſer Welt viel Ungemach/ occorrono all' huomo in queſto mondo molti diſpiaceri, e difficoltà.

Begehen / fare, commettere.

du haſt nichts gutes begangen / tu non hai fatto coſa buona.

das Feſt ſoll man Chriſtlich begehen und halten / biſogna celebrar le feſte Chriſtianamente.

Begehen / übereinkommen / eſſer d'accordo.

die zween Nachbarn begehen ſich übel miteinander / queſti due vicini non ſono troppo buoni amici.

Begehrn / deſiderare, appetire, richiedere.

Begierd/deſiderio, concupiſcenza, überauß groſſe Begierd / ingordia, brama & volontà inſatiabile.

Begierig/ deſideroſo, avido, cupido.

Begierligkeit / avaritia, cupidità. deſiderio.

Begieſſen/ netzen/adaquare, inaffiare.

Beginnen/ comminciare.

Beglauben / wahrhafftig machen / verificare una coſa.

ich kan beglaubte Zeugen auffbringen / io ne poſſo addurre teſtimonii digni di fede.

Begnaden/ far' gratia.

Begnügen/ ſuche befriedigen.

laß dich mit einem wenigen begnügen/ ſi i contento, contentati di poco.

die Natur läſt ſich mit wenig begnügen /la natura ſi contenta di poco.

Begraben / ſepelire, ſotterare.

die Begräbnüß helffen verrichten/ adoperarſi, accompagnarſi nelle eſſequie.

zur Begräbnüß beruffen / pregare al ſepelimento.

Begrafen / ſich begrafen / Geld und Gutt zuſammen ſcharren/ maneggiar ben i ſuoi negotii, radunar delli beni, e de' denari.

du haſt dich zu Franckfurt gar wol in einem Jahr begraſet / tu hai ben fatto i fatti tuoi a Francofurto in un anno.

Begreiffen / comprendere, capire, intendere.

Begriff / der Raum eines Dinges/ il circuito, l'ambito d'una coſa.

dieſe Stadt hat einen groſſen Begriff / queſta città ha gran giro.

Begrüſſen/ umb etwas zuerlangen/ ſalutare, carezzare alcuno, per ottinere qualche coſa.

Behafft ſeyn / hauere, eſſer' participe, eſſer affitto.

er iſt mit dem Zipperle behafft / è affitto della podagra.

er hat ſich hart mit Schulden behafftet / egli ſi è imbrogliato grandemente con debiti.

er hat ſich mit Geſchäfften behafftet/ egli ſi è imbrogliato di negotii.

Behagen / gefallen / belieben/ piacere, eſſer grato, ed amabile.

das Ding behaget mir nicht / queſta coſa non mi piace.

Behaglichkeit an einem Ding haben/ pigliarſene gran piacere in una coſa.

Behalter / ſalvatore, iſtromento per guardare, armario, veſtiero.

Behalten / guardare, cuſtodire, ritenere, ritenere à memoria.

Behalten/ im Gedächtnüß verwahren / ritener à memoria, ſtenir à mente.

vorbehalten/ conditionare, far conditionalmente, ſotto conditione.

Behaltſam / lehrſam/ docile, capabile.

Behängen / ſich behängen/ verloben und verbinden/ impegnarſi, obligarſi.

dieſer Geſell hat ſich mit einer loſen Metzen behänget/ queſto giouane

ne s'è impegnato con quella puttana publica.

Beharren / perſeverare, continovare, inſtare, perſiſtere.

Beharrlich / beſtändig / perſeverante, perſiſtente.

Beharrlich / beſtändiglich / perſeverantemente, coſtantemente, fermamente.

Beharrlichkeit / Standhafftigkeit / perſeveranza, coſtanza, fermezza.

Behaupten / beweiſen / verificare, provare.

Behauſung / caſa, habitatione.

Beheb / verſchwiegig / chi tace, ſilentioſo.

Behend / veloce, leggiero, atto, agile.

Behendiglich / attemente, leggieremente, agilmente.

Behendigkeit / attezza, attitudine, velocita, prontezza, preſtezza, deſtrezza, agilità.

Beherbergen / a logiare.

Beherberget werden / eſſer alloggiato.

Beherrſchen / regiren / ſignoreggiare, reggere, gouernare.

die Stadt wird wol regieret / queſta città è ben gouernata.

beherʒigen / erwegen / conſiderare, penſare.

Beherʒet / animoſo, coraggioſo, valente.

Beholffen ſeyn / nützlich ſeyn / eſſer utile, di ſeruitio.

es iſt euch damit nichts beholffen / queſto non vi ſerue di niente.

Beholʒung / Holʒ / legna, legname.

ich hab keine Beholʒung mehr / io non hò più legna.

Behülfflich ſeyn / aiutare, giouare, dar aiuto, ſoccorrere.

Behüten / conſervare, ſalvare, guardare.

Behüte Gott / tolga Iddio.

Behüt euch Gott / à Dio, Addio.

Bejahen / dir di sì, conſentire à qualche coſa.

du ſolteſt den Handel nicht ſo bald bejahet haben / tu non doueui conſentir ſi toſto in queſto affare.

Bejammern / bedauren / hauer pietà è compaſſione.

es jammert mich deiner / oder ich bejammere dich / ne hò compaſſione di te.

Bey / appreſſo, preſſo, appo, allato.

Bey mir / da me. in caſa mia, appreſſo da me.

Bey mir ſelbſt / in me iſteſſo.

Beyeinander / beyſammen / inſieme.

ich will bey dir ſitzen / io voglio ſeder appreſſo di te.

Beichten / confeſſarſi.

Beicht / confeſſione.

Beyde / tutti due, amendue.

Beyderſeits / di due parte.

Beyfall / aiuto, ſoccorſo.

Beyhel / ſecure, manara, acetta.

Beyläger / ſponſalitie, nozze.

Beyläger halten / ſpoſarſi, far nozze li grandi.

Beils / Kerbholʒ / ſegatura, taglia.

Beymachen / zuthun / chiudere, ſerrare.

mach die Thür bey / ferma, ſerra la porta.

Beinmuß / Süllʒ / ſalſa, ſapore fatto de'herbe, per far guſtar' il cibo.

Bein / oſſo.

Bein / Schenckel / gamba.

Beinah / quaſi, poco manco, poco che.

Beyſitzer / aſſeſſore, conſigliero.

Beyſchlagen / Beyfall geben / accoſtarſi al parer d'altrui.

ich ſchlag dir bey / io ſon del tuo parere.

Beyſpiel / eſſempio, ſimilitudine, modello.

ein Beyſpiel von einem nehmen / pigliar eſſempio.

einem ein Beyſpiel geben oder ſeyn / eſſer

esser di essempio à gli altri.
Beissen/ mordere.
Beyssen/nagen/rodere, rosicare.
Beystand/ aiuto, soccorso.
Beystehen/aiutare, soccorrere.
Beytsche/flagello.
Bey weitem schöner / molto più belle.
Bewohnen/ conuersare familiarmente.
Bezeiten / per tempo, à buon hora.
Bekant / conosciuto, huomo di fama, famoso.
Bekant werden/ entrar in conoscienza.
Bekantlich am Tage / conosciutamente, con euidenza, manifestamente.
Bekantnüß/ cognitione, item confessione.
Bekehrt / conuertito, ridotto.
Bekehren/conuertire, redurre.
Bekennen / cognoscere, hauer cognitione, item, confessare.
Beklagen / lamentare, piangere, querelare.
sich bekleiden / vestirsi.
Bekleidet/ vestito.
Beklagen/accusare alla giustitia.
Beklagter / accusato.
Beklem/nicht wol zubekommen/ raro, difficile di trouarsi, ò ricouerarsi.
Das Gesind und Taglöhner sind beklemmet/ li seruitori, e giornalieri sonorari, non si trouano.
Bekommen / acquistare, ottenere, ricceuere.
Bekommen / acquistato, ottenuto, riceuuto.
ich hab euch hoch beköstiget / io vi son a molta spesa, vi hò fatto spender molto.
Bekösten/Kosten anwenden / fare spesa, spendere.
Bekräfftigen/confirmare, autenticare.
Bekräfftigt / autentico, confirmato.
Bekriegen/bestreiten/ guareggiare, far la guerra.
Bekümmert / afflitto, contristato, affannato, dolente.
Bekümmert seyn / esser afflitto, in pena, in dolore.
Bekümmernüß / ansieta, fastidio, molestia, noia, maninconia, afflittione, trauaglio, cordoglio.
Beladen/caricare, aggrauare. item, caricato, aggrauato.
sich beladen/sich unternehmen/ caricarsi, prender sopra di sè.
mit solchen Händeln wil ich mich nicht beladen / io non voglio intrigarmi in tali affari.
Belägerung/assedio, tener il campo.
Belägern/ponere il sedia, assegire ò assediare una città.
Belangend / quanto à questo.
so viel mich belangt / quanto è da me.
Belastet / beschweret/caricato, aggrauato.
Belauffet/ die Summa belaufft sich auff 100. fl. la somma monta à cento fiorini.
Bellung/ abbaio.
Bellen/abbaiare.
widerbellen / mormorare.
Belegen/verbrennen / orlare, ricamare.
Beleidigen/ offendere, nuocere.
Beleiten/ condurre, guidare.
Belohnen/pagare solario, mercede.
Belustigen/lustig machen/rallegrare, render lieto.
Belustiget/ergetzet werden / rallegrarsi, ricrearsi.
Belz/pellizza, pelliclone. (le.
Belzern/cosa di pellicia, ò di pelerhaf eine belzerne Haube auff/egli hà una berretta di pelle.
köstlich Belzwerck / saluagine, pellize di pretio.
Bemächtigen/ sich eines Ortes bemächtigen / impossessarsi, insignorirsi d'un luogo.

Bemänteln/verdecken/ palliare, coprire.
Bemundt/Landſchafft/ Piedemonta.
Bemühen / travalliarſi, affannarſi, sforſarſi.
Bemühen/Mühe machen/ beunruhigen / ſcommodare, importunare, eſſer moleſto.
Bemühet/affannato, trauallato.
Bencklein/piccolo ſcagno.
Bendel/ cinto, benda, faſcia, cordella per legare.
Hoſenbendel/cinto da gambe.
Bender/ Kieffer / maſtellaro, bottaro, cerchiaro.
Bender oder Reiffstangen/cerbio.
Bendigen/ſuche Bändigen.
Benedeyen/ſegnen/ benedire.
Benennen/anzeigen/nomare,ſignificare.
ſie ſind alle benennet / welche der Schlägerey beygewohnet haben/ tutti ſono nominati, quelli che ſi ſono trouati nella batteria.
Benennen/anſetzen / beſtimmen/aſſignare, determinare.
zu dem Handel muß ein gewiſſer Tag benennet ſeyn/ biſogna determinar un giorno per attendere à queſto negotio.
Benedictroſen/pionni.
Bengel/Kolb/baſtone, maſſa.
Benn/Korb/ceſto, caneſtro.
Benonienkraut/ penonia.
Benothiget ſeyn/vonnöthen haben/ hauer biſogno ò neceſſita.
ich bin jetzo Geldes hoch benöthiget/ io hò granbiſogno di denari.
Benſel/pennello, da dipingere.
Benügen / contentarſi, eſſer contento.
Bequem / commodo, idoneo, atto, competente, à propoſito, conueneuole.
Bequem ſeyn/eſſer proprio ò commodo.
Bequem machen/accommodare.
unbequem/ incommodo, non idoneo.
Beräuchern/fumare affumare.
Beraiten / ſuche bereiten.
Berathfragen/einen umb Rath fragen / dommandare, prender conſiglia.
Berathſchlagen / deliberare, conſigliare, ponderare, eſſaminare.
Berauben / ſpogliare, mettere à ſacco, ſaccagiare.
ſeiner Hoffnung beraubt / priuato, fruſtrato della ſua ſperanza.
Beraubt/ſpoliato, privato, depoſſedato.
Beraubung/priuatione.
Bereden/perſuadere, far credere.
Beredter Mann / eloquento, facondo, bel parlatore.
Beregnet werden / eſſer bagnato dalla pioggia.
Bereiten/ caualcare.
Bereiter/Pferdsbereiter / un caualleriz zo, cozzone.
Bereiten / apparecchiare, acconciare, metter in ordine.
Bereit/fertig / apparecchiato, ordinato, fornito, acconcio.
ſich in Bereitſchafft halten / tenerſi pronto, ò apparecchiato.
Beren/ ſuche Bären.
Bereuen/ pentirſi.
Berg / monte, montagna.
Bergſpitz / Berggüpffel / la cima d'una montagna.
Bergleiñ/ monticello, montagniuola, collina.
Berg ab/à valle, diſceſa, ſceſa.
Berg auff/montana, ſalita, à monte. (toſi.
geher Berg/balzi, luoghi precipi-
Bergächtig/ Bergig / montuoſo, pieno di monti.
Bergwerck/ minera.
Bergknab/ operaio di minera, zapatore.
Berggrün/fior del rame.
Bergament/ membrana, bargamina, carta pecorina.
Bergroth / vermiſione.
Birghun/Kautz / civetta, barbagianno, uccello notturin.

Bergen/coprire, coperchiare, naſcondere.
jemands etwas bergen/naſcondere qualche coſa à aſcun.
ich kan mich nicht bergen / io non poſſo celarui.
ſich bergen/verkriechen / naſconderſi.
Berichten/dar inſtruttione, informatione, relatare, riferire.
Bericht einnehmen / informarſi, prendere informatione.
übel oder falſch berichten / riportar, riferire il falſo.
er hat guten Bericht/e bene informato.
Berinnen/geſteben/quagliarſi.
Beritten / burtig zu Pferd/ ben à cauallo.
Berüchtigen/ein böß Geſchwätz von einem ausbringen / diffamare. biaſimare alcuno.
Berlin/Berle/perla, gemma.
Berlenſchnur/filo di perle.
Berlin / acini, granelli di vua, ò ſimili.
Beerlein/als von Lorbeer / &c. bacche, frutto dell' lauro.
Berosten / ruginire, guaſtarſi di rugine.
Berſig / perſa, peſce.
Beruff/vocatione, officio, carico.
Beruff/guter Name/ nome, fama, lode, honore.
dieſer Doctor hat den beſten Beruff in der Stadt / eſſo Dottore o il più famoſo della città.
Beruffen/mandar à chiamare.
für Gericht beruffen / citare, chiamare in giudicio.
Beruffen zur Hochzeit oder Begräbnüß / pregare alle nozze, chiamare al ſepelimento.
Beruffen/prouocare, diffidare.
Beruhen/beſtehen/conſiſtere.
der gantze Handel beruhet auff dem/ tutto il negotio conſiſte in queſto.
Beruhen laſſen / tralaſciare, rimettere.
ſieber laß dieſes Ding beruhen biß auff eine andere Zeit / di gratia, rimotte queſte coſe à un altro tempo.
Berühren/agitare, mouere. Item, roccare, palpare.
Berühmen/vantarſi, gloriarſi.
Berühmt/in einem großen Ruff/ di gran nome, fumoſo, celebre, eccellente.
er berühmet ſich / egli ſi vanta.
Berühmte Stadt/ città famoſa.
Berühmt ſeyn/hauer gran fama.
Berühren/angreiffen/toccare, tentare.
Berühren/kürtzlich anziehen/dir in poche parole.
Berühren/betreffen / competere, appartenere.
es berühret mich nichts/queſto non mi appertiene, ò tocca
was das erſte berühret / quanto al primo.
Berupffen/tirar fuori piumi.
Berupfft/ſenza piume, pelato.
Beſäen/ſemare. (re.
Beſagen/verrathen/ſcoprire, tradi-
du haſt mich beſagt/ tu m'hà tradito.
Beſatzung / Guarnigione, guardia d'una città.
Beſchädigen/nuocere, portar danno, ſcommodare, danneggiare.
Beſchaffenheit / ſtato, conditione.
was der Sachen Beſchaffenheit ſey/ haſtdu hierbey zuvernehmen / tu intenderai per la preſente in che ſtato vi ſono li negotii.
Beſchämen/ſchamroth machen/ far vergogna ad alcuno.
Beſchantzen/far baſtioni, ripararſi.
Beſchatten/ überſchatten / coprire di ombra, ombreggiare.
dieſer Baum beſchattet den gantzen Garten/ queſt' albero ombreggia tutto il giardino.
Beſchauen / riguardare, mirare, videre, adochiare.

Beſchehret/dato, largito.
Beſcheid/ eſpeditione, riſpoſta.
ſein Beſcheid haben/eſſer eſpedito.
Beſcheid thun/fare ragione.
ich hab dir eines gebracht/ thu Beſcheid/io vi ho fatto un brindiſi, fattemi ragione.
Beſcheid/ Gelegenheit / ſtato, conditione, conſtitutione.
es hat mit dir einen andern Beſcheid/ als mit mir / molto differente dal voſtro è il mio ſtato.
Beſcheiden / intelligente, intendente, ſauio, raggioneuole.
man hat zu der Sache eines beſcheidenen Manns vonnöthen / per queſto negotio è di biſogno un huomo intelligente e diſcreto.
Beſcheiden/Beſcheid geben / commandare, dar ordine.
der König hat beſcheiden / man ſoll ſich gerüſt halten/il Rè hà commandato ch'ogn'uno ſi tenga apparecchiato.
Beſcheiden / Teſtamentlich vermachen/laſciar per teſtamento.
es iſt ihm erblich beſcheiden / egli gl'è ſtato laſciato in teſtamento.
Beſcheiden Theil / la parte, ò portione aſſignata.
Beſcheinen/beleuchten/illuminare, riſchiarare.
die Sonne beſcheinet den gantzen Erdboden /il ſol illumina tutto l'orbe.
Beſcheinen/darthun/beweiſen/moſtrare, verificare.
Beſcheidenheit / intelletto, intendimento, ragione.
Beſcheiden / an ein Ort beſcheiden/ inuitare, chiamare in qualche luogo.
Beſcheiſſen/betriegen/ingannare.
Beſchencken/far un preſente, regalare.
Beſchencket werden/ eſſer regalato, riceuer un preſente.
Beſchieſſen, eine Veſtung beſchieſſen/ battere una fortezza con artigleria.
Beſchimmeln / muffare, deuenir rancido.
Beſchirmen/difendere, guardare.
Beſchirmer / difenſore, protettore.
Beſchlaffen/hauer da fare con una donna.
Beſchlagen/ferrar il cauallo.
Beſchleichen / überſchleichen / ſorprendere ſottilmente.
der Schlaff beſchleichet die Leute/il ſonno ſorprendre la gente.
Beſchlieſſen/ umbgeben / chiudare, cingere, attorniare.
Beſchlöß mit Zäunen/chiuſura con ſiepi.
Beſchlieſſen / riſoluere, concludere, far riſolutione.
Beſchloß/ riſolutione, concluſione, conchiuſione.
ich hab bey mir ſelbſt beſchloſſen / io ha conchiuſo in me iſteſſo.
Beſchmeiſſen / infettare, corrompere.
die Raupen haben das Kraut beſchmeiſſet / i bruchi hanno guaſtato li caoli.
Beſchmieren/beſchmutzen/beſudeln/ macchiare, ſporcare, imbrattare.
Beſchneiden/ritagliare, diſcapellare, circoncidere.
Beſchnitten / diſcapellato, circonciſo, come i Judei.
Beſchnittene Müntz / moneta rita, filiata, roſicata.
Beſchönen/entſchuldigen/ iſcuſare, fare le ſue iſcuſationi.
Beſchreiben/ſcriuere, deſcriuere.
Beſchreibung der Welt/diſcrittione del mondo, coſmografia.
Beſchreiben/ einem ſchreiben/daß er komme/appellar uno per lettere che venga.
ich hab meinen Bruder auff die Meß beſchrieben/io hò ſcritto al mio fratello, che ne venga per la fiera.

Beſchrepen / diffamare.
du haſt deinen Vättern übel beſchrpen / tu hai cattiva mente diffamato il tuo cugino.
Beſchrepen/ ſtregare, amaliare, incantare.
Beſchulden / verdienen / ricompentare, riconoſcere.
Beſchuldigen/ accuſare, imputare, aſſegnare.
Beſchuldigt/ accuſato.
Beſchuldigung / accuſatione, imputatione.
Beſchützen / difendere.
Beſchwächen/ beſchwängern / corrompere ò violare una figlia ò donna, ingravidarla.
Beſchwägern/ Schwägerſchafft bekommen/apparentarſi, far parentalla.
Beſchwerde / Laſt/ carica, peſo.
Beſchweren / moleſtare, dar faſtidio, infaſtidiare, dar noia.
ſich beſchweren/ungern etwas thun/ far mal volontieri, ò a contravoglia una coſa.
Beſchwerlich / faſtidioſo, diſpiacevole, difficile.
Beſchweren / aggravare.
Beſchweren/conjurare, eſſorcizzare.
Beſchwerer / conjurarore.
Beſchwerung/eſſorciſmo.
Beſehen/ beſchauen / contemplare, riguardare con attentione.
Beſeits / oder Bepſeits / auff eine Seiten / da parte, da canto, in dietro.
gehe bepſeits/daß du mich nicht hinderſt/ ritirati di quà, non m'impedire.
Beſem/ ſuche Beſem.
Beſengen mit Feuer/ bruſtolare.
Beſeſſen/ chi à il diavolo, indiavolato.
Beſetzen/ ponere guardia, attornare.
ich hab den Tiſch mit Eſſen gar beſetzt / io hò empito la tavola di vivande.
ich will meinen Garten mit Bäum beſetzen/ io voglio garnire il mio giardino d'alberi.
der Feind hat die Stadt hart beſetzt/ l'enemico hà aſſediato ſtrettamenta la città.
Beſichtigen / viſitare, riguardare, vide beſehen.
Beſigeln/ ſigillare, metter' il ſigillo
Beſinnen/meditare, ſtare in penſieri.
Beſitzen / poſſedere, eſſer patrone in poſſeſſione.
Beſitzung/ poſſeſſione.
Beſolden/ pagar il ſalario.
Beſoldung / ſalario, ſtipendio, mercede, paga.
Beſonder / ſingulare, particolare.
Beſorgen / befürchten/temere, ſtaver paura.
Beſpiegeln / beſchauen / rimitare, contemplare.
Beſprechen/ ſich unterreden / conſigliare tener diſcorſo, communicare inſieme.
ich will mich mit meiner Schweſter darum beſprechen / io diſcorrerò col mia ſorella.
Beſpotten / auslachen / beffare, ſchernire, farſi beffe.
Beſpott/ beffato, ſchernito.
Beſpotter/ beffeggiatore, ſchernitore.
Beſpottung/ beffa, burla, beffegiamento, ſcherno.
Beſprengen/ beſprützen / adacquare, bagnare.
Beſprengt / adacquato, bagnato.
Beſſer / meglior, piu buono, meglio.
der Reiniſche Wein iſt beſſer als der Fränckiſche / il vino del Reno è meglior da quel di Francia.
Beſſer haben / hauer meglio, ſtar meglio.
Beſſer ſeyn/den Vorzug haben/ vincer in bonta, eſſer più eccellente.

Beſſern/

Beſſern / ſich beſſern und bekehren/ emendarſi, convertirſi.
er beſſert ſich wie ein junger Wolff/ egli ſi emenda come un lupicino.
ein wenig beſſer / un poco meglior ò meglio.
Beſſer achten / eſtimare piu.
Beſſer/ fürbaß / piu innanzi.
Beſſern/ beſſer machen / corrigere, caſtigare,
Beſſerer / correttore.
Beſſerung deß Gemüths / penitentia,
Beſſerung/correttione, caſtigatione.
Beſtallung/ Kriegsrüſtung/ un'armata, eſſercito.
Beſtand / tregua, ceſſamento di guerra.
es hat keinen Beſtand / queſto non hà fermezza , o ſuſſiſtenza veruna.
er iſt nicht beſtanden / non baſtaua, non era ſufficiente.
ein beſtanden Alter/età forte, robuſta, virile.
ein beſtanden Weib / donna atempata di età.
Beſtändig / conſtante, ſtabile, firmo, immutabile, ſaldo.
Beſtändig bleiben/perſeverare, durare, continouare, ſtar ſaldo.
Beſtändigkeit / perſeverantia, ſtabilità, coſtantia.
Beſtatten/ ſich verheurathen/ maritarſi, ammogliarſi.
Beſtatten zur Erden / ſepelire.
Beſtättigen/confirmare, affirmare, accertare, aſſicurare , ſaldare.
Beſtättigung / confirmatione, aſſicuranza.
Beſte / il migliore.
das beſte/ſo der Uberwinder bekomt/ il palio ò premio de vincitori.
allerbeſte / il piu migliore.
Beſtechen mit Geſchencken/corrompere con preſente , con denari.
Beſtechung/ corruttione.
Beſtehen/baſtare, eſſer ſufficiente, Sache beſtändig bleiben.
Beſtehen/ ein Hauß mieden / affitare una caſa.
ich hab dieſes Hauß auff zehen Jahr beſtanden / io hò affittato queſta caſa per dieci anni.
Beſteigen / ſcalare li muraglie.
Beſteigung/ ſcalamento
Beſtellen/anordnen/ ordinare, dar ordine.
Beſtimmen / nominare , aſſignare, determinare, coſtituire.
eine Stund und einen Ort beſtimmen/aſſignare un'hora ed un luogo.
Beſtimpte Zeit / tempo aſſegnato.
Beſtmacken/ rava, frutto.
Beſtreichen / ingraſſare.
Beſtreiten/combattere,ſuche bekriegen.
Beſtürmen/ far aſſalto.
Beſuchen/ viſitare.
Beſucht / viſitato. Item, tormentato.
Beſudeln/ſporcare, far brutto, affangare.
Beſudelt / brutto, ſporco, ſordido, laido, fozzo.
Betagt/ alt/ vecchio,
Betagter Mann/ huomo di età.
Betbuch / libro di preghiere.
Beten / ſein Gebet thun / orare, pregare Dio.
Bethauß/ Kirch / caſa d'orationi, chieſa, tempio.
Beth/ letto.
Beth aus Federn/colcetta, letto di piuma.
Bethpfanne/ ſcaldaletto, padello à ſcaldar letto.
Bethladen/ cuſcietta, lettiera. Vide Bethſpond.
Beth im Garten/ quadri, compartimenti d'un gardine.
Bethſpond / Bethlade / ſponda di letto, lettiera.
Betheuren/ hoch ſchwören/giurare, affirmar con giuramento.

er betheuret ſich hoch/ giura e proteſta ch'egli è coſi.
Bethören/zum Narren machen/ immattire, far impazzire.
Bethören/zu fall bringen / ſedurre, ſuiare, far caſſare.
Bethonien/ bethonia, herba.
Bettlen / mendicar, dimandar limoſina.
Bettler / mendico, pezzento, ſcrocco.
Bettley / mendicità, ſcroccheria.
an den Bettelſtab gerathen / andar all'hoſpitale.
Betrachten / conſiderare, ponderare, contemplare.
Betrachtung / conſideratione, contemplatione.
Betragen / ſich erſättigen laſſen/ contentarſi.
mit einem wenigen muß man ſich auch betragen / biſogna ancora contentarſi di poco.
Betragen / überein kommen / conſentire, eſſer d'accordo.
wie beträgſt du dich mit deinem Weib? come ti accordi tu colla tua moglie?
Betreffen / anlangen / toccare, appertenere.
es betrifft dich nicht/ queſto non appertiene à voi.
Betreffend/ anlangend/ belangend/ quanto à queſto, toccante à, &c.
Betretten / mit Füſſen auff etwas tretten/ peſtare, calpeſtare qualche coſa.
wer hat meinen Hutt alſo betretten? chi hà coſi calpeſtato il mio capello.
Betriegen/ ingannare, frodare.
Betrieger/ ingannatore.
Betrogen / ingannato, frodato.
Betrug / inganno, fallacia, frode, aſtutia.
Betrieglich/ con fallacia, frodoloſo, frodolentemente.
Betrüben / noiare, faſtidire.
Betrübt / noiato, travagliato.
Betrübnüß / noia, faſtidia, travaglio.
Bevehl / ſuche Befehl.
Bevestigen / ſtarck machen/ fortificare, munire, far forte.
dieſe Stadt iſt in kurtzem wol bevestiget worden / queſta città è ben fortificata da poco in quà.
Bevestigung / fortificatione.
Bevestiget/ fortificato, munito.
Bevestigen/ gut heiſſen / confirmare, approvare.
Bevestigung / confirmatione, approvatione.
Beugen/ krümmen/ inclinare, piegare.
Beul/ Buckel / gobbo.
Bevorab / inſonderheit / principalmente, ſpecialmente.
Beuth/ Raub / preda, ſpoglio, bottinno.
Beutel / borſa, ſcarſella.
Beutel abſchneiden / tagliar la borſa.
Beutler / borſaro, chi fà li borſe.
Beutelſchneider / taglio-borſe.
Beutel/ Sieb/ crivello. ſtamegna, ſtaccio.
Beutelkaſten / caſſa à crivellar, à paſſar la farina, paſtiera.
Bewachen / guardare, cuſtodire, veggiare ſopra qualche coſa.
Bewahren/ cuſtodire, conſervare, guardare.
Bewahrter Ort / Veſte / fortezza.
Bewahret / cuſtodito, conſervato, guardato.
Bewahrung / cuſtodia, conſervatione, guardia.
Bewärn/ provare, accertare.
Bewärung / probatione, accertatione.
Bewärt/ probato, accertato.
eine bewärte Artzney/ die gewiß und bald hilfft / rimedio provato, ſperimentato che guariſce in poco tempo, e ſenza fallo.
Bewegen/ muovere, mutare di luogo, agitare, incitare, inſtigare, tirare,

tirare, perſuadere, indurre, adurre, ſturbare.

Beweglich/veränderlich / mobile, mutabile.

Bewegt / moſſo, tirato, prouocato, ſuaſo.

Bewegung / moto, mouimento, concitatione, agitatione, prouocatione, perſuaſione.

Bewegung des Gemüths / incitatione, inſtigatione di conſcientia, affectione, paſſione.

Bewegen zu Zorn / incitar, inſtigar, prouocar à ira; turbare, ſturbare.

Bewegt zur erbarmung/moto, moſſo, tirato à compaſſione.

ich hab ihn darzu bewegt / l'ò perſuaſo, guadagnato, indutto, adutto a queſta volonta.

unbeweglich/immobile.

Beweinen / piangere, lamentarſi, ramaricarſi.

Beweiſen / dimoſtrare, prouare, aſſegnar ragioni.

Beweiß / dimoſtratione, proua, argumento.

Beweiſen/erzeigen/rendere, fare.

er hat mir groſſe Wolthaten, bewieſen/egli m'ha fatto molti, e ſegnalati piaceri.

Bewerben/ ricercare, cercare.

er hat ſich umb ein Weib beworben/ egli ha cercato una donna.

Bewenen / piangere, lagrimare, deplorare, lagnarſi.

Beweinen das Elend dieſes Lebens/ deplorare, lagnarſi della miſeria di queſta vita. (re.

Bewilligen / conſentire, approua-

Bewilligung / approbatione, conſentimento.

Bewirten/herbergen / alloggiare, albergare.

Bewohnen / beſitzen / inhabitare, poſſedere.

Bewuſt/bekant/ cognito, manifeſto, noto.

einem bewuſt ſeyn/eſſer noto, ò manifeſto à qualche duno.

Beurin/ ſuche Bäurin.

Bey/ ſuche bey.

Beyn / ſuche Bain / oder Bein.

Beyerland/ Bavaria, provincia.

Beyhen / ammollire, intenerire.

Bezahlen / pagare, far' pagamento.

bey Heller und Pfenning bezahlen/ pagar ſino all'ultimo quatrino.

Bezahlung/paga, pagamento.

Bezaubern / ammaliare, affatturare.

Bezauberſ/ammaliato, ſtregato.

Bezeihen / bezüchtigen / ſuche beſchuldigen.

Bezeugen/beweiſen / verificare per teſtimonio.

Beziemen/gebühren / eſſer conueneuole decente.

es beziemet ſich nicht/non è conueneuole, non ci conuiene.

Bezwingen/conſtringere, forzare.

Bezwungen/ forzato, conſtritto.

Bibel/Biblia.

Biber/Caſtore.

Biberhut/Capello di Caſtore.

Bibliotheck/ Bibliotheca, Libraria.

Bichen/mit Bech beſtreichen / ungere di pece, impegolare.

Bickelbeinlein/oſſicello, oſſello,

Bickerlein / cauallo piccolo.

Bicken/ einhauen / beccare come un'uccello.

Bickelhaube / un moriglione, helmo.

Bickelbein/la cauichiella del pede,

Bidermann/huomo da bene.

Biegen/piegare, inchinare, aduncare.

das Recht biegen/torcer le leggi.

Biegig / chi ſe puo piegare, piegheuole.

Biegung / inchinatione, piegamento.

Bien/Imme/ape, pecchia, apicella.

Bienenkorb/oder Butten/cubile.

Bienenſchwarm / ſciame, ſchiera delle api.

Bienen-

Bienenſtachel / pengolo, pozolo delle api.
Biene/ oder Honig/ veſpa.
Biene/ pavimento.
Biene / Laub / oder Dach / ſongo, tavolato ſopra le botteghe.
Bienſen/ ſuche binßen.
Bier/ cervoſa, biera.
Bieten / offrire, porgere, recare, preſentare.
mehr bieten / offrire più.
die Hand bieten/ porger la mano.
Bieten vor Gericht/ citare innanzi la giuſticia.
Bieten / anſchlagen / far qualche coſa, pregiare, ſtimare.
mehr bieten/ offerire più, ò à gara con un'altra.
Biffel-Leder/ cuio, pelle di buffalo.
Bild/ Götz / ſtatua.
Bildgieſſer/ gittatore d'imagini.
Bildnüß/ imagine, figura, ritratto, forma.
Bildhauer / ſcoltore, intagliatore.
Bildhauen/ ſcolpire, intagliare.
Biger/ Bilgram/ pellegrino.
Bilgerſtab/ bordone.
Billich/ meritamente, ragionevolmente, giuſtamente, legitimamente.
es iſt billich / egli è ragionevole.
Billicher Weiſe/ di buona ragione.
Billigen / oder recht und gut erkennen/ approvare, confeſſare.
Billigkeit/ giuſtitia, equità, ragione.
nicht billich / unbillich / ingiuſtamente.
Bimſenſtein/ pumice, pietra pomice.
Binde/ Band/ faſcia, benda, ligatura, legame.
Binde / darinn man den Arm trägt/ ſchiarpa, faſcia.
Binden / legare, allacciare, faſciare.
Binder/ Pütner / maſtillaio.
Ballenbinder/ facchino.
Bindfaden / faſcia, cordella, legame.

Binetſchkraut/ ſpinace, herba.
Bingelkraut / mercuriale.
Bintzſtein/ pumice.
Bintz / giuoco, croſitie, giuncho.
Bintzen / matte, ſtuoia di gionco.
Birckenbaum/ bietola, albero.
Birckwurtz/ quintafoglia.
Birn/ pero.
Birnbaum/ perato.
Birnſtiel / il coſtone dun pero.
Bieſemkraut / ſiſimbrio, mentà aquatica, creſſone.
Biſem / muſchio, muſco.
Bittſchafft/ Bittſchier/ ſigillo, ſuggillo, annello, ſigillatoio.
Bittſchieren / ſigillare.
Biſchoff/ Veſcouo,
Bißthum/ veſcouaro.
Biſchoffshut / mitra & mitria.
Biſchoffsſtab / baſtone da poſtore, paſtorale.
Biß/ fin che, in fino, fin.
Bißhero/ fin qui, fin ad hora.
Biß auff dieſen Tag/ in fin à queſto giorno.
Biß ans Ende / fin al fino.
Biß in die Nacht / fin alla notte.
Biß daß/ fin à che.
Biß ſo lang / fin à tanto.
Biß/ morſicatura.
Biß eines Roßzaums / morzo di briglia del cavallo.
Bißlein Brod/ ein Mund voll/ boccone di pane.
Bißweilen / qualche volta, alle volte, quandoque, aliquanto.
Bitt/ ſupplica, inſtanza, richieſta, prieghi.
Bitte abſchlagen/ ſcacciare, rifiutare, non accordar la richieſta.
Bitte gewähren/ accordar quelche ſi domanda.
Bitten / pregare, domandare.
für einen bitten / intercedere per alcuno.
ich bitte dich zum fleiſſigſten / io ti prego con ogni inſtanza, ed humilmente.
umb lauter Gottes willen bitten/ pregar

pregar per carità, per l'amor di Dio.
umb Gnade bitten / chiedere mercede.
Bitten/beruffen / cittare, pregare, chiamare.
Bittel / ſuche Büttel.
Bitter/amaro, garbo, acerbo.
es iſt ſo bitter wie ein Galle / egli è coſi amaro come fiele.
Bittere Zähren weinen / pianger dirottamente, à caldi occhi.
Bitterkeit/amaritudine.
Bitter machen/far amato.
Bitterlich/ amaramente.
Bittſchier/ſuche Bittſchafft.
Blach/flach/ eben / eguale, unito, ſeguente.
auff dem blachen Feld/in campagna rala.
Bläncken/gläntzen/ſchimmern / rilucere, riſplendere.
der Harniſch bläncket alſo/daß er einem blendet / queſt'arneſe riluce tanto, ch'abbaglia.
Blaich/pallido, ſmorto.
Blaichheit/pallidezza.
Blamer / Blechſchlager / ferraro d'arme.
Blappern/cicalare, cianciare, sbagiaffare.
Blaß/veſſica.
Blaßbalg/follo, ſoffietto, mantice, iſtromento da ſoffiare.
Blas auff dem Waſſer/bolla.
Blaſen/ſofficiare, ſuonare.
Lärmen blaſen / ſuonar l'alarma, chiamar all'arme.
den Abzug blaſen/ſuonar à ritirarſi.
Blaſenſtein/ la pietra.
Blas an den Füſſen oder Händen/ pedicello, boccello nell' piedi ò mani.
Blaſer / Trompeter / Trombetta, trombettiere.
Blaſen/auffſchwülen/ infiare, gonfiare.
Blat / foglia, fronde.
Blatpappier/ foglia di carta.
Blatte/ coronna.
Blatter/bolla, broſſola.
Blattern/ſo die Kinder bekommen/ bronza, verola, infermità che vienne in età.
Blatzen/wäſchen / gazzolare, ciarlare.
Blatzig/ſchwätzhafftig / cicalone, ciarliere.
Bläken/belare, come la pecera.
Bläkz/Schafgeſchrey/ belamento.
Blaudern/sbagiaffare, goffamente parlar.
Blauderer / sbagliaffone, ciancia-tore.
Blauderin/ sbagiaffarda, che parla troppo.
Blau/ azurro, turchino.
Blau Aug/occhio liuido, fiaccato.
das blaue vom Himmel ſtudieren/ ſtudiar troppo, romperſi la teſta nello ſtudio.
Bläulich/turchinaſtro, quaſi turchino.
Blech/tauola ò lama di ferro, piaſtrella di piumbo, ò ferro.
Blechmacher/Goldſchlager / battiloro, ferraro, magnano.
Bleiben/reſtare, rimanere.
Bleibe bey mir/reſtate meco.
Bleib ſtehen / fermateui.
dahinden bleiben / reſtar' in dietro.
auß bleiben/ abſentarſi.
Bleiben laſſen/ unterlaſſen / laſciar ſtare, ſcontinuare.
Bleiben/währen/ durare, perſeuerare.
Bleich/pallido, ſmorto, ſcolorito.
Bleich werden / diuentar pallido, impallidarſi.
Bleyche/luogo doue ſi fanno bianchi i lini, biancheria.
Bleichen/imbiancare la tela.
Blenden/accecare, orbare.
Blendung/ ciecità, offuſcatione.
Bley/ piombo.
Bleyertz/minera di piombo.
Bleyen/di piombo.
Bleykugel/ piombaruolo.
Bleyſchwartz/terra negra, piombo d'Inglaterra.
Bleygieſſer/piombario, operaio in piombo.
Bleyfarb/color liuido.

Bleywag perpendicolo, liuello, Archipendolo.
mit der Bleywag abmeſſen. Far' all' liuello.
Bleyweiß/bianca.
Bleywecker/Orologia à piombo.
Bleywurff/piombaruola.
Bleyck/Weißfiſch/albio peſce.
Blind/cieco/orbo.
Blindheit/Cecità.
Blind machen/cecare.
Blind ſeyn/eſſer cieco.
Blinde Kuhe ſpielen/Blinde Mauß ſpielen/giuocar à ſcondaruola, à ſcondi lepre.
Bliß/Folgore, fulmine, lampo, baleno.
Bliken/lampeggiare, balenare, fulminare.
vom Bliß getroffen/fulminato, toccato dal cielo.
Block/Tronco, zocco.
Blodern/cianciare, ciarlare, cicalare.
Blöd/debole, fiacco, imbecillo, frale, languido.
ich bin blödes Leibes/ io ſono debole di corpo.
Ein blöd Geſicht/viſta debole, cattiua.
Blödigkeit/debilità, imbecillità.
Blöd machen/debilitare, imbilitare.
Blöd/ſchamhafftig/vergognoſo, timido.
Blöd ſeyn/ſich ſchämen/vergognarſi.
Er iſt gar blöd/egli è molto vergognoſo.
Blöd/furchtſam/pauroſo, timido.
Blöd ſeyn/ſich förchten/hauer paura, eſſer pauroſo.
Er blödet ſich allein in dieſem Hauß zu ſchlaffen/egli hà paura di dormir ſolo in queſta caſa.
Bloß/nudo, ignudo.
Blöſſe/bloßheit. Nudità.
Bloß/arm/mangelhafftig/biſognoſo, neceſſitoſo.
der Mann iſt gar bloß und arm/queſt' huomo è in gran neceſſità.
Blöſſen/entblöſſen/denudare, diſcoprire.
ich hab mich mit bauen gantz und gar geblöſet/io mi ſon ſpogliato di denari col fabricare.
Blüen/fiorire, eſſer in fiore.
Blum/fiore.
Blühend Alter/blühende Jugend/fior d'eta, fior di gioventù.
Blumkol/caoli fiori.
Blum des Korns/fior di farina.
Blumen brechen/coglier fiori.
Blüt/Bluſt/fioretti d'arbori.
Blümlein der Liebe/amarantho, paſſa veluto, ò fior d'amore.
Blündern/predare, rubbare.
Blunder/imbogio, bagaglie.
Blut/ſangue.
Bluten/ſanguinare.
Blutgericht/giuſtitia ſoprema ò criminale.
Blutgeſchwär/bugnone, apoſtema, carbone.
Blutig/ſanguinoſo, ſanguinolente.
Blutdürſtig/ſanguinario, crudele, atroce.
Blutloß/exanguis.
Blutsfreund/parente.
Blutfluß/fluſſo di ſangue, cagaſangue, diſſenteria.
Blutſchand/inceſto.
Blutſchänder/inceſtuoſo.
Blutroth/roſſo comme ſangue.
Blutſtein/pietra da fermar il ſangue, ſtagna ſangue.
Blutſtillen/fermare ò ſtagnare il ſangue.
Blutberg/monte raſo.
Bochen/fremere, ſtrepitare, item, vantarſi, gloriarſi.
es bochet jemand an der Thür/qualchedun batte alla porta.
Bocher/vantatore.
Bock/bocco, capro, capróne.
Bockfell/pelle de bocco.

Boden

Boden/ oder Grund / fondo, territorio.
Boden/ oder das unterſte eines Dinges/ il fondo di qualche coſa liquida.
Boden eines Faß/ turaglio, ciaffa, fondo, fondaglio.
Boden/ Büne deß Hauß/ pavimento, ſuolo, ſolaio della caſa, terrazzo,
Boden von Eſterich/ pavimento laſtrigato.
Bodenloß/ ſenza fondo.
Boden mit gevierdten backen Steinen gelegt / ſolaio fatto à quadrelli.
Boden von gegoſſenem Gips oder Leymen/ terrazzo.
Boden mit Brettern gelegt / ſolaio di legno, di tavole.
Boden/ Kornſpeicher / bugnola.
Boden / Grund / il fuondo, terra.
zu boden gehen / andar à fondo.
zu boden fallen/ caſcar in terra.
zu boden ſtoſſen/ abbatere, intoppare, gettare à terra.
zu boden werffen / atterrare.
Bodenſee / lago di Bringàtin.
Bodenzinß/ rendita del' fondo.
Bogen/ arco.
Bogenfutter, la caſſa, cuſtodia dell' arco. (l'arco.
Bogen ſpannen/ tendere, caricar
Bogen ablaſſen/ ſcaricare l'arco.
Bogen im Gebäu/ arco d' edificio, per la volta.
Regenbogen / arco celeſte.
Böhmerland/ la Bohemia.
Böhmerwald/ ſelva hircinia.
Bohren/ ſuche boren. (luzzo.
Bolch/ geſaltzen Fiſch/ ſcalpa, mer-
Bölcken / muhen wie die Ochſen/ mugire.
Boldern/ unbeſonnen handeln/ gridare, dimenarſi con furia.
ein Schulmeiſter ſoll nicht mit den Knaben boldern / ſondern ihnen mit ihnen umbgehen / un maſtro di ſcuola non deve infuriarſi contro i ſuoi diſcepoli, mà trattar gli con dolcezza.
Boot/ barca, ſchifo, navicella.
Bootsknecht/ marinaro.
Böler/ mortaio.
Bolen/ oder Zipolen/cipolla.
Bolepkraut/ polia, herba.
Boltz / Pfeil / frezza, ſaezza, dardo, ſtrale.
Boll/ runde Boll/Kugel von Holtz/ palla di legno.
Bollwerck / belluardo, riparo, argive, forte.
Bombaun/ fuſtagno.
Bont/ fava, baccieli.
Wichbonen / lupino, legume.
Bonenmeel/ farina di fave.
Bonenſchel/ guiſcie, tavella, tegà, ſcorza delle fave.
Bonenſtengel / il gambo dalla fava.
Bord / Rand jedes Dings / orlo, margine, eſtremità di ogni coſa.
Bord / ſo man auff ein Kleid nähet/ orlo di veſte.
Borden/ orlare, ricamare.
Kleid mit Borden geziert/verbremt/ veſte ricomata, ornata d'orlo, di liſte ò paſſamano.
Bordenwürcker / paſſamentiero, chi fa il paſſamano.
Börden aus Seiden / paſſamento di ſeta.
Bören / Miſtbören / Handbören/ barella, civera, ſtromento, da portar a duoi.
Borer/ trivello, ſucchiello.
Boren/ durchboren / trivellare, forare, ſucchiellare.
Borgen / dare à tempo, vender à credito.
Borretſchkraut / Bouglоſſa, herba.
Bord/ Rand/ ſuche Bord.
Poſaune / trombetta, tromba.
Boß/ male, triſto, cattivo, perverſo, malvagio.
du biſt ein böſer Dieb / voi ſiete un triſto, un cattivo, un furfante.
ihr habt böſe Kinder / voi hauete cattivi figliuoli.

Böß machen/ verböſern / guaſtare, peggiorare.
ihr habt alle eure Händel böß gemacht/ voi hauete guaſtato tutte i voſtri negotii.
Böß machen / zornig machen / irritare, metter in colera.
Böß/ ſchädlich/ dannoſo, nocevole.
Böſe/ mangelhafftig / manco, difettuoſo.
meine Schuhe ſind böſe/ le mie ſcarpe non valgono niente.
Böſer / più male, peggiore.
Böſeſt/ peſſimo, più che peggiore, cattiviſſimo.
Bößhafft/ malitioſa, maligno, perverſo, cattivo, ſcelerato, vitioſo, triſto, furfante, poltrone.
Boßhafftiglich / malitioſamente, malignamente, ſceleratamente.
Boßheit/ Boßhafftigkeit / malitia, perverſità, malignità, furfanteria, ribalderia.
Bößlich / cattivamente.
Böſe Sprach reden / parlare mal, barbaramente, alla barbara.
Böſewicht/ huomo cattivo, perverſo.
Boſſelirer/ Boſſelknecht/ Schmutzbub/ gualtaro, famigliaccio.
Boſem/ Bruſt/ ſeno, grembo.
Boſſen / facetia, burla, ſcherzo, motto.
Boſſen reiſſen / burlare, ſcherzare, motteggiare.
Boſſenreiſſer/ boffone.
Bott / portalettere, corriero, meſſagiero.
Bottenlohn / il porto delle lettere.
Bottenbrod/ mancia, buona mano.
Bottenbüchſe / caſſetta di meſſagiere.
Bottſchafft/ ambaſciata.
Bottſchaffter / ambaſſiadore.
Botter/ ſuche Butter.
Botz/ botztauſend / cape, capperi, cancaro.
Botz/ der Wuſt der Naſen/ mocco, moccolo.
thut dem Kind den Botzen aus der Naſen/ moccate un poco queſto fanciullo.
Brachacker/ terzaro, terrano ſeminata gia duoi anni.
Brachmonat / giugno.
Brack / Hund / cane da naſo.
Brait/ largo, ampio, ſpacioſo.
Braithafft / aſſai largo.
Bram / Roßmück / tafano, moſca notioſa.
Branbeer/ ſuche Brombeer.
Brand / tizzo, tizzone.
Brandglock/ campana mortello.
Brandmahl/ ſuche Brandzeichen.
Brandopffer / ſacrificio, holocauſto.
Brandſtiffter / ſuche Brenner.
Brandzeichen/ ſegno d'un bollo.
Branger/ Halßeiſen/ collare di rubbatori, berlina.
ich hab noch nicht am Branger geſtanden wie du io non ſon ancora ſtato alla berlina, come tu.
Braſſen / divorare, parchiare, ſtrangugiare.
Braſſer/ potatore, divoratore, goloſo, mangione.
Braſſerey / goloſità, divoratione.
Braten/ roſtire, carne roſtita, arroſtito.
Bratpfann/ freſſoria, padella.
Bratſpieß / ſpiedo, ſpedone.
Bräter / roſtitore, ſtromento da voltar' il roſto.
Bratwurſt / ſalcizzo, luganiga, boldone, ſanguinaccio.
Brauch/ uſanza, coſtume, conſuetudine, rito, uſo.
Brauchen/ uſare, adoperare.
Brauchen / im Gebrauch haben/ uſar, ſervirſene.
Brauchen/ den Nutz und Genieß von etwas haben/ tirar profitto e guadagno d'una coſa.
böſer Brauch/ Mißbrauch / abuſo, maluſo.
übel brauchen/ mißbrauchen/ abuſare, maluſare.

Bräuchlich ſeyn / eſſer uſato, accoſtumato.
Braun / bruno colore.
Braun und blau ſchlagen / fiaccare, ammaccare.
Braunroth / brunroſſo, baio colore.
Brauſen / murmurare.
Brauſen des Meers / bollimento del mare.
Braut / ſpoſa.
Bräutigam / ſpoſo.
Brautbeth / letto ſponſalitio, nuptiale.
Brautführer / chi conduce la ſpoſa.
Brautlied / epithalamio.
Brautring / annello ſponſalitio.
Brechen / rompere, ſprezzare.
Brechen / eine Ros brechen / cogliere una roſa.
Brechen / ſich brechen / auswerffen / vomitare, vomire.
durchbrechen / perforare.
Breit / largo.
Breit / flach / piano, unito.
Breit / unnütz / arrogante, fanfarone, orgoglioſo.
du machſt dich gar breit / tu fai molto il bravo.
ſich breit machen / bochen / sbracciare, sfocciare, far il bravo ed arrogante.
Brehm / tafano, tavano, moſca, veſpa.
Brem an einem Rock / orlo, lembo, liſta di veſte.
Bremen / verbremen / ornar' d'orlo, metter liſte alle veſti.
Brennen / ardere, bruſciare.
das Hauß brennet / queſta caſa ſi abbrucia.
Brennend Feuer / fuoco ardente, impizzato.
Brennende Kertz / candella acceſa.
Brenner / Hitz ſo die Bäume / Früchte und Kräuter beſchädiget / rubigine, ſiccità ch'abbruſcia le piante.
Brenneiſen / cauterio.
Brente / Waſſergeſchirr / maſtello.
Breſten / Mangel / Gebrechen / difetto, accidente.
Breſthafft / mangelhafft / colui che hà qualche accidente ò diffetto.
Bretter / aſſeri, banche, tavole ſegate, ò da ſegarſi, aſſe.
Brettlein / picoll' tavolata, aſſicella.
mit Brettern getäfelt / intavolatura, intavolamento,
mit Brettern beſetzen / täfelen / intavolare, coprire di tavole.
Brettſpiel / tavogliere, daméro, ſcacchiero.
im Brett ſpielen / giuocare à dadi, ò di ventura.
Brett / ſuche Bretter.
Bretzel / boccellaio, fugaccia.
Brey / Kindsbrey / pappa, pappetta, papparotta.
Breyt / ſuche brayt.
Brick / lampreda.
Brieff / epiſtola, lettera.
Briefflein / letterina, polliza.
Brieff verſiegelt / lettere ſigillate.
euer Brieff war nicht verſiegelt / voſtra lettera non era ſerrata, ò ſigillata.
Brieff auffmachen / sbollare, ſlegare, aprire.
Brieff an einen ſchreiben / ſcriuer lettere ad alcuno.
Brieffträger / portalettere, meſſagiero.
Brigel / baſtone.
Brillen / occhiali.
Brillenfutter / caſſetta de gli occhiali.
Bringen / portare, recare.
Bringen / zu einem andern hinbringen / mittragen / portar ſeco di quà in là.
Bringen / zu einem andern hinbringen / mit führen / menar di quà in là.

wiederbringen/ rapportare, rendere.
an Tag bringen / ſcoprire, manifeſtare.
zu wegen bringen / ottenere, impetrare.
einem eins bringen/ bere à gara, far brindeſi.
Brochen/ rotto, crepato.
Brock/Brocken/ boccone, pezzo.
Brocken Fleiſch/ boccone di carne.
Brocken/Brocken machen/ ſpartire, dividere il pani in pezzeti.
Brod/ pane.
Brodkorb/ paniere, caneſtro.
weißbrod/ pane bianco.
rockenbrod/ pane bruno, nero.
Brod/ſo zweymal gebacken/ Schiffbrod/ biſcoto.
Gerſtenbrod / pan d'orgio.
Kleyenbrod/pane di ſemola, cruſca.
Brodſchauffel / pala da fornacò.
Brodbecker / piſtore, paneticro.
Brombeer/ mora di rouo.
Brombeerſtaude / un rouo.
Broſem/ micà di pane.
Broſemlein/micolina, minuzzello.
Bruch / rottura, crepatura.
Brüchig / brüchtig / fragile, frale.
Brüchig/der ſeine Zuſage nicht hält/ pergiuro, pergiurato.
ihr ſeyd brüchig worden / voi ſiete un pergiuro, non hauete guardato parola.
Brüchig / der einen Bruch am Gemächt hat/ rutto, hernioſo.
Bruchſchneider / Steinſchneider/ operatore, che guariſce l'hernio, ed il calcolo.
Bruch / Niedergewand / bracche, calzette.
Brücke/ ponte.
Brücke / darauff man Spiel hält/ palco della comedia.
Brück/ ſo auff gezogen wird / Fallbrück / ponte levatoio.
Bruder / fratello, germano.
Bruders Sohn / nepote.
Stieffbruder / fratello dun padre, ò veró d'un madre ſola, uterini.
Brudermörder / fratricida.
Brüderſchafft/ confraternità.
auff Brüderſchafft trincken / bevet à far amiſſa come da fratelli.
Brüh / Suppe / brodetto, brodo.
Brüllen / wie ein Ochs / mugire, oder wie ein Löw/ rugire.
Brüllen des Meers / ſuche brauſſen.
Brum deß Rebenſtocks/ bottone di vite.
Brumlen / mormore, contradire.
Brunn / fonte, fontana, pozzo, ſterna.
Brunnenkreß / creſſone, menta aquatica.
Brunnenwaſſer/ acqua di fontana, ò di pozzo.
Brunnenquell / ſortiva, ſcaturigo.
Brunnenröhr / canone, canello, doccino di fontana.
Brunnenſcheibe/ girella, carrucula.
Brünſtig/ ardente, infiammato,
Brunſt / incendio, fuoco, abbruſcimento.
Brunſt / Wolluſtſucht / frega, ardor ò amor di beſtie-
er iſt jetzund in der Brunſt / egli è nel fuoco d'amore.
der Hirſch gehet in der Brunſt/ il cervo và in frega.
Brünſtig machen/ infiammare, incendere.
Brünſtige Liebe / amor ardente, ò cordiale.
Brunтz / orina, piſcio.
Brunтzen / orinare, piſciare.
Brunтzkachel / orinale, piſciatoio, vaſo da piſciare.
Bruſt/ petto-
an die Bruſt ſchlagen / batterſi il petto.
Bruſtharniſch / corſaletto.
Bruſtbug / Bruſtriem / pettorale del cavallo.
Brüſte/ Dütten/ mammelle, tette, poppe.
Bruſtwärtzer/ capitelle della tetta, zimia ò poccia.

Bruſt-

Brustwehr / i parapetti.
Brüten/covare, fomentare, riſcaldare come la gallina.
dieſe Henne brütet Gänß- oder Enten-Eyer / queſta gallina coua l'ova d'oca ò d'anetta.
im Früling brüten die Vögel/ gli uccelli covano nella primavera.
der Kuckuck brütet ſeine Eyer nicht aus/ il cucuglio non cova le ſue ova.
Brüt-Henne/ Glure / gallina chioccia.
Bub / Jung / putto, garzone, ragazzo,
Bubenſammet/ velluto baſſo.
Bubenſtück / atto di furfanta.
Bubenſtück begehen/ far una attione cattiva.
Büberey/ Schalckheit/ Muthwill/ malitia, cattiveria, iniquità.
Spitzbuben / mariolo, giocator, barro.
Büchs/ Schachtel / ſcatola, vaſetto.
Büchs/Rohr/ canone, bombarda. pezza d'artigliaria, archibuſio, ſchippo, ſchiopetto.
Büchſenmeiſter / bombardiero.
Büchſenhauß/ arſinale.
Büchſenpulver/ polvere di artigliaria.
Büchſengieſſer oder macher/ che gitta ò fa bombarde.
Büchſenſchuß / tiro ò tratto d'archibugio.
Büchſenkugel / Büchſenloth / una balla di archibugio.
Büchſenſchaffen / guarniere un archibugio.
Buchsbaum/ boſſo, albore.
Buch/ libro.
Buch der Ausgab und Einnahm/ libro de' conti.
ein altes gantz beſchmutztes und beſchmiertes Buch / libro vecchio, maneggiato, e ſtropicciato.
Buch ausgehen laſſen / ſtampar un libro, darlo in luce.
Kleckbuch/ Schmierbuch / ſtraccia-foglio, quadernaccio.
Buchäcker/ giaude di faggio.
Buchbaum/ un faggio.
Buchbinder / legatore de i libri.
Buchführer / libraro, libraio.
Buchſaden/ libraria, bottega de libraro.
Buchhalten / hauer libro di conto.
Buchhalter / colui che tiene libro di conto.
Büchlein/ libretto, piccol libro.
Buchpapier/ un libro di carta.
Buchſtab / lettera, carattere.
Buchdrucker / ſtampatore.
Buchdrucker-Farb / inchioſtro da ſtampatori.
Buchdrucker-Buchſtaben/ caratteri di ſtampatore.
Bücher einbinden / legare i libri.
Buckel am Zaum / borgie dell' briglia.
Buckel/ gobbo.
Buckelt/ bucklicht / gobboſo.
Bucken / abbaſſare, curvare.
Bückling/ arenga fumata.
Buckweitz/ panico.
Buff/ Schlag/ baſtonata.
er hat Büffe bekommen / eſtato baſtonato.
Büffel / un buffalo.
Bug/ hintertheil am Sattel/ la cropa del cavallo.
Büchel/ Hügel / monticello.
Buhl/ amica, amata, innamorata.
Buhlenlied/ canzone amoroſa.
Buhlen/ fai' l'amore.
er buhlet mit ſeiner Wirthin / ci fà l'amore alla ſua hoſteſſa.
Buhler / amante, innamorato.
Buhleriſch / innamoratamente.
Bull/ bolla, bollo.
Bulg/ Felleiß / valigia, bolgia,
Bün/ Gewölb/ tavolato, ſolato.
Bün / Stockwerck / il piano d'una caſa.
ein Hauß von fünff Bünen / una caſa di cinque piani.
die Uberbüne/ l'ultimo piano.

die Unterbüne / oder das mittelſte Stockwerck / il piano di mezzo.

Bulgarey / la Bulgaria, provincia.

Bund / Bündnüß / confederatione, patto, accordo, conuentione.

Bundsgenoſſen / confederati, conjurati.

Bundbrüchig / ſpergiuro.

Bundſchuch / patto, adunanza, lega, fattione.

Bundſchücher / chi è della lega ò fattione.

Bundſchuchs-Verklagter / accuſato de conjuratione.

Bundstag / congregatione, comitie.

Bund / faſcio.

Bündlein / fardello, fardelletto.

Bund / oder Theil eines Buchs / ein Band / volume, tome di libro.

es iſt ein ſchöner Bund an dieſem Buch / bella e la ligatura di queſto libro.

Bundt / manchfarbig / ſcreciato, variato, di varii colori.

Bundtes Werck / lavoro ſcreciato.

er hat einen bundten Rock / egli hà una caſaca di diverſi colori.

es bundt machen / uſar ò proceder ſtranamente.

Bündlein-Heu / brancata di fieno.

Bündig / rechtmäſſig / beſtändig / di valore.

Bürd / Laſt / carica, fagotto.

ein jeder trägt ſeine Bürde / ogniuno porta il ſuo faſcio.

Bürg / Bürgſchafft / mallevadore, riſpondente, ſicurta, cautione.

Bürg ſeyn / ſich verbürgen / riſpondere, far ſicurtà.

Bürgen ſetzen / ſtellen / Bürgſchafft thun / dar ſicurtà, ò riſpondere.

Burg / caſtello, rocca, fortezza.

Burggraff / Burgvogt / caſtellano.

Bürger / cittadino.

Bürgerrecht / cittadinaggio.

das Bürgerrecht geben / zum Bürger annehmen / ricevere per cittadino.

Bürgermeiſter / conſole, Borgomaſtro.

Bürgerſchafft / ſuche Bürgerrecht.

Burgund / la Borgondia.

Bürre / Grobwerck / ſtopacci, ſtoppa groſſa.

Burretſch / bugloſſa, herba.

Burris zu löthen / chiroſocolla, borazo da ſaldar.

Burſch / Tiſchgeſell / compagnia di tavola.

Bürſthaar / ſeta di porco.

Bürſtachtig / rauh / peloſo, hirſuto.

Bürſt / Kehrbürſt / verghetta, bechettine.

Bartbürſtel / alzabaſſette.

Bürtig / geboren / herkommen / nativo.

Bürtig ſeyn / eſſer nativo d'un tal luogo.

woher ſeyd ihr bürdig / donde ſiete? onde ſiete nativo?

Buſen / ſeno, grembo.

Buſch / boſco, foreſta, ſelva.

Büſchlein / boſchino.

Buſchechtig / boſcoſo.

Büſchel / Büſchlein Holtz oder Heu / brancata di legno o fieno.

Büſchlein / fardelletto.

Buß / pena, penitenza, emendatione di vita.

Buß thun / far penitenza, pagar la pena.

Büſſen / Straff leiden / portar la pena di qualche misfatto.

Bütt / Raub / prede, ſpoglie, bottino.

auff die Beut lauffen / predare, rubbare.

bare. emetter à bottino.
Büttel / Weibel / sbiri, zaffi.
Büttner / mastellato.
Bütte / mastello.
Butter / butiro, unto, smalzo.
Buttermilch / scolo di latte.
Butterbrod / pan con buttiro.
Buttscheer / moccaruole.
Butz / Botz / der Rotz aus der Nasen / mocci del naso.
Butzen am Liecht / moccolo di candella.
Butzen eines Apffels / oder Birn / torso di pomo, ò pera.
Butzen / smoccare, smoccolare.
die Nase Butzen / schneutzen / smoccolarsi, nettar, ò levar le sporchezze dal naso.
Butzen / Larve / maschera.
Butzer / moccataio, smoccolatoro di candella.
Butzen / ornare, polire, nettare, forbire.
Butzet / verbutzet / maschera.
Byrn / suche Birn.

C.

Calender / calendario,
Calenderschreiber / Astrologo, chi fà calendario.
Cales / Caletum, città.
Calmeuser / pedante, grammaticuccio.
Calmuß / calamo aromatico.
Camelot / ciambellato.
Camelthier / camelo.
Camillen / camomilla.
Camin / camino à far fuoco,
Cammer / camera, stanza.
Cammergericht / camera Imperiale, giudicio supreme.
Cammerrisch Tuch / cambraia, tela molto sottile.
Campher / camphora, gummi.
Canal / canale da condurre acqua.
Canari-Vogel / canario uccello.
Caninichen / cuniglio.
Cantorey / choro di musici.
Cantzel / pergamo de predicare, cathedra, pulpito.
von der Cantzel verkündigen / publicar dal pergamo.
Cantzeleybott / usciere di cancelleria.
Cantzeleyschreiber / scriuano, copista di cancellaria.
Cantzeleystegel / sigillo di cancellaria.
Cantzeleystube / camera della cancelleria.
Cantzeleyverwaltter / soprintendente di camera.
Cantzler / Cancelliere.
Cantzeley / cancelleria.
Cappaun / Coppen / cappone.
Cappellan / Cappellano, Diacono.
Capell / capella.
Capellmeister / maestro delli cantori, della musica.
Capp / suche Kapp.
Capitel / capitoli dell libro.
Paulus sagt in seinem 3. Cap. an die Röm. Alle Menschen sind Sünder / San Paolo dice nel terzo capo alli Romani: Tutti gli huomini son peecatori.
Capitel / Filtz / Verweiß / riprensione, correttione.
Capiteln / ausfilzen / riprendere, corrigere.
Capitul-Herren / Canonici.
Capitul der Thumbherren / canonicato, convento di canonici.
Cappern / cappari, frutto.
Capriol schneiden / far capriole.
Cardendistel / damit man das neue Tuch cardetschet / und die Woll machet / garzo, herba spinosa,

doue naſce il cardo, che ſi garza li panni.
Cardetſchen / garzare la lanà.
Cardobenedict / Cardobenedetto, herba.
Cardinal/Cardinale.
Cardinals-Würde/ dignità Cardinalitia.
Carfreytag/ venerdi ſanto.
Carfunckel/ carbonchio.
Carmeſinfarb / colore cremeſino.
Carniol/cornalina, gemma.
Carnüffel/puzza à la vergogne.
Carvet/ Tiſchkleid / tapeto de la tauola.
Carrette/Kutſche/ carrozza, cocchio.
Cartaune / pezzo di braga, ò d'artiglieria magiore,
Caſſirn/auffheben/caſſare, cancellare, annullare.
ein Teſtament caſſirn/ annullar un teſtamento.
Caſtanien/caſtagno, maroni.
Caſtanienbaum/ caſtanaio.
Catz/ catto.
Catze / oder Bollwerck / batteria, propugnacolo.
Caution/Bürgſchafft / caution, ſicurtà.
Caution thun / Bürgſchafft leiſten/ dar caution , riſpondere per uno.
Cedernbaum / cedro.
Centgraff / Zentgraff / prepoſto ò preuoſto di coſe criminali, ò capitali.
Centner/ peſo di cento libre, centenaro.
Ceremonien /äuſſerliche Gebräuch. Cerimonie.
Chor/chora di la chieſa.
Chorrock/Camici , ſopra pellicio Cotta.
Chor-Tiſch /leggio, pulpito,
Chriſt/ Chriſtiano.
Chriſtmonat/Decembre.
Chriſtnacht/la natiuità del Signor, Natale.
Chriſtenthum/ Chriſtianiſmo.
Chriſtliche Glaub/fede Chriſtiano.
Chriſtal/ Criſtallo.
Chronick / Geſchichtbuch/Cronica.
Chur-Wahl/Elettione.
Churfürſt/Elettore.
Churfürſtlich/Elettorale.
Churfürſtenthumb/Elettorato.
Churfürſt/Elettor' del Imperio.
Cillen / Nachen/Barca, Gondala.
Cinnoberfarb/minio , colore,
Circkel.compaſſo , ſeſta.
Circulriß. Circulo.
Circulpunct / il centro d'un circolo.
Circul der Sonnen / circuito del ſole, circolo.
Cirkeln/einen runden Kreiß machen/ far un cerchio.
Cirkelrund / rondo , ò rotondo , come un circolo.
Ciſtern / Ciſterna , à conſervare l'acque piovana.
Cither / Cetra.
auff der Cither ſchlagen / ſuonar la cetra ò ghitaria.
Citherſchlager / ſonator di cetra.
Citiren/ citare , perchiamare in corte.
Citation / citatione.
Citronbaum oder Apffel/ cedro, citrono.
Citronen-Farb / color citrino.
Clar/ chiaro, manifeſto.
Claret / der Thon/ wann man auff der Trompeten rein blåſſet/ il ſuon di tromba ſorda , ò clarino.
Clarettranck /vino roſſetto.
Clarheit/Helle / Sauberkeit/ſplendore, chiarezza, purità.
Clärlich / Augenſcheinlich / chiaramente, apertamente.
Clavier eines Muſicaliſchen Inſtruments oder dergleichen / li taſti d'un iſtromento muſico.
Clauſuren / oder Beſchläg an Bücher / oder dergleichen / fermaglio d'un libro.
Cleriſey/ il clericato, il clero.
Cliſtier / cliſtiero, ſervitiale.
Cloſter / chioſtro.

Come-

Comediſpiel/ comedia.
Comedi ſpielen/ rappreſentare una comedia.
Comediſpieler / comediante.
Cometſtern / cometa.
Compaß/ boſſolo, orologio ſolare, quadrante.
Compterion / diſpoſitione, compliſſione.
Comitiren / commandare, enchargare.
Compoſtell/ Compoſtella.
Concipiſt/ Concepiſta, chi componne li epiſtole, & altre ſcritture.
Componiſt in der Muſic / compoſitor di Muſica.
Confect/ Confetture.
Con'erv Conſerua, come di roſe ò altra coſa.
Copey/ copia, traſcritta, eſſemplare.
Copey abſchreiben / traſcriuere, far eſtratto, copia.
Copiſt/ Copiſta.
Corall/ Corallo.
Cordell/ Schnur/ Corda, legame, faſcia.
Coriander/ Coriandra, Coriandro,
Cornelbaum/ Cornolaro, albero.
Cornelius im Kopff / martello in teſta cioè ſollecitudine.
Cörper ohne Kopff/ Buſto, corpo ſenza teſta.
Corrigierer / Corettore.
Crabaten / Crouatia, provincia.
Cramoiſin / Cramesino.
Crakaw / Cracouia, citta.
Credentzer / Che fà la credenza, Tri nciante.
Credentzen / far'la credenza.
Credentztiſch / Armaio di Vaſi d' argento, per il ſeruiggio della tauola, buffetto.
Credentzbrieff / Lettere di credenza ò teſtimoniali,
Creite / Creta.
Creutz / Croce.
Creutz / Leiden / Widerwertigkeit / averſità, pena.
Creutz oder Kruppe eines Pferds/ groppa di cauallo.
Creutzigen / crucifiggere, inchiodare in croce.
Creutzbeern / Vua ſpina, criſpina.
Creutzgang / paſſeggiatoro intorno del monaſterio, chioſtrò ò clauſtro.
Creutzweg / Cruciata de ſtrada.
Creutzweiß / in croce, al traverſo.
Creutzweiß eine Schrifft durchſtreichen / ſcancellare una ſcrittura d'alto à baſſo.
Creutz und Leyden / Cordoglio, anguſtio, adverſità.
Criſtal / Suche Chriſtal.
Crocodil / Crocodillo.
Cron / Coronna.
Cubeben / Cubebe, frutto.
Cucumern / Citriuolo, cocomero, cicomero.
Cybeben / Suche Cubeben.
Cymbel / Cimbalo.
Cypreß / Cipreſſo.

D.

DA / dort / Qui, quiui.
Da auff dem Tiſch / là ſopra la tauola.
Er war nicht da / ci non era là.
Da oben / adòſſo, ſopra.
Da/wo/ là doue.
Darinnen/ adentro, dentro.
Da / als / quando, come.
Da/dafern/ zum Fall / ſe per caſo.
Da ich um neun Uhr nicht daheim wäre / ſuche mich bey dem / ſe io non ſarò in caſa à noue hore cerca mi in caſa di &c.
Da er dir das Geld weigert zu geben/verklage ihn vor dem Burgermeiſter/ſe rifiuta di darti la paga, accuſalo inanzi al contole.
Da zur ſelben Zeit / all'hora, allora, inquel tempo.
als ich ihm das Wort ſagte / da lieſer zum Hauß hinauß/ quan-

do io l'hebbi detto questa parola, egli ne uscì fuora.

Da/ indem/ come, mentre.

Da ich ins Hauß hinein tretten will/ beist mich der Hund ins Bein/ come io intraua in casa, il cane mi morde.

Dahingegen/doue al contrario.

Daacken/eine Decke von geflochtenen Rohren/stuora di paglia.

Dach/tetto.

Dach mit Stroh/ tetto di paglia.

Dach mit Schindel/tetto di scantinelle.

Dachkennel/Dachrinnen / cole de tetti, canale, chi conduce l'acqua di pioue del tetto.

Dachschindel/assicella per coprir la case.

Dachstein/Dachziegel/tegola.

Dachloch / lucello, fenestra al tetto.

Dachs/Tasso.

Dachsloch/tana di tasso.

Dachtraffe / picciola mosca, che mangia li alberi.

Dachtropffe / goccia, che casca da alto.

Dacht oder Wiechen/stoppino della candelja, lucegnola, pauero.

Dachtepfen/Schierer/portaruolo, pongolo del qual si seruono per acconciar la lampada.

Dadelen/riprouare.

Dadurch/per questa maniera.

Dafür/per questo,in.

Dafür halten / stimare, pensare, credere.

Dägen/spada , dago, pugnale.

er trägt täglich einen Dägen an der Seiten / egli porta una spada ogni di.

Dagegen/all'incontro.

Dagegen/gegen das/ in ricompensa, in cambio.

Daheim/in casa.

Daher/di la.

Dahero/darumb/aus der Ursachen/ per tantò , per ciò, per questa cagione.

Dahero bist du kranck/ecco per che voi siete amalato.

Dahin / daselbst hin / là, in quel luogo.

gehe dahin/và là.

unser Leben fähret dahin / wie ein Strom / la nostra vita passa via come un fiume.

Dahinden/di dietro, la dietro.

Dahinden bleiben/restar di dietro.

Damm/Wasserwehr/ argine, ripato del acqua.

Damals/al'hora, à quel tempo, à quella volte, in quello instante.

Dammen/Damlein/Thier/ daino, dama, animale.

Damit/ accioche, à fin che.

Christus hat gelitten / damit wir Frieden hätten/Christo hà patito, accioche noi hauessimo pace.

Damit/mit dem/in ciò, con questo, di questa maniera.

Damit hast du mich erzürnet/daß du nicht mit mir gehen wolltest / in questo voi m'hauete adirato, di non esser venuto meco.

Dampff/Rauch / vappore, eshalatione, fumo.

Dämpffen/gittare, vappori.

Dämpffen/ Schatten geben/adombrare, ombreggiare, far ombra.

der Baum dämpffet das Korn/ quest'albero adombra tanto, ch'impedisce il grano di crescere.

Dämpffen/erstickẽ/ soffogare, affogare.

Dämpffig / engbrüstig / asmatico, che ha fatica de respirare.

Dann allein/se non, se non che.

Dann/alsdann/allora, all'hora.

Dann/darumb / che, per che, per ciò che.

Danck / ringratiamento, gratie, guiderdone, ricompensa.

ich weiß ihm deß keinen Danck / io non gliene deuo nè grado, nè gratia.

Danck verdienen/acquiſtar la gratia d'alcuno per piacceri fatti.

Dancken/Danckſagen/ ringratiare, rendere gratie.

ſiehe zu/daß du GOtt für alle Wolthaten hertzlich danckeſt / auertiſci,che tu ringratii Dio di tutti i beneficii.

Danckbar/grato , ricordeuole & reconoſcente del beneficio ricevuto.

nicht danckbar/ undanckbar/ ingrato.

Danckſagung/attione di gratia.

Danckbarkeit / gratitudine.

Danckbarlich / con attione di gratie.

Dänen/recken/ſtendere, diſtendere.

es ſtehet übel/daß man ſich bey erbaren Leuthen dänen will/egli è coſa diſhoneſta di ſtenderſi alla preſenza di galant'huomini.

Dann/als/che, fuora, ſe non.

unter allen Menſchen iſt keiner ohne Sünde geweſen / dann Chriſtus/ frà tutti gl'huomini non è ſtato altro che Chriſto ſenza peccato.

ich will niemand mehr zu Gaſt haben / dann meine zween Gevattern / io non voglio à pranſo, ò cena altro che li miei due compadri.

Dannenher / di queſta contrada, di là.

unſer Wandel iſt im Himmel/ dannenher wir auch gewärtig ſeynd unſers Heylandes JEſu Chriſti/ la noſtra converſatione è in cielo, onde ancora aſpettiamo il noſtro Signore, e Saluatore GIESU CHRISTO.

Danieder/ da unten / là ſotto, diſſotto.

Dannhirſch/ ceruo ſettentrionale, che à li corni largi.

Dannenbaum/pino, abieto.

Dann-Ruß / frutto di pino.

von dannen / quindi , da quel luogo.

Dannzumal / ſuche damals.

Danſe/Hütten / muſtello.

Dantz/ballo, danza.

Dantzen/ballare, danzare.

Dantzen nach der Menſur/ballare à tempo.

Dantzlied/cato, canzone da ballare.

Däntzer/ballarino, danzatore.

den Dantz führen/vordantzen / condurre la danza.

Dantzig/Dantiſco, Gedanum, città.

Dannzumal / alsdann / der Zeit/ all'hora, quando.

wann es ſchön Wetter ſeyn wird/ dannzumal will ich dich beſuchen/ quando farà buon tempo , io verrò viſitarui.

Dapffer/ valoroſo, animoſo, corragioſo, bellicoſo.

ein dapfferer und hertzhaffter Mann iſt er/egli è un huomo valoroſo, di gran cuore.

Dapfferkeit / magnanimità, generoſità.

Dapfferlich / valoroſamente, corragioſamente.

ſich dapfferlich halten / diportarſi da valent'huomo.

Daran/an dem / à queſto, in queſto.

Daran wird man erkennen/ in queſto ſi conoſcerà.

Daran hab ich geſpühret/daß nichts gutes an ihm iſt / in queſto ho conoſciuto, che non val niente.

Darauff/ auff ſolches/ auff daſſelbige/ſopra di queſto,per il che.

ich ſchalt ihn wegen ſeines Muthwillens/darauff fluchte er mir / io lo hò ripreſo per la ſua malitia, per il che egli mi hà maledetto.

Darauff/oben auff ein Ding/ ſopra, di ſopra, sù, vi.

lege ein Pflaſter darauff/ mettete vi un empiaſtro.

leget einen Deckel darauff / metteteui sù, ò di ſopra, un coperchio.

er ſtehet darauß vor der Thür / egli ſtà la fuora inanzi alla porta.

Darauß/aus dem/di là,ne.

es laufft Blut darauß/ne eſce ſangue.

Darauß/fuori, del quale, di là.

Darauß erfolget / daß es kein gut thun werde/di la ne ſegue, che li negotii non paſſeranno benè.

Darben/nothdürfftig ſeyn/biſognare, eſſer pouero e neceſſitoſo.

wann du jemand ſieheſt darben / ſo biete ihm die Hand/Gott beſchert dirs vielfaltig wieder / ſe tu vedi qualche duno biſognoſo,porgeli la mano, e IDDIO te ne ricompenſerà molto più.

Darbey / appreſſo, con queſto, in queſto.

Darbieten / offerire, preſentare.

Darbillichen/zuerkennen / aggiudicare, dar per ſentenza.

es iſt ihm dargebilliget worden/gli è ſtato aggiudicato.

Darbringen/darthun/beweiſen/verificare, prouare.

ſo du dieſe Dinge darbringen kanſt/ ſo ſoll dir nach deinem Begehren gehollfen werden/ſe tu puoi prouarlo, ſarai ajutato, come deſideri.

Dardurch/onde, donde, l'onde,di donde, per la.

Dardurch iſt der Weg vor Zeiten gegangen/ il camino altreuolte menaua per là.

Darein/in das/in ſolches / dentro, in, doue, oue, vi.

Darentgegen/di rimpeto, di ricontra.

Darinnen/dentro, verſo dentrò.

du biſt ein Urſach meines Unglücks/ darinnen ich jetzo ſtecke / tu ſei cauſa della mala fortuna, oue io mi trouo adeſſo.

ihr müſt auch Baumöhl darin thun/ biſogna che vi mettiate dell'oglio.

Darfür/für das / per ciò, per queſto.

was ſoll ich darfür geben? coſa darò per queſto.

ihr ſolt mir hundert Gülden dafür geben/voi mi darete per queſto centi fiorini.

Darfür/ehe / viel lieber /più toſto, più volontieri.

wann ich in den Thurn gehen ſolte/ dafür wolte ich lieber in Ungarn wider den Türcken ziehen/io anderò più toſto in Ungheria contr'il Turco, ch'in quella torre prigione.

Dargegen/hergegen/al contrario.

die Warheit iſt von GOtt / dargegen die Lügen vom Teuffel/la verità è di Dio, ed al contrario la bugia è del diauolo.

Darm/budello, inteſtino.

Darmgicht / dolor colico, iliaca paſſione.

Darnach/dipoi, per l'auenire, per lo inanzi.

bald darnach / poco dipoi, ben toſto.

einen Tag darnach/un giorno dopo, il di ſeguente.

Darnach/nach demſelbigen / ſecondo queſto.

du magſt deine Sachen darnach anſtellen/ tu puoi ſecondo queſto diſporr le tue coſe.

Dar-

Darneben / appresso.
Darob/sopra.
Darthun/beweisen / provare, verificare.
Darüber/sopra di quello.
Darumb/percio, per questa cagione, per la qual cosa.
Darumb daß/ percioche.
Darumbher / intorno, in queste parti.
Darumbher regirt die Pest/la peste u'è per queste parti.
Darvon kömt der Tod/daß wir alle sündigen / la morte procede da nostri peccati.
was hab ich darvon? e che ne hò io? che me ne viene à me?
Darvon her / von dannen/ onde, donde.
ich wil wieder in mein Vatterland ziehen / davon her ich auch kommen bin/io voglio ritornarmene nella mia patria,onde son venuto.
Darvon nehmen/tor via, leuar via.
Darwider/ contra, all'incontro.
Darwider protestire ich / io protesto all'incontro,al contrario.
Darwider sage ich nein/ al contrario io dico di non.
Darwider soll man mit Händen und Füssen seyn / bisogna opponersi con le mani,e con li piedi.
es kan niemand darwider / non vi è alcuno, che possi contradire.
Darzu/über das / oltra di questo, d'auanaggio.
die Trunckenheit bringt den Menschen umb sein Geld / darzu umb Witz und Gottes Gnade / die man mit Geld nicht kauffen kan/ l'imbriachezza priua l'huomo non solo Dei suoi beni; anzi ancora,mà in oltre de'sensi, e della gratia di Dio, che non si può comprar con denari.
Darzwischen/suche dazwischen.
Daß/ciò, contesto.
Das ist/ciò è.
Das Weib/ contesta moglie.
Das/da/ quel, che.
Das nit/ acchio, che non.
Das überig / quel che è di resto, che è di più, il remanente.
Daß/che, poiche.
Daß er schlaffe/che lui dorme.
Daß du das gethan hast / wird dir übel bekommen/tenne verrà male de hauer fatto,ò poiche hài fatto la tal cosa.
Daß/dieweil/poiche, per.
ich schencke dir zehen Gülden/daß du mir so treulich beygestanden/ io ti dono dieci fiorini, poiche m'hai seruito si fedelmente.
er ist gekröpfft worden/ daß er den erstochen hat/egli è stato tagliato il capo, per hauer amazzato quello.
Daß/auff daß/damit/acciò che, affin che,
ein jeder Vatter soll Vorrath samlen / daß nach seinem Tod sein Weib und Kinder nicht an den Bettelstab gerathen/ ogni padre di famiglie deue sparagnar in vita sua, accioche dopo la morte la sua donna e figliuoli non vadino all'hospitale.
Däsch/Beutel / tasca, borsa, bolgia,scarsella.
Däschlein / saccoccietta, taschetta.
Daselbst/li, la, quiui, iui.
Daselbthin/cola, costa la.
Dattelkern / Dattilo.
Daub/übel hörend/sordo.
einem Dauben solt du nicht fluchen/ und dem Blinden keinen Anstoß legen/non maledire al sordo, ed al cieco non metter intoppo alcuno.
Daub werden/diventar sordo.
Daubheit / sordità.
Daub/oder Taube/ colombo.
Daubhauß/colombaio.
Daubenmist/letame di colombi.
Daubenschlag/una trapola.

Daub

Daub an einem Faß oder Bütte/ doga, doga di tonnello.
dieſes Faß hat eine böſe Daube/ queſto tonnello hà una cattiua doga.
zwo Dauben ſind an der Bütten faul/ viſono due doghe tarlate e marcie nella tina, ò maſtello.
Daum der Hand / dito groſſo.
Daumeiſen/ manotte.
Daumeiſen anlegen/ metter le manotte.
Daumendick/ein Zoll/un pollice, il largo d'un pollice.
Daumeln / oder anſtoſſen mit der Zungen/titubare.
Dauren/jammern / Mitleyden haben/hauer pietà, dolore ò compaſſione.
es dauret mich deß guten Manns/ hò compaſſione di queſto buon huomo.
Dauren/wären/durare.
dieſes Hauß währet lange Zeit/queſta caſa dura molto tempo.
Dauren/reuen/Reu haben/ pentirſi, hauer dolore.
meine Sünden reuen mich / hò dolore de' miei peccati, mene pento d'eſſi.
Dauren / jammern / hauer pietà, compaſſione.
Dauren / wären / durare, eſſer di durata.
Dauſchen/mangeln/ baratare.
Dauſſen/drauſſen/fuori, là di fuora.
was ſteheſt du drauſſen im Regen/ gehe ins Hauß/perche ſtate là di fuora alla pioggia , entrate in caſa.
Dau/ ruggiada.
mit Dau genetzt / bagniàto di ruggiada.
Däuung / decoctione, digeſtione.
deß Magens Däuung helffen/ aiutate alla digeſtione.
Dazwiſchen / mentreche.
Dechand, Decano, doiano.
Deckbett/ letto, leggiero, che ſerve di coperta da letto.

Decke / coperta da letto , coltra, ſchiavina.
Decken / coprire, appannare, coperchiare.
den Tiſch decken / apparechiare la tavola.
Deckel eines Faſſes/ mafaro di botte.
Deckel/capercio, teſto.
thue den Deckel auff den Hafen/coprite la pignatta.
Decken/bedecken/ aſcondere, occultare, coprire.
Deckmantel / pretexto, occaſion contrauata.
Degen/ ſuche Dägen.
Deich/Damm/argine, riparo, alle riue d'i fiumi, accio' non ſpandino.
Deich/ſtagno à nutrire peſci.
Deig/ ſuche Deyg.
Deichſel/timone di carro.
Deichſel/Wieſeln/bellora, dannela, animaletto.
Deinet wegen/ umb deinet willen/ per la tua cauſa, pel tuo amore.
Deinet wegen haben dein Vatter und Mutter manch Knie gebogen / per il tuo amore hanno ſpeſſo volte piegato il ginocchio il tuo padre, e la tua madre.
Deller/rondo.
Delphinat/ Delfinato.
Dem/al, il.
Dem lieben Gott biſtu alles ſchuldig/ al Signor Iddio devi il tutto.
Demmen/ im Luder liegen/ghiottoneggiare, pacchiare, imbriaccarſi.
er ſchlemmet und demmet ſo lang er einen Heller weiß / egli non ceſſa d'imbriaccarſi, tanto che hà un quarantano.
dem Vatter / al padre.
von dem Herrn / dal Signore.
Demſelben/ a quello.
Demant/ diamante.

Demnach/ dieweil/ atteſe che.
Demnach ich berichtet worden / daß der jenige/bey dem du neulich ſtunteſt / ein ſolcher Böſewicht iſt/ ſo vermahne ich dich/daß du ihn meideſt / poiche io hò ſentito, che colui, col qual tu ſei ſtato, poco tempo fà, e un tal furfante, io ti conſiglio di fugire la ſua compagnia.
Demnach / derhalben / derowegen/ per tanto.
Demnach ſo gelanget an dich meine Bitte/ per tanto io ti prego.
Dempffen / eſtinguere, ſegnere, ammortare. Suche dämpffen.
Dempffig / aſmatico, che pate l'aſma, che à fatica di reſpirare.
Demuht / humilità, baſſezza.
Demüthig/ humile, ſommeſſo.
Demüthig ſeyn / ſich demüthigen/ humiliarſi, eſſer humile.
Demüthiglich / humilmente.
Den/ quell', il, a', alle.
von den/ da, dalle.
den der geſſen hat/ quell' che à mangeato.
er beſchuldiget den Herrn / lui accuſa il Signore.
den Vättern geben / dato à padri.
den Weibern bracht/ apportato alle moglie.
Denn ich bin alt / perche io ſono vecchio.
Denn/ als/ nur allein / ausgenommen / eccetto, fuora, ſalvo che.
es war niemand mehr da / denn Daniel/ David/ ꝛc. non vi era niſſun altro che, eccetto, ò ſalvo che Daniel, David, &c.
es ſoll keiner mehr mit gehen / denn du / niſſuno andera fuora di te.
Dencken / penſare, ſtare, io penſieri.
Denckzeichen/ Denckzettel / memoriale.
Dencken / erdencken / imaginare, controvare.
Denne/ ſuche Dannenbaum.
Denne / Dreſchboden / aria, luogo da battere il grano.
Deppich/ tapetti, tapezzarie, ſpalliere.
Der / colui, quello, queſto, conteſtui, coſtui, egli.
Der iſt ein Chriſt / welcher glaubet/ und den Glauben mit guten Wercken bezeuget/ colui è Chriſtiano, il quale hà la fede, è la moſtra coll'opere.
Der / welcher / che, il quale.
wol dem / der den Herren fürchtet/ beato, e felice l'huomo, che teme il Signore.
ſolcher wird nicht verlaſſen/ der Gott anruffet/ und vertrauet / non ſarà abandonnato colui che invoca il Signore, e che ſpera in lui.
Dergleichen/ di ſimil ſorte, di quella iſteſſa foggia.
Dergleichen Aepffel will ich auch impfen/ io voglio ineſtar di tali pomi.
Dergleichen/ tale, à queſto maniera, coſi, in tal modo, parimente.
wie du ſieheſt andere fromme Kinder thun / dergleichen thue du auch/ come tu vedi far all'a'tri buon figliuoli, fanne tu ancor parimente.
Derhalben / derowegen/ per queſta cagione, per la qual coſa, pero, laonde, adunde.
Derley/ dererley/ ſomigliante, tale, ſimile.
Derley Strümpff möchte ich auch wol haben / io vorrei hauer un ſimil paio di calzette.
Dermaſſen/ coſi, à queſto modo, in tal maniera.
es iſt ihm dermaſſen begegnet/ egli l'è ſtato riſpoſto, di maniera, che, &c.
Deßgleichen / parimente, ſimil(mente.
Deßgleichen Sommers haben wir vor zehen Jahren auch gehabt/ una ſimile ſtate habbiamo hauto dieci anni fà.

Deßgleichen / alſo/ così, medeſimamente.
wie ich befohlen habe / deßgleichen thu ich auch/ io fo così, come m'è ſtato commandato.
Deſſelben gleichen / eben auff die ſelbige Art/ ſimilmente, parimente, della medeſima ſorte.
Deſſelbigen Kleider und Mantel hab ich auch/ io hò un veſtito e mantello della medeſima ſorte.
Deſto/ tanto.
Deſto mehr / tanto più.
Deſto beſſer/ tanto, meglio.
Deſto ärger/ tanto peggio.
Deßwegen / per queſto, per queſta cagione.
Deuchel / Brunnenröhr / cannone di fontana.
Deur/ charo.
Deurer machen / incarire, far careſtia.
wie deuer? quanti? che precio?
ſo deuer? tanti? tall'precio?
Deurung/ careſtia, penuria.
Deutſcher/ Alemanno, Todeſco.
Deutſchland / Lamagnia, Alamania, Germania.
Deutung/ preſagio.
Deutung nehmen/ pillar' preſagio.
Deuten mit dem Kopff/ja oder nein/ cenare, far ſeguo de ſi ò nò con la teſta.
Deuten/ auslegen/ interpretare.
ich bitte / du wolleſt meine Wort nicht dahin deuten / als ob ich es böß gemeynet hätte/ io ti prego, di non voler interpretar le mie parole, come s'io haueſſe penſato à male.
Deutlich/ expreſſamente.
er hat deutlich genug geredt / egli hà parlato chiaramente aſſai.
Deuen/ digeſtire, ſmaltire, padire.
Deuung / digeſtione, dicottione.
Deyg/ paſta, paſtono.
Deyſam/ liviero, levame.
Deyſamen /far levare la paſta con livieto.

Dicht / veſt / fermo, compreſſo.
Dichter/ Poëta.
Dichten / fingere, imaginarſi.
wer hat dieſes Lied gedichtet / chi hà fatto queſta canzone.
Dick/ ſpeſſo, groſſo, corpulento.
Dick / offtmals / vielmals / ſpeſſo, ſpeſſe volte, molte fiate.
ich bin dick zu Cölln geweſen/ io ſon ſtato ſpeſſo à Colonia.
Dicke/ ſpeſſezza, groſſezza.
Dickechtig/ dicklicht/ etwas dick / un poco groſſo, ò ſpeſſo, groſſetto, ſpeſſetto.
du biſt dickechtiger worden / als du vor einem Jahr wareſt / tu ſei divenuto più groſſo, che non eri un anno fà.
Die/gli, coloro, chi, coſtoro, quelli.
Die ander Ehe/l'altro matrimonio.
Dieb / ladro, mariuolo, furo.
du biſt ein rechter Dieb/ tu ſei un vero ladro.
Dieblein/ ladroncello.
Diebiſch / inchinato à rubbare.
Diebſtal / ladroneccio, ladrocinio.
Diebſtal eines menſchen/ portamento per forza o'un huomo libero, rapimento, ratto.
Diebſtal eines Viehes / ladroneccio di beſtiame.
Dieff/ profondo.
Dieffer machen / far' più profondo.
Diele/ Brett / colonelli, tavola di ſegare.
Dienen / ſervire, far' ſervitio.
Dienen/nutzen/ tauglich ſeyn / eſſer utile, ò gionevole.
es dienet und thut nichts zur Sache/ queſto non ci ſerve, non è à propoſito in queſto negotio.
Diener / ſervitore, miniſtro, raganzzo, fameglio, valleto, fante.
Dienlich/ bequem / commodo, utile, proprio.
Dienſt/ ſervitio, piacere.

Dienſtmagd/maſſara,ancilla,ſerva, fantelca.
Dienſtgeld/ſalario,guiderdon.
Dienſtbarkeit/ ſeruitù,ſeruitude.
aus der Dienſtbarkeit erretten/ tirare,ò trarre di ſeruitù.
Dienſtlich / ſeruigiato, officioſo, promto à ſeruire,ſeruitiale.
Dieterichs-Bern/ Verona,città in Italia.
Dieweil/in tanto, mentre che, in queſto mezzo.
Dieweil/perche, perchioche.
Dieweil daß/Atteſo che,poi che.
Digen/dürr/ſecco,ſeccato.
Digen im Rauch/ſeccare al fume.
Dilgen/ausdilgen/ cauare, eſtirpare.
Dile/Suche Diele.
Dill/Anyſo.
Dine/ſottile,minuto.
Dinckel/ſpelta,pirra,farra.
Ding / coſa.
Dingen/mercantare,far mercato.
Dingen / andingen / conuenire del pregio.
Dingen/ bedingen / conditionare, riſeruare conditione.
Dinſen/tragen/portare.
ich muß die Kinder ſtets dinſen und ſchleppen/ biſogna ch'io habbia ſempre il figliuolo ſu le braccia.
Diſtel-Saamen / der Saamen ſo auff der Diſtel wächſet / ſeme di cardone.
Dienſtag/Martedi.
Dinten/inchioſtro.
Dintenfaß/calamaro.
Dipffel/un ponto.
Dir/Tè.
Dir zu trutz / à diſpetto di te.
Dirlaß/ fruto di Corniole.
Dirn/figlia,figliuola,
gemeine Dirn/putana.
Diß/queſto,ciò.
Diſſelbige queſto medeſimo.
Diſſelbige Buch / queſto iſteſſo libro.
Diß iſt/ciò è.

Diſch/tauola.
Diſchtuch/mantile da tauola.
den Diſch decken/ apparechiar la tauola.
Diſpenſirn/diſpenſare.
Diſtel/cardo.
Diſtelvogel/cardellino,cardellio.
Diſtilliern/ſtillare,diſtillare.
Diſtillier-Ofen/Bagnomaria.
Doch/jedoch/nondimento, niente dimeno, niente dimanco, pure, tuttauia.
Doch allein/ſolamente,ma.
Dochter/figliuola.
Dochtermann/Genero.
Döchterlein/figliuolina.
Dock/ein Art Hunde mit langen Ohren/alano, can groſſo con l'orechie lunghe.
Dock/ Poppe/ Kinderſpiel/ puppeta.
Docklein/pupparola,
Doctor/Dottore.
Doctorin/Dottorarſi.
Doctorſchafft/Dottorato.
Dodt/morto.
Dodtenbahr/bara,cataletto.
Dodtengräber/che fà le foſſe.
Dodtſchläger/ Homicida,micidiè.
halb dodt für Kälte / Tramorto, quaſi morto di freddo.
Dohn/Knall/ſuono, rimbombaro.
Dohnen/rimbombare,ſuonare.
Dolch/pugnale,ſtilero.
Dolder/ der Strauß oder die Kron/ darauff die Blüt / oder der Saamen ſtehet / als an Holderſträuchen/ &c. pannocchia di finocchio,è di ſimili herbe, oue il ſeme è contenuto.
Dole/Wuſtgrub/ goccia.
Waſſerdolen / chiauita, ſcolatoio.
Dol/Vogel / cornachia,uccello.
Dolle/Aſt eines Baums/ramo.
Schaue/wie die Dolle an dem Baum ſo voller Aepffel henget / guarda quel ramo, come è carico di pomi.

Doll / forſenato, pazzo, matto. ſtolto, arrabiato, infuriato.

Doll / oder närriſch Fürnehmen/ matta impreſſa.

Doller Verſtand/ſtupido, balordo, groſſo ingegno.

Doll machen / ſtupire, abalordire, far arrabbiare.

Dollheit/ rabbia, arrabiamento.

Dollkühn/vermegen/ troppo audacè, temerario.

Dollmetſch / interprete, dichiaratore.

Dollmetſchen / interpretare, dichiarare.

Donau/ Danubio, fiume.

Donner/ tuono.

Donnern/ tuonare.

Donnerklap/un lampo di tuono.

Donnerſtein/ Donnerkeil/ pietra di folgore, brontia.

Donnerſtral/ fulmine, lampo.

Donnerſtag/ giovedi.

Doppel/ doppio.

Doppelmantel / mantello ſodrato, doppio.

Doppelſoldner / ſoldato, chi à doppio ſoldo ò ſalario.

Doppeltaffet / taffetà doppio, ormeſino grave.

Doppeln/ addoppiare, far doppio, fodrare.

Doppelt Edelſtein/ doppia gemma.

Dopff/ trottolo, moſcolo, cordo, baruttola, rozzola, pirlo.

Dopff/ Hafen/ vaſo.

Döpffer/ Dopffmacher/ vaſaro.

Dohr/ Narr/ ſtolte, matto, pazzo.

Dorheit/ ſtoltezza.

Dörecht / un poco matto.

Dorckel/ torcolo, torchio.

Dorckelſpüle/ vite del torchio.

Dorckeln / wie die volle Leut / bendellare, vacillare come gli imbriachi.

Dorff/ villa, villaggio, contado.

Dorffiſch/groſſamente, à la ruſtica.

Dörffen/bedörffen/ hauer biſogno, diſetta.

wie kan ich dir viel geben/ da ich doch das meine ſelbſten bedarff/ come poſs'io darui molto, poiche io ſteſſo hò biſogno del mio.

ich darff jetzo Rath und Hülff/ io biſogno adeſſo di conſiglio, e aiuto.

Dorn/ ſpina.

Dornhecke / rouo, ſpine, ſpinetto, dumo di ſpine.

Dornechtig / ſpinoſo.

Dörnen / mit Dornen umbgeben/ circondar, attorniar di ſpine.

ich will meinen Zaun dörnen/ io voglio attorniar di ſpine la mia ſiepe.

Dörren/ ſeccare.

Dörre/ ſecco.

Dort/ quivi, cola.

Dort / an jenem Ort/ là, in quel luogo.

Dort durch/ per là.

Dorther/ in qua.

Dorthin/ in la.

Dorthinden / là die, dietro.

Doſtenkraut / origano.

Dotter vom Ey/ il giallo d'un ovo, vitello, torlo.

Draat/ filo, ſpago.

eyſern Draat / filo di ferro.

Draat / wie man zu den Schuhen braucht/ filo di calzolaio.

Draband / guardia d'un Principe.

Drab / trotto, trottamento di cavallo.

Drabend Pferd / cavallo trottante.

Drach / dragone, ſerpente.

Drachenblut/ ſangue di drago, una ſorte di gomma.

Dräpffling / Tritt an der Stegen/ ſcaglione della ſcala.

Dräer/ che lavora nel torno, tornatore.

Dräen/ voltare, volgere, tornare.

du muſt dich mit der Laſt dräen/ ſonſt kompſt du nicht zur Thür hinein/ biſogna che tu ti volti col faſcio, ſe non, tu non potrai entrar per la porta.

Dräep-

Drätpſen / iſtromento à tornare, torno.
Draet/ ſuche Traat.
Dragen/ ſuche Tragen.
Draum / ſuche Traum.
Draubenmuß/ confettura d'uve.
gedörrte Drauben/ uve ſecci.
Dräuen/ minacciare.
Drapp/ alocco, uccello.
Drauben/ uva.
Drechſeln/ torniare, lavorar al torno.
Drechsler/ torniatore.
Dreck/ Koth/ merda, ſterco, feccia, fanga, loto, terra.
Dreckig / fangoſo, lotoſo, pien di fango.
Drehen/ tornare, torcere, voltare, girare.
Drehſtuhl / un torno da torniare.
Dremel / baſtone.
Dreſchen/ battere il grano.
Dreſcher/ battitore del grano.
Dreſchſtadel / aia, luogo doue ſi batte il grano.
Dreſter / avanni delle ſtrappe premute.
Dretten/ gehen / caminare, andare calcare
Pflaſterdretter / otioſo,
mit Füſſen dretten / calcar con piedi.
Dreuen/ minacciare.
Dreuung / minaccia.
Drey/ trè.
Dreyfach/ triplice, di trè doppi.
Dreyfaltigkeit / Trinità.
Dreyfuß / trepie, il capitone, capifuochi.
Dreyjährig / dètre anni.
Dreymal/ tre volte.
Dreyſpitzig / tridente.
Dreyſſig / trenta.
Dreyzehen / tredici.
Driacks/ teriaca.
Driackskrämer / apotecario, ſpeciale, item, ſarlatano.
Drichter / damit man den Wein in ein engs Geſchirr einlädt/ imbortatoio, piria, ſtromento da imbottare il vino.
Drincken/ ſuche Trincken.
Dringen / ſforzare. premere.
Driſchkammer / ſacriſtia.
Drittel / la terza parte.
Dritter/ il terzo.
zum dritten/ nel terzo luogo.
zum drittenmal/ per la terza volta.
Droben/ ſopra, diſopra.
Drohwort / ſuche Dreuen.
Drom/ Balck/ trauo.
Dromenkopff/ pietra da ſuſtentar il trauo.
Drommel / ſuche Trommel.
Drommet / trompetta, tromba.
Drommeter/ trompetta, cioè il ſonatore.
Dropff / ſuche Tropff.
Droſſel / ſuche Troſſel.
Droß-Zeug / / ſuche Troß.
Drot / ſuche Draet.
Drott/ torcolo, torchio, ſtrettoio.
Drotten/ torcere, ſtorcere.
Drüben / drüber / dort über/ di là, dall'altra parte.
Drüber / mehr/ di più, d'avantaggio.
es ſeynd zwantzig Gülden / und noch drüber/ die er mir ſchuldig iſt/ egli mi deue vinti fiorini, e più, & d'avantaggio.
Drüber/ oben drauff/ sù, ſopra.
thue den Deckel drüber / metteteui sù il coperchio, metteteui il coperchio di ſopra.
Drüber/ über dem / oder jenem/ più alto, più di ſopra.
er liegt nicht daſelbſt / ſondern noch drüber/ egli non e là, mà più alto.
Drucken/ nieder drucken/ premere, ſuche trucken.
Drucken/ ſecco, arido.
Druckenen / ſeccare.
Druck / ſuche Truck.
Drunter / unten/ ſotto, diſotto, là à baſſo.
mein Vatter iſt drunten im Keller/

mio padre è la basso nella caneva, o cantina.

Drunter / weniger / meno.

es seynd funffzig Gulden/und drunter nicht / egli vi sono cinquanta fiorini, e niuno meno.

du magst es für drey Groschen bekommen / aber drunter nicht/ tu l'haverai per tre grossi, mà non par meno.

Drüse / infiatura à la gola ò altroue.

Du/ tu, ti.

Ducat/ un ducato.

ich will dir einen Ducaten geben/ gib mir kleine Müntz dafür / io ti darò un ducato, damene della moneta.

Duch / suche Tuch.

Düchel/ suche Deuchel.

Duck / Betrug / frode, inganno, falsità.

Ducken/ sich ducken/ abbassarsi, incurvarsi.

jetzo kömt der Schulmeister / duck dich/ daß er dich nicht sehe/ adesso viene il Maestro, abbassati, ch'egli non ti vegga.

Dulden/ patire, sofferire, tolerare, sopportare.

Dultiglich / mit Gedult / patientamente, con patientia.

Dum der Stim / raucità.

Dumm / viehisch / brutale.

Dummeln / sich gebrauchen/ procurare, impiegarsi, affrettarsi, far diligenza.

Dummel dich mein Sohn / daß du deine Grammatic verstehest/ procura, ò fà diligenza, figliuolo mio, d'imparar la tua grammatica.

sich dummeln / sich eylen / affrettarsi.

Dummelplatz/ suche Tummeln.

Dünn/ tenero, cosa delicata, raro, chiaro. non spesso.

das Korn stehet gar dünn / questo fromento, ò biada è molto rara.

dieses Weib ist so dünn / man könte es mit zwo Händen umbfassen/ questa donna è si sottile, che si potrebbe stringere colle due mane.

Dünn / subtil machen / attenuare, sminuere, assottigliare.

Dünn/ mager werden/ devenir macilento, sottile.

Dünnigkeit/ gracilità.

Dünncken/ gessare, ingessare, imbiancare.

Dünncher/ gessatore.

Dünche/ giesso.

Dünncken/ pensare, imaginare.

Dunckel / scuro, oscuro.

Dunckel machen/ oscurare, annebiare.

Dunckel Farb / color oscuro.

Dunckelgäl/ Dottergelb / brungiallio.

Dunckelgrün / brun-verde.

Dunckelroth/ color baiardo.

Dünckel / spelda, biada.

Dunden / di sotto, sotto.

Düngen/ das Land mesten/ letamare, dar delletame à la terra.

Dunst / vapori, essalatione.

Duppel/ zweyfach/ dopio.

Duppeln/ füttern/ dopiare, foderare.

Duppelt so viel/ altro tanto.

Durch / per.

Durchächten / in die Acht thun/ bandire, essiliare, mandar in essilio.

Durchaus / totalmente, al tutto.

Durchblättern / carteggiare, squadernare.

Durchboren/ pertusare, trivellare.

Durchbort/ durchlöchert / pertusato, pieno di buchi.

Durchbrechen / perforare, romper per forsa.

Durch die Finger sehen / far il sembiante di non videre.

Durch die Gasse/ per questa strada.

Durchdringen / penetrare, entrar ben innanzi.

Durch-

Durchfliessen/ rinnen / stillare, colare.
Durchführen/ condurre atraverso.
Durchgang/ Paß / passagio.
Durchglantzen/ suche Durchscheinen.
Durchgraben / forare, pertusare zappando, ò cavando.
einen Berg durchgraben / tagliar una montagna.
Durchgründen / tentare il guado. Item, cercare, cercare con diligenza.
Durchhauen/ suche Durchstechen.
Durchheiter / suche Durchsichtig.
Durchlassen / lassiar passare, dar passagio.
Durchlauff/ flusso di ventre, cacasangue.
Durchläutern/ dispessire, schiarire una cosa troppo spessa.
Durchlesen/ perlegere, legere con diligenza.
Durchleuchten / Durchscheinen.
Durchleuchtig/ illustre.
Durchleuchtigster Fürst und Herr/ Illustrissimo, serenissimo Signore ò Prencipe,
Durchlöchern / pertugiare, perforare.
Durchlöchert / pertugiato, perforato.
Durchlossen / oder durchwachsen Fleisch/ carne infieme col grasso.
Durchreiben/ perforare fregando.
Durchreiten/ passar à cavallo.
Durchreuttern/ crivellare.
Durchreisen / caminar tutto un paese.
Durchschiffen/ suche Fürüber fahren.
Durchschlag/ Vergleich / accordo, patto.
lasst uns nun einen Durchschlag machen / faciamo un accordo per finirla.
Durchschlecht/ Kindsblattern / verole, bronza, infermita in età puerile.
Durchschleichen / sdruscire, ritirarsi con vergogna.
Durchschossen / ammazzato d'un tiro d'archibugio.
Durchsehen / mit Fleiß besehen/ viderle attentemente, con diligenza.
Durchsengen / passare per staccio, per stamina.
Durchsichtig/ trasparente.
Durchschneiden/ ausschneiden/ perforare.
Durchschnitten Kleid / veste tagliazzato, stagliato.
Durchschwimmen / suche Durchwaden.
Durchstechen / tagliuzzare, perforare.
Durchstochen / perforato, tagliuzzato.
Durchstickt Kleid/ suche durchschnitten Kleid.
Durchstreichen / auswischen / scancellare, levar via.
Durchsuchen/ ricercar con diligenza.
Durchtreiben/ scacciare, far ch'una cosa sia accordato.
Durchdringen/ penetrare.
Durch das Volck dringen / passar con forza per mezzo la gente.
Durchdringend/ penetrativo.
Durchwaden / vadare, varcare, passar nuotando ò à guazzo.
Durchwandern / viagglar, o veder paesi.
Durchweichen/ distemperare, stemperare, intridere.
Durchwischen / listiglich wegkommen/ subterfuggire, scapare, scampare sottilmente.
der Fisch ist wieder durchgewischt/ il pesce è scapato.
Durchziehen/ durch ein Tuch ziehen/ passar per un lino, o panno.
Durchziehen / durch eine Stadt ziehen/ passar per una città.
Durchzwingen/ far passar per forza.
Dürcken / Turchi Mahometi.
Dürffen / unterstehen / osare, ardire, hauer'ardimento.

er dürffte es nicht thun/non l'oſeua far, non haueua l'ardir de farlo.
Dürfftig/mangelhafft/ biſognoſo, neceſſitoſo. (ceſſità.
Dürfftig ſeyn/biſognare, hauer ne-
Dürfftigkeit/ Mangel/ Armuth/ neceſſità, pauertà, calamità.
Durn/hohes erhobenGebau/torro.
Dürnlein / torzello, torro piccolo.
Dürren/dürr machen / ſeccare, diſeccare.
Dürren /dürr werden/ſeccarſi, diſeccarſi.
Dürr/ſecco, magero, macilente.
das Heu iſt dürr genug / il feno è ſecco aſſai.
Dürre Birn/oder Aepffel/Hutzeln/ pomi, ò pere ſecche.
Dürre/ ſeccità.
Durſt/ſete.
Durſtig/che hà ſete.
Durſt leſchen / allegirir, cauar, eſtingor la ſete.
Durſtig ſeyn/Durſt haben/ hauer ſete.
mich dürſtet/io hò ſete.
Düſter/dunckel/oſcuro.
Düſterlich/ oſcuramente.
Dutte/Weiberbruſt/tetta, poccia, zinna , poppa, poppedine.
Dutte geben/dar la mamella, allattare.
Dütte/Scharmützel / ſcartoccio di ſpetiale.
Duttenwartz / capitello, capezzolo delle mamelle.
Dutter/das gelb im Ey/ſuche Dotter.
Dutzet/ dozzina, dozzena.

E.

EBen daſelbſt / in quell'iteſſo luogo.
Eben derſelb / il medeſimo, egli ſteſſo.
Eben alſo/tutto coſi, ſimilmente.
Eben an demſelben Ort / in queſto luogo medeſimo.
Eben dazumal / allora ſteſſo, appunto.
Eben zur ſelbigen Stunde / alla ſteſſa hora.
Eben / ebenrecht / propriamente, à punto.
Eben ſo reich /eben ſo ſchön/coſi ricco, coſi bello.
er iſt eben darzu kommen/egli è venuto appunto.
du komſt eben recht / tu ſei venuto appunto , à propoſito, à buon tempo.
Eben ſo gelehrt/ als ſein Bruder/il dotto che il ſuo fratello.
Eben ſo viel / altre tanto.
Ebenwol / nichts deſtoweniger/tuttauia, nondimeno, nientedimeno.
Eben/gleich/ eguale.
Eben/ piano.
ein ebener Acker / un campo piano.
ein eben Feld / una campagna piana.
ein ebener Garten / un giardino uguale, unito.
Eben machen/appianare, far piano & uguale, ſpianare.
Ebene/pianura, campagna raſa.
uneben/ineguale, mal piano.
Ebenen/gleich machen / ſpianare, unire.
Ebener maſſen / della ſteſſa ſorte, ſimilmente.
Eber/Verro, porco maſchio.
Ebhen/hellera, herba.
Ebtiſſin/ſuche Abtiſſin.
Echter/ſuche Achter.
Ecke/ ſuche Egge.
Eck/cantone, angulo, punta.
Eckechtig/che à anguli ò punte.
viereckig/quadrato.
ſechseckig/che à ſei anguli, canteni ò vero punte.
Eckhauß/ caſa cantonata.
Eckſtein/pietra angolare,

Eckel/

Eckel/Grauen/ Abſcheu / diſgusto, horrore, deteſtatione.
einem einen Eckel machen/ diſgustare, cauſare o generare faſtidio.
Eckelhafft/eckelicht / ſchiſoſo.
Eckeln/einen Eckel haben/ eſſer diſgustato, hauer diſgusto.
mir eckelt ob dieſer Koſt / io hò diſgusto, ſvogliamento, auerſione à tali viuande, mi ſono ſtomacheuoli.
Edel/ nobile, gentile, di nobil caſata.
ein Edler Wein / vino eccellente, gagliardo.
Edelmann/ gentil huomo, nobile, patricio.
Edelkeit/nobilità, gentileſſa.
Edel machen/annobilire, far nobile, nobilitare.
Edel Geſchlecht / di caſata, ſtirpe, ceppo, fameglia, proſapia, legnaggio nobile & illuſtre.
Edelgeſtein/ gioia, pietra pretioſa, gemma.
Eferen/ſuche Aeferen.
Egel / ſuche Aegel.
Egdiß/ lezarda.
Egge/graticcio di ferro, arpegato.
Eggen/arpicare, arpegare, coprire il ſeminato,
Egerſt/ſuche Aegerſt.
Ehe/ehe daß / anantiche, innanzi che.
Ehe/Eheſtand / matrimonio, connubio, maritaggio.
Ehebett/letto nuttiale,ò di nozze.
Ehebrecher/ adultero.
Ehebrechen / adulterare, commettere adulterio.
Ehebruch / adulterio.
Ehefrau / moglie, mogliera maritata, legitima.
Ehegemahl/ conſorte.
Ehelich geborn/legitimo, legitimamente nato.
Ehemann/ marito, ammogliato, maritato.
Ehelich machen/ legitimare i baſtardi.
Ehe dann/piu toſto, piu preſto.
Ehe du meineſt / più toſto che non penſi.
Ehe die Sonn auffgehet / auanti ch'il ſol ſi leue.
Ehe einer ein Wort möchte reden/ auanti, più toſto ch'uno dica una parola.
Eher/lieber / anzi,più preſto, più volontieri.
Ehe wolte ich/io vorrei più preſto,
Eheſt/auffs eheſt / ſi toſto, al più toſto, alla prima commodità.
Ehe ſcheiden/far diuortio,repudiare.
Eheſcheidung / diuortio,repudio.
nicht Ehelich/ſuche Banckart.
Eheſtand / lo ſtato del matrimonio.
ſich in den Eheſtand begeben/maritarſi, caſarſi, prender lo ſtato del matrimonio.
nicht Luſt zum Eheſtand haben/non hauer voglia di maritarſi.
Eheſteuer/ die Verehrung / welche der Braut auff der Hochzeit gegeben wird/ preſenti nuttiali.
Eheverlobung / promeſſa de matrimonio.
heimliche Eheverlobung / Winckel-Ehe / promeſſa di matrimonio clandeſtina.
Ehnlich oder gleichförmig ſeyn / aſſomigliare, eſſer' ſimile ò conforme.
Eheſtifftung / contratto di matrimonio, iſtrumento dotale.
Ehre/Würde/honor, dignità.
Ehre erzeigen/far honore, honorare.
ſeiner Ehre berauben / privar di dignità, e di honore.
einem an ſeine Ehre reden / parlar mal d'alcuno, dishonorare parlando.
in Ehren halten / riſpettare alcuno.

in hohen Ehren schweben/ esser in grande honore.
Ehre davon tragen / acquistar honore, cauarne honore.
Erbarkeit/Ehrlichkeit/honestà.
Erbar/ehrlich / honesto, honoreuole.
Ehren/honorare, referire, far honor, portar riuerenza, rispetto.
Ehrgab/presente, dono.
Ehrgeitz/ambitione, arrogantia.
Ehrgeitzig/ambitioso, arrogante, presontuoso.
Ehrenlos/Ehrenverletzter/ infame, dishonesto.
Ehrerbietung/riuerenza, osseruanza, rispetto.
Ehre verletzen / maldicere, detrattare, dir mal d'altrui.
Ehrn/ di rame, di bronzo.
Ehrwürdig / venerando, venerabile, honorando.
Ehrenreich/ virtuoso.
Ehrenwein/vino presentato,di presente.
Ei/oh.
Eibenbaum/nasso, tasso, albore.
Eiche/ quercia, albero.
Eichel/chianda, frutto di quercia,
Eichin di quercia.
Eid/ fuche Eyd.
Eimer/ fuche Eymer.
Eifer / gelosia, inuidia, emulatione.
Eifern / und aus einem Eifer etwas thun / esser geloso, inuidiare, *item*, hauer zelo, e passione.
Eiferig/Eiferer/geloso, inuidioso.
Eilen/affrettarsi.
Eil/fretta, presèia.
in grosser Eil/con gran fretta,ò diligenza.
sonder Eil/senza fretta, adagio.
Eilends / frettolosamente.
Eilends schreiben/ scriuer in fretta, ò con prestezza.
Eilends zurichten / apparecchiare subito, prontamente, in fretta.
Eilends hinweg thun / tòr via con prestezza.
Einblasen / heimlich in ein Ohr sagen / dir all'orecchio, soffiar nell'orecchie, è scoprir secretamente ad uno qualche cosa.
Ein/uno, fuche Eyn.
Ein und zwantzig/ vinti & uno.
Einbilden/ imaginarsi.
Einfach/scempio, simplice, ugnolo.
Einbruch/entrata impetuosa.
Einbrünstig / ardente à qualche cosa.
Einbrünstigkeit/ardore, amore ardente.
Einbrünstiglich/ardentemente.
Einfall/ assalto, inuasione, correria.
Einfall eines Hauses/ oder andern Dinges/caseata, caduta, rouina.
Einfall/dasjenige / so einem in den Sinn kommt / pensiere, concetto, tutto quello, che ci viene in testa.
es ist mir eingefallen / questo pensiere m'è venuto.
Einfallen/venire à memoria,tornare à mente, risouenire.
Einfallen/assaltare, assalire, inuadere.
Einfältig/simplice, sincero, puro,
Einführen / inducere.
Eingang/entrata, orificio, ingresso, adito, bocca.
Eingeben/ überliefferen/essibire, dare, far tenere fra le mani, presentare.
ich hab meine Supplication bey einem erbarn Rath eingegeben / io hò presentato la mia supplicatione al Senato.
Eingebung / ispiratione, instinto.
durch Eingebung des H. Geistes/ per ispiration dello Spirito Santo.
Eingeboren/ unigenito.
Eingedenck/ricordevole.
Eingedenck seyn/ ricordarsi, tenersi à mente.
Eingehen / entrar dentro.

Ein-

Eingehen/bewilligen / conſentir, accordar una coſa ad un altro.
er wills nicht eingehen / egli non vuol acconſentirvi, non vuol intendere.
Eingelegt mit Gold / ricamato, lauorato.
Eingelegt mit Schnitzwerck / intarſiato, brizzolato.
Eingelegter Tiſch / tauola intarſiata.
Eingemacht Ding / confettura, confettione.
Eingemachte Oliven/Oliue acconciate,
Eingemachte Trauben / vue confette.
Eingeſaltzen/ ſalato.
Eingeſaltzene Fiſche/Fleiſch / peſce ſalato, carne ſalata.
Eingezogen / ritenuto, modeſto, pacifico.
Eingenommen/empfangen/ riceuuto, accetto.
Eingenommen/erobert/ preſo, pigliato.
die Stadt iſt eingenommen / la città è preſa.
Einnehmung mit Gewalt / preſa, cattura per force.
Eingeweyd/ li inteſtini.
Einheimiſcher Krieg/ guerra ciuile.
Einheitzen / impizzar la ſtuffa, ò forno.
Einkommen/Gefälle/intrata, cio è annuale riuenuta.
Einmahnen / Schulden einfordern/ domandar il ſuo pagamento.
Einöde/wüſter Platz/eremo, romitagio.
Einred/riprehenſione, rifiutatione d'una ragione, iſtanza.
Einreden / rompere il ragionare, trametterſi di parlare.
Einreiſſen/überhand nehmen/ venir di ſopra.
es reiſſen allerley abſcheuliche Sünden ein/ogni ſorte di vitio viene di ſopra.
Einſchencken/ infondere, imbottare, metter dentro.
Einſchlingen/einſchlucken/ inghiottire, ingerire, mandar giu.
Einſetzen / impegnare, dare in pegno.
Einſiedel/ heremita, romito, chi habita in luogo ſolitario.
Einſiedlers-Clauſe/heremo.
Einſieden/ ſminutar per bollire.
Einſtoſſen/ſpingere dentro.
Einſtrich/ſuche Eſtrich.
Einthun / mettere d'entro.
Eintragen / portar dentro.
Eintrag / das Garn ſo der Weber einſcheuſt/la trama dun teſſitore.
Eintrag/Verhinderung / impedimento, impaccio.
mir geſchicht groſſer Eintrag/io hò grandi imbarazzi, ed impacci nelli miei negocii.
einem Eintrag thun / far imbarazzo, impedire. (terſi.
Eintringen/ ingeriſe, intrometſich in frembde Händel eintringen/ impacciarſi, intrometterſi nelli fatti altrui.
Einverleiben / incorporare, far di due un corpo.
Eintuncken/tingere.
Einwärts/ per didentro.
Einwäſſern/macerare, intenerire, ammollire nell'acqua.
Einwenden/vorwenden/ allegare, addurre, pretendere, proferire.
Einwickeln/inuoltare, attortigliare, inuolgere, inviluppare.
Einwohner / cittadino, terrazano, habitatore.
Einwurff/ſuche Einred.
Einziehen in ein Hauß / cangiar di loggiamento.
Einzug/intrata.
Eiſen/ferro.
Eiſenfarb/colore di ferro.
Eiſendrat/fili di ferro.
Eiſen der Händ oder Füß / ceppi da piedi & mani, quale ſi pono à prigionieri.

in die Eisen schlagen / mettere in ceppi, prigionare.
er ist in den Eisen / è in prigione.
Eisen-Gätter / feriate, cancelli di ferro.
Eisen-Geschirr / ferrareccia.
Eisenschmeltzer / colui, che cola il ferro, e lo purga.
Eisenschmiedte / fucina.
Eisenschmied / ferrato, magnago, fabro.
Eisenhütte / veneno, coffico detto rilagallo.
Eisengrub / miniera di ferro.
Eisenrost / rogine, ruginezza, rugio.
Eisenkraut / herbena, verbena.
Eisin / di ferro.
Eiß / oder Eis / ghiaccia, gelo, acqua gelata.
Eißschollen / agghiaccia.
Eißzapff / agghiaccia pendente.
Eytel / vergänglich / cosa vana, corruttibile, caduca.
Eitelwort / vanità.
Eitel / lauter / unvermischt / puro, netto, non miscolato, tutto solo.
Eitel Käß essen / ist nicht gut / mangiar solo il formaggio non è buono.
Eitel Ducaten / tutti sono ducati.
Eckel / incitatione à vomito. Vide Eckel.
es eckelt mir / mi fa foglia di vomitare.
Elff / undeci, fuche eylff.
Element / elemento.
die vier Elementen / i quatro elementi.
Elephant / elephante.
Elin / baccio, misura.
Elnbogen / cubito, combito.
Elend / disgratio, sciagura, miseria, calamita, malanno, malaventura, infelicità.
Elendig / misero, meschino, sformunato, sgratiato, sciagurato, infelice, proferretto, cramo.
Elendiglich / disgratiosamente, miserabilmente, calamitosamente.
Elend / bando, bandiggiamento, essilio.
im Elend seyn / esser bandito, ò nel essilio.
ins Elend schicken / bandire, bandeggiare.
ins Elend ziehen / andar in essilio.
Elender / der des Lands vertrieben ist / un bandito, essiliato.
ein elender Zustand / stato misero, ò infelice.
ein elendes Leben führen / passar, menar una vita miserabile.
Elend-Hirsch / cervo, ò capra selvatica.
Elend-Haut / pelle de questa capra.
Elsas / Alsatia.
Elsässisch Gebürg / monte di Lotharingia.
Elsen / alosa, pesce.
Elte / elter / fuche älter.
Eltern / Voraltern / predecessori.
Eltern / Vatter und Mutter / genitori, parenti, padre e matre.
Elteste / più vecchio, antico.
Elteste Sohn / primogenito, il più vecchio figliuolo.
Embsig / assiduo, diligente, sollicito, attento, officioso.
Embsiglich / diligentemente, con diligenza, attendamente, studiosamente, sollecitamente.
Embsigkeit / diligentia, sollecitudo, diligenza.
Embsig seyn / esser sollicito, dili.
Empfangen / ricevere. /gente,
böses für gutes empfangen / ricever mal per bene.
Wohlthat empfangen / ricever favore, piacere.
Brieffe empfangen / ricever lettere.
einen empfangen / ricever qualcheduno, accoglierlo.
Empfangen / ricevuto.
Empfängnüß / concettione.
Empfehlen / befehlen / accommendare.

Empfinden/ sentire, apprehendere.
Empfindlich/ sensibile.
Empflichten/ metter'in libertà, liberarsi del juramento.
Empören / sich auffleh̃en / levarsi, oppugnarsi.
Empörung/ Auffruhr/ mossa, sedizione.
Enckel/ suche Aenckel.
Encker/ suche Ancker.
Entpfinden / suche empfinden.
End/ fine, termino, conclusione.
vom Anfang biß zum Ende / dal principio al fine, da capo à i piedi.
am letzten Ende / in fin finale, all'ultimo.
Ende der Welt / il fin del mondo.
das Ende wirds ausweisen / il fine lo dirà, lo mostrerà.
ein End an einem Ding machen / far fine in qualche cosa, finirla, spacciare.
zum Ende führen / menar qualche cosa al fine.
sich enden / ein End gewinnen/ auffhören/finirsi, hauer fine, cessare.
Enden/zu End führen / finire, condurre al fine, perfinire, terminare.
Endlich/ finalmente, all'ultimo, alla fin, fine.
ohne Ende/ unendlich/infinite, senza fine, perpetualmente.
End-Urtheil / sentenza finitiva.
Enden / End gewinnen/ finire, fare fine, terminare, riuscire.
Endung / terminatione, finimento.
Endern / mutare, commutare, cambiare, barattare.
seine Meynung endern/ cangiar di parere, mutar d'intentione.
Enderung / mutatione, cambio, conversione.
Enderung der Gestalt/ cangiamento di forma, trasformatione.
Endert/ geendert / mutato, cambiato.
Endig / blau Farb / indico colore.
Endivien/ cicoria, radicchio.
Ene / suche Aene.
Eng / stretto, angusto.
die Stadt ist eng / la città è stretta.
die Gaß ist eng / la strada è angosta.
dieser Schuh ist mir zu eng / questa scarpa m'è stretta.
Engbrüstig/ asmatico, che à fattica di respira.
Engbrüstigkeit/ l'asma.
Engel/ Angelo.
Enger Weg / enger Paß / chiosso, chiasserto.
Enges Gäßlein / calla stretta.
Englisch/ Angelico.
England / Inghlieterra.
Engländer/ Inghlese.
Engstig/ ansio, ansioso, doloroso, maninconico.
Engstigung / afflittione, travaglio.
sich engstigen/bekümmern/affannarsi, darsi affanno.
Engsten / travagliare, affligere, tormentare.
Engsten / einem angst machen / angosciare, metter in pena.
Einiger / unico, chi è solo.
Eniß / aniso.
Entbehren / entrathen / mangeln/ privarsi d'una cosa, ò far i suoi fatti senz'essa.
ich kans nicht entbehren / io non posso astenermi di questa cosa, non posso star senz'essa.
Entbieten/annonciare, avisare, far intendere.
Entblösen / entdecken / disnudare, disvestire.
Entdecken/offenbahren/ manifestare, revelare, scoprire, aprire.
Ente/ anetra, uccello.
Entlein/ anetrella.
Entehren/verunehren / dishonorare.
Enterben / disheridare, ò desheretare.

Ent-

Entfahren / ſcappar, laſciar uſcir della bocca, ò dir qualche parola ſenza p. n arui.
Entfallen / aus den Händen fallen / cader delle mani.
Entfallen / vergeſſen / ſcortare, dimenticare.
was du mir geſtern geſagt haſt / iſt mir mererentheils entfallen / io non mi ricordo quaſi più di quello, che mi diceſti hieri, io l'hò quaſi tutto dimenticato.
Entfärben / cangiar di colore, divenir pallido.
Entführen / menar per forza.
Entfliehen / ſchifare, fuggire, ſcampare.
Entfrembden / alienare, pigliare.
Entfrembdung / alienatione.
ſich entfrembden von jemands Freundſchafft / alienarſi dall'amicitia d'alcuno.
Entgegen / ſimilmente, à vicenda, vicendevolmente.
Entgegen gehn / andar in contra.
eine Supplication und Klag entgegen / ſupplicatione, querula contr'un tale.
Entgegen kommen / venirall'in contro.
darentgegen / dirimpetto, diricontra.
Entgürten / diſcengere, slegare.
Enthalten / aſtenere, ditenere.
ſich enthalten / aſtenerſi, guardarſi.
ſich des lachens enthalten / guardarſi di ridere.
Enthaltung / aſtinenza, dieta.
Enthalten / verſchweigen / occultare, celare.
Enthaupten / den Kopff abſchlagen / decapitare, decollare, tagliar la teſta.
Entheiligen / profanare, violare.
Entladen / entlaſten / di caricare, allegerire, alleviare, legerire.
Entlaſt / diſcargato.
Entlauffen / ſcampare, fuggire.
Entledigen / liberare, mettere in libertà, cavar di priggionne.
Entlediget / liberato.
Entlehnen / impreſtare, pigliare ad impreſtito.
Entleiben / umbringen / amazzare, dar morte.
Endlich / finalmente.
Entrinnen / ſcampare, evitare, fuggire.
Entrichten / zufrieden ſtellen / bezahlen / pagare, e cotentare il creditore.
Entrüſten / erzörnen / conturbare, irritare alcuno.
Entſcheiden / decidere, ò diſcernere una coſa dell'altra.
Entſchlaffen / addormentarſi.
Entſchlagen / eines Dinges müſſig gehn / liberarſi, sbrigarſi, diſpacciarſi d'un negotio.
ſich eines Dinges entſchlagen / ſuiarſi, ſcoſtarſi, riti. arſi d'un negotio.
Entſchlagen / auffheben / abthun / rimettere, levare, rilaſciare.
ein Arreſt entſchlagen / rilaſciare, e levare un editto.
Entſchlieſſen / Sinnes oder Rathe werden / riſoluere, deliberare, concludere, determinare.
Entſchuldigen / ſcuſare, eſpurgarſi, dire la ſua ſcuſa.
Entſchuldigung / ſcuſa, iſcuſatione.
Entſchütten / abthun / disfarſi d'una coſa.
ich will mich ſolcher Händel entſchütten / io voglio sbrigarmi da queſti negotii.
Entſetzen / ſoccorrere, aiutare.
die Stadt iſt entſetzt / la città è ſoccorſo.
eines Ampts entſetzen / privar' del ſuo officio.
ſich entſetzen / conturbarſi, ſtupefarſi, biggottirſi.
Entſpringen / pigliare origine, levarſi, ſorgere, naſcare.

Entſpringen/ entlauffen/ ſaltar della mane, ſcappare.
Entſtehen / naſcere, levarſi, formarſi, ſurgere, far' capo.
Entweder / ouero.
Entwehnen/ ſlattare un fanciullo. Item, diſcoſtumare.
Entweichen / cedere, ritirarſi, laſciar il poſto.
Entwenden/ rubbare, pigliare, alienare.
Entwerffen/ abreiſſen / abzeichnen/ sbozzare, delineare.
Entwurff/ Abriß / sbozzatura, delinearione.
Entweichen / ſcampare, fuggire, ſcifare, evitare.
Entwichen / ſcampato, fuggito.
Entwerffen/ deſegnare.
Entwerffung / modello, deſegno, ſchizzo.
Entwickelen / diſtricare, diſinnilupare.
Entwenden / alienare, ſeparare. Item, rubbare, pigliare.
Entwiſchen / fuggire, ſcifare.
Entwiſchet/ ſcampato, fuggitto.
Entzünden/ accendere, innammare, aſſumare.
Entzündung der Glieder / contrattione di membri.
Entzündung deß Fiebers / acceſſo di febbre, paroſſiſmo.
Entzian/ gentiana herba.
Epheu / hellera.
Eppich / petroſello ſalvatico.
Er/ colui, coſtui, egli, eſſo.
Er iſt der Mann / egli è deſſo.
wo iſt er? dou' è egli?
eben er /egli proprio, giuſtamente.
Er ſelber / egli ſteſſo, egli medeſimo.
Erachten/ muthmaſſen/ vermeinen/ congetturare, iſtimare.
Es iſt leicht zuerachten / queſto è facile da credere.
Erarmen/ arm werden / impouerire, diventar pouero.
Erbarkeit / ſucht Erbarkeit.
Erbarmen / muouerſi à compaſſione, hauer pietà.
Erbarmung / compaſſione, pietà.
Erb/ Erbnahm / herede, ſucceſſore.
Erben/hereditare, divenir herede, hauer la heredità.
Enterben/ shereditare.
Erbgemächt/ teſtamento.
Erbguth/ patrimonio, heredità.
Erb ordnen / far teſtamento, conſtituere il ſuo herede.
Erb einnehmen / pigliare poſſeſſione della heredità.
Erbauen/ fabricare, edificare.
das erbauet nichts/ queſto non edifica, anzi ſcandaliza.
Erbetteln / acquiſtar per prieghi, ottenere come un mendico.
Erbgrind/ tigna, infirmità del capo hereditaria.
Erbbidmen erſchütten / crollare, muouer conſtrepito.
Erbiefig / willig / parato, apparechiato.
Erbitten / impetrare, ottenere la ſua dimanda.
Erbittern / zornig machen/ irritare, corrucciare, provocare.
Erbitterung / provocatione, corrucciamento.
Erblaſſen/ blaß werden / impallidire, divenir pallido.
Erblich / das zu der Erbſchafft gehöret / hereditario, coſa, ch'appartiene alla ſucceſſione.
Erbloß / ſenza herede.
Erbſen / biſo, piſello, petto.
Erbſucht / infermità hereditaria.
Erbſünd/ peccato originale.
Ercker / ſuche Aercker.
Erd/ das Erdreich/ terra.
Erden/ von Erd/ di terra.
Erdengeſchirr/ brocca, vaſo di terra.
Erdboden/ Erdkreiß/ il mondo.
Erdboden/ Grund / il fondo dun campo, terra.
Erdbidem/ terremoto, ſmovimento della terra.

Erd-

Erdreich/ Erdboden / ſo fruchtbar/ terra fertile.
unfruchtbar Erdreich / terra ſterile.
Erdbeer/ fragola.
Erdbeſchreiber / Geographe.
Erdkreiß/circuito della terra.
Erdmeſſer/ Geometra.
Erdſchneck/lumaca, lumaga.
Erdſchwamm/ fongo.
Erdſpinne/ragno, ragna.
Erdſcholl/ una ghioua, ceſpaglio di terra.
Erdencken/ fingere, trouare penſando, inuentare.
Erdicht/trouato,commento,finto.
Ereignen / ſich ereignen / offerirſi, preſentarſi.
die Gelegenheit hat ſich nicht ereignet/ l'occaſione non ſi è ancora preſentata.
Ereilen/arriuare, giungere, auanzare alcuno in camino.
Ererben / ſuche Erben.
Erfahren/accertarſi, conoſcere,accorgerſi, auederſi.
Erfahrung / eſperienza.
Erfahrner / eſperto, prattico, ſauio, accorto.
Erfahrner Kriegsmann / ſoldato vecchio.
nicht Erfahren/unerfahren/ignorante.
Erfinden/controvare, ſuche erdencken.
Erfindung/inventione.
Erfolgen/ſeguire, ſeguitare.
es iſt nichts darauff erfolget / egli non e ſeguito niente,di là.
Erforſchen/ inveſtigare, inquirere, cercare, peſcare.
Erforſcher/cercator, inquiſitor.
Erfrieren / morir di freddo, *item*, congellare.
Erfrohren/ gellato, congellato.
Erfriſchen / rafrificare.
Erfreuen/ ralegrare, allegrare.
ſich erfreuen / ralegrarſi.
Erfreuet werden / rallegrarſi, eſſer pieno di gioia, ed allegrezza.
Erfüllen/riempire, far pieno.
Erfüllet/compito,ripieno.
Ergeben/rendere, renderſi.
die Stadt hat ſich ergeben / eſſa città ſi è renduto.
Ergeben ſeyn/eſſere ſoggetto, e dato ad una coſa.
dem Sauffen und Spielen ergeben/ dato ò ſoggetto al vino , ed al giuoco.
Ergangen/geſchehen/ avenuto, fatto.
Ergäntzen / compiere, far pieno, *item*,reintegrare ò rifare i danni.
Erger / peggiore, piu triſto, piu cattiuo.
Erger machen/ergern/far peggiore, piu cattiuo, peggiorare.
Ergern/ ſcandalizare,dar ſcandalo.
Ergernüß/ſcandalo.
Ergetzen / ricreare, rallegrare, che donne ricreatione.
Ergetzlich / che fa rallegrare, che donne ricreatione.
Ergetzt werden/ eſſer ricreato, rallegrato.
Ergetzung/Ergetzlichkeit/ricreatione, allegrezza, paſſa tempo.
Ergieſſung deß Waſſers/diffuſione d'acqua, sbordamento , diluggio.
Ergreiffen/prendere,pigliare,metter la mano ſopra alcuno.
Ergriffen werden/gefangen werden/ eſſer preſo, fatto prigione.
Ergrimmen/zornig werden / eſſer moſſo, incitato ad ira.
Ergründen / tentare il guado, taſtare il fiume.
Ergründer / colui che cerca, che tenda di ſaper alcuna coſa.
Ergründung / tentatione, taſtamento del guado.
Erhaben Werck / von Silber oder Gold/ opra di rilieuo d'argento ò d'oro.
Erhalten/erretten/conſeruare, ſalvare, mantenere.
Erhalten/erlangen/ ottenere, impetrare.

einen Sieg erhalten/ ottener vittoria.
ſeine Bitt erhalten / ottener quel che ſi domanda.
ſeine Sach im Rechten erhalten/ guadagnar la lite, ò cauſa.
Erhaſchen/ertappen/ ſopraprendere.
Erheben/elevare, alzare.
Erheben/hoch loben/ eſſaltare, lodare.
Erheblicheurſachen/ragioni importanti, baſtanti, di momento.
Erhebt/erhoben Arbeit / opra elevata, di rilievo.
Erhoben / erhöcht / elevato, ſopra ſtando.
Erhoben/gelobt / eſſaltato,lodato.
Erholn/repetirn / ridire, ripetere, riplicare una iſteſſa coſa.
Erholen/ſeines Schadens ſich erholen/ricompenſare, riſtorare, riparar il danno ò perdita.
Erhören / eſſaudire.
Erin/Ertzin/ai bronzo.
Erinnern/thun gedencken / ramentare, far ricordare.
Erinnert/ricordato, ramentato.
Erinnerung / ricordatione, ricordanza.
Erkant werden / eſſer conoſciuto, venir in notitia, hauer fama.
Erkantnüß/cognitione, confeſſione.
Erkauffen/löſen/ricomprare, redimere,riſcattare.
Erkaufftter Knecht / ſchiauo comprato per denari, ſchiauo riſcattato.
Erkälten/kalt werden/ raffreddarſi, diventarſi freddo.
Erkält / raffreddato , divenuto freddo.
Erkennen/ergentlich kennen/conoſcere ben.
Erkeuen/ruminare.
Erkieſen / erwehlen / elegere, metter à parte.
Erklären/ zuverſtehen geben / eſplicare,dicchiarare,eſporre.
Erklärt / eſplicato, dicchiarato.
Erklärung/eſplicatione, eſpoſitione.
Erkratzen / mit kratzen und ſchaben viel Geld und Guth erlangen/ accumular' denari d'ogni parte vulgo de rif & de raf.
Erkühlen/erfriſchen / rinfreſcare, far' freſco.
ſeinen Muth erkühlen / acquetare la ſua mente, ſodisfar al ſuo deſio.
Erkündigen/ informarſi, inveſtigare.
Erlahmen/lahm werden / divenir ſtropiato.
Erlangen/ottenere, impetrare, acquiſtare.
wieder erlangen/ricoperare.
Erlangt / ottenuto, impetrato, acquiſtato.
ich habs erlangt / io l'hò ottenuto, ò conſeguito.
Gunſt und Lob erlangen / acquiſtar honore, fauore, e beniuolenza.
Erlaſſen/ledig-oder nachlaſſen/ſlargare, rimettere, quitare.
deß Eyds erlaſſen / leuar, ſciogliere uno d'un giuramento.
einem die Schuld erlaſſen/perdonar un debito.
Erlaſſung der Leibeigenſchafft / affranchimento , emancipatione.
Erlauben/dar licenza, concedere, permettere.
Erlaubnüß / licenza , permiſſione.
Erlaubnüß vom Kriegs-Obern / paſſaporto, fede, bolletta.
Erlaubnüß haben/ hauer licenza, ò permiſſione.
mit Erlaubnüß zu ſagen / oder daß ich es ſage/con permiſſione ,ſalva la voſtra parola , quel , ch'io dirò , ò dico.

Er-

Erlauffen/ereplen / giungere, aggiungere alcuno in camino.
Erleben/sopra viuere, viver tanto.
er hats nicht erlebt / non hà sopra vissuto.
Erledigen/suche Erlösen.
Erliegen/satisfare, far solutione, pagare.
Erlegt/pagato, satisfato.
Erlegen/niederschlagen/ abbattere, percuotere, amazzare.
Erlegte Wahr / marcantia guasta.
Erlenbaum / almo, albero.
Erlernen/imparare.
Erleuchten/ illuminare, illustrare.
Erleiden/dulden / patire, dolere.
Erlepden/wiederwärtig machen/disgustare, metter cattiva voglia ad alcuno.
Erleutern / purificare, mondare, *item*, dicchiarare, esporre.
Erliegen/ mentire, dir bugie.
Erlöschen/estringere, ammottare.
Erlösen/ liberare, salvare.
Erlöser/ liberatore, Salvatore.
Erlustigen/ricreare, dare spazzo.
Ermahnen/ ammonire, enhortare, avertire.
Ermel/ manica.
Ermessen / considerare, risguardare.
Ermuntern/auffmuntern / rincorare, dar animo.
Ernd/raccolta, tempo di mietire.
Ernden/segare, mietire.
Ernd-Zeit/tempo della raccolta.
Ernehren/nodrire, nutricare, allevare.
Ernehrung / allevatione, nodrimento.
Ernennen/ bestimmen / ordinare, destinare, constituere.
Erneuren/rinovare, reintegrare.
Erneurung / rinovatione, rinovamento.
Erniedern/ humiliare, abbassare.
Erniedert/abbassato, humiliato.
Ernst/gravità, severità, rigore.
grosser Ernst/ grandissima gravità, severità, ò rigore.
in Ernst/da douero, seriosamente.
Ernst brauchen/andarui da douero. senza lusinga, seriosamente.
Ernstlich / serioso.
Ernstliche Sachen/cose serioso.
Ernstlich reden/parlar seriosamente.
Ernsthafftig / graue, rigoroso, seuero.
Ernstlich/mit Ernst / seueramente, con rigore.
Ernstlich/ohne Spott und Schimpf/ seriosamente, senza burle.
Ernstlich Verbott / prohibitione, bando, grido serioso.
Ernstlich/ohne Spott/ senza burla, da dovero.
Ernsthafftiglich / rigorosamente, severamente, con gravità.
Erobert/superato, vinto, domato, fremato,
Erobern / vincere, superare, guadannare, domare.
Eröffnen/aperire, far manifesto.
Eröffnung/apertura, scoprimento.
Eröffnung des Urtheils / publicatione d'una sentenza.
Erörtern/spacciare, sbrigare, conchiudere, decidere una differenza, ò dissensione.
Erquicken/ refocillare, rinforzare, *item*, rallegrare, ricreare, ristorare.
Erquicket/ristorato, ricreato.
Erreichen / consequire, auanzare.
Errathen/indouinare.
er hats errathen/la indouinato.
Erregen/mouersi, eleuarsi.
Erregt/eleuato contr'alcuno.
Erretten / saluare.
Erretter/Saluatore.
Ehrsam/ honesto, venerabile.
Ersauffen/suche Ertrincken.
er ist ersoffen/egli è annegato.
Erschaffen/creare.
Erschaffung/ creatione.
Erschaffung der Welt / la creation del mondo.

Erſchallen / riſuonare.
die Zeitung iſt erſchallet / quelle nuove ſono manifeſte, divulgate.
Erſchaudern / Schaudern haben / hauer timore, ò paura.
Erſcheinen / comparire, apparere.
er iſt nicht erſchienen / non comparíſce.
es erſcheinet groß / par eſſer grande.
Erſcheinen / offenbahr ſeyn / ſcoprirſi, eſſer manifeſto.
Erſcheinung / apparitione.
Erſchieſſen / ammazzar d'un tiro d'archebugio.
zum guten erſchieſſen / nutz ſeyn / nutzen bringen / apportar profitto, ed utile.
Erſchlagen / ammazzare, uccidere.
Erſchlagene / ammazzati, uccíſi.
Erſchnauffen / reſpirare.
Erſchnauffen laſſen / laſciar reſpirár, ò riprender fiato, dar fiato, ò reſpiro.
Erſchnappen / ſopraprendere.
Erſchrecken / ſich entſetzen / impaurire, ſpauentare, far paurà.
Erſchrecken / einem Schrecken und Forcht einjagen / ſpauentare, far paura, sbigottare, impaurire,
Erſchrecklich / ſpauentolo, horribile, che fa paura.
Erſchrecken / erſchrocken werden / ſpauentarſi, hauer paura, timeré.
Erſchüttern / erbidmen / crollare, ſquaſſare, muover con ſtrepito.
Erſättigen / erfüllen / ſaciare, ſatollare, ſfamare.
Erſättigung / ſacietà.
Erſetzen / erſtatten / vergelten / ricompenſare.
Erſetzen / vollenden / ſupplire, fornire.
Eines Stelle erſetzen / ſoſtituire, far per un'altro il ſuo officio.
Erſitzen / verbleiben / fermarſi là, non paſſar più in oltre, reſtarui.
Erſitzen laſſen / abſtehen / ablagen / laſciar ſtar una coſa, non continuarla, rimetterla.
Erſparen / ſparagnare, ſparmiare.
Erſt / primieramente.
Erſt / jetzund / adeſſo, hora, à queſt' hora.
allererſt / nun erſt / adeſſo, primieramente, adeſſo adeſſo.
nun kommet ich erſt / adeſſo prima ne vengo, non ſo altra coſa che arrivarne.
Erſt neulich / nuovamente, di nuovo.
fürs erſte / primieramente, in primo luogo.
Erſter Schlaff / il primo ſonno.
Erſte Wache / la prima viglia della notte.
Erſtarren / über die maſſen erſchrecken / daß man nicht weiß / wo man iſt / noch was man thut / eſſer tutto ſtupido, ſtupefatto, meravigliato.
Erſtarren für Kälte / taffredarſi, tramortirſi, intirizarſi di freddo.
Erſtarret / tramortito, quaſi morto.
Erſtatten / wieder an ſeine ſtatt ſetzen / reſtituire in ſuo luogo. Vide etiam ergetzen.
Erſtaunen / ſuche Erſchrecken.
Erſter / erſte / primo, prima.
Erſtgebohrn / primogenito.
Erſtgeburth / primogenitura.
Erſticken / ſuffogare, affogare.
Erſtickt / ſuffogato, affogato.
Erſtlich / in prima, primamente.
Erſtling / die erſte Frucht / ſo zeitig / primitie.
Erſtochen / ammazzato di ſtoccada.
Erſtrecken / ausſtrecken / ſtendere, *tem*, prolongare.
ſich erſtrecken / repchen / ſtenderſi, farſi in là.
dieſes Berges Höhe erſtreckt ſich aus in funffzigtauſend Schritt / l'altezza di questa montagna ſi ſtende a cinquanta mille paſſi.
weit erſtrecken / eſſer di gran diſtà.

Erſtreckung deß Termins / prolungatione, diſteſa di termine.
Erſtummen / tacere non ſaper che dire.
Erſuchen / pregare, ſupplicare, richiedere.
Erſuchte Zeugen / teſtimonii pregati & rogati.
Ertappen/erhaſchen/giungere, ſorprendere, cogliere all'improviſo.
Ertichten/ componirn / inventare, componere.
Ertichten / lügen/ controvare, dir' buggie.
Es iſt erdicht / è controvato, finto, compoſto.
Ertödten / uccidere, amazzare.
Ertödtet/ ucciſo, mazzato.
Ertragen/ erleiden / ſoſtinere, ſoffrire, tolerare, patire, ſopportare.
die Arbeit nicht ertragen können/ non poter ſopportarſi travagli, ne durar la fatica.
Ertrincken / erſauffen / annegarſi nell'acqua, affogarſi.
Ertz/ Kupffer/ rame, bronzo.
allerley Ertz/ ogni ſorte di metalli.
ungeſchmeltzt Ertz / rame non funduto.
Ertzgruben / minera, fodine.
Ertzbiſchoff/ Arciveſcovo.
Ertzbiſthumb / arciveſcouado.
Ertzengel/ Archangelo.
Ertzdieb / il peſſimo de tutti ladroni.
Ertzhertzog/ Arciduca.
Ertzknapp / cavator di metalli.
Ertzreich / pieno di rame, ricco di rame, ò di metalli.
Ertzreicher Gang/vena di rame ricca, ò piena.
Ertzvatter / Patriarcha.
Erwachen/ deſtare, ſuegliare.
Erwachet ſeyn/ eſſer ſuegliato, deſtato.
Erwachſen / creſciuto, divenuto grande.
Erwachſen Alter / età matura, fior (di età.
Erwarmen / riſcaldare.
Erwarten/ aſpettare, attendere.
Erwecken/riſuſcitare.
Erwegen / ponderare, eſſaminare.
Erwehlet/ eletto, ſcelto.
Erwehlen/ elegere, far ſcelta.
Erweichen/ ammollire, intenerire.
Erweiſen / darthun / probare per teſtimonii.
Erweitern/ allargare, dilatare, ampiare, amplificare.
Erweiterung/amplificatione, dilatatione, allargatione.
Erwerben / ottinere, impetrare.
Erwiedern / ricompenſare, *item*, ricominciare.
Erwiedern/wieder auffs neue anfangen / riterare, rinuovare, far un'altra volta.
der Streit / der lang gelegen hat/ wird jetzt erwiedert/hora ſi rinuova queſta vecchia querella, che molto tempo è ſtata tralaſciata.
Erwinden / mangeln/ mancare, far mancamento.
Erwinden laſſen / Mangel erſcheinen laſſen/ mancare, non accompire il ſuo obligo.
Er wird nichts an ihm erwinden laſſen / non mancherà per lui, non ſarà ſuo il mancamento.
Erwiſchen/ ſopraprendere.
Erworben Guth / ſoſtanza acquiſta. beni acquiſtati.
Erwürgen / ſtrangolare.
Erwürgt/ ſtrangolato.
Erzehlen/ racontare, narrare.
Erzehlt/ racontato, narrato.
Erzehle mir das / narrate mi.
Erzehlung / narratione, conto, diſcorſo.
Erzeigen / dimoſtrare, moſtrare, rappreſentare, dare.
ſich danckbar erzeigen / moſtrarſi grato, ò riconoſciente.
Dienſt und Gefallen erzeigen / far ò eſſibir ſervitio, ò piacere, favore, ò corteſia.

ſie erzeigten / daß er willkomm war/ dimoſtravanno che era ben ve-
Erzeigung/ dimoſtratione. (nuto.
Erzeugen / gebähren / procreare, generare, produrre.
Erziehen/ aufferziehen/ nodrire, allevare.
Erzittern / ſich erſchüttern / tramar di paura.
Erzörnen / adirare, corrucciare.
ſich erzörnen/ adirarſi, corrucciarſi.
Es/ ciò.
Es gehet mich an/ciò importa à me.
Es fällt mir ein / io mene ricordo, la intorna in mente.
Es gefällt mir/ciò mi piace.
man iſſet es/ queſto ſi mangia, egli è coſa da mangiare.
Es ſey dann / ſe non.
Eſche / ſuche Aſche.
Eſchbaum/ traſcino, albero.
Eſchlauch/ porro,bietola.
Eſel / aſino.
Eſelein/ aſinello.
Eſelin / aſina.
Eſel / Mauleſel/ mula.
Eſelshaut / darauff man ſchreibt/ und ausreiben kan/ cartina che ſi puo caſſar & reſeriverve.
Eſeltreiber/ mulatiero, aſiniero.
Eß / da die Schmiedte ihr glüend Eyſen löſchen / ammortatoio, ſpegnatoio, da morzare il ferro
Eſſen/ mangiare. (caldo.
gern eſſen von etwas / mangiar volontieri di qualche coſa.
lieber eſſen / mangiar piu volontieri dell'uno che dell'altro.
eben ſo lieb/ oder ſo gern eſſen/ mangiar ſi volontieri dell'uno che dell'altro.
auseſſen/ mangiare tutto.
Eſſenſpeiß/ vettovaglia, cibi.
Eſſig / aceto, vino forte.
Eſſigfaß / tonello per l'aceto.
Eſſigglaß/ Eſſigglåßlein / fiola per l'aceto, acetaro.
Eſſigkrug / boccale per l'aceto.
Eſſigſchüſſel / ſcodelletta, ò piatina da aceto.
Roſeneſſig/aceto roſato.
Eſt vom Baum/ ramo.
Eſterrich / terrazzo, pavimento, batuto ò ammatonato, ſuolo, laſtrigato.
gewürffelter Eſterrich / pavimento, di geſſo brizzolato.
Eſterrich von gebacken Steinen/ pavimento di mattoni
Eſterrich machen / laſtrigare, far un pavimento laſtrigato.
Etliche/ alcuni.
Etlicher maßen / qualche poco, in qualche parte, alcunamente.
Etwa fern/ in poco lontano.
Etwan viel / aſſai.
Etwan/qualche volta, altre volte.
Etwan in einem Ort / in qualche
Etwas/ qualche coſa. [luogo.
einem etwas anzeigen/ dire, ſignificare ad alcuno qualche coſa.
Eyen / adeſcare.
Eul/ corvacchia, civetta.
Euſſerſt eines Dings/ l'eſtremità, l'orlo de qualche coſa.
Euter/Kühеuter/poppe,tette duna
Ewig/ eterno, perpetuo. (vacca.
Ewiglich / perpetuamente, eternelmente.
Ewigkeit / perpetuità, eternità.
Ewiger / eterno.
Exemplar/ Abſchrifft/copia, eſtratto, traſcritta, eſſemplare.
Exempel/ Beyſpiel/ eſſempio.
ein Exempel von einem andern nehmen/ pigliar eſſempio da alcuno.
Ey lieber/ è poſſibile, di gratia.
Ey/vouo, ovo.
lauter Ey/ Wind-Ey/ un vouo pieno di vento.
gebacken Ey / vouo fritto.
geſotten Ey/vouo bollito.
gerührte Eyer/ voua rimeſcolate.
Eyer legen / far voua.
Eyerdotter/ vitello, torlo, roſſo ò gialio di vouo.
Eyerklar/chiara, bianco di vouo.
Eyerſchale/ſcaglie, guſci di vouo.
Eygeſtalt/ ovale,forma di voua.

Eychbaum/quercia, rouere.
Eychapffel/galla, noce di rouere.
Eychenholtz / legno di quercia, di rouere.
Eychel/chianda, galla.
Eychelwald/bosco di rouere, quercieto.
Eychelweyde/Mastzeit/ da man die Schweine in die Eckern thut/ pastura di ghiande delli porchi.
Eychhorn/ scuriattolo, schiratto.
Eyd / giuramento, sagramento.
Eyd auffiegen / obligar per giuramento.
Eyd halten/ osseruar il giuramento.
Eyd schweren/far giuramento, giurare.
Eyd thun / giurare, affermare, con giuramento.
Eydbrüchig/Eydbrecher / spergiuro.
Eyden/ suche Ayden.
Eyder/Lucreta.
Eydgenoß / patento, confederato.
Eyfer/suche Eifer.
Eygen/p oprio, propio.
Eygen Guth / ben proprio.
Eygen Hand/mano propria.
Leibeygen/ schiauo.
Eygenschafft/proprietà, natura, instinto, ed inclination naturale.
Göttliche Eygenschafften / le proprietà diuine.
Eygenschafften der Naturen/le proprietà della natura.
Eygensinnig/ostinato, pertinace.
Eygenthumb/ proprietà.
Eygenthümlich/hereditariamente, proprietariamente.
Eygentlich / propriamente.
Eygener Besitzer / possessore proprietario, signore d'alcuno cosa.
Eygen Gewalt haben/hauer poter.
Eygen machen/ far schiauo.
Eygensinnigkeit / pertinacia, ostinatione.
zueygnen/assignare, destinare, attribuere.

Eygen Ding/cosa propria.
Eygne/sonderbahre / particolare, singolare.
Eylen/ suche Eilen.
Eylff/ undeci.
Eylffjährig/che ha undeci anni.
Eylffte/ l'undecimo.
Eymer/secchia, secchiella.
Eymer an dem Brunn/Schöpffeymer / pozzatora da cauar acqua.
Eymerig / das einen Eymer voll hält/che contiene una secchia.
Eyn/eine/unò, un, una.
Eynballen/eynpacken / imballiggiare, infagottare.
Eynbrünstig / ardente, infiammato.
Eynfältig/das nicht doppel ist/sempio, che non è doppio.
Eynfältig / schlecht / sempio, semplice.
Eynfältigkeit / semplicità.
Eynfältiger Mann / huomo semplice, sincero.
Eynfaltig handeln / procedere sinceramente.
Eynfassen ein Edelgestein eynfassen/ mettere, inserrare in oro.
Eyngebohrn/ unico.
Eyngebohrner Sohn Gottes des Vatters / il Figliuolo unico di Dio.
Eynhändig/ der nur eine Hand hat/ moncherino, chi hà una sol mano.
Eynhelligkeit / accordo, consenso.
Eynhelliglich/ d'accordo, d'un medesimo volere. (ente.
Eynhellig/ concordante, consenti-
Eynhorn/ licorno, alicorno.
Eynig / allein/ solo, solitario.
Eynig seyn/ esser d'accordo.
Eynigkeit / concordia, unione, accordo, consentimento. Such Einhelligkeit.
Eynigkeit halten/conseruar la concordia, ed unione.
uneynigkeit/discordia, dissentione, differenza.

Eynigen/ vereynigen / accordare, unire, riconciliare.
Eynmal/ unavolte.
Eynmüthigkeit / ꝛc. Suche Einhelligkeit.
Eynöd / deſerto, ſolitudine, eremo, luogo ſolitario.
Eynbacken/ ſuche Eynballen.
Eynreden / riprendere in parola, *item*, interromper il parlare.
Eynred/ interroptione nell' parlar d'alcuno.
Eyns ſeyn/ eſſer d'accordo.
Eyns werden / accordarſi, reconciliarſi.
Eyns umb ander/ l'un per l'altro, piu l'un piu l'altro.
uneyns ſeyn / eſſer in diſcordia, in diſereza, ò diſſentione.
Eynſam/ ſolitario.
Eynſidler/ ſuche Eynſidel.
Eynzig/ unico, ſolo.
Eyſen/ ſuche Eiſen.
Eyß/ ſuche Eiß.
Eyter / marcia, ſporchezza duna piaga.
Eyterig/ marcio, corrotto, pieno di marcia.
Eytern/ Eyter geben/ zu Eyter werden/ marciſi, putrefarſi, apoſtemarſi, conuertirſi in marcia.

F.

FAal/ oder fahl/ bleichroth/ Zigelroth / falbo colore.
Fabel/ fauola, burla.
Facenetlein/ fazzoletto, fazzuolo, aſciugatoio, moccichino.
Fach/ un piego, piegatura.
Fach/ als: einfach/ ungnolo, ſimplice.
zweyfach/ doppelt/ doppio.
dreyfach/ vierfach / ꝛc. tredoppio, quatredoppio, &c.
Fahſtrick/ laccio, lacciuolo, rete.
Fackel/ fiaccola, torcia, facciola.
Fade/ filo, ciò è acsia.
Faden/ faſcia, cordella.
Faden recht/ diritto, come un filo,
Fädern/ ſuche Feder.
Fägen/ ſäubern/ kehren / nettare, mondare, liſciare.
Fägen mit Bäſem/ ſcopare.
ausfägen/ Kerſel / minuzzarie di caſa, ſcopature.
Fahen / prendere, far prigionero, metter in prigione.
Fahen in Worten / riprendere in parola.
Fähig/ capace.
Fählen/ fallare, errare, ingannarſi.
Fähle/ errore. Suche Fehl.
ohne Fehl / ſenza errore.
Fahne/ inſegna, bandiera.
Fahne der Reuter/ ſtendardo, cornetta, ſguadrone de caualleria.
Fahne-Knecht/ compagnia difanti.
Fahntrager/ ſuche Fenderich.
Fahne auff der Kirchen/ Fähnlein/ banderola.
fliegende Fahne/ bandiera ſpiegata,
Fahr/ Gefahr / pericolo,
Fahrt / ſo mit einem Wagen geſchicht/ cariaggio, vettura.
Fahrt/ überfahrt / tragetto, paſſagio, il porto à paſſar.
überfahren / tragghettare, paſſar l'acqua, da una riua à l'altra.
Fahrgeld/ nolo.
Fahren zu Schiff / nauigare, imbarcarſi.
über Land fahren/ andar per i campi.
mit allen Sachen klüglich fahren/ uſar di diſcretione in ogni affare.
Fahren zu Gutſchen / andar in carozzio, in coccio.
Fahrläſſig / pogro, tardo, poltrone.
Fahrläſſigkeit/ pigritia.
Fahrende und liegende Güther/ beni mobile ed ſtabile.
Fahrnkraut / ugnea, herba.
Fail/ failſchen / ſuche feyl.
Faiſt/ graſſo, ingraſſato.
Faiſte/ graſſezza.

Faiſt machen/ ingraſſare.
Faiſt werden/ deuenir graſſo.
Falb/falch/colore di leone, di paglia.
Falck/ Falcone.
Fälckner/ un falconiero.
Fall/ caduta, caſcata.
im fall/ſe per caſo, caſo che.
einen ſchweren Fall thun / far una gran caſcata, cader grieuemente.
Fall/wann es zu Grund fällt/rouina.
Fall eines Waſſers / ſcuoire all'ingiu.
Fallbrück/Zugbrück / ponte leuatoio.
Fallſtrick/lacciuolo, rete, laccio.
zufall/accidente, caſo fortuito.
Falle/Mäußfalle/ gabbia da pigliar ſorzi.
eine Falle ſtellen / tendere ò dirizzare una trappola, ò piedica.
Fallen/caſcare, cadere.
der Muth fället ihm / l'animo gli manca, ei ſi perde di cuore.
Fallen/herab fallen / caſcar in giù, cadere à baſſo.
Fällen/niederreiſſen / abbatere, rouinare.
Fallſtrick/laccio, piedica, rete.
Fallſtrick legen/tendere una piedica, un laccio.
Falſch / falſo, finto, contrafatto, adulterino, cattiuo.
Falſch machen / fälſchen / falſare, contrafare, falſificare.
Falſch Gold/oro falſo.
Falſcher Betrug/fraude, frode, inganno.
Falſche Münz/moneta falſa.
Falſcher Müntzer/ falſatore di moneta, falſo monetaio.
Falſchheit/fallacia, falſità.
Fälſcher/falſario, falſificatore, corrutto e, che falſifica.
Fälſchung der Wahr/falſificatione di mercantie.
Falſche Sach / coſa falſa.
Fälſchlich/falſamente.
Falte / piega, piegatura.
Falten/einwickeln / piegare, inuoltare, attortigliare.
die Segten falten/piegar le vele.
Falten eines Kleid / piegature d'una veſte.
Faltig/che ſepo piegar.
Fänchel/ſuche Fenchel.
Fangen/imprigionare, far prigionero.
Fangen Vögel oder Fiſch / prendere uccelli ò peſce.
Fang/ preſa, cattura.
Fangfrag/ enigma.
Fantaſt/Lapp / ceruellino, fantaſtico.
Farr/Stier / toro.
Farb/ colore.
Färberey/ tintoria.
Färben / colorire, dare il colore, tingerſi, tingere.
einerley Farb/de medeſimo colore.
Glaßgrünefarb / color di vetro.
Himmelblaufarb/color celeſte.
Käſtenbraunefarb/ color baio.
Leibfarb / roſſo, incarnato.
Schwartzefarb/ color nero, negro.
Schwartzgälefarb / leonato, tanè, tanero.
Tunckelefarb/color ſmorto.
Violbraunefarb/color di viole.
Farbkeſſel/caldaia de tintore.
rechte Farb/ color naturale.
anſtreich Farb / biacca, liſcio, belletto.
Färber/ tintore, tinturno.
Färber-Handwerck/ tintoria arte.
Färber-Werckzeug / gli ſtromenti da tinger.
Färbhauß / tintoria.
Farbkeſſel/caldaia d'un tintore.
Färcklein/ cochino.
Färtig/ apparecchiato, preparato.
Farth/ petto, corteggia.
Farthen / far peteggiare.
Faſan / Vogel / fagiano, uccello.
Faſelen/fagiuole, legume.
Faſelhengſt/ ſtalone.

Faſel,

Faſelſau/ porca, troia, ſcrofa.
Faſelen/junge kriegen/ far razza.
Faſerlein / fiame delle radice, fiore. *item*, feſtuco, iota, minima coſa.
Faſſen/ comprehendere, capire.
Faſſen in die Arm / abbracciare.
ein Hertz faſſen/prender animo, far buon cuore.
zu Hertzen faſſen/ pigliar à cuore.
kürtzlich faſſen/ eſplicar brevemente, in poco parole.
Faß/ botta, barile, doglio, vaſo di legno.
Fäßlein/ bariletto, picciolo botte, bottazzo.
Faßboden / ciaſſo, turaglio.
Faßbinder/ bottaio, acconciator di botte.
Faßnacht / carnevale.
Faßnacht halten/far il carneuale.
Faßnacht-Spiel / maſcherata di carneuale.
Faſttag/ digiunio.
Faſten/digiunare, far aſtinenza.
die Faſten/ quareſima.
Fatzen / beffare, far burla, dar la baia.
Fatzer/Faßnarr/ bulatore, buffone.
Fatzung / beffa, burla, diloggiamento.
mit Fatzen/per burla.
Fatzenetlein / moccichino, fazzoletto da naſo.
Faul/poltrone, pigro, dormiglione.
Fauler Schlingel/ un gran poltrone.
Faullentzen/poltroneggiare.
Faul/ verderbt / marcio, guaſto, corrotte.
Faulheit / pigritia, poltroneria, dappocaggine.
Faulheit/ſo verderbt/ corrottione, marcio.
Faul werden / marcire, guaſtarſi, putrefarſi.
Faul-Baum / viorno, arboſcello.
Faul Fleiſch einer Wunden / cangrena, carne morta di una piaga.
Faum/ ſchiuma.
Fäumig/ſchäumig/ſpumoſo, ſchiumoſo.
Fauſt/ pugno.
Fauſt umb die Ohren / Maulſchellen / moſtaccione guanciata, ſchiaffo.
Fazinetlein/Handtüchlein/touagliuolo, ſaluietta.
Fauſthammer / una ſcure, martello d'armi
Feber/das Frieren/ febre.
ablaſſendes Fieber / febre chevà, e viene.
ſtetsbleibendes Fieber / febre continua.
täglich Fieber / febre d'ogni giorno.
andertägig Fieber/febre tertiana.
dreytägig Fieber / febre quartana.
hitziges Fieber / febre calda, febre ardente.
Fechten/ſchermire, combattere.
auff Leib und Leben fechten/batterſi à mortal guerra.
Fechter/ Fechtmeiſter/ſchermitore, maſtro di ſcrima.
Fechtkunſt / ſcherma, ſcrimaglia, ſcrima.
Fechtplatz / luogo da ſcrimare.
Fechtſchild / targa, rotella, brochiero.
Fechtſchul/Fechtboden/ ſala d'armi, ſcuola di ſcherma.
Fechtſprung/ ſalto di ſchermitore.
Feder/piuma di letto.
Federbeth / colcetta, letto di piume.
Feder zu ſchreiben / penna, calamo.
Feder an einem Pfeil / le penne, ò l'ale d'una frezza.
Gauchfedern an jungen Vögeln/ lanugine de gl'uccelli.
Schwengfedern/le penne maeſtre, ò principali dell'ale.

Federbett/ letto de piuma.
Federbuſch/ cimiero, pennachio.
Federn beruyffen/ pellare.
Federmeſſer / temperatoio, coltellino, pennaiuolo.
Federn ſchneiden/ temperare le penne.
Federlein der jungen Vögeln / cacchioni, pellumati.
Federmacher/ pennachiaro.
gefedert/ impennato, chi hà penna, pennuto.
Federfüſſig / pennipede, calzato di penne.
Federſpiel/ uccellagione.
Federwildprät/ uccellame preſo.
Federhanß / vantatore, thraſone, frappatore.
Feder/ floß der Fiſchen / ſuche Fiſchfedern.
Fegen / ſuche Fägen.
Fehig/ ſuche Fähig.
Fehlen / ſuche Fählen.
Fehle/ Mangel/ mancamento.
es fehlet ihme am Geld/ a mancanza ò mancamento de denari.
ohne Fehle/ ſenza manco.
Fehr/ fehrgeld/ ſuche fahr.
Feichtenbaum/ pino.
Feigelein/ ſcintille, faville.
Feigen / fico.
dürre oder grüne Feigen / fighi ſecchi ò freſchi.
früh-zeitige Feigen/ fighi primaticci.
ſpäte Feigen / fighi tardi.
wilde Feigen/ fighi ſeluatici.
zeitige Feigen/ fighi maturi.
Korb mit Feigen / una ſporta con fighi.
Feigenkern / grano di fighi.
Feigenlaub / foglio di ficaia.
Feigenbaum/ ficacia, fico.
Feigenkorb/ fico carico, cabaſo, caſtello, barilетto da fighi.
Feigwartzen / marocle, morice, creſte, mal di fico.
Feile/ lima, raſpia.
Feilen/ limare.
Feilenſtaub oder Spän / riſecatura, raſpatura, ſegatura.
Feil/ coſa da vendere.
Feil biethen / offerir da vendere, hauer da vendere.
Feilſchen/ prezzolare, dommandar il prezzo d'una mercantia.
Fein/ ſieblich / bello, gratioſo, galante, fino.
Fein von Angeſicht/ di bella faccia.
Fein Anſehen/ ciera gratioſa.
Fein Gold/ oro fino.
Fein gelind Schreibpapier/ carta fina e ſottile.
Feind/ nemico, averſario.
der böſe Feind/ l'inimico maledetto, il diavolo.
Feind ſeyn/ eſſer inimico, odiare.
Feindſchafft / nemicitia, nimiſta, odio.
in Feindſchafft gegen einem ſeyn/ haver inemiſta contro d'uno.
Feindſchaft ablegen/ laſciar l'inemiſta, riconciliarſi coll'inimico.
Feindſchafft unter einander haben / hauer odio, e rancore l'uno contr'all'altro.
Feindſelig/ brutto, ſporco, ſconcio.
Feindlich / da nemico.
Feindliche Schrifft wider einen / invettiua ſcritta contro d'uno.
Feiren / celebrar feſta.
Feiren/ ruhen/ riposare.
Feiertag/ feſta, giorno, feriale.
Feiſt/ ſuche Faiſt.
Feiſten / fartzen / far petti ò correggie, petteggiar.
Felb/ Baum / ſalce, ſalice.
Feld/ campo, pianura.
Feldherr / Feldmarſchalck / connestabile ò Generale del'armata.
Feldläger / armata, eſſercito, claſſe.
Feldläger auffſchlagen/ accampare, metter'il campo.
Feldbett / area, luogo doue ſi batte il grano.
Feldgüther / Länderey/ terre, beni ſtabili.

Feldwaſſer / un torrente.
Feldſchlacht/ battaglia, giornata.
Feldſcherer / cerusico, medico da ferite & piaghe.
Feldſüchtig / fugitivo.
Feldruth / pertica, da misurar la terra.
Feldzeichen / liurea, insegna, fascia ferma.
Feldzug / campagna, expedition militare.
Felch eines Rads/ quel legno grosso di mezo della ruota.
Fell / pelle, cuoio.
Fell überm Aug/ unghia di cavallo, unghietta, nuvola.
Felgen / arare, appare, arpegare loglio.
Fellen / zu boden werffen/ abbatere, gittare per terra.
ein Urtheil fellen / pronontiare, ò dar sentenza.
Fellig / ſuche Fällig.
Fellis / valigia, bolgia, bisaccia.
Felß / Stein / pietra, sasso, balzi, rupe, scoglio.
gäher Felß/ un precipitio.
Felſen wie Thürne / rocche alte, come le torri.
Felſig/ sassoso, pietroso.
Felſchen/ ſuche Fälſchen.
Feltig/doppio, als dreyfeltig/ſechßfeltig / tredoppio, seidoppio.
Fenchel / finocchio.
Fendel/ ſuche Fahn.
Fendrich / alfiero, banderaro, gonfaloniero.
Fenſter / finestra.
Fenſterle/ finestrella.
Fenſterlade / finestra dopio di legno.
Fenſterramen/ gelosia.
Fenſter von Glaß / ſuche Glaßfenſter.
Fenſterglaß/ vetro, ò quadro di fenestra.
Fenſtermacher/ facitor di finestre.
Fenſterrahme / impannata, ò telare di finestre.
Fenſterſcheibe / tondini di finestra.
Ferger / ſo einen über das Waſſer führt / Nocchiero, chi fa passar l'acqua, nololaro.
Ferggeld/paga del porto, ò passaggio d'acqua, nolo.
Fer; / da lontano, da lungi.
ſo fer; iſt es/ tanto è discosto.
das ſey fern/cio non auvenga, tolga Iddio.
ſo fern / mit dem Beding / con patto, à conditione.
von fern / da lontano.
Fer;ner / più lontano.
Fer;ners/weiters/ über das/d'auantaggio, oltre di ciò, dipoi.
Ferben / ſuche Färben.
Fercklein/ ſuche Färcklein.
Fernig / dell'anno passato.
Ferniger Wein/ vino d'un anno.
Ferſen/ calcagno.
Ferſen vor Kälte auffgebrochen/ buganza, pedignoni, mala'i calcagni del freddo.
Ferſengeld geben / mostrar i calcagni, fuggirsene.
Fertig / apparecchiato, spedito, fornito in ordine.
Fertig lernen / imparar perfettamente.
Fertig machen / verfertigen / apparecchiare.
Fertigen / ispedire.
Fertigkeit / promtitudine.
Feſſelen / metter in ceppi.
Feſſeln / ceppi da piedi & mani.
Feſt/ Feyertag / festa, ferie.
Feſt der Offenbahrung / festa del Rè.
Feſt halten/ far, guardar, celebrar festa.
Feſt / ſtarck / fermo, saldo, costante, forte.
Feſt binden / halten/ſtehen/ſitzen/ legar, tener, stare, sedere fermamente.
Feſte Burg / cittadella munita.
Feſt Land/ terra firma.
gar feſte / molto forte, inespugnabile,

nicht feſt/infermo,debile.
Feſtigen/fortificare,munire.
Feſtung/Fortezza,cittadella.
Feſtiglich/fermamente.
Fett/ſuche faiſt.
Fettern in die Eiſen ſchlagen/ferrar in ceppi.
Feucht/humido,liquido.
Feucht Erdreich/terra humida.
Feuchte der Erden/humidità della terra.
Feuchtigkeit/humidità,humore.
Feucht machen/inhumidier,bagnare,adacquare.
Feuchtung/Flemma,catarro.
Feule/putrefattione,corruttione.
Feulen/Suche verfaulen.
Feule/Suche fûle.
Feulen/le ſcintille del ferro ardente.
Feuer/Fuoco.
Feuer/ſo aus der Lufft herunter fällt/nembo di fuoco.
Höllisch Feuer/fuoco ſacro,malatia.
Feuer-Eymer/ſecchio di cuoio per eſtinguer il fuoco.
Feuermörſel/mortaio, mortaro, ſpecie d' artigleria.
freuden-Feuer/fuoco di trionfe.
Feurig/ardente,infuocato,infiammato.
Feuerſchauffel/badile, paletta dà fuoco,beccacenere.
Feuereiſen/Feuerzeug/battifuoco, focile,acciolino.
Feuerflamme/fiamma.
Feuerglut/brace, bragie.
Feuerhak/uncino, rampino.
Feuerſchirm/parafuoco.
Feuer machen/far fuoco.
Feuer ſchlagen/batter del fuoco.
Feuerleyter/ſcala da fuoco.
Feuermörſel/mortaio di guerra.
Feuerpfeil/raggio, fuoco d'artificio.
Feuerſchauffel/paletta da fuoco.
Feuerſpritze/ſiringa da fuoco.
Feuerſtein/pietra foeaia. (to.
Feurig ſeyn/ardere, eſſer in fuoca-

Feuerpfanne/focone, vaſo per fuoco acceſo ſcalda letto.
Feuerroth/color di fuoco.
Feuerſtatt/Herd/foccolare.
Feuerzange/baccacenore, ferro da accommodar il fuoco, tenaglia.
Feriren/burlare, tormentare, affliggere.
Ferirt/burlato, beffato.
Feration/beffa, burla, dileggiamento.
Feyerabend/vigilia.
Feyerabend machen/laſciar il trauagliare, ceſſar dal lauoro.
Feyertag/vacanze,giorni feriati.
gewiſſe oder unbewegliche Feyertäge/feſte ferm[illegible] immobili.
unſtäte/beweglich[illegible]ertäge/feſte mobili.
Feyg/unverſchahmt/ſfrontato, ſuergognato.
Feyglich/ſfrontatamente.
Feyl/da vendere, venale.
dieſe Behauſung iſt feyl/queſta caſa e da vendere.
es iſt mir nicht feyl/non lo tengo per vendere.
Feyl bieten/metter in vendita, procurar di vendere.
Feylen/offerir prezzo.
Feyl haben/hauer da vendere.
Feyl ſeyn/eſſer da vendere.
Feyren/ſuche Feiren.
Feyſt/ſuche Faiſt.
Ficht/ſuche Feuchtenbaum.
Ficken/reiben/fregare,ſtropicciare.
Fidel/lira, violina.
Fidelbögtein/pletro, arcetto della lira.
Fieber/ſuche Feber.
der am Fieber kranck liegt/affebrato, con la febre adoſſo.
Fichtenbaum/ſuche Feuchtenbaum.
Fierfel/il quarto, la quarta parte d'una menſura.
Fierung/quadratura.
Filtz/feltro, drappo groſſo.

Filtz-

Filtzmantel/mantello di feltro.
Filtzſchuch/ ſcarpe di lana.
Filtzlauß/rolla, piattola.
Filtz/Verweiß/correttione.
einen Filtz geben/taſſare,riprendere acerbamente.
Filtz/ein karger Mann/ un auaro, tenace, ſpilorcio, miſero, ſcarſo.
Finantz Schinderey/uſura, finanze.
Finantzer / der allenthalben Geld auffnimt/auff Nimmerstag zu bezahlen/ finanziere.
Finantzerey/fälſchung einer Wahr/ uſura, aſtutia, inganno, falſification di mercantie.
Finck/frenguello, pincione, uccello.
Finden/trouare. (lo.
Findel/Findelkind / fanciullo eſpoſito, abandonato.
Findelhauß / hoſpital di fanciulli trouati.
Finde/oder Finne/lepra di porco.
Findicht Schwein / porco leproſo, guaſto.
Finden/trouare, inuentare.
du wirſt es nicht anders finden / voi non lo trouarete d'altra ſorte.
Mittel finden / trouar mezzo, ò modo.
Finger / dito.
kleiner Finger / il dito armellino cioè minimo.
Zeigfinger/indice.
durch die Finger ſehen / guardar frà le dita, laſciar paſſar una coſa.
Fingerglied/giontura, ò nodo delle dita.
Fingerhut/ ditale.
Fingerring/annello d'oro.
Finirn ein Metall / affinire il metallo.
Finſter/ſcuro, tenebroſo.
Finſtere Nacht/notte oſcura e tenebroſa.
Finſternüß/tenebre,eccliſſe, buio.
Finſter werden/ deuenir ſcuro.
es wird finſter / ſi fà ſera, la notte viene.
Finſternüß der Sonnen / eccliſſe di ſole.
Finſternüß deß Monds/ eccliſſe di luna.
Fiole/ſuche gläſern Fläſch.
Firmament/firmamento, il cielo.
Firnenwein/ ſuche Fürnenwein.
Firniß / vernice.
Fiſch / peſce.
Fiſch in rinnendem Waſſer/peſce di fiume.
Fiſch ausnehmen / ſuentrar un peſce, aprirlo, nettarlo.
Fiſch kauffen/comprar dei peſci.
geſotten Fiſch/peſce bollito,ò aleſſ gebackene Fiſch/peſce fritto. (ſo.
Fiſchlein/peſciolino.
Fiſchbrühe/ ſalamoia.
Fiſchen / peſcare.
Fiſcher/peſcatore.
Fiſchangel/hamo, ferro da peſcare.
Fiſchgarn/rete da peſcare.
Fiſchkorb/Fiſchreuſe / naſſa, corba di peſcatori.
Fiſchgrät/ſpina de peſce.
Fiſchgruben/ peſcina, ſtagno à nutrirſi peſci.
Fiſchmarck/peſcaria.
Fiſchham/ ſuche Fiſchgarn.
gebratene Fiſch / peſce arroſtito ſopra la gratticola.
Meerfiſche / peſce di mare.
Seefiſche/peſce di ſtagno.
Fiſchbehalter/Weyer / un viuaio, ſtagno, chiuſa, ò ſerbatoio di peſci.
Fiſchbein/oſſo di balena.
Fiſchbrühe / ſalamoia.
Fiſchen/Fiſch fangen/peſcare,prender peſci.
Fiſcher/ peſcatore.
Fiſchergerte / forca di peſcatore.
Fiſcherkunſt/arte di peſcare, ò peſcatoria.
Fiſcherkahn/Fiſcherſchifflein/ nauicella di peſcatore.
Fiſchfang/ peſca, peſcaggione.
Fiſcherſtange / pertica, ò linea di peſcatori.
Fiſchmarck / peſcaria, mercato de' peſci.

Fischhändler/ pescaruolo.
Fischotter / lodra, lodria, londra, animal anfibio.
Fischstück/pezzo di pesce.
Fischohren / branche, barbole di pesce.
Fischfeder/pinne, ale, barbe, capelli, co le quali nata il pesce.
Fischschuppen/ rifco, squama, scaglia di pesce.
Fischmilch/latte de pesce.
Fischrogen/l'ovo de pesce.
Fischrogen eingesaltzen/so in Italien viel gebraucht wird/ caviale.
Fischschmaltz/ lardo, songia de pesce
Fistel/Geschwär/fistula, malnacen-
Flach/ piano, piatto. (te.
Fläche/pianura, superficie.
Flache Hand / palma come della mano.
Flachs/lino.
Flachsbrecht/maciulla, stromento da frangeril lino.
Flachswerck/stoppa di lino.
Flachs-Ader/neruo.
Flachsfinck/ favella, uccello noto.
Fladen/ torta, tartara,
Flaiß/suche Fleiß.
Flamme/ fiamma.
Flammicht/fiammeggiante, scintillante.
Flandern/Fiandra, provincia.
Flasche/fiasco, zucca, caraffa.
Flaschenfutter / caneuetta da viaggio.
Flaschenmacher/ botigliere, chi fa fiaschi.
Flaschenschraube / pirola, coperchio di fiasco fatto à vite.
Flechte/Hürde / graticcia, ò canicio fatto di vinchi.
Flechten/intrecciare, intortigliare.
Fleck/macchia, sozzuia, bruttezza.
Flecklein/picciola macchia.
Flecken im Gesicht/ lentigine, macchiole nella faccia.
Fleck am Leib / Muttermahl-Flecken/fregiato di macchie.

Fleck/ villa, villaggio.
Fleck/Lappe/ suche Flicke.
Fledermauß / vipistrello, pipistrello, nottola.
Flehen/bitten/ supplicare , pregare.
Fleihen/Leinwad fleihen/ bagnare la boccata.
Fleisch/ carne.
faul Fleisch/carne marcia, e putrida.
gebacken Fleisch/im Schmaltz/ carne fritta.
gebraten Fleisch/carne arrostita.
geräuchert Fleisch/ carne infumata ò secca al fumo.
gerost Fleisch auff dem Rost / carne arrostitata sopra la gradella.
gesaltzen Fleisch / carne salata.
gesotten Fleisch / carne alessa, cotta, bollita.
Hammelfleisch / carne di montone.
Kalbfleisch/carne di vitello.
Kühefleisch/carne di vacca.
Rindfleisch / carne di bue, ò manzo.
Schweinenfleisch / carne di porco.
Fleischbanck/beccaria, maccello.
auff die Fleischbanck liefferen/ esporre alla beccaria le carni da vendere,
er hat seine Soldaten auff die Fleischbanck gelieffert/egli ha esposto i suoi soldati alla beccaria.
Fleischbrühe/brodetto.
Fleischhacker/Metzger / macellaro, beccaro , beccaio.
Fleischlich/ carnale,
Fleischliche Lüste/ desiderio carnale ed perverso,
Fleischbanck/Fleischhauß / carnaio, beccaria , macello.
Fleischhafft/carnoso,

Fleisch-

Fleiſchkammer/ diſpenſa, ſaluarobba.
Fleiſchmaden/vermi della carne.
Fleiſchwage / bilancia da peſar la carne.
Fleiß/ diligenza, ſtudio.
Fleiſſig/diligente, aſſiduo, attento.
mit Fleiß/ con diligenza, eſpreſſamente, à poſta.
Fleiß anwenden/far diligenza, procurare, far ogni sforzo.
Fleiſſig behalten/ritenere con diligenza.
Fleiſſig betrachten / penſar bene, conſiderare.
Fleiſſig erforſchen / inveſtigare con diligenza.
Fleiſſig ſtudiren/ ſtudiar diligentemente.
es iſt mit Fleiß gethan/è fatto à poſta, à bel ſtudio.
Fleiſſiglich/con ogni diligenza, diligentemente.
Fleiſſig zu Gemüth führen/ moſtrar una coſa, ed ripiegarla con ogni chiarezza poſſibile.
auffs fleiſſigſte ſich bemühen/ impiegarſi con ogni diligenza.
Flemmiger/Fiamengo.
Fleſche/ ſuche Flaſche.
Fleugel/ala.
Fleugeln eines Bollwercks/alo del belouardo.
Flicke / pezzo, pezza da racconciar.
Flicker der Schuh / ripezzatore di ſcarpe.
Flicken/racconciare, ripezzare.
Flieg/Mück/moſca.
Roßfliege/tafano, moſcone.
kleine Garten-Fliegen / ſo ſich in der Lufft hauffenweiß ſehen laſſen/ gorgoglione.
Fliegen wehren / cacciar le moſche. (ſche.
Fliegenwädel / vento'o, cacciamo-
Fliegen/ volare.
Fliegend/ volatile.
Fliegende Fahnen / bandiere ſpiegate.
Fliehen/ fuggire, ſcampare, darſi à fuggir.
Fliehen/ vermeiden / ſchifare, ſchiuare.
Fliehung / ſchifamento.
Flieſſen / ſtillare, correre, fluttuare
Flieſſen der Augen / fluſſo degli occhi, lippitudine, ciſpa.
Flieſſend/liquido, fluttuoſo.
Flieſſend machen/far liquido.
Flieſſend Papier/carta ſugherina.
Fliete / ein Laßeyſen vor die Pferde/ lancetta per cavar ſangue a i cavalli.
Floch / pulice, pulce.
Flohig/ voll Flöhe/ pieno di pulici.
Floßfedern der Fiſch / ſuche Fiſchfedern.
Flotz / Holtzflotz/ zattera.
Holtz flöſſen/ menar del legno in zattera.
Flöſſer/ barcaruolo di zattera.
Fluch/biaſtima, maledittione.
Fluchen/biaſtimare.
Fluchen/ſchweren / giurare, ſacramentare, eſſecrare.
einem fluchen / maledire alcuno, darli maledittioni.
Flucher/ giuratore.
Fluchung/ giuramento, eſſecratione.
Flucht/ fuga.
in die Flucht ſchlagen/metter in fuga.
Fluchten/fuggire, ſcampare, metterſi in gambe.
Flüchtig/fugace.
Flüchtiger/ fuggitivo.
Flügel/ſuche Fleugel.
Flück/gefedert/piumoſo, pennato.
Flück werden / Federn bekommen/ diuentar piumoſo, acquiſtar penne, ò piume, impiumarſi, impennarſi.
Flugs/flux/ bald / preſto, preſtamente, incontinente, in un tratto, ſubito, toſto, di botto.

Flum/

Flum/ oder Pflaum/ prugno, ſuſine, damaſcene.
Fluß / fiume.
Flüßlein / fiumicello. (me.
zum Fluß gehörig / fiuviale, di fiu-
Flüſſig/ fluttuoſo, liquido.
Fluß / fluſſo, fluſſione, catarro.
Flüſſig/ fluſſioſo, catarroſo.
Flut des Meers / il fluſſo, l'onda [del mare.
Flur / ſuche flugs.
Folgen ſeguire, ſequitare, obedire.
Folget mir / credete à me, ſeguite il mio conſiglio.
Folgig / gehorſamb / obediente,
Folger/ imitatore.
Follig / ripieto, ripieno.
Folter/ tortura, corda, genna.
Foltern / martern / dar la corda, martorizare, tormentare.
Folterung/ tortura, tormento.
Forcht / timore, paura, ſpauento, terrore, tema.
Forcht Gottes / timor di Dio.
Forcht einjagen/ far paura, impaurire.
Forcht benehmen / liberar, tirar, trar di paura.
Förchten/ hauer paura, ſpauentarſi, timere.
Forchtſam/ timido, timoroſo, pauroſo, ſpauentoſo.
gar zu forchtſam ſein / eſſer troppo timido. [tare.
Forcht machen /far temere, ſpauen-
Forchtſamkeit / timidità, timore, ſpauento. (cercare.
Fordern/ riſcuotere, richiedere, ri-
ausfordern/ provocar à pugnare.
Forderung/ Anſprach / attione, dimanda.
Forderung an eine Erbſchafft aus Recht/dimanda petitione d'una heredità.
Forderung eines angedeiugten Geldes / eſſatione, petitione di denari ſignalati, ò ordinati.
Forderung eines Factorn gegen ſeinen Herrn/ lite del fattore, ò negotiante contro il ſuo padrone.
billiche Forderung / dimanda giuſta.
gütige Forderung/ dimanda di gratia, attione arbitraria.
Forell / truota, peſce.
Forenbaum / pino.
Form/ Geſtalt / modo, guiſa, forma, maniera, foggia.
Form/ Leiſt/ forma di ſcarpi ò d'altra coſa.
Formmacher/ chi fa li forme.
Förmlich/ in forma, propriamente.
Formſchneider / intagliator' di forme.
Forſchen/cercare, ſpirare, demandare, inveſtigare.
Forſchung / inveſtigatione, inquiſitione, dimanda.
Forſt eines Hauſes/cima della caſa.
Forſt/ Wald/ reſta, boſco, ſelva.
Forſter/ guardiano della foreſta.
Forſterrecht/Forſtergebühr/ diritto d'un boſcaiuolo ò de' boſchi.
Fortgang / ſucceſſo, progreſſo, riuſcimento.
Fraaß/ goloſſo, epulone.
Frävel/ ſuche Frävel.
Frag/dimanda, queſtione, dubbio.
peinliche Frag / dimanda, ò interrogatione nella tortura.
Fragen/ dimandare, interrogare.
Fragſtück / queſtione, dimande, interrogatione.
Fragweiß / interrogativamente, per forma d'interrogatione.
Francken/ li Franchi, chi habitano nella Franconia, ò Francia Ori-
Franckreich/ Francia. [entale.
Frans / Franſen / frangia, fregi, orli di feſte.
Frantzos / Franceſe.
Frantzoſen / mal Franzeſe, mal di Napoli.
Fraß/ frässig/ mangione, pacchione, ingordo, goloſo, inſatiabile.
Frässen/ divorare, inghiottere.
Frävel/ malitia, temerità.
Frävel zahlen / pagar la pena.
Frävelheit / ardoſe, audacia.

Frä-

Fräventlich / arditamente, audacemente.
Frau/ Weib/ donna, femina, moglie.
alte Frau/ una donna vecchia.
fruchtbare Frau/ donna fertile.
unfruchtbare Frau/ donna sterile.
schwangere Frau/ donna gravida.
Frau / Edelfrau / Signora, madama.
Fräulein/ Signora, giovana.
Frauenzeit / menstruo, flusso de sangue, che li donne hanno ogni mese.
Frauenzimmer/ appartamenti, ò la stranza per le Signore.
Frech / petulante, sfacciato, suergognato, sfrenato, fiero, arrogante.
Frey/ libero, franco.
Frey lassen / liberar di prigione ò servitù.
Frey machen/ affrancare, dar libertà.
Freygebohrne Leute / gente di condition libera.
Freye Künste / arti liberali.
Freye Künste lehren/ insegnare l'arti liberali.
Frey Volck/ popolo libero.
Freybeuter / ladri, assassini, bandolieri.
Freyen / ein Weib nehmen / far l'amore, ò maritarsi.
Freyer / der umb ein Jungfrau freyet/ amante, amoroso.
Freyer Will / arbitrio libero.
Freyherr/ Barone.
Freyheit / libertà, franchezza.
Freyheit nehmen/ hauer ardire, osare.
Freyheiten / Privilegia.
Freyheit / frey Ort / luogo di franchigia, asilo.
Freygebig/ liberale, cortese, piacevole.
Freygebigkeit/ liberalità, largezza, cortesia.
Freygelassener / affrancato.
Freygelassner von der Obrigkeit/ affrancato per il senato.
Freygelassener durch eines Testament/ affrancato per testamento, emancipato.
Freylassung der Kinder / affrancamento de' figliuoli.
Freyledig Guth / beni liberi, ed esenti.
Frey ledig und loß von allen Händeln / franco e libero d'ogni facenda, ed affare.
Freyer Paß / comiato, licentia, passaporto.
Freylich / ja freylich / veramente, certò, pro certo.
Freystellen / rimetter alla volontà di qualcheduno, dar permissio.
Freytag / venerdi.
Freywillig/ da se stesso, spontaneamente.
Frembd / frembder/ forestiero, straniero, peregrino.
Fressen / suche frässen.
Frettel/ treusch/ donnala, pesce.
Freud / allegrezza, gioia, piacere, diletto, contentezza.
Frevel / suche Frävel.
Freuen/ rallegrarsi, far festa, pigliar piatere.
Freund/ amico, compagno.
Freundin/ amica.
Freundlich / benevolo, affettionato, officioso, cortese, humano, piacevole, affabile, amichevole.
Freundlich die Leute ansprechen/ parlar amichevolmente alle genti.
Freundlich bitten/ dancken / pregar, ringratiar affettuosamente.
Freundlichkeit/ humanità, cortesia.
Freundschafft / Verwandnuß / parentado, parentela, consanguinità, amicitia.
Fried/ pace, tranquillità.
Fried machen / repacificare, far pace, fermar la pace.
Friedlich/ friedsam/ pacificamente, pacifico.
Friedbott/ commissario di pace.
Frisch/ fresco, recente.

frisch/

Frisch / gesund / wacker / sano, ben d sposto, allegro, gagliardo.
Frisch Wetter / tempo freddo.
Frieren / pattire freddo.
es frieret mich / io ho freddo.
er hat das Frieren / lui ha il febre.
Frieren / congellare.
Frießland / Fresia, provincia.
Frießländer / Frisone.
Frist / spatio di tempo.
eines oder zwey Jahren Frist / spatio d'un anno, ò di due anni.
Froh / frölich / allegro, lieto, gioioso, di buona voglia.
ich bin froh euerthalben / io mi rallegro per l'amor vostro.
frölich von Angesicht / ein frölich Angesicht / ciera allegra e giouiali.
Frölich seyn / rallegrarsi, pigliar allegrezza.
Frölich machen / rallegrare, rendere lietitia.
Frölichkeit / allegrezza, lietitia.
Frolocken / mostrar allegrezza con gesti, applaudere.
Fromm / honesto, pio, religioso, divoto.
Frommkeit / honestà, divotione, pietà, integrità.
Frömlich handeln / procedere sinceramente.
frönen / den Herren dienen / far una opera senza salario, gratuitamente.
Frondienst / opera gratuita.
Frosch / rana.
Fröschlein / Ranaletta.
Frost / Kälte / Freddo.
Frostig / assai freddo.
Frucht der Erden / frutti della terra.
Frucht des Leibs / fanciullo, figliuolo.
Frucht bekommen / haver figliuoli.
Fruchtbar / fertile, fruttifero, fecondo.
Fruchtbarer Baum / albero fruttifero.
Fruchtbare Erde / terra fertile.
Fruchtbarkeit / fertilità, abondan-

nicht fruchtbar / unfruchtbar / sterile, infertile.
Fruchtbarlich / abondantamente, fertilmente.
erste Frucht / primicie.
Frucht / biade, formento, grano.
Fruchtkauffer / mercante di fromento. (grano.
Fruchtschauffel / palà da timover il
Fruchtwurm / tarma, tignuola.
Frühe des Morgens / la mattina, à buon hora.
wie so frühe? come si matina?
Frühe und spät / per tempo, e tardi: sera e matina.
Früling / prima verà.
Früstlen / l'accesso del febre.
Frum / suche Fromm.
Fründlich / suche freundlich.
Früh-Obst / frutti temporivi.
Frühstück / Frühsupp / collatione.
Frühstücken / far collatione.
Frütig / fleissig / diligente.
Frütiglich / diligentemente.
Frühzeitig / primaticcio.
Früzeitige Birn / pere primaticcie.
Fuchs / volpe.
einen Fuchsen schiessen / tirar alla volpe, o pigliar una volpe: cioè vomitar l'inbriacchezza.
Fuchsbeltz / pellice di volpi.
Fuchsschwäntzen / adulare, placare.
Fuchsschwäntzer / adulatore, colui che carrezza de dolci parole.
Fuchsschwäntzung / adulatione, carezza.
Fuder / Fudral / suche Futter.
Fuder Heu oder Holtz / carga, un carro di feno, di legno, ò d'altra cosa.
Fuder Wein / una botta de vino, contiene amphora vinti & 960. sextarios.
Fuge / Gelenck / giuntura, giunta, contestura.
Fuge eines Balckens / giuntura di trave.
Fuge eines Schiffs / giuntura d'una nave, commessura.

Fuge

Fuge der Hirnſchalen/ futura coronaria, giuntura del granio.

Füglich/ bequem/ commodo, convenevole, competente, idoneo, atto, al propoſito, congiuntamente, commodamente.

Füglich ſeyn/ eſſer commodo, convenevole, propio, pertinente, che ſe puo congiungere.

Fügung/ commiſſura, congiuntione.

Fügen/ zuſammen ſetzen/ congiungere, giungere, accopiare inſieme, applicare, adunare.

ſich fügen nach der Zeit/ accommodarſi al tempo, temporeggiare.

Füglichkeit/ commodità, convenienza.

Fühlen/ das fühlen/ ſentire, il ſentimento.

Fuhr/ Laſt/ vettura.

Führen/ geleiten/ menare, condurre, guidare.

Führer/ Geleidsmann/ conduttore, guida, ſcorta.

Fuhrierer/ furriero, colui che aſſegna li quartieri & le caſe.

Fuhr-Lohn/ condutta, vettura.

Fuhrmann/ carrozziero, carrettiero.

Fuhrweg/ ſtrada maeſtra.

Füllein/ cavallino, polledro, cavalgiovane.

Fülle/ Uberfluß/ copia, abondanza, à buona annata.

Füllerey/ imbriachezza, ubriachezza.

die Füllerey und das Sauffen iſt der Jugend gewiſſes Verderben/ l'imbriachezza, e il molto bibere è la rouina della gioventù.

die Füllerey bringt mehr umbs Leben als das Schwerd/ l'imbriachezza amazza più che la ſpada.

Füllen/ voll machen/ empiere, impire, ſatiare.

Füllung/ Erfüllung/ rimpimento, adempimento, comprimento.

ein Füllſack und Weinſchlauch/ un imbriacco, imbriaccone, dato tutto al fino.

Fulter/ ſuche Folter.

Funck/ Fünckelein/ ſcintilla, luta, favilla.

glüender Funck von Eiſen/ ſcintilla di ferro.

Fund/ erdachte Sache/ inventione, trama, inganno.

Menſchen-Fund/ Menſchen-Gedicht/ fittione, ed inventione degli huomini.

das iſt ein liſtiger Fund/ ecco una ſottile inventione.

einen guten Fund erdencken/ penſar una buona inventione.

Fundgrub/ minera novamente inventa.

Fünff/ cinque.

Fünffmal/ cinque volte.

Fünffte/ quinto.

Fünffzig/ cinquanta.

Fünffhundert/ cinquecento.

Fünffeckicht/ pentacolo, pentagolo, di cinque ſangoli.

Fünfffach/ cinque doppio, quintuplo.

Fünff Jahr/ cinque anni.

Fünffjährig/ di cinque anni.

Fünffjährige Zeit/ tempo di cinque anni, un luſtro.

Fünffmondig/ di cinque meſi.

Fünfftägig/ di cinque giorno.

Fünffſchuhig Maß/ paſſo geometrico, de piedi cinque.

Für/ vor/ per, innanzi, in conſpetto.

Für mein Theil/ per mia parte.

Für und für/ ſempre, ſempremai, ogn'hora.

Für der Frauen hergehen/ andar innanzi della donna.

Fürher gehen/ andar innanzi.

Fürauß/ fürnemlich/ ſingulatmente, principalmente.

zum für auß/ precipuamente, per privilegio, ò preciputo.

Fürauß lauffen/ correr innanzi, precorrere.

Für dem Herrn / in conſpetto del Signor.
Für ſich ſelbſt / per ſe ſteſſo.
Fürätze / Waſſerfurch / ſolco.
Fürbaß / più innanzi.
Fürbitten / ſuche Fürgebieten.
Fürbitten / intercedere, pregare per alcuno.
Fürbitt / interceſſione.
Fürbitter / interceſſore.
Fürbündig / eccellente, raro.
Fürbündiglich / eccellentemente.
Furch / Ackerfurch / ſolco.
Fürchen / Furch ziehen / ſolcare la terra, arare.
Furcht / Fürchtung / terrore, ſpavento, sbigottimento.
Fürchten / sbogottire, ſpaventare, inſpaurire.
Furchtſam / timido, pauroſo.
Furcke / Gabel / forcina.
Fürdach / ſuche Fürtach.
Fürdern / helffen / promovere, ajutare, far bene.
Fürderer / ajutatore.
Fürſtück / Schürtztuch / grembo, pannella, traverſa.
Fürgebieten / mandar, citare, chiamare in giuſtitia.
Fürgebieten vor Recht / appellare innanzi alla giuſtitia.
Fürgebott vor Rath / citatione, denontiatione.
Fürgeben / vorwenden / proporre, pretendere, allegare.
Fürgeben / für ein Wahrheit ſagen / affirmare il ſuo dire.
er hat fürgeben / ha detto, ha fatto intendere.
Fürgenommen / propoſto, hauer in animo.
Fürgeſetzt / ich hab mir fürgeſetzt / io ho deliberato, mi ſon propoſto.
Fürgeſtreckt / er hat ihme hundert Gulden fürgeſtreckt / ha expoſto, ha pagato per lui cento fiorini.
Fürgewend / fürbracht / allegato, citato.
Fürgeworffen / ins Maul gerieben / improperato, buttato in occhio.
Für gut auffnehmen / haver grato. ricever con bon'animo,
Für gut auffgenommen / ricevuto con deſiderio, accetto con bon' animo.
Fürhanden / diß iſt fürhanden / queſto è in parato, è preſto da farſi.
Fürhang / vela, cortina.
Fürhalten / fürſchlagen / proporre. mettere avanti.
Fürhaupt / Stirn / fronte.
Fürhencken / pendere innanzi qualche coſa, coprirle.
Fürhin / vorn / innanti, innanzi. ich habs fürhin geſagt / io l'ho detto innanzi.
Fürkauffer / rivendarvolo, tricolo, compravende.
Fürkauffen / compravendere.
Fürkommen / prevenire.
Fürlauff / paſſagio.
Fürliegen / ſervire in tavola.
Fürmunder / curatore, tutore.
Fürnemmen / deliberare, diſporre.
Fürnemmen / ſuche Fürſatz.
Fürnemmen mit Recht / procedere per giuſtitia.
Fürnemmen / propoſito, intentione, deliberatione, conſiglio.
Fürnehmen verändern / cangiar propoſito, mutar parere.
auff dem Fürnehmen verharren / perſiſtere, continuare, eſſer fermo nel propoſito.
Fürnemlich / principalmente.
Fürnemmer / fürtrefflicher / famoſo, honorato.
Fürnemſt / illuſtre, eccellente, il principale.
Fürnemſte Stadt / citta capitale, metropoli.
Fürnemſte im Volck / li principali del popolo.
Fürne / di l'altro anno.
Fürner Wein / vino vecchio.
Fürrath / ſuche Vorrath.
Fürſatz / Fürnehmen / impreſa, deliberatione.

Für-

Fürſchlag/propoſitione, propoſto.
Fürſchlagen/ ſuche Fürhalten.
Fürſchlagen / einem ſagen wie er ſich verhalten ſoll / commandare, ordinar'à qualche un, come loi ſe comportara.
Fürſchub/ Thürtigel / catenaccio, ſtanga da ſerrar le porte.
Fürſchub / Beyſtand / ajuto, aſſiſtenza.
Fürſehen/ provedere, avedere.
Fürſetzen / pigliar qualche impreſa.
Fürſetzlich/apoſta, à ſtudio, de propoſito, deliberato. (te.
Fürſichtig/ ſavio, accorto, prudenFürſichtiger / aveduto, ſcaltrito, prudente.
Fürſichtigkeit / prudenza, ſagezza.
Fürſichtiglich/ prudentamente, accortamente.
Fürſorg/ cura, ſollecitudine.
ich trag die Fürſorg/io temo.
Fürſperre / Riegel / chiaviſtello, grate oſtange.
Fürſpielung / oſtentatione.
Fürſprech/ avocato, procuratore.
Fürſprechen/ procurare, intercedere per alcuno.
Fürſt/ Hertzog / Prencipe, Duca.
Fürſtin / Prencipeſſa.
Fürſten-Stand / da Prencipe.
Fürſtenthum/principato, dominio.
Fürſtlicher Befehl / oder Beſcheid/ editto di Prencipe.
Fürſt / oberſter Theil deß Hauſes/ laterna del tetto.
Fürſtehen / regieren / governare, haver cu.ico di qualche coſa.
Fürſtehen / beſchützen / defendere, ſcuſare, parlare al favor d'alcuno.
Fürſpannen/attácare li cavalli alla carozza.
Fürſtellen / ſuche fürhalten.
Fürſtrecken/ ſuche auslegen.
Fürtach / tetto picciolo, chi conduce l'acqua della porta ò botega.
Furtfahren/ perſequire, ſequitare.
Furtragen / proporre, mettere avanti.
Fürtreffen / ſuperare, avanzare, paſſare li altri.
Fürtrefflich / eccellentiſſimo, molto celeberrimo.
Fürtrefflicher / ſuche Furnehmer.
Fürt / Paß / Durchgang / paſſo, guado, varco, acqua che ſi può paſſar.
Fürtuch / grembia, traverſa, veſte che cuopre il ventre.
Furtz / peto, correggia.
Furtz laſſen/ peteggiare, far peti.
Für übel nehmen / pigliarle in mala parte.
Fürüber flieſſen / fürüber lauffen/ trapaſſare ſcorrendo.
Fürüber gehen/ trapaſſar, paſſar innanzi.
Fürwar/ mit Warheit / per certo, alla fe', in verità.
Für wahr ſagen / dir in verità, affermare, aſſicurare.
Fürwenden/ allegare, citrare.
Furwerffen/ verweiſen/ improperare, buttar in occhio.
Fürziehen/ höher achten/ preferire, ſtimar più.
Fürziehung/ preferenza, ſtima.
Fürwitz / curioſità.
Fürwitzig / curioſo, perulante.
Fürwitziglich/ curioſamente.
Fuß/ piede.
Füß der Thieren / Pfoten/ brance, piedi d'animali.
Fuß eines Dings / Unterſatz / baſe, baſamento.
Fuß an einer Banck / piede d'un banco. (nieri.
Fußeiſen / ceppi, ferri de prigio-
zu Fuß fallen / proſternarſi ò buttarſi alli piedi d'alcuno.
Fuß für Fuß/ pian' piano.
Fußgänger/ pedone, viandante.
zu fuß gehen/ andar'à piedi.
Fußknecht / fanti, fanticcini, pedoni, ſoldati à piè.

Fußstapffen/Fußzeichen/pedata, orma, segno lasciato da piedi.
Fußstapffen nachfolgen / seguitar l'orme, imitare.
Fußpfad/Fußweg / vestigio, traccia.
Fußsole/la pianta de piedi.
Fußstrick der Pferdte in der Weide/ pastora, legame alli piedi delli caualli.
Fußschemel / banco, banchetto, scannetto.
Fußvolck / gente à piede, pedoni fantaccini, fantaria.
Fußwasser/acqua da lauar i piedi.
Fußweg/Fußsteig/sentiero.
Fußwehe/il dolor di piedi.
Fußzeug/oste, essercito, armata à piede, fantaria.
Fußzierde / ornamento di piedi.
Fussen auff diß oder das / fondarsi sopra questa ò quella intentione.
Futter / pascalo, pastura, grano, foragio. *item*, uno stucchio.
gemischt Futter/foragio miscolato, farragine.
Futter geben/dar foragio, foragiare.
Futtermeister/mastro del grano.
Füttern / dar del grano à uno cauallo.
Futter-Kästlein / pennaiulo, pennaruolo, astuccio, casettina.
Futter/Futtertuch / panno legiero da dopiar.
Futterhembd / Wüllenhembd/ Camesol/camisciuola.
Futter/Futral/ stucchio, stuccio.
Lauten-Futter/ cassa da metter il liuto.
Kammfutter/ pettiniera.
Pistolenfutter / stuccio, ò manica di pistoletto.
Futtern/ adoppiare, duplicare, far doppio.
Füttern/pascere, foraggiare.
Füttterung/pastura, foraggio.

auff die Fütterung ziehen / andar al pascolo, ò pastura.
Futter-Wanne / crivello, fuentolo

G.

Gabe/ dono, presente.
Fürsten-Gabe / dono Reale, dono da Prencipi.
Gabe und Geld / so ein Herr unter das Volck werffen läst/liberalità, ò denari ch'un Prencipe sparge.
Gabe/so ein Feldherr den Soldaten gibt / larghezza d'un Generale verso i soldati.
Gabe/Morgengabe / dote, dono nelle, sponsalitie.
Gab die das Weib zur Ehe bringt/ dote, che da la donna al marito.
Gabel/furcina, furca.
Gabel mit dreyen Zincken / forcina con trè denti.
Gabeln der Weinreben/capriolo di vite.
Gäbelein zu Tisch/ pirone, forcetta.
gespalten wie eine Gabel/ bisforcato, c'ha duoi forconi.
Gäch/frettoloso, furioso, inconsiderato.
Gächsen / schreyen wie eine Henne/ gridar come la galliña.
Gaden/Officina, stanza, tavolato, solaio di casa.
ein Hauß mit drey Gäden/ casa con tre solari, ò appertamenti.
Gaffen / sich vergaffen/ Maulaffen feyl haben / badare, trattenersi, attendere, esser là à sbadigliare e balloccare.
Gähe Stiegen/scala dritto & precipitoso.
Gähe / gäher Ort / balzi, luogo precipite, strabocchevole, precipitoso.
Gäher Tod/morte repentina.

Gähling/

Gählíng/geſchwind/ſubito, repentino, ſubitamente, incontinente.
ein gählinger Tod / morte ſubitana, ò repentina.
Gähſtutzig / dem das Hirn leichtlich warm wird / ſtizzoſo.
Gail/libidinoſo, luſſurioſo, laſcivo, venereo.
Gail ſeyn/eſſer laſcivo e diſhoneſto.
Gailheit/luſſuria, libidine.
Gaiſel/ſuche Geiſel.
Gaiſſel/fruſtra, ſcoriata, sferza.
Gaiſſeln / fruſtrare, ſcorreggiare, sferzare.
Gaiß/capra, caura.
Gaißhirt/capraro.
Gaißmilch/ ſatte di caura.
Gaißſtall/ ſtalla di capre.
Gaißkäß / fromago di capre.
Gaißbock/capretto.
Gaißlein/ capretta.
Gaiß oder Zigenhaut zugericht/daß man Wein und Oel darein thun kan/utre, ottra, pelle di beſtie, da porui vino & oleo.
Gaiſt/ſuche Geiſt.
Gaitz/ ſuche Geitz.
Gall/ fiele.
Gallapffel/galla.
Galban/Galbane.
Gälb/color giallo.
Gälbgrün/ verdegiallo.
Gälbroth/rufo.
Gälbſucht/iſteritia,opillatione.
Gälb in einem Ey/il giallo dell'ovo.
Gälb Kupffer/rame, amo giallo, metallo.
Gälbe Rüben/paſtinaca.
Gälb werden / diventar, farſi giallo.
Galg / forca.
am Galgen hencken/ impiccare.
Galgenſtrick/furfante, ſcelerato.
Galgenbrunn / pozzo à cavar acqua.
Galee/Ruderſchiff / Galea, ligno maritimo.
Galileer/de Galilea.
Gallrey/Sültz/ meneſtra, vivanda colata,comme gelo.
Galſter/ſtriga, uccello notturno.
Gämbs/ ſuche Gembs.
Gang / paſſo, l'andare, l'andatura.
Gang/ein Ort da man auff und abſpatzieret / galleria, loggia.
Gang der Natur / mouimento, il corſo di natura.
gedeckter Gang/Galleria.
Gang im Garten / corridero, ſentiero di gardino.
Gang unter der Erden/grotta.
Gang eines Bergwercks / vena di rame ò cupro.
Gangbar / battuto, frequentato, commune.
Gäng / daß fleiſſig gegangen wird/ battuto, frequentato paſſo, ò ſtrada.
Gänger Weg/via battuta.
Gangbar Geld / pecunia uſitata, moneta corrente.
Ganß / occa, papero.
Wilde Ganß / occa ſilveſtra.
Ganßfeder / piuma, ò penne di occa.
Ganßfett/ graſſa d'occa.
Ganßfleiſch/carne d'occa.
Gänßle / occhetta.
Gant / Kauff-Tag / offentlicher Ausruff/wer am meiſten beut/incanto , venditione à chi piu promette.
Gauten / im Ausruff verkauffen/ vendere all'incanto.
Gantmeiſter/maeſtro dello incanto.
Gantz/vollkommen/tutto,compiuto, intiero.
Gantz überall/gäntzlich / tuttavia, apiunto, affato, totalmente, intieramente.
Gantz machen/ compire, rendere compiuto , intiero.
Gantz und gar/al tutto, che non vi manca niente.

Gantz arm werden / diuentar pouero affatto, o dal tutto.
Gantz und gar verachtet werden / esser venuto ad estremo dispreggio.
Gantz und gar nicht/niente affatto, in nissuno modo.
von gantzem Hertzen / di tutto corde.
Gäntzlich / intieramente, tuttoaffatto,
Gar/affatto, à punto, compiuto.
Gar arm/molto pouero.
Gar abzahlen / pagar in fin ad un bagatino.
Gar nicht/à niun modo.
Gar kochen/cuocer bene.
Gar/gnug gekocht/assai cotto.
Gar/das Fleisch ist gar/ la carne è assai cotto, è cotto à bastanza.
Garküchen/ cabaretto, salcicciaro, taverna.
Gar ein Abscheu wofür haben / abhorrire una cosa, hauerla in auersione, odio, e fastidio.
Gar fleißig / diligentemente, con gran cura, e vigilanza.
Gar fleißig einen bitten / pregar qualche duno con grand'istanza, ed affetto.
Gar gelehrt / molto dotto.
Gar nahe/schier/vicino, quasi.
Gar nahe/hart hierbey/quì appresso, quì vicino.
Gar offt/spessevolte, sovente, frequentemente, piu volte.
beynahe gar/ poco manca.
Garb/brancata, manipolo.
Gärben/conciar corami.
Gärber/cuoiaio.
Garb/Schafrippe/Kraut/ mille folio.
Garbe/Korngarb / falci di biade, di grano.
Garn/Faden/Zwirn/fila.
Garn/Netz / Fisch oder Vögel zufangen / stramaglio, rete, ragna per pigliare pesci & uccelli.
Garn außspannen/stender le rete.
Garnstangn / pertica per sostener le reti.
Garnwinde / filatoio, molinello, dispanatoio, indevidatoio.
Gart/giardino, horto.
Garten-Kraut / ogni sorte d'herba.
Gärtner/ ortolano, giardiniero.
Gartenbeth / quadri, compartimenti de gardino, parco.
Gartenbau/ hortalitio.
Lust-Gart / gardino di piacevolezza,
Baum-Gart/horto d'albori fruttiferi.
Garstig/rancido, mussito, guasto.
Garstigkeit/muffa.
Garstig Speck/lardo rancido.
Garstig werden / mussarsi, rancidarsi.
Garstige Zotten / dishonesti discursi,
Garstige Vettel/puttana, carogna.
Gaß/Straß/strada, calle, contrada.
Gäßlein/stradella, stradetta.
Gassaten gehn / correr, scorrer le strade, spasseggiar di notte.
Gassenhauer/canzon' volgare.
Gassenlauffer / Gassenschwärmer/ scorri-strade, vagabondo.
Gassenmähr/rumore.
Gast/invitato.
Gasterey/convito, banchetto, pasto.
Gasterey anrichten/far un banchetto, ò festino.
Gasthalter/albergatore, hoste, tavernaro, che alberga.
zu Gast essen / pasteggiare, far pasti.
Gastfrey/liberale.
Gast-Freyheit / liberalità, hospitalità.
Gasthauß / hospitale, hosteria, taverna.
zu Gast laden / invitar à un banchetto.
Gaten/ siehe Goden.

Gätter / eyſern Gätter / ferriate, cancelli di ferro.
Gätterte Fenſter / feneſtra ferriata, cancellata.
Gattung / ſorte, forma, maniera, modo, guiſa.
allerley Gattung / d'ogni ſorte, di tutte foggie, ò maniera.
Gauchhaar / Gauchfedern / pelomatto.
Gaucler / ceratano, bagatelliere, cantinbanco, ciurmatore, ciarlatano, iſtrione.
Gauckeln / giuocolare, attegiare.
Gauckelſpiel / giuogo di ciarlatane.
Gauckelwerck / ciarlataneria, ciurmeria.
Gauckelmännlein / Gauckelsbocke / bamboccia, bamboccio.
Gauff der Hand / palma della mano.
Gaul / caualio, caualla.
Gaum / palato.
Geacht / ſtimato, prezzato, in riputatione.
hochgeachtet / molto ſtimato, in grande riputatione.
Geängſtiget ſeyn / eſſer in cordoglio.
Gebackne Stein / welche gar gevierd / damit man die Boden pflaſtert / quadrelli, tegole.
Gebackens / fritto in ſmalzo ò oglio, frittata, frittole, foccaria, torta.
Gebahnter Weg / traccia, camino, viaggio.
Gebähren / partorire.
Gebährig / fruttifero, fecundo.
Gebährung / parto, partorito.
ſie gebahr einen Sohn / partoriva un figliuolo.
Gebart / barbato.
Gebauet / edificato.
Gebäu / edificio, ſtanſa, fabrica, Suche Bau.
Gebäu der Welt / la machina del mondo.
Gebauter Acker / campo colto,
Gebecht / impeciato.
Gebeicht / confeſſato.
Gebeine / oſſi.
Gebel deß Hauſes / frontiſpicio.
Gebel / abbaio de cane.
Geben / dare, diſtribuere.
Anlaß geben / dar ſoggetto, materia, cagione.
einem ſeine Tochter geben / dar la ſua figliuola in matrimonio.
Geberden / ſich ſtellen / diſſimulare, far'viſta.
Geberd / venuſtà, continenza, il geſto.
mit Geberden anzeigen / far intendere per geſti.
Geberg / ſuche Gebürg.
Gebet / oratione.
Gemein Gebet / oration publica della chieſa.
Gebeten / pregato, haver fatto l'oratione.
Gebiet einer Stadt / dominio, juriſditione.
Gebieten / commandare, dar commiſſione, imporre, commettere.
Gebildet Kleid / veſtito depitto, cioè ricamato, lauorato all'ago, alla diuiſa.
Gebiß / morſo di briglia del caualio, morſura.
ſcharff Gebiß / un freno aſpro.
Geblaſen / ſoffiato.
Geblätz / Schafsgeſchrey / belamento.
Geblümter Sammet / velluto figurato.
Geblümter / eingelegter Tiſch / tauola intarſiata.
Geblüt / ſangue, linaggio.
Gebogen / Gekrümmt / repiegato, inchinato, ricurvo.
Gebohrn / nato, naſciuto.
Gebohrner Frantzoß / natiuo di Francia.

Geboren werden/ nascere.
Gebott / commandamento, legge, statuto, ordinatione, decreto.
Kayserlich Gebott / editto, ò commandamento imperale.
Gebott geben / dar precetto, commandare.
eines Gebott oder Geheiß gehorsam seyn/ubedire al commando.
Gebranter Wein/ acqua vita.
Gebraten/ arrosta, carne rostita.
Gebrauch / usanza, costume, consuetudine, rito.
Gebrauchen/ adoperare, usare.
Gebräuchlich/ vulgare, consueto, solito, commune.
Gebrech/ mancamento, difetto.
wir haben alle unsere Gebrechen/ noi habbiamo tutti le nostre imperfettioni.
Gebrechen / mancare, deficere.
Gebrechlich / defettuoso, imperfetto, fragile.
Gebriegelt / che à havuto la bastonada.
Gebrochen/ rotto, annullato.
Gebrochen Testament / testamento disfatto, rotto, scacciato.
Gebrochene Wörter/ abbreviature di parole.
Gebrochen/chi à una tortura ò crepatura, crepato.
Gebückt / abbassato, incurvato,
Gebrunzt/pisciato, orinato.
Gebrüder / fratelli germani.
Gebrüder Kinder / cugini germani.
Gebund/ Bündlein / fascio, fagotto.
Gebunden/ legato, annodato.
Geburt / parto.
Geburtstag/ natale.
Geburt/ natività, nascimento.
Mißgeburt / disperdimento.
Geburtsbrieff / scritto autentico d'esser nato legitimamente.
Gebühr/ douere, obligatione.
es ist dein Ampt und Gebühr / questo è la vostra obligatione e douere.
Gebühren / convenire, egli conviene.
Gebührlich/ convenevolmente, honestamente.
Gebürtig von Rom / nascivo, nato in Roma.
Gebutzet/ ornato, acconcio.
Gecreutziget/ crocifiggato.
Gecreutziget werden / esser crocifisso.
Gedächtnuß/ memoria, mente.
kurtze Gedächtnuß/ memoria fragile, e corta.
Gedärm / budelli, le tripe ò intraglie.
Gedancken / pensieri.
Gedancken sind frey/ i pensieri sono liberi.
Gedancket/ringratiato.
Gedantzet / danzato, ballato.
Gedaut/ es hat gedaut / à fatto rugiada, a rugiadato.
Gedeckt/coperto, coperchiato.
Gedemüthiget / humiliato, sommesso.
Gedencken / ricordarsi, sovenirsi, ramentarsi.
eines in Ehren gedencken/ far mentione d'alcuno lodandolo.
Gedenckbrieff/ memoriale.
Mannsgedencken/ a ricordo d'huomo.
bey Mannsgedencken ist dergleichen nicht gesehen worden / tal cosa non si è vista da memoria d'huomo.
Gedeuen / digestire.
das wird nicht gedeuen/ questo non reccarà benedittione, à utile.
Gedeyen / prosperare, andar di bene in meglio.
Gedicht/ poesia, rima, *item*, cosa fingta.
Gedienstig/officioso, servente.
Geding / mit dem Geding/ à questa conditione.
mit dem Geding / a tal conditione, con tal patto.
Geding der Einsetzung / le condi-

tioni

tioni delle conſtitutioni.
Geding zwiſchen dem Kauffer und Verkauffer / convention frà il venditore, e compratore.
Gedingt / ich habe mit ihm gedingt / io ha fatto prezzo, ſon' convenuto con lui.
Gedingter Knecht / ſervitor locato, mercenario.
Gedrähte / gedrechſelt Arbeit / opra di torno.
Gedräht / gedrechſelt / lavorato al torno.
Gedroſchen / battuto il grano.
Gedrungen / forzato.
Gedruckt / ſtampato.
Gedult / patienza, toleranza.
Gedultig / patiente.
Gedultig ſeyn / eſſer patiente, haver patienza, portarſi patientemente.
Gedulten / ihr werdet euch biß dahin gedulten / hauerete patienza fin'a tal tempo, fin'in là.
Gedultig leyden / ſofferire, tolerare, ſopportare con patienza.
Gedultiglich / patientemente, con patienza.
Gedurſt / es hat mich gedurſt / io haveva ſete.
Geel / ſuche Gälb.
Geer / Schoß / ſeno, grembo.
Geendert / cambiato, mutato.
Geendigt / finito, accompito.
Geärgert / peggiorato.
Gefädert / alato, pennato.
Gefägt / mondato, ſcopato.
Gefählt / fallito, fatto error.
Gefahr / pericolo, riſchio.
in Gefahr bringen / metter in riſchio.
in Gefahr Leibs und Lebens ſtehen / eſſer in pericolo di vita.
in groſſer Gefahr ſeyn / eſſer in gran pericolo.
Gefährlich / unſicher / pericoloſo, mal- ſicuro.
Gefährlichkeit / periglio, riſchio.
Gefährlichkeit des Meers / luoghi pericoloſi nel mare, ſcogli, banchi.
Gefährlich / pericoloſo.
voll Gefährlichkeit / pieno di pericoli.
die Wahren ſeynd in Gefahr / quella roba corre riſchio.
Gefahr deß Lebens / pericolo della morte.
Gefallen / piacere, aggradire, contentarſi.
Gefallen / Dienſt / Freundſchafft / un piacere, favore, gratia, corteſia.
einen Gefallen thun / oder erweiſen / far un piacere, ò favore.
Gefällig / piacevole.
es iſt ihm nicht gefällig / non lui piace, non aggradiſce.
es gefallt mir / mi è grato, mi piace.
Gefallen / caſcato, caduto.
Gefalle / Zinß / entrata, rivenuta.
Gefälſcht / falſato, falſificato, contrafatto.
Gefalten / piegato.
Gefangen / prigioniero, prigionato, incarcerato.
Gefangen Schiff / vaſcello, naviglio pigliato, ò preſo.
Gefangen nehmen / prender prigioniere, far prigione, imprigionare, incarcerare.
Gefangene / prigoni, prigionieri, incarcerati.
Gefangener / cattivo, ſchiavo.
Gefangener Knecht / ſchiavo inſcrato.
Gefängnuß / prigione.
Gefärbt / colorito, tinto.
Gefäß / vaſo, vaſello, bote.
Gefaſt / digiunato. fatto aſtinenza.
Gefaſt / er war gefaſt / era parato, haveua in pronto.
ſich gefaſt machen / prepararſi, apparecchiarſi.
Gefeilet / limato.
Geferet / ripoſato.
Geferte / compagno di viaggio.
ein Geferten geben / far compagnia

a uno per i viaggi, accompagnar in viaggio.
Gefeuert / ſcaldaro, fatto caldo.
Gefeuerter Wein / vino caldo ò ſcaldato.
Gefiertheilt / ſquartato, miſſo in quatro pezzi.
Geflecket / varietà di colori.
Geflickt / racconciato, ripezzato.
Geflochten / attorniato, tralaſciato.
Gefliſſen / pronto, preſto, apparecchiato, diſpoſta, facile.
Gefliſſen auff ein Ding / inclinato, dato, dedito à una coſa.
Geflogen / volato.
Geflohen / ſcampato, fuggito.
Gefolgt / ſequitato.
Gefoltert / martorizato, dato la corda.
Geformt / formato, fatto in forma.
Gefordert / ricercato, domandato.
Gefragt / domandato, interrogato.
Gefräßig / vorace, goloſo.
Gefrävelt / punito, eſſere miſſo à pena.
Gefreundt / parentado, parentella.
Gefreyet / fatto barone, miſto in libertà, fatto libere.
Gefreyt / libero, eſſente, franco di fare & portar qualche carico.
Gefrieren / congeliare.
Gefroren / congellato.
Gefüdert / duplicato, fodrato.
Gefüget / giunto, congiunto, applicato.
Geführt / menato, conduto.
Gefüllet / empieto, ſatiato.
Gefunden / trovato, invento.
Gefürcht / eſſer in temore, in tema.
Gefüttert / dato grano al cavallo, *item*, fodrato, depiato.
Gefüttert Kleid / veſtito fodrato.
Gefüttert mit Beltz / fodrato di pelle, pellicia.
Gegangen / andato.
Gegeben / dato.
Gegen / contra, in contra, in contrario.
Gegen ſetzen / oppoſi, contrapenere.
Gegenſetzung / oppoſitione, contrarietà.
Gegen uns / contra noi, incontra de noi.
Gegen über / di rimpetto, allo incontro, all' in dritto.
Gegen der Lincke / verſo la man zanca.
Gegen Niedergang / verſo l'Occidente.
Gegen einander halten / accomparare.
Gegenbericht / riſpoſta, informatione contraria, objettione, contradittione.
Gegenburg / Contrapegno.
Gegengewicht / contrapeſo.
Gegennutz / utile, profitto, ò uſo vicendeuole, è reciproco.
Gegenpart / la parte contraria.
Gegenquittung / Reverß / quittanza, contra lettera.
Gegenſchreiber / Computiſta, ſcriuano di riscontra, eſattore, e curatore de' libri d' ufficio d'un Signore.
Gegenſchwäher / die ihre Kinder einander verheyrathen / due ſoceri, ò conſoceri.
Gegenſchrifft / contra-ſcritto, copia.
Gegentheil / parte nemica, contraria.
Gegenwehr / difeſa.
Gegenwart / preſenza.
Gegenwertig / preſente.
Gegenwertig ſeyn / eſſer' preſente.
Gegenwertige Zeit / il tempo preſente.
Gegenwehr / difeſa, reſiſtenza.
Gegend / gegne / contrada, riuiera.
Geglauben. Siehe Glauben.
Gegitter / cancelli, ò grate.
Gegittert Feuſterlein / geloſia di feneſtra.
Gegraben / zappato, cauato in terra.

Ge-

Gegründet / fondato.
Gegürt / cinto.
Gehab dich wol / ſtate bene.
Gehang deß Bergs / il pendente d'una montagna.
Gehefftet / attacato.
Gehaiß / commandamento, commiſſione.
Gehaiß ausrichten / eſſequir il commendato.
Gehackt / tagliato, minuto.
Gehäſſig / mal affettionato, infeſto.
Gehebet. Suche Geſäuert.
Gehebe / ſolido, ben attaccato.
Geheget / trattenuto, conſeruato, nodrito, riſparmiato. *Vide* Hegen.
ein gehegter Wald / un boſco non tagliato, ſparagnato da eſſer tagliato.
Geheim / ſecretamente, in ſecreto.
Geheimnuß / ſecreto, coſa ſecreta, miſterio.
Geheim halten / eſſer, tener ſecreto.
Gäher Tod. Suche Gähe.
Gehenckt / pendente, chi pende, cinta di ſpada.
Gehenckt werden / eſſer impiccato.
Gehenck im Leib / interiora.
Geheiligt / ſanctificato.
Geheiß. Suche Gehaiß.
Geherzt / wolgemuth / animoſo, coragioſo, valente.
Geheurath / maritato, che ha moglie.
Gehling. Suche Gählings.
Gehn / andare, caminare.
Gehen laſſen / laſſar andare.
hingehn / andare via.
Gehet hin / leuate vi di qui.
hinderſich gehen / andare in dietro.
Gehör / l'udito, audienza.
Gehör / Audientz / audienza.
Gehör geben / porger orecchio, udire, aſcoltare, intendere, *item*, dar audienza.
Gehör machen / conciliarſi auditori in una profeſſione, ſermone, ò diſcorſo.
ich hab gehört / io ho udito.
Gehorchen / ubedire.
Gehorſam / ubediente & ubedienza.
Gehorſam ſeyn / eſſer obediente, obedire.
Gehören / appartinere, hauer en proprietà.
Gehörnet Thier / animale cornuto.
Geier / voltore.
Geiffer / ſpuma, ſchiuma.
Geig / viola, violinar, libeca.
Geigen / auff der Geigen ſpielen / ſuonar il violino.
Geiger / maſtro à ſonar la viola.
Geilen / mendicare.
Geil. Suche Gail.
Geiß. Suche Gaiß.
Geiſel / oſtaggio, ſtaggio.
Geiſt / Spirito.
den Geiſt auffgeben / morire, rendere il ſpirito.
Geiſtlich / ſpirituale, religioſo.
Geiſtliche Güther und Perſonen / beni, e perſone eccleſiaſtiche.
Geiſtlich Recht / Jurisprudenza, diritto, ò giure Canonico.
Geitz / avaritia, ingordigia, ſparagno, miſeria.
Geitzig / Geitziger / avaro, parco, ſcarſo, milero.
Geitzig ſeyn / eſſer auaro.
Geitziglich / avaramente.
Geitzigkeit / avaritia.
ehr-Geitz / ambitione.
Gekaufft / comparato.
Gekennt / conoſciuto.
Geklet / incollato, cimentato.
Geklebt / attacato, appicato.
Geklagt / querelato, piangato.
Gekleidt / veſtito.
Gekloben / ſfendato, ſpezzato.
Geknall. Suche Gekrach.
Geknüpfft / ligato, annodato.
Gekocht / cotto.
Gekommen / venuto.
Gekrach / wann etwas bricht / ſuono, rimore di cola che ſi frange.

gekrö-

Gekratzet / graffiato, grattato.
Gekrümmet / repiegato, ricurto, inchinato, aduncо.
Gekürtzet / scortato, avortato.
Geküsset / baſciato.
Gelappt / geflickt / racconciato, ripezzato.
Gelachet / riſo.
er hat gelachet / ha riſo.
Gelächter / riſo, riſata.
Gelächter machen / far ridere.
Geladen / cargato, caricato, gravato.
Geladen / invitato, pregato à qualche coſa.
Gelägert / accampato. meſſo il capo intorno.
Gelaiß / ſuche Geleiß.
Geländer an einem Gang / oder an etwas anders / eine Lehne / baluſtro, ò appoggio.
Gelangen laſſen an einen / domandare, chiedere.
es gelanget an euch meine Bitte / io vi ſupplico, io vi prego.
auff die Nachkommlinge gelangen laſſen / laſciar in ſcritto.
Gelaſſen / laſciato.
Gelaß / ſuche Glaß.
Gelästert / biaſfemato.
Gelauben / credere. Suche Glaub.
Gelauffen / corſo.
Gelb / giallo.
Gelblicht / giallicoio.
Gelbſucht / itteritia malatia.
Geleben / eines Gnade geleben / dipendere dalla gratia, e miſericordia d'alcuno.
Geleben / nachkommen / gehorchen / ubbidire, ſottometterſi, ſommetterſi.
Gelebt / viſſo, viſcuto, vinuto.
Geledigt / fato vacuo, evacuato, vacato.
Gelegen / wol gelegen / opportuno, commodo.
es iſt viel daran gelegen / importa aſſai, è d'importanza.
das Hauß iſt wol gelegen / queſta caſa è bene ſituata ò poſta.
bey Franckfurt gelegen / ſituato appreſſo à Francoforto.
Gelegen / bequem / opportuno, commodo, à propoſito.
es iſt mir jetzt nicht gelegen / io non ho tempo addeſſo.
daran gelegen ſeyn / importar, eſſer d'importanza una coſa.
es iſt nichts daran gelegen / non importa niente, poco importa.
Gelegene Zeit / tempo opportuno.
Gelegenheit / opportunità, commodità.
es trägt ſich Gelegenheit zu / l'occaſione, e la commodità ſi preſenta.
Gelegt / poſto à giacere.
Gelehrt / dotto, perito, literato, erudito.
Gelehrt im Rechten / Giuriſta, Legiſta.
Gelehrt in der H. Schrifft / dotto nella ſacra Scrittura, buon Theologo.
Gelehrtheit / eruditione.
Gelehrig / docile.
wohlgelehrt / aſſai dotto.
hochgelehrt / tredotto, dottiſſimo.
Gelernet / inſtrutto, inſegnato.
Gelehrtlich / dottamente, peritamente, literamente.
Gleich / ſimile, equale, de medeſima ſorte.
Gleiche Liebe / amor reciproco, affettion mutua.
Gleicher weiß / ſi comme, come, di medeſima maniera.
Geleimt / collato, incollato.
Geleiß der Räder / li ſulci delle rote, orma, veſtigio.
Geleiſtet / vollnzogen / ſpedito, eſſeguito.
Geleit / freyer Paß / comiato, comiatato, licentia, paſſaporto, boletto, ſalvo condotto.
freyGeleit geben / dar ſalvo condotto.
Geleit / condotta, ſcorta, accompagnamento.

das

das Geleit geben / accompagnare, condurre.
Geleitet/beleidet/guidato, accompagnato, sequito.
Geleiten / guidare, condurre, far compagnia.
Gelenck/Gelerch/articolo, giuntura.
Gelenck einer Thür/gangheri, cancari di una porta.
Gelender der Stäge / Gänge / &c. cancelli di scala, galerie o simile.
Gelehnet / appoggiato, distesso à qualche cosa.
Gelesen/letto, letta la lettera.
Geleut/il sono delle campani,rimbombo.
das Geleut gibt / risonante, strepitoso, ribombante.
Geleutfert/purificato, tamistiato.
Gelieben/piacere, aggradare, esser grato.
es geliebt mir also / così mi piace, così la voglio.
Gelied/suche Glied.
Geliehen Geld / denari imprestati.
Geliebt/amato, tenuto, caro.
Geliefert/dato, posto nelli mani.
Gelind/ adolce.
zu viel gelinde / troppo buono, e dolce.
Gelinde liebliche Lufft / venticello, auretta suaue.
Gelingen/gerathen / riuscire, succeder bene, hauer buona uscita e fine.
es wird ihm nicht gelingen/egli non gli riuscirà.
Geloben / promettere, far voto.
Gelobt/lodato.
Gelobt sey GOtt/ lodato Dio.
Gelogen/ mentito.
Gelöst / riceuuto della vendita. *item*, liberato.
Gelte/ vaso di legno, un mastello.
Geld/denari, pecunia, moneta.
allerley Geld / ogni sorte di moneta.
alt Geld/moneta antica.
baar Geld/denari contanti.
bös Geld/moneta falsa.
grob Geld / moneta grosso.
klein Geld/moneta piccola, moneta minuta.
Trinckgeld / la buona mano, la mancia.
Geldbürg gegen der Obrigkeit / rispondente mallenadore, colui che fà sicurtà.
Geldgierig/ avaro, amator de' denari.
Geldreich/ricco, pecunioso.
viel Gelds/assai danari.
hafft Geld/arra, caparra.
Geld müntzen oder schlagen/ stampare, bollare, cogniare una moneta.
Geld auff Zinß geben / investire il dannaro.
Geldschuld/debiti.
Geldstraff/pena pecuniaria.
Gelten/valere, esser prezzato.
das gilt nicht/non è di valore.
laß diß etwas für dir gelten / che questa sia in stima, in valore à te.
dieses Geld gilt nicht/ questi denari non valgono niente, non sono boni.
Gelübd/voto.
Gelübde thun/votarsi, far voto.
Gelübd vollbringen / accompire, sciogliere il voto.
Gelünge/Gehenck/corata, coratel-
Gelust schwangerer Weiber/ inclinatione, appetito, desiderio d'una donna gravida.
Gelüst vollbringen / satisfare à suo desiderio.
thut gemach/và pian piano, adagio.
Gemach/ habitatione, stanza, camera.
heimlich Gemach/cesso, necessario, destro.
gemach im Gang /tardo. pigro.
Gemächlich/mit Gemach / pian piano, poco à poco.

Gemächt oder Teſtament machen/ far teſtamento.
thut gemach/ va pian piano, adagio.
Gemachten/ le vergogne, coglioni, teſticoli, le parti vergognoſe.
Gemächtbruch/ rottura.
Gemacht/ es iſt gemacht/ gethan/ è fatto.
Gemagert/ geſchmälert/ diventato magro, diminuto.
Gemahl/ conſorte.
deß Kayſers oder Königs Gemahlin/ ſpoſa, ò conſorte dell'Imperatore, ò d'un Rè.
Gemählen/ macinato.
Gemahlet/ dipinto.
Gemahlte Tafel/ Gemählte/ tavola dipinta, pittura, ritratto, quadro.
Gemangelt/ mancato, venuto meno.
Gemartert/ tormentato.
Gemäß/ conforme, accordante, proptio, fatto à miſura.
das iſt der Warheit nicht gemäß/ queſto non è troppo vero.
Gemauert/ cingto di muro.
Gembs/ capra ſelvatica.
Gemehret/ ergrößert/ accreſciuto, aumentato, ampliato.
Gemeinde/ communità, chieſa.
Gemein Pöbel/ Gemeinde/ plebe, volgo, popolo più vile.
Gemein/ volgare, commune publico.
Gemein Guth/ ſo zu theilen/ ben commune da ſpartire.
Gemeiniglich/ volgarmente, communemente, generalmente.
es geſchicht gemeiniglich/ ſuol'avenire, aviene volgarmente.
Gemeiner Nutz/ il ben publico.
Gemeinſchafft/ domeſtichezza, intrinſichezza, amicitia, familiarità.
Gemein Sprichwort/ proverbio.
Gemein machen/ divolgare, publicare.
Sich viel zu gemein machen/ renderſi troppo familiare.
Gemeinſchafft etlicher Kauffleute in der Handlung/ communità, è compagnia nel traffico.
Gemeinſchafft der Natur/ communication di natura.
Gemeinſchafft der Heyligen/ communion de' ſanti.
Gemeinſchafft machen/ far conoſcenza, amiſtà, e familiarità.
Gemeinſchafft haben/ haver familiarità, eſſer familiare.
Gemeinſam/ affabile, gratioſo nel parlare.
Gemeinſamlich/ corteſiamente, familiarmente.
Gemeinſamkeit/ affabiltà, corteſia.
in gemein/ in publico, publicamente.
allgemein/ univerſale, catolico.
Gemeine Straß/ ſtrada maeſtra.
Gemeldet/ detto, mentionato.
Gemenget/ meſcolato, compoſto.
Gemerckt/ conſiderato, in conſideratione.
Gemeſſen/ miſurato.
Gemeſter Ochs/ bove ingraſſato.
Gemindert/ diminuto, iminuito.
ungemiſcht/ ſenza miſtura, non falſato.
Gemiſcht/ verfälſcht/ trincato, miſturato, compoſto, falſato.
Gemiſſet/ fato nebbia, caligine.
Gemittelt/ pacificato, accordato, mediato.
Gemolcken/ mungto, tirato il latte.
Gempler/ merciaiuolo di ferramenti.
Gemplerey/ minutaglia, minutia, overo ogni ſorte di mercantie di metalli.
Gemünzt Silber/ moneta fatta, ò ſtempata d'argento.
Gemurmel/ mormorio, bisbiglio.
Gemürret/ mormorato.
Gemüß/ mineſtra, legume.
Gemuſterte Reuter/ cavalleria che hanno fatto moſtra.
Gemüth/ animo, mente.

frölich

frölich Gemüth / animo, ò cuore allegro, gagliardo, valoroſo.
traurig Gemüth / animo ſollicito, ed angoſcioſo.
Gemüths-Ruhigkeit / ripoſto del animo.
zu Gemüth führen / pugnere la conſcienza.
Genad / ſuche Gnad.
Genagelt / chiodato, attacato.
Genarret / veſſato, beffato.
Genau / avaro, multo parco, miſero, tacagno.
Gendiger / Verſchwender / prodigo, diſſipatore de beni,
Gendigkeit / prodigalità, diſſipamento di beni.
Genff / Geneva [città.]
Genffer See / lago di Geneva.
Genehet / cuſcito.
Genehm / angenehm / lieb / caro, amaro, deſiderato, accetto, grato.
Geneigt / affettionato, parato, proto, debito.
Geneigt zum trincken / dato al vino.
Geneigt zum eſſen / dato all'ingordigia, o goia.
Geneigt ſeyn gegen jemand / eſſer inchinato a far del bene ad alcuno, eſſer gli affettionato, favorirlo.
Geneigter Wille / benevolenza, affettione.
Geneſen / heilen / ſanare, guarire.
Geneſtelt / ſtrengato.
Geneſtet / nidiato.
Genetzet / bagnato, adacquato, inumito.
Genick / coppa della coſta.
Genieſſen / godere, gioire, uſare.
Genieſſung / genoß / godimento, utilità.
Genommen / preſo, pigliato.
Genoſſen / godetto, uſato.
Genöthigt / ſforzato, conſtrinto, conſtretto.
Gent / Ganto, Gand, città.
Geoffenbahret / revelato.
Geordnet / ordinato, poſto in ordine.
Gepackt / imballato, infagottato.
Gepeinigt / tormentato.
Gepflantzet / piantato.
Gepflaſtert / terra fermata di ſaſſi, ſalciata, aſtrigata con ſelce.
Gepräg auff der Müntz / conio, impreſſione di moneta.
Gepräng / gravità, pompa, apparato.
Gepredigt / predicato.
Gepreſt / ſtringto, torchiero,
Gepreſt / mancamento, difetto.
Gepreſten / mancare, difficere.
Geprüfet / tentato, provato, ſperimentato.
Gerattſcht / rotto, fracaſſato, ſchiacciato.
Geraamte Milch / ſior di latte.
Gerad / hurtig und fertig mit allen Gliedmaſſen / dieſelbe zugebrauchen / dritto, ben fatto, di buon preſenza, agile, è deſtro.
ein gerad Pferd / un cauallo ben fatto, e veloce.
Gerad / ſtarck / nicht krumm / dritto, non ſtorto.
Gerad vom Leib / dritto, grande, ed alto di ſtatura.
Gerad / diretto, pato dritto.
nicht drey / ſondern vier iſt gerad / non trè, ma quadro ſono pari.
Gerad eines Alters / giuſtamente d'un'età.
Gerad an dem Ort / giuſtamente là, in quel luogo.
Gerad zu / tutto dritto.
ungerad / diſparo.
Gerad oder ungerad ſpielen / giuocar paro ò diſparo, pari ò caffo.
Geräth / Hauſſgeräth / maſſaritie di caſa.
Lemen Geräth / lini, panni.
Wollen Geräth / veſtiti, habiti di lana.
Gerathen / gelingen / riuſcire, ſuccedei bene, hauer buona vicita, è fine.
es iſt ihm wohl gerathen / il negotio gli è riuſcito.

in Schande gerathen / cader in dishonore.
in Armuth und Dienſtbarkeit gerathen / cascar in pouertà, e servitù.
wer hats ihm gerathen? chi lui hai consigliato.
Gerathſchlaget / consultato.
Geraubt Guth / preda, botina. furto.
Geräuchert Fleiſch / caro in fumato.
Geräucherte Handſchuch / guanti à perfumate.
Geraum / geräumig / weit / largo, ſpatioſo.
ein geräumig Hauß / una caſa grande, e ſpatioſa.
ein weiter geräumiger Rock / una veſte, ò gonna aſſai larga.
Geräuſch / ſtrepito.
Gerber / ſuche Gärber.
Gerechnet / contato.
Gerecht / giuſto, ragionevole.
Gerechte Hand / man deſtra, drittà.
Gerechtigkeit / equità, giuſtitia, buona cauſa, *item*, jurisdittione.
Gerechtigkeit handhaben / mantenere il diritto, e giuſtitia.
ſeine Gerechtigkeit bevorhalten / ſenza prejudicio della ſua buona cauſa.
Gerechtigkeit an einem Garten oder Hauß haben / hauer parte, ò diritto in un giardino, ò caſa.
Gerechtigkeit zu fiſchen / diritto di peſcare.
Gerechtigkeit zu jagen / diritto di cacciare.
Gerechte Urſach / giuſta cagione.
Gerecht Urtheil / giuſto giudicio.
Gerechtig / mit Recht / giuſtamente.
Gerechte des Lägers / imbogio, bagaglie d'un eſſercito.
Geredt / parlato.
Gerechnet / ha fatto pioggia, piovà.
Gereifft / ha fatto brinal, brinata.
Gereichen / ſuccedere, riuſcire.
es wird euch nicht zum beſten gereichen / egli non vi ſuccederà dal tutto bene.
Gereinigt / polito, nettato, mondato, purificato.
Gereift / caminato.
Gereißholtz / legno in faſcio.
Gerelte Bonen / fabe conquaſſate.
Gerembs der Stiegen oder ſonſt / cancelli a li ſcale, ò ſimile.
Gereichert / ſuche Geräuchert.
Geräuſch / ſtrepito, mormoro.
Geräuſch eines Fluß / mormoro di fiume.
es hat ihn gereuet / peniteva à luoi, haveua pentimento.
es hat mich wol ſiebenmal gereuet / io mene pento ben ſette volte.
Gereuen / pentirſi.
Gerhab / tutore.
Gerieben / fregato, ſtropicciato.
Gericht / giudicio.
jüngſt Gericht / eſtremo giudicio.
Halßgericht / proceſſo ò lite criminale.
Gerichtlich / giudicialmente.
Gerichtet / giudicato.
Gewalt / Gerichtszwang / jurisdittione.
Gerichtshandel / attione giudiciale, proceſſo, lite.
Gerichtlich / vor oder am Gericht / innanzi al giudice.
Gerichtlicher Proceß / forma di proceder in giudicio.
Gerichtlich handeln / hauer una lite, litigare.
Gerichtsſtul / tribunale, ſedia judiciale.
Gerichtstag ſtellen / aſſegnare il giorno del giudicio.
Gericht halten / guardar giuſtitia, far giuſtitià.
für Gericht beruffen / citare, chiamare in giudicio à corte.
Gericht oder Dracht / vivandà, piatto de vivandà, che ſi porta in tàvola.
Gerichtet / das Geſchütz war gerichtet / l'artilleria era drizzata.

es war dahin gerichtet / era addrizzato à tal fine.
Gerieth/es gerieth wol/ succedevaben.
Geringe Sachen/cosa vile, di poco stima.
Gering / vile, abietto, di puoco prezzo, leggiero, piccolo.
Gering achten / stimar poco, vilipendere.
Gering/unansehnlich/ nidrig/ piccolo, di bassa conditione.
Geringe Personen sollen sich nicht kleiden wie die Grafen/ le genti di bassa conditione non devono vestirsi come i Grandi.
Geringigkeit / leggierezza, vilità, abiettione.
Geringern/ dünner machen/ affobigliare, attenuare, sminuere.
Grün/ Unflat von Oel/ Wein-Honig/ &c. feccia.
Gern / volentieri, volontariamente, di buon cuore, liberamente, spontaneamente.
Gern thun / far volontieri.
Gern essen/ gern trincken / mangiar volontieri, beuer volontieri.
Geruffen / chiamato, appellato.
Gerpsen / ruttare, far rutti.
Gersten/ orzo.
Gerstenwasser/ sugoli, acqua d'orzo, ouero orzata.
Gerstenmuß/ menestra d' orzo.
Gerstenspreuer/ paglia d' orzo.
Gerstenbrod/ pan d' orzo.
Gert/ Ruthe/ schoriatta, bachetta, verga, pertica.
Gert. Suche Gart.
mit Gerten schlagen / scorreggiare, battere de verghe.
Gerinnen/ quagliare, coagulare.
Gerissen zerrissen/ lacerato, pezzato, stracciato, rotto in pezzi.
Geruch/ odore.
böse Geruch/ odore cattiuo, puzzo.
Geruch geben/ dar' odore.
Guter Geruch / buon odore, buon sentore.
lieblicher Geruch/ odor suave e piacevole.
sauerlichter Geruch/ odor agretto, acuto, ò aspro.
starcker Geruch/ odor forte, ò grieve.
Geruch eines Dings/ so angebrandt ist/ odore di cosa abbrusciata.
Geruch empfangen/ riechen/ odorare, sentire.
Geruch von sich geben / render odore, sentire.
Gerücht/ fama, romore.
Gerüff/ Geschrey/ grido, fama.
Gerruhen/ ihme gefallen lassen / piacere, degnare.
Es geruhen E. Gnaden / piaccia à Vostra Excellenza.
Geruhige Tage/ ein geruhig Leben/ vita quieta, è pacifica, buon tempo.
Gerühmt/ lodato.
Gerühret / vermischt / meschiato, meseolato.
Gerümpel/ Haußrath/ massaritie.
Gerunnen Milch/ latte quagliato.
Gerunzelt Stirn / fronte crespa ò grinzata.
Gerüst/ apparecchiato, in ordine parato, spedito.
Gesagt / ditto, vel detto.
Gesalbt / unto, onto.
Gesaltzen Fleisch oder Fisch / pesce ò carne salata.
Gesandt/ messo, mandato.
Gesandter / Ambasciatore, Nuncio, Legato.
Gesang / canto, canzone, motetto, madrigale.
Geistlicher Gesang/ canzone spirituale,
Hochzeit-Gesang/ canzone nuttiale, epitalamio.
lieblicher Gesang / canzon piacevole, dolce, suave, armoniosa.
weltlicher Gesang / canzon mondana.
unzüchtiger Gesang / canzon disonesta, sporca
Gesangmeister/ maestro di capella.
Gesäß/ brageße, bragon, calzoni.

Geſatz / legge, ſtatuto, ordinatione.
Geſätz gemäß/ſecondo la legge.
Geſätzgeber / leggelatore, chi ordonne le leggi.
Geſattelt/ cauallo ſellato.
Geſättiget/ ſaciato, rippieto.
Geſäubert/ polito, nettato.
Geſäuert Deych/liviero, levame.
ungeſäuert Brod/pane ſenza levame.
Geſäet/ſeminato, il ſeme ſparſo in terra.
es geſchah/ aveneva, egli occorreva.
Geſchaffen / fatto, creato. *item*, conditionato.
die Sach iſt übel geſchaffen / il negotio ſi comporta mal', e mal conditionato.
Geſchäfft/negocio, facenda, occupatione, affare.
Geſchäffte auff jemand legen / commettere un negotio ad alcuno.
Geſchäffte auff ſich nehmen / intraprendere un negotio
Geſchäffte ausrichten / fare, finire i fatti ſuoi.
viel Geſchäffte auff ſich haben/ haver molti negotii frà le mani.
Geſchäffte handeln / maneggiar, fare l'altrui negotii.
Geſchäfftig/ occupato, impedito in molte impreſe.
Geſchäfftig ſeyn / eſſer occupato in negotii.
Geſchärpfft / puntato.
Geſchätzt / pregiato, ſtimato.
Geſchaut / viſto, riguardato.
Geſchehen/ avenire, occorrere, intravenire, accadere.
was geſchehen iſt / ciò ch'è avenuto.
es kan nicht geſchehen / queſto non puo accadere.
es iſt dißmal geſchehen / queſto è accaduto hora.
das geſchehen wird/quel ch'accadera.

Geſcheid/ accorto, aveduto.
er iſt nicht geſcheid / è pazzo, matto.
Geſcheidlich/ accortamente.
Geſcheidigkeit / accortezza.
Geſchelet/ pelato.
Geſchenck/ dono, preſente.
Geſchenck / ſo man einem Herren/ oder Fürſten gibt / preſente fatto ad un Prencipe.
fürſtliches Geſchenck / dono d'un Prencipe al popolo.
Geſchenck der Hochzeit / preſenti, ò ſtrene.
Geſchenck geben dar, ò far preſente.
Geſchenck der Helden oder Sieghafften / pregio, premio della giostra, ò guiderdone della vittoria.
Geſchendet / violato, corrotto, contaminato.
Geſchertzt/ beffato, ſchernito.
Geſchicht/ hiſtoria, coſa avenuto, atto.
Geſchicht-Buch / annali, cronica.
Geſchicht-erfahrner / dotto, ben verſato nell'hiſtorie.
Geſchicht-Schreiber / Hiſtorico, Chroniſta.
Geſchickt / commodo, convenevole, idoneo, atto.
er iſt geſchickt / è accorto, corteſe, idoneo.
Geſchickt / fertig / bereit/ pronto, apparecchiato.
Geſchickt ſeyn / ſich bereitet haben/ eſſer apparecchiato, tenerſi pronto.
Geſchicklichkeit / corteſia.
Geſchicklich / commodamente, accortamente.
ungeſchickt/ incommodo, mal proprio, incorteſe.
Geſchirr/ vaſo, boccale.
blechen Geſchirr / vaſcella di ferro bianco.
gülden Geſchirr / vaſcella d'oro.
irrden Geſchirr/ brocca, vaſo di terra.

Geſchlacht

Geſchlacht/von guter Art/ di buona ſchiatta.
ein geſchlachter Baum / un buono, e fruttifero albero.
ein geſchlachte Kuhe / vacca, cha fà molto latte.
Geſchlecht / parentado, legnagio, caſata, proſapia, razza, famiglia.
Geſchlecht / Stamm / genealogia, ſtirpe.
Geſchlecht vom Vatter her / affinità, parentado di parte del padre.
Geſchlecht von der Mutter her / affinità materna, ò di parte della madre.
Geſchlecht-Regiſter/geneologia.
Geſchlechter / patricio.
menſchlich Geſchlecht/ il genere humano.
Geſchlaffen / dormito.
Geſchlagen Buch/ libro battuto.
Geſchloſſen/ ſerrato.
Geſchmack/ guſto, ſapore.
Geſchmack/ odore.
Geſchmack der Speiß und deß Tranckß/ ſapore, guſto.
böſer Geſchmack / puzzore, puzza, fetore.
bitter Geſchmack/guſto amaro.
ſchimlichter Geſchmack / guſto mucido, di muffa.
zuſammen ziehender Geſchmack/ guſto aſpro, e verde.
Geſchmäckig / di buon guſto ò ſapore.
Geſchmoltzen/ fonduto, liquefato.
Geſchmeidig / ſottile, dolciaſtro à maneggiare, trattevole.
ſie iſt geſchmeidig/ è delicata, tenera.
Geſchmiltzet / ſmaltato, gioia con ſmalto.
Geſchmiert / ingraſſato.
ihan hat ihm die Händ geſchmiert/ è corrotto con danari.
der Wagen iſt geſchmieret/ il cocchio ò carro è ingraſſato.

Geſchmuck / ornamento, guarnimento.
Geſchmücket/ornato, accommodato, polito.
Geſchock Fiſch / aſſembramento di peſci.
Geſchnabelt / beccuto.
Geſchöpff/ creatura.
Geſcholten / ingiuriato.
Geſcholten werden / eſſer ingiuriato.
Geſchoren/ tonſato.
Geſchoß/ telo, dardo.
Geſchoſſen werden / ricever un archibuſciata.
er iſt mit einer Kugel geſchoſſen worden / gli hanno tirato un'archibuſciata.
Geſchrey/ grido, fama.
Geſchrey eines Pferds / annichiamento.
gut Geſchrey / buona fama ò nome.
ein gut Geſchrey haben / haver buon nome, ò fama.
ein böß Geſchrey haben / haver cattivo nome, ò fama.
Geſchrieben/ ſcritto.
Geſchütz/ artiglieria, bombarde.
Stück-Geſchütz / pezza d'artiglieria.
Geſchwader/Schwarm/ ſquadra di ſoldati.
Geſchwächt / debilitato, fatto debole.
ſie iſt geſchwächt / è violata.
Geſchwär / piaga, ulcere, apoſtema.
Geſchwätz/baie, begatelle, ciancie, chiacchiare.
Geſchwätzig/cianciatore, ciarlone, ciealone.
Geſchwell an der Thür / limitale, ſoglio.
Geſchwellen/ gonfiarſi, infiarſi.
Geſchweſter / ſorelli.
Geſchwetz/ ciancie, baie.
Geſchwetzig / ſbagiaffone, cianciatore.

Geſchwey/cognata, bella ſorella.
Geſchwind/behend/ſpitzfündig / habile, agile, gagliardo, fino, aſtuto.
Geſchwind/veloce, rapido, repentino, ſubito, preſto.
Geſchwind gehen/ affrettare il paſſo, andar' in fretta.
Geſchwind/ſpitzfündig / eines geſchwinden Verſtandes/habile, ingegnoſo, ſottile, di ſpirito viuo, e rileuato.
Geſchwinder Kopff / un buon giudicio, buona teſta.
Geſchwind/ſtreng/ernſt/kurtz vorm Hirn / caldo, ſogoſo, ardente, pronto, impatiente, colerico, frettoloſo.
der Mann oder das Weib iſt gar geſchwind/queſt' huomo, ò donna e molto impatiente.
Geſchwindigkeit/velocità, preſtezza, habilta, aſtutia.
Geſchwiſter/ ſorelle.
Geſchwiſter-Kinder/cugini germani, figliuoli di due ſorelle.
Geſchwollen/ gonfio, inflato.
Geſchworen/ giurato.
Geſchwolſt / gonfiatura, gonfiamento.
Geſchwüllig / affogante e caldo.
Geſchwüllig Wetter/tempo ſtuffo, quando vi è l'afa.
Geſchwulſt der Backen / gonfiatura delle guancie.
Geſchwulſt hinter den Ohren/gonfiatura dietro all'orecchio.
Geſchwulſt im Halſe/gonfiatura nel collo, ò gola.
harte Geſchwulſt/gonfiatura dura.
Miltz-Geſchwulſt / gonfiatura di milza.
Leber-Geſchwulſt/gonfiatura di fegato.
Nieren-Geſchwulſt / gonfiatura di rognoni.
wäſſerichte Geſchwulſt / gonfiatura humida, ed acquoſa.
windichte Geſchwulſt / gonfiatura di vento, ò inflatione.
Geſchwulſt vertreiben/cacciar, tor, e far andar la gonfiatura.
Geſegelt / navigato, andato in nave.
Geſehen/viſto.
Geſell/ compagno, ſodale, camerada.
Geſellſchafft/compagnia, ſocietà.
Geſellen/accoſtar, accompagna.
ſich zu einem geſellen / accompagnarli con alcuno, far camarada.
Geſetz / ſuche Geſätz.
Geſeſſen/poſto à ſedere.
Geſätz / leggi, ordinationi, ſuche Geſetz.
Geſetz geben/dar legge.
Geſetz auffheben/tor la legge, anullarla.
Geſetz übertreten/ violar, ò trasgredir una legge.
Geſeubert/ ſuche Geſaubert.
Geſeuert/ſuche Geſauert.
Geſicht/ la viſta, viduta, viſo. (mo.
Geſicht eines Helms/viſiera dell'el-
Geſicht/Traum / viſione, fantaſia, fantaſma, ſonno.
erſchrocken für einem Geſicht oder Geſpenſt/ paura della fantaſma.
Geſiegelt/ ſigillato.
Geſumbs / Waſſerdächlein / tetto picciolo à ſoſtentar le goccie d'acqua.
Geſinnet/von Meynung/ animato, deliberato, eſſer d'opinione.
Geſind/Haußgeſind/famiglia.
Geſipſchafft / Verwandſchafft / parentado, parentela.
Geſipter/Verwandter/ parente.
Geſittet/wolgeſittet/ ben morigerato, coſtumato.
Geſotten/cotto, leſſo, aleſſo.
Geſpalten / bisforcato, c'ha duoi forconi.
Geſpalten / fenduto, feſſo, ſpaccato.
Geſpannen/ſteſo, diſteſo, tenduto.
Geſpannter Bogen/arco ſtenduto.
Geſpänſt/fantaſma, ſpiriti.
Geſponnen/ filato.

Geſponnener Flachs / lino filato, filo di lino.
Geſponnen Gold/ filo d'oro.
Geſponnene Seyde/ ſeta filata.
Geſponnen Silber/ filo d'argento.
Geſponnen Werck/ ſtoppa filata.
Geſponnene Wolle/ lana filata.
Geſpräch / parlamento, ragionamento, colloquio.
Geſpräch halten / ragionare, diſcorrere.
Geſpräch untereinander haben/ diſcorrere, parlar inſieme.
Geſprächig/ affabile, benigno.
Geſprächlichkeit/ affabilità.
Geſpeiſet/ ripaſſato, tolto refettione.
Geſperrt/ ſerrato, chiuſo, fermato.
Geſpickt/ lardieto, lardo nella carne.
Geſpitzet / puntato, acuto, ſottile, in punta, aguzzo.
Geſpött / ſcherno, ſchernimento, burla, beffa.
Geſpürt/ viſto, compreſo, notato, appercevuto.
Geſprungen/ ſaltato.
Geſtad am Meer / il lito, la rivera del mare, la riva marina.
Geſtalt/ forma, figura.
Geſtalt/ das Ausſehen / und die Form eines Dinges/ la forma, viſta, ò proportion d'una coſa.
Groſſe Geſtalt / Gröſſe / ſtatura grande, altura, grandezza, ò taglia.
heßliche Geſtalt/ Heßlichkeit/ brutta ſtatura, bruttezza, deformità.
ſchöne Geſtalt/ Schönheit / ſtatura bella, beltà, gratia, venuſtà, bellezza, forma gratioſa.
von ſchöner Geſtalt ſeyn / hüpſch ſeyn/ eſſer di bella preſenza, ò taglia.
Geſtalt eines Dinges haben/ hauer la maniera, ò ſomiglianza d'una coſa.
Geſtalt/ Gelegenheit/ Weiſe/ conditione, ſtato.
was hats für eine Geſtalt mit der Sachen? in che forma, ò ſtato vanno li negotii?
Gleicher Geſtalt / gleicher Weiſe/ come, parimente, ſomigliantemente.
welcher Geſtalt/ auff welche Weiſe/ come? in che ſorte? in che maniera?
Geſtalt/ Complexion / habitudine, compleſſione naturale.
Gute Geſtalt deß Leibes / buona compleſſione, e temperamento di corpo.
Geſtalt/ Schein / ombra, preteſto, colore.
unter der Geſtalt / ſotto colore, ò preteſto.
Geſtalt geben/ dar forma, formare.
wolgeſtalt/ ben formato.
ungeſtalt/ ſenza forma.
Geſtanck / fetore, puzzo, lezzo, ſpuzzore.
Geſtanck aus der Erden/ puzza di terra.
Geſtanck aus dem Waſſer / puzza dell'acqua infettionata.
Geſtanck deß Nebels / puzza della nebbia.
Geſtärckt /fortificato.
Geſtatten/ conceder, promettere, dar licenza.
Geſtaub/ poluere, polue.
Geſtäud/ boſco ramoſo, frondoſo.
Geſtehen/ coſtare, valere.
wieviel geſtehets? quanti coſta?
Geſtehen / confeſſare.
wann du das geſtehеſt/ ſo muſt du es gethan haben/ ſe tu lo confeſſi, tu l'hai fatto.
er will es nicht geſtehn / non lo vol' confeſſare.
Geſteinigt/ lapidato, occiſo con ſaſſi.
Geſtellt/ meſſo, poſto.
Geſtern/ hieri.
vorgeſtern/ avanthieri, l'altro hieri.
Geſtifft/ begangen/ fatto, commiſſo.
Geſtiffelt/ ſtivolato.
Geſtillt/ pacificato, placato, addol-

Geſtillet werden / eſſer pacificato, placato, in ripoſo.
der Hader iſt geſtillet worden/la querella è pacificata, ò terminata.
Geſtimmet/ accordato, di buon'accordo.
Geſtirn/ conſtellatione, ſtelle.
Geſtümmelt / mancino, troncato, mozzo.
Geſtirn/il fronte.
Geſtochen/intagliato, ſcolto, forato.
Geſtochen werden/eſſer ferito, riceuer una ſtocata.
er iſt durch einen Arm geſtochen worden / egli è ſtato ferito in un braccio, gli è ſtata data una ſtocata.
Geſtolen/rubato, furato.
Geſtopfft/ſtopato, ſtroppato.
Geſtorben/ morto, trapaſſato.
Geſtoſſen/peſtato in mortaio, polverizato.
Geſtoſſene Würtz / ſpetie, ò ſpetiarie peſtate.
Geſtracks handeln / procedere ſinceramente.
Geſtrafft/punito.
Geſtrafft werden/ eſſere punito, caſtigato.
ungeſtrafft/impunito, non caſtigato.
Geſträuch / bronco, ſterpo, ſtreppola.
Geſtrält/pettinato, ſtregliato.
ungeſtrält/capegli mall'in ordine, non pettinati.
Geſtreckt/dilato, diſteſo.
Geſtreng/ſtrenuo, rigoroſo.
Geſtreng mit einem handeln/ tratter alcuno rigoroſamente.
Geſtrichen voll / pieno, che radina ed ſia colmi.
Geſtrickt/fatto à modo di rete.
Geſtrickte Haub/rezzuola, cuffia.
Geſtricktes Hembd/camiſciola fatta à l'aguglia.
Geſtrickte Strümpff/ calzette fatte à gucchia.
Geſtrigelt/ſtregliato.
Geſtriegelt Pferd / un cauallo ſtrigliato.
Geſtückelt / von Stücken zuſammen geſetzet / rappezzato, fatto di pezzi.
Geſtümmelt/ unvollkommen / contagliuzzato, ſcantonato, troncato, mozzo, imperfetto, ciongo, manco.
Geſtümmelter Arm / braccio ſtropiato, leſo.
Geſtümmelter Baum / albero mozzato.
Geſtürmt/ dato l'aſſalto.
Geſucht/ cercato.
Geſund/ſano, ſaluo.
Geſund ſeyn/ſtar ſano, ſtar bene.
Geſund und ſtarck/ſano, e robuſto, ò forte.
Geſunde Lufft / aria ſana.
Geſund werden/rihauarſi, ricuperar la ſanità, rihauerſi.
Geſunder Leib/corpo ben temperato, di buona diſpoſitione.
Geſund machen/ſanare, guarire.
Geſundheit / ſanità, buon ſtato, ò diſpoſitione del corpo.
Geſündiget/peccato.
Geſündiget haben/hauer peccato, ò misfatto.
Getäfelt Gemach / camera intauolata, di tavole.
Getaufft/battiſato.
Getheilt/ ſpartito, diviſo.
in zwey getheilt / ſpartito in due parti.
Getödet/uccíſo, ammazzato.
Getöß / riſonanza, ribombatia, ſtrezito, rumore, fracaſſo.
Getöß machen / mit ſchlagen oder ſtoſſen/far rumore battendo colle mani.
Getöß der Schlangen / fiſchiar' di biſchia.
Getöß des Waſſers / mormorio dell'acqua.
Getragen/portato.
Getränck/bevanda.

Getráide / ogni ſorte di grani, ò
Getränckt/abeverato. (biade.
Getrennet/ſeparato.
Getrieb in einem Uhrwerck/oder in etwas anders / riporto, ingegno, piegamolla, (ſcacciato.
Getrieben / ſpinto, commoſſo,
Getroſt/gehertzt / animoſo, intrepido,coraggioſo.
Getroſt ſeyn/hauer buon animo, e cuore, eſſer coraggioſo, ed ani-
Getröſt/ conſolato. (moſo.
ſich getröſten / ſich verſehen/ conſolarſi, ſperare, hauer fiducia, ò fidenza.
ich getröſte mich/ſpero, confido, mi conſolo.
Getten/böſes Kraut ausrotten/ cavar, zappar loglio, eſtirpar l'herbatriſta.
Gettung/zappatura dell'loglio.
Getter/ſuche Götter.
Getümmel / rumore, ſtrepito.
Gevatter/compare.
zu Gevattern bitten / pigliar per compare, pregar d'eſſer compare, richieder per compare.
zu Gevattern gebetten werden/ eſſer richieſto,ò pregato per compare.
zu Gevattern ſtehen / preſentar un bambino, tenerlo alla fonte, ò Batteſimo,eſſer compare.
Gevatterin/ commare.
Gevatterſchafft / comparatico.
Geuden / durch die Gurgel jagen/ verpraſſen/ prodigare, eſſer prodigo, ſpender inutilmente.
Geudung / Verſchwendung / eſſer prodigo, conſomar il tutto.
Gevierd/ quadrato.
Gevierdte Gebackenſtein die Böden zu pflaſtern / quadrelli da far pavimento.
Gäu / auff dem Gäu wohnen / habitar à la villa.
Gewäb/ tela.
Gewachſen / creſciuto.
Gewähren / aſſicurare, far buono.
Gewährſchafft / ſicurtà, autorità.
Gewaltig/potente, molto.
Gewaltiger Mann/ un huomo potente, huomo chi eccede ò ſupera li altri.
Gewaltig Kriegs-Heer/ potentiſſima armata, eſſercito.
Gewaltig Guth/ molto bono, boniſſimo.
Gewalt/potenza, virtù, ſignoria, potere, autorità, forza.
Gewalt thun/far forza, violenza, torto, ingiuriare.
Gewalt geben/ paſſar procura, procrear'un procuratore.
in ſeiner Gewalt haben/ hauer in ſua poſſenza. [lenza.
Gewalt üben/uſar di forza,ò vio-
Geval sbrieff/procura, lettere de commiſſione, [ſente.
Gewaltiger/potente, valente, poſ-
Gewaltiger groſſer Herr / grande,o poſſente Signore.
Gewaltiger Raub der Güther / rapimento eſtremo de l'altrui beni.
Gewalt haben/hauer procura.
mit Gewalt/per forza, à torto, violentamente. (tione.
Gewalt/ Gerechtigkeit / Jurisdi-
Gewalthaber/che à piena autorità, potere & potenza.
Gewaltſam / das mit Gewalt geſchicht/per forza, e violenza.
Gewaltſame That/ eſtorſione,violenza , violento.
Gewaltſame Herrſchafft / Dominatione , ò Dominio violento è ſforzato. (habito.
Gewand/Tuch/veſte, veſtimento,
Gewandbürſt / ſcovetta , picciola ſcova.
Gewandſcheer/Schneiderſcheer/forbici di artore.
Gewandſchneider / mercante di drappi, che lo vende.
Gewandert/chi ſi è partito.
Gewanderter Handwercksgeſell / garzone,ò compagno d'un meſtiere, che hà ben ſorſo il paeſe.
Gewaffnet/armato.
Gewärmt/ſcaldato. [da.
Gewärmte Speiß / vivanda riſcal-

Gewahrſam / behutſam / accorto, ſagace, ſcaltro.
Gewarſamkeit/Vorſichtigkeit/ providenza, ſagacità.
Gewäſchen / lavato, nettato.
Gewäſſert / bagnato, adacquato, mortificato.
Gewäſſerter Hering / arenga ſtemperata, ò intriſa.
Gewäſſerter Wein/ vino adacquato, ò ſtemperato.
Geweben/ coſa teſſura, teſſitura.
Gewehnen / ſuche gewohnen.
Gewehr / allerley Gewehr / ogni ſorte d'armi.
breites Gewehr/ una ſpada larga.
langes Gewehr / una ſpada longa.
kurtz Gewehr / una ſpada curta, ò corta.
Gewephet/ ſacro, conſacrato.
Gewephete Kirch/ chieſa conſacrata.
Gewephetes Kirchhoff / cimetero conſacrato, ò benedetto.
Gewephetes Kleid/ veſtito, ò veſtimento conſacrato.
Geuen/sbanigliare, aprir la bocca.
Geuung / sbanigliamento.
Gewerb / traffica, negotio, mercantia, meſtiero.
Gewerb treiben/ trafficare, negotiare.
Gewerb-Stadt / città mercantile.
Gewerb/Gelenck/ giontura.
Gewerb in dem Rücken/ le vertebre della ſchiera.
Gewetzt/ aguzzato. puntato.
Gewicht / peſo.
Gewicht eines Pfunds/ peſo d'una libra.
ein Centner-Gewicht/ un quintale, peſo di cento libre.
Goldgewicht/ peſo da peſar'oro.
Gewicht/ Schwere / gravizza.
Ausſchlag deß Gewichts / momento
Gewichtige Müntz / moneta di peſo.
Gewichtſtein/ peſo da peſare.
Gewickelt / inviluppato, intricato.
Gewild/animale ò fere ſelvatiche.
Gewinn / guadagno, avanzo, profitto.
ſchändlicher Gewinn/guadagno ingiuſto, illicito, diſhoneſto.
Gewinnen / guadagnare, acquiſtare, conſequire, far guadagno.
mit Sturm gewinnen / guadagnar d'aſſalto una fortezza.
Gewinnſichtig / intereſſato, che non guarda altro ch'il guadagno.
Gewiß/ certo, chiaro, indubitato, infallibile.
für gewiß glauben / tener, ò creder per vero.
für gewiß ſagen / dire per ſicuro, aſſicurare.
Gewißlich/ pro certo, in verità, alla fe.
Gewiſſen / conſcienza, rimorſo di conſcienza.
jhm ein Gewiſſen machen / far conſcienza.
Gewogen/ affettuoſo, favorevole.
einem gewogen ſeyn / eſſer ben affetto ad alcuno, affettionerla.
er iſt jhme gewogen / lui porta bon affettione.
Gewöhnen / haver per uſanza, avezzare, aſſuefare.
ſich gewöhnen / aſſuefarſi, avezzarſi.
Gewonheit/conſuetudine, uſanza, coſtume, uſo.
Gewöhnlich/gemeinlich/ coſtumieramente, ordinariamente.
Gewohnt ſeyn / aſſuefatto, eſſer uſitato, conſueto.
Gewölb / magazino, arco, volto, clauſtro.
Gewölbter Bogen / volta, fabrica in volta.
Gewolckt/ nuvoloſo.
Gewonnen geben/renderſi, cedere, confeſſarſi vinto.
Gewunden / involuto, aviluppato.

Gewürckt Tuch/tapezzaria, tapeti.
Gewürtz/ ſpecierie.
Gewürtzte Kuchen/ levatelli, ò fritelle con ſpetiaria.
Gewürtzte Speiß/vivanda con ſpetie.
Gewürtzter Wein/ hipocraſſo, vino aromatizzato.
Geyer/ avoltoio.
Geyſer/ſchiuma, bava.
Geyge/ viola.
Geygen-Boge / l'arco, archetto, della viola.
Geyle/ ſuche Gail.
Geyſel/ ſuche Gaysel.
Geyß/ ſuche Gaiß.
Gezackert Feld/ campo lavorato.
Gezämt Thier / animale domeſticato.
das Pferd iſt gezämt / il cavallo è frenato, ha la briglia.
Gezelt / padigliche, tenda, trabacha.
Gezeucht/ generato.
Gezüchtigt/ caſtigato, punito.
Gezichte/razza, ſpecie.
Geziemen/ gebühren/ appartenere, convenire.
ſolches geziemet dir nicht/ ciò non vi conviene, non vi è licito.
Gezieret/ ornato, acconcio.
Gibel / ſuche Gebel.
Gicht/ Gichtbruch / paraliſia.
Gichtbrüchtig/ paralitico.
Gienen / Gähuen/ sbadacchiare, sbadagliare.
einer macht den andern gienen / sbadiglianto uno sbadigliano gli altri.
Gießfaß / bacino, bacile, vaſo da lavar li mani, ampolla.
Gießkrug im Garten/ adacquatoio di horre.
Gieſſen/ ſpandere, riverſare.
Gieſſer/ quel chi fonde, fuſore.
Gifft/ veneno, veleno, toſſico.
Gifft eingeben / attoſſicare, dar veleno.
Gifft eſſen/ prender del toſſico.
Gifft trincken/ bever del toſſico.
Gifft-Artzney/antidoro contra veleno.
Gifftig/ venenoſo.
Gifftig / böß / neidiſch/ cattivo, invidioſo, pieno di fiele, ed amarezza.
Gifftiger Menſch / un huomo cattivo, malitioſo, colerico, infedele.
Gifftige Zunge / böß Maul / cattiva, e velenoſa lingua.
vergifften/ velenare, attoſſicare.
Gilgen / lilio, giglio.
Gipffel/ das höchſte eines Dinges/ la ſommità, la cima di una coſa.
Gipffel eines Bergs / la ſommità d'un monte.
Gippe / juppe, veſte che cuopre il ventre.
Gips/ geſſo. (materia bianca.)
in Gips gieſſen/ fondere in geſſo.
Girgel eines Faſſes / fiſſura d'una botta, d'un oglio, doue è il fondo.
Girtel/ ſuche Gürtel.
Girren von groſſer Laſt / ſoſpirare del travaglio.
Giſel/ ſuche Gepſel.
Giſtirn / ſuche Geſtirn.
Gitter / ſuche Gätter.
Gitzle/ cauretta, picciola caura.
Glächter/ riſo.
Glaich/ giontura, nodo.
Glantz/ ſplendore, luce, fulgore.
Glantz deß Feuers / ſplendore del fuoco.
Gläntzend / ſplendito, lucido, riſplendente.
Gläntzen/ ſplendere, lucere, gettar fulgore, ſcimillare.
Glaß / vedro, gotto.
Glaßer / Glaßmacher/ vedraro, feneſtraro.
Gläſern/di vedro.
ſchmältz-Glaß/ſmalto, che ad oprano li orefici.
Glaßaugen/Brillen / occhiale.

Glaßfenſter / vetriata, fineſtra di vetro.
Glaßhütte/ vettaria.
Glaß zu trincken/ bicchiero, vaſo ò vetro per bevere.
Gläſerne Flaſch / inguiſtara, caraffa di bocca ſtreta.
Glaßgrüne Farb / color di vetro.
Glatt/unito, ſpelato, polito, uguale, liſcio, ſuave al tatto.
es iſt glatt/ei fà ſdrucciolоſo.
Glatt werden / diventar uguale, è liicir.
Glätte/ la liſcezza.
Glätten/Glatt machen /appianare, liſciare, polire, ſpelare.
Glatt/ ſchlipfferig/ lubrico, ſdrucciolоſo.
Glatteiß / brina, gelavermi.
Glatthobel/ piallo da appianare, e polire in perfettione.
Glaßig / calvo, pelato, ſpelato.
Glaße/ calvezza, teſta calva.
Glaßig ſeyn / eſſer calvo.
Glaßkopff/ teſta calva, huomo calvo.
Glaub / fede, religione.
Glaub/Warheit in Zuſagungen/fede, fedeltà, verita nelle promeſſe.
Glauben halten/guardar fede.
keinen Glauben halten/ violar le fede, non guardarla.
Glauben geben / oder zuſtellen/ credere, dar fede, fidarſi.
keinen Glauben geben / non credere, non dar fede, ſfidarſi.
Glaub der Chriſten / fede Chriſtiana.
Glaub-brüchig / der keine Treu und Glauben hält / violator di fede, pergiuro.
Glaubig/ fedele, coſtante in fede.
Glaubens-Genoß / domeſtico della fede.
Glaubig / ſo den ſeligmachenden Glauben hat / fedele, che crede nel Saluatore.
Glaublich / credibile, coſa da credere.
unglaubig/ infedele, che non à fede.
veſt glauben/ credere fermamente, adjutar fede, ſenza dubitar.
Aberglaub/ ſoperſtitione.
Glaubwirdig/ verace.
Glaubhaffter Mann / huomo verace.
Glaubbrüchtiger / ſpergiuro, che giura il falſo.
bey Glauben/ à la fe.
Gläuel / gomitalo di filo.
Gleich/ ſimile, eguale, conforme, pare, ſembiante.
Gleich/ eben/ flach/ eguale, unito, piano.
Gleich alſo/ aguiſa, à foggia, à modo.
Gleich geſinnt/ di un medeſimo parere.
Gleich alſo / [illegible]deſimamente, parimente.
Gleich als/ ſi come.
Gleich/ bald / incontinente, ſubito.
Gleichwie / come, ſi come, della ſorte che.
zugleich/ inſieme, d'una volte.
Gleich/ als ob/ quaſi modo.

Gleich ſo viel / juſtamente tanti.

er will gleich kommen / egli viene hor hora, adeſſo adeſſo.

faſt gleich / poco diſſimile, quaſi ſimile.

Gleich alt / eines Alters / di una iſteſſa eta.

Gleichig / Gleichheit / vergeltig / aggualianza, ugualità, reciproca.

Gleich / gleicherweiß / coſi, ſimilmente.

Gleiche Münch gleiche Kappen / uguale con uguale ben ſi acconciano.

Gleichen / gleich ſeyn / aſſomigliare, eſſer ſimile.

Conradus gleichet Juſto / Conrado raſſomiglia à Giuſto.

Gleichförmig / das ſich reimet / conforme, ſimile, uguale, che s'accommoda ben inſieme.

Gleichförmigkeit / raſſomiglianza, proportione.

Gleicherweiß / wie / ſi come, come ſi.

Gleiche Liebe / amore reciproco.

Gleichnahmig / de medeſimo nome.

Gleich Tag und Nacht / equinotio.

Gleicher / equatore.

Gleichſinnig / di una iſteſſa opinione.

Gleich mit gleichem vergelten / ricompenſare par paro.

ungleich / ineguale, diſuguale.

Gleiche Gleuck / articolo, giuntura.

Gleichknode / il nodo della giuntura.

Gleichvermögend / equipollente. equivalente.

Gleichwichtig / d'uno ſteſſo peſo, del medeſimo peſo.

Gleichnüß / imagine, ritratto. *item*, ſimilitudine, comparatione.

Gleichnüß anzeigen / allegar'una ſimilitudine, comparatione.

Gleich nach thun / contrafare, rappreſentare, imitare.

Gleißner / Heuchler / der ſich der Heiligkeit annimbt / hipocrita, diſſimulatore, huomo finto.

Gleißner ſeyn / eſſer un'hipocrita.

Gleißneriſch / Heucheliſch / Adv. da hipocrita, come un hipocrita.

Gleißnerin / donna hipocrita, finta, malitioſa.

Gleißnerey / ſimulatione, fintione, hipocriſia.

Gleißnen / heuchlen / ſich anſtellen / fingere, ſimolare.

Gleitten / ſuche Getten.

Gleuck / articolo, giunta, giuntura.

Gleutz / Frühling / prima vera.

Gleſter / geſſatore.

Gleſtern / geſſare, ingeſſare.

Gletten / polire, liſciare.

Glettigkeit / liſciamento, il polire.

Glied / Gliedmaſſen / membro.

Glied Soldaten / die neben einander gehen / un ordine, ò fila di ſoldati, che vanno inſieme.

Glieder einer Ketten / annello d'una catena.

Gliedmaſſen / le parti, ò membra del corpo.

Gliederweche / la podogra, ò gotta.

Gliedwaſſer / acqua contra il dolor di giunture.

Glimmend / fumante, famoſo.

GOtt will das glimmende Töchtlein nicht gar auslöſchen / Iddio non iſtinguerà affatto il lucignolo fumante.

Glimpff / Ehre / guter Nahme / fama, riputatione, ſtima.

Glimpff-

Glimpflich vermahnen / ammonire, ò esortare benignamente, e con rispetto.
Glitschen / sticciare, sdrucciolare.
Glinstern / scintillare, splendere.
Glinsterung / scintillatione.
Glirmauß / ratto, toppo, sorce.
Glitzen / splendere.
Glitzig seyn / glitzerig / esser splendido, luminoso.
Glitzerig machen / far splendido.
Glockhenne / Gestirn / Plejades.
Glock / campana.
die Glocken läuten / suonar le campane.
Glockenschwengel / battocchio della campana.
Glöcklein / campanella, sonaglio.
Glöckner / custode, servitore del sacristano, della chiesa.
Glockenspeiß / caldajo, spaciuolo.
Glockenthurn / campanile.
Glück / bonaventura, sorte, fortuna.
Glücklich / felicemente, con prosperità, prosperamente.
Glückselig / felice, fortunato, prospero.
Glücken / glücklich ergehen / riuscire, riuscir bene.
nicht glücken / non riuscir à disegno.
es hat ihm nicht glücken wollen / egli non l' hà riuscito.
Glückhafen / Loanca, ventura, partito per bolletini, Lotto.
in den Glückhafen legen / mettere alla loanca, alla ventura.
Glückseligkeit / prosperita, felicita, fortuna.
Glückfall / caso di fortuna.
Glücklich etwas verrichten / far, ò menar à fine felicemente un negotio.
Glucke / Gluckhenne / gallina chioccia, gallina che cova.
die Glucke sammlet ihre Hünlein unter ihre Flügel / la gallina congrega i suoi pulcini sotto l'ale.
Glucken wie die Hüner / chiocciare come le galline.
Glücklich gehn / andar felicemente, prosperare.
Glück wünschen / desiderar buona ventura ad alcuno. *item*, congratulare.
Glüen / esser infocato, acceso, rosso, caldo.
Glüend Brandt / tizzone, stizzo, tizzo.
Glüend Eysen / ferro ardente, infocato.
Glüende Funcken vom Eysen / scintille di ferro ardente.
Glüende Kohln / bragia, carboni accesi, bronza di fuoco.
Gluft / Stechnadel / ago da pomolo, spillo, spilletto.
Glut / suche Glüende Kohln.
Glutpfann / Feuerpfann / scaldino.
thut glüende Kohlen in die Glutpfanne / mettete delle bragie nello scaldetto.
Gnad / gratia, perdone, clemenza, misericordia, benignità, compassione.
aus Gnaden / umbsonst / per gratia, gratuitamente.
Ihre Fürstl. Gnaden / Son Altezza.
Gnädig / compassionevole, benigno, pietoso, misericordioso, propitio.
Gnädig seyn / esser propitio, far gratia.
GOtt sey uns gnädig / Iddio ci sia propitio.
Gnad begehrn / dimandar gratia, perdono.
in Gnaden seyn / favorito, esser in favore, in gratia.
er ist in Gnaden bey dem Fürsten / è favorito del Prencipe.
Gnädiger Herr / illustre Signor, clemente.
Gnädigster Herr / illustrissimo, clementissimo Signor.
umb Gnade bitten / chiedere ò supplicare mercede perdono.

GOtt

GOtt wird mir gnädig seyn/Iddio havera misericordia di me.
Gnädiglich/misericordiosamente.
er bewiß ihme Gnad / si mostrò verso di lui misereuole.
Gnagen/kieffen/rodere, rosicare.
Gnagen des Gewissens/il mordere, il rosicar della conscienza.
Gnappen/zoppicare, andar zoppo.
Gnappen mit dem Kopff/ mostrar con segno della testa del consenso.
Gnau/ suche Genau.
Gneistlein/Fünctlein/ scintilla, favilla, jura.
Gnug/assai a bastanza.
es ist mir gnug/egli mi basta.
Gnugsam/ sufficiente, bastante.
Gnugsam seyn/bastare, esser sufficiente.
Gnugsamlich / bastevolmente, à sufficienza, sufficiamente.
Gnug thun/zu frieden stellen / satisfare, contentare.
zu gnügen zahlen/pagar il tutto.
Gnugthuung / satisfattione.
Gohn/ suche Gehn.
Gold/oro.
fein und rein Gold/oro fino, e puro.
Gemacht Gold / oro trauagliato, messo in opera.
Gezogen Gold/oro filato.
schön wie Gold/bello, e splendente come l'oro.
Goldblätigen/foglia d'oro battuto.
Gold-Ertz/ metallo doro.
Goldgang/ vena doro.
Goldgruben / minera, fosso da cavar oro.
Gold-Finger/dito dell'anello.
Goldleim/Löht / saldezza, saldatura.
Goldfarb/color d'oro ò dorato.
Goldfärbig / di color d'oro, ò dorato.
Goldfärbige Quitten/cotogni gialli come l'oro.
Goldgälb/aureo, color d'oro.
Goldschläger / orobattitore, chi fa l'oro battuto, battiloro.
Goldschmied/ orefice, chi lavora in oro.
Goldschmids-Laden/bottega d'orefice.
Goldwage/ balancia da orefici, da pesar'oro.
Goldkäfer/ cantarella, cantaride.
Goldgülden / un fiorino d'oro, ò scudo d'oro.
Goldkron / scudo d'oro.
Goldschlacken/schiuma dell'oro.
Goldschelflein/ limatura d'oro.
Goldstück/panno ò tela d'oro.
Goller/Coletto, ò Corazza.
Golter/tapedi.
Gönner/ guter Gönner / fautore, amico, beneuolo.
Görbs/ Rotte, rotto di buocca.
Görbsen/ rottare, farrotti.
Gorgel / suche Gürgel.
GOtt / Dio, Iddio.
GOtt befohlen/Addio, Dio vi guardi.
Gottesforcht / pietà, divotione.
Gottsförchtig / pio, temendo Dio, divoto, religioso.
Gottesdienst / Religione, servitio diurno.
GOtt gebe / Dio voglia, Dio lo faccia.
GOtt gebe euch einen guten Morgen/Iddio vi dia il buon giorno.
GOtt gebe Glück zu eurem Vorhaben / Iddio feliciti la vostra intrapresa.
GOtt grüsse dich/Iddio vi guardi, ò salui.
GOtt helff sagen zu einem der niesset/dire, Dio vi adiuti, quando uno starnuta.
GOtt geb wie / in qual modo si voglia.
GOtt geb wer/si quel che voglia.
GOtt geb wo / ovunque, in ogni luogo, à qualsi voglia luogo.
GOtt geb wann / quando si voglia.
Gottheit/Deità, Divinità.
Göttin/Dea.
Göttlich / Divo, divino.
Göttliche Macht/la maestà di Dio, potenza divina.

Gott-

Gottesdienſt/ religione, ſeruitio o officio diuino.
Gottesdienſt verrichten/ attender al ſeruitio Diuino, celebrar gli diuini officii.
Gottes-Ordnung/li decreti di Dio.
Gottes-Schickung/ la volontà, e beneplacito di Dio.
Gottloß/ empio, heretico, irreligioſo, ſcelerato.
Gottloſigkeit/ perverſità empietà, malitia.
Gotteslåſterung/ biaſtema, blaſfemia, beſtemia.
Gottespfenning/ Hafftgeldt/ arra, caparra.
Gottes-Acker/ Kirchhof/ cemiterio, avello.
Gottes-Verſehung/ la providenza di Dio.
Gottes-Verhängniß/ la permiſſion di Dio.
Gottes-Wort/ oder die H. Schrifft/ la parola di Dio ouero la Sacra Scrittura.
Gottes-Kaſten/ Allmoſen-Kaſten/ tronco di pietà, borſa de' poueri.
Gottſelig/ che teme Dio, pio, religioſo.
Goß/ Idolo, imagine.
Gößen-Diener/ idolatro, adorator d' idoli.
Gößen-Dienſt/ Idololatria.
Gößen-Opffer/ ſacrificio à li Idoli.
Grab/ ſepolcro, ſepoltura, avello, tomba, tumulo, arca.
ein Grab machen/ far una ſepoltura.
in ein Grab legen/ ſepellire, ſepolturare.
Das Grab zuſcharren/ ſotterrare, coprire, e riempire il ſepolcro.
Grabgeſang/ Todtenlied/ un canto funebre.
Grabſchrifft/ Epitafio.
Grabpredigt/ Leichpredigt/ ſermon funebre.
Grabſtatt/ Kirchhof/ cimeterio.
Grabſtein/ pietra di ſepolcro.
Grabtuch/ lenzuolo nel quale ſi ſepelisce.
biß ins Grab/ fin all'ultimo.
Grab/ Waſſergrab/ foſſa, condotto d'acqua.
Graben der Stadt/ foſſa de la città.
Graben/ cavar la terra, zappare, fare mine, minare.
Graben/ ausſtechen/ aushölen/ gravare, bolinare.
Gråber/ Bergknab/ zappatore.
Schantz-Graber/ picconiere, guaſtadore.
Grabung/ zappamento.
Grabeyſen/ Stecheyſen/ butino, ſcalpello.
Grâd/ Fiſchgrâd/ ſpina di peſce, areſca.
Grâd/ der Sattel vorn oder hinten/ groppiera del cavallo.
Grâe/ Vogel/ gagola, uccello.
Graf/ Conte.
Grâfin/ Conteſſa.
Grafſchafft/ Conteà, Conrado.
Grafen/ mit reuſpern auswerffen/ carcaſſare, ſputare per forza.
Gram ſeyn/ haſſen/ odiare, haver in odio.
Grâmen/ ſuche gremen.
Grântze/ limiti, confini.
Grântzen/ haver li limiti, confinare, limitare.
Granatâpffel/ pomo di granada.
Granatbaum/ pomo granato, albero.
Granaten/ Granada, regno.
Grânlein/ Beerlein/ acini, granelli.
Gran deß Schiffs/ prora, la parte dinanti d'una nave.
der hinter Grantz/ poppa.
Graß/ gramegna, ceſpuglio, herba.
Graßblum/ Nâgelein/ grofano, fiore.

Graßlied / weltlich / unzüchtig Geſang/ canzone laſciva, diſhoneſta, ſporca.

die Graßlieder ſollen nicht von uns gehöret werden/ le canzoni laſcive non devono eſſer udite da noi.

Graßmücken/ moſca verde.

Graßechtig / voll Graß/ harbaccie, herboſo, gramigneſo.

Grat / Rückengrat/ filo della ſchena.

Gräte vom Fiſch/ ſpina di peſce.

Gräten/ die Gräte ausleſen/ tor via le ſpine.

Gravitätiſch / con gravità ò autorità.

Grauſam / horribile, ſpauentevole, horrendo, crudele.

Grauſen / haver paoura, ſpauentarſi, haver diſguſto.

Grauſamkeit / crudeltà, tirannia, atrocità.

Grauſamlich / crudelmente, inhumanamente, atrocemente, horribilmente.

Grauſam machen / fare crudelle, horribile, ſpauentare.

Grauſame That/ attione crudelle.

Grauſam groß Thier / un'horribil beſtia.

Grauſame Unbarmhertzigkeit/ grandiſſima crudelità.

Grauſamer und grimmiger Winter/ un iverno frediſſimo, rigoroſo.

Grauſen/ Abſcheu / horrore, averſione, deteſtatione.

einen Grauſen für etwas haben/ abhorrere una coſa, haverla in averſione.

Grau von Alter / canuto, bianco.

Graufärbig/ color grigio.

Grauen/ förchten / haver paoura.

Grauen / Eckel / diſguſto, abominatione, alteratione di ſtomaco.

Grauſen / ein Eckel haben/ haver faſtidio, diſpiacere averſione.

mir grauſet für dieſer Speiß / io ho diſguſto, ò averſione di tale vivanda.

Grauen / greiß werden / griſeggiare.

Greiffen / anrühren / toccare, palpare.

zu der Feder greiffen / zum Degen/ zum Beutel/ an den Hut greiffen/ metter la mano alla penna, alla ſpada, alla borſa, al capello.

Greiffung/ toccamento.

Greyff/ grifone.

Gerempel / alte Sachen/ ſtracieenci, ſcrute, veſtimenti vecchi.

Grempelmarck / ſtracciaria, foro ſcrutario, di panni meſſaritia & ferre vecchio.

Grempler / rigattiere, ferravecchio.

Grentze/ ſuche Gräntze.

Greinen/ weinen / piangere, lacrimare, gridare.

Greiner/ Rüffer / gridone.

Greine / Kraut zu köſtlicher Farb/ grana, herba da tingere.

in Greine gefärbt / tiuro con grane.

Greudel/ Thürrigel/ ſtanga da ſerrare le porta.

Greuel / abominatione, aborrimento, ſchifamento, diſguſto.

einen Greuel haben / aborrire, deteſtare.

Greulich / ſpauentevole, horrendo, horribile. Suche grauſam.

Greulich Geſicht / volto horrendo, ò terribile.

Greuliche Marter / terribil tormento.

Greuliche Sünde / horrendo misfatto, deteſtabile iniquità, abominevole peccato.

Greuliglich / horribilmente, ſpaventevolmente.

er hat ihn greulich geſchlagen / l'abattuto crudelmente, horribilmente.

Greuel haben / ſpauentarſi.
Griech/ Greco.
Griechenland/ Grecia.
Grien/ ſuche Grün.
Grieß / ſteinächtig / Sand am Geſtad der Waſſer / ſabbia, ſabione alla ripa dell' l'acqua.
Grieß der Nieren / rena, renella.
Griff / Handhab / il manico, ò impugnatura d'una coſa.
Griff / ſo viel man mit der Hand faſſen kan / un pugno.
Griff / Ranck / ſottilezza, artificio, aſtutia.
Griffhand / uncino da navigli.
Griffel / ſtilo da ſcriuere in tauole.
Grill / cigala.
Grillen im Kopff haben / haver martello in teſta.
Grimm / Zorn / colera, coruccio.
Grimmig / crudele, atroce, inhumane, fiero, ſpietato, furioſo.
Grimmigkeit / atrocità, inhumanità, fierezza, aſprezza, crudeltà, furia.
Grimmig ſeyn / eſſer in furia.
Grimmen im Leib / dolor colico.
Grimmiglich / crudelmente, con fierezza.
Grind / rogna, ſcabbia, volatica, *item*, tigna.
böſer Grind / Erb-Grind / tigna.
Grind auff einer Wunden / croſta di piaga.
Grindig / ſcabbioſo, rognoſo.
Grindig werden / diventar rognoſo.
ein grindig Schaf ſtecket die gantze Heerde an / una pecora rognoſa ne guaſta tutta la mandra.
Grindel / Riegel / catenaccio.
Griſch / oder Klepe / ſembola.
Grob / rozzo, vilaico, zotico, goffo, ſchiocco.
Grober Geſell / ruſtico, goffo, ſciocco, barbaro.
Grob Tuch / panno di lana groſſa, non fine.
Grob reden / parlar goffamente.
Grobe Sitten an ſich haben / haver maniere ſcompoſte, eſſer incivile, ſcorteſo, villano.
Grobheit / ruſticità, ruſtichezza, gofferia, ſchiocchezza, barbaria, alla barbaria.
Gröblich / groſſamente.
Gröblich irren / fallire, errare, ò mancare ſtoltamente, ò gravemente.
Groll / Zorn / Haß / colera, ſtizza, corruccio, ſdegno.
einen Groll auff einen faſſen / odiare, haver in odio.
er hat einen Groll auff mich gefaſſet / egli hà conceputo un odio, e rancore contro di me.
Groß achten / ſtimar grandemente, far gran conto.
Groß auff einen halten / far grand ſtima d'alcuno.
Groß geachtet werden / eſſer in grande ſtima, e riputatione.
Groß Gewinn erlangen / haver gran guadagno.
Groß Hertzleid überkommen / riceuer un dolor eſtremo un gran cordoglio.
Groſſe Arbeit / grande affanno, gran trauaglio.
Groſſe Arbeit thun / travagliar molto, affannarſi.
Groß / grande, groſſo, ampio, capace.
gar groß / molto grande, grandiſſima.
Groß achten / ſtimar una coſa, tenerlo caro.
Gröſſer / più grande, maggiore.
der groſſeſte / il più grande, il maggiore.
Groß Unglück / malhora grande.
Groß machen / eſſaltare, elevare, alzare.
Groſſe Fehle / gran colpa.
Groſſe Gaben / doni grandiſſimi.
Großmüthig / magnanimo, di gran ſpirito.

Großmüthigkeit/ magnanimità.
Groß geacht / che è in gran pregio, in molta ſtima.
Großmächtig / potentiſſimo, molto potente.
Großlecht / aſſai grande.
Groß werden/ diventar grande.
Groß achten/ eſtimare grande, haver in ſtima.
wie groß ? di qual grandezza? quanto grande?
ſo groß ? coſi grande?
Großvatter/ avolo.
Großmutter / avola, nonna.
Großmutter-Bruder/ fratello della nonna.
Großſprecher / milantatore, farfarone, fandone.
Großſprechen / vantarſi, gloriarſi, milantarſi.
Groſſe Naß / naſuto, naſone.
Grotzen/ ausswerffen / rotiare, far rotti.
Grub / foſſa.
Grub von Metall/ mina, ò miniera.
Grüblein / foſſetta.
Grüblein auff der Bruſt/ la foſſetta dello ſtomaco.
Grüblein deß Kiens/ la foſſetta del mento.
Grüblein unter der Naſen/ il piccolo sbuzo ſotto il naſo.
Grub unter der Erden/ grotta, ſpelunca.
Grube der Thieren/ caverna.
Grub/ Teich darinn man Fiſch hält/ peſchiera, luogo da nutrir peſci.
Grub/ Bergwerck/ minera.
Grumaht/ fieno tardino, d'autumno.
Grün / verde.
Grünigkeit/ verduta, verdezza.
Grün Farb / color verde.
Grün Platz / verdezza.
Grünen/ verdeggiare, fiorire, germogliare.
Grün machen/ far vede.
Grünſpan / fior del rame, color verde, rugine.
Grülle/ ſuche Grille.
Grund/ Boden/ fondo, baſe.
Gründen / durchwaden / vadare, varcare, paſſar à guazzo.
Gründen/ Beweiß nehmen / fuſſen/ fondarſi ſopra qualche coſa.
er gründet ſich und fuſſet auff die preſcription oder Verjährung/ gli ſi fonda nella preſcrittione.
Gründen / den Grund fühlen/ oder erreichen, ſentire, ò toccar il fondo.
das Waſſer iſt ſo tieff/ das ichs nicht gründen kan / queſto fiume è sì profondo, ch'io non poſſo toccar il fondo.
Grund eines Gebäues/ fondamento.
Grund des Waſſers / fondo.
zu Grund gehen / andar, caſcar à fonde, affundare.
Grund legen/ fondare, porre il fondamento
feiſter und fruchtbahrer Grund/ terra graſſa, è fertile.
ſumpffichter Grund/ luogo paludoſo, ò paluſtre.
trockener Grund / terra ſecca, ed arida.
weiter Grund/ heritaggio ò poſſeſſione di grande ſteſa.
weitgelegener Grund / campo lontano, ò allontanato.
Grund / Laſt / Ballaſt / damit die groſſe Schiff mit Sand und Kieſelſtein beſchweret werden/ zavorta, ſavora, ſabbione nella ſentina della nave.
Gruß/ Glückwünſchung / ſalutatione.
eines Gruß vermelden / ſalutare da parte d'alcuno.
Grüſſen / ſalutare.
Güff/ Steckнadel/ ſpillo, ſpilletto, ago da pomolo.
Gugel/ Halßkapp/ cappucio.
Gugelhan/ gallo.
Gulden / un fiorino.
tauſend Gulden / mille fiorini.
Guldenflüß/ aureo vello.
Gulden Stuck / panno d'oro.

Güldin/von Gold / d'oro.
Güldene Kette/ catena d'oro.
Güldene Schale / coppa ò tazza d'oro.
Gülden Kleinod / gioia, gioiello d'oro.
Güldener Ring / un annello d'oro.
Gülden Trinckgeschirr / un nappo, ò bicchiere d'oro.
Gülich/ (Fürstenthumb/) Ducato Juliacense.
Gült / Renten / intrata, rendita, cense.
von seinen Gülten oder Renten leben/ vivere dell' suoa entrata.
Gültbrieff/ lettere di entrata.
Güllen / Pfütz / Pful/ palude, laguna.
Gumme / Gaumen / palato della bocca.
Gummi/ gomma.
Gumme/ voragine, baratro, golfo.
Gümpelmarck/ fuche Grempelmarck.
Günnen/ favorire, favoreggiare.
Günner/ fautore, chi favorisce.
Gunst / favore, gratia.
Gunst machen / farsi amare, acquistar favore.
Gunst verlieren / perder la buona gratia.
mit Gunst zu reden / salva la gratia vostra, non vi dispiaccia, con la vostra licenza.
Günstig / benivolo, affettionato, parato à far piacere.
durch Gunst/ per favore.
Günstiglich / benivolmente, favorevolmente.
Gunstreich/ gratioso, favorabile.
Günstig seyn / portar, far favore, favorire, favoreggiare.
Gunterfect/ oro mistionato con la quinta parte d'argento.
Gurr oder Merre / cavalla, giumenta.
Gurr wie Gaul/ tal cavallo, tal giumento, tal padrone, tal servitore.
Gurgel/ gola.
Gurgeln / suche görgeln.
Gürtel/ cinta, cintura, cintola.
Gürtler/ cinturato.
Gürt/ Sattel-Gürte / cigno di cacalli.
den Sattel gürten / cingiare un cavallo.
Gürten / umbgeben/ cingere.
Güßbach / torrente, abondanza d'acqua all'improvi o.
Gutsche / carrozza, cocchia.
Gutscher/ cocchiero, carrozziero.
Guth/ Haab/ Reichthum beni, richezze.
Gut/ buono, fedele.
gar gut / buonissimo.
Gute Sache/ cosa buona.
Gute Hoffnung von einem haben/ haver buona speranza d'alcuno.
zu gut halten / perdonare, iscusare.
für gut auffnehmen/ prender à buon grado.
Gute Worte / buone e pacifiche parole.
Gute Tage / buon tempo, vita pacifica, e felice.
Gut machen / bessern / riformare, emendare, correggere.
Gutdünckē / aviso, opinione, parere.
nach meinem Gutdünckē und Verstand / secondo il mio parere.
Güte/ bontà.
in der Güte handeln/ trattar amichevolmente.
Gutherzig / benigno, affettionevole.
Gutherzigkeit/ cordialità, benevolenza.
Güthig/ benigno, cortese, humano.
Gütigster / humanissimo, molto benigno.
Guts gönnen/ favorire, voler bene, portar affettione.
Gut willkom / ben' venuto.
Guter ding/ gutes Muths/ di buona voglia, allegro, lieto.
Gutthat/ benefice.

Gut-

Gutthäter/ beneficioſo, che fa beneficio.
Gutwillig/benevolo, affettionato. *Item*, parato, pronto.
Güther/ beni, poſſeſſione, hereditá.
beſchwerte Güther/ beni hipotecati.
eigene Güther/ beni proprii.
eingezogene Güther/ beni confiſcati.
Geraubte Güther/ beni acquiſtati per buttino.
Kauffmanns-Güther/ beni di mercanti, mercantie.
mütterliche Güther/ beni materni.
vätterliche Güther/ beni paterni, ò di padre.
zinßbahre Güther/ beni tributarii.
zinß-freye Güther/ beni eſſenti.
gewonnene Güther/ beni acquiſti.
rührende und unrührende Güther/ beni mobili ed ſtabili.
Gutzel/ Dirn/ Hure/ putana, meretrice, carogna.
Gwand/ ſuche Gewand.
Gwardi/ guardia d'un Prencipe.

H.

Hab/ und Güther/ ogni beni mobili ed ſtabili, robba, patrimonio, poſſeſſione.
Haack/ uncino, rampano.
Schiffhaack/ uncino de naviglij ancora.
Fiſcherhaack/ arpione di peſcatore.
Brunnen-Haack/ uncino di pozzo.
Doppelhaack/ archibuglo da uncino, ò da poſta.
Haacken-Pulffer/ groß Pulffer/ ſo man in die Haacken thut/ pulvere da archibuggio.
Häcklein/ Ringlein/ fibbia, groppo, uncinello & feminelle di fil di ferro, rampano ed occhieto ò radetto.
ein Kleid häcklen/ alacciare, agroppare, affibiare gli veſtimenti.
Ha/ hu/ ha/ ſegno de riſo.
Haal/ hál/ carena del fuoco.
Haar/ crini, capegli, chioma.
Haarächtig/ peloſo, hirſuto, aſpro di pelo.
Haarband/ benda, bendella de'li capegli, naſtro.
Haarhaube/una ſcuffia.
graue Haar/ crini bianchi, canuti.
frembd Haar/ zazzerá, capiglata, ornamento di reſta delle done, de capegio poſticcio.
gemachte Haar/ peluca, zazzara, capelli poſticci.
Haarflechte/ treccia.
Haaricht/capegluſo, crinoſo.
krauß Haar/ capegli intortigliati, creſpi, ricciti, inanellati.
Haarlock/chioma, capillatura, riccio.
Haarloß/ calvo, cha pochi capegli.
Haar-Nadel/ dirizzatoio, ago da ſpartir i capegli.
Haartuch/ mantellina da pettinare.
Haarzopff/fiocco di capelli.
Haar der Pferd/ oder anderer Thieren/ crini del cavallo ò altri animali.
Haarwachs/ die gelbe zähe Haut im Fleiſch/ cartilagine.
Haarechtiger Stern/ cometa, ſtella codata.
Haben/ havere, poſſidere.
lieb haben/ haver amore, amari.
lieber haben/ haver piú volontieri; eben ſo lieb haben/ amar ugualmente.
Habend/ wolhäbig/ ricco, opulente
ich hab/ io ho.
Habern/ avena.
Haber-Brey/ pappa, ò pappetta d'avena.

Haberbrod/pan d'avena.
Habermarckt/ mercato d'avena.
Habermäßlein / damit man den Haber miſſet/ bugnuola, picciola miſara d'avena per i cavalli.
Habernmehl / farina d'avena.
wilde Habern/ ſqualle.
Habermüßlein / mineſtra di farina d'avena,
Haberſtroh/ſtrame, ò paglie d'avena.
Habhafft / colui che hà, tiene, ò poſſiede.
Habhafft ſeyn/hauere, poſſedere.
Habhafft werden / acquiſtare, riceuere.
Habig/ wolhabig / reich / ricco, di molti beni, ed haueri.
ein wolhabiger und anſehnlicher Mann/ huomo ricco, poſſente, e di grande riputatione.
Habich/aſtore.
Habichsnaſe / naſo aquilino.
Hacke/Haue/ſcure, accetta.
Hacken/Holtzhacken/ fendere, troncar legno.
Hacken / Fleiſch oder Kraut hacken/ tagliar minuto, trinciar carne ò herbe.
Hackbanck/Fleiſchbanck / tauola, ò banca di beccaro, ò macellaro.
Hanckbanck / tauola, ò banca della cucina.
Hackmeſſer/accettina, trincica.
Hackbrett/un'apicordo.
Hackbrett zur Muſic / un manicordo, ò clauicordo.
Hader/Zanck/ queſtione, lite, riſſa, conteſſa, gara, zuffa, querela.
Hader anrichten/far una querella.
den Hader löſchen und ſtillen/acquetare, accommodare una querella.
Habern/Zancken/litigare, contendere, hauer queſtione, venire à parole, contrattare.
Haderleut/genti litigioſe, contentioſi huomini.
Haderiſch/contentioſo, tumultuoſo, querelofo.
Haderkatzen / diſputatore, querelatore.
Häfe/Unflat/Mutter / feccia.
Bierhäfen/feccia di bierra.
Weinhäfen/ feccia di vino.
Haaten/erden Topff/ pignata, pentola, boccale.
Häflein/boccatello, pignatella.
Häfner/ vaſaio, pignataro, boccalaro, figolo.
Hafendeckel/ coperchio.
Hafe/Schifflände/porto di mare, ò di fiume.
Häfftig/ ſuche Hefftig.
Haffte / ritegno, uncino, ligame.
Hafft/verhafft / ritegnuto per giuſtitia, imprigionato.
Hafftgeld / arra, caparra.
Hafftgeld bekommen/caparrare, dare la arra.
Haffter/die Mithaffter / complice, compagno.
Hafftung / Gefängnüß / prigione, carcere, imprigionamento.
in Hafftung nehmen / metter in prigione, imprigionare, incarcerare.
in Hafftung ſeyn/eſſer in prigione, o carcere.
aus der Hafftung entlediget werden/ eſſer ſciolto, ò liberato da prigione.
Häfften / die Weinreben an einen Pfal binden/legare le viti.
das Häfften/il legar, ò legamento delle viti.
das Häfften der Barbirer/wann ſie die Wunden häfften / cucitura d'una piaga.
Hag/Farr/toro, tauro.
Häg/Zaun/ una ſiepe.
Hagenbuch/fraſſino albero.
Hagbutten/ ballarino, fruttо di roſe ſelvatiche.
Hagendorn/ rubo, rogo. (arboſcello ſpinoſo.)

Hagen.

Hagendörnicht/ ruboſo, ſpinoſo.
Hagäpffelbaum/ albroſcello.
Hagel/ grandine, gragnivola.
Hageln/ far grandine, tempeſtà.
Hägen/ beſchützen/ diffendere, guardare, mantenere, proteggere.
die Obrigkeit ſoll fromme Leute hägen/ il Magiſtrato deue diffendere gli huomini da bene.
Häher/ garrolo, uccello.
Häherganß/ Reiher/ garza, agirone, acrone.
Haidelkorn/ panico.
Haid/ pagano, infidele.
Haidniſcher weiſe/ alla pagana, alla uſanza de pagani.
Hail/ hailig/ ſuche Heil.
Haim/ ſuche heim.
Haimlich/ ſuche heimlich.
Hahn/ Gickel/ un gallo.
Hahn auff der Kirchen/ girella, ò banderolla di chieſa.
Hahn eines Kranes/ den man in ein Faß ſtecket/ la chiave, ò galetto d'una canella da vaſcello.
Hahnenbaum/ die Stang darauff die Hüner ſitzen/ pertica di gallini, un pollano.
Hahnenkam/ la creſta d'un gallo.
Hahnen-Spohren/ die der Hahn an dem Fuß hat/ ſperoni di gallo.
Haiß/ brennend/ caldo, ardente, bruſciante.
Haiß ſiedend Waſſer/ acqua bollente, caldiſſima.
Haiß Wetter/ tempo caldo.
Haiß/ rauh/ ſuche heiß.
Haiſchen/ fordern/ ſuche heiſchen.
Haiter/ ſuche heiter.
Halb/ la metà, mezo.
Halb Theil/ la meza parte.
Halb zertheilt/ diviſa per metà, partito per mezo.
ein halb Jahr/ mezzo anno.
ein halb Pfund/ mezza libra.
Halb-pfündig/ di mezza libra.
Halb ſoviel/ la meta più.
Halben/ von wegen/ per cauſa. per l'amore.
deinethalben/ per la tua cauſa.
Halbe Stund/ mez'hora.
Halb todt für Kälte/ tramortito, quaſi morto di freddo.
Halbfiſch/ Platteiſen/ paſſere, ſfoglia, (peſce piato.)
Hälbächtig/ pendente, inchinare.
Hälbung/ inchinatione.
Hälen/ verſchweigen/ celare.
Häler/ der ein Ding verbirgt/ celatore, aſconditore.
Häler und Stehler/ iſt einer ſo gut als der ander/ gli celatori, e il ladri tanto valogno gli uni, che gli altri.
Halle/ porto publico.
Halffter/ cavezza, capeſtro, capezza.
die Halffter anlegen/ capeſtrare, incavezzare.
Halffter-geld/ Trinckgeld/ ſo dem Knecht gegeben wird/ welches Herrn ein Pferd abgekaufft wird/ oder welches Herr ein Pferd verſchenckt/ la mancia, che ſi dà al ſervitor di colui, dal quali ſi compra un cavallo.
Häll/ reſonante, ribombante, ſtrepitoſo.
Halm/ gamba, fuſto del frumento.
Halmknod/ nodo nella gamba.
Halß/ collo.
den Halß brechen/ romper il collo.
Halßband von Gold/ collana di gioie.
Halßband/ Halßkettę/ collare, collana, berlina.
Halßeiſen für die Ubelthäter/ berlina, annello da metter il collo de malfattori.
Halßſtarrig/ oſtinato, ritroſo, contumace
Halßſtarrigkeit/ oſtinatione, pertinacia.
Halßſtarriglich/ oſtinatamente, pertinace.
Halß abhauen/ decapitar', tagliar la teſta.
Halßgericht/ giuſtitia criminale.

Halsgericht halten / attendere al fatto delle giuſtitia criminale.
vor das Halsgericht führen/menar al giudicio, ò inanzi al giudice criminale.
Halsgerichts-Ordnung/gli ſtatuti, ed ordinanze della giuſtitia criminale.
Halszänfficin/Geſchwulſt/ſquinantia, ſhilacia.
Halten / tenere, hauere, guardare.
Verheiſſung halten / tener la ſua promeſſa, ò parola.
ſeinen Eyd halten / oſſeruar il giuramento
GOttes Gebott halten/guardar, oſſeruar li commandamenti di DIO.
Halten/mit Eſſen und Trincken empfangen/trattare col mangiar, e bere.
er hat uns in Eſſen und Trincken wohl gehalten / egli ci ha ben trattato.
gering halten/für nichts halten/tener in poca ſtima, non ſtimar niente.
groß und werth halten / far gran conto, ſtimar molto.
es mit einem halten / eſſer dell'altrui opinione, tener con un'altro.
viel von ſich halten / far grand apprezzo, e ſtima di ſe ſteſſo, ſtimarſi molto.
zu gut halten/perdonare, iſcuſare, tener à bene.
Haltet mirs zu gute/iſcuſatemi, vi prego.
an etwas halten/ ſteuren/ appogiare, ſoſtenire.
Haltaß / caſſettina per conſervar qualche coſa.
es hält ſich wohl/es verdirbt nicht/ ſe può mantenere, può durare.
Halten/vermeynen / eſtimare, eſſer d'opinione.
er hälts darfür/coſi pare à luoi.
ſich halten/ comportarſi.
ſich wohl halten/ſe comportar ben.
ſich übel halten/ comportarſi mal, mentar' vita cattiva.
übel halten/ trattere male.
Hamen/Zuggarn/rete, amo da peſcare.
Hamm / Schinck / coſcia di porco ſalato, jambone.
Hammel / montone, maſchi delle pecore.
Hämmelein/agnello.
Hammels-Braten / un roſtito di montone.
Hammelsbug/ſpalla di montone.
das Hammelfleiſch iſt hier gutes Kauffs/la carne di montone e ci è buon mercato.
Hammer/Schlägel/un martello.
Han/gallo.
Auer-Han/gallo ſilveſtro.
Welſcher-Han/ gallo di India.
Hahnenkrehe/canto del gallo.
Han auff dem Kirchthurn/ gallo di campanile.
Haurey/cuculo, cornuto.
Han/Zapff/ canale à cavare vino.
Han am Gießfaß/galetto, che gitta l'acqua, quando ſi laviamo le
Hand/mano.
lincke Hand/mano ſiniſtra.
flache Hand/ la palma.
Hand GOttes/ la man' di Dio, ciò è la popleſia.
von der Hand GOttes gerühret werden/eſſer toccato dalla mano di Dio, ò percuoſſo d'apopleſſia.
Hand anlegen/metter la mano.
die Hand an die Arbeit legen/metter la mano al lauoro.
Hand an einen legen/ einen anfallen und ſchlagen/metter la mano ſopra uno, percuoterlo, batterlo.
die Feder in die Hand nehmen/metter la mano alla penna.
die Hand biethen/ helffen/tender, ò porger la mano, ſoccorrere, ajutare.
die Hand auff etwas geben / dar la mano promettendo qualche coſa.

von der Hand gehen/in einem Ding gar hurtig seyn/ esser habile, ò pronto a qualche cosa.
das Mahlen gehet ihm wohl von der Hand/egli è un habile pittore,ci dipinge molto bene.
bey der Hand haben/sich mit etwas gefast halten/ hauer qualche cosa in pronto, ed alla mano.
bey die Hand stellen/darstellen/ rendere,restituire, rimettere in mano.
zu Handen stellen/ einhändigen/dar in mano propria,metter in mano.
vor der Hand seyn/gegenwärtig seyn/ esser à mano, esser presente.
Handbecken/Handfaß/ bacino, bacile, conca.
Handbuch/libro de mercanti, giornale, manuale, memoriale.
Handel/eine Sach / negotio, una cosa, un caso.
es ist ein wunderlicher Handel/egli è un caso meraviglioso.
wie stehet der Handel? come passano i negotii.
mit einem handeln/trattare con alcuno d'un negotio
mit einem wohl oder übel handeln/ trattar ò usar ben , ò mal con qualche duno. [co,negotio.
Handel/Gewerb/mercantia, traffi-
Handlen/menar mercantie,trafficare, negotiare. (re,diffendere.
Handhaben/ beschützen/ mantene-
Handhabe/manico. (fascetto.
Handvoll/mano pieno , brancata,
Handvest/verstrickt / arrestato, rite-
Handgeld/buona mano. (nuto.
Handlung/attione, fatto, traffico.
Handmühl / molino à mano ò a bracci.
Handschrifft/obligo, polizza, scritto obligatorio.
mit seiner Handschrifft bekennen/ confessar di propria mano.
eine Handschrifft von sich geben / donar una polza.
Handschuch / guanti.
Handstreich / promessa che si fa, dando ò toccando la mano.
Handstreich/ da zwey Personen einander die Ehe mit Handtreu zusagen/ contratto di matrimonio spositio· [salitio.
Handstreich halten/celebrar lo spo-
auff den Handstreich laden / inuitar allo spositio. [lo spositio.
auff den Handstreich gehen/andar al-
Handthierung/Handlung/negotio, traffico, commercio.
Handthierung treiben/menar traffico, ò commercio.
Handtreu/eine Zusage/so mit gegebener Hand geschicht / promessa fatta dando la mano in segno di verità.
mit Handtreu etwas angeloben/promettere dando la mano.
Handwerck/mestiero, arrificio.
Handwercksmann / artigiano, mestiero.
Handtuch/Handzwell/sciugamano, touaglia,fazzuolo da sciugare le
Handlen/procedere. (mani.
recht handlen / procedere sinceramente.
Handel im Gericht / Processo, Atti.
Hanff/Canapi. (canapi.
Hanff rätschen oder brechen/pelar il
Hanffbleuer / mazza, martello da battar il canapi.
Hanff hecheln/pettinare il canapo.
Hanff-Acker/campo di canapo,canapeto. (di canapo.
Hanff-Saamen / canapuccia, seme
Hanff-Seyl/corda di canapo.
Hanffstengel/stelo , ò gambo di canapo.
Hänffen Tuch/tela dil canapo.
Hanfftuch/Schwilff/ canavaccio.
Hängen/gehenckt seyn/esser appicato, star sospelo
Hänckeln/auffhencken/pendere,atta-
Hangend/pendente. [care.
Hängig/ dipendente da altri.
Umbhang/cortina de letto.
Hans/Giouanne, nome.
Hans in allen Gassen/ un frappatore, vantatore.

Har/ ſuche Haar.
Harcke/ Reche/ un raſtello.
Harcken/ raſtellare.
Härd/ Feuerhärd/ faccolare.
Häring/ arenga, peſce.
geſaltzen Häring/ arenga ſalata.
gewäſſerter Häring/ arenga intriſa, ò diſſalata.
trucken Häring/ arenga sfumata, tenuta al fumo.
Häringsfang/ ſtagione, ò peſca d'arenghe.
Härings-Tonne/ un tonello d'arenghe.
Härings-Lack/ ſalamoia d'arenghe.
Harn/ orina, piſcio.
Harnen/ orinare, piſciare.
Harnglaß/ urinale.
Harniſch/ armatura, corſaletto.
in vollem Harniſch/ armato di tutto.
Harniſchkammer/ armeria, arſenale.
Harniſchmacher/ armaturaio, che fa corſaletti, armauolo.
Harpff/ harpa.
auff der Harpffen ſchlagen/ ſuonar l'arpa.
Harpffen-Klang/ la riſonanza dell' arpa.
Harpffen-Saite/ corda di arpa.
Harpffenſtück/ ſonata, ò canzone sù l'arpa.
Harpffenſchläger/ ſuonatore della harpa.
Harren/ attendere, eſpettare.
Hart/ duro, aſpro, rozzo.
dieſes Bett iſt gar hart/ queſto letto è ben duro.
Hart/ ſtreng/ unfreundlich/ rigoroſo, ſeuero, rudo, rigido.
der Oberſt iſt dem Kriegs-Volck gar hart/ il Capitano tratta con molto rigore i ſuoi ſoldati.
ein Vatter ſoll ſeinem Kind nicht zu lind/ noch zu hart ſeyn/ un padre non deue eſſer ai ſuoi figliuoli troppo ſeuero, nè troppo benigno, ò manſueto.
Hart/ arbeitſam/ laborioſo.
Harthälſig/ oſtinato, caparbio, pertinace.
Harthälſig ſeyn/ oſtinarſi, formarſi in un propoſito.
Härtigkeit/ durità, duritia, durezza.
Hartkeichig/ aſmatico, che à fatica di reſpirar.
Hart machen/ rendere duro, indurire.
Hartnäckig/ oſtinato.
Hartnäckigkeit/ oſtinatione.
Hartz/ ſo aus den Bäumen fleuſt/ ragia, raſa, pece, viſchio, viſco, reſina, humore dell'albero.
mit Hartz beſtrichen/ induto de ragia.
Has/ lepre, lievore, lepore.
Has im Lauff gefangen/ lepre preſa nella caccia.
Has im Läger übereilt/ lievore colto al ſuo nido.
bey einem halten/ wie der Has bey der Trummel/ fugirſene, ſcampare, come un lepore, ch'intendeſſe un tamburro.
daß Haſen-Panier auffwerffen/ die flucht nehmen. Idem.
Haſenbalg/ pelle di lepore.
Haſenfleiſch/ carne di lepore.
Haſengarn/ rete da pigliar lepori.
Haſenjagt/ caccia di lepri.
Haſeliren/ eſſer poco prudente, ſtravagare, baloccare.
Haſenwind/ leuriero, veltro, cane venatico.
Häſelin/ leurotto, lepre giovine.
Haß/ Neid/ odio, nimiſtà, nimicitia.
Haß und Neid gegen jemand tragen/ haver odio, ed invidia contr'alcuno.
einen Haß und Grollen auff einen werffen/ nodrir odio, e rancore contr'alcuno.
Haſſen/ odiare, haver in odio.
Haſelnuß/ nocella, noccivola, nocchia.
Haſelſtaud/ nocellaro, nocivolaro.
Haſelhun/ francolino.

Haſpel/

Haſpel / filatoio, molinello, arcolaio.
Haſpeln / dividere, ingiemare, agomitolare il filo.
Haſpel oder die Wende / damit man das Waſſer aus einem Brunnen / und die Steine aus den Gruben windet / argano, ò arganello, iſtramento, ò machina da levar i peſi, l' ancora, &c.
Haſpel-Rad / la ruota d'un argano.
Hatſchier / un coltellaccio, ò coltellone.
Haub / benda, faſcia, berretta, ſuffia.
Beckelhaub / celata, elmo, elmetto.
geſtrickte Haub / cuffia, ſcuffia, rezzuola, che portano in teſta le donne.
Hauff / cumulo, maſſa, mucchio, monticello.
Häuffen / accumulare, ammaſſare.
Hauffung / accumulatione, amaſſo.
Hauffen Volcks / moltitudine, turba, calca, folla, gente, frotta.
Hauffen Kriegsvolck / ſquadra d' armati, ſquadrone, eſſercito, ſtuolo.
Hauffen Viehe / branco, armento, gregge, multitudine di beſtie, beſtiame.
Häuffiglich / mit Hauffen / à greggi, per branchi.
Haupt / teſta, capo.
Haupthaar / capegli, crini.
Hauptküß / cuſcino, origliere, piumaccio.
Hauptloß / ſenza teſta.
Hauptmann / capitano.
Hauptmann über ein Fähnlein / alfiere, ò commandante d'una bandiera.
Hauptmann über Fußvolck / capitano di fanteria.
Hauptmann über Reuter / Rittmeiſter / capitano di cavallerie.
Hauptmann über ein Galee / capitano d'una galera.
Hauptmann über hundert / centurione, ò capitano di cento ſoldati.
Hauptmann über tauſend / Obriſter / colonello, ò commandante di mille ſoldati.
Hauptmannſchafft / ufficio di capitano.
Haupt-Punct / il ponto principale.
Haupt-Schiff / l' Almiranta vaſcello.
Haupt-Schuppen / forforaggine della teſta.
Haupt-Schwindel / vertigine.
Haupt-Segel / la vela maggiore, ò principale.
Haupt-Sucht / davon das Haar außfallt / pelaria, pelarina, pelarella.
Haupt-Tranck / bevanda contr' il mal di teſta.
Haupt-Zierde / ornamento di teſta.
Haupt-Sache / coſa principale.
Haupt-Stadt / citta principale, metropole.
Haupt-Schwäre / dolore di teſta.
Haupt-Schrittel / il calvicio, cranio, coppa, oſſa della teſta.
Haupt-Summe / capitale, ſomma principale.
Häuptlein / teſtina, picciola teſta.
bloß Haupt / la teſta ſcoperta.
Haupt abhauen / tagliare la teſta.
das Haupt auffheben / alzare il capo.
Haupt eines Nagels / teſtà di chiodi.
Hauptſpülen / capezzale da latto.
Haupt-Straffe / pena capitale.
Hauß / caſa, habitatione.
ein Hauß beſtehen / affittare una caſa.
ein Hauß bauen / fabricar una caſa, ò edificare.
ein Hauß verleyhen / locar una caſa, ò darla à fitto.

ſchön Hauß/ una caſa bella, magnifica.
Haußmann / der eine Haußhaltung führet / un buon, proveditore della ſua caſa.
Haußmann / der umb einen Zin in einem Hauſe wohnet/ habitatore di caſa a fitto, locatore.
Haußſchaffner / maeſtro di caſa, ſpenditore.
Hauß mit drey Gaden oder Boden/ caſa con tre ſolari.
Haußbrodt / pan biſcio, famigliare, domeſtico.
Haußfrau/ conſorte, moglie, mogliera, patrona di caſa.
Haußgeſind / famiglia.
Haußgenoß/ domeſtice, di caſa.
Haußgeſchäfft / negotio domeſtico.
Haußgeſchirr / Haußgeräth / maſſaritie di caſa, mobile, ſtoviglie.
Haußhaltung/ il governo della famiglia.
Haußhälterin/ che fa buon maſſaja, maſſara.
Haußhüter/ guardiano di caſa, maſſaro.
Haußknecht/ ſervitore, ſervo.
Haußthür/ porta, uſcio, entrata.
Haußvatter/ patrona di caſa.
Haußwürtz / ſempre viva.
Haußſorge / cura, penſieri de la famiglia.
Häußlein/ caſetta, caſuppule, caſina, picciola caſa.
Häußlein/ heimlich Gemach / caſo caccatoio.
Haußzins/ fitto di caſa.
Haußzucht/ diſciplina domeſtica.
von Hauß zu Hauß / à porta, à porta.
Haut / pelle, cuoio, corame.
Haut abſtreiffen/ abziehen/ ſcorticare, tor la pelle.
Vorhaut / preputio, pelle del membro virile.
Häutle des Korns einer Nuß/ ꝛc. la guſcia delle noci ò del grano.
Häutlein/ contennà cottica, pellicella.
Häu. Suche Heu.
Hau/ Karſt/ marra, vanghetto, vanga, zappa.
Hauen/ tagliare, trinciare, cavare, zappare, rompere.
Fleiſch hauen / tagliar la carne, ſmembrare, ſquartare.
Hauen/ mit Ruthen ſtreichen/ caſtigare con verge, sferzare, ſtafilare.
Haumeſſer/ Hackmeſſer / ſpacchino, coltello di beccaro.
Hau-Wald / darinnen man Holtz hauen darff / boſco da tagliarui.
Hau-Zahn eines wilden Schweins/ i denti grandi d'un cinghiale.
Holtz hauen / tagliare legna.
Hau-Banck / tavola à tagliare, ò trinciare.
den Weingarten hauen/ rompre la terra nelle vigne.
mit hauen und ſtechen / di taglia & ſtoccata.
Här/ ſtrega.
Hebamme / allievatrice delle donne di parto.
Heben / levare.
Hebig/ ſcarſo, avaro.
Hebigkeit/ ſtrettezza, avaritia.
Hebel damit man hebt/ pallo di ferro, da levar pele.
Heben / levare, alzare.
Heben in die Höhe / elevare.
auff und ab heben/ alzar & baſſar.
ein Kind aus der Tauff heben/ levar un bambino, ò tonetlo à Batteſimo.
Heber / damit man den Wein oben zum Spund heraus zeucht/ cauavino, ſtromento da cavar del vino per il turacello.
Hebeſtange/ Hebebaum / una lieva, manuella, ò palo da levar li peſi.
Hebzeug / damit man Balcken/ ſchwere Stein / und dergleichen Säte in die Höhe hebt/ un argano.

He-

Hebenholh/ ebano, legno nero.
Hechel/ pettine per il lino.
Hechelmacher/ ſcotolatore.
Hecheln / pettinare il lino.
Hecht/ luzzo o luccio, (peſce.)
Hecke/ Dornhecke / roúo, ſpinetto, dumo di ſpine, macchione.
Hecken/ chiuſura à traverſo la ſtrada.
Heep/ falce à tagliare il feno.
Heer / eſſercito, armata.
ein Heer führen / condurre un' armata.
ein Heer zuſammen bringen/ far una armata, congregar un eſſercito.
ein Heer muſtern/ far paſſar moſtra à un eſſercito.
einem Heer abdancken / licentiare un armata.
Heers-Krafft / mano armata.
mit Heers-Krafft überziehen/ aſſaltar alcuno con un' armata forte.
Herb / ſauer / garbo, bruſco.
Heerpauck / Heertrommel / timpano, (iſtromento moreſco bellico.)
Heerſchaaf / armento, grege, branco di pecore.
Heerwagen/ erſa majore. una conſtellatione : *item*, un carro ò carrezza di guerra.
Hefe/ livieto, levame.
Heffen / lievitar & gonfiar la paſta.
Hefe. Suche Häfe.
Heffte/ manico.
Hefftiglich/ con vehemenza, quanto ſi può, con grand' inſtanza, grandemente, ſommamente.
Hefftige Begierd / ingordia, brama & volonta grande.
Hefftige Kranckheit / malatia grave, ò forte.
Hefftig/ vehemente, impetuoſo, terribile, colerico.
Hefftigkeit/ vehemenza, impetuoſità, coleta, acerbità, acerbezza.
Hefftiglich / hart / acerbamente, aſpramente, crudelmente.
Hefftiglich einen lieben / amar ardentemente, con gran paſſione, ſuiſceratamente.
Hefftiglich zürnen/ adirarſi molto, metterſi in gran colera.
Hefftel/ Sticknadel / ago da pomolo, ſpille, ſpillette.
Hefftelmacher/ ſpillettiero,
Hefften / ſiccare, attaccare.
Heidelkorn / panico, ſaracena.
Heil/ ſalute, ſalvamento, ſanità.
Heilig / ſanto, beato.
Heiligen/ ſantificare, conſecrare.
Heiligkeit / ſantità, beatitudine.
Heilig Ort / luogo ſacro.
Heilige Schrifft / ſacra ſcrittura.
die Heiligen / li Santi.
Heiligthum / coſe ſacre.
Heiligthum Rauber / ſacrilego, rubbatore di coſe ſacre.
Heiland/ Salvatore.
Heilen / ſanare, guarire, ſalvare.
Heilſam / ſalutifero, ſalutare.
Heilloß/ gottloß/ verkehrt / triſto, cattivo, impio, perverſo.
ein heilloſer Mann / un triſto, che non vuol far mai bene.
ein heilloſes Leben führen/ viver una cattiva vita.
Heim / caſa propria, habitatione, reſidenza.
Heimführung einer Braut / il menare la ſpoſa allo ſpoſo.
dem Bräutigam die Braut heimführen / menar, ò condurre la ſpoſa à caſa dello ſpoſo.
Heimgehen/ andar in ſua caſa.
Heimat/ patria, luogo dell' nativita.
Heimiſch/ domeſticato, manſuetato.
Heimſteuer/ dote, donatione nelle nozze.
Heimlich / ſecretamente, celatamente, niſcoſamente, di naſcoſto.

einem

einem etwas heimlich in ein Ohr blaſen / dire qualche coſa à uno ſecretamente all' orecchio.

Heimlich zu wiſſen thun / far ſapere ſecretamente.

Heimlich Ding / ſegreto.

Heimlich Gemach / neceſſario, ceſſo, cacatoio, zangola.

Heirath. Suche Heurath.

Heiß. Suche Haiß.

Heiſchen / domandare, richiedere.

Heiſch / Heiſchung / domanda.

Heiſſen / commandare, imporre, commettere.

Heiß / Geheiß / commandamento.

Heiſſung GOttes / la volonàt, ò commendamento d' Iddio.

Heiß / Heiſer / rauco, fioco, roco.

ein wenig heiß / aliquanto rauco.

Heiſerkeit / raucità.

Heiſer ſeyn / eſſer rauco.

Heiter / hell / chiaro, ſereno.

Heiter werden / ſerenare, quando l' arca, ſi fa ſerena & chiara.

Heiter / offt / ſpeſſo, ſpeſſevolte.

Held / heroe, generoſo, campione. valente.

Helden / neigen / pendere, inchinare.

Heldung / inchinatione.

Heldhauptig / chi ſtorge il collo.

Helen / verhelen / celare, aſcondere, coprire, naſcondere, diſſimulare.

Helfand / Lionfante, Elefante.

Helffenbein / Auorio.

Helffen / befördern / avanzare, promovere alcuno.

ich hab ihm zu ſolchen Ehren geholffen / io l' ho promoſſo ad un tal grado d' honore.

Helffen / aiutare, dar aiuto, aitare, giovare, far ſoccorſo.

es hilfft kein Kraut wider den Tod / non v' è herba contra la morte.

Helffer / aiutatore, aitatore.

Helffung / aiuto, ſoccorſo.

Helffte / halber Theil / la mità.

Hell / chiarno, lucido, manifeſto, evidente.

Helle Lufft / cielo ſereno.

Hell und heiter werden / riſchiarirſi.

Hell. Suche häll.

Helle / inferno.

offt an die Helle gedencken / läſt nicht in die Helle fahren / il continuo penſar nell' inferno, fa che l' huomo non vi vada.

Helliſch / infernale.

Hellbarde / alabarda.

Hellbardirer / alabardiero.

Heller / un bagatino.

es iſt nicht eines Hellers werth / non val an bagatino.

Helm / elmo, celata, morione, elmetta.

Helmbiſter / Baviera, viſiera, dell' elmo.

Hembd / camiſcia.

Wüllenhembd / camiſcia di panno, camiſola.

Hemmen / zurück halten / auffhalten / ritardare, ritenere, fermare.

ein Rad am Wagen hemmen / fermar una ruota di carro mettendoui la catena.

die Mühle hemmen / fermar un molino.

Hemmkette / damit man ein Rad zu hemmen pflegt / catena da fermar una ruota.

Hemmerlein / Vogel / galbedro, reigabbulo, melegio, giallo.

Hencken am Galgen / impicare.

an die Mauer etwas hencken / affiſcare, pendere qualche coſa al muro.

ſich ſelber hencken / impiccarſi ſe ſteſſo.

Hencker / boia, manigoldo, carnefice.

Henckersknecht / ſervitor del boia.

Hencker-Schwerdt / la ſpada del boia.

Hengſt

Hengſt zum Geſtut / ſtallone, cavallo di razza.
Hengſt / Pferdt / cavallo.
Faſelhengſt / uno ſtallone, cavallo di razza.
Hengſt / ſo verſchnitten / cavallo caſtrato.
Henne / gallina.
Henne / ſo glucket / gallina nana.
Hennenhäuſlein / gallinajo.
Henne mit den Hünlein / (ein Stern) Pleiades.
Her / hieher / quà, di quà, quì.
Herab / in giù, di alto, di baſſo.
Herabfallen / gehen / lauffen / ſpringen / ꝛc. caſcar, andar in giu, correre, ſaltare di alto à baſſo.
Herab ſtürtzen / caſcare, precipitare.
Herauß / fuori, di fuori.
Herauß kommen / uſcire, venir di fuora.
Herauß reiſſen / rapir fuori, pigliar à forza.
ein Nagel herauß ziehen / cavar un chiodo.
Herb / garbo, acerbo, auſtero, amaro.
Herberg / albergo, hoſpitio, hoſteria.
Herbergen / alloggiare, albergare.
Herbergen / in eine Herberg einkehren / andar all' hoſteria.
Herberger / hoſte, hoſpite, albergatore.
Herbergsleuthe / die an einem Ort zur Herberg ligen / oder gelegen haben / hoſpiti, alberganti.
Herbey / appreſſo, vicino, à canto.
Herbey bringen / apportare.
Herbeyführen / menare, ò condurre per carro, ò barca.
Herbey gehen / accoſtarſi, auvicinarſi.
Herbſt / vindemia, autunno.
Herbſt machen / vindemiare, raccogliere l' uva, far' vindemia.
Herbſtmonat / Settembre, meſe.
Herbſtheu / Grommet / fieno tardo ò ſecondo.
Herd. Suche Heäd.
eigen Herd iſt Geldes werth / non è coſa piu grata, che d'eſſer in caſa ſua, ò appreſſo il ſuo focolare.
Herdviehe / grege di beſtiame.
Her. Suche Herr.
Herein / di dentro.
Herfüllen / empiere, adempire.
Herfürbrechen / auffgehen / levarſi, uſcir fuora, germogliare.
die Sonn bricht herfür / il Sol ſi leva.
Herfür bringen / addurre.
Herfür quellen / ſcaturire, ſorgere, far ſortive.
Herfür thun / metter fuori.
Her holen / repetere, ridire.
Hering. Suche Häring.
Herkommen / ſorgere, naſcere.
Herkommen / Stamm / parentado, legnaglo, caſata, proſapia, razza.
geringes Herkommens / di baſſa caſata.
Hohes und ſtattlichen Herkommens / di buona, ed antica famiglia.
Herlin / verme.
Herold / araldo, ambaſciadore, legato.
Hermachen / rifare, far di nuovo.
Hernacher / hernachmals / per l' avenire.
Hernach folgen / ſequitare, ſequire, imitare.
Herr / Signore, Padrone.
HErr GOtt behüt / Dio guarda.
ein Herr ſeyn / eſſer Signor d' un luogo, haverne ſignoria, e potenza.
Herrin / Frau / Signora, Mádama.
Herr des Raths / Senatore, Conſigliero.
Herrlich / magnifico, honorevole, illuſtre, ſplendito.
Herrlich Wetter / un bel tempo.
Herrlich halten / trattar honorevolmente.

Herr-

Herrlichkeit/ magnificenza, gloria, maiestà.
Herrlich seine Sachen verrichten/ far la sua facienda magnificamente, eccellentamente.
Herrlich halten / honnorare, haver in honnore.
Herrn-Gab / da man eine gewisse Müntz unter das Volck wirfft / denari, che un Prencipe, ò Signore sparge al popolo.
Herrn-Knecht/ Büttel/ sbiri, zaffi.
Herrschen/ signoreggiare, governare, regnare, reggere.
Herrscher/ governatore, rettore, signoreggiante.
Herrscherin / governante, governatrice.
Herrschung/ signoria, governo, governamento, administratione.
Herrschafft/ Gewalt / dominio, signoria, giurisdittione.
da einer allein herrschet/ monarchia, governo d'un solo.
da etliche wenige nach ihrem Gefallen herrschen / oligarchia, governo di pochi à lor' posta.
da viel herrschen/ als ein erbar Rath/ aristocratia, governo del Senato, delli consiglieri.
unter eines Herrschafft leben / vivere sotto la giurisdittione d'alcuno.
einer Herrschafft angehörig seyn/ appartenere ad una signoria.
Hert / duro. Suche hart.
Hertz/ cuore.
Hertzblat / la foreella del stomacho, la granata, la spada.
das Hertz fallen lassen / perder animo, ò coraggio, diventar timido, ò paurosо.
ein Hertz fassen / prender ànimo, e coraggio.
in das Hertz greiffen / einem so zu reden / das er es ihm zu Hertzen gehen läst/ toccar alcuno s'ul vivo, riprendendolo.
zu Hertzen fassen/ pigliar à cuore.
einem ein Hertz einsprechen/ ein Hertz machen/ animare, dar animo, far coraggio.
Hertzgrüblein / cuoradela.
Hertzleyd / crepacuore, cuorduolio.
Hertzhafft / di gran cuore, animoso, coraggioso, valente.
Hertzhafft machen/ far cuore, dar animo, rincorare.
Hertzog / Duca, Doge.
Hertzogthumb/ Ducato.
Hertzogin / Duchessa.
Herunter/ à basso, di sotto.
Herunter gehen/ discendere.
Herunter lauffen / correr giù, ò abbasso.
Herunter reysen / far viaggio in un paese, ch'è più basso dell'altro.
Hervor / fuora, di fuora, in oltre.
Herwieder / in ricompensa, in contracambio.
Herwiederumb / d'altra parte, d'altro luogo.
Herwögen/ temerario, sciocco, legiero.
Herwögen handeln / procedere temerariamente.
Herzu/ di sopra, in qua.
Herzu führen/ addurre, condurre.
Herzugeführt/ addutto.
Herzugeführter Zeug / testimonio addutto, chiamato per testimonio.
Herzu gehen / appropinquare, approciare
Herzu lauffen / accorrere.
Herzumachen/ sich herzu nahen/ approinquarsi, approssimarsi.
Herzu zehlen / aggiungere al computo.
Hesch/ Hick/ Schlick/ singhozzo.
Heschen / schlicken / singhozzare, singoltire.
Hessen-Land / Hassia, Landgravia-to.
Hessig/ che è in colora.
Heßlich / brutto, sporco, sordido, laido, sozzo, immondo, sformato.
Heßlich machen / bruttare, sordire, immon-

immondare, far ſporco, sformare, imbrattare.

Heßlich ausſehen/ haver cattiva ciera, brutta faccia, diſforme volto.

Heßlichkeit/ bruttezza, ſporcheria, ſporchezza, ſozzura.

Heßlicher weiß / ſporcamente, lordamente, bruttamente.

Hetzen / reitzen / irritare, incitare, infiamare, ſpignere adira.

Hetzer/ inſtigatore, incitatore.

Hetzen/ cacciare, andar à caccia.

ein/ oder mehr Hünde an einen Hirſchen / oder anders Wild hetzen/ aizzare uno, ò più cani ad un cervo, ò ad altra beſtia.

Hetzer/ cacciatore, che irrita li cani a la caccia.

Hetzhund / cane da caccia, bracco.

Hetzſtrick / daran man die Hetzhunde führet/ ſtringa ò corda di cani da caccia.

Hetze / pica, gazzauola, agazza.

Heuchlen/ adulare, ſimolare, hipocrizare.

Heuchler / ſimulatore, adulatore, hypocrita.

Heuchley / adulatione, religione ſimulata, hypocriſia.

Heuffen/ ſuche häuffen.

Heulen / urlare, ululare.

Heulen/ Heulung/ urlamento, ululamento.

Heulen / greinen / piangere, gridare, lacrimare, lamentare.

Heurath/ matrimonio.

Heurathen/ maritarſi, ſpoſare, ammogliarſi.

Heurath-Guth / dote.

verheurathen / dar in matrimonio.

unverheurathet/ non maritato.

Heußlein/ ſuche Häußlein.

Heut / hoggi, hoggidì, anouo Venetian.

Heut morgen/ heut frühe/ ſta mane, queſta mattina.

Heut über acht Tag/ hoggidì otto, da hoggidì in otto giorno.

Heut über fünff Wochen / da hoggidì in cinque ſettimane.

Heutig/ hodierno, d'hoggidì.

der heutige Regiments-Streit iſt längſt vor Chriſto geweiſſaget worden / le diſcordie e contentioni d'hoggidì intorno alla religione ſono ſtate già prodette da Chriſto noſtro Signore.

Heu / fieno.

Heuboden/ fenile, luogo doue ſi tiene il fieno.

Heu-Gabel / forcina, forcha da fieno.

Heu mit der Gabel umbkehren / rivoltar il fieno con le forche, accio ſi ſecchi.

Heumonat/ Luglio meſe, che ſi raccoglie il fieno. (di fieno.

Heuſtock / macchio, ſchiera dritta

Bündel-Heu/ brancata di fieno.

Heu mit dem Rechen ſamlen/ raccogliere il fieno coi raſtelli.

Heuen / Heuſchneiden/ ſegar il fieno.

Heuſchneider/ ſegator di fieno.

Heu-Senſen/ falci da fieno.

Heuer/ in dieſem Jahr/ queſt'anno.

du biſt heuer wie fern/ tu ti ſei queſt'anno, come i paſſati.

Heurig/ di queſt'anno.

Heurig Korn / fromento di queſt'anno.

Heurig Lamb / agnello d'un anno.

Heuriger Wein / vino di queſt'anno. (ſta.

Heuſchreck/ cicala, cavaletta, locuſt.

Hexer/ maliarda, incantatrice, ſtrega.

Hexenwerck/ Zauberey/ ſtregamento, ſtregheria.

Heyd/ ſuche Haid.

Heydel / Buckweitz / ſuche Heidel-Korn.

Heyl/ heylig/ ſuche Heil.

Heym/ ſuche heim.

Heyß/ heyſer/ ſuche heiß.

Hie / qui, quivi, ci.

Hie/ an dieſem Ort/ qui, in queſto luogo, quivi.

warte meiner hie/ aſpetta mi quivi.

Hie

Hie geredt/ detto frà di noi.
Hie bin ich/ecco mi qui, qui son'io.
Hieb / un taglio, ò tagliata, un fendente, ò stramazzone.
auff den Hieb gehen / batterſi à colpi di stramazzone.
Hie auff/ qui sopra.
Hie bey/ quivi presso.
Hiebey kanſt du abnehmen / was es für einer ſey / in questo puoi conoscere che huomo egli si sia.
Hiedurch / per questa cosa.
Hiegegen über / all'incontro, allo innanzi.
Hieher/ quà, ci, in quà, per di quà.
Hieher lege deinen Mantel / mettete qui l'vostro mantello.
bring hieher / apporta quà.
Hienach / per l'avenire.
Hie ſeyn/ essere quivi.
Hiezu / oltra di questa, di sopra.
Hier von dannen / da qui, di qui, di quà.
am Montag iſt er hier von dannen gezogen/ egli partì di qui lunedì passato.
Hiervon / von dieſem Puncten/ von dieſen Sachen/ di quà, di questo ponto, di queste cose.
Hiervon kan nicht genug geſagt werden / non si può assai parlar di questa materia, ò cose.
Hierzwiſchen/ frà tanto, méntre.
Hierſe/ miglio.
er hieß Jacob/ si chiamava Jacomo, haveua nome Jacomo.
Hilff / ajuto, soccorso.
Hilff thun/ajutare, dar soccorso. Suche helffen.
Himmel/ cielo.
Himmeliſch / celeste, divino, dal cielo.
Himmelblau/azurro,celeste.
Himmelbrodt/la manna.
Himmelfahrt / Ascensione.
Himmelreich / il regno del cielo.
Himmels-Lauff / il corso del cielo.
geſchafftig ſeyn/ deß Himmels-Lauff zu erforſchen / esser intento in contemplar il corso del cielo.
Hin/ er iſt hin / è andato via. Item, è mortuo.
Hinauß / fuori, di fuori.
Hin und her / qua e là.
Hinein/ dentro.
Hinein laſſen / aprire la porta, lasciare entrare.
Hincken / zoppicare, andar zoppo.
Hinckend / zoppo, stroppiato.
ein hinckender Bott iſt gut nach dem Tod zu ſchicken/egli è un corriere zoppo, per mandarlo cercar la morte.
Hinckung / zoppicatione.
Hincken am Galgen/ impicare.
Hindan / hinderwerts / dietro, di dietro, per di dietro.
Hindan ſetzen / metter di dietro, postporre, non estimar tanto.
Hinde/ cerva, animal noto.
Hinden/ dietro, di dietro.
Hinderarß / culo.
Hinder dem Tiſch/dietro alla tauola.
Hinder dem Berg halten / esser in aguato, star ascoltando, orecchiare, sottascoltare, proceder con dissimulatione, e astutia.
Hinderbug / groppiera di dietro.
Hinderläſſig. (Suche hinläſſig.
Hinderliſtig/ insidiatore.
Hinderliſtiglich / con aguati & insidie.
Hinderer/ l'ultimo, quel di dietro.
Hindern/impedire, disturbare, dar impedimento.
Hinderlich/ impediente, che impedisce.
Hinderung / impedimento, disturbatione.
Hinderſich/ indietro, adietro.
Hindergehen / betriegen / ingannare, circonvenire, gabbare.
Hindergangen / betrogen werden/ esser circonvenuto,ò mariolato.
Hinderhalten / verbergen / celare, nascondere.
Hinderhalt / imboscata.

Hinder-

Hinderhalt/ Hinderzug/ retroguardia, soccorso.

Hinderlegen/ein streitig Guth hinder dem Scheids-Richter biß zu Austrag der Sache legen/ sequestrare qualche bene, che si litiga, fino alla sua espeditione.

Hinderlegt Guth/ bene deposto, ò sequestrato.

Hinderheil / parte dietrò.

Hinderwarts / ritirando à dietrò, à riculone.

Hinfort / hinfür / per l'avenire, nell'avenire.

Hingegen / hergegen / da l'altro canto, per contrario.

Hin und wieder / quà è là.

Hinlässig/negligente, inauertente, stracurato, pegro, tardo.

Hinlässigkeit/ negligenza, stracuraggine, pegritiá.

Hinne/ Hinde/ cerva.

Hinüber/ dinanzi, allo incontro.

Hinüber fahren/passar oltre, traversare.

Hinüber führen/passar il fiume.

Hinüber gehen / andar dall'altra banda.

Hinüber lassen/lasciar passare.

Hinüber lauffen / correr all'altra parte.

Hinunter/ disotto, sotto.

Hinunter fallen / cascare, cascar in giù.

Hinweg/ via.

Hinweg fahren / partir, andarsene.

Hinweg lauffen / fuggirsene, scappare.

Hinweg leihen / prestare, dar imprestito.

Hinweg nehmen/ levare, prendere, pigliare via.

Hinweg auff eine Seite thun/ metter da canto, da parte, da banda.

Hinweg tragen/ portar via.

Hinweg treiben/ cacciar di dietrò.

Hinweg gehn / andar via, levarsi, partirsi.

Hinweg damit/ levato, tolto via.

Hinweg nehmen mit Gewalt / rapire, tirár per forza,

Hinweg trollen/ fliehen / scampare, fuggire.

Hinweg thun/ levar via, rimovere, distorre.

Hinwieder / wiederumb / di nuovò, un'altrá volta.

Hinwieder/ hergegen/ al contrario.

Herwiederumb / inricompensa, in contracambio, reciprocamente.

Hinzu legen / aggiongere.

Hirn/ cervello.

Hirnschal / cranio, osso della testa.

Hirnwütig / hirnlos / scervellato, pazzo, spensierato.

Hirsch/ Hirtz/ cervo.

Hirschbrunst/ frega, ò ardor d'amore del cervo.

Hirschgewicht / rami delle cornà del cervo.

Hirse/ miglio, granò.

Hirt/ pastore, pecorario, pecoràio.

Hirtenstab / baston pastorale.

Hirten-Häußlein / loggio, loggietta, caletta di pecoraio.

Kühhirt / Säuhirt / suche Kühe/ Säu.

Hirschzung/lingua di cervo, herba.

Hispanien/ Hispagna, Spagna.

Hispanier/ Spagnòlo.

Histori / historia.

Histori-Beschreiber / Historiográpho, Historico.

Hitz/ caldo, calore, caldezza, ardore.

Hitzig / caldissimo, ardente, fervido.

Hitz leyden/patir calore, esser bollente.

Hitzig werden / infocarsi, infiammarsi, esser acceso,

Hiren / singhiozzare, singoltire, mandar fuori singolti.

Hobel / pialla, dolatoia, ascia, ronca, rancola.

Glatthobel / un piallo da polire ò appianare.

Hobelbanck / tavola di legnatuolo.

Hobeln / piallare, appianare, far uguale, pianare.
Hobelſpän/Hegmehl/fruſcule, seggie, tagl ature di legnami.
Hoch/ alto, elevato, ſublime.
Hoch achten / ſtimar molto, far gran conto, caſo ò ſtima.
Hoch erheben / gewaltig rühmen/ eleuare, inalzare, lodar molto.
Hoch ſingen/ cantar alto.
Hochfahrt/Hoffahrt / ſuperbia, arroganza.
Hochfärtig/hoffärtig / ſuperbo, altiero, arrogante, ambitioſo.
Hochfärtiglich/hoffärtiglich/ ſuperbamente, arrogantemente.
Hochgeborn/illuſtriſſimo.
Hochgelehrt / dottiſſimo, litterato, molto ſaggio.
Hochberühmt / molto famoſo, di gran fama.
Hoch gelobt/hoch geprieſen / ſopralodato, ſoprabenedetto, benedetto ſopra ogni coſa.
Hoch halten/ſtimare, hauer in eſtima, tener caro.
Hochhaltung ſeiner ſelbſt / arroganza.
Hochheit/altitudine, altezza, ſommità.
Hochheit/Durchleucht/Altezza,Serenità.
Hochleucht / maluaviſchio, altea, herba.
Höchlich/ Excellentemente, molto forte, grandamente, grandiſſimamente.
Höchlich dancken/ ringratiar molto, render mille gratie.
Höchlich ſündigen / peccar grauamente.
Hochmüthig ſeyn / ſuperbire, farſi orgoglioſo, ed arrogante.
Hochmuth/ſtoltz / inſolenza, orgoglio. arroganza, ſuperbia.
Hochmühtig/ambitioſo, arrogante, inſolente, orgoglioſo.
Hochmühtiglich / arrogantamente, ſuperbamente, orgoglioſamente.
Hochwürdig / venerando, venerabile, honorato, Reuerendo.
Hochwürdigſter / Reuerendiſſimo, Eminentiſſimo.
Hochzeit/nozze.
Hochzeit halten/ far'nozze.
zur Hochzeit gehen / andar à nozze.
Hochzeit-Kleid/vestito nuttiale.
Hochzeitleute / nuttiali, che ſono alle nozze.
Hochzeitlied/ canzon nuttiale, epitalamio.
Hochzeitmahl/banchetto di nozze.
Hochzeitpredigt/predica, ò eſſortatione nuttiale.
Hochzeitgeſchenck / doni, ò preſenti nuttiali.
Hochzeiterin/Braut/ſpoſa.
Hochzeiter/ſpoſo.
Hochzeit-Tag / giorno delle nozze.
Hochzeitlich/nuptiale, di nozze.
Hod/teſticulo.
Hoden/coglioni, teſticoli.
Hodenbruch/rottura, infirmità.
Hof/Hofhaltung / corte.
Hoff halten/tener corte.
zu Hoff ſeyn und leben/eſſer e viuer in una corte, eſſer corteggiano.
Hoffart/ſtoltz/hoher Geiſt / orgoglio, inſolenza, vana gloria.
Hoffärtig/prächtig/ſtoltz / ſuperbo, glorioſo, altiere, inſolente, orgoglioſo, arrogante, fiero.
Hofdiener/ corteggiano.
Hofdienſt/carico in corte.
Hofgericht/ la corte, cioè il conſiglio di corte, ò di ſtato.
Hofgericht halten / ſeder in corte per amminiſtrar la giuſtitia.
an das Hofgericht appelliren/appellar alla corte.
Hofhaltung / corte d'un Prencipe.
eine geringe Hofhaltung führen/ tenir picciola corte.
Hofleben/vita di corteggiani.

Höflich / corteſe, ben coſtumato, civile.
Höfliche Sitten / belle creanze, gentili coſtumi, leggiadriſſe maniere.
Höflichkeit / corteſia, civilità.
unhöflich / incivile, ruſticamente, groſſamente.
Hofmann / Meyer / maſſaro, colui che governa la villa.
Höfling / corteggiano.
Hofmeiſter / Maeſtro delle corte, major domo.
Hoffen / ſperare, hauer ſperanza.
Hoffnung / ſperanza, ſpeme, fiducia.
Hofer / Hogger / gobbo.
Hoferecht / Hoggerecht / aggobbato.
Hofger / Rana.
Höhe / altezza, ſommità, cima.
Höhe eines Bergs / la ſommità, la cima d'un monte.
Höher halten / eſtimar più.
Hohe Schul / Academia, Univerſità.
Hohn / Spott / beffa, burla.
Höhniſch / per beffa, per burla, *item*, ridicoloſo.
Hohnlachen / verlachen / burlarſi, ò far beffa d'alcuno.
das Hohnlachen / Hohngelächter / burla, beffa, motto, mottegiamento, ſcherzo.
Höle unter der Erden / antro, caverna, grotta, ſpelonca, tana.
Höligkeit / cavatura, che è voto, vacuo.
Hol machen / cavare, far vacuo.
das hol iſt / che è encavato, vacuo, che non è maſſiccio.
Hold / favoreggiante, affettionato.
Holdſelig / amabile, benedetto, gratioſo, affabile, piacevole, gentile, corteſe.
Holdſelig ſeyn / eſſer gratioſo, ò piacevole.
Holdſelig ſcheinen / parer dolce, gratioſo, amabile.
ſich holdſelig erzeigen / moſtrarſi dolce, amabile, gratioſo.
er iſt ihme nicht hold / non le favoregge, non lui porta favor.
Holdſeligkeit / Freundlichkeit / gratioſità, dolcezza, affabilità.
Holderſtaud / ſambuco.
Holder / fiore di ſambuco.
Holen / andare à torre, à cercare.
Holen laſſen / mandare à chiamare, à torre.
Holet Wein / anda à torre vino, apporta vino.
Holkäl / canello, doccino di fontana.
Holland / Hollandia.
Holländer / Hollandeſe.
Holtz / legno.
Holtz einführen / / menar della legna.
Holtz eintragen / portar della legna.
Holtzen / Holtz ſuchen / / raccoglier della legna per il boſco.
Holtzbog / Holtzhauff / caraſta, ſtipa, monte di legno.
Holtzbändle / brancata di legno.
Holtz / boſco, foreſta, ſelua.
er iſt ins Holtz gangen / è andato nella foreſta.
Holtzhaue / ſcure.
Holtzhauen / tagliar legno.
Holtzhauer / un taglia legna.
Holtzmäſſer / miſurator di legna.
Holtzlägt / Holtzhauß / legnaio, ſtiva di legno.
Holtzſchlägel / maglio, ò martello di legno.
Holtzſchuch / zoccolo di legno.
Holtztaub / columba ſeluat.ca.
Holtzwurm / tarlo.
Holtzern / von Holtz gemacht / coſa fatta di legna.
Höltzerne Brücke / ponte di legna.
Höltzerne Schuhe / zoccoli, ò ſcarpe di legna.
Höltzerne Schüſſel / ſcudello di legna.

Höltzern Trinckgeschirr/vaso, ò tazza di legno.
Holtzig/di legno.
Honig/miele.
Honig machen/ mellificare, far del miele.
Honiggälb/color di miele, giallo.
Hool/la catena del fuoco.
Honigros/fauo di miele.
Honigkuchen/ frittella, sfogliata con miele.
Hopff/ lupulo, herba.
Hopffen und Maltz verlieren / perder il tempo ed lauoro, lauar il capo al asino.
Hopffen pflücken/coglier li lupoli.
Hopffenblatt/foglia di lupolo.
Hopffengarten/ horto, campo, ò luogo doue stanno i lupoli.
Hopffenrebe/ pollione, ò rampollo di lupolo.
Hopffenstang/ pertica doue il lupolo s'intortiglia e cresce.
Hör/ fuche Haar.
Hör/ fuche Heer.
Horchen/ ascoltare, attendere.
Horen/ udire, sentire delle orecchie.
Hören/ fragen/ domandare, informarsi.
ich will an ihm hören / ob er mit uns will spatzieren gehn/ io m'informerò da lui, se egli vuol venire à spasso con noi.
Horn/ corno.
Krumbhorn/ cornetto.
Hornblaser/ sonnator de corno.
Hornicht/ cornuto.
Hornüß/ calabrone.
Hort/ Zuflucht/ refugio.
Hoscha/ olà.
Hosen/ calzoni, bragoni, bragheße.
Hosenbendel/ poste da calce, cinto di gambe, ligaccio.
Hosenflicker/ rappezzatore.
Hosenstricker/un calzettaro, facitor di calzette.
Hoper/die Pfäl in Grund des Wassers zustossen/ machina da palificar, ed far fondamenti palificati, come sono à Venetia.
Hoper/Stoßholtz die Gassen zu pflastern / becco, stromento da pianar le strade.
Hübsch/schön/ bello, vago, leggiadro.
Hübsche/ Schöne / beltà, bellezza.
Hübsch machen/ nettare, imbellire, polire.
Huchen/ fuche Huschen.
Huffe Lands / davon einer sein Bleiben haben kan/una biolca, tornatura di terra.
Huffhammer/martello di maliscalco, per ferrar i cavalli.
Huffnagel/ chiodi da ferrar i cavalli.
Huffschmidt/ maliscalco, che ferra i cavalli.
Huff der Pferd/l'ungia del cavallo.
Hufferysen/ ferro da cavallo.
Hüfft/ coscia.
Hüfft-Wehe/ sciatica.
Hügel/ Berglein/ collina, monticella, colle, montagnetta.
Huld/ Gunst/Gnade/ gratia, favore.
GOttes Hulde ist mir lieber dan die gantze Welt / la gratia di Dio è à me più cara che tutto il mondo.
eines Huld erlangen / acquistar la buona gratia d'alcuno.
Huldigen/ fare hommaggio al suo signore, giurarli fedeltà.
Huldigung/ homaggio.
Hüle/ fuche Höle.
Hülff/ soccorso, ajuto, subsidio.
Hülff thun/ aiutar, dar subsidio.
umb Hülff anlangen/ dimandar ajuto, e soccorso.
Hülffe versagen/ rifiutar, ò niegar aita.
Hülffloß/ ohne Hülff/ senza soccorso, abbandonato di tutti.
Hülen/ fuche heulen.
Hülse/ darinn der Samen von vil Früchten wächst / teca, rega, scorfa,

ſcorſa, pelle che contenga ſeme.
Hültzin/ von Holtz/ di legno. Suche Holtz.
Hummel / ape che non fa miele, veſpa.
Hun / gallina.
Hüner/ pollaſtri.
Feldhun / perdice uccello.
Hünerhäußlein/ gallinaio.
Hüneraug / callo.
Hüner-Dieb / Weyhe / Habicht/ nibbio, uccello di rapina.
Hüner-Ey/ uouo di gallina.
Hünerfang / gallinaro, ò pollaro, preſa di galline.
Hünerfänger / colui che ſerra, e guarda le galline.
Hünerfeder/ piuma, e penne di gallina.
Hünerfleiſch / carne di galline.
Hünerhauß/ gallinaria, e gallinaro.
Hünerkorb / ceſto, ò paniere de vinco.
Hüner-Marder / martorella, animaletto.
Hüner-Vogt / pollaiuolo, pollaſtriere.
Hundert/ cento.
Hundertauſend/ centomillia.
mit hunderten/ per centenaro.
Hunderſte Mann / centurione.
Hundert mal / cento volte.
Hundertfältig/ cento doppii.
der hunderſte/ centeſimo.
Hundsbub / canatiero.
Hündin/ Mutterhund / una cagna.
Hund/ cane.
Hündlein / cane picciolo, cagnuolo.
Hundsſtern / canicola.
Hundstag/ i giorni canicolari.
Hund/ Bracke/ cane bracco.
Schaf-Hund / maſtino.
Hundskuppel zu der Jagt / guinzaglio, anelli all' collar' di i cani di caccia.
Hunger / fame.
Hunger büſſen/ ſmorzar la fame.
Hunger leyden / patir fame.
Hungers ſterben/ morir di fame.
Hungers tödten/ far morir di fame.
Hungers-Noth/ fame, careſtia.
groſſer Hunger/ careſtia, penuria.
Hungern / haver fame.
Hungerig/ famelico, affamato.
Hünig / ſuche Honig.
die Hunnen / li Hunni, popolo.
Hüpffen/ ſaltare, ballare, ſalire.
Hüpffung / ſaltatione, ſalto.
Hürſch/ ſchön/ bello, bella.
Hurd / geflochten Hurd / gratici, di vicini ò ferro
Hur/ Meß/ donna da partita, puttana, meretrice, baldracca, bagaſcia, ribalda.
gemeine Hur / puttana publica, ò comoune.
Hürlein/ puttanina.
Hurer / Hurenjäger / putaniero, bordelliero.
Hurerey / luſſuria, putaneſmo, fornicatione.
der Hurerey ergeben/ dato alle puttane, luſſuria e dishoneſtà.
zur Hurerey geneigt / inclinato alla luſſuria, o puttane.
Huren/ Hurerey treiben / haver ò far con puttane, fornicare.
Hurenhauß/ bordello.
Hurenwirth/ ruffiano.
Hurenwirthin/ ruffiana.
Hurenlohn / il guiderdone d'una puttana.
Hurenſohn/ Baſtard/ baſtardo.
Huriſch / alla maniera di puttana.
Hurnäuß / calabroni, muſca.
Hürde/ Flechte/ gratta, ò gratticcio di vinco.
Hürte/ ſuche Heerde oder Heer.
Hurtig/ klug/ ſchnell, deſtro, agile, prompto, leggiero, veloce.
Hurtiglich/ deſtramente, promptamente, velocemente.
Hurtiglich / artlich / künſtlich / eccellentemente, ſottilmente, con arte, ed induſtria.
es iſt hurtiglich gemacht / ciò è fatto con grand' arte.

Huſt/ toſſe.
Huſten/ toſſire, haver la toſſe.
am Huſten kranck ſeyn/ eſſer amalato di toſſe.
Hut/ capello, baretta.
Hutmacher / capellaio.
Hut-Schnur / cordone del capello.
Hut/ Wacht / guardia.
fleiſſige Hut über etwas haben/ guardar bene, ò haver gran vigilanza.
Hüten / cuſtodire, haver in guardia.
Hüter/ cuſtode, guardiano.
ſich hüten/ guardarſi.
Thür-Hüter / portiero, portinaio, ch'à cura della porta.
Hütten / kleine Häuſlein/ capano, loggie, loggiette.
Hütte im Garten/ freſcate.
Hütte / Zelt/ un paviglione.
Hup / momento.
in einem hup / ſubitamente, in un momento.
Hypocras/ vino di aromati ed zucchari.

J.

JA/ ſi, bene.
Nota, der Italianer ſagt nimmer auff ſeine Sprach (Ja) er ſetze dann darbey Her:/ oder Frau: als
Ja Gnädigſter Fürſt und Her:/ ſi Signor Illuſtriſſimo.
Ja Her:/ ſi Signor, Signor ſi, Meſſer ſi.
Ja Frau / ſi Madonna, Signora ſi.
Ja freylich/ ſi veramente.
Ja freylich / hindenaus / wie die Bauren die Spieße tragen / giuſtamente quadro come un zuffolo, come i Sguizzari portano l'allebarda, per di ſopra il doſſo.
Ja viel mehr/ anzi più toſto.
Ja traun / ſicerto, ſicuramente, io vi l'aſſicuro.
Ja gewiß/ ſi per certo.
Ja auch ſo ſtarck / daß/ anzi in tanto, che.
Ja oder nein mit dem Kopff deuten/ cennare, far ſegno de ſi ò no con la teſta.
Ja/ eine Zuſage / ſi, ſenza fallo, parola.
das Ja von einer Jungfer bekommen / ottener'il Si da una donzella.
das Ja von ſich geben / dar'il Sí, dar la parola.
das Ja begehren / Zuſag fordern/ domandar'il Si, ò la promeſſa.
zuſagen / das Ja-Wort geben / dir di Si. dar'il Si.
Jacobs Muſchel / cappa di S. Jacomo, peſce.
Jacobsſtab/ ein Geſtirn/ orion.
Jacobsſtab / Inſtrument zur Meſſung/ il radio, Jacobi baculo.
Jagen / cacciare, andar à caccia.
Jäger / cacciatore, venatore.
Jagthund / Windſpiel / leuriero, veltro, can' di caccia, cane alano.
Jag-Schiff / brigantino, legno maritimo, faettia, perche è veloce come faetta.
Jagt / caccia.
Jägergarn / rete, ragna da cacciare.
Jagſpieß / ſpuntone, haſta di caccia.
Jagtücher / die man umb das Wild zeucht/ tele da caccia.
Jäher Rath/ conſiglio precipitoſo.
Jäher Tod/ morte repentina.
Jäher Zorn / colera pronta, furore ò corruccio troppo ardente.
Jäh-zornig / colerico, ardente, pronto all'ira, e corruccio.
Jachten/ dire che ſi, affirmare.
Jahr / un anno.
es iſt jetzunder ein Jahr / egli è addeſſo un anno, un anno fa.

neu Jahr/ l'anno nuovo.
neu Jahr/ oder die Gabe ſo man auff dem neuen Jahrstag gibt/ la mancia, le ſtrene.
Jahr-Beſoldung/ penſione annuale, gaggi.
Jährig/ d'un anno.
ein jährig Kalb/ vitello d'un anno.
Jährlich/ ogni anno, annualmente.
Jährliche Gülte/ rendita, ò intrate annuale.
Jährliche Schatzung/ tributi annuali.
Jahrmarck/ fiera, mercato publico.
wie viel Jahr? quanti anni?
drey Jahr alt/ dreyjährig / di tre anni.
Jährlichs einkommende Güld / entrada annuale, ò per chiaſcun anno.
Jahr/ ſo fruchtbar/ anno fruttuoſo, fruttifero.
Jahr das dürr und trucken iſt / anno magro, ſecco, infruttifero.
Jahrstag/ giorno natalitio.
einen Jahrstag begehen/ far, ò celebrar natalitio.
Jahrzeit-Buch/ annali, chroniche delle coſe fatte d'anno in anno.
Jahr ſo fürüber/ l'anno paſſato.
der das jährlich Einkommen ſein lebenlang hat/ fruttuario, fruttuale, chi ha l'entrata per chiaſcun' anno.
Fürrath vor ein Jahr/ vettouaglio, proviſione per un anno.
Jammer / pietà, pouertà, calamità, miſeria.
im Jammer leben und ſchweben/ eſſer e viver in miſeria.
einen in Jammer ſtecken und ſtürtzen/ render, ò fare miſero, ed infelice, metter in calamità qualcheduno.
Jämmerlich / pietoſamente, miſeramente.
Jämmern / hauer pietà, commiſeratione.
es jammert mich / io haueua compaſſione.
Jämmerlich / compaſſionevole, miſero, degno di pietà.
ein jämmerliches Leben führen / viver una vita miſerabile.
in einem jämerlichen Zuſtand ſeyn / eſſer in pouero e meſchino ſtato.
Jammernuß / Mitleyden / pietà, compaſſione.
Jammerthal / valle di miſeria.
Jaſpis / Edelgeſtein/ diaſpro.
Jätten / Unkraut ausrotten / eſtirpar, zappar l'herba triſta.
Jätter / zappatore.
Jauchtzen/ ſchreyen/ gridar.
Jauchtzen für Freud / gridar d'allegrezza io, io.
Ibenbaum / naſſo, taſſo, albero.
Ibiſch / maluauiſco, altea.
Ich/ io.
Ich ſelbſt/ io ſteſſo.
Je achtzehen/ id eſt, jedesmal achtzehen / deciotto alla voltà.
Je drey und drey/ tre à tre.
Je länger/ je lieber/ bugloſſa, herba.
Je eher je beſſer/ quanto più toſto, tanto meglio.
Je höher der Ort/ je gröſſer der Fall/ quanto più alto il luogo, tanto più grieue la cadutà.
Je/ jemal/ mai.
Jedoch / tuttauia, pur, non dimeno, niente dimeno.
Jeder/ jedermann / jeglicher / chiaſcuno, chiunque, qualcunque, ogni uno.
Jeder beſonderlich / ſeparatamente, ciaſcuno da per ſe.
Jemand / alcuno, qualche, ciaſcheduno, qualch'un.
Jede / ciaſcuna.
Jener/ puello, queſto.
ob jene gleich reich ſind / ancora che quelli ſiano ricchi.
Jenner/ Gennaro, Gennaio.

Jenſeit/ à l'altra banda ò parte di là, oltre.
Jenſeit deß Meers / di là del mare.
Jeruſalem/ Hieroſolyma.
Jeiſer/ ſuche Jätter.
Jetzt/ jetzo/ jetzund/ adeſſo, hora, al preſente, à queſt'hora.
Jetzt zwey Jahr / egli è due anni, due anni fa.
Igel/ riccio, porco ſpino.
Ihm/ ihn/ lui, egli.
Ihme zumeſſen / preſumerſi, attribuirſi.
Ihr / voi, loro, caſtoro.
Ihr habts gethan / voi l'havete fatto.
Ihr Guth / loro beni, la ſoſtanza di coſtoro.
Iltes/ Iltis/ donnola, animaletto.
Im/ ſotto, nell', in.
Im Brachmonat / nel meſe di Giugno.
Im Schein / ſotto preteſto, ſotto colore.
Im letzten Willen / nell' teſtamento.
Im Hauß/ in caſa.
Imber/ ſuche Jngber.
Imbiß / collatione, il diſinare.
Imbiß halten / diſinare, eſſer à pranſo, pranſare.
Imbiß-Gaſt/ invitato à diſinare.
Imme/ Biene/ ape.
Immen-Wolff/ veſpe, goulo.
Immenkorb / cupile, vaſo doue li api vano il nido, è l' meile ed cera.
Immenlöchlein/ fauo di miele.
Immenſchwarm / ſchiamo, ſchiera d'api.
Impffen / inneſtare, incalmare, inſertare, inſerire.
Impffung / incalmatione, ineſtamento.
Impffreis/ Propffreis/ Impffitam/ inſeto, ineſto, arbore neſtato.
Impffitamm/ netto, ineſto, marza.
Immer im Sauß leben / imbriacarſi continuamente.
Immer/ immerdar/ ſempre.
Immittelſt / mentre, frà tanto, in tanto.
Li Alemani, nelli verbi compoſiti pet Jn / ſpezze volte, in luogo de Jn / uſano ein / perche, per ingehn/ ingieſſen/ inlaſſen/ ꝛc. Suche eingehn / eingieſſen/ ꝛc.
In/ nell', in, dentro.
In abſteigender Linien / nella linea diſcendente.
In keinerley Weiß/ à niun modo.
In der Nacht/ nella notte, di notte.
In dem Tag/ nel giorno, di giorno.
In dem Keller/ nella caneua, ò cantina.
In ſich freſſen/ leyden und vertragen/ mangiar in ſe ſteſſo, patire, ſoffrire, non far intendere il ſuo ramarico.
In/ ihn/ ihm/ lui, egli.
gebts ihm in die Hände/ date lui in ſua man.
Indianiſcher Han / gallo Indico.
Indich / indico, colore.
Jnen / loro.
mit jnen/ con loro.
Jnfel/ mitra.
Jngber/ zenzevero, zenzato, gengino.
Igel / Meerſchwein / iſtricci, animal ſpinoſo.
Jngedenck/ eingedenck / colui, che ſene ricorda, ò che non hà ſcordato.
Jngedenck ſeyn / ricordarſi, haver memoria
Jngrün / campanella, herba.
Jnhalt / Begriff/ materia, ſoggetto, ſenſo, argomento, continuto, ſommalio, compendio.
Jnhalt eines Briefs/ il tenor d'una lettera, ò il ſuo contenuto.
Jnhalten / unterlaſſen / laſciare, ſcontinuare, ceſſare.
mit lachen inhalten / aſtenerſi da ridere.

Innen werden / accorgersi, sentire, trouare, riconoscere.
Innen haben / possedere, tenere, haver in possessione.
Inhinwertz / per la banda di dentro, interioramente.
Innahm / ricevuta.
Innen werden / esser avertito, intendere, venir à saperle.
Innerhalb / nel termine, nel spatio.
Innerhalb dreyen Tagen ist er gestorben / egli è morto in trè giorni.
Innerlich / interiore.
Innerliche Schmertzen / dolori interiori.
Inner / interior.
Innerer / più dentro.
Inner Rad / rota interiora.
Inner Rind / pelle, scorza, interiora.
Innerste Gemach / stanza la più penetrante.
Inreh / riprensione, riprendimento.
Inreden / riprendere.
Inschlit. Suche Unschlit.
Insigel / sigillo.
Insul / isola.
Inständig / instantemente.
Instrument zum Krieg / machina.
Instrument eines Notarii / publico istromento.
Instrument der Music / stromento musico.
Inventari / lista, inventario, nota.
Inventari einer Erbschafft / l'inventario della facultà d'una heredità.
Inwendig / di dentro, intrinsicamente, interioramente.
das Inwendige / interiora.
Johannesbrod / bacello, fava novella & alcela.
Joch / giogo, giugo.
ein Joch Ackers / Morgen Ackers / una biolca di terra, quanto possono lavorare due buoi accoppiati in un giorno.
ein Joch Ochsen / una paio, un giogo di bovi.
am Joch ziehen / esser soto il giogo.
Jochart / Tagwerck zweyer Ochsen / due biolche di terra.
Jochriemen / correggia del giogo.
Johannes-Beer / uva spina, vaspina.
Johannes-Kraut / herba di San Giovanni, hipericone, ò perforata.
Johannes-Wurm / luciuola, verme lucente.
Ir. Suche Ihr.
Irdisch / terreno, terrestre, di terra.
Irdisch Guth / beni terrestri.
Irden Geschirr / bocalle di terra.
Irdiner Krug / vaso grande di terra.
Irre / Abweg / un deviamento, fuolta.
in der Irre gehen / perder la strada, fallare, fallire, fuiare.
Irr gehen / esser fuiaro, ò haver smarrito la strada.
Irland / Hibernia.
Irgend / qualche parte.
Irren / errare, fallare, ingennarsi, deviare.
Irrig / errante, vagabondo.
Irrige Meynung / opinion erronea.
Irthum / Irrung / Abweg / errore, fallo, deviamento.
Iseln / erloschen Funcken / scintilla, favilla morta.
Isop / hisopo, herba.
Isset / mangeate.
er isset Brodt / mangea pane. Suche Essen.
Ist / es ist / questo è, è il medesimo.
Ist ers / oder ist ers nicht? egli è desso, ò m'inganno io.

es iſt alſo/ coſi è, egli è coſi.
Italia/ Italia.
Italianer/ Italiano.
Italianiſch/ à l'Italiana.
Jubelgeſang/ Freudengeſang / canzone, ò cantico d'allegrezza, ò gioia.
Jubeljahr / anno del giubeleo.
Jubeltag/ giorno di giubeleo, ò di gioia, ed allegrezza.
Jubiliren / überaus freudig ſeyn / rallegrarſi molto, far gran feſta, ſaltar di gioia.
Jubilirer / giogere ; chi vende gioie.
Juch / grido d'allegrezza.
Juchart / 240. lang / und 120. breit Feld oder Erdreich / juguro di terra.
Jucken / beiſſen / pizziare, rodere.
die Haut juckt mich / la pelle mi pizzica.
Juckender Grind / gratella, rogna minuta.
Jucken / kratzen / fregare, ſtropicciare,
das Jücken / Reiben / pizzicamento, fregamento.
Jud / Hebreo, Giudeo.
Juden-Gaſſe / la ſtrada di Giudei.
Juden-Schul / ſcuola, ò ſinagoga di Giudei.
Juden-Spieß / übermäſſiger Geitz / uſura eccelliva, come tirano gli Giudei.
mit dem Judenſpieß rennen / eſſer un Giudeo in materia d'uſure, uſuriere ſenza conſcienza.
Jüdin / Hebrea, Giudea.
Jüdiſch / Giudaico, alla Giudea.
Jüdiſchland / Giudea.
Jugend / la gioventù.
in der Jugend / nella gioventù.
von Jugend auff / da fanciullo, fin da fanciullo.
Jugend übel anlegen / impiegar mal la gioventù.
Jugend wol anlegen / impiegar bon la gioventù.
Julep / joleppo.
Junckerſchafft / Adel / nobiltà.
Juncker / gentil huomo, nobile.
Jung / giovane, giovine.
Jung ſeyn / eſſer giovane.
Jung werden / gebohren werden / naſcere, venir al mondo.
ich bin Anno 70. den 14 Tag Martij jung worden / io ſon nato l'anno cinquantail 14. di Marzo.
Junger Mann / junger Geſell / Jüngling / giovanetto.
Jungen / da maritar, putto, garzone, ſervitor.
Jünger / Apoſtel / Apoſtolo.
der jüngſte / il più giovane di tutti.
der jüngſte Tag / l'ultimo giorno, il giorno di giudicio.
Jungfrau / vergine, pulcella.
Jungfrauſchafft / virginità.
Junge Frau / donna giovana.
Jungfrauen-Hündlein / cagnoletto, cagnuolo.
Jungen / giovani di cane, gatte, &c.
Jung Hertz / friſch Gemüth / giovanetto, corraggioſo, allegro.
Junge Hirſch / cervi giovani.
Jung Lämmlein / ſo noch ſauget / agnello che latta,
Junge Mannſchafft / la gioventù, li più giovani fra li huomini.
Junges Hünlein / polaſtro giovane.
Jung Schoß / germe nova.
Jugend / età giovanile, gioventù, adoleſcenza.
Julep / julepo.
Juppe / veſte longa antiqua, giubba.
Juppenmacher / ſarto di giubbe, ò ſottane.
Juriſt / Rechtsgelehrter / Giuriſconſulto, Giuriſta.
Juriſtiſch / giuridico, ch'appartiene al giuriſta.
Juriſtiſcher Griff / aſtutia è ſcaltrezza di Procuratore.

Kaal/

K.

Kaal / calvo, spelato.
Kaalheit / calvezza.
Kaaler Kopff / testa calva.
Kaal machen / die Haar wegnehmen / far caluo, far cascar li capelli.
es kaal machen / far mal una cosa.
Kaal umbs Maul / sbarbato, senza barba.
Kaal / ohne Federn / pelato, senza piume, ò penne.
die Vögel sind noch kaal / gli uccelli non hanno ancora le penne.
Kaal / lär oder ledig / vuoto.
die Bäume sind kaal / gli alberi sono senza foglie, ò sfogliati.
das Feld ist kaal / non v'è niente nel campo, egli è ignudo.
die Wiese ist kaal / il prato è falciato, e ignudo.
Kaal werden / divenir calvo.
Kaar / Napff / scudella, coppa, piatto.
Kaat / suche Kot.
Kabbißkraut / caoli.
Kachel / boccale di terra, urinale.
Kachel / Ofenkachel / tegola, testo, ò coccio di fornello di terra.
Kachel-Ofen / orca, ò fornello di terra cotta.
Kachel-Pfann / boccal di terra.
Käfer / scaravaggio, calaurone.
Käfer / so die Roß peinigen / scarafazzo, bucarone.
Mäy-Käfer / der das Laub von den Bäumen frisset / bruco, insetto, che mangia le foglie dell'alberi.
rother Käfer / unser Frauen Kühlein / cantaride rossa.
stinckender Käfer / Qualster / scarafaggio velenoso, che fa morir le vacche, che pieca, ò morde.
Käfer / so geel wie Gold / cantarella, cantaride.
Käfig / gabbia.
Kahn auff dem Wein / muffa, fior dell' vino.
Kaß / casus, chasse, in dem Ballen-Spiel / caccia nel giuoco dalla palla.
Kain / kainer / kains / niun, nessuno.
Kain Mensch / niuna persona.
Kaines / non è alcuno, nissuno.
Kainmal / mai.
an kainem Ort / in nessun luogo.
Kains von beyden / niun di duo.
Kains wegs / a niun modo, nessuno, anzi nò.
Kaiser / Imperatore.
Kaiserin / Imperatrice.
Kaiserlich / des Kaisers / Imperiale, da Imperatore.
Kaiserthumb / Imperio.
Käl / suche Keel.
Kalb / vitello, vedello.
Kalben / vitellare, far ò partorir vitelle.
die Kuh hat gekalbet / la vacca à fatto, ò partorito.
Kalbfleisch / carne di vitello.
Kalck / calce, calcinatoio.
wer nicht Kalck hat mauret mit Koth / chi non ha della calcina, esso mura col fango.
gelöschter Kalck / calcina morta, ò estinta.
ungelöschter Kalck / calcina viva.
Kalck-Brenner / fornasaro di calcina.
Kalck-Ofen / calcinaccio, forno da calcina.
Kalckstein / pietra di calcina.
Kalck / suche Mortel.
Kält / freddo, frigido.
Kält haben oder leiden / haver ed patir freddo, gelarsi.
Kälte / il freddo.
Kalt seyn / far freddo, haver freddo.

Kalt machen / raffredare.
Kalt werden / raffredarſi.
Kaltwehe / Fieber / la febre.
Kalter / Schanck / armaio.
Kalterſtein / armaiuolo.
Kamelthier / camelo.
Kammer / camera.
Schlafkammer / camera da dormiri, dormitorio.
Kämmerer / Kämmerling / valetto di camera, cameraio, cameriero.
Kämmet. Suche Kamin.
Kamm / pettine.
Kämmen / pettinare.
Roßkamm / ſtregghia.
Roßkammen / ſtregghiare.
Kammrad / rotta dentata.
Kamm auff dem Haupt der Hahnen / creſta di gallo.
Kamillen / camomilla.
Kampel. Suche Kamm.
Kampff / duello, battaglia.
Kampff von zween allein / duello in ſteccato.
Kampff-Platz / lizza, luogo della battaglia,
Kämpffer / ſchermitore.
Kampn / camino, doue ſi fà fuoco.
Kampffer / caphura gummi.
Kann / Kannte / vaſo, bottaccio, barletto.
Kannen- oder Kantengieſſer / ſtragnatuolo, ſtagnaro, operaio che lavora di ſtagno.
Halb-Kanne / darein ein halb Maß gehet / una pinta, mitura di vino.
Maß-Kann / darein ein Maß gehet / un boccale intiero, che tiene due pinti.
Kannendeckel / il coperchio d'un boccale.
Kannengieſſer / uno ſtagnaro, che fa boccali di ſtagno.
Kännel / canale.
Kännel des Dachs. Suche Dach-Kännel.
Kapp / Mantel / cappa, bernuſſo, cappucio.
Kappaun / cappone.
Kappen / die Hanen zu Kappaunen machen / capponare, caſtrare.
Kappern / cappari.
Kappeskraut / caoli, cappuci.
Karch / carretta, carro à due ruote.
Karcher / Karrnmann / carozziero.
Kartendiſtel / damit man das neue Tuch oder die Wollen kardet / triuolo, gerſo, herba ſpinoſa, doue naſce il cardo, che ſi graza li panni.
Kardetſchen / das Tuch oder die Wolle kardetſchen / triuolare, ſcardeſſare, garnare li panni ò lana.
Kardetſcher / der die Wolle kardet / ſcardalana, ſcardeſſiero, che pettina la lana.
Karfunckel / carbuncino, carboncio.
Karger / avaro, parco, ſpelorchio.
Kargheit / avaritia, parcità, ſpelorcheria.
Karglich / ſcarſomente, avaritioſamente.
den Armen kärglich ſteuren / dare ſcarſamente à i poueri.
faſt karck / aſſai parco, avaro.
Kärn von Nüſſen oder Manteln ꝛc. nocciuolo, anima delle noci, mandole, &c.
Kärnlein in den Granatäpffeln / Birn / Weintrauben / acinigarigli, grani, granelli.
Karnäpffel / hernia.
Karpff / carpione, peſce.
Karſt / zappa, marra, vanga.
Kartenſpiel / carta da giuocare.
Karve / Samen / caro ſeme.
Käſe / formaggio, caſcio.
Käſſ iuffer / caſiarolo, che vende formaggio.
friſcher Käß / caſcio freſco.

gerun-

gerunnen Käse / formaggio quagliato.
löchrichter Käß/ cascio con occhi, ò spongiato.
Parmesan-Käß / cascio di parma.
Käßmodel / cerchio da farui formagio.
Kastanien. Suche Kästen.
Kasten / cassa.
Kastenmeister / einer der über den Gotteskasten gesetzt ist/ elemosiniere, elemosinario.
Kastenvogt / procurator dell' annona, ò provisore de' grani.
Kastenvogthey / ufficio di provisore de' grani.
Kasten des Rings da der Stein einkommt/ castanea dell' anello.
Kästner/ ricevitore, pagatore.
Kasteyen / bezähmen/ castigare, tener' in briglia.
Kath. Suche Koth.
Katz / gatto, gatta.
Meerkatz/ gatto marmone, bertuccia, marmono.
Zibetkatz / gatto che fa il zibetto.
Katzenaugen/ occhi di gatto.
Kauchung/ Blasung / soffiato.
Kauchen / soffiare, fiatare.
Kauder/ Schopkauder / stoppe di canape.
von grobem Kauder / di canape.
Kauff/ mercato, compra.
einen Kauff machen/ far un mercato, ò contratto.
den Kauff halten / tener'il mercato fatto.
Kauff / darinn die Wiederlösung vorbehalten wird / vendita conditionata, ò ritrovendita.
Kauffhandel / mercantia, traffico, negotio.
Kauffhauß / pese publico, casa de pesar ogni mercantia.
Kauffen/ comprare, mercantare.
Kauffer / compratore.
Fürkauffer / compravende.
Unterkauffer / sensale, coratiero, mezano.
Kauffbrieff/ contratto, lettere della vendità.
Kauffmann / mercante.
Kauffmannschafft/ mercantia.
Kauffmannschafft treiben / trafficare, negotiare, far' mercantia.
Kauffmanns-gut/ mercantie, beni di mercante.
Kauffmanns-guth / rechtschaffene gute Wahr / mercantia buona, non falsificata.
Kauffmanns-Schiff/ nave di mercante.
Kauffzettel/ scritto, ò cedola della cosa che si vende.
Einkauffer / proviantore, dispensatore, spenditore.
Kaum/ mühsamlich/ apena, difficilmente, malagevolmente.
Kaut/ Tauber/ colombo maschio.
Kaut/ Grube/ caverna, fossa.
Kaut / loggia, ò appoggio d'un pozzo.
Kautz/ alocco, civetta, uccello.
ein wunderlicher Kautz / uno strano alocco, cio è un fantastico, bizzarro, e cappriccioso.
Käuen. Suche Keuen.
Käbsweib / Beyschläfferin / concubina, donna tenuta à posta.
Keck / ardito, intrepido, corraggioso, animoso, valente, valoroso.
Keckmachen / rincotare, inanimire.
Keck/ Frevel/ temerario.
Keel/ Kehl/ gola, canna della gola.
die Keele einem abstechen/ scannare, strozzare.
die Keele zutrücken / strangolare, suffogare.
Kefer. Suche Käfer.
Kefig / gabia
Kegel/ sbrigli, cioni.

Kegelſpiel / giuoco alli ſbrigli, ò di cioni.
Kehl. Suche Keel.
Kehren/ wenden/ ritornare, voltare, volgere.
Kehren/ ſäubern. Suche keren.
Keibig / zänckiſch / contentioſo, querelaſo.
Keibigkeit/ contentione, querela.
Keiche/ prigione.
Keichigkeit. Suche Keuchigkeit.
Keil etwas zu ſpalten/ gonio, cogno, ſtromento à fender legna.
Keimen/ auffſchieſſen/ wie die Kräuter/ Korn/ Haber/ germogliare, produrre germogli.
Kein. Suche kain.
Keiner/ nicht einer/ neſſuno, niſſuno.
Keinerley / di niſſuna ſorte, ò maniera.
Keinerley weiſe/ keineswegs/ neſſunamente, in modo veruno.
Kelch / calice, coppa.
Kält/ trücher in Reben/ legno longo à ſuſtentar le vite.
Keller / cava, cella, cantina, caneva.
Kellner/ cavenaro, ſpenditore.
Kellerin/ Warteſſe / guarda donna.
Kelle/ Mörterkelle / cazzuola di calcina.
Kelte. Suche Kälte.
Kelter / torcolo, torchio, ſtrettoio.
Kelterbaum / l'albero, d'un torchio.
Kelterhauß / luogo ò caſetta doue ſtà il torchio.
Kelterſpindel/ la vite del torchio.
Kelterwein/ vino torcolato.
Den Wein keltern / torcolare le uve.
Kemmen/ ſtrählen/ pettinare.
Wolle kemmen/ ſcardaſſar la lana.
Wollkemmer / ſcardazzino, che pettina la lana.

Kemin/ Kemmet. Suche Kamin.
Kempffer/ Fechter / ſchermitore. ſuche Kämpffer.
Kempffen/ fechten/ ſchermire.
Kennen/ wiſſen / conoſcere, ſapere.
Kennel. Suche Kännel.
Kenſterlein/ Kälterlein / armaiuolo.
Keſſerſtein unter den Balcken / pietra à ſoſtentar li traue.
Kerbholtz / taglio, creno, teſſera, legno per tener' il conto.
Kerben / ſegnar, tagliar' in quel legno.
Kerbelkraut / cerfoglio, herba.
Kehren/ ſcopare, purgare.
Kehrbeſem/ una ſcopa.
Kehrbürſt/ ſcouolo, ſcopetta.
Kercker/ carcere, prighione.
Kerckermeiſter / guardiano dell prighione.
Kern an den Kornfrüchten/ grano.
der rechte Kern eines Dinges / il nocciolo d'una coſa.
Kernlein. Suche Körn.
Kerß/ Kerßbaum. Suche Kirß.
Kertz/ Liecht / candela, lume.
Kertz von Wachs/ candela di cera.
Kertz von Unſchlit / candela di ſeuo.
Kertzen-Stock. Suche Leuchter.
Kertzen machen / far delle candele.
Kertzenmacher/ candelaro.
Kertzendacht / il lucignolo della candela.
Kertzenform/ Liechtform/ la forma nelle quale ſi fanno le candelle.
Kertzenträger / porta torcia, colui che porta la torcia.
Keſſel / caldaia, calderone, paiuolo.
Brau-Keſſel / caldaro da far birra.
Keßler / caldararo, magnano.

Keſſen/

Kesten/ castagna, maroni.
Kestenbaum/ castagnaro.
Kestenbraun / color bajo, ò bajardo.
Kestigung / castigatione, castigo.
Ketten/ catena.
mit Ketten gebunden / incatenaro.
Ketten / Stachel/ annello di catena.
gülden Kette / catena d' oro, collana.
silberne Kette / una catena d' argento.
Ketten Gelenck / annello di catena.
Kettenhund/ cane incatenato, ò legato.
Ketzer/ heretico.
Ketzerey / heresia.
Ketzerey anfangen / introdur un' heresia, esser autor d' un heresia.
Keubig / halsstarrig/ ostinato.
Keubigkeit / ostinatione.
Keuchig/ keucher/ che pate l' asma, asmatico.
Keuchen / respirar con fatica.
Keuffel/ Fürkeuffel / reccatiere, conprovende.
Keusch/ casto, pudico.
Keusch leben/ vivere castamente.
Keuschheit / castità, pudicità.
Keuschlich / castamente, pudicamente
Unkeusch / impudico, putaniero.
Keuen/ masticare.
erkeuen / ruminare, rumare.
Keyl. Suche Keil/ oder Kil.
Keyser. Suche Kaiser.
Kiechern / ciceri, cece, cicerchie.
Kieffe/ Bütten/ tonna, mastello.
Kieffer/ Bender / mastellaro, bottaro, cerchiaro, tonnaliero.
Kieffer-Handwerck/ arte di mastellaro.
das Kieffer-Handwerck lernen / imparar l' arte de' mastellari.
das Kieffer-Handwerck treiben / negotiar nell' arte di mastellaro.
Kien/ Baum / albero che produce pece, sorte di pino.
Kiesen/ erwehlen/ elegere, far scelta.
Kiet/ kieten. Suche Kitt.
Kiffel/ le gengive.
Kiffeln / nagen / rodere, rosicare.
Kimmel. Suche Kämmich.
Kil / Federkil / canna d'una penna.
Kin/ mento barbozzo.
Kinback / maicella, ganassa, guancia.
Kind / bambino, fanciullo.
Kind so noch in Mutterleib ist/ bamb no ch' è ancora nel ventre della sua madre.
Kind/ das noch säuget / bambino che poppa.
Findel-Kind / bambino trouato.
jährig Kind / bambino d' un anno.
Wechsel-Kind / bambino supposto, ò cambiato nella culla.
von Kind auff/ da fanciullo, dalla fanciullezza.
eines Kindes genesen / ein Kind zur Welt gebähren / partorire, dar al mondo un figliuolo.
mit einem Kind gehen / schwanger seyn/ esser gravida.
ein Kind aus der Tauff heben/ tener al Battesimo un bambino.
an Kindesstatt auffnehmen / adottar un figliuolo.
Kinder/ figliuoli.
Kindskind/ nepote.
Kind tochter / nezza.
Kindskind sohn / figliuolo del suo nepote.
Kindelbett / tempo dell' parto.
im Kindbett seyn / star in letto di parto.

zum Kindbett geladen werden / esser invitato al doppo parto d' una donna.
ins Kindbett gehen / visitar una donna di parto.
Kindelbetterin / donna di parto.
Kindisch/puerile. *Item*, puerilmente, fanciullescamente.
Kindheit / fanciullezza, puerizia.
Kindsgenoß / adoptato.
Kindelbeschir/ neu Jahr / mancia, buona mano.
Kindesblattern/ le verrole, infermità che vienne in età puerile.
Kinderlehr/ il Catechismo.
Kinderlehr halten / far, ò insegnar il Catechismo.
Kinderloß / der keine Kinder hat privo di fanciulli, che non ha fanciulli.
Kindermagd/ una serva che governa i fanciulli.
Kinderrassel/ Kinderklapper / sonaglio di fanciullo.
Kinderschuhe/die Kinderschuhe außziehen / lasciar le pazzie di fanciullo, diventar savio.
Kinderschul / scuola di fanciulli.
Kinderspiel/ allerley Poppenwerck/ giuoghi è tratenimenti di fanciulli, ogni sorte di bagatelle fanciullesche.
Kinderstuhl/ sedia di fanciullo.
Kindsnoth / doglie di parto.
In Kindsnöthen seyn / haver le doglie di parto.
Kindswärterin / allevatrice, nutrice.
Kindswiege / culla di fanciullo.
Kindswindeln/ fascie di fanciulli.
Kipper und Wipper/ usurario, usuraio, ingiusto nel guadagno.
Kirch / chiesa, tempio.
in die Kirch gehen / andar in chiesa
die Kirch versäumen / lasciar d' andar in chiesa.
Kirch/ Schaar der Außerwehlten/ la chiesa Catholica, congregatione de' Fedeli.
Kirchhoff / cemiterio, avello.
Kirchherr / Pastore.
die allgemeine Kirch / la chiesa Catholica, ò Universalle.
Kirchendieb / sacrilego.
Kirchenbuch / il libro, ò regiſtro d' una chiesa.
Kirchendiebstahl / sacrilegio, furto di chiesa.
Kirchediener/servo, ò ministro della chiesa.
Kirchendienst/ ministerio, ò servitio di chiesa.
Kirchengebrauch/ ceremonie della chiesa.
Kirchengüther / beni, ò rendite Ecclesiastiche.
Kirchenzierd / l'ornamento d' una chiesa.
Kirchgang/ da die Ehleute ihre Ehe bestätigen lassen / pompa nuttiale.
seinen Kirchgang halten/ andar in chiesa per maritarsi.
einem seinen Kirchgang zieren helffen/accompagnar qualcheduno nell' andar in chiesa il giorno delle nozze.
Kirchenraub/ sacrilegio.
Kircherey/ Parochia.
Kirchelein/ chiesa picciola, cappella.
Kirchengepräng / ceremonie.
Kirchner/ Glockner / Opffermann/ sacrista, sacristano.
Kirchenguth/ patrimonio di S. Pietro, intrate ecclesiastiche,
Kirchweyhe/ dedicatione, ò consecratione di chiesa.
Kirren / stringere, battere, crepare.
Kirren mit den Zähnen / stringere co i denti.
Kirrung/ stringatione, crepamento.
Kirschen/ cireggie.

Kir-

Kirſchenbaum/ceraſaro, ciregio.
ſaure Kirſchen / ciregie acide, viſciole.
Spaniſche Kirſchen/marciane, duracine.
ſchwartze Kirſchen/ corbine.
Welſche Kirſchen / corniuolà, corniola.
Wald-Kirſchen/ciregie ſeluatiche.
mit groſſen Heern iſt nicht gut Kirſchen eſſen/non è buono di mangiar ciregie col grandi, cioè di farſi ad eſſi troppo familiare.
Kirſchenſtiel/ piccioccolo, piedicciolo, bigolo d'una cireggia.
Kirſchkern/oder Kirſchenſtein/ l'anima, l'oſſo d'una cireggia.
Kirſchner / pellettero.
Kirſchner Handwerck/ l'arte di conciar acotami.
Kiß/grober Sand/ là ghiara.
Kißlingſtein/ pietrà focaia, ſelce, ciotolo.
Kiſſelen/far grandine.
Kiſſelſtein/grandine.
Kitt/Kittlein/Truhe/caſſa, caſſetta, ſcrigno, arca, forciero.
Kitt / Ciment / etwas Stein oder Glas zu kitten oder leimen/ſtucco, cimento.
Kittel / ein leinener Weiber-Rock/ gonna, ò ſottana.
Kitten/mit Ciment machen/ conglutinare, murare vaſi di pietre rotte.
Kitzlein/caprigiouana.
Kitzeln/ far gatt ciole, ſolleticare.
Kitzen-Aepffel/ ſuche Kütten.
Klar/chiaro, lucido, ſplendente.
Klarheit/chiarezza, ſplendore, lucidezza.
Klar/ evidenzà.
Klärlich / evidentemente, chiaramente.
Klar machen/polire, ornare.
Kläb / viſchio, viſco, materia tenace.
Kläben/viſchiare, attacare, impiaſtrare.
Kläberen/ bardane, herba.
Klaffter / una miſura di ſei piedi, fata con li bracci eſtenti.
Klafftern / miſurare con la detta miſura.
Klag/ lamento, pianto; querela, ramàrico; ramaricamento.
Kläglich/compaſſioneuole, pietoſo.
Kläglich / beweglich / querulo, lamentoſo, che muoue à pietà.
eine klägliche Stimm/voce lamentoſa.
Kläglicher Tod/morte deplorabile.
Kläglich weinen/pianger ſconſolatamente.
Kläglich erzehlen/iſporre,ò raccontare una coſa con doglie, e lamenti.
Kläglicherweiß/pietoſamente.
Klag/accuſa.
Klagen / lamentarſi, ramaricarſi, dolerſi, lugnarſi.
Kläglich/ con accuſatione.
Klagen/accuſare, litigare.
Kläger/ accuſatore, litigante.
Klag-Red / accuſatione in giudicio.
Maleſitz-Klag/ accuſatione criminale.
falſche Klag/accuſatione falſa.
erſte Klag/prima accuſatione.
die ander Klag, replica.
Klaid / ſuche Kleid.
Klammer/uncino di ferro.
Klammern/arrampinare.
Klang/ ſuono, riſuono, riſuonanza.
Klang der Glocken / il ſuono delle campane.
Klang der Trompeten / il clangòr, ò ſuono delle trombe.
Klapperey/Geſchwätz/ciancie,baie.
Klapperer / ciantiatore, ciarlone, cicalone, fraſchiera.
Klapperen/ cianciare, cicalare, ciarlare, cornachiare.
Klapperig/ sbagiaffonamente.

Kluckhenne/ ſuche Glockhenne.
Kluchtzen wie ein Henne / croccolare.
Klufft / apertura granda della terra, abiſſo.
Klug/ induſtrioſo, accorto, acuto, ſauio, prudente.
mit Schaden klug werden/ diventar ſauio col proprio danno.
Klügeln / ricercar curioſamente, inveſtigare.
in göttlichen Sachen ſollen wir nicht klügeln / ſondern die Vernunfft gefangen nehmen / non biſogna ricercar, ò inveſtigar troppo curioſamente le coſe divine, mà cattivar il noſtro intelletto.
Klügling/ arrogante, che fà il dottore.
Klugheit / acutezzà d'intelletto, prudenza, ottilezza.
Klüglich / prudentemente, ſauiamente.
Klüglich handeln / tratter, ò comportarſi prudentemente.
Klüglich reden / parlar ſauiamente, è con prudenza.
Klugel / Kleuel Faden / gomitolo, giemo di filo.
an ein Klugel wickeln / gomitoſare
Klump / una maſſa.
ein Klumpen Blech / una maſſa di ferro bianco.
ein Klumpen Bley / una maſſa di piombo.
ein Klumpen Goldes/ una maſſa d'oro.
Klumpſe/ Spalt/ fiſſura.
Klure / ſingolto della bocca.
Klureh / ſingoltire, mandar fuori ſingolti.
Knab / putto, garzone, ragazzo, fante.
Knäblein / fanciullo, putello, garzoncello.
Knall / ſo etwas bricht / ſuono, rimore di coſa che ſi frange.
Knawp/ hurtig/ wacker/ gagliardo, allegro, habile, pronto, leſto.
ein knappes Kügdlein / una giovinetta giuliua, licta, gioconda, allegra, gentile, gagliarda, galante.
Knapp/ Wollenweber/ lanaruolo.
Knappen/ hincken / zoppicare, andar à zoppo.
Knebel an den Bäumen/ pianta, ramo da piantare.
Knebel eines Hunds / baſtone ligato à un cane.
Knebelbart / moſtaccio.
Knebelſpieß / ſpuntone, haſta di caccia.
Knecht/ ſervitore, famegliо.
Knecht / Kriegsmann / ſoldato, huomo di guerra.
Knechtſchafft / Dienſtbarkeit / ſervitù.
in Knechtſchafft ſeyn / eſſer in ſervitù.
aus der Knechtſchafft ſich würcken / liberarſi di ſervitù, farſi franco.
Knecht/ oder Soldaten annehmen/ aſſoldare, levar gente.
Landsknecht/ ſoldato, fante.
Knellen/ ſuche Knall.
Knetten/impaſtare, gramolare, far un paſtone.
Kneuel/ ſuche Klugel.
Knie / ginocchio.
Knien / inginocchiare, chinar le ginocchia.
Knieſcheib / galetto, giarletto, parte ſotto il ginocchio.
Knie biegen/ far reverenza col chinare la deſtra gamba, inginocchiarſi.
Kniebend/Hoſenband/una ligaccia.
Kniebeuge/ il garretto.
Knieſcheibe / la mola, ò paletta del ginocchia.
Knirren wie eine Säge/die man ſchlet/ſtridere, criccare, criccbiare.
das Knirren thut einem in den Zähnen weh / quel criccamento fà mal à i denti.
Knirrſchen mit den Zähnen/ſtringere, battere i denti.
Knobloch/ aglio, poro capillito.
Knoch/ Bein/ oſſo, oſſetto.
Knöchel/ la cavicchia del piede.

Knod der Finger / nodo di giuntura.
Knoden der Füsse / chiodi delle gambe.
Knod / nodo.
Knödlein / nodetto.
Knodechtig / knöpfficht / nodoso, pieno di nodi.
Knopff / bottone, zola.
Knopff an einem Baum / nodo d'un albero.
Knopffen / annodare, bottonare.
Knöpffig / che se puo annodare, legare o bottonare.
auffknöpffen / desfar li bottoni, desnodare.
Knopff auff ein Gebäu / pomello, bottone, o la cima d'un edificio.
Knopff an einem Dolch oder Degen / il pomo d'uno stiletto, pugnale, o spada.
diese Bäume sind voller Knöpffe / questi alberi sono molto nodosi.
Knöpfficht / ungezogen / bäurisch / grosso, vilano, scortese, incivile, rozzo, mal insegnato e allevato.
Knopff einer Rosen / boccolo, bottone.
Knorren / suche Knod.
Knorrechtig / suche knodechtig.
Knotten / suche Knetten.
Knützen / zerknützen / minuzzare, far in polvere, pistare.
Knüttel / Brügel / bastone.
Knütteln / brügeln / abschmieren / bastonare.
Knüttel / Geschwär / ulcere.
Koch / cuogo, cuziniero.
Köchin / cuoga, cuziniera.
Kochen / cuocere, cuzinare.
Kochen deß Magens / digestione, concottione.
der Magen kan nicht kochen / lo stomaco non puo digerire, ò concuocere.
Kochlöffel / mescola, cucchiara, ramaruola, cazza.
Koch / Suppen / menestra, poltiglia.

Köcher zu Pfeilen / carcasco, turcasso, faretra.
Koder / flegma, catarro.
Koder / flegmatico.
Kol / Kolen / carboni.
Kolen so glüen / carboni accesi, bragia di fuoco.
ausgangene / oder gelöschte Kolen / carboni estinti, o morti.
Steinkolen / carboni di pietra, ò minerale.
Kolen brennen / far carboni.
Köler / carcana o, carbonaro.
Kol-Hütte / carbonaia.
Kolpfann / scaldino, scalda vivande.
Kolschwartz / negro come carbone.
Köller / Wämmes / corazza.
Kölkraut / caoli.
Blumkol / caoli fiori.
Kölstengel / gambo, dritto, pendicone del caolo.
Kolb / mazza.
Kolbenträger / portator di mazza.
Kollern / stizzarsi.
Kommen / venire, giongere, arrivare.
zu sich selbst kommen / ritornar in se, rihauersi.
ums sein Guth oder Leben kommen / perder i beni, ò la vita.
auffkommen / sorgere, formentare.
bekommen / acquistare, ottenere, impetrare.
Kommet eines Roß / laccio, capezza del cavallo.
Kon / suche Kahn.
Konig / Rè.
zum König erkohren werden / esser eletto Rè.
zum König gekrönet werden / esser coronato Rè.
Königin / Regina, Reina.
Königlein / Reatino.
Königreich / regno, reame.
Königlich / Regale.
Königliches Hauß / palazzo, ò casa di Rè.
Königliche Kron / la corona Regale.

Königliche Würde / dignità Regale.
Königle/ Thierlein/ ſuche Künigle.
Königſtab/ ſcettro Regale.
Können / potere, ſapere.
ich konte nicht / io non poteua.
Kopff/ Haupt / teſta, capo.
auff dem Kopff ſtehen / tenerſi col capo in terra, e li piedi in aria.
Köpffig / capricioſo, di ſua teſta, oſtinato.
Köpffen / decollare, decapitare.
Kopffwehe / dolor di teſta.
Kopff eines Nagels / teſte di chiodi.
Kopff/ rutto.
Koppen / ruttare, far rutti.
Koppel / Windſtrick / laſſe del liuriero.
Korallſtein/ corallo.
Korb aus Weiden / ſporta, ceſto, corba, caneſtro, panniero di venchi.
Körblein / ceſtella, corbetta, ecophinetto, ſportello.
Maulkorb/ capeſtro, muſaruolo.
Korb auff deß Schiffs Maſtbaum/ gabia del naviglio.
durch den Korb fallen/ ſeine Bitte und Anſuchen nicht erlangen/ eſſer ributtato, non ottenere quello che ſupplicaua, ò cercaua.
Körbmacher / caneſtraro.
Korn/ fromento, grano. (to.
Kornähr/ ſpiga, ſpicha di fromen-
Körnlin/ Beern / granelli.
Körnlin/ grano.
gekörnet / das viel Körnlein hat/ granuto, granellato.
Korn dreſchen / battere il grano.
Korn ſäen / ſeminar fromento.
Korn ſchneiden / ſegare, mietere, ò tagliar le biade.
Korn werffen/ vannare, crivellare.
Kornacker/ campo ſeminato di fromento.
Korn-Erndte / meſſe, raccolta, ſega.
Korngabel/ forca da fromento.
Korngarb/ faſcia di ſpighe, manipolo di biada.
Kornhändler/ negotiante di grani, ò di fromento.
Kornhauß/ Kornſchütt / granaio, aia.
Kornhülſen/ paglia del grano.
Kornjud / uſuriere di fromento, che lo guarda aſpettando la careſtia.
Kornkaſten/ caſſa da ſerbar fromento.
Kornkaſten einer Mühlen/ tramoggia, ò caſſa di molino.
Kornmarckt/ mercato dell' grano.
Kornmaaß / un moggio da miſurar il fromento.
Kornmeſſer/ miſurator di grano.
Kornſchauffel / pala di legno per voltar il grano.
Korn ſäubern/ wannen/ ſuentolare il fromento.
Kornſchnitt / tempo di mietere, il raccolto.
Kornſtengel / canna ò calamo del fromento.
Kornſtreiche / ruolo, ò curlo per miſurar il grano.
Kornwick / veccia, ſorte di biada.
Kornwürm / gargatone, tignole, ferme che rode il fromento.
Kornkaſt/ cuſtodia, ſalvagrano.
Kornmaaß / Malter / un moggio, miſura di grano.
Kornſtreich/ il raditore.
Kornwann/ ſuentolo, crivello.
Koſt/ Speiſe/ vettuaglia, vivanda, cibo.
Koſtgänger/ commenſali, donzennanti.
Koſten/ Unkoſten / ſpeſa, coſto.
Koſten anlegen/ far ſpeſa, ſpendere.
Koſten ſparen / riſparmiare, ſparagnare.
Koſten verhüten/ evitar le ſpeſe.
Unkoſten / ſpeſe, diſpendio.
Koſtgeld/ ſpeſe di bocca.
Koſten/ coſtare.
viel koſten/ coſtar aſſai.

es kostet das Studiren heutiges Tages viel/gli studii costano molto hoggidi.
was kostet es? quanti costa?
Kostfrey/frey von Unkosten/franco, ò essento d'ogni le spesa.
Kostfrey/liberale, nello spendere, largo.
Kostfrey seyn/ esser liberale e generoso.
Kostfrey halten / pagar le spese di qualcheduno.
Köstlich / pretioso, di gran prezzo, caro, magnifico. *item*, pretiosamente, splendidamente.
Köstliche Kleider/vestiti pretiosi, e suntuosi.
Köstlich/stattlich/prächtig / magnifico, suntuoso, eccellente.
sich köstlich kleiden / vestirsi riccamente, ò magnificamente.
Köstlich leben / trattarsi, ò viuere splendidamente.
Kosten/versuchen/ suche kuſſen.
Kotz/grobe härige Decke/schiavina, coperta grossa & pelosa.
Kotzen/speyen/vomitare.
Kotzung/ vomito.
Koht/Dreck / fango.
Kothig / fangoso.
Krachen/ crepare, far strepito, rumore di cosa che si frange.
Krãe/cornachia.
Kräen wie der Han/ cantar comme il gallo.
Krafft / forza, virtù, possanza, valore. (za.
Keine Krafft verlieren/ perder la forzu seinen Kräfften wiederkommen/ riprender forza.
Kräfftig/efficace, valido.
der Brieff ist nicht kräfftig / questa lettera non è sufficiente.
Kräfftig/das Würckung hat/efficace, che hà forza, e virtù.
eine kräfftige Salbe/onguento molto efficace, o di gran virtù.
ein kräfftiger Wein / vino forte, e gagliardo.
Kräfftiglich / per forza, efficacemente.
Krafftlos/ fracco, debile, imbecillo, senza forza, languido.
Krag/collare.
Kraiß/fuche Kreiß.
Krämer/merciaro, fondagghiero, mercante.
Kram-Laden/ botega.
Krämer-Häußlein / scartoccio da speriale.
Krämerey/mercantia minuta.
Krämerey treiben / esser mercante in minuta, negotiar con mercantia minuta.
Krampff/ spasimo, gramfo.
der Krampff komt mich an / il granfio mi piglia.
Krampff/ Haack/rampano, uncino.
Krammets-Vogel/ tordo.
Kranauet-Staud/ginepro.
Kranauet-Beer/granella di ginepro.
Kran in ein Faß zustecken / spina, spinaglio.
Kran/Zug / schwere Last auffzuziehen/ argano, machina da levar
Kranch-Vogel/grù. [pesi.
Kranck/ schwach / malato, ammalato, infermo, indisposto.
Kranck seyn/esser malato, star male.
Kranckheit/ infermità, malatia, indispositione.
in Kranckheit fallen/cascar, ò cader malato.
Kranckheit vertreiben/ guarir, ò sanar una malatia.
von der Kranckheit wieder auffkommen/leuarsi da una malatia.
Kranckheit der Weiber / marchesa (flusso che patiscono de donne ogni mese.)
Kranck werden / ammalarsi, infermarsi, diuenir malato.
Krãncken/schwach machen / debilitare, far debile.
Krantz/ ghirlanda di fiore.
güldener Krantz/corona d'oro.
Perlen-Krantz/corona di perle.

Rosen-

Roſenkrantz/ghirlanda di roſe.
einen Krantz tragen / portar una ghirlanda, ò corona di fiori.
Krätz/ Krag / collare, coll'ninfe concreſpe, increſpare.
Kratten/Kurb/ corba, ſporta.
Kratzen/fregare ſtropicciare,grattare.
Krätz/rogna,ſcabbia.
Krätzig/rognoſo, ſcabbioſo.
ein krätzig Schaf ſteckt die gantze Heerde an / una pecora rognoſa neguaſta tutta la mandra.
Kratzer/ fregatore.
Kratzeiſen/ ſtreghia.
Krauche/ſuche Krauß.
Krauß/creſpo, torto, inannellato.
Krauß Haar / capelli creſpi, torti, inannellati.
Kräuſeln/krauß machen/increſpare.
Krauß/Krauche/boccale, orcio.
Kraut/herbette, ogni ſorte d'herba.
Kraut/Köhl/caoli,cauli.
Krautſtengel / ceſpo, ceſpite, il grambo del'herba.
Krautechtig/ herboſo, pieno d'herbe.
Kraut-Garten/ giardino di herbe.
Kraut/Mus / bieta, bietola.
Krautwurm / ruga, bruco, picciol verme, che mangia li caoli.
Unkraut/herba cattiva, loglio.
Kräutlein/herba picciola.
Kräuter-Buch/herbario, herbaio.
Kräuter-Frau/ herbaiuola, donna che vende ogni ſorte di verzura.
Krap/Zeichen/marca,ſegno.
Krebs/ gambaro. (ſaletto.
Krebs/Bruſtharniſch/usbergo,cor-
Krebsſchere / branche, forcipe di gambri, ò ſcorpioni.
den Krebsgang gehen/andar il paſſo del gambaro, ò come il gambaro, cioè per dietro,o à rinculoni.
Krebs/Kranckheit/cancro.
den Krebs haben/hauer il canchero.
Kredentz-Tiſch/armaio per li vaſi d'argenti della tauola.
Kree / ſuche Kräe.
Kreſſig / ſuche Krafft.
Krepfflein aus Speiß und Brod / arosto di pane & carne.
Kreiß/rotondità, circolo, rondo.
Kreiß der Erden / rotondità, il circuito della terra.
Kreiß umb den Mond/ cerchio attorno alla luna.
einen Kreiß ſchlieſſen oder machen/ far un circolo.
Kreß/Kraut/ ſiſimbrio, menta.
Brunnkreß/creſcione,herba acquatica.
Gartenkreß/creſcione di giardino, naſturtio, ò agretto.
Kreßling/klein Fiſch/gabio, peſce.
Kretze/Vogelkretze/gabbia d'uccelli.
Kretz/ſuche Krätze.
Kreutz/ croce.
Kreutz / Elend / calamità, miſeria, afflittione.
Kreutzer / der vierdte Theil eines Batzens/un quarantano.
Kreutzgang/paſſeggiatorio, circuito ò clauſtro del monaſterio.
Kreuel / Fleiſch aus dem Hafen zulangen/uncino, rampano à rampar carne.
Kreyde/Creta (terra bianca.)
Kreyß/ ſuche Kreiß.
Kriechen/ ſuche Kirſchen.
Kriechen / rampagare.
einkriechen/rampagar dentro.
Kriechen/ſchleichen / ſtriſciarſi, ò ſtraſcinarſi come i ſerpenti.
Kriechende Thiere/ſerpenti ò rettili.
Krieg / guerra, battaglia, pugna, conflitto, giornata.
Krieg zu Land/guerra per terra.
Krieg zu Waſſer/ guerra per mare, ò acqua.
Krieg bringet groſſen Schaden / la guerra cauſa grandi danni.
Kriegsmann/ſoldato, huomo d'arme, forte.
Kriegiſch/ bellicoſo, valente, militare.
Kriegs-Anſtand/ tregue, ceſſation d'armi per un tempo.
Kriegs-Befehl / commandamento di guerra.

Kriegs-Heer / armata, essercito.
Kriegs-Oberster / capo dell'armata.
Kriegen / Krieg führen/far guerra, guerreggiare.
Kriegs-List / stratagema, astutia militare.
Krieg-zeug/munitione.
Kriegsknechte/fanti.
reisig Kriegs-Volck/cavalleria.
Kriegs-Ordnung / disciplina militare.
Kriegsschaar / banda, troppa, ò schiera di soldati.
Krimmen/beissen/wehethun / hauer doglie di ventre.
es krimmet mich im Bauch / il ventre mi fà male, io hò doglio di ventre.
Kripp/mangiatoio presepio.
Kristierung/cristiero, borsetta.
Kropff / scrofola, gonfiatura alla gola.
Kropffig/ scroffoloso.
Kropff an den Vögeln/ponga.
Kron/ corona, diadema.
Kronen/gekront/coronare, incoronato.
Kron/Müntz/scudo, d'oro ò d'argento.
Kros / ein Theil des Ingeweyds/ l'increspato de l'interiora, la corrada.
Krospel in der Nasen/Ohren / cartilagine, tenerume, comme quell' dell' naso, orecchio, &c.
Krott/brotta, rospo.
Krück / crocciola, strompola, zancha stromento di legno per sostenere gli amalati.
auff Krücken gehen / andare con crocciole.
Ofen-Krücke/riauolol de forno.
Krufft unter der Erden/grotta.
Krug/boccale di terra ò pietra.
Krumb/ storto, torto, piegato, inarcato.
Krümme/piegatura, inchinatura.
Krümmen / piegare, inchinare.
Krumb werden/ divenir torto.
Krumb Horn / cornetto.
Krumfüssig/che hà li piedi storti.
Krumhalß/che hà il collo storto.
Krumschenckel / dem die Schenckel auswerts gebogen sind/che hà le gambe storte per di fuora.
Krumschenckel / dem die Schenckel inwerts gebogen sind / che hà le gambe storte per di dentro.
Kruste/Rinde/crosta.
Kruste von Pasteten / crosta di pasticcio.
Kruste Brods/crosta di pane.
Kübel/Zuber/mastello, tina.
Küblein/Eymer/secchio.
Küch/foccaio, pizza, schiacciata.
Küchlein/chiamiglia, ciamlella.
Lebküchlein/ coperta.
Küchen/darinn man kochet/ cucina, duove si cuoche.
Küche und Keller versorgen/prouedere la caneua, e cucina, far prouisione de' viueri.
Küchenbub/guatero di cucina.
Küchin/ sucht Köchin.
Garküchen /calbaretto, tauerna.
Küchen-Geschirr/ massaria, utensile di cucina.
Küchenmeister / maestro di cucina, spendatore.
Küchenspeiß/vivanda, menestra.
Küchlein / junges Hünlein/ pollo, pollastro picciolo, poletto, polcino.
Küssen/nagen/ rodere, rosicare.
Küsser/suche Kiesser.
Kugel/balla, globo.
Kugel-Spiel / giuoco con globi.
Eysen-Kugel / balla di piumbo, piombaruolo.
Küglein/Bällein / ballotta, pallattola.
Küglein/damit man in vielen Oertern die Stimmen oder Chur samlet/ballotta da ballotare.
Kühe/vacca.
Kühhirt/ vaccoro, bouaio.
Kühhaut/cuoio, pelle di vacca.

Küh-Geſchrey / mugire, raughiare.
junge Kühe/ manzola, vitella, vaccatella.
Kühmelcker / che molge una vacca.
Kühmilch / latte di vacca.
Kühmiſt / ſterco di vacca.
Kühſtall / ſtalla da buoi, e vacche.
Kühl/ falt/ freſco, freddo.
Kühlfaß / rinfreſcatoio, vaſo da rinfreſcar' il vino.
Kühle Lufft / aria, ò vento freſco, ò freddo.
Kühlkeſſel / un rinfreſcatoio.
Kühlwaſſer / acqua freſca.
Kühlen / rinfreſcare.
ſeinen Muth an einem kühlen/ vendicarſi, prender vendetta da alcuno.
Kühlung / frigidità, freſco, rezzo.
in der Kühlung iſt gut reiſen / col freſco ſi fa viaggio commodamente.
Kuhr/ Wahl / eletta, elettione.
Kümmel / comino.
Kummer/ Arreſt/ ſequeſtro perſonale, arreſto,
ein Kummer auff etwas ſchlagen/ far prendere, ò ſequeſtrare.
im Kummer und Arreſt liegen/ eſſer ritenuto, preſo, ò ſequeſtrato.
den Kummer auffthun/ rilaſciare un ſequeſtro.
Kummer / Beſchwernüß / maninconia, affanto, noia, anſietà, dolore, tedio, faſtidio, travaglio.
Kummer haben / bekümmert ſeyn/ haver noie, patir moleſtie.
Kummer von ſich ablegen/ ſcacciar le noie, melanconie, e faſtidii.
Kümmerlich / con faſtidio, con dolore.
Kümmich/ comino.
Kün / ardito, intrepido, animoſo, valente, corraggioſo.
Künheit / animoſità, odace, corraggio.
Künlich / animoſamente, corraggioſamente.
Kunckel/ conocchia, tocca.
Künig. Suche König.
Kund / kund thun / notificare, far noto, manifeſto.
Kundſchafft/ Wiſſenſchafft / ſcienza, ſapere, connoſcenza, ò cognitione.
Kundſchafft um ein Ding haben/ ſaper qualche nuoua.
Kundſchafft/ Zeugnüß/ teſtimonio, atteſtatione. *item*, familiarità, cognitione.
glaubwürdige Kundſchafft / teſtimonio credibile, ò degno di fede.
Kundſchafft nehmen / aſcultar, ò dirè il teſtimonio.
Kundſchafft machen/ far familiarità, cognitione.
Kundſchafft thun/ oder geben/ dare teſtimonio.
Kundſchaft/ Gemeinſchaft/ Freundſchafft / familiarità connoſcenza, amiſtà.
gute Kundſchafft mit einem haben/ eſſer molto familiare, paſſar ufficii d' amiſtà con alcuno.
Kundſchafft/ Nachfrag/ Erkundigung/ inquiſitione, informatione, inveſtigatione.
Kundſchafft auff etwas legen / außforſchen / inveſtigar con diligenza qualche coſa, informarſene ſottilmente.
Kundſchafft/ Nachricht / relatione, ragguaglio, nuoua.
Kundſchafft bekommen/ hauere ò riceuer nuoua.
dieſen Abend hab ich gewiſſe Kundſchafft bekommen / daß der Feind geſchlagen iſt / io ho hauute le nuoue queſta ſera, che l' enemiço è ſtato battuto.
Kundſchafften/ außſpähen / ſpiare, oſſeruare, cauar qualche dentro per aſtutia.

Kundſchaffter / ſpia, ſpione.
Kundſchaffter außſchicken/ pigliar' lingua, far ſpia ò ſcoperta.
Kund/kundbar/kündig/ manifeſto, notorio, euidente, chiaro.
Kündig/ das man kennet/ notorio che ſi conoſce.
es iſt mir nicht kundig / io non lo conoſco.
Kundig und kundbar ſeyn/ eſſer conoſciuto, e ſaputo.
Kundig und kundbar werden / an Tag kommen/manifeſtarſi,comminciar d' eſſer conoſciuto, venir alla luce, eſſer paleſe.
Kündlich/unverborgen/vor Augen/ chiaro, euidente, manifeſto.
der Kund / der einem gemeiniglich abkaufft / auuentore, mercante ordinario.
Kündig/parco,ſtretto,miſero.
Kündigkeit / avaritia, ſtrettezza.
Kündig ſeyn/ eſſer avaro,parco.
Künfftig/ in futuro,per l'avenire.
Künigle/ Thierlein / coniglo, animaletto noto.
Künnen. Suche können.
Kunſt/ arte, ſcientia.
Kunſtreich / Künſtler / artificioſo, ingenioſo.
Künſtig/aus der Kunſt/artificiale.
Künſtlich/ artificioſamente.val artificialmente.
die ſieben freyen Künſte/le ſette arte liberale.
der Kunſt Liebhaber / Philoſophe, amator d' ogni ſcientia.
Kupffer / rame, bronzo.
Kupfferin/ di bronzo, di rame.
Kupfferſchmidt/ maeſtro che opera di bronzo,ò rame, magnano.
Kupffergrün/ fior del rame, verde de ſpagnia.
Kupfferwaſſer / cuperoſa, ò acqua di vitriolo.
Kuppel der Jaghund / guinzaglio, annelli all collar di cani.
Kuppel-Pferd / caualli di razza, allegati l'un dopo l'altro.
Kuppel/oder Koppel / una coppia, ò un paro.
Kuppeln/ zuſammen binden / accopiare, legar, ò metter inſieme.
Kuppeln/ ruffianare, far il ruffiano.
Kuppler / ruffiano.
Kuppleriu / ruffiaua, che ſerue all' amatori laſciui.
Kupreßbaum/ cipreſſo.albero.
Kürbis / zucca.
Küriß / Harniſch / corſaletto, corazza.
Küriſſer / Reuter in vollem Harniſch/ huomo d'arme à cauallo, armato da capo à piedi.
Kürſchner/ Kürßner / pelliciaio, varotaio.
Kurtz/ breue, corto.
Kurtz Gedächtnüß / picciola memoria, labile è corta.
Kürtzlich/ breuemente, con breuità, in breue, in ſomma.
Kürtzlich/in weniger Zeit/bald/breuemente, preſto, in poco tempo.
er wird kürtzlich kommen/ egli verrà preſto,in breue, ò trà poco tempo.
er iſt kürtzlich noch da geweſt/ egli eta la an,ora poco fà.
es iſt kürtzlich oder jüngſt geſchehen/ cauenuto vi è poco rempo.
Kürtzen/kurtz machen/ abbreviare, far piu breve, piu corto, ſcortare, accortare.
Kürtze/ Kürtzheit / brevità.
ſich der Kürtze befleiſſigen / procurar d' eſſer breve.
Kurtzer Innhalt / eſtratto breve, ſommario.
Kurtzer Weg/ compendio,metodo.
Kurtzweil/ paſſa-tempo.
Kurtzweilen / paſſar il tempo, burlare, ſcherzare.
Kurtzweilig/ boſſierlich/piaceuole, gagliardo, pieno di burle ,e paſſa tempi.

ein kurtzweiliger Menſch / huomo gagliardo, allegro, giocondo, burliere.
Kurtzweilig/ voll Kurtzweil / giocondo, pieno di ſcherzi.
ein kurtzweilig Buch / libro piacevole.
Küß/ Hauptküß / cuſcino, guanciale, piumaccio.
Küſſen / baſciare.
Kuß/ baſcio.
die Hand küſſen / baſciar la mano.
Küſſen/ ein Haupt-Küſſen / guanciale, guancialetto.
Küſſen / ein Stuhl-Küſſen / coſcino, coſcinetto.
Kuſten / guſtare, aſſaggiare, provare.
Kuſtner/Meßner / ſacreſtano, ſacriſta.
Kutſche/ Kutſcher/ cocchio, cocchiero.
eine Herren-Kutſche / hangender Wagen/ cocchio, ò carrozza di cauallieri, cocchio ſoſpeſo, ò crollante.
Kutſchen-Pferde / caualli di cocchio, ò carozza.
Kütt/ Heerd / grege.
Kütten / pomo cotogno, melo cotogno.
Küttenbaum/ cotognaro.
Kütten-Lattwerg/ cotognata, confetto, fatto di cotogni.
Kützen / far gatticiole, provocare à riſo con gatticiole.

L.

LAben/ confortare, ricreare, porger conforto.
Labung/ ricreatione, conforto, refettione.
Läber. Suche Leber.
Läbkuch/ pane con aromati & ſpecie, buccellaro, berlingozzo.
Labſal/ damit man labet/ allegerimento, rinforzamento, conforto, e rinfreſco, che rimette una perſona debile.
Labung/ Erquickung / confortativo, refrigerio, refocillatione.
Lachē/ridere, far riſo, ſugghignare.
eines lachen / burlarſi, ò far beffa d' uno.
in die Fauſt über etwas lachen/ ſorridere, ridere rallegrandoſi di qualche coſa.
Lachen machen / far ridere.
Lächerlich / ridicolo, ridicoloſo, degno de riſo.
ein lächerlicher Poſſen / bagatella da ridere, coſa ridicola.
Lächlen / ſorridere, ghignare.
Lachung / riſo.
Lach/ Pfütz / lago, lagune.
Lachs/ Fiſch/ ſalmone, peſce.
Lackey / ataffiere, ſervidor che ſà alla ſtaffa.
Läcken Suche Lecken.
Laden/ invitare, pregar à qualche coſa.
Laden/für Gericht verkünden / citare, chiamarſi in giudicio.
Ladung / citatione.
Laden/auffladen/beladen/ caricare, aggravare.
abladen / diſcaricare.
Laden/Buchladē/bottega de libri.
Lade/ Kaſten/ caſſa.
Lade der Kauffleuthen/ bottega di mercanti.
Lädlein/ aſſettina.
Reben-Lädlein in einer Kiſte/ caſſetino di arca, fiorio.
Laden/Fenſterladen / feneſtra eſteriora de legno.
die Laden der Fenſter auffſtaſſen/ laſciar aperta la feneſtra.
Ladbrieff / darinnen man einen auff eine Hochzeit oder Gaſtmahl einladet / lettere d' inuito, colle quali s' inuita una perſona à nozze, ò ad un feſtino.
Laden / zu einer Mahlzeit beruffen/ inuitare qualcheduno à diſnare, ò cenare.

Laden/

Laden/ Laſt auff etwas legen / caricare.
Laden/ ins Recht citiren / citare, ò appellare alcuno inanzi al giudice.
Laden/ ein Rohr laden/ caricare un archibugio.
Ladſtecken/ la bacchetta d'un archibugio.
Lagel/ Lägel / fiaſco, bariletto.
Läger / campo, eſſercito.
Lager eines Haſen/ oder andern wilden Thiers / couile d' un lepre, ò d' altra beſtia.
Lägerung/ aſſedio.
Lägern/ Läger ſchlagen / campare, metter' il campo.
das Läger auffbrechen / levare il campo.
in das Läger fallen / far una ſcorſa ſopra il campo, aſſaltarlo.
Läger umbſchantzen / attorniar il campo di trinciere, attrincierarlo.
Laid/ Traurigkeit / lutto, pianto, tribulatione, meſtitia. Sucht Kummer.
Laid haben / eſſer in tribulatione, meſtitia.
Laidkleider anhaben / portar veſte ſpelate, fruſte, d' eſſeguie ò funerale.
Laim/ argille, creta.
Laimenkrug/ boccale di terra.
Laiß/ Wagenlaiß / li ſulci delle ruote.
Laiſten/ dare, mantenere, far il ſuo debito.
Lahm / ſtroppiato, attrato, zoppo.
der Lahme führt den Blinden. / il zoppo mena il cieco.
Lähme/ Lähmigkeit/ ſtroppia, paraliſia.
Lahm an einem Fuß / zoppo, zotto.
Lahm an beyden Füſſen / zoppo di due piedi.
Lähmen/ lahm machen / far zoppo, indebolire.
das Aderlaſſen lähmet/ il cauar ſangue indeboliſce.
Lähne/ Gelender an einer Treppen/ oder ſonſten/ appoggio, ò ſponda.
Lamb / agnello.
Lämmer abſtoſſen/ ſtettare, ſpoppare, diuezzare i agnelli.
Lamp / lampada, lucerna.
die Lamp anzünden / accendere la lampade.
die Lamp außleſchen / eſtinguere, ò smorzare una lampade.
Lampecht/ infragidito.
Lampecht ſeyn / eſſer infragidito,
Land / terra, paëſe.
Landbau / agricoltura.
Länderey/ Feldgüther / terre, beni, poſſeſſione.
Landſaß/ habbitatore, habitante.
Landtag/ giornata ò dieta dun paëſe.
Landlauffer / remengo, vagabondo.
Landmann/ Baur/ contadino, villano.
Landpfleger / Landvogt / luogotenente, gobernatore.
Landſtraß/ ſtrada maeſtra, camino regio.
Landsmann aus einem Vat'erland/ compatrioto, paëſano, d' una iſteſſa patria.
Landsknecht / ſoldato, fante.
Land/ Landſchafft / paëſe, regione, provincia, paëſagio.
zu Land/ per terra.
von Land zu Land/ d' un' paëſe à l' altro.
das Land räumen / abbandonar il paëſe, uſcirne via.
des Lands verwieſen werden/ eſſere ſcaccito da un paëſe.
Land / ein Beth in einem Garten/ un quadro di gardino.
Länden / zu Land kommen / arrivar à porto.

Lang /

Lang / lungo, longha.
ein langer Mann / un huomo lungo, grande, ò alto.
Lang zuvor / molto tempo inanzi, molto auanti.
Lang hernach / molto tempo dopoi; doppo lungo tempo.
ſo lang / tanto tempo, ſi lungo tempo.
wie lang iſt es? quanto tempo fà: quanto v'è?
Länge / lunghezza.
Lange / un pezzo. lungamente.
es iſt ziemlich lang daß er hie war / è un pezzo che era qui.
Länger / più tempo, d' auuantaggio.
es iſt nicht länger als drey Tage / non v'è più di tre giorni.
Längern / längern / loß laſſen / allargare, slungare.
faſt lang / forte lungo
Längſt / über lang / vorlängſt / già, al tempo paſſato, anticamente.
wie lang iſt das Stück? quell' lunghezza hà la pezza?
wie lang iſt es / daß das geſchehen? quanto è egli, che cio è auenuto.
Lange Zeit / lunghezza di tempo; lungo tempo.
Lange Weil vertreiben / paſſar il tempo;
Langmüthig / benigno, pacifico, tardo à corrucciarſi, patiente.
Langmüthigkeit / lunganimità, patienza, tardeſſa ò corruccio.
Länglicht / lunghetto, grandetto.
Langſam / tardo, lento.
Langſam gehn / andar piano, à la lunga.
Langſam ſeyn / eſſer tardo nell' affari, non affrettarſi niente.
Langſame / pigritia, lentezza, tardità.
Langſamlich / tardamente, lentamente.
Langſam reden / parlar lentamente.
Langwirig / langwährend / durabile, di durata.
Langwirig / verdrießlich / noiuſo, rincreſceuole, tediolo.
Langwirigkeit / noia, corruccio, travaglio.
Langwirige Zeit / tempo noiuſo.
Länger machen / längern / allongare, prolongare.
Lantz / lancia, haſta, giauarina, ſpontone.
Lantzenträger / armato di lancione, di haſta lunga.
Lange Lantz / oder Spieß / lancione, picca lunga.
Lappe / ein Dölpel / ſciocco, balardo, ballaco, inetto.
Läppiſch / dölpiſch / inettamente, ſciocamente.
Lappe / Flicke / pezzo, pezza de raconciar;
Lappen / racconciare, rapezzare.
Lappenwerck / Narrenwerck / Lumpenſachen / ſciochezze, bagatelle, ſpropoſiti.
Lappicht / zerriſſen / rappezzato, raccomodato, rleucito.
Lähr / ledig / vuoto.
ein lährer Beutel / borſa vuota.
Lähren / auß lähren / vuotare.
Larve / Schönbart / / maſchera.
Laßeiſen / lancetta da ſalaſſare.
Laſſen / Aderlaſſen / ſalaſſare, cauare il ſangue, ſanguinare.
Laſſen / laſciare.
Laß mich gehen / laſciate m' andar.
Laß uns gehen / andiamo, leuiamo di qui.
Laſſen / unterwegen laſſen / ſcontinuare, ceſſare, tralaſciar una coſa.
Was du mir gebeuteſt / das laß ich wol bleiben / io laſcio ben ſtare ciò che tu mi commandi.
herab laſſen / laſciar di alto à baſſo.
hinein laſſen / laſciar entrare.
außlaſſen / laſciar, uſcire.
Laß / müde / ſtracco, faticato, laſſo

Laß

Laß seyn / esser stracco, faticato, lasso.
Last/ carico' soma, peso, fagotto.
unter einer schwehren Last stecken/ esser caricato d' un gran peso, cader sotto alla carica.
sich der Last entschütten/ scuotere, e lasciar la carica.
Lastträger/ facchino, portatore.
Lastig/ grave, pesante, di peso.
Lastbar Thier / somiero, animale che porta la soma.
Lastschiff / nave da carico.
Lastwagen/ carro da condurre marcantia.
Laster/ biasimo, vitio, crime.
ein Laster begehen / commetter qualche misfatto, perpetrar un delitto.
einen eines Lasters beschuldigen/ accusar d' un crime.
Lästern/ biastemare, calomniare, infamar' alcuno.
Lästerer / biastematore, calomniatore, detrattore.
Lästerung / biastema, calomnia.
Lasterstück/ sceleraggine, scelerità, misfatto.
Lasterhafft / scelerato, ribaldo, vitioso, tristo.
Lasterhafftige Zunge / lingua cattiua, maledica, serpentina, viperina, velenosa.
Laster vollbringen / far atti di scelleratezza.
Lästermaul / detrattore, calomniatore, biasimatore.
Lästerlich / con ingiurie, e parole ingiuriose.
Lästerwort / rimprochio, biasimo.
einen mit Lästerworten angreiffen / dir un' infinità d' ingiurie ad alcuno.
Latern / laterna, ferale.
Lateinische Sprach/ lingua Latina.
Lateinisch/ Latinamente, Latino.
gut Latein reden / parlar buon Latino.

Latwerg / lattuaria, confettura.
Latwerge von Kütten/ cottognata, confetto di cottoni.
Latte/ assicella, picoll' asse, tauoletta.
Lattnagel/ chiodo da inchiodar li trauicelli.
Lattich/ lattuca.
Laub über Dach / vor den Häusern/ fogno, tauolaro sopra le botteghe.
Laub/ foglie.
Laub abbrechen/ sfondare, sfogliare, leuar le foglie.
Laubechtig/ pieno di foglio, fogliosо.
Lauberlein von Gold / granaletti, foglietti picciôli d' oro, ò d' argento.
Laubhütten-Fest / la festa delli tabernacoli.
Laubfleck/ Riseln unterm Angesicht/ lentigine, pettigine.
Laubfleckigt/ voller Riseln / lentiginoso, pettiginoso.
Lauch/ porro.
Knoblauch/ aglio.
Lavendel/ spicanardo, lavanda.
Lauff/ corso, galoppo, moviménto.
Lauff der Natur / il corso della natura.
der Lebens-Lauff/ il corso della vita.
Lauff der Sonnen / il corso del Sole.
Lauff des Wassers / il corso dell' acqua.
das Lauffen des Meers / das An- und Ablauffen der See / il flusso, e riflusso del mare, il crescere, e scemare delle sue acque.
Lauff-Bahn / liza, luogo doue si corre per guadagnar i premii.
Lauffen/ correre, andar' in fretta.
Lauffer / corsore.
Lauff-Geld/ caparra che si dà à soldati.
Laufgeld geben/ capparar' i soldati.

Lauff-

Lauffplotz / luogo da far mostra da soldati.
Lauffbahn / liccia, corsa doue si corre il palio.
einlauffen/ correr dentro.
Lau echt/ warm / suche Leblecht.
Laug/ liscia, bucato, liscivia.
eine Lauge setzen/ far la lessiva.
mit Lauge zwagen/ lavar la testa con lessiva.
Läugnen / nicht gestehen/ nicht geständig seyn / negare, niegare, non confessare.
Laur / cattivo, furfante, poltrone.
Lauren/ ascoltare, spiare, osservare con cautela, ed insidie.
auff einen Lauren / procurar di sorprendere qualcheduno, aspettarlo al passo.
Laurbeerbaum / lauro, albero.
Laurbeer / orbacca, grano di lauro.
Lauß/ pidocchio.
Laußig/ pidocchioso.
Laußen/ spidocchiare.
Wandlauß/ cimice, verme.
Laußsucht / malatia di pidocchi.
Laute / liuto, stromento musicale.
auff der Lauten lernen / imparar à suonar il liuto.
auff der Lauten schlagen / suonar, ò giuocar nel liuto.
Lautenschlager / suonatore di liuto.
Laut / apertamente, chiaramente.
Laut reden / parlar forte, con alta voce.
Laut schreyen oder ruffen / gridare, chiamar forte, ed alta voce.
Laut/ Schall/ Klang / un suono, ò tono.
einen Laut geben/ far, ò dar un suono.
Lauten / suonare, far tono risonante, strepitoso, ribombante.
Herrn-Gunst und Vogelgesang/ lautet wol und währet nicht lang/ favor di Grandi, e canto di franguello sono dolci, mà curto questo e quello.

Lautbar/ offenbar / rüchtig / chiaro, palese, manifesto, evidente.
Lautbar werden / ans Liecht kommen / manifestarsi, venir alla luce.
es ist lautbar / si dice, si parla, la cosa è chiara, à manifesta.
Lauter / puro, chiaro, netto.
Lauterkeit/ purità.
Lauter / hell Wasser / acqua pura.
nicht lauter/ unlauter/ torbido, che non è puro.
Läutern / lauter machen / purgare, purificare, render puro e chiaro.
den Brandwein läutern / purificar l'acqua vita.
Läutern / lauter und hell werden / diventar chiaro, rasserenare.
der Himmel läutert sich/ il cielo si fa sereno.
Lau/ Laulecht/ tepido.
Leben/ bey Leben seyn/ vivere, esser in vita.
Leben/ das Leben / vita.
sein Leben daran strecken / metter, ò esporre la sua vita per una cosa.
Lebhafft / vivace, rigoroso.
Lebhafftigkeit/ vivacità.
Lebendig/ vivo, vivente.
das ist lebendig gemahlt / è pitto al vivo, vivamente, naturalmente.
Lebendig machen/ resuscitare.
Lebendig werden / tornar di morto vivo.
Lebtag/ tutti li giorni della vita.
überleben/ vivere più ch'un altro.
Leber/ fegato.
Leberwurst / tomacella, salcizza, ò budello di fegato.
Lebersucht/ malatia dell' fegato.
Lebersüchtig/ repatico.
Lebkuch / suche Läbkuch.
Leblicht / ziemlich warm/ tepido.
Wasser leblecht machen / intepedir l'acqua.

Lecken/

Lecken / mit den Füssen hinden ausschlagen / tirar calci.
wider den Stachel lecken / calcitrare contro lo stimolo.
Lecker / der mit der Zungen leckt / leccardo.
Lecken / leccare.
Leckung / leccamento.
Lecker / Bub / Boßwicht / furbo, furfante.
Leckerstück / Bubenstück / un'attione cattiva, un'iniquità, un'infamia.
Leckerstück treiben / commetter un'iniquità.
Leckkuchen / coppetta.
Leder / cuoio, pelle, corio.
Ledern Kleid / vestito di cuoio.
Lederne Strümpff / calze di cuoio.
Lederer / Ledergerber / cuoiaro.
Ledig / vacuo, vuoto. Suche Lehr.
aus einer Ledigen Kanne ist nicht gut trincken / malagevolmente si può versare dà un bocal vuoto.
ich will den Sack ledig machen / io voglio vuotar questo sacco.
Ledig / franco, non soggietto.
Ledig machen / liberare, slegare; districare.
Ledig lassen / frey geben / affrancare; rilasciare; metter in libertà.
Ledig sprechen von der Anklag / assolvere, giustificare.
Ledig erkannt / absoluto.
Leer / vacuo, vuoto.
Leeren / lehr machen / evacuare, vuotare.
das Faß ist beynahe leer / quella botta è quasi vuota.
Leer werden / evacuarsi.
Leerung / evacuatione.
Leffel / cucchiaro, mescola.
Leffelkorb / cesto, ò cassetta da metterui li cucchiari.
Leffeln / buhlen / auff die Buhlschafft gehen / far l'amore, ò corteggiare una donna, ò damiggella.
Leffeley / wann man der Buhlschafft nachhänget / il corteggio, che si fa à una damiggella.
Leffitze / labro, labbia, lippa.
grosse Leffitze / labro grosso.
Legel / suche Lägel.
Legen / porre, mettere, ponere, collocare.
sich legen / sich niderlegen / metterssi, coricarsi.
sich legen / auffhören / cessare, prender fine, finire.
der Krieg hat sich geleget / la guerra è finita.
gelegt / posto, messo, collocato.
hinauff legen / porre di sopra.
herab legen / metter in giu.
zulegen / beschuldigen / imputare.
Legion Kriegsknecht / legione, squadro di sei cento huomini.
Lehnen / auffborgen / pigliare ad imprestito; ad interesse.
auslehnen / prestare, dar ad imprestito
Lehen / feudo, dominio nobile, clientale, possessione beneficiaria.
zu Lehen tragen / tener in feudo.
zu Lehen geben / dar in feudo.
Lehn-Herr / Signor clientale ò del feudo.
Lehenmann / vasal'o.
Lehnen / stützen / suche lenen.
Lehr / doctrina, documento.
Lehrer / Lehrmeister / Dottore, professore, Magistro.
Lehr / Unterweisung / institutione, instruttione.
Lehrstück / essempio che dà documento
Lehren / indottrinare, instruire, insegnare.
Lernen / imparare.
wol lernen / imparar bene.
auswendig lernen / imparar à mente.
Lernend / imparando.
Lehr-Jahren / commincimento d'imparare.
Lehr-Jung / Schüler / discipolo, scolaro.
Leib / corpo.
gesunder Leib / corpo sano, ben disposto.

schwacher

schwächer Leib/corpo mal sano, indisposto, debile.
seinen Leib verbürgen/obligar il suo corpo.
Leibgeding/was ein Herr seiner Gemahlin vermacht/in ihrem Wittibenstand davon zu leben / dotalitio, ciò che li grandi danno alle loro moglie per viuere, e trattenersi dopo le morte d'essi.
Leibrock/tonica, saio, robba.
Leibhafft/corporalmente, corporale.
Leibergen/schiavo.
Leibfall begehen/far'obsequie delli parenti.
Leibig/ corpulente.
Leibliche Erben/ fanciulli proprii ò procreati dè se stesso.
Leibliche Güther / cosi, ò beni corporali.
Leiblicher Sohn/figliuolo legitimo.
Leiblicher Bruder / fratello germano.
Leibliche Schwester / sorella germana.
Leibschüß / arciere, ò soldato di guardia di qualche official di guerra.
Leibesfrucht/il frutto, ò parto d'una donna.
Leibesstrafe / punition corporale, pena di morte.
Leibes-Verpfändung / prendimento di corpo.
Leibwacht/ Leibgardi / la guardia d'un signore.
Leibfarb/incarnato, incarnatino.
Leich/ funerale, mortojo.
zur Leich bitten / pregar all'accompagnamento dell'essequie.
Leichleg/ cemiterio.
Leichbestattung / essequie, sepoltura
Leichgepräng / la pompa dell'funerale.
Leichnam / corpo,cadaveto.
Leich-Kleider / suche Laidkleider.
Leich der Fischen / la frega, ò fregagione de' pesci, quando gettano le loro voua.
Leichen/fregare, ò gettar le voua.
Leicht / gering / leggiero, di poco peso.
Leichter/più leggiero.
Leichtfertig/ inconstante, léve, leggiero, da poco.
Leichtfertigkeit/Leichtsinnigkeit/leggierezza, inconstanza, vanità.
Leicht/facile, agevole.
das Schuster-Handwerck ist leicht zu lernen / l'arte di calzolaio è facile d'imparársi.
Leichtlich/agevolmente, facilmente, senza fatica.
es ist gar leicht zu thun/ è molto facile da fare.
Leichtigkeit zu lernen / docilità, che è docile.
Leichtigkeit etwas zu thun / facilità.
Leichte Farb / color alquanto bianco.
Leichter machen / alleggerire, alleviare, sollevare.
Leichtermachung/allegiamento, allevamento, sollevamento.
Leichtsinnig/ unbedachtsam/legiere, precipite, sconsiderato, stordito.
Leyd/trauren/suche Laid.
Leyden / patire, soffrire, tolerare, sopportare.
ein Leyden/dolore, passione.
das Leyden Christi / la passione di Christo Signore nostro.
Leydenhafft / miserabile.
Leydentlich/sopportabile, tolerabile.
Leyder das GOtt erbarm / ahi! ahime! oh Dio!
Leyhen/dar'ad imprestito ò à credito.
Leylach / lenzuolo.
Leim / colla, vischio, visco.
mit Leim bestreichen / incollare, attaccar con collo.
Leimruthe/ paglia, ò stelo invischiato.
Leymen / incollare, congiongere, ò attacar con colla, invischiare.

Leimſtang / painella, bachetta ſottile inviſchiata, perpigliar vecelli, pertica d'uccellatore ſopra la qual ſi tiene la civetta.

die Leimſtange tragen / geſchoſſen ſeyn / eſſer un poco matto, ò ſtroppiato di cervello, eſſer pazzo, ò ſciocco.

Leime / Erd / ſuche Lepm.

Leinwath / tela, lino, renſo.

rein Leinwath / renſo, tela ſottiliſſima, molto delicata.

Leinen Kleid / veſte di tela, ò di lino.

Leire / lira.

Leirer / ſuonator di lira.

Leirentranck / ſuche Laurentranck.

Leiſe ſtill / ripoſato, taciturno.

Leiſe klopffen / percuotere, ò battere con poca forza, ò piano.

Leiſe reden / parlar baſſo, ſenza rumore.

Leiſe ruffen / appellar uno ſenza gridar.

Leiſe tretten / caminar pian piano ſenza ſtrepito.

Leiſt am Kleid / fregio, orſo, ornamento di veſte.

Leiſt / Bretleiſten in einer Stuben / fregio di muraglia in una ſtanza.

Leiſt eines Schubes / forma di ſcarpe.

Leiſten / thun / fare, eſſequire, ſpedire, accompire.

Hülff leiſten / far adjuto, adjutar.

Leiter / ſcala, cataratta, buca.

Lemmlein / ſuche Lamm.

Lemmet / Wephe / ſtoppino.

Lencken / wenden / piegare, inclinare, baſſare, voltare, tornare.

Lenden / lombo, reni.

Lendenwehe / dolore di reni.

Lenen / appoggiare, ſoſtenere, puntellare.

Le[illegible] / appoggio, puntello, ſoſtenimento.

ſich [illegible]en auff eines andern Schulter / eſſer appoggiato alle ſpalle di [illegible]no.

Lene der Stege / Gange / &c. cancelli, appoggie di ſcala, galeria ò ſimile.

Lengeren / verlängern / allongare, prolongare.

Lenge / lunghezza, altezza.

Lentz / Frühling / la primavera.

Lerch / lodola, uccello.

Leppich / ſuche läppiſch.

Lerme / ali arme, à l'arme.

Lermen blaſen / ſuonar la trombetta à l'arme, per armar ed adunare le genti.

Lernen / imparare.

ein Handwerck lernen / imparar un meſtiere.

die freye Künſte lernen / imparar l'arti liberali.

Leſchtrog / un laco.

Leſchwedel des Schmidts / l'inaffiatoio d'un mareſcalco.

Leſch / darinn man das glüende Eyſen leſcht / acqua da ſmorzar il ferro ardente.

Leſchen / eſtinguere, ſmorzare, ſpignere.

Durſt leſchen / allegerir la ſete, cavar la ſete.

Leſen / ſammlen / cogliere, adunare.

Trauben leſen / Herbſt machen / vendemiare, raccogliere l'uva.

Traubenleſer / vendemiatore, raccoglitore.

Leſen / leggere.

Leſer / lettore.

Leſung / lettione.

durchleſen / perleggere, leggere tutto.

abermal leſen / leggere di nuovo, rileggere.

Leſtern / ſuche läſtern.

Lett / argilla, creta, fango, calcina.

Lettechtig / fangoſo, calcinoſo.

Letze / Abſcheid / l'Addio, il buon viaggio, il departimento.

die Letze mit einem trincken / beuer al felice viaggio.

Letzen / die Letze nehmen / ſich letzen / pigli-

pigliar congedo, dir addio.
Letzt/ ultimo, estremo.
Letzlich/ ultimamente, alla fine, finalmente.
deine letzliche Worte sind mir noch eingedenck/ io mi ricordo ancora delle vostre ultima parola.
der letzte seyn/ esser l'ultimo, diretavo.
Letztes Viertel deß Monds/ ultimo quarto della luna.
Letzt ohn ein/ il penultimo, ò avanti l'ultimo.
die letzte Syllabe ohne eine/ la sillaba penultima.
Letzen/ schädigen/ nuocere, offendere, far dispiacere.
zu letzt/ all'ultimo, alla fine.
Leuchten/ dar lume, lucere, splendere.
Leuchter/ candeliero, luminiero.
Leuchte/ Luchern/ lanterna, lucerna.
Leuffel/ suche Läuffer.
Leuffig seyn wie die Hündt/ quando i cani sono inceli per il maschio.
Leugen/ erdachtes/ bugia, menzogna.
Leugner/ der gewohnt ist zu liegen/ bugiardo, mendace.
Leugnen/ denegare, dir di nò.
Leugnet/ denegatorè.
Leugnung/ denegatione.
Leumbd/ Ruhm/ fama, riputatione.
guter Leumbd/ buon nome, fama è riputatione.
böser Leumbd/ cattiva fama.
einen bösen Leumbd haben/ haver cattiva fama, ò nome.
Leurentranck/ gemein Tranck/ bevanda, acquarella, posca.
Leuß/ suche Lauß.
Leut/ le genti, gli huomini.
Leutseligkeit/ humanità, affabilità, cortesia.
Leutlieblich/ leutselig/ humano, affabile, cortese.
Leutenant/ Luogotenente.
Leuteren/ nettare, burattare, ramisciare.
Leuten/ suonar la campana.
Lew/ suche Löw.
Leyd/ &c. suche Leid.
Leyd/ Bekümmernüß/ tristezza, melanconia, noia, doglia, fastidio, solecitudine, cura, ramarico
Leyd seyn/ esser dolente, haver ramarico.
es ist mir leyd/ mi rincresce, mi dispiace.
Leyd haben/ haver noie, cordogli, ed affani.
Leyd wegen eines verstorbenen/ corrucio, lcorrucio, bruno.
Leyd tragen/ esser vestito à bruno, far corruccio.
Leye/ gemeiner Mann/ plebejo, vile.
Leym/ argilla, creta terra da far boccali.
Leymenkrug/ boccale di terra.
Leymen-Estrich/ pavimento, suolo d'argilla, di creta.
Leyter/ damit auff und ab zu steigen/ scala.
Leyter/ Führer/ conduttore, guida.
Leytung/ condotta.
Leyten/ weisen/ condotte, guidare, insegnare, instruire, reggere.
Leythund/ oder Spürhund der Jäger/ cane da caccia, ò da naso.
Leytstrick der Jäger/ corda, ò legame di cacciatore, per menar li cani alla caccia.
Leytstrick/ Zügel am Pferd/ la redine d'una briglia.
Liberey/ libraria, studio, bibliotheca.
Lider/ suche Leder.
Lidlohn/ mercede, paga, salario, stipendio, guiderdone.
Lidmaß/ membro.
Lieb, angenehm, caro, grato, accetto.

Liebe/ amore, benevolezza, affettione, amistà, charita, favore.
Liebe / so gleich einer gegen dem andern trägt / amore reciproco.
für lieb nehmen / prender in buona parte, pigliar à grado.
zu lieb reden / reden wie man es gern höret / parlar à grado, ò piacer d'alcuno, solleticargli l'orechie, lusingarlo.
Liebäugeln / far gli occhi amorosi, guardar amichevolmente.
Liebfunckelnde Augen/ occhi splendenti, lasciui, amorosi.
Lieben/ lieb haben / amare, tenere caro, portar affettione, favorire.
Liebhaber/ amatore, amante.
Liebkosen/ carezzare, adulare, lusinghare.
Liebkoser / adulatore, lusinghiero, parasito, simulatore.
Lieblich / amiabile, giocondo, piacevole, giatioso, dilettevole. *item*, amorevolmente, piacevolmente, &c.
ein lieblicher Wein / vino delicato, piacevole, saporito, gagliardo,
dieser Wein schmeckt lieblich/ questo vino ha un gusto piacevole e delicato.
Lieblichkeit/ gratia, piacevolezza.
Lieber/ viel lieber/ più tosto, più caro.
Lieb und guts thun / far piacere, servire, far servigi.
gleiche Lieb / affettione mutuo, amor reciproco.
Liecht / lume, luce, candela, chiaro.
Liecht werden / farsi chiaro, ò giorno.
Liechtbutzer/ moccatoio.
Liechtschnack/ farfalla, zinzala.
Liechtblau / turquino colore.
Liechtmeß/ Candelaruola, cio è la festa della purificatione di Maria vergine.
Liederlich/ unachtsamlich / legieramente.

Lied / canzone, canto, madrigale, cantico.
Liedlein/ canzonetta.
Lügen / mentire, bugiare, dir bugie.
Liefern / dare in mane,, prestare, attribuere, conferire.
Lieferung / donatione, porgimento, contributione.
Ligen/ giacere, colcarsi, esser steso in terra.
Ligende Güther/ beni immobili.
Ligen lassen/ lasciarlo stare.
zu Bett ligen/ esser in letto.
oben ligen/ vincere, superare.
unten ligend/ vinto, superato.
Lilien/ lilio, giglio.
Lilien-Oel / oglio di giglio.
Limon/ Citron / cedro.
Limonienbaum / limone, ò cedro albero.
Linck/ manco, zanco.
Lincks und rechts / ambo destro, addestro delli due mani.
Lincks/ mancino, che usa la man manca.
Lincke Hand/ la man manca, zanca, stanca, sinistra.
auff der lincken Hand / à man sinistra, à man manca.
Lincks schreiben / scriuere con la man manca, ò sinistra.
Lincks essen / mangiar con la man manca.
Lind/ weich / molle, tenero, delicato, dolce.
eine linde Lufft / aria, ò vento soave.
Linder Wein / vino delicato, che non è troppo forte.
Lindern/ ammollire, far tenero, addolcire.
Lindern/ mässigen/ modorare, temperare, legerire, emendare, alleviare.
Lindrung / moderatione, diminutione, emendatione, alleviamento, allegiamento.
die Pein lindern/ legerire, alleviare il dolore.

Linden-

Lindenbaum/tiglio, albero.
Lindenholtz / legno di tiglio.
Lindwurm / lince.
Linial/ liniale. squadro.
Lini/ Zeil/ linea, riga.
Lini ziehen/ linare, tirar linie.
Lini/ als Erb der ab- oder auffsteigender Lini / herede nella linea discendente, ò ascendente.
Linß / Linzen / lente, legume.
Linwath/ suche Leinwath.
Lippe deß Munds / labbrone.
Lippe/ Rendel/ quaglio, presame.
Lippen / dick machen/ quagliare, farmir insieme.
Lispeln/ balbutire, tartagliare.
Lispler / balbo, scialenguato, impedito della lingua.
List/ Betrug/ Behendigkeit/ inganno, frode, fallacia, astutia, malitia, sortilezza.
Listiger weiß/ listiglich / astutamente, frodolentemente, inganne volmente, malitiosamente, sortilmente.
Listig/ astuto, accorto, malitioso, frodolente.
List gegen List/ astutia per inganno, pan per foccaio
ohne List / ohne Betrug / senza inganno ni fallacia.
Lob/ lode, laude.
eigen Lob stinckt gern / la lode in bocca propria ò vitupe io.
groß Lob darvon tragen / trar honore di qualche cosa, rapportar lode, e riputatione.
ein böß Lob darvon bringen/ uscirne con dishonore, e cattiva riputatione.
Loben / lodare, laudare, essaltare, pregiare.
nach Lob streben/ aspirar à gloria.
Loblich / lobs-werth / lobwürdig/ degno di lode, lodevole, lodevolmente.
Löbliche Dinge vornehmen / intraprendere cose di lode.
Löbliche Dinge verrichten / far cose digne di lode.
Loch / buso, forame, pertugio, buco.
Löcherig / pieno di buse.
Schweißlocher/ gli pori.
Loch/ Gefängnuß/ prigione.
Loch- oder Gefängnuß-Hüter/ Kerckermeister / guardiano del carcere.
Locken / adescare, allettare, attirare.
Lockung / adescamento, alletramento.
Lockpfeiffe / ricchiamo, ò ricchio d'uccellatore.
Lockvogel/ uccello che pigola, ouero cimbello, ò ricchiamo di uccellatore.
Lock/ fiocchetto.
ein Lock Hanff / fascetto, mazzetto, ò fiocco di canape.
Loden/ Leinenweberstuch / tela ordita, ò da ordire.
Löffel/ cucchiaro, scorliere.
Löffel zum kochen / so gar groß/ mescola, cuchiara, ramaruolo.
Lohn/ Besoldung / paga, mercede, solario, stipendio.
Taglohn/giornata, stipendio d'un giorno.
Wochenlohn/gaggi d'una settima(na.
Lohnen/ vergelten / pagare, dar salario, ricompentare, rimeritare, salariare.
Löhner / Vergelter / rimeritatore, remuneratore.
Lombard/ banca doue si puo impegnare ogni sorte di roba.
Londe/oder Lunde/ Zündstrick/ corda da archibugio, meccia, ò cencio.
Londe riechen / mercken/ was andere ihm thun wollen/ sentir la meccia, *metaphorisè*, scoprir la ragia, ò furberia.
Londenstock / der Steck womit man das grobe Geschütz anzündet / meccia d'artiglieria.
Lorbeer/ bacche, or bacca, pomelle di lauro, coccolla.

Lorbeerbaum/lauro, albero.
Loos/Losung/la parola, il motto, il segno, il contrasegno della sentinella.
Los/ledig franco, libero.
Löschen/estinguere, spengare, ammortare, spegnere.
Lösen/dislegare, sciorre, sciogliere, distaccare.
sich lösen an seinem Geburthstag/ pagar la torta della sua natalitia.
Losen/ascoltare, avertire, stare attento, ò udire.
Los/sorte.
durch das Los ein Erb vertheilen/diuidere per sorti un heritaggio.
durchs Los/per sorte, d'aventura.
zu Los gefallen/acquesto per sorte.
Losen/das Los werffen/gittar' à sorte, alla mota.
umb den Vor- und Nachzug in der Schlacht losen / gettar la sorte, chi sarà il primo, ò ultimo.
Losszeichen/Losung / il segno, parola, ò nome della sentinella.
die Losung bekommen/riceuer il nome.
die Losung austheilen/geben / dar il nome.
die Losung ansagen / sagen was die Losung sey/dar il nome.
was ist die Losung? qual è il nome?
Löht/saldezza, saldatura.
Löhten/saldare metalli, piombare.
Loth/una meza onzia.
Lotter/Lecker / buffone, poltrone, furbo.
Lotterisch/Leckerisch / da poltrone, da furfante.
Lotter/so nicht gespannet/allargato, che non è teso.
die Sehne am Armbrust ist gar lotter / la corda della balestra è troppo rilasciata.
das Seil ist lotter/man muss es stärcker spannen / questa corda è rilasciata, bisogna tirarla più.
Lotterbett/lettiera, di letto, letticello.

Löw/Leone.
Löwin/Leona, leonessa.
Löwen-Geschrey/rughito di lione.
Löwen-Farb/color leonato.
Luchs/Lince, lupo cerviero.
Luck/Schwamm/fungo.
Luck/weich/molle, delicato, tenero.
dieses Bett ist gar luck/ questo letto è ben molle.
Lucke Seil/corda che non è tesa.
Lücke/die Weite von einem Ding biss zum andern / la distanza, ò luogo frà due cose, il framezzo, l'internallo.
diese Hecke hat viel Lücken/questa siepe hà molte breccie.
Lückechtig / oder Luckicht / che hà molte aperture, ò breccie.
seine Zähne sind gar lückechtig / li mancano molti denti.
Luder/Schlemmerey/ ghiottoneria, imbriacchezza.
sich in das Luder begeben / darsi alla ghiottoneria, ed imbriachezza.
Ludericht/Ludlecht / infragidito, marcito.
Lufft/aria, aere, elemento.
in der Lufft fliegen/ volar in aere.
Lufft-Ader/arteria, pori.
Lüfftlein/aura, unticello suave.
Lufft geben/dar aria à una cosa.
das ist ein kühles Lüfftlein / ecco il ben vento, ò la bell'aria.
Lüfftiges Gemach / stanza, luogo piacevole, & di buon aere.
Lufftwedel/ rosta, ventaglio, cacciamosche.
Lufftloch/ Schacht einer Berggruben / spiraglio d'una mina ò caverna.
Lügen/menzogna, bugia.
greiffliche Lügen / smilurata menzogna.
Lügenschmidt/un fabbro di menzogne, un vendi bugie, un ciancierone.
Lügenhafft/mendace, bugiardo.
Lügen wie ein Ochs/mugi.e, rughiare.

Lum-

Lumlecht/infragidito, mareito.
ein grober Lümmel / un goffo, groſſolano, mal creato.
Lummerohr/orecchio, annello che pende.
Lumpen/pezze di pane, di drappo, ò di tela.
Lumpen / Wiſchtuch / die Küchen/ Ofen / oder die Schüſſeln zuwiſchen / ſtracci, ſtrofinacido da nettar la caſa, il forno, ò lavar li piatti.
Lumpechtig/zerriſſen / ſtracciato, ſquarciato.
Lumpechtige Kleider / veſtito tutto ſtracciato, e rappezzato.
Lümplein / Meiſſel / ſo man in die Wunden ſteckt/cencio, filo, carpito di lino per le ferite.
Lung / pulmon.
Lungenſucht / infermità del polmone.
Luſt/piacere, diletto, voluttà,
ſeine Luſt an etwas haben / hauer piacere in una coſa.
ſeine Luſt büſſen/ſatiar, o ſatolar il deſio, contentar le ſue voglie, ò brame.
er ſiehet ſeine Luſt am Gelde/egli hà tutti i ſuoi piaceri nell'argento, ò denaro.
Luſt/Begierde/deſiderio, appetito.
böſe Lüſte/ cattivi deſiderii, è cupidiggie.
Luſtig/lieblich/piacevole, dilettevole, gioconde, ameno, bello, appetibile.
Luſtig/frölich/wolgemuth/ gioioſo, giouiale, gagliardo.
einen luſtig machen/ricreare, rallegrare.
Luſtig ſeyn/eſſer allegro,rallegrarſi.
Luſtgarten / giardino di piacevolezza, di giocondita
Luſthauß/caſa nella contada, per piacevolezza.
Luſtig Orth / luogo ameno, piacevole.
Luſtigkeit / piacevolezza, giocondua, gioia.
Luſt irgend zu / appetito, brama di qualche coſa.
Luſt zu eſſen/ appetito di mangiare.
für Luſt brennen/bramare.
der Luſt hat/ bramoſo.
Luſt Kinder zu haben / bramoſo di figliuoli.

M.

MAl/ ſuche Muttermahl.
Malen/ſuche Mahlen.
Maaſen/Fleck/ macchia, macula.
Maaßechtig/pieno di macchie.
ohne Maaſe/ſenza macchia.
Maaßlein/ picciola macchia.
Maaſſicht machen/ macchiare, inſporcare.
Machen/fare, operare.
Machen/bauen/bereiten /fare, fabbricare, edificare.
GOtt hat die Welt gemacht / Iddio hà creato il mondo
Machen/anrichten/cauſare, mouere.
einen Lermen machen / far un'allarma, tumulto, ò ſolleuamento.
Machen/verurſachen/cauſare, eſſer cauſa di qualche coſa.
du haſt gemacht / daß ich geſtrichen worden bin/tu ſei cauſa, ch'io ſia ſtato battuto e sferzato.
Macher / fattore.
Machung / formatione, fattura.
Machig/ das gemacht kan werden/ che ſi puo far.
ausmachen/finire, compire.
ein Bett machen / accommodare, far il letto.
Macht/autorità, ſignoria, poſſanza, forza.
Macht geben/Erlaubnüß geben/geſtatten/dar poteſtà, permettere, dar licenza, è liberta.
Macht haben / hauer poſſanza ed autorità.

wir Chriſten haben nicht Macht zu leben/wie wir wollen / noi Chriſtiani non habbiamo libertà di vivere come vogliamo.

Mächtig/ poſſente, ricco, potente.

Macht geben / mächtig machen/ authorizare, dar'autorità & procura.

Mächtig / che ha procura & piena authorità.

ohnmächtig werden/ſuenire, venirſi meno, ſmatirſi.

Mackel / ſozzura, macola, macchia.

Mackeln / beſudeln / ſporcare, imbrattare.

Mahl / Brandmahl/ ſtimmate.

Mahlſchloß/ lochetto.

Made im Fleiſch / vermicello, vermo picciolo nella carne

der Menſch iſt eine Speiſe der Maden / l'huomo è un cibo di vermi.

Madenſack/ ſacco di vermi.

Magd/ Dienſtmagd / maſſara, ſerva, ancilla, fantesca, putta.

Magen/ ſtomacho.

ein hungeriger Magen läſt ſich nicht mit Worten ſpeiſen/ lo ſtomacho affamato non ſi ſatia di parole.

Mager / magro, ſcarno, macilento, ſecco.

Mager machen / immagrire, far, ò render magro.

Mager werden/ divenir magro.

Magiſter / Maeſtro nell'arti liberali.

Magiſter werden / farſi paſſar Maeſtro.

Magnetſtein / calamata.

Magſamen / papavero.

Mähen/ abmähen/ ſegar'il fieno.

Mäher/ ſegatore, fienaiuolo,

Mähung/ raccolta de fieni.

Mahlen / pingere, dipingere.

Mahler / pittore, pintore.

Mahlkunſt / pittura, l'arte di pingere.

Mahlzeichen/ Mackel.

Mahl / Mahlzeit/ convito, paſto, banchetto, feſtivo.

herrlich Mahl/ banchetto ſontuoſo, ſplendido, magnifico,

ſchmales Mahl / picciolo, ò povero banchetto.

man zahlt ſechs Batzen für die Mahlzeit / ſi paga 6. batz. ò 3. Julii per paſto.

Mahl/ volta, fiata.

wie viel mahl? quante volte? quante fiate?

alle mahl / tutte le volte.

Mahnen/rathen/ ammonire, avertire, conſigliare, eſſortare.

Mahnen / den Schuldleuten Geld abfordern / domandar quattrino à i debitori,

Mahnung / ammonitione.

Mahner / eſſortatore, incitatore.

Mähre / Zeitung/ nuova, aviſo.

Majeſtät / Herrlichkeit/ Majeſtà.

Majorankraut/ maggiorana.

Mainſamen/ parpadolo, papavero, herba.

Mainen/ ſuche meinen.

Maiß/ paruſſola, orbeſina,

Maiſter/ ſuche Meiſter.

Maleſitz-Richter/ giudice criminale, inquiſitore di malefici.

Maleſitz-Sach / crime capitale,

Mal/ Muttermahl / niego, neo, tacta nel corpo di natura.

hüte dich für denen/ſo die Natur mit einem Mal gezeichnet hat / guarda ti da coloro, che la natura hà ſegnato, ò notato.

Malen / macinare, frangere il grano con la mola.

Mäl/ farina, farinetro.

rein Mäiblumen / farina pura, fiore di farina.

Mälkaſten / caſſa de farina, da crivellare.

Malter/ moggio.

ein Malter Weitzen / un ſacco di fromento.

Malvasier / maluagia vino.
Maltz / brassata, ò brassatura, orzo bagnato, e tostato da far della birra.
Hopffen und Maltz verlieren / perder l'orzo; ed i lupoli, cio è trauagliar in vano, ò guastar cio, che si trauaglia.
Mann / huomo, marito.
Mannsbild / Männlein / maschio.
Mannbar / da maritare, nubile, virile.
Mannbare Jungfrau / donzella in eta da maritarsi.
Mann für Mann / à corpo à corpo.
Männlich / virile, forte, magnanimo.
der ein Mann und Weib ist / hermaphrodite.
Mannsbruder / cognato, il fratello dell' marito.
Mannlichkeit des Gemüths / magnanimità, fortitudo, animosità.
Männin / virago, huomazza, femina che tien dell' huomo.
Mannliche Saamen / seme virile.
Mancher / wie mancher / il quanto.
Mancherley / vario, diverso, differente.
auff mancherley Weise / in diuerso maniere, modi, e forti.
Mandelkern / mandola.
Mandelbaum / mandolaro.
Mandelzelte / marcepano.
Mandeln im Halß / ghiande.
Mandelschwer / strangoglioni.
Mangel / mancamento, difetto, pouertà, necessità.
Mangeln / mancare, esser priuo, haver bisogno.
Mangelhafft / bisognoso, indigente, necessitoso.
Mangelhafft / gebrechlich / manco, difettuoso, che hà qualche mancamento, ò malatia.
dem Geitzigen mangelt allezeit etwas / all' auaro manca sempre qualche cosa.
Mangoldt / bieta, herba.
Manigfaltig. Sucht mannigfältig.
Männiglich / ciascuno, ciascheduno, ogni uno.
Mantel / mantello, ferraruolo, manticello.
Mantel mit eim Käpplein / Kapp / Cappa.
Filtzmantel / Regenmantel / il mantello di feltro, gabbanno.
Marcipan / marcepane.
Marck / ein Gewicht / marco, peso di oncie otto, ò di mezza libra.
Marck / medolla.
Marckbaum / albore posta in luogo d' un termine
Marckstein / limine ò termine di pietra, tra un campo & l'altro, alli confini.
Marckstein setzen / metter confini, porre i termini.
ein Acker mit Marckstein beschlossen / campo terminato, ch'a i suoi confini.
Marckt / piazza, foro.
Jahrmarckt / fiera.
Fleischmarckt / il macello, ò beccaria.
Holtzmarckt / il mercato di legna.
Krautmarckt / il mercato dell' herbe.
Kornmarckt / il mercato di grano.
Rindermarckt / foro boario.
Roßmarck / il mercato de' caualli.
Marckschiff / batello di passaggio, che va e viene à certe hore.
Marchschiffer / batelliere, ò patron d' un batello.
Marder / martora, martorela.
Mähr / Gedicht / fauola, bugia.
neue Mähre / nouelle, nuoue.
Mähre außbringen / promulgar una nuoua, sparger una nouità.

Marillen / majonata, armelino.
Marillenbaum / armelinaio.
Marmelſtein / marmore.
Marmelſteinern / di marmore.
Marter / martirio, tormento, tortura.
Marterbanck / banco de genna, da tormentare il mal fattori.
Märtler / martire.
Martern / martorizare, tormentare, gennare.
Maß am Leib / niego, neo, tacta nel corpo di natura.
Maſer / gobba.
Maſen / Zeichen einer Wunden / fregio, ſegno d' una piaga.
Maß eines Netzes / buca, pertuſo di rete.
Maß / meß / menſura, miſura.
Maß halten / moderare, temperare, tenir menſura.
Mäſſig / ſobrio, temperato, moderato.
Mäſſigkeit / temperanza, moderanza.
Mäſſigen / moderare, temperare.
du ſollt dich im Trunck mäſſigen / biſogna che tu ti aſtenghi del' troppo beuere.
Mäſſiglich / moderatemente, mediocremente.
Maſt / Maſtung / paſtu a di beſtie.
ſich mäſten / feiſt werden / ingraſſarſi, diuentar graſſo.
Maſtvieh / beſtia graſſa.
Maſtbaum / albore di nave.
Maſtkorb / auff dem groſſen Schiff / gabbia d'un naviglio.
Maßleydig / moleſto, importuno, faſtidioſo, noioſo, diſpettoſo.
Maßleydigkeit / faſtidio, ſdegno, noia, moleſtia.
Maßleydig ſeyn / eſſer faſtidioſo.
Mätery / materia, ſoggetto, ſoſtanza.
Matt / müd / ſtracco, ſtanco, faticato, laſſo.
Matt machen / indebolire, ſtraccare, ſtancare.
Matt werden / diuentar laſſo, è ſtanco.
Mattigkeit / ſtanchezza, ſtracchezza, languore.
Matte / Wieſe / prato.
Matte / Matz von Stroh oder Binſen / ſtola, ſtauoia di gioncho.
Maß im Aug / ſporechezza nelli occhi.
Maul / Mund / bocca.
Maulaffen feil haben / ſich vergaffen / abbadare à guardare qua, e la, tratenerſi colla bocca aperta, ò sbadigliando.
Maul der Thieren / ceſſo, muſo di animale.
Maulbeer / mora.
Maulbeerbaum / moraro, moro.
Maulband / muſaruolo.
Maul-Chriſt / Chriſtiano di bocca, mà non di opere.
Mäulen / ſich etwas verdrieſſen laſſen / far la smorfia, ò viſaccio noioſo, andar in colera, sdegnarſi, brontolare, rimbrottare, grugnare.
er mäulet / egli grugna, e fà la smorfia.
Maulеſel / mulo, mula.
Maulkarb / ſicella, mulatuolo, capeſtro.
einen Maulkorb anlegen / metter il capeſtro.
Maultäſch / boffetto, ſchiaffo, guanciata.
Maultäſch geben / ſchiaffeggiare, dare delli ſchiaffi.
Maultrommel / tromba, che li regazzi ſuonano con una linguetta d' acciaio.
Maulwurffshauffen / una topinara,
Maulwurff / talpa, topinara.
Maur / muro, muraglia.
Maurer / muratore.
Mauren / murare, fabricare.
Maurenpfeiler / ripari delli muri.

Mauß / ſorcio, topo.
Mauſen / Mäuſe fangen / prender, ò pigliar ſorci.
die Katz mauſet wol / il gatto prende, ò piglia ben li ſorci.
Mauſen / die Federn fallen laſſen / mutar penne come gl' uccelli.
die Hüner mauſen ſich / le galline mutano le penne.
Mauſen / ſchöner werden / ornarſi, abbellirſi.
das Mägdlein mauſet ſich / queſta fanciulla ſi fà molto gentile, ella ſi abbelliſce.
Maußfall / trappola.
Mauß / dick Fleiſch / muſculo, parte piu carnoſo del' corpo.
Maut / Zoll am Meer / impoſto, gabello, dazio.
Meeg / Sichel / ſega.
Meer / mare.
das hoch Meer / l' oceano.
Meerahl / congro, peſce marino.
Meerrettig / rafano, rafanello.
Meergeſtad / lido, piaggia, riva del mare.
Meerkrieg / guerra navale, maritima.
Meerkatz / gatto marmone, marmono, bertuccia.
Meerkalb / vitello marino.
Meerrauber / corſaro, pirato.
Meerſchneck / capiſanti, oſtrega.
über Meer / transmarino.
Enge des Meers / ſtretto di mare.
Meer-Ufer / lito, piaggia di mare.
Meeho. Suche Meeg.
Mehl / farina.
Mehr / più
ein wenig mehr / un poco più, ò d' auuantag o.
Mehr denn genug / più ch' aſſai.
je mehr und mehr / di più in più.
Mehr auff ſich nehmen / als man verrichten kan / intraprendere più da quel che ſi può fare.
Mehr biethen als ein anderer / offerire più che d' un altro.
Mehren / accreſcere, aumentare, multiplicare.
Mehrer / aumentatore, ampliatore.
Mehrung / aumento, accreſcimento.
ein wenig mehr / un' poco più.
Mehrertheil / la più parte.
Mehrlein / fauola, coſa eſcogitata, bugia.
Meineid / ſpergiuramento.
Meineidig / ſpergiuro.
Meiden / ſchifare, fuggire, guardarſi, hauer àſchifo.
Teutſche Meil / lega d' Allemagna.
Welſche Meil / miglio d' Italia.
Meilwegs / miglio, migliaro, lega.
Mein / mio.
Meine Haab und Wolfarth iſt dahin / tutti i miei beni ſono perſi.
Meinethalb / per mio reſpetto, per mio conto, per me, da mia parte.
ſage ihm meinethalb viel guts / ſalutale da parte mia.
es iſt mein / himio.
Meinen / penſare, eſtimar e, giudicare.
Meynung / opinione, ſtima, giudicio.
ſeine Meynung ändern / mutar parere, cangiar d' opinione.
Meiſe. Suche Mepß.
Meiſſel / burino, ſcalpello da intagliare.
Meiſſel / Lümplein / ſo man in die Wunden ſtecket / cencio, filo, carpito per le ferite.
Meiſt / am meiſten / au più, la più parte.

die

die meiſte Augen im Würffelſpiel/ il numero maggiore nel giuoco de' dati.
Meiſter / maeſtro.
Meiſtern/ governar, moderar, domar, reffrenare.
Meick. Suche Milch.
Meicken/ mugnere, cavare il latte.
Meickkübel / ſecchia da mugnere il latte.
Melden/ mentionare, far mentione.
er hat kein Wort davon gemeldet/ egli non hà fatto mentione veruna.
Meldung/ mentione.
Melodey / concordanza, melodia.
Meltau/ manna.
Melumen/ milloni.
Menge Volcks / moltitudine, torba, folla, brigata.
Mengen / vermiſchen / miſturare, trincare, comporre, miſchiare.
es iſt gemenget / è miſturato, compoſto, trincato, falſato.
Menge/ alcuni, molti.
Mennigfaltige Mühe / molta fatica, aſſai travaglio.
Mennigfaltiglich/ ſpeſſe volte, piu che aſſai.
Menſch / huomo, perſona.
Menſchlich/ humano.
Menſchliche Geſtalt / forma, ò figura humana.
ſchlechter Menſch/ huomo di baſſa conditione.
anſehnlicher Menſch / huomo illuſtre, di ſingulare virtù.
kein Menſch / niun' huomo.
Mentz/ Maguntia, città.
Mercken / intendere, conoſcere, comprendere, accorgerſi.
Merckzeichen / nota, marca, ſegno.
Mercklich/ empfindlich / ſenſibile: *item*, molto notabile, manifeſto.
Mercklich/ werth daß mans mercke/ molto notabile, o da notare.
Mercklich/ ſcheinbarlich/ euidente, manifeſto.
ein mercklicher Diebſtal/ latrocinio manifeſto.
Merckſam/ capace, che capiſce, ò comprende breuemente una coſa.
Merckſamkeit/ capacità, prontezza d'intelligenza.
Meere / Mutter-Pferd / caualla giumento.
Mertel. Suche Mörtel.
Mertz / Marzo, meſe.
Meſpil / Meſpilbaum / neſpolo neſpolaro.
Meſch / mäß / buca, pertuſo de rete.
die Meſch des Garns waren ſo weit/ daß der Fiſch dadurch gefallen/ li pertuſi de le rete erano tanti largi ch' il peſce è ſcampato.
Meß/ Jahrmarckt/ fiera, o mercato annuale,
Meß/ Meßopffer / Meſſa, ò Oblatione à Dio.
Meß halten/ dire, o cantar la Meſſa.
in die Meß gehen/ andar alla Meſſa.
Meſſen / miſurare.
mit welcher Maß du meſſen wirſt/ ſoll dir wieder gemeſſen werden/ colla miſura, che tu miſurerai, ti ſerà anche miſurato.
Meſſet wol / miſura bene, date il debito della meſura.
das Land meſſen/ miſurar la terra.
Meſſer/ miſuratore.
Meſſen/ Meſſing / lottone, rame ſottile.
Meſſener / Glöckner / ſacriſtano, ſacriſta.
Meſſer / coltello, collino,
Meſſerſchmidt / coltellaro,
Meſſerhefft / manigo del coltello.
Meſſer wetzen/ aguzzare, arrotare, dar il filo.
Meſſerlein/ coltellino.

Meſſerrück / il dosso del coltello.
Meſſerſcheid / guaina, fodro.
Meſſerſchneide / il filo del coltello
Meſſerſpitz / la punta del coltello.
Metzkunſt / Geometria.
Meßner / ſacriſtano, ſacriſta.
Meſſig. Suche mäſſig.
Meſten / ingraſſare, far graſſa.
Meſtung / ingraſſamento.
Metall / allerley Ertz / metallo de ogni ſorte.
aus Metall / metallato, di metallo.
Metall ſchmeltzen / fondere metalli.
Meth / vino melato.
Metzger / beccaro, macellaro.
Metzgen / ammazzare.
Metzger-Bänck / beccaria, macello.
Metz / puttana, meretrice, bagaſcia.
Meuchelmörder / aſſaſſino, ſicario.
Meuchelmord / aſſaſſinamento.
Meule. Suche Mühl.
Meuß / ſorce, topo.
Meußlein / ſorcetto, topolino, raticello.
Meußdreck / merda di ſorci.
Meußlein der Glieder / muſculo, parte piu carnoſa dell' corpo.
Meutmacher / Auffrührer / abbotinatore, ſolevatore, mutino, ſeditioſo.
Meuterey / Meyterey / ſeditione, fattione, ammutinamento, liga.
Meidlein / figliuolina, fanciulla, zitella.
Meye / Majo, meſe.
Meyenblümlein / fior di maggio, ſpergola odorata, lilii conuallé.
Meyfiſch / alosa, peſce.
Meyer / contadino, gaſtaldo.
Meyerhof / villa poſſeſſione.
Majoran / majorone, herba.
Meyenkraut / celidonia.
Meyland / Milano.
Meynen. Suche meinen.
Meyß / Vogel / pazzola, uccello, beccafico.
Meyneyd. Suche Meineid.
Meyſſel. Suche Meiſſel.
Meyſter. Suche Maiſter.
Mich / mi, me.
Miedling / mercenario.
Mieß / oder Moos / muffa d'albori.
Mießechtig / pieno di muffa.
Mieten / vermieten / dar ad affitto.
Milm / Kornwurm / tignuola, tarma.
Milch / latte.
Milch in den Iſchen / il latte, ò ova d' peſci.
Milch vom Viehe / latte di beſtiame.
Buttermilch / latte di butiro.
ſaure Milch / latte acido, ò rappreſſo.
Milchhaar / prima barba, lanugine.
Milchbrey / pappa di latte.
Milchfladen / Eyerfladen / torta di latte, lattaiuolo.
Milchkübel / vaſo da latte, ò ſecchia da mungerui il latte.
Milchſchott / ricotta, buina.
Milchroum / fior, capo, fiorità, cima, cao di latte.
gerunnen Milch / latte quagliato.
Mild / weich / mürb / molle, tenero, dolce, morbido.
Mild / freygebig / liberale, benigno, corteſe.
Milſau / manna.
Miltigkeit / liberalità, corteſia.
Miltiglich / liberalmente.
Miltern / adolcire, mitigare, placare.
Milterung / addolcimento, mitigatione.
Miltz / milza.
Miltzſucht / mal di milza.
Minder / meno, manco, piu picciolo.
Mindern / diminuere, ſminuere, alleviare, legerire.

das

das Trauren mindern / alleviare le miſerie.

Minderung des Schmertzens / allegiamento, alleviamento dell' dolore.

Minderjährig / minor d' età.

Minien / minio, colore.

Minſte / auffs minſte / al manco.

Mißkraut / menta, herba.

Mir / a me.

kommt zu mir / venite da me.

Er hat mirs geſagt / lui me la detto.

Mir komt für / ho ſentito, inteſo.

Mirb / marcio, corrotto, guaſto.

Myrrhen / mirra.

Mißbrauch / mißbrauchen / abuſo, abuſare.

Miſchen / meſcolare.

ſich in frembde Händel miſchen / ſich anderer Händel annehmen / imbrogliarſi nell' altrui affari, pigliar à ſe negotii altrui.

Miſchmaſch / miſcellanea, ò quodlibeto, libro di varie materie.

Miſchung / miſtione, meſcolanza.

Mißbrauch / cattiua coſtume.

Mißfallen / diſpiacere, rincreſcere, dar faſtidio.

Mißfallen haben / hauer diſpiacere, dolerſi.

Mißgeburt / diſperdimento, aborto.

Mißgebären / diſperdere, far il bambino morto, abortare.

Mißgonner / Neider / emolo, inuidioſo.

Mißgönnen / invidiare, portar invidia.

Mißhandeln / far male, trattare e procurar del male à uno.

Mißgerathen / nicht wol gerathen / uſcir male, non riuſcire.

Mißrathen / nicht rathen / diſſuadere, non conſigliare.

Mißhellig / diſcorde.

Miſſethat / delitto, misfatto, colpa, errore, peccato.

Miſſethat vergeben / perdonare un misfatto.

Miſſiggang. Suche Müſſiggang.

Mißtrauen / ſconfidarſi, diſconfidarſi, sfidarſi.

Mißtrauung / diſconfidenza, diffidenza.

Mißverſtand / mal inteſa coſa, item, interpretatione malitioſa, ò contraria all' intentione di chi parla.

aus Mißverſtand etwas thun / interpretar mal una coſa.

Miſt / letame, ſterco.

Miſtgrub / letamaio, monte di letame.

Miſten / letamare.

Miſtbär / barella, ciuera da portar letame à duoi.

Miſtgabel / forcina di letame.

Mit / con.

Mit aller Bewilligung / con ogni, ò intiero conſenſo.

Mit einander / inſieme, di compagnia, communemente.

Mit der That erzeigen / prouare con i fatti.

Mit Fleiß / à bel ſtudio, à poſta, ſpontaneamente.

Mit wem / con chi.

Mit Hauffen / à ſchiera, à branchi, in frotta.

Mitbürger / concieue.

Mitleyden / mitleydig / compaſſione, compaſſioneuole.

Mitleyden mit einem tragen / condolerſi, hauer pieta, e compaſſione con alcuno.

Mitgenoß / compagno, confederato, participante.

Mitgenoß ſeyn / participare, eſſer participante.

Mitgetheilt / participato, communicato.

Mitlerzeit / immittelſt / in queſto mezo, frattanto.

Mit Worten ſtraffen / riprendere, taſſare.

Mit nichten / in niſſun modo.

Mit Urlaub / con licenza.
Mittag / mezzo dì, meridie.
zu Mittag eſſen / definare, pranzare, ſumere il pranzo.
Mittags-Wind / Oſtro, mezzodì.
gegen Mittag / verſo l'Oſtro, Meridionale.
nach Mittag / dopo definar, dopo il pranzo.
Mittheilen / participare, communicare.
Mittel eines Dings / il mezo, il centro d'ogni coſa.
Mittelfinger / il dito dell' mezzo.
Mittelländiſch Meer / il mare mediterraneo.
Mitternacht-Wind / Settentrio.
Mitternächtige Völcker / gente ſettentrionale.
Mitternacht / mezza notte.
Mittelmäſſig / mediocre.
Mittelmäſſigkeit / mediocrità.
Mittein / intrametterſi, mediare, intercedere.
Mittler / mediatore, mezano, arbitro.
Mittel / maniera, modo, viá.
alle Mittel und Weg verſuchen / cercare, ò provare ogni mezzi.
Mittelruder / il remo di mezzo.
Mittelwand / muro ò parete di tramezzo.
Mittheilen / compartire, communicare, far participante.
Nach mittheilen / dar, ò communicar il ſuo parere, ò conſiglio.
bequeme Mittel brauchen / uſitar'de modo convenevole.
dieſes Mittel iſt gut / queſta maniera è buona.
Mitten von einander / per il mezzo, in due parte.
Mitverwandte / parente, affini.
Mitwerber / competitore.
Mitwoche / mercodi.
Model / modello, deſegno, eſſempio.
Model machen / deſegnare.
Modelſchneider / faſitor di modelli.
Mögen / potere, ſapere.
ich mag keinen Wein / io non deſidero, non voglio, ò non beuo vino.
Möglich / ſuche müglich.
Möglichkeit / Vermögen / poſſibilità.
nach aller Möglichkeit daran ſeyn / eſſerui, ò attenderui con ogni maggior poſſibilità.
Mohr / Möhrin / Moro, Mora.
Molch / ſalamandra.
Molcken / butina, ricotta.
Mollecten / Johanns-Pferſig / moniache, baccochie, grilomele, armoniache, armellini.
Mond / luna.
neu Mond / nuova luna.
voll Mond / piena luna.
Finſternüß deß Monds / eclifſe di luna.
abnehmender Mond / luna ſcema, ò decreſcente.
zunehmender Mond / il creſcente di luna.
Mondſtein / pietra lunaria.
Mondſüchtig / lunatico.
Monat / Mond / meſe.
drey Monat oder Monden / trè meſi.
Montag / lunedi.
Mönch / ſuche Münch.
Mor / ſuche Mohr.
Mohren-Land / Ethiopia.
Mor / loß / ſcorpa, porca. (tò.
Mord / hom cidio, aſſaſſinamen-
Mordbrenner / buta fuoco, ncendiario.
Mordel / ſuche Mortel.
Morden / ermorden / occidere, aſſaſſinare.
Mörder / aſſaſſino, homicidiale.
Morgen / domani, domatt na.
Morgenfrühe / la mattina, all'alba, al far dell' dì.
Morgenſtern / ſtella Diana.
Morgenröthe / l'alba aurora.
übermorgen / doppo domani.
Morgenſupp / collatione.
Morgengab / dote.

Morgen-

Morgenland/levante, paese Orientale.
Mörser/ Mortaio.
Mörsertosser/ pistatoio, pistello.
Mörser/Böller / mortaio da jacolare, Bombarda da tirar fuoco.
Mörtel/ calcina, pesta & mescollatta, calcinaccio.
Mörtel mit Stroh und Spreu vermischet/ malta di terra, e paglia.
Mörtel von Marmolstein/ malta di marmo pestato.
Mörtelhau/ marra da mescolar la calcina.
Mörtelkelle / cazzuola.
Moscowiter/ Moscoviti.
Moschel / ogni sorte di pesce à guscia, ostraga.
Moß / fango, loto, *item*, muffa d'albori
die Bäume vom Moß reinigen/ smoscolare gl'alberi, torgli via il moscolo.
Most/ vino nuovo, mosto.
Most in der Brausse / mosto, che bolle.
Mostzuber / vaselio, ò tonello da metterui del mosto.
Motte/Schab/so die Kleider verderben/tigna, tarma, tarvolo, verme che guasta li habiti.
Mottenlöchericht / rosicato, ò mangiato dalle tignuole.
Muck/Fliege / mosca.
Muckenwedel/ paramosche, cacciamosche, suentolo, ventaglio.
Mücklein/zanzara, zinzala.
Roßmuck/ tavano.
Mucksen/ das Maul aufsthun umb zu reden / und doch nichts sagen dörffen/aprir bocca per parlare, e non ostante non ardire di dir niente.
er darff nicht mucksen / egli non ardisce d'aprir la bocca.
Müde/müht / stracco, stanco, faticato, lasso.
Müd oder müht machen/ affaticare, stancare, straccare.
Müd werden / faticarsi, stracarsi affaticarsi.
Müdigkeit/ stracchezza, faticosità, stranchezza.
Müder/ fascia, velo, da coprir le terre.
Mügen/suche Mögen.
Müglich seyn / esser possibile.
Mühe/Mühseligkeit / affano, fatica, travaglio.
Mühe machen/far hauer pena, reccar pena.
Mühselig / faticoso, calamitoso, suenturato, disgratiato.
Mühseliglich/fatticosamente, con fatica.
Mühl/molino, mole.
Handmühl/ molino à braccia, mole di mano.
Müller / molinaro, molinaio.
Mühlstein / molendinaro, mole, pietra de molino.
Mühlstein schärpffen/batter le mole da macinare.
Roßmühle/ molino da caualli.
Windmühl/molino à vento.
Wässermühl/molino d'acqua.
Mühlkasten/ cassa, ò tramoggia di molino.
Mühlrad/ruota da molino.
Mühlstaub/Staubmeel/frisello, ò farina volatile di molino.
Multe / Multer zum Teig/madia, pastiera, cassa da far il pane.
Multenfisch/albio, pesce.
Mumm/zia, amità.
Mummel/fantasma.
Mummeln / barbottare.
das mummeln der Leute/il bisbiglio, ò mormorio di molti che parlano.
Mummenschantz/la sorte, ò giuoco di dadi.
einem eine Mummenschantz bringen/ presentar ad alcuno i dati ò carte, inuitarlo à giuocare.
Mummerey/la mommeria, ò mascherada, cioè quelle persone che vengono mascherate à presentar il giuoco di dadi ò carte.

Mum-

Mummerey / la mommèria, ò maſcherada.
Mummerey-Tantz / danza di maſcherati, ò mattacini.
Münch/verſchnitten Roß / Hongaro, caualloo caſtrato.
München/caſtrare, cauare i coglioni.
Münch/fratre; monacho, religioſo.
Munter/luſtig/gálante,gágliardo, allegro.
Mund/bocca.
Mundvoll / boccone.
Mundſchenck / argèntiero, credentiero.
Mündlein / bocchina.
Mündlein/Kuß/ baſcio.
ein Mündlein geben/baſciare.
Mündlich/di bocca.
Mündig/d'età.
Mundloch/orificio, bocca, ſi come di forno & ſimile.
Müntz/moneta.
allerley Müntz / ogni ſorte di moneta.
beſchnittene Müntz/ moneta roſicata, ritagliata, ò toſata.
falſche Müntz/ moneta falſa.
Müntz / zecca, doue ſi batta la moneta.
Müntzen/ coniare, battere ò ſtampar la moneta.
Müntzmeiſter / maeſtro della zecca.
Mupffen/ beffare, burlare.
Mupffung/ ſono, beffe, burle.
Mürb / tropo, maturo, marcio.
zu mürb ſeyn / eſſer putrido, marcio.
Mürb machen / macerare, intenerire.
Mürb werden / marcirſi, guaſtarſi.
Mürkolb/ Gropp / cancro, malatia.
Murmeln / mormurare, bisbigliare.
Gott ſoll man folgen ohn alles Murmeln/ bi ogna ubbidire à DIO ſenza mormoratione.
Murmel/mormoratione.
Murren/mormorare contra alcuno, contra dire.
Murren / gramſen wie ein Hund/ murmurare, ò grugnare come un cane.
Murriſch / huomo ſdegnoſo, rebarbatiuo, bruſco, rozzo.
ein murriſch Geſicht/volto, ò ciera ſdegnoſa, rozza, bruſca, e brutta.
Muſcateller-Traub / vua muſcatella.
Muſcatnuß/noce moſcata.
Muſchel/ſuche Moſchel.
Muſcatblüth / Muſcatblumen/ fior di moſcata, macis.
Müſſig/ ocioſo, sfacendato, ſpenſierato.
Müſſiggang/ócio, pigritia.
Müſſiggänger/ ocioſo, pigro.
Müſſigglich/ ocioſamente.
Müſſig gehen / corritor di ſtrade, far l'ocioſo.
Muß/meneſtra, polenta, poltiglia.
Muß/Weil / otio, tempo, agio.
Muß haben / eſſer in ócio, hauer tempo aſſai.
ich habe nicht ſo viel muſſe/ daß ich eſſen kan/non hò tempo di mangiare.
Muſſen / neceſſitare, biſognare, hauer neceſſità è biſogno.
Muſſen/iſt ein boß Kraut/la neceſſità è una cattiua herba.
Muſtern/reſſignare, far la moſtra, la reſſegna di ſoldati.
Muſterherr/Commiſſário, che capo & faſcelta di ſoldati.
Muſterſchreiber / lo ſcriuano d'un Capitano, che ſcriue i ſoldati.
Muſterplatz / il poſto, ò luogo da paſſar moſtra.
Muſterung/reſſegna, moſtra di ſoldati.
Muſterung halten/ far moſtra, paſſar moſtra.
Muſter / verſuch-Stücklein/ moſtra, proua, ſpecie, forma, modello.

Muth/animo, coraggio.
guten Muth haben / hauer buon animo e ſperanza.
Muth ſchöpffen / oder faſſen/ prender, ò pigliar animo, rincorarſi.
den Muth fallen laſſen / perder l'animo.
gutes Muths ſeyn / eſſer di buon humore, allegro, e giocondo.
gutes Muths werden / ritornar in ſe, raccoglier li ſuoi ſpirti, ripigliar animo, e coraggio.
Müthlein kühlen/ſein Müthlein an einem kühlen/ſcaricar, ò ſcoccar contro uno la ſua colera.
Muthmaſſen/abnehmen / preſumere, ſoſpettare, congetturare.
er kan bald muthmaſſen / wo der Handel hinaus will / ei ſi può ben congetturare, che fin haurà queſto negotio.
Mutter/ madre.
Stieffmutter/matregna.
Mütterlich/materno, di madre.
Mütterlich Hertz/affetto, materno.
Mütterlich Erbguth / ſucceſſion materna, ò della parte della madre.
Mutterbruder/zio, barba.
Mutterſchweſter/zia, de canto della madre.
Mutterſprach/lingua volgare, vernacola.
Muttermahl/niego, neo, tacca nel corpo di natura.
Muttermörder / matricida, che hà ammazzato la ſua madre.
Mutterpferd/caualla, giumenta.
Mutterſchwein / porca.
Muth/cuore, animo.
Muthig/friſch / allegro, lieto, gioioſo, animoſo.
übermüthig/ſtoltz/ſuperbo, preſontuoſo, arrogante.
kleinmüthig/magnanimo, coragioſo.
Muthwillig/ petulante, sfrenato, ſcapiſtrato, inſolente.
Muthwill/ Muthwilligkeit / petulanza, sfacciataggine, inſolenza.
Muthmaſſen / congetturare, far congettura, indouinare, imaginarſi.
Mutzen / acconciare, perornare, polire.
Mutzen / alte Ding auff den Kauff ausſtreichen / acconciare le coſe vecchie.
Mutzen/ſich auffmutzen und butzen/ o narſi, abbellirſi.
Myrrhen/mirra, gumma.

N.

NAbe/das Holtz mitten im Rad/ darinnen die Ax gehet/il barille d'una ruota.
Nabenring/der Ring ſo umb die Nabe gehet / il cerchio di ferro, che v'è attorno d'una ruota.
Nabel/ombilico, bilico.
Nach/Schelch/ſcifo, barchetta.
Nach/dopo, dipoi.
Nach ſeinem Tod/dopo la ſua morte.
Nach Ausgang des Monats / à capo d'un meſe.
Nach/wie/welcher geſtalt/ ſecondo, come, della forma e maniere.
ich handle nach aller Gewohnheit/ io mi gouerno ſecondo l'uſo antico.
Nach/alsbald/ſobald/ doppo, ſi toſto, immediamente.
Nach Eroberung der Stadt/ſo bald die Stadt erobert worden / iſt er geſtorben/egli morſe ſi toſto, che guadagno la città, ò dopo hauerla guadagnato.
Nahberbey/appreſſo, vicino, accanto, proſſimo.
Nah darbey ſeyn / eſſer vicino, propinquo.
Nach dem / puor che.

Nach-

Nachäffen / ein Ding einem nachthun/ contrafare, imitare.

was ich thue / das äffet mir dieſes Kind nach/ questo fanciullo contrafa quel ch' io fò.

Nacharten/in die Art ſchlagen / raſſomigliare.

Nachbar/vicino. (ni.

die Nachbarn beſuchen/viſitar li vici-

Nachbarlich/coſa di vicino.

Nachbarliche Hülffe einem erzeigen/ aſſiſtere ad alcuno, come buon vicino, ſoccorrerli per ragion della vicinanza.

Nachbarſchafft / vicinanza, vicinità.

Nachdencken bey ſich ſelbſt / recarſi in ſe ſteſſo, conſiderare attentamente.

Nacheylen/correr appreſſo.

Nachfolgen / ſeguire, ſeguitare, imitare.

Nachforſchen/informarſi.

Nachforſchung / Nachfrag/ informatione, inquiſitione.

Nachfragen/ſich erkundigen/ informarſi diligentemente.

Nachgeben/heraus oder auffgeben/ rendere, dar di ritorno, come in pagamento, ò cambio.

Nachgehen/folgen / andar doppo, ſeguire, ſeguitare.

Nachgehen auff einen lauſtern-/ agguattare, ſpionare, ò ſpiare alcuno.

Nachgeborn/poſthumo, nato dopo la morte del padre.

Nachgemacht/imitato, ſeguito.

Nachgültig/ vile, di poco valore.

Nachgültiger Menſch/huomo vile, di poco ſtima, leggiero.

Nachgültigkeit / vilezza, leggierà.

Nachhangen / applicarſi à qualche coſa, affannarſi, ed impegnarſi con ogni diligenza.

dem Geitz nachhangen / eſſer molto duro nello ſpendere, eſſer auaro grandemente.

Nachjagen/verfolgen / perſequire, perſeguitare.

Nachkömling/ſucceſſori, poſteri.

Nachkommen/ausrichten / fornire, compire.

Gottes Befehl nachkommen/ guardare, oſſeruare, e rinerire i commandamenti di Dio.

Nachlaß / diffalco, remiſſione, rimeſſa.

groſſen Nachlaß an den Schulden thun/rimettere, diffalcare, ò ſcuar molto d'una ſomma.

Nachlaſſen/auffhören/ceſſare, ſcontinuare.

er läſt mit dem Saufſen nach / egli ceſſa di beuere, non beue tanto.

Nachlaſſen / rimettere, perdonare, cedere.

Nachlaſſung / indulgenza, permiſſione.

Nachläſſig / negligente, di poco ſenno.

Nachläſſigkeit / negligenza, pigritia.

Nachläſſiger Menſch / huomo negligente.

Nachläſſiglich / negligentemente, pigramente.

Nachlaſſen / laſciare à dietro, negligere.

Nachlaſſung / negligenza, laſciato à dietro.

Nachlauffen/correre appreſſo, correre per aggiungere alcuno.

Nachleſen/coglier doppo, ò raccoglier le ſpiche, e vue.

Nachmachen/imitare, ſeguire.

Nachmeſſen / miſurar doppo un altro, miſurar ciò ch'un altro hà miſurato.

dem Krämer die Wahr nachmeſſen/ miſurar un' altra volta la mercantia, ò miſurarla doppo ch'il mercante l'hà miſurato.

Nachred/böſe Gerücht/cattiva fama.

eine böſe Nachred bekommen/ venir in cattiva fama.

Nachreden/von einem etwas ſagen/ dire qualche coſa d'alcuno, ſia bene, ò male.

einem böſes nachreden/ biaſimare qualcheduno, parlar mal di lui, diffamarlo, e deshonorarlo.

Nachrichter/Hencker/ boia, manigoldo, carnefice.

Nachſagen/von einem etwas ſagen/ dire, ò parlare d'un altro.

einem ein Bubenſtück nachſagen/calonniare qualcheduno, dire di lui qualche cattiua attione, ò misfatto.

Nachſchlagen / nacharten/ raſſomigliare, imitare.

ſeinem Vatter nachſchlagen / raſſomigliare al ſuo padre.

Nachſchreyen / gridare appreſſo qualcheduno.

das Kind ſchreyet der Mutter nach/ il regazzo, ò fanciullo grida appreſſo la ſua madre.

das Nachſehen/ il guardar appreſſo uno, il riguardo, ò viſta d'una coſa.

das Nachſehen haben/ hauer il riguardo d'una coſa, riguardarla.

Nachſetzen / nach zu ſetzen haben/ hauer i mezzi per far le ſpeſe.

Nachtheil/danno, perdita, prejuditio.

Nachtheilig/ dannoſo, nocivo, preiuditioſo.

Nachtruck / l'impetuoſità dell'ſeguito, della compagnia.

Nacht/ notte.

Nacht werden/ſi far notte.

Nachteul/civetta.

bey Nacht/di notte.

biß in die Nacht arbeiten/trauagliar fin'alla notte.

gute Nacht wünſchen/dar, ò augurar la buona notte.

Nacht werden/farſi notte, venir la notte.

Nachtheil/ Verluſt / Schaden/ pregiudicio, danno, perdita.

es gereicht mir zum Nachtheil/questo procede in danno mio; da questo me ne viene pregiudicio.

Nachtheil/ böſe Nachred / cattiua fama.

wann ich das thäte/ſo brächte es mir ein groſſes Nachtheil bey allen/die mich kennen / io faceſſi queſto, tutti quelli che mi conoſcono, hauerebbero materia di biaſimarmi.

Mitternacht-Wind / tramontana, Settentrione.

Nachthut/Nachtwache / vigilia ò guardia di notte.

Nachteſſen/Nachtmahl/Cena.

zu dem Nachtmahl einladen/inuitar à cena.

Nachtmahl Chriſti / la Cena del Signore.

zum Nachtmahl gehen / andar alla Santa Cena.

das Nachtmahl Chriſti verachten/ ſprezzare la Cena del Signore.

zu Nacht eſſen / cenare.

Nachtſchrettele/ſo einen im Schlaff trucket/mal chi viene è opprime i dormienti.

Nachtigal/ roſſignuolo, luſignuolo, tavarino.

Nack / coppa, cervice.

hartnäckig/ oſtinato.

Nacket/nudo, ignudo, ſcoperto.

Nackechtigkeit/ ignudità.

Nadel/aco, agucchia.

Nadelkaar / darein die Weiber die Nadeln ſtecken/aguciaruolo.

Nadelloch/eruna dell'aco.

die Nadel fädenen/infilar un'aco.

Nägel an den Fingern/unghia.

Nägel der Vögel/artigli.

Nägel von Eyſen/ chiodo.

Nägelſteck an der Lauten / piole, pirole del liuto.

Näglein/ chiodetto.

Näglein/Würtz / garioſilo.

Nagen/rodere, roſicare.

Nagend Gewiſſen/ conſcienza, che roſica, e rimorde, che ſente ogn'hora rimorſi, e pungitu-

re,

ge, un rimorſo di conſcienza,
Nager/roditore.
Nahe/propinquo, proſſimo, vicino.
das nahe Hauß iſt mein/queſta caſa qui vicina è mia.
Nahe verwandt/parente, affine.
ich und Conrad ſind nahe Vettern/io e Conrado ſiamo cugini.
Nahen/appropinquare, proſſimare, avicinare.
unſer Ende nahet ſich alle Augenblick/il noſtro fine s'accoſta per momenti.
Näher/piu preſſo, piu appreſſo.
Näheſt/il più proſſimo.
wir ſind die näheſte Freunde/noi ſiamo parenti li più vicini.
zunäheſt/nuovamente, non è molto.
ſich nähern/proſſimarſi, appropinquarſi.
von nahem/d'appreſſo.
Nähen/cucire, cuſcire.
Nähfaden/filo da cuſcire.
Nähnadel/ſuche Nadel.
Näherin/cuſciatrice, donna che cuſcia, ripezzatrice.
Naht/cuſcitura, coſtura.
Nahrung/ſuche Narung.
Naigen/ſuche Neigen.
Nain/ſuche Nein.
Name/nome.
Namen geben/nominare.
Zunam/cognome.
Name/fama, riputatione.
guter Name/buona fama.
ihme einen guten Namen machen/acquiſtar buona fama.
böſer Name/cattiva fama.
einen böſen Namen haben/haver cattiua fama.
ſeinen Namen behalten/guardare ſua fama.
deſſen Nam weit bekant iſt/famoſo, celebre.
ihme einen Namen machen/farſi famoſo.
nach einem ewigen Namen ſtreben/procurar di far immortal il ſuo nome.
einen ewigen Namen überkommen/acquiſtarſi eterna fama.
Nämlich/cio è, queſto è.
Näpper/Bohr/trivello, ſuchiello.
Näpperle/trivellino.
Napels/Neapoli, città.
Narbe/cicatrice.
Narbicht/voll Narben/pieno di cicatrice.
ein narbicht Angeſicht/faccia piena di cicatrici, ò sfregi.
Narbichte und ſchrammichte Hände/mani che hanno cicatrici, è sfregi.
Narden/Spicanarden/Nardo.
Narr/matto, pazzo, ſtolto, forſennato,
er iſt ein Narr in ſeinen Sack/egli è matto al ſuo profitto.
einen Narren an einem gefreſſen haben/eſſer inamorato ardentemente.
die Narren beym Spiel/li buffoni, ò pazzi del giuoco.
Narr im Spiel/Schalcksnarr/zanno.
Narrecht/halb närriſch/fantaſtico, follaio.
Narrheit/pazzia, ſtoltitia, follaia, mattezza.
Narrheit treiben/fare il matto.
Narrentheidung/Narrenpoſſen/mattezza, pazzia, ſtoltitia.
für einen Narren halten/fare il pazzo d'alcun.
Schalcksnarr/bufone, ſauio pazzo.
Närrin/matta, ſtolta.
Närriſch/närriſcher Weiß/pazzamente, ſtoltamente, mattamente.
Närriſch Fürnehmen/matta impreſa.
Närriſch werden/diuentar pazzo, ò matto.

Närrisch seyn / esser matto, ò pazzo.
Närrisch machen/ bethören/ impazzire, far diventar pazzo, ò matto.
sich närrisch stellen / far attioni di matto
einen für närrisch halten / stimar, ò tener alcuno per matto.
Närrisch handeln / far ò trattar com'un matto.
Narr als du bist/ stolto che tu sei.
Nahrung / nodrimento, cibo, alimento.
Nahrung suchen / cercar'il suo nutrimento, travagliar per vivanda.
Narte / Muschel / ogni sorte di pesce à guscia, ostrege.
Nase / naso.
Nasenlöcher / narice, buchi del naso.
Nasenbutz/ mocci. sporcitia del naso.
Nasen butzen/ moccare il naso.
die Nase rümpffen / far il viso arcigno, ò sgrignuto.
die Nase schneutzen/ smoccolarsi.
Nasentuch / moccichino, fazzoletto da naso.
Naßweiser / beffatore, pronto à beffare.
Nasenknorpel / cartilagine, tenerume.
Naß / humido, bagnato.
Naß machen / humettare, bagnare, adacquare.
Naß werden / bagnarsi.
Naß seyn/ esser bagnato.
ein nasser Bruder / Naßkütel / beone, gran bevitore.
ein nasser Winter/ iverno piouoso.
Näscher/ lecca piatti, leccardo, goloso.
Naschwerck/ Leckerbißlein/ ingordigia, leccarderia.
Naschen / leccardeggiare, leccardare, pacciare.
Natter/ vipera.
Nattenwurtz / serpentina, herba.
Näth/ siehe nähen.
Nation/popolo, natione.
Natur / natura, inclinatione, proprietà.
Natürlich / naturale, naturalmente.
Natürliches Tods gestorben / morte da per se, di sua morte, naturalmente.
Nebel/ nuvola, nebbia.
es steiget ein Nebel auff / ei si leva una nebbia.
die Sonne drucket den Nebel wieder herunder/ il sole abbatte le nebbie, le fà cadere.
Nebelechtig / nuvoloso.
ein neblichter Tag/ un giorno nebbioso, ò coperto di nebbia.
Nebeln/ es nebelt/ fare nebbia.
Neben/ appresso, à canto, à lato.
Neben sich/ accosta de sestesso.
Neben deß Jacobs Hauß / accosta, giunto à la casa de Jacomo.
Neben meinem Hauß wohnet er/ egli habita vicino à me.
Neben mir/ appresso me.
Neben einander gehen/ andar insieme di rimpetto.
Neben sich/ da parte, da banda, appresso di se.
Neben sich setzen / metter appresso di se.
Neben sich sehen / guardar da traverso.
Necker-Fluß/ Neccaro, fiume.
Nehen/ siehe nähen.
Nehren/ nudrire, sostentare.
viel Völcker nehren sich von Wurtzeln / molti popoli si nodriscono di radici.
Neid/ invidia, odio.
heimlicher Neid / invidia scoperta.
Neidisch/ invidioso.
Neidisch seyn / esser invidioso.
Neigen / abbassare, humiliare, inchinare.

Nei-

Neigung / abbaſſamento, humilita, inchinatione.
das Haupt neigen / abbaſſare, piegrare, inchinare la teſta.
Neigeechtig / facile da piegrare.
Nein / non.
Nehmen / ricevere, pigliare, accertare, torre.
was du klageſt / hab ich nicht genommen / io non hò pigliato, o rubbato ciò, di che ti lamenti.
mit Gewalt nehmen / prendere, pigliare con violenza, per forza, rubbare.
wieder nehmen / riprendere.
hinweg nehmen / togliere, levare via.
Die Compoſita, abnehmen / einnehmen / hinweg nehmen / zunehmen / wird ein jeder an ſeinem Ort zu ſuchen wiſſen
Nennen / nom nare, chiamare.
einen Schelmen nennen / appellar uno cattivo, dire ad alcuno ch'egli è un infame.
Nennung / nominatione.
Nepet / ſuche Näpper.
Neſpel / neſpolo.
Neſſelbaum / neſpolato.
Neſſel / ortica.
Neſtel / ſtrenga.
Neſtel von Seiden / ſtrenga di ſeta.
Neſſeln / ſtrengare.
Neſtler / ſtrengario.
Neſtelſtefft / puntal ferretto della ſtrenga.
Neſt / nido.
Storcks-Neſt / nido di cicogna.
es iſt ein böſer Vogel / der in ſein eigen Neſt böſieret / das iſt / es iſt ein böſer Menſch der ſeinen Blutsfreunden böſes nachſagt / egli è un cattivo uccello, che caca nel ſuo proprio nido, *cio è*, egli è cattivo huomo che biaſima il ſuo ſangue, è parentado.
Neſt / Neſt machen / nidificare.
Netz / Garn / rete, da cacciare, peſcare. &c.
Netz ſtricken / fare rete.
Netz vermachen / racconciar le rete. (buchi.
Netz mit weiter maß / rete con larghi
Netzlein deß Eingeweids / reticello de gli interiori, diaframa.
Netzen / bagnare, adacquare, inhumidire.
Netze / Feuchtigkeit / humidità.
Neun / nove.
Neunzehen / dicenove.
Neunzig / novanta.
Neun hundert / none cento.
Neunmal / nove volte.
Neundter / il nono.
Neunaug / lampreda, peſce.
Neut / nichts / niente.
Neutfeliger / un val'niente.
Neu / nuovo, recente, freſco, novello.
gantz neu / del tutto nuovo.
Neuer / più nuovo, più freſco.
Neue / nuova.
Neuerung / novità, novatione.
allerley Neuerung auffbringen / portar ogni ſorte di nuove, introdur della novità.
Neulich / poco fa, nuovamente, non è grand' tempo.
dein neulich Schreiben hat mich erfreuet / le tue nuove, ò ultime lettere m'hanno molto rallegrato.
der neueſte / l'ultimo, il piu nuovamente venuto.
Neujahrs-Gab / mancia, buona mano, ſtrena.
Neu machen / rinovare.
Neyen / ſuche nähen.
Neyge / wann ein Ding ſeine Endſchafft nehmen will / decadenza, ò decremento, quando una coſa và al ſuo fine.
das Faß ſtehet auff der Neyge / il vaſcello va al fine, non vi reſta molto vino dentro.
dieſer Mann gehet auff der Neyge / queſto và in decadenza, ò decade molto, ci non la farà molto lungo.

der Tag iſt nunmehr auff der Neyge/ das iſt / es will Abend werden / il giorno ſe ne và, la notte viene.
Nichts / niente, non, nulla.
Nichts deſtoweniger/ non dimeno, niente dimeno, nulla dimeno, tutt via, non oſtante.
mit nichten/ in niſuna maniera.
Nicht/ da niente.
noch nicht/ non ancora.
Nicht allein diß / ſondern auch das/ non ſolamente queſto, ma quello ancora.
Nichtiger Menſch / huomo da niente, ò corruttibile.
gar nicht / niente al tutto, niente che ſia.
Nicht weniger/ niente di meno.
ich weiß nichts/ io neſo niente.
Nichts in der Welt / niente del mondo.
zu nicht machen/ annullare, annihilare, abolire.
zunicht werden/ evanuirſi, redurſi in fumo.
mit nichten / di niſſuna forma, ò modo.
Nicken/ wincken / battere de gli occhi.
Nider/ unten/ baſſo, diſſoto.
Niderig / veracht / baſſo, ſprezzato.
Niderſt/ il più baſſo.
Nidern/ niderig machen/ abbaſſare, atterrare, mandare à baſſo.
Nidergang der Sonnen/ ponente ò l'occaſo del ſole.
Niderknien / piegar le genocchie, metterſi ingenocchione, ingenocchiarſi.
Nidergekniet / inginocchiato.
Niedrigkeit/ baſſezza.
Niderhof/ Vorhof/anticorte.
Niderland / il paeſi baſſi, la Fian-
Niderländer / Fiamengo. (dra.
Niderkleid/ braghe.
Niderknien/aviarſi,piegarli, ginocchi, ingenocchiarſi.
Niderfallen / cadere, cader giu.
Niderlag/ Schlacht/ diſfatta, rouina, perditá d'una battaglia.
eine groſſe Niderlag erleyden / perder un gran battaglia, eſſer diſfatto, ricever una gran rotta.
eine groſſe Niderlag thun / far gran ſtrage, uccisione, deſtruttione, rotta, carnaggio, ò rouina.
Niderlegen / metter nel letto, coricare.
leget das Kind nider / mette il fanciullo nel letto.
ſich niderlegen / coricarſi, metterſi nel letto.
Niderträchtig/ baſſo, humile.
Niderwerffen / atterrare, mandar per terra.
Niemand/ neſſuno, niuno.
Niemand will mit ihm zu thun haben / non è alcun che voi haver daffar' con lui.
ich will niemand mehr laden/als dich/ io non inviterò niſſun altro che te.
Niendert / ſuche nirgend.
Nieren/ rognoni, reni.
Nierenſtein/ l'arenella.
Nieſen/ ſternutire, ſternutare.
Nieſung/ ſternuto.
Nießwurtz/ elleboro.
Nieſſen/ genieſſen / godere, gioire, uſare, adoperare.
Nieſſung / godimento, gioia.
Nimmer/ nimmermehr / mai, non mai.
auff Nimmerstag will ich dich bezahlen/io ti pagherò la ſettimana da trè giovedi, ò il giorno di San Binto.
Nirgends/ in neſſun luogo.
Niß/ lendine,
Niſt/ ſuche Neſt,
Nit/ ſuche nicht.
Nicht achten / non curare, eſtimar niente, far poco conto, diſpregiare.
Noch/ ne, ancora.
Noch diß/ noch das / ne queſto, ne quello.

Noch biß auch/ ne quell'ancora.
Noch einmal / un altra volta, di nuovo, encor'una volte.
Noch zur Zeit/ ancora, a tempo, à quest'hora.
ich bin noch kranck / io son'ancora malado.
Noch/wieder/auffs neue/di nuovo, un altra volta.
ich will es noch vielmal sagen / io lo dirò ancora, ò un altra volta.
Nohe / anstössig / vicino, confinitimo
Nonne/ una monaca.
Nonnen-Closter/monastero, ò chiostro di religiose.
Nonnen-Kutte/ habito di monaca.
Nordwindt/Tramontana, Ravoia, Settentrione, Borea.
Nordisch/ Settentrionale.
Noth/ Nothwendigkeit / necessità, bisogno.
Noth und Tod / Angst und Bang/ gran necessità, e strettezza, dolori, angoscie ed afflittioni.
Nothwendig/necessario.
Nothwendiglich / necessariamente.
es war nöthig / era necessario, era bisogno.
es war nicht nöthig / non era bisogno, ò necessario.
Nöthigen / sforzare, constringere, necessitare.
vonnothen seyn / esser di bisogno.
Nothturfft / necessità, bisogno, indigenza, povertà.
Nothtürfftig / indigente, povero, necessitoso.
Nothtürfftiglich / necessariamente.
Noth-Wehr/ armi defensive.
Nothzucht / da man einem Weibsbild mit Gewalt ihr Ehr nimpt/ und schändet / violation, forza, ò costregnimento, che si fà à una donna, per l'amor lascivo.
Nothzüchtigen / forzare ò violare una donna.
Nothzüchtiger / violator di donne.
Nüchtern/ sobrio, temperato, moderato.
sich nüchtern halten / viver sobriamente, ò regolatamente.
Nüchtern seyn / che non ha fatto collatione, esser digiuno.
Nüchterkeit / sobrietà, temperanza, moderatione.
sich der Nüchterkeit befleissigen/ procurar guardar temperanza.
Nüchtern und ohne Geld seyn / esser digiuno & senza denari.
Nun/ hora, à presente.
Nun/jetzt/già, addesso.
Nun hab ich mein Theil / io hò addesso la mia parte.
Nun / wolan / orsù.
Nur/solamente, senza altra cosa.
Nur biß bitte ich / questo solamente ti prego.
Nuß / noce.
Nußkern / nocciolo, anima delle noci.
Nußöl/ oglio di noci.
Haselnuß/ nocella, nocivole.
Haselnußbaum/ nocello, albero.
Nußgatnuß/noce moscata.
Nußbaum/noce albero.
Nußsattel/ frullo di noce.
Nuß eines Armbrusts / noce della balestra.
Nutzen/ gebrauchen / usurpare, adoptare.
Nutz / utilità, guadagno, commodo.
Nutzen schaffen/ far profitto.
Nutz seyn / esser utilo, avantaggio far, pro esser profitevole.
Nützlich / utile, commodo, fruttuoso, profitevole.
es ist nützlich / egli è utile, e conveniente.
eigen Nutz / utilità propria.
gemeiner Nutz / utilità publica.
Nützlichkeit/ utilità.
nicht nutz/ inutile.

O.

OB / se.
Ob ich das sey/se io dico quel'.
Ob ein Gott sey / daran hat niemand zu zweiffeln / nissuno deue dubitare, se vi sia un Dio.
Ob es morgen schön Wetter seyn werde/ weiß niemand / persona non sà se domani farà buon tempo.
Ob / an/ a, in, di.
Ob dem hab ich kein Wolgefallen / io non ho piacer alcuno in, ò di questa cosa.
Ob / auff / sopra.
es ligt mir allein ob dem Halse / il tutto carica sopra il mio dosso.
als ob / si come, cosi come.
Ob vielleicht / se d'aventura.
Obwol / ben che, concioſiache.
Ob dem Halß liegen / sopraſtare.
Oben / sopra, soura, su, suso.
Oben auff / di sopra.
Oben hin / unachtſamlich / legieramente, à la legiera.
Oben am Berg / sopra il monte.
Oberer / piu di sopra.
Oberer / Oberſter / Superiore, Podestà, Collonello, Caſtellano, Capo.
Oberkeit / Magiſtrato.
aller-Oberſt / il piu alto, ſupremo.
Oberhand / Vorzug / il di sopra, la preeminenza, ò precedenza.
die Oberhand über andere haben / hauer la preeminenza, e commando sopra l' altri.
Oberhand / Wachſung / und das zunehmen eines dings / accreſcimento, ò aumento di qualche cosa.
das Feuer nimt die Oberhand / il fuoco s' aumenta, ò piglia accreſcimento di punto in punto.
Oberhand / Sieg / Vittória.
Oberhand nehmen / vincere.
Oblaten / cialde, cialdoni.
Oblatenbecker / chi fà li Cialdoni.
Obliegen / attendere, impiegare, darſi à far qualche cosa.
wer sein Brod verdienen will / muß seinem Handwerck fleiſſig obliegen/ chi vuol guadagnar il suo pane, deue applicarſi con diligenza al suo meſtiere.
Obs / frutti d' albori.
frühzeitig Obs / frutti primatieci.
spath Obs/ frutti tardi, ò serotini.
stein-Obs / frutti pitroſi.
Obsgart / pomario.
Obsmarckt/ fruttaria, doue ſi vendono li frutti.
Obsverkauffer / fruttaruolo.
Och / oime, ahime.
Och wie iſt mir so wehe/ o hi me, come ſtò male.
Och wie iſt mir so übel geſchehen / ò Dio! che disgratia m' è accaduta!
Ochs / Rind / boue, bue, tauro.
Ochsenhirt / bouaro.
Ochsenhalß/ die Haut / ſo ihm vorn herab hänget / paliola, pellicina che pende alla gola del boue.
Ochsenzungkraut/ bugloſſa, herba.
O daß / o che.
O daß Gott wolt / o che piaceſſe à Dio,
Oder / o, ouero.
Oder diß / oder das / o questo ouero quello.
öd / leer / vacuo, voto.
öd / hol / cauo, cauato.
Oede / deſerto, eremo, ſolitudine, ſolingo.
öd machen / verhergen / guaſtare, rouinare, diſtruggere, disfare.
Oel / olio.
Oelbaum / oliuo, oliuaro.
Oelbaumgarten / oliueto.
Oelflaſche / fraſco, o vaſo da olio.
Oelfrucht / oliue.
Oelkrug / lutello d' oglio.
Oelmühle / molino da olio.

Oel-

Oeltrott / mole d' olio.
Oeltrufen / feccia di oglio.
Oepffel / ſuche Aepffel.
Ofen / fornace, forno, fornello.
Ofen / Brod zu backen / forne.
Ofengabel / tiauolo, ſpatola del forno.
Kalck-Ofen / Calcinatoio.
Ofenloch / orificio, bocca del forno.
Oefenlein / fornello.
glüender Ofen / fornace.
Offen / aperto.
öffnen / aperire, far aperto, diſſerrare.
Offen ſeyn / eſſer aperto, patente, ſcoperto.
Offenbahr / manifeſto, aperto, chiaro, paleſe, publico
Offenbahr machen / an Tag bringen / ſcoprire, paleſare, publicare, diuolgare.
Offenbahr ſeyn / am Tag ſeyn / eſſer paleſe, e manifeſto.
Offenbahr werden / an Tag kommen / paleſarſi, manifeſtarſi.
Offenbahren / manifeſtare, ſcoprire, paleſare, reuelare, publicare, diuolgare.
Offenbahrung / reuelatione.
Offentlich / publicamente, apertamente.
Offentliche Buſſe / penitenza publica.
Offentliche Straffe / caſtigo, pena, ò punitione publica.
Offentlich bekennen / confeſſar auanti tutto il mondo.
öffnen / aprire, diſſerrare.
einen Brieff öffnen / aprir una lettera.
ein Schloß öffnen / aprir una ſerratura.
Oeffnung / Loch / apertura, aperimento.
Offt / offtmal / ſpeſſo, ſpeſſeuolte, ſouente, molteuolte, il più delle volte.
öffter / più ſouente, più ſpeſſeuolte,
er iſt offt bey ihm / egli è ſpeſſo ſeco.
er iſt gar offt / egli è la più parte.
es geſchicht offtmal / auenne ſpeſſe volte.
wie offt? quante volte?
nicht offt / raramente.
Ohm / miſura di vino come un tonelletto.
drey Ohmen Wein / tre tonelli di vino.
Ohmen-weiß / mit Ohmen / à tonello.
ich verkauffe meinen Wein Ohmen-weiß / io vendo il mio vino à tonelli.
ein Ohmig Faß / un tonelletto di vino, ò tonello d' una miſura.
zwey-Ohmig / tonello di due miſure.
Ohn ausgenommen / ſenza eccetto.
Ohne auffhören / aſſiduamente, di continuo, continuamente, ſenza intervallo.
Ohne das / ſenza quello.
Ohne dich / eccetto te, fuor che te.
Ohne End / infinito, ſenza fine.
Ohne Gefährde / à caſo, per ſorte, per caſo, per aventura.
Ohnmächtig werden / tramortirſi, ſuenire, venirſi meno, ſmatirſi.
Ohne Mühe / ſenza fattica.
Ohne Sorg / ſenza cura.
Ohne Unterſcheid / ſenza differenza.
Ohne Urſach / ſenza cauſa.
Ohne zweiffel / ſenza dubio, ſenza fallo.
Ohr / orecchio.
Ohrengräblein / cura orecchie.
Ohrfinger / detto picciolo.
Ohrläplein / parte tenera dell' orecchie.
Ohrenbeicht / confeſſione auricolare.

Ohrfeig

Ohrenbläſer / uzicalone, porta novelle.
Ohrring / pendente d' orecchio.
Oy. Suche Ohn.
Onehr / Onfall / Onglück / Onmacht. Suche Unehr / Unfall / Unglück / Unmacht.
Opffer / ſacrificio.
Opffern / ſacrificare.
Orckel / animale di mare.
Orden / ordine, regola.
Ordnen / ordinare, porre in ordine, diſporre.
das Kriegsvolck ordnen / ordinare ò diſporre un' armata.
an eines andern ſtatt ordnen / metter nella piazza, ò luogo d' un altro, ſurrogare.
Ordnung / ordinatione, ordine.
Ordentlich / ordinatamente, per ordine.
Ordentliche Erzehlung einer Hiſtori / narration ordinata d' una hiſtoria.
Ordentliche Obrigkeit / Magiſtrato legitimo.
Ordentliche Mittel / beni e mezzi legitimi.
Ordentlicher Richter / giudice ſufficiente e legitimo.
Ordentlicher Vormund / tutor legitimo.
Ordentlich ſetzen / metter in ordine, diſporre ordinatamente.
Ordnung Gottes / ordinatione, e diſpoſitione di Dio.
unordentlich / confuſamente, ſenza ordine.
Orgel / organi.
auff der Orgel ſchlagen / ſuonar l' organo.
Orgelpfeiff / canne de gli organi.
Ort / luogo.
etwan in ein Ort / à qualche luogo.
in dieſem oder jenem Ort / in quello iſteſſo luogo.
einen Ort erwehlen / elegere un luogo.
einen Ort einnehmen / pigliar un luogo.
von einem Ort ſich begeben / ſcoſtarſi, andarſene via d' un luogo, ò ritirarſi.
Oſtern / Paſqua.
Oſtern halten / fare, ò celebrare le Pasche.
Oeſterlich / paſcale.
Oſtermeß zu Franckfurt / fiera di paſqua à Francoforte.
Oeſterreich / Auſtria.
Oſtern / Oſtricken / Meermuſchel / Oſtrega.
Oſtwind / Levante, Oriente.
Otter / lodra, animale.

P.

Paar / bajo, paja, coppia.
ein Paar Schuhe / un pajo di ſcarpe.
Paar Ochſen / giogo di buoi.
drey oder vier Paar / tre, ò quatro paja.
Pabſt / il Papa.
Pabſtlich / Papale.
Packt / accordo, patto, conventione.
ein Pack Brieffe / pacchetto di lettere, piego di lettere.
ein Pack Geld / una ſomma di denari.
ſich packen / andarſene via, ritirarſi d' un luogo.
Pack dich / troll dich / via da quì.
Pack / faſcio, carico, balla, fagotto.
Päcklein / fardelletto, fardello.
Packen / einpacken / imballare, infagottare.
Pallieren / polire, ornare, nettare.
Palliert / polito, ornato.
Pallierer / maeſtro da polire, da ornare.
Pallierung / politezza, nettezza, liſciamento.

Pallaſt / palazzo, caſa regale, ò magnifica.
Palm/ Palmenbaum/ palma.
Palmennuß / dattalo, frutti di palme.
Panier/ bandiera, ſtrendardo, veſſibolo, inſegna.
Panier-Herr / bandieraro, alfiero, gonfaloniero.
Pancketott. Suche Banckerott.
Pantherthier / panthera, liompardo.
Pantoffel / pantofola, mule, pianella.
Panzer / giacco di maglia, corazza.
Papagey/ papagallo.
Pappelkraut/ malva.
Pappelnbaum / pioppo, albero nota.
Papier / carta da ſcrivere.
durchſchlagend Papier / carta ſucchia.
fein lind Papier/ carta fina.
gran Papier / carta bigia, ò da ſtraccio.
Regal-Papier/ carta Reale, ò Imperiale.
Papier machen / far la carta.
auffs Papier bringen / metter in ſcritto.
Papierer/Papierhändler/ mercante di carta.
Papiermühl/ molino da far carta.
Par. Suche Paar.
Paradieß / Paradiſo.
Paret. Suche Baret.
Pariß / Parigi, città.
Parthey/ fattione, banda, párte.
Paſteten / paſticcio, torta.
Paſteten-Becker/ paſticciaro.
Paß / il paſſo, ò paſſaggio.
den Paß auffthun / aprir il paſſaggio.
den Paß verlegen / ſerrar il paſſaggio.
Paßgänger / tracanardo, caual di portante.
Paßport / paſſaporto, ſalva condotto, licenza.
Paßport bekommen / ricever un paſſaporto.
einem ein Paßport ſchreiben / ſcriuer un paſſaporto.
ſeinen Paßport auffweiſen/ moſtrar il paſſaporto.
Paſquill / paſquinata, paſquino.
Paſtenacken / paſtenache.
Patron/ Form/ modello, forma.
Patron des Schiffs/ Steuermann/ marinaro, nocchiaro, patrone delle naue.
Pauer / ruſtico, contadino, villano.
Pauern-Hauß / capanna, caſuccia.
Päuriſch / barbarimente, inciuilmente.
Pech. Suche Bech.
Peckel / Saltzbrühe / von Häring oder Salm / ſalamoia.
Peie/Taglohn/ ſalario, mercede.
Pein/ Schmertz/ pena, afflittione, affano, angoſcia.
Pein leyden / patir' afflittione, hauer' angoſcia.
Pein/Straff/ punitione, caſtigo, ſupplicio.
Peinigen/ tormentare, martorizare, caſtigare, torturare, dar' la corda.
Peinigung / tortura, tormento, martirio.
Peinliche Frage / inquiſitione criminale, ò per tormenti.
auff die peinliche Frag bekennen/ confeſſar nella tortura.
Peinlich fragen / interrogar nella tortura.
Peinlich verklagen / proceder criminalmente.
Peitſche/Geiſel /ſcoriata, ſferza.
Peitſchen / geiſelin / ſcorreggiare, ſtaffilare.
Pelican / pelicano.
Peltzen/ impffen/ incalmare, innestare.

Pen-

Penſel/ penello da pingere.
Pergament / carta pergamina.
Pergamenter / Pergamentmacher/ maeſtro di pergamina.
Jungfrau-Pergament / pergamina virginea.
Perlenmutter/ nacra delle perle.
Perle / perla, margarita.
mit Perlen ſticken/ricamar di perle.
Perſon/ perſona, perſonaggio.
Perſönlich / in perſona, perſonalmente, perſonale.
Peſtilentz / peſte, peſtilenza, infettione, il mal contagioſo.
an der Peſtilentz ſterben / morir di peſte.
Peſtilentziſch/peſtilentiale, peſtifero.
Peterlein/ petroſello.
Pfad/ſentiero, traccia, via.
Pfaff/ Prete, Sacerdote.
Pfal/ höltzin Pfal / palo da ficcare in terra.
Pfaltreiber / becco, ſtromento da ficcar'i pali.
Pfal ſtecken / impalare, ficcar pali, palificare.
Pfälen/ſpiſſen/ impalare, ficcar un palo à traverſo d'alcuno.
man hat ihn gepfälet / egli hà ſtato impalato.
Pfäler/ Bruſtweht / paliſada, chiuſura di pali.
Pfal/ Marckſtein / termine, confine.
Pfal ſetzen / porre i termini, *item*, paliſſare.
Pfaltzgraf / Palatino.
Pfaltz/ Chur-Fürſt / l'Elettor Palatino, ò del Palatinato.
Pfand / pegno, caparra.
Pfand geben / impegnare, dar'in pegno.
Pfand löſen / riſcuotere il pegno, diſpegnare.
Pfandſchilling / caparra, arra.
Pfandsmann / Geiſel / oſtaggio, ſtaggio.

Pfänden/ ein Pfand nehmen/ pigliar pegni d'alcuno.
Pfann / freſſoia, pàdella da friggere, ferſora.
Pfannkuche/ ſchiacciata di vovi.
Pfann / das Bett zu wärmen / ſcalda letto.
Pfarr/ parochia.
Pfarrherr/ Paſtore, prete d'una parochia.
Pfarr-Leute/ Gemeinde/ i parochiani.
Pfaten der Thier/ ſuche Pfoten.
Pfatt / camiſcia.
Pfau/ pavone.
Pfeben/ melone, pepone.
Pfeffer / pevere, pepe.
Pfeffer machen/ far una peperata.
Pfeffer ſtoſſen / peſtar il pepe.
Pfefferſpeiß / ſalſa, prodo di pepe, ſapore fattò di pevere, peparata.
Pfefferling / Schwamm/ fungo.
Pfeiff / fiſchio, cifolò, ſubbio, zampogna, zuffolo.
Pfeiffen/ ſuonare il fiſchio, ciffolare, fiſchiare, ſubbiare.
Pfeiffer/ chi ſuona il zuffolo.
Pfeiffe in der Orgel / canne degli organi.
Pfeiffholter/ Sommervogel/ farfalla, moſca d'eſta, parpaglio.
Wurpfpfeil/ dardo.
Pfeil-Köcher / carcaſſo, turcaſſo delle frezze.
den Pfeil werffen/ lanciare, gittar un dardo.
Pfeiler/ Seul/ colonna.
Pfeiler an einer Maur/ Stoßpfeiler/ ripari della mura.
Pfenning/ denaro, moneta.
Pfennings-Meiſter/ theſoriero.

Pferd / cavallo, corſiero, deſtriero, palafreno.
Pferd ſo hinden ausſchlägt / cavallo che calcitra, che tira calci.
ein loß Pferd / rozzone, cauallo cattiuo.
ein Pferd auffgürten / ſcinghiare un cauallo.
ein Pferd ſatteln / ſellare un cauallo.
apffelgrau Pferd / cauallo rotato.
Pferd das beiſt / cauallo che morde.
ſtetig Pferd / cauallo reſtiuo.
ſtrauchlend Pferd / cauallo che ſcapuccia, ò inciampa.
verſchnitten Pferd / Wallach / cauallo caſtrato.
Pferdſchwemme / un lauatoio di caualli.
Pferdſtall / ſtalla di caualli.
Pferd-Bereiter / caullerizzo.
Pferd-geſchrey / hinnimento.
Pferch / Schaffſtall / ſtalla ò ſerraglio da pecore.
Pferchen / mit dem Pferch belegen / far un agghiacio per ſerrarui le pecore.
der Acker muß gepfercht ſeyn / biſogna far l'agghiaccio di pecore in queſto campo, ò terra.
Pferſich / perſico, peſco.
Pferſichbaum / perſicaro, peſco.
Pfetzen / premere con li diti, tenaghare.
Pfifferling / fongo.
Pfingſttag / Pentecoſte.
Pfingſttag / giouedi, giobbia.
Pfiffs / flemma, catarro.
Pfinnig / leproſo.
dieſes Schwein iſt pfinnig / queſto porco e pieno di lepra.
Pfitz / palude.
Pflantzen / piantare.
Pflantz / pianta.
Pflantzung / piantamento.
gepflantzt / piantato.
Pflantzer / piantatore, chi pianta.
Pflaſter / Züglin / empiaſtro.
weich-Pflaſter / impiaſtro ramollitiuo.
ein Pflaſter auffligen / metter un impiaſtro.
ein Pflaſter abziehen / leuar via un impiaſtro.
ein Pflaſter ſtreichen / far un impiaſtro.
das Pflaſter auffbrechen / disfar, ò leuar il pauimento.
das Pflaſter beſſern / rifare, ò accommodar il pauimento.
Pflaſter / Mörtel / calcina.
Pflaſterkelle / cazzuola.
ein Mauer pflaſtern / bekleben / ſmaltare un muro.
Pflaſter / Boden / pauimento ſuolo d'un luogo, terrazzo, mattonato, la ſtrigato.
Pflaſtern / far pauimento, terrazzo, battuto, laſtrigare.
Pflaſtern / die Straß mit Steinen belegen / ſelciare, batter la terra con ſelce, aſtringarla,
gepflaſterte Gaſſen / ſtrada ſelciata, aſtringata con ſelce.
Pflaſterkretter / corritor di ſtrade, vagobondo, ocioſo.
Pflaum / prugno, ſuſino.
Pflaumenbaum / prugno, ſuſinaro.
Pflaum / zarte Federn / piume.
Pflaumenbett / colcetta, letto di piume.
Pflegen / ſolere, eſſer ſolito, hauere in uſo.
eines pflegen / hauer cura d'alcuno, gouernare.
ſeiner Gemächlichkeit oder Bequemlichkeit pflegen / cercar le ſue commodità, trattarſi bene.
Pfleger / Curatore.
Land-Pfleger / Gouernatore.
er pflegt das zu thun / lui ſoleua far queſto.
Pflegen / eſſer accoſtumato, aſſueto, aſſuefatto.

Pflegvatter/ Vormund/ Vogt/ tutore, curatore.

Pflegkind/ Vogtkind/ pupillo, pupilla.

Pfleger/ corregati, mazze da batter'il grano.

Pflicht/ obligo, obligatione, debito, douere, ufficio.

seinen Pflichten nachkommen/ genug thun/ far il suo ufficio, il suo douere.

verpflicht/ obligato. Siehe verpflicht.

Pflug/ aratrō.

Pflügen/ arare.

Pflugeysen/ vomere, ferro che fende la terra.

Pflugkehre/ Furch/ solco.

Pflugschaar/ il vomere d' aratro.

Pflugkrümme/ la curvatura dell'aratro.

Pflugsterz/ manico dell'aratro.

Pflügung/ aratione.

leicht zu pflügen/ arativo, facile ad arare.

Pflüger/ arātore.

Pflum/ siehe Pflaum.

Pfnüsel/ Fluß/ Catarrā, fluſſo, fluſſione.

Pfort/ porta.

Pfort schliessen/ serrar la portā.

Pfortner/ portiero, portinaio.

Pfoste/ le balestrare delle porte.

Pfotte/ oder Klau der Thier/ branca d'animali.

Pfotz/ apostema.

Pfotz werden/ apostemare, convertirsi in marcia.

Pfriem/ puntaruolo, spontone.

Pfriemen/ giniſtra, ungulto, che fa il fiori gialli.

Pfriemenstaud/ giniſtra.

Propffen/ impffen/ innestare.

Propffreiß/ barbatella, marza, forcola.

Pfründ/ una prebenda, ò beneficio.

Pfüld/ cuſcino, piumaccio, origliero.

Pfulment/ baſe, fondamentō.

Pfundschwer/ pfündig/ libra, peſo di una libra.

Pfütz/ Bach/ laguna, palude.

Pfützlein/ Blützlein/ ampolla, veſcia.

Pfützig/ paludoſo.

Pichen/ mit Pech beſtreichen/ impegolare, ongere di pece.

Pickelfleisch/ carne ſalata.

Pickelhäring/ Tonnen-Häring/ arenga ſalata.

Pickelhäring/ Schalcksnar/ pazzo, ò matto di comedia.

Pillulen/ pillule.

Pips/ pipita di gallina.

Pipsen/ den Pips oder Schnuppen haben/ haver la pituita.

das Huhn hat den Pips/ queſta gallina ha pipita.

Pissen/ piſciare, orinare.

Pispot/ orinale.

Pitschieren/ ſigillare, ſugellare.

Pitschiering/ ſigillo, annello ſigillatoio.

Plag/ miſeria, faſtidio, il malanno, tormento.

Plagen/ tormentare, martoritizzare, dar faſtidio, far diſpiacere.

Plan/ flach Feld/ pianura, campo piano, campagna raſa.

Planetstern/ Pianeta.

Plapperen/ litigare, cicalare.

Plast/ Wind/ fiſchio dell' vento.

Platfisch/ Plateiß/ paſſere, peſce.

Platter/ gonfiatura.

Plattner/ Kesselschläger/ Harnischmacher/ magnano, caldrato, armaruolo.

Platten/ von Eysen/ Kupffer/ Bley/ &c. lama di ferro, rame, piombo, &c.

Plaudern/ Plauderer/ cicalare, anciare, ciarlatano.

Platz/ piazza, aia, corte.

Platz geben/ weichen/ cedere, cauſare.

Platzregen/ pioggia ſubita e abondante, nembo.

Platz

Platz der Geissel / strido d'una correggiata, o sferzata.
Platzen / ein Schall geben / risuonare, rimbombare.
Plaute / Plempe / cimitarra.
er trägt eine Plempe an der Seite / egli porta una cimitarra.
Pliege / Saum / frangia; orlo di veste.
Plech / piastra; tavoletta di ferro bianco.
Pley / piombo.
Pleykugel / piumbaruolo; pallotta di piombo.
Pleyweiß / bianca, liscio, biacca, da imbiaccare li visi delle femine, biancherro.
Pleuel zu Hanff / oder sonst / mazza, mattello da batter canapi.
Pliß / folgere, lampo, baleno.
Plitzen / folgorare, lampaggiare, balenare.
es plitzet / folgora, lampeggia.
Plötzlich / repentino, subito.
Plündern / Plünderung / rubbare, assassinare; rubberia, assassinamento.
der gemeine Pöbel / il popolo, il volgo, la gente minuta.
Pochen / sich rühmen / vantarsi, thrasinare.
Pocher / Rühmer / vantatore, thrasone, frappatore.
Pocken / Frantzosen / mal Franzese.
Podagra / Zipperle / Podagra, lagotta.
Poet / Poeta.
Poetterey / Poësia.
Pöfel / gemein Volck / volgo, plebe, plebei, popolo piu vile.
Polen / Polonia.
Polacken / Polonnesi, Polacchi.
Poley / pulegio, herba.
Polieren / suche Pallieren.
Polster / origliero, piumaccio, cuscino.
Poltergeist / farfadello, martinello, & spirto follerto.
Poltern / bochen / picchiare, battere, far strepito.
Pomerantz / arancio, narancio, melaranci.
Pommerantzenbaum / arancio.
Pommerantzen-Schale / scorza d'arancio.
Pompe / pompa, machina da cavar acqua.
Pompen / cavar acqua con una pompa.
Porcellane / vascellame di porcellana.
Porpolen / bronza, infermità di bambini.
Posament / Borden / passamano.
die Posaun blasen / suonar il trombone.
Positiv / piccioli organi nelle case de' particolari.
Post / Postbott / posta, postiglione, cotriero.
ich hab Zeitung auff der Post bekommen / io hò hauuto nuoue per la posta.
Post bringen / reccar, ò apportar una nuova.
Postreuter / postiglione, ò corriere.
Postmeister / Maestro della posta.
Postpapier / carta fina, e sottile.
Postroß / cauallo di posta.
Postschiff / vascello, ò naue di posta.
Port / suche Pfort.
Pracht / superbia, arroganza, presontione, insolenza, altierezza, orgoglio.
Prächtig / superbo, ambitioso, vago di gloria, altiero, presontuoso, orgoglioso.
Prächtiglich / superbamente, sontuosamente.
Practick / List / astutia, sottilezza.
Prägeisen / Panzer / cotta di mallie.
Prasser / ghiottone, pacchione goloso, prodigo, consumtore.

Praſſen / trangugiare, conſumar prodigalmente, divorar, ghiottonare.
Predigen / predicare, far la predica.
Prediger/Predicatore, miniſtro.
Prediger-Münch/fratre predicatore.
Predigſtul / pergama da predicare, Cathedra.
Predig/ predica.
Pregen/ die Münꝛe pregen/oder das Zeichen darauff trucken / conniare , ò improntare la moneta coll'arme d'un Prencipe.
Preiß / gloria, fama, honore, lode.
den Preiß geben/dar la lode, ò vanto à uno.
eine Stadt preiß geben / dar una città à facco.
Preiſen/lodare, eſſaltare.
Preß/preſſoro , ſtrettojo, torchio, torcolo.
Kleider-Preß/torchio da panni.
Preſſe in einer Mauer oder Wall/ breccia, ò brecchia.
Preſſe ſchieſſen/ far breccia.
Preſſen/premere, torcere, ſtringere.
Pricke/Lampreda, peſce.
Prieſter/Sacerdote, prete, ſacrificatore.
Prieſterthum/ſacerdotio.
Pritſchen / caſtigar un ſoldato nel corpo di guardia.
Probirn / toccar' alla pietra del tocco, parangonare.
Probirn/verſuchen/aſſaggiare, tentare, provare, *item*, verificare.
Probier-Ofen / forno da prouar metalli.
Prob/ proua, aſſaggio.
Probpredigt / tentatiua Theologica, proua del ſaper d'un Theologo.
Probſtein/pietra del tocco, parangone.
Proceß/Proceſſo, lite.
Profey/ceſſo, caccatojo.
Proviant/ Vorrath / vittouaglia, munitione.
mit Proviant ſich verſehen/ prouederſi di vittouaglie, far prouiſion di viueri.
Proviantmeiſter / Commiſſario della vittouaglia, proviſore,
Proviantirn / vittouagliare, amunire.
ſie ſind auff ein Jahr proviantirt/ hanno vittouaglia & munitione per un'anno.
Propffen/inneſtare, inſertare.
Propffung / inneſtamento.
Propffreiß/Zweig/inneſto, pianta, ramo da piantare.
Prüfen/ſuche Probirn.
Prophecey / Profetia.
Prophecepen/Weiſſagen / profetizare.
Prophet / Prophetin / Propheta, Prophetiſſa.
Pſalter/Pſalmen-Buch / Salterio, Salmi.
Prunꝛ/orina, piſcio.
Prunꝛen/orinare, piſciare.
Puff/ wann man auff einen ſchläget oder wann einer ſich an etwas ſtöſſet oder auff etwas fällt/ il ſono, ò ſtrepito , che fà una coſa quando ſi batte, ò caſca.
den Pulß greiffen/toccar il polſo.
Pulß-Ader / polſo, vene pulſatili, arteria.
Pultbrett/ pulpito.
Pulver/polvere, polve.
Büchſen-Pulver / polvere d'artigliera.
Tonne Pulver/bariglione, ò caratello di poluere.
Pulverflaſch / un fiaſco da poluere.
Pulvermacher / colui che fa la polue d'archibuggio, un poluoriſta.
Pulvermühl/molino da poluere.
Pülvern/klein zerſtoſſen / polverizzare, ridurre in poluere.
Punct/punto, centro, punticello.

Puppe/

Puppe/Docke / bombazzo, bapavola, poppa.
Puppenkrämer/che vende bamboli, ò bagatelle.
Puppenwerck/ bagatelle.
Purgatz/purga, ò medicina ſolutiva.
Purgation einnehmen/ pigliar purga, ò medicina.
Purpur/porpora, ſcarlatto, cremeſe, cremeſino, pavonazzo.
Purpur-Farb / porporino, color porporeo.
Purpurkleid/veſtito di purpura.
Purpurſchneck/ murice oſtrega, ò lumaga, onde ſi piglia la purpura.

Q.

Quackſalber/un vendo unguenti, ſaltimbanca, ò ciarlatane.
Quadrant / Quadrante, ſtromento matematico.
Büchſen-Quadrant/ Quadrante da addrizzare l'artiglieria.
Qual/ Pein / tormento, angoſcia, martirio.
Quälen/peinigen/ angoſciare, affligere, tormentare.
Qualfter / giftige Muck / tavano, moſca venenoſa.
Quartier/Gegend/ contrada, quartiero d'una città, ò campo.
Quartiermeiſter / maeſtro delli Quartieri, delle contrade, forriere maggiore.
Quart/Quartlein/un Quarto.
ein Quärtlein Wein la quarta parte d'una miſura di vino.
Quatter/vier / Quattro.
Quatember / le quattro tempora.
Quaterſtein / pietra quadrata da far pavimento, quadrello.
Queckſilber/argento vivo.
Quell/ ſorgiva.
Quellen/ ſcaturire, uſcir fuori, ſorgire.
Quellwaſſer/ acqua ſortiua.
Quendelkraut/timo, herba.
Quer/über zwerch/di trauerſo.
Quer-Balcken / trauicelle ò sbarre di tetto.
Quergang/ via bendallata, traverſata, torta ò ſtorto.
Quern/überzwerch gehen / wie die volle Zapffen/bendallare.
Quetſchen/zerquetſchen / rompere, fragnere, ſpezzare.
eine Quinte / eine Saite auff der Lauten/cantino, corda di ghitarra, ò liuto.
Quinte im Piquet-Spiel/una quinta nel giuoco del picchetto, cinque carte d'un colore.
Quintlein/ dramma, la cent' vinted ottava parte d'una libra di peſe.
Quitt/ledig und los / ſciolto, libero, che ha pagato.
Quittenkern / grani, ò ſeme di cotogno.
Quittantz/Quittirung / Quittanza, ricevuta.
Quittiren / cedere il debito, dar quittanza di ſatisfattione, quittare.
Quitten/Kütten/ Cotogno.
Quitten-Latwerg / confettura de cotogni, marmalada, cotognata.

R.

Rach/vendetta.
Rach üben/ſich rächen/ vendicarſi, prender vendetta.
Rachgierig/ vendicativo.
Rachgierigkeit / deſiderio di vendetta.
Rab/Corvo, corbo.

Rabengeſchrey / il gracchiamento d'un corvo.
Rabenjungen/ li corvicini, ò polcini de' corvi.
Rabenſchwartz / ſchwartz wie eine Rabe/ nero come un corvo.
Rabenſtein / luogo de ſupplicio.
Rabuntzeln / raponzoli, herba.
Rabuntzeln-Salat / ſalato di raponzoli.
Räb/ Räbſtock/ vite, vignea.
Räbenblat/ pampino.
Räbenblätter abbrechen/ ſpampinare le vite, ſtralciare.
Räbenfeld/ vignea.
Räbenmann/ vignaiuolo.
Räbenſafft/ vino.
Räbenſteck / oder Pfal / palo de la vite.
Räbhun / pernice.
Räbmeſſer / pennata, pennatela, ronchietta.
Rache / palato della bocca.
im Rachen ſtecken bleiben/ reſtar nelle gola.
den Rachen weit auffſperren / aprir la bocca, ò gola.
einen weiten Rachen haben / haver gran gola, eſſer inſatiabile.
Rad/ rota, ruota.
Rad an einem Wagen/ oder Karn/ ruota di carro, ò cocchio.
Rad an einem Brunnen/ ruota d'un pozzo.
ein Rad beſchlagen / ferrar una ruota.
Radſchien/ ferro attorno la ruota.
Radbrechen / romper le membre con la ruota.
Radfelge / anconi, cantoni, aſſili, aſſidi, cerchi di ruota, ò pezzi che fanno il ſuo giro.
Radkrümme / giro, ò corvatura de ruota.
Radnab/ darinn die Speichen ſtecken/ cerchietto in mezzo della ruota, nel quale ſono i raggi.
Radnagel / chiodo di ruota.
Radſpeiche/ raggi della ruota.
Radſperre/ palo da fermar una ruota.
ein Rad ſperren / fermar una ruota.
Raffen/ hinweg nehmen / graffiare, pigliar' per forza.
Ragen/ ſuche regen.
Rahn / nicht dick / magro, ſottile, ſcarno, ſecco, tenue.
Raiger/ ſuche Reiger.
Rain/ ſuche rein.
Raitzen / ſuche reitzen
Racketten / Schimpff-Feuer / racchetta di polvere, ò di fuochi artifici.
Racketlein zum Ballnſpiel/ racchetta per giocare.
Ramen/ geloſie, caſſa de vetriata, ò de pittura.
Ramen / quadro, quadrato da meſurar.
Ram/ Milchram/ fiore, copo, capo di latte.
Rand / Bord eines jeden Dings/ margine, eſtremità, orlo.
Rand der Schüſſel oder Kleid / orlo del catino, ò di veſte.
Rangen/ rängern/ eſtendere, dilatare.
Rantzion/ Rantzon/ riſcatto, pretio di retentione, taglia.
Rapp/ Pferd/ morello, cavallo nero, moro.
Rappier/ uno ſtocco.
ein Rappier an der Seite tragen/ portar uno ſtocco.
ſein Rappier durch einen ſtoſſen/ paſſar uno d'una ſtoccata.
Raſen / rabbiare, divenir furioſo, rabbioſo, frenetico, furibondo.
Raſpen / Schabeiſen/ raſpa, raſparuola.
Rät/ ſauer / acerbo, gerbo.
Rath/ Senato, Conſiglio.
Rath geben/ dar conſiglio.
Rathsherr / Senatore, Conſigliero.
Rahthauß/ palaggio del Senato.

Raht-

Rath fragen/ domandar consiglio.
Rath geben/ consigliare.
Rath schaffen / provedere, ò rimediare alcun danno.
Raht bey ihm selbst nehmen/ deliberare in se stesso, consigliar uno se stesso.
den Rath zusammen fordern / congregar il Senato.
vorm Rath erscheinen / comparere inanzi al Senato.
eine Supplication an den Rath liefern / presentar una richiesta, ò supplica al Senato.
Raths-Erkantnuß / Raths-Beschluß/ decreto del consiglio.
Raths-Buch/protocollo del Senato.
Rathsschluß / sentenza, ò decreto del Senato.
Raths-Versammlung/ il Senato, ò radunatione, e congregatione di consiglieri.
Raths-Schreiber / Secretario.
Raths-Bott / messo, messagiero dell consiglio.
Rathschlag/ impresa, carica,
Rathschlagen / deliberare, consultare.
Rathen/ bereden / inhortare, inducere.
Rathung/ Beredung / inductione, suasione.
Rathen/ muthmassen / conjecturare, indovinare, augurare.
Rathet / wie viel? indovina quanti?
Räthslein / enigma, sentenza obscura.
Rättig / suche Rettig.
Raub / preda, spoglia, bottino, furto, latrocinio.
einen grossen Raub davon bringen/ riportare una grande preda, ò bottino.
auff den Raub ziehen / andar à rubare.
Rauben / predare, saccheggiare, rubare, spoliare.
Rauber / predatore, saccheggiatore, ladro.
Räubisch / rapace, rapitore, dato alle rapine.
Raubung / Beraubung / privatione, assassinatione, rubbaria, suche Raub.
Kirchenraub/ sacrilegio.
Meerrauber/ pirata, corsaro.
Raubschiff / brigantino, legno maritimo di corsari.
Raubschloß / bicocca, e spelonca di ladri, assassini.
Strassenrauber/ assassino.
Rauch / Dampff / fumo, vapore.
Rauchloch / Rauchfang / camino, seminea, buso del fumo.
köstlicher Rauch / perfumo.
Rauchfaß/ torribolo.
Rauchen/ einen Rauch geben/ fumare, far fumo.
Räuchen/ räuchern/ incensare, profumare, impire d'odore, affumare.
einen Rauch in die Stube machen/ far un profumo, ò profumar una camera.
eine Geschwulst räuchern / affumare, ò profumar una gonfiatura.
eine Kammer oder ein Gemach räuchern/ far un parfumo in una camera, ò profumarla.
Räucherte Handschuch/ guanti perfumati.
Rauch-Altar / Altare di perfumo.
Rauh/ härig / peloso, hirsuto, velluto.
Rauh/ hart / duro, aspro, ruvido, rigido, rozzo.
Rauh von Bergen/ montoso, pieno di monti.
Rauh von Sträuchen/ pieno di cespugli, fratte, e macchie.
Rauh von Steinfelsen / pieno di rocche, e rupi.

Rauhe und ungleiche holperichte Oerter / luoghi ineguali, ed aspri.
Rauhes / steinicht Land / paëse aspro
Rauhe Lufft / aere duro.
Räude / rogna, scabbio.
böst Räud / lepra.
Räudig / scabioso, rognioso.
Raum / Platz / spatio, distanza, intervallo.
ich hab keinen Raum zu sitzen / io non ho luogo da sedere.
es war kein Raum da / non era spatio.
Raum / Gelegenheit / Fug / occasione, commodità, opportunità.
wann ich Raum hätte / dir zu schreiben / solltest du alle Tag Brieff von mir haben / s'io haueßi la commodità di scriuerui, voi hauereßti lettere da me ogni giorno.
Raum von der Milch / suche Ram.
Raumen / rimovere, disbogiare, abbandonare.
das Land raumen / abbandonare il paëse.
Raumung / abbandonamente.
Räumen / leeren / butzen / nettare, purgare.
Räumet die Stube / nettate la camera.
Raunen / in die Ohren Raunen / parlar basso, e dir all'orecchio.
Raup / Krautwurm / ruga, bruco, verme che mangia il pampini, cauli, & herbe.
Rausch / un huomo allegro dal vino, un mezzo ubbriacco.
einen Rausch trincken / bever più dall'ordinario, esser mezzo ubbriacco.
den Rausch ausschlaffen / dormir l'imbriacchezza.
Rauschen / strepitare, far strepito, far mormoro.
das Wasser rauschet gewaltig / l'acqua fà gran strepito.
Rauschen deß Wassers / mormore di fiume.
Rauschung / mormorazione, strepito.
Raut / Kraut / ruta, herba.
Rau / suche rauh.
Rebe / suche Rebstock / oder Räd.
Rebast / un sarmento, ò tralcio.
Rebaug / un germoglio, ò bottone di vite.
Reblaub / foglia, ò pampino di vite.
Rebmann / un vignaruolo.
Rebmesser / pennata, ò pennàtella da potar le viti.
Rebschoß / vetta, ò vermena di sarmento
Rebstecke / palo di vigna.
Rebstock / tronco, ò ceppo di vite.
Rebwasser / das Wasser / so aus dem Weinstock laufft / nachdem er geschnitten ist / acqua di tralci, liquore che si distilla da i sarmenti, quando sono potati.
Rebzinck / capriolo di vite.
Rebhun / pernice.
Rech / suche rehe.
Reche / rastello.
Rechen / den Samen rechen / rastellare, pettinare il seme.
eiserne Rechen / das Korn damit zu säubern / arpegaio.
Rechen / sich rechen / vendicarsi, far vendetta.
Recher / vendicatore.
Rechung / Raach / vendetta.
Rechenkunst / Aritmetica.
Rechnen / contare, far conto, computare, numerare.
Rechenbuch / libro di conti, giornale.
Rechenmeister / Abachista, Computista, Aritmetico.
Rechenpfenning / ragionato.
Rechnung / conto.
Rechenschafft / ragione.
Recht / bene, drittamente.
ihr habt recht gethan / hauete fatto bene.
Recht ausgehen / andar dritte, drittamente.

ſich recht ſchicken / accommodarſi bene.

Rechte Hand / man dritta, man' deſera.

Rechts und links / ambodeſtre, ambi due deſtre.

Recht / Billigkeit / giuſtitia, equità dritto, ragione.

Rechtfertigen / gerecht ſprechen / giuſtificare.

Rechtfertigung / rechtfertig / giuſtificatione, giuſto.

Rechtfertigung / Rechtshandelung / proceſſo, lite, controverſia, accuſa.

mit recht fürnehmen / citar' ò chiamare in giudicio.

Rechtſchaffen / perfetto, compito, finito, e fornito.

ein rechtſchaffener Kriegsmann / un bravo, e buon ſoldato.

ein rechtſchaffener Glaube / una perfetta, e ſanta Religione.

Rechtſpruch / ſentenza, giudicio, determinatione, deciſione.

Rechtſprechen / pronunciar' ſentenza, giudicare, determinare, diffinire, ſententiare.

Rechtlich / per giuſtitia, judicialmente.

Rechten / litigare, haver proceſſo con alcano.

Rechte einer Stadt / ſtatute, conſtitutione, ordinatione d'una città.

Geiſtlich Recht / giuri Canone.

gemein Recht / giuri communi.

für Recht gebieten / richiedere, citare à corte, richiamarſi d'uno.

Rechtsgelährter / Iuriſta, Legiſta.

Rechtſprechen / urtheilen / dar, ò pronontiar ſentenza.

Rechtſpruch / Urtheil / ſentenza, giudicio, concluſion d'una cauſa.

dem Rechtſpruch nachgehen / ubbidire alle ſentenza.

einen Rechtſpruch thun / dar una ſentenza.

Rechtstag / giorno della corte.

Rechholder-Vogel / tordo.

Rechholderbaum / ginepro.

Recken / ausziehen / diſtendere, ſtendere, dilatare, ſpiegare.

Recken / reichen / allargare, dare, porgere.

Recke die Hand her / allarga la mano, porgela, ò ſtendela.

Red / oratione, conto, narratione, ragionamento, parlamento.

einen zu Red ſtellen / domandar ad alcuno la ragion, ò cauſa, perche egli hà fatto ò non fatto una coſa.

eine Rede führen / continuar un propoſito, ò diſcorſo.

Reden / parlare, dire, diſcorrere.

prächtig reden / parlar gravemente, magnificamente, ò arditamente.

langſam reden / parlar lentamente.

übel reden / nicht beredt ſeyn / parlar oſcuramente, non haver ſciolta la lingua.

übel von einem reden / parlar mal d'alcuno, biaſimarlo, ſprezzarlo.

wol reden / beredt ſeyn / parlar bene, eſſer eloquente.

weitläufftig reden / parlar ampiamente, eſſer copioſo, e diffuſo nel parlare.

Redner / Oratore, Rengatore, Retorico.

laut reden / parlar forte, ad alta voce.

Redreich / eloquente, bel parlatore.

nachreden/ detrattare, dir mal d'altrui.

Redkunſt/ Retorica.

Redlich/ fedele, ſincero, leale, honeſto, reale.

ein redlicher Mann / huomo d'honore, ò da bene.

Redlich handeln/ trattar da galant' huomo.

Redlich bezahlen / pagar fedelmente, e da galant'huomo.

Redſprächig/ affabile, converſevole, di buon diſcorſo, e trattenimento.

Redlich handeln / procedere realmente, ſinceramente, lealmente.

Regul/ regola.

eine gewiſſe Regul halten / guardar, oſſervar, e tener una regola.

die Regul übertretten/ frangere, calpeſtare, non oſſervare una regola.

Regen/ pioggia, piovia.

ein Platzregen / Schlagregen / acquazzone, ſcolla ò roveſcio d'acqua, pioggia impetoſa.

Regenbogen/ arco celeſte.

Regnen / far pioggia, piovere.

Regenwaſſer/ acqua piovana.

Regenhafft/ piovolo.

Regenbach/ torrente.

Platzregen / abondanza d'acqua all'improviſo, nembo.

Regenſpurg/ Ratiſbona, città.

es regnet/ piove.

Regen/ bewegen / muovere, rimovere.

Regieren / regnare, ſignoreggiare, governare, reggere.

wol regieren / reggere, e governar bene.

tyranniſch regieren / governar, e regnar da tiranno.

Regierer / Governatore, Regente.

Regierung / governo.

unter eines Regierung ſeyn / eſſer ſotto il governo, e commando d'alcuno.

Regiment/ regimento, commando, governol, dominatione, imperio.

ins Regiment tretten/ entrar nel governo, e commando.

ins Regiment ſetzen / dar il governo alcuno, farlo governatore, e Signore.

ſich deß Regiments annehmen / hauer à carico, ed incombenza il commando.

das Regiment haben und führen/ haver il regimento, e commando, regere, governare, commandare.

Regiment Reuter oder Fußknecht / un regimento di cavalleria, ò piedoni.

Regiſter/ indice, inventario, tavola dun libro.

Regiſter der Außgab und Einnahm/ libro di conto, oue ſi ſcriue la ſpeſa, è ricevuta.

Regiſter eines Buchs / tavola, ò regiſtro d'un libro.

Regiſter/ oder Rolle der Soldaten/ regiſtro, rollo, ò liſta di ſoldati.

Regiſtrirt / regiſtrato.

in der Cantzley regiſtriren/ regiſtrare alla camera de Secretarii.

Rehe/ capra ſelvatica.

Rehe / wann ein Thier zu viel gelauffen iſt / daß ihm die Füſſe ſteiff ſeynd/ ſtanco e ſtracco, come un cane, ò cavallo, che hà corſo molto.

ein Pferd zu rehe reiten / ſtraccare un cavallo.

Rehböcklein/ capretto.

Reten / ſieben/ crivellare.

Reiben / fregare, ſtropicciare.

Reibeiſen / raſpa, lima, item, gratamola, grataccio.

ſich an einen reiben / pigliarſela con alcuno, contraſtar con uno, ſaltargli addoſſo.

Reibe

Reibſtein / roſo, pietra da tritare, *item*, pomice, pietra ſpongia.
Farb reiben / tritar, fregar li colori ben minuto.
Reich / Imperio, Regno, reame.
Reichs-Abſchied / coſtitutioni dell' Imperio, decreti Imperiali.
Reichstag / dieta, congregatione, parlamento.
einen Reichstag halten / tener una dieta.
einen Reichstag ausſchreiben / intimare e convocare a una dieta.
Reichs-Cantzler / Cancellario dell' Imperio.
Reich / ricco, denaroſo.
ein reich Jahr / un anno ricco, ed abondante.
Reich machen / arricchire, inricchire, far ricco.
Reich ſeyn / eſſer ricco.
Reich werden / diventar ricco, arricchirſi.
Reichthum / divitie, ricchezza, facoltà.
groſſ Reichthum ſehen / haver riguardo alle ricchezze.
nach Reichthum ſtreben / darſi tutto alle ricchezze, non ſoſpirar l'altro che denari.
Reich machen / far ricco, arricchire.
Reichlich / abondante, largiſſimo, copioſo, liberale.
Reichlichen / abondantemente, liberalmente, copioſamente.
Reicher Mann / huomo ricco, denaroſo, opulente.
Reiches Weib / donna che ha grand' ricchezza.
Reichen / mittheilen / ammiſtrare, dare, auanzare.
Reiff / brina, brinata, roſa da congelata.
Reiffen / far brina, brinare.
es hat gereiffet / egli hà brinato, o calcato brina.
Reiff / zeitig / maturo.
Reiffe Trauben / uve mature.
Reiger / garza, aierone, uccello di rapina.
Reihe / Ordnung / ſerie, fila, ordine.
nach der Reihe / per ordine, uno doppo l'altro.
nach der Reihe ſetzen / ordinare, metter in fila.
nach der Reihe ſitzen / ſedere per ordine, ò in fila.
in einer Reihe gehen / andar in fila, ò per ordine.
Reim / Gedicht / rima, verſi.
Reimig / che accorda bene, commodo, proprio.
das reimet ſich wol / queſta accorda ben, è commodo, è riuſcibile.
dieſer Spruch reimet ſich an dieſen Ort nicht / queſta ſentenza non quadra, non viene à propoſito.
Rein / puro, netto, mondo, ſcietto, polito.
Reinigen / nettare, mondare, purificare, polire.
Reinigkeit / purità, nettezza, politezza.
Reiniglich / nettamente.
Reinigung / purificatione.
Rein / fein / ſottile, fine.
Rein Tuch / drapo fine.
Rein Leinwand / renſo, tela ſottile, ſottiſſima.
Reiß / Zweig / germoglio d'arbore.
ein grün Reiß / germoglio verde.
ein dürr Reiß / germoglio ſecco.
Pfropffreiß / innesto, o ſorcolo da innestare.
Reiß / riſo, grano riſo.
gekocht Reiß / vivanda, meneſtra di riſo.
Reiſe / viaggio.
Reiſen / caminare, peregrinare, andar' in viaggio.
Reiſiger / Caualliero.
Reiſiger Hauff / Caualleria.
Reuß / Fiſcherneß / naſſa.
Reiß Papier / liſma di carta.
Reiſſen / zerreiſſen / ſtracciare,

ſpezzare, lacerare, rompere in pezzi.
aus der Hand reiſſen / cauare delle le mani per forza.
er hat mirs aus der Hand geriſſen / egli me l'ha rapito, o arrappato dalle mani.
Reiten / caualcare, andar' à cauallo.
Reitung des Viehes / copulatione del maſchio cón la femella.
Reitzen / incitare, prouocare, inſtigare, infiamare.
Reitzung / allettamento, incitatione, prouocatione, inſtigatione.
Religion / Gottesdienſt / Religione, culto Diuino.
Chriſtliche Religion / la Religione Chriſtiana.
die Chriſtliche Religion annehmen / riceuer la Religion Chriſtiana.
die Chriſtliche Religion verläugnen / rinegar la Religion Chriſtiana.
Religions-Sach / negotio concernente la Religione.
Religions-Verwandter / chi è d'una Religione.
Renck / Liſt / geſchwinder Griff / malatia, aſtutia, ſottilezza inganno.
allerley Rencke ſuchen / uſar ogni ſcaltrezza.
Rennen / galopare, correre, affrettare.
Rennplatz / luogo da correre la lancia, caualleſco.
Rennen / turnieren / ein Lantz oder Copy brechen / gioſtrare, rompere una lancia.
Rennbahn / arringo, liza, carriera.
Rennſpieß / Copy / lancia di gioſtra.
Rennſchiff / Jagtſchifflein / ſaettia, brigantino, legno marittimo.
Rennſchrancken / barriera, ò ſteccato della liza.
Rennſpehr / Rennſpieß / una lancia.
Rennel / Rendel / Lippe / preſame, ouaglio.
Rennen / dick werden / quagliare, far' unir inſieme.
Rente / Zinſe / Einkommen / Intrata.
die Renten einfordern / dimandar le ſue intrate, ò rendite.
Renten fallen haben / hauer intrate, viuere della ſua rendita, ed intrata.
Rentkammer / l'intrate d'un Prencipe.
Rentmeiſter / Theſoriero, Queſtore.
Rentſchreiber / Scriuano dell' intrate.
Reterſchen / ſuche Räterſchen.
Rettich / raffano, radiccio.
Meerrettig / ramolaccio.
Retten / erretten / ſaluare, liberare.
Retter / Erlöſer / Saluatore, Liberatore.
Rettung / Hülff / liberatione.
Reuchen / ſuche Räuchen.
Reude / Krätze / rogna, ſcabbia.
Reudig / ſcabioſo, rognoſo.
der reudig oder krätzig iſt / che è rognoſo, ò ſcabioſo.
Reudig ſeyn / eſſer rognoſo, hauer la rogna.
Reudig werden / diuentar rognoſo.
Reuhe / apro, rozzo.
Reuſe / damit man Fiſch fängt / naſſa da peſcare.
Reuſpe / Roppe / rutto.
Reuſpen / ruttare, far rutti.
Reuſpel / Maul der Thier / ceſſo, muſo di animale.
Reuſperen / ſputare, raſpiare.
Reuſperung / ſputamento, raſpiamento.
Reuter / huomo à cauallo.
Reuteriſch / da caualliero.
Reuterey / caualleria.
Reuter / criuello, vaglio, tamigio, ſtaccio.
Reutern / criuellare, ſtacciare.

Reu/penitenza, pentimento.
Reuen/pentirſi, dolerſi.
es reuet mich / daß ich truncken geweſt bin / mi rincreſce, ed io mi pento d'eſſer ſtato ubbriacco.
Repff/Faßrepff/circolo, cerchio.
Repp/Repger/ſuche Reiger.
Repn/ſuche Rein.
Repſe/ſuche Reiſe.
Repßholtz/ legno minuto infaſcio di remi ò branchi.
Repſe/Wanderung/viaggio.
eine Repſe vor ſich nehmen / intraprender un viaggio.
ſich auff die Repſe begeben/ metterſi in viaggio.
Repßen/ ſuche Reißen.
Rhein/Fluß/ Reno, fiume.
am Rhein wohnen / habitare appreſſo il Reno.
auff dem Rhein ſchiffen / nauegar ſul Reno.
ein Rheiniſcher Gülden/ fiorino del Reno.
Rheiniſcher Wein / vino del Reno.
Rheinfall/vino dolce d'Hiſtoria.
Rhumen/ſuche Rühmen.
Ruhr/ſuche rohte Ruhr.
Ribb/ coſto.
Richter/giudice, preſidente.
Richten / giudicare, ſententiare, condannare.
einen Ubelthäter zum Tod richten/ giuſtitiare un malfattore.
Richtſtul/tribunale, ſedia del giudice.
Maleſitz-Richter/giudice criminale.
Richthauß/pretorio, palazzo.
Richten/auffrichten/dirizzare.
Richtet das zu/accommodate, preparate queſta.
es iſt richtig/ e giuſto, ben contato, è pagato, è diritto, è bene.
es iſt nicht richtig/non è bene, non è giuſto, non è ben contato, non è pagato.
Richten/ordnen / ordinare, dar'ordine, regolare, comportare.
ich will mich darnach richten / io mi comportero, io daro ordine & regola ſecondo quello.
Richtigkeit/aggiuſtamento, accordo, accommodamento, deciſione.
Richtigkeit machen / far accordo, decidere ed accommodare una differenza, è contraſto.
Richte/ Tracht/vivanda, piatto de vivanda che ſi porta in tavola.
anrichten / drittar la vivanda di tavola
Richtſchnur / ſquadro d'un leſa, gnaiola.
Richtſcheid / nonna, ſquadra, regola.
Riechen/ dar'ò alezare, ſentir'odore.
wol riechen / ſentir bene, di buon odore.
übel riechen/ ſtincken/ puzzare.
Ried / Rohr/ canna, che naſce frà paludi.
von Ried geflochten / tralaſciato de cane.
Riem/ ſtringa, correggia, ſcorteggiata, cintura, ſtaffile.
Rieme Fleiſch / fetta, ò pezzo di carne.
Riemenſchneider/cinturaio, maeſtro di cintole, ò correggie.
Riegel/Thürſperr:/catenazzo,ſtanga, da ſerrar le porte.
Riegeln / catenacciare, ſerrar la porta con la ſtanga.
Rieſe/ un gigante.
Rieſeln/Rieſelig/ſteckig/ lenta, lentiglia, lentiglioſo.
Rind/Ochs/boue, ò bue,
Rindfleiſch /carne di boue.
Rinde/Kruſt / croſta.
Rinde des Brods / croſta di pane.
Rinde einer Wunden / ſo geheilet/ croſta d'una piaga riſanata.
Rinde von einer Linden / ſcorza di tiglia, ò tiglio albero.

Rinde des Baums/corteccia; scorza d'albore.
Ring / Reiff von Holtz / cerchio.
Ring / annello.
ein güldener Ring / un annello d'oro.
ein messinger Ring / annello di rame.
ein silberner Ring / annello d'argento.
Ring an einem Ohr / orecchino.
Ring an den Vorhängen / annelli di cortina.
Ring / daran die Schiff gebunden werden / annello di ferro ne' porti di mare, que si legano le nani.
Ring nach dem man rennt/annello nel corso, ò liza.
nach dem Ring rennen / correr l'annello.
Ringlein und Häfftlein / fibbia, groppo & vadetto, uncinello & feminelle, asola di fil di ferro, da aggroppar ò allacciar' il saio.
Rincken / haklen / einschnüren / aggroppare, fibbiare, allacciare il saio.
Ring / so man auff den Kopff legt/ etwas zu tragen / ciuffo, torcello, stromento per posare sopra l'incarca.
Schlüssel-Ring / guerda, mantile, annello per mettere sotto i piatti.
Ring an der Thür damit man anklopfft / batt' uscio, battuta de la porta.
Ring / gering / di poca stima, vile, abietto.
Ringfertiger Mensch / huomo inutile, vile.
Ringfertig ding / cosa vile, inutile, leggiera.
Ringfertigkeit / leggierezza, inconstanza.
Ringen / sich miteinander fraseln / lottare, giuocare alla lotta.
Ringen / streben / desiderare, bramare, affettare.
nach Ehr und Hochheit ringen / aspirar grandemente, e con ogni sforza à dignità, e honori.
nach schlägen ringen / cercar d'esser battuto.
Ringern / deminuere, assotigliare, attenuare, sminuere.
das trauren ringern / alleuiare, legerire il affano.
Ringerung / allegiamento.
Rinnen / fliessen / collare, stilare, gocciare.
Rinnen / auslauffen / gocciare, gocciolare, scolar goccia à goccia,
dieses Faß rinnet / questo tonello gocciola.
Rinne / Dachkänel / cannone, cole di tetti, che manda fuori l'acqua piouane.
Rippe / costa.
Rips raps / gozzouiglia, grapariglia.
Rips raps machen / far à grapariglia, ò à ruffa raffa.
Riß / sucht Rys / oder Riese.
Riß / Spalt / fissura, crepatura.
Riseln / ein wenig regnen / piouigginare.
es risselt draussen / ei piouiggina, fa una picciola e minuta pioggia.
dieses Glaß hat einen Riß / questo vetro hà un crepaccio.
einen Riß bekommen / crepacciare.
Ritt / una caualcata.
einen Ritt an einen Ort thun / andar à cauallo, far una caualcata.
Ritter / Caualliere à spero ni d'oro.
zum Ritter schlagen / far un caualliere.
zum Ritter geschlagen werden / riceuore il caualierato.
Ritterlich / tapffer / caualleresamente, valorosamente.

Rit-

Ritterliche Thaten / atti di caualliero.
eine Ritterliche That begehen / far una prodezza, ò attione di Caualliere.
Rock / Fisch / perosa, rasa, pesce di mare.
Rock / Kleid / tonica, manto, mantello, gabba, gabbanno.
Rock der Schiffleute mit einer Gugel / gabban col cappucio da marinare.
Rock / Winterpeltz / saio, bauaro di pelle.
Rocken / Korn / segala, biaue.
Rockenbrod / pane di segala.
Rocken / Kunckel / rocca da filare, conocchia.
Rogen von Fisch eingesaltzen / so in Italien ein gemein Faltenspeiß / cauiale.
Roh / ungekocht / crudo, non cotto.
Rohe / crudità.
Roh / ruchloß / cattiuo, peruerso, impio.
ein rohes Leben führen / far una cattiua, e iregolata vita.
Röhr eines Brunnen / cannale, cannone, cannuchia, cannetta fontana.
Rohr / Geröhr / canna.
Röhr einer Büchsen / cannone, cannello d'archibuscio.
ein rohr abschiessen / scaricare un archibuggio.
ein Rohr laden / caricar un archibuggio.
das Rohr spannen / tendere un archibuggio.
Rolle / Brunnenscheib / girella, catasta, mucchio, carrucula, item molletta.
Rollen / Streichholtz / raditore, legno da ruotolare, & far piano.
Rollen / wältzen / ruotolare, girare.
Röller / Bettlade / so man rollen und fortschieben kan / corriola, sotto lettiera.
Rom / Stadt / Roma, città.
Römer / Romano.
Rose / Ros / rosa.
Rosenbaum / rosaio.
Rosenessig / aceto rosario.
Rosenfarb / color di rosa.
Rosengart / rosario.
Rosenknopff / boccolo, bottone d'una rosa.
Rosenkrantz / corona, ò ghirlanda di rose.
Rosenöhl / oglio di rosa, ò rosato.
Rosmarin / Rosmarino.
Rosin / oder Rosinen / vue confette, passe, ouero ciffelli di vue.
Roß / cauallo.
Roß so hinden ausschlägt / cauallo restio, che tira calci, che calcitra.
ungesattelt Roß / cauallo senza sella.
leibe-Roß / Heurpferd / cauallo da nole, d'affitto.
ein hauffen Roß / mandra di caualli.
Roß tummeln / managgiare, addrizzare il cauallo.
Roßartzt / mariscalco, ò guaritor di caualli.
Roßdumler / un cozzone, ò caualleriz zo.
Roßeisen / ferro di cauallo.
Roßgeschmeid / barde di cauallo.
Roßgeschrey / annitrimento.
schreyen wie ein Roß / ennichiare, annitrire.
Roßhaar / pelo di cauallo.
Roßhuff / ungia dell' cauallo.
Rößlein / rozino, cauallo picciolo, caualletto.
Roßstall / stalla di caualli.
Roßtäuscher / sensale di caualli.
Roßtreiber / lozzone da caualli, caualleriz zo.
Roßtäuscher / Roßmücke / tauano, estro, scarauaggio, buearone.

Roß-

Roßbar / lettica.
Roßmarckt / mercato de' caualli.
Roost / graticola, gradella.
Rosten / braten auff dem Roost / graticolare, tostire.
Rost / ruggine, rubigine.
Rostig / rugginoso.
ein rostig Messer / cultello ruggino-so.
Rost / röthe am Korn / rubigine, abbruscia-mento di biade.
Roth / rosso.
Rother Strumpff / calzette rosse.
ein Rothbart / barba rossa.
ein Rothkopff / testa rossa, huomo di capelli rossi.
Rothfuchs / roano, ò sagenato color di caualle.
Rother Wein / vin negro, rosso.
Rothe Ruhr / rothe Schaden / cacarella, caca sangue, flusso di sangue.
Röthe / rothfärbig / rossezza.
Rothe Farb / damit sich die Weiber anstreichen / rossetto, col quale si fanno que le donne.
Rothlauff / risipila, male che viene nelle gambe.
das Rothlauff haben / hauer il fuoco di S. Antonio.
Roth werden vor scham / rossegiare, arrossire di vergogna.
Rothe Meer / mar rosso.
Rott / fattione, setta, liga, congiuratione.
Rott Kriegsknecht / decena, dieci soldati fatto un decurione.
Rottmeister / Corporale.
Rottmeister über zehen / decurione.
Rottmeister über hundert / centurione.
Rotte von Ketzern / una setta d'heretici.
Rottgeister / scismatici, che fanno setti, e diuisioni nella religione.
Rotzig / moccoso, piena di moccio.
Rotzlöffel / un mocciose, che vuol saper tutto.
ein junger Rotznas / un mocciosso arrogante.
Rüb / rapa.
rothe Rüb / carotta.
gelbe Rüb / pastinaca.
Rubin / Edelgestein / rubino, pietra pretiosa.
Ruchloß / gottloß / impio, tristo, dissoluto.
ein ruchloß Leben führen / far una vita infame, peruersa, è scelerata.
Ruchtbar seyn / esser diuolgato, e palesato.
Ruchtbar machen / diuolgare, manifestare, publicare.
Ruchtbar / offenbar / publicato, diuolgato, manifestato.
Ruchtbar werden / manifestarsi, publicarsi, palesarsi, scoprirsi.
Rüchtig / der welt-bekant / di chiara fama, di grande fama.
Ruck / dosso, schiena.
den Rucken kehren / fliehen / voltar il dosso, fuggirsene, scappar uia.
den Rucken einem wenden / voltar il dosso ad alcuno, mostrar isdegno, o fastidio.
Ruckgrad / spina della schiena.
Rucklenck / nodi della spina.
zuruck / in dietro.
Rücklings / von hinden here / di dietro, per di dietro.
Rücklings einen schlagen / batter qualche duno per di dietra.
Rücken / weichen / far luogo, retirarsi.
Rückling gehen / andar con il dosso innanzi.
Rüdenband / collare di cane.
Ruder / Handruder / remo.
Ruder / das Schiff damit zu steuern / remo, gouerno, gouernale, timone della naue.
Ruderbanck in den Galeen / banchi di Galea, tratti.
Ruderknecht / che tira il remo, vogadore, rematore.

Ruderriem / correggia da legar il remo.
Rudern / tirar il remo, vogare, remare.
Ruderſchiff / Galeen / Galea, legno marittimo con remi.
Rüdig / ſcabioſo, rognoſo.
Ruffen / chiamare.
Ruffer der rufft / gridatore.
Ruffung / appellatione.
Ruhe / ripoſo, quiete, ſicurtà.
ſich zu Ruhe begeben / metterſi in ripoſo.
Ruhen / ripoſare, ſtar quieto.
Ruhen laſſen / laſciar ripoſare.
Ruhtag / feſta, giorno feſtiuo, à ripoſo.
Ruhe / Wilde / ferocità, fierezza.
Rühig / quieto, à ripoſo.
ein ruhig Leben führen / viuer in ripoſo, e pacificamente.
Ruhig machen / pacificare, acquetare, ò acquietare, e metter in ripoſo.
Ruhm / fama buona, lode, honore.
groſſen Ruhm erlangen / acquiſtar grande riputatione.
nach Ruhm ſtreben / procurar, d'acquiſtar buona riputatione.
Rühmen / lodare, pregiare, eſſaltare.
ſich rühmen / vantarſi.
Rühmer ſeiner Thaten / gloriatore, vantatore, oſtentatore, lodator di ſe ſteſſo.
Rühmer / frappatore, arrogante.
Ruhmgierig / Ruhmgierigkeit / ambitioſo, ambitione.
Ruhmredig / chi ſi vanta aſſai.
Rühmung / vantaria, arroganza.
Ruhmwürdig / digno d'honore, di nome & riputatione.
Ruhr / Durchlauff / diarrea, ò corſo di ventre.
an der rothen Ruhr kranck liegen / eſſer malato della diſenteria, ò hauer il fluſſo di ſangue.
Rühren / bewegen / movere, incitare.
Rührung / Bewegung / movimento, incitamento, moto.
Rührende und unrührende Güter / oder bewegliche und unbewegliche Güter / bene mobile & ſtabile.
man muß die Urſach nicht rühren / non ſe deue mouerſi la ragione.
Rühren / vermiſchen / meſcolare, melchiare.
Rührung / meſchiaramento, meſcolaramento.
Rumor / Auffruhr / ſeditione, tumulto.
Rumormeiſter / bargello, ò commiſſario de' rumori, per metterui ordine.
Rumpeln / far rumore, ſtrepito.
Rümpffen das Vorhaupt / creſparſi la fronte, far delle rughe.
Rümpelicht / creſpato.
Rund / rondo, rotondo.
Rund und lang wie ein Ey / forma ouale.
Runder Circkel / circulo rondo.
Rund machen / rotondare, far rondo.
Runder Steg / ſcala à lumaca.
Rund werden / diuentar rondo.
Ründe / rotondità.
Rund / klar / euedente, chiaro, puro.
mit runden Worten einem etwas ſagen / dir chiaramente, e con ſincere parole una coſa.
Runde der Soldaten / la ronda, ò guardia di notte.
Runde gehen / far la ronda.
ein runder Teller / un rondo rondo, ò un piato rondo.
Rundâl / torre ronda nelle muraglie d'una città.
Runtzeln bekommen / grinzarſi.

Run-

Runtzel/crespa, grinza, ruga.
Runtzelicht/ grinzato.
Runtzelicht Angesicht / faccia grinzata.
Runtzelicht machen / grinzare, aggrinzare.
das Haupt runtzeln / grinzarsi, rugarsi la fronte.
Rupffen/spiumare, svellere, pesare.
Rüssel der Thier/muso de elefante, di cane, &c.
Ruß/Ruß im Schlott / fuligine, caligine, negrura del fumo.
Russig/fuliginoso, caliginoso, pieno di tali negrura.
Rüsten / zurüsten / appareechiare, preparare.
sich rüsten / p eprarsi.
Rüstung/Harnisch / corsaletto, armatura.
Rüsten / mit Gewehr und Waffen staffiren/armare.
der Feind rüstet sich gewaltig / l'inimico s'arma, e si prepare, grandemente.
Rüsthauß / Rüstkammer / armaio, arsenale.
Rütteln/schütteln/ crollare, scuotere.
Rut/sferza, scorreggiata, sciorita, staffile, verga, bacchetta.
Rute machen/far una sferze di verghe.
mit Ruten streichen / batter con le verghe.
Rubive/suche Rube.
Ryß/ gigante.

S.

Saal/Sala, Auditorio.
Saat/Saamen/seme, semenza.
Säen/Säemann / seminare, seminatore.
Sach/Geschäfft/negotio, facenda.
Sach/Ding/sosa.
die Sach ist also beschaffen / egli è cosi, li negotii passano di questa sorte.
Sache/Hauptpunct / darumb es zu thun/und die Frag ist / il ponto principal d'un negocio, il capo, ò l'essenzia.
es thut nichts zur Sache / questo non fa niente al cosa.
Sach/Rechtshandel/ processo, lite, causa, controversia.
die Sach verlieren/ perder la lite, e la sua causa.
Sack/ sacco, bisaccia.
Säcklein / sacchetto, picciolo sacco.
Sackpfeiff/cornamusa.
Sackpfeiffer/sonatore di cornamusa.
Sackträger / sachino, bastaso, portatore.
Sacken / in einen Sack thun/insaccare, mettere in un sacco.
Sacrament/Sacramento.
Sacrament der Tauff/Sacramento de Battesimo.
Sacrament des Abendmahls/la Santa Eucharistia, ò Santissimo Sacramento dell'Altare, il Santo Viatico.
Sacramentshäußlein/ Monstranty/ il Santo ciborio.
Sacristey / Sacrestia, luogo doue si tengo no le cose sacrate.
Saffran/ Zafferano.
Saffran-geel/colore, crocio, giallo.
Saffoyer/di Sauoio.
Saffyr/Edelgestein / Saffiro, pietra preciosa.
Safft/lugo, succo, humore, liquore.
Safft der Bäume/il succhio, e humidita degl' alberi.
der Safft der Bäume steigt auff/l'alberi andano in succhio, il succhio de gl'alberi cresce.
Safftig/succoso, pieno di succo ò liquore.

im May seynd die Bäume safftig / nel Maggio gl'alberi andano in succhio, hanno molto succhio.
Sägen/oder segen / suche segen.
Saen/ seminare.
Sagen/ reden/dire, ragionare, parlare, referire.
ich sag/ io dico.
Sag es freylich/ dilo sicuramente.
Saichen/suche seichen.
Saiffen/ suche seiffen.
Sail/ suche seil.
Saite/ suche seite.
Salat/ salata, insalata.
Salb/ unguento.
Salben/ongere.
Salbenbüchs/scatola d'onguento.
Salbeykraut/ salvia, herba.
Salm/ Fisch/ salmone.
gesaltzener Salm/salmone insalato.
Salpeter/ salnitro, salpetra.
Salpeter-Erde / terra salpetrosa, ò nitrosa.
Saltz/ sale.
Saltzbrühe/ Peckel/ salmoia.
Saltzen/ salare, insalare.
Saltzfaß/ saliera, salina.
Saltzgrub/ minera di sale.
Saltzwasser/acqua salata.
Sam/ Last/ soma, carca.
Samros/ suche Saumros.
Sambstag/ Sabbato die.
Samen/ suche Saat.
das Feld hat schonen Samen/il campo ha belle biade.
Samen deß Manns/ sperma.
Sammlen/ häuffen / raccogliere, ammassare, ridurre insieme, accumulare.
Sammlung/ Zusammenlesung/ raccolta.
Sammat/ velluto.
Sammat/ so geblümt/velluto figurato.
Bubensammat / velluto basso, tripe.
Sammat-Weber / vellutaro, maestro di velluto.
Sampt und sonders / tutt'insieme, tutti e ciascheduno.
Sand / arena, sabbia, sabbionegliara.
Sandbüchse/ polverina.
Sandhauff im Meer/ plaga, plagia.
Sandhügel/ un mucchio di sabbia.
Sandkornlein/un grano d'arena.
Sand-uhr/ horloggio di polvere, orologio à sabbia.
Sandig/ sandechtig / sabbionoso, arenoso.
Sanfft/ weich/ lind / dolce, molle, tenero, al senso.
fein sanfft/ pian' piano.
Sanfftiglich/ delicatamente, mollemente, placidamente, piano.
Sanfftmüthig / benigno, piacevole, mansueto.
Sanfftmüthigkeit / mansuetudine.
Sanfft machen / far benigno, ò mansueto.
Saphyr / suche Saffyr.
Saracener / Moro, Saraceno.
Sarbaum/ pioppo, albero.
Sarck/ conserva di pietra, legno, &c.
Satein/ raso.
Sattelknopff / latcione. (vallo.
Sattel/ Pferdssattel / sella del ca-
Sattelgürt/ ginghia, ò cinga.
Satteltäsch / valigia, da metterui veste.
Satteldeck/ coperto della sella, gualdrappa.
Sattler/ sellare.
das Pferd satteln / den Sattel auffliegen/ porre la sella al cavallo.
Sattel deß Saumros/ suche Saumsattel.
Sattel / Unterschlag zwischen dem Nußkern / la scorza interiora della noce.
Satt/ ersättigt/ satio, satollo, pieno, suogliato.
ich bin satt/ io son gia satio.
Satzung / Gesetz / constitutione, ordinatione, commandamento.
Kayserliche Satzungen / constitutioni imperiali.

Sauber/ſchön/puro, netto, chiaro, mondo, ſchietto, terſo, polito.
Säubern / mondare, purgare, nettare, acconciare, polire.
Saubrigkeit / nettezza, politezza, mondezza.
Sauffen / beuer fuor di modo, sbenazzare, invitar'è far prindeſi.
Sauffer/ gran beuitore, imbriago.
Saugen / ſocciare, allattare, tirar' il latte, tettare.
Säugen/ zu ſaugen geben / lattare, dar latte, ò nodrire un bambino.
das Säugen/ il poppamento, ò il poppare.
Säugung / lattamento, & allattamento.
Säugamme/ balia, nodrice, nena.
Säugammen-Lohn / ſalario, ò ſtipendio d'una nodrice.
Säugkind / fanciullo, bambino da latte.
Säug-Lamm/ agnello di latte.
Säule / Pfeiler/ colonna, pilaſtro.
Säulendeckel/capitello ſopra la colonna.
Säulenfuß/ baſe della colonna.
Saum / Bordt am Kleid / orlo di veſte, frangia, fregi.
Saumen/ belegen/ orlare con frangie e fregi
Saumen/badare, ſtar'à bada, indugiare, differire, tirare in lungo, tardare.
Saumroß / cavallo di ſoma, che porta carca.
Saumſattel/ baſto, barda.
Säumig / colui che ſi ritarda, ed abbada.
Säumig ſeyn / eſſer tardo e lento.
die Sache iſt nicht ſäumig / non v'è da badarci in queſta coſa.
Säumung / pigritia, lentezza, dapocagine, tardità.
Saur/ hart / garbo, agro, auſtero.
Saurer Wein/ vino garbo.
Sauerteig / Hefen / levame, liviero.
Säuren/den Teig ſäuern/ far levar la paſta, o pane con livieto.
Saurampfer/ acetoſa, herba.
Säuerliche / aggretto.
Sauſen/ pfeiffen/ fiſchiare, ſubbiare come il vento.
der Wind ſauſet gewaltig / il vento hà gran ſtrepito.
Sau/ Schwein/ porco, porca, porcello.
eine Sau brühen / ſcottare un porco, ſpelarlo con acqua calda.
Säuhirt/ porcaro.
Säuiſch/ garſtiglich/ vilanamente, ſcorteſemente.
Wildſau / porco cignale.
Säumarck / piazza doue ſi vendono i porchi.
Säugeſchrey / ſtridor, grugnito, grido del porco.
Säutrog/ albio di porchi.
Säubürſten/ ſetole di porco.
Säuſchmaltz / ſongia di porco.
Säuiſch / grob / unflätig / ſporco, lordo.
du biſt gar ſäuiſch / tu ſei grandemente ſporco.
er führet ein ſäuiſch Leben/ eg'i viva da porco.
Scabell/ ſcabello, banchetto.
Scepter/ Königlicher Stab / ſcettro, virga Reale.
Scharnützel von Papier / ſcartoccio.
Schaab/ Kleiderwurm / tarma, tignuolo, tarlo.
Schaben/ radere, tondere, ſpianare.
Schabeiſen/raſpa, raſparuola, ronca, roncola.
Schabab ſeyn / eſſer ſcacciato, ò in disgratia.
Schaben / ſcharren / kratzen/ ſcancellare, ſpegazzare, razzare, ſcacciare.
Schabernack / ein ſchlimmer und ſchändlicher Poſſen/ un dishonore, biaſimo, ò motteggiamento vituperoſa.

einem

einem einen Schabernack thun / far una burla vituperoſa.
Schachbrett / ſcacchiero.
Schachſpiel / il giuoco di ſcacchi.
Schad / Verluſt / danno, perdita.
unwiederbringlicher Schad / danno irreparabile.
Schaden leyden / far perdita, patir danno.
Schaden erſtatten / riparare, ricompenſare, ò pagare un danno.
Schaden bringen / portar danno.
Schaden / nuocere, offendere, far danno, ſcommodare.
Schädlich / dannoſo, nuocivo, diſutile, pernicioſo.
Schädlich ſeyn / eſſer dannoſo, ò nocivo.
Schaden zufügen / dannegiare alcuno, nuocere, far danno.
Schadhafft / che è guaſto, che hà patito danno, dannoſo.
Schadloß / ſenza danno, indenne.
Schadloß halten / indennare, voce latina, guardare di danno.
Schäflein / pecorina, pecorella.
Schäfelein / Wurffſpießlein / dardo a lanciare.
Schaf / pecora.
Schaf-Hirt / pecorajo, paſtore di pecore.
Schaf-Bleren / belare, comme fa la pecora.
Schafs-Woll / lana.
Schaf-Hund / ſchafhůd / cane guardian di greggi.
Schaffen / arbeiten / lavorare, affaticarſi, operare, far ſua facenda.
nichts ſchaffen / eſſer ocio.
Nutz ſchaffen / far profitto.
Schaffen / befehlen / commandare, dar commiſſione, ò ordine.
Schaffner / diſpenſiero, ſpenditore, economo.
Schäl / loſco.
Schafft / ſchäfftlein / lancia, dardo a lanciare.
Schaitel / ſuche ſcheitel.
Schale / Rinde / guſcia, ſcorza.
Schale von einem Ey / guſcia dell' ovo.
Schalck / Böſewicht / poltrone, furbo, furfante, cattivo, triſto, malitioſo.
Schalckhafftig. Idem.
Schalcksnarr / buffone, ſavio pazzo.
Schalckheit / malitia, poltroneria, furfanteria. (ver.
Schale / Trinckgeſchirr / vaſo de be-
Schall / Klang / ſuono, ſtrepito.
Schalmey / Zinck / tromba, cornetto.
Schallen / riſonare, ſtrepitare.
Schalten / ſchieben / ſpingere innanci, rivoltare.
Schamhafftig / verecondo, modeſto, vergognoſo.
Schamhafftig ſeyn / eſſer vergognoſo.
Scham / ſchamhafftigkeit / pudicitia, caſtità, modeſtia, vergogna.
Schämen / ſcham haben / haver vergogna.
Schamroth machen / beſchämen / far arroſſire di vergogna, far haver vergogna.
Schamroth werden / roſſeggiare, arroſſire di vergogna.
Scham der Männer und Weiber / le parte vergognoſe, feſto virile & feminelle.
Schamlöt / cambeloco.
Schamber / underſchambt / ſfacciato, ſenzà riſpetto e vergogna, ſuergognato.
Schand / Schandfleck / ignominia, vergogna, dishonore, infamia.
mit Schand beſtehen / ſtar freſco, haver dishonore.
es iſt eine Schande / es ſtehet übel / egli è coſa dishoneſta, piena d' infamia, e dishonore.
Schande einlegen / commettere qualche mancamento, far male il ſuo fatto, far e procedere con dishonore.

Schänden/ ſchmähen / biaſimare, ingiuriare, oltraggiare, vituperare.
eine Frau ſchänden / dishonorare una donna, abuſar d'eſſa per dishoneſtà.
Schändung eines Weibesbilds / violation d'una donna.
Schändlich/dishoneſto, vergognoſo, vituperevole.
Schändlicher Gewinn / guadagno dishoneſto.
Schändlich Leben / viuer dishoneſtamente.
Schandlied / canzon dishoneſta, e torpe.
Schandtracht / bruta moda di veſtito.
Schändlichkeit/ dishoneſta, ſcurrilità.
zu ſchanden machen/rendere confuſo, rifiutare.
Schandelholtz/ſantalo. *item*, legno che abbruſia comme una candella.
Schantz/ riparo, forte, baſtinoe.
Schantzen / fare un argine, far' ripari, fortificare.
Schantzgrabe/trincea.
Schantzengräber / guaſtatore.
Schantzkorb / caneſtra grande, impieta di terra fra l'artigliaria, gabbione.
Schappel/ Blumenkrantz / ghirlanda, ò corona di fiori.
Schappelmacherin / donna che fa tali frontali.
Schaar/Menge/turba, folla, peſta, frotta, moltitudine.
Schar/ Pflugeiſen / vomere, ferro in capo dell'aratro, zocco.
Schäre/ ſuche Schere/ ꝛc.
Schären/ barbieren/tagliar i capelli, ò barba.
Schärer/ Barbierer/un barbiere.
Schärfutter / lo ſtucchio d'un barbiere.
Schärenſchleiffer / arruotatore, ò aguzza coltelli.
Schärhauß/ barberia, ò bottega di barbiere.
Scharpff/ ſauer/agro, garbo.
Schärpffe/ agrezza, garbezza.
Scharpff/ ſchneidend/ aguzzo, puntaro, tagliante.
Schärpffe / acutezza, ſottigliezza, punta.
Scharpff machen/ſchleiffen/aguzzare, far'aguzzo, dar'il filo.
Scharpffmachung / aguzzamento.
Schärpffen die Mühlſtein/ batter le mole da macinare.
Scharpffrichter / boia, manigoldo.
Scharpffſinnig/ ſpitzfindig / perſpicace di ſpirito ed ingegno, ingegnoſo, ſottile, acuto.
Scharlach / Purpur/ ſcarlatino, di ſcarlato, porporino, color di grano.
Scharmützel / Pfeiffen-Häußlein/ ſcatoccio di carta, da ſpeciali.
Scharmützel / Treffen / ſcaramuccio, rincontro di ſoldati, il combattere.
Scharmützeln / ausfallen und fechten / ſcaramucciare, far ſcaramuccie.
Scharren/ kratzen / grattare, griffiare.
Scharren wie die Hüner/ ruſpare.
Scharſach/ ſuche Schärmeſſer.
Scharte / crena, ò dente di coltello.
dieſes Meſſer hat viel Scharten/ queſto coltello è pieno di crene, ò denti.
Schatt/ombra.
Schattechtig/ ombroſo.
Schatten machen / far ombra, ombragiare.
Schatz/ theſoro.
Schatzkammer/luogo doue ſi conſerua il theſoro.
Schatzmeiſter/ theſoriero.
Schatzung / tributo, cenſo, taglia, taſſa.
Schatzung ſammlen / raccoglier'il cenſo.

Schä-

Schätzen/achten / ſtimare, apprezzare, giudicare.
Schätzen/an ein Geld ſchlagen/apprezzare, taſſare, ſtimare, metter à prezzo.
Schätzen/Steuer auffliegen/imporre alcuna gabella.
Schätzung/ſtimo, contro, pregio.
Schätzer/ſtimatore, chi ſtima.
Schaube / Weiberrock / gonna, ſopraveſte.
Schaubhut/ capello di ſtrame.
Schaudern/Zittern für Furcht/ tremar di paura, ſpaventarſi, impaurirſi.
Schauderung/ſpavento, paura.
Schauffel/pala, badile.
Schaum / ſpuma, ſchiuma.
Schäumen/ſpumare, far e levar'la ſchiuma.
Siehe daß du das Fleiſch ſchäumeſt/ auuertiſci di ſchiumar la pignata.
Schaumig / ſpumatoſo, ſchiumoſo.
Schau/ſehe/ eccotti, riguarda, mira, vede.
Schauen/anſehen/ riguardare, mirare, vedere, adocchiare.
Schauhurn/Warte/laterna.
Schauen laſſen/zeigen/moſtrare.
Schauplatz/ theatro, luogo da veder ſpettacoli.
Schauſpiel/ ſpettacolo.
Schauſpiel halten / far una comedia, ò giuoco publico.
Schauſpieler/comediante, ò giuocator di ſpettacoli.
Schaufalt / Muſter eines Dings/ moſtra, ſegno dj qualche mercantica.
Schebig/krätzig/rognoſo, ſcabbioſo.
Schecher/ladrone, aſſaſſino.
Schedelſtatt/Caluario.
Schedlich/ſuche Schädlich.
Scheib/ruotula.
Scheib / darnach man mit dem Bogen oder Büchſen ſcheuſt/ berſaglio, ſegno, brocca doue ſi dreſſa la ſaetta.
Scheib/runde Kugel / falla rotonda.
Scheib/ein Circulrund Fenſterglas/ un occhia di vetriata.
Scheibenfenſter / feneſtre di vetri rotondi.
Scheid/ Meſſerſcheide / guaina, fodro di coltello, ò ſpada.
Scheiden/ſeparare, ſuche Scheyden.
Scheidsmann / Mittler / arbitro giudice, mediatore.
Scheidholtz/ legno ſecco.
Schein/Glantz/ſplendore, luce, lume, chiarezza.
Scheinbar / lucido, ſplendido, chiaro, luminoſo.
Scheinen/glänzen/leuchten / ſplendere, refulgere, lucere, lampeggiare, dar gran lume, gittar fulgore.
Schein/Fürwendung/ preteſto, parenza, ſcuſa.
unter dem Schein/ſotto preteſto.
Scheinen / hauer'apparenza, apparere.
es ſcheinet wahr ſeyn / appar'eſſer vereſimile.
Scheiß/fluſſo, corſo di ventre.
Schiß/Furtz/ petto, ſcorreggia.
Scheiſſen/ cacare, ſcaricare il ventre.
Scheißhauß / ceſſo, cacatoio.
Scheißkübel/un pitale, ò cantaro.
Scheitel deß Haupts / ſommità de capo.
Scheiteln/ das Haar von der Stirn biß über den Scheitel von einander ſcheiden/diuidere, ò ſpartire i capegli, come fanno le donne.
Scheitelpfriem / dirizzatoio da ſpartire i capegli.
Scheit/ein ſtück Holtz/ſo man brennen will/legno groſſo da far fuoco.
Scheiterhauffen / una maſſata, ò cataſta di legni.

Scheitern/zu scheitern hauen / fendere ò tagliar legna.

zu scheitern gehen / verderben/andar in rouina, e dicadenza, distruggersi, porderſi, e perire.

Schelbe/krumm/curuo, trauerſato.

Schelb / Schelchs / überzwerch/di trauerſo, à trauerſo.

Schelbs machen/fare curuo.

mit schelben Augen ansehen / guardar di trauerſo.

Schelkraut/Celidonia, herba.

Schelch/Nachen/nauicella, barca picciola, gondola.

Schelfisch/Hadereck/ aſino marino.

Schele/ schale/schelfe / ſcorza, guſcia.

Schelen/pelare, leuare la ſcorza, ſcorticare, cauar la guſcia.

Schelfe/schale / mondatura, ò ſcorza.

Schelle/Glöcklein/ campanella, ſonaglio.

Schellig/wütig / ſdegnato, corrucciato, rabbioſo, infuriato.

Schellig machen / irritare, adirare, metter in collera.

Schellig werden/corrucciarſi, metterſi, ò andar in collera,adirarſi.

Schelligkeit/ furia, corruccio.

Schelm/todter Cörper/ corpo morto, carogna.

Schelm/ſcelerato, ribaldo, furfante.

Schelmenſtück/ſceleraggine, ſcelerità, ſceleratezza, furfanteria.

Schelmenſtück begehen/commetter, ò far una furfanteria,

Schelmhafft / ſchelmiſcher Weiſe/ malitioſamente, ſceleratamente.

Schelten / redarguire, riprendere, biaſimare, dishonorare, vituperare, rimprouerare.

Schelten/ſtrafen / correggere, riprendere, ammonire.

Schelten/mit Worten ſtrafen / riprendere, caſtigar con parole.

Schelten / nicht laſſen gut ſeyn/riprouare, rigettare.

Schelthar/werth zu ſchelten/degno di vituperio, di reprehenſione, vituperabile.

Schelthwort / biaſimo, ingiuria di parole, vituperio, villania, oltraggio.

Schem/Larve/ maſchera.

Schemen/ſuche Schämen.

Schemel/Fußbanck / ſcabello, banchetto, ſcabellino.

Schenck/Gabe/ dono, preſente.

Schencken / donare, preſentare, far preſente.

Schenck/Mundſchenck / credentiero, che verſa vino.

Schenck/Würth/ tauerniere, bettoliere, ò hoſte.

Schenckkanne / boccale, vaſo da verſar.

Schencken/einſchencken / verſare vino ò altro liquore.

Schencken/Bier oder Wein zapffen/ vender vino ò birra à boccali, ò à minuto.

wer ſchenckt Wein in dieſem Dorff? chi vende vino in queſto borgo?

Schenckung des Weins/il verſar, ò il vender vino.

Schenckwein / Ehrenwein / vino d'honore, ò di preſente.

Schenckung einer Gabe/ donatione di ciò che ſi preſenta.

Schencken/nachlaſſen/ perdonnare, rimettere, cedere.

Schenckel/Bein/ gamba.

Oberſchenckel/ coſcia.

Schenck/Hefte eines Schweins/coſcietta, coſcia d'un porco inſalata & affumata.

Schänden/ſchmähen/ infamare, calumniare, vilaneggiare, oltraggiare.

Schänden/verderben / corrompere, vitiare, violare, sforzare.

eine Jungfrau ſchänden / violare una verginc.

er hat Jungfrauen und Weiber geſchändet/egl. hà violato donzelle, e donne.

Schendlich/ſuche Schändlich.

Schepper/Fließ/ vello, lana delle pecore.

Scheps/Hammel/ un montone.

Schöps/ein einfältiger Schöps/un ſemplice, menchione, ò balordo.

Scherb/ irden Geſchirr / vaſo di terra cotta.

Scherb/Brunnkachel/orinale, vaſo da piſciare

Schere/Krebsſchere/ branche, forcipe di gambri.

Schere/Balbiererſchere/ ceſoie, forbiſci.

Scheren / toſare, tondere, radere, tagliare i capegli.

Scherer/Barbierer/ toſatore, Barbiero.

Schermauß/Maulwurff/ Talpato, pinura.

Schermeſſer / Raſoio.

Schere / Tuch zuſcheren / forfice grande da toſar la lana del panno.

Scherung/ toſatura.

Scherwoll/ſtopacci, toſatura del panno.

Schärpffe/ſuche Scharpff.

Scherg/Stadtknecht/ zaffo, sbiro, ſergente, barigello.

Schertz/Kurtzweil/ burla, ſcherzo, facetia, motto piacevole.

Schertzen/Narrerey treiben/ burlare, cianciare, ſcherzare, mottegiare, far' il buffone.

Schertzweiß/nicht mit Ernſt / per burla, mottegiando.

Schätzen/achten / ſtimare, pretiare.

Schätzer/Marckmeiſter / ſtimatore, maeſtro de la piazza publica.

Schätzung/ ſtimatione, appretiamento.

Scheuhen/fliehen/ fuggire, ſchifare, hauer à ſcifo.

Scheulich/ greulich / abominabile, enorme.

Scheuch/Scheußlich / feroce, crudele, deforme, horrido.

Scheu Pferd/ caullo ombroſo.

Scheure/aia, granaio.

Scheuertenne / il piano d'un aia, oue ſi batte il grano.

Scheuerthor/la porta della aia.

Scheyde/ſuche Scheide.

Scheyden / ſeparare, ſpartire.

Scheydsmann / ſuche Schiedsmann

Scheydung/ſeparatione, ſpartitione.

Scheydsbrieff/libello è lettera di diuortio.

Scheydsfreunde/arbitri.

Scheydsrichter / Thädingsmann/ mediatore, che manda à partito, e pacifica le parti.

Scheydwand/ mura di fra mezzo.

Scheydwaſſer/ acqua forte.

Scheydzeichen/Scheydſtein / frontiera, termini, limiti.

Schicken/zuſchicken / mandare, inviare, ſpedire in qualche luogo,

Schickung GOttes / deſtino, fato, neceſſità, ordine divino, providenza.

Schicken/an einander fügen / congiungere, giungere inſieme.

ſich ſchicken / accommodarſi, eſſer proprio, atto & conveniente.

übel ſchicken / mal proprio, mal atto, mal deſtro, non convenevole

es ſchickt ſich übel / non è conveneuole, è mal conveniente.

es will ſich nicht ſchicken / non ſi vuol accommodare.

Schieb / Wurff nach den Kegeln/ un tiro, ò tratto di palla alle zone.

Schieb / una tirata, ò sdrucciolamento.

Schieben / ſchalten/ voltare, rivoltare, travolgere.
Schiebkarn/ treggia, ſorte di caretta à bracchi.
Schiebplatz/ Kegelplatz / giuoco di zone.
Schiebſack / la ſcarſella.
Schiedsmann/ un arbitro, ò mediatore.
einen Schiedsmann erwählen / eliggere, ò ſceglicre un arbitro.
er ſchied von uns/ parteva da noi.
Schiefer/ Schieferſtein/ piaſtra di pietra, ò ſcaglia da coprir i tetti.
Schiefer/ ſplitter/ ein klein ſpänlein von einem Holtz / aſca, ſpina, ſcheggia, ſchiantolo, ſchiantolino, ò picciola feſtuca di legno.
ich hab einen Schiefer in einen Finger bekommen / una ſcheggia mi s' è ficcata in un dito.
Schieferdecker / Steindecker / uno concia tetti, che cuopre di ſcaglie li tetti.
Schiefericht / das viel Schiefern hat / cola che hà molte ſcaglie e ſcheggie.
dieſes Holtz iſt ſchiefericht / ſiehe daß du nichts davon in die Hände bekommeſt/ queſto legno hà molte ſcheggie, guardate di non ficcarui qualcheduno.
Schielen / guardar loſco, ò di traverſo.
Schielender/ loſco, ò bieco.
Schieläugiger / guercio, chi guarda di traverſo.
Schienbein / l'oſſo della gamba.
ich hab das Schienbein zerſtoſſen/ io mi ſon offeſo, ò ferito nello ſtinco della gamba.
Schien an einem Rad / ſpranga di ruota di carro.
Schiene/ Beinſchiene/ aſſicella per ligar, ò far tener inſieme un oſſo rotto.
Schier/ beynah/ quaſi, poco manca.

Schieſſen/ tirare, ſcoccare.
Schieſſen mit dem Bogen/ ſcoccare l'arco, ſaettare, tirar di baleſtra.
Schieſſen mit der Büchs / tirare de l'arquibugio, bombardare.
Schieſſen / werffen mit dem Wurffpfeil/ lanciare.
Schießrheyn/ der Berg/ darinn das Blat henckt / nach welchem man mit dem Bogen ſcheuſt / il berſaglio.
Schiff/ groß Schiff/ legno maritimo, nave, fuſta, barca.
Schifflein/ Nachen/ Schelg/ Both/ barchetta gondola.
Schiffen / andare per mare, navigare, far vela.
Schiffbruch / naufragio.
Schiffbruch leyden/ ſcorrere fortuna, patire ò fare naufragio.
Schiffbrett / das Ruder daran zu binden / la cavicchia del remo.
Schiffbrod/ biſcotto, pane.
Schiffrauber / corſari.
Schiffbrücken/ Nehen / baſtone da paſſar l'acqua, che ſerve di ponte.
Schiffer / Schiffmann / marinaro, barcaruolo.
Schiffahrt/ navigatione.
Schiffhack / uncino de navigli, ò ancora.
Schiff-Herr / Patrono della nave, piloto.
Schifflände / Schiffhafen/ porto di mare, ò fiume.
Schiffbanck/ banco di nave.
Schiffboden/ il fondo della nave.
Schiffleuthe auff dem Meer / li marinari.
Schiffleuth in andern Waſſern/ battelieri, ò barcaruoli.
Schiffleuth-Geſchrey / il grido de' marinari.
Schifflohn/ nolo navatico.
Schiffmann/ ſuche Schiffer.

Schiff-

Schiffkrieg / pugna nauale, guerra marittima.
Schiff / ſo gar ſchnell / Jagtſchiff / Raubſchiff / Brigantino, ſaettia, naue veloce coma ſaetta.
Schiffoferd / cauallo, che tira un battello.
Schiffreicher Fluß / fiume nauigabile.
Schiffruder / remo.
Schiffſand / Ballaſt / zauorra, ſauora, ſabbione nella ſentina della naue.
Schiffſchlacht / battaglia nauale.
Schiffſchnabel / punta ferrata della prora.
Schiffſeil / corda groſſa, cape di naue.
Schiffſtange / pertica di marinaro.
Schiffſteige / ſcala da naue di corda.
Schiffſtellung / Haven / porto.
Schiffwaltze / palanca di naue.
Schiffzeug / apparato di naue.
Schiffzimmermann / il maeſtro legnaiuolo d'una naue.
Schiffzoll / il nolo, ò pagamento d'eſſer portato, ò paſſato in naue, ò barca.
Schiffzug / armata nauale.
Schiffs Hindertheil / poppe.
Schiffs Vordertheil / prora.
Schiffung / ſuche Schiffahrt.
Schilffmeer / mare roſſo.
Schillerwein / vino ceraſciuolo, trabianço.
Schild oder Zeichen / ſo man vor die Häuſer oder Läden aushänget / ſegno d'una caſa, ò bottega
im Schild führen / vorhaben / hauer alcun diſſegno.
Schild / targa, ſcudo, brocchiero, rodella.
Schildknecht / Scudiero.
Schildkrott / tartaruga, galana, cajandra, arco volta.
Schildwacht / ſentinella.
Schildwacht halten / oder ſtehen / far ſentinella.
verlohrne Schildwacht / ſentinella perſa.
Schildwächter / ſentinella.
Schimmelicht / rancido, muffido,
Schimlicht Brod / pan muffato.
Schimmel / muffa.
Schimmelecht werden / muffarſi, diuenir muffo.
Schimpff / burla, ſcherzo, facetia.
Schimpffen / burlare, moteggiare, ſcherzare.
Schimpfflich / faceto, burleuole, pieno di motti, *item*, per burla ſcherzando.
Schimpffwort / Speytwort / facetie acerbe.
Schimpff und Ernſt / per ſcherzo, e da d[illegible]ero.
Schinbein / ſuche Schienbein.
Schindel / ſcantinella, çantinella.
Schindeldach / tetto di ſcantinolle.
Schindeln / far dell' aſſicelle.
Schinden / die Haut abziehen / ſcorticare, leuar la pelle.
Schindenhängſt / Wind / tramontana, borea, vento di biſa, ò di ſettentrione.
Schinderey / Betrug / ſcorticamento, eſtorſione.
Schirm / Verthädigung / difeſe, ajuto, ſoccorſo, protettione.
Schirm / Vorwehr für den Schein des Liechts / un' ombrella di candelle, o luce, che ſi mette inanzi à una candella per guardar la viſta.
Schirmen / difendere, ſaluare, guardare, cuſtodire.
Schirmer / protettore, difenſore.
Schirmred / Entſchuldigung / iſcuſa, ſcuſa.
Schlacht / Treffen / battaglia, giornata, conflitto, pugna.
Schlacht halten / far giornata, pugnare, combattere.
Schlacht lieffern / far giornata.
Schlacht-Ordnung / ordinanza

della battaglia, ſchiera, ſquadra.
Schlacht-Ordnung machen / ſchierare, far' ordinanza de ſoldati.
Schlachtſchwerdt / ſpadone, ò ſpada alle due mani.
Schlacke / ſchiuma, ordura dell metallo.
Schläff des Haupts / le tempie de la teſta.
Schlaff / ſonno.
Schlaffen / einſchlaffen / dormire, addormentarſi.
Schläfferig / pieno di ſonno, ſonnolento, dormiglioſo.
im Schlaff / dormiendo, nell' ſonno.
Schlaffbeltz / veſte di camera.
Schlaffbett / letto.
Schlafkammer / camera da dormire.
Schlaffen machen / addormentare, aſſopire.
wol und ohne Sorg ſchlaffen / dormir bene, e ſenza cura.
nicht ſchlaffen können / non poter dormire.
das ſchlaffen der Glieder / il ſopimento, ò ſtramortimento di membri.
Schlaffmachig / che fa dormire.
Schlafſuxt / lethargia, malatia che induce ſonno.
Schlafftrunck / collatione doppo cena à bere aſſai à la Todeſco.
Schlag / Tropff / apoplexia, paraliſia.
vom Schlag troffen / paralitico.
Schlagbrück / ponte leuatoio, che ſe lieua.
Schlag / Streich / botta, colpo che ſi da.
Schlagen / battere, percuotere, baſtonare.
Schlag auff der Müntz / conio, ſtampa della moneta.
Schlag in der Muſic / una battura nella muſica.
Schlagbaum / barriera, ò ſteccato.
Geld ſchlagen / battere, coniare, ſtampare moneta.
mit Ruthen ſchlagen / ſcorregiare, battere de verghe.
ſich auff Leib und Leben ſchlagen / combattere à mortal guerra.
Schlagen mit den Händen zuſammen für Freude / applaudere, battere li mani d' allegrezza.
Schlagung / battimento, percuottimento.
Schlagt. Suche Schlacht.
Schlachten / tödten / ammazzare, uccidere.
Schlachtung / Tödtung / ammazzamento, uccisione.
Schlaiffen / ſuche Schleiffen.
Schlamm / Koth / fango, loto.
Schlang / biſcia, ſcorpe, ſerpente.
Schlangengetöß / fiſchiar' di biſcia.
Schlangenhaut / ſpolia della biſcia.
Schlang / ein Art Büchſen / colubrina, ſorte d'artiglieria.
Schlappe / ſo die Weiber auff dem Kopff tragen / cappa, ò velo delle donne.
Schlat / ſuche Schloth.
Schlauch / Ziegenhaut / Oel oder Wein darein zu thun / otra, utra, pelle da porui vino ò olio.
Schlauter / Schleuter / Schleucker / damit zu werffen / oder ſchleuckern / fromba, frombola.
Schlau / klug / aſtuto, cauteloſo, fino, ſottile.
Schlau ſeyn / verſchmitzt ſeyn / eſſere ſcaltro, e cauteloſo.
Schlecht / gering / vile, di poco valore.
Schlechter Tiſchwein / vino di famiglia.
Schlechte Mahlzeit / pouero pranſo, ò conuito.

Schlechtlich / vilmente.
Schlecht / einfältig / ſimplice, puro, ſincero.
Schlechtlich / einfältig handeln / procedere ſinceramente.
Schlecht / ungelehrt / idiota, ignorante.
Schlecht machen / far piano, ſpianare, unire.
Schleck / Schleckermaul / ſchleckerhafft / goloſo, leccardo, lecca piatti, voluttuoſo, delicato.
Schleckermaulen / leccardeggiare, leccardare, pacciare.
Schleckſpeiß / cibi delicati, vivanda eſquiſita.
Schleckerhafftigkeit / la leccardia, ò appetito de' bocconi ghiotti.
Schleckmarckt / mercato de' bocconi ghiotti, ò delle leccardie.
Schleiffle / Hefftle und Ringle / vadetti, occhietti da allacciare i bottoni & uncinelli.
Schleichen / leiſe gehen / ſtriſciarſi, ſdrucciolarſi.
Schleicher / Leiſer / uno ſpione, un arrampatore, furbo, e barro.
Schleiff / Unterſchleiff / ritirata.
er hat ſeinen Schleiff / egli hà la ſua ritirata in quella parte.
Schleiff / Schlingen / un groppo, che corre.
Schleiffe oder Schlinge Vögel zu fangen / lacci da pigliar uccelli.
Schleiffen / auff dem Boden kriechen / ſtracinare, ſerpere, tirare per terra, andar in ſerpente.
Schleiffe / Schlitte / treggia, caretto da ſtracinare ſenza ruote.
Schlegel / höltzern Hammer / mattello.
Schlehe / ſuſino, prugno ſelvatico.
Schlehenſtauden / ſuſino, ſuccino, prugnolo, ſprugno ſelvatico, albero ſpinoſo.
Schleichen / caminar piano, rampecare.
hinein ſchleichen / gettarſi dentro, metterſi in ſeno.
Schleiffen / ſchneidend machen / aguzzare, arrotare, dar' il filo.
Schleiffſtein / pietra d'arrotare, cote.
Schleihe / Fiſch / tenca, peſce.
Schleim / materia tenace, fango, limo.
Schleimiſch / voll Schleim / pieno di materia limoſa & tenace, *item*, viſchioſo.
Schlieſſen / ſuche Verſchlieſſen.
Schleider / Schlencker / Schnur mit Stein zu werffen / pombola, frombola, fionda.
Schleiſſe / filaci, ò sfilacci che pendono, ò cadono da i veſtiti vecchi.
Schleiſſen der Barbierer / fila di cirugico per le piaghe.
Schlemmer / Praſſer / ghiottone, pacchione, mangione, goloſo, prodigo, diſſipatore.
Schlemmen / praſſen / darſi à buon tempo, pacchiare, ſtrangugiare, viuer prodigalmente.
Schlemmerey / ingordigia, goloſità.
Schleuche / ſuche Schlauche.
Schleuderſtein / pietra da frombola.
Schleunig / hurtig / fertig / ſchnell / legero, preſto, habile.
Schleunige Rathſchläge haben ſelten einen guten Ausgang / conſiglio preſo in fretta poche volte rieſce bene.
Schleyer / velo,
Schleyer von Spinnweb / velo di zendola, di ſetta ſottiliſſima.
Schleyer-Eul / alocco, civetta, uccello.
Schleiff / ſuche Schleiffe.

Schlicken / kluren / ſinghiottire, ſingultire.
Schlicken / ſinghiozzo, ſingulto.
Schlichten / eben machen / ſpianare, appianare, addizzare.
Schlichten / ſtillen / placare, addolcire, pacificare, componere.
eine ſtreitige Sach ſchlichten / terminare, ò decidere una differenza, ò contraſto.
Schlichthobel / pialletto, picciolo piallo.
Schlick / ſingulto, ſingozzo.
Schlier / Trüſen / pennocchia, poſtema, tencone.
Schlier / Geſchwär / un tencone, ò apoſtema.
Schlier neben dem Gemächt / un tencone nell' anguinaglia.
Schlieſſen / zumachen / ſerrare, chiudere, chiauare.
Schlieſſen / abnehmen / mercken / conchiudere, far una concluſione, congietturare.
Schließred / concluſione.
Brieff ſchlieſſen / ſigillare, ſerrare delle lettere.
Schliñ / überzwerch / di trauerſo.
Schlingen / ingolare, inghiottire.
Schling / ſuche Schleiter.
Schlipfferig / lubrico, coſa che sbriſcia, sdrucciolo.
Schlipffen / lubricare, sbicciare, muccire, sdrucciolare.
Schlitt / treggia.
Schloth / Kamin / camino del fuoco, ſceminea.
Schlothfeger / paſſa camino.
Schloß / Burg / caſtello, rocca, fortezza.
Schloßgraben / il foſſo d'un caſtello.
Schloßmauer / i muri, ò muraglie d'un caſtello, ò fortezza.
Schloßnagel / chiodo con teſta ronda.
Schloßpforte / la porta d'un caſtello.
Schloß ſo zugeſperrt / ſerratura, chiauatura.
Schloſſer / chiauaro.
Schloſſel / Mahlſchloß / lochetto, ſerratura picciola.
Schloßſtein oder Schließbalck / filza di pietre.
Schloßthurn / la torre d'un caſtello.
Schloßvogt / Burggraff / il gouernatore d'un caſtello.
Schloſſen / hageln / grandinare, cader grandine.
Schlot / ſuche Schloth.
Schlot / ſchlotechtig / infragidito, marcito.
Schlotter / ſchlottericht / ſchlapp / laſſo, rallentato, non ſtretto, ò diſteſo.
Schlottern / eſſer rallentato, non diſteſo.
Schlucken / inghiottire, ingolare.
Schlucker / pacchione, mangione, ghiottone, goloſo.
Schlummern / nachläſſig ſeyn / ſonnachiare, eſſer negligente ò adormentato.
Schlund / foce, canna, della gola.
Schlüpffen / glitſchen / ſdruſciolare, ſdruſcire.
Schlüpfferig / glitſchend / ſdruſcioloſo.
Schlupffloch / naſcondiglio, ſcappata, ſcuſa.
Schlürpffen / allgemach einſauffen / ſorbire, inghiottire.
Schlußred / ſuche Schließred.
er ſchloß die Thür zu / luoi fermaua la porta.
Schlüſſel / chiaue.
Schlüßlein / chiauello, picciola chiaue.
Schmach / Hinderred / villania oltraggio di paro calumnia, vituperio, biaſmo, infamia.
Schmachhandel / attion d'ingiurie.
Schmähen / ingiurare, villaneggiare, calunniare, infamare.

Schmä-

Schmäher / calonniatore, infamatore, che dice calunnia.
Schmähkarte / Paßquill / libello diffamatorio, scritti ingiuriosi, e colonniosi.
Schmähig / läſterhafft / calonnioso, degno di vituperio & biasmo.
Schmäcken / verſuchen / guſtare con la bocca, merendare, sentire il sapore, prouare.
das ſchmäckt mir wol / questa cosa hà buon guſto.
wie ſchmäckt euch dieſer Wein? come vi guſta queſto vino?
Schmack / guſto, ſapore.
Schmäcken / ſentire il odore.
es ſchmäckt wol / guſte buoniſſimo, è delicatiſſimo.
es ſchmäckt wol / e pieno d'odori buoni.
es ſchmäckt übel / no ha buon guſto, *item*, putta, è puzzalente ò fetente.
Schmal / nicht breit / ſtretto, angusto, ſerrato.
Schmalern / far più ſtretto, riſtringere, ſminuire.
Schmalß / ſmalzo, onto, butiro, graſſo.
Schmarotzer / Schmauſer / paraſito, che fa ogni coſa à compiacer altri.
Schmar / Wund / Hau / ferità ò cicatrice.
Schmauß / un banchetto, ò feſtino, una mangeria, e beueria.
Schmauſen / mangiare, e bere, ghiottonare, e ubbriacarſi alle ſpeſe altrui.
Schmehr / ſongia.
Schmeltzen / fondere, liquefare, diſtemperare.
Schmeltzhütte / fucina da fondervi metalli.
Schmeltzofen / fornaio da liquefar li metalli.
Schmeltzglaß / ſmalto, che adoprano le orefici.
Schmeicheln / liebkoſen / accarezzare, luſinghare, adulare.
Schmeichler / luſinghiere, adulatore, levapiatti, paraſito, hipocrita.
Schmeichelung / adulationi, carezze, aſſentatione, luſinghe.
Schmeichelrede / Fuchsſchwäntzerey / luſinghe, carezze, parole dolci.
Schmeichlerin / luſinghatrice, adulatrice.
Schmertz / Pein / dolore, doglia, noia, faſtidio.
Schmertz der Geburt / dolori, ò doglie di parto.
Schmertz leiden / hauer dolore, dolerſi, prender di piacere.
Schmidt / ferraro, magnano.
Hufſchmidt / mareſcalco.
eines Hufſchmidts Würckmeſſer / la curanetta d'un mareſcalco.
Schmide / fucina.
Schmieden / battere il ferro.
Schmir / onto, onguento.
Schmieren / unguere, ingraſſare.
Schmirmelſtein / ſo das Glaß ſchneid / ſmeralpo, ſmiriglio, pietra che fende il vetro.
Schminck / ſchmincken / ein Farb / anſtreichen / bellito, imbellettare.
Schmitzen / ſchwärtzen / annegrire.
Schmitz / ſchwärtze / nigredine.
Schmitzen / ſtechen mit Worten / pugnere con parole, beffare, ingannare ſcherzando.
Schmitzwort / motto pugnante, parole beffaria ſcherzando, caui latione.
Schmollen / halb lachen / togghignare, ſorridere.
Schmücken / zieren / ornare, acconciare, polire, abbellire, nettare.
Schmuck / Zierde / ornamento, apparato.

Schmuck-

Schmuckwerck / ogni ſorte d'addobbi, ed ornamenti.
Schmutzbub / der Jung in der Druckerey / der die Stuben kehret / und eins und anders thun muß / famiglio, ò famigliaccio d'una ſtamparia, ò cocina.
Schmutzen / beſudeln / ſporcare, imbrattare, macchiare.
Schnaack / Mücklein / zenzala moſcone.
Schnabel / becco, muſo, moſtaccio.
Schnabelwerck / Federwildpret / uccellame, ogni ſorte di uccelli da caccia.
Schnall / Stirnknall / frignocola.
der Schnallen ſpielen / ſpielen wer dem andern vor die Stirn klicken ſoll / giuocare alla frignoccola, à chi donera delle frignoccole al ſuo compagno.
Schnappen / nach etwas ſchnappen / sbadigliare, ò dar di becco à qualche coſa, prendere, ò arraffare colla bocca auidamente, e con fretta.
Schnarchen im Schlaff / ronfare dormendo, roncheggiare.
Schnarchen mit Worten / mormorare, borbottare, grugnire, dar cattiue parole.
Schnarchhanß / Bocher / un rodomonte, ò fanfarone.
Schnarchung / roncheggiamento.
Schnauben / fremere.
Schnauffen / athemen / reſpirare, ſoffiare, repigliar fiato.
Schneck / lumaca, chiocciola, buouolo.
Schneckenhäußlein / guſcia di lumaca.
Schnecken / runde Stiegen / ſcala à lumaca, ababaluxa, carocco, garagolo.
Schneckenſpindel / l'antenna, l'anima, il ſtilo de garagoſo.
Schnee / neue.
es ſchnevet / neviga, fa neue.
Schneeball / una palla di neue.
Schneewaſſer / acqua di neue.
Schneyen / neuigare, far neue.
Schneid / il taglio, il filo del coltello.
Schneiden / tagliare.
Reben ſchneiden / potare le vigne.
das ſchneiden der Weinberge / la potatione delle vigne.
Schneider / Kleidmacher / ſartore, che fa veſti.
Schneiderhandwerck / il meſtiere de' ſarti.
Schneiderfiſche / piccioli peſci.
Schneiderſcheer / forbici di ſarto.
Schneid / Kornernd / tempo di mietere.
Schneiden / das Korn ſchneiden / mietere, raccogliere le biade.
Schneyter / Schnitter / mietitore.
Schneidmeſſer / coltellino, falcetta, pennata.
Schnell / veloce, agile, preſto, leggiero, deſtro.
Schnelligkeit / agilità, deſtrezza, velocità.
Schnelliglich / velocemente, agilimente, deſtramente.
Schneller / più veloce, più agile.
Schneller Rath nie gut ward / il conſiglio frettoloſo non è mai buono.
Schnellen / zerſchnellen / rompere, ſpezzare.
Schnellwage / bilancia d'oreſice.
Schnepff / beccafico, beccaccia, piſſacara, accegia, gallinella, gallina arcera.
Schneutzen / die Naſe butzen / moccarſi il naſo.
Schnitt / ſuche Schneid.
Schnitt Brod / una fetta di pane.
gebackene Schnitten / fette di pane con butiro, o fritte nell' voua.
Schnitter / der in der Ernde ſchneidet / un mietitore, o legatore.

Schnitter / ſuche Schneider.
Schnitzen / verſchneiden / ſcolpire, intagliare.
Schnitzlein / raſchiatura, limatura.
Apffelſchnitzel / fette di pome ſecche al forno, ò al ſole.
Birnſchnitz / fette di pere.
Lederſchnitzel / pezzetti, ò ritagli di cuoio.
Schnitzwerck / intaglio, ò ſcultura, lauoro di ſcultore.
Schnitzwerck an Thürgeſtell / feſtone, ò lauoro, e ornamento di fogliami, di frondi, ò fraſche.
Schnöde / böß / cattiuo, triſto, peruerſo.
dieſes Weib iſt gar ſchnöde / ell' è una cattiua donna.
Schnöder der Naſen / mocci del naſo.
Schnöd / nichts-würdig / da poco, vile, abietto.
Schnöder Menſch / huomo da niente, vile, da poco.
Schnupff / Schnuppe / ruma, catarro, sfredimento.
den Schnupffen haben / hauer catarro.
Schnupfftuch / Naßtuch / un fazzoletto, ò benduccio.
Schnüpffig / rumat co, catarroſo.
Schnur / Sohns Weib / nuora, moglie del figlio.
Schnur / Strick / corda, ſpago, cordicella.
Schnür / ſeidene Borten / paſſameno di ſetta.
Schnurgleich / ſchnurſtracks / tutto dritto, à niuello, tutto dritto come una riga.
Schnitzen / ſtimlen / troncare, tagliare.
Schober Strohe / pagliaio, montone di paglia.
Scholle / Eißſcholle / agghiaccia, ceppa di chiaccia.
Scholle des Ackers / ceſpuglio, gioua, zeppa di terra.
Scholle / Halbfiſch / pentoncolo, gongola, paſſere, ſfoglio, peſce piato.
Schollich / ſuche Schellig.
Schöme / ſuche Schönbart.
Schönbart / Butzenantlitz / maſchera, maſcara.
Schön / hübſch / bello.
Schöner Jüngling / bel giouine.
Schöne Jungfrau / bella giouine, ò donzella.
Schön Weitzenbrod / bello pan bianco.
Schöne Tapezerey / bella tappezaria.
Schön / hübſch / artiglich / gentilmente, politemente.
Schöne / beltà, bellezza.
Schöner / bello, vago, galante, gentile.
viel ſchöner / molto più bello.
Schön / hell Wetter / tempo ſereno, aria, chiara.
Schöne des Himmels / ſerenità, bonaccia del cielo.
Schonen / verſchonen / ſpahren / ſparagnare, iſparmiare.
Schopff / galeria.
Schopff / der Strauß der Witthöpff und Hüner / den ſie auff dem Kopff haben / la creſta, degl' uccelli
Schöpffen / erſchaffen / creare, dare l'eſſere.
Schöpffer / Creatore.
Schöpffung / Creatione.
Schöpffen / heraus ziehen / cauare, attingere, comme acqua ò vino.
Schöpffbrunn / pozzo d'acque.
Schöpffetzmer / pazzatoia, lecchia da cauar' acqua.
Schöpffgeſchirr / alles womit man ſchöpffet / ogni ſorte di vaſcelli da cauar dell' acqua.
Schöpffrad / la ruota d'un pozzo.

Schop-

Schoppe / ein Echtmaß / mezzo boccale, ò una foglietta.
Schöpffung/cavatione.
Schoſſen / machen daß es Waſſer hält/ wie die Schiff / ſtoppare, ſtropare, chiudere con ſtoppaci, otturare.
Schornſtein/Schlot / camino de fuoco, ſceminea.
Schorn/Erdſcholl / zeppa ò motta di terra.
Schoß/Zweig/Reiß/germoglio.
Schoß/oder Schooß/grembo.
Schooßhündlein / un cagnolino.
Schoß/Zinß/Rente / rendita, entrata.
Schoſſe vom Wammes/ baſtina, ò ſcartellone d'un giubbone, ò giuppone.
Schoſſen/ Zweige gewinnen / germogliare, germinare, pullulare.
das Korn ſchoſſet / le biade germogliano, e vengono fuora dalla terra.
Schöſſer / der den Schoß und die Renten einnimbt/ un riceuitore dell'intrade d'un ſignore.
Schoſſerey / camera de conti.
Schotte/Milchſchotte/ latte chiaro.
Schottland/Scotia, Regno.
Schotten/Scotto.
Schramme/Schmarre / uno sfregio, taglio, ferita, inciſione, cicatrice.
er hat ihm eine groſſe Schramm in den Rücken gehauen/ ei l'ha dato una gran ferita nel doſſo.
Schrammhauß/pieno di sfregi, e cicatrici.
Schrancke/chiuſura, ſteccato. *tem*, un'armario.
Schraub/Schrauff/ vite, torchio, ſcala ò chiocciola da premere.
auff Schrauben ſtellen/parlar à due ſenſi, ò equiuocamente.
Schraubſtock / uite di chiauaro, ò d'altro che trauaglio alla lima.
Schräublein / chiocciola, chiodò con l'uncino.
Schreck/Furcht / ſpauento, terrore, paura, timore, timida, ſmarrimento.
Schrecken / ſpauentare, far paura, sbigottire, impaurire.
Schrecklich/ ſpauentoſo, horribile.
Schreiber/ſcriuano, ſcrittore.
Schreiben/ſcriuere.
Schreibfeder/penna da ſcriuere.
Schreibmeſſerlein / temperatoio, coltellino.
Schreibpapier/carta da ſcriuere.
Schreibſtub/ſcrittoria, ſtudio.
Schreibtafel/ tauoletta da ſcriuere & notare per la memoria.
Schreibzeug/calamaro.
Schreibung/ſcrittura.
Schreyen / gridare, ſchiamazzare, mandar fuori un grigo.
Schreyen wie ein junges Kind / piangolare, guagliare.
laut ſchreyen/gridar à alta voce.
Schreyer/gridadore.
Schreyen/weinen/lagrimare, piangere.
jemand ſchreyen / chiamare alcuno.
umb Hülff ſchreyen / gridar adiuto, è ſoccorſo.
zu GOtt ſchreyen/ gridar chiedendo adiuto da Dio.
Schreyend und weinend / gridando & piangendo.
Schrein/Kaſten/forziero, caſſa.
Schreiner / marangone, legnaiuolo, maeſtro di legname.
Schreinerhandwerck/arte di legnaiuole.
Schreinerwerckzeug / ſtromenti da legnaiuolo.
Schreinerwerckſtatt / bottega di legnaiuolo.
Schreiten / far un paſſo.
Schreiten/überſchreiten / paſſare oltra, trapaſſare.
Schrepffen/ſcarificare, ſaſſare, cauare il ſangue con la ventoſa.
Schrepffhörnlein / Schrepffkopff/ ventoſa, cornetto.

Schrepffung/scarificatione, il ventosare.
Schrick/ſuche Schreck.
Schrifft/ſcrittura.
heilige Schrifft/la Santa Scrittura.
Schrifften denen zu glauben iſt/ſcritture, alle quali ſi può dar fede, ò ſcritture autentiche.
Schrifftgelährter/ un Theologo.
Schrifftgieſſer/ fonditor, ò fusor di lettere.
Schrifftlich/in ſcritto.
Schrifftliche Klag/ libello, ò lamento in ſcritto.
Schrifftmäſſig/ das mit der Schrifft übereinſtimt/ conforme alla Santa Scrittura.
alles was er vorbringt/ iſt schrifftmäſſig/ tutto ciò ch'ei propone, è conforme alla Santa Scrittura.
Schrifftreich/ das viel aus der heyligen Schrifft einführet/ copioſo nelli paſſaggi della Santa Scrittura.
dieſer Prediger iſt gar ſchrifftreich/ queſto Predicatore è molto copioſo nelli paſſaggi della Scrittura Santa.
Schritt/ paſſo, grado.
Schritt für Schritt/ à paſſo à paſſo, pianopiano.
Schritt/ Maß von fünff Schuhen/ paſſo do pie de's piedi.
Schroteiſen/ Grabeiſen/ ſcarpello, ſtromento da intagliare.
Schroten/ beſchneiden/ ritagliare.
Münß ſchroten/ ritagliare la moneta.
Schroten/ abnagen/ rodere, roſicare.
Schrötung/ roſicamento; roſicatura.
Schröter/Roßkäfer/ bucarone, ſcarafaggio.
Schröter mit Hörnern/ ſcarafaggio, cornuto.
Schrund/ Riß/ fendatura, crepatura, feſſura.
Schuhſohle/ ſola di ſcarpe.
Schuch/ ſcarpe.
Schuch anziehen/ calzare di ſcarpe.
Schuch ausziehen/ ſcalzare.
Schuchblätzer/ Schuchflicker/ ciauattino, ripezzatore di ſcarpe, ſcarpinello.
Schuhmacher/ Schuſter/ calzolaio, calgaro.
Schuhe über den Leiſt ſchlagen/ metter le ſcarpe nella forma.
Schuchriem/ correggia.
Schuch/ Maß von 12. Zoll/ un piede de 12. uncie.
Schuld/ debito.
Schuld bezahlen/ pagar un debito.
Schuld fordern/ domandar i debiti.
Schuld machen/ far debiti.
Schuld nachlaſſen/ rimettere il debito.
Schuldner/ debitore.
Schuldig ſeyn/ devere.
Schuldig ſeyn/ in eines Schuld ſtehen/ deuere, eſſer debitore, hauer debito.
Schuldig/verbunden ſeyn/ eſſer obligato.
Schuldbrieff/ obligatione.
Schuld/colpa, fallo.
Schuldig ſeyn/ an einem Ding ſchuld haben/ eſſer colpevole, eſſer reo d'un crime.
Schuld auff einen andern legen/ imputare, attribuire, dar la colpa ad altrui.
Schuldt nachlaſſen/ perdonar la colpa.
es iſt meine ſchuldt nicht/ non è il mio fallo, io non lio colpa.
Schuldiger/ der die Schuld hat/ colpevole, nocente, reo.
Schuldt geben/ colpare, incolpare, dar la colpa.
Schule/ ſcuola.
hohe Schul/ Academia, Univerſità.
Schüler/ ſcolaro, diſcepolo.
Schulgeſell/ condiſcepolo.
Schulmeiſter/ Precettore, Maeſtro.

Schulfuchs / pedante, grammaticuccio.
Schulfüchsterey / pedanteria.
Schulgezänck / disputa, ò questione scolastica.
Schulter / spalla, homero.
Schultheiß / Potestà, Pretore.
Schultheiß-Ampt / officio de Pretore, pretura.
Schupp / Schuppe vom Fisch / risca, scaglia, squama di pesce.
Schüppecht / pieno di scaglie, squamoso.
Schuppen abthun / squamare le pesce.
Schürtzflecke / Vortuch / schürtz / panella, grembia, traversa, guazzarone.
Schüssel / piato, piatina.
Schuß einer Büchsen / oder Bogen / tiro d'archibugio, ò arco.
Schuster / siehe Schuhmacher.
Schuster-Handwerck / arte di calzolaio.
Schustersladen / calzolaria.
Schustersseul / una lesina.
Schusterschwärtz / nero, ò inchiostro di calzolaio.
Schusters-zange / tenaglie, ò tenazze di calzolaio.
Schütte / Deich / argine.
Schütte / Bollwerck / riparo, difesa.
Schütteln / bewegen / crollare, far tremare, squassere, mover per forza.
den Kopff schütteln / squassare, ò mover la testa.
Schüttelt / crollato, squassato, mutato per forza.
Schütten / verschütten / spandere, versare.
Schutz / schirm / difensione, diffesa, sussidio.
Schützen / schirmen / difendere, sussidere, aiutare.
Schutzrede / apologia.
Schütz / archiero, archibugiero, sagittario.
Schütz / das Zeichen am Himmel / sagittario, segno celeste.
Schutzgätter / saracinesca, portal del cielo.
Schutzloch / cannoniera.
Schutzherr / protettore, diffensore.
Schutzwehr / una diffesa.
Schwabenland / Suevia.
Schwab / del paese di Suevia, Suevo.
Schwach / nicht starck / imbecillo, debole, languido, infermo.
Schwachheit / debolezza, infermità, imbecillità, fiacchezza.
Schwach seyn / esser imbecillo, debole, languido, infermo.
Schwächen / schwach machen / indebolire, debilitare.
eine schwächen / violare alcuna.
Schwächen / verfälschen / falsare, corrumpere, falsificare, far cattivo.
Schwächer / violatore, corruttore, falsificatore.
Schwach / kranck seyn / esser debole, amalato
Schwachheit / Kranckheit / malatia.
Schwadem / Dampff / Dunst / vapore, esalatione.
Schwader Reuter / squadra de soldati, schiera.
Schweger / parente, affine per maritaggio.
Schwägerschafft / affinità per matrimonio.
Schwägerin / moglie del fratello.
Schwäher / deß Manns / oder der Frauen Vatter / suocero.
Schwalb / rondinella, rondone, cessilla.
Schwalbenkraut / celidonia, herba.
Schwamm / sponga, spongia.
Schwamm / Gewächs so man isset / tarrufola, frutto.
Schwan / Vogel / cigno, uccello.
Schwancken / vacillare.
Schwanger / pregna, gravida.
Schwanger seyn / esser gravida, ò pregna.
Schwanger werden / concepire.

Schwängern/ far gravida una donna.
Schwanger Weib / dónna pregna, femina gravida.
Schwanger Weibs Lust / appetito di donna gravida.
Schwantz / coda.
Schwantz an den Weibskleidern/ strascico, straffino, coda della veste di donne.
Schwantz / mannlich Glied/ sesto virile, cazzo.
Schwantzriem am Sattel/ groppiera.
Schwantzstück / un pezzo della coda.
Schwarm Immen/ sciamó, schiera d'api.
Schwärmen/ junge Bien ausstossen/ sciamare, quando le api nove escono e si portano delle vecchie.
Schwärmen/ esser deviato, minare vita cattiva.
Schwärmer / Racket so auff der Erden herumb schwärmt / raggio, ò racchetta serpeggiante per terra.
Schwarte / Haut eines Schincken / pelle, cuiuo di porco.
Schwartz / negro, ob cúro.
Schwartze Farb/ colore negro.
Schwartzigkeit/negrezza, negritudine.
Schwartze Kunst / negromantia, magia, arte diabolica.
Schwartzkünstler / Mago, Negromante.
Schwärtzlicht / schwartzbraun / negretto, bruno
Schwärtzlicht seyn / neveggiare, esser un poco néro.
Schwartz-oder Trauerkleid / veste spelata, frusta.
Schwartz werden / diventàr negro.
Schwartz Wald/ Selva Hercinia.
Schweben/ moversi, o rimoversi.
Auff dem Wasser schweben / nuotàr sopra l'acqua.
Schwefel/ solvo, solfore.
Schwefelflecken / solferino.
Schwefelicht / solferoso.
Schwefelen / solferare.
Schwächer/ fuche schwach.
Schwegler/ Pfeiffer / cifolatore, fischiatore.
Schwegle / Pfeiffe / fischiocivolo, fubbio.
Schweglen/ pfeiffen/ fischiare, cifolare, fubbiare.
Schweiffen/ herumb lauffen / vagare, andar vagabondo, ramengare.
Schweiffig / vagabondo.
Schweigen / tacere, star chieto.
wol schweigen können/ poter tacere, e astenersi di parlare.
nicht schweigen können / non poter tacere, haver una cattiva e pronta bocca.
Schwein / Sau / porco.
Meerschwein / porco spinoso.
wild schwein / cignale, porco selvatico.
Schwein-Hatz / la caccia di cinghiari.
Schweinenfleisch / carne di porco.
Schweinenbraten/ arrostito di porco.
Schweinhirter/ porcaro.
Schwein so verschnitten / porco castrato.
Schweinschneider/ castrator di porci.
Schweinsachter / mazzator di porci.
Schweinskopff/ testa di porco.
Schweinenschinck / coscetto di porco, pe. lutto.
Schweinenspeck / lardo.
Schweinmarck/ mercato di porci.
Schweinstall/ stalla da porchi.
Schweintrog/ albio di porchi.
Schweinlein/ porcello, porcellino, porcketto.
Schweinspieß/ spedo da caccia.
Schweissen/ schwitzen/ sudare.
Schweissen/ bluten/ sanguinare.
Schweiß/ sudore.
Schweiß / Blut/ sangue.
Schweissig / pieno di sudore, *item*, insanguinato, pieno di sangue.
Schweißlöcher / li pori.

Schweißtuch / un ſudario, fazzoletto, ò touaglino, da aſciugar il ſudore.
Schweißtüchlein/ moccichino, fazzoletto da naſo.
Schweitzer / Suizzaro, del paeſe d'Helvetia.
Schweitzerland / Helvetia, ò terra de' Suizzari.
Schwelger/ſchlemmer/ingordo, pachione.
Schwelgerey/ingordigia, goloſità.
Schwelle der Thür/ ſoglia, limitale, ſcalino della porta.
Schwellen / aufſchwellen im ſieden oder braten/creſcere, ò gonfiarſi nel cuocere, ò arroſtire.
das Fleiſch iſt ſehr auffgeſchwollen/ queſta vivanda è accreſciuta nella pignata.
Schwemmen / nuotare nel acqua, natare.
Schwemmen/das ſchwemmen ſelbſt/ il nuotare iſteſſo.
Schwemme / Tränck / acquario, luogo da bevere li caualli.
Schwencken/ausſpülen/riſchiarare, mondare, lavare.
Schwenck/motto piacevole, ſcherzo.
Schwengel in der Glocken / il battaglio d'una campana.
Brunnenſchwengel / altalena di pozzo.
Schwer/das viel wäget / grave, di gran peſo.
Schwer/das viel auff ſich hat / una coſa di grand' importanza.
Schwere/carco, peſo, gravezza.
Schwer/mühſam/difficile, difficultoſo, faticoſo.
Schwerlich/ difficilmente, confatica.
Schwerigkeit/difficultà, fatica, gravezza.
Schwermüthig/malinconico, mal' contento.
Schwermüthigkeit / malinconia, cordoglio, faſtidio, noia, cura.
Schwehren/ geſchwehren / apoſtemarſi, conventirſi in marza.
Schweren/einen Eyd thun/giurare.
Schweren/fluchen/ſagramentare, ich ſchwere dir/io ti giuro.
Schwerdt/Wehre/ ſpada.
Schwerdt anhangen / metterſi la ſpada al lato.
Schwerdt auszucken/ſfodar la ſpada, cavar fuori la ſpada.
Schwerdt einſtecken / rimetter la ſpada nel fodro.
Schwerdtfeger / forbitore, politore di ſpade.
Schwerdtmacher/ Schmidt / fabro di lame, di ſpade.
Schwerdtträger / chi porta la ſpada.
Schwertze/negrezza.
Schwertzen/ dunckel machen/ annegrire, infoſcare, oſcurare.
Schweher/Hauſſfrau Vatter / ſuocero, padre della moglie.
Schwermen / ſciamare, comme li api.
Schweſter/ſorella, ſorocchia.
der Mutter Schweſter/zia del canto della madre.
deß Vatters Schweſter/zia del canto del padre.
leibliche Schweſter / ſorella germana.
Schweſtermann / marito della ſorella.
Schweſter Sohn / figliuolo della ſorella.
Schweſter Tochter/ nipote, ò hezza, figliuola della ſorella.
Schwetzen/cianciare, cicalare, ciarlare, cinguettare, cornacchiare.
Schwätzig/loquace.
Schwibbogen/ Gewölbbogen/ volto di fabrica, arco, volta
Schwiger / oder Mannsmutter / ſuocera, la madre del marito è della donna.
Schwill / an Händen oder Füſſen/ callo.

Schwilch/

Schwilch/Hänffen-Tuch/ canavaccio.
schwimmen/ nuotare.
schwimmung/ nuotamento.
Schwimmer/nuotatore, che nuota bene.
Schwindel im Kopff / vertigine, stornimento, ò voglimento di testa.
schwinden / austrucknen / divenir ettico & seco.
Schwindsucht / mal di tisico, ettico, impiagamento del polmone.
Schwindsüchtig/tisico, ò etico, colui che hà la tisica.
Schwinge/Futterschwinge/un vanno.
Schwingen/Wannen/ vannare.
Schwitzen/ sudare.
Schwitzbanck / banco da sudare.
Schwitz-Stube/Badstube/ una stuffa da sudarvi ò di bagni.
Schwulst / gonfiatura, infiatura, suche Geschwollen.
Schwur/un giuramento.
Schwur thun / far un giuramento, ò giurare.
Schwürig/adirato, sdegnoso, malcontento.
schwürige Zeit/tempo di riuolutioni, e di guerra.
Schwürigkeit/Auffiauff/riuolutione, tumulto, seditione, ammotinamento.
Scorpion / Scorpione.
Scorpionschere / branche di Scorpione.
Sebel/scimitarra, ò storta.
sechs/sei, numero.
sechs auff einmal/ à sei à sei.
sechste/il sesto, la sesta.
sechs mal/sei volte.
sechs Monat/sei mese.
sechszehen/ sedeci.
sechszehenmal/sedeci volte.
sechszehender/sesto decimo.
sechzig/sessagesimo, sessantesimo.
sechzeckigt / sessangolare.
sechzig mit einander/à sessanta à sessanta.
Sechsel/falce, stromento da tagliare il freno.
Seckel / Beutel / borsa, scarsella, bolza, sachetto.
Seckelmeister/tesoriero, camerlengo, pagatore.
Seckler / maestro che fa scarselle. borsinaro.
Secretari/Secretario.
Secte/Rott / setta, banda, fattione.
seen/seminare.
See/groß still Wasser / Lago, stagno d'acqua.
Seefahrer / nauigatore, che fà viaggio per mare.
Seefahrt / nauigatione, ò viaggio per mare.
Seefisch/pesce di lago.
Seerauberey/la prattica di pirati, e corsari, e ladronecci marini.
Seerauberey treiben/practicar il ladronecci marini.
Seestadt/città maritima.
Seeland/Seeländer/Zelandia, Zelandese.
Seeraub/ Corsaro.
Seel/alma, anima, spirito.
Seelgereth/Seelmeß/ officio per li morti, essequie.
Seg/ sega.
segen/ segare.
seger/ segatore.
Segmeel/segatura, risecatura.
Segel des Schiffs / vela della naue.
Segel einziehen/abbassar la vela, ò ristringerla.
Segelbaum/albero di naue.
segeln/darvon fahren/ far vela, partire.
Segelstang / antenna.
Segel am Vordertheil des Schiffs/ vela picciola chiamata trinchetto.
Segel spannen/levar la vela.

Segel-Löcher/la gabbia d'un navilio.
Segen/Benedittione.
Segenen/benedire.
Segnen/fluchen/maledire.
Segnung/maledittione.
Sege/Sichel/falce da mietere.
Sehen/anſchauen/vedere, guardare, mirare, adocchiare.
zuvor ſehen/prevedere, antivedere.
zuvor geſehen/previſto, antiviſto, antiveduto, preveduto.
ſich ſtellen/als ob man es nicht ſehe/connivare, fimolarſi de non le vedere.
Sehnen/ſich nach etwas ſehnen/deſiderare molto, bramare.
Sehnlich/ardente, intimo, feruoſo.
Sehnlicher Wunſch und Verlangen/briame, e ſoſpiri ardente.
Sehr/molto.
Sehr gelehrt/molto dotto.
Sehr alt/molto vecchio.
zu ſehr/troppo, fuora di miſura.
Seiche/Brunnwaſſer/orina, piſciata.
Seichen/Brunnen/piſciare, orinare.
Seide/ſeta.
Seidin/di ſeta.
Seiden Borten/paſſamano di ſeta.
Seidenſticker/ricamatore, fregiatore, maeſtro che lauora brocchie.
Seidenfärber/tintore in ſeta.
Seidenſchleyer/velo di ſeta.
Seidenweber/teſſitor, teſſandro in ſeta.
Seidenwurm/bacello, baco, bacinello, cavall ere della ſeta, bigatto, brughe.
Seiff/ſapone.
Seiffballen/balla di ſapone.
Seigel/Staffel/ſcalino, grado.
Seige/Seihe/ſtanigna, colatoio.
Seihen/durchthun/colare, ſtilare, paſſar per la ſtamigna.
Seihtuch/Seihgeſchirr/colatoio, vaſo da colare, ſtamigna, ſc. dazzo, ſtaccio.
Seil/ſuche Seyl.
ſeyn/eſſere.
voll ſeyn/eſſere inebriato.
ſein/ſuo, ſua.
ſein Bruder/ſuo frattello.
ſein Weib/ſua mogl a.
ſeine/la ſua.
ſein ſelbſt ſeyn/eſſer di ſuo potere, hauere poſſanza abſoluta.
Seiten/ſuche Seytenſpiel.
Seite/Seyt/coſta, lato, banda.
Seitenwehe/dolor di fianchi.
Seithenmahl/dapoiche, concio fia coſa che.
Seither/dopo, dapoi, doppo.
er ſelbſt/egli ſteſſo, egli medeſimo.
von ihm ſelbſt/di ſe ſteſſo, di ſua ſponte.
Selig/glücklich/beato, felice, fortunato, proſpero.
Selig/weyland/fu, difunto.
mein Vatter ſelig/il mio difunto padre.
Seligkeit/Glückſeligkeit/felicità, proſperità, buona ſorte, ò ventura.
Seligmacher/Saluatore.
Seligkeit/beatitudo.
Selig machen/far beato, donar felicità, ſalvare.
Selig ſeyn/eſſer felice e bato.
Selten/nicht offt/radevolte di raro, non ſovente, non ſpeſſo.
Seltzam/ungeheuer/monſtruoſo, miraculoſo.
Seltzam Ding/monſtro, miracolo.
Seltzam/unerhört/raro, inudito, non udito fuor di uſanza.
Seltzamer Menſch/fantaſtico, capritioſo.
Seltzamkeit/rarità, che non auuiene ſovente.
Semmelweck/pane bianco, ſenza ſemola.
Semmelmeel/Blumen deß Meels/fior della farina.

Senn

Senn von einem Bogen / corda d'arco.
die Senne am Bogen auffziehen / tender la corda.
Sen-Ader / nervo, nerbo.
Senäderig / nervoso, pieno di nervi.
Sencken / untergehen / sommergere, affondare, affogarsi.
Seneckel / Blenwage der Werckmeister / navicella, batello, norma, regola, piombino, archipendolo, ordegno per agguistare.
Seneckel / una tratta, sorte di rete, per trar' il pesce.
Senden / schicken / mandar, inviare.
Senden / holen / mandare à torre.
Sendbrief / lettera, epistola.
Sendung / missione.
Senff / mostarda, senapra.
Senffte / Senfftbaar / lettiera.
Senfftig / gemach / dolcemente, piano, pianamente.
Senfftmüthig / freundlich / mansueto, piacevole, cortese, benigno.
Senfftmüthigkeit / mansuetudine, piacevolezza, benignità.
Senfftigen / stillen / lenire, mitigare, adolcire.
Sengen / mit Feuer besengen / brustolare.
eine Sau sengen / brusciar il pelo d'un porco.
Sengerkunst / Musica.
Serg / Deckel / stora, stuoia, coltra, *item*, coperta.
Sermon / Oratione, ò panegirico.
Sessel / Lehnstul / sedia, sede cariga d'appoggio.
Sesselein / sedia picciola.
Sester / Kornmaß / moggio, stajo.
Settigen / satiare, sattollare, empire, sfamare.
Settigung / satietà, pienezza.
Settiglich / che si può satiare.
Setzen / ordnen / stabilire, ordinare, commandare.
Setzen / legen / stellen / porre, mettere, collocare in qualche luogo.
Setzen / an seinen Sitz weisen / mettere, sedere, far sedersi.
Setzet die Gäste / fate sedere i convitati.
Setzen an eines andern statt / Gewalt geben / sostituire, sorrogare, mettere uno in luogo d'un altro, subrogare.
Setzen an ein ander Ort / trasporre, trasportare.
Setzen an einander / giongere, accopiare.
sich setzen / sedere, mettersi à sedere, assettarsi.
Setzen / pflantzen / piantare.
den Baum setze in den Garten / pianta quest' albero nel giardino.
Setzer in Druckerey / un compositor nella stamparia.
Setzreben / rampello, pianta.
Setzung / stellung / positione.
Setzling / ein junger Baum zuverpflantzen / un piantone, ò pianta giouine da ripiantare.
Setzling-Fische / piccioli pesci per popular uno stagno.
Setzling-Grub / fossatella da piantare.
Seubern / reinigen / mondare, purgare, abbellire, nettare, scopare, torbire.
Seuberung / purgatione.
Seufftzel / sulpiro, gemito.
Seufftzen / sospirare, gemere.
Seufftzung / sospiratione.
Seugen / lattare, allattare, poppare, dar'il latte, dar la poppa.
Seugamm / nutrice, allevatrice.
Seule / Schuster-Ahl / subbia, lesina da cucir le scarpe.
Seule / colonna, pilastro.
Seulen oberster Theil / capitello della colonna.

Seulenfuß/oder unterſte Theil/ baſe, piede della colonna.
Seure/ ſuche ſaur.
Seuerling/ Treuble/ agreſta, ſuge dell'uva acerba.
Seu/ ſuche Sau.
Seufæ ſo ausgefüllt/ ſanguinaccio, boldone.
Seutrog/ albio, vaſo doue mangiano li porci.
Seych/ ſuche ſeich.
Seen/ ſeminare.
Seyle/ ſuche ſeule.
Seyl/ ſtrick/ fune, corda.
Seylet/ cordaro, funaro.
Seylgänger/ chi camina ſopra la corda.
Seyl/ grobe Schifffeyl/ capi di nave, corda groſſa.
Seyffe/ ſuche ſeiff.
Seyte/ corda da ſuonare.
Seytenſpiel/ iſtromento muſico.
Seyten ſchlagen/ ſuonare d'iſtromento.
Sib/ ſuche ſiffte.
Sieben/ ſette.
Siebenmal/ ſette volte.
Sieben mit einander/ à ſette, à ſette.
Siebende/ il ſettimo.
Siebenjährig/ che hà ſette anni.
Siebenfaltig/ ſette doppio.
Siebenzehen/ diecisette.
Siebenzig/ ſettana.
Siebenbürgen/ Tranſilvania, provincia.
Siebengeſtirn/ Heerwagen/ plauſtro, l'orſa majore, una conſtellatione.
Sichel/ falce, ſtromento da ragliare il fieno.
Sichelſchmidt/ fabro di falci e ronconi.
Sich/ ſe, ſi.
Sich entſchuldigen/ ſcuſarſi, eſcuſarſi, diſcolparſi.
ſich ergeben/ rendersi, darſi ſotto il poter d'altrui.
ſich in Gefahr begeben/ mettersi in pericolo, porſi à riſchio.
Sich verbergen/ naſcoderſi, occultarſi, tenerſi ſecreto.
Sich trucknen/ ſecarſi.
Sicher/ ſicuro, fuor di pericolo.
Sicher Geleyt/ ſalvo condotto, paſſaporto.
Sicherheit/ ſicurezza, ſicurezza, ſicurtà.
Sichern/ für wahr ſagen/ aſſicurare, accertare.
Sicherlich/ per certo, alla fe, in verità.
Sichtig/ das wol geſehen kan werden/ facile da vedere, apparente.
ich hab es mit ſichtigen Augen geſehen/ io l'hò viſto con li miei occhi.
Sichtbar/ viſibile.
Sichtbarlich/ viſibilmente, à l'occhio.
Sich/ kranck/ malato, infermo, indiſpoſto, amorbato.
Siech ſeyn/ ſtare ammalato, eſſer infermo.
Siechhafft/ aſſai malato, eſſer in piu parte indiſpoſto.
Siech werden/ divenire ammalato.
Siech/ auſſätzig/ leproſo.
Siechenhauß/ Lazaretto.
Siechenhauß/ Spital/ ſpedalo, infernaria.
fallende ſiech/ mal caduco.
Sieden/ heiß werden/ bollire, aleſſare, leſſare.
Sieg/ vittoria.
Sieg erhalten/ riportar la vittoria, guadagnar la battaglia.
Siegelgraber/ Pitſchierſtecher/ intagliatore di ſigilli.
Siegelwachs/ cera di ſigillare.
Siegen/ vincere, ſuperare, riportar la vittoria.
Sieger/ vittorioſo, vincitore.
Sieghafft/ vittorioſo.
Siegskleid/ veſtito trionfale, ò di vittoria.
Sieglohn/ guiderdone, ò ricompenſa d'una vittoria.

Siegsbrieff/ lettere di vittoria.
Siegsmünße/ moneta di vittoria.
Siegszeichen/trofeo, segno eretto con le spoglie delli nemici.
Siehe/schau/ ecco, riguarda, miravede.
Sifft/ sib / crivello, staccio, istromento da passare la farina.
Sifften/burattare, staccare, stamisare.
Sigel/Pittschafft/ sigillo, suggello.
Sigeln/ sigillare.
Sigmarswurtz / altea, malvaviscio, herba.
Sigrist/ Sacrestano.
Sihe/ suche siehe.
Silb/ sillaba.
Silbenthon/ accento.
Silber/ argento.
mit silber beschlagen / intorniar, e chiodar d'argento.
Silbern/ d'argento, argenteo.
Silber-Bergwerck / minera d'argento.
Silbergang/ silber-Ader/vena d'argento.
Silbergeschirr / vascellame d'argento.
Silberglätt / schiuma, ò scoria d'argento.
Silbergrub. Vide, Silber-Bergwerck.
Silbern Münß / moneta, argento stampato.
Silber-Farb/ color bianco con lustra.
Silberschmiedt/ orefice, che lavora in argento & oro.
Silberkammer / argentoria, luogo doue si conservano li vasi d'argento.
Silberschaum / schiuma d'argento
Simmelmehl/ suche semmelmehl.
Sindelschlack/ schiuma di ogni metallo.
Singer/ cantore, musico.
Singen/ cantare.
Singschul/ schola di musica.
Sinn / Verstand / senno, senso, sentimento.
Sinnloß / senza cervello, pazzo, matto, stolto.
Sinnlosigkeit / pazzia, stoltitia.
sinnreich/ ingegnoso, accorto, aveduto, perspicace.
sinnreichlich / ingegnosamente, accortamente.
von sinnen kommen / diventar' pazzo.
Sinn/Gedancken/ la mente, e pensiere del'huomo.
es ist mir nie in meinen sinn kommen/ mai non m'è venuto in mente, è in pensiere.
aus dem Sinn fallen / scappar della memoria.
anders Sinnes werden / cangiar pensiere.
sintemal/ dieweil/ poiche, perciò.
Sinnwell/ ritondo.
Sirop/ sropo.
Sippschafft/Verwandschafft/ parentado, parentela.
Sitt / Gebrauch/ usanza, costume, uso, consuetudine, rito, ordinario.
sittlich/ geschicklich/ discretamente, civilmente, moderatamente.
sittig mit Geberden / ben creato, gratioso, modesto, civile.
Sittigkuft/Papagay/ papagallo.
Sitz/ Platz zu sitzen/ sedio, seggio.
sitzen / sedere, esser'assiso.
das sitzen zur Rechten Gottes / il sedere alla di Dio Padre.
sitzend/ sedendo.
so/ also/ talmente, così.
man muß nicht so handeln / non bisogna proceder così.
so/ wann/se, quando.
so mir Gott das Leben gönnet / s'Iddio mi fa gratia di vivere.
so ferners/ weiters/ di più, in oltre.
so soll auch das Gegentheil wissen/ bisogna ancora che la parte contraria sappia.

So/ welcher/ welche/ welches/ che, il quale, la quale.
der Mann / so dir begegnet ist / l'huomo, che tu hai riscontrato.
So / so sehr / tanto, si.
So offt / si spesso, tante volte.
eben so / così, tanto.
eben sowol / si bene, tanto bene.
So bald als / si tosto che, doppo che.
So anderst / si, se per sorte.
So bald / quanto prima.
So fast / in tal modo, si fatto, si fattamente, talmente.
So fern / se per sorte.
So offt / tante volte.
So viel / tanti.
Sod/ Brunn / pozzo.
Sod im Halß / ardor nella gola, ò nello stomacho.
der Sod brennt und plagt mich / l'ardore di gola mi brusca, ed affige, io ho un gran ardore nella gola.
Sonder / ohne/ ausgenommen/ senza, eccetto, in poi, in fuori, fuor che.
Sie sind alle da gewesen / sonder dich / tutti vi sono stati eccetto te.
Sohn / figliuolo.
Sohns-Weib / nuora, moglia del figliuolo.
Sold/ Lohn / paga, soldo.
Sold verdienen / meritare il soldo, stare alla guerra.
Soldner / Soldato.
Sold geben / dare soldo.
Sole/ unterster Theil des Fusses/ pianta del piede.
Sole/Pantoffel/ suolo delle scarpe.
Solch/deßgleichen/tale, di tal sorte.
Solcherley/ di questa sorte, come e quello.
Sollen / debere.
er soll das thun / douerà fare questo
Somen / suche Samen.
Sommer / state, estate.
Sommerflecken im Gesicht / lentigine, macchie, picciole nella faccia.
Sommervogel / farfalla, mosca d'estate.
Sonderlich / principalmente, specialmente, massimamente.
Sonderlich / absonderlich / separatamente.
Sondern/ absondern/ scheiden / separare, disjungere.
Sonderung / Trennung / separatione, diuisione.
Sondern/ aber / ma, anzi.
Sondern er hats gethan / ma lui la fatto.
Sonne / Planet / il Sole.
Sonnen-Auffgang / Leuante, Oriente.
Sonnen-Niedergang / Ponente, Occidente.
Sonnen-Finsternuß / eccliße del Sole.
Sonntag / Dominica.
Sonnenuhr / horologio da Sole, quadrante.
Sonnenschatten/ ombra, umbra.
Sonnenwende / der längste und kürste Tag im Jahr / solstitio d'estate, o diuerno.
Sonnenstäublein / die Fäselein / so man in den Sonnenstralen siehet/ atomi, cose indiuisibili.
Sonst/ anderst / altrimente.
Sonsten/auff ein andermal/ un altra volta.
Sorg/ Bekümmernuß / solicitudine, cura, affanno, pensiero, consideratione, cruccio.
Sorgen/ hauer cura, pensare, mettersi in pensiero, esser' sollecito.
in Sorgen leben / viuer in cura, esser sollecito.
die Sorge aus dem Herken thun / scacciar le cure, e sollecitudini.
ohne Sorgen schlaffen / dormir senza pensiero, senza sollecitudine.

was sorgest du darfür? di che ti curi tu
wir sorgen nicht darfür / noi non ce ne curiamo.
ich sorge wenig darfür/ poco me ne curo.
Sorgen / besorgen / befahren/ temere.
Sorgfältig / ansioso, sollecito, affannato.
Sorgfältigkeit/ siehe Sorg.
Sorgfältiglich/ ansiosamente, sollecitosamente, con affanno.
Sorgfältig machen/ contristare, inquietare, render sollecito.
Sorgig/ geschäfftig/ tropo curioso.
Sorgloß / senza cura, senza sollecitudine.
Sorglossigkeit / trascuraggine, ò negligenza.
Sorgsamlich / mit Angst und Sorgen/ con cura, e sollecitudine.
Spacieren/wandern/andar' à spasso, spasseggiare.
Spacierung/spasseggiamento.
Spaciergang / galeria, luogo da spasso.
Spad/ Grabschauffel / vanga, stromento da cavar'i fossi.
Spalt/ Riß / fessura, crepatura.
Spalt der Erden/crepatura, ò apertura di terra.
Spalt einer Feder / la crena della penna.
Spaltader eines Baums/vena d'albero.
Spalten/ spezzare, fendere, spalare.
Spaltung/ Rott/ scisma, discordia, dissentione, secta.
Spän/Hobelspän/ truscule, scheggie.
Spanne/Viertheil/so weit die Hand spannet / spanna, la misura che si fa con la mano, palma.
Spannen/ stendere, estendere.
Spann-Ader / nerbo, nervo.
Spangrün/ verde di rame.
Spar/ Zanck/ Hader / contrasto, differenza, querella.
Spanbett / lettiera, cuscietta di letto.
Spanferckel/ porcherto di latte.
Spang/ Wasserblätter / bula, bolla.
Spang am Gürtel/brocche da cintura.
Spängler / facitor di fibbie, ò agucchiaro.
Spanien / Spagna, provincia.
Spanier/ Spagniolo.
Spanische Kapp / cappa, mantello alla Spagnola.
Spanische Fliege/ cantaride.
Spanisch Tuch/oder Wein/panno, ò vino di Spagna.
die spanische Sprach/ la lingua Spagnuola.
Sparen / sparagnare, risparmiare.
Sparbüchse/salva danaio.
Sparhafft / scarso, tenace, avaro, parco.
Sparsam / genau / risparmiatore, scarso, tenace.
Sparsam werden / diventar risparmiatore.
Sparsamkeit / scarsità, scarsezza, parsimonia.
Sparre/ Spatz/ passera, uccello.
Sparr: / ronca.
Sparr: / darauff das Tach ruhet / pertice, legni longui da sustentare il tetto.
Spat/ tardo, tardivo.
Spâter/ più tardo.
Spatechtig / assai tardo.
Spat/ siehe Spad.
Spatel zum Pflaster streichen / spatola di speziale.
Spatzieren/ siehe spacieren.
Spatz/ Vogel/ passera.
Specerey/ Gewürtz/ specie, speziaria.
mit Specerey eingemacht/ acconciato con specie.
Specerey-Krämer/ speziale.

Spec-

Specerey-Lade/bottega da ſpetiale, ſpetieria.
Speckmauß/ Fledermauß/ piliſtrello, pipiſtrello.
Specht / Vogel / pichio, pigozzo, uccello.
Speck / lardo, carne graſſo di porco.
Speck auff die Falle legen / metter del lardo nella trapola, allettare, inescare.
Speck / ſo garſtig / lardo rancido.
Specken / mit Speck durchbohren / inlardare, peſſar, ficcar' il roſto con lardo, confiecardo.
Speckſtecke / Spicknadel / lardiera, ſtromento da metter' il lardo nelli carni.
Spen / ſuche Span.
Speer / Coppy / lancia di gioſtra.
Speerreuter / lanciaro.
Spehen / auskundſchafften / ſpiare, aguatare, far la ſpia, cercar d'intendere.
Speher / Ausſeher / ſpia, ſpione, aguatatore.
Speiche an einem Rad / raggio della ruota.
Speichel / ſaliua, taua, ſputo, ſchiuma della bocca.
Speicheln / ſputare, mandar fuori la ſaliua.
Speicher / Kornboden / granaio.
Speichermeiſter / Commiſſario, maeſtro della biada.
Speiben / ſich brechen / vomitare, ſputare, rendere il paſto.
Speibung / il vomitare, vomito.
Speivogel / buffone, motteggiatore.
Speiß auff einen Tag / il vitto d'un giorno.
Speiß / Eſſenſpeiß / viuanda, cibo.
Speiß einnehmen / mangiar, prender la ſua refettione.
Speiß von Kalck / ſuche Mörtel.
Speiſen / nodrire, cibare, dar' à mangiare, paſcere.
Speißkammer / bottigliera, diſpenſa, conſeruatoio della viuanda.
Speiß kauffen / comparar viuande, prouedere il companatico.
Speiſmeiſter / bottigliero, maeſtro della cugina.
Speiß verdauen / digerere, ſmaltice il cibo.
Spelt / ſpelta, biade.
Speltzenbrod / pan di ſpelta.
Spendiren / ſpendere, far ſpeſe.
Spennadel / Stecknadel / uno ſpillo.
Sperber / ſpazziero, uccello.
Sperck / ſuche Vogel / Spatz.
Sperren / verſperren / abbarrare, chiudere, ſerrare.
Speur / Geruch / odore, ſentire, comme il cane.
Spur / Fuſtapff / traccià, pedata, veſtigio.
Speuren / ſchmecken wie die Hund / ſpiare con l'odore, cercare per il ſentire, ſeguire la pedata.
Speuren / mercken / accorgerſi, preuedere per ſoſpitione.
Speurhund / cane da naſo, bracco, ſauto.
Speuen / ſuche Speiben.
Speyche / ſuche Speiche.
Speywort / Schimpffred / paroſe pugnente & acuti, facetie acerbe.
Speywort ausiverffen / dar' parole pugnente & facetie acerbe.
Spicken / lardare, acconciar con lardo.
Spicknadel / lardiera, ò lardauola.
Spiegel / ſpecchio.
Spiegeln / ſich ſpiegeln / mirarſi nel ſpecchio.
der Spiegel iſt falſch / queſto ſpecchio è falſo.
Spiegeln / Exempel nehmen / pigliate eſſempio.
Spiegelfechten / gioſtra, battaglia per piacere.

ein

ein Spiegelfechten machen/ far una bella comparia.
Spiegelfechten/ blauer Dunſt/ fittione, ſimulatione, inganno.
Spiegelglaß/ vetro di pecchio.
Spiegelmacher/ maeſtro ſpecchiaro.
Spiehe/ Kundſchaffter/ ſpia, ſpione.
Spiehen/ ausſchicken/ pigliar lingua, far ſpia, ò ſcoperta.
Spiel/ giuoco.
Spiel mit einem frölichen Ausgang/ Comedia.
Spiel mit einem traurigen Ausgang/ Tragedia.
Spielen/ giuocare.
Spielbrett/ tauoliero da dadi, sbaraglino.
Spieler/ giuocatore.
Spieler/ Spilbub/ borro, mariolo, giuocatore.
mitſpielen/ giuocare inſieme.
Spielmann/ Inſtrumentſchläger/ ſuonatore.
Spieltag/ giorno di vacanza, ò di ricreatione.
Spieß/ lancione, lancia, giauarina, ſpuntone, haſta.
Spießträger/ chi porta una lancione, ò picca lunga.
Spießeiſen/ ferro della lancia, pongolo della picca.
Spießſtange/ pértica, il baſtone della lancia.
langer Spieß/ lancione, picca lunga.
Spilling/ kleine Pflaumen/ ſuſino, frutto.
Spilter/ ſuche Splitter.
Spinn/ ragno, verme.
Spinnweb/ tela di ragno, ragniera.
Spinnenfeind ſeyn/ odiar come la peſte.
Spinnweb von Seiden/ zendola, velo di ſetta ſottiliſſima.
Spindel/ ſpille/ fuſo da filare.
Spindelwirtel/ verticolo, cocco, fuſaggiolo.
Spindelkorb/ ſporta, ceſta da mettere i fuſi.
Spindelbaum/ Schraupff/ vite del torchio.
Spinnen/ filare.
Spinnrad/ filatoio, molinello da filare.
Spinnrocken/ Kunckel/ conocchia, rocca per filare.
ein Spinnrocken voll/ una rocca piena di canapa.
einen Spinnrocken anlegen/ acconciar la conocchia con la filaccia, ò canapa.
Spierruthen/ cacchetina, pongetto.
Spiſſen/ durch und durch ſtechen/ imbroccare, infilzare, paſſar uno da banda à banda.
Spital/ ſpedale, hoſpitale.
Spitaler/ der im Spital iſt/ uno ch' è nello ſpedale.
Spitalguth/ terre, e intrate, ò rendite appertenenti allo ſpedale.
Spitalkirch/ la chieſa dello ſpedale.
Spitalmeiſter/ curatore, ò prefetto d'uno ſpedale.
Spitz/ Scharpffe/ punta, acutezza.
Spitzlein/ punticella.
Spitzig/ ſcharpff/ puntato, acuto, aguzzo.
Spitzen/ puntare, far la punta, aguzzare.
mit der Spitzen/ con la punta di ſtoccata.
Spitz eines Bergs oder Gebäus/ cima, colmo, ſommità di una montagna, ò edificio.
Spitz eines Meſſers/ punta d'un coltello.
Spitze am Kornähr/ l'arcſta, ò barba d'una ſpica.
Spitze an Kleidern/ pizzi, ò pizzetti, merli, ò merletti.

Spitzfindig / acuto; ſottile, ingegnioſo.
Spitzfindigkeit / acutezza, argutia, ſottigliezza d'ingegno.
Spitzfindigkeit im reden brauchen / argutamente, ſottilmente parlare.
dreyſpitzig / tridente, che ha tre punte.
Spitzen am Eiſen / Stachel / ſtimolo, pongolo.
Spitzmauß / ſorce, toppo.
Spitzbub / mariolo, barro.
Spitzreder / Betrieger / ingannatore.
Splitter von abgebrochenem Holtz / ſcheggia, ſtecca, feſtucca.
Splitter-Richter / che vede le feſtuche nell' occhi altrui.
Spon / ſuche Span.
Spond / Bethſpond / ſponda di letto.
Spongrün / ſuche Spangrün.
Sporn / ſperone.
Spörer / ſperonato, inorſaro.
der Sporen an hat / ſperonato.
Sporen an den Hanen und Vögeln / ſperoni di galli, o uccelli.
Spotten / beffare, ſchernire; far burla, uccellare.
Spötter / beffarto, ſchernitore, beffeggiatore, burlatore.
Spottred / ſperno, cauillatione.
Spott / Scherz / beffa, burla.
Spott / Hohn / Verachtung / vergogna, affronto, beffa, diſprezzo.
Sprachweiß / per burla.
Sprach / Linguaggio.
er kan fünff Sprachen / parla cinque linguaggi.
Mutterſprach / lingua materna, o naturale.
die Sprach iſt ihm entgangen / egli hà perſo la parola.
Sprach halten / hauer colloquio, parlare, ragionare con alcuno.
er ſpracht mit ihr / luni parlaua con lei.

Sprach / Stimme / una voce, o accento.
Sprachloß / muto; che hà perſo la parola.
Sprechen / reden / parlare; dire; ragionare; raccontare.
ich will ihn deßwegen beſprechen / io parlerò a lui.
Sprechen / Urtheil fällen / pronontiare, o dar ſentenza.
Sprenckel ſetzen / tendere trappole all' uccelli.
mit Sprenckeln fangen / prendere nella trappola.
Sprenckel / bruco, verme della vite.
Sprengwedel / aſpergolo.
Sprützen / beſprengen / ſpandere, adacquare, ſpruzzare, inaffiare.
Spreu / Kornhülſe / Stroh / paglia.
Spreyten / ausſpreyten / ſtendere, diſtendere, ſpandere quà è la.
Sprichwort / prouerbio, motto, ſentenza.
es iſt ein altes und wahres Sprichwort / egli è un prouerbio antico, e vero.
Springen / ſaltare, far' un ſalto.
Springen / quellen / flieſſen / ſorgere, hauer origine.
dieſer Brunn ſpringt aus einem Baum / quella fontana ſorge da un albero.
Springel / Vögel zu fangen / trappola, trabocco da pigliar uccelli.
Springfallen / Mäuß zu fangen / calopio da pigliar i ſorzi.
Sprintz / uccello.
Sprütze / canone da gittar' acqua, o dar' far criſteri.
Spritzen mit Waſſer / gittar' acqua con il cannone.
Spritzen / Küchlein in der Pfannen gebacken / pizza, ſchiacciata fritta nella padella.

Sproß

Sproß / Staffel an einer Leiter / ſcalino, grado d'una ſcala.
Sproſſen / ausſchlagen / germinare, germogliare, pullulare.
Sproß / Zweig / germoglio, germe, rampollo, ſeme de gli alberi.
Sproſſung / germinatione.
Spruch / ſentenza, prouerbio, motto.
Sprung / ſalto.
Sprung des Ballens im Ballenſpiel / balzo che fa la balla, quando ſi giuoca.
der ander Sprung des Ballens / il ſibalzo, il ſecundo balzo de la balla.
Sprung / Quelle eines Brunnens / la ſorriua d'una fontana.
Spülen / ausſchwencken / riſchiarare, mondare, nettare, lauare.
Spulen / haſpeln / gomitolare, ingemiare il filo.
Spulrad / aſpo, arcolaio da gomitolar filo.
Spule / ſpola, ſpuola, gomitolo.
Spülſtein / Spülſtande / ſcafa, ſecchiaro di cucina, doue ſi lauano i ſcotelli.
Spund des Faſſes / bocca, turaglio, ciaſſo del vaſo.
Spundloch / il buco, ò pertugio d'una ſpina, ò cocchiume.
Spund / ſiehe Spond.
Spur / traccia, pedata, veſtigio.
Spüren / der Spur nachgehen / ſequitar la traccia.
die Natur lehret die Hunde ſpüren / la Natura inſegna i cani ſequitar la traccia.
Staar / Vogel / ſtornello, ſtorno, uccello.
Staar im Aug / cataratta nell' occhio.
Staarenſtecher / Oculiſt / un' oculiſta, ò che medica gl' occhi.
Stab / baſtone.
Hirtenſtab / paſtorale.
Stäbler / chi porta il ſcettro ducale; major domo.
Stachel / ſtimolo, pongolo, ponzetto, ponzicarello.
Stacheln / ſtimolare, inſtigare.
Stadel / Scheure / granaio, aia.
Stad / ſuche Stadt.
Städig / ſuche ſtättig.
Staffel / ſcalino, grado.
Staffel der Ehren / grado d'honore.
Staffiren / prouidere, acconciare, ornare.
übel ſtaffiret / mal guarnito, prouiſto, capparecchiato.
Staffirung / acconciamento, ornamento.
Stahel / acciaio.
Stählin / von Stahl / d'acciaio.
Stalgern / ſuche Steigern.
Stain / ſuche Stein.
Stall / vor allerley Vieh / ſtalla, di ogni ſorte beſtiame.
Stallknecht / ſtalliero, ſeruitor di ſtalla.
Stallmeiſter / cauallerizzo.
Stallen / in den Stall thun / metter ne la ſtalla.
Stallen / wann ein Pferd harnt / piſciare.
Stallung / ſtallaggio.
Dieſer Wirth hat viel Stallung / queſt' hoſto hà molte ſtalle, ò hà molto ſpatio e luogo da ſtallare.
Stalljung / famigliaccio di ſtalla.
Hundsſtall / canile, loggia di cani.
Sauſtall / ſtalla di porci.
Stamm eines Baums / tronco, troncone, fuſto del' albero ſenza rami.
Stammbuch / libro genealogico.
Stamm / Geſchlecht / parentado, legna-

legnagio, casata, prosapia, razza stirpe, Genealogia.
Adeliches Stamms / nobile, ò di nobil casata.
geringes Stammes / di bassa famiglia, di picciola casata.
er hat seinen Stamm beschrieben / a descritto la suoa Genealogia.
aus einem Stamm / d'una casata, d'un legnagio.
Stammlen / balbutire, scilinguare, barbottare, tartagliare.
Stammler / tartaglione, balbo, scilinguato.
Stammlerin / balbutiente, scilinguata, balba.
Stampffen / zerstossen / pistare.
Stampffel / Stösser / pistone, pistello.
Stampffmühl / molino da macinar drogho.
Stand / grosse Weintuffe / mastello, tina, tinazzo, vaso grande di legno, per il nuouo vino.
Stand / Zustand / Wesen / Beruff / stato, conditione, vocatione.
meine Sachen stehen in einem guten Stand / i miei negotii vanno molto bene, son in buono stato.
Standhafftig / beständig / costante, fermo, saldo, immutabile.
Standhafftiglich / costantemente, fermamente.
Standhafftig bleiben / perseuerare, star saldo, fermo.
Standhafftigkeit / costanza, fermezza.
Stang / langer Steck / pertica, stanga, palo.
Stang / Hebbaum / palo, stromento da leuar peso.
Stang das Schiff zu schalten / pertica da spinger' la barca.
Stange daran man die Pferde bindet / palo, oue si legano i caualli.
Stange damit man etwas fortstost / leua, lieua, ò liuiere.
Stange am Zaum / i rami, ò pertiche d'una briglia.
Stapff / Tritt / passo.
Fußstapff / pedata, orma, segno lasciato da piedi, traccie.
Staar / Vogel / storno, stornello.
Stärcke damit man die Krös stärckt / amido.
Stärcken / die Krös stärcken / incollare, ungere le crespe, ò increspare con amido.
Starck / forte, corroborato, robusto, duro.
Stärcke / Krafft / forza, valore, prodezza.
Stärcke überkommen / aquistar forza.
Stärcken / ein Hertz machen / confortare, corroborare, incorare, dar animo.
Stärck / Schloß / fortezza, rocca, castello.
Stärcken / bevestigen / fortificare.
Starrig / kopffig / ostinato, caparbio, di sua testa, capriccioso.
Starriglich / ostinatamente.
Starrigkeit / ostinatione.
Starren / erstarren / tramorirsi, indurirsi.
Starren von Kälte / gelare, assiderare, abbiuidare, ò stramortire di freddo.
Starrend / rauch / duro, rigido, aspro.
Starren von Schrecken / erstarren / zittern / und alle Kräfften sincken lassen / stramortire di paura.
Starrig / halßstarrig / hartneckig / ostinato, pertinace, saldo, e fermo nel suo proposito.
Starrkopff / testardo, capaccio, caparbio, ostinatissimo.
Stätig / beständig / saldo, fermo, stabile, durevole.
Stätig / unabläßlich / assiduo, continuo.

Stäts /

Starren von Schrecken / erſtarren / zittern und alle Kräffte ſincken laſſen / sframortire di paura.

Starrig / halßſtarrig / hartnäckig / oſtinato, pertinace, ſaldo e fermo nel ſuo propoſito.

Starr-kopff / teſtardo, capaccio, oſtinatiſſimo.

Stätig / beſtändig / ſaldo, fermo, ſtabile, durevole.

Stätig / unabläßlich / aſſiduo, continuo.

Stäts / ſtätig / ſtätiglich / continuamente, aſſiduamente, di continuo.

Stätig / veſtiglich / ohne wancken / fermamente, ſaldamente, ſenza vacillare, ò tremare.

Trage die Suppe fein ſtätig / ſonſt verſchüttеſt du ſie / porta il piatò con la mineſtra dritto, e ſenza tremolare, altrimente tu la verſerai.

Stät und veſt halten / tenere fermo, ſaldo & ſtabile.

Statt / città, terra.

Hauptſtatt / città capitale, metropole.

Stättlein / picciola città, terra murata.

Statthalter / luogotenente.

Statknecht / ſergente, birro, zaffo.

Stattrecht / giure civile.

Statſchreiber / Segretario della città.

Statſitte / coſtume, uſanza della città.

Statregiment / governo, politia, reggimento d'una Republica.

von Statt zu Statt / di città in città.

Statburger / cittadino.

Statmaur / il baſtone.

Statt geben / weichen / cedere ad alcuno, dare luogo.

Stattlich / herrlich / magnifico, honorevole.

Sie ſind ſtattlich tractirt worden / ſono ſtato trattati honorevolmente.

Stattlichkeit / magnificenza.

Stattlicher weiß / magnificamente, honorevolmente.

Staxer / ſuche Stammler.

Staub / polvere, polve.

zu Staub machen / ridurre in polvere.

Staubig / voll Staub / pieno di polvere, polveroſo.

Staubhaar / lanugine, pel matto, primi peli di barba.

Staubmahl / fricello, li polvi di farina, che volano nel macinare.

Staubſieb / damit man den Staub aus der Frucht reutert / crivello da crivellar il grano, e farli andar la polve.

Staude / arbuſcello.

Stäupen / mit Ruthen hauen / ſferzare, ſtafilare.

Staubbeſem / ſferza, ſtafila.

Stechen / das Grimmen / dolor colico.

Stechē / Degen / pugnale.

Stecheiſen / Grabeiſen / ſcalpello, burino da intagliar.

Stechen / graben / intagliare, ſculpire.

Stechen / ſtoſſen / ſpingere, ſpignere, forare, ferire per ſtoccata.

Steck / Stock / baſtone, palo.

Stecklein / picciolo baſtone.

Stecklein / Nagel an der Lauten / piole, pirole del liuto.

Stecken / einſtoſſen / ficcare, attaccare, mettere.

Stecken bleiben in etwas / reſtar ficcato o attaccato a qualche coſa.

Stecken bleiben in einer Rede / reſtare in un diſcorſo, perderſi e non paſſar avanti.

Steckpalm / ſo ſtechen e Blätter hat / ne ſpole ſelvaggio, che ha foglie acute & pungente.

Stegē / Stiegē / ſcala.

Stegriff / ſtaffa.

Steg/ ponte picciolo, ponticello.
Steg eines Instruments/la cadena d'un manicordo.
Steglehne / daran man sich hält/ wann man auff- und abgehet/ l'appoggio ò sponda d'una salita.
Stegreiff/staffa di cauallo.
Stehen/auffrecht stehen/stare, esser' in piedi.
Stehend Wasser / acqua stantia, ò morta, che non corre.
Stehlen/rauben / rubare, furare, sottraggere.
Stehlisch/diebisch/furace,inchinato à rubbare.
Steiff/vest/fermo, saldo, stabile.
Steiffe/Vestigkeit/ fermezza, stabilità.
Steiff halten / tenir fermo.
Steiffiglich/vestiglich/fermamente, costantemente.
Steiffe deß Gemüths / ostinatione.
Steiff/vest machen/ far fermo, far stabile.
Steiffen / leinen Zeug stärcken/inamitare, ò dar la salda ai panni lini.
Steige/scala.
Steigen/montare, ascendere, salire,andar' in sopra.
auff einen Baum steigen / rampar' un' albero.
Steigung/rampamento, rampicamento.
Steigen/Ganken/offerire più,incarire.
Steiger/Vorkauffer / chi offerisce più, compravende.
Steigern/den Preiß verhöhen/alzar di prezzo, incarire.
Steigig/da man steigen kan/doue si può montare, ò rampare, montabile.
Stein/Felß / pietra, sasso, rupe, rocca
Stein im Brettspiel/un pedone nel giuoco delle tauole.
Steinich/petroso,sassoso.
Steinern/aus Stein / di pietra.
Steinlein/pietra picciola.
Steinbock / Capricorno, capretto selvatico.
Steinbrecher/petriere, che rompe, ò caua le pietre della terra.
Steinbruch / oder Grub / cauada pietre, luogo dove si cauano pietre.
Steinhauer/Steinmetz / tagliapietra, scarpellino.
Steinhauffen/mucchio di pietre.
Steinigen/lapidare.
Steinigung / lapidatione.
Steinweg/camino lastricato.
Steinwerffer/Schleuder / frombola.
Steinerne Brücke/ponte di pietra.
Steinern Krug / boccale, vaso di pietra.
Steinern Pflaster / selcio, lastrico, pauimento.
Kieselstein/harter Stein/ selce, pietra focaia, ciotolo.
Steinpflaster / strade selciate, astringte con selce, pauimento matonato.
Steinklippen/precipitii di rupi.
Steinklippen im Meer / scoglio, ò rocca nel mare.
Steinkohlen/ carbon di miniera.
Steinlein im Obs / calcoli, ò pietricelle de' frutti.
Steinschneider / Bruchschneider/taglator di pietra, ò calcolo.
Steinseher/ perticatore, ò misuratore di terra.
Stelle/luogo, statione.
Stellung/setzung/ positione.
Stelze/Krücke / stampoli, zanche, crocciole.
Stelzenmacher/artefice di zanche.
Stelzer/der auff Stelzen gehet/ stampolaro, che và e camina con stampoli.
Stempel einer Mühle / pistello di molino.
Stempel des Mörsels / pistello, pistatoio, pistone da mortaio.

Stempffel eines Teiches / la chiaue d'uno stagno

Stempffen/schlagen / coniare, battere, comela moneta.

Stengel einer Blum / oder Kraut/ cespo, cespite, il gambo d'un fiore, ò herba.

Steppen/imbottire,contrapuntare con filo, ò setà

Steppseyde / seta grossa da contrapuntare.

Sterben / morire, trapassare di questa vita, venire à morte, uscir di vita.

des gähen Todes sterben / morir di morte subitana.

Sterblich/mortale, soggetto à morire.

Sterblichkeit / mortalità.

unsterblich / immortale.

Sterbstündlein / l'hora, ò articolo della morte

Stercke/ siche Stärcke.

Stern/stella.

Sternseher / stronomo, astronomo, astrologo.

Sternhimmel/der Himmel / daran die Sterne stehen / il cielo stellato, oue sono le stelle.

Sternschuß/ caduta di stelle.

Hundsstern/ canicula.

Wagenstern/la stella diana.

Cometstern/ una Cometa.

Sternicht / voller Sternen/stellato.

Stern im Aug / luciola, ò pupilla dell'occhio.

kein Stern haben/che non ha stella per il destino, infortunato.

Sterzer / vagabondo, ramengo.

Sterzen/ramengare.

Steuer/Hülff / aiuto, sostentacolo.

Steuern/helffen/aiutare, sostentare, dar aiuto.

Steuer/Almosen/ elemosina.

sich steuren / appoggiare, sostenirsi.

Steuer deß Schiffs/ temo, timone, governale della nave.

Steuermann/ il piloto,che tiene il timone.

Steuerruder / il timone d'una naue.

Steuren/governare la nave con il timone

Steuer zur Heyrath / dote, donatione, che fa il marito alla sposa.

Steuer/Ungeld/Schatzung / tributo, censo, tassa, taglia, contributione.

der Steuer zahlen muß/tributario.

Steuer mahnen/ domandare, chiedere, ò esigere le gabelle, e tributi.

Steuern/ Steuer der Obrigkeit geben/ pagar il tributo, ò imposítione.

Steuern / den Armen Almosen geben/ dar elemosina, far carità

Steuerfrey / der keine Steuer gibt/ priuilegiato, ò essento di tributi, impositioni, e dacii.

Steuern/sich auff etwas lehnen/ appoggiarsi sopra qualche cosa.

nimb diesen Stecken/und steure dich daran/ piglia questo bastone, ed appoggiatevi.

Steuren/wehren / disturbare, impedire, storcere.

Steuer/Abhaltung/Wehrung / disturbo, impedimento, storcimento, sviamento.

er will ihm keine Steuer thun / noch sich wehren lassen / egli non si lascia storcere.

Stich/stoccata, puntura.

Stich der nicht blutet / una burla pungente.

auff den Stich geben / oder sich balgen/battersi, ò pugnar à stoccate.

Stichblat eines Degens/il chiappone d'una spada.

Stichblat in der Karten / la carta nel giuoco, che si guarda per l'ultima.

Stichblatsſpiel / da das letzte Blat gewinnet/giuoco dell' huomo, ò dell'hombre alla Spagnuola

deß Stichblats / oder den letzten Stich ſpielen/giuocar all'ultima mano, ò all'huomo.

etwas zum Stichblat behalten/guardar qualche coſa per il fine nel giuoco.

Stichwort/cavillatione, bottone.

Stichweiß/di punta, di ſtoccata.

Sticken mit Seyden / broccare, ricamare, lauorare di ricamo, giupare.

Sticker/ maeſtro che lauora brocchie.

Stiel vom Apffel oder Birn/ piedicciolo, piedicciono, picciocolo, bigolo, dal qual pende il frutto nell'arbore.

Stier/Farr/toro, manzo.

Stiefel / ſtivali.

Stiefel von Cordowan / Sommerſtiefel/ borzachini.

Stiefel anziehen/ mettere ſtivali.

Stiefelein/ ſtivolin.

Stieffbruder/ oder Schweſſer/fratelli, ò forelli d'un padre, ò madre ſolo, uterini.

Stieffmutter/ madregna.

Stiefſohn/figliaſtro, filaſtro.

Stieffochter/ figliaſtra, filaſtra.

Stieffvatter/padregno

Stifften/fondare, ordinare, diſporre per teſtamento.

Stiffter / fondatore, ordinatore.

Stiffts-Kirche / Chieſa Cathedrale.

Stifftung / fondatione.

Stige/ſuche Stege.

Stiglitz/ Vogel / carderugio, cardellino, locarmo.

Stil der Aepffel/ſuche Stiel.

Still/ruhig/ tranquillo, quieto, ſicuro.

Still/der ſchweigen kan / taciturno, ſecreto, cheto.

Stillſchweigen/ tacere, ſtar cheto.

Stillen/befriedigen/ pacificare, racchetare, acquietare. *item*, ſtagnare, contentare.

ich will alle meine Schuldleuthe ſtillen / io ſatisfarò à tutti i miei creditori.

Stillen/ſtill machen/acquetare, calmare.

das Blut ſtillen/ſtagnar il ſangue.

Still ſtehen/fermarſi, ripoſarſi.

Stille/ſtillung/ tranquillita, quiete, ſilentio.

ſtilles Meer/il mare calmo, ò la bonaccia del mare.

ſtilles Waſſer / ſtillſtehend Waſſer/ acqua ſtantia, acqua cheta.

ſtilles Orth/ luogo quieto.

ſtille halten/fermare, pauſare.

das ſtillhalten im ſingen/ pauſa nella Muſica.

Stillſtand/ceſſamento, vacatione, tregua.

einen Stillſtand machen/far tregua.

Stillſtehen/ ceſſare, vacare.

Stimm/Thon/ voce, tono.

unverſtändliche Stimme / voce confuſa.

mit lauter Stimm/ad alta voce.

Stimmen/in einander ſtimmen/ accordarſi nella muſica.

Stimmen/die Stimmen austheilen/ wenn man ſingen will/ intonare nella Muſica.

ein Inſtrument ſtimmen / accordare uno ſtromento muſicale.

ſtimmende Buchſtaben / le vocali lettere.

Stimm in der Wahl / ballotta, ſuffragio.

Stimmen/ ballottare, elegere per ſuffragio.

gleiche Stimm / parità di ballotte.

Stimlen/abhauen/troncare, tagliare

Stincken/ puzzare, putire.

Stinckend / puzzolente, ſpuzolente.

ſtinckend Waſſer/ acqua puzzolente.

stinckender Athem/alito puzzolente.
stinckend werden/ diuentar rancido, e puzzolente.
Stirngeräth am Pferdszaum/ frontale di b iglia.
Stirnschnalle/ frignoccola.
Stirn/Vorhaupt/fronte.
die Stirn rümpffen/increspare,crespar la fronte
Stirnzierd/frontale,ornamento di fronte.
Stock / Eisen zu den Händen oder Füssen / deppi, ferri da mani, ò piedi.
Stock/Karrenhäußlein / prisoncella.
Stock / Stockwerck eines Hauses/ solaro.
ich will ein Hauß mit vier Stocken bauen/io vogliu edificar una casa da quatro piani.
Stock/Bienen/cassa di api.
Stock/tronco.
Stock der Eyer in einem Huhn/oder Vogel/il nucchio, ò ragunanza di picciole voua d'una gallina, uccello, ò pesce.
Stock/Stecken/bastone.
Stockfisch/ scalpa, stocfis, merluzzo
Stockfisch / ein unverständiger Mensch / un goffo, pazzo, ò ignorante.
Stockmeister/Kerckermeister/ carcerario, ò custode di carcere.
Stockzahn/dente mascellaro.
Stollen im Bergwerck/puntello.
Stollen am Bett/pilastro, colonna, ò piede di letto.
Stollen an einem Hufeysen / uncino, ò uncinello nel ferro d'un caualio.
Stolpern / straucheln/ scapuzzare, intoppare, inciampare, introppicare.
an einen Stein stolpern / urtar in una pietra.
Stoltz / hochmüthig/ superbo, presontuoso, vago di gloria, arrogante.
Stoltze/ superbia, altierezza, presontione, orgoglio.
Stoltz werden/divenir superbo, insuperbirsi.
Stoltz seyn / esser presontuoso, superbo.
Stoltziglich/hochmüthiglich/ superbamente, arrogantamente.
Stoltzieren/rühmen/ brauare, far'il brauo. vantarsi
Stoltzirer/rühmer/ vantatore, glorioso.
Stopffen/zumachen/otturare, turare, stoppare.
stopffende Artzney / medicamento astringente.
Stopffung/otturatione, stoppatione.
Stopffe/oder Stöpffel / bondone, stoppaglio, straccio per stoppare.
Stör/storione, pesce.
Storch / una cicogna.
Storchsnest/ nido di cicogna.
Stossen / spingere, hurtare. item, pistare.
Stoss/hurtone, spinta.
Stossdegen/una stoccata.
Stossung/ angrankung der Aecker/ confinante, confini di campi.
Stossholtz / die Gassen zu pflastern/ becco, stromento da piauere le strade.
Stössel/Stösser / pistallo, pistone.
zu Boden stossen/atterare.
St. ssig/colui che spinge, ò urta.
ein stössiger Bock/un beco, che sempre cozza li altri.
ein stössiger Ochs / bue che cozza.
Stosvogel/uccello grifagno, ò di preda.
Straal/Wetter/fulmine.
vom Straal geschlagen/ tocato del fulmine.

Straal/Glantz der Sonnen/raggio del Sole.

Stracks/recht hinaus/drittamente, al dritto.

Stracks/alsbaldt/subito, incontinente.

ich will stracks kommen/vengo addesso, o subito.

Stradioth/soldato.

Straf/pena, supplicio, castigio, punitione.

Straf an Geld/Geldstraf/pena pecuniaria, o in denaio.

Straf eines Ubelthäters/supplicio, o pena corporale.

die Straf erlassen/rimetter la pena, far gratia, perdonare.

Strafbar/che hà meritato la pena, ò il castigo, punibile.

Strafen/punire, castigare.

Strafen am Leben/punire di morte.

Strafgeld zahlen/pagar la pena.

Strafe leyden/patirla pena, il castigo.

auffgelegte Straf/emendatione, pena imposta.

Strafen mit Worten/redarguire, riprendere, ammonire, correggere.

Strafung/riprensione, correttione.

Straf fällig/che hà meritato d'esser punito, ò castigato.

Strafer/Verbesserer/correttore, castigatore, riprensore.

Streich/Schlag/percossie, battitura.

Sträl/Kamm/pettine.

Stralen/kämmen/pettinare.

Stram der Augen/li radi del viso.

Stranden/far naufragio, urtar il vascello contra una rocca.

Strang/Strick/corda, laccio, laccuolo.

Strang/damit man die Pferd anspannet/ridini da attaccar li cavalli alla carozza.

Straß/Gaß/strada, via, calle, contrada.

Landstraß/Fuhrstraß/strada maestra, regia.

Straßenraub/ruberia, ò ladronecci di strada. (ladro.

Strassenräuber/un assassino, un

Straubechtig/zanckechtig/litigioso, contentioso.

Strauben/sich sträuben/widersetzen/opporsi ad una cosa

du straubest dich allzeit/wann man dir einen guten Rath gibt/tu t'opponi sempre al buon consiglio, che ti vien dato.

Straubig/eng machen/angustiare, far stretto. (g o.

Strauch/Hecken/fiesce ò boscag-

Strauchlen/inciampare, traboccare.

Strauchlend Pferd/cavallo che scapuccia, ò inciampa.

Straus von Blumen/un mazzo, ò mazzetto di fiori.

Straußvogel/struzzo, uccello.

Streben/trachten/ingegnarsi, forzarsi, affaticarsi.

nach etwas streben/aspirar à una cosa, far ogni sforza per ottenerla.

Streben/suche wiederstreben.

Strecken/stendere distendere.

Streckung/distentione.

Streichen/reiben/schmieren/fregare, unghere.

Streichholtz/traditore, legno da radere la misura del grano.

Streichstein/damit man das Gold bewährt/oder probirt/pietra dal tocco, da toccar, & paragonar l'oro.

das Gold an den Probierstein streichen/fregar, o toccar l'oro alla pietra di parangone.

Streichen/mit Ruthen steupen/dar la stretta, o le coppe.

Streiche/Maur einer Stadt oder Vestung/cortina della muraglia.

Streichwehr/bolouardo.

Streiffen/Streiff an etwas machen/rigare, far righe.

Streiff-

Streifficht / rigato.
Streim oder Maal von streichen / lividura della percossa.
Streit / Krieg / pugna, guerra, combattimento, zuffa.
Streitbar / bellicoso, valente, forte in armi.
Streitkolben / mazza.
Streiten / Schlacht halten / pugnare, combattere, dar battaglia, guerreggiare.
Streitplatz / campo, luogo doue la battaglia è data.
Streit / Zanck / differenza, contesa, contentione, contrasto, controversia.
Streit wegen Güther / differenza per qualche beni.
Streit wegen der Religion / controversia per causa della Religione.
Streiten / zancken / contendere, contrattare, haver contesta, questionare, litigare.
für die Religion streiten / combattere, ò pugnare per la Religione.
Streitig / baderhafft / contentioso, querelloso.
Streitig / darüber Streit ist / disputabile, cosa per la qual si disputa.
die Sach ist streitig / questa cosa si puo disputare.
Streitig seyn / esser in disputa.
Streitiger Handel / un negotio, e materia da disputare.
Streittag / la giornata.
Streublein / torta, focaccià.
Streng / ernsthafft / rozzo.
Streng mit einem verfahren / trattar con uno aspramente, ò rozzamente.
Strenger Orden / ordine di Religiosi austera ed aspra.
Streng / ernsthafftiglich / rozzamente
Strenge / Strengigkeit / rigore, rozzezza. (aga.
Streych / Schlag / botta, colpo, pi-
Streych / Maulschellen / boffetto, schiaffo, guanciata.
Streychen / mit Ruten schlagen / scorregiare, battere de sferza, staffilare. (sa.
Streychmaß / liuidura della percos-
Streychlen / addolcire, tastare, tattonare dolcemente.
Streyffen / auff die Beuthe lauffen / vagar per bottinare, per rubare, & far preda. (care.
Streyffen / die Haut abziehen / scorti-
Streyffhosen / sopracalcio.
Strich / Lini / una linea, ò riga.
Strich / Lands-Revier / contrada, regione, distritto.
Strick / Seyl / laccio, fune, lacciuolo, capestro. (cio.
Strick legen / insidiare, tender lac-
Stricken / hefften / ligare, attacare.
Stricken / latchiare, lauorar à guechia.
Stricknadel / ago da affibbiare.
Strickwerck / lauoro affibbiato, ò allacciato.
Strigel / striglia.
Strigeln / strigliare.
Strigeln / schlagen / streggiare, battere, percuotere.
mein Nachbar hat sein Weib tapffer gestrigelt / il mio vicino hà ben stregghiato la sua moglie.
Strime / legno di battitura.
Stroh / Stro / strame, paglia.
Strohbanck / darauff man Herel schneidet / banco da tagliarui della paglia per i cavalli.
Strohband / Weyden die Reben zu binden / vinco, ginestra, legamio di vite.
Strohbett / letto di paglia.
Strohdach / tetto d paglia.
Strohhalm / una festuca di paglia.
Strohsack / un pagliericcio.
Strohschneider / tagliator di paglia.
Strohseyl / legame, ò legaccio di paglia.
Strohvisch / uno stroffinaccio.
Strohern / von Stroh / di strame.
Strom deß Wassers / il corso ò corrente d'un fiume.

Strewen / Streu machen / far lettiera. porre strame al cavallo.
Ströwe/ Matte / struoia di paglia.
Strudel/ Wasserwürbel/ golfo.
Strudeln im reden / tartagliare, linguettare, fraftagliar le parole, inciampar nel parlare.
Strumpff/ Hosen/ calzette.
Strupff/ un cappio, ò nodo scorrente.
Strupffen machen/accappiare,ò far nodi scorrenti.
Strupffen/überstreiffen/metter per di sopra, come un vestito.
Stub/ stufa. stuffa.
Stubegesell/ camerata, compagno.
Stubenhitzer/ impizzator di stuffe.
Stubenkammer/la camera ch'è appresso la stuffa.
Stubenthür / la porta, ò uscio della stuffa.
Badstub/ bagno.
Stück eines Dings/ pezzo de qualunque cosa.
Stück/ Theil/ parte, portione.
Stück Brod / boccone, pezzo di pane.
Stücklein/pezzetto, pezzo picciolo.
Stückelechtig/pieno di pezzi.
Stückweis / per pezzi.
von Stück zu Stück / di ponto in ponto, essattamente.
Stückeln / zu Stück machen / pezzare.
Stückeln / die Stück zusammen setzen/rapezzare, ò ripezzare.
zu Stücken schlagen / conquassare, sbocciolare, mettere in pezzi.
Stud / Mutterpferd/ suche Stutte.
Student/ scolare, studioso.
Studenten-Jung/ servitore di studenti.
Studiren/ studiare.
Studierstub / studiolo, museo.
Stul / sedia, seggio, banco, sella.
zu Stul gehen / scaricar il corpo, caccare.
Stulgang machen / provocare il ventre, muover' il corpo.
einen Stulgang haben / andar spesso alla seggetta, haver una scorrenza.
keinen Stulgang haben / esser riserrato di ventre, non andar del corpo.
Stulzäpfflein / una suppostа.
Stumm/ mutolo, muto.
Stumm machen/ammutire, tender muto, far tacere.
Stumme sind gemeiniglich taub / li mutoli communamente sono sordi.
Stümmeln/zerschneiden/tagliare in prezzi, spezzare.
die Rede stümmeln / scortare, e abbreviare una sentenza.
Stümpffel / Punct / centro, punto.
Stumpff/ Stock/ tronco.
Stumpffen / stumpff machen / ammozzare.
Stumpff / nicht scharpff / stordito, spuntato, mozzato, ottuso.
mein Schwert ist stumpff / la mia spada è rintuzzata.
Stumpff machen/rintuzzare,rendere ottuso.
Stümpff / Unterhosen / suche Strümpff.
Stumpff/ grob/unverständig/grossolano, sciocco.
Stümpffen / abschneiden/ troncare, tagliare.
einem Huhn die Flügel stümpffen/ tagliar l'ale à una gallina.
Stundt/ hora.
zur Stundt/ à questa hora.
Stundt lang/ spatio,tempo d'una hora.
Stundhr/ Stundglas/ orivolo di polvere.

Stund-

Stundzeiger / stilo da mira, Indice del horologio.
anderthalb Stund / hora & mezza.
Stuppeln / stopia, strepola.
Stupffeln / Aehren zusammen lesen / raccoglier spiche.
Stupffen / stechen / pungere, punzecchiare.
Stupff / Rutte puzzello.
Stupffiein / Punctlein / punto, punticello.
Sturm / Lermen schlagen / suonare l'arme.
Sturm der Kriegsleuthe / wann sie einen Anfall an eine Stadt thun / un assalto.
Stürmen / die Sturmglocke läuten / far un'allarma, sonar à martello, ò stormo.
Stürmen / Sturm lauffen / dare l'assaltato, assaltare, assalire, scalare una città.
mit Sturm gewinnen / prender d'assalto.
Sturmhaub / morione, elmo, celata.
Sturmleyter / una scala da fuoco, per montar à stinguer un fuoco, e per montar à un assalto.
Sturmwind / procella, vento impetuoso, fortuna di tempo, tempesta.
Stürtz / Deckel / velo, coperchio.
Stürtzen / precipitare, gittar di alto à basso.
er stürtzte vom Pferd herunter / li cade dal suo cauallo.
Stürtzen / wenden / voltare, riuoltare, riuolgere, roueſciare.
Korn stürtzen / riuolger il grano.
Stürtzschauffel / damit man die Frucht wendet / pala da rimouer, e voltar il fromento.
Stütze / Stützel / sopponte, sostegno, sostentacolo, pontello.
Stützen / unterſetzen / sottoporre, sopponti, pontellare.
Stützeln / eine Stütz unter etwas setzen / mettere puntelli è sostegni sotto à qualche cosa.

dieſer Baum hängt so voller Aepffel / daß man ihn stützeln muß / questo albero è si carico di pomi, che bisogna puntellarlo.
Stutzen / prangen / far del bravo, bravare.
Stutzen / die Ohren oder Schwantz abschneiden / tagliar l'orecchie, e la coda.
Stutzohr / caval bertone, con l'orecchie e code tagliate.
Substantz / Matery / substanza, materia.
Substitut / Anwald / Procuratore, sollicitatore.
Substituiren / dare procura, & potestà, constituere in suo luogo.
Subtil / nicht grob / tenero, sottile.
Subtil / geschmeidig machen / far sottile, render tenero.
Subtil / spitzfindig / ingegnoso, accorto, sottile, di gran perspicacità.
Subtilheit / spitzfindigkeit / ingegnosità, accortezza.
subtiler Spruch / proverbio, sentenza ingegnosa.
Suchen / cercare.
Sucher / cercatore.
Suchend / cercando.
fleiſſig suchen / cercare con diligenza.
hin und wieder suchen / cercar, e ricercar, cercar di quà, e di là.
Sucht / Kranckheit / malatia, infirmità.
fallende Sucht / il mal caduco.
der die fallende Sucht hat / soggetto al mal caduco, ò che ha il mal caduco.
schläffrige Sucht / Schlaffsucht / letargo, ò letargia.
Süd / Mittagwind / ostro, mezzodì.
Süd / Ost / Syrocho.
Sudeln / verunreinigen / sporcare, guastare, brattare, far brutto.

Sudelbuch / Klitterbuch / darein man allerley schreibt / libro di schizzo.
Sudelkoch / un famigliaccio di cucina.
Sudler/huomo sporco, e sucido.
Sugferckel / un porchetto di latte.
Sugkalb / un vitello di latte, vitellina mungana.
Suglamm / un agnello di latte.
Sugegel / sanguisuga.
Sülze / trippe.
Summ / Inhalt / sommario, compendio, indice.
Summarischer Weise / sommariamente, compendiosamente.
Summe / Zahl eines Dings / una somma.
Summiren / die Summ machen / sommare, far la somma, ò il conto.
Sommer / estate, state.
Sommerzeit / tempo d'estate.
Sumpff / Pfütz / palude.
Sumpffigte Oerter / luogi paludosi.
Suhn / suche Sohn.
Sünen / suche Versühnen.
Sünde / Missethat / peccato, delitto, fallo.
Sünder / peccatore.
Sünderlich / speciale, singulare, *item*, specialmente, separatamente.
Sündern / theilen / separare, spartire, segregare, *vide* Absündern.
Sündigen / peccare, far male.
Sündfluß / diluuio, inondatione di acque.
Sunst / altrimente.
Supp / suppa, pane ammolito.
Suppenfresser / un mangione, un mangia minestre, un goloso.
Supffen / schlorcken / sorbire, vorare sorbendo.
Suppliciren / supplicare, dar una schiesta.
Süß / dolce.
Süssigkeit / dolcezza.
Süßholtz / regalice, legno che è di natura dolce.
Süßlautig / melodioso, harmonioso.
Süß machen / addolcire, far dolce.
fast süß / molto dolce.
Syb / suche Sieb.
Syben / suche Sieben.
Syg / suche Sieg.
Syttkust / Papagey / papagallo.

T.

Taback / tabacco.
Tabackpfeiffe / pipa da pigliar tabacco.
Tach / tetto. Suche Dach.
Tachrinne / Kännel / cannale.
Tachträuffe / scolatoio, scolatoione d'un tetto.
Tact in der Music / la cadenza, o misura nella musica.
Tachs / tasso, animale.
Tadel / Mangel / difetto, mancamento, vitio.
Tadelhafftig / riprensibile, che merita riprensione.
Tadelwort / correttione, biasimo.
Tadeln / verachten / riprendere, biasimare, dispregiare.
Tadler / dispreggiatore, sprezzatore.
Tadlung / dispreggio, sprezzamento, vituperio, riprehensione.
Tädigen / reconciliare, pacificare, comporre, accordare.
Tädingsleute / arbitri.
Taffel / Tisch / tauola, asse.
Tafeltuch / mantile da tauola.
die Tafel decken / apparecchiare la tauola.
offentliche Tafel halten / tener tauola aperta, far corte bandita.

Tafel-

Tafelkleid/oder Teppich/tapeto di tauola.
Täfeln/mit Schreinerwerck besetzen/intauolare, intonicare, coprire di tauole, ò asseri.
Täfelwerck/opera d'intauolamento, ò intauolato.
Taffet/ormesino.
doppel Taffet/ormesino graue.
schlechter einfacher Taffet/ormesino basso, ò sendàlo.
Tag/giorno, dì.
es ist am Tag/egli è costante, chiaro e manifesto.
an den Tag bringen/offenbar machen/scoprire, divolgare, publicare, palesare, manifestare.
an den Tag kommen/offenbar werden/manifestarsi, scoprirsi.
Dienstag/Martedì.
Donnerstag/Giouedì.
Freytag/Venerdì.
Gerichts-Tag/giorno da litigare.
Hochzeit-Tag/giorno di nozze.
Jahrs-Tag/giorno di natività, ò natalizio.
Neu-Jahrstag/giorno dell'anno nuouo
Jüngster Tag/l'vltimo giorno, il giorno del giudicio.
Landtag/dieta.
Mittag/mezzodì.
Mittwoch/Mercordì.
Montag/Lunedì.
Sumstag/Sabbato.
Sonntag/Domenica, giorno del Signore.
Tag-Arbeit/giornata.
Tag-Buch/darinnen verzeichnet wird/was täglich geschicht/giornale, libro in che si scriuono li euenimenti d'ogni giorno.
Tags/bey Tag/di giorno.
Täglich/alle Tag/ogni giorno, giornalmente.
vor Tags/ananti giorno.
Tags darnach/giorno seguente, post domani.
Tagreiß/giornata, viaggio d'un giorno.
der Tag zuvor/il giorno innanti.
Täglichs Brod/pane quotidiano.
Taglich/Fenster/fenestra.
Taglohn/salario, guiderdone.
umb Taglohn arbeiten/lauorare à giornata.
Taglöhner/Mercenario, chi lauora per salario.
Tagscheuch/chi fuge la lume.
Tag werden/farsi giorno.
Tag begehren/Auffschub suchen/dimandar termino a prolongatione.
Tag bestimmen/determinare, alleguare un giorno.
es taget/si fa giorno, il giorno comincia.
diesen Tag/questo dì, questo giorno.
Thal/valle.
Tauetfarb/fosco colore.
Tägen/Dolchen/pugnale.
Tand/ein Fund und Gedicht/in menschlichem Hirn entsprungen/chimera, capriccio, fantasia, inuention humana.
Tandmär/Fabelwerck/conti, fabole, bagatelle.
Tandmärlein/ciancie minchionerie.
Tanß/ballo, danza.
Tanßhauß/casa di ballo, ò oue si danza.
Tantzen/ballare, danzare.
Tänßer/ballatore, ballarino.
Tapeth/spalliera, tapezzarie, tapeto.
Tapffer/suche dapffer.
Tappen/blindlich greiffen oder fühlen/tastare, andare a tastone.
Tartsche/Schild/targa, scudo, brochiero, paueſe.
Tasch/sacchel/tasca, scarsella, borsa, borsetta.
Taschenmesser/coltello, che si serra piegandolo, e se mette in scarsella.
einem an seine Ehre tasten/toccar qualcheduno nel suo honore.

Taub machen / stördire, assordire, rompere il ceruello.
Taubsucht / sordezza, sordità.
Taube / suche Daub.
Tauchend / Taucher / anetra, anetrella.
Tauff / Battesimo.
Tauffen / batteggiare, *item*, affondere nell' acqua.
Taufftein / pila da batteggiare.
Tauffung / Tauchung / sommergatione, affondatione.
Tauffvat / Tauffgöte / padrino, madrina.
Tauffling / das Kind das getaufft wird / figliuozzo, ò figliuozza.
Taugen / nützen / seruire, esser' idoneo.
das Ding taugt nichts / questo non ci accommoda, ò non serue.
Tauglich / bequem / atto, disposto habile, idoneo.
Tauglich machen / disponere, far atto, ò idoneo.
Tauren / es tauret mich seiner / io ho compassione da lui.
du tauret mich / mi rincresce del tuo male, hò compassione di te.
Tausend / mille.
Tausendmal / mille volte.
Tausend Pfund schwer / peso di mille libre.
Tausendmal tausend / un millione.
Tauscher / Wechßler / barratore, cambiatore.
Tausch / Wechsel / baratto, cambio.
Tauschen / Wechseln / barattare cambiare.
Tau / ruggiada, guazzia.
mit Tau befeuchtet / bagniata di ruggiada.
es tauet / casca la ruggiada.
Teich / Fischgrabe / uiuaro, viuaio.
Teichgraber / zappatore di fosse.
Teichmeister / sourintendente delli stagni, e peschiere.
Teichwasser / acqua di stagno.
Teig / eingeknetten Meel / pasta.
einen Teig säuren / metter del lieuito alla pasta, fermentar.
Teig / mürb / molle, morbido, intenerito.
Teige Birn / pere morbide, e tenere.
Teig werden / ammollirsi, intenerirsi, diuentar morbido.
Teil / suche Theil.
Teller / tagliere, rondo.
Tellerschlecker / leccapiatti, parasito, lusinghiere.
Tempel / chiesa, tempio.
Tenne zum treschen / aia, luogo doue si batte il grano.
Teppig / Teppeten / tapezzaria, tapeto, spalliere, panni di razza.
Teppigmacher / tappezzaro.
Terpetin / trementina.
Test.ment / testamento, ultima volunta.
Testament machen / disponere il sua ultima voluntà, far' il suo testamento, testare.
der sein Testament macht / testatore, chi fa testamento.
durch Testament verschaffen / lasciar per testamento.
Testament auffheben / abthun / scacciare, abolire, ed annullare un testamento.
Testamentsaußrichter / executore del testamento.
mündlich oder schrifftlich Testament / testamento noncupatiuo, ò solenne.
Alt Testament / il Testamento Vecchio.
Neu Testament / il Testamento Nuouo.
Teub / suche Taub.
Teuben / suche Taub machen.
Täublein / junge Taub / pippione.

Teuchel/ Brunnenröhr / cannone, doccione.
Teucher/ Vogel / mergo, smergo, smergoletto, uccello.
Teuffel / diauolo, demonio, satanasso.
Teuffelisch / diabolico.
Teuffelskunst / negromanica, esforcismo.
Teuffelsichtig / demoniaco, che ha il diauolo.
Teuffelsbeschwerer / esforcista.
Teutschland / Lamagnia, Germania, Alemania.
Teuschen / betriegen / ingannare, fraudare, mariolare, circonuenire.
Teutscher / Todesco, Alemanno.
Teutschen / verteutschen / in die Teutsche Sprach vbersetzen/ tradurre un' altra lingua nella Tedesca.
Tewer / caro, di gran prezzo, che vale assai.
zu teuer / troppo caro.
Tewung / siehe Tewrung.
Tewrung machen / far carestia.
Tewer achten / stimar molto, far gran stima, tener caro.
Tewer seyn / esser caro, ò di gran prezzo.
Tewer werden / diuentar caro, alzar di prezzo.
wie tewer? quanti?
so tewer / tanti.
Tewerung / carestia.
Tewerung in Früchten/ carestia di viueri.
Tewerung am Wein / carestia di vino.
Teych/Fischweiher/ viuaio, viuaio, stagno à nutrire pesci.
Teyg / siehe Deyg / oder Teich
Thal/ Grund / val e, luogo piano tra monti.
Thalen / zu Thal gehen / andar' à basso, al ingiu, à valle.
Berg und Thal / monte & valle.
Thal/Clause/ clausa, passagio angusto tra monti.
Thaler / un talero, ò dalero, scùto d'argento dell'imperio.
halber Thaler / mezzo dalero.
Königsthaler / un ducatone, ò dalero del Rè Filippo.
Orthsthaler / un quarto di dalero.
Reichsthaler / un dalero Imperiale.
That/ Handlung / un fatto, un affare, o effetto.
in der That spühren und erfahren/ vederlo per il fatto, conoscerlo, e prouarlo per l'effetto.
mit der That darthun / mostrare, e far vedere per l'effetto.
That / Geschicht / fatto, atto, attione.
herrliche Thaten / atti generosi.
böse That / attione cattiua.
Thau / siehe Tau.
Theil / Stück / parte, portione, pezzo.
Theilen / partire, distribuire, dividere.
zum theil / una parte, alcunamente.
mittheilen / far participe, participare.
Theiler / participatore, partitore, che partice.
Theilig/ theilsam / che facilmente si può partire, separabile.
Theilhafftig/ participante, che ha parte.
Theilen gleich / spartir' egualmente.
Theil haben / esser participante.
Theilung / parte, partita, partitione.
Theilung der Güther unter die Kinder / partaggio di beni frà li figliuoli.
Theilen / trennen / scheiden / separare, diuidere da li altri.
Thier / animale, bestia.

Thier/

Thierlein / animale picciolo, animaletto.
Thierhaut / pelle, cuoio d'animali.
Thierisch / wild / bestiale, feroce.
Thiergart / viuaio, luogo da nutrirui animali seluatichi.
Thier so zahm / bestiame, animali domestici, mansueti.
Thier so wild / animale feroce.
Thierzirckel / der Zirckel der zwölff himlischen Zeichen / il Zodiaco.
Thierzähmer / der wilde Thier zahm macht / ammansator di bestie seluatiche, colui che hà cura, ò ufficio di domesticar le bestie seluatiche.
Thyriack / de la Thiriaca.
Thyriacksbüchse / cassetta, scatola, bussola da teriaca.
Thyriackkrämer / Stetger / ciarlatano.
Thyriacksmacher / che fà la teriaca.
Thon / Schall / suono, tuono.
ein halber Thon / un semitono.
ein falscher Thon / falsetto voce.
Thon des Gesangs / melodia.
Thon / Knall / wann etwas bricht / rumore, suono di cosa che si frange.
das thönen der Orgel / il suon degl' organi.
das thönen der Trompeten / il suon di clarini, ò di trombe.
Thon / Töpffer-Erde / argilla da ollari.
Thongrube / miniera d'argilla.
Thonne / tonello, barile, caratello.
eine Thonne Pulver / barile di poluere.
eine Thonne Häring / tonello d'arenghe.
eine Thonne Hartz / tonello di resina.
eine Thonne Butter / tonello di butiro.
eine Thonne Gold / cento mille taleri, ò scuti d'argento.
Thonnenweiß / mit gantzen Thonnen / per tonelli, à tonelli.
die Häring Thonnenweiß verkauffen / vender l'arenghe per tonelli.
Thor / suche Thür.
Thor / Narr / stolto, pazzo, matto.
Thöricht / thörlich / pazzamente.
Thörichte That / fatto de pazzo.
Thorheit / pazzia, matezza, stoltitia.
Thränen / suche Tränen.
Thränen fallen lassen / lasciar cadere le lacrime.
Thränen austreiben / far uscir le lacrime.
bittere Thränen weinen / pianger amaramente, ò sconsoleuolmente.
Thron / throno.
Thron Gottes / il throno di Dio.
Thron eines Königs / throno Reale.
Thum / krafftloß / debole, indebolito.
Thun / schaffen / wercken / fare.
Bescheid thun / far ragione.
böses thun / far male.
zuwissen thun / notificare, relatare, riferire.
wiederumb thun / far di nuouo, far' un altra volte.
zuthun haben / esser' occupato, hauer d'affare.
Thür / Pforten / porta, uscio, entrata.
Thürangel / calcani, angani, gangheri, che sostengono le porte.
Thürhüter / portiere, portinaio.
Thürlein / portelletta, picciola porta, porticella.
Thurpfosten / balestrare della porta.
Thürriegel / catenaccio, catorcio, stromento da serrar le porte.
Thürschloß / serratura della porta.

Thürschwell / soglia, limitale, scalino della porta.
Thürwächter / suche Thürhüter.
Thür zerbrechen / romper la porta.
Thurn / suche Thürn.
Tichten / suche Dichten.
Tieff / hoch / profondo.
Tiegel / das Gold darinn zu schmelzen / testo, crosolo.
Tiegerthier / tigre.
Tieffe des Meers / abisso, baratro, profondità.
Till / Samen / anethlo, seme.
Tilgen / ausrotten / distirpare, cauare, sbarbare.
Tiriack / tiriaca.
Tiriackskrämer / ciarlattano, cantinbanco.
Tisch / Tafel / tauola, tauoletta.
den Tisch decken / apparecchiare la tauola.
zu Tisch sitzen / asser' à tauola.
Tischgänger / dozzinante.
Tischgesellen / commensali, conuitori.
Tischgeräth / was man zum Tisch braucht / tutto l'apparecchio, ò ciò ch'appertiene à una tauola.
Tischhimmel / eine Decke oben über grosser Herren Tisch hangend / baldocchino di tauola.
Tischwein / vino di tauola.
Tischler / Schreiner / marangone, legnaiuolo, maestro di legname.
Toben / wüten / infuriare, arrabbiare, esser fuori de senno.
Tobend / wütend / rabbioso, furioso, insensato.
Tobsucht / freneſia.
Tochter / figliuola.
Tochtermann / genero.
Töchterlein / figliuolina.
Todt / la morte.
der ewige Todt / la morte eterna.
Todte Frucht / auorto, nato inmanti termine.
Todt / gestorben / morto, estinto, passato di vita.
Todtenlied / canto funebre.
Todtenmahlzeit / das Mahl / so man nach der Begräbnuß eines Todten gibt / banchetto funerale, che si fa doppo l'interramento d'un morto
Tödten / ammazzare, uccidere.
Tödtlich / mortale, mortalmente.
eine tödtliche Wunde / una piaga mortale.
Todtlichkeit / mortalità.
Todtenbaar / bara, cataletto.
Todtengräber / beccamorto, fossaro chi fa le fosse.
halb todt / tramortito, quasi morto.
Todtschläger / homicida, homicidiale.
Todtschlag / homicidio, uccisione.
Todtsünde / peccato mortale.
Todtfarb / color smorto.
Toll / Thor / rozzo, stolto, pazzo, insensato.
Toll / unsinnig / matto, furioso, insensato, arrabbiato.
Toller Hund / un cane rabbioso, ò arrabbiato.
Toll und thöricht machen / far arrabbiare, far diuentar rabbioso, ò rabbioso, e furioso.
Toll werden / diuentar matto, insensato, e furioso.
Tolch / pugnale, pugnaletto.
Tollkühn / vermessen / temerario, audace.
Tollmetschen / interpretare, tradurre in un' altra lingua.
Tollmetscher / interprete, traduttore.
Tölpel / sciocco, goffo, grossolano, balordo.
Tölpisch / inciuilmente, grossamente, alla grossolano.
Sich tölpisch stellen / comportarsi gagliossamente, ò rusticanemente.

Töl-

Tölpisch gehen / andar, ò caminar rozzamente, ò balordamente.

Tölpisch lachen / ridere da rustico, e gaglioffamente.

Tonner / ſuche Donner / Blitz.

Ton / Töß / Schall / ſuche Thon.

Topff / Hafen / bocale, vaſo di terra.

der Topff laufft über / la pignata ſtrabocca.

Topff / ein rund Holtz / damit die Jugend ſpielet / trottola, ò trottolo, pirlo, ò corlo, con che giuocano i fanciulli, e ragazzi.

mit dem Topff ſpielen / giuocar alla trottola.

Töpffenmacher / vaſaro, chi fa vaſe, di terra bocalaro, figolo.

Tock / damit die Kinder ſpielen / trottolo, corlo, pirlo.

Tor / ſuche Thor oder Toll.

Tortelraub / tortola, tortorella.

Torturbanck / Martelbanck / cane, cagnolino, tormento che ſi da à delinquenti, per farſi confeſſar' il vero.

Töß / töſſen / far rumore, far ſuono.

Töwung / digeſtione, concottione.

Töwen / verzehren / far digeſtione.

Traband / ſoldatto della guardia d'un Prencipe, Arcero.

Trab / ſuche Drab

Tracht / Gericht / Speiß / viuanda, piatto drizato.

Tracht / Gattung der Kleider / moda di veſtiti.

eine neue Tracht auffbringen / apportare, ò inuentare una nuoua moda di veſtimenti

Trachten etwas zu thun / forzarſi à qualche coſa.

Trächter / Trichter / imbottatoio, piria, ſtromento da imbottare il vino.

Trächtig / che porta frutto, che è grauido, ò pieno.

Trächtige Kuhe oder Schaaf / vacca, ò pecora, che porta.

Träger / Langſamer / Fauler / pigro, poltrone, dormiglione, negligente.

Trägheit / pigritia, poltroneria, dappocaggine.

Träg / faul ſeyn / eſſer pigro, poltrone.

Träg werden / diuentar pigro, e negligente.

Tragen / portare.

Tragbarn / Miſtbarn / barella, cinera, ſtromento da portar' à duoi.

Träger / Arbeiter / facchino, boſtagio, ceſtaruolo, portatore.

Träglich, che facilmente ſi può portare

wegtragen / portar' via.

auff beyden Achſeln tragen / portar ſopra le due ſpalle, *item*, temporeggiare, procurar di ſeruir à due parti.

Tragen / leiden / ausſtehen / ſopportare, ſofferire, patire, ſolerare.

Tragen / etwas Junges bey ſich haben / portare, ò eſſer grauida. die Kuhe tragt / queſta vacca porta

Tragkorb / ceſto, cerlino, ò zerlecto

Tragſeſſel / ſeggia da portar le perſone

Tragwiſch / oder Ring / auff dem Kopff etwas zu tragen / cercine da meter ſopra la teſta, per portar qualche coſa.

Tram / Balcken / trane.

Trancke / beuanda, beuere.

Trancke / Waſſerſamm / acquario, abbeueratoio, luogo doue beuono li caualli.

die Pferd in die Trancke reiten / menar i caualli ad abbeuerare, menarli al beueratoio.

Trän-

Trãncken/abbeuerare, dar à bere.
Trapp/Staffel / ſcalino, ſcalone, un grado della ſcala.
Traub/ vua.
voll Trauben / pieno d'vue.
Traubenſtock/una vite, ò pianta di vigna.
Traubenleſer / vindemiatore.
Trauen/minacciare, vantarſi, far il brauo.
Träuer / chi minaccia, vantatore che fa il brauo.
Trauff/Tropffung/ grondaia.
Trauffen/trieffen/goccia.e, ſtillare, far goccie.
Träum/inſogno, ſogno.
Träumen/ſognare, inſognare.
Traumdeuter / indouino de ſogni.
Trauen/vertrauen / fidarſi, credere, hauer fede.
Trau/ſchau wem/fidati, mà guarda in chi.
Trauren / eſſer contriſtato, ſtàr di mala voglia.
Traurig/ contriſtato, mal contento, maninconico.
Traurig machen / contriſtare, far meſto e melanconico.
Traurigkeit / contriſtatione faſtidio, maninconia, penſieri triſti.
die Traurigkeit einem benehmen/leuar à uno la melanconia, cauarlo da meſtitia, e pena.
in Traurigkeit bringen / metter in pena, è melanconia.
Traureu / Trauerkleider anhaben/ portar veſte ſpelate, fruſte, d'eſſequiè ò funerale.
Treber / ſo die Schwein freſſen / vivanda di porchi.
Treck/ ſuche Dreck.
Treffen/ addrizzare, attingere.
es trifft viel an / importa aſſai, è d'importanza.
Treffen/gerathen / frappare, colpire, toccare.
der Schütz hat die Scheibe getroffen/ il tiro tocco il berſaglio, o meta.
Treffen/ſchlagen / battagliare, pugnare.
auff den Feind treffen / affrontare il nemico, aſſaltarlo, ò aſſalirlo.
die Feinde haben auff einander getroffen/ egli ſi ſono affrontati, aſſaltati, ed aſſaliti.
das Treffen der Kriegsleuthe / la ſcaramuccia de' ſoldati, l'aſſalto, ò combattimento.
ein Treffen thun/far una ſcaramuccio, ò combattimento.
Trefflich/fürnehm / Eccellente, famoſo, honorato, ſingolare, celebre.
Trefflicher Wein / vino eccellente delicato, ò gagliardo.
Trefflich gelehrt / dottiſſimo, ſommamente dotto.
Trefflich gut/ boniſſimo, ottimo, eccellente.
Trefflich predigen / predicar ottimamente.
Trefflichkeit / Eccellenza, ſingolarità, famoſità.
Treiben/forttreiben/affrettare, ſollicitare con iſtanza.
eine Sache treiben / ſollecitare, affrettare, ò premere un negotio.
auff die Schuld treiben / premere i ſuoi debitori, far gran'iſtanza per il pagamento.
Treiber/Hetzer / ſollicitatore, agitatore, impulſore.
zurück treiben/ ſpingere in dietro.
Trey/ſuche Drey.
Trewel/ Stecken / baſtone, mazza.
Trãncken/abbeuerare, far bere il cavallo.
Trencke/ſuche Trãncke.
Trennen/zertheilen/ſeparare, ſpartire, diuidere.
die Freundſchafft trennen / romper l'amiſtà.
ein Heer trennen / ſpartire una battaglia.
Trennung / ſciſma, ſpartitione, diviſione.

Treſchen/battere il grano.
Treſchen/abſchmieren/battere, percuotere, ſtregghiare.
ich hab ihn tapffer getroſchen/io gli ho ſtregghiato bellamente il d ſo, l'ho ben battuto.
Treſcher/battitore del grano.
Treſchſtadel / aia, luogo doue ſi batte il grano.
Treſchwagen/ſtromento da vanare, ò crivellare il grano.
Treſter / ſuche Dreſter.
Tretten / caminare, andare, calcare.
mit Füſſen tretten/calpeſtare, calcar con i piedi.
die Trauben tretten / calpeſtrare, calcar l'uue in templo di vendemia.
Trett/ſuche Trapp.
Treuen/ſuche Träuen.
Träube / ſuche Trauben.
Treuß/Trauff / chiauità, ſcollatorio.
Treu/Verheiſſung / fede, fedeltà, lealtà.
Treu und Glauben halten / guardar ò mantener fede.
angebohrne vätterliche Treu/zelo, ò amore paterno.
Treu ſeyn/eſſer fedele.
Treue Hand geht durch alle Land/ man fedele, e ſicura paſſa per ogni luogo ſenza cura.
Treulich/fedelmente, ſinceramente, lealmente.
Treulich und ohne Gefährde / con fedeltà, e ſenza dolo, frode, ò inganno.
Treuloß/ infidele, sleale, perfidioſo, perfido, mancatore di fede.
Treuloß werden / diuentar perfido, sleale e fellone, mancar alla fe de promeſſa.
Treu geben/dare la fede.
Trieb / Anreitzung / iſtinto, mouimento.
auß deinem Trieb hab ichs gethan/ io ho fatto cio per la tua perſuaſione e incitatione.

Tribut/Schatzung/ tributo, ſoldo, taglia, taſſa.
der Tribut zahlet / tributario, chi pega ſoldo.
Trichter / imbotatoio, piria.
mit dem Trichter Wein einlaſſen/ imbottare un vaſo con vino.
Trieffen /ſtillare, gocciare, far goccie.
Trieffaugig / lippo, chi ha occhi ſtillante.
Trieffgeſchirr/vaſo ſtillatoio, da far gocciare l'humidità.
Trieghafft / pieno d'inganno, fraudoloſo.
Triegen/ingannare, menar' alcuno per il naſo.
Triegerey / inganno, fraude, fallacia, malitia.
Trincken / beuere, bere, allegerire la ſete.
gern trincken beuer volontieri.
nicht gern trincken / beuer mal volontieri.
eben ſo lieb trincken/ beuer ſi volontieri, ò uguualmente.
Trincker/Sauffer / beuitore, beone, che beue volontieri.
ein guter Trincker / un buon beuitore, un gran buone.
Trinckgeld/la mancia, ò donatiuo, che ſi fa à un ſeruitore, ò ſerua, ò a un altro di baſſa conditione.
Trinckglas/ vetro da bere.
Trinckſchale / una tazza.
Trinckgeſchirr / bocale, bicchiero, gotto, vaſo da bere.
austrincken /beuere tutto.
zutrincken/ far brindeſi.
zu trincken geben/ dar da bere.
Tringen/ ſforzare, moleſtare, premere.
Tringig/hefftiglich/vehemente.
Tringigkeit/venementia.
Tritt/Staffel/Schritt / ſcalino, ſalone, grado paſſo.
von Tritt zu Tritt / à paſſo, à paſſo
Tritten/ gehen / andare, caminare.

Triumph/ triunfo.
Triumphirer/ trionfante.
Triumphiren/ trionfare.
Triumphwagen/carro trionfale.
Trog/Tröglein/albio, albiolo.
Trog/ Kaſten/ Kiſtlein/ caſſa, ſcrigno, caſſettina.
Trom/Balck/ trane.
Tromkopff / pietra da ſuſtentar'il trane
Trommet/trombetta, tromba.
Trommeter/tromberiero,trombetta,ſuonator di trombe.
Trommeten / trombettare, ſuonar la tromba.
Tromme/Trommel/Baucke/ Tamburo.
Trommenſchlagen / tamburare, ſuonar de tamburo.
Trommenſchlägel/i baſtoni da batter il tamburro.
Trommenſchläger/ tamburino.
Tropff/oder Schlag / Apoplexia, malatia.
vom Tropff gerühret werden/ eſſer tatto, ò percuoſo dalla paraliſia.
Tropff/ goccia, gocciola, grondaia.
Tropffen / gocciare, gocciolare, buttar goccie, ſtillare, collare.
Tropffweiß/goccia à goccia.
Tropffwein/ vino ſuanito, gocciaro,quando ſi cauà da un vaſo.
ein guter frommer Tropff/ un buon huomo, una buona perſona.
ein armer Tropff/un poueto, e mi miſerabile giouine, ò perſona.
Tröſchen/ſuche Treſchen.
Troß / das unnütze Geſind / ſo dem Kriegsheer nachzeucht / le bagaglie, e ſalmerie d'un armata.
Troſſel/la gola.
Troſſer in der Hand oder Fuß / ſac comano, calo.
Troſſer/ Troßbub/ puto, garzone de ſoldati.
Troßzug/ imbogio, bagaglie d'uno eſſercito.

Troſſel/Vogel/tordo, uccello.
Troſt / Ergötzung / conſolatione, conforto, ſolazzo, riſtoro.
Tröſten/erquicken/ conſolare, confortare.
Tröſter / conſolatore, confortatore.
Troſtloß/ confortato, diſperato.
Trot/ Weinkelter / torcolo, torchio, ſtretroio.
Trotten/Keltern/torcere, ſpremere al torchio.
Trottenbaum / l'albero d'un torchio.
Trottengeſchirr/dasjenige/was man beym Keltern braucht/vaſi che ſi adoperano nel torchiare.
Trottenmeiſter/torchiatore.
Trüb/nicht hell / torbido, turbido, nuvoloſo.
Trüb machen / turbare, torbidare.
Trüb Waſſer/ acqua turbida.
Trüber Wein / vino turbido.
Trüb Wetter / tempo piouoſo, manancohico, nuuoloſo.
Trüber Himmel/ cielo coperto, nebuloſo, ò pieno di nebbie.
Trübſahl/faſtidio, contriſtationes, calamità.
Trübſelig/ voll Elend / miſerabile, pieno di miſerie, e tribolationi.
ein trübſeliges Leben führen / viver miſerabilmente, paſſar una vita miſerabile.
Trug/Kaſten/Kiſtlein / caſſa, ſcrigno, caſſettina.
Truchſes/ Scudiero, gentil'huomo da bocca, chiſa la credenza, credentiero.
Trucken/ſecco, arido, aſciuto.
Trucknen / aſciutare, ſeccare.
Trucknę/ſiccita.
Trucken/ untertrucken / premere, calcare, aggrauare, carcare.

Truckt/ gedrengt / premuto, stretto, aggravato.
Trucken / stampare.
Truckerkunst/ Tipographia, arte di stampar libri.
Trucker/Tipographo, stamparore.
Truckerfarb/ inchiostro di stampatori.
Trucker-Herr / il Padrone du'na stamperia.
Truckerpress / torchio di stampatore.
Truckerey/ stamparia.
Trudel/ lange Stang / pertica longa.
Trug/ suche Betrug.
Trughafftig / ingannatore, malitioso, astuto.
Truhe/ cassa, scrigno.
Trühelein/scrignetto, cassetta, cassettina.
Trummel/ tamburo.
Trummelschläger / tamburino, suonatore di tamburo.
Trumet / suche Trommet.
Trunck / hausto, il beuere d'un fiato, un sorso.
ein starcker Trunck / un buon sorso.
Truncken/ imbriaco, ebrio.
Trunckenheit / imbriacchezza, ebrieta.
Truncken machen / imbriagare, invitare à far brindesi.
mit einem Trunck/ d'un fiato.
Trüsen/Mutter von Wein/Oel/&c. feccia.
von Trüsen lassen / tirar de sua feccia.
Trutzig / verächtlich / contumace, pertinace, ostinato, sdegnoso, brauo, brauazzo.
Trutzen/ pochen / brauare, far'à dispetto.
einem etwas zu Trutz thun/far qualche cosa in dispetto d' un altro.
dir zu Trutz/ à dispetto di te.
Trutziglich / per brauare, à dispetto.
Tüchtig/ tüglich / idoneo, proprio, à punto.

Tuch/ Englisch Tuch / panno di lana d'Ingelterra.
Tuch/ Leinwat/ tela.
alt Tuch / panni vecchi, lini vecchi.
gebleicht Tuch/tela bianca, ò curata.
ungebleicht Tuch/ tela non curata.
grob Tuch/tela grossa.
rein Tuch/tela sottile, e fina.
Camerichstuch/camberaia, tela molto sottile.
Tuchmacher/tessitor di panno.
Tuchhändler/mercante di panno.
Tuchscherer/cimatore di panno.
Tüchtig/geschickt/ buono, commodo, che fa seruitio a qualche cosa.
Tüchtig machen / render buono commando, e capace.
Tüchtig seyn/ esser commodo e capace.
Tüchtig werden/diuentar buono, ò proprio e commodo.
Tück/List/Betrug / astutia, ingana, frode.
Tück beweisen / far tiri sottili, usar di versutia, astutia, e scaltrezza.
Tückmäuser/uno scaltro gagliosso.
Tückisch / listiglich / astutamente fraudolentemente.
Tugend/virtù, honestà.
Tugend gehet vor alles / la virtù và inanzi à tutto.
Tugendreich/ virtuoso, honesto.
Tugendreiche Jungfrau/una virtuosa Damigella.
Tugendreiches Weib / donna virtuosa.
es tüget nicht/non val niente.
Tügen deß Faß/li assari, ò assisselle d'un doglio.
Tülpel/grober Gesell/balloco, *Vide*, Tölpel.
Tünche/ Weisse/ die Wände darmit zu weissen/ gesso.
Tünchen/weissen/ sbiancare, ingessare.
Tunckel / oscuro, tenebroso. *item*, bruno.

Tuncke-

Tunckele Augen / occhi ombrosi, e oscuri.
Tunckele Farb / color bruno, ò oscuro.
im tunckeln reisen / caminare, ò andar in tenebre.
Tuncke/Soos/Salse/ salsai, intingolo.
Tummeln / ein Pferd tummeln / cavalcar, maneggiare, reggere un cavallo con esperienza.
Tummelplatz / cavallaresco.
Tuncken/einstossen/tingere, bagnare mollare, temperare.
Tüngen/ das Land bessern / letamare la terra.
Türcken / Turchi.
Türcken-Gebet / prieghi contro i Turchi.
Türckey/ Turchia.
Türckisch / wie die Türcken / à la Turchesca.
Türckischer Sebel / simitarra alla Turchesca.
Türckischer Teppich / tapezzaria di Turchia.
Turnierspiel / tornea, giostra.
Turnierplatz/la piazza. ò luogo de' tornei, là lizza, ò aringo.
Turnierspieß / una lancia di giostre.
Turnier-Richter/ arbitro de' tornei
Turnieren / torneggiare, giostrare.
Turn/ hohes Gebäu/ torre.
Wachtthurn / Warte / lanterna, torre dell' guardia.
Turteltaub/ tortora, tortorella, uccello.
Tuzel/ Dosein/ hält 12. in sich/ una dozzena.
Tyrann/ Tiranno.
Tyranney / Tirannia, crudeltà.
Tyranney üben/ tiranneggiare.

V.

Vagand / vagabondo, scorritore di diverse terre.
Vagiren/ vagar per le terre, scorrer di quà e di là.
Vaß/ Tonne / botta, doglio, vaso, barillo, tonello.
Vaß/ grosse Kuffe/ tina, mastello.
Vaßboden / turaglio, ciaffa, fuondo de doglio.
Vaßbinder/ Bänder/ mastellaio.
Vast / viel / grandemente, assai, molto, oltra modo.
Vatter / padre.
Vatter und Mütter/ parenti.
Vattersbruder/ zio, barba.
Vattersschwester / zia.
Großvatter/ auo, auolo.
Stieffvatter/ paderegno.
Vatterland/ patrià, paese.
Väterlich/ paterno.
Vatterloß/ Waiß/ pupillo, orfano.
einen Vattermord begehen / commetter un parricidio.
Vattern / thun wie der Vatter / far come il suo padre.
dieses Kind vattert sich / questo fanciullo imita il suo padre.
Vatterschänder/ diffamatore, ò disonoratore del suo padre.
Vattermörder/ parricida.
Ubel/ Böses/ Unglück/ Schade/male, disgratia, danno.
Ubel/ böslich / malamente, male.
eine übele Gewohnheit / un cattivo costume.
ein übeler Geschmack / un cattivo gusto.
Ubel gewonnen/ übel zerronnen/ mal acquistato, mal conlominato.
einem übel wollen/ voler mal a qualche duno.
Ubel halten/ trattare male.
Ubel handeln / trattar frodolosamente, non procedere sinceramente.

Ubel reden / maledicere, dire vilenia.
Ubelſtand / daß ſich übel ſchickt / ungebührlich / biaſimevole, non conuenevole, illecito, coſa brutta.
Ubelthat / maleficio, malfatto, ſceleragine.
Ubelthäter / reo, malfattore.
Ubel zufrieden / malcontento.
Uben / exerciren / eſſercitare, prattícare.
ſich üben / eſſercitarſi.
ſich im ſchreiben üben / eſſercitarſi nelle ſcriuere.
Ubung / eſſercitatione, ò prattica.
Ubung / Handwerck / eſſercitatio, meſtiero.
Uber / ſupra, ſu, di ſopra, oltre, di la fra.
Uber / jenſeit / da là, ò di là.
Uber dem Rhein / di la del Reno.
Uber / nach / in, doppo, fra.
Uber acht Tag / fra otto giorni.
Uberall / per tutto, in ogni luogo.
Uberantworten / zuſtellen / conſignare, rendere, dare, tradere in mano.
Uberantwortet / dato, tradito, renduto, conſignato.
Uberbleiben / auanzare, eſſer troppo, reſtare.
Uberaus groſſer Dienſt / grandiſſimo ſeruitio.
Uber das / in oltre, & più, oltre di queſto.
Uberaus / über die Maß / eccelſiuamente, ſmoderatamente, oltra di modo, fuor di miſura.
Uberaus ſehr / eccelſiuamente, ſopra modo.
Uberaus ſehr trincken / beuere ſmiſuratamente.
Uberdruß / Beſchwernuß / diſguſto, diſpiacere, faſtidio, noia.
Ubereinkommen / accordarſi, conuenire.
Ubereintreffen / corriſpondere.
Ubereilen / ertappen / jungere allo improuiſto, ſopraprendere.
Ubereilen / vorkommen / prouenire, venir davanti.
Uberenkig / troppo, ſoperchio, ſuperfluo.
Uberenkig ſeyn / auanzare, eſſer troppo, reſtar ſoperchio.
Uberfallen / ſuche übereilen.
Uberfallen mit Gewalt / forzare, opprimere, aggrauare.
Uberfallen werden / eſſer ſopra preſo, eſſer colto alla improviſo.
Uberfahrt / traghetto, paſſaggio.
Uberfahren / traghettare, paſſar' da una riua à l'altra.
Uberfluß / abondanza.
zum Uberfluß / di ſopra più, di ſuperfluo.
Uberflüſſigkeit / ſuperfluità, auanzo, copia, abondanza.
Uberflüſſig ich / abondantamente, più di biſogno, copioſamente.
Uberflüſſig ſeyn / ſuche Uberenkig ſeyn.
Uberfrieren / oben zugefrieren / gelare, congelare, agghiacciare.
Uberfrorner See / lago gelato, ò agghiacciato.
Uberführen / auff die andere Seite führen / paſſare dall'altra banda.
Ubergab / dadurch ein Guth in andere Hände komt / alienatione alla maniera di donatione.
Ubergang / trasgreſſione, tranſito, paſſaggio.
Ubergeben / ſuche überantworten.
Ubergebung / traditione, conſignatione.
Ubergeben / ſpeyen / vomitare.
Ubergeben / auffgeben / als wann eine Stadt ſich auffgibt / rendersi.
Ubergeben / einen ſchelten / ſchmähen / biaſimare, dishonorare, vituperare.
er hat mich übergeben / egli m'hà biaſimato, e vituperato.
Ubergehen / trapaſſare.

GOtt wird am Jüngſtentag keinen übergehen/Iddio non paſſerà niſſuno nel ultimo giorno.

Ubergehen/übertretten/ traſgredire, peccare

GOttes Gebott übergehen/ traſgredire li precetti, ò commandamenti di Dio.

Uberh ren / nicht Achtung geben/ non auedersi, non eſſer'attento.

Ubergulden / indorare.

Uberhand / Sieg/vittoria, trionfo.

Uberhand haben/ haver la ſopramano, l'avantaggio, ò la vittoria.

Uberhand nehmen / accreſcerſi, ò aumentarſi molto.

Uberheben / elevare, levar per di topra.

ſich überheben / inſuperbire, diventar orgoglioſo e ſuperbo.

Uberheben/ einer Mühe benehmen / cavar da un affanno, ò travaglio.

Uberhin/ weiter / oltra di queſto.

Uberig / il reſtante, il remanente, il reſto.

Uberkommen/erlangen/ acquiſtare, guadagnare.

Uberkommen/ erlangt / acquiſtato, guadagnato.

Uberkommen/ ſich vergleichen / accordarſi, far pace & accordo.

Uberladen / überlegen mit Geſchäfften / caricato, affannato di molti negotii.

Uberlaſſen / zukommen laſſen / dare, rel nquere ad alcuno.

Uberläſtig / moleſto, noioſo, faſtidioſo. *Vide*, Verdruß.

Uberlauffen/ überläſtig ſeyn / moleſtare, dar'faſtidio, o noia.

Uberlauffen/zum Feind ſich ſchlagen/ traſfugire, fuggerà li nemici.

Uberlauffer / traſtuga, colui che fugge a i nemici.

Uberleben / vivere di più, ſopravivere.

Uberlegen ſeyn/ ſuche überladen.

Uberlieſen / rileggere.

Uberliffern/ ſuche überantworten.

Ubermüder/ Halßtuch / velo da coprire le mamelle.

Ubermorgen/ dopodimane, poſdomane, paſſato domani.

Ubermuth / ſuperbia, arroganza, preſontione, orgoglio.

Ubermuth ſelten gut thut/ il fin della ſuperbia mai fù buona.

Ubermüthig/ ſtoltz / ſuperbo, preſontuoſo, arrogante, orgoglioſo.

Ubernächtig/ d'una notte.

Ubernatürlich / monſtroſo, ſopranaturale, ſopranaturalmente.

Ubernehmen / mehr von einem nehmen als recht iſt / pigliar più di ciò ch' è giuſto.

mit Eſſen und Trincken ſich übernehmen/mangiare, e bever troppo, ò a crepa pancia.

mit Geſchäfften ſich übernehmen/ſopra caricarſi di negotii.

Uberreden / perſuadere, far credere.

Uberredung/ Beredung/ perſuaſione.

Uberreder/ Bereder/ perſuaſore.

Uberrumpeln / opprimere, forzare.

Uberſchatten/ adombrare, obbreggiare,

Uberſehen/ vedere di nuovo, rivedere, correggere, *item*, diſſimolare, errare.

Uberſehn/ non avederſi.

Uberſich/ in alto, all'in sù.

Uberſich ſehen / alzar gli occhi.

Uberſchiffen / traghettare, paſſare un fiume.

Uberſchieſſen / länger ſeyn / paſſare in grandezza, o longhezza, eſſer più grande.

dieſer Balcken überſchieſſet den andern / queſta traue è più grande dall'altra.

Uberſchlagen / etwas rechnen / contare, computare, calcolare.

Uberſchreiten / trapaſſare.
Uberſchrifft / inſcrittione, ſopraſcrittione, titolo.
Uberſchwencklich / ſuche überflüſſig.
GOttes überſchwencktiche Güthe / la ſoprabondante, ò infinita bontà di Dio.
Ubertrung / Uberlaſt / Leyd / oppreſſione, gravamento, torto.
Ubertreffen / ſuperare, ſopravanzare.
Ubertretten / ſündigen / prevaricare, tranſgredire, peccare.
Ubertrettung / Sünde / prevaricatione, tranſgreſſione, diſobedienza, peccato.
Uberweiſen / ſuche überzeugen.
Uberwältigen / ſuche überwinden.
Uberwinden / vincere, ſuperare.
Uberwinder / vittore, vincitore, vittorioſo.
Uberwunden / vinto, ſuperato.
Uberzeugen / convincere, far parere il vero per teſtimonii.
Uberziehen / ſmaltire, sbiancare, ingeſſare, incroſtare.
Uberzogen / mit der Pflaſterkell / ſmaltito di calcina con la cazzuola.
Uberziehen / invadere per forza, aſſaltare.
Uberzug / Kriegs-Uberfall / una ſorpreſa, ò aſſalto.
Uberzug eines Küſſens / fodra di piumaccia.
Uberzwerch / attraverſo.
Ubung / ſuche üben.
Ubung und Fleiß überwindet alles / l'eſſercitio, e diligenza ſupera ogni coſa.
Uchſel / aſcella, ſotto le braccia.
Veldt / campo.
Venedig / Venegia, Venetia.
Venediger Meer / Golfo di Venetia.
Verachten / verſchmähen / ſprezzare, diſpregiare, ſtimar' poco.
Veracht / das nicht geacht wird / diſprezzato, dishonorato, negletto.
Verachtung / diſpreggio.
Veralten / aus der Gewohnheit kommen / diſuſarſi, non eſſer più in uſo.
Veraltet / vecchio, invecchiato, diſuſato, no più in uſo.
Verantworten / ſcuſare, diffendere.
Verantwortung / ſcuſa, diffeſa.
Verargen / einem etwas arg oder für übel auffnehmen / pigliar in mala parte, interpretar male.
Verargen / oder verärgern / ein Ding ärger machen / peggiorare, far peggio una coſa.
Verargen / übel auslegen / interpretar ſiniſtramente una coſa.
Verargwohnen / in Verdacht ziehen / ſoſpettare, tener'in ſoſpetto.
Verarmen / divenir pouero, meſchino, biſognoſo.
Verärmet / apouerito, diuenuto, meſchino.
Verbannen / bandire, confinare, ſuche Bann.
Verbauen / einen Platz mit bauen bedecken / fabricare di ſopra.
Verbauen ſich mit bauen in Armuth ſtellen / ſpender tutti i ſuoi beni fabricando, e diventar ne pouero.
Verbeiſſen / das Lachen verbeiſſen / tacer qualche coſa, mordendoſi le labbia, morderſi le labbia, à ciò di non ridere.
Verbergen / zudecken / naſcondere, occultare, coprire, tener ſecreto, celare.
Verbeſſern / corriggere, caſtigare, emendare.
Verbeſſerung / correttione, caſtigamento.
Verbichen / mit Bech überziehen / impeciare, impegolare.
Verbieten / prohibere, vietare.
Verbieten / verhindern / impedire.

Verbinden / verpflichten / obligare.
sich verbinden / obligarsi.
sich mit einer Weibsperson verbinden / obligarsi con una donna.
sich verbinden in den Krieg zu ziehen / obligarsi alla guerra, farsi soldato.
Verbindnuß / patto, accordo conventione, confederatione.
Verbittern / erzörnen / effacerbare, irritare, provocare alcuno.
Verblenden / accecare.
Verblümen / vertüschen / bemänkelu / colorare, palliare, dar colore, coprire.
eine Rede verblümen / colorar'un raggionamento.
Verbollwercken / attorniare, ò circondare di balloardi.
Verborgen / nascosto, occultato, coprito, secreto.
Verborgener weiß / secretamente, nascosamente, di nascoso.
Verbotten / vietato, prohibito.
Verbott / prohibitione, vietamento.
Verbott / Arrest / commandamento, decreto, sequestratione, confiscatione.
einem seine Güther in Verbott legen / sequestrare, ò far ritenere li beni d'alcuno.
Verbrassen / consumar prodigamente, spendere la sua facoltà, dissipare sua roba.
Verbremen / ein Kleid mit Borten belegen / orlare, ornare un veste d'orlo, metter liste.
Verbrembt / ornato d'orlo, ò de liste, orlato.
Verbrennen / abbrusciare.
Verbrennung / abbrusciatura.
Verbrennt / abbrusciato.
Verbrennt von der Sonnen / arduro del Sole.
Verbrumster / Neyder / emolo, invidioso, che porta invidia.
Verbrünstigkeit / emolatione, invidia.

Verbündnüß / Bund / confederatione.
Verbündnüß brechen / violare, ò rompere la confederatione.
Verbündnüß halten / osservare, e tener la confederatione.
Verbürgen / Bürgen stellen / dar cautione.
sich verbürgen / Bürg seyn oder werden / esser sicurta, ò malleuadore per alcuno.
Verbutzet / mascarato, immascherato, trauestito.
Verdampt / condannato, judicato.
Verdammen / condannare, judicare, dannare.
Verdamnüß / condannatione.
Verdecken / coprire, nascondere, coperchiare.
Verdeckt / coperto, nascosto.
Verdencken / Argwohn haben / sospettare.
Verdencket mich nicht / daß ich nicht kommen bin / non habbiate per male, ch'io non vi son venuto.
Verdächtig / sospettoso.
Verderben / guastare, capitare male, andar in rouina, corrompere, distringgere.
du hast den Wein verdorben weil du ihm nicht Lufft gelassen hast / tu hai guastato il vino, poiche l'hai lasciato pigliar aria.
Verderben / zuschanden gehen / perire, perdersi.
der Wein verdirbt / wañ er nicht wol gehalten wird / il vino si perde se non è ben gouernato.
Verderben / verarmen / perdersi, impouerire, diventar pouero.
dieser Mann verdirbt allerdings / quest'huomo diventa pouero di tutto.
Verderbt / guasto, corrotto.
Verderbnüß / rouina, distruttione, perditá.
Verdeuen / verzehren / padire, digerere.

Verdienſt / merito, beneficio.
Verdienen / meritare, *item*, guadagnare, ricompenſare.
Verdienen / wieder vergelten / ricompenſare, render la pariglia.
was du mir gethan haſt / das will ich wieder verdienen / io ti ricompenſero cio che m' hai fatto, io ti rendero la pariglia
Verdient / meritato, *item*, guadagnato, ricompenſato.
Verdienter Lohn / ſalario, ò ſtipendio meritato.
nach Verdienſt / ſecondo le merite.
Verdingen / affittare, conuenire, del prezzo.
Verdolmetſchen / interpretare, eſporre, dichiarare, traslatare, tradurre.
Verdorren / ſeccarſi, diuentar ſecco.
Verdorrt / ſeccato, diuenuto arido.
Verdrähen / tordere, ſtordere.
einen Schlüſſel verdrähen / torcer una chiaue.
Verdrähet / tortuoſo, torto.
Verdrieſſen / hauer' à male ſentir, diſpiacere.
mich verdreuſt länger zu ſchlaffen / mi faſtidiſce lo dormir più.
Verdruß / faſtidio, noia, moleſtia, disguſto.
Verdruß thun / moleſtare, dar faſtidio.
Verdruß leyden / ſoffrir faſtidio.
Verdrießlich / faſtidioſo, moleſto, noioſo.
Verdunckeln / oſcurare, offuſcare, ſcurare.
Verehren / in Ehren halten / honorare, riuerire, oſſeruare, hauer' in grado, portar oſſeruanza & riſpetto.
der Rath hat ihm hundert Gülden verehrt / il Senato gl' hà donato, ò fatto un donatiuo di cento fiorini.
Verehrung / in Ehren-haltung / honore, oſſeruanza.
Verehren / ſchencken / far dono, preſentare, far preſente.
Verehrung / Geſchenck / preſente, dono.
Verändern / caugiare, mutare.
Verenderung / mutamento, mutatione.
Vereinigen / vereinbarn / vergleichen / accordare, riconciliare, unire.
Vereinigung / Vergleichung / accordo, riconciliatione, unione.
Verfallen / Zeit ſo verfallen / tempo ſpirato.
Verfallener Bau / edificio caduco, cattiuo & caduto.
Verfälſchen / falſare, contrafare, falſificare.
Verfahren in einem Handel / preceder in uno negotio.
du haſt übel damit verfahren / tu hai mal proceduto nella tal coſa.
Verfault / marcio, corrotto, guaſto, putrido, rancido.
Verfäulen / putrefarſi, guaſtarſi, marcirſi.
Verfechten / vertretten / diffendere, protegere.
ich will deine Sachen verfechten / io diffenderò la tua cauſa.
Verfehlen / nicht treffen / fallire, ſmarire, non toccar il ſegno, ò meta.
Verfinſtern / annebbiare, oſcurare, offuſcare.
er hat der Schreiben verfehlet / egli non hà toccato il ſegno.
Verflicken / rifare, raccommodare, rappezzare.
ich hab eine halbe Elle Tuch an dieſem Kleid verflickt / io hò impiegato, ò adoperato mezza braccia di panno nel rappezzar queſto veſtito.
Verfluchen / biaſtemare, maledire,

re, dar' il mal' anno, ò la mala pasca.
Verflucht / maledetto, essecrato.
Verfluchung / maledittione, essecratione.
Verfolgen / persequitare, persequire, affligere.
Verfolgung / persecutione, afflittione.
Verfrembden / alienare, separare.
Verfrembdung / alienatione, separatione.
Verführen / betriegen / sedurre, ingannare.
ein Weibsbild verführen / sedurre, e abusare d'una donna.
Verführen / transportare, menar altroue.
all der hiesige Wein wird in Westphalen verführt / tutto il vino di questo paese è menato in Vestaglia.
Verführer / Betrieger / seduttore, ingannatore.
Verführt / sedutto, disuiato.
Verführung / seduttione, fraude.
Vergangen / passato, preterito.
Verganten / suche Gant.
Vergeben / perdonare, rimettere.
Vergeben / perdonato, messo.
Vergebens / indarno, in vano, vanamente.
Vergeblich arbeiten / affaticarsi indarno.
Vergeben / vergifften / attossicare, dar tossico.
Vergewissern / assicurare, certificare.
Vergiessen / ausgiessen / spargere, spandere.
Vergehn / suanirsi, sparire, ridursi à niente.
Vergelten / ricompensare, guiderdonare.
Vergeltung / rimuneratione, ricompensa, guiderdone.
Vergänglich / mortale, caduco, fragile, corruttibile.
Vergenügen / suche Vergnügen.

Vergessen / dismenticarsi, obliare, scordarsi, uscir di mente, smemorare.
Vergesslich / scordeuole, dismenticheuole.
Vergesslichkeit / dismenticanza, oblio, scordanza, obliuione.
Vergeuden / verbrassen / suche Vergenden / Verschlemmen.
Vergifften / attossicare, dar tossico, auvelenare.
Vergifftet / auvelenato, venenoso, intossicato.
Vergittern / graticciare, pergolare, guarnir di grate, grattieie, ò pergole.
Vergittert Fenster / fenestra con graticcie, ò fenestra inferiata.
Vergleichen / assimigliare, uguagliare, aguagliare, paragonare, suche Vereinigen.
Vergleichung / uguaglianza, egualità.
Vergleichen / wieder vergelten / ricompensare, riconoscere.
Verglichen / vertragen / accordare, accommodare, comporre.
Vergnügen / sodisfare, contentare.
Vergülden / dorare, indorare.
Vergönnen / zulassen / permettere, concedere, dar licenza.
Verhafften / fangen / imprigionare, metter' in luogo sicuro.
Verhafft / imprigionato.
in Verhafft nehmen / imprigionare, incarcerare.
Verhafftung / imprigionamento.
Verhafften / zum Unterpfand setzen / impegnare.
ich verhaffte umb solche hundert Gülden meinen Garten / io impegno il mio giardino per cento fiorini.
Verhalten / sich verhalten / comportarsi.
er verhält sich gar wol / egli si comporta molto bene.
Verheissen / offerire, promettere, far' voto.

Verheissung/ Zusagung / promessa, vota.
Verheissung halten / mantenere la promessa, osseruar la fede.
Verhalten / verhälen / celare, coprire, nascondere.
Verharren / espettare con patientia, perseuerare.
Verhärten / render duro, indurcire.
Verhast / odioso, che in odio.
Verhast machen / far odioso.
Verhast seyn / esser odiato, ò mal voluto.
Verhast werden / anfangen in Ungunst zu kommen / commnciar d'esser odiato, e di venire nella mala gratia d'uno.
Verhauen / zu stücken hauen / frastagliare, tagliar in pezzi.
den Weg verhauen / imbarazzare una strada con gl' alberi frastagliati.
Verheben / in die Nasen stossen / rimprouerare, rinfacciare, gettare in occhi
Verheben / einem seine Schmähworte verheben / acculat qualcheduno d'ingiurie, rinfacciarli, ò rimprouerarli l'ingiurie, ch'esso hà dette.
Verheissen / suche Verhaissen.
Verhelen / suche Verhalten.
Verhelffen / aiutare, dar' aiuto, soccorrere.
Verhengen/zulassen / dar licenza, consentire, permettere.
Verhengnuß / permissione.
Verhengen / rouinare, distruggere, deuastare.
Verhergung / distruttione, rouina.
Verherten / indurcirsi.
Verhertet / indurato, duro, aspro.
Verhetzt/ geneigt / dato, inchinato, dedito, propenso.
zum Wein verhetzt / dato, ò inchinato al vino.
Verhetzt auff die Büberey / dato ad ogni malitia, e iniquità.
Verheyrathen / maritare, sposare.
Verheyrathet / maritato.
Verhindern / impedire, sturbare, ostare, esser d'impedimento
Verhinderlich / che impedisce, che fa impedimento, impediente.
Verhinderung / distorbo, impedimento.
Verhoffen / sperare. Suche Hoffen
Verhönen/ beffare, schernire, aggabare.
Verhönet/bespottet/beffato, schernito.
Verhören / essaminare.
Verhören / essaudire.
Verhören/ überhören / non udire, ich hab die Uhr verhört / io non hò udito l'hora.
Verhuren / mit Huren verthun / spendere puttanegiando, consumare, e scialacquare i beni con le puttane.
Verhurt / impudico, lasciuo.
Verhurte Augen / occhi lasciui, e dishonesti.
Verhüten / bewahren / saluare, guardare.
Verhüten / verhindern / prouedere, euitare, impedire.
Verjagen/ vertreiben/ far fuggire, cacciare, metter' in fuga, bandire, confinare.
Verjagter / bandito, sbandito, confinato.
Verirren / disuiarsi, *item*, ingannarsi, far' errore.
Verirret / disuiato, ingannato.
Verkauffen / vendere.
Verkauffer / venditore.
Verkaufft / vendito.
Verkehren / umbwenden / voltare, sottosopra roueſciare, inuersare.
Verkehrt/ boßhafft/ peruerso, iniquo.

Verklagen / accuſare, chiamare in judicio.
Verklagter / accuſato, reo.
Verklagung / accuſatione.
Verklären / chiarire, dichiarare, ſporre, interpretare.
Verklärt / dichiarato, interpretato.
Verklärung / dichiaratione.
Verknüpffen / ſich mit zuſag verbinden / obligarſi per promeſſa.
er hat ſich mit einer tugendſamen Frauen verknüpffet / egli ſi è obligato per promeſſa ad una virtuoſa, ed honorata donna.
Verkriechen / ſich verſtecken / fugir di naſcoſto, naſconderſi, tenerſi ſecreto.
Verkündigen / annontiare, auiſare.
Verkündigung / annontiatione.
Verkürtzen / kürtzer machen / ſcortare, abbreuiare.
Verkürtzen / einem unrecht thun / ingiuriare, far torto ad alcuno.
Verlachen / ſchernire, beffare, uccellare.
Verlahmen / ſtroppiare.
Verlähmet / ſtroppiato, attorto.
Verlangen / Begierd haben / deſiderare, bramare.
Verlaſſen / abbandonare, laſciare.
Verlaſſen / abbandonato.
Verlauffen / fugire, ſcampare.
das Jahr verlaufft ſchnell / l'anno ſi paſſa velocemente.
Verlängern / allongare, prolongare, ſlongare.
Verlebt / alt / attempato, vecchio, decrepito.
verlebte Hauſmutter / una vecchia gentil donna, una matrona decrepita.
Verletzen / offendere, nuocere, far torto, ò ingiuria.
an ſeinen Ehren verletzen / offendere nell' honore, ingiuriare, diſhonorare.
Verletzung / offeſa, offenſione.
Verläugnen / dinegare, riſiutare.
Verleumbden / calumniare, ingiuriare, incolpare, diffamare.
Verleumbd / infamato, diſhonorato.
Verleumbdung / calumnia, infamia, ignominia.
Verleyhen / vermieden / dar' ad affitto, affittare, preſtar' à noio.
Geld verleyhen / dar denari à fitto, ò intereſſe.
Verleyhen / geben / dare, donare, concedere.
GOtt verleyhet uns allerley Güter / il Signore Dio ci dona ogni ſorte di beni.
Verliehren / perdere, far perdità, riceuer' danno.
Verlohren / perduto, perſo.
der Feind hat verlohren / l'enemico hà hauuto il peggio, hà perſo la battaglia, è ſtato vinto.
das Recht verliehren / perder' la lite.
Verloben / zuſagen / promettere.
Verlobt / verſprochen / promeſſo.
ſie iſt verlobt / è ſponſata, promeſſa.
Verlöbnuß / voto, promeſſa.
Verluſt / perdità, danno, detrimento.
Verluſt leyden / patir danno.
Verluſtiren / ſich erquicken / ſolazzare, andar' à ſpaſſo, farſi ſolazzo.
Vermackeln / beſudeln / imbrattare, contaminare, ſporcare.
Vermählen / ſuche Verheyrathen.
Vermaledeyen / verfluchen / maladire, deteſtare, eſſecrare.
Vermahnen / eſſortare, ammonire.
Vermahnung / eſſortatione, ammonitione.
kurtze Vermahnung / picciola ammonitione, ò eſſortatione.
Vermeuren / cingere di muri, murare d'intorno.

Vermauert werden / esser attorniato di muri.
Vermehren / aumentare, accrescere, ampiare, aggrandire.
Vermehret werden / esser aumentato, moltiplicato, aggrandito, ed accresciuto.
Vermehrung / aumento, accrescimento.
Vermeiden / fuggire, astenere, euitare, sciffare.
Vermeidung / Enthaltung / astinenza, sciffamento.
Vermelden / far mentione, mentionare.
er vermeldet / luoi diceua, facieua mentione.
mit Vermelden / dicendo, mentouando.
Vermennigfaltigen / moltiplicare.
Vermessen / stoltz / presontuoso, inconsiderato, arrogante.
Vermessenheit / presontione, inconsideratione, arroganza.
sich vermessen / unterstehen / intraprendere, ardire, prometterſi.
er vermisset sich einem zu sagen / was ihm begegnen soll / egli si promette di dir à un cio che gli accaderà.
sich vermessen / rühmen / gloriarsi, vantarsi, arrogarsi, ed attribuirsi troppo.
er vermisset sich hoch / daß &c. egli promette, e si vanta, che &c.
Vermieden / suche Verleyhen.
Vermindern / diminuire, sminuire.
Vermindert / diminuto, sminuito.
Vermischen / mescolare, mischiare.
Vermischung / mistura, mistione, mescolanza.
Vermög / in Krafft / secondo, secondo che, in virtù di.
Vermög seiner Zusage / secondo la sua promessa, in virtù della sua parola.

Vermögen / potere, hauer possanza.
Vermögen / Reichthum / facoltà, beni, robba, potere, richezza.
Vermögenheit / valore, vigore, forza, possanza.
ich bin des Vermögens nicht / io non ho la possanza, ni il potere.
Vermöglich / der etwas kan / potente, valido, che può qualche cosa.
ich bin so vermöglich nicht / daß ich das tragen kan / io non sono si possente, che possi portar questa cosa.
Vermüden / gar müde machen / straccare, stancare, fatieare, far lasso, e stanco.
Vermummen / verbuken / mascherare, trauestire, trasformare.
Vermuthen / presumere, congetturare, imaginersi.
Vernageln / mit Nägeln anmachen / chiodare, inchiodare, attaccar con chiodi.
ein Pferd vernageln / inchiodar un cauallo.
Vernarren / närrisch verthun / sborsare, ò spendere pazzamente, consumar inutilmente i suoi denari.
ich hab viel Geld vernarret / io hò speso molto pazzamente.
Vernarret auff etwas seyn / esser dato pazzamente à qualche cosa.
Vernarret seyn / esser sbigottito, e stupefatto.
Vernascht / golosò, leccardo, che mangia volontieri i buoni, e delicati bocconi.
Vernehmen / mercken / innen werden / accorgersi, auedersi.
ich hab vernommen / io hò inteso.
Verneinen / nicht gestehen / negare, dire nò.
Verne / suche Ferne.
Verneuren / rinouare, ristorare, reintegrare, rinconciare.

Ver-

Vernichtigen / annullare, caſſare, cancellare, annihilare.
Vernichtigen / verachten / diſprezzare, vilipendere.
Vernügen / ſuche Vergnügen.
Vernunfft / ragione.
die Vernunfft gibts / la ragion naturale ce l'inſegna.
Vernünfftige Seele / anima ragioneuole.
Vernünfftige Thier / animale ragionale, ragioneuole.
Vernünfftig ſeyn / eſſer ragioneuole, ò dotato di ragione.
Verordnen / ordinare, aſſegnare, determinare.
Verordnet / ordinato, determinato, diſpoſto.
Verpfeyfen / cacciar con fiſchii.
Verpflichten / obligare.
Verpflichtet / obligato.
Verpfänden / verſetzen / impegnare.
Verpfändete Güter / beni impegnati, ò dati in pegno.
Verpflichtung / obligatione.
mündliche Verpflichtung / obligation di bocca, ò per parola.
ſchrifftliche Verpflichtung / obligation per iſcritto
Verpraſſen / ſuche Vergänden / Verſchwenden.
Verräther / traditore.
Verrathen / tradire, prodere.
Verrätherey / tradimento, proditione.
Verrathen / der verrathen iſt / tradito.
Verrencken / deslocare, ſtrodare, ſmouere.
Verrenckt / deslocato, ſnodato.
Verreiſen / wegziehen / partirſi.
Verrichten / eſſequire, iſpedire, metter' in effetto.
Verriegeln / chiauiſtellare, ſtangare, metter la ſtanga alla porta.
Verroſten / diuenir ruginoſo.
Verroſt / ruginoſo, ruginito.
Verruckt / leuato, moſſo, ò commoſſo da un luogo.
Verruckter Marckſtein / un termine, ò pietra di limite leuata, e moſſa dal ſuo luogo.
Verruffen / auffheben / riuocare, reſtrattare.
der Marckt / die Kirchweyhe / der Kauff iſt verruffen / il mercato, la fiera, ò la compra è riuocata.
Verſagen / abſchlagen / ricuſare, non conſentire.
Verſamlen / congregare, adunare, ammaſſare, raccogliere.
Verſamlung / congregatione, adunanza, ammaſſamento.
Verſamlung / hauffen Volcks / calca, turba, moltitudine di genti.
Verſaumen / negligere, eſſer negligente.
das Eſſen verſaumen / perder il diſinare, ò cenare.
Verſchaffen / mettere in effetto, eſſequire, iſpedire.
Verſchaffen im Teſtament / laſciar, o dar per teſtamento.
Verſchencken / donar in dono, donare.
Verſcheiden / ſterben / morire, render l'anima.
Verſchicken / mandare.
Verſchienen / verfloſſen / paſſato, ſcolato, trascorſo.
Verſchienene Zeit / tempo trascorſo, e paſſato.
Verſchleiffen / unnützlich zubringen / diſfare, perdere.
er hat die Zeit mit Gaſſen gehen verſchleiffet / egli hà perſo il ſuo tempo ſcorrendo le ſtrade.
Verſchlemmen / verſchwenden / ſuche Verpraſſen.
Verſchlieſſen / verbrauchen / uſare.
Verſchlieſſen / ſerrare, chiudere.
Verſchlingen / ingoiare, ingliottire, deuorare.

Verſchloſſen / ſerrato, chiuſo.
Verſchlucken / ſuche Verſchlingen.
Verſchmähen / diſpreggiare, ſprezzare, ſtimar niente, far poco conto, ſdegnare.
Verſchmäht / diſprezzato, ſdegnato.
Verſchmelzen / liquefare, ſtruggere.
Verſchmachten / eſſer' affamato, morir d. fame.
Verſchneiden / caſtrare.
Verſchnittner / caſtrato.
Verſchreiben / verpfänden / impegnare, obligare, hipotecare.
Verſchrecken / ſpauentare, sbigottire.
Verſchulden / meritare, *item*, peccare.
Verſchonen / ſpahren / ſparagnare, ipſarmiare.
Verſchweigen / tacere, celare, paſſar con ſilentio.
Verſchwenden / viuere prodigalmente, conſumare, ò diſſipare la robba.
Verſchwender / prodigo, diſſipatore, goloſo.
Verſchwendung / prodigalità.
Verſchwinden / ſuanire, ſparire, riuſcire à niente.
Verſchwunden / ſuanito, ſparito.
Verſehen / zuwegen bringen / procurare, fornire, prouedere.
Gott wird wol verſehen / was uns vonnöthen iſt / Iddio prouederà bene à tutti noſtri mancamenti.
ein Amst verſehen / verwalten / amminiſtrare, o fare un carico.
Verſehen / verſcherzt / negletto, traſcurato.
Verſehen iſt auch geſpielt / bon che traſcurato, egli è giocato.
ich hab mich verſehen / io non ho viſto bene.
Verſencken / ſommergere, affondere.
Verſetzen / von einem Ort ans ander ſetzen / trasferire, metterè da un luogo all' altro.
Verſetzen / verpfänden / impegnare, dar' in pegno.
Verſigeln / ſigillare, bollare, segnare.
Verſichern / far ſicuro, accertare, confermare.
Verſichert / accertato, confermato.
Verſicherung / accertatione, confermatione.
Verſicherung / Borge / ſicurtà, malleuadore, riſpondente.
Verſöhnen / riconciliare, pacificare, rifare nuoua amicitia.
Verſöhnung / riconciliatione.
Verſorgen / Sorg für etwas tragen / hauer cura, ò penſieri, curare.
Verſperren / ſuche Verſchlieſſen.
den Weg verſperren / den Weg verlegen / ſerrare, e tagliar il paſſaggio.
Verſpeyen / anſpeyen / ſputare contro qualche coſa.
Verſpielen / mit Spielen verthun / giuocare, e conſumar nel giuoco.
Verſpotten / ſchernire, uccellare, dar la baia, berteggiare, beffeggiare.
Verſpotter / bottone, beffardo, ſchernitore.
Verſpottung / irriſione, beffa, ſcherno, burla.
Verſprechen / zuſagen / promettere, offerire, far voto.
Verſprechung der Ehe / ſponſalitie, promeſſa.
ſich verſprechen / verſchweren / giurare, abiurare, rinontiare.
er hat ſich verſprochen / er wolle in einem Jahr keinen Wein trincken / egli hà giurato di non bere vino in un anno, egli hà rinontiato al vino per un año.
Verſtand / intelletto, ſenno, ſagacita.

was ich ſage hat nicht den Verſtand/ wie du meyneſt/ciò; ch'io dico, non ha il ſenſo, che tu penſi; non è il mio penſiere, come tu l'intendi.

Verſtändig/ſauio, intendente, ingegnoſo, prudente, accorto.

Verſtändiger Menſch/huomo prudente, ſauio & ingegnoſo.

Verſtändigkeit/prudenza, intelletto, ingegno. Sucht Verſtand.

Verſtändiglich/prudentamente, ſauiemente.

Verſtändig ſeyn / eſſer'intendente.

Verſtehen/intendere, conoſcere.

Verſtehen / da etwas verſetzt / und nicht zu beſtimmter Zeit gelöſet wird/perderſi una coſa per eſſe molto tempo impegnata.

der Mantel hat ſich verſtanden/quel mantello s'è per ſe nell impegno.

ſich verſtellen/ vermummen/mascherarſi, trauerſi.

Verſteckt/verſtockung/indurito, indurimento.

Verſtohlener weiſe / furtivamente, ſecreto.

Verſtören/irren/hindern/diſturbare, diſtornare, impedire.

Verſtopffen / otturare, turare.

Verſtopfft/otturato.

Verſtopffung deß Harns/ ſuppreſſion d'orina.

Verſtopffung deß Leibes/oſtruttion di corpo.

Verſtören/verwüſten / diſtruggere, rouinare, ſaccheggiare.

in der Rede einen verſtören / oder irr machen/interrompere qualcheduno nel parlare.

in einem Vornehmen einen verſtören / impedire qualcheduno in un diſſegno.

Verſtoſſen/von ſich ſtoſſen / cacciar di caſa; eshereidare; rigettare.

Verſtoſſen/verlaſſen / repudiato, cacciato di fuori, rigettato, ributtato.

Verſtricken/intricare, inviluppare, *item*, imprigionare.

Verſtrickt/ intricato, inviluppato. *item*, imprigionato

Verſtrufft / ſuche Verwelcken.

Verſuch/Probe/proua, ò ſaggio.

zum Verſuch/per proua, ò ſaggio.

Verſuchen mit dem Mund/aſſaggiare, guſtare, prouare.

Verſuchen mit der That/ tentare, ſperimentare.

Verſucher / ſperimentato, che ha grand'eſperientia, eſperto.

Verſuchung / tentatione, proua. *item*, eſperientia.

Verſucht/ verſuchter Menſch/ huomo eſperto, di molta eſperienza

Verſucher/ tentatore.

Verſühnen/riconciliare, placare.

Verſühnig / placabile.

Verß verſo, rime, poëſia.

Verſe machen / far verſi, comporre carmi.

Verß an Füſſen / calcagno.

Verthadigen/ diſendere, eſcuſar alcuno.

Verthädigung/ diffeſa.

Vertauſchen / mutare, cambiare, barattare.

Verteutſchen/ ſuche verdolmetſchen.

Vertieffen/ calar bene in giù.

ſich mit Schulden vertieffen / ſich in Schulden ſtecken / indebitarſi molto, gettarſi in grandi debiti.

ſich in einer Matery vertieffen / entrare troppo auanti in una materia

Vertilgen/ abolire, deſtruggere, *item*, eſtirpare, cavar con li radici

Vertrag/ patto, accordo, conuentione.

Vertragen / pacificare, accordare, riconciliare.

wie vertragen ſich die neue Eheleute miteinander? come conuengono insieme gli nouizzi, o nuoui maritati.

Vertrauen / confidarſi, fidarſi, haver fidanza.
Vertrauen/ fede, confidenza, aſſicuranza.
ſein Vertrauen auff Gott ſetzen/mettere la ſua confidenza in Dio.
in Vertrauen ſagen/oder fragen/dire, ò domandare in confidenza.
Vertrauen/einem etwas vertrauen/confidare,fidare una coſa à qualchedano.
ich vertraue dir meinen Beutel/io vi confido la mia borſa.
Vertrauen / ſich ehelich verloben/promettere, dar parola di matrimonio, ſpoſarſi.
er hat ihm ſeine Tochter vertrauet/egli l'hà promeſſo la ſua figliuola.
Vertrauen / mettergiù lo ſcorruccio.
ſie hat ihrem Mann ſchon vertrauet/ella hà già laſciato lo ſcorruccio, che portaua per il ſuo marito.
Vertreiben/ ſcacciare, cacciar via.
Vertrieben / bandito, cacciato.
Vertröſten/confortare, dar'animo, conſolare.
Vertröſt/ conſolato, confortato.
er hat gute Vertröſtung / è aſſicurato, hà buon conforto, ò ſperanza.
Verunreinigen/imbrattare, ſporcare,lordare.
Verunreinigt / imbrattato, ſporcato.
Verunehren / ſchänden / dishonorare, infamare.
Verurſachen/ cauſare, dar'occaſione.
Verurtheilen / dannare, condannare.
Vervolgen/ſuche verfolgen.
Verwalten/verweſen/ amminiſtrare. gouernare.
Verwalter/ Amminiſtrator.
Verwaltung / amminiſtratione.
Verwandlen/traſformare, mutare, cangiare.
Verwandter / cognato, parente, conſanguineo.
Verwandſchafft / conſanguinità.
Verwahren / guardare, cuſtodire.
Verwarten/ eſpettare.
Verwarten / einem auff den Dienſt warten/ inſidiare, porr'aguati.
Verwechſeln / ſcambiare, barattare.
Verwegen / temerato, arrogante, preſontuoſo.
Verwehnt/ delicato, petulante.
Verweiſen/ relegare, bandire,confinare.
ins Elend verweiſen / mandar in eſſilio.
deß Lands verweiſen/ bandire, ſcacciare del paeſe.
Verweiſen/ fürwerffen / rimproverare,gettar'in occhi, rinfacciare, improperare.
er verwieſe mir/ daß ich ihn nicht geherberget hatte/ egli mi rinfacciaua , ch'io non l'haueua alloggiato.
Verwelcken / verſtrüpffen / languire, divenir fiacco, perder'il vigore.
Verweſen/verfault/ guaſtato, marcio, putrido.
Verweſen/verwalten/ſuche verwalten.
einen Dienſt verweſen / far un carico.
Verwerffen / rigettare, ributtare, ſprezzare , riprendere, riprouare.
Verwickeln/intricare, inviluppare.
Verwickelt/intricato, inviluppato.
Verwilligen / concedere , conſentire, aſſentire, dar licenza.
Verwilligung / licenza, permiſſione.
Verwircken / mißhandeln / misfare, far un crime,meritare punitione.
das Leben verwircken / meritar la morte.
Verwirren/ ſuche verwickeln.
Verwirrung/ intrico,intricamento.

Verwirrte Händel/ negotii, affari imbrogliati.
Verwirrte Rede/enigma, ſentenza oſcura.
Verworffen/ abietto, rigettato, riprouato.
Verworffung/abiettione, rigettione.
Verwunden/ impiagare, ferire.
Verwundt/ ferito, impiagato.
Verwundern/ marauigliarſi, ſtupirſi, sbigottirſi.
ſich über etwas verwundern/ marauigliarſi d'una coſa, reſtarne pieno di ſtupore.
Verwunderung/ ammiratione, marauiglio, ſtupore.
Verwüſten/ heßlich machen/ conſporcare, imbrattare, guaſtare.
Verwüſten/ſchleiffen/ metter'à ſacco, rouinare, deſtruggere.
Verwüſte Stadt/ città rouinata, ſaccapiata.
Verzagen/ n'hauer più ſperanza, diſperarſi.
Verzagt/timido, codardo, puſillanimo.
Verzagter Muth/ codardia, poco animo.
Verzagter Weiß/da codardo, ſenza animo, abiettamente.
Verzagung/ deſperatione.
Verzehren/ ſpendere, conſumare.
das Feuer verzehret viel/ il fuoco conſuma molto.
Verzehrt/ ſpeſo, conſumato.
Verzeichnung/ oder Verzeichnüß/ nota, oſſeruatione.
Verzeichniß aller Haab und Güther/ inuentario delli beni.
Verzeichnüß an dem Rand/ nota nella margine.
Verzeichnüß geſchehner Dingen/ hiſtoria, ò narratione delle coſe paſſate.
Verzeichnüß/ Aufſchreibung etlicher Sachen/ memoria, liſta, catalogo.
Verzeihen/ perdonare, rimettere l'offeſa.
Verzeihung/ perdono, rimeſſione.
Verziehen/ lang ausbleiben/ badare, ſtar'a bada, differire, indugiare, aſpettare.
Verzucken/ rapire, tirar del ſuo luogo.
Verzug/ indugio, dimora, tardanza.
Verzug haben/ non hauer fretta, poterui aſpettare.
Verzug oder Verlängerung ſuchen/ cercar prolongatione.
Verzweiffeln/ diſperarſi, entrar'in diſperatione, mancar diſperanza.
Verzweiffelung/ diſperatione.
Veſperbrodt/ la merenda.
Veſt/ unbeweglich/ fermo, ſaldo, coſtante, immutabile.
Veſt/ ſtarck/ forte, robuſto.
Veſtiglich/ fermamente, certamente.
Veſt oder feiſt werden/ diventar graſſo, corpolento, robuſto.
Veſte/ Beſtändigkeit/ ſtabilità, coſtanza, fermezza.
befeſtigen/ fortificare, ſaldare, ſtabilire.
Veſtigung/ fortezza, rocca.
Vetter/ Vattersbruder/ barbazio.
Vettern/ zween Brüders Kinder/ fratelli cugini.
Vexieren/ bemühen/ plagen/ trauagliare, moleſtare.
Vexieren/ verſpotten/ beffarſi d'alcũo.
Ufer deß Meers/ lito, riua, piaggia di mare, marina.
Uhr/ Uhrwerck/ hora, horologio.
Uhrmacher/ horologiere, maeſtro d'horologio.
Vich/ Viehe/ beſtiame, armento.
Vich-Dieb/ ladro di beſtiame.
Viehereich/ che è ricco de beſtiame, che hà molti armenti.
Viehhirt/ boazo, biſolco, paſtore.
Viehiſch/ brutale, fiero,

ein viehiſches Leben führen/far una vita brutale ò da beſtia.
Viehesteuer/datio, ò pedaggio, che ſi paga del beſtiame.
Vier/quatro.
Vier auff einmal/ à quatro à quatro.
Viereckig/quadrato.
Viereckigte Teller/tagliere quadrato.
Vierfache Zahl/quaternario, numero di quatro.
Vierfürſt/tetrarcha.
Vierfältig/quatro doppio.
Vierfüſſig/quadrupede, che hà quatro piede.
Vier paar Hoſen eines Tuchs/einerley/lo ſteſſo, e l'un che l'altro.
Vierſchrötig/quadrato, groſſo, e graſſo, robuſto.
ein vierſchrötiger Bauer/un contadino groſſo, e groſſolano.
Viertägig/di quatro giorni.
Viertägiges Fieber/febre quatana, ò quarta.
Viertägige Zeit/lo ſpatio di quatro giorni.
Vierhundert/quatro cento.
Viermal/quatro volte.
Vierdte/il quatro.
Viertheil/un quatro.
Vierzehen/quatordeci.
Vierzehen mal/quatordeci volte.
Vierzig/quaranta.
Viel/molto, aſſai.
Viele/die Menge/moltitudine.
Vielfältig/auff vielerley Weiß/di più maniere, di molti modi.
Vielleicht/forſe, per auentura, po auenire.
Viel ehe/più toſto.
Viel mehr/molto più.
Viel zu thun haben/eſſer' occupatiſſimo, hauer faciende aſſai, eſſer' impedito.
wie viel? quanti? quanto caro?
ſo viel/tanti, tanto caro,
wie viel? quanti di numero?

Viel zu viel/molto troppo, moltiſſimo.
Vintaus/Ventoſa.
Violbaum/viola.
Violfarb/violetto, violaccio, color di viole.
Viſier an ein Rohr oder Armbruſt/la mira d'un archibuſo, ò baleſtra.
Viſier des Helms/bauiera, viſiera del elmo.
Viſierruthe/die Fäſſer damit zu viſieren/verga vitoria, per viſorare li vaſi, ò dogli, & inveſtigare loro capacità.
Viſierlich/boſſierlich/kurtzweilig/d'allegro humore, giocondo, giouiale, gagliardo.
ein viſierlicher Menſch/un huomo ſtranno, fantaſtico, bizzarro, capriccioſo.
Viſomey/Fiſionomia.
Vitriol/Vitrioglio.
Vleiſſig/diligente, attento, aſſiduo.
Vleiſſiglich/diligentemente, ſtudioſamente, con diligenza.
Vleiß ankehren/dar' opera, affaticarſi, mettere diligenza.
Umb/per, per cagione.
Umb bahr Geld kauffen/comprar in contanti.
Umb und umb/d'intorno.
eins umbs ander/l'uno appreſſo l'altro, l'uno doppo l'altro.
Viel Hunde umb ſich haben/hauer molti cani, (nemici) intorno à ſe.
Umb dieſelbige Zeit/quel tempo in circa.
Umbſonſt/grauitamente, ſenza ricompenſa.
Umbbracht/ucciſo, ammazzato.
Umbbringen/ammazzare, far morire, uccidere.
Umbbringen/verpraſſen/conſumare, ò ſpendere inutilmente, ghiottoneggiare, e ſcialacquare i beni.

er hat in zweyen Jahren zwey tauſend Gülden umbbracht/ egli hà ſcialacquato due mille fiorini in in due anni.

Umb deinet willen/ per l'amor tuo, ò dite.

Umbfahen/in Arm nehmen/abbracciare.

Umbfahung/abbracciamento.

Umbfallen / caſcare, cadere.

Umbfallen/niderwerffen/abbattere, far caſcare, mandar' à terra.

Umbfrag / da man rings herumb fragt/domanda che ſi fà tutt' intorno.

Umbfragen/ domandar tutt' intorno, ò in giro.

Umbführen / rings umb etwas herführen/ menar intorno, ò attorno.

Umbführen / mit nichtigen Verheiſſungen das Maul auffſperren/ menare, ò trattenere con promeſſe vane, circondurre.

Umbgang / Umbſchweiff / circuito, rotondità.

Umbgeben / circondare, attorniare.

Umbgehen / circuire, andar d'intorno.

mit einer Sache umbgehen / eſſer' occupato à far una coſa.

Umbgekehrt/roueſcio, roueſo, rinverſato.

Umbgraben / zappare, ò cauare in giro, ò d'intorno.

ich hab meinen Garten umbgegraben / io ho cauato il mio giardino.

Umbgürt/cingto, circondato.

Umbgürten / cingere, circondare.

Umbhälſen/ accollare, abbracciare.

Umbhang umb ein Bett / cortina, padiglione.

Umbhauen / tagliare, zappare d'intorno.

Umbher/intorno, incirca.

Umbher führen/ menar di quà e di là.

Umbkehren / roueſciare, voltare.

er hat die Stadt gar umbgekehrt / egli hà rouinata queſta città, è l'ha meſſo ſotto ſopra.

Umbkehren / wiederkehren/ ritornare.

Umbkreiß/ ſuche Umbgang.

Umblauffen / ramengare, correr quà & là.

das Jahr iſt bald umbgelauffen/l'anno è ben toſto paſſato e traſcorſo.

Umbpflügen/lauorar i campi, ò una terra.

Umbſchantzen / trincierare, circondare, ò attorniare di trinciere.

Umbleg eines Kleids/ orlo, liſta di veſte.

Umbmauren/murare d'intorno, circondar' di muro.

Umbnagen/rodere intorno.

Umbreden/vaſar circuitione di parole.

Umbſchlag/Kragen/ colare.

Umbſchütten/ſpandere, riverſare.

Umbſchweiffen / andar vagabondo, ramengare, vagare.

Umbſchweiffer/ vagabondo, ramengo.

Umbſchweiff/giro, aggiramento di parole, girandole, parabole, renaglie, circuitione di parole.

Umbſtänd/circonſtanze.

Umbſehen / guardare intorno, ò in dietro.

Umbſonſt/verlohrne Mühe / indarno, in vano.

Umbſonſt / etwas ohne Lohn thun/ far gratuitamente, ſenza ſalario.

Umbſtürtzen / buttare, gittare à terra.

einen Krug umbſtürtzen / rinuerſare una giarletta.

Umbtragen/ portare intorno.

Umbtreiben / ſcacciar quinci, e quindi.

ein Rad umbtreiben / voltar una ruota, aggiralla, ò farla andare.

Umbweg / ſuolta ò riuolta, ſtrada che non và dritta.
Umbweltzen/ inuoltare, attortigliare, riuolgere, volger' intorno.
Umbwenden/ riuerire.
Umbwendung/ riuerimento.
Umbwickeln/ inuolgere.
Umbwickelt / attortigliato, inuoltato.
Umb Zinß hinleihen / dare à pigione, dar' ad affitto.
Unabl. ßig/ continuo, aſſiduo.
Unabläſſige Bitte / ſupplica continua.
Unachtbar / vile, di poco prezzo, di niun' conto.
Unachtſam/ negligente.
Unachtſamkeit/ negligenza, traſcuraggine.
Uneinig/ contrario, diſſentiente.
Uneinigkeit/ diſcordia, diſſenſione.
Unangenehm/ ſpiaceuole, moleſto.
Unangeſehen/ non oſtante, nondimeno.
Unanſehnlich / huomo di vile preſenze, ò di nulla ſtima.
Unartig / chi degenera, chi tralignare.
Unauffloßlich/ che non ſi puo ſciogliere, o ſlegare, indiſſolubile.
Unaus ſprechlich/ ineffabile.
Unbarmhertzig / ſpietato, non miſericordioſo, crudele, atroce.
Unbedacht / inconſiderato, ſtrabocheuole.
Unbedächtlich / inconſideratamente, temerariamente.
Unbedachtſamkeit/ temerità, inconſideratione.
Unbeflect/ incorrotto, intiero, non contaminato, non guaſto.
Unbefleckt von Unkeuſchheit/ caſto, non contaminato di luſſuria.
Unbegraben/ inſepolto.
Unbegreiffich/ incomprehenſibile.
Unbeheben/ ſchwätzhafft / garrulo, che non pò tacere.
Unbeheb/ nicht wol verwahrt/ non bene turato.
Unbekant/ incognito.
Unbekümmert / imperturbato, che non ſi turbo.
Unbendig/ indomito, sfrenato, che non ſi laſcia legare.
Unbequem / fuor di tempo, ſcommodo, importuno.
Unberedt/ imbrogliato nel parlare.
Unbeſcheiden/ grob/ tölpiſch / indiſcreto, ſcortese, groſſolano.
Unberührt/ intatto, non tocco.
Unbeſtändig / inconſtante, mutabile, inſtabile, variabile.
Unbeſtändigkeit / inconſtanza, leggierezza, inſtabilità.
Unbeſtändiglich / inconſtantemente, leggieramente.
Unbeweglich/ fermo, immutabile, immobile.
Unbeſonnen/ imprudente, inconſiderato.
Unbeſonnener Weiß/ imprudentemente, inconſideratamente.
Unbillich / à torto, ingiuſtamente, ingiurioſamente, iniquamente, contra ragione.
Unbillich handeln / far contra la ragione, e giuſtitia.
Unbillichkeit / torto, ingiuria, iniquità, ingiuſtitia.
Unbillicher/ iniquo, ingiurioſo, ingiuſto.
Unblutig/ ſonder Blut / ſenza ſangue.
Unblutiger Sieg / vittoria ſenza ſangue, ò ſenza ſtrage.
Unbrechhafft / intiero, incorrotto, ſchietto.
Unchriſtlich/ das einem Chriſten nicht gezimet/ non Chriſtianamente, contra la prattica, e maniera de Chriſtiani.
Unchriſtlich Leben / non viuer da Chriſtiano.
Und/ e, ed, &, ancora.
Undanck/ mal' grado, mala gratia.
Undanckbar / ingrato, diſcordevole de' benefici riceuuti.
Undanckbar ſeyn / eſſer ingrato, e ſconoſcente.

Undanck-

Undanckbarkeit / ingratitudine.
Undäuig/ das nicht däuet/che non digeriſce.
einen undäuigen Magen haben/ hauer lo ſtomaco debile, che non può ben digerire.
Unden/unter/ſotto, trà, frà.
Unden herauff/di piedi in capo, dà baſſo in ſopra.
Unden und oben/di ſotto, e di ſopra.
Unden und oben liegen / thun wie andere thun / far come gli altri, imitarli.
Under/oder unter/ſotto, di ſotto.
Unter die Leuthe/frà le genti.
von unden/di deſotto, per diſotto.
Under einander vermiſcht/ meſcolato, trameſſo.
Under einander ſich lieben / amarſi vicendeuolmente, amarſi ugualmente l'uno l'altro.
Underer/più baſſo.
Underſt/infimo.
Undergang der Sonnen/il tramontar del ſole, ponente, occidente.
Undergehen / verderben / erſauffen/ perire, andar' in rouina, rouinarſi. *item*, ſommergere, annegare.
Undergehen durch ein Erdbeben/perire per terremoto.
Undergehen / wie die Sonn und Sternen / tramontare, come il Sole, e le Stelle.
Untergraben / cauare ſotto, fare mine, minare ſotto terra.
Unterhalten/ nehren / intratenere, nodrire.
Unterhandeln/zwiſchen zweyen Perſonen / oder Partheyen handeln/ ſie zuvergleichen / frametterſi, mediare, ò mezzanare frà due parti, metterle d' accordo, e riconciliarle.
Unterhändler / mezzanaro, ò mediatore frà due diſcordi.
Unterhembd/camiſia, camiſciola.
Unterhin/per di ſotto.
Unter der Erden hin/ ſotto la terra, per di ſotto la terra.
Unterkauffer / ſenſale, mezzanaro nel comprare e vendere.
Unterkommen/zu Dienſt/oder Heyrath kommen/ peruenire, ò arriuare à un carico, ò mariraggio.
Unterlaſſen / tralaſciare, ceſſare, non continouare.
Unterpfand/pegno, hipoteca.
Unterreden / parlare inſieme, taggionare, diſcorrere d'una coſa.
Unterrichten / informare, iſtruire, inſegnare.
Unterricht/iſtruttione, iſtitutione.
Unterſatz/ ſuche Unterſtützung.
Unterſcheid/differenza, ſeparatione.
Unterſcheiden / ſeparare, ſpartire, far differenza.
Unterſchiedlich / differentemente, ſeparatamente.
Unterſcheid haben / differire, eſſer differente.
Unterſchiedlich erkennen / diſcernere una coſa dall' altra.
Unterſchlag/eine Wand/einen Ort vom andern zu unterſcheiden / un framezzo, pariete, ò muro che framezza, diuide, ò ſepara un luogo da un' altro.
Unterſchleiff / Auffenthalt/ da man heimlich einen beherberget / ricouero, ricetto, caſino, caſetta, naſcondiglio.
Unterſchleiff einem geben / dar ricouero, ò ricetto à uno, albergarlo occultamente.
ſeinen Unterſchleiff haben/hauer un luogo di ricouero, ò di ricetto.
ſich unterſchleiffen/ accompagnarſi, accoſtarſi.
wo man iſſet und trincket / weiß er ſich fein unter zu ſchleiffen/egli ſà ben accoſtarſi da quelli che mangiano, e beuono, egli sà ben accompagnarſi con eſſi.
Unterſchreiben/ ſottoſcriuere.
Unterſetzen / ſottoporre, metter ſotto.

Unterſich/ all'ingiù, à baſſo.
Unterſich ſehen/ guardar'à baſſo.
Unterſpreiten/ ſtendère di ſotto.
Unterſtehen / trachten / affaticarſi, ſtorzarſi.
Unterſtehen dürffen / pigliar carica, far'o piglia una impreſa.
Unterſtehen freventlich / ardire temeratamente.
Unterſtützen/ ſoſtentare, ſottoporre ſopponti, pontellare.
Unterſtützung / appogio, ſoſtentamento, ſoppente di traui, ò legni per ſoſtinere.
Unterthan/ ſuddito, ſogetto, ſotto poſto, ſotto meſſo.
Unterthänig/obediente, ſoggetto.
Unterthänig machen / ſoggiogare, aſſoggettirſi.
Unterdrücken / opprimere, ſoggiogare.
Untertags / di giorno.
Unterthätiger/ arbitro.
Untertrucken/ opprimere, aggravare.
Untertrucket/ aggravato, oppreſſo.
Untervogt / luogotenente del prepoſito, ò ſotto prepoſito.
Untervogthey/ il carico di ſotto prepolito.
Unterwegen laſſen/ laſciare, tralaſciare, ceſſare, ſoprafedere, non continouare.
Unterweilen / alle volte, qualche volta, alcuna volta.
Unterweiſen/ inſtruire, informare, inſegnare, ammaeſtrare.
Unterweiſung/informatione, inſtitutione.
Unterwerffen/ ſottomettere, ſottoporre, aſſoggettire.
ſich einem unterwerffen / ſottometterſi ad alcuno, obedirli.
Unterwinden/ ſuche unterſtehen.
Undeutlich / oſcuro, imbrogliato, non ſignificativo.
Undeuen/ ſpeyen/ vomitare, rendere il paſto, ſpurare.
Undeuung/ vomito.

Undienlich/ das ſich zu unſerm Vorhaben nicht ſchickt/ che non conviene, o non fa al propoſito, ò biſogno.
Uneben/ diſuguale, mal piano.
Unebne/ diſugualianza.
Unedel / ignobile, vile, oſcura di ſtirpe, di baſſa conditione, nato ignobilmente.
Unehrlich geborn / nato di congiuntione illicita, non legitimo, baſtardo.
Unehr/ ignominia, dishonore, vituperio, infamia, vergogna.
einem Unehr anthun / dishonorare, affrontare, far uno ſcorno, e dishonore.
Unehrlich / dishoneſto, di triſta fama, infamato, vituperato, *item*, dishoneſtamente.
Unehrlich handeln / trattare, ò far i ſuoi affari poco honeſtamente, non da galant'huomo, ma da triſto.
Uneingedenck / diſcordevole, diſmentichevole, ſcordevole.
Unempfindlich/ inſenſibile, inſenſibilmente.
Unempfindlich machen / far inſenſibile.
Unendlichkeit / infinità.
Unendlich/ infinito, ſmiſurato, ſenza fine.
Unerbittlich/ implacabile.
Unerfahren / ineſperto, ignorante, idiota.
Unerfahrung/ ignoranza.
Unerhört / inudito, non più udito, nuovo.
Unerkant / incognito, non conoſciuto.
Unermeßlich/ ſmiſurato, ſmiſuratamente.
Unerſchrecklich / ardimento, audacemente.
Unerſchrockener / audace, ſenza paura, ardito.
Unerſchrocken Hertz/ cuore intrepido, audace, e valoroſo, che non

non teme, ò si spaventa.
Unersättlich/ insatiabile.
Unerträglich / intolerabile, insupportabile.
Uneinig/streitig/ discorde, contentioso.
Uneinig seyn / esser'in discordia, e dissensione.
Uneinig machen / metter'in discordia, e dissensione.
Uneins werden / metterſi in discordia, diventar nemico.
Unfall/infelicità, disgratia, calamità, rouina, caso, sciagura.
Unflat/ loto, fango, sterco, sporchezza, feceia, lo dura.
einen solchen Unflat hab ich nie gesehen / mai non hò visto un tale sporco.
Unflätig / sordido, sporco, laido, imbrattato, fangoso, sozzo.
Unflätig machen/ imbrattare, sporcare, macchiare.
Unflätig seyn/ esser sordido.
Unfleiß/negligenza.
Unfleissig / negligente, tracurato, inauertente, pigro, *item*, negligentemente.
Unfreundlich/ inhumano, discortese, dispiacevole, duro.
Unfreundlichkeit/ discortesia.
Unform / tristo, cattivo, perverso, vitioso, cevole, duro.
Unfried/ Zanck/ discordia, dissensione, contesa.
Unfruchtbar/ sterile.
Unfruchtbarkeit / sterilità.
Unfrütig / pigritia.
Unversehens / alla sprouista, all' improviso, contra ogni speranza.
Unfürsichtig / leggiero, inconsiderato.
Unfürsichtiglich / imprudentemente, inconsideratamente.
Ungeacht / vile, di poco valore, di niuno conto, ò stima.
Ungebührlich / sconuenevole, biasimevole, dishonesto.
Ungebührlichen / inconuenientemente, dishonestamente.
Ungebräuchlich / disusato, inusito, fuor d'usanza.
Ungedultig / impatiente.
Ungedult/ impatienza.
Ungefähr / peraventura, per sorte, per caso.
es sind ungefähr zwey Jahr / egli è due anni incirca.
Ungefälscht/ sincero, schietto, non falsato, fino.
Ungeheffelt Brod/ pane azimo, senza lievito.
Ungeheissen / senza esser commandato.
Ungehertzt/ zaghafft/ codardo, pusillanimo.
Ungehobelt/rauh/mal piano, aspro, scabroso.
Ungehört/ inudito, non udito.
Ungehorsam/disubidiente, contumace, ostinato, pertinace,
Ungehorsamkeit/ contumacia.
Ungekämmt/non pettinato.
Ungekämmte Haar/ capegli non pettinati,
Ungelegen / das an keinem guten Ort ligt / non ben situato, che non è in buon luogo.
eine ungelegene Wohnung haben / haver un habitation mal situata, ò in luogo scommodo e non buono.
Ungelegen/ auſſer der Zeit/fuora di tempo, e di stagione inconueniente, scommodo.
es ist mir ungelegen / ei mi è scommodo, non mi vien à tempo, nè à proposito.
Ungelernig / grober Verstandt / grosso d'ingegno, rozzo, di poco ingegno, senza ingegno.
Ungelernt/indotto, ignorante, idiota, senza arte, chi non hà punto di scienza, sameno che tutti.
Ungelescht/ inestinto.
Ungelescht Kalck / calcina viva, non estinta.
Ungeld/ Zoll / imposta, tributo, datio, gabella.

Ungelegen / incommodo, mal à propoſito, diſcommodo, mal commodo.

Ungelegenheit / inconuenienza, incommodità, importunità.

Ungemach / ſcommodità, moleſtia, difficoltà.

Ungemacht / che non è fatto.

Ungemiſcht / puro, che non è meſcolato.

Ungenöthigt / non sforſato, non conſtrinto.

Ungerathen / chi degenera, chi non ſegue i coſtumi de ſuoi paſſati, chi traligna dal ſuo lignaggio.

ein ungerathen Weib / una cattiua donna, mal auuezza, e diſſoluta.

Ungerecht / ingiuſto, iniquo.

Ungerechter Beſitzer / uſurpatore, ò poſſeſſore iniquo.

Ungerechte Beſitzung / uſurpatione, ò poſſeſſione ingiuſta.

Ungerechtigkeit / ingiuſtitia, iniquita, torto.

Ungereimt / mal à propoſito.

Ungereimtes Lied / canzone mal compoſta, e mal ordinata.

Ungern / mal volentieri, al ſuo diſpetto, à ſua mal grado, con diſpiacere.

Ungern etwas thun / far mal volontieri una coſa, far una coſa per forza.

Ungeſchaffen / ſuche Ungeſchlacht.

Ungeſchickt / nit bequem / mal proprio, inconueniente, mal deſtro, non conueneuole.

Ungeſchickt / ſciocco, balordo.

Ungeſchlacht / fiero, aſpro, ruuido.

ein ungeſchlachter Baum / albero aſpro, e di cattiua razza, inſertile, e rudo.

ein ungeſchlachte Kuhe / vacca ſterile, ò infecunda.

Ungeſchlagen / non batturo, ò sterzato

Ungeſchlagen davon kommen / ſcappare, ò fuggirſene via, ſenz' eſſer battuto.

Ungeſchlagen Silber / argento in maſſa, non ancora ridotto in moneta.

Ungeſchliffen / ein ungeſchliffener grober Bengel / un barbone, groſſolano, ò inciuile.

Ungeſchmelzt / darauff kein Fett kommen iſt / ſenza graſſa, magro.

Ungeſchmelzte Suppe / minestra, o ſoppa magra, ſenza butiro, ò graſſa.

Ungeſchnitten / non tagliato.

Ungeſchnittene Feder / penna non tagliata, ò temperata.

Ungeſtalt / heßlich / brutto, ſporco, lordo, horrido, sformato, ſordido, ſconcio.

Ungeſtalt / heßlich machen / guaſtare, contaminare, ſporcare, lordare, imbrattare, macchiare, disformare.

Ungeſtrafft / impunito, ſenza punitione.

Ungeſtrafft laſſen / laſciar impunito, e ſenza caſtigo.

Ungeſtrafft bleiben / reſtar impunito, e ſenza pena.

Ungeſtümmigkeit / tempeſta, fortuna del mare.

Ungeſtümmigkeit deß Meers / tempeſta, fortuna, ò impeto di mare.

Ungeſund / debole, imbecille, indiſpoſto, mal compleſſionato, infermo, animalato.

Ungeübt / ungebraucht / ineſſercitato, inſolito.

Ungewiß / Ungewißheit / incerto, incertezza.

Ungewitter / tempeſta, graniuola, grandine, fortuna di tempo.

Ungewohnt / diſcoſtumato, inſolito.

Ungezämt / sfrenato, indomito.

Ungeziffer / vermicelli, villania, pieno di vermi, ò pidocchi.

Ungezwungen / volontariamente, ſenza conſtrittione.

Unglaub / diſcordanza, diffidenza.
Unglaublich / incredulo, diffidente.
Ungleich / differente, diverſo, diſuguale, diſunito.
Ungleichheit / differenza, diſuguaglianza, diſſomiglianza.
Ungleich ſeyn / eſſer differente, differire.
Unglück / infelicità, diſgratia, miſeria, calamità, mala ventura, ſciagura.
Unglückhafftig / infelice, meſchino, miſero, diſgratiato, pouero, ſfortunato.
Unglückhafftig ſeyn / eſſer diſgratiato, e ſfortunato.
Unglückhafftiger Tag / giorno ſfortunato.
Unglücklich / diſuenturatamente, infelicimente.
Unglücklich hinaus gehen / ſuceder ſfortunatamente, non riuſcire, hauer cattiuo fine.
Ungnad / Ungunſt / diſgratia, mal animo.
in Ungnad kommen / cader in diſgratia, ò diſfauore.
Ungottsförchtig / empio, perverſo, maligno, irreligioſo.
Ungütig / fiero, inhumano, ſcorteſe, crudele, aſpro.
Ungunſt / maleuolenza, inuidia, ſdegno, odio, mal'animo.
Ungünſtig / di mal talento verſo alcuno, alienato da alcuno, contrario, nimico.
Ungünſtig ſeyn / eſſer ſdegnato, haver malevolenza.
Ungunſt machen / cauſare un ſdegno.
in Ungunſt kommen / incorrere nel inuidia, ò malevolenza d'alcuno.
Unhöfflich / incivilmente, ruſticamente.
Unhöfflicher / incivile, ruſtico, goffo.
Unhold / Zauberin / ſtrega, maliarda, incantatrice.
Unkeuſch / impudica, laſciuo.
Unklagbar / innocente, voto da ogni colpa.
Unkoſten / ſpeſa, coſto, il ſpendere.
Unkoſten tragen / portar le ſpeſe, pagar il coſto, ò ſpeſe.
Unkoſten verhüten / ſparagnare, ſparmiare, riſparmiare.
Unkraut / loglio.
Unkrafftig / impotente, infermo, debole, imbecillo, invalido.
Unkräfftig Teſtament / teſtamento invalido.
Unlängſt / non è molto tempo, poco fà.
Unlaſterhafftig / irreprenſibile, ſenza vitio, ò biaſimo.
Unlauter / trüb / non chiaro, turbido.
Unleidlich / intolerabile, inſopportabile.
Unlieblich / diſpiaceuole, ingrato.
Unlöblich / ſchändlich / indegno di lode, vituperenuole.
Unluſt / Eckel / voglia di vomitare, faſtidio, nauſea, disguſto.
Unluſt deß Magens / diſguſto, ò faſtidio dello ſtomaco.
Unluſt oder Eckel haben / hauer voglia di vomitare, eſſer disguſtato.
Unluſt / Traurigkeit / noia, diſpiacere, meſtitia.
Unluſtig / malinconico, malcontento, da triſti penſieri attorniato.
ein unluſtiger Ort / luogo diſpiaceuole, ingiocondo, ò melanconico.
Unluſt machen / far faſtidio, moleſtare.
Unmächtig / impotente, debole, infermo.
Unmacht / debolezza, mancamento di forze, impotenza.
Unmannbahr / ſo noch keinen Mann

nehs

nehmen kan / che non hà ancora tempo da maritarsi.

deine Tochter ist noch unmannbar / la tua figliuola non hà ancora tempo da maritarsi.

Unmässig / immoderate, intemperante.

Unmässigkeit / intemperanza.

Unmenschlich / inhumano, ò inhumanamente.

Unmild / hart / störicht / aspro, crudele, discortese, rozzo.

Unmildigkeit / Störichkeit / crudelità, discortesia.

Unmüglich / impossibile.

Unmündig / infante, bambino.

Unmuß / Geschäffte / occupatione, facenda, cura, impresa, negotio, carico, impaccio, briga.

Unmuth / Traurigkeit / melanconia, tristezza, mestitia, dolore.

Unmuth / Zorn / ira, sdegno, corruccio.

einen Unmuth auff einen schöpffen / mouersi à sdegno, ed ira contr' alcuno.

Unnatürlich / contra la natura, monstroso.

Unnütz / nichts nütz / inutile, infruttuoso, scommodo.

sich unnütz machen / fare del brauo del frappatore, parlar' à dispetto.

Unnützer Mensch / huomo da mente, da poco.

Unordentlich / confuso, senza ordine, disordinato, *item*, confusamente, disordinatamente.

Unordnung / confusione, disordine.

Unordnung machen / causar un disordine, ò confusione.

Unpartheyisch / Unpartheylichkeit / neutrale, neutralità.

Unrecht / ingiuria, torto, iniquità.

Unrechtlich / à torto, ingiustamente, iniquamente, ingiuriosamente.

Unrein / besudelt / immondo, sordido, lordo, fangoso, sporco, contaminato.

Unreinigkeit / sporchezza, fango, loro, sozzura, lordura.

Unrichtig / ingroppato, intricato, inuiluppato, *item*, disleale, injusto.

Unrichtig handeln / non trattar fidelmente, e sinceramente.

Unruh / Mühe / trauaglio, inquietudine, molestia.

Unruhe machen / inquietare, molestare, cagionar inquietudine.

Unruhig / inquieto, senza riposo.

Unruhig machen / inquietare, molestare, dar fastidio, trauagliare.

Unsanfft / rauh / duro, aspro.

ein unsanfft Bett / letto duro.

Unsauber / siehe Unrein.

Unschamhafftigkeit / sfacciatagine, immodestia.

Unschädlich / non dannoso, non nociuo, non disutile.

Unscheinbar / scuro, oscuro.

Unschlit / seuo.

Unschlitkertz / candela di seuo.

Unschuld / innocenza.

Unschuldig / innocente, sincero, vuoto da ogni colpa.

Unselig / infelice, orleschino, poueretto, misero, sgratiato, rouinato, malauenturato, sciagurato.

Unser / nostro.

Unserthalben / dalla parte, ò canto nostro, per il nostro amore.

Unsicher / gefährlich / periculoso, posto à rischio, mal sicuro.

Unsichtbar / unsichtbarlich / inuisibile, inuisibilmente.

Unsinnig / insano, furioso, forsennato, farnetico, fuori del seminato, alienato della mente.

Unsinnig machen / far arrabiare, ò diuentar furioso, e forsenato.

Unſinnigkeit / inſania , furore , rabia.

Unſinnig ſeyn / farneticare, partirſi della tagione , uſcir del ſeminato , andar' errando, non ſtar' in ceruello.

Unſorgſam / traſcurato , negligente.

Unſorgſamkeit / negligenza, traſcuraggine.

Unſorgſamlich / negligentemente, traſcuratamente, ſenza cura.

Unſtandhafftig / incoſtante , variabile.

Unſtät / variabile , mutabile, mobile.

Unſtätige Feyertage / feſte mobili.

Unſterblich / immortale, eterno , perpetuo.

Unſterblichkeit / immortalità , eternità.

Unſträfflich / non colpeuole , innocente.

ein unſträffliches Leben führen / far una vita irreprenſibile , e non vitioſa.

Untödtlich / immortale.

Unträglich / intolerabile , inſupportabile.

Untreu / infidele, leale, mancatore di fede.

Untreue / slealtà, infedeltà, mancamento di fede.

Untreulich / dislealmente , infidelmente.

Untüchtig / unfähig / incapace, inhabile.

Untüchtig / nichts werth / che non val niente.

Untüchtig Getraid / biada ò fromento, che non val niente.

Untugend / vitio, colpa , malo.

Untüglich / das nichts taugt / che non è buono per cosa veruna.

Untüglich / das ſich zu einem Ding nicht ſchickt / inhabile , incapabile, inetto.

Unz / zwey Loth / oncea, peſo.

Unüberwindlich / inuitto, inuinceuole.

Unverantwortlich / inoſcuſeuole , à che non ſi può riſpondere , ò che non ſi può giuſtificare.

Unverantwortliche Bedingungen eingehen / accordare con condtioni ineſcuſabili.

Unverborgen / manifeſto , chiaro, palese.

Unverborgentlich / paleſamente , chiaramente , euidentemente , manifeſtamente.

Unverbotten / non vietato , nè prohibito.

Unverbunden / libro, franco, non ſoggetto.

Unverdacht / non ſoſpettato , ò ſoſpettoſo.

Unverdient / chi non hà meritato, non merıteuole.

Unverderbt / unverfälſcht / intiero , incorrotto , non guaſto , inuiolato , ſchietto.

Unverehlicht / non maritato.

Unverändert / coſtante , fermo nel ſuo propoſito , immutabile , ſaldo.

Unvergolten / non ancora riconoſciuto , ſenza ricompenſa.

Unverheyrathet / non maritato.

Unverhinderlich / ſenza impedimento.

Unverhofft / inſperato, non eſpettato , contra ſperanza.

Unverhoffte Freude / gioia , ò allegrezza non ſperata , ò inſperata.

Unverholen / apertamente , chiaramente , publicamente , paleſamente.

Unverhört / non udito, inudito.

Unverhörter Sachen verdammen / condannar non udita la cauſa.

Unverletzt / non offeſo , non guaſto , integro.

Unvermerckt / alla ſprouiſta , senza accorgerſene.

Unver-

Unvermeidlich / ineuitabile, che non si può euitare.
Unvermischt / senza confusione, ò mistione.
Unvermöglichkeit / debolezza, mancamento delle forze, imbecilità, impotenza.
Unvernehmlich / impercettibile, oscuro.
Unvernehmlich reden / parlar impercettibilmente.
Unvernünfftig / irragionale, irragioneuole.
Unverschamt / sfacciato, suergognoso, immodesto, presontuoso, sfrontato.
Unverschuldet / innocente, che non l'ha meritato.
Unverschwiegen / so nichts bey sich behält / che non può tacere, nè celar niente.
Unverschwiegener Mensch / loquace, linguardo, linguacciuto.
Unversehnlich / all' improuiso, alla sprouista, improuisamente.
Unversehens / von ungefähr / inopinatamente, alla sprouista, all' improuiso.
Unversehrt / non offeso, incorrotto, intiero.
Unversöhnlich / implacabile.
Unverstand / ignoranza.
Unverständig / ignorante, inesperto, idiota, percorone, simplice, indotto.
Unvertheilt / indiuiso.
Unverträglich / incompatibile, impatiente, che non può conuenire frà la gente.
Unverzüglichen / subito, incontinente, all' hora.
Unverzagt / intrepido, animoso, corraggioso, forte, bellicoso, ardito.
Unvollkommen / imperfetto.
Unwandelbar / immutabile, fermo, constante.
Unwarhafft / bugiardo, mendace.
Unwegsam / senza via.

Unweiß / Narr / stolto, matto, insensato, imprudente, disauedutо.
Unwiderrufflich / irreuocabile, irreuocabilmente.
Unwill / mal' voglia, mal' animo, mal' grado.
Unwillig / mal volentieri, sforzato, al suo dispetto, à suo malgrado.
Unwürdig / indegno.
Unwürdig achten / hauer' à sdegno, sdegnarsi.
Unwürdiglich / indignamente.
Unwirsch / widerwertig / sdegnoso, fastidioso, corrucciosо, colerico, rincrescioso.
Unwirsch seyn / sdegnarsi, hauer' à sdegno.
Unwissend / ignorante.
Unwissenheit / ignoranza.
Unwissentlich / imprudentemente.
Unzeit / tempo non oportuno.
zur Unzeit / fuora di tempo, e di stagione.
du kommst mir zur Unzeit / tu vieni fuora di tempo.
Unzeitig / nicht reiff / immaturo.
Unzeitlich / intempestiuo, fuori di tempo, à tempo contrario.
Unzerbrüchlich / che non si può rompere.
Unzertrennt / non diuiso, ò separato.
Unzierlich / non ornato, disconciо.
Unziemlich / disconueneuole, inconueniente, che non sta bene.
Unzucht / immodestia, impudicità.
Unzüchtig / immodesto, malcreato, impudico.
Vogel / uccello, augello.
Vogler / uccellatore.
Vogeln / uccellare, pigliar' uccelli.
Vogelnest / nido.
Vogelstell / trabocco, calappio.
Vogelhauß / gabbia da uccelli, uccellatoio.

Vogel-

Vogelherd / la piazza, ò luogo piano, oue ſi caceiano gli uccelli.
Vogelleim / viſco, ò viſchio.
mit Vogelleim beſtreichen / inuiſchiare, coprir di viſchio.
Vogt / Vormunder / tutore.
Vogtkind / Pflegkind / pupillo, pupilla.
Vogt / Pretore, gaſtaldo.
Vogtey / pretura.
Vollbringen / eſſequire, iſpedire, mettere in effetto, mandar' ad eſſecutione.
Volckmenge / populo, gente, turba, moltitudine, calca, folla.
Volckreich / populato.
Vollenden / ridurre à perfettione, finire, port' fine, condurre al fine, compire, arriuare al fine.
Volgen / gehorchen / ubedire, far à modo, à ſenno, à volontà d'altri.
Volgen / ſeguire, ſeguitare.
Voll / pieno, colmo.
Voll machen / empire, riempire.
Voll / truncken / ubbriaco, imbriaco.
Vollauff / genug / abbondanza, ſufficienza.
Vollauff Eſſens haben / hauer abbondanza di vettouaglie.
Vollkommen / perfetto, initiero, incorrotto.
Vollkommenheit / perfettione.
Vollkommenlich / compiutamente, perfettamente, pienamente, totalmente, intieramente.
Völle / pienzza.
Vollſauffen / imbricarſi.
Von / di, da, dal.
von Anfang biß zu End / dal principio in fin', al fine.
Von anbegin / dal principio.
Von auſſen / fuori, eſtrinſeco.
Von deinetwegen / per l'amore di te.
Von der Geburt Chriſti / dell' anno di N. S.
Von fernen / di lontano.
Von ihm ſelbſt / di ſua poſta, da ſe ſteſſo, ſenza eſſer richiesto.
Von Jugend auff / dalla ſua prima giouanezza, da fanciullo.
Von Kindswesen auff / da piccolo, infin della fanciullezza, dalle culle, dalle faſcie.
Von Tag zu Tag / di giorno in giorno.
Von meinet- deinet- ſeinetwegen / dalle parte mia, tua, ò ſua.
Von wegen / aus Urſach / per l'amore, per cagione.
Von Wort zu Wort / di parola in parola.
Von wannen / onde.
Von hinnen / de qui, da queſto luogo, quindi.
Von dannen / deli, di quel luogo.
Von oben herab / di ſopra, di alto.
Von nähem / da vicino, d' appreſſo.
Von neuem / di nuouo.
Von Sinnen kommen / farnetica-re, uſcir de ſeminato, partirſi della ragione.
Von ſtund an / ſubito, preſto, incontinente, toſto, all' impreſcia.
Vor / auanti, inanzi.
Vorab / principalmente, ſopra tutto, ſopra ogni altra coſa, maſſimamente.
Voran / inanzi, ò auanti.
Voran gehen / caminar inanzi.
Voranhin / inanzi, ò auanti.
Voranhin fliegen / volar inanzi, ò auanti.
Voranhin gehen / andar auanti, ò inanzi.
gehe voranhin / ich will dir nachfolgen / và inanzi, io ti ſeguirò.
Voranhin kommen / preuenire, ò venir inanzi.

Voranhin nehmen / prendere, ò pigliare inanzi un' altro, pigliar il primo.
Voranhin ſchicken / mandar inanzi.
Voraus / per inanzi, anticipatamente.
Voraus geben / dar anticipatamente.
Voraus bezahlen / pagar inanzi tratto.
zum Voraus machen / einem vor dem andern etwas erblich vermachen / legare, ò laſciar in teſtamento una coſa ad uno inanzi un altro.
Voráltern / anteceſſori, predeceſſori, progenitori.
Vorbehalten / voraus bedingen / riſeruare, eccettare.
Vorbereiten / preparare.
Vorberg / promontorio.
Vorbetrachten / premeditare.
Vorbild / forma, imagine, ritratto, modella.
Vorbilden / imaginarſi, *item*, repreſentare.
Vorbildung / imaginatione, repreſentatione.
Vorbitt / interceſſione.
Vorbitt thun / intercedere.
Vorbitt-Brieff / lettera d'interceſſione.
Vorderſt / anteriore, ò d'inanzi.
Vorempfinden / ſentire & odorare primo.
die vorderſte Zähne / i denti d'inanzi.
Vorernde / l'auanti raccolta.
Vorfahren / anteceſſori, predeceſſori.
Vorfechter / che combatte il primo.
Vorgehn / andar' inanzi, andar' auanti.
Vorgänger / Vorläuffer / anteceſſore, precurſore.
mit gutem Exempel vorgehen / dare, ò moſtrare buon eſſempio.
Vorgreiffen / einem in ſein Ampt greiffen / volere anticipare, ò intraprendere ſopra l'altrui ufficio, voler preſcrivere à un altro ciò, ch'egli deue fare, ò non fare nel ſuo carico.
Vorhaben / Anſchlag / diſſegno, propoſito.
ich bin deß Vorhabens / io hò un tal propoſito, il mio diſſegno ſi è, &c.
Vorhaben / bey ſich beſchloſſen haben / hauer propoſito, e conchiuſo frà di ſe.
Vorhanden ſeyn / comparire, eſſer preſente, ò alla mano.
Vorhanden / preſente alla mano.
Vorhaut / preputio.
Vorhin / zuvor / perauanti, d'auanti.
Vorkommen / preuenire.
dem Unglück ſoll man zu Anfangs vorkommen / bisogna occorrer al male nel principio.
Vorlängſt / è gia gran tempo, molto tempo d'auanti.
Vorleuchten / far lome ad alcuno.
Vormalen / adombrare, deſignar di greſſo, liniare, ritrare.
Vormund / tutore, curatore.
Vormundſchafft / tutela, curatela.
Vornher / inanzi.
Vorrath / vittouaglia, munitione, prouiſione.
Vorred / prohemio, prefatione, prolongo.
Vorſetzlich mit Fleiß / à poſta.
Vorſorg / cura, prouidenza.
Vorzug / preeminenza, preferenza, prefogatiua.
Vortheil / auantaggio, prerogatiua.
Uppig / geil / geneigt zur Unzucht / impudico, laſciuo, luſſurioſo, venereo, iuchinato alla diſhoneſtà, e ſenſualita.
ein üppiges Leben führen / viuer luſſurioſamente, darſi ad ogni diſſolutezza.

Uppig / geil / geneigt zur Unzucht / impudico, lascivo, lussurioso, venereo, inchinato alla dishonesta, e sensualità.

ein üppiges Leben führen / viver lussuriosamente, darsi ad ogni dissolutezza.

Uppigkeit / libidine, lascività, lussuriosità.

Uralt / gar Altvätterisch / vecchissimo, vecchiarello, di moltissimi anni.

Uranherr / bisauolo.

Uranfrau / bisauola.

Urplötzlich / gähe / subito, repentino, incontinente, subitamente, in un tratto.

Ur / Uhr / horologio, suegliaruolo.

Urhäber / Anfänger / capo, autore.

Urhab / origine, principio, causa, cagione.

Urkund / Zeugnüß / testimonio, attestatione.

Urlaub / licenza, permissione, concessione.

Urlaub heischen / domandar permissione.

Urlaub geben / dar licenza, licentiare, concedere.

Urlaub bekommen / ottener permissione.

Urlaub einem verweigern / rifiutare, o non dare licenza.

Ursach / causa, cagione, ragione.

Ursach geben / dar occasione di far una cosa.

Ursacher / autore, capo, cagione, causa.

Ursach nehmen / pigliar occasione.

Ursach vorwenden / allegar cause, e sogetti.

Ursach vom Zaun brechen / inventare o trouare qualche cosa.

Ursprung / origine, principio, capo, causa.

der Müssiggang ist ein Ursprung aller Laster / l'otio è il principio, e origine d'ogni vitio.

Urtheil / giudicio, sentenza.

Urtheilen / far sentenza, o judicio, giudicare, sententiare, statuere, determinare, diffinire.

Urtheil begehren / domandare sentenza.

W.

Waar / Wahr / mercantia.

böse Waar / mercantia cattiva, e falsificata.

gute Waar / mercantia buona, e sincera.

die Waar überbieten / alzar il prezzo della mercantia, o stimarla più che vale.

die Waar umb ein recht Geld geben / dar la mercantia a prezzo giusto, o ragionevole

kleine Waar / Krämer-Waar / mercantia minuta.

Wabe / Honigroß / fauo di miele.

Wachen / wacker seyn / vegghiare, vigilare.

Wacholder / ginepro.

Wachs / cera.

Wachsen / crescere, prendere aumento.

Wachskerz / torchio, doppiere.

Wächsen / incerare.

Wacht / guardia di notte, sentinelle, veghie.

Wächter / custode, guardiano, vigliatore.

Wachtmeister / Capo della guardia, Sergiante majore.

Wachtthurn / Warte / vedetta, fantenà, luogo alto da poter veder i nemici.

Wachtelhund / cane da naso per le quaglie.

er ist abgerichtt wie ein Wachtel-Hund / egli è pronto come un cane da naso.

Wachtelvogel / quaglia.
Wachtelpfeiff / quagliarino.
Wacker / hurtig / tapffer / valoroſo, gagliardo, valent'huomo, animoſo, ſaldo, fermo.
Waden / durch das Waſſer waden / vadare, varcare, paſſare à guazzo.
Waden / la carne molle di dietro della gamba, la polpa.
Waffen / arme, armatura.
Waffenträger / ſervitore di lancia, ſcudiero.
Waffnen / armare, munire.
Wag / bilancia, ſtatera.
Wägen / peſare, balanzare.
Wagen / verſuchen / arriſchiare, ſperimentare, prouare.
Wagen / Gutſch / cucchio, carozzo.
Wagenleiß / ſulco, veſtigio del carro.
Wagenmann / Wagner / carrettero, cocchiero.
Wahl / ſcelta, elettione, ballotta.
Wahl geben / laſciar'eleggere, dar la ſcelta, *item*, ballotare.
die Wahl haben / hauer elettione.
die Wahl thut gemeiniglich wehe / colui ch'hà l'elettione, è ſpeſſo in imbarazzo, e confuſione.
Wahlſtatt, darauff einer ſeinen Feind ſchlägt / campo di battaglia.
Wahn / Meynung / parere, opinio.
Wähnen / meynen / dafür halten / penſare, ſtimare, preſommere, eſſer d'opinione.
er verhält ſich nicht / wie du wähneſt / egli non ſi comporta, come tu penſi, ò imagini.
Wahrnehmen / auff ein Ding acht haben / notare, oſſervare.
Wahrnehmen / für etwas Sorg tragen / curare ò hauer cura d'una coſa.
ſeines Gerüchts wahrnehmen / hauer cura della ſua fama, ed opinione.
Wahnwitz / pazzia, ſtoltitia.

Waich / molle, tenero, morbido.
Waiche / tenerezza, mollitia.
Waichin / fianchi.
Waid / paſture, paſcoli.
Waiden / paſcere, guardare le beſtie.
Wainen / klagen / piangare, lamentarſi, ramaricarſi, querelarſi.
Waiß / Vatterloß / pupillo, orfano.
GOtt verheiſſet / der Wittwen und Waiſen Vatter zu ſeyn / Iddio promette d'eſſer Padre delle vedoue, & orfanelli.
Waitz / fromento, grano.
Waitzin / di fromento.
Walcker / tintore, leuamacchie.
Wald / ſelva, boſco, foreſta.
Wäldig / boſcareccio, ſelvatico, pieno di boſci.
Walfiſch / balena, peſce.
Wall / Damm / argine.
einen Wall ſchlagen / far un riparo, trinciera, ò leuata di terra.
den Wall untergraben / minare li ripari, ò trinciere.
Walten / den Lieben Gott walten laſſen / laſciar far al Signore Dio.
Walfahrt / pelerinaggio.
Waldeſel / aſino ſelvatico.
Walzen / voltare, ricotalare, girare.
Wammeſt / guippone.
Wann? dapoi, che, ſe?
Wann? quando? à che tempo?
Wand / Mauer / pariete, muro.
Wanckelbar / leichtfertig / leggiero, mutabile, variabile, inconſtante.
Wandel / converſatione.
Wandelbahr / ſuche Wanckelbahr.
Wandlauß / cimice.
Wancken / unbeſtändig ſeyn / ciauariare, vacillare, titubare, eſſer inconſtante.
Wang / Backen / guancia, gota, galta.

Wann/ Kornwanne / vanno, vaglio da vannare, ò crivellar'il grando.

Wandeln / abwechſeln / cangiare, mutare.

Wandern / entrar'in viaggio, partirſi, pelegrinare, metterſi in via, paſſeggiare.

Wanderer/ viandante, paſſaggiero, viaggiante.

Wandersgeſell/camerata ò compagno di viaggio.

Wanderſchafft/viaggio, peregrinatione.

Wannen / vagliare, crivellare col vaglio.

Wanne/ Waſchkuff / tina da lavare.

Wanſt/ Bauch / pancia, ventre.

Wapen/ Wapffen / arme, ſuche Waffen.

Wapen deß Schweins/ denti majori del porco.

Wapen eines Geſchlechts / liurea, inſegna.

Wapenen/ armare.

War/ gewiß / vero, certo, coſa da credere.

War/rechtſchaffen/ vero, buono.

Warer Chriſt/vero e buon Chriſtiano.

Warhafft / verace, conſtante in fede.

Warheit/verità.

die Warheit bekleibet/die Lüge zerſtäubet / la verità dimora, la bugia periſce, e và in malhora.

der Warheit gemäß/ veriſimile, che non contradice alla verità.

Warhafftiglich / veramente, veracemente, in verità, ſenza fallo, ad ogni modo.

Warlich / alafe, per certo, ſenza manco, certamente, ſi bene.

Warm/ caldo, ardente.

Warmbad/ bagno, ſtuffe.

Warmgeſchirr/Glut/ ſcaldauiuande

Warmpfann/das Bett zu wärmen/ ſcaldaletto.

Wärmen/ warm machen / ſcaldare. ſich wärmen / ſcaldarſi.

die Stube wärmen / ſcaldar la camera, la ſtanza, o la ſtuffa.

Warm machen/ ſcaldare, far caldo.

Warm werden/ ſcaldarſi, diventar caldo.

Warme Tücher auffiegen / fomentare, metterui di ſopra panni caldi.

Wärme/ Hitze/calore.

Warm ſeyn/eſſer caldo.

Warnen / ammonire, auertire, auuiare.

einen treulich und väterlich warnen/ ammonire fedelmente alcuno.

Warſagen / indouinare, profetizare.

Warſager/ Indouino, Profeta.

Warſagung / indouinatione, profetia.

Wart/ Wachtthurn/lanterna, vedetta.

Warten/aſpettare, hauer un poco di patienza.

auff einen warten/ einem dienen/miniſtrare, ò ſervire a qualcheduno.

Wartz/ porro, che naſce nelle mani.

Wärtzlein an der Bruſt / il botton della poppa, ò tetta.

Warumb ? perche ? per che cagione ? che vol dir ?

Warumb nicht ? perche non ?

Warzeichen/ indicio, ſegno.

Was ? was iſt ? che ? coſa ?

Was ligt dran ? ch'importa ?

Waſe/ Vatters Schweſter/ zia.

Waſchen/ lavare, nettare, mondare con acqua.

Wäſcherin / lavandara, donna che lava i panni.

Waſchkuff / Waſchzuber / tina da lavar.

Waſchung/ lavamento.

Waſchen/ſchwätzen/plappern/cianciare, ciarlare, cicalare.

Wäſcher/ Schwätzer/ ciarliere, ciarliere, cicalone.

Wasen/cespuglio, loto di herba.
Wasser/ acqua.
Wasserfluth / diluuio, allagamento, inondatione.
Wasserfuhrt / da man durch ein Wasser waden kan/ il guado.
Wasserkrug/urna, boccale.
Wasserſucht/Hidropisia.
Wasserſüchtig / Hidropico.
Wasserwehr/ Teich / argine, ripato di terra alle riue de i fiumi.
Wässern / bagnare, irrorare, ammollare.
eine Wiese wässern/ adacquare un prato.
einen Stockfisch wässern / macerare, ò metter in molle il merluzzo, ò salpa.
Watsack/Felleyſi/ bolgia, tasca, bisaccia.
Weben/ordire, tessere, far panno ò tela.
Weber / tessitore, tessare, tessandro, telaruolo.
Weberbaum / subbio, albero del tessitore.
Weberstul/telaro.
Weberspul/ spuola da tessitore.
Webzettel/ trama da tessitore.
Wechsel / cambio, cambiamento.
auff dem Wechsel sitzen/ mit Geld im Wechsel handeln/ esser banchiere, trattare, e negotiare con cambi.
sein Geld in Wechsel legen / dar à cambio il suo denaro.
Wechselbrieff/ lettera di cambio.
Wechsler/banchiero, scambiatore di denari.
Wechslen/scambiare, mutare.
Wechselbanck/il banco di banchiere.
Wechselgeld / denari pigliati in cambio.
Wechselkind / bambino posto in luogo d'un naturale.
Wechter / custode, guardiano, vigilante.
Wecken / destare, suegliare, suscitare, eccitare.
Weckholder-Staude / ginebro, geneuro.
Weck/Weißbrod/pan bianco.
Wer in der Jugend Weck essen will/ muß im Alter mit Klepen-Brod vorlieb nehmen / colui, che nella gioventù vuol mangiar il pan bianco, bisogna che nella vecchiaia mangi il bruno.
Wedel zum Weyhwasser/ spergolo.
Wedel/Mückenwedel / rosta, ventaglio, caccia mosche.
Weder/ ne anche.
Weffz/Immenwolff/ Vespa.
Wegen / suche Wägen.
Weg / via, viaggio, strada, camino, calletrozzo, sentiero.
vom rechten Weg weichen / stornarsi, tuarsi, ò uscire dal buon camino, ò strada.
Weggänger/ viandante, passaggiero.
Weggesell/campagno per camino.
Weg machen/far la strada.
Wegkommen/weggehen/andar via.
Wegnehmen/leuar via, distorre.
Wegreisen/partirsi, andar via.
Wegscheid/ Creutzweg / crusata di strade.
Wegschicken / inviare, mandare, spedire.
Wegzehrung / spesa del viaggio, vittouaglia.
Weger/ehe dann / più tosto, più presto.
Wehe / oime, guai, per infelicità, ò maluentura.
Wehe thun/dolersi, hauer dolore.
Wehen/blasen / soffiare, far vento.
Wehlen/eleggere, sciogliere, baloterare.
Wehnen/meynen / pensare, credere, giudicare, estimare.
Wehr/ diffesa, riparo.
Wehr/Schwerdt/spada.
Wehrlos/ disarmato.

Wehrwort/ Entſchuldigung / ſcuſa, preteſto.
Wehren/verbieten/ vietare, prohibere.
Wehrdeich/ Waſſerwehr / argine, riparo di terra alle riue de fiumi.
Wehre/Waffen/ ogni ſorte d'arme.
eine Wehr tragen/ portar una ſpada.
verborgene Wehr / ſpada, ò arma ſecreta.
Wehrgehäng / balteo.
Wehrhafft/mit Gewehr wol verſehen/ben armato.
einen Wehrhafft machen/ dar autorità di portar l'armi, dar la ſpada.
Wehrloß/ohne Wehr und Waffen/ disarmato, ſenz'armi, che non hà armi.
Wehrloß/der ſich nicht wehren kan/ debole, che non ſi può diffendere, ò combattere.
Wehrloß machen/die Waffen wegnehmen/ disarmare, leuar via le armi.
Weib / donna, femina, madonna, moglie.
ein Weib freyen/far l'amore à una donna.
ein Weib haben / hauer moglie, ò donna.
ohne Weib leben / viuere ſenza moglie.
Weibiſch / effeminato, feminile.
Weibsbild/femina, donna.
Weiber-Halstuch / volghera, cuoperta delle tette de donne.
Weibermantel/gonna, zamarra.
Weib nehmen / ſich verheyrathen/ pigliar una per moglie, ammogliarſi.
Weiberzeit/marcheſe,tempo d'infermità delle donne.
Weichen/Platz machen / ritirarſi, dar luogo, cedere.
Weich/ſuche Waich.
Weyde / ſalice, ſalce.
Weyden ſetzen/piantar ſalici.
Weydenbuſch / luogo piantato di ſalci, ſalizata, ſaliceto.
Weyden/daraus man Körbe machet/ auch etwas zu binden/venchi, vimine, ſtroppa.
Weyhvogel/nibbio, miluio, uccello.
Weyh-Biſchoff/ veſcouo, che initia, dà ordini, ò conſacra.
Weyh-Keſſel/ pila dell'acqua ſanta, canche, vaſeto da tenerla in caſa.
Weihwedel/ſpergolo, ò aſpergolo d' acqua ſanta.
Weyhwaſſer / acqua conſecrata, ſanta.
Weyhen / conſecrare, dedicare à Dio.
Weyhenachten/natale di N. S.
Weyher/ peſciera, lago.
Weyrauch/Incenſo.
Weyrauchfaß/thuribulo.
Weil/dieweil/perche, poiche, perciò che.
Weil/ocio, ripoſo, tranquillità, tempo.
Weil/unterdeſſen daß/ frà tanto, in tanto che.
die weile haben/oder der weil haben/ hauer tempo, ò ſpatio.
zeit und weil vertreiben / paſſar il tempo.
eyl mit weil/in fretta ad agio, affrettati lentamente.
Weiland/ſelig/ fù, diffonto, ò defunto.
Weinen/piangere, lamentarſi, ramaricarſi, querelarſi.
Wein/vino.
Weinfaß/botte, doglio, vaſo.
Weingart/ vigna.
Weingärtner/ vignaiuolo.
Weinkeller /cauena, cantina.
Weinleſen/vindemiare, raccoglier l'uva.
Weinmonat / Ottobre.

Weinschenck/ Tauerna.
Weinstock/vigna, ò vite.
Weintrauben/ uva.
Wein ausschencken / verzapffen/ vender vino à boccale.
Wein abziehen/ablassen / trauasar vino.
abgelassener Wein/vino trauasato.
der erste Wein im Herbst / il primo vino della vindemia.
Wein versuchen/assaggiare, prouare, cercare, gustare il vino.
Wein wässern/adacquare il vino.
Weinzuber/grosse Weinbütte/tina, rinazzo, vasca, vaso grande per il mosto.
Wenig/poco.
nichts destoweniger/ eben wol/nondimeno, nientedimeno, tuttauia.
Weise/Art / modo, guisa, formia, foggia, maniera, rito.
Weise und Form zu reden/maniera da parlare.
verkehrter Weise/ perversità, maluagità.
unverschämter Weise/ impudenza, sfacciataggine.
auff allerley Weise/in ogni sorte, è maniera.
eines Weise lernen/ imparar un costume.
sich in eines Weise richten / accommodarsi, ò farsi alla maniera, ò costume d'uno.
Weiser / sauio, accorto, prudente, sapiente, auedutо.
Weißheit/Sapientia, sauiezza, prudenza, intelletto.
Weißlich/sapientemente, prudentemente.
Weissagen/indouinare, profetizare.
Weissagung/diuinatione, profetia.
Weiß/bianco, candido, lucido.
Weisse/weisse Farb / bianchezza.
das weisse im Aug / il bianco dell' occhio.
das weisse im Ey / la chiara del vouo.

Weissen/weis machen/imbiancare, sbiancheggiare, far bianco.
Weissgerber/ cuoiaio, guarraro.
Weissager/ indouino, profeta.
Weit /capace, largo, spacioso.
Weite/capacita, largezza.
Weitläufftig / distesamente, alla distesa, minutamente, ampiamente.
Weit machen / ampiare, allargare, aggrandire, dilatare.
Weit von einander thun/ spalancare, aprir forte.
Weite/ Raum / spacio, distanza, interuallo.
von weitem/ di lontano.
Weit abgelegen/fern/lontano discosto.
es ist ein weiter Weg gen Cölln/ v'è lontano fin'a Colonia.
Weit werffen/giettar lontano.
Weit fehlen / fallire, ò errare di molto, ò grandemente.
Weit reysen/andar in paesi lontani.
Weit ausspreiten/ stendere lontano.
Weit berühmt/rinomato, celebre, di gran fama e riputatione.
Weiter/ più lontano, più largo.
Weitest/il più lontano, ò largo di tutti.
Weiter/ oder ferner sagen / dire in oltra, parlare di più.
Welben/Gewölb machen/voltegiare, far la volta della casa.
Welche? il quali, le quali?
Welcher? il quale? chi.
Welches/la qual cosa.
Welcher von den zweyen? qual de' duoi?
Welck/halb dürr / marcio, languido, fiacco.
Wellen deß Meers/ onde, il flusso dell'mare.
Welschland/ Italia.
Welscher/Italo, Italiano.
Welt / l'uniuerso, il mondo.
Weltlich/mondano.

Weltlich Recht / il giure ciuile, le leggi.
Weltbeſchreibung / Coſmografia.
Weltweiſheit / Filoſofia.
Weltweiſer / Filoſofo.
Welltze / ruud Holtz / etwan ſchwere Laſt mit zu rollen / legno rondo da condurre peſi.
Welltzen / voltare, volgere, riuolgere, auoltare.
Wenden / riuoltare, voltar ſotto ſopra.
Wenig / wenigſt / poco, meno.
Wentel / cimice.
Wer? chi?
Werben / etwas begehrn / ſollecitare, perſequire, ſcacciare una coſa.
Werben / zur Ehe begehren / ricercare, ò pretendere una donna in matrimonio.
er wirbt tapffer umb deines Nachbars Tochter / egli ricerca bramoſamente la figliuola del tuo vicino in matrimonio.
Werber / innamorato, chi ſollecita per una figlia.
Werck / ſtoppa di lino, ò canape.
Werck / Opera, lauoro.
Wercken / lauorare, operare.
Werckſtadt / bottega.
Wercktag / giorno da lauorare di lauoro.
Werckzeug / ſtromento, utenſile.
Werd / caro, grato, accetto.
Werd achten / giudicare eſſer digno.
Werden / farſi, divenire, diuentare.
zum Narren werden / diuentar pazzo, ò matto.
zu Burgermeiſter werden / diuentar Podeſta, ò Borgomaſtro.
Magiſter oder Doctor werden / eſſer promoſſo à Maeſtro, o Dottore in una ſcienza.
Werffen / gittare, buttare à terra.
das Loß werffen / ſoſen / lottare, gettar al lotto, ò ſorte.
ein Aug auff einen werffen / auſerkieſen / gettar l'occhio ſopra d'uno, addocchiare.
Werhafft / durabile, forte.
Werhafft ſeyn / durare.
Werme / calore.
Wermen / ſcaldare.
Wermuth / Abſintio.
Werth / würdig / degno, ſuche werd.
Weſel / Thierlein / bellota, donnola, animaletto.
Weſpe / Muſcone, Veſpa.
Weſen / ſoſtanza, eſſenza.
Wäſſern / befeuchten / adacquare, bagnare, inaffiare. (ſa.
Wetten / certare, far'una ſcommeſ-
umb hundert Gülden mit einem wetten / ſcommettere con alcuno cento fiorini.
es iſt wett / noi ſiamo quiti, niſſuno deue.
umb die Wett lauffen / correr al più preſto, correr alla ſcommeſſa.
in die Wett lauffen / correr à garre.
Wetter / diſpoſitione del tempo.
ſchön Wetter / bell' tempo.
böſes Wetter / cattiuo tempo, ſtagione malvagia.
Wetterleuch / fulgore, lampo, baleno.
Weßſtein / cote, pietra d'agguzzare.
Weßen / agguzzare, dar il filo, arrotare, appuntare, molare.
Weych / molle, tenero.
Weyche / morbidezza, mollitia.
Weydenbaum / ſalice, ſalce.
Weyd / paſtura.
Weyden / paſcere, paſturare.
Weydlich / tapffer / valente, valoroſo, *item*, valoroſamente.
Weyher / Weynen / ꝛc. Suche Weiher / Weinen.
Wichtig / ponderoſo, graue, d'importanza.
Wicken / veccia, vezza.
Wicklen / inuiluppare, tortigliare, inuoltare.
Widhopff / Lupecca, buba, upega, gallo de paradiſo, galletto de magio, pupula, criſtella.
Wider / contra.
einer wider drey / un contra tre.

Wider/Hammel/montone.
Widerätſern/wiederholen/replicare, ridire, ripetere.
Widerätſerung/replica, replicatione, ripetitione.
Wider aufkommen/ wieder geſund werden/ rilevarſi d'una malatia, convalere, ricuperar ſanità.
Widerbellen/ widerbeiſſen/ ribeccare, riſiſtere.
Widerbelohnen/ricompenſare.
Widerbekommen/ ricuperare.
Wider einbringen/ erſetzen/ ricompenſare, riparare, riſtorare.
Wider einſetzen/ riſtabilire, reſtituire, rimettere in ſtato.
Widerfechten/ widerſprechen/ contraſtare, contradire.
Widerfahren/ auenire, intrauenire, accadere. contingarſi.
Widerfallen/ ricadere.
Widerfordern/ ridomandare.
Widergeben/ rendere, reſtituere.
Widergebohren werden/eſſer regenerato.
Widergedencken/ricordarſi, ridurſi a memoria, ramentarſi.
Widergelten/belohnen/ ricompenſare, contracambiare, guiderdonare, rimunerare.
Wider geſund werden/ rinualerſi, riſanarſi, liberarſi dal male, ricuperare la priſtina ſanità.
Widerhallen/widerſchallen/ riſonare, rimbombare.
ſich ſeines Schadens wieder erholen/ ripararе, ò ricompenſare il ſuo danno, ò perdito.
Wider jung werden/ diventar giovine da vecchio.
Widerkauff/ricompra.
etwas auff einen Widerkauff verkauffen/vendere a conditione di ricompra.
Widerkehren/tornare.
Widerkommen/ritornare.
Widerlegt/ riſiutato.
Widerlegen/riſiutare.
Widerlegung/riſiutatione.
Wider leſen/ auffs neue überleſen/ rilegere, leggere un'altra volta.
Wider machen/ von neuem machen/ rifare, far di nuovo.
Wider nehmen von dem Ort/ dahin man was gelegt/ und dem man etwas gegeben hat/ ripigliar ciò che s'e laſciato in un luogo, ò impreſtato ad alcuno.
Widerpart/Widerſacher/ parte, ò partito contrario.
einem Widerpart halten/ tener il partito d'uno, oppoſi ad un altro.
Widerrathen/ ſconſigliare, diſſuadere.
Widerruff/ wann man etwas übel geredt hat/ d. ſdetta, ritrattamento d'una cola detta.
Widerruffen/ diſdire, ritrattar'il ſuo dire, *item*, riuocare.
Widerſinns/alla riuerſcia.
Widerſacher/ auerſario, contrario.
Widerſpänſtig/ ribello, contumace contrario.
Widerſpiel/ il contrario.
das Widerſpiel halten/ ſoſtener il contrario.
Widerſprechen/ contradire, reclamare.
Widerſtreben/contratiare, contraporſi, contraſtare.
Widerſtreiten/repugnare, far reſiſtenza.
Wider vergelten/ guiderdonare, rendere, ricompenſare.
Widerwertig/ contrario.
Widerwertigkeit/ diſgratia, aduerſità.
Widerſchall/Hall/rimbombo, ſuono, echo.
Widerſchallen/ rimbombare, riſonare.
Widerſchlagen/ribattare, ripercuotere.
Widerſtehen/widerſtreben/ oppoſi, contraporſi, reſiſtere.

Wider-

Widerſtehen/ eckeln/ Eckel haben/ hauer un disgutto, eſſer faſtidito.

der Wein widerſtehet mir jetzund/ io ſon disguſtato appreciente del vino.

Widerthönen / einen Widerſchall geben/ rifonare, rimbombare.

Widerſtrebung/oppoſitione.

Widerumb wirig werden / ritornare alla mente.

Wider überkommen/ricouerare, ò ricuperare.

Wider verſöhnen / riconciliare,

Widerwertig / aduerſario, contrario, repugnante.

Widerwertige Rede / contradittorie, propoſiti o raggionamenti contrari.

Widerwertige Dinge/coſe contrarie.

Wie/in was Geding/auff was Geſtalt? come? di che ſorte?

Wie manchmal / wie offt? quante volte?

Wie ſo? per che?

Wie viel? quanto? quanti?

Wieder/wiederumb/ di nuouo.

Wie/gleich wie/ſi come.

Wie? come? in qual modo?

Wie er ſolches gemerckt/ com' egli connobbe, ò vidde queſto.

Wie auch/ deßgleichen auch/come ancora.

er iſt keinem Weinſchlauch/wie auch dem Zancken nicht hold/ egli non è un otre di vino, come ne anche un pizzica quiſtioni.

Wie dann/zum Exempel / come per eſſempio.

Wieche in ein Licht oder Lampen/ lucegnuolo, dauero, ſtoppino de la candella.

Wiechßlen/ſchwartze Kirſchen/corbine, ceregie negri.

Wieden/gethen / zappar loglio, cauar l'herba triſta.

Wiechlen/ ſchreyen/ wie die Pferd/ annitrire.

Wieg/Kinderbettlein / culla, cuna

Wiegen/muouere la culla.

Wien/Stadt in Oeſterreich/ Vienna, metrop. d' Auſtria.

Wie offt? quante volte?

Wieſe/ſuche Wiſe.

Wie ſo? perche? perche ragione?

Wie viel? quanti?

Wie viel hats geſchlagen? quante hore hà ſonato?

Wie viel trägts aus? wie viel iſt die Summa? quanto hà queſto? di quanto è la ſomma?

Wie weit? fin à doue?

Wiewol/ben che, ſe bene, anchor che.

Wild/fiero, feroce, ſeluatico.

Wild Thier / beſtia ſeluatica, ſeluaticina.

Wild machen/far ſeluatico, incrudelire, inaſperare.

Wildnuß/eremo, deſerto, ſelua.

in der Wildnuß wohnen / viuere ò habitare nel deſerto.

Willfahren/bewilligen / acconſentire, concedere, ſeguitare il conſiglio d'alcuno.

Wills GOtt/con aiuto di Dio, piacendo à N. S.

Willkom ſeyn/ eſſer ben' venuto.

Willkom zahlen/pagare l'entrata.

Willen/ volere.

Will/ voglità, volontà.

eines Willen geleben / viuere alla volontà, e ſott'al commando d'alcuno.

ſeines Willens leben / eſſer di ſe ſteſſo, e non ſoggetto d'altrui.

Will/Beyfall / contento, conſentimento.

ſeinen Willen zu etwas geben/dar il ſuo conſenſo di qualche coſa.

Williger/volente, che vole, pronto.

Willig / williglich / freywilliglich / con pronto animo, volontieri, da ſe ſteſſo, di ſua poſta, ſpontaniamente, di ſua libera volontà.

Willfahrung / compiacere, obedienza.

Winckelmaß / regola, ſquadra.

Winckel / cantone, anglo.

Wimme / ſuche Herbſt.

Wincklein / klein Ecklein / picciolo cantone, cantoncino.

Wincken mit ſeinen Augen oder Kopff / cennare, far cenno con gli occhi.

Winden / neigen / inchinare, torcere, piegare.

Wind / vento.

Windsbrauſe / nembo di vento, turbatione d' un vento grande.

Windlein / venticello.

Windſpiel / Jagthund / leuriero, veltro.

Windwedel / ventaglio, ventolo, cacciamoſche.

Winter / inuernata, inuerno.

harter Winter / inuerno rudo, aſpro, e rozzo.

milder oder weicher Winter / inuerno ſoaue.

Wintern / Winterwetter geben oder ſeyn / vernare, ò inuernare, far inuerno ò freddo.

Wintern / den Winter über halten / vernare, paſſare, ò tener l' inuerno.

die Kühe koſten viel zu wintern / le vacche coſtano molto da inuernare, ò di nodrirle l' inuerno.

Winterig / da inuerno, inuernale.

Winterläger auffſchlagen / ibernare, teſtare d' inuerno in qualche luogo.

Winterquartier / quartiere d' inuerno.

das Volck in die Winterquartier führen / metter l' armata in quartiere d' inuerno.

Wirbel / Strudel / gorgo, golfo, voragine.

Wirckung / forza, virtù, potenza, efficacia.

Wircken / teſſere, lauorare.

Wintermonat / Nouembre.

Würdig / degno.

Würdigen / ſtimar, giudicar & reputar degno.

Würde / Würdigkeit / dignità, riputatione, eminenza, eccellenza.

Würdiglich / dignamente, giuſtamente.

Wirffel / dado.

Wirth / hoſte, hoſtiere, tauernato, hoſpite, albergatore.

Wirthshauß / hoſteria, albergo, alloggiamento, tauerna.

Wirthſchafft treiben / tener bettola, hoſteria, ò tauerna.

Wiſchen / aſciugare, nettare, lauare le macchie, mondare.

Wiſchtüchlein / Fatzinetlein / fazzoleto, fazzuolo, aſciugatoio, moccichino.

Wiſchtuch / Lumpen / ſtraccia, ſtrofinacciolo da lauar le ſcodelle.

Wiſſen / verſtehen / ſapere, intendere, conoſcere.

Wiſſenheit / ſcienza, conoſcenza

Wiſen / prato.

Wiſel / donnola, beldotta.

Wittfrau / Wittwe / vedoua.

Wittmann / vedouo.

Wittwenſtand / vedonato.

Witz / Verſtand / ragione, giuditio, ſentimento.

mit ſonderbarer Witz begabt ſeyn / eſſer dotato di grand intelletto

ſeine Witz verliehren / perder la mente, ò lo ſpirto.

wo der Wein eingehet / da gehet die Witz aus / lo ſpirto ſene fugge, oue entra il vino.

Witzig / prudente, sauio, accorto, sapiente, auueduto, giudittioso.
Wo? doue? in che luogo?
Wobey / unde.
Wochen / settimana, setomana.
Wollen / volere.
Wogen / versuchen / tentare, sperimentare, prouare.
Wohn / Meynung / opinione, giudicio, stima.
auff seinem Wohn bleiben / persistere nella sua opinione.
von seinem Wohn weichen / desistere della sua opinione.
Wohn / verdacht / sospetto.
einen Wohn auff einen schöpffen / sospettare, hauer sospetto.
in einen bösen Wohn sich bringen / dar occasione di sospetto, rendersi ò farsi sospetto, mettersi in cattiva opinione.
Wohnung / stanza, casa, habitatione.
Wohnen / habitare, stantiare.
Wol / bene.
Wolan / sù, orsù, via.
Wolck / nuvola.
der Himmel hat sich mit Wolcken überzogen / il cielo è coperto di nuvole.
die Wolcken bedecken die Sonne / le nuvole cuoprono il Sole.
Wolckechtig / nuvoloso.
Wolfahrt / Glück / felicità, prosperità.
Wolfeil / à buon prezzo, non caro.
Wolfeil bekommen / hauer à buon prezzo.
Wolff / lupo.
wer bey den Wölffen seyn will / der muß mit ihnen heulen / chi vuol esser co' lupi, bisogna ululare con essi.
Wölffin / lupa.
Wolgebohrn / illustre, generoso.
Wolgefallen / gelieben / piacere.
Wolgefallen / placere, contentezza, buon'animo.
Wolgemuth / origano, herba, *item* animoso, corraggioso.
Woll / lana.
Wolle kämmen / scardassare, pettinare, spinazzare, separare la lana.
Wolluſt / piacere, diletto, voluttà.
Wolluſt bringen / porgere diletto, esser di piacere.
verdampte Wollüſte / piaceri illeciti.
Wolluſt haben / pigliar piacere, diletto, allegrezza di qualche cosa.
Wolluſt pflegen / darsi à diletti carnali, alla luſſuria.
Wöllen / begehren / volere, desiderare.
Wolredenheit / eloquenza.
Wolſtand / gratia, honestà, *item*, prosperità, buon stato.
Wolte Gott / piaccia à Dio, Dio voglia.
Wolthat / beneficio.
Worſſchauffel / vanno, ventaglio.
Wort / verbo, motto, dittione.
einem unnütze Wort geben / dire, ò dare cattive parole.
für einen das Wort thun / far le parole per uno.
Ehrrührige Wort / parole pungenti ò oltraggioſe.
mit Ehrrürigen Worten einen angreiffen / pongere con parole, oltraggiare, biasimare, ingiuriare.
Wort Gottes / la parola di Dio.
das Wort Gottes hören / udir la parola di Dio.
das Wort Gottes leſen / leggere la parola di Dio.
Worzu / à che, à che cosa.
ach! worzu iſt es doch mit mir kommen? o Dio! à che son io ridotto.
Worzu dient ſolches? à che serve questa cosa.
Wort Rede / il parlar, parola, voce.

Wörtlein / parolina.
ſüſſe Wörtlein / paroline dolci.
das Wort thun / far l'oratione, ragionare, parlare.
von Wort zu Wort / di verbo à verbo, à parola.
Wucher / ungebührlicher Gewinn / uſura.
Juden-Wucher / uſura di Giudei.
Wuchern / dare ad uſura, impreſtare ad uſura.
Wucherer / uſuraio, chi impreſta ad uſura.
Wullenkraut / verbaſco.
Wüllenhembd / gamiſcia di panno.
Wüllenkleid / veſte di panno.
Wüllentuch / panno di lana.
Wüllenweber / lauarnolo, teſſitore di panno ò di lana.
Wulſt / Saum / orlo, frange di veſte.
Wund / ferità, piaga.
eine Wunde reinigen / nettar una piaga.
eine Wunde verbinden / curar, ò legar una piaga.
eine Wunde heilen / guarire, ò ſanare una piaga.
Wundmal / fregio.
Wundarzt / cirurgico, chirurgo.
Wunden heilen / guarire, ſanare, riſanare le ferite.
Wunder / miracolo, merauiglia.
Wunderbarlich / merauiglioſo, mirabile, coſa degna d'ammiratione, oltre ad ogni credenza.
Wunderbarlicher Weiſe / mirabilmente, merauiglioſamente.
Wunderzeichen / Wundergeburt / prodigio.
Wuntſch / deſiderio, voto.
Würbel / gorgo, voragine, golfo.
Wurff / ſo man wirfft / tiro, gittamento, tratto.
einen Wurff thun / far, ò tirar un tiro.
Wurffſchauffel / ſuentolo, vanno.
das Korn wurffſchauffeln / ſuentolare il fromento.
Würffel / damit man ſpielt / dadi.
Würgen / ſtrangolare, ſcauare.
Würgen / unbarmhertzig mit einem umbgehen / ſcorticare, ſtrangolare, tormentare, trattar inhumanamente.
die Schuldleute würgen / ſtrangolare i debitori, trattarli ſenza miſericordia.
Wurm / verme.
Würm / ſo die Seiden macht / bacello, baco.
Wurm der Kleider / Korn / oder Kraut / tarlo, tarma, taruolo, tignole, bargatone.
Wurmſtichig / rodato & corrotto da tarli, tarlato.
Wurſt / boldone, ſalſizzia, lucanica.
Wurſtmacher / ſalſizziero, lucanicaro, boldoniero, trippiero.
Würtz / ſpecie, ſpetierc.
Würtzkrämer / ſpetiale, ſpetiaro.
Würtzlade / ſpetieria, botega de ſpetiaro.
Würtzen / condire, acconciar con ſpecie, far ſaporito.
Wurtzel / radice, ſterpe.
Wurtzeln / radicare, far le radici, pigliar radice.
Wuſt / Heßlichkeit / fango, loto, ſporchezza, lordura, ſcozzura.
Wüſt / verwüſt / zerſtört / guaſto, rouinato, diſtrutto.
ein wüſt Land / una terra, ò paeſe rouinato, e deſolato.
Wüſt / rohe / gottloß / immondo di cuore, cattiuo, triſto, peruerſo, impio.
ein wüſter Menſch / un huomo triſto, e peruerſo.
ein wüſtes Leben / una vita cattiua, dishoneſta, diſſoluta, e beſtiale.
Wüſte / Einöd / deſerto, eremo, ſolitudine.

Wüst machen / imbrattare, sporcare, far brutto, sformare.
Wüten / franeticare, uscir del seminato, essercitar crudeltà.
Wüten eines Hunds / rabbia d'un cane.
Wüterich / ein Tyrann / Tiranno.
Wütig / rabbioso, furioso, crudele.
Wütig werden / incrudelirsi, diuenir furioso.

X.

Ein X für ein V machen / zehen für fünff schreiben / far un X per un V, cioè scriuer dieci per cinque, mettere, ò scriuer in conto il doppio.

Z.

Zabeln mit den Füssen / palpitare.
Zach von einem Baum / ramo.
Zackern / lauorare la terra, coltinare.
Zackerung / coltiuatione.
Zackerer / contadino, fuche Bauer.
Zäch / zäh / tenace, lento, molle, che si piega facilmente.
Zag / forchtsam / timido, pauroso, spauentoso.
Zaghafftig / spauentoso, che hà paura.
sich zaghafftig stellen / mostrar d' hauer poco animo, far il pauroso.
Zagheit / timidità, pusillanimità.
Zäher / Trähnen / lagrima.
Zäheren / weinen / lagrimare, gittar lagrime, mandar fuori lagrime.
Zahl / numero.
Zählen / numerare, contare.
zur Zahl gehörig / appertinente al numero.
durch Zahl / per numeri, per l' aritmetica.
Zahlbar / che si può contare, ò numerare, numerabile.
Zahlbrett / banco, ò tauolina, oue si conta, ò numera la moneta.
Zahlpfenning / Rechenpfenning / gettoni, fiorini da contare.
Zahlmeister / spenditore, pagatore.
Zahlen / pagare, sotisfare, sdebitarsi, leuarsi dal debito.
gantz zahlen / pagar fin à un quadrino.
Zahlung / pagamento.
Zahm / domesticato.
Zahm machen / domesticare, domare, raffrenare.
Zahm werden / diuenir trattabile, addolcirsi, domesticarsi.
Zähmig / facile à domesticare, domabile.
Zahn / dente.
Hinderzahn / dente di dietro, ò mascellare.
holer Zahn / dente bugio, ò guasto.
Zähnlein / denticello.
Zahnbrecher / cauadenti.
Zähnung / il fare de' denti.
Zahnfleisch / gengiua.
Zahngrübel / curadenti, scalzadenti, nettadenti.
Zahnlos / sdentato, isdenato.
Zahnlücken / mancamento d' un dente.
Zahnwehe / male, ò dolor di denti.
etwas das Zähn hat / dentato, c' ha denti.
spitzige Zähnlein / piccioli denti, dentatura d' architecti, ò simile.
die Zähne reiben / fregare i denti.
grosse Zähn / Waffen des Schweins / sanne, denti maggiori del porco.

die Zähne von Kälte klappern/ battendo i denti di freddo.

Zanck / lite, contesa, rissa, discordia, zuffa, questione.

Zanck erregen / commminciar una querela.

Zanck niederlegen oder auffheben / assopire, smorzare, ò lasciare una querela.

Zancken / litigare, questionare, far questione, contendere.

sich zancken/ contrastare, far questione, pigliarla con uno.

umb einen Taubendreck zancken / contrastare per una bagatella.

Zanckisch / contentioso, rissoso, inchinato à litigare.

Gerichtszanck / lite, processo.

Zancken im Recht / litigar' in giustitia.

den Zanck vertragen / riconciliarsi, lasciar le contese.

Zancker / litigioso, contentioso.

Zanckfucht / piacere di contrastare, e di far questione.

mit glüenden Zangen pfetzen/ tanagliare un malfattore.

Zang / tenaglia.

Zängle / Kornzängle / tenaglietta, mollette, tenaglio picciolo.

Zannen/ suche Zancken.

Zapff / damit man Wein oder Bier lässet / canella, da cauar' il vino, o cernosa.

Zapffen / cauar vino ò cernosa da un vaso.

Zäpfflein zum Stulgang / suppositorio, che si pone per la parte da basso à far' euacuare il corpo.

Zäpfflein im Halß / ugola, campanella nel palato della bocca, squinantia, scharanzia.

das Zäpfflein ist ihm in den Halß geschossen / la ugola gli è decaduta.

Zart / weich / tenero, morbido, molle, delicato.

Zart von Leib / sottile di corpo.

Zarte Hände / mani molli, e delicate.

Zarte Schößlein / forcoli, ò germogli teneri.

Zartigkeit / tenerezza, delicatezza.

Zärtiglich / dilicatamente.

Zärtlich gehalten / nottito delicatamente, teneramente.

Zäserlein / sfilaccie.

Zauberer / negromante, incantatore, malicardo.

Zauberey / arte magica, incantamento, stregaria.

Zaubern / incantare.

Zauberin / strega, malicarda, incantatrice.

Zaum / briglia, freno.

im Zaum halten/ tener in briglia, raffrenare.

dem Pferd den Zaum abthun / sbrigliare, leuar la briglia.

den Zaum lassen / allentar' la briglia.

Zaumloß machen / sfrenare, disbrigliare.

Zäumen / mettere la briglia.

seinen Mund zäumen / raffrenar la lingua.

Zaun / siepe, fratta, chiusura non siepi.

Zäunen/ zaun machen / far siepe.

Zaunsteck / palo acuto, da far siepe.

Zech / scotto, rata, parte per il pasto.

Zechen / far collatione, banchettare, pasteggiare.

einen Zechfrey halten / pagar lo scotto per uno.

seine Zech zahlen / pagar la sua parte dell collatione, pagar il suo pasto, ò scotto.

Zedel / Außzügle / polizza, cedula, saccola.

Zehe an den Füssen/ deti de piedi.

Auff den Zehen gehen / andar sopra le punte de' piedi.

Zehen / Zahl / dieci, numero.
je Zehen / dieci da volta, à dieci à dieci.
Zehnherrn / il consiglio di dieci.
Zehenmal / dieci volte.
Zehende / decima, decimo.
Zehenden geben / pagar le decime.
Zehenden / den Zehenden schuldig seyn / douere, ò esser debitore delle decime.
dieser Acker zehendet dem Teutschen Hauß / quel campo deue le decime all' ordine Teutonico.
Zehenden / den Zehenden nehmen / pigliar la decima, raccoglierla.
Zehen Jahr / jedes zehen Jahr / decenaio.
Zehen im Kartenspiel / dieci nelle carte da giuocare.
Zehenfältig / dieci doppio.
Zehen Gebott / dieci commandamenti di Dio.
Zehenjähriger / d'anni dieci.
Zehlen / contare, numerare, annomerare.
Zehlen / von neuem wiederzehlen / contare di nuouo.
Zehlung / conto, numeratione.
Zehren / spendere, consumare.
zu Abend zehren / merendare.
zu Mittag zehren / disinare, pransare.
zu Morgen zehren / far collatione.
Zehrgeld / Zehrpfenning / la passata, danaio, che si dà per passare, e continuare un viaggio
Zehrung / vettouaglia, spesa al viaggio, mesa, viatico.
Zeichen / segno, indicio, segnacolo.
Zeichen / Eisen / cauterio, ferro caldo da segnare.
Zeichnen / segnare.
gezeichnet / segnato.
Zeigen / mostrare.
Zeiger / indice, quel che mostra.
Zeihen / beschuldigen / accusare, incolpare, hauer per sospetto.
einen der Verrätherey zeyhen / accusar di tradimento.
Zeil / linea, riga, item, schiera.
Zeit / tempo.
Zeit hinbringen / consumare, passar' il tempo.
Zeitlich / temporale.
Zeit der Weiber / marchese, infirmità dell' donne.
lange Zeit / grand tempo.
bey Zeiten / di buon hora, per tempo.
vor Zeiten / gia, altre volte, per il passato.
Zeitig / maturo.
Zeitig machen / maturare.
die Sonn macht alle Ding zeitig / il sole matura ogni cosa.
Zeitig werden / diuenir maturo, maturarsi.
unzeitig / immaturo, non maturo.
Zelte / padiglione, tenda, trabacche.
Zelten auffschlagen / tendere i padiglioni.
Zelt / Küchle / foccaio, schiacciata.
Zelte von Honig / foccaio de mele.
Zelter / achinea, ubino, cauallo che va il portante, ò l'ambiatura.
Zentner / sache Centner.
Zepff / Flechte / treccia, capigliata.
Zerbrechen / rompere in pezzi, spezzare, minuzziare.
Zerbeissen / morsicare.
Zerbrochen / rotto, crepato, spezzato.
Zerfallen / von einander fallen / cadere in pezzi.
Zergehen / zu nichts werden / ridursi à mente.
Zergehen / schmeltzen / fondersi, d leguarsi.
das Wachs zergehet beym Feuer / la cera si fonde al fuoco.

Zer-

Zerhacken/ trinciar minutamente.
Zerhauen / tagliare in pazzi, fendere.
Zerhauene Schuhe / ſcarpe ſtagliuzzate.
Zerkauen / von einander kauen / malticare ; e rompere maſticando.
Zerkerben / crenare, incidere.
Zerknirſchen / ſuche Zerbrechen.
Zerkroſen / ſtroppicciare.
Zerlaſſen / ſchmelzen / fondere, liquefare.
Zerlegen / eruire, & mettere in pezzi una viuanda.
Zerlumpt / ſtracciato.
Zerlumpte Kleider tragen / portar veſtiti ſtracciati.
Zermartern / tormentare.
Zernagen / rodere, ò roſicare all' intorno.
Zerpulvern / zu Pulver ſtoſſen / poluerizare, ridurre in polue.
Zerrütten / verwirren / turbare, confondere, imbrogliare.
Zerplündern / zermalmen / ſpoluerizzare, macinare.
Zerren / entnähen / ſdruſcire, diſcucire.
Zerreiſſen / lacerare, ſtracciare.
Zerſchlagen / minuzzare, rompere in pezzi.
Zerſchleiſſen / diſtruggere, roüinare.
Zerſchmelzen / fondere, diſleguare.
Zerſammetten / conquaſſare.
Zerſchnitten / tagliato minutamente.
Zerſpringen / creparſi, romperſi.
Zerſtören / diſtruggere, roüinare.
Zerſtoſſen / macinare, molare, gramolare.
Zerſtreuen / diſſipare, ſpargere.
Zerſtücken / zerſtümmeln / ſpezzare, mutilare, ſminuzare.
Zertretten / ſuche Zertrennen.
Zerſtrecken / ausſpannen / diſtendere, ſtendere.
Zerſtümmeln / ſtropiare, mutilare.
Zertheilen / diuidere, ſpartire, diſtribuere.
Zertheilung / diuiſione, partimento.
Zertrennen / metter' in fuga, diſpartire.
Zertrennen / entnähen / ſuche Zerren.
Zertretten / mit Füſſen tretten / calpeſtrare, conculcare.
Zertrucken / rompere premendo.
Zerwerffen / von einander werffen / gettar l' uno dall' altro.
Zerzerret / sbranato, ſpezzato, rotto.
Zerzetteln / ſpargere, verſare.
Zettel zu weben / ſtame, l' ordimento da teſſere.
Zetteln / ordire.
Zettel / Brieff / cedula.
einen Zettel ſchreiben / ſcriuer' una cedula.
Zeug / daraus man etwas macht / materia di ogni ſorte.
Zeug zu einem Kleid / panno, ò la materia per un veſtito.
Zeughauß / arſinale, armamentario.
Zeuge / teſtimonio.
Zeuge ſeyn / eſſer teſte, teſtificare.
Zeugen führen / dare, ò produrre teſtimoni.
Zeugen verhören / aſcoltare, ò udire i teſtimoni.
Zeugen widerlegen / riſiutare i teſtimoni.
Zeugen-Eyd / il giuramento de' teſti.
Zeugnuß / teſtimonianza.
falſch Zeugnuß / teſtimonio falſo.
Zeugnuß geben / teſtimoniare, teſtificare.
Zeugnuß-Brieff / lettere autentique, di teſtimonio.
Zeug weg / và via.
Zenne / corbello, caneſtra.
Zeychnen / Zeyger / ꝛc. Suche Zeichnen / Zeiger / ꝛc.

Zeychen / ſo ein Menſch mit auff die Welt bringt / un ſegno, ò nota naturale, che una perſona porta della ſua naſcita.

Zibetkatz / Bieſemkatz / gatto cibetto.

Ziege / Geiß / capra.

Ziegenhirt / capraio.

Ziegel / Dachziegel / coppo, tegola.

flacher Ziegel / una tegola piana.

hoher Ziegel / una tegola concaua, ò caua.

Ziegeldecker / ricopritore di tegole.

Ziegelhütte / tegiaria, ò fornace da tegole.

Ziehen / denſen / tirare, ſtraſcinare

Ziehen nach einem andern Land / partirſi in un altra prouenza.

In den Krieg ziehen / andar alla guerra.

Ziehen / auffferziehen / alleuare, nodrire.

Kinder ziehen / alleuare fanciulli.

Viehe ziehen / nodrire il beſtiame.

Ziel ſetzen / metter un termine, ò limite.

das Ziel machen / zu ſpielen / far la meta per giuocare.

das Ziel treffen / toccar la meta, ò lo ſcuopo.

Ziel / brocca, ſegno, berſoglio.

Zielen / tirar' à mira, à brocca, al ſegno, mirare.

Ziel / termino, meta.

Ziel / Marckſtein / confini.

Zierd / ornamento, guarnimento, paramento.

Zieren / ornare, acconciare, abbellire, apparare.

Zierlich / polito, acconcio, leggiardo, gratioſo, apparato.

Zierlichkeit / polizezza, ornato, eleganza.

Zierlich in Worten / eloquente, corteſe.

Ziege / Geiß / capra, caura.

Ziegen- oder Gembhaut zugericht / daß man Wein oder Oel darein thut / utre, otra, pelle di capre, ò altre beſtie, da porui vino, ò oglio.

Ziemlich / aſſai, mediocramente.

Ziemen / wol ſchicken / ſtare ben', eſſer' conueniente, conuenire.

es ziemet ſich nicht / non è decente, non ſtà bene.

Zimmermann / legnaiuolo, marangone.

Zimmerart / Zimmerbeyl / accià di falegname, ò marangone.

Zimmerhandwerck / l' arte di marangone.

Zimmerholtz / legno da fabbricare.

Zimmerſpän / aſſicelle, ò ſcheggie di legname.

Zimmern / bauen / edificare.

Zimmer / ſtanza, camera.

Zimmetrind / canella, cinàmomo.

Zinn / ſtagno.

Zinngieſſer / ſtagnato, maeſtro che lauoro di ſtagno.

Zinnenkannte / bortaccio di ſtagno.

Zinck / Krummhorn / cornetto.

auff der Zincken blaſen / ſonare la buccina.

Zinn / ſtagno, metallo.

Zinnene Kann / boccale di ſtagno.

Zinckenbläſer / ſuonator di cornetto.

Zinnen / Spitze der Stadtmauren / la ſommità delle muraglie.

Zinober / cinapro, vermiglione.

Zinß / Jahrgeld / entrata, vendita, intereſſe.

Zinß deß Hauß / affitto della caſa.

Zinß / Geld / cenſo.

Zinßtag / Marte di.

Zinß zu fünff auffs hundert / intereſſe à cinque per cento.

Geld auff Zinß geben / inueſtir' il denaro.

Zinßbar / der Zinß geben muß / tributario, cenſuale, che deue pagar cenſo.

Zinßbrieff / lettere, ò stromento di censo.
Zinßbuch / registro, ò libro de' censi.
Zinßbar seyn / douere censo, ò rendita.
Zinßfrey / essento, franco, ò libero di censi.
Zinßgeld / censo, tributo, gabella.
Zinß-Güther / beni, ò terre, che pagano censo, ò tributo al Prencipe, ò Signore.
Zinß von Geld / censo, ò interesse di qualche debito, ò danaio dato ad interesse.
Zipff / so die Hüner haben / pituità, infermità delle galline.
Zipffel / Stücklein / pezzetto.
Zipperle / gotta, podagra.
Zirckel / cerchio, compasso.
Zirmenbaum / hedra, albore.
Zisern / eine Art Erbs / ciceri, piselli, legume.
Zittern / tremare.
Zitterig / tremante.
Zitterung / tremore, tremamento.
Zobel / Thierlein so köstliche Fell haben / martora, zobell no, animaletto.
Zoll / dario, gabella, peaggio, tributa.
Zoll zu Wasser / gabella per acqua.
Zoll schuldig seyn / esser debitore di gabella.
Zoll entrichten / pagar la gabella.
Studenten-Guth ist zollfrey / i beni descolari sono essenti, ò liberi di gabelle.
Gedancken sind zollfrey / i pensieri non pagano gabella.
Zoll am Maas-Stab / un dito, la larghezza, ò grossezza d'un dito
Zöllner / datiaro, gabelliero, doganiero
Zoll geben / pagar il dario.
Zollhauß / dogana, fondaco, casa del gabelliero.
Zöpffhaar / treccia, capigliata, zazzera.
Zorn / ira, colera, sdegno, iracondia, stizza, corruccio.
Zornig / irato, corrucciato, sdegnato.
Zornig machen / adirare, irritare.
Zornig werden / adirarsi, corrucciarsi.
Zuber / tina, tinaccio, mastello.
Züberlein / tinello, tinaccinolo.
Zücht / Gezücht / razza, specie, la radice per hauer razza.
Zucht / Erziehung und Nahrung deß Viehes / nodrimento d'animale.
Zucht / Ehrbarkeit / modestia, civilità, honestà.
in aller Zucht und Erbarkeit leben / viver honestamente, e con ogni modestia.
die Zucht nicht achten / non curare l'honestà, modestà, ò continenza.
Züchtig / modesto, civile, honesto, ben creato, verecondo, pudico.
Züchtige Geberde / maniera, costumi honeste, gentili.
Züchtiglich / modestamente, castamente, pudicamente.
Züchtigen / castigare, riprendere.
mit Ruthen züchtigen / castigar con verghe.
Unzucht / impudicità, villenia.
Zuchtmeister / censore, castigatore.
Zucker / zuccaro.
Zuckerkandel / zuccaro congellato, candellato.
Zucken / zu sich ziehen / rapire, attrahere, prendere per forza.
bey dem Mantel zucken / tirar per il mantello.
Zuckung deß Schwerds / sguainamento di spada, lo sfoderar la spada.
Zückig / zu sich ziehend / rapace, attra-

Zu/ al, alla, verſo.
Zu boden fallen/ caſcare per terra.
Zu dem/ in oltre, di più.
Zudecken/ coprire, naſcondere, celare.
Zueignen/ applicare, appropriare, attribuere.
Zufall/ accidente, caſo.
Zufallig/ accidentale.
böſer Zufall/ caſo cattiuo, fortuna maluagia.
Zufallen/ ſich verſammlen/ radunarſi, congregarſi, venire.
wo ein Aaß iſt/ da fallen die Vögel hauffenweiß zu/ oue c'è un corpo morto, là ſi congregano li uccelli.
es fallt ihm täglich Geld und Guth zu/ le ricchezze, e li beni gli vnngono ogni giorno di più in più.
Zuflucht/ refugio, ricorſo.
Zuführen/ addurre, condurre.
Zugab/ Zuſatz/ giunta, aggiunta, additamento.
Zugang/ acceſſo, entrata, adito, ingreſſo.
wie iſt es zugangen? come è auenuto queſto?
Zugeben/ aggiongere, dare auantaggio.
Zügel/ deß Pferds Zaum/ ridine de la briglia.
den Zügel lang laſſen/ rallentar le rendini o la briglia.
den Zügel an ſich ziehen/ tirar la briglia.
Zug- oder Joch-Ochſen/ un paro di buoi, un giugo di buoi.
Zug/ Kriegs-zug/ viaggio di guerra, expeditione ò campagna.
Zug/ Rollſchieb/ girella.
Zug mit vielen Röllen/ girella di più ruote.
Zuggarn/ rete grande.
Zugleich/ inſieme, parimente.
Zugſam/ facile da tirar.
Zugſeil/ corda da tirar.
Zugſtelle/ Krânich/ argano, machina da leuar peſi.
Zu Gaſt laden/ invitare, convitare, ò pregare à deſinare, ò cenare.
Zu Gaſt haben/ trattar uno à pranſo, ò à cena.
Zu Gaſt gehen/ andar mangiare oue uno è invitato.
Zu gut halten/ pigliar di buona parte.
Zuheilen/ heil werden/ guarire, riſerrarſi.
die Wunde wird bald zuheilen/ la piaga ſarà in poco tempo guarita.
Zuhören/ auffmercken/ lauſtern/ dar orecchio, udire.
genau zuhören/ aſcoltare, auertire attentamente.
Zugehören/ zuſtändig ſeyn/ appertenere, toccare.
dieſes Hauß gehöret ihm zu/ queſta caſa gli appertiene.
Zukunfft/ venuta, giunta, arriuo.
auff eines Zukunfft warten/ aſpettar la venuta d'alcuno.
Zukünfftig/ futuro, coſa che ſarà.
Zulauffen/ accorrere.
Zulaſſen/ geſtatten/ permettere.
Zumachen/ ſerrare, fermare, chiudere.
Zumahl/ alle/ tutti, inſieme.
Zum erſten/ primamente, la prima volta.
Zum andern/ ſecondamente, alla ſeconda volta.
Zum letzten/ finalmente, ultimamente, per concluſione.
Zumuthen/ zumeſſen/ imputare, ſoſpicare, hauer ſoſpitione.
Zunam/ cognome.
Zunehmen/ creſcere, aumentarſi.
in Erkantnüß zunehmen/ creſcere o auuanzare nella conoſcenza d' una coſa.
in der Forcht Gottes zunehmen/ far progreſſo nel timore di Dio.

Zunfft/mestiero,franchezza,tribo.
Zunfftmeister / tribuno.
Zunfftmeister-Ampt / il potere, ò autorità del tribuno, ò maestro del mestiere.
Zunder / lesca da focile, sbrulata, materia per batter fuoco.
Zung / lingua.
Züngelein / linguetta.
zu Rath gehen / consultare, andar' nell' senato.
Zurechnen / schreiben / Dar la colpa, imputare, attribuere.
Zureden / parlar ad alcuno.
freundlich zureden / parlar ad alcuno, amichevolmente.
unfreundlich und hart zureden / parlar rozzamente, fieramente.
Zurichten / apparecchiare, apprestare.
Zurn / suche Zorn.
Zürnen / corrucciarsi, adirarsi.
Zurück / in dietro, à dietro.
Zurück weichen / ritirarsi, ritornar' in dietro.
Zusag / promessa, promissione, offerta.
Zusammen / insieme.
Zusammen binden / ordnen / schlagen / ꝛc. legare, ordinare, battere insieme.
Zusammen fallen / über einen hauffen fallen / cader insieme.
Zusammen beruffen / convocare, adunare.
Zusammen fassen / comprendere.
Zusamen fügen / conjungere, unire.
Zusammen geben / andar insieme, convenir insieme.
Zusammen halten / einander beystehen / aiutarsi, ò soccorrersi vicendevolmente l' un' all' altro.
Zusammen hefften / connettere.
Zusammen kauffen / mit einander kauffen / comprare insieme con un altro.
Zusammen klauben / raccogliere, raunare.
Zusamen knüpffen / accoppiare, legare insieme.
Zusammenkunfft / congregatione.
Zusammen lauffen / concorrere.
Zusammen legen / oder falten / piegare insieme.
einen Brieff zusammen legen / piegare, ò serrare una lettera.
Zusammen leimen / incollare.
Zusammen schweren / conspirare, congiurare.
Zusammen setzen / comporre.
Zusammen stimmen / accordarsi.
Zuschreiben / dedicare.
Zu schanden machen / suergognare, infamare, dishonorare.
Zuschliessen / serrare, chiudere.
Zuschub / Hülffbewtisung oder Steuer / aiuto, soccorso, assistenza, ausilio.
einem einen guten Zuschub machen / dar un buon aiuto à uno, assisterli con danaio.
Zusetzen / aggiongere.
Zusatz / suche Zugab.
Zu Stul gehen / scaricare il ventre, caccare.
Zur Stund / adesso, incontinente.
Zutragen / begeben / accadere, avenire, succedere, passare.
es will sich nicht zutragen / daß wir in einem Hauß bey einander seyn sollen / non si da mai l' occasione, che noi habbitiamo insieme in una casa.
Zutrauen / fiderti.
Zutragen / begegnen / auenire, succedere, riuscire.
Zuviel / troppo.
Zuversicht / ficurtà, ficurezza, fiducia, confidenza.
seine Zuversicht auff GOtt setzen / mettere in Dio la sua speranza, fiducia, e confidenza.
Zuvor / inanzi.
Zuwerffen / suche Zusetzen.
Zuwerffen / ausfüllen / empire, riempire gettando.
diesen Graben soltu zuwerffen tu riempierai questo fosso.
Zuziehen / serrare, ò chiudere tirando à se.

Die Thür zuziehen / ſerrar la porta tirando la à ſe.
Zuwiſſen thun / far intendere, auuiare, dar' auiſo.
Zwagen / lauer la teſta.
Zwang / Uberlaſt / violenza, forza.
Zweck / berſaglio, ſegno, meta, brocca doue ſi drizza la ſetta.
Zweck zum Holtz ſpalten / cognio da fendar legno.
Zwei / ſuche Zwey.
Zweig / germoglio d'albero, ſorcella, calmo.
Zweigen / plantare.
Zweifel / dubio, dubitatione.
Zweifeln / dubitare, ſtar dubioſo.
Zweifelhafftig / incerto, dubioſo, ambiguo. Item, dubioſamente.
Zwentzig / venti.
je zwentzig / à venti à venti.
Zwentzigmal / venti volte.
der Zwentzigſte / il ventesimo.
Zwergweg / via ſtorta.
Zwerg / nano, nanino.
Zwey / duo, due.
Zweyerley / di due ſorti.
Zweyerley Weg / due maniere.
Zweyhundert / dugento.
Zweymal / duo volte.
Zwey und zwantzig / venti due.
Zwiebel / cipolla.
Zwickruht / verha.
Zwicken / premere con li ditti.
Zwidorn / Hermaphrodite.
Zwiefach / doppio.
Zwiefältigen / doppiare.
Zwilling / Gemelli.
Zwingen / ſforzare, premere.
Zwingende Noth / neceſſità vigente.
Zwinger / ein Ort zwiſchen den Häuſern und Mauern gelegen / il framezzo, luogo fra le caſe, e le muraglie d'una città.
Zwirbel / gorgo, giro d'acqua, voragine.
Zwirn / Garn / filo.
Zwirnen / Zwirn drehen / toreer il filo.
Zwirnen / von Zwirn gemacht / fatto di filo doppio.
Zwiſchen beyden / fra li dui.
Zwiſchen fünff und ſechs / frà cinque e ſei.
Zwiſchen Fell und Fleiſch / trà cuoio è carne.
ein Pferd zwiſchen die Sporen nehmen / prender, ò pigliar un cauallo frà li ſperoni.
Zwiſchen / oder darzwiſchen kommen / ſoprauenire, interuenire, venir frà due.
Zwitracht / ſuche Zwiſpalt.
Zwiträchtig ſeyn / contrariare, repugnare, eſſer in diſcordia.
Zwitter / einer ſo Mann und Weib zugleich iſt / un huomo e donna, un hermafrodita.
Zwitzern / lampeggiare, riſplendere.
Zwölff / dodeci.
Zwölffte / duodecimo, duodecima.
Zwölffjährig / di dodeci anni.
Zwölffmal / dodeci volte.
Zwölffmondig / di dodeci meſe.
Zygeräugig / che hà li occhi ſtillanti, lippo, lagrimoſo.
Zyl / ſuche Zweck oder Ziel.

E N D E.

Digitized by Google

Digitized by Google

DITTIONARIO ITALIAN, ET ALEMANO.

PER

LEVINO HULSIO.

AB

AB

Elemento, è vocale lettera, A iſt der erſte Buchſtabe deß A B C/ und iſt ein Vocalis, oder lautender Buchſtab.

A latinamente diceſi ad, prepoſitione, quale ſerue all'accuſatiuo. Cic.

A caſa mia, zů mir nach / oder in mein Hauß.

A parola per parola, von Wort zů Wort.

Abacare, Rechnen.

Abachiera, Rechenkunſt.

Abachiere, Abachiſta, chi ſo bene tener conto, Rechenmeiſter/ Rechenmeiſterin.

Abacinare, verblenden / die Augen verblenden.

Abacinamento, verblendung der Augen.

Abáco, eſſa ſcienza di ſaper tenèr conto, Rechenkunſt.

Abaco, die Betäfelung.

Abada, val tardamente, ſenza fretta, langſam/verzůglich/ ohne eylen.

Abadare, ſtáre à bádá, tardare, auffhören/verzehren/ ſich ſaumen.

Abadare, atténdere, můſſig geben.

Abajare, anbellen.

Abalroare, über Wind ſchiffen.

Abampare, brennen/entzunden.

Abaruffare, Zancken / Hadern / einen Streit anfangen.

Abaſtare, genug ſeyn.

Abbacinare. *Leggi* Abbagliare.

Abbadeſſa & Badeſſa, cioe miniſtra & guardiana della Monache, Aebtiſſin in einen Frauen-Kloſter.

Abbadia & Badia, è il luogo doue ſtanno i monaci, & le monache, Abtey.

Abbagliare, abbacinare, togliere la viſta, ingannarſi, prendere errore, Irren/ſtrauchlen/anſtoſſen.

Abbagliarè, abbacinare, verdunckelen/verblenden.
Abbagliamento, offoſcatione, Verdunckelung/Verblendung.
Abbajare, è fare la voce del cane, anbellen/ wie die Hund pflegen.
Abbajare ad alcuno, einem in die Rede fallen/anſchnarren.
Abbajatore, der einem in die Rede fället/ Verläumbder.
Abbajato, participio di abbajare, angebellet.
Abbaiatrice, der einen mit Worten hefftig anfähret.
Abballare, einpacken/ einballen.
Abbalordinamento, Unvorſichtigkeit/ Betäubung/ Zerrüttung.
Abbalordire, betäuben/ zerrütten.
Abballucciare, verblenden.
Abbambagiare, mit Baumwoll ausſtaffiren.
Abbandonare, laſſare, verlaſſen/ ſtehen laſſen.
Abbandonare l'impreſa, von ſeinem Fürnehmen abſtehen.
Abbandonare li ſtudii, vom ſtudiren laſſen.
Abbandonare li giuoco, das Spiel unterlaſſen/gewonnen geben.
Abbandonare ne'biſogni, einen in den Nöthen ſtecken laſſen.
Abbandonare la vita, ſterben.
Abbandonare uno per accoſtarſi à un altro, von einer Parthey zu der andern fallen.
Abbandonamento, Verlaſſung.
Abbandonarſi, den Muth ſincken laſſen.
Abbandonato, participio di abbandonare, verlaſſen.
Abbandone, vel abbandonamente, ungefehr.
Abbarbagliare. *Leggi*, Abbagliare.
Abbarbagliato, abbagliamento, Anſtoſſung/Irrthumb/ Verblendung.
Abbaſſare, unterdrucken/zu Boden tretten/niedrigen.
Abbaſſa e il viſo, die Augen nieder ſchlagen.
Abbaſſare l'ardire d'alcuno, eines frechen / ſtoltzen Muth nieder legen/zäumen/oder vertreiben.
Abbaſſare i prezzi, wolfeiler geben/den Wehrt eines Dings ringern.
Abbaſſarſi, humiliarſi, ſich demüthigen/ erniedrigen.
Abbaſſarſi ad uſar preghi, ſich demüthigen/bitten und flehen.
Abbaſſato, gemüthiget.
Abbaſſamento, Demüthigung/Erniedrigung.
Abbaſſevole, das ſich erniedrigen oder demüthigen kan.
Abbaſſo, val di ſotto, unten / hierunten.
andare Abbaſſo, hinunter gehen.
Abbate, dignità, ein Abt.
Abbaſtanza, genugſam.
Abbaſtardire, aus der Art ſchlagen.
Abbaſtionare, mit Bollwercken bevestigen.
Abbaſtionevole, das man mit Bollwercken bevestigen kan.
Abbatachiare, an die Glock ſchlagen/Früchte abſchlagen.
Abbattere, per mandare à terra, porte in sbaraglia, ed vincere, zu boden reiſſen / abwerffen / in Staub legen/ überwinden.
Abbattere la vela, die Segel niederlaſſen.
Abbattere, perrovinare, gantz verbergen/zerſchleiffen/zerſtören.
Abbattere per incontrare, entgegen kommen/begegnen.
Abbattere, imbattere, intoppare, abhauen.
Abbatterſi per caſo, ungefehr einander finden/ oder begegnen.
Abbatterſi in alcun che ſta in otio, einen müſſig finden.
Abbattimento, val diſtruttione, Verhergung/ Zerrüttung.
Abbattimento, val combattimento, Schlacht/Streit / Kampff.
Abbattitore, Streiter/ Kämpffer.

Abbattuto, distrutto, & rouinato, verhergt/ausgereut.
A bel studio, mit Fleiß.
Abbellimento, liſciamento, acconciamento, ſtriſciamento, ſchmückung/oder Zierde. *Item*, die Farb / damit ſich die Weiber anſtreichen und ſchmincken.
Abbellire, acconciare, zieren/ ſchmücken.
Abberſagliare, zum Ziel oder Zweck ſchieſſen.
Abbeſtiare, viehiſch werden.
Abbeuerare, dar da bere, träncken/ zu trincken geben.
Abbeuerare, ein wenig trincken/ verſuchen.
Abbeverare il beſtiame, das Vieh träncken.
Abbeveraticcio, das jenige / was man vom Trunck übrig gelaſſen.
Abbeueratoio, Tränck. Item/ das Trinckgeſchirr in einem Vogel-Käfig.
Abbicare, zuſammen häuffen.
Abborrimanto, abominatione, Greuel/Abſcheuen/Eckel.
Abbianchire, weiß machen / bleichen.
Abbondanza, abondante, abondantamente, Uberfluß / überflüſſig/ überflüſſiglich.
Abbozzamento, ſchizzo, diſegno, Entwerffung / Abreiſſung eines Gemähldes.
Abbonare, gut ſeyn / Bürgſchafft leiſten.
Abbonire, permaturare, zeitig werden/gut machen.
Abbottire, mißgebähren.
Abbottinare, plündern/rauben.
Abbottonare, Knopff zumachen/ ein Kleid zuknöpffen.
Abbottonatura, Knöpffe/Knöpffloch.
Abbottinarſi, Auffruhr antichten.
Abbraeciare, umbfahen.
Abbracciare tutto il mondo, den gantzen Erdkreiß begreiffen.
Abbracciare d'intorno, come circondare, etwas umbfahen / begreiffen.
Abbracciare ſpeſſo & ſouente, offtermals umbfahen.
Abbracciamento, umbfahung.
Abbracciare, anſtecken/anzünden.
Abbracciato, umbfahen.
Abrano a biano, ſtück vor ſtück.
Abbreuiare, val ſcortare, ſminuire, minder/geringer/ oder kürtzer machen.
Abbreuiationi & abbreuiature, che ſi fanno nello ſcriuere, wann man ein Wort nicht gar ausſchreibt.
Abbruſcatoio, cio è quella forcina con là quale ſi aſchia & abbruſca il pane al fuoco, ein Roſt zum Brod backen.
Abbruſciamento di fuoco, verbrennung mit Feuer/ beſengung.
Abbruſciare, verbrennen / beſengen.
Abbruſciar d'amore, in Liebes-Flammen breunen.
Abbruſciare fortemente, ſehr verbrennen.
Abbruſciare una perſona, einen Menſchen verbrennen.
Abbruſciare un luogo, an einem Ort Feuer anlegen/anzünden.
Abbruſciato, verbrennt.
Abecedario, ch'inſegna à i putti di leger, ò di compitare, ein Schulmeiſter/Lehrmeiſter.
Abedenii, fiume nella Bretagna, Abedeny/ein Fluß in Bretagne.
A bel ſtudio, val volontariamente, mit Fleiß und bedachtem Muth.
Abelline, Blut-Haſelnüſſ.
Abiettamente, ſchlecht/gering.
Abiettare, geringſchätzig machen.
Abeto, albero noto, ein Dannenbaum.
Abia, città, Erla/eine Stadt in Ungern.

Abile, tüchtig/ geſchickt.
Abila, monte della Mauritania, in contrò an monte Calpe di Spagna, ein Berg in Mauritania gegen dem Berg Calpe in Spanien über gelegen.
Abiſſo, val profondità, Abgrund/ Tieffe.
Abollire, abſchaffen.
Aborimento, ſchifamento, ſprezamento, Verfluchung/ Abſcheuen/ Greuel.
Aborrire, abominare, val haver à ſchifo, ſprezzare, einen Greuel oder Abſcheuen ob einem Ding haben.
Abominare, einen Greuel haben.
Abominatione, ein Greuel.
Abominevole, val maladetto, verflucht/ abſcheulich.
Abominevole, val puzzolente, ſtinckend/ übelriechend.
Abondante, val copioſo, fertile, reich/überſchwencklich/fruchtbar.
Abondante di latte, das viel Milch hat.
Abondante di otio, & tempo di ſtudiare, das viel übrige Zeit zum ſtudieren hat.
Abondante di parole, das viel vergebliche Wort macht.
Abondantamente, val in abondanza, copioſamente, più del biſogno, überaus viel/ überflüſſig.
Abondantiſſimamente, überaus viel/ überſchwencklich.
Abondanza, die Meng und Überfluß eines Dinges.
Abondanza, bon mercato di viver, di frumenti, di vettouaglia, wann die jährliche Früchte/ und eſſende Wahren/ in gutem Kauff und wolfeyl ſeynd.
far abondanza & bon mercato del vivere, & di vettovaglia, die Theuerung mindern/ leichtern.
Abondanziere, Speißmeiſter.
Abondare, cioè eſſer abondante, haver abondanza, völlig ſeyn/ die Fülle haben.
Abordare, anländen/ an Port kommen.
Abortare, mißgebähren.
Aboſimare, Tuch bereiten.
Abbottinarſi, Meuterey anrichten.
Abbottinatore, ſolevatore, Auffrührer/ Meutmacher.
A brano à brano, à pezzo à pezzo, ſtückweiß.
Abre, peſce marino, ein Meerfiſch/ alſo genannt.
Abrotano, Stabwurtz.
Abruſciamento, ouer rubigine de i grani per troppo caldo, Ruß am Korn.
Abruzzeſi, popoli d'abbruzzo, Völcker in Italia, Bruttii genannt.
Abruzzo d'Italia, ein Landſchafft in Italia.
A buon'hora, zeitlich/ bey guter Zeit.
Abſenza & aſſenza, abweſen.
Abuſo, val maliſo, Mißbrauch.
A caſo, per ſorte, ungefehr.
Accadere, beyfallen/ ſich begeben/ zutragen.
Accagliare, zuſammen rinnen.
Accampare, metter il campo, l'eſſercito, das Läger ſchlagen/ Feldläger ſchlagen.
Accanare, die Hunde loß laſſen.
Accanata beſtia, ein Thier von Hunden verfolget.
Accanellare, ausholen.
Accanino, ein Geſchirr/ die wolriechende Gewäſſer darinn zu verwahren.
A capo, endlich.
Accaponare, Cappen/ ausſchneiden. id. närriſch werden.
Accapone, ein Bettler/ der ſich ſtellet/ als ob er Wunden am Leib habe.
Accappare, erwählen/ erhaſchen/ ertappen.
Accapparizzonare, einem Pferd eine Hauptdecke auffſetzen.
Accapiare, verſtricken/ mit einem Strick fangen.

Acca-

Accarezzare, alludere, liebkoſen/ ſchmeicheln / fuchsſchwäntzen.
Accarezzare una donna, einer Frauen freundlich zuſprechen/liebkoſen.
Accarezzamenti, luſinghe, glatte Wort/ Schmeichlungen.
Accaſcare, *Leggi*, Accadere.
Accattare, torre in preſto, entlehnen. *Leggi*, pigliar in preſto.
Accattare, cioè domandare elemoſima, cercare per l'amor d'Iddio. betteln/umb Gottes willen bitten.
Accattare, luogo di trovare, finden.
Accattar parola, das Wort von einem bekommen.
Accattare, val comprare, kauffen.
Accecare, orbare, blind machen/ verblenden.
Accecato, privo di gli occhi, blind/ verblend.
Accendere, val infiammare, anzünden/ anbrennen.
Accendere il fuoco, ein Feuer machen / ſchüren / anzünden.
Accendere alcuno d'ira, einen ſchellig/ zornig machen.
Accendimento, ardore, Hitz/ Brunſt.
Accennare, far ſegno con gli occhi dimonſtrando affermare, ò negare, etwas bejahen / ja oder nein deuten.
Accento, che ſignifica il levare, ò abbaſſare la ſillaba, wann man eine Syllabe kurtz oder lang ſoll ausſprechen.
Accertare, val confermare, vergewiſſern/ verſichern.
Acceſamente, brünſtig.
Acceſo, alumato, angezündet / angebrennet.
Acceſo, infiammato. Idem.
Acceſo d'amore, mit Lieb umbfangen / oder entzündet.
Acceſo d'ira, zornig / der vor Zorn brennt.
Acceſſible, wozu man leicht kommen (kan.
Acceſſione, Zutritt.
Acceſſo, Eingang / Herzunahung.
Acceſſore, Beypflichter.
Acceſſorio, Zugab.
Acceta, çetta, manara, ein Art/ Beyhel.
Açcetta, manara da dui tagli, ein zweyſchneidend Beyl.
Accettare, annehmen / empfangen.
Açcettare, ricevere benignamente, jemand frölich empfahen/ heiſſen willkommen ſeyn.
Accettare alcuna nella ſua amicitia, accettare alcuno per amico, einen in ſeine Freundſchafft / oder zu einem Freund annehmen.
Accettare alcuno nella ſua città, einen zum Bürger annehmen.
Accettare la ſcuſa, eines Entſchuldigung annehmen / oder gelten laſſen.
Accettare alcuno per fratello, einen für ſeinen Bruder halten.
Accettare alcuno nella ſua fede, einen in ſeinen Schutz nehmen.
Accettare per teſtimonio, eines Zeugnüß annehmen.
Accettatore, chi accetta, Annehmer/ Empfaher.
Accettato, & accetto, ricevuto, empfangen/ an- oder eingenomen.
Aceetto, caro, grato, angenehm.
Acceggia, Schnepffe/ Waſſerhuhn.
Acchetare, pacificare, ſtillen/ zu frieden ſtellen.
Acchettare il tumnlto, einen Auffruhr ſtillen.
Acchettare il furor del popolo, deß Volcks Wüterey ſtillen/ niederlegen.
Acchetarſi in qualche coſa, mit einem Ding zu frieden ſeyn.
Acchetatione, Beſänfftigung.
Acchetevole, der ſich leichtlich begütigen läſt.
Acchiappare, erhaſchen/ ertappen.
Acchiedere, fragen.
Acchinare, biegen / neigen / ſich demüthigen.

Acchinea, ein Zelter.
Acchiudere, schliessen / beschliessen.
Acciа, filo, Faden / Rehfaden/ Garn/ Netz.
Acciaio, & acciaro, Stahl / oder die Schneide an einem Wehr.
Accialino, è quel ferro col quale si batte il fuoco, Feuereysen / Feuerzeug-Eysen.
Accidente, ein ungefehrer Zufall.
Accidentalmente, ungefehrlich.
Accidia, poltroneria, otiosità. Langsamkeit/ Faulheit.
Acino, ein Traubenbeerlein.
Acci, das damit.
Accio à niun tempo, daß nicht etwan.
Accio che da nissun luogo, daß nicht irgend her.
Accio che noi, daß nicht vielleicht.
Accio che, damit das.
Accoccare, attaccare, ingannare, betriegen/ verführen.
Accoccatore, affrontatore, Betrieger/ Verführer.
Accogliere, per benignamente ricevere, freundlich empfahen / annehmen.
Accogliare, per ridurre insieme, zusammen samlen / zusammen lesen.
Accoglienze, son gli abbracciamenti, die freundliche Empfahung guter Freunde.
Accollanare, umpfahen/umbhalsen.
Accoltellare, mit einem Messer stechen.
Accommandare, empfehlen Id. mit einem Strick oder Seyl unterstützen.
Accommezzare, in der Mitte zusammen fügen.
Accommiatare, val dar licenza, urlauben / Erlaubnüß geben/ gehen lassen.
Accommodare suoi studi ad arbitrio d'altri, sein studiren nach eines andern Wolmeynung anstellen.
Accommodatamente, bequemlich/ füglich.
Accommodato, ordentlich/ fein/ füglich/ꝛc.
Accommunare, far commune, mit theilen/ gemein machen.
Accompagnare l'essequie, mit der Leich gehen.
Accompagnare alcuno per fare il suo debito, einen aus Gebühr und Freundschafft halben Gesellschafft leisten.
Accompagnare uno per conto de honore, einen Ehren halben begleiten.
Accompagnarsi à qualche impresa, sich wegen eines Anschlags zusammen rotten.
Accompagnatura, Begleitung.
Accomparare, vergleichen / gegen einander halten.
Acconciare, peromare, polire, ausbutzen/ poliren/ säubern.
Acconciare le pelli, die Fell bereiten.
Acconciare le cose vecchie, alte Ding wieder auff den Kauff ausstreichen/ auff den Kauff zieren.
Acconcio, ornato, polito, gebutzt/ herauß gestrichen.
Acconcio, acconcionato, accommodato, bequem / geschickt/ wol gelegen.
Acconciatamente, füglich/ zierlich.
Acconsentire, einem in der Rede beyfallen.
Accontare, percontare, numerare, zehlen.
Accontentare. *Leggi* contentare.
Accontevole, redsprächig / leutselig.
Accoppiare i buoi, die Ochsen zusammen spannen.
Accorare, dar affanno, sorgfältig/ oder überdrüssig machen, *item*, einstecken / pflantzen.
Accorato, betrübt.
Accordare, übereinstimmen.
Accordarsi, cio è far pace, Gelübd oder Bündnüß machen.

Accor-

Accordarſi inſieme, mit einem übereinkommen.
Accordarſi col ſuoi creditori, mit ſeinen Glaubigern überein kommen/ ſich mit ihnen vertragen.
Accordatore, ſi dice colui che accorda, der mit einem überein komt.
Accordevole, ſchicklich / zierlich/ gebührlich.
Accordo, Vertrag / Übereinſtimmung.
Accordo di ſuono, wann viel Stimmen fein zuſammen lauten / Zuſammenſtimmung.
eſſer d'accordo, accordarſi. *Leggi* eſſere.
Accorgere alcuno di qualche coſa, einen eines Dings halben vermahnen / zu Gemüth führen.
Accorgerſi di qualche coſa, etwas vorſehen/ erſehen / vermercken.
Accorgimento, cio è eſſo vedere acutamente, & intendere ſottilmente, Scharffſinnigkeit/ Fürſichtigkeit.
Accortamente, cio è con diligentia, fleiſſig/ embſiglich.
Accortato, ſcortato, abgekürtzt/ kürtzer machen.
Accortellare, mit Meſſern oder Degen fechten.
Accortezza, Scharffſinnigkeit/ ſcharffer Verſtand.
Accorto, ſagace, prudente, ſcharffſinnig/ ſinnreich.
Accorrucciarſi, zornig werden.
Accortare, accorciare, ſcortare, kürtzen.
Accoſtamento, Anhang/ Zunahung.
Accoſtar una coſa ad un altra, ein Ding zu dem andern fügen.
Accoſtarſi, zuſammen hangen / anleinen.
Accoſtarſi à conſigli d'alcuno, eines Rath und Meynung beyfallen.
Accoſtarſi inſieme, mit einander hinzu kommen.
Accoſtarſi pian piano à qualche coſa, herzu kriechen / hinzu ſchleichen.
Accoſtamente, coſtumare, gewehnen.
Accoſtumato gewohnt/ gebärdet.
Accoſtumanza, Gewonheit.
Accovare, brüten/ ſich bücken.
Accozzare, val adunare inſieme, zuſammen binden/ verknüpffen.
Accozzar le carte, Karten auff einander ſetzen.
Accreditare, borgen / Credit geben.
Accreſcenza, Wahsthum.
Accreſcere, aumentare, multiplicare, wachſen / zunehmen / mehren / vermehren.
Accreſcere alcuno di dignità, einen zu gröſſern Ehren und Würden bringen.
Accreſcere i benefici verſo alcuno, einem mehr Gutthat beweiſen.
Accreſcere dolore, eines Schmertzen häuffen und gröſſer machen.
Accreſcere l'amorevollezza verſo alcuno, einem mehr Freundſchafft erzeigen.
Accreſcimento, aumento, Mehrung/ Wachſung / Zunehmung.
Accreſciuto, aumentato, ampliato, gemehret/ gebeſſert.
Accreſpare, kräuſſen/ krauß machen.
Accumulare, ammaſſare, vermehren/ häuffen.
Accumulatione, Häuffung.
Accuſa, querela, ein Anklag.
Accuſare, anklagen/ beklagen.
Accuſare alcuno alla giuſtitia, einen rechtlich oder bey dem Richter verklagen.
Accuſatione, Anklag/ Verklagung.
Accuſato, der verklagt iſt.
Accuſatore, der Kläger / Ankläger.
Acerata, ein Schneck ohne Horn.
Accuſatore, che havena la quarta parte de beni confiſcati, Verkläger / Angeber / der den vierdten

ten Theil nimt deß Beklagten Guts.
Acerbamente, aſpramente, crudelmente, hefftig / rauh / herb.
Acerbare, & eſacerbare, maſprire, verbittern/ grauſam machen.
Acerbezza, Rauhe / Härtigkeit.
Acerbo, non maturo, grüne unzeitige Frücht.
Acerbo, rauh von Alter.
Acero, albero notiſſimo, Maßholderbaum.
de Acero, Maßholderin.
Acetabolo, pianta, ein klein Salſen / oder Senffſchüſſelein.
Acetare, ſauer machen.
Acetire, ſauer/ oder zu Eſſig werden.
Aceto, è vin forte, Eſſig.
Acetoſella, & acetoſa, ſorte d'herba, Grindwurtz / Zitterwurtz.
Acetoſa, Sauerampffer.
Acetoſo, agro, ſauer / bitter.
Acetoſo, agro, bruſco alquanto, ſehr ſauer.
Ach, die Reichsſtadt Aach.
A che? val perche? warumb? weßhalben?
A che propoſito? à che effetto? à che fine? zu was End / oder Urſach.
Achetare, ſtillen / befriedigen.
Acini, granelli di una, di pomo granato, ò ſimili, Beerlein / Gränlein.
Acinoſo, voller Körnlein.
Aco, inſtromento da cucire, Nadel.
Acolito, porta torchi ò candele acceſſe, Kirchendiener.
Acomparere, vergleichen.
Acompitare, buchſtabiren.
Acompito, val ſillaba per ſillaba, von einer Syllaben zu der andern.
Aconal pomolo, Stecknadel/ Heffte.
Aconito, herba velonoſa, Wolffswurtz.

Acoro ſorte di peuere ò di ſpecie, ein Art Pfeffer oder Gewürtz.
Acqua, uno d'quattro elementi, das Waſſer.
Acqua cotta, geſotten Waſſer.
Acqua da partire, Scheidwaſſer.
Acqua nanfa, wolriechend Waſſer.
Acqua, agghiacceiata, che ſcia pendente, Eißzapff / gefroren Waſſer.
Acqua baſſa, che ſi puo paſſare à guazzo, Waſſerfuhrt / da man mag durch ein Waſſer waden.
Acqua corrente, flieſſend Waſſer.
Acqua eccellente, köſtlich gut Waſſer.
Acqua lenta, faul/taub Waſſer.
Acqua calda, warm Waſſer.
Acqua chiariſicata, ſchön/klar/ hell Waſſer.
Acqua di continuo ſurgente, ſpringend/quellend Waſſer.
Acqua di ſolfo, Schwefelwaſſer.
Acqua ſporca, che ſgraua & tria ogni mondezza con la grauata che fa, Waſſerguß.
Acqua di fume, ò di mare, immerflieſſend Waſſer.
Acqua benedetta, geweyht Waſſer.
Acqua di pozzo, geſchöpfft Waſſer aus einem Brunnen.
Acqua viva, lebendiges Waſſer.
Acqua morta, ſtehend Waſſer.
Acqua di ſtagna, Weyerwaſſer.
Acqua di fontana, friſch Brunnen-Waſſer.
Acqua di cannone, ò canello nelle fonti che butta l'acqua in ſuſo in alto, per li canelli, ſpringend Brunnen-Waſſer.
Acquaio lauello, darauff man die Waſſerhäfen ſtellet.
color d'Acqua, Waſſerfarb.
conduttor d'Acque & Maeſtro di fontani, ò di pozzi, Waſſer- oder Brunnmeiſter.
Acqua pouana, Regenwaſſer.

Aequa muſchiata, Biſamwaſſer.
Acqua nella quale ſi ſmorza il ferro ardente, die Leſch.
Acqua roſa, Roſenwaſſer.
d'Acqua, von Waſſer/wäſſericht.
Acqua d'accia, rio nel paeſe di Roma, ein Fluß in Italia.
far Acqua da occhi, Waſſer aus den Augen machen/das iſt: Etwas machen/das nichts taugt.
far Acqua da lauar occhi, Weinen.
viverebbe in sù l'Acqua, auff alle Sättel gerecht ſeyn.
Acqua e non tempeſta, viel Geſchrey/wenig Woll.
le tre Acque perdute, verlohrne Mühe.
Acquagliare, zuſammen rinnen.
Acquaglioſo, geronnen,
Acquaia, ein Waſſerguß.
Acquaio, ein Waſſerſtein.
vento Acquaio, Regenwind.
ſolco Acquaio, eine Waſſerfurch.
Acquaiuole, das Gewäſſer.
Acquaiuolo, ein Waſſerträger.
Acquare, adacquare, bagnare, wäſſern/ins Waſſer tauchen.
Acquarella, & acquera, il diminutiuo di acqua, Wäſſerlein.
Acquaruolo, Waſſerfluth.
Acquatico, das im Waſſer wohnt/wäſſerlich.
Acquato, di acqua, gewäſſert.
Acquato della cucina, Waſſerſtein/Außguß in der Küchen.
Acquedotto & arquedotto, condotto di acque, Waſſerdolm/oder Waſſergraben/dadurch man das Waſſer leytet und führet.
Acquetare, ed acchetare, pacificare, ſtillen/zu Ruhe ſtellen.
Acquetarſi, & acchetarſi, ſich zu Ruhe geben.
Acquetato, pacifico, geſtillt / zu Ruhe begeben.
Acquiſtamento. *Leggi*, Acquiſto.
Acquiſtare, quadagnare, überkommen/erlangen/gewinnen.
Acquiſtar finti amici, falſche betrügliche Freundſchafft machen.
Acquiſtar & raguar denari per ogni via lecita & non lecita, con ogni inganno & con induſtria mirabile, auff allerley weiß und weg die Pfenninge zuſammen kratzen.
Acquiſtar gli honori della virtù, Ruhm und Preiß erlangen / wegen ſeiner Tugend.
Acquiſtar gloria, Ehr erlangen.
Acquiſtare il fauore d'alcuno, eines Gunſt bekommen,
Acquiſtare l'altrui benevoglienza. *Item*.
Acquiſtare qualche coſa con fauore d'alcuno, ein Ding bekommen durch eines andern Beförderung.
Acquiſtare nome di perſona intiera & juſta, einen guten Namen erlangen/ wegen ſeiner Auffrichtigkeit.
Acquiſtare amici con doni, durch Geſchenck und Gab ihm Freunde machen.
Acquiſtarſi infamia di eſſer crudele, wegen ſeines grimmigen Gemüths ein böſes Lob überkommen.
Acquiſtarſi il vivere, ſeine Nahrung ſuchen/die Koſt gewinnen.
Acquiſtarſi amici, Freundſchafft/oder Freund machen.
Acquiſtar fede, ihme Trauen und Glauben bey den Leuten machen.
Acquiſtato, überkommen/erlangt/gewonnen.
Acquiſtatore, chi acquiſta, ein Gewinner.
Acquiſtato, acquiſtamento, Gewinn/ Erlangung.
Acquiſtevole, das man erwerben kan.
Acro, *Leggi* Agro.
Accuglia, ein Adler. *Item*, eine Nadel.
Acuino, Ein Nak.
Acume, per l'acutezza dell' ingegno,

gegno. Spitzfindigkeit / Scharffsinnigkeit.
Acume de gli occhi per la virtù visiva, ein scharff Gesicht.
Acutamente, ingegnosamente, scharffsinniglich.
Accurato, sorgfältig/ fleissig
Acutángolo, ein scharffes Eck.
Acutezza, val esso vedere acutamente, & intendere sottilmente, Scharffsinnigkeit.
Acutezza d'ingegno. Idem.
Acutezza, punta, die Spitz eines Dings.
Acuto, puntato, sottile in punta, gespitzt / zugespitzt.
Acuto, sottile, ingegnoso, scharffsinnig/ spitzfindig.
Ad acquare, inaffiare, wässern / befeuchten/ netzen.
Adacquare il vino, den Wein mit Wasser mischen.
Adacquato, infiato, temperato, gewässert/ genetzt/ befeuchtet.
vino adacquato, getauffter Wein.
Adacquatoio di horti, ein Giessfrug / da man die Garten mit begeust/ ist unten voll Löcher.
Adagiare. *Leggi*, accommodare,
Adagio, nach seinem Begehren/auff sein Gemach.
Adagiato, commodo, bequem/ geschickt.
Adagio, adverbio, bequemlich/füglich.
Adagio, nome, Gelegenheit/ Bequemheit.
Ad alcun luogo, etwan hin.
Adamante, è Diamante, pietra pretiosa, Diamant.
Adamantino, diamantino, duro come diamante, von Diamant.
Adarsi, cio è accorgirsi, mit sehen/ vorsehen/ scharffsinnig seyn.
Adasperare, rauh machen.
Adattare, accommodare, acconciare. *Leggi* accommodare.
Adattione, Zueignung.
Addestarsi. *Leggi* destarsi, ò adestare.
Adestarsi, bequem machen / zusammen fügen.
Additare, an den Fingern zeigen.
Adolcire, süß werden/ süß machen.
Adolcire con belle parole, placare, einen mit guten Worten stillen/ zufrieden setzen.
Addolorante, che adolora, das einem grossen Schmertzen bringt.
Addolorare alcuno, einen bekümmern / Schmertzen bringen.
Addolorarsi, sentir dolore, sostener cordoglio, sich bekümmern/ Schmertzen haben.
Addolorarsi per alcuno, wegen eines Dings / oder eines andern sich bekümmern.
Addomandare. *Leggi* domandare.
Adoppiare, per far doppio, doppliren / zweyfaltig machen / füdern.
Addormentamento, Faulheit/ Schläfferung / Matzleydigkeit der Glieder.
Addormentare, far dormire, einen schlaffend machen.
Addormentarsi, einschläffen / oder zum schlaffen verursachen.
Addosso, auff sich/ hinter sich.
esser addosso ad uno, sich hinter einen setzen.
hauer denari addosso, Geld hinter sich führen.
Adottare, an Kindsstatt annehmen.
Adottorarsi, zum Doctor machen.
Addurre, herbey bringen / erzehlen / anziehen.
Addurre, val condurre, herzu bringen/ herzu führen.
Addurre in testimonio, chiamara per testimonio, einem zum Zeugen herfür bringen.
Adequare. *Vedi* agguagliare.
Adempire, füllen / ausfüllen/ vollziehen.
Aden, ein Stadt in Arabia.
Adena, città della Caramania, ein Stadt in Caramania.
Adena, sorte di pesce, ein Fisch/ welcher in dem Poh gefunden wird.

Aden-

Adentare, ò addentare, beiſſen.
Adeſtare, ſuegliare, auffwecken.
Adentro, val dentro, darinnen.
Addeſcamento, ineſcamento, allettamento, Anreitzung / das einem ein Anreitzung gibt.
Adeſcatore, ein Hinzulocker.
Adeſcare, ineſcare, verleckern/ reitzen / betriegen / ätzen / Aaß legen.
Adeſſo, al preſente, jetzund/jetzt.
Adeſſo piu che mai, jetzt mehr dann zu andern mahlen.
Adeſtare, auffwachen.
Adreſtrare, abrichten.
Adherbare, ins Gras ſetzen.
Adherere, anhangen.
Ad hora, zur Stund.
Adhorire, ſchrecken machen und haben.
Adhuggiare, Schatten machen.
Adjacere, nahe beyſeyn / anſtoſſen.
Adianto, herba, Mauerrauten.
Adietro, val indietro, hinderſich/ hinterwerts.
Adige, fiume nel Veroneſe, ein Fluß in Italia / Atheſis genannt.
A Dio, val ſtà in pace, lebe wohl/ Gott befohlen / Ade.
Adirare, incitare, anreitzen/zuZorn reitzen.
Adirarſi, corrucciarſi, ſich erzürnen.
Adiratamente, con colera, con ira, corruccioſamente, zorniger weiß.
Adirato, ſdegnato, corrucciato, erzürnt/ zornig.
A diſpetto di te, dir zu Trutz / dir zu wider.
Adito, entrata, ingreſſo, Eingang/ Zugang.
Admettere, concedere. *Vedi* ammettere.
Adminiſtrare. *Leggi* amminiſtrare.

Adocchiare, guardare ſottilmente, fleiſſig auffſehen/ zuſehen.
Adoleſcenza è quello ſpatio di vita che ſi hà da i quatordici anni ſino è i vent'uno, die blühende Jugend.
Adoleſcente, ein Jüngling.
Adolorare, wehe thun.
Adombrare, val far ombra, ombreggiare, Schatten machen/ überſchatten.
Adombrare, ſpaurire, einen forchtſam oder zahm machen.
Adombrarſi, tremar di paura, vor Forcht zittern.
Adoneſtare, erbar machen.
Adontare, val ingiuriare, ſchmähen.
Adoperare, & operare, gebrauchen/ arbeiten.
Adoperar l'ajuto, eines Hülffe gebrauchen.
Adoperare ogni ſua poſſanza, allen ſeinen möglichen Fleiß anwenden.
Adoperarſi indarno, faticar in vano, non riuſcir a diſſegno, ſich umbſonſt bemühen.
Adoperarſi nelle eſſequie, die todten Begräbnüß helffen verrichten.
Adoperarſi per alcuno, einem ein Beyſtand leiſten.
Adoppiare, verdoppeln.
Adoppiare, einem ein Schlafftrunck eingeben.
Adorare, rivetire, in Ehren halten/ anbeten.
Adoratione, Anruffung / Anbetung.
Adoratione d'Idoli, Götzendienſt.
Adorato, geehret/ angebetet.

Ador-

Adormentare. *Vedi* dormire.
Adormentato, ſchlaffend.
Adornamento, val ornamento, guarnimento, ein Zierd / Geſchmuck. (zierd.
Adornamenti di cavalli, Pferds-
Adornamenti di ſoldati, damit ſich die Soldaten pflegen zu zieren.
Adornare, val ornare, zieren/ butzen.
Adornare di parole, mit Worten heraus ſtreichen.
Adornamente, zierlich.
Ado natura, Zierde.
Adorno, gezieret / geſchmückt.
Adorno di gemme, mit Edelgeſteinen geziert.
Addoſſare, ſich lehnen oder ſteuren.
Addoſſo, val ſopra, prepoſitione, dabey/ da oben.
Adottare un figliuolo, torlo per figliuolo, einen an Kindsſtatt annehmen.
Adottatione, wann man einen an Kindsſtatt auffnimpt.
Adottitio, von einem erwehlten oder angenommenen Sohn geboren.
Adottatore, chi adotta, der einen an eines Kindsſtatt auffnimt.
Adottivo, der an eines Kindsſtatt auffgenommen wird.
Adottrinare, inſegnare, lehren/ unterweiſen.
Adria, città della regione di Venetia, ein Stadt in der Venediger Gebiet.
Adriatico, donde il mare Adriatico, das Venediſche Meer.
Adrizzare, anweiſen.
Aduare, zween und zween zuſammen ſtellen.
Adventitio, ein neuer Ankömling.
Advento, Ankunfft.
Adverſità, Widerwertigkeit.
Adverſo, entgegen/ zuwider.
Adverſario, Gegentheil.
Aduggiare, Schatten bringen: ſchaden: erzörnen: verderben.
Advicinare, zunahen / angräntzen.
Adulare, val luſinghare, ſchmeicheln / liebkoſen / fuchsſchwäntzen.
Adulatione, Heucheley / Fuchsſchwäntzerey.
Adulatore, luſinghiere, Fuchsſchwäntzer.
Adulatorio, coſa adulatoria, das zu Heucheley oder Fuchsſchwäntzerey gehöret.
Adulatrice, luſinghiara, Fuchsſchwäntzerin.
Adultera, Ehebrecherin.
Adulterino, ein Baſtard.
Adultero, Ehebrecher.
Adulterio, Ehebruch.
Adulto, adulta, fuori della fanciullezza, der bey ziemlichen Jahren iſt.
Adjuvanza, val moltitudine d'huomini in un luogo adunata, Zuſammenkunfft/ Verſamblung.
Adunare, congregare, verſamlen/ zuſammen bringen.
Adunare gente, viel Volck zuſammen häuffen.
Adunare il Senato nella piazza, den Rath zuſammen fordern.
Adunare cone un giogo, zuſammen fügen oder binden / wie ein Joch Ochſen.
Adunarſi per regionare d'una coſa, ſich einer Sache halben verſamlen.
Aduncare. *Leggi* piegare, krümmen/ biegen.
Adunco, val piegato, gekrümbt/ gebogen.
Adunghiare, mit den Nägeln / oder Klauen faſſen.
Adunque, derhalben / aus dieſen Urſachen.
Ad un tratto, val incontinente, ſubito, geſchwind / gähling.
Aduſare, aſſueſare. *Leggi* uſare.
Aduſto, verbrannt.
Aere, elemento. *Leggi* aria.
Aere, per la ciera, aſpetto, Anſehen/

hen/ Gestalt / Geberd deß Menschen.
Aereo, d'aere, pertinente ad aere, lüfftig.
Aerone, ein Hähr.
Aeroso, voller Lufft.
Aeromantia, Weissagung aus der Lufft.
Aescare, ködern/ anlocken.
Afa, Erstickung/ so durch die schwere Lufft verursachet wird: It. Verdruß/ Unlust.
gli fanno afa i beccafichi, die Feldhüner stincken ihm: wird von einem gesagt/ dem es gar zu wol gehet.
Afato, val intutto, totalmente, gäntzlich/ eygentlich/ zumahl.
Affabile, gratioso nel parlare, freundlich/ gesprächig.
Affabilità, dolcezza nel parlare, Freundlichkeit / Holdseligkeit.
Affabilmente, benignamente, piacevolmente, holdseliglich/freundlich.
Affamare una città, eine Stadt aushungern.
Affamare, haver fame, desiar di mangiare, hungerig seyn / hungern.
Affamato, che hà fame, den hungert / hungerig.
Affamatazzo, verhungert: von schlechtem Ansehen.
Affangare, imbutare di fango, mit Koth besudeln.
Affannare, val dar'affanno, ängstigen/ bedencken/ martern.
Affannare intorno à qualche cosa, wegen einer Sache sich bemühen/ oder bekümmern.
Affannato, val affanno, geängstiget/ gemühet / bekümmert.
Affanno, ansietà, Unruh / Uberlast/ Verdruß / Mühseligkeit / Bekümmernüß.
Affaraco, das von Gott versehen ist.
Affare, & affari nel più, val facenda, Geschäfft / Händel.
persona di mal affare, ein liederlicher Tropff.
Affarsi, sich bequemen/ geschickt seyn.
Affasanare, einbeißen.
Affasciare, einwickeln/ einpacken.
Affascinare, bezaubern.
Affastellare, zu Ballen einpacken.
Affastidire, erzörnen.
Affatare, bezaubern.
Affaticare, affaticarsi, sich quälen/ bemühen / oder müd machen mit arbeiten.
Affaticarsi grandemente, sich sehr bemühen.
Affaticarsi senza cagione, umbsonst / und ohne Ursach sich bemühen.
Affaticarsi in quelle virtù, sich in Künsten üben.
Affaticarsi per alcuno, von eines wegen sich bemühen/ ihme Unruh machen.
Affaticarsi indarno, ihm vergebliche Müh machen.
Affaticarsi in cosa picciola troppo artificiosamente, sich in einer geringschätzigen Sach allzu sehr bemühen.
Affaticarsi fuor di proposito, ohne rechtmässige Ursach sich bemühen.
Affato, val in tutto, gäntzlich / eygentlich / zumahl.
Affaticato, müde von Arbeit.
Affaturare, val ammaliare, stregare, bezaubern.
Affaturatore, Zauberer.
Affebrato, con la febre addosso, aggravato dalla febre, der am Fieber franck liegt.
Affebrare, das Fieber bekommen.
Affede, bey guter Treue/ auff guten Glauben.
Afferente, geziemlich. (jahung.
Affermamento, affermatione, Bey-
Affermamento, per confirmatione, Versicherung / Vergewisserung.
Affermare, per confermare, versichern/ vergewissern/ bestättigen.

Afferi-

Affermare con giuramento, Beeydigen / bey ſeinem Eyd bejahen.
Affermare la reſolutione preſa, eines Rathſchlag vergewiſſern.
Affirmare oſtinamente, etwas herrliches bejahen.
Affermare, & negare una coſa, etwas bejahen und verneinen.
Affermamente, vor gewiß/ſicherlich.
Affermare, affittare una caſa, ein Hauß beſtehen/ oder mieden.
Afferrare, cio è pugliare, ò arriuare, etwas begreiffen/anländen.
Afferrare, veſt und geſchloſſen halten.
Afferrar il porto, in den Haven einlauffen.
Afferrare, wohl verſtehen/begreiffen/ was man ſagt.
Afferratoio, ein Werckzeug etwas damit zu faſſen.
Affettionare, etwas heftig begehren.
Affettatione, Begierd / Wunſch/ Nachſtellung/Zuneigung.
Affettato, in che s'uſa troppo diligenza, allzuſehr begehrt.
Affettionarſi dell' tutto, all ſein Sinn und Begierden auff ein Ding ſetzen.
Affettionato, Dienſtwillig.
Affettionato mio, mein guter Gönner.
Affettione, val amore, Gunſt und Liebe.
Affetto, Begierd.
Affettuoſamente, con affetto caldo, begierlich/ von Hertzen.
Affettuoſo, pieno d'affetti, ſonderlich gewogen vor andern.
Affiatare, Athem holen.
Affibiare, allacciare, zuſammen hefften/einſchnüren/ rincken.
Affibiare le ſtringhe à lacci ed non à groppi, mit einer Schnur einſchnüren.
Affitare, val aſſicurare, vertrauen/ verſichern.
Affidare lettere ad alcuno, einen Brieff überantworten / oder verantworten.
Affidare il ſuo, in eines Trauen oder Glauben ſtellen.
Affidarſi. *Leggi* Fidarſi.
Affido, ein Verwandter in ungleicher Linie.
Affigeri. *Leggi*, Ficcare.
Affilare, val dare il filo, aguzzare, ſpitzig machen/ſchärffen/wetzen.
Affilato naſo, eine wolgeſtalte Naſe.
Affilato, in Reyhen geſtellet.
Affilatura, ſchleiffung einer Klinge. Item/ein Gürtel.
Affinare, ridurre à perfettione, ausmachen/ vollenden.
Affinità, Schwägerſchafft / Verwandſchafft.
Affirmare, verſichern/beſtättigen.
Affiſſare, val guardar fiſſo, unverwendter Augen auff ein Ding ſehen/ ſtarren.
Affittare, val dar ad affitto, verdingen/vermieden.
Affittare un campo, den Acker zu bauen verdingen.
Affitto, Verdingung/ Verleihung/ Beſtandnüß.
colui che ſta à caſa d'altri ad affitto & nolo, ein Haußmann / der umb Zinß in eines andern Hauß wohnet.
Affittuale, chi da, ò pigl a ad affitto, ein Verdinger/oder der ihm etwas verdingen läſt/ ein Pachter/ der etwas im Pacht hat.
Affittuario, das man auf Pacht gibt.
Affiare, blaſen/ durchwehen.
Affiato, Blaſung/ Wind.
Affligere, tormentare, anfechten/ beängſtigen/quälen/ plagen.
Affligerſi eſtremamente, ſich über die Maß quälen.
Affligerſi da dolore, mit Kümernüß und Schmertzen beladen ſeyn.
Affligerſi per mali de altri, wegen eines andern Unfall betrübt ſeyn.
Affliggitore, tormentatore, che dà cordoglio, ein Peiniger.
Affittione, trauaglio, Trübſal.
Affitto, tormentato, betrübt / bekümmert/geveinigt.
Affluenza, Uberfluß.
Affocare, infocare, anzünden.

Affa-

Affocaticcio, voller Flammen / entzünden.
Affocato, val infocato. angezündt.
Affogagine, Erstickung.
Affogare val affondare, summergere, unterdauchen/unterdrucken.
Affogarsi in mare, im Meer ersauffen.
Affondarsi, val sommergersi nell' acqua, unter das Wasser fallen.
Affondere le naui, die Schiff zu Boden sencken.
Affondere, zerschmeltzen.
Affrappare, tagliare in pezzi. *Leggi*, Frappare.
Affrenare, *Leggi*, Rafrenare.
Affrettare, val sollicitare, accelerare, eylen.
Affrettare il passo, geschwind gehen.
Affrettarsi, inanzi tempo, zu frühe eylen/sich übereylen.
Affretarsi artendarsi, die Auffgab einer Stadt eylen.
Affrettarsi di fare il suo ufficio, per timor di pena, eylen seyn Ampt zuverrichten / damit man nicht in die Straff falle.
Affrettare con istanza, cio è sollecitare la persona ad una impresa, einen ernstlich anhalten / und ihn treiben.
Affrettarsi, ein Werck embsig treiben.
Affrettatione, Eyl / Eylfertigkeit.
Affrettamente, fretta, troppa prestezza, Eylung / Ubereylung.
Affrettamente, infretta, frettolosamente, eylends / geschwind.
Affrittellare, in der Pfann backen.
Affrontare, cio è incontrare, entgegen kommen / entgegen lauffen / begegnen.
Affrontare la schiera nimica, zum Streit lauffen / dem Freund unter Augen kommen.
Affrontare alcuno di denari, fare stare alcuno di denari, einen umb sein Geld betriegen.
Affrontatore, Betrieger / Landfahrer.
A fronte, von forn.
Affronto, Schimpff / Angriff.

A frusto à frusto, stückweiß.
Affrustare, mit Ruthen streichen. Item verschmeissen.
Affumare, affumicare, perfumare, rauchen.
Affumato, voll Rauch / oder rustig.
Affumicare. *Leggi* affumare, beräuchern.
Affumicato. *Leggi* affumato.
Africa, parte del mondo, Africa / ein Theil deß Erdkreiß.
Africa, città, eine Stadt Aphrodisium genannt.
Aggabamento, Verspottung / Betrug.
Aggabbare, spotten / betriegen.
Agara, Kampffs-weiß / umb die Wette.
Agata, sorte di pietra pretiosa, ein Gattung schönes Steins / daraus man Trinckgeschirr macht / Agatstein.
Agazzare, erzörnen / sich entrüsten.
Agevolare, leicht machen.
Agevole, val facile, leggiero pronto, leicht / hurtig / geschwind.
Agevolezza, val facilità, prontezza, Leichtigkeit / Fertigkeit.
Agevolmente, val facilmente, leichtlich / hurtiglich.
Aggarbare, einem Ding ein Muster und Gestalt geben.
Aggelare, agghiacciare, gelare, gefrieren.
Agghiacciar viti, unterstützen / mit Rebstecken bestecken.
Agghiacciarsi, gefrieren / Eyßkalt werden.
Agghiacciato, freddoloso, verfroren.
Aggio, Gemächlichkeit / It. Haußrath.
Aggiornare, per farsi giorno, tagen / Tag anbrechen.
Aggirare, val andar vagabondo qua è la, hin und wieder umlauffen.
Aggirarsi, sich bemühen.
A giungere, val arrivare alcuna persona, einen finden / bekommen / antreffen.
Aggiungere, val arrivare ad alcuna cosa, zu etwas kommen / oder etwas unterstehen.
Aggiugnere, cio è accerscre, Zu-

Aggiugnere alcuno a'la ſua amicitia, einen in ſeine Freundſchafft auffnehmen.
Aggiugnere qualche coſa del ſuo, etwas von dem ſeinigen darzu thun.
Aggiugnere al parlare à quanto ſi è detto, wiederholen/ was zuvor geredt iſt worden.
Aggiugnere inſieme, zuſammen thun oder fügen.
Aggiugnere piacere à piacere, gleich mit gleicher Wohlthat bezahlen.
Aggiugnere parole al ſuo parlare, etwas zu ſeiner Rede thun.
Aggiugnere calamità à calamità, einem eine Pein und Schmertzen über die ander machen.
Aggiugnere mano à mano, die Hände zuſammen fügen.
Aggiugnimento, zuſammenfügung/Zuſatz.
Aggiugnitore, Zuſetzer.
Aggiunta, Zuſatz/ Zuwurff/Zugab.
Aggiunta di febre, ein doppelter Anſtoß, vom Fieber.
Aggiunta di carne, Zugab zum Fleiſch.
Aggiunto, zugeſetzt/zugeworffen.
Aggiuſtamento, Bequemung/ Zurüſtung.
Aggiuſtar' li conti, die Rechnung richtig machen/ ſaldirn.
Aggiuſtator de conti, ein Scheidmann.
Aggiuſtator de peſi, ſtatere bilance & ſimili, ein Wäger / der etwas wiegt.
Agglobare, Kugelrund machen.
Aggobbato, hockericht/ buckelicht.
Aggoluppare, einwickeln.
Aggradire, val piacere, wolgefallen/angenehm ſeyn.
Aggradire l'orecchie, addolcir l'orecchie, einem die Ohren mit lieblichen Worten füllen.
Aggraffare, anhängen/anhefften.
Aggrado, nach eines Willen oder begehren.
Aggrandire. *Leggi*, ingrandire.
Aggraperſi, rapparſi à qualche coſa, ſteigen/zu etwas kriechen.
Aggratiare, dar gratia, etwas zieren oder anmuthig machen.
Aggravamento, verärgerung eines Ubels.
Aggrauare, val grauare, carciare, beladen/beſchweren.
Aggrauarſi, diuenir grauo, dick/ ſchwer oder groß werden.
Aggrauato, val trauagliato, betrübt/bekümmert/ beſchwehrt.
Aggregare, val raccogliare, congregare, zuſammen häuffen / verſammlen.
Aggroppare, val annodare, zuſammen knüpffen / verbinden.
Aggroppato, zuſammen gebunden.
Agguaglianza val ugualità, gleichheit.
Agguaglimento. *Leggi*, agguaglianza.
Agguagliare, far uguale, gleich machen/eben machen.
Agiatezza, bequemlichkeit / Item/ Langſamkeit.
Agiato val accommodato, atto, commodo, bequem/gemächlich.
Agile val deſtro, geſchwind / hurtig/ gelenck.
Agilità, val deſtrezza, diſpoſtezza, Geſchwindigkeit / Hurtigkeit.
Agilitare, hurtig/ geſchickt machen.
Agilmente, deſtramente, geſchwind/ hurtiglich.
Agimina, auff Perſianiſch damaſcenirt.
Agin na, Nähwerck auff güldenem Tuch.
Agio, per il commodo, commodità, Bequemheit / Gelegenheit/ Haußrath.
à grand'agio, a bell'agio, nach ſeiner guten Gemächlichkeit leben.
far ſuo agio, ſeine Nothdurfft verrichten / den Bauch leeren.
Agitatione, ſmania, conquaſſamento,

mento, Unruhe/ Zerſchlagung deß Gemüths.
Agirone, Airone, Gaza ein Reyger/ Häher.
Agitare, conmovere, ſmovere, bewegen.
Agitatione, Bewegung.
Aglita, ſapore fatto con aglio, das nach Knoblauch reucht.
Aglio, frutto noto, Knoblauch.
Agno, agnello, animal noto, ein Lamm.
Agnello che ancora latta, ein ſäugend Lamm.
Agnello d'uno anno, ein jährig Lamm.
Agobbio, città nota, die Stadt Eugubium.
Ago, iſtromento da cuſcire, ein Nadel zum nähen.
Ago da pomolo, che uſano le donne, ein Stecknadel/ Hefftlein.
Agoccie, à goccia, ein Tropff nach dem andern/ Tropffenweiß.
Agognare. *Leggi* bramare.
Agomitolare, val ingiemmare il filo, den Faden auffwinden.
Agone, era luogo in Roma doue ſi combatteva, hoggi piazza Navona, ein Platz in der Stadt Rom/ piazza Navona genannt.
Agonia, die letzte Athemzüge.
Agora, Neſtel.
Agoſto, l'uno d' dodeci meſi dell' anno, Auguſtmonat.
A gran pena, auverbio, à gran fatica, ſchwerlich/ nicht leichtlich/ kaum.
Aggratiatamente, val con gratia, lieblich/ höfflich/ anmütiglich.
Aggratiato, val piacevole; di buona gratia, holdſelig/ höfflich/ lieblich/ anmüthig.
Agreſta, uva non ancora matura, unzeitige Trauben.
Agreſta, il lugo dell'uva acerba, Agreſt.
Aggregare, verſammlen.
Agretto, ſäuerlich.
Agrezza, val aſprezza, ne i frutti non maturi, Sauerkeit/ Bitterkeit/ Schärffe.
Agria, città, ein Stadt Vimundria Lat. genannt.
Agricoltore, lavoratore di campi. Bauersmann/ Ackermann.
Agricoltura, il lavorar di campi. Feldbau/ Ackerbau.
Agrimonia, herba, Agrimonia/ oder Mänig.
Agrinciare, runtzelicht werden.
Agrigenta, ein Stadt in Sicilia.
Agrire, & agrirſi, farſi agro, zu einem Acker werden.
Agro, acerbo, bruſco, ſauer/ bitter.
Agroppatſi, Knopffe bekommen. It. ſich zurück begeben.
Agrume, agrezza. Bitterkeit.
Agrumare, auffhäuffen/ auff ein Knäuel winden.
Aguato, Hinterliſt/ Hinterhalt.
in aguato, auff der Schildwacht.
Aguccchia, anguiligola, arguzella peſce, ein Fiſch mit einer grünen Farb.
Agugione, ein Stachel.
Aguglia, ein Adler.
Aguglia, pietra larga di ſotto & ſottile in cima, ein Steinern viereckete Seul/ wie ein Kegel/ je weiter auff/ je zugeſpitzter.
Aguglietto, ein kleiner Adler.
Aguiſa, val à modo, à forma, gleich wie/ auff die Weiß und Form.
Aguto picciolo, ein Nägelein. *Vedi* acuto.
Aguzzamente, auff oder mit der Spitze. Vedi acutamente.
Aguzzamento, Schärffung/ Wetzung.
Aguzzare, ſpitzig/ ſcharff machen/ wetzen.
Aguzzare battendo, denglen/ mit ſchmieden ausdehnen/ austreiben.
Aguzzare l'ingegno, ſeinen Verſtand ſchärffen/ beſſern.

Aguzzare, ò fare la ponta à qualche cosa, ein Spitz an ein Ding machen.
Aguzzare la manara, Keyl / oder Schwerder wetzen.
Aguzzatore, ein Schleiffer.
Aguzzo, pontuto, sottile in ponta, spitzig / schneidend / scharff.
Aguzzetto, ein wenig geschärffet.
Aguzzino, Auffseher über die Leibeigene.
Ah, interiettione, che significa dolore, quando l'huomo sospira, ach.
Ah tu me ne preghi, bittest du mich noch.
Ah non esser tanto crudele, ach sey nicht so tyrannisch.
Ah non si fa cosi, ey das thut sich nicht also.
Ahi, voce di dotore, & lamento, ach / ach.
A huomo per huomo, Mann vor Mann.
Aja, eine Scheuer / eine Tenne / das Korn zu dreschen. It. eine Halle / ein Ort / wo man die Garn hinspannet / die Vögel zu fangen.
metter in aja, Hoffnung machen. It. sich in anderer Leut Händel mischen.
Ajazzo, città nelli confin di Spagna, ein Stadt Urci genannt.
Aime, ed oime, voce di dolore & lamento, ach ich armer.
Airomante, einer so aus der Lufft wahrsaget.
Airone, uccello di rapina, Reiger / Raubvogel.
Aita. *Leggi*, aiuto.
Aitare, & aiutare, helffen / mit Hülff erscheinen / beystehen.
Aitare alla digestione, zur Däuung helffen.
Aiutar la memoria, zur Gedächtnüß helffen.
Aiutar l'un l'altro, Hülff mit Hülff vergelten.
Aiatore, ed aiutatore, Helffer / Nothhelffer.

Aitante, cio è destro, gagliardo, tapffer hurtig.
cosa che aita, das einen helffen mag.
Aiutare. *Leggi*, aitare.
Aiutante, ein Mitgesell in einem Ampt.
Aiutante di camera, ein Kammer-Jung.
Aiutante di Secretaria, ein Unterschreiber.
Aiutante di credenza, deß Kellermeisters Knecht oder Jung.
Aiutante de cucina, ein Küchen-Jung.
Aiutatrice, Nothhelfferin.
Aiuto, ed aita, Hülff / Beystand.
Aix, ein Stadt Aquæ Sextiæ genannt.
Al, in luogo, di allo, zu / auff / nach / in.
Aizzare, irritare, reitzen.
Al termine ordinato, auff den bestimpten Tag.
Al suono della cetra, nach der Harpffenlaut.
Al tuo dispetto, dir zu Trutz.
Ala, con cui volano gli uccelli, Flügel.
Ala del belloardo, die Seiten oder Flügel deß Bollwercks.
Alamagna, Lamagna, Terra Todesca, Teutschland / das Land Germanien
Alamano, Teutscher.
Alabarda, sorte d'arme, ein Hellebard.
Alabardiero, portator d'alabarde, ein Hellebardirer.
Alabastro, specie di marino candido, fino, & trasparente, Alabasterstein.
Alabastro, pietra con la quale le donne si fanno nere le ciglie, ein weiß Gestein / wird in Silbergruben gefunden.
vaso di alabastro, alabastern Geschirr.
Alace, eine Speiß von Specereyen zugerichtet.

Alacciamento, Verstrickung.
Alacciare, verstricken.
Alafia, ein Zeichen / so der Auffseher über die Ruderknechte mit der Pfeiffen gibt / von der Arbeit abzulassen.
Alagamento, Uberschwemmung / Wasserguß.
Alagare, überschwemmen.
Alato, das Flügel hat / geflügelt.
Alba del giorno, Morgenröth.
Alba, città in Monferrato, ein Stadt Alba Pompeja genannt.
Albania, provincia nota, die Landschafft Epirus.
d'albania, die Völcker Epirotæ.
Albano, terra nel Latio, die Stadt Alba in Italien.
Albarello, raso di terra picciolo, ein Rapff.
Albero di naranci, limoni, cedri & simili, ein Limoni- oder Ederbaum.
Albero di pomo, ò melo granato, Granatäpffelbaum.
Albero di melo, ò pero cotogno, Quittenstaud.
Albergamento, Gastfreyheit / Auffnehmung der Gäste.
Albergare, allogiare, zur Herberg auffnehmen / beherbergen.
Albergatore, ein Gast.
Albergo, & allogiamento, Gasthof / Wirthshauß / Herberg.
Albio da porci ed albuolo da porci, ein Sautrog.
Albio pesce, ein Fisch also genannt.
Albedine, *Vedi*, bianchezza, albero.
Albero ed albore, ein Baum.
Albero infelice che non produce frutto, ein unfruchtbahrer Baum der nicht Frucht trägt.
piantator di alberi, ò di altre cose simili, der die Bäum pflantzet / oder setzet.
midolla dell'albero, der Kern eines Baums.
crescere come un albero, auffwachsen wie ein Baum.
Albero di nave, Mastbaum im Schiff.
cima dell'albero, der Gipffel am Bäum.
Albero, sorte di pesce, ein Art Fisch.
Albero che suda & manda fuori della ragia, Baum der viel Hartz hält.
Albero, val bianchezza, weißfarb.
Alberetto, boscaglia di alberi, Baumgärtlein.
Alcala de Enares, città, ein Stadt Complutum genannt.
Alcalahorra, città di Spagna, eine Stadt Arcilalis genannt.
Alcaniz, città, eine Stadt Erganica genannt.
Alcantat, città in castiglia, eine Stadt Norba Cæsarea genannt.
Alchimia ed Archimia, die Alchimy / oder Kunst Gold zu machen.
Alchimisti, ed archimisti, Alchimisten.
Alchimizzare, eine Sache verschlischen.
Alchria, isola, die Insul Dulichia.
Alcione, ein Eißvogel
Alcipio, città nell'Epiro, eine Stadt Actium genannt.
Alcionei giorni, stille Tage auff dem Meer / wann der Eißvogel sein Nest macht.
Alcuno, alcuna, einer / oder eine.
Alcuna cosa, eine Sache / ein Ding.
Alcuna volta, qualche volta, einmal / bißweilen.
Alcunamente, ancuramente, auff einige Weise.
Aldace, audace, kühn / beherzt.
Altino, città nella Marca Triuigiana, eine Stadt Altinum genannt.
Aldritto, val per la via dritta, gerad zu / auff ebenem Weg.
Al far del giorno nel splima del

giorno, früh Morgens / wann der Tag anbricht.
Alegrare, sich erfreuen.
Alessare, ed lessare, sieden.
Alessia, città della Dalmatia, & secondo alcuni Lissa, die Stadt Alexium.
Alesso, ed lesso, gesotten / ausgelassen.
Alette, kleine Flügel/ Flossfedern.
Alfantenia, città del Duacó di Spoleti, die Stadt Nuceria.
Alfiere, Banderato, ein Fenderich.
Algente, kalt.
Algere, kalt seyn/ Eyß frieren.
Algeri, die Stadt/ Julia Cæsarea.
Algiro, die Stadt Dianæ fanum.
Alicante, Isula, die Insul Alone.
Alicata, città di Sicilia, die Stadt Gela.
Alice, pesce salato cosi detto in Roma, eine Art Fisch.
Alicorno, & licorno, animal note, Einhorn.
Alida carne, hartes Fleisch.
Alidare, hart/ dürr werden.
Alicur, Isola, die Insul Ericusa.
Alienare, peruendere, veräussern/ verkauffen.
Alienare, separare, entwenden/ entfrembden / abwendig machen/ absondern.
Alienare alcuno da un'altro, einen von einem andern abwendig machen.
Alienarsi dall'amicitia altrui, von eines Freundschafft abtretten.
Alienatione, separatione, entfrembdung/ entwendung / absonderung.
Alienato, entfrembdet / entwendet/ abgesondert.
Alienato della mente, der nicht recht bey seinem Verstand ist.
Alieno d'altri, ein Frembder.
Alier, fiume, der Fluß Elave.
Alieno, ein Erzogener / der von einer Ammen / oder Seugmutter erzogen wird.
Aliga, herba di mare nota, eine Gattung eines Krauts / welches im Meer wächst.
Alua. *item*.
Alimento, val nodrimento, Speiß/ Nahrung.
Alitare, Athem schöpffen.
Alito per il fiato, spirito, vento, der Athem.
Alocco, eine Nachteul.
All'improscia, frettoloſamente, eylend/ ohne Verzug.
All'improuiso, contra ogni sperare, unversehens.
All'incontro, al contrario, entgegen/ zuwider.
All'incontro, val dirimpeto, per mezzo, gerichts hinüber / gegenüber.
All'incontro, à rimpetto, à comparatione, gegen/ als gegen uns gerechnet
Alla non pensata, ohne jemands gedencken/ unverwacht.
Alla Francese, alla Spagnola, auff Frantzösische / auff Spanische Weise.
Allaciare, legare, verknüpffen/ verbinden.
Allaciato, verbunden.
Alla fin fine, all'ultimo, zuletzt/ auff die letzt.
Allagare, ed inondare, zugiessen/ zuschütten.
Allagare di sopra, überlauffen.
Allagamento, inondatione, überlauffen/ ein Wasserguß.
Allardare, spicken.
un Allarga la mano, ein Verschwender / Vergäuder.
Allargare, val dilatare, ampliare, erweitern/ weiter machen
Allargamento, Erweiterung/ außlassung aus dem Gefängnüß.
Allargato freygelassen / ausgebreitet/ überflüssig.
Allargarsi, diuenir largo, weiter/ grosser werden / sich erweitern.

Allar-

Allargatura, Erweiterung/ Ausbreitung.
Alla giornata, scilicet, viuere, in Tag hinein leben.
Alla mall'hora, zur unglückseligen Stund.
Alla non pensata, unbedachtsam.
Alla scoperta, offentlich am Tag.
Alla sprouista, unversehens.
Alla riuersa, hinder fürsich/ widersinns.
Allascare, loß lassen/ aufflösen.
Allato, val apresso, bey neben.
Allata à me, bey mir.
Allattamento, & lattamento, das säugen.
Allattare, per dare il latte, säugen/ zu säugen geben.
Allattante, Säugling.
Allatare, säugen.
Allebire, allibire, die Farbe verändern. Item/ die Rede aus Furcht verliehren.
Allecchiare, anlocken/ herbey ziehen.
Allecchiarsi, sich lecken wie die Katzen.
Allegamento di denti, Unempfindlichkeit der Zähne.
Allegare, val citare autori, einen Authorem anziehen.
Allegare qualche mancamento, einen Mangel anziehen.
Allegare i denti, die Zähne zusammen beissen.
Alleggerire, erleichtern / leichter machen / lindern.
Allegerire gli affani, eines Schmertzen und Trübsal lindern.
Allegrire la sete, den Durst leschen.
Alleggiamento, & alleggerimento, Leichterung/ Linderung.
Alleggerimento d'affanno, ò di malitia, Linderung / Nachlassung der Kranckheit.
Alle mani, unter den Händen.
Allegoria oscura, ententia difficile da indouinare, ò dichiarare, ein Rätzlein / verdunckelte Frag.
Allegramente, lustig/ frölich/ guter ding/ guts Muths.
Allegrare, alcuno, einen erfreuen.
Allegrarsi, sich erfreuen/ frölich erzeigen.
Allegrarsi con alcuno, sich mit einem erfreuen.
Allegrezza, Freud/ Frölichkeit.
Allegrezza con gesti, das Händklopffen/ Frolocken.
Allegro, frölich/ guts Muths.
Allenare, Athem geben/ gewöhnen.
Allenato, der einen guten Athem hat.
Allenire, stillen/ besänfftigen.
Allentanza, Loßlassung.
Allentamento, Weiterung.
Allentare, rallentare, weit oder lug machen.
Allentare le doglie, die Traurigkeit oder Schmertzen fahren lassen.
Allentar la briglia, den Zaum schiessen lassen.
Allessare, ed alesso. Vedi alessare.
Allestare, ein Schiff mit Ballast beladen.
Allettare, adescare, zu sich ziehen oder reitzen.
Allettare per lusinghe, durch Schmeichelworte zu sich locken.
Allettamento, val adescamento, lusinga, Anreitzung/ Anleitung/ Schmeichelung.
Allettato, adescato, angereitzt/ vereitzt.
Allette, Losamenter/ Hütten.
Allettterare, Gelehrt machen.
Allettevoli, den man herbey locken kan.
Alleuamento, nutrimento, Auffertziehung/ Erziehung.
Alleuare. val nudrire, auffziehen/ erziehen.
Alleuare fin da bambino, einen von Jugend auffziehen.
Alleuato, nudrito, aufferzogen.
Alleuato nella bombagia, in der Baumwolle/ das ist/ zärtlich erzogen.

Alleuatore, nudritore, der einen auffzeucht.
Alleuatrice, nutrice, eine Seugamm.
Alleuiare, legerire, mindern/geringern/ erleichtern.
Alleuiare le miserie, aus Trauren und Pein helffen.
Alleuiamento, val allagiamento, Erleichterung/ Geringerung.
Alleuo di caualli, ò di dame, ein Füllen/jung Reh/ oder Grubs.
Allessare, sieden.
Allesso, gesotten.
Alle volte, auuerbio, qualche volta, zuzeiten/ bißweilen.
Allhora, & all'hora, alsdann.
Allibramento, Schätzung.
Allieuare, auffziehen/nähren.
Alligare, binden/ die Zähne stumpff machen.
Al linguato, frey im Reden.
Alliquidire, weich machen/ Metaph. Sich in Liebe verstricken: weich werden aus Mitleyden.
Allivellare, nach der Richtschnur richten.
Alliuidire, schwartzgelb werden.
Allodola, ò lodola, uccello, eine Lerche.
Allogiamento, val albergo, ein Wirthshauß/Herberg.
Allogiamento di soldati, ein Feldläger/ Quartier für die Soldaten.
Alloggiare, val albergare, einen zur Herberg auffnehmen/ beherbergen.
Allogiare un'essercito in qualche luogo, Kriegsknechte an einen Ort in die Guardy legen/beletten.
Allogiare alla stalla, stallen.
Allogare, val locare, mettere in un luogo, in einem Ort lohren/ installiren.
Allontanare, weichen/entweichen.
Allontanarsi dal proposito, von seinem Fürnehmen abweichen/ irren.
Allopiare ed lopiare, einschlaffen.
Al'opposito, entgegen.
Allora, alsdann.
Alloro, lauro, albero, ein Lorbeerbaum.
Alludere, accarezzare, mit einem schimpffen/schertzen.
All'ultimo, alla fin, fine, zuletzt.
Alluminare, erleuchten.
All'un è l'altro luogo, an beyden Orten/ beydes Orts.
Allungare, val prolongare, auffziehen/auffschieben/ verlängern.
Allungare di di in di, von Tag zu Tag auffschieben.
à lungo andare, cioè dopo lungo tempo, vor Zeiten/ vor Alters/ vor langen Jahren hero.
Allunare, biegen wie einen Bogen/ oder in Gestalt deß zunehmenden Monds.
Allungare, erlängern/ entfernen.
Alma, val anima, die Seel.
Alma, cola che nutrisce, das alle Ding ernehret.
Almeno, val almanco, zum minsten/auffs wenigste.
Alno, Erlenbaum.
Alocco, uccello, ein Nachteul oder Huhn.
Aloe, herba amarissima, das bitter Kraut Aloe.
Alosa, sorte di pesce, Meyfisch/ Helft.
Alpa, stromento musico, eine grosse Leyer.
Alpe, & alpi, monti altissimi, das Alpen-Gebürg.
Alpestro. *Leggi*, aspro.
Al piu, zum meisten/ auffs allerhöchst.
Al presente, in Gegenwart.
Alquanti, & alquante, etliche.
Alquanto, ein wenig/etwas.
Alquante volte, etlichmal.
Alchachengi, herba medicinale, Buberallen/roth Nachtschatten.
Altare, ein Altar.

Alta-

Altamente, val in alto, hoch/ in der Höhe.
Altana, a Venetia loggia di tauole ſopra il' tetto di caſa, ein Altane/Spatzierplatz auff das Hauß.
Alterabile, das ſich ändern kan.
Alteramente, hoch.
Alterare, bewegen/betrüben/verſtören.
Alterarſi, ſich betrüben / bewegen/ verſtören.
Alteratione, val mouimento, entwegung/entſetzung/ verſtörung.
Altercare, Zancken/Hadern.
Alterezza val ſuperbia, Erhebung/ Hochmuth/ ſtoltz.
Altercatione, conteſa di parole, Zanck.
Alternare, val operare l'un dopo l'altro, eins umbs ander / nach oder abwechſeln.
Alternatione, Verdoppelung/ Abwechſelung.
Alternatiuemente, Wechſelsweiſe.
Altezza, Hohheit.
Altezza di albero, die Höhe eines Baums.
Altezza di dodeci dita, zwölff Finger oder zwey zwerger Händ hoch.
Altieramente, val ſuperbamente, hoffärtiglich/ ſtoltz / auffgeblaſen.
Altierezza, & ſuperbia, Stoltz/ Hoffarth/ Ubermuth.
Altiero, val ſuperbo, ſtoltz/ hoffärtig/ hochtrabend.
Altimetria, Meſſung in die Höhe.
Altiſſimo, der Höchſte.
Altitonante, der in der Höhe donnert.
Altitudine. *Leggi* altezza.
Altiuolante, das hoch flieget.
Alto, hoch/anſehnlich/ erhoben. It. wolan.
Alto di colore, hoch von Farb: lebendige Farb.
far Alto e baſſo, vollmächtige Gewalt geben.
far Alto, ſtille halten.
Altobaſſo, hoch und niederig.
Altramente, & altrimenti, anderſt/ anderer Geſtalt.
Altra volta, ein andermal.
Altreſi, val ſimilmente, gleichesfalls.
Altretanti, eben ſo viel.
Altre volte, vor dieſem / andermaln.
Altretanto ed la meta di più, noch anderthalbmal ſo viel.
Altro, ed altri, ander/andere.
Altro che, eccetto che, fuor che, ohne das/das außgenommen.
Altronde, dall'altra banda, auff der andern Seyten/anderſt woher.
Altroue, ad altro luogo, ed in altro luogo, anderſt wohin.
Altrui. *Leggi*, altro.
Altura. *Leggi*, altezza.
Al tutto, totalmente, gäntzlich/ durchaus / gantz und gar / zumal.
Alumare, den Tüchern Alaun geben.
Alume, Alaun.
Alumoſo, voller Alaun.
Aluta, Schafsleder.
Alutaro, Pergamenter.
Alutare, mit Leimen oder Lett beſchmieren.
Alzana, Roßkommet. Chi tira l'alzana, der mit einem Kommet/ oder mit einem Seyl am Halß zeucht.
Alzare, ed inalzare, auffheben/in die Höhe heben / auffrichten.
Alzarſi in punta di piedi, auff die Zehen ſtehen.
Alzar le mani al cielo, die Hände gegen Himmel auffheben.
Alzar la fabrica, das Gebäu erheben/auffrichten.
Alzare il fianco, ſich luſtig machen.
Alzato, erhöhet/ erhaben.

Alzetta, ein Abſatz an einem Schuh.
Amabile, freundlich/ lieblich.
Amaccare, zu boden drücken/ unterdrücken/ mit Füſſen tretten.
Amalarſi, kranck ſeyn.
Amalarſi di febre per fatica, wegen groſſer Arbeit in ein Fieber gerathen.
Amalaticcio, kränclich.
Amalato, malato, infermo, ein kraneker.
Amantelare, in einen Mantel einwickeln / oder einſchlagen.
A mano, à mano, alsbald.
A man gionte, mit zuſammen gefalteuen Händen.
A man piene, mit voller Hand.
A man ſalva, ungeſtrafft.
Amanire, abrichten/ vorbereiten.
Amantare, mit einem Mantel bedecken/ bemänteln.
Amante, innamorato, ein Liebhaber/ der lieb hat.
Amantemente, amoroſamente, con affettione, amatorie, mit ſtattlicher groſſer Lieb und Eyfer umbfangen ſeyn.
Amaramente, ſauer/ bitter/ herb.
Amaranto, herba, Tauſendſchon.
Amare, eſſer innamorato, lieben/ lieb haben
Amare chi ama, wieder lieben / lieben den/ der uns liebet.
Amare con honore, einen in Ehren halten/ in Ehren lieben.
Amare fortemente, teneramente, einen inbrünſtig lieb haben.
Amare di cuore alcuno, einen von Hertzen lieb haben.
Amare poco alcuno, einen wenig lieb haben / gering achten / oder ſchätzen.
Amare ardentemente una donna, inbrünſtig auff ein Weibsbild verliebt ſeyn.
Amare quanto ſi puo più, einen auff das allerhöchſt lieb haben/ auffs hefftigſt lieben.
Amare alcuno per li ſuoi meriti, einen wegen ſeiner Gutthat lieben.
Amareggiare, bitter ſeyn / bitter werden/ bitter machen.
Amare ſeditioni, zum Auffruhr Luſt haben.
Amarella, ſorte d'herba, Mutterkraut.
Amaretto, alquanto amaro, das ein wenig bitter iſt.
Amaritudine, Bitterkeit.
Amaro, bitter.
Amare parole, ſcharffe Wort.
Amato, einer der geliebt wird.
Amatore, amorolo, ein Liebhaber.
Amatore della ſaviezza, einer dem die Weißheit geliebt.
Amatore di lettere, einer dem die freyen Künſte gelieben.
Amatorio, verliebt.
Amaturare, zeitig werden.
Ammazzare. *Leggi* amazzare, würgen/ umbbringen.
Ambaſcia, noia, tormento, Angſt/ Bekümmernüß / Wiederwertigkeit/ Trübſal.
Ambaſcieria, & imbaſciaria, uffitio dell'Imbaſciatore, Bottſchafft / eines Abgeſandten Ampt.
Ambaſciata, & imbaſciata, Bottſchafft / Legation.
Ambaſciatore, ein Geſandter.
Ambaſciator di pace, ein Both deß Friedens/ Herold.
Ambena, città, die Stadt Phyleue.
Ambe, beyde.
Ambiadura, Zelter / Paß eines Pferds.
Ambiare, gehen.
Ambiguita, dubbio, Zweiffelhafftigkeit / Zweiffel.
Ambiguo, che ſi puo intendere in più modi, zweiffelhafftig.
Ambitione, Ehrgeitzigkeit.
Ambitioſamente, ehrgeitziglich.

Ambi-

Ambitioſo, Ehrgeitzig.
Ambro, gemma, Agtſtein/ Ambra.
Ambrotano, herba, Stabwurtz/ Gartenwurtz.
Ammendue, ambedue, l'un è l' altro. alle beyde.
Amenita, dilettatione, giocondità, Luſtigkeit/ Lieblichkeit.
Ameno, val giocondo, dilettevole, luſtig/ lieblich.
à mente, außwendig.
Amerine, ſaure Kirſchen.
Amerlare, mit Zinnen oder Spitzen verſehen.
Ametiſto, pietrà preziosa, Ametiſt/ Edelgeſtein.
Amezzare, die Helffte theilen.
Amica, Freundin.
Amicarſi, far' amicitia, Freundſchafft machen.
Amichetta, mein kleine Freundin.
Amichetto, mein Freundlein.
Amichevole, lieblich/ freundlich.
Amichevolmente, lieblich/ freundlicher weiſe.
Amici al guadagno, die nur Gewinns halben eines Freunde ſeynd.
Amicitia, Freundſchafft.
Amicitia finta, falſche Freundſchafft / gleißneriſche Freundſchafft.
Amicitia ſtretta, nahe Freundſchafft/ Blutsverwandtnüß.
Amico, ein Freund.
Amico ſtretto, ein naher Bluts-Freund.
Amico, dell' amico, meines Freunds Freund.
Amiens, populi della Gallia Belgica, die Völcker Ambiani.
Amido, Ammelmeel / Stärcke.
Aminuto, klein / ſtückweiß.
Amiſſione, Zulaſſung.
Amitare, Stärcken.
Amiſta, il medeſimo che amicitia, Freundſchafft.

Amma, eine Tach-Latte.
Ammacare, zerſchlagen/ zertretten/ zerknirſchen.
Ammacatura, ein blau zeichen.
Ammachiare, beflecken/ beſudeln.
Ammachiare, entfliehen / ſich in einem Geſträuch verſtecken.
Ammachiato, verſtopfft im Leibe.
Ammaeſtramento, Lehr/ Unterweiſung.
Ammaeſtrare, lehren / unterweiſen.
Ammaeſtrare un' huomo ne i ſuoi coſtumi, einen nach ſeinen Gebärden und Weſen abrichten.
Ammaeſtrato, gelehrt / unterwieſen.
Ammagliare, etwas mit Stricken umbwinden.
Ammagrire, mager machen / außzehren.
Ammajare, ſeiner Rede etwas hinzu ſetzen / mehr ſagen/ als wahr iſt.
Ammainare, die Segel niderlaſſen.
Ammalarſi, kranck werden.
Ammalato, kranck.
Ammalare, val affatturare, far maglie, bezaubern/ *item*, umbwindelen.
Ammantelare, bemänteln.
Ammaricarſi, ſich betrüben / bekümmern.
Ammaricirſi, verdürren / verwelcken.
Ammaſchetarſi, ſich vermummen/ wie in der Faßnacht geſchicht.
Ammaſcherato, verſchonbart/ vermumt.
Ammaſſar, val accumulare, zuſammenhäuffen / verſammlen
Ammaſſato, zuſammen gehäufft/ verſammlet.
Ammaſſare richezze, Reichthum ſammlen.
Ammaſſare in un monticello. auff einander häuffen / zuſammen tragen.

Ammaſſare gli altrui beni, eines Haab und Güter an ſich bringen.
Ammaſſato, zuſammen gehäuffet.
Ammaſſicchiare & ammaſſicciare, häuffen/ dicht machen.
Ammatonato per il terrazzo, ein Pflaſter/ Eſterrich.
Ammataſſare, auff Stränge haſpeln.
Ammazzamento, Todſchlag.
Ammazzare, umbbringen/ tödten/ zu todt ſchlagen.
Ammazzare ſe ſteſſo, ſich ſelbſt umbbringen / an ſich ſelbſt die Hand legen.
Amazzarſi, ſich untereinander umbbringen.
Ammazzar le moſche per aria, einen ſtinckenden Athem haben.
Ammazzatojo, das Schlachthauß/ Metzig.
Ammelare, einen mit glatten Worten locken.
Ammezzare, in zwey theilen.
Ammenda, pena, Straff.
Ammendatione, val ammenda, correttione, Verbeſſerung/ Enderung.
Ammendare, val correggere, verbeſſern/ ändern.
Ammendato, corretto, gebeſſert/ verändert.
Ammeſſo, laſciato entrare, zugelaſſen/ eingelaſſen.
Ammeſſo nella compagnia de ſanti, unter die Heilige gerechnet.
Ammettere, accettare, ricevere, zulaſſen/ vergünſtigen.
Amminiſtrare, regere, regiren/ verwalten.
Amminiſtrare un magiſtrato, ein Ampt verwalten.
Amminiſtrare coſe di altri, eines Handel führen.
Amminiſtratore, Verwalter/ Verweſer.
Amminiſtratione, eſſecutione, Verwaltung.

Ammirabile, val maravigliosa, wunderbarlich/ ſeltzam.
Ammiraglio, il Capitano dell' armata di mare, der Oberſte im Schiff / oder auff dem Meer/ Ammiral.
Vice-Ammiraglio, Lieutenant im Schiff.
Ammiratione, val maraviglia. Verwunderung.
Ammirare, ciò è maravigliarſi, verwundern.
Ammiratione, Verwunderung.
Ammirevole, verwunderlich.
Ammiſerare, armſelig werden.
Ammiſſario, ein Springhengſt.
Ammiſtiare, vermiſchen.
Aminulare, an einander riechen wie die Hunde. It. ſich auffhalten.
Ammutare, ändern/ ſtumm werden.
Ammogharſi, pigliar moglie, ſich verheyrathen / ein Weib nehmen.
Ammollire, intenerire, mager machen / außmergeln.
Ammollire nell' acqua, ſtemperare, weichen im Waſſer.
Ammolirſi, weich werden.
Ammollito, naß/ weich gemacht.
Ammonire, vermahnen.
Ammonire prima, zuvor vermahnen / warnen.
Ammonir leggiermente, einen glimpflich vermahnen.
Ammonitione, Vermahnung.
Ammorbidire, val ammollire, weich machen/ lindern.
Ammorlare, val infermare di morbo, ammalare, kräncken/ kranck machen.
Ammorrare, ammorzare, val ſpegnere, außleſchen.
Ammorzare un' abbruſciamento, einen Brand oder Feuer außleſchen.
Ammorzare una geurra, einen Krieg ſtillen.
Ammuchiamento, ammaſſamento, Zuſammenhäuffung.

Ammuchiare, ammaſſare, zuſammen häuffen.
Ammuffare, muffire, ſchneutzen/ Naſen butzen.
Ammutire, valtarſi muto, erſtummen.
Ammutiro, *Leggi*, Mutolo.
Amo da peſcare, Fiſchhamen.
Fattore di Ami da peſcare, der die Fiſchhamen strickt.
Amomo, albero, ein Baum.
Amore, die Lieb.
Amore tra marito è moglie, die Lieb zwiſchen Eheleuten.
Amor di lunga prattica, eine alte Liebe.
Amor naſcoſto, heimliche Lieb im Hertzen.
Amorevole, val benevolo, lieb haben/ günſtig ſeyn.
Amorevolezza, Lieb/ Gunſt und Treu.
Amorevolmente, freundlich/ holdſeliglich.
Amoroſo, pieno d'amore, liebhabend/ verliebt.
Amoroſo per' innamorato. *Leggi* inammorato.
Amoſcirſi, divenir moſcio, welck werden/ verwelcken.
Amoroſello & amoroſetto, ein kleiner verliebter Bubler.
Amorſale, ein Theil des Schiffs.
Amortare, außlöſchen.
Ampaludare, überſchemmen/ zu Moraſt werden.
Ampajo, Schutz/ Beſchützung.
Amphodillo, herba, Affodillwurtz.
Ampiamente, copioſamente, weitläufftig/ weit/ überflüßig.
Ampiare, accreſcere, erweitern/ außbreiten.
Ampiezza, larghezza, die Weite/ Breite.
Ampio, weit/ breit/ weitläufftig.
Amplificare, erweitern/ mehren/ groß machen.
Amplificatione, ein Mehrung/ Erweiterung.
Ampolla, vaſo de vetro, ein gläſern Flaſch.
Ampolla da tener'olio, Oelkrug.
Ampollina, ein kleines gläſern Fläſchlein.
A muta à muta, & à moda à moda, einer umb oder nach dem andern
Anacquare, befeuchten/ mit Waſſer netzen.
Anagallide, herba da galline, Gauchheyl.
Analogia, val proportione, & comparatione, Vergleichung.
Anatomia, Zergliederung eines Corpers.
Anatoria, città. die Stadt Tanagra.
Anada, eine Ente/ Antvogel.
Anari, die Naſenlöcher.
Anaſare, riechen.
Anaſpare, haſpeln.
Anca, die Hüffte.
Anche, auch/ gleichfalls.
nè anche, weder ſelbſt
quando anche, wann ſelbſt.
Ancheggiare, hincken an der Hüffte.
Anchini, Seiler/ ſo die Segelſtange halten.
Anciana, ein Seil/ das Schiff damit zu ziehen.
Anciano. ein Aeltiſter.
Ancidere, tödten/ umbbringen.
Anche, val le culate, i galoni. die Arſchbacken.
Ancino, ſorte di peſce. *Leggi* Riccio.
Anciſa, città, die Stadt Arimia.
Ancolia, fiore, Engelblumen.
Anconitano, d' Ancona, auß der Stadt Ancona bürtig.
Ancora, ferro di nave, der Ancker am Schiff.
uncino dell' ancora, der Hake am Ancker.

Anchoraio, maestro di ancore, der über dem Ancker am Schiff gesetzt ist.
Ancora, anche, auch / noch mehr.
Anchiovi, pesci, Entzean / Anchoes / Sartelle.
Ancilla, fantesca, massara, servitrice, eine Magd / Dienst-Magd.
Ancudinare, auff dem Amboß schlagen.
Ancudine, ancude, & incugine, Amboß.
Ancusa, herba bona à polir' & far' bel, il viso, wild Ochsenzungen.
Andare, verbo, gehen.
Andare chiamare, jemands gehen ruffen.
Andare ad alto, salire, steigen / hinauff gehen.
Andare ad habitare, seine Wohnung verändern.
Andare ad alcuno, zu einem gehn.
Andare alla guerra, in Krieg ziehen.
Andar à pericolo per alcuno, von eines wegen sich in Gefahr begeben.
Andare à caccia, auff die Jagd ziehen.
Andare à qualche luogo, reisen / verreisen.
Andare coll' essercito, mit dem Kriegsheer reisen.
Andare ad essempio, imitare, eines Exempel folgen.
Andare appresso, seguire, nachgehen / nachfolgen.
Andare à spasso, spatziren gehen.
Andare à soldo, sich für einen Soldaten einschreiben lassen.
Andar doue nè Papa nè Imperadore può mandar Ambasciadore, hingehen / wo weder der Pabst noch der Käyser einen Abgesandten hinschicken können Das ist: auffs heimliche Gemach gehen.
Andare à marito, einen Mann nehmen.
Andare à trouare alcuno per qualche facenda, einen etlicher Händel halben ansprechen / zu ihm gehen.
Andare à vedere, zu besehen gehen.
Andare auànti velocemente, vor einem schnell vorher gehen.
Andare bene, la fortuna ti va bene, GOtt geb / daß es dir wol gehe.
Andare con prestezza, in fretta, ad alcuno, eylend zu einem gehen.
Andar contr' acqua, wider den Strom schiffen.
Andar del corpo. *Leggi*, caccare, zu Stuel gehen.
Andare dentro, hinein gehen.
Andare drieto, gerad zugehen.
Andare di luogo in luogo, von einem ort in das ander sich begeben.
Andare di portante, im Zelt gehen.
Andare di trotto, trottare, ein Trab gehen / traben.
Andar' in mal hora, an den Galgen gehen.
Andar' errando & vagando & far digressione, hin und wieder schweiffen / landlauffen.
Andare in contro, einem entgegen gehen.
Andare innanzi, vorgehen.
Andare innanzi al conspetto di alcuno, einem unter die Augen gehen.
Andare in quattro piedi, auff vier Füssen gehen.
Andare in sù. *Leggi*, andare ad alto, hinauffgehen.
Andare in torno, umbgehen.
Andare per tempo, eylen.
Andare pieno d' ogni allegrezza, gantz frölich und wolgemuth herein tretten.

Andare pompoſamente, auffgeblaſen herein gehen.
Andare ſopra, übergehen/ überlauffen.
Andare ſotto, untergehen/ unterhin gehen.
Andar via, einem weichen / aus dem Weg weichen / weg gehen.
Andare zoppo, hincken / lahm ſeyn.
à lungo andare, vor dieſem / vor Zeiten.
Andari, Spatziergänge eines Gartens.
Andata, Gang / Reiſe / Wegfarth.
la buona Andata, Tranckgeld der Knechte oder Mägde.
Andatura, cio è modo di andare, der Gang/ das Gehen.
sù quell' Andatura, ſolcher geſtalt.
Andazzo, Gewonheit/ gewöhnlicher Lauff.
Andirivieni, Umweg / Krümme. It. Sichere Geleitsbrieffe: Rede ohne Folge und Grund.
Androna, neceſſario, deſtro, Scheißhauß / heimlich Gemach.
Androna, ein Gang im Hauß. It. eine Kammer für das Geſinde. It. eine Dachrinne.
Annello, ein Ring.
Annello della porta, col quale ſi tira & batte la porta, der Raſſen de Rings / darinnen der Stein verſetzt wird.
Annello dello ſponſalitio, la fede, Trauring/ Gemahlring.
Annello ſigillatoio, da ſigillare, Pittſchierring.
Aneletto, ein Ringlein.
Anelli della catena, die Ring an einer Ketten.
Anelli da cortine, ſpalliere & tapezzarie, die ring an einem Fürhang.
Scattolina, ò caſſettina da tener anelli, Ringfutter.
Anello da cucire, ein Fingerhut.
Anello da bolla, ein Pittſchierring.
Aneto, herba, Dillkraut.
Anetra, occello noto, Antvogel.
Anetra domeſtica, ein heimlicher oder zahmer Antvogel.
Anetra ſeluatica, del boſco, wilde Endte.
Anetella, Endtlein.
Anfanamento, Geſchwätz / Geplauder.
Anranare, ein Miſchmaſch/ unordentliches Geſpräch führen.
Anfanare à fecco, vergeblich reden.
Anfiteatro, è di forma ouale, Schauplatz / ſo langwürffig von Gebäu / darinnen viel tauſend Menſchen ſitzen können/ die Spiel/ rennen/ ꝛc. zu ſehen.
Anfora, menſura da vino, ò da grano, ein Wein- oder Korn-Maß hält 24. Maß Straßburger.
Angaria, Auffiag/ Zoll/ Schatzung.
Angariare, mit Auffiagen beſchweren.
Angeli, ſpiriti, Engel oder Geiſter.
Angareggiare; gravare, zwingen/ nothigen/ beſchweren.
Angelica domeſtica, ſorte d'herba, das Kraut Angelica.
Angelica ſelvatica, wilde Angelica.
Angeli buoni, che ci guidano à far bene, gute Engel.
Angeli triſti, & cattivi che ci tentano & incitano al male, böſe Engel / Teuffel.
Angelico, Engeliſch.
Angheriare, mit Gewalt zwingen.
Anglona, terra d' Abruzzo, die Stadt Aquilonia.
Angolo, cantone di ognicoſa, ein Winckel.
Angoſcia, affanno, Aengſtigung/ Angſt/ Betrübnüß.

An-

Angoſcioſo, affitto, geängſtiget/ trawrig.
Angue, ſerpente, ein Schlang.
Anguillà, peſce, ein Aaal.
Anguillarà, terra vicina à Roma, die Stadt Anquilara.
Anguinaglia, die Scham.
Anguinaglia, infermita, ein Schlier oder Drüſe neben dem Gemächt.
Anguria. *Leggi* Cocomero.
Anguſigolo, peſce col naſo longo, ein Fiſch mit einem ſehr langen Maul.
Anguſtia, affanno, Aengſtigung/ Betrübnüß.
Anguſtiare, ängſtigen/ quälen.
Anguſto, val ſtretto, eng.
Anima, die Seel.
Anima de le noci & mandole, der Kern in einer Nuß / oder Mandel.
Anima di canone, der Lauff eines Stück Geſchützes
non vi hò trovato anima nata, ich hab keine lebendige Seel angetroffen.
huomo d'anima, ein heiliger / andächtiger Menſch.
Anima di creta, eine eiſerne Stange in dem Lauff eines Geſchützes.
giocarebbe l' anima, biß auffs Hembd ſpielen: Er würde den Hindern verſpielen / wenn er ihm nicht angewachſen wäre.
Animale in genere, ein Thier/ Vieh.
Animal, qual ſi voglia da ingraſſare, ò che s' ingraſſi à poſta, Maſtvieh.
Animal âquatile, Waſſerthier.
Animal che nota & nata, ein Thier das im Waſſer ſchwimt.
Animal che rampa, rampina, ò ſi ſtraſſina per terra, kriechend Thier.
Animal volatile, fliegend Thier.
Animal quadrupede, vierfüſſig Thier.
Animale di ſelvatico fatto domeſtico, ein zahm Thier / ſo wild geweſen/ und heimlich worden.
Animare, ſtärcken/ hertzhafft machen.
Animante che hà anima, alles das lebt und ſchwebt / oder einen lebendigen Athem hat.
Animato, diſpoſto nell' animo, wolbehertzt / gemuth. It. gemeynt/ geſinnet.
Anime, Nachtgeiſt/ Geſpenſt.
Anime di morti, der Verſtorbenen Seel.
Animetta, eine kleine Seel.
Anima, corragio, ardire, Gemüth/ hertzhaffter Muth / Tapfferkeit.
Animo dubbioſo, ein zweiffelhafftig Gemüth.
Animo piegato à coſe falſe, ein Gemüth / das zur Falſchheit geneigt iſt.
Animo adorno di virtu, ein Gemüth mit allerley Tugend begabt.
Animo ben purgato, ein wol auffertzogen Gemüth.
Animoſamente, con gran cuore, hertziſch/ kühn/ unverzagt.
haver animo di fare, etwas im Sinn haben zu thun.
far animo, einen Muth machen/ ein Hertz faſſen.
Animolità, Hertzhafftigkeit / Kühnheit/ Tapfferkeit.
Animoſo, corragioſo, di gran cuore, kühn/ hertzhafft/ tapffer.
Anitra, ein Gans.
Aniſo, Anis/ Dillenkraut.
A niun modo, gantz nicht/ gantz und gar nicht / in keine weiß.
Annaffiare, beſprengen/ wäſſern.
Annaffiatojo, ein Geſchirr/ ſo man in Gärten zu wäſſern gebraucht.
Annali, croniche delle coſe fatte d' anno, in anno, jährlich Geſchichtbuch oder Regiſter.

Anna-

Annalare, odorar col naſo, riechen.
Annaſpare, haſpeln.
Annebiatino, zärtlich / weibiſch / ein Jungfernknecht.
Annebbiare, oſcurare, verdunckelen.
Annegare, *Leggi*, Affocare.
Annegrire, far nero, ſchwärtzen.
Anegrito, geſchwärtzt.
Annello. *Vedi*, Anello.
Anneſtare. *Leggi*, Ineſtare.
Annichiare. annitrire, wiehelen / ſchreyen wie ein Roß.
Annichiamento, Roßgeſchrey / Wiehelung.
Annichilare, vernichtigen.
Annicole, von einem Jahr / jährig.
Annidare, far nido, niſten / Neſt machen.
Anno, quale contiene dodici meſi, ein Jahr von 12. Monaten.
Anno del Giubileo, della perdonanza, Jubeljahr.
coſa d' un anno, das eines Jahres alt iſt.
di due anni, das zwey Jahr alt iſt.
di diece anni, zehenjährig.
di quanti anni? wie alt iſt es? wie viel Jahr hat es?
di tre anni, dreyjährig.
vettovaglia per un' anno, Vorrath an Eſſenſpeiß auff ein Jahr.
pertinente all' anno, was zu einem Jahr gehört.
Anniverſario, che ſi reitera ogni anno, jährlich / jährlich Einkommen.
Annobilire, far nobile, nobilitare, edel machen / adelen.
Annodare, val aggroppare, knüpffen / häkelen.
Annodare inſieme, zuſammenknüpffen / verbinden.
Annojare, val dar faſtidio, un luſtig machen / einem Verdruß anthun.

Annona, Vorrath an Getraid / Lebensmittel.
Annontiare, verkündigen.
Annotare, auffzeichnen.
Annotatione, annotamento, Segno, Nota, Verzeichnüß / Merck- oder Gedenckmahl.
Annomerare alcuno tra gli alteri, einen unter die andern zehlen.
Annomerevolo, das man zehlen kan
Annomerare, zehlen / hinzuzehlen.
Annomerare tra Dei, unter die Götter rechnen
Annomerare, val numerare, regiſtrare, hinzehlen / regiſtriren / einſchreiben.
Annoſo di molti anni, vechio, alt / betagt.
Annotare, notare, ſegnare, verzeichnen / mercken.
Annotatione, Anzeichnung / Verzeichnüß.
Annottarſi, farſi notte, Abend oder Nacht werden.
Annuale, di un' anno, jährlich / eines Jahrs alt.
Annubilare, früh werden / mit Wolcken bedecken.
Annullare, annihilare, cancellare, abthun / abſchaffen / zu nicht machen.
Annullare una coſa, ein Ding gering machen.
Annullare la ſentenza di alcuno, eines Ausſpruch für unkräfftig achten.
Annullare il nome di alcuno, eines Namen außleſchen / außthun.
Annullatione, Vernichtigung / Abſchaffung.
Annullatio, außgethan / zu nicht gemacht.
Annullire. nichtig werden.

Annuntiare, avisare, anzeigen/ zu wissen thun.
Annuntiare qualche cosa, einem etwas wissen lassen durch ein andern.
Annunciatione, Anzeigung / Vermeldung.
Annunciatore, Zeiger/ Anzeiger.
Annuntio, Verkündigung.
Ano, das Arßloch.
Anolare, ein Schiff/ oder Kutsche mieden.
A nome, per nome, von Namen zu Namen/ benennklich.
Ansa, ein grosse Weite/ Begriff.
Ansare, schnauben / nach etwas trachten / ächzen / hefftig begehren.
Ansatione, kurtzer Athem.
Ansciare, tirar con difficultà il fiato, & mandarlo fuora, mit Mühe athemen.
Ansciare per doglio di fianchi, schwerlich Athem fahen / wegen der Seiten-Wethumb.
Anscio, Athemfahung.
Ansia, Angst / Bangigkeit.
Ansiare, einem Angst verursachen.
Ansietà, Angst/ Bangigkeit.
Ansioso, voller Angst und Unmuth.
Ansidonia, Castello di Toscana, Castel Femilia.
Antecedenza, Vorsitz.
Antecessori, sono quelli che sono stati avanti noi, Vorfahrn/ Voreltern.
Antelucano parola, latina, val avanti dì, ò nell'aurora, vor Tags.
Anteposto, vivanda, ò cofette, qual si pone in tauola avanti de l'altri, Speiß / oder eingemachte Sachen / so man erst zu Tisch setzt.
Antenna da neve, doue si lega la velo, die Segelstang / daran der Segel hängt.
Anteporre, & antiporre, vortragen/ vorsetzen.
Anteporre una cosa ad un'altra, ein Ding dem andern vorziehen/ vorsetzen.
Anteriore, val più avanti, der vordere/ weiter vorn.
Antevedere, vorsehen / vorspüren.
Antevedere assai della longa, zimlich weit sehen.
Anticamera, per i famegli, ò servitori, Knechts oder Mägd Kammer.
Antichia. *Leggi*, saliscende.
Anticipare, comminciare avanti, vorkommen/ voreinnehmen.
Anticipare il camino, einem im Weg fürlauffen.
Anticipare il tempo, der Zeit vorkommen.
Anticipatione, Vorkommung.
Antichità, das Alter.
Antico, vecchio, alt/ verlebt/ bekagt.
Anticamente all'antica, von Alters hero / oder nach altem Gebrauch.
Anticata, ein Liebhaber der Antiquität.
Anticaglia, alte Sachen.
Anticanore, Unlust/ Widerwill.
Antiguardia, Vortrab/ Vorzug.
Antidoto, rimedio contra ogni sorti de veneno, ein Artzney wider das Gifft.
Antimilo, città, die Stadt Eleusis.
Antimonio, sorte di metallo buono à tinger nero, ein Metal Antimonium.
Antimurale, Brustwehr / Vormauer.
Antipodi, che camināno al contrario di noi, Leut/ die ihre Füß über sich gehen und kehren.
Antiporta di fortezzo, ò di palazzo, per scopire & offender l'inimico, rastello, Wacht-Thurn.
Antiporta, ein Vorthür / doppelte Thür.
Antiquario, intendente di anticaglie: einer der sich wol auff die alte Sachen und Antiquitæt verstehet. Suche anticaro.

Anti-

Antiquità, das Alterthumb.
Antiſapere, vorher wiſſen.
Antiſcena, ein Tuch ſo das Schaugerüſt bedecket.
Antiſtite, ein Vorſteher in geiſtlichen Dingen.
Antiſtire, ſignifica Rettore, ò Preſidente nelle coſe ſacre, der Oberſte unter den Geiſtlichen.
Antro val cauerna, eine Höl/Speluncf.
Anuerſa, città, die Stadt Antorff.
Anzana, ein Seyl / woran Männer die Schiffe auffiverts ziehen.
Anzare, Mühe und Unluſt verurſachen.
Anzi, ja freylich.
Anzi, ja mehr.
Anzi pure, ja auch.
Anzi, inanzi, zuvor/ vielmehr.
Anzi grande che nò, viel eher groß als klein.
Anzi che, viel eher daß.
Anzolo, das Ding woran der Glockenſchwengel hänget.
Aocchiare, anblicken/anſchauen.
à ogni guiſa, à ogni modo, auff allerley weiß.
à oncia, mit Untzen/Lothweiß.
Aonciare, Untzenweiſe meſſen.
Aoperare, ins Werck ſetzen/anwenden.
Aorzare, mit halbem Wind ſchiffen.
Aouato, Oval-rund gemacht.
à parola per parola, von Wort zu Wort.
à parte à parte, von einem Theil zum andern.
à paſſo à paſſo, Schritt für Schritt.
Ape, animaletto melliſluo, Biens/ Imb.
Ape picciola, Bienlein.
A pena, kaum/ſchwerlich.
A penello, luſtig/künſtlich.
Apertamente, offentlich/klärlich.
Aperto, manifeſto, offen/offenbar/ kund.
Aperto del corpo. *Leggi* indeboliro.

Apertura, Eröffnung / Auffthuung.
Apertura della terra. *Leggi*, crepatura della terra.
A pezzo, à minuto, ſtückweiß.
A pezzo, à pezzo. *item*.
A pieno, à ſofficienza, genug/ die Füll.
A piombino, regolatamente, nach der Richtſchnur.
A pio ſorte d'herba, Eppig/ oder Paterley.
A più modi, auff mancherley Weg und Weiß.
A poco, à poco, allgemach.
Apologia nome greco, val ſcuſa, eine Verantwortung.
Apopleſſia, infermità, che volgarmente ſi chiama percoſſia, cio è quando un cadde à terra come morto, der Schlag oder Tropff.
A porta à porta, von Hauß zu Hauß.
A poſta à ſtudio, mit ſonderlichem Fleiß / vorſetzlich.
Apoſtare, etwas fälſchlich beſtellen/ It. einen Ort zum Sammelplatz benamen.
Apoſtatare, von der wahren Religion abfallen/ zum Rammelucken werden.
Apoſtemare, auffſchwellen.
Apoſtema, *Leggi* Poſtema,
Apoſtemarſi, conuertirſi in marcia, ſchwürig werden/ſchweren.
Apoſticciare, unterſetzen/It. künſtlich nachahmen.
Apoſticcio, val fatto à mano, ed non da natura, das von der Hand gemacht iſt.
Apoſtolo, Abgeſandter / Apoſtel.
Appagare, bezahlen.
Appaleſare, diuolgare, publicare, ausbreiten/entdecken.
Appaltator dal publico, ò dal principe, di poter vender lui ſolo ed non altri una mercantia, der allein mit einer Wahr / ohne Verhindernüß der andern zu handeln Macht hat.

Appannare, coprire, verdecken/ zudecken.
Apparare, lehren.
Apparato. *Leggi*, Apparecchio.
Apparecchiamento, ed apparecchio, Zurüſtung/ Zubereitung.
Apparecchiamento dell'arme, quando ſi deue combattere, Schlachtordnung/zum Streit gerüſt.
Apparecchiamento. *Leggi*, Apparecchio.
Apparecchiare, fare apparecchio, porre in ordine, zurüſten/ zubereiten/ zurichten.
Apparecchiarſi, prepararſi, metterſi in ponto à qualche impreſa, ſich bereiten / fertig oder voran machen.
Apparecchiarſi di andar alla guerra, ſich zum Streit bereiten / ſtaffiren.
Apparecchiare il diſinare, das Mittagmahl zurichten.
Apparecchiare la guerra, Krieg anſtellen.
Apparecchiare un convito, ein Gaſtmahl anſtellen / oder zubereiten.
Apparecchiare armata di mare, ſich zu Waſſer richten.
Apparecchiare la tavola, den Tiſch decken/oder zurüſten.
Apparecchiarſi à fugire, ſich zu der Flucht fertig machen.
Apparecchiato, preparato, zubereit/zugericht/verfertiget.
Apparecchiatore di tauola, Tiſchdecker.
Apparecchio, Rüſtung / Zubereitung.
Apparecchio di guerra, Zubereitung/Präparation zum Krieg.
Appareggiare, agguagliare, gleich machen / gleichhalten / vergleichen.
Apparente, bello, anſehnlich/ſchön.
Apparentemente, offentlich/ſcheinbarlich.
Apparenza, moſtra, Form/Geſtalt/ Anſehen.
Apparenza di virtù in un fanciullo, Art oder Neigung der Jugend zum Guten.
Apparire, dimoſtrarſi, erſcheinen/ ſich ſehen laſſen.
Apparitione, Erſcheinung.
Apparitione, finitione, verſtellung.
Apparitore, Stadtknecht / Richterbott.
Apparitoria, ſorte d'herba, Peterskraut/oder Tag und Nacht.
Appartamento, ein Zimmer / Gemach.
Appartare, abſondern/theilen.
Appartenenza, zugehör / Eygenthum.
Appartenere, zugehören / eygen ſeyn.
Appartire, theilen/abſondern.
Appaſſare, dürre werden / wie Früchte und Trauben.
Appaſſionare, hefftig begehren.
Appaſtare, anködern/anlocken.
Appeg o, auffs allerärgſte.
Appellare, per parlare, nominare, heiſchen/nennen.
Appellarſi da un giudice ad un altro, appelliren von einem Richter zu dem andern.
Appellatione ad un giudice ſuperiore, Appellation zu dem Oberſten Richter.
Appendere, attaccare, anhangen/ anhencken.
Appertenenza, Zugehör / Eigenthum.
Appertenere, zugehören.
Appeſcare, einen Teich mit Fiſchen beſetzen.
Appeſtare, anſtecken/ vergiſſten.
Appetenza, Begierde/Luſt.
Appetibile, val coſa da bramarſi, das begehrt wird / oder werden mag.
Appetire, bramare, deſiderare, begehren/ hefftig und mit Liſt begehren.

Appe-

Appetire, brama di qualche cosa, Begierlichkeit/Lust/Appetit.
Appetito strano di donna grauida, wann schwangere Weiber gelüstet zum Essen.
Appetito disordinato, ungebührlicher Lust.
Appetito di magiare, Begierd zum Essen/Hunger.
Appetito di qualche cosa, Begierd zu einem Ding.
Appiacere, per diletto, consolatione. *Leggi*, Piacere.
Appianare, spianare, far uguale, gleich oder eben machen/ebenen.
Appiatare, nascondere, occultare. *Leggi*, Nascondere.
Appicamento, auffhangung/ auffhenckung.
Appiccare, ed impicare, anhängen/ auffhencken.
Appiccato, & impiccato, angehenckt/auffgehenckt.
Appigionare, affittare, dar ad affitto, verdingen/vermieten.
Appigliarsi, attacarsi, sich halten/ hefften/ oder anhaken.
Applaudere, batter le mani una col l'altra per qualche nouita che piace, frolocken/ freuen/ Geschrey machen.
Applaudere, einem Beyfall geben/ frolocken.
Applaudere ouero adulare ad alcuno, einem etwas zu Lieb/ oder zu Gehör reden.
Applicare la volontà sua à qualche cosa, seinen Willen und Meynung nach einem Ding richten.
Applicarsi, darsi à qualche studio, sich auff ein Ding legen/begeben/ befleissen.
Applicarsi alla causa d'alcuno, sich eines andern Sach theilhafftig machen.
Applicarsi, ouero accostarsi ad una parte, sich zu einem Theil schlagen/begeben.
Applicatione, ed applicamento. Zufügung/Beyfall.
Applicato, zugekehrt/ zugeeygnet.
Appo. *Leggi*, appresso.
Appoderare, Vollmacht/ Gewalt ertheilen.
Appodestare, ein Ansehen geben.
Appogiare, sostenere, puntellare, unterstützeln.
Appogiare, accostare, auicinare, hinzuthun/herzurucken.
Appogiarsi alle spalle di alcuno, sich auff eines andern Achsel leinen/steuren.
Appogiarsi al bastone, sich auff einen steuren/leihnen.
Appogiarsi sopra il gombito, sich auff den Elubogen steuren / lehnen.
Appogiato, unterstützt/gelehnt/gesteuret.
Appogiatoio, ein Lehnenstuhl.
Appoggio, soccorso, Stützel/ Hülff/ Beystand.
Apponere, per incolpare, fürwerffen.
Apponere, zweiflen/errathen/auffiegen/beymessen.
Apportare, herzubringen/ bringen/ zutragen.
Apportare consolatione ad alcuno, einem ein Trost und Ergötzlichkeit bringen.
Apposture, val star in posta, ausspeculirn / dichten und trachten.
Appostitiare, nachahmen/ untersetzen.
Appostino, unterlegt.
come figliolo appostiuo, ein unterlegt/oder Wechselkind.
Apprehensione, intelligenza, Begreiffung.
Apprehendere, fassen/ empfinden/ begreiffen.
Apprehensione di morte, schrecken/ Entsetzung des Todes
Apprehensiuo, ergreiff.ich/von Natur furchtsam.

Apprehendere, erlernen.
Appreſtare la morte da alcuno, einem nach dem Leben ſtellen.
Appreſentare, ripreſentare, für Augen ſtellen/an eines andern ſtatt ſtehen.
Appreſſarſi, approſſimarſi, avicinarſi, herzu nahen.
Appreſſo, appo, allato, accoſto, nahend darbey.
andare appreſſo, herzu gehen.
Appreſtare. *Leggi*, apparecchiare.
Appretiare, ſchätzen/taxiren/einſetzen.
Apprezzare niente, für nichts achten/vernichten.
Apprezzare, ſtimare, ſchätzen/achten.
Apprezzatore. *Leggi*, ſtimatore.
Approbare val lodare, provar per buono, loben/gutheiſſen.
Approbatione, approbamento, Bewehrung/Gutheiſſung.
Approbare, val giuouare, nutzen/nützlich ſeyn/Frommen bringen.
Aprocciare, herbey nahen.
Approdare, anländen/helffen/dienen.
Approſitare, nutzen.
Approfumare, durchräuchern.
Appropinquare, avicinare, zunahen/herzu kommen.
Appropriare, farſi proprio, ihme ein Ding zueygnen/zumeſſen/zuſchreiben.
Appropriatione, accommodatione, Zueygnung/Zumeſſung/Zuſchreibung.
Approſſimarſi ad un luogo, an ein Ort kommen/hinzu nahen.
Approſſimarſi alla porta, zum Thor oder Pforten kommen/anländen.
Approſſimarſi la vecchiezza, zum Alter ſtreichen/alt werden.
Approvare il conſiglio, eines Rath und Meynung folgen.
Appugnare, beſtreiten/beſtürmen.
Appuntar, far la punta, a guzzare, wetzen/ſchärffen/ſpitzen.
Appuntato, agguzzato, zugeſpitzt/geſchärfft.
Appuntare, an einander hefften/unterſtützen.
Appuntare, tadeln/vergleichen/genau beobachten.
Appuntare, wiederſtehen/ſtreiten.
Appuntare, in eines Kauffmanns Buch einſchreiben.
Appuntellare, prüfen/verſuchen/unterſtehen/trachten.
Appuntellar l'uscio con la granata, nachläſſig in ſeinem Thun ſeyn.
Appunto, eben recht.
Appuzzare, ſtinckend machen/anſtecken.
Aprico, eſpoſto al ſole, ein ſonnechtig Ort/da die Sonn für und für hin ſcheint.
Aprile l'uno de' dodeci meſi dell' anno, der Monat Aprill.
Aprire, auffthun.
Aprire le lettere, Brieffe auffbrechen.
Aprirſi, fenderſi, auffthun/von einander ſpalten.
Aprir la bocca, das Maul auffthun/auffreiſſen.
Aprire le feneſtre di legno, ed di vetro, die Fenſterladen auffthun.
Apritura, ed apertura, Auffthuung/Eröffnung.
Aprire la bocca à pigliare qualche coſa, das Maul auffſperren/etwas übergnen.
Apritura grande di cielo, cio è quando pare che l'cielo s'apra, wann ſich der Himmel auffthut/ein Chaſma.
Apritura della terra fatta da ſe ſteſſa, wann ſich das Erdreich von ſich ſelbſten auffthut/wie ein eingefallen Loch.
Apritura di bocca quando ſi ride, der Schlund/oder das Blecken-Zähne.
Aprugno, ein wilder Schweins-Braten.

à pun-

à punto, à pelo, chie niente vi manchi, gerad/auff einem Nagel/ bey einem Härlein.
à puoco, à puoco. *Leggi*, à poco à poco.
Apuzzellare, verwundē/beleidigen.
à quel tempo, val al'hora, alsdann.
à quel luogo, dahin.
à queſt'hora, alsdann.
à queſta volta, jetzund/ auff dißmal.
à queſto modo, alſo/ auff die weiſe.
Aquila, uccello, ein Adler.
Aquila, città in Abruzza, die Stadt Amiternum, oder Adler.
Aquila, città di Spagna, die Stadt Urce.
Aquilegia volgare, ſorte d'herba Agley.
Aquilino, di aquila, Adlerin/ von einem Adler.
Aquilone, vento, Bißwind/ kalter Wind/ Nord-Oſtwind.
Aquilone, ſorte di peſce coſi chiamato in Roma, ein Fiſch.
Ara, ein Altar. It. eine Scheuer.
Arabbiare, raſend werden.
Arach', città, die Stadt Edeſſa.
Aragno, ed ragno. *Leggi*, ragno.
Araldi da guerra, i quali anticamente erano ſacerdoti, che denontiavano la guerra, ed facevano altre coſe pertinenti, Herolden / die den Krieg an- und auffſagen.
Arancatore, ein Verſchwender / Vergäuder.
Arancio, narancio, melatantio, albero noto, Pommerantzenbaum.
Arancio frutto, Pommerantzen.
Arancire, ſchimlicht werden.
Araphid, città, die Stadt Arrada.
Arare, coltiuare, ackern.
Arare d'ogni parte, allenthalben umbackern.
Aratione, Ackerung/ Umbackerung.
Arativo, facile ad arare, das leicht zu ackern iſt.
Aratore, ein Ackermann.
Aratro, Pflug.
Arazzare, mit Teppichen behängen.
Arbe, iſola, die Inſul Scardona.
Arbitrio, Will/ Meynung / Gutdüncken.
Arbitro, giudice, ein Schiedsmann/ der zwiſchen zweyen Partheyen ein Urtheil fällt.
Arbitrare, val eſtimare, meynen / urtheilen/ gutdüncken.
Arbitrare, ein Schiedsmann ſeyn.
Arbore. *Leggi*, albero.
Arboreggiare, mit Bäumen beſetzen.
Alboretto, boſcherto, ein Ort mit Bäumen beſetzt.
Arboſcello, ein Bäumlein.
Arbuſto, ein mit Bäumen beſetzter Ort.
Arca, *Leggi*, caſſa.
Arca, ual ſepoltro, Grab/Begräbnüß.
Arca panaria, ein Backtrog.
Arcanamente, heimlich.
Archangeli, Ertzengel.
Arcato, gekrümbt wie ein Bogen/ Bogenweiß.
Arcata, ein Bogenſchuß.
Archetto, il diminutivo d'arco, kleiner Bogen.
Archetto della lira, Fidelbogen.
Archetto, racherta, manipolo, ſtromento da giuocare alla palla. *Leggi*, rachetta.
Archiggiare, einen Bogen ſpannen/ mit einem Bogen ſchieſſen.
Archibuſo, ſciopo, ſchipeto, Büchſe/ Geſchoß.
Archibuſieri, ſchützen.
Archipendolo, il piombino che adopra l'archidetto per aggiuſtare, Bleywag.
Architetto, Werckmeiſter / Baumeiſter.
Architettura, Baukunſt.
Architravi, travi che ſoſtengono il colmo del tetto, die Hauptbalcken deß Hauſes.
Architriclino, il maggiordomo, maeſtro della caſa, Hofmeiſter.

Archivio, Schatzkammer / da man die gemeinen Brieff hinlegt.
Archiveſcovato, ein Ertz-Bißthum.
Arcieri, ſono i ſaggittarii à cavallo, Schützen zu Roß.
Arcichiocco *Leggi*, carcioffo.
Arcione della ſella, la parte di nanzi, Sattel-Bogen.
Arcipelago, mare Ægæum, das Meer / ſo Aſiam von Europa ſcheidet.
Arciveſcouo, Ertzbiſchoff.
Arceſte ed eſtremità dell'arco, das äuſſerſte an einem Handbogen.
Maſtro che lavora d'archi, Bogener / Bogenmacher.
Arco da ſaettare, ein Handbogen.
Arco celeſte, ein Regenbogen.
Arco, per la volta di fabrica, ein Schwibbogen / Gewölb.
Arco trionfale, Ehren-Pfort.
Arcobaliſta, ein Armbruſt.
Arco teſo, ein geſpannter Bogen.
Arcopendolo, ein Richtſchnur.
Arcolo, ò arcolaio, divinatoio, con che ſi accoglie il filo, à lana, ein Epben / Haſpel.
Ardente, brennend.
Ardentemente, inbrünſtiglich.
Ardenza, Brunſt.
Ardere. *Leggi*, abbruciare.
Ardere grandemente, ſehr brennen / inbrünſtig ſeyn.
Ardiglione, der Dorn oder Stifft an einem Ring.
Ardire, ardimento, Kühnheit / Vermeſſenheit / Frevel.
Ardire inconſiderato, unbeſonnener Muth / Frevel.
Ardire, verbo, per haver ardore, dörffen.
Ardiramente, audacemente, freventlich / kühnlich.
Ardito, audace, freveler Menſch
Arditello, alquanto ardito, Künling.
Ardore, gran caldo, Hitz / Brunſt / Wärme.
Ardor del ſole, die Hitze der Sonnen.
Arduo, difficile ad intendere. ſchwer / das nicht wol zu verſtehen iſt.
Area, eine Scheuer / It. die Fläche eines Dings.
Arefatto, an der Sonnen gedörret.
Aregano, herba, Doſten / oder Wolgemuth.
Arena, ſabbia, ſabbione, Sand.
Arenazzo, ein ſandigter Ort.
Arenga, ſorte di peſce noto, Häring.
Arenga ſalata, geſaltzen Häring.
Arenga ſfumata, tenuta, al fumo, Bücking / geräucherter Häring.
Arenga, eine Rede.
Ariſte, die härichte Spitzlein an den Kornähren.
Areſtamento, ein Arreſt.
Argano, macchina, con la quale il architettori levano in alto li ſaſſi grandi, ein Zug / Krane.
Argema, das weiſſe im Aug.
Argentato, ed inargentato, coperto d'argento, übersilbert / verſilbert.
Argentato, val pecunioſo, reich / der viel Geld hat.
Argenteria, Silbergeſchirr.
Argentina, città, die Stadt Straßburg.
Argentina, herba, Genſerich / Greißlich.
Argentino, ſilbern / ſilberfärbig.
Argento, metallo noto, Silber.
Argento puriſſimo, ed ſchietto, feineſte Silber.
Argento lavorato ed meſſo in opra, gearbeitet Silber.
Argento in maſſa, non meſſo ancor in opra, Maſſiff / oder geſchmoltzen Silber.
Argento, ò denari contanti, gewiß bahr Geld.
Argento puro ed ſchietto, ſchön lauter Silber.
Argento gettato in piaſtrelle picciole, Silberſcheuber.

Argento broffolato, ouero sbroazoſo, ò broazuto, ausgeſchlagen/ geläutert Silber.
Argento ſtampato in monete da ſpendere, gemünzt Silber.
Opra d'argento di gran rilieuo, erhaben/ getrieben Werck.
Argento vivo, Queckſilber.
haer l'argento vivo adeſſo, queckſilber im Kopff haben/ das iſt/ etwas närriſch ſeyn.
Argilla, terra da far vaſi, ſtatue ed ſimili, Hafners Leimen.
Argimo, ein Damm/ Wall.
chi è il primo becca l'argimo, wer am erſten komt / der mahlt der erſt.
Agirite, Silberſchaum.
Argine, i ripari che ſi fa de terra alle ieue de' fiumi, accio non ſpandino, das Wehr an einem Weyher oder Fluß zu verwahren / daß er nicht auslaufft.
Argomente, ſottilmente, ingenioſamente, ſpitzfindiglich / ſubtilich.
libri di argomenti, ed altri noſtri concetti, Argumentbuch.
Argomento ragioni, ed argomenti per provare una coſa, Grund/ ein Ding damit zu bewähren/ und war zu machen.
Argomento, della comedia, Inhalt der comœdi.
Argomento di autorità, ein ſtarcker Beweiß/ oder Grund.
Argomento che non conclude, unkräfftiger Beweiß.
Argomento, ſommario, Summariſcher Begriff/ Inhalt.
Argoment inganneuole, & cauillatorie betrieglicher Beweiß.
Argomentoſo, pieno di argomenti, der vil Beweißreden herfür bringet.
Arguire, ſchelten. It. ſchlieſſen.
Argume, allhand Zwiebeln und Knoblauch/ ꝛc.

Argutia, ſottigliezza, Geſchwindigkeit / Spitzfindigkeit.
Arguto, ſottile, ingegnoſo, ſpitzfindig/ ſubtil.
Arguzella, agucchia, aguſigola, ein Nadel.
Aria, aere, elemento noto, die Lufft.
Aria groſſa, ſchwere oder ungeſunde Lufft.
Aria nuvoloſa, neblichte Lufft.
Aria ſerena, helle / liebliche Lufft.
Aricerdo, Nachricht.
Aridità, ſeccurra, Dürre.
Arido, ſecco, c'ha perduto l'humor naturale, dürr/ verdorret.
Arieggiare, einer Perſon gleich ſehen.
Ariete, terra vicin'à Roma, eine Stadt Oculum genannt.
Ariete, ſorte di macchina da guerra, Inſtrument / damit man im Krieg die Mauren / und anders zerſchmettert/ einem Widder ähnlich.
Ariete, ein Widder / oder Hammel.
Arigogoli, Fantaſtereyen.
Aringo ed arringo, Lauffplatz/ Reitbahn. *item*, Cantzel oder Predigſtuhl.
Ariolare, errathen / wahrſagen.
Ariſaro, herba, Teutſcher Imber.
Ariſtologia lunga, lange Oſterluey.
Ariſtologia rotunda, rund Oſterluey.
Ariſtologia, herba, Saraſinkraut.
Arizzare, anfeuchten.
Aritmetica, arte di numerare, Rechenkunſt.
Arli, città in Francia, die Stadt Arelata.
Armadura, Bewaffnung.
Armaio, in genere, da reponere

qual ſi voglia coſa, ein Kalter/ Behalter/Kaſten/Schranck.
Armaio da pane, Brodkalter
Armaio da veſti. Kleiderkalter.
Amaruolo, che imbruniſce ed poliſce ſpade ed armature, ein Schwertfeger/ Pollierer.
Armata di mare. Schiffzug/Schifffahrt.
Armata preparata per ogni occaſion di guerra, & per altro biſogne. Kriegsheer / das in Bereitſchafft ſtehet / zu verhüten deß Feindes Einfall.
Armata rotta, ein Heer/ ſo geſchlagen und zertrennet worden.
General del armata, ò maſtro di campo, der Oberſte / oder Feld-Oberſte/Admiral.
Armare, waffnen.
Armato, gewaffnet.
Armato da capo à piedi, von der Scheidel biß auff die Sohlen gewaffnet.
Armamentario, arſinale, Zeug-Hauß.
Armato alla leggiera, der ein ringern Harniſch trägt.
Arme da difendere, ed da offender, Waffen.
Armada da lanciare, Werffzeug.
Armatura, Rüſtung / Harniſch/ Waffen.
Armi ed inſegne di ciaſcun collegio, Waffen/ Panier.
Armato, luogo da riporre l'arme, Zeughauß.
che porta le arme, Waffenträger.
Arme di caſate, ò ſcudi, Wappen eines Geſchlechts.
Armeggiare, maneggiare, arme, ſich in Waffen üben.
Armeggiare, ſich ohne Nutzen rühmen.
Armeggiar il vaſcello, ein Schiff anhalten / daß mans nicht bewegen kan.
Armeggiare, Turniren/ Ritterſpiel treiben.
Armeggiare, ſchwätzen/plaudern.
Armeggiar in amaro, ſich beklagen
Armeggiarie, allerhand Waffen/ Jt. Auffſchneydereyen / Plaudereyen.
Armeggi, die Seyler und Ancke/ womit man ein Schiff veſt macht.
Armeggio, allerhand Waffen und Wappen.
Armellino, albero noto, Möllenbaum.
Armellino frutto, Möllelein / ein Frucht wie die Pferſing/aber nicht gröſſer dann die Kirſchen.
Armellino, animal noto, ein Wieſel/Hermlein.
Armento, compagnia di animali groſſi, groß Vieh/als Roß/Küh/ oder Ochſen/ Viehzucht.
cuſtode del'armento, Küh- oder Viehhirt.
Armeria, die Wappenkunſt.
Armigero, bellicoſo, ſtreitbar tapffer.
Armiggio, die Ausrüſtung eines Schiffs.
Armiro, città della Græcia, die Stadt Argus in Græcia.
Armonia, Zuſammenſtimmung / Melodey.
Armonioſo, wollautend.
Arneſi. *Leggi*, Maſſaritie.
à rouerſcio, ſteſo col ventre in sù, rückling/überſich.
Arpa, Harpffe.
Arpadione, caſtello d'bruzzo, Caſtell Hirpium.
Arpegata, iſtromento c'i denti di legno, ò di ferro, per ſpinare il terreno, ed coprire le ſemenze, Gatter/Reche / Eggi
Arpago, eine Hacke/Reſt.
Arpegare, rompere le zoppi di terra, occare, Eggen.
Arpeggiare, auff der Harpffen ſpielen.
Arpia, Greiffvogel.
Aromataio, Würtzkrämer.
Arpicordo inſtrumento da ſonar, ein Säytenſpiel.

Arpio-

Arpione, rampino, rampicano, ein Hack.
Arra, capparra, ſegno ch' è principio pagamento. Pfandſchilling/ Gottespfenning.
Arrabatarſi, ſich bewegen/ ſich bearbeiten.
Arrabiare, toll/ raſend werden.
Arrabrare, toll machen / oder werden.
Arragona, città nobiliſſima di Spagna, die Stadt Tarraconi in Spanien.
Arraparſi, aggraparſi per qualche luogo, umbkriechen.
Arrampinare, far come un rampino, mit den Haken zu ſich ziehen/ anhäkeln.
Arrandelare, lanciare, werffen.
Arrecare, portare, bringen/ tragen.
Arrecato, herzu gebracht.
Arredare, in Ordnung bringen.
Arrenderſi, renderſi, ſich ergeben.
Arrengatore. *Leggi*, Predicatore.
Arreſtare, einhalten/ in Arreſt nehmen.
Arricchire, reich machen/ reich werden.
Arrichire con doni, durch Geſchenck reich werden.
Arrichire un luogo, ein Ort oder Stadt reich machen.
Arrichirſi, ſich bereichen / reich werden.
Arricordare, val ridurre in memoria, erinnern/ zu Gemüth führen.
Arringare, eine Rede halten.
Arriſchiare, ariſicare, mettere in riſchio, in periculo, ſich in Gefahr ſetzen/ begeben.
Arriſchiare il tutto, all das Seinige in Gefahr ſetzen/ oder wagen.
Arriſchiarſi, metterſi arriſchio, in Gefahr ſtehen/ oder kommen.
Arrivare, aggiugnere, herzu kommen / anländen.
Arrivare al fine, das Ende erreichen.
Arrivare ſul partire d'alcuno, zu eines Abſchied kommen.
Arrivare d'improviſo ad alcuno, unverſehens zu einem kommen.
Arrivare, uno, aggiugnerlo, einen ereylen.
Arrivare, cio è ridurſi à porro, anlenden/ anfahren.
Arrizzare, abrichten.
Arrogante, inſolente, che non può durare con perſona alcuna, preſontuoſo, vermeſſen/ ſtoltz.
Arrogante al quanto, etwas vermeſſen/ frech.
Arrogantemente, con arroganza, con preſontione, vermeſſentlich/ vermeſſener weiß.
Arroganza, inſolenza, Vermeſſenheit/ Hochmuth.
Arrogere, wägen / hinzufügen/ hülffleiſten.
Arroncigliare. *Leggi*, arrampinare.
Arroſſare, far roſſo, ſchamroth machen/ beſchämen.
Arroſſimento, Erröthung.
Arroſſirſi, divenire roſſo, anröthen/ roth werden.
Arroſſirſi un poco, ein wenig ſchamroth werden.
Arroſſito, ſchamroth.
Arroſtire, braten.
Arroſtito, gebraten/ gröbrat.
Arroſto, ein Braten / gebraten Fleiſch.
Arroſto di vitello, gebraten Kalbfleiſch.
Arrotamento de i denti. *Leggi*, Fremito de i denti.
Arrotare, aguzzare, ſchärffen/ ſchneidend machen.
Arrugginirſi, pigliare ruggine, verroſten.
Arrovellato, ein Unſinniger/ Raſender.
Arroverciare & arroveſciare, umbkehren/ umbſtürtzen.

Arrozzare, liederlich / unrüchtig werden.
Arrozzire, grob / ungeschickt werden.
Arrubinare, Rubin-Farb machen. It. eine Flasche voll Wein füllen.
Arsa, fiume, der Fluß Nefactum.
Arsenale, luogo atto per li armi, Zeughauß / Rüsthauß.
Arsenico, Arsenick / Mäußgifft / Operment.
Arso, verbrennt / gebrennt.
Arsura, ardore, Brand / Hitz.
Arte, Kunst.
senz arte, ohne Kunst.
Arte liberale, freye Kunst.
Arte marinaresca, Schifferfahrung.
Arte di numerare, Rechenkunst.
Arte da tessere, Weberkunst.
Artefice mecanico, artegiano, Handwercksmann.
Arte magica, Zauberey / die schwartze Kunst.
Artemisia, herba, Beyfuß.
Arte oratoria, Rednerkunst / oder Kunst zu reden.
Arteliaria. *Leggi*, Artigliaria.
Arteria, Adern / Schlagadern / Pulsadern.
Arteria aspra, per la qual speriamo, & viene dal polmone alla lingua, die Käle / dadurch man den Athem zeucht.
Arthirico, der Krampff / das Zipperlein.
Arti liberali, die freyen Künste.
Arti meccanice, Handwerck-Kunst / Handthierung.
Articciocco. *Leggi*, Cartiofo.
Artificiale, val fatto con arteficio, künstlich / kunstreich / meisterlich.
Artificio, Kunst / Handwerck.
Artificiosamente, künstlich.
Artificioso, val fatto con ingegno, kunstreich.
Articolare, Articulirn / unterscheiden.
Articiocco, ein Artischock.
Articolatamente, Articulweise.
Artigiano, ein Handwercksmann / Künstler.
Artigli, nodi, giunture delli diti, Glieder an den Fingern / Gelenck.
Artigliaria, stromento da guerra, Büchsen / Geschütz.
colui che gitta & fa artigliaria, Büchsengiesser.
Artimone, vela grande della nave, Haupt- oder grosse Segel.
Aruntare, schleiffen / wetzen.
Aruspice, ein Wahrsager.
Arzeglio, ein Pferd / das einen weissen Hinterfuß hat.
Arzenta, isola nel mar Pamphilo, die Insul Laguſa.
Arzigogolare, ersinnen / erfinden.
Arzilla città, die Stadt Zilis in Mauritania.
Arzura, città della Spagna / die Stadt Aradnca.
Asambasa, fiume, der Fluß Peneus.
Asbergo, ein Küris / Brustharnisch.
Ascelle sotto le braccie, die Achseln unter den Armen.
Ascendere, val salire, montare, hinauff steigen.
Ascesa, salità, Hinauffsteigung.
Ascia, stromento da maestri di legname, Beyl / Hobel.
Asciare pianare le tavole, hobeln / ebenen.
Asciogliere. *Leggi*, sciogliere.
Asciro, pianta, Bahrthau / unser Frauen Bettstroh.
Ascisa, Auffiag. It. ein Wahlspruch.
Asciugatoio, panno di lino per sciugare il viso, Schweißtuch.
Asciugare, trückenen.
Asciugarsi il viso col fazuolo, sich mit dem Fatzenetlein abwischen.

Asciu-

Aſciugar gli occhi, die Augen trücknen.
Aſciutto, dürr/trucken.
Aſciſo, zum Schimpff / zur Schmach.
Aſcole, die Bretter eines Mühlrads.
Aſcoltare, udire, hören/ auffmercken.
Aſcoltare di naſcoſto, heimlich anhören/ belauſtern.
Aſcoltatore, Auffmercker/ Zuhörer.
Aſcondareglio, ein Ort / da man etwas verſtecket.
Aſcondere, naſcondere, occultare, verbergen.
Aſcondere dentro, hinein verbergen.
Aſconderſi in qualche luogo, ſich an einen Ort verbergen.
Aſcoſaglia, ein Winckel.
Aſcoſamente, naſcoſtamente, heimlich / in geheim.
Aſcoſto, naſcoſto, verborgen/ heimlich.
Aſcrivere, val attribuere, zuſchreiben/ zurechnen.
Aſcrititio, quello che è ſcritto ad alcuna coſa, das zugeſchrieben wird.
Aſfadelo, herba, Goldwurtzel.
Aſile, Majoran.
Aſilo, Zuflucht. It. ein Stachel.
Aſſimilitudine, *Leggi*, à guiſa.
Aſinaio, è quello che guida, & ha cura delle aſini, Eſelstreiber.
Aſinegigare, ſich wie ein Eſel ſtellen.
Aſineita, aſinello, il diminitivo di aſino, Eſelein.
Aſinino, d'aſino, das von einem Eſel iſt.
Aſino, ein Eſel.
Aſino ſelvatico, Waldeſel / Wildeſel.
Aſmo, è difficultà di reſpirare, das Keichen.
Aſmatico, chi pare d'aſmo, & à fatica reſpira, Keicher / der übel Athem ſchöpffen kan.
Aſola, ein Knopff an einem Kleid.
A ſolco, à ſolco, mit Fürchtin.
A ſolo, uncineli, Ringlein.
Aſparago coltivato, gute Spargen.
Aſparago ſelvatico, wilde Spargen.
Aſpare, Garn haſpeln.
Aſpe, aſpide, ſorte di ſerpente, eine Natter.
Aſperger' con l'acqua benedetta, das Weyhwaſſer geben / beweyhen.
Aſpergolo, & ſpergolo, ein Weyhwedel.
Aſperino, ein ſaurer Wein.
Aſpettare, erwarten/harren.
Aſpettar di tor moglie, warten biß man ſich verheyrathet.
Aſpettarſi alcun, eines Zukunfft erwarten.
Aſpettar à poſta, mit Fleiß warten.
Aſpettare da alcuno ogni favore, von einem alles Guts gewarten.
Aſpettare con anſietà, mit groſſem Verlangen warten.
Aſpettato, erwartet/ deſſen man gewartet hat.
non aſpettato, inopinatamente, unverwarteter Sachen.
Aſpettatevole, das man erwarten kan.
Aſpettatione, Harrung / Wartung.
Aſpetto, preſenza, das Anſehen/ Anſchauen.
Aſpetto buono di giouine, ciera, apparenza di virtù, ein gut Anſehen an einem Jüngling / ein gewiß Zeichen der Tugend.

Aſpido ſerpente. *Vedi*, Aſpe.
Aſpirare ad alcuno coſa, nach einem Ding trachten.
Aſpleno, herba, Hirſchzungen.
Aſpolo, ein Haſpel.
Aſpolare, haſpeln.
Aſpramente, unbarmhertzlich/ ſäuerlich.
Aſprezza, crudelta, durezza, Unbarmhertzigkeit / Härtigkeit / Rauchheit.
Aſprezza, per l'aggrezza, Sauerheit.
Aſpro, rozzo da vedere, ò da guſtare, ſauer/ hart/ herb.
Aſpro, agro, poco grato, unlieblich / ſauer/ hart / unfreundlich.
Aſpro nel toccare, rozzo, gar rau anzurühren / ſtachlicht.
Aſpropiti, città, die Stadt Citthus in Syria.
Aſproſo, voller Raubigkeit/ Schärffe.
Aſſa dolce, coſa di ſpetiaria, ein Kraut / welches wächſt in Syria/ Benzuin.
Aſſa fetida, Teuffelsdreck.
Aſſabino, Zimmetrinde.
Aſſaggiamento, Credentzung der Speiſen. It. Probierung des Goldes.
Aſſaggiere, per guſtare, koſten/ ſchmecken.
Aſſaggiare con la labra, mit der Leffzen koſten.
Aſſaggiare il vino, den Wein verſuchen.
Aſſai, gnug.
Aſſaiare, verſuchen/ probiren.
Aſſaiſſimo, allzuviel.
Aſſaiuolo, uccello ſimile alla civetta, Schlepereul.
Aſſaivolte, offtmals.
Aſſalire. *Leggi*, Aſſaltare.
Aſſaltare, aſſalire, angreiffen/ antaſten/ anſchnarchen/ anfallen.
Aſſaltare alla ſtrada, auf öffentlicher Straſſen antaſten/ anfallen.
Aſſaltare alcuno con aſtutie, einen hinterliſtiger Weiß angreiffen.
Aſſaltare gli inimici, den Feind anfallen.
Aſſaltare con empito, mit Gewalt anfallen/ einen Einfall thun.
Aſſaltare in torno, umbgeben/ ringsweiß anfallen.
Aſſaltar la città da ogni banda, auf allen Seiten die Stadt angreiffen/ belägern/ berennen.
Aſſaltare con furia, mit ungeſtümmigkeit anlauffen.
Aſſalto, Angriff/ Berennung/ Sturm.
Aſſalto violento, come di guerra, ein feindſeliger Angriff.
Aſſalto della febre, wann einen das Fieber angreifft.
Aſſannare, mit den Zähnen faſſen.
Aſſanno, ein Zahnbiß.
Aſſaporare, einem Ding einen Geſchmack geben.
Aſſaporire, einen Geſchmack gewinnen.
Aſſaſſinamento, Beraubung/ beſtellter Mord.
Aſſaſſinare, Berauben / vor Geld umbbringen.
Aſſaſſino, rubbatore, ein Freybeuter / Dieb / beſtellter Mörder/ Meuchelmörder.
Aſſaſſino da ſtrada, Straſſenrauber.
luogo di aſſaſſini, Raubhauß/ Raubſchloß.
Aſſe, tavola, Bret.
Aſſe, intorno, al quale ſi volge la ruota, ein Wagen- oder Karn-Achs.
Aſſeccare, trocknen/ dörren.
Aſſecurare, verſichern / vergewiſſern.
Aſſedere, val ſedere appreſſo, eſſer vicino à ſedere con un' altro, nahe ſitzen/ beyſitzen.
Aſſedi are una citta, die Stadt belägern.

Aſſe-

Assediare intorno, umblägern.
Assediato, belägert/ umbsessen.
Assedio Belägerung.
Assegnamento di Robba, ò dinari, Unterweisung/ Assignation It. Ladung vor Gericht.
Assegnare, per attribuere, zuschreiben/ zumessen.
Assegnare i confini, porre i confini, Untermarck stechen.
Assegnare ragioni, Beweiß und Zeugnüß herfür bringen / oder anzeigen.
Assegnare tempo, Zeit bestimmen/ ansetzen.
Assegnare un giorno di produrre un testimonio, den Tag bestimmen/ die Zeugen zu verhören.
Assegnare à dapocagine, eines Faulheit zumessen.
Assegnare il giorno di comparire in giudicio, den Tag stellen für Gericht zu erscheinen.
Assegnare meritevole honore altrui, einem gebührliche Ehr anthun/ erzeigen.
Assegnato, determinato, bestimmt/ bestellt/ ernennt/ angesetzt.
Asseguire, acquistare. *Leggi*, Ottenere.
Asseguimento, Vollendung / Erfüllung.
Assembiaticcio, ein neuer Ankömling.
Assembramento, radunamento, Versamlung/ Zusammenkunfft.
Assembramento di pesci, ein Geschock Fisch.
Assembramento di popolo, Versammlung oder Zusaminenkunfft des Volcks
Assembrare. *Leggi*, assomigliare.
Assensa, Himmelfarth/ Auffarth.
dar l' Assensa, Oster-Eyer geben.
Assenso, Bewilligung/ Beyfall.
Assentamento, Entfernung. It. Bewilligung.
Assentare, abwesend seyn / bewilligen/ schmeichlen.
Assentarsi, sedere. *Leggi*, sedere.
Assentarsi, per lontonarsi, abwesend machen / abweichen.
Assente, lontano, abwesend/ weit von hinnen.
Assentio, herba nota, Wermuth.
Assentio marino, Meer-wermuth.
Assentire, per acconsentire, beystimmen/ beyfallen.
Assentire col capo, mit dem Kopff biegen/ ja sagen.
Assenza. Abwesen.
in sua assenza, hinter ihm/ in seiner Abwesenheit.
Assepare, umbzäunen.
Assepiare, mit Hecken / Zäunen umbgeben.
Asseri, banche, tavole segate, ò da segarsi, geschnittene Bretter.
Asserragliare, mit einem Schloß verschliessen.
Assertivamente, fermamente, gewiß/ eigentlich.
Assesso, Schatzung.
Assessore, Consigliero, Beysitzer des Gerichts oder Raths.
Assestare: gleich machen / nach dem Zirckel.
Assertato, morto di sete, dürstig/ verdürst.
Assettare, pacificare, acchettare, accordare, zu Ruh setzen/ stillen/ vergleichen.
Assettare, acconciare, ordentlich zusammen fügen/ zurüsten.
Assettarsi, porsi a sedere, sich setzen/ niedersetzen.
Assettatura, Anordnung/ Anstellung.
Assettatuzzo, ein Liebling / Zärtling.
Assetto, & in assetto, bereit/ willig/ dienstlich/ behülflich.
Assicella, tavoletta, Breflein.
Assicuranza, Versicherung.
Assicurare, far sicuro, versichern/ vest machen.
Assicurare, accertare, versichern/ vergewissern.

Assi-

Affigurarſi, pigliar animo, wieder ein Hertz faſſen/ Muth greiffen.
Affigurare la vita nelle mani altrui, einem ſein Leib und Leben vertrauen.
Affiderare, vor Kälte erſtarren.
Affiderarſi di freddo, von groſſer Kälte gleichſam erſterben/ erſtarren.
Affiderato, erſtarret/ ſteiff.
mani affiderate, für Kälte erſtarrete Hände.
Affidere, ſitzen/ liegen/ ſtellen.
Affiduo, continuo, ſtetig/ embſig/ fleiſſig.
Affiduità, continuatione, Embſigkeit/ Fleiß/ Sorgfältigkeit.
Affimigliante, che s'affimiglia, gleich/ gleichförmig/ ähnlich.
Affimigliare, val'agguagliare, vergleichen/ gegen einander halten.
Affindicare, züchtigen / richten/ ſtraffen
Affinghiozzare, abgebrochene Seufftzer laſſen.
Affiſtere, aiutare, beyſtehen/ helffen.
Aſſo, nelle carte, das Aeß in der Karten.
ò aſſo, ò ſei, entweder eins oder ſechs: wird geſagt / wann man gar keine Mittelmaaß beobachtet.
tu hai l'aſſo nel ventriglio, du haſt ein Aeß im Magen: das iſt / du kanſt dich deß Spielens nicht enthalten.
laſciar in aſſo, einen ſeiner Güther berauben.
eſſer ridutto in aſſo, zu armen Tagen gebracht ſeyn.
reſtar in aſſo arm bleiben.
Aſſociare. *Leggi*, accompagnare.
Aſſoldarſi, pigliar denari, diventar ſoldato, Sold nehmen/ umb Sold dienen.
Aſſolvere, liberare, entledigen/ loß ſprechen.
Aſſolvere alcuno di una accuſa, einen von einer Anklag frey ledig und loß ſprechen.
Aſſoluto, entlediget / frey geſprochen.
Aſſoluramente, compitamente, gäntzlich / eygentlich/ vollkommentlich.
aſſogna, graſſo di porco. *Leggi*, Sogna.
aſſomigliare, *Leggi*, aſſimigliare.
aſſomiglianza, ähnlichkeit/ Gleichnuß.
Aſſommare, verſammlen/ häuffen.
Aſſordare, far ſordo, taub machen.
Aſſordare con parole l'orecchie, einen mit ſeinem Geſchwätz doll und taub machen.
Aſſordirſi, divenir ſordo, taub werden.
Aſſotigliare, ſminuire, kleiner/ geſchmeidiger machen / ringern.
Aſſotigliare, battendo, ed col martello, klein oder aus einander ſchlagen/ treiben.
Aſſuefare, avezzare, gewohnen.
Aſſuefarſi, avezzarſi, ſich gewöhnen.
Aſſuefatto, avezzo, gewöhnet.
Aſta, Schafft: das Holtzwerck eines Gewehrs.
Aſta, Müntze.
Aſtace, eine Gattung Meer-Krebſe.
Aſtofiſagria, Specerey.
Aſtale arma, ein Gewehr mit langem Schafft.
Aſtallare, ſtallen.
Aſtago, città, die Stadt Biura.
Aſtenerſi, ritenerſi, abſtehen / entäuſſern/ enthalten.
Aſtenerſi dall'impreſe, von ſeinem Fürnehmen abſtehen.
Aſtilidà, Kopff-Lattig.
Aſtinente, continente, der ſich eines Dings entäuſſert/ mäſſig.
Aſtinentia, contraria all'ingordigia, Enthaltung / Abbruch/ Mäſſigkeit.
Aſtinenza del cibo, Mäſſigkeit in Eſſen und Trincken.
Aſtinentemente, con aſtinenza, mäſſig-

mäſſiglich/ unvergreiflich/ behutſamlich.
Aſtio, Neid/ Mißgunſt.
Aſtoccade & à taglio, mit hauen und ſtechen.
Aſtomaccato, eckelhafft.
Aſtore, uccello da rapina, ein Geyr/ Raubvogel.
Aſtoretta, ein lederner Riemen.
Aſtretta di petto, infirmità, Verſtopffung der Bruſt.
Aſtretta, sfozato, getrungen/ gezwungen.
Aſtrico ouer l'aſtricato, mit Marmelſtein beſetzt.
Aſtringere: *Leggi*, ſtringere.
Aſtro, ein Geſtirn.
Aſtrologo, Sternſeher/ Sterngucker/ Wahrſager/ Practicmacher.
Aſtronomia, die Sternkündigung.
Aſtronomo colui ch' inſegna, & rende ragion del moto d' cieli, Sternkündiger/ der den Lauff des Himmels weiß.
Aſtropicciare, fregare, reiben/ kraßen.
Aſtura, Perlenmutter.
Aſtutamente, accortamente, con aſtutia, hinderliſtig/ verſchlagener weiſe.
Aſtutia, accortezza, Boßheit/ Geſcheidigkeit/ Liſt.
Aſtuto, accorto, malitioſo, geſcheid/ liſtig/ verſchlagen.
Aſuo diſpetto, ihme zu Trutz.
A tanto, ſo fern/ ſo weit/ biß daran.
Althanana herba, Metter/ Kraut.
A tardò, tardi à ſera, ſpath/ langſam.
Athene, città della Grecia, die Stadt Athen.
Athenienſi, popoli d' Athene, die Athenienſer/ oder die von Athen.

Atentone, allgemach/ gemächlich. It. handgreiflich.
A tempo. à punto come deſideriamo, gelegen/ zu gewünſchter Zeit.
Aterno città, die Stadt Adramum.
Atomo è coſa minutiſſima, & indiviſibile, come quelle, che ſi vedono volare per la ſfera del Sole; unzertheilig Ding/ wie die kleinen Fäßlein in der Sonnen Glantz/ oder Stralen.
Atriplice, herba, Milter.
Atro, finſter/ dunckel/ ſchwartz.
Atroce, crudo, ſevero, grauſam/ grimmig/ unbarmhertzig.
Atrocemente, grauſamlich/ grimmiglich.
Atrocità, crudeltà, Greulichkeit/ Grimmigkeit.
Attacamento, vergiffte Seuch.
Attacar la guerra, den Krieg anfangen.
Attacar il fuoco, Feuer anmachen.
Attacar quiſtione, zancken.
Attacarla ad uno, eines ſpotten.
Attacare, per conjugnere inſieme, zuſammen hencken/ hefften/ fügen.
Attaccare à chiodo, ò ad altra coſa, anhefften/ an ein Nagel oder Schrauben hencken.
Attaccare alla cintola, an den Gürtel hencken.
Attaccarſi con un aco, annähen/ anhefften.
Attaccarſi la rotella alle ſpalle, den Schild auff den Rücken hencken.
Attaccarſi un malo, eine Kranckheit bekommen.
Attaccarſi di parole, mit Worten angreiffen.
Attaccata, angehenckt/ angehefft.

Attapezzare, mit Teppichen behängen.
Attare, adattare, zurichten/bequem machen.
Attargare, mit einem Schild bewaffnen.
Attediare, per rincreſcere altrui, unluſtig machen.
Attediato, unluſtig/verdrießlich.
Atteggiare, faratti & geſti, ſich mit Gebärden verſtellen.
Attemparſi, val diuenir vecchio, Alt werden.
Attelanare, Narrenpoſſen treiben.
Attemparo, val di lunga età, alt/ verlebt.
Attendare, Zelten auffſchlagen.
Attendare, portende. *Leggi*, accampare.
Attendenza, Erwartung / Auffmerckſamkeit.
Attendere, val dar opera, obliegen/ fleiſſig ſeyn.
Attendere feramente alli ſtudii, ſeinem Studieren fleiſſig obliegen.
Attendere le promeſſe, ſein Wort halten.
Attendere à qualche coſa, prendernе cura, ein Ding in Achtung nehmen.
Attendere alla ſanità, ſeiner Geſundheit pflegen.
Attendere à coſe grandi, ſich auff hohe Ding legen.
Attendere à i piaceri più che alla fama, mehr auff ſeine Wolluſt dann auff ſeinen guten Namen ſehen.
Attendere ſolo à mangiare, ed à bere, allein deß Freſſens und Sauffens achten.
Attendere al ſuo utile, al guadagno, auff ſeinen Gewinn und Nutzen ſehen.
Attenere, ſein Verſprechen halten.
Attentamente, ſolecitamente, embſiglich / fleiſſiglich.
Attentare, dörffen/unterſtehen.
Attentione, Sorg/Auffmerckung.
Attentiſſimo, überaus fleiſſig.
Attentivo, lauffmerckſam.
Attento, fleiſſig / merckſam.
Attenuare, ſminuire, ſmaggrare, dünn/gering/ſubtiler machen.
Attenuato, mager/dünn gemacht.
Atterrare, buttare à terra, zu boden werffen.
Attenuire, gering werden.
Atterare con digiuno, macerare, durch viel Faſten abnehmen/ mager werden.
Atterare la caſa, ein Hauß in Grund zerſchleiffen/ abbrechen.
Atterire, Schrecken verurſachen.
Atteſo che, dieweil / in Betrachtung/ daß.
Attezza, Geſchicklichkeit.
Atti publici regiſtrati, offentliche protocollirte Handlung.
Atticciare, das Feuer ſchüren.
Attilato, galante, munter/hurtig/ fertig.
Attilatura ed Attilatezza, Weiberſchmuck.
Attinente, parente, naher Freund/ Verwandter.
Attingere, cauare, come vino, ò acqua, ſchöpffen / zapffen.
Attingere, anrühren/erreichen.
Attione, operatione, Handlung/ Thun und Laſſen.
Attione giudiciale, Gerichtshandlung / gerichtliche Forderung.
Attion perſonale, Perſönlich anklagen.
Attitudine, Geſchicklichkeit / Füglichkeit.
Attitudine, attezza, diſtrezza, Geſchwindigkeit/ Behendigkeit/ Geſchicklichkeit.
Attizzare, anreitzen / zuziehen.
Attizzare, vergleichen/ausfordern/ verbittern.
Atto di appellatione, *Leggi*, Libello.
Atto, Gebärd / That.
Atto di tirare, herzuziehung.

Atto, accommodato, bequem / füglich / dienſtlich.
molto atto, ſehr nützlich / bequem.
Atto à qualche impreſa, füglich / gemäß / bequem zu einem Fürnehmen.
in atto, im Stande.
non atto, untauglich / ungeſchickt / unbequem.
Attoccare, ein wenig berühren.
Attonito, sbigottito, erſchrocken / erſchlagen.
Attortere. *Leggi*, torcere.
Attorcicciare ed attorcigliare, verwickeln.
Attore, der Klüger.
Attorneare, attorneggiare, ed attorniare, umringen / umbgeben.
Attorno, rings herumb.
andar attorno, auff den Gaſſen herumb gehen / und Wahren außkuffen.
Attoſſicare, avelenare, vergifften.
Attoſſicato, avelenato, vergifftet.
Attortigliare, involtare, wickeln / auffrollen.
Attrabaccare, lagern / Zelten außſpannen.
Attrare, adeſcare, zu ſich ziehen / locken.
Attrativo, che tira adsmatſi, lieblich / zu ſich ziehend / anmüthig.
Attraverſare. *Vedi*, intravertare.
Attraverſato, überzwerch.
Attribuire, zuſchreiben / zumeſſen.
Attribuirſi, uſurpare, ſich zueygnen.
Attribuire per ſentenza, zu urtheilen / durch ein Urtheil zuſprechen.
Attribuir laude, liebkoſen / Lob und Preiß geben.
Attribuirſi oltra il douere, preſumere troppo di ſe, ihme zu viel zu meſſen.
Attribuirſi la gloria altrui, ihme fälſchlich eines andern Lob zulegen
Attriſtare, val affligere, contriſtare, betrüben / quälen / bekümmern / ſorgfältig machen.
Attriſtarſi, val haver affanno, eſſer dolente, melaconico, conſo arſi, trauren / traurig ſeyn / ſich bekümmern / quälen.
Attriſtare, betrüben.
Attuffarſi, ficarſi ſotto l'acqua, ſommergarſi nell'acqua, unterdauchen / unterdrücken / ſich erſauffen.
Attuare, verdunckeln
Atturare. *Leggi*, chiudere.
Attuttare ed attuttire, befriedigen.
Aua, auola, nonna, Großmutter / Anfrau.
Auacciare, abfertigen / eylen. *Leggi*, affrettare.
Auaccio, alsbald / geſchwind. *Leggi*, preſto.
Auallare, abſchlagen / ringern.
Auallorare, hertzen / einem ein Hertz oder Muth machen.
Auamparſi, infiammarſi, anzünden.
Auantaggiare, vincere, paſſar'auanti, guadagnare, übertreffen / überwinden / Vortheil oder Gewinn haben.
Auantaggio, Gewinn / Vortheil.
Auantagg.o; ed d'auantaggio, übrig gnug.
Auantare alcuna perſona, val lodare, einem einen befeylen / denſelben fördern / loben.
Auantarſi, ſich rühmen / mit einem Ding prangen.
Auanti, zuvor / vor.
Auanti giorno, vor Tag.
Auanti ed per auanti, zuvor.
Auanti lungo tempo, vor viel Jahren.
Andar auanti, fort rücken.
Auanti tratto, voraus / vor dem Streich.
Auanzar, eſſer più eccellente, übertreffen / beſſer ſeyn.
Auanzare da alcuno qualche coſa, übrig ſeyn.

Auanzar tempo, Zeit gewinnen.
Auanzar i piè fuor del letto, nichts erworben haben.
Auanzero, montono, capitan della mandria & armento di castrati pecore, ò simili, ein Hammel/ Vorgänger der Heerd.
Auanzo, il sopra più, das übrige.
Auanzo, il guadagno, der Gewinn.
Auanzi del desinare, ed della cene, das von dem Tag und Nachtmal überblieben ist.
Auaramente, con auaritia, geitzlich/geitziger weis.
Auaria, die Ersetzung deß Schadens was man ins Meer wirfft.
Auaritia, der Geitz.
ardere d'auaritia, überaus geitzig seyn.
Auaro, Geitziger.
è Auaro, er ist geitzig.
Auarone, ein grosser Geitzhals.
Audace, ardito, vermessen/frevenlich/kühn.
Audace essere, porsi à qualche impresa senza paura, tapffer/frech/umb einen Anschlag anzugreffen.
Audace, che si auentura ed arisica molto, Freveler/der sich aus Frechheit in Gefahr gibt.
Audacemente, arditamente, frevenlicher Weiß/kecklicht.
Audacia troppo ardire, presontione, Frevel/Künheit.
Audibile, che s'oda, was gehört wird.
Audienza, Odienza, Verhör/Audientz.
Auditore, oditore, che ode, ed ascolta, Zuhörer.
Auditorio, luogo di odienza, Saal/oder das Ort/da man zuhöret/oder verhöret.
Auditore, ein Auffseher über die Gerechtigkeit. Jt. ein Regiments-Schultheiß.

Auedersi, accorgersi, gewahr werden/spüren.
Auedimento, accortezza, Weißheit/Fürsichtigkeit.
Aueduto, accorto, verschmitzt/fürsichtig.
Aueduramente, vorsichtiglich.
Auegna che, ed auenga che, wiewol/obwol.
Auelare, mit einem Schleyer bedecken.
Auellane, *Vedi*, Nocciole e nocelle.
Auellino, città, die Stadt Vulturum in Campania.
Auello, luogo doue si sotterano in mori, Gottsacker / Kirchhoff/ Grab.
Auelenare. *Leggi*, intossicare.
Auelenatore, chi auelena altri, Vergiffter / der einen mit Gifft umbbringt.
Auelutare, mit Sammet ausstaffiren.
Auena, Habern.
Auena, Strohalm.
Auenenare, vergifften.
Auenimento, Zufall / so sich ungefehr zuträgt.
Auenire, sich zutragen / oder begeben.
Auenersi in uno, einander begegnen.
Auentitio, ausländisch/frembd.
Auento, Ankunfft.
Auentor, è quello che frequenta una bottega, ein Kund/oder der unversehentlich zu einem Ding komt.
Auentura, sorte, ventura, Glückfall/Loß.
Auenturarsi, metterst alla ventura, versuchen / ausfegen / wagen.
Auenturato, posto in auentura, dem Glück heimgestellt / gewagt.
Auenturiere, ein Abendtheuer/ Waghals.

Auen-

Auentutoſamente, auentutatamente, con auentura, glücklich.
Auenturoſo, aſſortato, glückſelig/ glücklich.
Auerare, wahr machen.
Auerſa, città in Italia, die Stadt Artella.
Auerſario, nemico, contrario, Widerſacher / Feind/ widerwertig.
Auerſione, Abſcheu / Widerwill.
Auerſità, mala ventura, Unglück/ Widerwertigkeit.
Auertimento, ammonitione, Vermahnung/ Warnung.
Auertimento, e riſguardo nel fare qualche impreſa, Auffmerckung / Vorſichtigkeit.
Auertire con diligenza, fleiſſig auffmercken/vorſichtig ſeyn
Auertire, ammonire, Vermahnen/ mit Worten ſtrafen.
Auertito, ammonito, vermahnet/ gewarnet.
Auertito, klug/ geſcheid.
Auezzamento, Ubung / Gewohnheit.
Auezzare, aſſuefare, gewehnen.
Auezzarſi, aſſuefarſi, gewohnen.
Auezzarſi alle fatiche, ſich zur Arbeit gewehnen.
Auezzo, gewehnet.
Auge, das oberſte eines Dings.
Augello, Vogel. *Leggi*, Uccello.
Auggiare, Schatten machen.
Augmentare, vermehren. *Leggi*, aumentare, ed coſi aumento.
Augmento, Vermehrung.
Augurale, das etwas anzeigt und bedeutet.
Augurare, indouinare le coſe d'auenire, dal volare e cantare de gli uccelli, Weiſſagen/ Gemerck ab den Vogeln nehmen.
Auguratore, ein Wahrſager.
Auguré, indouino, der ab den Vögeln weiſſaget.
Augurio, val buono, ò triſto incontro, Weiſſagung Gutes oder Böſes.
pigliar Augurio, Loſung Guts oder Böſes.
Auguſta, città, die Stadt Augſpurg.
Auguſta, città della Achaia, die Stadt Megara.
Auguſta in Savoia, die Stadt Auguſta Prætoria.
Auguſtale, ein Königlicher Pallaſt.
Auguſto, groß/mächtig/ heilig/ uns voller Majeſtät.
Auiarſi, niederkupen/ nieder auff die Erde fallen.
Auierſi, mettersi in camino, ſich auff den Weg begeben.
Auicenda, ſcambiuolmente, uno dopo l'altro, eines umbs ander.
Auicendare, eins umbs ander abwechſeln.
Auicinare, appropinquare, herzunahen.
Auicinamento, Herzunahung.
Auicinarſi, Anländen / herzu nahen.
Auicinarſi alle muralia, zu der Stadtmauer nahen.
Auicinarſi il giorno, der Tag iſt für der Hand.
Auicinato, accoſtato, herzu genahet / herzukommen.
Auido, parola Latina, à deſideroſo d'una coſa oltrà il douere, zu ſehr begierig.
Auidità, brama, deſiderio, Begierlichkeit.
Auidamente, begierlicher weiſe.
mangiare auidamente, begierlich/ geitzig freſſen.
Auignare, junge Reben ſetzen.
Auilir, ſtimar poco, gering ſchätzen.
Auilire, gering machen/ verachten.
Auiluppare, intricare, einwicklen/ verwirren.
Auiluppare in una rete, in einem Garn fangen / oder verwickelen.

Auiluppato, verwirret / eingewickelt.
Auinacciare, Wein in ein Faß zum erstenmal giessen. It. truncken machen.
Auinchiare. *Leggi*, legare.
Auisamento, Bericht.
Auisare, far intendere, far conoscere, zuwissen thun/ anzeigen.
Auisare nell'orecchie, in ein Ohr sagen.
Auisarsi, gewahr werden.
Auiso, per l'amonitione, Vermahnung.
Auiticchiarsi, attaccarsi à modo di vite, sich in einander flechten / wie die Reben.
Auivare, far vivo, lebendig machen.
Auivato'o, Lebendigmachung.
Aula, Pallast/ Schloß/ Saal.
Aumentare, accrescere, multiplicare, mehren/ vermehren.
Aumentare il prezzo all'incanto, den Werth eines Dinges in der Gand / oder im Ausruffen steigern.
Aumentare il soldo, mehr Lohn geben.
Aumentare, crescere, wachsen/ zunehmen.
Aumentato, accresciuto, gemehrt/ zugenommen.
Aumentato d'honori, zu höhern Ehren erhaben.
Aumentatore, ampliatore, Mehrer.
Aumento, accrescimento, Mehrung / Wachsung / Zunehmung.
Aumento nell'infermità, wann die Kranckheit zunimt.
Aumento di giorni, das Wachsen oder Zunehmen der Tage.
Auna, città, die Stadt Thracona.
Aunare, versammlen.
A uno, un per volta, einzig / eins nach dem andern.
Auo, è il padre di tuo padre, Anherr. *Leggi*, Nonno.
Auo terzo, è l'auo del tuo auo, Ur-Anherr.
Auocare, parlare per alcuno, difendere alcuno, eines Sachen fördern/ vorstehen.
Auocaria, Advocatur / Vorsprechung.
Auocato, difensore, chi per altri parla in giudicio, Advocat / der einem seine Sachen vorm Gericht fordert/ oder treibt.
Auocato che cavillando tiene in longo le liti, Advocat / der die Sach lang auffzeucht / auffschiebt.
Auocatore di commune, Zunfftmeister/ gemeiner Sachen Anwalt/ Fiscus.
Auola, aua, nonna, Großmutter. *Leggi*, ava.
Auola, città in Sicilia, die Stadt Hybla.
Auolgimento, invilluppamento, intricamento, involuppo, Verwirrung/ Einwickelung.
Auolgere, invilluppare, intricare, einwickelen/ verwirren.
Auolgere i capegli in cuffia d'oro, die Haar in eine güldene Haube einbinden.
Auolgersi in più cerchi, come biscie, sich hin und her krümmen und biegen/ wie die Schlangen.
Auolo, auo, Großvatter. *Leggi*, nonno.
Auolo del bisavolo, Ur-Anherr.
Auolpire, listig werden wie ein Fuchs.
Auoltolare, come fanno i porci nel fango, weltzen/ umbweltzen/ wie die Schwein.
Auoltore, uccello, Geyer / Vogel.
Auoltrare, verschlingen wie ein Geyer.
Auorio, Helffenbein.
d'auorio, helffenbeinen.
coperto d'auorio, mit Helffenbein überzogen.

Auoſtma, die Stadt Almantia.
Auotare, ein Gelübd thun.
A voto. vergeblich.
Aupep in Arabia, die Stadt Heraclea.
Aura, venticello ſuave, lieblichets kühles Lüfftlein.
Aurato, vergüld.
Aureggiare, ſchimmern wie Gold.
Auro. Gold.
Auricome, goldgelbe Haarlocken.
Aurenge, città, die Stadt Auraſium.
Aurora, cio è l'alba del dì, Morgenröth.
Auſa, Keckheit/ Kühnheit.
Auſare, dürffen/ kühn ſeyn.
Auſo, kühn.
Auſpicio, douinatione, Weiſſagung.
Auſteramente, auſterè, ſeverè, durè, hart/ ſauerlecht / *item*, ernſthafftiglich.
Auſterità, Härtigkeit / Sauerkeit. *item*, Ernſt/ Strengheit.
Auſtero, aſpro, ſevero, hart/ſauer/herb. *item*, ſtreng/ ernſthafft.
Autentica copia, ein warhafftige bekräfftigte Copey.
Autentico, bekräfftiget / bewehrt/ glaubwürdig.
Autenticamente, glaubwürdiglich/ bewehrlich.
Auſtria, provincia. Oeſterreich.
Auſtro, vento, Oſtro, Südwind/ von Mittag.
Autore, cio è inventore d'una coſa, ein Erfinder / Anfänger eines Dings
Autorevole, voll Anſehens.
Autorità, Anſehen / Würde/ Gewalt/ Macht.
dare autorità, Vollmacht geben/ Gewalt verleyhen.
uſare autorità, ſeines Gewalts brauchen.
Autorizzare, Vollmacht geben/ bewähren.
Autunnale, coſa d'autunno, das zum Herbſt gehöret.
Autunno, quarta parte dell'anno, Herbſt.
Auvenimento, riuſcimento di qualche coſa, Ausgang / Austrag. *Leggi*, Auenimento.
Auenire, ſuccedere, riuſcire, zutragen / begeben/ begegnen.
Auuentare, gute Kundſchafft in einem Laden haben.
all'auuentata, ungeſtümmlich/ über Hals und Kopff.
Auuotare, promettere à Dio, Gelübd thun.
Azaſi, monte, der Berg Solus.
Azamor, porto, die Anfuhrt Rusib.
Azara, Glück / Glückſpiel.
Azimo, ſenza levatura, come il pane, Brod/da kein Sauerteig in iſt/ ungeſäuert.
Azio, Seehund/ Fiſch.
Azzuffare, combattere, accapigliare. *Leggi*, combattere.
Azuro, colore noto, himmelblau Farb.
Azzuro oltra marino, pietra pretioſa, ein Edelgeſtein. Lapis Lazuli.
Azurrare, himmelblau färben.

B.

BAbaiuola, ein Geiffertüchlein/ ſo man den Kindern vorhängt. Jſt ein Prieſterlicher Schmuck.
Babbionare, Affen-Poſſen treiben.
Babbuino, ſorte di ſimia, che aſſomiglia all'huomo, ein Affen-Geſchlecht/ den Menſchen gar gleich.
Babilonia, die Stadt Babel.
Bacaleria, ſtoltz/Laßdünckel.
Bacatelle, Lumpenpoſſen.
Bacca, Lorbeerkörner. Jſt eine Kuh.
Baccata, herba, Haſelwurtz.
Baccato, val furioſo matto, wütend/ thöricht/ Narr.
Bacce, frutti come di lauro, ed altri

alberi, Beerlein / wie Lorbeer / und dergleichen.
Bacchetta, Spitzruthen.
Bacchetta ed verga regale, ein Königlicher Scepter.
Baccielli, val fava fresa, frische grüne Bonen / so noch in den Hülsen sind.
Bacio, ein Kuß.
Bacile, bacino, vaso da lavar le mani, Handfaß / Handbecken.
Bacil da barbiero, ò simili, Balbierer Becken.
Baccilliero, ò baccalario nelle leggi, ein Baccalaureus.
Baccio, Dio del vino, e dell'imbriacchezze, der Abgott Bachus.
feste di Baccho, giorni dedicati a Baccho, Faßnacht.
Bacco. *Leggi*, baecllo.
Bacello, baco, bacianello; verme che fa la seta, ein Seidenwurm.
Bacelloso, das Hülsen hat.
Baciamano, ein Hand-Kuß.
Baciare, küssen.
Bada, di mora, Aufschub / Hindernüß / Säumung.
star à bada, verziehen / sich säumen.
Bada, Hoffnung. *item*, Zeitvertrieb / Zeitverlust.
Badagliare, gähnen.
Badalonare, etwas begierig anschauen.
Badallone, nachläßig / faul / träg.
Baderlo, grober Tölpel.
Badile, Feuerschaufel. *Leggi*, paledra.
Badia, ein Abtey.
Badile, ein Grabscheid It. ein eyserne Pfanne.
Bagaglie d'uno essercito, der Zeug / Gewack / Troß eines Heers.
con le bagaglie, mit Sack und Pack.
Bagascia, puttane, meretrice, Hur / Metz.
Bagatelle, Possen / Gauckerey.
Bagatellie, e, maestro di bagatelle, giocolatore, Gaukler / der die Augen verblendt.
Bagattino, moneta vilissima, ein Heller / ist die geringste Müntz in Italien.
Bagione, bagascione. *Leggi*, cianciatore.
Bagnamento, Feuchtigkeit / Befeuchtigung.
Bagnare, mollare, befeuchten / naß machen.
Bagnare il pane, Brod einduncken / Süppleiu machen.
Bagnarsi, sich naß machen / oder baden.
Bagnato, naß / feucht / genetzt.
Bagnato di fiume, von einem Fluß angefeuchtet.
Bagno, Bad / Badstuben.
Bagnomaria, Distillirofen.
Bagno d'acqua fredda, Kaltbad.
luogo da bagni, Badstuben.
Bagno picciolo, Bädlein.
Bagnaruolo, Bader / Badstuber.
Bagordo, Ringelrennen / Ritterspiel.
Bagordare, spielen / scherzen.
Baiare, baio, bellen / Gebell eines Hunds.
Baie, c ancie, chiacchiere, unnütze Tauben / Geschwätz / Mährlein.
Baietta, Baj.
Baio, forte di colore, rothblau.
Baio di castagna, Castanienbraun.
Baiona, città in Guascogna, die Stadt Aquæ Augustæ.
Baiulo, Reffträger / Arbeiter.
Balare, balato, voce di pecore, blähen / oder schreyen wie die Lämmer.
Balanza, balancia, stadiera, stromento da pesare, Wag zu wägen.
Balano, baleno, pesce, Walfisch.
Balbettare, balbutire. *Leggi*, scialenguare.
Balbezza, balbutimento, impedimento di lingua, Stammelung im Reden.
Balbo, val scialenguato, der stammlet / Stammler.

Balbu-

Balbutiente, il medeſimo che balbo.
Balbutiente. *Leggi*, ſcialenguare.
Balco, poggiuolo, ſporto fuora della caſa, Arckel am Hauß.
Balcone, Fenſter / ſo herfür gehet/ Auskuckerle/ ein Ercker.
Baldacchino, Thron-Himmel.
Baldanza, ardire, Muth/ Kühnheit.
Baldanzoſamente, unerſchrocken / hertzhafftiglich.
Baldanzoſo, unerſchrocken / männlich/keck.
Baldoria, eine Flamm die geſchwind vergehet.
Balena, ein Wallfiſch.
pigliar una balena à ſecco, ſich verſehen.
Balenare, lampeggiare, wetterleuchten/ blitzen.
Baleno, lampo, Blitz.
Baleſtra, ſorte di arme, Armbruſt/ Geſchütz.
caricar la baleſtra, ſein Armbruſt laden: das iſt/ den Wanſt füllen.
Baleſtriere, arciero. ein Schütz.
nocetta, nozzetto, in mezzo della baleſtra che tien la corda, die Nuß am Bal ſter oder Armbruſt.
Balia, nutrice, nena, Säugamm.
Baliaggio, eine Vogthey.
Balice, ein Felleyſen.
Balio, ein Pfleg-Vatter.
Balio nutritore, che nodriſce, der einen auffzeucht.
Balice, valligia, Felleiß / Wadſack.
Ballare, danzare, dantzen / ſpringen.
Ballare à tempo, nach der Menſur dantzen.
Ballarina, Däntzerin.
Ballarino, ballatore, Dantzer.
Ballarino con le ſpade, ò fra le ſpade, ein Schwerdtantzer.
Ballo, danza, oſſo ballare, der Dantz.
capo ballo, colui che guida il ballo, ein Vorhängle/oder der Vordäntzer.
Ballo tondo, ein rundter Dantz.
Balla, palla da giuocare. *Leggi*, palla.
Ballarini, giuocatori publici, Däntzer/ Spieler/ Commedianten.
Balletto, balla picciola, ein klein Bällein/ Päcklein.
Ballone di giocare, ein Ballen/ auffgeblaſener groſer Ballen.
Ballotta in fauore, ſeine Stimm darzu geben/ vergönnen.
Ballottare, ſtimmen/ ſeine Stimm geben.
parità di ballore, Gleichheit der Stimmen.
Ballota, kleine Ballen/ damit ſie an vielen Oertern ſtimmen. *Leggi*, pallota.
Ballotare, tardare, auffhören/ ruhen/ ſäumen.
Ballotta di piombo, ein bleyerne Kugel.
Ballocco, menchione, dormiglione, ein Fauler / Nachläſſiger/ Schläfferiger.
Ballordo, ſciocco, inſenſato, ungeſchickt/ untüchtig / ungeſcheidt.
divenir più balordo, von Tag zu Tag ungeſchickter werden.
Balordamente, ſcioccamente, ungeſchicklich/ läppiſch.
Balſamina, ſorte d'herba, Balſamkraut.
Balſamo, Balſamöl.
Balſimare, einbalſamen / balſamiren.
Baltreſca, eine höltzerne Bruſtwehr auff einer Mauer.
carne da baltreſca, Fleiſch auff die Bruſtwehr zu legen: wird von einem geſagt / der verdienet geviertheilt zu werden.
Balvardare, mit Bollwercken beveſtigen.
Balvardo, ein Bollwerck.
Balzano, ein Pferd / das weiſſe Zeichen an Füſſen hat.

ceruel Balzano, ein närrischer Kopff.
Balzello, taglione, impositione, Auffleg/Schatzung.
Balzo, come di palla, ò simile, der Sprung eines Balln.
Balzi, luoghi precipitosi, gähe Hügel/gefährliche Steinklippen/Abgrund.
Balzo, che fa la palla. *Leggi*, Sbalzo.
Bamba, val goffa, ein ungeschickt und halb kindisch Weibes-Bild.
Bambo, Bäurisch/ungeschickt/Kindisch.
Bambace, Baumwollen/Barchet.
di Bambace, Baumwüllen / aus Baumwolle/ Barchet.
Bambacinaro, che vende tele sottili, veli, reticelle e simili cose da donne, der zarten Leinwad verkaufft.
veste di bambace, Kleid aus Barchet/oder Bombasin.
Bambagia, Baumwoll.
castigar col bastone della bambagia, einen gelind strafen.
cauar la bambagia del guibbone, einen biß auffs Blut aussaugen.
alleuato nella bombagia, zärtlich erzogen.
Bambina, putta, fanciulla, ein kleines Mägdlein.
Bambino, putto, fanciullo, ein junges Kind/ Knäblein.
Banca, Wechselbanck / It. Musterung.
passer alla banca, durch die Musterung gehen.
Banca, cauollino de scriuere, Schreibpult.
Banchetto, picciolo banco, Schemelein.
Banchetto, pasto, conuito, Gastmahl/Gasterey.
Banchetto magnifico e splendido, köstliche Mahlzeit.
Banchettare, far banchetti, Gastrey halten.
Banchi di galea, Ruderbanck einer Galeen
Banchiere, che cambia denari, ein Wechsler.
Banco, banca, scagno, eine Banck/ Stul.
Banca da beccaio, Fleischhackers-Baden/Metzgersbanck.
Banco del banchiere e di cambii, Wechselbanck.
tener banco, dar à cambio, Wechsel treiben.
pager come un banco, zahlen wie ein Wechsler.
Banda, compagnia, Gesellschafft/ Rott/Hauffen.
à banda destra, auff der rechten Seiten.
à banda sinistra, auff der lincken Seiten.
Bande delle porte, eyserne Bände/ Beschläg einer Thür.
Banderale, alfiere, Fahnenträger/ Fenderich.
Bandiera, insegna, ein Fähnlein/ Panier.
Bandiera reale, Blutfahn.
Bandiera delli campanille, Fähnlein auff dem Kirchthurn.
far bandiera, eine Rotte besonder machen.
Bandiera della naue in cima dell' albero, Schiffgezierd / Fähnlein auff dem Mastbaum.
Bandiera spiegate, fliegende Fähnlein.
Bandiera vecchia fà honore al Capitano, eine alte Fahne ehret einen Hauptmann / wird gesagt/ wann man ein altes Kleid oder Instrument hat / das man lange Zeit gebraucht.
Bandire, val publicare à suono di trombe, offentlich ausschreyen.
Bandire, bandeggiare, ausbannen/ das Land verweisen.
Bandi tore, quello che fà il bando, & la grida, der offentlich ein Ding ausrufft.

Bando, confinatione, Bann/ Bannſtraf/ Verſchickung ins Elend.
Bandito, ein Verbannter/ der deß Lands verwieſen iſt.
Bara. *Leggi*, Caialetto.
Baratro, profundità, Abgrund/ Tieffe.
Barattare, cambiare, ſcambiare, verwechſeln/tauſchen.
Barataria, luogo publico, doue ſi gioca, offentlicher Spielplatz.
Baratiero, val giuocatore, Spieler/ Spitzbub.
Baratto, cambio, ſcambio, Verwechslung/Tauſch.
à buon baratto, wohlfeil.
Barba, il fratello di tuo padre, ouer madre, zio, Vetter/ deines Vatters oder Mutter Bruder.
Barba dell' huomo, der Bart.
nodrire la barba, einen langen Bart wachſen laſſen.
ſenza barba, der kein Haar umbs Maul hat.
Barba della capra, ein Geiß-Bart.
Barba, der Bart einer Wurtzel.
Barba di gioue, ſorte d'herba, Haußwurtzel.
Barba di frumento, die Spitzlein an der Kornähr.
Barba, das Heu umb die Arteſchock.
Barba di buc, herba, Bocksbartkraut.
Barba del parapetto, das Obertheil der Bruſtwehr.
tirar in barba, oberhalb der Bruſtwehr hinſchieſſen.
far la barba di ſtoppa, einen Stroh-Bart machen/das iſt/ eines ſpotten.
alla barba tua, an deinen Bart/ Angeſichts deiner.
hauerla in barba di gatta, Schaden leiden.
Barba cipriano, das männliche Glied.
Barba di gallo, Hanenbart oder Läplein/ſo an eines Hahnen Hals hänget.
Barbagine, uccello notturno, eine Nachteul.
Barba lunga, ein langer Bart.
Barbaro, di ſtrana natione ed lingua, ein wilder ausländiſcher Mann.
Barbariſmo, Grobheit/ Unhöflichkeit/ Unartigkeit.
alla barbara, unhöflich/grob.
Barbareſco, ein unhöflicher/ grober Geſell.
Barbaroſſo, come huomo che ha la barba roſſa, Rothbart.
Barbarozzolo, barbozzo. *Leggi*, Mento.
Barbaſtro, città di Spagna, die Stadt Buttina.
Barbazza, della briglia del cauallo, eine Knuppe/ ſo man den Pferden auff die Naſen hänget/ daß ſie ſich nicht auffrichten.
Barbe e capelli di peſci, Fiſchflöſe (ſen.
Barbiere, Barbierer/Scherer.
Barbicare, ausrotten/ausgraben.
Barbo, barbone, ſorte di peſce, Barbe/Barbelfiſch.
Barbuto, che ha molta barba, bärticht/ bäricht.
Barca, non troppo grande, ein kleines Schifflein/ ſteiffer Nachen/ Weydnachen.
Barça della guardia, ein Spähſchifflein.
Barca à remi, Ruderſchiff.
Barca da traghetto, che paſſa le perſona da un luogo à un altro, ein Fahrſchiff/Fahrnachen.
Barca carica, ein Laſtſchiff.
far barca armata, die Leuthe in einem Schiff verdoppeln/ und aus einem andern heraus nehmen.
Barcaiuolo, barcaruolo, chi paſſa le genti da un luogo all'altra, ein Fercher / der die Leut über Waſſer führet.
Barcheta, il diminutiuo di barca, ein Schifflein / kleiner Nachen.
Barchiero, barcaiuolo, Schiffmann/ Fercher.

Barde, coperte ed ornamenti da cavallo, Roßzierd/ Roßdecke.
Bardato, gezierd / gewaffnet / behenckt.
Bardellare, Sattelen.
Barella, ſtromento da portar, ein Bern / Miſtbern / etwas zu tragen.
Barellare, auff einer Baar tragen.
Bari, città in Puglia, die Stadt Japyge.
Baricare, die Baſſen verſchräncken.
Baricata, eine Wagenburg.
Barile, vaſcello di legno da tener il vino, Weinfaß/Weinſchlauch.
Barile di peſci, Tonne / Fiſchfaß.
Bariletto, barletto, bottazzo, ein kleines Fäßlein.
Barilotto, da tenerui i fichi, ein Feygenkörblein.
Barletta, terra in Puglia, die Stadt Canna.
Barlume, lume ò luſtro, inſtabile, muſtet Wetter.
Barnire, ſchreyen wie ein Eſel.
Baronia, Freyherꝛlichkeit.
Barone di Francia, einer der die Frantzoſen hat.
Barone di mercato, ein Beutelſchneider.
Baroni, Freyherꝛn.
Barro, falſator di carte, giuocator, mariolo, ingannatore, ein Betrieger im Spiel / Spitzbub.
Baronzi. *Leggi*, Stracci
Baruttola, rozzola, ſtromento rondo da giuocare, ein Topff oder Klotz.
Baſamento dell'edificio, baſe, Grund eines Gebäus/ oder Seulen.
Baſciamento, ein Kuß.
Baſciare, küſſen / ſchmatzen.
Baſciare il chiaueſtello, nicht wieder in ein Hauß kommen.
Baſciar la mano, die Hände küſſen.
Baſciar ſtretramente, hertzlich küſſen.
Baſciatore, ein Küſſer/ Schmätzer.
Baſcio, ein Kuß.
Baſcietto, ein Schmätzlein.
Baſe, è voce latina, ſignifica il capitello e ſoſtentamento della collona, das unterſte an einer Seulen.
Baſilea, città, Baſel.
Baſilicata, Provincia Italiæ, die Landſchafft Lucana.
Baſilico, herba odorifera, Baſilienkraut.
Baſiliſco, animal velenoſiſſimo, Baſiliſck.
di baſſa mano, gantz niedrig.
Baſſamente. *Leggi*, humilmente.
Baſſare. *Leggi*, abbaſſare.
Baſſezza. *Leggi*, humiltà.
Baſſo, val di baſſa conditione, ſprezzato, huomo abietto, niedrigs Stands.
Baſſo, abbaſſato, erniedriget.
Baſſo, val profondo, zu unterſt / tieff.
Baſſo diſcorſo, ein ſchlechtes Geſpräch.
Baſta e baſto, der Sattel eines Eſels.
Baſtaggio, baſtino, Keffträger / Laſtträger.
Baſtaggiare, Laſt tragen.
Baſtardo, non legitimo, nato di cogiuntione illecita, Hurenkind/ Banckart.
Baſtardello, è il libro da tener conto, Schuldbuch. *Leggi*, giornale.
Baſtardire, aus der Art ſchlagen.
Baſtare, eſſer à ſufficienza, à baſtanza, gnug ſeyn.
à baſta lena, von allen Kräfften/bey Verluſt deß Athems.
mi baſta l'animo, ich hab guten Muth.
Baſtevolmente, baſtevole, à baſtanza, gnug/ gnugſam.
Baſtaſo. *Leggi*, Facchino.
Baſtione, riparo, Bollwerck/ Wehre/ Paſtey.
Baſtonar, dar delle baſtonare, bat-

tere,

tere, einen mit Schlägen empfahen/ abschmieren.
esser bastonato, geschlagen/geblänt worden seyn.
Bastonata, Schläg/ Büff/ Stöß/ Streich.
egli da bastonate da orbo, er schlägt drein wie ein Blinder.
Bastone, mazza, ein Stab / Stecken/ Kolben.
Bastonetto, bastoncello, ein Stäblein/Stecklein.
Bastone pastorale, ein Hirten-Stab.
Battaglia, fato d'arme, Schlacht/ Streit/ Treffen.
castigar col bastone della bambagia, einen mit einem Baumwollenen Stab straffen.
metter un legno sù per un bastone, eine Thorheit begehen.
attentare la Battaglia. *Leggi*, far fatto d'arme.
Battaglia contrafatta per piacere, giostra, Spiegelfechten.
Battaglia marittima, Schlacht zu Wasser.
Battagliare, combattere, eine Schlacht thun/kämpffen.
dar la battaglia, eine Schlacht liefern.
Batello, picciolo legno marittimo, ein Schifflein.
Battere, val bastonare, schlagen.
esser battuto, geschlagen seyn.
Battere, picchiare, e bussare, forttreiben / fortschlagen.
Batter le mani l'una all'altra per qualche novità, frolocken mit den Händen.
Batter fortemente, hart schlagen/ schmeissen.
Battere la terra, per ferma la, den Esterrich/Pflaster/oder die Erden hart zusammen schlagen.
Batter due chiodi ad un caldo, mit einem Stein zween Würffe thun.
Batter il taccone, Irrsengeld geben.
Batter tenda, die Zelten auff einer Galeren niederlassen.
Batter la calcola, Entfliehen.
Battere la porta, Anklopffen.
Batter le mole da macinare, die Mühlstein schärpffecken.
Batter fuoco, Feuer auffschlagen.
Battere il ferro, Eysen schmieden.
Battere la testa al muro, den Kopff wider die Wand stossen.
Batter lana, Wolle klopffen.
Battere una fortezza, darla batteria con artigliaria à una fortezza, eine Vestung beschiessen.
Battere monera, Müntzen.
Battere la balla, Ballen schlagen/ mit dem Ballen spielen.
Batter à l'aia il grano, Treschen.
Battere d'ochio, das Blicken oder Wincken mit den Augen.
Battador, ein Flegel zum Treschen.
Battesimo, die H. Tauff.
pila da battezzare, der Tauffstein.
Battezzare, Tauffen.
Battricuore, Hertzklopffung.
Battifuoco, Feuerzeug / Feuerschlag.
Battiloro, Goldschlager.
Battimento di piu cose insieme, Zusammenschlagung vieler Ding zugleich.
Battimento di mani, per dolore, wann man vor Trauren die Händ zusammen schlägt.
Batt'uscio, ouer batta-porta, ein Schlägel oder Ring an der Thür.
Battisterio, Tauffbrunn.
Battitura, percossa, ein Schlag/ oder Streich.
Battocchiare, schlagen.
Battocchio della campana, Glockenschwengel.
Battuchio, herba, Hanenfuß / Kraut.
Battuta, ein gebahnter Weg.
andar per la battuta, der Heerstraß folgen.

Ba-tu-

Battuto, terrazzo, Esterrich / Pflaster.
Baua, schiuma che esce dalla bocca, Speichel.
Bauora di pelle, ein beltzern Uberrock.
Bauiera, Prouincia, das Bayerland.
Bauiera, visiera parte della celata, ein Helmvisierer.
Bazzarro, Tausch/Vergleich.
Bazzeggare, straucheln/anstossen.
Be dimmi, che e stato poi? was ist es dann mehr?
Be', interiect. schau.
Beatamente, felicemente, seliglich/glückseliglich.
Beatitudine, felicità, Seligkeit/Glückseligkeit.
Beato, fortunato, auenturato, felice, selig/glücklich/glückselig.
molto beato, überaus glückselig.
Beatificare, far beato, selig machen.
Becca, eine Leibbinde; ein Favor von einem Frauenzimmer; ein Band; ein Hosenband.
Beccacenere, ferro da accommodar il fuoco, Feuereysen/Feuer-Zange.
Beccafico, uccello, eine Schnepff.
Beccaio, beccaro, marcellaro, quel che vende la carne, ein Metzger/Fleischhacker.
Beccamorto, becchino, è quello che porta alla sepoltura i morti, Todtenträger.
Beccar sù qualche cosa, etwas ertappen.
Beccaria, eine Niederlag im Krieg.
Beccaria, luogo doue si vende la carne, das Fleischhauß / die Fleischschirn.
Beccarsi il ceruello, sich in seiner Meynung irren.
Beccata, ein Stoß mit einem Schnabel.
è stata beccata da uno serpe, sie ist von einer Schlangen gebissen worden/wird von einem schwangern Weibe gesagt.
Beccato, punto, gepropfft / gestochen.
Beccatura, puntura, stechung/propffung.
Becheggiare, mit dem Schnabel picken/stechen.
Becchino, cio è di becco, Böckin/Böckisch.
Becco, caprone, Bock/Geißbock.
Becco picciolo, Böcklein.
chi sente di becco, der wie ein Bock stinckt.
dar di becco, sich in alle Gespräche einmischen.
Becco di occa, sorte d'herba, ein Kraut/genannt Storckenschnabel.
Becco di moglie, cornuto, einer dessen Weib bey einem andern schläfft.
Becco, mostachio d'uccelli, der Vogelschnabel.
metter il becco al molle, seinen Schnabel befeuchten.
Becco della naue, der Schnabel/oder der vordere Theil eines Schiffs.
Beccone, ein Mund voll/Bißlein.
Becco picciolo, Schnäbelein.
Becco machina da ficar pali in terra, ein groß schwer/Holtz Pfal einzuschlagen.
Becco, istromento da pianar le strade, damit man die Pflasterstein eintreibt.
Beccare, pungere col becco, mit dem Schnabel stechen.
Beccuccio, die Schnautze an einem Geschirr.
Becquarocneglia, uccello, Pelican-Vogel.
Beffa, burla, beffeggiamento, scherno, Ausschlagung / Verirung/ ein Poß.
Beffardare, schwatzen/spotten.
Beffare, schernire, einen auslachen/bespotten.
Beffatto, schernitto, ausgelacht/bespottet.
Beffeggiatore, schernitore, ein Spotter.

farsi beffe, verachten.
Beffeuole, einer der werth iſt/ daß man ihn außlacht.
Bel' agio, belamente, allgemach/ mit Gemach.
Belche, eine ſchöne Sache/ Spottsweiſe.
Belgrado, città in Ungaria, Griechiſch Weiſſenburg.
Belletto, che adaprano le donne per farſibelle, Schminck/ Farb zum anſtreichen.
Belletto, aggratiaretto, ein Zärtling / Höfling.
Bellezza, belta, Schöne/ Schönheit.
Bellico, der Nabel.
Bellicönchio, der Darm ſo am Nabel hängt/ den man den Kindern abſchneidet.
Bellicoſo, huomo di guerra, ſtreitbar/ mannhafft.
non bellicoſo, verzagter/ unſtreitbarer Mann.
Belliſſimo, d'aſpetto & di viſo ſchön und lieblich / vom Geſicht und Geberden.
Bello, ſchön/ wolgeſtalt.
molto bello, ſehr ſchön.
Bel parlatore, ein wolberedter Mann.
Belloardo, ſorte di fortezza, Bollwerck.
Bel tempo, ſchön luſtig Wetter/ luſtige Zeit.
Bel uedere, ein luſtiger Ort.
è bell' e fatto, es iſt wol und ſchön gemacht.
far bello il vicinato, ſchreyen daß jederman herbey lauffe.
egli è un bello in campo, ſchönes Außſehen / aber wenig Einkommens.
Benaco, lago da Garda, der See Benacus.
Ben che, anchor che, bene, obwol/ wiewol.
Benda del capo, cordella per legare i capegli, Haarband.
Benda da portar & paſor il braccio al collo, Handbinden.
Bendar al' arco, den Bogen ſpannen.
Benda intorno alla colonna, lange weiſſe Striemen an den Seulen.
Bendellare, vacillare, andar dalle bande, come gl' imbriachi, dorckeln/ ſtrauchlen wie die vollen Leut.
Benduccio, ein Naßtuch/ ſo man den Kindern anhängt.
hà ſoffiato nel benduccio, er hat alles verſpielt.
Bene, il bene, das Gut.
Bene, adverbio, gut/ wol.
dir bene, lodare, loben/ gut ſprechen.
far bene, giuſtamente, wol und löblich thun.
fat bene, Wolthat erzeigen.
far bene ad alcuno par giouarlo, einem helffen / viel Guts erzeigen.
ben per tempo, ziemlich früh.
tutto il dì benedetto và per caſa, den gantzen Tag iſt Zanck im Hauß.
Benedella, herba. *Leggi*, Garoſola.
Benedicente, der einen ſegnet.
Benedire, dar la benedittione, ſegnen.
benedire la tauola, vor dem Tiſch beten.
Benedittione, Segen / Benedeyung.
Beneficenza, liberalità, Freygebigkeit.
Beneficio, piacere, ſervigio, ein Dienſt / Wolgefallen / Gutthat.
Benefico, chi volontieri fà ſeruigi & piaceri, freygebig/ dienſthafft.
à beneplacito, nach ſeinem Wolgefallen.
Benfatto, benfitio, ein Gutthat.

Beni-

Benignamente, gratioſamente, freundlich/ holdſelig.
Benignità, corteſia, Freundlichkeit/ Gütigkeit/ Holdſeligkeit.
Benigno, corteſe, gütig/ freygebig.
Beniſſimo, molto bene, allergütigſt/ allerbeſt/ gar gut.
Beneuolenza, voce Latina, amore volezza, Lieb und guter Will gegen einem/ Gunſt.
Beniuolo, amoreuole, einem geneigt und günſtig.
Beni franchi, & allodiali, frey eygen Gut.
Ben meritare, wol verdienen.
Benterien, iſola, die Inſul Partenope.
Ber con gliocchi, einen mit den Augen freſſen.
Bere, & beuere, trincken.
ò beue, ò vadaſi, entweder trinck/ oder pack dich davon.
Bere bene, & il tutto, außtrincken.
Bere inſieme, zugleich trincken.
Bere fuor di modo, allzuviel ſauffen.
coſa buona da bere, ſo gut zu trincken iſt.
Bere ò affogare, ſauffen/ oder entlauffen.
Bere a gara, far prindiſi, einander zutrincken.
Berettrino, colore, blau oder eiſengrau.
far la bere ad uno, machen/ daß man den Trunck hinunter ſchluckt.
Bergantino, legno maritimo, ein Raubſchiff/ ein Spähſchifflein.
Bergolare, Narrenpoſſen treiben.
Berilla, herba, Waſſereppich
Berillo, pietra pretioſa, der Edelgeſtein Beryll.
Berlina, ferro rondo, nel quale ſi mette il collo di mal fattori, ein Halßeiſen.
Berlingacciare, Faßnacht halten.
Berlingare val cianciare, den Spott treiben/ ſchertzen.
Beretta, coperta delle teſta, ein Baret.
haver in cervel ſopra la Beretta, wenig Verſtands haben.
Berrettaro, chi fa le berette, ò copelli, Baretleinmacher.
Berta, eine Haube/ Mütze.
buttarſi in Berta, in ſeine Haube thun/ nichts achten.
far la Berta, verachten/ verlachen.
ſtar in Berta, mit einem Geſpräch halten.
torſi Berta di uno, ſchertzen/ ſchimpffen.
nel tempo che Berta filana, zu der Zeit wie man die Naſe an den Ermel butzete.
Bertagna, iſola, Engelland.
Berteggiare, dar la baia. *Leggi*, beffare.
Bertinoro, terra in Romagnia, Stadt Forum Aruentiuorum.
Bertuccia, marmono, ſimia, ein Affe/ Meerkatz.
Berſaglio, das Weiß in einer Scheiben.
Beſtia, unvernünfftige Thier.
Beſtia che tira in giogo, Thier zum ziehen/ das man in den Wagen ſpannet.
Beſtia da ſoma, Thier das auff dem Rücken trägt/ Saumroß.
Beſtia da una ſoma d' arcolai, ein Thier das nicht ſtarck trägt.
Beſtia ſeluatica, wild Thier.
entrar in beſtia, wütend werden.
Beſtiale, ſenza ragione, inſenſato, fuor di ſenno, unvernünfftig/ viehiſch.
Beſtialmente, viehiſch/ unvernünfftiglich.
Beſtialità, Unvernünfftigkeit.
Beſtiame, moltitudine di beſtie, Tolpel/ Herdvieh.
Beſtione, groſſolano, ein grober Geſell.

Betonica, herba, Betonienkraut.
Beua, Getränck.
eſſer nella ſua beua, nach ſeiner Bequemlichkeit leben.
Beuanda, Tranck/ Getränck.
Beuanda di acqua & miele, Meth.
Beuanda medicinale, come di ſiropi & ſimile, Artzneytrünck-lein.
Beuanda data & altri per farſi amare, ein Liebtränclein/ damit man einen lieb gewinnet.
Beuanda di piu herbe, Kräuter-Getränck.
Beuazzare, ſich vollſauffen.
Beueraggio. *Leggi*, bauanga.
Beuere. *Leggi*, bere.
Beuer con gli occhi, einen mit den Augen freſſen/ jemand ſteiff anſehen.
Beuer da metitore, ſauffen wie ein Schnitter.
Beuere, animale, ein Bieber.
Beuitore, ein Trincker/ Säuffer.
Beuitore di vino, ein Weinſäuffer/ Trunckenbold.
Beuitorello, ein Weinſäufferlein.
Beuuta grande à un ſol fiato, ein guter Suff in einem Athem.
Biacca, unguento bianco, Bleyweiß.
alla biacca ce n'auuedremo, der Augenſchein wird es beweiſen.
non è mal da biacca, es iſt kein kleines Unglück.
Biada, città, die Stadt Vadeo regia.
Biada, in herba non ancor mieura, die Saat.
Biada, auena, che ſi da al cauallo, Roßfutter/ Haber.
ogni ſorte di biada, allerley Korn/ das Aehrn hat.
Biancatore del muro, Düncher/ Weiſſer.
Biancheggiante, weißlecht.
Biancheggiare. *Leggi*, imbiancare.
Biancheggiarſi. *Leggi*, imbiancharſi.
Bianchetto, alquanto bianco, weißlecht/ ein wenig weiß.
Bianchetto, da conciar la faccia alle donne. *Leggi*, belletto.
Bianchezza, Bleyweiß.
Bianchezza, quando l'huomo è canuto, graue Haar.
Bianchezza & candidezza grande di denti, Weiſſe der Zähne.
Bianchino, bianchigante, ſehr weißlecht.
Bianco, val candito, lucio, weiß/ hell.
alquanto bianco, etwas weiß.
diventar bianco, weiß werden.
Bianco, da imbiancare muri, die Weiß zum düngen.
Bianco, chiara dell'vouo, das weiß im Ey.
Bianco dell'occhio, das Weiß in den Augen.
haver lungo il bianco dell'occhio, närriſch ſeyn.
dar il bianco, eines Schand offenbahren.
il bianco e'l nero hà fatto ricca Venetia, ſchwartz und weiß habe Venedig reich gemacht / das iſt/ der Pfeffer und die Baumwolle.
Biaſimare, cio è vituperare, ſchänden/ tadeln/ läſtern.
Biaſima e l'altrui da poccaggine, eines Faulheit tadeln.
Biaſimare gli altrui coſtumi, eines Geberden tadeln.
Biaſimo, vituperio, Schand/ Schmach / Läſterung.
Biaſtemare, biaſtema. *Vedi*, Beſtemmiare.
Biauo, colore, Himmelblau.
Bibona, città, die Stadt Vinn.
Bibrach, iſola, die Inſul Bibaca.
Bicchiere, ein Glaß.
i miei bicchieri non ſon da rinfreſcatoio, es iſt kein Betrug bey meinem Thun.

affo-

affogar in un bicchier d' acqua, den Muth um des geringsten Dinges willen sincken lassen.
stat con uno à bicchieri sciacquati, mit Haußmannskost verlieb nehmen.
giuocar di bicchieri, ein Taschenspieler.
Bicchiero d' oro, gülden Trinckgeschirr.
Bicchiero in forma di navicella, gülden Schifflein.
Bicchieri, città dell' Egitto, die Stadt Canopum.
Bicchiero da bere, ein Trinckbecher.
Bicchier di vetro, ein Trinckglaß.
Bicchier di vino, ein Becher Weins.
Biela, isoletto, die Insul Gaumelum.
Bietta, ein Zapffe. It. ein Keil Holtz zu spalten.
Biforcato, che ha due forconi, zweyzinckig / gespalten.
Bifolco, boato, Ochsen- oder Kühe-Hirt.
Bigatti, animaletti che fanno la seta; in alcuni luoghi brughe; cavallieri della seta, Seyden-Würm.
Bigamo, der zwo Frauen hat.
Bigo, colore, grau.
Bilancia, stromento da pesare, ein Wag.
Bilico, bouigolo, der Nabel.
Bilingue, voce Latina, di due lingue, che sa parlare di due linguaggi, der zwo Sprachen reden kan.
Biondeggiare, biondeggiarsi, divenir biondo, gelb werden.
Biondo, geiblecht.
Biozzolo, infirmità. *Leggi*, Broffola.
Birba, Bettlerey.
Và la birbe, wird von einem Menschen gesagt / dem man nicht geben will / was er begehret.

Birro, sbito, zaffo, Stadtknecht / der Obrigkeit Diener / Trabant.
Bisaccia, tasca, ò bolgia, ein Knapsack / Felleiß / Tasche.
Bisacuto, herba. *Leggi*, Cerfoglio.
Bisano, fiume, der Fluß Fiternus.
Bisauolo, il padre dell' auo, Urur-naher / Ururaltvatter.
Bisbigliare, mormorare, sausen / rauschen / murmeln.
Bisbigliare, leise reden / wispeln.
Bisbiglia, mormoro, das sausen / rauschen / oder murmeln.
Biscacciare, allezeit im Spielhauß sitzen.
Bischizzo, cio è concordanza, Gleichlautung der Wort.
Biscia, caiandra. *Leggi*, Taitarugga.
Biscia, serpe che si mantiene nell' acqua, ein Wasserschlang.
Biscotto, sorte di pane cotto due volte. Zweyback / Brod / so zweymal gebacken ist.
Biscotello, ein Stücklein dessen Brods / ein Rinde.
Biserta, città, die Stadt Utica.
Biso, legume, Erbsen. *Leggi*, Pisello.
Bisogni, neue Werbung der Soldaten.
Bisognare. *Leggi*, haver bisogno.
Bisognare, per essere bisogno, müssen / von nöthen seyn.
Bisogno, necessità, Noth / Nothdurfft.
Bisognoso, povero, arm / nothdürfftig.
Bisano fiume, der Fluß Citernus.
Bissacone, ein grosser Wadsack.
Bistento. *Leggi*, stento.
Bitume, creta usata in luogo di calce, che accessa, non si può smorzare, & è di natura di solfo, Harz oder Bech / so wie Kalck gebraucht worden.

di Bitume, das von Hartz iſt.
Briuaro, peſce cane, ein Biber.
Bizatro, val duro di teſta, fantaſtico, ein harter ungelencker Kopff/ Fantaſt.
Bizaria, fantaſticaria, Fantaſterey/ Dollerey.
Blaſoneria, die Wappenkunſt.
Boccata, liſcia, Langen.
Bocca, der Mund / das Maul.
eſſer largo di Bocca, freygebig im Verſprechen ſeyn.
Bocca mal dicente, ein ungehalten Maul.
Largo di bocca, ſtretto di mano, der viel verſpricht/ und wenig hält.
Bocca picciola. *Leggi*, Bocchina.
Il gran bocca, wol bemault/ der ein groß Maul hat.
Bocca del vaſo, der Spund am Faß.
Bocca del pozzo, Brunnenloch.
In bocca del Orſo; er iſt dem Bären im Rachen/ das iſt: er iſt in groſſer Gefahr.
Bocca del forno, das Ofenloch.
Fa la bocca al forno, eine Sache beſchlieſſen.
Parellar con la bocca piccina, wenig und klüglich reden. Jt. einen kleinen Mund machen.
Bocche di fiume; da der Fluß ins Meer fleuſt.
Bocca ò bocche de canali, ò de fiumi, luogo donde ſcaturiſce l'acqua da eſſi, Urſprung eines Fluſſes/ Quell.
Bocca, & larghezza della piaga, ò ferità, eine Wund/ ſo weit ſie zu iſt offen iſt.
Bochina, picciola bocca, ein Mündlein/ Mäulein.
Bocale, vaſo di terra, Jrdin oder härnern Geſchirr.
Bocale da guttar l'acqua allemana, ein Handfaß.
Bocale da oglio, ein Oelkrug.
Bollico, tributo che ſi paga per testa, Tribut/ Steuer/ Hauptſchatzung.

Boccellato, ſorte di pane da fanciulli, Küchlein.
Boccolo, ouer bottone d'una roſa, Knopff/ Roſenknopff.
Boccone, quanto cape in un tratto la bocca; ein Maul voll.
Dar il boccone, & hauer preſo il boccone, mit Geld beſtechen.
Boccone, auerbio, unterſich / oder auff dem Bauch.
Pigliar al boccone; Betrügen in Hoffnung Gewinns oder Belohnung.
Bocconcino; picciolo boccone, ein kleiner Mund voll.
Bochir, città dell'Egitto, die Stadt Canopus.
Boffetto, ſchiaffo, eine Maultäſch/ Backenſtreich.
Boganco. *Leggi*, Bonaga.
Boia, manigoldo; der Hencker/ Nachrichter.
Bolian monte di Sicilia, der Berg Aetna.
Boldone, ſanguinaccio, eine Wurſt/ Bratwurſt.
Boldrone, eine durchnehete oder geſteppte Bettdecke.
Bolloniere, venditor di boldoni, ein Wurſtmacher/ oder Verkauffer.
Bolgia, biſaccia, eine Sattelſtaſch.
Bolla nelle mani, & piedi, ein Blätterlein/ Reitlieſlein.
Bolla, eine Waſſerblaſe. *Item*, ein Siegel oder Pittſchafft.
Far d'una bolla acqua uola un cancharo, aus einer Blaſe einen Krebs machen/ das iſt: aus einem kleinen Ubel ein groſſes machen.
Bollare, ſegnare, zeichnen/ mercken.
Bollare una moneta, münzen.
Bollare lettere, Brieff ſiegeln.
Bollato, gezeichnet/ verſiegelt.
Bollatore, Zollzeichner/ Siegler.
Bollatura, ein gebrand Zeichen oder Mahl.
Bollettino per paſſare un porto, ein Paßport/ Freyzeichen.

Bollente, ardente, heiß/ siedend.
Bollimento del mare, Brausen/ Sausen deß Meers.
Bollire, esser bolliente, sieden.
far bollire, siedend machen.
Bollire molto, sehr sieden.
far bollir tanto, che rientri la quatra parte, den vierdten Theil einsieden. (den.
Bollire un pocchetto, ein wenig sie-
Bollire le budella, wann einem der Magen vor Hunger greitzet.
Bollore, val bolimento, das sieden.
Bologna, citta, die Stadt Bononia.
Bolognese, da Bologna, einer aus der Stadt Bononia bürtig.
Bolcione, Flitschpfeil.
levar la coda in bolzone, zornig seyn.
Bombare, bombirare, lauten/schallen/ brummen / wie die Biene.
Bombarda, ein Büchs/ Geschoß.
Bombardare una terra, eine Stadt beschiessen.
Bombardiere, ein Schütz/ Büchsenmeister.
Bombettare, sauffen.
Bonaccia di mare, wenn es auff dem Meer gantz still ohne Wind ist.
Bonaimano, Tranckgeld/ letzte Hand.
Bonifacia, virgulto, & parte o specie della rosa, Zäpfflinkraut / Zungenblat.
Bonigolo. *Leggi*, bilico.
Bonta, Frömmigkeit/ Güthe.
Borasa, che adoptano gli orefici da saldar. Borras/ so die Goldschmidt zu lätten brauchen.
Borazzo, ein Meelbeutel.
Bordellire, che practica in bordelli, einer der in das Hurenhauß gehet.
Bordello, ein Hurenhauß.
far bordello, ein Getöß machen.
Bordone, è l'hasta che porta il pegrino per viaggio, ein Pilgrimsstab.
romper il bordone, den Stab brechen.
far bordone à uno, reden wann ein ander redet.
Borea vento, Nord/ Ostwind.
Borgie del brigia d'un cavallo per adornamento, Buckel an dem Zaum.
Borgo, d'una città, die Vorstadt.
Borghetto, ein Vorstädtlein/ Flecklein.
Boragine, herba, Ochsenzungen.
Borticco, sorte di veste, ein Hembd/ Unterkleid.
Borsa, die Börse wo die Kauffleuthe zusammen kommen.
haver la borsa legata con le frondi di porro, den Beutel mit dem Laub von Lauch zugebunden haben/ das ist/ freygebig seyn.
Borsia, facchetto da tener danari, ein Beutel oder Täsch.
Borsietta da far clistieri ò servitiali, Clistierſack.
Borsone di cuoio, ledern Steckel.
Borzachino, Halbstieffel/ Sommerstieffel.
Borzachinato, calzato di borzachini, der Sommerstieffel / Cordowannische Stieffel anträget.
Boschaglia d'alberi, ein Baumgarten.
Boscareccio, di bosco, Waldschaftigt.
Bosco, foresta, selva, Wald/ Gehöltz / Busch.
Bosco & boschetto dilettevole, ein lustiger / schöner Wald / oder Waldlein.
Boscho di bacanno, ein Wald bey Rom.
Boschetto nuovo, junge Baumzucht.
Boschetto di virgulti, & frache inutile, Gesträuch/ Gestäud.
Bosso, albero, Buchsbaum / Buxbaum,
di bosso, Büchsen / aus Buchsbaum.
Bossolo, Schachtel/ Büchs / Lade/ Dosen.

Bossolo, Meer-Compaß / darnach sich die Schiffleut richten.
Bossoletto, ein Büchselein/Schächtelein.
Botti, herba, Bepfuß.
Botta, come colpo che ſi da, ein Streich.
tirar à botta di fico, anlegend schiessen.
à botta, auff die Probe.
di botta in bianco, ins weisse.
una bella botta, ein schlimmer Streich.
quattrino di tutta botta, gute Waar / gutes Stück.
Botta, rospo, animale, ein Krott.
Bottaccio, ein Fäßlein.
Bottaio, acconciatore di botte, ein Büdner/Binder/Faßbinder.
Bottanello, boccacillimo, volghera, con la qual le giovanette cuopron le spalle & le tette, ein Halsband.
Botte, vaso di legno da tener il vino, ein Weinfaß.
dar un colpo alla botte, ed un al cerchio, seine Rede so wol einrichten / daß man zu seinem Zweck gelanget.
Botte d'affittar ed appingionar, ein Laden/ so zu verlehen ist.
Bottega, ein Gaden/ Winckel/ Laden.
mettersi à bottega, sich in einen Kram setzen/ das ist/ sich gäntzlich auff eine Sache legen.
Bottega di libraio, ein Buchladen.
far bottega sopra una cosa, eine Sache zu seinem Nutzen auff die lange Bahn schieben.
Star col capo à bottega, auff sein Thun acht geben.
Esser à bottega, allzeit fertig seyn.
Botticino, il diminutivo di botte, ein klein Fäßlein.
Bottoglieré, guardiano della caneva, ein Keller.
Bottino, val preda, spoglie di nemici, ein Raub / welcher dem Feind abgejaget wird/ Beuthe.
Bottinare, auff die Beuth gehen/ rauben / plündern.
Bottolo, das weiche am Bein.
Bottone, zola da zolare, Knotten/ Knopff.
Bottone d'una rosa, ein Rosenknopff.
Bouaro, guardiano di boui, ein Ochsentreiber/ Ochsenhirt/ Kühhirt.
Boue, animale noto, ein Ochs/ Stier/ Rind.
carne di boue, Rindfleisch.
Boue. *Leggi*, bue.
Bouino, pertinente à buoi, das/ welches zu dem Ochsen gehöret.
Bouile, Ochsenstall/ Kühestall.
Bouolo, ein Schneck.
Bozzacchioni, frutti di vermi, Früchte / so voller Würme/ oder Wurmstichig seyn.
Bozzalato. *Leggi*, boccellato.
Bozzo. *Leggi*, bastardo.
Bozza, tumefattione intorno alla gola, ein Geschwulst bey der Gurgel.
Bracciale, armatura delle braccie, Waffen oder Harnisch zu den Armen/ Armwaffen.
Braccialetti, manini, maniglie, adornamenti che portano le donne alli bracci, Armbände.
Bracciano, città, die Stadt Brygianum.
Braccio, der Arm.
dar braccio, Hülffe leisten.
maggior fusello ed ossa del braccio, die große Spindel am Arm.
Braccie, per la misura d'un braccio, Ein.
spender à braccia quadre, sehr freygebig seyn.
Braccie, Aestlein / oder Zweygelein.
Braccioli. *Leggi*, colonelli.
Bracha, Bruch/ Hosen.

Non haverai mai brache al culo, du wirst nimmermehr Guth samlen.

portar le brache, die Hosen anhaben / wird von einem Weib gesagt/ die ihren Mann regieret.

le brache d'altri gli rompono il culo, er zerbricht sich den Kopff wegen fremder Geschäfften.

Bracha, bracheßa de lino, leinen Unterhosen.

Bracchetta delle calce, Niederhosen.

tener la bracchetta allacciata, seine Hosen zu halten: das ist/ bescheiden einher gehen/ eingezogen seyn.

Brachiero, Strümpff oder halbe Hosen.

Bracone. *Leggi*, calzoni.

Bracco, cane da naso, ein Spürhund/Brack.

Bragia di fuoco, carboni accesi, Glut/ Kohlfeuer.

Brago, Koth / Dreck.

Brama, desiderio, avidità, Begierd.

Bramare, desiderare, agognare, begehren. *Leggi*, desiderare.

Bramare di maritarsi, grosse Begierd haben/ sich zu verheurathen.

Bramosamente, con desiderio, begierlich.

Bramoso. *Leggi*, desideroso.

Bramoso di figliuoli, der gern Erben oder Kinder hätte.

Branca orsine, Bernklaukrauk.

Branca de gli animali, ein Klau.

capitar nelle branche, in die Klauen gerathen.

Branche, forcipe di granceole, di gambari, ò granchii pesci, & di scorpione, Krebsscheren.

Brancata, come di fieno d'altre cose, ein Bündlein.

Branco, val moltitudine, ein grosser Hauff.

Branco di animali, ein Heerde Vieh.

Brancolare, blindlich / oder im finstern nach etwas greiffen / tappen.

Brancolone, stückweiß.

Braßola, carne cotte sopra i carboni, Fleisch auff dem Rost gebraten.

Brauo, muthwillig / doll / kühn/ frech/ prächtig.

far del brauo sotto al camino, sich hinter dem Ofen zornig stellen.

Brauetto, ein Kühnling.

Brazza, città, die Stadt Tragurium.

Brenta, fiume qual passa per Padoa, der Fluß Medacus / der zu Padua fleust.

Bresçia, Honigseim.

Breve, corto, abbreviato, kurtz/ gekürtzt.

Breve ricommandatione, ein kurtze Vorschrifft / oder Recommendation.

Breve, picciolo registro, ein kurtzes Auszüglein.

Breve parlare, corto parlare, wenig Worte/ ein kurtze Rede.

attaccar un breve al collo, einem einen Schimpff beweisen.

Brevemente, con brevità, kürtzlich/ mit wenig Worten.

Breviare. *Leggi*, abbreviare.

Brevità, die Kürtze / oder Kurtzheit.

per brevità, Kürtz halben / wegen der Kürtze.

molto breve, sehr kurtz / gantz kurtz.

Briacchezza, imbriacchezza, Trunckenheit.

Briaco, imbriaco, truncken / voll/ bezecht.

Briccone, ein nichts-würdiger Gesell/ Vollzapff.

Brico, Steinfelß/ Steinklipp.

Briga, controversia, Zanck / Hader.

Brigata, compagnia, Hauffen/ Menge.

Briglia della cavallo, ein Zaum.

allentare la briglia, den Zaum schiessen lassen.

à briglia ſciolta, mit verhengtem Zaum / Sporenſtreichs.
Brillar, grillare, giubilare, frolocken/ frölich/ erfreuet ſeyn. *Leggi*, grillare.
egli brilla, er iſt ſehr froh.
Brina, roſada congelata, brinata, der Reiff.
Brindis, io ſà un brindis, un garanti ich will euch eins zubringen.
Brocca, vaſo di terra, Fläſch/ irrden Geſchirr.
Broccata ed improccata, Prob/ Schlag / oder Probirung eines Rappiers.
alla prima broccata, zum Anfang/ zum erſten Eintritt.
Broccato, imbroccato, riccio ſupra riccio, mit Gold geſtickt Werck.
maeſtro che lauora brocchie ſibbie, d'elenetti & ſimili, ein Seidenſticker.
Brocchiere, targa, rotella, ein runder Schildt.
Brodetto, ein Süpplein.
andar à brodetto, ein Miſchmaſch machen.
Brodo, Brühe.
Brodo caldo, ein warm Süpplein.
Brodo di pepe, ein Pfeffer-Zumuß.
andar tutto in brodo, einem gar zu wol geben.
lamentarſi di brodo groſſo, ſich über gar zu gutem Wohlſtand beklagen.
Brodolo, pieno di brodo, ſuppiecht.
Brodaiuolo, Suppenfreſſer.
Broffola, Räude/ Krätze/ Bläßlein.
pieno di broffole, der viel Blätterlein hat.
Broggia, che viene ſul viſo, Hitz-Blätterlein.
far broglio, ſolliciriren / bitten umb ein Ampt.
Brogliare val pelare, ſchelen/ ausbutzen/ ſäubern.
Brollo & brullo, val ſpogliato, beraubt.
Broncio, Zorn.
far il broncio, zornig ſeyn/ ſich wunderlich geberden.
Bronco, der Stock oder Aſt eines Baums.
Bronco, peſce, ein langer Meerfiſch wie ein Aal.
Brognaco, virgulto, Stalkraut.
Bronzo, metallo noto, Ertz/ Kupffer.
coſa li bronzo, ertzin/ kupfferig.
Broza, broſſola, Blätterlein / Geſchwerlein.
Brucciata, eine Pfann / Käſten darinn zu braten.
aſpettar la brucciata, warten biß die Käſten gebraten ſind: das iſt/ auff Gelegenheit warten.
Bruco, verme, Raup/ oder Graswurm.
Brughe, animaletti che fanno la ſete, Seidenwürm.
Bruneto, il diminutivo di bruno, braunlecht.
Bruno, brunnazzo, non del tutto nero, braun.
far bruno, Leid tragen/ trauren.
Bruſacolo, herba, Majoran.
Bruſciare. *Leggi*, abruſciare.
Bruſciare d'ogni parte, allenthalben brennen.
Bruſciolo, cicolino, carboncello, infermità, Carbunckel/ Geſchwer.
Bruſcare, abhauen/ beſchneiden.
Bruſco, garbo, herb/ ſauer/ bitter.
Bruſtolare, meno che ardere, beſengen.
Bruſtolato, verbrennt/ beſenget.
Bruſuola. *Leggi*, roſtizzana.
la brutta parola, grobe unflätige Worte.
Bruttamente, ſporcamente, laidamente, wüſt/ heßlich/ abſcheulich.
Bruttura, bruttezza, Unflätigkeit/ Heßlichkeit/ Scheußlichkeit.
Brutto, laido, ſporco, heßlich/ wüſt/ unflätig.
Brutto, ſfigurato di viſo, ungeſtalt von Angeſicht/ ſcheußlich.
Bruttare, far brutto, disfigurare,

guaſtare la forma, ſporcare, verſtellen/verunſtalt/ungeſtalt machen/beſudeln.
Bruzza, ein Zuchthauß.
Buca, buco, ein Loch/Riß/Spalt.
Buca, buco tondo l'un palmo largo, ein rund Loch einer Hand groß.
Buccata, liſcia, Laugen.
Buccia, Baumrinde.
Buccinare, gethön machen / murmeln.
Buccherame, tela ſottiliſſima, fein zart Leinwad/Kammertuch.
di molti Buchi, löchericht / mit vielen Löchern.
Buchi del naſo, Naſenlöcher.
Buco del culo, das Arsloch.
Bucolino, kleines Löchlein.
dar in budella, Narrenpoſſen ſagen/oder mit ſeinem Anſchlag nicht zum Zweck kommen.
Budelli, interiori, die Därm / das Ingewend.
Budello gentile, der feiſteſte Darm/Jt. ein Vielfraß.
paliola del Bue, pellicina che gli penda d'alla gola, der Schlauch/oder lampende Haut an der Kehl deß Ochſens.
Bue, animale, ein Stier.
legar il bue all'herba, ſeyn wo man ſich hin wünſchet.
Bue caſtrato, ein Ochs.
di Bue, von Ochſen.
Bufalo, Büffel/Uhrochs.
Buffa, Streit Mißhelligkeit.
Buffalare, ſich dolpiſch ſtellen.
Buffera & biffera, ein Sturmwind.
Buffetto, eine Maultaſch/Backenſtreich.
Buffone, motteggiatore da far ridere, per guadagnarſi il vivere, Fatznarr/Stocknarr.
Buffone di comedie. *Leggi*, Zanni.
Buffoneſcamente, närriſch.
Buffoneſca, da buffone. *Item*, fare il bufone, den Narren / oder den Poſſen machen.
Bufolo, bue ſeluatico, ein Büffelthier/Uhrochs.
Buganza, male che viene ne i calcagni per il freddo, ein Geſchwer an den Verſen von Kält.
Buge, fiume, ein Fluß Bycus.
Bugia, menzogna, eine Lügen/Unwarheit.
Bugia picciola, ein Ehrenlügen.
dir Bugie, menzogne, liegen.
Bugiardo, che dice bugie, verlogener Mann/Lügner.
Bugio, ein Loch.
Bugloſſa, herba, wild Ochſenzungen.
Bugnola, camera, canna, vaſo grande da tenerui il fromento, Getreydkaſten, Boden.
Bugone, ein Beul/oder Geſchwulſt/ſo man durchs fallen bekommet.
Buio, dunckel/finſter.
ecci ſi buio, wie iſt es ſo dunckel allda/das iſt / wie ſtehet die Sach ſo zweiffelhafftig.
Bulicame, ſiedung/das ſieden.
Buia, Iſola, die Inſul Tragurium.
Buono, da bene, gut/gerecht.
dar del buone, viel koſten.
tu hai buon dire, du haſt gut ſagen.
mi hà detto buono, ich habs wol getroffen.
Buon prò, wol bekomm es euch.
molto Bono, ſehr gut.
Buono da mangiare, das gut zu eſſen iſt.
Bunolo, Bumaca, Schnecken.
Bura. *Leggi*, Vomero.
Buratto, Burad/Zeug zu Kleidern.
Burattare, cernere, tamiſare la farina, Meel reutern oder beutelu.
Buratto, Sieb/Meelbeutel.
dille la Paſqua à Buratelli, Oſtern zu den Fiſchen ſagen/wird von einem geſagt/der zu ſpat kommt.
Burchio, legno nauigabile, per acqua dolce, ein Schiff von einem ausgeholten Baum.

Buri-

Burino, ſcalpello, inſtrumento da ſcultori per intagliar, ein Stech-Eyſen/Meiſſel/ Grabeyſen.

Burla, facetia, Schimpffwerck/ Verirung/ Kurtzweil.

Burlare, ſchertzen / ſpotten/ Boſſen reiſſen.

Burlare con alcuno, mit einem ſchertzen.

Borro, Butiro, Butter.

Bruſcare, acquiſtarſi, überkommen/ bekommen.

Bu care, auff der Lauß ſeyn / einem heimlich nachſtellen.

Buſecchie, Därm.

Buſſar, battere, picchiare, ſchlagen/treiben/ ſtoſſen.

Buſſe, percoſſe, baſſonare, Schlag/ Streich.

Buſſolo, Meercompaß/ darnach ſich die Schiffleut richten. *Vide*, Boſſolo.

Buſto, il corpo ſenza teſta, ein todter Cörper ohn einen Kopff / der Strumpff.

Butta fuoco, incendiario, Mordbrenner.

Buttare, gittare à terra, ſtoſſen/zu Boden werffen.

Buttare via quel poco che teſta, das übrige hinweg werffen.

Buttare in ſella, zu Pferde blaſen.

Buttare la ſorte, das Loß werffen/ loſen.

Buttare in occhio, verweiſen/ verwerffen.

Buttarſi alli piedi d'alcuno, einem zu Fuß fallen.

Buttato per terra, cio è ſpianato, zu Boden geworffen.

Butiro, onto, ſottile, Butter/ Schmaltz.

Buzzicchiare, in ein Ohr ſagen.

C.

CA, caſa, famiglia, Hauß / Geſchlecht.

Cabala, eine heimliche/und auffrühriſche Zuſammenkunfft.

un Cacamuſchio, ein Jungfern-Knecht.

Cacamento, Scheiſſung.

Cacare, andare del corpo, vuotar per di ſotto, zu Stul gehen/ſeine Nothdurfft thun.

Cacaſangue, cacatella con gran dolor del corpo & delli interiori, die rothe Ruhr / der Durchlauff.

ch'hà cacaſangue, der an der rothen Ruhr kranck liegt.

Cacatoio, ceſſo, neceſſario, luogo da ſcaricar il ventre, heimlich Gemach/ Scheißhauß.

Cacchioni, pelimati da gli uccelli poi che ſon nati, die kleine Federlein von den erſt-ausgeſchloffenen Vögelein/Nackfedern.

Caccia di animali, Jagt.

coſa de caccia, was zur Jagt gehört.

andar à Caccia, auff die Jagt gehen. It. mit Würffeln ſpielen.

Caccia, nel gioco della palla, Caſus, oder Chas/in dem Ballenſpiel.

Cacciare, per andar à caccia, à beſtie ſeluatiche, Jagen ziehen/ auff die Jagt ziehen.

Cacciatore, Jäger.

Cacciatrice, donna che ua alla caccia, die Jägerin.

Caccialepre, herba, Haſenköl.

Cacciamoſche, ventaglio, ventolo, Windwedel/ Mückenwedel.

Cacciare, ſpinger fuora, ausjagen/ verjagen.

Cacciare alcuno in prigione, einen in die Gefängnüs werffen.

Cacciare col fiato, ausblasen.
Cacciare de confini, bandire, verjagen/des Landes vertreiben.
Cacciare dentro, hinein jagen.
Cacciare giu alcuno da un luogo, herab stossen/ herab treiben.
Cacciare i porchi al pascolo, die Schwein zum Trog oder fressen treiben.
Cacciar la fame, den Hunger stillen.
Cacciar la scotta, ein Schiff mit einem Seil fortzieben.
Cacciato, spinto fuori, vertrieben/ ausgetrieben.
Cacciata, essocacciare fuori, vertreibung / austreibung.
Cacio, Käß.
Confessar il cacio, bekennen / wer den Speck gefressen hat/das ist/ die Warheit sagen.
mangiar il cacio nella trappola, einen Fehler begehen / da man die Straff nicht vermeiden kan.
Cacume, sommità della montagna, Spitz eines Bergs.
Cadavero, ein todter Corper/Leichnam.
Cadenazzo. *Leggi*, catenaccio.
Cadere. *Leggi*, cascare.
Cadina, ein Fuß.
Caduta, per la distruttione, Verherung / Zerstörung.
Caduco, baufällig / vergänglich.
Caforchio, val passo stretto, via stretta, ein enger Weg / Nebengäßlein.
Cagione, Ursach/Gelegenheit/Anlaß.
Cagna da caccia, Jagthündin.
la Cagna frettolosa fa i cugnuoli ciechi, übereylte Sachen gehen nicht von statten.
guardar in cagnesco, über eine Seite sehen wie ein böser Hund.
cagnesco, canino, dicane, Hundig/ vom Hund/ Hündisch.
Cagnoletto, cagnuolo, cagniola, kleines Hündlein.
Cagnolin da spasso, Busenhündlein.
Calamaro, vaso da tenerui dentro l'inchiostro, ein Schreibzeug / Dintenfaß.
Calamaro, sorte di pesce, Linge/ ein Fisch.
Calamita, sorte di pietra che tira à se il ferro, ein Magnetstein.
di calamita, vom Magnetstein.
Calamita, miseria, Trübsal/Elend.
Calamitoso, elendig/trübselig.
Calamo, Feder/ Pfeil.
Calandra, eine Nachtigal.
Calare, hinab lassen / glitschen/senecken.
Calar le gambe, den Fuß auff dem Pferd ausstrecken.
Calar di prezzo, den Preiß steigern.
Calar l'armi, die Waffen ablegen.
Calarla à uno, einem einen Possen beweisen.
Calarsi al fischio, leicht glauben.
Calauriça, die Stadt Helice.
Calauron, vermicello, Hornwürmel.
Calca, folla, moltitudine, posta, Menge / Gedränge.
Calcagno, Ferß am Fuß. *item*, ein Anzieher.
Calcani, angani, che sostengon' le porte, der Thürangel.
Calcare, premere, trucken / pressen.
Calcare adosso, & co' piedi, mit Füssen tretten.
Calcato, getretten/gepresset.
Calcedonio pietra, Calcedonstein.
Calcetto di lino, scarpette, leynene Socken.
Calcifraga, herba, Stembrech/ Harnkraut.
Calcina, calce, Kalck.
Calcinaccio. *item*.
Calcina pesta & mescolata, col sabbione, ò arena, Mörtel.
Calcina & ciuca, pietra roza & non concia remels' in opra, Bruchstein.
Calcina viua, ungelescht er Kalck.

Calci.

Calcinatoio, ein Kalckofen.
Calcio, Kalck. Jt. ein Stoß/ welcher mit den Füssen geschicht.
dar de calci alle richezze, den Rücken wenden.
dar calci al vento, gehangen werden.
non voglio che tu m'habbi questo calcio in gola, ich will nicht/ daß du mir diesen Dienst verwirffst.
Calcitrare, tirar calci, hinden ausschlagen.
Calcole, stromento di legno, nel quale tengono li piedi li tessitori, l'una delle quali alzandosi, & l'altra abbassandosi, si fa la tela, Weberschämel.
Calculare, rechnen.
Caldaia paiolo, ein Kessel.
Caldaia, tinnaccio di tintori, ein Ferbers Kessel.
Caldarella, da portar acqua benedetta, Kessel zum Weyhwasser.
Calderaio, calderaro, ein Kupferschmidt.
Calderugio, cardellino, locarino, occello, ein Distelfinck/ Stigliß.
Caldo, caldezza, calore, Hitze/ Wärme.
esser in caldo, in der Wärme seyn.
Calere, warm seyn, non mi cale, ich bekümmere mich nichts darumb.
meter in non cale, ein Ding nichts achten.
Calendario, da cognoscere i giorni, Calender/ Allmanach.
Calice, vaso da bere, ein Becher/ Kelch.
Caligaro. *Leggi*, Calzolaio.
Caligare, verfinstern/ verdunckelen.
Caligine, oscurità, Finsternüß
Caligine de gli occhi, cio è offuscatione, finstere und trübe Augen.

Callare, valscendere, hinunter steigen/ herab gehen.
Callata, scesa, discesa, ein Weg/ so hinabwerts gehet.
Callare, ingannare, betriegen.
Callare di pretio, abnehmen am Werth.
Callare, per mancare, mangeln.
mi callano li denari, es mangelt mir am Gelde.
Callastriere, ein Rossträger.
Calle, strada, via, ein Fußsteig/ Gassen.
Callidità, astutia, Argliſtigkeit/ Behendigkeit.
Callo, durezza di carne nelle mani per lavorare, & ne i piedi per troppo caminare, wann einem die Händ von vieler Arbeit hart werden / Geschwull.
fare il callo, in einer bösen Gewonheit verhärten.
hauer calli. *Leggi*, hauere.
Callo, mancamento, Abnehmung/ Mangel.
Calma del mare, wenn das Meer still ist.
Calore, caldo, Hitze/ Wärme.
sotto il calore, unter der Gunst/ unter dem Geschütz.
Calore eccessivo, überflüssige Wärme.
Calonica, das Thor/ oder Capell in einer Kerchen.
Calpestro, strepito che si fa co'piedi, das Rauschen mit den Füssen.
Calpestrare, co'piedi, mit den Füssen rauschen.
Calpestrio, Stampffung mit den Füssen.
Caluaria, die Hirnschale.
Calueggiare, caluire, kaal werden.
Caluezza, Kaalheit/ Außfallung der Haar.
Casugine, Milchhaar / Pflaumfedern.

Caluginoni, die Federkeil/ſo anfangen hervor zu kommen.
Calumnia, falſa infamia, ein falſche Anklag/ Verleumbdung/ Läſterung.
Calumniare, incolpare altrui falſamente, fälſchlich anklagen/verleumbden/ läſtern.
Calumniatore, Verleumbder/ Läſterer.
Caluo, kaal.
diuenir caluo, kaal werden.
Calza, Hoſen.
non hauerai ò guadagnerai le calze, du wirſt die Strümpffe nicht verdienen/ wird von einem geſagt / der keine gute Zeitung bringt.
Calza di maglia, ò di ferro, da Soldato, ò da huomo d' arme, Pantzerhoſen.
Calzare & veſtire, ſich anthun/ anlegen/ bekleiden.
Calzare, der ſeine Schuch an hat.
Calzetta, Strümpff.
Calze marinareſche, weite Fiſchershoſen
Calzolaio, & carligao, ein Schuſter.
filo ò ſpago del calzolaio, Schuſterfaden/oder Drate.
Calzolaria, bottega di calzolaio, die Schuſters-Läden.
Calzoni, braconi, Oberhoſen.
Calzoni di ſeta, ſeydene Hoſen.
Camangiare. *Vedi*, companatico.
Camarlengo, ein Kämmerer.
Camarlengaria, ouer officio del camerlengo, Schatzkämmerers Ampt.
Cambellania, das Ampt eines Kämmerlings.
Cambiare, ſcambiare, Tauſchen/ verwechſeln.
dar' à cambio, à uſura, Wechſel treiben / auff Wechſel oder intereſſe geben.
pigliar a cambio, con uſura, auff Wechſel nehmen.
Cambiatore di moneta, ein Wechsler.
Cambio, ſcambio, ſcambiamento, ein Wechſeltauſch.
Cambio aperto, ein offener Wechſel.
Cambio ſecco, gleicher Wechſel.
tor in cambio, einen Menſchen für den andern anſehen.
Cambrata, tela molto ſottile, ſubtil/zart Leinwat/ Cammertuch.
Cambrai, citta, die Stadt Camerich.
Camelo, animal, ein Camel.
Camera, ein Kammer / Schlaff-Kammer.
Camera locanda, eine ſtaffirte Kammer zu verlehnen.
Camera di preſenza, eine Kammer/ worinnen man die Viſiten empfängt.
Camera di poppa, die Kammer im Hindertheil des Schiffs.
Camera di proa, die Kammer im Vordertheil der Schiff.
Camera di mezzo, die mittel Kam-Kammer.
Camera ſecreta, das heimliche Gemach.
ſtar à camera, in einer ſtaffirten Kammer logiren.
Camera fatta in volto, ein gewölbte Kammer.
Cameretta, picciola camera, ein Kämmerlein.
Cameriera, Kammermagd.
Cameriere, Kammerdiener.
Camera, canna, ſportone grande da riporui il grano, Treidboden/ Kornkaſten
Camerino, cio è anticamera per i ſervitori, eine Kammer für die Diener.
Camice, veſte di ſacerdoti, ein Chor-Rock.
Caminare, wandern/ reiſen/ gehen.
Caminare auanti, vorgehen.

Cami-

Caminar' adagio, pian piano, à lambro, over il tracco, gemächlich gehen.
Caminar di ſopra, übergehen/überſehen.
Caminare col ventre per terra, kriechen.
Caminare inſieme, miteinander gehen.
Caminare pompoſamente, prächtig herein ziehen.
Caminare à piedi, zu Fuß gehen/reiſen.
Camino, ſtrada, ein Weg / Straſſen.
Camino d'un giorno, eine Tagereiſe.
Camino dubbioſo, ein irriger Weg.
Camino del fuoco, Camin/Schlot/Schornſtein.
Camiſcia, ein Hembd.
Camiſcia, col collare creſpo, collo ninſe, ein wüllen oder leinen Hembd/mit einem dicken Kröß.
Camiſciaio, che fa camiſcie, ein Hembd-macher.
Camiſciato, val veſtito di camiſa, der ein Hembd anträgt.
Camiſcio, veſte grande, che porta il prete quando dice la meſſa, ein Chor-Hembd.
Camiſciotto, camiſciuola, habito che ſi porta la camiſcia per raparo del freddo, ein Wüllen-Hembd.
Camo, ein Zaum oder Gebiß.
Camomilla, herba, Camillen.
Camorra, ſorte di veſtimento da donna, ein Weiber-Rock.
Camozza, Daino, animal noto, ein Gems/ Dannhirſch
Campagna di campi, ein eben Feld/ flach Feld.
Campagna di Roma, eine Landſchafft in Italia / Latium genannt.
Campana, eine Glock.
ingroſſar le campane, die Glocken ſchwängern / das iſt/ etwas taub machen.
hauer le campane, harthörig ſeyn.
udire una campana e non l'altra, non ſi può giudicare, du höreſt läuten/und weiſt nicht in welchem Dorff
ſonate campane, die Glocken ſind geläutet: wird von einem geſagt/ der zu ſpat komt.
far la campana d'un pezzo, eine Sach ohne Unterlaſſung vollführen.
colui che gietta le campane, & lo lavora, ein Glockengieſſer.
Campanio, che ha cura delle campane, & le ſuona, ein Glöckner.
Campanella ſeluatica, herba, Steinklee
Campanella del paſato dell huomo, *Leggi*, ugola.
Campana delle hore, Glocken-Uhr.
Campanella, ein Glocklein / Schell.
Campanello. *Leggi*, ſonaglio.
Campanile, fabrica alta, doue ſtanno le campane, Glocken-Thurn.
lanciar campanili, ſich rühmen.
Campanino, ein Glöcklein.
tien ſempre il campanuzzo in mano, er hat allezeit das Glöcklein in der Hand / das iſt/ er plaudert zu viel.
Campare, entwiſchen/ entfliehen. Jt. erretten/ helffen/ leben.
Campioni, Kämpffer. Fechrer.
Campicello, ein Aeckerlein / ligend Gütlein.
Campidoglio, luogo in Roma, Capitolium zu Rom.
Campo, terr.torio, Feld / Landſchafft / Gebiet
levar il campo, marciar & andar via, auffbrechen / das Läger verändern.
Campo da combatter à ſol' à ſolo, Schrancken zum Kampff.

entrar in campo, zum Kampff tretten.
Campo della naue, der Schiffsboden.
metter campi al Sole, Ancker in die Sonn setzen/ Geld sammlen.
Campo fortificato, ein Läger/ so allenthalben wol vergraben.
accampar, fermar l' essercito, das Läger schlagen/ stärcken.
fortificatione di campo, Bevestigung oder Stärckung des Lägers
maestro di campo, General dell' armata, Oberster Feldherr.
Camporeccio, zum Feld gehörig.
Campo lassato senza lauorarlo, ein Brachacker//der in der Brach ligt.
Campo zappato, Acker/so mit dem Karst umbgehackt/ oder gezackert ist.
cosa che appartiene è campi, was zum Ackerbau gehört
Campo di soldati, ein Läger/Feld-Läger.
Campo fertile & grasso, ein fruchtbarer Acker/ feist Erdreich.
Campo divenuto sterile, che non frutta piu, außgemarterter/ unfruchtbarer Acker.
Campo di pascolo commune, ein gemeine Viehweid.
Canaglia, nichtswehrtiges loses Gesindlein.
Canale, egno cauato, per il quale l'acqua scorre, ein Wasserröhr/ Wasserkennel.
Canaletto, ein Wasserröhrlein.
Canale di Constantinopoli, das Meer Propontis genannt.
Canale, letto ò corso del fiume, die Fuhrt eines Fluß.
Canali intorno i coppi. *Leggi*, Gronde ouer cole.
Canapa. Hanff. It. ein Strick.
di canapa, Hänffin/ oder das von Hanff ist.
Canapuccia, Hanffsamen.
Canauaccio, sorte di tela, hänffin Tuch/ Zwilch.
Cancarire, sich mit dem Krebs anstecken.
Cancaro, infermità, ein Kranckheit/ der Krebs genannt.
Cancelli, fatti à foggia di gelosie, ein Gitter.
Cancellare, scancellare, cassare, außleschen/ durchstreichen.
che facilmente si puo cancellare, & cassare, was sich leichtlich außleschen läst.
Cancellaria, luogo doue si conservano gli scritti publici, die Cantzeley.
Cancelliere, Cantzelist/ Cantzley-Schreiber.
Cancelliere, Cantzler.
Cancelli di ferro, ò di legno, ein eisern oder höltzern Gitter.
Cancello, ein Holtzhauffen.
Canchero, der Krebs,
il Canchero è d' accordo col morbo, zween Schelmen die einander verstehen.
Cancro, gambaro, ein Krebs.
Candela, Liecht/ Kertzen.
come la candela, wie das Liecht sich um eines andern willen verzehren.
Candela di sevo, Liecht von Unschlit.
Candela di cera, Wachskertzen.
Candeliere, Leuchter.
Candellora festa, Purification della mandona, Liechtmeß.
Candellier che pende, ein hangender Leuchter.
Candide, molto bianco, weiß/ hell/ klaar/ schneeweiß.
Candore, bianchezza, die Weisse.
Candor & bianchezza di denti, weisse Zähn.
Cane, animale, ein Hund.
destar in can che dorme, den schlaffenden Hund auffwecken.
far come il can del pagliaio, es machen

chen wie die Hunde / von weitem bellen.

come il cane, er machts wie ein Hund/der in den Stecken beisset.

Can del cogno, der seine Nasē allenthalben hinsteckt.

come il can dell'hortolano, es machen wie eines Gärtners Hund/ der weder von den Kräutern selber frisset / noch andere dieselbe wil genieſſen lassen.

Cane domestico, guardian di casa, ein Haußwächter oder Kellerhund.

Cane bastardo, Hunde die nicht von einerley Art seynd.

Cane mastino, ein grösser Hund/ Englische Dock.

Cane guardian di greggi, ein Schafhund / Schafried.

Cane pesce, Meerhund / Wasserhund.

Cane bracco, da quaglie, Wachtelhund.

Cane alano, ò da caccia, Jaghund. *Leggi*, Leuriero.

Cane peloso, pellicciuto, barbone, ein zottechter Wasserhund.

Cane ò cagnolino, tormento che si da à i delinquenti per farli confessar il vero, Tortur/Pein/ oder Marterbanck.

Cane femina, *Leggi*, Cagnā.

Cane che va in amor, come si dice, *Leggi*, cagna.

Cane, stromento da barbiere per cavare i denti, ein Ziehezang/ damit man die Zähn außbricht.

Canella, cinamomo, Canel/Zimmetrinden.

Canestro, panniero, cesto, corba di venchi, Korb von Weyden gemacht.

Canestro ò canestretto coperto di cuoio, Korb/ so mit Leder überzogen.

Canestrello, cestello, il diminutivo di canestro, Körblein.

Canino. *Leggi*, cagneleo.

Canna, Rohr.

Canna mele, ein Zuckerrohr.

Canna della gola, der Schlund.

Canna. *Leggi*, cannone.

Canne de gli organi, Pfeiffen in der Orgel / Orgelröhr.

Cannellare, strie delle colonne, lange Striemen an einer Seulen.

Canella ò cannone della botte, ò della fonte, dond' esce il vino, ò l'acqua, ein Kran oder Röhrlein in einem Faß / Wein oder Wasser zu zapffen.

Canetto, luogo doue nascon canne, Rohrbusch/ da viel Gerōhr wächst.

Caneva, cantina, ein Weinkeller/ Weinhauß.

Cannone, val doccione di fontana, ein Deuchel/ Brunnendeuchel.

Cano, griso, weiß / grau / greis.

Canonico, Priester/ Canonich.

Canone, val regola, die Regel.

Canonizare, ascriverse nel numero de santi, Canonisiren/zu den Heiligen thun.

Cantare, dar luogo cedere, weichen / Platz geben.

andar per le cantatione, Außflüchte im Reden suchen.

Cantare, singen.

Cantare al contrario di prima, das Widerspiel sagen/einen Widerruf thun.

Cantar ad alta voce, hoch oder laut singen.

Cantar il miserere, das miserere singen / das ist/ geitzig seyn.

Cantar inanzi, vorsingen.

Cantare con misura, auf den Schlag oder Mensur singen.

Io son cantar le trippe, es ist jederman bekandt.

Cantarella musca verde, che nasce negli estremi rami del frassino, dell' olivo, Spannische Mück/ grün oder goldgelb.

Cantarette, die kleinen Fenſter oder Gucklöcher der Kammern / Hindertheil des Schiffs.
Cantimbanco, ciarlatano, ein Gauckler / Tyriackkrämer.
Cantina. *Leggi*, caneva.
Cantinella, tauoletta di legno da coprire le caſe, Schindel.
Canto, Geſang/ Lied.
dar un canto in pagamento, einen mit Liedern bezahlen.
Canto paſtorale, ein Bauren-Liedlein.
por dar canto, auff eine Seite legen/ ſpahren.
Canto figurato, wann viel Stimmen zugleich geſungen werden/ Melodey.
à canto viuo, mit Pfeilern gemauret.
Canto funerale, ein Trauer- oder Klaglied.
à canto gli, auff ſeiner Seiten.
Cantone di ogni cola, ein Eck oder Winckel.
cantoncino, picciolo cantone, ein kleiner Winckel / Ecklein.
di piu cantoni, das mehr dann ein Eck hat.
Cantone dell' occhio, Augenwinckel.
Cantore, Sänger.
colui che canta ſu la piua, ò in altri ſtromenti, ein Pfeiffer oder Zinckenblaſer.
Canutezza, graue Haar.
Canto, grau/ greiß.
Canzone, rima, ſalmo, verſo & ſimili, ein Lied Verßweiß gemacht / Pſalm
Canzone, diſhoneſta, laſciva, ſporca, di chiaſſo, ein unſchambar Lied.
la canzone dell pan aſciutto, das Lied des trockenen Brods.
Canzone à vicenna, & a riſpoſto. ein Lied / daß eins umb das ander ſinget und antwortet.
la canzone dell' uccelletto, eines Vogels Geſang / das iſt / ein Lied / das man allezeit von vornen wieder anfangt.
Canzone, canzonetta, ein Liedlein/ Geſang.
Caoli. *Leggi*, cauli.
Cao di latte, Raum. *Leggi*, fior di lacte.
Capacita grandezza di luogo, ò d' altra coſa, eine Weite / da viel hinein mag.
Capace, ampio, fähig/ das viel begreifft.
Campane, caſupple, ein Hüttlein/ Baurenhäußlein.
Caparbio. *Leggi*, oſtinato.
Caparra, arra, ein Pfandſchilling/ Gottsheller.
Caparra propriamente quella che ſi da à ſoldati, quando ſi fanno ſcriver, & paſſar la banca, Lauffgeld / Handgeld / Dienſtgeld.
Caparrare i ſoldati, Lauffgeld geben.
Capegli, Haar.
ne hà fin ſopra i capegli, er hat genug biß über den Kopff.
Capegli longhi, lange Haar.
cerchio dei capegli, intorno alla teſta, der Haarkrantz.
Capegli delle donne, Weiber-Haar.
creſpar li capegli, far li ricci, over torculi, kraus Haar machen.
creſpatura de capegli, Kräuſung der Haar.
Capegli finti, ò poſtici da donna, frembd Haar / anderer Leuthe Haar / Hauptzier / ſo die Weiber brauchen.
Capelli della radice, over radica de l' herba, die Aederlein an den Wurtzeln/ Kräutern und Früchten.
Capillatura, chioma, treccia di capelli, Haarlock.
ſe rimò de capelli, agiuſtamento di capelli, tanto da una banda

quanto

quanto da altra, das Haar gleich abgeschoren / auff einer Seiten so lang als auff der andern.

Capegli sparsi, zerstreutes Haar.

Capigliuto, härigt.

Capegli di venere, herba, Frauenhaarkraut.

Capella, ein Capell.

Capellano, ein Capellan.

Capellatore, fattore di capelli, ein Hutmacher / Baretleinmacher.

Capelli della penna, Schnürlein an der Feder.

spogliarsi in capelli, eine Sache wol ausrichten.

tu mi racconi la capellina in sù'l capo, du setzest mir die Kappe auff den Kopff: das ist / du machst mich gantz frölich und lustig.

Capello di paglia, ein Schaubhut / Strörn Hut.

Capello, ein Hut.

Capestro, laccio, ein Halffter / Strick.

Capestrare, valincanezzare, die Halffter anlegen.

Capezzale da letto, ein Küssen / Bettküssen.

Capidoglio, sorte di pesce, ein grosser Meerfisch.

Capi di vite, ein fruchtbar Schoß eines Weinstocks.

Capifuochi, over capitoni, dreyfüssig Opffer-Geschirr.

Capire, fahen / empfahen.

non poter capire nella sua pelle, sich nicht in der Haut behalten können / das ist / sehr frölich seyn.

Capitale, der den Tod verdienet hat.

far capitale, sich auff eine Sache gründen.

Capitale nella mercantia, die Hauptsumm.

Capitolo, luogo doue si radunano li frati, Capitel-Stuben.

Capitano, guida, Führer / Anführer / Capitain.

Capitano di corsali, oberste Rauber.

Capitano generale, Oberster / Feldherr.

Capitan della prima banda, der den Vorzug hat.

Capitan della guardia, Wachtmeister / Hauptmann von der Guardi.

Capitano di soldati, ein Hauptmann / Oberster.

Capitaneato, Capitänschafft.

Capitare, arrivare, ankommen.

Capitar male, sterben / und ein böses Ende nehmen.

Capitello parte sopra la colonna, der oberste Theil / oder Hauptzier einer Seulen.

Capitello della poccia, over tetta, zinna, die Wartze an der Brust.

Capitoli nella lite. *Leggi*, positioni.

Capitombolare, überburtzeln / einen Burtzelbaum machen.

Capitone, pesce, ein schneller Meerfisch / mit einem grossen Kopff.

Capitoni, *Leggi*, Capifuochi.

Capo per la guida, ein Führer / Wegweiser.

Capo d'acqua, eine Wasserquelle.

Capo di vite, ein Rebschoß.

Capo, testa, das Haupt / der Kopff

Capo di vecchio, ein alter grauer Kopff.

Capo d'aglio con le spighe, Knoblauch-Knopff.

Capo, pedicone tondo sotto la rosa, Rosenknopff.

Capo, Anfang.

Capo d'anno, der Anfang des Jahrs / der erste Tag im Jahr.

come da capo al fine, von Anfang biß zum End.

di suo capo, *Leggi*, ostinato.

Capo di latte, cima di latte. die dicke und erste Milch / der Raam.
Capo tagliato, der Anfang der Arbeit.
Capo, porto de mare, Meerhaupt/ Vorland / Vorberg / Schiffhafen/ Anfahrt.
Capo di S. Vincenzo, in Portagalia, das Vorgebirg in Portugal. Sacrum Promontorium genannt.
Capo di tavola, der höchste Ort.
è meglio esser capo di gatto, chè coda di lione, es ist besser ein Katzenkopff seyn / als ein Löwenschwantz: das ist/ es ist besser der oberste und vornehmste seyn an einem kleinen Ort / als der zweyte an einem grossen.
vénir à capo, zum Ende kommen.
Capo di mouaco, herba, Wegwurtz / Sonnenwirbel.
Capoletti, Frantzen/ oder Umbhang umb ein Bett.
Caponero, uccello, patussola, over otbelina. ein Finck.
Capo, vaccaro, Vieh-Hirt.
Capo della torre del faro. Pelorus Promont.
Capo della vite che si serva ogn' anno nel potare, ein Gert am Reben gelassen.
Capocchio, das Haupt/ der Kopff.
Capocchione, val huomo, da poco & grosso cervello, ein grober ungeschickter Kopff.
Caporale di soldati, Rottmeister.
Cappa, sorte di velo quale portano le donne in testa, Schleyer/ oder Spannveben / so die Weiber über das Gesicht decken. [mantel.
Cappa di camino, ein Schornstein-
Cappa, sorte di pesce con guscia-duna, Meerschneck.
Cappa di S. Jacomo, sorte di pesce, ein Schneck / oder Schneckschalen von S. Jacob in Galitia.
Cappa lunga, pesce, ein Art langwürffiger Meerschnecken.
Cappanella, eine Versamblung Volcks.
Cappanello, ein Holtz- oder Scheiterhauffen.
Capparozzoli, ò simile pesce, allerley Art Muschlen/ oder Schnecken.
Cappa, mantello, Kapp/ Mantel/ Rock.
Cappa alla Spagnola, Spanische Kapp.
Cappa col cappucio, eine Kapp mit einer Gugel / wie die Mönch tragen.
Cappare, kiesen/ erwehlen/ außlesen.
Cappari, Capern.
Cappariſoniare, einen Kappen-Baum anlegen.
Capperuccio, capperuccia, ein Regenbogen mit einer Kappe.
andar in capperuccia, die Gelegenheit verlieren.
Cappetta il diminutivo di cappa, Mäntlein/ Käpplein.
Cappi, Knoden / oder Schlingen an einer Kordel.
Cappone, uccello, ein Kapp/ Kapaun.
Capra, animale, ein Geiß.
cavalcar la capra al chino, sich in Gefahr begeben.
le capre sternutano, es wird schön Wetter geben/ die Krotten hüpffen.
chi hà capre, hà corna, nichts ohne Mühe.
Capra folle, ein närrisches Weib.
Capre da incavallare il cannone, eine Geiß oder Winde das Geschütz auffzuführen.
Capra selvatica, ein wild Geiß.
stalla da capre, ein Geißstall.
di capra, von Geissen.
Capra, stromento di tormento, Sturmbock.
Capratio, ein Geißhirt.
Capretta, il diminutivo di capra, ein Geißlein.
Capretto, ein Geißbock.
Capriccio, fantasia subitanea, gählinge Fantasey / Schwermerey/ Eigensinnigkeit.

Capri-

Capricorno; animale, ein Steinbock.
Caprifoglio, sorte d'he ba, Geißblat.
Capriolo di vite con uva, die fürnehmste Reben am Stock / so Trauben trägt.
Caprigno; di capra, Geißgeschlecht.
disputar la lana Caprina, von einer nichtswürdigen Sache handeln.
Capriola introciata; krumme Lufftsprünge.
Capriolare, Capriolen schneiden.
Capriolo, animal noto seluatico, ein Rehe.
Caprolo, è pampino della vite, Gerten von den beschnittenen Weinreben.
Caprone. *Leggi*, becco animale.
Caprone; capro val castrato, ein verschnittener Bock.
Capriolo sterile & senza frutto, blinde Reben.
Caprol' novitio del prim'anno senza una pieno di pampani, junge Weinreben.
Caprioniza, città, die Stadt in Hispania Tarraconensi.
Capruggine, Grobheit/Dummheit.
Capruggine, der Zirckel/oder eingeschnittene Ring an einem Faß/ oder Zuber / da der Boden eingelegt wird.
Capuccio di corroccio, ò corrotto di morti, ein Leydkapp.
Capuccio d'una cappe, der Zipffel an einer Kappen.
Cara, amica, liebe/angenehme.
Caraffa, inguistara, sorte di vaso di vetro, ein Glaß/Weingeschirr.
Caraffa di bocca stretta, eine gläserne Fläsch.
Caramente, theuer/lieb und werth.
Carara. *Leggi*, Soffogamento di Spirito.
Carattere, segno, figura, forma, Buchstaben/Zeichen.
Caratterizare, ein Kennzeichen eindrucken.

Caranella, barca che core velocemente, ein Rennschiff.
Carbonaio, fattore di carbone, ein Köler/Kolenbrenner.
Carbonaia, luogo doue si fa il carbone, der Ort da man die Kolen brennt/Kolhütte.
Carbonchio, sorte di pietra pretiosa, Carfünckelstein.
Carboncello, infermità. *Leggi*, Brusciolo.
Carbone acceso, glüende Kolen.
à misura di carbone, überflüssiglich.
Carbone smorzato, ausgelöschte Kolen.
far come il carbone, es machen wie eine Kole/entweder brennen oder schwärtzen.
Carbone picciolo, ein Kölein.
segnar col carbon bianco, ein Creutz ins Camin machen / wenn man etwas ungemeines geschehen siehet.
Carbone nero di marescalchi & fabri, die Schmiedkolen.
Carbone di terra, Steinkolen.
Carca, soma, fardello, ein Packet/ Last/ Bürde.
Carcare, & caricare, beschweren/ beladen.
Carcare l'arco, den Bogen oder Armbrust spannen.
Carcare il populo di taglioni, das Volck mit Auffladungen beschweren.
Carcato, beschwerdt/beträngt.
Carco, Beschwerung/Last.
dare un carco, una impressa, einem eine Last auffiegen / etwas befehlen.
pigliare un carco, eine Last auff sich laden/über sich nehmen/auff sich legen.
Carco di gouernare una armata, annehmen/einen Schiffzug zu regieren.
Carcasso i turcasso, ein Boltzfuxer/ Pfeilkocher.

Carcere, prigione, prigonia, Gefängnüß-Kercker.
guardiano dell'carcere, Lochhüter/Kerckermeister.
Carciffo, archiocco, frutto, Artischocken.
Cardamomo, grani di paradiso, Paradieß-Körnlein/ Kraut.
Cardare, scardassare come la nana, kämmen / hechlen / kemmen/ wie Wolle.
Cardassare, Wolle streichen.
Cardassar la tigna, einen schlagen.
Cardassino, ein Wollenstreicher.
Cardasso, cardassone, eine Cardetsch.
Cardine, Thürangel.
Cardinello, & cardello, uccello noto, ein Stigliz / Distelfinck/ Vogel
Cardinale, ein Cardinal.
Cardo, herba, Welsche grosse Disteln/ Kirden.
Cardo, stromento di piu cardi, col qual si da il pelo à i panni nuovi, ein Kammel / Karden oder Distel-Büschel / das neu Tuch zuzurichten.
Cardobenedetto, herba, Cardenbenedict.
Cardo S. Maria, herba, Frauen-Distel.
Cardoncello. *Leggi*, Senecione.
Careggiare, mit einem Wagen fahren.
Careggiata di strada, ein Fahrweg.
Carello, ein viereckigt Teppigwerck, darauff man sitzt.
Carestia, penuria, Theuerung/ Mangel.
far la carestia, esser cagion della carestia, eine Theurung machen.
Carrezzare, accarrezzare, far carezze, sich gegen einem freundlich stellen / liebkosen / locken/ schmeicheln.
Carrezze, Schmeichelung / Liebkosung/Lockung / Freundlichkeit.
Cariatidi maschi, cose che sostengono i modiglioni nell'edificio, gehauen Stein unter den Balcken.
Caricare. *Vide*, carcare.
Carica, Gewicht/Ladung.
Caricar dauanti, die Last an das Vordertheil deß Schiffs ziehen.
Caricar l'orza, sich sättigen/ truncken trincken.
Caricar à cazza ò à catorccio, aus der Pulverflasch / oder mit Patronen laden.
Caricar il banchio, das Schiff laden/zu viel essen.
Caricar codognato, sich voll saufen.
Cariega, ein Stul.
Carice, herba acuta, Schwertel.
Carinthia, paese, Kärnten.
Carità, amor grande, Liebe.
Carminare, hechelen/ säubern.
Carminatore, ein Wollenkämmer.
Carnaio, luogo da riporre carne, eine Fleischkammer.
Carnale, carnalmente, Fleischlich.
Carnatura, muscoli carnosi, Fleischmaus.
Carne, Fleisch.
metter troppo carne al fuoco, zu viel Fleisch ans Feuer setzen.
tu sei carne grassa, du bist ein grober Gesell.
non resta carne in beccaria, per trista che sia, es bleibt kein Fleisch in der Metzig übrig / es seye so schlimm als es wolle/das ist/es ist keine Person so heßlich/sie bekomt eine Heyrath.
hà trouata carne da lodenti, er hat Schuhe für seine Füsse bekommen.
mostrar li carni, sein Fleisch weisen/ das ist/zerrissen/oder übel gekleidet seyn.
à carni di lupo dente di cane, zu Wolfsfleisch gehören Hundszähne.
Carne humana, Menschenfleisch.
Carne arosto, Gebratens.
diuoratore di carne, ein Fleischfres-

Carne fritta in la padella, Fleiſch in der Pfann gebacken.
Carne di boue ſalata, eingeſaltzen Ochſenfleiſch.
Carnicina, Fleiſchlein.
Carnoſo, carnuto, pieno di carne, fleiſchicht/ fleiſchhafftig.
Carnouale, & carneſciale, Faſtnacht.
Carne ſeluaticina, Hirſchenfleiſch/ Wildbrād.
Carné ſecca al fumo, geränchert Fleiſch / gedörrt Fleiſch.
Carnifice, boia, maeſtro di giuſtitia, der Hencker/ Nachrichter.
Carne di qualche beſtia morta da ſe ſteſſa, ein Aaß.
Carne trinciata minutamente, & fatta in guazzetto, ein Gehāck/ oder Beyeſſen.
Carniero & carnero, ein geſtrickter Marckkorb.
Caro, grato, willkomm/ angenehm.
Caro, ſorte di ſpecie, Mattkümich.
Carobe, carobole, Hülſen an den Zwibeln/ Bonen/ Erbſen und anderen.
Carobro, ein Creutzweg.
Carolare, tantzen.
Carola, caroletta, Tantz/ Täntzlein.
Carota, per la bugia trouato, eine Lügen / Unwarheit.
Carotā, gelbe oder rothe Rüben.
Catogna, ein Aaß.
Carpione, peſce, ein Karpff.
Carpire, ſcarpire, abbrechen/ abreiſſen. Vide, brancolare.
Carpire, ſalire, montare, ſteigen/ *Leggi*, ſalire.
Carpita. *Leggi*, montāla.
Caretta, ein Wagen/ Karn.
Caretta da quattro caualli, Gutſchwagen oder Karn mit vier Roſſen.
Carettiere, chi guida la carretta, Fuhrmann.
Carriola, ein Kärrnlein / Wägelein.
Carriola contadineſca da condurre via le ſozzure, ein Laiter-Wagen.
Carro, ein Wagen.
Carro, das gröſte Stück an der Segelſtangē an der Seite des Vordertheils des Schiffs.
far il carro con la vela, die Segelſtang von einer Seiten zur anderū wenden.
metter il carro inanzi i buoi, den Karren vor die Ochſen ſpannen.
Carozza, carro da veittura, Laſtwagen.
Carrozza veloce, ein Gutſchen/ geſchwinder Wagen.
Carozza, ò cocchietto pendente, ein hangender Wagen.
maeſtro che lauora & fa carri, carrozze, carrette & rotto, der Wagner.
Carruccio, ein Wagen/ die Kinder gehen zu lernen.
Carrucula, girrella, comé quella che ſta alli pozzi, per tirare l' acqua, eine Winde/ Brunnſcheibe/ daran man das Seil zeuhet.
Carta da ſcriuere, Schreibpapier.
Carta fina, zart Papier / Poſtpapier.
Carta bianca, non ſcritta, weiß Papier/ unbeſchrieben.
Carta pugnente, ſcrittura chè morde, ein Klagſchrifft / harter Brieff.
Carta tamburrina, wird von einem geſagt / der ſich auff die ſtärckſte Seite begibt.
Carta ſuochia, carta ſugatina, cartā ſciuga, Papier das flieſſet.
far la carta del cielo, den Mond mit den Zähnen faſſen / das iſt/ hoch hinaus wollen.
Carta ſcritta dall' un' & l' altra bandā, Papier/ ſo auff beyden Seiten vollgeſchrieben iſt.
far carte falſe per uno, falſchē Müntze für einen machen.
un foglio di carta, ein Bogē Papier.

dar le carte alla ſcoperta, ſeine Meynung frey heraus ſagen.
di carta, papieren/ von Papier.
Carta ſtracci, grob Krämer-Papier.
Carta del libro, der Schnitt eines Buchs.
Carta imperiale, Regal-Papier.
Carta pecorina, Pergament.
Carta ſciuga, che ſorbe, durchflüſſig Papier.
Cartaccia, eine böſe Karte im Spiel.
dar cartaccia, ſich ſtellen/ als wann man eine Karte ſpielen wolte/ und ſpielet doch eine andere.
Cartaio, fattore, ò venditore di carta, Papierer/ Papiermacher.
Carte da giuocare, Kartenſpiel.
Cartello, ein Zettlein/ Papierlein.
Cartello ingiurioſo, infamatorio, pugnente, Schmähſchrifft/ Famoßſchrifft.
Cartilagine, Kroſpelen/ Knorbelbein/ Wildwachs/ Knörbeln.
Cartina, ò cartella, nella qual ſi ſcriue collo ſtiletto, eine ſchreibtafel.
Cartina, che ſi puo caſſar & reſcriueri, eine Eſelshaut.
Cartoccio. *Leggi*, ſcartoccio.
Caruolo è ſorte d'infermità. *Leggi*, taruolo.
Caſa, ein Hauß/ Behauſung.
ſtar in caſa, deß Hauſes hüten.
Caſa fabricata di triſto legname, ein Hauß aus böß Holtz gemacht.
Caſa ruinoſa, che ſta per cader, ein baufällig Hauß.
Caſa ſpianata, eine eingeriſſene/ geſchleiffte Behauſung.
di caſa, famigliare, ein Haußgenoß.
è uſcito della caſa grande, er iſt auß dem groſſen Hauß herkommen/ er iſt ein Baſtard.
di caſa per caſa, von einem Hauß zu dem andern.
far caſa à tre ſolari, ein Hauß von drey Stockwercken machen/ das iſt/ lang leben.
Caſa del Podeſtà, deß Schultheiſſen Hauß.
metter la caſa in sù'l camino, das Hauß auff den Schornſtein ſetzen/ die verkehrte Welt machen.
tornar à caſa, wieder auff ſeine vorige Rede kommen.
vengo di caſa, non guadagno ne perdo, ich komme erſt von Hauß/ ich hab noch nichts verkaufft.
chi fa la caſa in piazza, ò la fa alta, ò la fà baſſa, wer ein Hauß auff einen Platz bauet/ der bauets entweder zu niedrig/ oder zu hoch/ das iſt/ es iſt nicht müglich/ einem jeden recht zu thun.
Caſe con tre ſolari, ò appartamenti, l'un ſopra l'altro, ein dreygädig Hauß.
Caſata, parentado, ein Geſchlecht/ oder Stamm.
pertinente alla caſata, das zu einem Geſchlecht gehört.
Caſetta, il diminutivo di caſa, ein Häußlein.
Caſette, caſuppule di terra & di paglia, Bauren-Hauß/ ſtrörn Hauß.
Caſcare, cadere, fallen.
Caſcare à puoco, à puoco, allgemach fallen.
Caſcare in errore, in Irthumb fallen.
Caſcare nel medeſimo propoſito, auff einerley Rede oder Fürnehmen kommen.
Caſcare in infermità, in eine Kranckheit fallen.
Caſcare in giu, herab/ oder nieder fallen.
Caſcare con empito, mit Ungeſtümm/ oder hart fallen.
Caſcare di ſotto, unterligen/ unterfallen.
Caſcare in qualche difficultà & periculi, in Gefahr gerathen.
Caſcare ſopra, hinauff fallen.
Caſcare sù, auff etwas fallen.

Caſca-

Caſcata, caduta, ein Fall.
Caſcio, formaggio, Käs.
Caſcio freſco, friſcher Käs.
Caſcio parmiſiano, Parmeſiankäs.
Caſcio bucato, ſpongioſo, occhiuto & triſto, Käs / ſo gelöchert iſt.
Caſcio. *Leggi*, formaio.
Caſcio grattato, grattuſciato, raſpato, geraſpeter / geriebener Käs.
forma dal caſcio, doue eſſo ſi forma, eine Käsmodel.
Caſiarolo, colui che vende ò rivende il caſcio, einer der Käs feyl hat.
Caſo, ſorte, Fall/ Zufall/ Glück.
à caſo fortuito, ungefähr.
non è il caſo tuo, es iſt deines Thuns nicht.
cio che accade per caſo, das ungefehr geſchicht.
di caſo penſato, vorſätzlich / mit Fleiß.
Caſo della legge, ein Exempel.
Caſuccia, & caſuppola, ein Hüttlein / Bauernhüttlein.
Caſſa da morto, ein Todtentruhe/ Todtenlade/ Todtenbaar.
Caſſa, ein Kaſten / Kiſte / Truhe/ Schrein.
Caſſa col converchio tondo, ouer concavo ed auolta, Reißtruhen.
Caſſa di letto, eine Bettlade.
Caſſa da tener farina, ein Meelkaſt.
Caſſa di qualche vaſo, di vetro, ò ſimile, ein Futter über ein Glas / oder ſonſt.
Caſſa del cannone, der Schafft eines Geſchützes/ oder Rohrs.
Caſſa coperta di cuoio, mit Leder überzogene Truhen.
Caſſa del trabocchetto, eine Goldwag.
Caſſa dello ſpecchio, ein Spiegelfutter.
Caſſa de coltelli, Meſſerſcheiden.
Caſſar il ſoldati del eſſercito, die Kriegsknecht beurlauben.
Caſſa doue ſi tengono li denari da banchieri, Geldtruhen/ Kaſten.
Caſſabanca, ein Kaſten wie eine Banck gemacht.
eſſer deſtro come una caſſabanca, ſehr ungeſchickt ſeyn.
Caſſamento, Auslöſchung/Durchſtreichung.
Caſſatura, ſcandellatura. Idem.
Caſſare, ſcancellare, annullare, ausſtreichen/auslöſchen/ vernichtigen.
Caſſetta, caſſettina, ein Käſtlein/ Lädlein.
Caſſetta di colori, ein Farblädlein.
Caſſia fiſtola, polpa medolla di caſſia, Caſſienfiſtel.
Caſſiere, guardiano di caſſe, Caſſirer/ Caſſner/ Zahlmeiſter.
Caſſine, cappanne alla foreſta, Sommerlauben.
Caſſo, caſſato di nullo valore, das nichts werth / oder auffgehoben iſt.
Caſſo, ſorte di buſto, quale uſano le donne, ein Weiberköller.
Caſtagna, frutto, Käſten.
rizzo, coperta delle caſtagne, käſtiner Igel / oder dornechtige Schalen.
come la caſtagna, wie eine Käſte / auswendig ſchön / inwendig böß.
far una caſtagna, einem einen Becken bohren.
veder far il ſeme alle caſtagne, das Ende eines Handels ſehen.
Caſtagno, & caſtagnaro, albero, ein Käſtenbaum.
Caſtagnero, luogo piantata da caſtagni, Käſten-Wald.
Caſtamente, puramente, keuſchlich/ züchtiglich.

Caſtellano, chi è guardiano del caſtello, ein Pflåger der im Schloß wohnet / Burgvogt.
Caſtellano, guardiano & capitano di fortezza, ò caſtello, Oberſter Hauptmann in einer Feſtung.
Caſtello, roccaforte, ein Schloß / Caſtell / Feſtung.
di caſtello in caſtello, von Schloß zu Schloß.
Caſtello, ein Stadt oder Städtlein / ſo kein eygen Biſchoff hat.
quella del caſtel cerino, ſchön von weitem und heßlich von innen.
Caſtigare con parole, & fatti, einen mit Worten und der That züchtigen / oder ſtraffen.
non caſtigato, ungeſtrafft / ungezüchtiget.
Caſtigatione, punitione, Züchtigung / Straff.
Caſtigator, riprenſore, Züchtiger / Zuchtmeiſter / Straffer.
Caſtigio. *Leggi*, caſtigatione.
Caſtità, Keuſchheit.
ſegni & indicii di caſtità, Zeichen der Keuſchheit.
Caſto, che non è corrotto, keuſch / rein / züchtig / unbefleckt.
non caſto, unkeuſch / unrein / unzüchtig.
Caſtore, animale, ein Biber.
far caſtramica, einem den Gecken bohren.
Caſtrare, pertagliare i genitali, ausſchneiden / verſchneiden.
Caſtrato, dem die Hoden ausgeſchnitten ſind.
Caſtrato di natura, ein Verſchnittener / der von Natur nicht Kinder zeugen kan.
Caſtrato, animal, ein Hammel oder Widder.
ſpalli di caſtrato, ò di montone, Schäfin-Schultern / Hammelsbug.
Caſtratura, caſtramento, Ausſchneidung.
di caſtrato, von einem Hammel oder verſchnittenen.
Caſtrone. *Leggi*, caſtrato animale.
Caſtroneggiare, ſich närriſch ſtellen.
Caſualmente, per ventura, ſorte, ungefähr / unverſehener weiß.
Catafalco, ein Bildgeſtell.
Catafaſciare, auffhäuffen.
à catafaſcio, unbedächtiglich / dummer weiſe.
Cataletto, barra, con cui ſi portano li morti alla ſepoltura, ein Baar / Todtenbaar.
Catalogare, ins Regiſter ſetzen.
Catalogo, val ruotolo di nomi, Regiſter / Zettel / Zoll.
Cataratta, pannicolo che vola, & cade negli occhi, & impediſſe, la viſta, das einem in die Augen fällt.
Cataratta, ſcalo ò buca per ſcendere, ein Leiter.
Catarro, ſceſa, infermità, Fluß / Catarr oder Schnuppen.
Catarro caldo, inflammatione, Entzündung / Erhitzung.
Catarroſo, che pate di catarro, einer der da flüſſig iſt.
Cathedra, ſedia da diſpute, da prediche, & conſeglio, ein Predigſtul.
Catena, Ketten.
picciola à catena. *Leggi*, catenella.
annelli della catena, die Ring an der Ketten / die Schackel.
Catenacciare, mit einem Riegel ſchlieſſen.
mangiar i catenacci, zornig ſeyn.
Catenaccio, catenazzo, catoreiò, ſtromento di ferro, con che ſi ſerrano le porte, ò fineſtre, Riegel / Fürreiberlein.
feminella, ſaippola, chiaviſtello del catenaccio, das Aug oder

Ring /

Ring / darinn der Rigel fällt.
Catenare, mit Ketten binden/ an Ketten legen.
Catenato, incatenato, mit Ketten gebunden.
Catene, vincoli che portano i prigioni & carcerati, Springer/ Epsen/ ſo man den Gefangenen an die Füß legt.
Catenella, ein Kettlein.
Catino, concha, Platt/ Schüſſel.
orlo del catino, Bord an der Schüſſel.
Catorcio. *Leggi*, Catenaccio.
Cattivamente, auuerbio, böſlich/ bübiſch.
Cattivanza, Verhafftung.
Cattivare, gefangen nehmen.
Cattiveggiare, ſich betrüben / bekümmern.
Cattivellare, Boßheit treiben.
Cattivello, alquanto cattivo, böſlicht / ſchalckhafftig.
Cattività, triſtitia, ſchelmiſche That/ Boßheit.
Cattivo, triſto, böß/ ſchelmiſch.
Cattività, Gefängnüß.
Cattivo, Gefangener.
Calva ſotterra, caverna, grotta, ein Klufft oder Höl.
di molte cave, das unten ſehr hol iſt.
Cava di piantar vitè, ò alberi, hol Loch zum Baumbeitzen.
Cavalcare, reiten.
Cavalcare intorno, umbreiten.
Cavalca, come fanno le donne, wie eine Frau reiten.
Cavalcar d'intorno, herumb reiten.
Cavalcar il paeſe, das Land durchſtreiffen.
Cavalcar l'uno in ſella & l'altro in groppa, wann ihrer zween auff einem Pferd reiten / der eine auff dem Sattel / der ander auff des Pferds Creutz.
Cavalcare tra mezzo ad altri, zwiſchen zween in der Mitte reiten.
Caualcatore, ein Reuter.
Caualcatura, caualcata, Reuterey/ Ritt.
Caualla, ein Gurr oder Mutter-Pferd.
Caualleſcamente, Reuteriſch/wie die Reuter.
Caualliero, per il portatore di lettera, ein Bott/ Bottenlauffer.
Caualleggieri, leichte Reuter.
Caualleria, gente à caualo, Reuterey.
Caualletta, eine Heuſchreck. (gen. far caualietta à uno, einen betrü-
Caullerizza, die Reitſchul. (gen.
Caullerizzo, ein Bereiter.
Caullette, animaletti noti, molto nociui alle biade, Heuſchrecken.
Caullette. *Leggi*, colonelli.
Caualletto della lettiera, die Deichſel / Unterſtütz der Gutſchen.
Caualli leggieri, leichte Pferd.
Caualli Architraui. *Leggi*, Archi-
Caullieri, ein Ritter. (traui.
Caulliere, ein Reuter.
Caulliere di sbirri, di zaffi, der über den Troß beſtellt iſt.
Caullina, ein Füllen.
Caullina, ſorte d'herba, Katzenſchrantz.
Caullino, il diminutivo di caullo, ein Pferdlein.
Caullo, ein Pferd/ Roß.
far come il caual Turco, es machen wie ein Türckiſches Pferd / wann es den Habern gefreſſen/ ſo ſchlägt es das Habermäßlein umb
dar un caullo, ein Kind mit Ruthen ſtreichen.
dar un caullo con le ſtadere, mit allerhand Straffen rechtmäſſig abſtrafen.
dar un caullo con la muce, gelind züchtigen.
eſſer à caullo, zu Pferde ſeyn.
Caualletto, ò caullino picciolo che latta. *Leggi*, polledro.
Caullo tormento de i Rei. *Leggi*, Inſtromento.

Cauallo di vettura, ein Zieh-Roß.
Cauallo ſtalone, per far montar, ein Springer/ oder Stallhengſt.
ferar il Cauallo, das Roß beſchlagen.
Cauallo bolzo, ò aſmatico, ein Pferd das ſehr ſchnaufft.
Cauallo ſtrucciolante, ch'inciampa, ò cade, ein Roß das viel anſtöſſet/fället.
Cauallo nudo, ſenza ſello, ein ungeſattelt Roß.
Cauallo magro, ein dürrer Schinder.
Cauallo panentoſo, ſpaurato, ombroſo, forchtſam Roß / ſcheuer Hengſt.
Cauallo griccioloſo, che butta le perſone di ſella, ein kitzlicht Roß/ das gern abwirfft.
Cauallo manſueto, ubino, chinea, & ſimile, ein Zelter.
alleuo, picciol di Cauallo, ein Füllein.
Cauallo corſiero, ein Rennroß/ Turnierpferd.
Cauallo che ha il portante, ein Zelter.
Cauallo che va di trotto, ein Trabroß / das hoch und hart trabet.
Cauallo, che non porta in groppa, ein Roß das nicht zween auff einmal leiden will.
Cauallo di poſte, ein Poſtklöpper/ Poſtroß.
Cauallo duro di bocca, che non ſi può fermare, ein Roß das hart im Maul iſt.
Cauallo caſtrato, ein verſchnitten Roß/ Wallach.
Cauallo da ſella, ein Sattelpferd
Cauallo reſtio, ein ſtätiges / oder hindenausſchlagendes Roß.
Cauallo ſeluatico, ein wildes Pferd.
Caualli nelli ſcachi, ein Ritter im Schachtſpiel.
adornamenti di caualli, Roßzierd.
màndra di caualli, eine Schaar Roß/ein hauffen Pferd.
Caua macchie. *Leggi*, Leua macchie.
Cauamento, cauatura, Grabung/ Ausgrabung.
Cauare, graben/aushölen.
Cauare dalle mani, mit den Händen ausgraben/oder aus den Händen reiſſen.
Cauar fuori, Ausnehmen.
Cauar fuori arando, Ausackern.
Cauar gli occhi, die Augen ausreiſſen.
Cauar fuori ſcegliendo, ausnehmen/auserleſen / auserwehlen.
Cauar la ſete, den Durſt löſchen.
Cauar intorno, herumb graben.
Cauar l'acqua, das Waſſer ausgraben/ausſchöpffen.
Cauar l'herba triſta, das Unkraut ausrotten.
Cauar l'occhio alla pentola, dem Topff ein Aug ausſtechen/das iſt/ das beſte Stück darinnen herauß nehmen.
Cauar il corpo dal grinzo, verhindern/daß ſein Leib nicht runtzlicht werde/das iſt/ſich ſatt eſſen.
Cauar gl'oſſi à peſci, die Gret aus den Fiſchen thun oder leſen.
Cauar le budelle, das Jngeweid ausnehmen.
Cauar ſangue, zur Ader laſſen.
Cauar un occhio ad alcuno, einem ein Aug ausſchlagen/ausreiſſen.
Cauarſi la baretta, den Hutt abziehen.
Cauaro, hol / ausgegraben.
luogo cauato, caua, hol/ausgegraben Ort.
Cauatore, ein Gräber.
Cauatura, ein Loch/Höle / Graben.
Cauazzana, ein Kappenzaum/Raſenband.
metter la cauezza alla gola à uno, den Fuß auff die Gurgel ſetzen.
Cauerna, eine Höle / Grub unter dem Erdreich.

Cauer-

Cauerna & grotta delle fere, eine Höle/ darinnen die wilde Thier ſich auffhalten.

Cauezza del cauallo, ein Ziegel/ Roßziegel / Roßhalffter.

Cauiale, liquore ſalato di peſce, Fiſchrogen eingeſaltzen / eine Speiſe in Italien ſehr gebräuchlich.

Cauicchie della gamba, die Knötel oder Knopff bey den Schienbeinen.

Cauigha, ein höltzerner Nagel/oder Haken/etwas daran zu hencken.

Abuona cauiglia legar l'aſino, einen Eſel an einen guten Nagel binden/das iſt/ hart ſchlaffen / und acht auff ſein Thun geben.

Cauillare, betrügen / beſpeyen/ fätzen/einem die Wort verdrehen.

Cauilloſo, contentioſo, che non cercaſe non lite, ein Zäncker/ Haderer.

Caulo, verza, Kölkraut.

Cauli creſpi, krauſer Köl / weiß Kraut.

Cauli capucci, Kappeskraut.

Cauli da ſpeciali, ſoldanella, horba, Meerkraut.

Fior di cauli, Kölblumen/ Kölblut.

gambo dritto, ò pendicone del caulo, ò d'altr' herba, Kölſangel.

lauoro di cauo, ausgehauene Arbeit.

Cauſa occulta, verborgene Urſach eines Dings.

Cauſa picciola, geringe ſchlechte Urſach.

Cauſare, Urſach geben / oder ſeyn/ verurſachen.

Cauſare la morte, den Tod verurſachen.

Cauſativo, das ein Ding verurſachet.

Cautamente, accortamente, ſcaltritamente, vorſichtiglich/ behendiglich.

Cautela, Hinderliſt/ Anhang.

Cauterio, ferro caldo, ein Brenneyſen.

Cauterizzare, eine Fontanell ſetzen.

Cautione, ſegurtà, Verſicherung/ Bürgſchafft.

Cauto, val accorto, fürſichtig.

Cazza, ein Kochlöffel / Schaumlöffel.

Cazzo, das männliche Glied.

Cazzuola da muratore, Költen/ Maurers Kleberſen.

Cecca, die Müntze.

Cece, legume, Kichern/ Erbiſſen.

Cecare, verblenden / blind machen.

Cecità, Blindheit/ Verblendung.

Cedere, per dar luogo, weichen/ ausweichen / Platz geben.

Cedere al tempo, ſeguir lo ſtato di tempo, ſich nach der Zeit richten.

Cedro, albero, Cederbaum.

Cedro, il frutto del cedro, Cederfrucht.

Cedula di carta, ſtaccolo, ein Zettel/ Briefflein.

Cefalo, peſce, ein Grepp/ Fiſch.

Cefolonia, Iſola, die Inſul Cephalonia.

Ceffare, einem eine Maulſchell geben.

Ceffo, muſo di animale, ein Schnabel/ Neuſpel eines Thiers.

far ceffo, närriſche Gebärden machen.

dar di ceffo d'una coſa, ein Ding verachten.

Celare, naſcondere, tener ſecreto, verbergen / verborgen halten.

Celata, elmo, elmetto, Sturmhut/ Bickelhauben/Helm.

Celata, ſenza creſta, cimiero, Bickelhauben ohne Kamm.

chi ha la celata, ò l'elmo in teſta, der eine Bickelhauben auff hat.

Cere in Toſcana, eine Stadt Agillina.
Cerere. Dea del fromento, eine Göttin der Früchten / Ceres genannt.
Cerfoglia, herba, Sauerampffer-Kraut.
Cerigo, iſola, Insel Cythara.
Ceremonie, per la ſolennità di ſacrificii, Kirchengebräuch / Ceremonien / Gepräng.
Ceremonie di parole, viel ſchöne oder prächtige Wort.
Ceremonioſo, prächtig in Worten / Ceremonialiſch.
Cermanella, ein Strohhalm.
Ielnari ſue ſon fatte cermanella, er hat eine Naſe wie eine Sackpfeiffe.
Cerucchio ſcriminale, Haarpfrim / damit man das Haar kraus macht.
Cereo, torcio, wächſene Kertzen / wächſene Fackeln.
Cerato, impiaſtro, Zugpflaſter / mit Wachs gemacht / oder beſtrichen.
Cerro, albero, Cirmenbaum.
di cerro, aus dieſes Baums Holtz gemacht.
Cernere per tamiſciare, ſiben / rietern / außbeutlen.
Cernede, der Außſchuß von den Soldaten.
Certa, gewiſſe Verſicherung.
fa che certa canti, laß dir eine Handſchrifft zur Verſicherung geben.
Certame, Streit.
Certamente, certiſſimamente, ſenza dubbio, ſenza fallo, ad ogni modo, gewißlich / freylich / ohn allen Zweiffel.
Certamente coſi, ja warlich.
Certezza, Gewißheit / Sicherheit.
Certificare, verſichern / vergewiſſern / zu wiſſen thun.
Certificarſi, verſichert / vergewiſſert werden.

Certo, wahr / gewiß.
Certo, ſi vere, warlich.
Cerua, animal, Hirſchkuh.
Ceruellino, famaſtico, Fantaſt / Hirnloſer.
Ceruello, Hirn.
pannicoli dell' ceruello, Hirnshäutlein.
eſſer in ceruello, witzig / fürſichtig ſeyn.
egli non è punto in ceruello, dieſer iſt nicht geſchrod noch witzig.
dar le ceruella al cimadoro, ſeinen Verſtand zu Hauß laſſen.
hauer il ceruello à partito, verwiret ſeyn.
ſtar in ceruello, Achtung auff ſein Thun geben.
Ceruello bugio, ein leeres Hirn / Fantaſt.
Ceruello ereroclito, ein übel verwahrtes Hirn.
Ceruello da ſtatuti, ein wunderlicher hartnäckichter Kopff.
chi non hà ceruello habbia gamba, wer ſein Gedächtnüß nicht im Kopff hat / muß es in den Füſſen haben.
Ceruellata, Hirnwurſt.
Ceruiſia, ſorte di beueraggio, Bier.
che fa & cuoce la ceruiſia, Bierbrauer.
Ceruo, animal nota, ein Hirſch.
di ceruo, Hirſchin.
Ceruoſa, beuanda, Bier.
Ceſpite, ceſpuglio di terra & herba, Waſen.
Ceſſamento, Auffhörung / Ruh.
Ceſſare, auffhören / ablaſſen / ruhen.
Ceſſare di bollire, auffhören zu ſieden.
Ceſſare di qualche coſa, von einem Ding ablaſſen.
Ceſſare la nauſa, einem der Eckel oder Abſcheuen vergehen.
far ceſſione, eine Quittung geben.

Ceſſo,

Ceſſo, neceſſario, deſtro, ein heimlich Gemach.
Ceſtello, ſportella, ein Körblein.
Ceſto, paniero, Korb/ Brod-Korb.
Ceſto, Dornbuſch/ Strauch.
Cetera, ſtromento muſico, ein Zitter/ Saitenſpiel.
ſonatore di cetera, Zitterſchläger.
Cettronella, herba, Meliſſen.
Ceteraco, herba, Steinfarn/ Miltz-Kraut.
Cetta, manarino, ſtromento da tagliare le legne, ein Art/ Hacker.
Cettarella, ein Häcklein.
Chapellina, couarella, lodola, eine Lerch.
Charita, amor tra gl' huomini, natürliche Lieb.
Chetare, ſtillen.
Cheto, chetamente, ſtill/ allgemach.
Che, accioche, damit daß/ auff daß.
Che? che coſa? qual coſe? was da? was für ein Ding?
Chetezza, ſtille/ ſtilles Gemüth.
fare a chetichegli, ſeinem Thun in der Stille abwarten.
Chi? wer?
Chi mi domanda? wer fragt mich?
di chi, weſſen/ welches.
Chiamare, ruffen/ ſchreyen/ nennen.
Chiamar il ponto, ſeine Schantz auff dem Würffel zehlen.
Chiamare à ſe, herzuruffen/ zu ſich ruffen.
Chiamare da banda, vom gantzen Volck abruffen/ abfordern.
Chiamare in aiuto, umb Hülff anruffen.
Chiamare in giudicio, für die Obrigkeit/ oder für das Gericht beruffen.
Chiamarſi, genannt/ oder beruffen werden.
andare à chiamare, jemanden zu gegen ruffen.
non chiamato, ungeladen/ unberuffen.
Chiana è acqua morta, Fiſchwetter/ ſtillſtehend Waſſer.
Chiappa, Steige/ Staffel/ Tritt.
Chiappe, die Arsbacken.
Chiarea, vel ipocraſſo, gewürtzter Wein/ Hypocras genannt.
Chiara, ouer il bianco dell' ouo, das Weiß im Ey.
far le chiara, das Weiſſe vom Ey auff eine Wunde legen.
diſpiccar le chiara, das Weiſſe vom Ey von der Wunde abthun.
Chiaramente, manifeſtamente, öffentlich/ klärlich.
Chiarezza, lucc. dezza, ſplendore, Klarheit / Schimmerlichkeit / Glantz.
Chiarezza, tu me hai dato chiarezze, Nachrichtung/ du haſt mir gute Nachrichtung gegeben.
Chiare aleuno di qualche coſa, einem ein Ding recht fürbringen/ verſtändigen/ erklären.
Chiarerſi d' alcuna coſa, ein Ding recht vernehmen/ recht nachforſchen.
Chiarito, trucken.
è reſtato chiarito, er iſt ſehr beſtürtzt blieben.
Chiaro, lucido, manifeſto, ſchön/ hell/ ſcheinbar/ licht/ klar.
eſſer chiaro, leuchten / hell ſeyn/ gläntzen.
venir in chiaro, einer Sache kündig werden.
darla pe' chiaſſi, weglauffen/ Fersengeld geben.
darebbe d' un chiaſſo ogni danaio, er wolte gern ein Mittel finden/ ſich zu verbergen.
Chiaſſo, chiaſſeto, ſon vie & calle ſtrette, enger Weg/ enge Gäßlein.

Chia-

Cantarette, die kleinen Fenſter oder Gucklöcher der Kammern / Hindertheil des Schiffs.
Cantimbanco, ciarlatano, ein Gauckler / Tyriackkrämer.
Cantina. *Leggi*, caneva.
Cantinella, tauoletta di legno da coprire le caſe, Schindel.
Canto, Geſang/ Lied.
dar un canto in pagamento, einen mit Liedern bezahlen.
Canto paſtorale, ein Bauren-Liedlein.
por dar canto, auff eine Seite legen/ ſpahren.
Canto figurato, wann viel Stimmen zugleich geſungen werden/ Melodey.
à canto viuo, mit Pfeilern gemauret.
Canto funerale, ein Trauer- oder Klaglied.
à canto gli, auff ſeiner Seiten.
Cantone di ogni coſa, ein Eck oder Winckel.
cantoncino, picciolo cantone, ein kleiner Winckel/ Ecklein.
di piu cantoni, das mehr dann ein Eck hat.
Cantone dell' occhio, Augenwinckel.
Cantore, Sänger.
colui che canta ſu la piua, ò in altri ſtromenti, ein Pfeiffer oder Zinckenblaſer.
Canutezza, graue Haar.
Canto, grau/ greiß.
Canzone; rima, ſalmo, verſo & ſimili, ein Lied Verßweiß gemacht / Pſalm
Canzone, diſhoneſta, laſciva, ſporca, di chiaſſo, ein unſchambar Lied.
la canzone dell pan aſciutto, das Lied des trockenen Brods.
Canzone à vicenna, & a riſpoſto, ein Lied / daß eins und das ander ſinget und antwortet.
la canzone dell' uccelletto, eines Vogels Geſang / das iſt/ ein Lied/ das man allezeit von vornen wieder anfangt.
Canzone, canzonetta, ein Liedlein/ Geſang.
Caoli. *Leggi*, cauli.
Cao di latte, Raum. *Leggi*, fior di lacte.
Capacita grandezza di luogo, ò d' altra coſa, eine Weite / da viel hinein mag.
Capace, ampio, fähig/ das viel begreifft.
Campane, caſupple, ein Hüttlein/ Baurenhäußlein.
Caparbio. *Leggi*, oſtinato.
Caparra, arra, ein Pfandſchilling/ Gottsheller.
Caparra propriamente quella che ſi da à ſoldati, quando ſi fanno ſcriver, & paſſar là banca, Lauffgeld / Handgeld / Dienſtgeld.
Caparrare i ſoldati, Lauffgeld geben.
Capegli, Haar.
ne hà fin ſopra i capegli, er hat genug biß über den Kopff.
Capegli longhi, lange Haar.
cerchio dei capegli, intorno alla teſta, der Haarkrantz.
Capegli delle donne, Weiber-Haar.
creſpar li capegli, far li ricci, ovet torculi, kraus Haar machen.
creſpatura de capegli, Kräuſung der Haar.
Capegli finti, ò poſtici da donna, frembd Haar / anderer Leuthe Haar / Hauptzier/ ſo die Weiber brauchen.
Capelli della radice, over radica de l' herba, die Aederlein an den Wurtzeln/ Kräutern und Früchten.
Capillatura, chioma, treccia di capelli, Haariock.
ſcrimo de capelli, agiuſtamento di capelli, tanto da una banda

quanto

quanto da altra, das Haar gleich abgeschoren / auff einer Seiten so lang als auff der andern.
Capegli sparsi, zerstreutes Haar.
Capigliuto, härigt.
Capegli di venere, herba, Frauenhaarkraut.
Capella, ein Capell.
Capellano, ein Capellan.
Capellatore, fattore di capelli, ein Hutmacher / Barettleinmacher.
Capelli della penna, Schnürlein an der Feder.
spogliarsi in capelli, eine Sache wol ausrichten.
tu mi racconi la capellina in sù'l capo, du setzest mir die Kappe auff den Kopff: das ist/ du machst mich gantz frölich und lustig.
Capello di paglia, ein Schaubhut/ strörn Hut.
Capello, ein Hut.
Capestro, laccio, ein Halffter/ Strick.
Capestrare, valincanezzare, die Halffter anlegen.
Capezzale da letto, ein Küssen / Bettküssen.
Capidoglio, sorte di pesce, ein grosser Meerfisch
Capi di vite, ein fruchtbar Schoß eines Weinstocks.
Capifuochi, over capitoni, dreyfüssig Opffer-Geschirr.
Capire, fahen/ empfahen.
non poter capire nella sua pelle, sich nicht in der Haut behalten können/ das ist/ sehr frölich seyn.
Capitale, der den Tod verdienet hat.
far capitale, sich auff eine Sache gründen.
Capitale nella mercantia, die Hauptsumm.
Capitolo, luogo doue si radunano li frati, Capitel-Stuben.
Capitano, guida, Führer / Anführer / Capitain.
Capitano di corsali, oberste Rauber.
Capitano generale, Oberster/ Feldherr.
Capitan della prima banda, der den Vorzug hat.
Capitan della guardia, Wachtmeister / Hauptmann von der Guardi.
Capitano di soldati, ein Hauptmann / Oberster.
Capitaneato, Capitänschafft.
Capitare, arrivare, ankommen.
Capitar male, sterben/ und ein böses Ende nehmen.
Capitello parte sopra la colonna, der oberste Theil / oder Hauptzier einer Seulen.
Capitello della poccia, over tetta, zinna, die Wartze an der Brust.
Capitoli nella lite. *Leggi*, positioni.
Capitombolare, überburtzeln/ einen Burtzelbaum machen.
Capitone, pesce, ein schneller Meerfisch/ mit einem grossen Kopff.
Capitoni, *Leggi*, Capifuochi.
Capo per la guida, ein Führer/ Wegweiser.
Capo d'acqua, eine Wasserquelle.
Capo di vite, ein Rebschoß.
Capo, testa, das Haupt / der Kopff
Capo di vecchio, ein alter grauer Kopff.
Capo d'aglio con le spighe, Knoblauch-Knopff.
Capo, pedicone tondo sotto la rosa, Rosenknopff.
Capo, Anfang.
Capo d'anno, der Anfang des Jahrs/ der erste Tag im Jahr.
come da capo al fine, von Anfang biß zum End.
di suo capo, *Leggi*, ostinato.

Capo di latte, cima di latte. die dicke und erste Milch / der Raam.
Capo tagliato; der Anfang der Arbeit.
Capo, porto de mare, Meerhaupt/ Vorland / Vorberg / Schiffhafen/ Anfahrt.
Capo di S. Vincenzo; in Portugalia, das Vorgebirg in Portugal. Sacrum Promontorium genannt.
Capo di tavola, der höchste Ort.
è meglio esser capo di gatto, che coda di lione, es ist besser ein Katzenkopff seyn / als ein Löwenschwantz: das ist/ es ist besser der oberste und vornehmste seyn an einem kleinen Ort / als der zwepte an einem grossen.
venir à capo, zum Ende kommen.
Capo di mouaco; herba, Wegwurtz / Sonnenwirbel.
Capoletti; Frantzen/ oder Umbhang umb ein Bett.
Caponero; uccello; pàtussola, over orbelina. ein Finck.
Capo, vaccaro, Vich-Hirt.
Capo della torre del faro. Pelorus Promont.
Capo della vite che si serva ogn' anno nel potare; ein Gert am Reben gelassen.
Capocchio; das Haupt/ der Kopff.
Capocchione, val huomo, da poco & grosso cervello; ein grober ungeschickter Kopff.
Caporale di soldati, Rottmeister.
Cappà; sorte di velo quale portano le donne in testa; Schleyer/ oder Spannweben / so die Weiber über das Gesicht decken. [mantel.
Cappa di camino, ein Schornstein-
Cappa; sorte di pesce con guscia-dura, Meerschneck.
Cappa di S. Jacomo, sorte di pesce, ein Schneck / oder Schneckschalen von S. Jacob in Galitia.
Cappa lunga; pesce, ein Art langwürtziger Meerschnecken.
Cappanella; eine Versamblung Volcks.
Cappanello, ein Holtz- oder Scheiterhauffen.
Capparozzoli, ò simile pesce, allerley Art Muschlen/ oder Schnecken.
Cappa, mantello, Kapp/ Mantel/ Rock.
Cappa alla Spagnola, Spanische Kapp.
Cappa col cappucio, eine Kapp mit einer Gugel / wie die Mönch tragen.
Cappare; kiesen/ erwehlen/ außlesen.
Cappari, Capern.
Cappariſoriare; einen Kappern-Baum anlegen.
Capperuccio, capperuccia, ein Regenbogen mit einer Kappe.
andar in capperuccia, die Gelegenheit verlieren.
Cappetta il diminutivo di cappa, Mäntlein/ Käpplein.
Cappi, Knoden / oder Schlingen an einer Kordel.
Cappone, uccello, ein Kapp/ Kapaun.
Capra, animale; ein Geiß.
cavalcar la capra al chino; sich in Gefahr begeben.
le capre sternutano; es wird schön Wetter geben/ die Krotten hüpffen.
chi hà capre, hà corna, nichts ohne Mühe.
Capra folle, ein närrisches Weib.
Capre da incavallare il cannone, eine Geiß oder Winde das Geschütz auff zuführen.
Capra selvatica; ein wild Geiß.
stalla da capre, ein Geißstall.
di capra, von Geissen.
Capra, stromento di tormento; Sturmbock.
Caprario, ein Geißhirt.
Capretta; il diminutivo di capra, ein Geißlein.
Capretto, ein Geißbock.
Capriccio, fantasia subitanea, gählinge Fantasey / Schwermerey/ Eigensinnigkeit.

Capri-

Capricorno, animale, ein Steinbock.
Capritoglio, sorte d'he bà, Geißblat.
Capriolo di vite con uva, die fürnehmste Reben am Stock / so Trauben trägt.
Caprigno, di capra, Geißgeschlecht.
disputar la lana Caprina, von einer nichtswürdigen Sache handeln.
Capriola introciata, krumme Lufftsprünge.
Capriolare, Capriolen schneiden.
Capriolo, animal noto seluatico, ein Rehe.
Caprolo, è pampino della vite, Gerten von den beschnittenen Weinreben.
Caprone. *Leggi*, becco animale.
Caprone, capro val castrato, ein verschnittener Bock.
Caprolo sterile & senza frutto, blinde Reben.
Caprol' novitio del prim'anno senza una pieno di pampani, junge Weinreben.
Capronisa, città, die Stadt in Hispania Tarraconensi.
Capruggine, Grobheit/Dummheit.
Capruggine, der Zirckel/oder eingeschnittene Ring an einem Faß/ oder Zuber / da der Boden eingelegt wird.
Capuccio di corroccio, ò corrotto di morti, ein Todtkapp.
Capuccio d'una cappe, der Zipffel an einer Kappen.
Cara, amica, liebe/angenehme.
Caraffa, inguistara, sorte di vaso di vetro, ein Glaß/Weingeschirr.
Caraffa di bocca stretta, eine gläserne Fläsch.
Caramente, theuer/lieb und werth.
Carara. *Leggi*, Soffogamento di Spirito.
Carattere, segno, figura, forma, Buchstaben/Zeichen.
Caratterizare, ein Kennzeichen eindrucken.
Caranella, barca che core velocemente, ein Rennschiff.
Carbonaro, fattore di carbone, ein Köler/Kolenbrenner.
Carbonaia, luogo doue si fa il carbone, der Ort da man die Kolen brennt/Kolhütte.
Carbonchio, sorte di pietra pretiosa, Carfunckelstein.
Carboncello, infermità. *Leggi*, Brusciolo.
Carbone acceso, glüende Kolen.
à misura di carbone, überflüssiglich.
Carbone smorzato, ausgelöschte Kolen.
far come il carbone, es machen wie eine Kole/entweder brennen oder schwärtzen.
Carbone picciolo, ein Kölein.
segnar col carbon bianco, ein Creutz ins Camin machen / wenn man etwas ungemeines geschehen siehet.
Carbone nero di maresalchi & fabri, die Schmiedkolen.
Carbone di terra, Steinkolen.
Carca, soma, fardello, ein Packet/ Last/ Bürde.
Carcere, & caricare, beschweren/ beladen.
Carcare l'arco, den Bogen oder Armbrust spannen.
Carcare il populo di taglioni, das Volck mit Auffladungen beschweren.
Carcato, beschwerdt/beträngt.
Carco, Beschwerung/ Last.
dare un carco, una impresta, einem eine Last auffliegen / etwas befehlen.
pigliare un carco, eine Last auffüch laden/über sich nehmen/auff sich legen.
Carco di gouernare una armata, annehmen/einen Schiffzug zu regieren.
Carcasso i turcasso, ein Boltzfutter/ Pfeilköcher.

Carcere, prigione, prigonia, Gefängnüß-Kercker.
guardiano dell'carcere, Lochhüter/Kerckermeister.
Carciffo, archiocco, frutto, Artischocken.
Cardamomo, grani di paradiso, Paradieß-Körnlein/ Kraut.
Cardare, scardassare come la nana, kämmen / hechlen / kemmen/ wie Wolle.
Cardassare, Wolle streichen.
Cardassar la tigna, einen schlagen.
Cardassino, ein Wollenstreicher.
Cardasso, cardassone, eine Cardetsch.
Cardine, Thürangel.
Cardinello, & cardello, uccello noto, ein Stigliz / Distelfinck/ Vogel
Cardinale, ein Cardinal.
Cardo, herba, Welsche grosse Distein/ Kirden.
Cardo, stromento di piu cardi, col qual si da il pelo à i panni nuovi, ein Kammel / Karden oder Distel-Büschel / das neu Tuch zuzurichten.
Cardobenedetto, herba, Cardenbenedict.
Cardo S. Maria, herba, Frauen-Distel.
Cardoncello. *Leggi*, Senecione.
Careggiare, mit einem Wagen fahren.
Careggiata di strada, ein Fahrweg.
Carello, ein viereckigt Teppigwerck, darauff man sitzt.
Carestia, penuria, Theuerung/ Mangel.
far la carestia, esser cagion della carestia, eine Theurung machen.
Carrezzare, accarrezzare, far carezze, sich gegen einem freundlich stellen / liebkosen / locken/ schmeichelen.
Carrezze, Schmeichelung / Liebkosung/Lockung / Freundlichkeit.
Cariatidi maschi, cose che sostengono i modiglioni nell'edificio, gehauen Stein unter den Balcken.
Caricare. *Vide*, carcare.
Carica, Gewicht/Ladung.
Caricar dauanti, die Last an das Vordertheil deß Schiffs ziehen.
Caricar l'orza, sich sättigen/ trunckē trincken.
Caricar à cazza ò à catorccio, aus der Pulverflasch / oder mit Patronen laden.
Caricar il banchio, das Schiff laden/zu viel essen.
Caricar codognato, sich voll saufsen.
Cariega, ein Stul.
Carice, herba acuta, Schwertel.
Carinthia, paese, Kärnten.
Carità, amor grande, Liebe.
Carminare, hechelen/ säubern.
Carminatore, ein Wollenkämmer.
Carnaio, luogo da riporre carne, eine Fleischkammer.
Carnale, carnalmente, Fleischlich.
Carnatura, muscoli carnosi, Fleischmaus.
Carne, Fleisch.
metter troppo carne al fuoco, zu viel Fleisch ans Feuer setzen.
tu sei carne grassa, du bist ein grober Gesell.
non resta carne in beccaria, per trista che sia, es bleibt kein Fleisch in der Metzig übrig / es sepe so schlimm als es wolle/das ist/es ist keine Person so heßlich/sie bekomt eine Heyrath.
hà trouata carne da lodenti, er hat Schuhe für seine Füsse bekommen.
mostrar li carni, sein Fleisch weisen/ das ist/zerrissen/oder übel gekleidet seyn.
à carni di lupo denti di cane, zu Wolfsfleisch gehören Hundszähne.
Carne humana, Menschenfleisch.
Carne arosto, Gebratens.
diuoratore di carne, ein Fleischfres-

Carne fritta in la padella, Fleiſch in der Pfann gebacken.
Carne di boue ſalata, eingeſaltzen Ochſenfleiſch.
Carnicina, Fleiſchlein.
Carnoſo, carnuto, pieno di carne, fleiſchicht/ fleiſchhafftig.
Carnouale, & carneſciale, Faſtnacht.
Carne ſeluaticina, Hirſchenfleiſch/ Wildbrād.
Carne ſecca al fumo, geräuchert Fleiſch / gedörrt Fleiſch.
Carnifice, boia, maeſtro di giuſtitia, der Hencker/ Nachrichter.
Carne di qualche beſtia morta da ſe ſteſſa, ein Aaß.
Carne trinciata minutamente, & fatta in guazzetto, ein Gehäck/ oder Bepeſſen.
Carniero & carnero, ein geſtrickter Marckkorb.
Caro, grato, willkomm/angenehm.
Caro, ſorte di ſpecie, Nattkümich.
Carobe, carobole, Hülſen an den Zwibeln/ Bonen/ Erbſen und anderen.
Carobio, ein Creutzweg.
Carolare, tantzen.
Carola, caroletta, Tantz/ Täntzlein.
Carota, per la bugia trouato, eine Lügen / Unwarheit.
Carota, gelbe oder rothe Rüben.
Catogna, ein Aaß.
Carpione, peſce, ein Karpff.
Carpire, ſcarpire, abbrechen/ abreiſſen. Vide, brancolare.
Carpire, ſalire, montare, ſteigen/ *Leggi*, ſalire.
Carpita. *Leggi*, montala.
Caretta, ein Wagen/ Karn.
Caretta da quattro caualli, Gutſchwagen oder Karn mit vier Roſſen.
Carrettiere, chi guida la carretta, Fuhrmann.
Carriola, ein Kärnlein / Wägelein.
Carriola contadineſca da condurre via le ſozzure, ein Laiter-Wagen.
Carro, ein Wagen.
Carro, das gröſte Stück an der Segelſtange an der Seite des Vordertheils des Schiffs.
far il carro con la vela, die Segelſtang von einer Seiten zur andern wenden.
metter il carro inanzi i buoi, den Karren vor die Ochſen ſpannen.
Carozza, carro da vettura, Laſtwagen.
Carrozza veloce, ein Gutſchen/ geſchwinder Wagen.
Carozza, o cocchietto pendente, ein hangender Wagen.
maeſtro che lauora & fa carri, carrozze, carrette & rotto, der Wagner.
Carruccio, ein Wagen/ die Kinder gehen zu lernen.
Carrucula, girrella, come quella che ſta alli pozzi, per tirare l' acqua, eine Winde/ Brunnſcheibe/ daran man das Seil zeuhet.
Carta da ſcriuere, Schreibpapier.
Carta fina, zart Papier / Poſtpapier.
Carta bianca, non ſcritta, weiß Papier/ unbeſchrieben.
Carta pugnente, ſcrittura chè morde, ein Klagſchrifft / harter Brieff.
Carta tamburrina, wird von einem geſagt / der ſich auff die ſtärckſte Seite begibt.
Carta ſuochia, carta ſugatina, cartā ſciuga, Papier das flieſſet.
far la carta del cielo, den Mond mit den Zähnen faſſen / das iſt/ hoch hinaus wollen.
Carta ſcritta dall' un' & l' altra banda, Papier/ ſo auff beyden Seiten vollgeſchrieben iſt.
far carte falſe per uno, falſch Müntze für einen machen.
un foglio di carta, ein Bogē Papier.

dar le carte alla ſcoperta, ſeine Meynung frey heraus ſagen.
di carta, papieren/ von Papier.
Carta ſtracci, grob Krämer-Papier.
Carta del libro, der Schnitt eines Buchs.
Carta imperiale, Regal-Papier.
Carta pecorina, Pergament.
Carta ſciuga, che ſorbe, durchflüſſig Papier.
Cartaccia, eine böſe Karte im Spiel.
dar cartaccia, ſich ſtellen/ als wann man eine Karte ſpielen wolte/ und ſpielet doch eine andere.
Cartaro, fattore, ò venditore di carta, Papierer / Papiermacher.
Carte da giuocare, Kartenſpiel.
Cartello, ein Zettlein/ Papierlein.
Cartello ingiurioſo, infamatorio, pugnente, Schmähſchrifft / Famoßſchrifft.
Cartilagine, Kroſpelen/ Knorbelbein/ Wildwachs/ Knörbeln.
Cartina, ò cartella, nella qual ſi ſcriue collo ſtiletto, eine ſchreibtafel.
Cartina, che ſi puo caſſar & reſcriueri, eine Eſelshaut.
Cartoccio. *Leggi*, ſcartoccio.
Caruolo è ſorte d'infermità. *Leggi*, taruolo.
Caſa, ein Hauß/ Behauſung.
ſtar in caſa, deß Hauſes hüten.
Caſa fabricata di triſto legname, ein Hauß aus böß Holtz gemacht.
Caſa ruinoſa, che ſta per cader, ein baufällig Hauß.
Caſa ſpianata, eine eingeriſſene/ geſchleiffte Behauſung.
di caſa, famigliare, ein Haußgenoß.
è uſcito della caſa grande, er iſt auß dem groſſen Hauß herkommen / er iſt ein Baſtard.
di caſa per caſa, von einem Hauß zu dem andern.
far caſa à tre ſolari, ein Hauß von drey Stockwercken machen/ das iſt/ lang leben.
Caſa del Podeſtà, deß Schultheiſſen Hauß.
metter la caſa in sù'l camino, das Hauß auff den Schornſtein ſetzen/ die verkehrte Welt machen.
tornar à caſa, wieder auff ſeine vorige Rede kommen.
vengo di caſa, non guadagno ne perdo, ich komme erſt von Hauß/ ich hab noch nichts verkaufft.
chi fa la caſa in piazza, ò la fa alta, ò la fà baſſa, wer ein Hauß auff einen Platz bauet / der bauets entweder zu niedrig / oder zu hoch/ das iſt/ es iſt nicht müglich/ einem jeden recht zu thun.
Caſe con tre ſolari, ò appartamenti, l'un ſopra l'altro, ein dreygädig Hauß.
Caſata, parentado, ein Geſchlecht/ oder Stamm.
pertinente alla caſata, das zu einem Geſchlecht gehört.
Caſetta, il diminutivo di caſa, ein Häußlein.
Caſette, caſuppule di terra & di paglia, Bauren-Hauß/ ſtröern Hauß.
Caſcare, cadere, fallen.
Caſcare à puoco, à puoco, allgemach fallen.
Caſcare in errore, in Irthumb fallen.
Caſcare nel medeſimo propoſito, auff einerley Rede oder Fürnehmen kommen.
Caſcare in infermità, in eine Kranckheit fallen.
Caſcare in giu, herab / oder nieder fallen.
Caſcare con empito, mit Ungeſtümm/ oder hart fallen.
Caſcare di ſotto, unterligen/ unterfallen.
Caſcare in qualche difficultà & periculi, in Gefahr gerathen.
Caſcare ſopra, hinauff fallen.
Caſcare sù, auff etwas fallen.

Caſca-

Caſcata, caduta, ein Fall.
Caſcio, formaggio, Käs.
Caſcio freſco, friſcher Käs.
Caſcio parmiſiano, Parmeſiankäs.
Caſcio bucato, ſpongioſo, occhiuto & triſto, Käs / ſo gelöchert iſt.
Caſcio. *Leggi*, formaio.
Caſcio grattato, grattuſciato, raſpato, geraſpelter / geriebener Käß.
forma dal caſcio, doue eſſo ſi forma, eine Käsmodel.
Caſiarolo, colui che vende ò rivende il caſcio, einer der Käs feyl hat.
Caſo, ſorte, Fall/ Zufall/ Glück.
à caſo fortuito, ungefähr.
non è il caſo tuo, es iſt deines Thuns nicht.
cio che accade per caſo, das ungefehr geſchicht.
di caſo penſato, vorſätzlich / mit Fleiß.
Caſo della legge, ein Exempel.
Caſuccia, & caſuppola, ein Hüttlein / Bauernhüttlein.
Caſſa da morto, ein Todtentruhe/ Todtenlade/ Todtenbaar.
Caſſa, ein Kaſten / Kiſte / Truhe/ Schrein.
Caſſa col converchio tondo, ouer concavo ed auolta, Reißtruhen.
Caſſa di letto, eine Bettlade.
Caſſa da tener farina, ein Meelkaſt.
Caſſa di qualche vaſo, di vetro, ò ſimile, ein Futter über ein Glas/ oder ſonſt.
Caſſa del cannone, der Schafft eines Geſchützes/ oder Rohrs.
Caſſa coperta di cuoio, mit Leder überzogene Truhen.
Caſſa del trabocchetto, eine Goldwag.
Caſſa dello ſpecchio, ein Spiegelfutter.
Caſſa de coltelli, Meſſerſcheiden.
Caſſar il ſoldati del eſſercito, die Kriegsknecht beurlauben.
Caſſa doue ſi tengono li denari da banchieri, Geldtruhen/ Kaſten.
Caſſabanca, ein Kaſten wie eine Banck gemacht.
eſſer deſtro come una caſſabanca, ſehr ungeſchickt ſeyn.
Caſſamento, Auslöſchung/ Durchſtreichung.
Caſſatura, ſcandellatura. Idem.
Caſſare, ſcancellare, annullare, ausſtreichen/ auslöſchen/ vernichtigen.
Caſſetta, caſſettina, ein Käſtlein/ Lädlein.
Caſſetta di colori, ein Farblädlein.
Caſſia fiſtola, polpa medolla di caſſia, Caſſienfiſtel.
Caſſiere, guardiano di caſſe, Caſſirer/ Caſſner/ Zahlmeiſter.
Caſſine, cappanne alla foreſta, Sommerlauben.
Caſſo, caſſato di nullo valore, das nichts werth / oder auffgehoben iſt.
Caſſo, ſorte di buſto, quale uſano le donne, ein Weiberköller.
Caſtagna, frutto, Käſten.
rizzo, coperta delle caſtagne, käſtiner Igel / oder dornechtige Schalen.
come la caſtagna, wie eine Käſte / auswendig ſchön / inwendig böß.
far una caſtagna, einem einen Gecken bohren.
veder far il ſeme alle caſtagne, das Ende eines Handels ſehen.
Caſtagno, & caſtagnato, albero, ein Käſtenbaum.
Caſtagnero; luogo piantata da caſtagni, Käſten-Wald.
Caſtamente, puramente, keuſchlich/ züchtiglich.

Caſtellano, chi è guardiano del caſtello, ein Pflåger der im Schloß wohnet / Burgvogt.
Caſteliano, guardiano & capitano di fortezza, ò caſtello, Oberſter Hauptmann in einer Feſtung.
Caſtello, roccaforte, ein Schloß / Caſtell / Feſtung.
di caſtello in caſtello, von Schloß zu Schloß.
Caſtello, ein Stadt oder Städtlein / ſo kein eygen Biſchoff hat.
quella del caſtel cerino, ſchön von weitem und heßlich von innen.
Caſtigare con parole, & fatti, einen mit Worten und der That züchtigen / oder ſtraffen.
non caſtigato, ungeſtrafft / ungezüchtiget.
Caſtigatione, punitione, Züchtigung / Straff.
Caſtigator, riprenſore, Züchtiger / Zuchtmeiſter / Straffer.
Caſtigio. *Leggi*, caſtigatione.
Caſtità, Keuſchheit.
ſegni & indicii di caſtità, Zeichen der Keuſchheit.
Caſto, che non è corrotto, keuſch / rein / züchtig / unbefleckt.
non caſto, unkeuſch / unrein / unzüchtig.
Caſtore, animale, ein Biber.
far caſtranica, einem den Gecken bohren.
Caſtrare, per tagliare i genitali, ausſchneiden / verſchneiden.
Caſtrato, dem die Hoden ausgeſchnitten ſind.
Caſtrato di natura, ein Verſchnittener / der von Natur nicht Kinder zeugen kan.
Caſtrato, animal, ein Hammel oder Widder.
ſpalli di caſtrato, ò di montone, Schäfin-Schultern / Hammelsbug.
Caſtratura, caſtramento, Ausſchneidung.
di caſtrato, von einem Hammel oder verſchnittenen.
Caſtrone. *Leggi*, caſtrato animale.
Caſtroneggiare, ſich närriſch ſtellen.
Caſualmente, per ventura, ſorte, ungefähr / unverſehener weiß.
Catafalco, ein Bildgeſtell.
Catafaſciare, auffhäuffen.
à catafaſcio, unbedächtiglich / dummer weiſe.
Cataletto, barra, con cui ſi portano li morti alla ſepoltura, ein Baar / Todtenbaar.
Catalogare, ins Regiſter ſetzen.
Catalogo, val ruotolo di nomi, Regiſter / Zettel / Zoll.
Cataratta, pannicolo che vola, & cade negli occhi, & impediſſe, la viſta, das einem in die Augen fällt.
Cataratta, ſcalo ò buca per ſcendere, ein Leiter.
Catarro, ſceſa, infermità, Fluß / Catarr oder Schnuppen.
Catarro caldo, inflammatione, Entzündung / Erhitzung.
Catarroſo, che pate di catarro, einer der da flüſſig iſt.
Cathedra, ſedia da diſpute, da prediche, & conſeglio, ein Predigſtul.
Catena, Ketten.
picciola à catena. *Leggi*, catenella.
annelli della catena, die Ring an der Ketten / die Schackel.
Catenacciare, mit einem Riegel ſchlieſſen.
mangiar i catenacci, zornig ſeyn.
Catenaccio, catenazzo, catorcio, ſtromento di ferro, con che ſi ſerrano le porte, ò fineſtre, Riegel / Fürreiberlein.
feminella, ſaippola, chiaviſtello del catenaccio, das Aug oder

Ring /

Ring / darinn der Rigel fällt.
Catenare, mit Ketten binden/ an Ketten legen.
Catenato, incatenato, mit Ketten gebunden.
Catene, vincoli che portano i prigioni & carcerati, Springer/ Eyſen/ ſo man den Gefangenen an die Füß legt.
Catenella, ein Kettlein.
Catino, concha, Platt/ Schüſſel.
orlo del catino, Bord an der Schüſſel.
Catorcio. *Leggi*, Catenaccio.
Cattivamente, auuerbio, böſlich/ bübiſch.
Cattivanza, Verhafftung.
Cattivare, gefangen nehmen.
Cattiveggiare, ſich betrüben / bekümmern.
Cattivellare, Boßheit treiben.
Cattivello, alquanto cattivo, böſlicht / ſchalckhafftig.
Cattività, triſtitia, ſchelmiſche That/ Boßheit.
Cattivo, triſto, böß/ ſchelmiſch.
Cattività, Gefängnüß.
Cattivo, Gefangener.
Calva fotterra, caverna, grotta, ein Klufft oder Höl.
di molte cave, das unten ſehr hol iſt.
Cava di piantar viti, ò albori, hol Loch zum Baumbeitzen.
Cavalcare, reiten.
Cavalcare intorno, umbreiten.
Cavalca, come fanno le donne, wie eine Frau reiten.
Cavalcar d'intorno, herumb reiten.
Cavalcar il paeſe, das Land durchſtreiffen.
Cavalcar l'uno in ſella & l'altro in gropa, wann ihrer zween auff einem Pferd reiten / der eine auff dem Sattel / der ander auff des Pferds Creutz.
Cavalcare tra mezzo ad altri, zwiſchen zween in der Mitte reiten.
Caualcatore, ein Reuter.
Caualcatura, caualcata, Reuterey/ Ritt.
Caualla, ein Gur: oder Mutter-Pferd.
Caualleſcamente, Reuteriſch/wie die Reuter.
Caualliero, per il portatore di lettera, ein Bott/ Bottenlauffer.
Caualleggieri, leichte Reuter.
Caualleria, gente à cauallo, Reuterey.
Caualletta, eine Heuſchreck. (genſar caualletta à uno, einen betrü-
Caullerizza, die Reitſchul. (gen.
Caullerizzo, ein Bereiter.
Caullette, animaletti noti, molto nociui alle biade, Heuſchrecken.
Caullette. *Leggi*, colonelli.
Caullettro della lettiera, die Deichſel / Unterſtütz der Gutſchen.
Caualli leggieri, leichte Pferd.
Caualli Architraui. *Leggi*, Archi-
Caullieri, ein Ritter. (traui.
Caullliere, ein Reuter.
Caullliere di sbirri, di zaffi, der über den Troß beſtellt iſt.
Caullina, ein Füllen.
Caullina, ſorte d'herba, Katzenſchwantz.
Caullino, il diminutivo di caullo, ein Pferdlein.
Caullo, ein Pferd/ Roß.
far come il caual Turco, es machen wie ein Türckiſches Pferd / wann es den Habern gefreſſen/ ſo ſchlägt es das Habermäßlein umb
dar un cauallo, ein Kind mit Ruthen ſtreichen.
dar un cauallo con le ſtadere, mit allerhand Strafen rechtmäſſig abſtrafen.
dar un cauallo con la muce, gelind züchtigen.
eſſer à cauallo, zu Pferde ſeyn.
Caualletto, ò caullino pocciolo che latta. *Leggi*, polledro.
Cauallo tormento de i Rei. *Leggi*, Inſtromento.

Cauallo di vettura, ein Ziehr-Roß.
Cauallo ſtalone, per far montar, ein Springer/ oder Stallhengſt.
ferar il Cauallo, das Roß beſchlagen,
Cauallo bolzo, ò aſmatico, ein Pferd das ſehr ſchnaufft.
Cauallo ſtrucciolante, ch'inciampa, ò cade, ein Roß das viel anſtöſſet/fället.
Cauallo nudo, ſenza ſello, ein ungeſatteit Roß.
Cauallo magro, ein dürrer Schinder.
Cauallo pauentoſo, ſpaurato, ombroſo, forchtſam Roß / ſcheuer Hengſt.
Cauallo gricciolоſo, che butta le perſone di ſella, ein kitzlicht Roß/ das gern abwirfft.
Cauallo manſueto, ubino, chinea, & ſimile, ein Zelter.
alleuo, picciol di Cauallo, ein Füllein.
Cauallo corſiero, ein Rennroß/ Turnierpferd.
Cauallo che ha il portante, ein Zelter.
Cauallo che va di trotto, ein Trabroß / das hoch und hart trabet.
Cauallo, che non porta in groppa, ein Roß das nicht zween auff einmal leiden will.
Cauallo di poſte, ein Poſtklapper/ Poſtroß.
Cauallo duro di bocca, che non ſi può fermare, ein Roß das hart im Maul iſt.
Cauallo caſtrato, ein verſchnitten Roß/ Wallach.
Cauallo da ſella, ein Sattelpferd
Cauallo reſtio, ein ſtätiges / oder hindenausſchlagendes Roß.
Cauallo ſeluatico, ein wildes Pferd.
Caualli nelli ſcachi, ein Ritter im Schachtſpiel.
adornamenti di caualli, Roßzierd.
màndra di caualli, eine Schaar Roß/ein hauffen Pferd.
Caua macchie. *Leggi*, Leua macchie.
Cauamento, cauatura, Grabung/ Ausgrabung.
Cauare, graben/aushölen.
Cauare dalle mani, mit den Händen ausgraben/oder aus den Händen reiſſen.
Cauar fuori, Ausnehmen.
Cauar fuori arando, Ausackern.
Cauar gli occhi, die Augen ausreiſſen,
Cauar fuori ſcegliendo, ausnehmen/auserleſen / auserwehlen.
Cauar la ſete, den Durſt löſchen.
Cauar intorno, herumb graben.
Cauar l'acqua, das Waſſer ausgraben/ausſchöpffen.
Cauar l'herba triſta, das Unkraut ausrotten.
Cauar l'occhio alla pentola, dem Topff ein Aug ausſtechen/das iſt/ das beſte Stück darinnen herauß nehmen.
Cauar il corpo dal grinzo, verhindern/daß ſein Leib nicht runtzlicht werde/das iſt/ſich ſatt eſſen.
Cauar gl'oſſi à peſci, die Gret aus den Fiſchen thun oder leſen.
Cauar le budelle, das Ingeweid ausnehmen.
Cauar ſangue, zur Ader laſſen.
Cauar un occhio ad alcuno, einem ein Aug ausſchlagen/ausreiſſen.
Cauarſi la baretta, den Hutt abziehen.
Cauaro, hol / ausgegraben.
luogo cauato, caua, hol/ausgegraben Ort.
Cauatore, ein Gräber.
Cauatura, ein Loch/Höle / Graben.
Cauazzana, ein Kappenzaum/Raſenband.
metter la cauezza alla gola à uno, den Fuß auff die Gurgel ſetzen.
Cauerna, eine Höle / Grub unter dem Erdreich.

Cauer-

Caverna & grotta delle fere, eine Höle/ darinnen die wilde Thier ſich auffhalten.

Cauezza del cauallo, ein Ziegel/ Roßziegel / Roßhaifftter.

Cauiale, liquore ſalato di peſce, Fiſchrogen eingeſaltzen / eine Speiſe in Italien ſehr gebräuchlich.

Cauicchie della gamba, die Knötel oder Knopff bey den Schienbeinen.

Cauiglia, ein höltzerner Nagel/oder Haken/etwas daran zu hencken.

à buona cauiglia legar l'aſino, ſtinen Eſel an einen guten Nagel binden /das iſt/ hart ſchlaffen / und acht auff ſein Thun geben.

Cauillare, betrügen / beſpeyen/ fätzen/einem die Wort verdrehen.

Cauilloſo, contentioſo, che non cerca ſe non lite, ein Zäncker/ Haderer.

Caulo, verza, Kölkraut.

Cauli creſpi, krauſer Köl / weiß Kraut.

Cauli capucci, Kappeskraut.

Cauli da ſpeciali, ſoldanella, herba, Meerkraut.

fior di cauli, Kölblumen/ Kölblut.

gambo dritto, ò pendicone del caulo, ò d'alter' herba, Kölgangel.

lauoro di cauo, ausgehauene Arbeit.

Cauſa occulta, verborgene Urſach eines Dings.

Cauſa picciola, geringe ſchlechte Urſach.

Cauſare, Urſach geben / oder ſeyn/ verurſachen.

Cauſare la morte, den Tod verurſachen.

Cauſativo, das ein Ding verurſachet.

Cautamente, accortamente, ſcaltritamente, vorſichtiglich/ behendiglich.

Cautela, Hinderliſt/ Anhang.

Cauterio, ferro caldo, ein Brenneyſen.

Cauterizzare, eine Fontanell ſetzen.

Cautione, ſegurtà, Verſicherung/ Bürgſchafft.

Cauto, val accorto, fürſichtig.

Cazza, ein Kochlöffel / Schaumlöffel.

Cazzo, das männliche Glied.

Cazzuola da muratore, Költen/ Mäurers Kiebeyſen.

Cecca, die Müntze.

Cece, legume, Kichern/ Erbiſſen.

Cecare, verblenden / blind machen.

Cecità, Blindheit/ Verblendung.

Cedere, per dar luogo, weichen/ ausweichen / Platz geben.

Cedere al tempo, ſeguir lo ſtato di tempo, ſich nach der Zeit richten.

Cedro, albero, Cederbaum.

Cedro, il frutto del cedro, Cederfrucht.

Cedula di carta, ſcaccolo, ein Zettel/ Briefflein.

Cefalo, peſce, ein Grepp/ Fiſch.

Cefolonia, Iſola, die Inſul Cephalonia.

Ceffare, einem eine Maulſchell geben.

Ceffo, muſo di animale, ein Schnabel/ Reuſpel eines Thiers.

far ceffo, närriſche Gebärden machen.

dar di ceffo d'una coſa, ein Ding verachten.

Celare, naſcondere, tener ſecreto, verbergen / verborgen halten.

Celata, elmo, elmetto, Sturmhut/ Bickelhauben/ Helm.

Celata, ſenza creſta, cimiero, Bickelhauben ohne Kamm.

chi ha la celata, ò l'elmo in teſta, der eine Bickelhauben auff hat.

cauar in celata, die Bickelhauben ablegen/ von ſich thun.
Celatamente, naſcoſamente, di naſcoſto, heimlich/ verborgentlich.
Celato, verborgen/ verſchwiegen.
Celebrare, magnificare, eſaltare, loben/ hoch achten/ preiſen/ rühmen.
Celebranza, Begängnüß.
Celebrare un ſolenne convitto, eine köſtliche Gaſterey halten.
Celebrare le feſte, die Feſtäge halten/ begehen/ feyren.
Celebrare il nome d'alcuno, eines Namen hoch erheben/ loben/ rühmen.
Celebrare la riputatione d'alcuno, eines Anſehen hoch achten.
Celebrato, gelobt/ gepreiſet.
Celebre, famoſo, berühmt/ namhafft.
Celerare, eylen.
Celeſte, dal cielo, himmliſch.
Celeſtiale, himmliſch.
Celeſte colore, himmelblau.
Celibato, der Ehloſe ledige Stand.
Celidonia, herba, Schellwurtz.
Celidonia minore, fauoſcello, herba, Pfaffenhütlein/ Blutkraut.
Cella, per la ſtanza di religioſi, ein Zelle/ Münchskämmerlein.
Cellaio, ein Kellermeiſter.
Cella, cantina, ein Keller.
Celſa, mora, frutto, Maulbeer.
Celſo, ein weiſſer Maulbeerbaum.
Cembalo, ſtromento muſico, ein Zimbel/ Heerpaucke.
andar con due cembali in colombaia, ſeine Heimlichkeit übel verbergen.
figura da cembali, ein ungeſtalter Menſch.
Cena il mangiare della ſera, Nachtmahl/ Nachteſſen.
Cena magnifica, ſontuoſa, ein köſtlich Nachtmahl.
collatione doppo cena, Collation nach dem Eſſen/ Schlafftrunck.
Cenatella, ein klein Abendmahlzeitlein.
Cenare, zu Nacht eſſen.
non poter accozzar la cena col deſinare, nichts ſpahren können.
bramar di cenare, mit Begierde auff das Nachteſſen warten.
Cenabrio, colore, Cinnober.
Cencio, Lumpen.
uſcire da cenci, aus den Lumpen gehen/ aus der Betteley heraus kommen.
fuoco al cencio, wenig Credit.
forbirſi il culo con ſuoi cenci, ſich ſeiner eigenen Sachen bedienen/ und nichts entlehnen.
Cenci, ſerpi velenoſi, Art von Schlangen.
Cennare, far cenno de ſi, ò nò, con li occhi, mit den Augen oder Kopff ja oder nein deuten/ wincken.
Cenere, Aſchen.
Cenerata, cenerato, cenere di liſſiva, ò de rando, Aſchenlauge.
Cenno, quando ad altri ſi fa cenno, mit den Augen wincken/ ein Augenblick.
Cenobio, ein Cloſter.
Cenoio, alles das/ ſo von kleinen Stücklein gemacht iſt.
Cenſore, correttore, riformatore di coſtumi, offibio Romano, Schatzmeiſter/ Zuchtmeiſter.
Cenſo, Schatzung/ Loſung/ Zinß.
mettere nel cenſo, ſchätzen/ löſen/ verzinſen.
Cenſura, officio del cenſore, Zuchtmeiſter- oder Schatzmeiſters-Ampt.
Centa, centura, Gürtel/ Leibgürtel.
Centura, ſorte d'herba, Enzian.
Centauri, popoli, Völcker.
Centeſimo, der hundertſte.
Cento, numero, hundert.

à cento à cento, von hundert zu hunderten.
Cento volte, hundertmal.
Centoplicamente, hundertmal ſo viel.
oltra à centomillia, mehr dann hunderttauſend.
Centonchio, herba, Streit / oder grün Kraut.
Centopiedi, ſorte di peſce, ein Art von Fiſchen / Hundertfuß.
Centopiedi, verme, ein langer Ohrenmittel / Wurm.
Centonodia, herba di cento nodi, Wegtritt.
Centro, das Pünctlein mitten in einem Circul.
Centurione, capo di cento fanti, Hauptmann über hundert Knechte.
Ceppi da piedi, quali ſi ponè à prigioneri, Fußeyſen.
mettere in ceppi, in die Fußeyſen ſchlieſſen.
chi hà de' ceppi puo far delle ſcheggie, wer Holtz hat / kan Spähne machen / wer Geld hat / kan thun was er will.
Ceppo, ò radica d'albero cauata di ſotto terra, Wurtzel von einem ausgegrabenen Baum.
Ceppo, caſata, ſtirpe, Geſchlecht / Herkommen.
Cera, Wachs.
Cera roſſa, roht Wachs.
di cera, fatto di cera, Wächſin / von Wachs gemacht.
fattor, lauoratore di cera, der wächſene Bilder macht / Wachs-Arbeiter.
Cerabottana, ein Blasrohr.
fauellare per cerabottana, durch eine dritte Perſon reden.
Ceraiuola, die Lichtmeß / Jt. ein Leuchter.
Ceraiuolo, ein Wachslichtmacher.
Ceramento ed inceramento, wächſung / beſtreichung mit Wachs.
Cera & ciera, Gebärde / Geſtalt.
Ceraſciuolo, come vino ceraſciuolo, trabianco, röthlichter Wein / Bleichhart.
Gercamento, ſuchung / forſchung.
Cercare, ſuchen / nachforſchen / Nachfrag.
Cercar d'uno, ſich wegen eines Dings erkundigen.
Cercare con diligentia, mit Fleiß ſuchen / ausſuchen / forſchen.
Cercare d'entendere & d'informarſi, fragen / forſchen.
Cercar alcuno per terra, è per mare, einen allenthalben zu Waſſer und zu Land ſuchen.
Cercare amicitia con alcuno, nach eine Freundſchafft trachten.
Cercare i pulici, Flöhen / Läuß oder Flöh ſuchen.
Cercarſela à danari contanti, ſein eigen Unglück ſuchen.
Cercare, per mettere ſtudio, Fleiß ankehren.
Cercatore diligente, Ausforſcher / Nachſucher.
Cerchiare, val circuire, umbgeben / umbgehen / umbeirculn.
Cerchio, Circulring.
mezo cerchio, halber Circul.
Cerchio, celeſte, doue ſi pongono i ſegni celeſti, der Zodiacus, darauff die zwölff Zeichen am Himmel.
Cerchio, das Rad eine Schloſſes.
Cerchio, der Krantz an einem Wirthshaus.
cacciar per lo cerco, ſeine Zeit verlieren.
Cerconevino, verdorbener Wein.
Cercella, uccello, eine Art Enten.
Cerchio attorno alla luna, Kreiß umb den Mond.
Cerchio di ſceniuri è incanteſmi, Circul oder Kreiß den die Zauberer gebrauchen.
Cerchi da farui il formaggio, Käßmodel.

Cere in Toſcana, eine Stadt Agillina.
Cerere, Dea del fromento, eine Göttin der Früchten / Ceres genannt.
Cerfoglia, herba, Sauerampffer-Kraut.
Cerigo, iſola, Inſel Cythara.
Ceremonie, per la ſolennità di ſacrificii, Kirchengebräuch / Ceremonien / Gepräng.
Ceremonie di parole, viel ſchöne oder prächtige Wort.
Ceremonioſo, prächtig in Worten / Ceremonialiſch.
Cermanella, ein Strohhalm.
Ielnari ſue ſon fatte cermanella, er hat eine Naſe wie eine Sackpfeiffe.
Cernecchio ſcriminale, Haarpfrim / damit man das Haar kraus macht.
Cereo, torcio, wächſene Kertzen / wächſene Fackeln.
Cerato, impiaſtro, Zugpflaſter / mit Wachs gemacht / oder beſtrichen.
Cerro, albero, Cirmenbaum.
di cerro, aus dieſes Baums Holtz gemacht.
Cernere per tamiſciare, ſiben / rietern / außbeuteln.
Cernede, der Außſchuß von den Soldaten.
Certa, gewiſſe Verſicherung.
fa che certa canti, laß dir eine Handſchrifft zur Verſicherung geben.
Certame, Streit.
Certamente, certiſſimamente, ſenza dubbio, ſenza fallo, ad ogni modo, gewißlich / freylich / ohn allen Zweiffel.
Certamente coſi, ja warlich.
Certezza, Gewißheit / Sicherheit.
Certificare, verſichern / vergewiſſern / zu wiſſen thun.
Certificarſi, verſichert / vergewiſſert werden.

Certo, wahr / gewiß.
Certo, ſi vere, warlich.
Cerua, animal, Hirſchkuh.
Ceruellino, famaſtico, Fantaſt / Hirnloſer.
Ceruello, Hirn.
pannicoli dell' ceruello, Hirnshäutlein.
eſſer in ceruello, witzig / fürſichtig ſeyn.
egli non è punto in ceruello, dieſer iſt nicht geſcheyd noch witzig.
dar le ceruella al cimadoro, ſeinen Verſtand zu Hauß laſſen.
hauer il ceruello à partito, verwiret ſeyn.
ſtar in ceruello, Achtung auff ſein Thun geben.
Ceruello bugio, ein leeres Hirn / Fantaſt.
Ceruello eteroclito, ein übel verwahrtes Hirn.
Ceruello da ſtatuti, ein wunderlicher hartnäckichter Kopff.
chi non hà ceruello habbia gamba, wer ſein Gedächtnüß nicht im Kopff hat / muß es in den Füſſen haben.
Ceruellata, Hirnwurſt.
Ceruiſia, ſorte di beueraggio, Bier.
che fa & cuoce la ceruiſia, Bierbrauer.
Ceruo, animal nota, ein Hirſch.
di ceruo, Hirſchin.
Ceruoſa, beuanda, Bier.
Ceſpite, ceſpuglio di terra & herba, Waſen.
Ceſſamento, Auffhörung / Ruh.
Ceſſare, auffhören / ablaſſen / ruhen.
Ceſſare di bollire, auffhören zu ſieden.
Ceſſarè di qualche coſa, von einem Ding ablaſſen.
Ceſſare la nauſa, einem der Eckel oder Abſcheuen vergehen.
far ceſſione, eine Quittung geben.

Ceſſo, neceſſario, deſtro, ein heimlich Gemach.
Ceſtello, ſportella, ein Körblein.
Ceſto, paniero, Korb/ Brodkorb.
Ceſto, Dornbuſch/ Strauch.
Cetera, ſtromento muſico, ein Zitter/ Saitenſpiel.
ſonatore di cetera, Zitterſchläger.
Cetronella, herba, Meliſſen.
Ceteraco, herba, Steinfarn/ Miltzkraut.
Cetta, manarino, ſtromento da tagliare le legne, ein Axt/ Hacker.
Cettarella, ein Häcklein.
Chapellina, couarella, lodola, eine Lerch.
Charità, amor tra gl' huomini, natürliche Lieb.
Cherare, ſtillen.
Chero, cheramente, ſtill/ allgemach.
Che, acciocke, damit daß / auff daß.
Che? che coſa? qual coſe? was da? was für ein Ding?
Cheterza, ſtille/ ſtilles Gemüth.
fare à cherichegli, ſeinem Thun in der Stille abwarten.
Chi? wer?
Chi mi domanda? wer fragt mich?
di chi, weſſen/ welches.
Chiamare, ruffen/ ſchreyen/ nennen.
Chiamar il ponto, ſeine Schantz auff dem Würffel zehlen.
Chiamare à ſe, herzuruffen/ zu ſich ruffen.
Chiamare da banda, vom gantzen Volck abruffen/ abfordern.
Chiamare in aiuto, umb Hülff anruffen.
Chiamare in giudicio, für die Obrigkeit/ oder für das Gericht beruffen.
Chiamarſi, genannt/ oder beruffen werden.
andare à chiamare, jemanden zu gegen ruffen.
non chiamato, ungeladen/ unberuffen.
Chiana è acqua morta, Fiſchwey-her/ ſtillſtehend Waſſer.
Chiappa, Steige/ Staffel/ Tritt.
Chiappe, die Arsbacken.
Chiarea, vallpocraſſo, gewürtzter Wein/ Hypocras genannt.
Chiara, ouer il bianco dell' ouo, das Weiß im Ey.
far le chiara, das Weiſſe vom Ey auff eine Wunde legen.
diſpiccar le chiara, das Weiſſe vom Ey von der Wunde abthun.
Chiaramente, manifeſtamente, öffentlich/ klärlich.
Chiarezza, lucidezza, ſplendore, Klarheit / Schimmerlichkeit/ Glantz.
Chiarezza, tu me hai dato chiarezze, Nachrichtung/ du haſt mir gute Nachrichtung gegeben.
Chiare alcuno di qualche coſa, einem ein Ding recht fürbringen/ verſtändigen/ erklären.
Chiarerſi d' alcuna coſa, ein Ding recht vernehmen/ recht nachforſchen.
Chiarito, truncken.
è reſtato chiarito, er iſt ſehr beſtürtzt blieben.
Chiaro, lucido, manifeſto, ſchön/ hell/ ſcheinbar/ licht/ klar.
eſſer chiaro, leuchten / hell ſeyn/ gläntzen.
venir in chiaro, einer Sache kündig werden.
darla pe' chiaſſi, weglauffen/ Fersengeld geben.
darebbe d' un chiaſſo ogni danaio, er wolte gern ein Mittel finden/ ſich zu verbergen.
Chiaſſo, chiaſſeto, ſon vie & calle ſtrette, enger Weg/ enge Gäßlein.

Chia-

Chiavaro, magnano, quelle che fà le chiavi, ein Schlosser.
Chiavatura, ferratura, ein Schloß.
Chiavare, per inchiavare, zuschliessen.
Chiave, Schlüssel.
Chiavi di ferro, che si mettono nella fabrica, per legar' le mura con i travi, Ancker/ eisern Nagel/ so die Maur und Balcken zusammenhefften.
Chiaviga, accolatoio d' una città, Dolm/ so unter der Stadt hinfleust / darinn allerley Unflath kommt.
Chiavistello, stromento da serrar la porta, Thürriegel.
roder i chiavistelli, die Nägel nagen : seine Finger für Zorn fressen.
cacciar il chiavistello, nicht mehr getrauen in ein Hauß zu gehen.
Chiazzare, chiaggiare, beflecken/ besudeln.
Chiedere, domandare, bitten/ begehren/ fordern.
Chiedere aiuto, umb Hülff bitten.
Chiedere mercede, ò perdono, umb Gnad bitten.
Chiendinoso, der voll Sommerflecken ist.
Chieppa, sorte di pesce, Helft/ Mäyfisch.
Chiesa, tempio, Kirch/ Tempel.
sedili delle chiese, Kirchenstul.
lasciar andar l'acqua alla china, die Sachen lassen wie sie sind.
Chinare, inchinarsi, etwan hinländen/ biegen/ neigen.
Chinare il capo, das Haupt neigen.
Chinato, das abhält/ neiget/ gegen ist.
Chinea, cauallo, ein Zelter.
Chino pendente, che si abatta, jäh ab/ jäh hinab.
Chiocciare, heiser reden.
Chioccia, Heiserkeit.
Chioccio chioccio, gantz heiser.
Chioccia, gallina che ha pulcini Gluckhenne.
Chiodo con la testa, grosser Nagel.
batter due chiodi à un cãldo, mit einem Stein zween Streiche thun.
hauer fisso il chiodo, den Nagel eingeschlagen haben: das ist/ sich ein Ding vest vornehmen.
Chiodo con l' uncino, ò à uncino, Schrauben.
Chioma, capigliata, langes Haar/ Haarlocken/ Haarflechten.
Chioma delle donne, Frauen-Haar.
Chioma finta & apposticcia da donne, Weiber Hauptzierd von frembden Haaren.
Chioma crespa, & riccia, krauß Haar.
Chiosa, esposition, eine Außlegung / Erklärung.
Chiosare, esporre, außlegen/ erklären/ deuten.
Chiosatore, Außleger / Dolmetscher.
Chiostro, alles was verschlossen ist.
Chiostro, come quelli delli frati, ein Kloster.
Chiromantia, die Zigeuner-Kunst/ aus den Händen wahr zu sagen.
Chirurgico, chirurgo, Wundt-Artzt.
Chiudere, serrare, zumachen/ zusperren.
Chiudere, con siepe, umbzäunen.
Chiudere una lettera, Brieff zumachen.
Chiunque & qualcunque, ein jeglicher.
Chiusa, luogo stretto della montagna, Clausen/ enger Weg zwischen zween Bergen.
metter in chiusa, in das Nesthauß setzen.
Chiusura, Schliessung/ Beschluß.

Chrisolito, pietra di color di oro, ein Chrysolith / Edelgestein so Goldfärbig.
Ciabattino, ciabattato, ein jeglicher Handwercksmann.
Ciacco, ein Schwein.
Ciacco, goloso, ein Fresser.
Ciasso, turaglio di botto, Uberlib/ Faßboden.
Ciagola, uccello, Krae.
Ciamarra, zimarra sopra veste, Oberrock.
Ciambelotto, sorte di drappo, Chamelot / Schamlot.
far come il ciambellotto, seine Gewonheit nicht ändern können.
veste di ciambellotto, Kleid vom gewässerten Schamlot.
Cianciare, unnütz Geschwätz treiben / Possen reissen.
Cianciatore, & ciancione, Schwetzer / der unnütz Geschwetz treibet.
Ciancie, unnütz Geschwetz / Narrentheydung / Fabeln.
non è ciancia, es ist kein Scherz.
portatore di ciancie, der viel unnütz Geschwetz treibt / Possenreisser.
Ciaciume, Schwetzigkeit.
Ciamiglia, ciambella, sorte di pane da fanciulli, Küchlein.
Ciantellinare, mit kleinen Zügen trincken.
Ciappolo, die Werckstatt eines Handwerckmanns.
lasciar nel ciappolo vergessen.
Ciarlare, cicalare, schwetzen / plaudern.
Ciarlatano, val cantimbacco, Quacksalber / Landstreicher/ Gaucker.
Ciarlatano che vende medicamenti, Thyriacks-Krämer/ Störger.
Ciarlone, cicalone, schwetzig/ dem nimmer das Maul steht.
Ciascheduno, jederman.
Ciascuno, jeder/ ein jeglicher.
Ciascuno seconda la sua possanza, ein jeglicher nach seinem Vermögen.
Ciascuno da per se, ein jeder insonderheit.
Ciavariare, variare, esser inconstante, wancken/ wanckelmüthig seyn.
Ciavariamento, Wanckelmüthigkeit.
Ciavatte, alte Schuh.
Ciavattino, Altreiß / Schuhflicker.
Cibare, nodrire, speisen/ ernehren.
Cibi delicati, leckerhafftige Kost/ oder Speiß.
Cibi fatti di massa, Speiß von Brodteig gemacht.
Cibo per ogni vivanda, allerley Speiß/ Kost.
Cibo masticato, gekäute Speise.
Cicala, animaletto notissimo, per il suo stridore, Grill.
Cica, Brosam/ oder Mundvoll.
non gli darei cica, ich will ihm nicht das geringste geben.
come le cicale d' India, wie die Indianische Heuschrecken: das ist/ plaudern/ damit andere auch plaudern.
Cierchi, legume, Kichern/ Erbsen.
Ciclamino, herba, Schweinbrod/ Erdapffel/ Säubrod.
Cicogna, uccello, ein Storch.
diuentar cicogna, zum Storch werden/ das ist/ für Kälte zähnklappen.
Cicomero, melone d' acqua, anguria, Cucumern.
Cicomero seluatico, Esels-Cucumern.
Cicorea, rugni porcini, Wegwarten.
Cicuta, sorte d' herba, Zitgerkraut Wüterich.
Cicutaria che si rassomiglia molto alla cicuta, wilde Kerssel.
Cidrone, citriuolo, frutto noto, Citronen.

Cieca, giuoco da putti, der blinden Mauß/ ein Kinderspiel.
Cieco, orbo chi ha persola luce, Blinder.
menar il cieco à ber alla fonte, die Blinden beherbergen.
nato cieco, Blindgeborner.
lanterna cieca, eine blinde Latern.
Cielo, Himmel.
dal cielo, himmlisch.
Cielo del letto, der Himmel an einer Bettladen.
toccar il cielo con le ditta, den Himmel mit dem Finger anrühren/ das ist/ frölich seyn.
Ciera. *Leggi*, cera.
Cencio, filo, carpito di lino, per asciugar ferite, leine Lümplein/ oder Meissel/ so man in die Wunden thut.
Cencio di bambace, ò simile per lucerne, ò candele, Zochen/ Wieche von Baumwollen in die Liechter oder Lampen.
Cifolare alcuno, einem pfeiffen/ ruffen.
Cifolo, fischio, subbio, Pfeiff.
Cifre, lettere per cifre quali, non si possono intendere da altro, Ziffern/ oder heimliche Schrifft/ so nicht von einem jeden mögen verstanden werden.
è meglio ciga ciga che miga miga, es ist besser eines/ so man hat/ als zwey/ so man haben soll.
Cigno di sopra l' occhio, Augenbrauen.
Ciglioso, stoltz/ hochmüthig.
Cigolare, knirschen/ krachen.
Cigna da caualli, eine Roßgürte.
Cignere, & cengere, gürten/ umbgeben.
Cignerla ad uno, einem einen Possen erweisen.
Cigno, uccello biancissimo, ein Schwan.
Cilestro, azurro, ò color dal cielo, Himmelblau-Farb.
Cilicio, veste di sete d' animali, & di lane grosse, härin Kleid.
Cime, val la sommità di qualche cola, der Gipffel/ oder das öberst eines Dings.
Cima di muri, das öberste an den Mauren.
Cima d' huomo, ein grosser Mensch.
andar sù per le cime de gli alberi, zu viel understehen.
Cima del tetto, doue s' adunano insieme tutte la teste de i travi, oberste Spitz/ oder Forst eines Hauses.
Cima cuppula del monte, die Spitz eines Bergs.
Cima di cauoli, die Knöpff oder Schoß am Köhl.
Cima, & punta dell' orecchia, Ohrläpplein.
Cimatore, ein Tuchscherer.
è cimato è bagnato, er ist geschorn und gebadet/ das ist/ er ist voller Bossheit.
Cimbalo. *Leggi*, cembalo.
Cimbello, eine Lockspeis. It. ein Lockvogel.
Ciompare, ciompeggiare, frölich seyn.
Cimice, animaletto noto. Wantze.
Cimiero, per la cima, ouer la cresta de l' elmo, Federbusch auff dem Helm.
Cimino, Kümmel.
Cinamomo, specie, Zimmetrinden/ Caneel.
Cimitero, val luogo done si sepelisconolimorti, Kirchhof.
Cincinno, capelli, crespi, krauß Haar/ gekrauft Haar.
Cinapro, cinaprio, Cinober-Farb.
Cincischiare, schneiden mit einem Messer oder Scheer/ das nichts taugt.
Cingiare. *Leggi*, cingere.
Cingio, ein Gürtel.

Cinghiale, val porco seluatico, wild Schwein.
Cinguettare, cicalare, parlare senza fondamento, heraus schwätzen ohne Grund.
Cinquanta, funffzig.
Cinquanta volte, funffzig mal.
à cinquanta, à cinquanta, mit funffzigen/je funffzig und funffzig.
Cinquantesimo, der Funffzigste.
Cinquantesima parte, das funffzigste Theil.
Cinque, fünff.
Cinque volte, fünff mal.
à cinque à cinque, von fünff zu fünffen/mit fünffen.
Cinque anni, fünff Jahr.
Cinque nelle carte da giuocare, die fünff in der Karten.
Cinque foglie, sorte d'herba, fünff Finger-Kraut.
Cinto, umbgürt/umbgeben/umbfangen.
Cintolini, Hosenbendel.
Cintura, cintola, cinta, Gürtel/Leibgürtel.
Cintura di spada, Wehrgürtel/Wehrgehenck.
Cinturetta, Gürtlein.
Cinturaro, chi fà cinture, Gürtler.
Cio, di tal cosa, di questo, & di quello, das/dasselbige.
Cio è, das ist/oder/nemlich.
à cio che, auff das.
Ciocca, gekräuffte Haarlocke/Haarflechte.
Ciocco, val rauco, heyser. *Vide*, ghiocco.
Ciocco, Stamm oder Stock eines Baums.
Ciottoso, hinckend.
Cionco, val mozzo, accorrato, gestümmelt.
Ciotolo, pietra viva & dura, Kieselstein.
Cipero, herba, wilder Galgan.
Cipolla, frutto noto, Zwibel.
Cipolla maliglia, Kohlwurtz.
Cipolle, es sind Narrenpossen.
Cipoletta, Zwibelein.
Ciporro, ein Meerkrebs.
pigliar un ciporro, sich vergreiffen.
Ciprignire, eine Wunde vergifften.
Ciprigno, der die Stirn runtzelt.
Cipresso, albero, Cypreßbaum.
di Cipresso, von Cypreß.
Cipressero, luogo pianto di Cipressi, Cypreßwald.
Circa, herumb/umb/ungefähr.
Circa il mezo dì, ungefähr umb Mittags-Zeit.
Circa à quello, dieses belangend.
Circa, quando significa causa, von: in circa, ohngefähr.
Circa le cose mie, von meinen Sachen.
Circolo, Circul/Kreiß.
Circolarmente, in cerchio, in die Ründe/Circulweiß.
Circonciso, beschnitten.
Circonciſione, Beschneidung.
Circoncidere, val tagliare d'intorno, umbschneiden/beschneiden.
Circondare, attorniare, umbgeben.
Circondare di siepe, umbzäunen.
Circondare con steccato, mit Stecken bevestigen/umbgeben/verpassteyen.
Circondato, umbgeben/das umbgeben ist.
Circonferenza, Umbschweiff/äusserster Umbkreiß.
Circonlocutione, umbredung/Umbschweiff im Reden.
Circonscrivere, scrivere d'intorno, umbschreiben.
Circonstanza, ein Umbstand.
Circonuenire, überfallen/überlisten.
Circonspettione, Vorsichtigkeit.
Circonvicino, nahe oder beygelegen.
Circuire, attorniare, umbgeben/umbfangen.
Circuito, giro, umbfang/umbgang.
Ciregia, ciraſa, frutto, Kirschen.

Ciregia detta corbina, ſchwartze Kirſchen.
Ciregia ambruneſa, Amarellen.
Ciregia duracina toſta, Spaniſche Kirſchen.
Cirino, uccello c'ha le gambe roſſe, der Vogel Hematopus.
Ciregio, cereſaro, albero, Kirſchbaum.
Cirinchio, Sieb/Beutelſack.
Cirurgico, Medico da ferita, & piaghe, Wund-Artzt.
Ciſterna, cio è raunanza d'acque piovane, Ciſtern / Regenwaſſerbehalter/Regenſarck.
Citare per chiamare à corte, zu Hof fordern/laden/beruffen.
Citatione in giudicio ò nelle lite, Ladung/ Beruffung für das Gericht/wegen eines Streits.
Citato, beruffen/geladen.
Citariſta, chi ſa ſonar di citera, Harpffenſchläger/Zitterſchläger.
Città, eine Stadt.
Città vicina al mare, Seeſtadt.
Città libera. Freyſtadt.
Città nuova, neugebaute Stadt.
Città principale della provincie, Hauptſtadt.
Cittadella, fortezza, Schloß/Veſtung.
Cittadinanza, Bürgerrecht.
Cittadino, Bürger in der Stadt.
Citadineſco, citadineſcamento, Bürgerlich/Politiſch.
Civanza, Gewinn / Nahrung/Unterhalt.
Civera, ſtromento, Tragkorb/Bern.
Civetta, uccello notturno. Nacht-Eul.
non cantarà mai ciuetta sù'l tuo campanile, du wirſt allzeit herumb wandern müſſen.
Ciuffo, parte dinanzi i capegli, Schopff an der Stirn.
Ciuffo di facchini, iſtromento per poſarui ſopra l'incarca, Ring/ den man auff den Kopff legt/ ſo man etwas drauff tragen wil.
Ciuffolare, pfeiffen.
inneſtar à ciuffolotto, ein Gepfeiff machen.
Ciuiera, eine Tragbahr.
Civile, höflich/geſchickt.
incivile, non civile, unhöflich/ungeſchickt.
Civilire, höflich machen.
Civiltà, Höflichkeit / Geſchicklichkeit.
Civilmente, con civiltà, höflich.
Ciurma, ein hauffen Seefahrer/ oder Schiffleuth.
Ciurmare, val perſuadere con inganno, einen liſtiglich überreden/ betrügen.
Cizze, Brüſt.
Cizzare, ſaugen.
Clementemente, con clemenza, con piacevolezza, Barmhertzigklich / durch Barmhertzigkeit.
Clemenza, piacevolezza, benignità, Barmhertzigkeit.
Cliente, chi le racomanda à uno avocato, che lo defenda in giudicio, der einem andern ſeine Sach zuführen übergibt. Item/Unterthan.
Clientela, protettione, Schirm/ Schutz.
inſtrumento da far cliſtiero, Cliſtierblaſen.
Clima, die Austheilung/oder Weite des Himmels/darunter wir leben.
Clivo, monticello, Berglein/Hügel
Clora, albero & frutto, Haſelſtauden/Haſelnuß.
Coagulare, gefrieren.
Coaxare, quackſen wie ein Froſch.
Coccare, einem einen Poſſen erweiſen.
Cocchiara, cocchiaro, ein Löffel.
Cocchinare, cocchineggiare, einen Schelmen abgeben.

Cocchi-

Cocchino, ein Schelm.
Cocchio, Gutschen.
Cocchio coperto, bedeckte Gutsch.
Cocchio da quattro caualli, Gutsch mit vier Pferden.
Cocchiere, Gutscher.
orma, vestigio del cocchio, Wagenleiss.
olui che fa cocchie & rote, Wagenmacher.
Coccio, ein irdener Hafen / oder Scherben.
Cocciola, lumaga, buovolo, maruza, Meer- oder Seeschneck.
Cocciola marina, Kunckhorn / Seeschneck.
Cocciola delle vigne, Weingart-Schneck.
egli è un coccio, er ist ein nichtswerther Mensch.
egli è il mio cocco, es ist mein Schoßkind/Liebster.
Cocere, kochen.
Cochiume d'una botta, der Zapff in einem Faß.
Cocodrilo, animal, Crocodill.
di Cocodrilo, von Crocodill.
Cocole d'elletta, Epheubeer.
Cocolla, Münchs-Kappe / oder Kutten.
Cocoma, ramino, val il vaso da scaldare l'acqua, ein grosser Hitzkessel.
Coda di qualche bestia, Schwantz.
Coda di cauallo, herba, ein Kraut wie Rosshaar.
menar la coda, den Schwantz hin und wider dräben / schwäntzeln.
far a guisa della coda del porco, nichts thun.
Coda tremola, alcuni squassa coda, uccello, Quickstert. Belg. ein Vöglein so mit dem Schwantz zittert.
Coda da mosche, ein Fliegenwedel.
guastar la coda al fagiano, das beste von einer Geschicht auslassen.
mangiar il pomo della coda, das Widerspiel machen.
doue non và il capo, metter la coda, kühn seyn.
Coda di poluere, ein Lauff von Pulver.
la coda è peggiore à scorticare, es ist nichts schwerers zu schinden als der Schwantz.
Codardo, da poco, vile, timido, unflätig/veracht/wenig nutz/verzagt.
Codicillo, che si fa dopo il testamento, letzter Willzettel/so man erst nach dem Testament macht.
Coglino, coffino, corba, ein Korb.
Cogliere, raccogliere, sammlen/auffliesen.
Cogliere, giugnere alcuno all'improviso, ergreiffen/erhaschen/antreffen.
Coglione, testicolo dell'huomo, Hoden.
Cognata, la moglie del fratello, Bruders Weib / Geschwey.
Cognato, Schwester Mann / Schwager.
Cognitione, è conoscenza, Erkäntnüß.
Cogno, stromento da sfendere le legne, Keyl/damit man das Holtz spaltet.
Cognome, come del parentado, è famiglia, Zunam.
Cogolà, ein Kessel.
Co' coi, mit ihnen.
Coio, Leder.
Coito della Luna, der Anfang des Neumonds.
Coito, val diletto carnale, die natürliche Vermischung des Mannleins und Fräulens.
Col, con il, mit ihm.
Cola, dort/an jenem Ort.
Cola di vento, wann der Wind etliche Täge nach einander wehet.
Collare, stillare, fliyen/tropffen.

Colatoio, vaso da colare, Seyhe/ oder Siebkorb.
Colcarsi, porsi à giacere, ligen/ sich legen.
Colcarsi con altra, bey eine liegen.
Colcetta, letto di piuma, Küssen/ Federküssen.
Colcitra picciola, Küßlein.
Cole de tetti, che manda fuori l' acqua piovana da i tetti, Tachrinnen.
Colerastizza, Zorn/ Grimmigkeit.
Colerico, inchinato à colera, zorniger grimmiger Mensch.
Colla, materia tenace, Leym.
Colla, eine Folter.
il vino è una mezza colla, der Wein ist eine halbe Folter / die Warheit ist in dem Wein.
Collane, che si porta al collo, Halßband.
Collana ò manigli con gemme, & perle, gülden Halßband / mit Edelgesteinen versetzt.
chi hà collana al collo, der eine güldene Ketten / oder Halßband an hat.
Collare da camiscia, Halßkrös.
Collare colle ninfe, ouer latuge, gefalten Halßkoller / gekräuste Krös.
Collare da cani, Hundes Halßband.
Colla, Folter/ Peinbanck.
Collare, foltern/ peinigen.
Collatione, Collation.
Collatione, pasto avanti desinare, Morgends-Essen / Frühstück.
Collatione dopo cena, Schlafftrunck.
Collatione di confetti, & cose simili, Collation von Confect und Zuckerwerck.
far collatione, anbeissen/ frühstücken.
Colle, monticello, montagnetta, Hüglein/ Berglein.
Collegio, Versamlung der Amptsgenossen / oder einer jeden Gesellschafft.
Coletto di cuoio, ò di corame, ledern Koller.
Collina, collicello, Hügel / jäher Berg.
Collinetta, kleines Berglein.
Collo, parte del corpo, der Halß.
Collo bianco come avorio, schneeweisser Halß.
Collo torto, uccello, Windhalß.
tener il collo, den Lauff eines Flusses hemmen.
cader di collo, in Ungnade fallen/ verlassen ißeyn.
Collo del braccio, die Faust.
Collo del piede, ein Stoß mit dem Fuß.
Collo, eine Schiffsladung.
star col capo su'l collo altrui, sehr bestürtzt seyn.
Collocare, porre in un luogo, setzen / an einen Ort legen / oder auffheben.
Collocato, gelegt/ gesetzt/ gestellt.
Collotola, das Hindertheil deß Haupts.
Colmare, häuffen/ anhäuffen/ füllen.
Colmo, cima, sommità, Gipffel/ Spitze.
Colomba, Taube.
Colombaia, & colombara, ridotto da colombi, Taubenhauß.
fuiar la colombaia, einem Laden die Kunden abspannen.
Colombo, uccello, ein Tauber.
un par di colombi, ein paar Tauben.
di colombo, was von Tauben ist.
Colombo terraiuolo, eine Feld-Taube.
Colombo selvatico, wilde Tauben.
Colombo torquato, Holtztaube / Ringeltaube.
Colombo di sottobanca, eine Flugtaube.
pigliar due colombi à una fava.

zwo Personen zugleich betrügen.
Colombino, colombo giovane, piccione, junge Taub.
Cologna, città, Stadt Cölln am Rhein.
Colonia, cio è gente mandata ad habitare qualche terra, der Ort dahin man Volck zu wohnen schickt. *Item*, der Ausschuß solches Volcks.
Colonna, eine Seul/ oder Pfeiler.
Colonna per mezzo la scala à lumaca, ein Schnecken-Spindel.
Colonna quadra, viereckete Seul.
Colonna d'Ercole, das Enge zwischen Spanien und Africa.
Colonella, kleine Seulen.
Colonelli, ò trauicelli, ò caualletti, che dalla cima, & colmo del tetto si stendono fin'alla fine, & sporgon in fuori, Wellbaum/ Trom.
Colonelli asseri, braccioli da segare, Bretter.
Colonello di soldati, Oberster Colonel.
Coloquintida, herba, wilder Kürbs.
Color d'acqua, Wasserfarb.
Colorare, colorire, dar il colore, färben/ anstreichen.
Colorato, gefärbet / angestrichen.
Colore, Farb.
Color trasparente, durchscheinende Farb.
Color durabile, che non si stinga, beständig- bleibende Farb.
Color mischio, mescolanza, gemischte Farb.
Color reluccnte, glänzende Farbe.
pigliare colore, Farb annehmen/ oder bekommen.
sotto colore, unter dem Schein/ Vorwand.
di due colori, von zweyen Farben.
di molti colori, von vielen Farben.
d'un medesimo colore, von eben derselbigen Farb / von gleicher Farb.
vender colori alle donne, einen etwas bereden.
dar colore ad un negotio, eine Sache bemänteln.
Colpa, mancamento, difetto, errore, Schuld/ Fehl/ Mangel.
senza colpa, senza errore, der keine Schuld hat / unschuldig / ohne Fehl.
dar la colpa, einem die Schuld beymessen.
Colpevole, der recht schuldige Missethäter.
Colpare, beschuldigen / beklagen/ straffen.
Colpire, schlagen.
Colpo, botta, ein Schlag.
dar un colpo à la botte, è uno al cerchio, sich mit beyden Theilen vergleichen.
Coltello, ein Messer.
che fà i coltelli, ein Messerschmidt.
Coltelliera, cassa & vagina de coltelli, Messerscheiden.
Coltellino, Messerlein.
fare alle coltellate, balgen/ mit Messern fechten.
Coltiuare, attendere alla terra, das Erdreich bauen/ zackern.
Coltiuare, consuttargli le vite & arbori, die Reben und Bäume umbhacken.
Coltrina, coltre, coltrice, coperta da letto, ein Kulter / gesteppte Bettdecke.
Coltiuato & colto, gebauet/ erbauet/ gezackert.
Coltura, coltiuatione, Ackerbau/ Feldbau.
Colui, der/ dieses/ er.
Colui, dieser/ jener.
Colto, Ehr / Dienst come: colto divino, Gottesdienst.
Colubro, eine Schlang.
Collusione, heimlicher Verstand.
Coma, Haarlocke.
Comare, sich strälen / die Haar (flechten.

Comare, Gevatterin / Säug-Amme.
Comaragio, Gevatterschafft.
Combiatare, Urlaub/ Abschied geben.
Commandamento, Befehl / Gebott/ Satzung.
Commandare, befehlen / heissen/ gebieten.
Commandare che si tacita, gebieten daß man stillschweigen soll.
Commandato, befohlen/ geheissen/ gebotten.
non commandato, unbefohlen/ ungeheissen.
Combattere, venire à battaglia, contendere, streiten / schlagen/ kämpffen.
Combatter'un squadre, ein Schlacht lieffern.
Combattere, venir alle man', cominciar la battaglia, intrar in zuffa, zur Wehr greiffen / den Streit anfangen.
Combattere con colpo à colpo, sich mit Fäusten schlagen.
Combattimento, Schlacht/ Streit/ Kampff.
Combattitore, & combattende, Kämpffer/ Held.
Combattuto, gekämpfft / geschlagen/ gestritten.
Combinare, sillabicare, compitare, Wort oder Syllaben zusamen setzen. *item*, vollführen/ vollenden.
Come, als/ wie/ gleichwie.
Come si voglia, wie es wolle.
Come grande che sia, wie groß er auch seye.
Come che sia, es sey auff was Weise es wolle.
Come non sia, als wann er es nicht wäre.
Come non vi sia, wofern er nur nichts hat.
Come io vegga, wann ich sehen werde.
Comedia, comedi, Lustspiel / Comedy.
palco della comedia, Brücken/ darauff man Spiel hält.
representatori di comedie, Spielleuth/ Comödianten.
Cometa, stella capigliata, ein Comet/ Schwantzstern.
Comico, val compositor di comedia, der Comödien schreibt.
Comiato, & combiato, licentia, frey Geleyt/ Paß / Urlaub / Abschied.
Cominciare, incominciare, anfahen/ beginnen.
Cominciando l'adolescenza, im Anfang der Jugend.
Cominciare à combattere, anfangen zu streiten.
Cominciar dal principio d'una cosa, ein Ding von Anfang wiederholen.
chi hà comminciato, der Anfanger.
Cominciamento, principio, der Anfang.
Comino, sorte d'herba, Kümmel.
Commare, Gevattern.
Commemorare, val raccontare qualche cosa, erzehlen / im reden gedencken.
Commemoratione, voce Latina mentione, Erzehlung/ Vermeldung.
Commendare, loben/ rühmen/ preisen.
Commendatione, Lob / Preiß/ Ruhm.
Commendabile, commendevole, löblich / rühmlich.
Commensale, Tischgesell/ Tischgenoß.
Commento, un trovato, erfunden Ding/ erdachte Lügen.
Commercio, affare insieme, Gemeinschafft / Hanthierung / Gewerb.
Commettere, befehlen / überantworten.
Commettere qualche cosa ad alcuno, einem etwas befehlen.

Com-

Commettere alla fede d'alcuno, einem vertrauen.
commettere il nemico in fronte, den Feind von fornen angreiffen.
Commettere una grande & difficile impresa ad alcuno, einem eine schwere Sach auffladen.
Commettere adulterio, Ehebruch begehen.
Commezzare, in zwey Theil theilen.
Commissario del Principe, Commissari/ Abgesandter.
Commissario di guerra, che capa & fascetta di soldati, Kriegs-Rath/ Musterherr.
Commissario, prefetto delle vettovaglie, Oberster Proviant-Meister.
Commissione, Befehl/ Amyt.
Commissura, giontura, & congiontione, Fügung / Zusammenfügung / Versammlung.
Commissura & congiontion di denti, Fügen an den Zähnen.
Commissura & congiontion di nave, Füge an dem Schiff.
Commistione, mescolanza di diverse cose, Mischung allerley Sachen unter einander.
Commodare, imprestare, servire di qualche cosa, leihen / einem mit etwas dienen.
Commodità, commodo, Nutz/ Frommen. *Item*, Gelegenheit.
Commodità d'una casa, Bequemlichkeit eines Hauses.
Commodo, opportuno, atto, connevole, bequem/ gelegen/ zu rechter Zeit.
non mi torna à commodo, dieses ist mir nicht bequem.
veste commodo per poter correre, ein Kleid/ das bequem ist zum lauffen.
Commosso, smosso, forte smosso, eccitato, provocato, bewegt/ gereitzt/ erzörnt.

Commovere, smovere, provocare, eccitare, bewegen / reitzen / erzörnen.
Commovere, val crollare, bewegen/ schütteln/ rütteln.
Commune, tanto ad uno, quanto ad'un altro, gemein.
Communemente, gemeiniglich/ offtermal / in gemein.
Communicare, participare, far parte, mittheilen.
Communicatione, val parlamento con alcuno di qualche cosa, Mittheilung/ Anzeigung/ Unterredung.
Communione, Gemeinschafft/ Theil.
Communione dell Sacramento, Abendmahl deß Herrn.
Communità, die Gemeinde.
Commutare, cambiare, scambiare, verändern/ vertauschen/ verwechseln.
Comosino, der erste Honig den die Bienen im Frühling machen.
Compagnia del Carrota, die Gesellschafft deß Carrota / darinnen man handelt und nichts beschliest.
Compagnare, begleiten/ einem Gesellschafft leisten.
Compagnevole, chi facilmente s'accompagna con altri, Gesellig.
Compagnia, Gesellschafft.
tenere compagnia ad alcuno, einem Gesellschafft leisten/ begleiten.
di compagnia insieme, zugleich in Gesellschafft.
Compagnia di cent'huomini, ouer soldati, ein Fähnlein Knecht von hundert Mann.
Compagnia di gente d'armi, ein Cornet/ oder Fahnen-Reuter.
Compagno à tavola, Tischgesell.
Compagno, Gesellschaffter / Gesell.
Compagno in viaggio, Reißgesell/ Gefährd.

Compagno in un' officio, Ampts-genossen.

buon Compagno, Compagnone, guter Gesell/guter Schlucker.

Companaggio, das Fleisch/ so man zum Brod isset.

Companatico, vinande oltre il pane ed il vino, allerley Speiß/ über Brod und Wein.

Comparatione, paragone, Vergleichung.

Compare, Gevatter.

Compare dell'anello, ein Brautführer.

Comparire, dimostrarsi, sich erzeigen/stellen/erscheinen.

non comparisce, non si troua il conto del denaro, die Rechnung des Geldes trifft nicht zu.

Comparir al giorno della mostrà, auff der Musterung erscheinen.

Comparisenza & comparita, vermehrung.

far comparita, länger währen / als man verhofft.

Compartimento, Theilung.

Compassare, misurare, umbeirenlin/abmessen.

Compassionare, Mitleiden haben.

Compassione, misericordia, Mitleiden / Erbarmung.

hauer compassione, pietà di alcuno, ein Mitleiden mit einem haben.

Compassioneuole, chi' ha compassione, & pietà dell'altrui miserie, Barmhertzig/Mitleidlich.

Compassioneuolmente, Barmhertziglich/Mitleidentlich.

Compasso, squadra di misuratori & geometri, ein Geometrischer Circul und Richtscheid.

Compasso, ein Sonnen-Compaß.

Compasso, Instrumento da conoscer' i venti, Meer-Compaß.

Compatire, Mitleiden mit jemand haben.

Compatriota, cio è d'una medesima patria, Landsmann.

Compattare, Vertrag mit einem machen.

Compendio, kurtzer Begriff.

Compensare, rimunerare, vergelten/verschulden/wett machen.

Compera, compra, ein Kauff.

Competente, conuenenole, das sich schickt/und bequem ist.

Competenza, Geschicklichkeit/Füglichkeit.

Competere, concorrere, chiedere quello che un'altro chiede, etwas neben andern begehrn/wenn zween zugleich nach einer Sach stehen oder trachten.

Competitore, Mitwerber.

Compiacenza, compiacere, Folg/Gehorsam. It. Dienst / Gefallen.

Compiacere, far il voler d'altri, folgen / zugefallen seyn / oder thun.

Compiaccio, io ho piacere, ich hab Lust/ich erlustire mich.

Compiacevole, chi è pronto à far piacere & seruire, gefällig/dienstbafft.

Compire, finire, erfüllen / ausmachen/enden/vollziehen.

Compire la vita, passare di questa vita, morire, sterben / sein Leben enden.

Compire la fabrica, ausbauen/den Bau vollend ausmachen.

Compir con uno, seine Schuld ablegen.

Compimento, Vollziehung / erfüllung eines Dings.

Compito, finito, vollendet / vollkommen / erfüllet.

Compitare, Buchstabiren.

Compitamente, vollkommlich / fertiglich.

Compiessionare, sich nach eines Humor richten.

Com-

Compleſſionato, beſchaffen / geartet.
bene compleſſionato, wol beſchaffen / wol geartet.
mal compleſſionato, übel geſchaffen / böß geartet.
Compleſſione, diſpoſitione, ſtato del corpo, Art / Eigenſchafft / Natur.
Complir con uno, ſeine Schuldigkeit bey einem ablegen.
Comportare, leiden / erdulten.
la coſa nol comporta, es iſt der Mühe nicht werth.
il paeſe lo comporta, das Land trägt es.
l'età nol comporta, das Alter gibt es nicht zu.
Comporre, componere, zubereiten / zuſammen ſetzen / machen / dichten / item, vereinigen / vertragen.
Comporſi verſi, Verß machen / dichten.
Compoſitione, componimento, Gedicht / Dichtung / Vertrag.
Comporre un libro, ein Buch beſchreiben oder machen.
Comportare, ò patire, tragen / leyden.
Compoſitore, auttore, ſcrittore, Scribent / der Authot ſo ein Ding macht.
Compoſitor di muſica, Componiſt.
Comprare, comparare, kauffen / einkauffen.
Comprare & vendere, kauffen und verkauffen.
Comparar all' incanto, auff der Gant kauffen.
Comprare componatico, allerley Speiß kauffen.
Comprauendi, Unterkäuffer.
Comprato, gekaufft.
non comprato, ungekaufft.
Comprendere, conoſcere, intendere, verſtehen / faſſen / begreiffen.
Comprendere in breuità, val ridurre in breuità, in kurtze Wort faſſen / kürtzlich begreiffen.
Comprenſione, Begreiffung.
Compreſo, begriffen / gefaſt.
Comprimere, reſtringere, chiudere, zuſammen trücken / oder zwingen.
Comprobare, gutheiſſen / billigen.
Compromettere, die Sach beyderſeits einem Scheidsman übergeben.
Compromeſſo, il rimetterſi in Arbitri, einhelliger Eingang und Bewilligung auff einen oder mehr Schiedmänner.
Compulſare, zuſammen treiben.
Computare, calculare, far conto, rechnen / Rechnung machen / zehlen.
Computo, calculo, Rechnung.
Con, prepoſitione, mit.
Con prudenza, mit Fürſichtigkeit.
Con diſpiacere, mit Unwillen.
Con ſpeſa, mit Unkoſten.
Con ſuperbia, mit Ubermuth.
Con tutto che, angeſehen daß.
Conca, ſorte di valo, ein flach Geſchirr.
Conca da lauar i piedi, ein Fußbecken.
Concauità dell' orecchia, das Hohl im Ohr.
Concauo, cauato, ausgehölt / hol.
Concedere, dare, erlauben / vergönnen / zulaſſen / bewilligen / geben.
Concedere qualche coſa ad alcuno, einem ein Ding erlauben / folgen laſſen.
Concento, Zuſammenſtimmung / Melodey.
Conceſſione, Bewilligung / Erlaubnuß / Zulaſſung.
non conceſſo, unverlaubt / unvergünſtiget.
Concettione, coſa concetta, ò generata, Empfangnuß.
libro delli noſtri Concetti, Argument-Buch / Geſchäfft-Buch.

Concetto, die Gedancken / Einbildung.

eſſer in concetto, in gutem Anſehen ſeyn.

perderſi di concetto, beſtürtzt ſeyn/ den Muth verliehren.

Concettoſo, voller Gedancken.

Conchetta, eine kleine Muſchel.

Conchiglia, peſce, conguſcia dura, ein Gattung Meerſchnecken.

Conchigliato, mit Purpur gefärbet.

Conchile peſce, ein Fiſch der Schalen hat.

Conchiudere, concludere, determinare, beſchlieſſen/ endigen.

Conchiudere qualche coſa di commun parere, etwa mit der gemeinen Meynung beſchlieſſen.

Conchiudere l'oratione, ſeine Red enden / beſchlieſſen.

Conchiuſione, Beſchlieſſung.

Conchiuſione d'un parlare, Schlußred.

Concia calzette, ein Schuhflicker.

Conciamente, artig/ ſauber.

Conciare, abrichten/ zurichten/ bequem machen.

Conciar il vino, den Wein ablaſſen.

Conciarpe l'di delle feſt, alles Gebraten zurüſten.

Conciarſi con uno, ſich in jemands Dienſt begeben.

Conciatore, ein Rauchwerck-Verkauffer.

Conciatutto, einer der die Fehler verbeſſert.

Conciere da teſta, Haupt-Decke / Schleyer.

Concilio, Zurüſtung.

Conciliabolo, congregatione illecita & non legitima, unrechtmäſſige Verſamlung.

Conciliare, reconciliare, vereinigen / verſöhnen.

Concilio, eine geiſtliche Verſamlung.

Concimare, düngen / die Erde miſten.

Concime, Miſt / Miſtung / Dung.

Conciniglia, ein Würmlein womit man Carmeſin färbet.

Concinnità, Artigkeit / Reinlichkeit.

Concio, bequemt/ zugerichtet.

noce concia, eine eingemachte Nuß.

in buon concio, wol gekleidet.

vino concio, vermiſchter Wein.

à buon concio, richtig.

Conciſione, eine Beſchneidung.

Conciſo, beſchnitten.

Conciſtorio, Conciſtoro, ein Kirchen-Rath.

Concitamento, Anreitzung/ Ausforderung.

Concitare, einen ausfordern / zum Zorn reitzen.

Concittadinanza, Bürgerſchafft.

Concittadino, Bürger.

Concola, concolina, eine kleine Schnecke.

Concolla, ein grünes Graß zwiſchen zweyen gezackerten Aeckern.

Concolo, peſci, Muſcheln.

Concomitanza, Begleitung/ Geſellſchafftsleiſtung.

Concomite, ein Geſell / Gefährte.

Concone, eine groſſe Meerſchnecke.

Con-

Concordare, überein ſtimmen / überein kommen.

Concordanza, Einhelligkeit/Uber-einſtimmung.

Concordare, concordeuole, concorde, übereinſtimmend / einhellig / einmüthig / einig.

Concordia, Einigkeit / Frieд.

Concorrente, Mitläuffer / Mitwerber.

Concorrere, correre inſieme, zuſammenlauffen.

Concorrere di duu fiumi inſieme, das zuſammenflieſſen zweyer Waſſer.

Concorrere al parar d'altri, eines andern Meynung.

Concorſo, Zuſammenlauffung / Zulauff.

Concottione, die Verdauung.

Concotto, Kochung.

Concubina, donna tenuta à poſta, Beyſchläfferin/ Buhlſchafft/ Kebsweib/ Hur.

Concordeuolmente, einhelliglich/ einmüthiglich.

Conculcare, calpeſtrare, mit Füſſen tretten.

Concupiſcenza, fleiſchliche Begierlichkeit / Luſt.

Concupiſcibile, begierlich / geil.

Concuſſore, ein Ausproreſſer des Volcks.

Condannagione, Verdammnuß/ Straff.

Condannagione graue, harte Straff oder Verdammuß.

Condannare per commune parere del conſiglio, einen aus Wolmeynen eines gantzen Raths verdammen.

Condannar & mandar' qualch' una alla Galea, einen auff die Galeen verdammen / daß er da angeſchmidt / und rudern muß.

Condannare à ſpeſe, danni & intereſſe, einen in oder auff Schaden und Unkoſten ſtraffen oder verdammen.

Condannato, verdamt / verurtheilt / überzeugt.

non condannato, unverurtheilt/ unverdamt.

à la condannata, eine Art Spiels auff der Karten.

Condannatore, ein Verurtheiler.

Condenſare, inſpeſſire, dicht machen.

Condenſeuole, das man dicht machen kan.

Condenſo, dicht gemacht.

Condeſtabile, ein Conſtabel.

Condecente, conueneuole, gebührlich/ füglich/ bequem.

Condecenza, Geziemlichkeit.

Condeſcendere, nach oder hinabſteigen / *item* eines andern Meynung gutheiſſen / und beyfallen.

Condilomati, Geſchwulſt.

Condimentario, was eine Brühe betrifft.

Condimento, Brühe.

Condio, von gutem Stamm.

Condiſcepolo, ein Mitſchüler.

Condito, gewürtzt / gebauet / gegründet.

Conditore, ein Speiſen-Zurichter.

Condoglieuole, worüber man ſich beklagen kan.

Condottiere, ein Leiter / Fuhrmann.

Condine marino, uccello, ein Art Meervögel.

Condire, wolschmeckend machen / würtzen.

Conditionare, bedingen / ihm vorbehalten.

Conditione, patto, stato, sorte, & qualità, Beding / Weg / Weiß / Stand / Qualität.

Conditionale, angedingt / bethädingt.

Conditionalmente, mit Beding / bedinglich.

Condito, gewürtzt.

Condoglienza, Mitleidung / Beklagung.

Condolersi, beweinen / beklagen.

Condonare, verzeyhen.

Condotta, Gleyd / Gebieth / Regiment.

Condottiero, capitano, gouernatore, Führer.

Condotti, ouer cauale, & cannone per condurre l'acqua, Röhren / damit man das Wasser leytet.

Condotto, cio è latrina publica, gemein Provey / oder heimlich Gemach.

Condotto mutato, gemauerter Wassergraben / dardurch der Unflat aus der Stadt geführt wird.

Condotto à fine, ausgeführt / zu End geführt.

Condrilla, herba, Gänßdistel.

Conducere, leiten / begleiten.

Condurre val menare, führen / leyten / begleiten.

I'ho condotto à cena, ich hab ihn zum Nachtmal geführt.

Condurre al fine qualche cosa, ein Sach zum End führen.

Condurre in naue, in carro, ò in cauallo, zu Schiff / Wagen / oder Roß führen.

Condurre un' essercito à qualche luogo, die Kriegsknecht an einen Ort bringen.

Condursi, sich auff den Weg machen.

Condursi à fare, sich an etwas machen.

Condursi al lastrico, auff einer Brücke betteln.

Conduttura, Fuhr / Führung / Leytung.

Consabulare, miteinander schwätzen / Gespräch halten.

Consaloniere, der Cornet / Fahnenführer.

Consarsi, conuenire, zutreffen / übereinstimmen.

Confederati, congiunti, Eydsgenossen / Bundsgenossen.

Conferire, esser utile, dienstlich seyn / Nutz bringen.

Conferire, communicare, & parlare con alcuno di qualche cosa, mit einem sich besprechen / oder unterreden.

Confermare, bestätigen / bekräfftigen / stärcken.

Confermare, refrenare l'amicitia, die alte Freundschafft bestätigen / stärcken.

Confermatione, Bestättigung / Bekräfftigung / Stärckung.

Confessare, bekennen oder beichten.

Confessarsi li peccati, seine Sünde beichten.

Confessione, Beicht / Bekantnuß.

Confessore, der seines Glaubens Bekantnuß thut / oder der Beichtvatter.

Confettare, mit Zucker einmachen.

Confetti, Confect / klein Zuckerwerck.

Confetto, confettioni, Confect / Latwergen / und dergleichen / mit Zucker eingemacht.

Confettioni, confetti in scattole, Latwergen / und dergleichen mit Zucker eingemachte Sachen.

Confettura, Einmachung mit Zucker.

Conficcare, *vide* Piccare.

Con-

Conficcato, zusammen gehäfft / oder genagelt.
Confidarsi, fidarsi, trauen / glauben / vertrauen.
Confidarsi in se stesso, ihme selbst trauen.
Confidente, ein vertrauter Freund.
Confidenza, assicuranza, Vertrauen / Zuversicht / veste Hoffnung / Versicherung.
Confinare, & metter confini, umbmarcken / Gräntzen schlagen.
Confinare, con un luogo, an einen Ort anstossen / gräntzen.
Confinare in qualche luogo, bandire, einen an ein Ort verbannen / daß er ewig daraus nicht kommen darff.
Confinato, bandito, ins Elend gewiesen / verschickt / verbant.
Confine, val termine, Anstoß / Gräntzen / Marckstein.
Confini, terre delle frontiere, anstossender Acker.
gente da' Confini, Räuber.
Confinante, chi confina insieme, finitimo, das mit einem gräntzet.
Confiscare, einem sein Hab und Gut abnehmen / entziehen.
Confiscatione, Einziehung der Güter.
il Confitemini, die Beicht.
esser al confitemini, dem Tod nahe seyn.
Confitto, angenagelt.
Confitto in casa, ins Hauß eingeschlossen.
Confondere, perturbare, zusammen schütten / unter einander mengen / verwirren.
Conformare, *vide* Formare.
Conformarsi all' altrui volentà, sich in eines Willen schicken.
Conforme, simile, uguale, ähnlich / gleich.
Conformezza, Gleichförmigkeit.
Confortare, spronare, & incitare à qualche cosa, vermahnen / bewegen / anreitzen.
Confortare, cio è consolare, trösten / stärcken / erquicken.
Confortatore, consolatore, Tröster / Stärcker.
Conforto, val consolatione, Trost / Stärckung / Erquickung.
Confortino, pane di mele & spetie, Lebkuchle / gewürtzt Brod / und anders so den Menschen stärckt.
Confrode, con inganno, mit betrug / betrieglicher weiß / arglistiglich.
Confratellanza, Confraternità, Confraternità } Brüderschafft.
Confrontare, zeugen gegen einander.
Confusamente, mescolatamente, vermischt / verwirrt / unordentlich.
Confusamente parlare, verwirrt unter einander reden.
Confusione, disordine, Verwirrung / Unordnung.
Confuso, turbato, vermischt / verwirrt.
Confutare, ribattere, rispondere con ragioni, sciegliere una posta, widerfechten / widerlegen / umbstossen.
Confutatione, Widerfechtung / Widerlegung.
Congarofanato, mit Nägelein vermischt.
Congedare, Abschied geben.
Congegnare, zusammen koppeln.
Congelarsi, aggiacciarsi, gefrieren.
che si puo congelare, wa zusammen gefrieren mag.
è congelato, es ist gefroren.
Congenerare, zusammen Kinder zeugen.
Congettura, Anzeigung / Gemerck / Muthmassung.
Congetturare, intendere, per con-

congettura, errathen/ mercken/ muthmassen / abnehmen.

Congiario, dono dal Prencipe al popolo ò à qualche gentil huomo suo virtuoso, Gab / Geschenck eines Fürsten / so man dem Volck austheilt.

Conjugimento, & congiuntione, Zusammenstimmung.

Congiontare, zusammen fügen.

Congiontura, Gelegenheit / Mittel.

Congiugnere una cosa con un altra, ein Ding zum andern fügen.

Conjugnere, incolare, zusammen pappen / leimen.

Congiugnersi, unirsi insieme, zusammen kommen / sich vereinigen.

Congiuntamente, sämtlich.

Congiuntion della luna, Neumond.

Coniugato, accopiato, zusammen gefügt / zusammen gethan / gepaart.

Congiunto, parente per maritaggio, nahe Freunde / Schwäger.

Conglobare, in einen runden Hauffen machen.

Congola, pesce, ein Fisch / Aal.

Congratulare, Glück wünschen.

Congratularsi, allegrarsi insieme, einer dem andern Glück und Heil wünschen / sich darüber miteinander freuen.

Congratulatione, il rallegrarsi insieme, Glückwünschung / Erfreuung / so die Freunde zusammen haben.

Congreganza, Versamlung.

Congregare, adunare, zusammensetzen / zusammenhäuffen / versamlen.

Congregato, zusammen gehäufft / zusammen gesamlet / versamlet.

Congregatione, Versamlung.

Congregatione di tutto il popolo, Versamlung eines grossen Theils des Volcks.

Congregatione illecita, ungebührliche Versamlung.

Congruenza, Übereinstimmung.

Congiurare, giurare insieme di far qualche impresa, sich zusammen verpflichten durch einen Eyd / etwas fürzunehmen und zu thun.

Congiurati, accordati insieme, zusammen Verpflichtete / Verschworne.

Coniglio, animal timido, Königlein.

hauer il corpo pieno di conigli, gantz furchtsam.

Conio, impressione di moneta, die Form / das Gepräg der Müntz.

Conii della moneta, die Gepräg oder Müntzeisen.

Coniare, battere moneta, Müntzen / Geldschlagen.

Connubio, Heurath / Ehe.

Conocchia, rocca col filo sopra, per filare, Kunckel / Rocken.

filare tutta la Conocchia, seinen Rocken abspinnen.

Conocchiare, einen Rocken antgen.

Conoscenza, conoscimento, Erkantnuß / Kundschafft.

Conoscere, kennen / erkennen.

Conoscere una cosa perfettamente, ein Ding eigentlich erkennen.

Conoscere alcuno da putto, einen von Jugend auff kennen.

Conoscer il pel nel vouo, ein Haar auff einem Ey erkennen / das ist / geschickt seyn.

Conoscere tra gli altri, unter andern erkennen.

Conoscere l'opinione di alcuno, eines Meynung vernehmen / verstehen.

Conoscibile, das einen Verstand hat / *item*, das zuerkennen ist.

Conoscitore, Kenner / Erkenner.

Conoſciuto, bekant/ erkant.
Conoſciuto huomo da bene, erkant für einen ehrlichen auffrichtigen Mann.
Conquaſſare, crollare, bewegen/ ſchütteln.
metter in conquaſſo, in Stücke zerbrechen.
Conquiſtare, ſuperare, vincere, guadagnare, überwinden/ übertreffen/ erobern/ gewinnen.
Conquiſto, vittoria, guadagno, Sieg/ Victori/ Uberwindung/ Gewinn/ Eroberung.
Conſacrare, ſacrare, dedicare, heiligen/ heilig machen/ weyhen.
Conſacratione, dedicatione, Heiligung/ Weyhung.
Conſacrato, geheiliget/ geweyhet.
Conſanguinita, Blutsfreund.
Conſapere, mit einem etwas wiſſen.
Conſapeuole, wolwiſſend/ Wiſſenſchafft.
Conſcienza, & il rimorſo di conſcienza, Gewiſſen/ das beiſſen und nagen des Gewiſſens.
Conſegnare, zuſammen zeichnen/ *item*, zueignen/ zuſtellen/ zuſchreiben.
Conſegnare lettere ad alcuno, einem zuſchreiben/ Brieff überantworten.
Conſeguire, erhalten.
Conſeguir il perdono, Ablaß/ Verzeyhung erhalten.
Conſigliare, dar conſiglio, Rath geben/ rathen.
Conſigliarſi con alcuno, richiedere il conſiglio d'alcuno, ſich bey einem Raths erholen.
Conſigliere, Rathherr.
Conſiglieri, Secretarii, Secretari/ Rathgeber.
Conſiglio, Rath.
Senza conſiglio, imprudentemente, unvorſichtig/ unbedachtſamlich.
Conſequire, acquiſtar la gratia, jemands Gunſt überkommen/ bekommen.
Conſequire qualche coſa, per beneficio d'alcuno, durch eines Gunſt etwas erlangen.
Conſequente, folgend.
Conſequenza, Folgung/ Folge/ Schlußred.
Conſequentemente, folgendlich/ folgends.
Conſequito, nachgefolgt.
Conſentanno, parola Latina, atto, conueniente, gleichförmig/ gemäß.
Conſentimento, Einhelligkeit/ Zuſammenſtimmung.
Conſentire, eſſer d'un parere, zuſammenſtimmen/ eines Sins oder einer Meynung ſeyn/ verwilligen.
Conſentire all' opinione d'alcuno, einem beyfallen.
non conſentire, eſſer di contrario parere, anderer Meynung ſeyn.
Conſertare, einen gemeinen Schluß machen.
Conſerua d'acqua, Waſſergatter/ Waſſerhalt.
Conſerua, luogo doue ſi preſeruanto i frutti, Obsgewölb.
Conſerua, eine Stärckung.
andar di conſerua, zwey Schiffe/ die miteinander auff dem Meer fahren.
Conſeruar in timore, in der Furcht erhalten.
Conſeruare, ſalnare, behalten/ erhalten/ erretten.
Conſeruare, alcuno da diſagio & danno, einen von einem groſſen Schaden und Unglück erretten.
Conſeruire il giuramento, ſeinen Eyd halten.
Conſeruare, ſparagnare il ſuo hauere, ſein Gütlein fein genau

nau zusammen halten / auffheben.
Conseruare lungo tempo il buon odore, lange Zeit den guten Geschmack behalten.
Conseruare sano & saluo, gesund und frisch erhalten / gewähren.
Conseruatione, Erhaltung / Schirm / Rettung.
Conseruato, erhalten / bewahrt / errettet.
Conseruatore, Beschützer / Bewahrer / Beschirmer.
Conseruatrice, Beschützerin / Beschirmerin.
Conseruo, seruitore insieme, Mitknecht.
Consesso, eine Versamlung.
Considerare, pensar bene una cosa, betrachten / erwegen.
Considerare innanzi, zuvor bedencken.
Consideratione, Betrachtung / Erwegung.
senza consideratione, ohne Betrachtung / ohne Bedacht / unvorsichtiglich.
considerataménte, bedächtlich / mit vorbedachtem Rath.
Considerato huomo, ein vorsichtiger Mann.
Consigliare, *vedi*, conscienza consigliare.
Consignare, zusammen unterzeichnen.
Consimigliare, ähnlich seyn.
età consistente, reiffes Alter.
huomo d'età consistente, ein verständiger Mann.
Consolare, confortare, trösten / stärcken.
Consolatione, Trost / Tröstung / Stärckung.
Consolatione, il piacere, spasso, Lust / Ergetzlichkeit / Erquickung.
senza Consolatione, ohne Trost / Trostlos.
Consolato, getröstet / befriediget.
andar consolato, gemächlich gehen.
Consolato, ufficio del Consoli, Bürgermeister-Ampt.
chi è Console? wer ist Bürgermeister?
Consolida maggiore, herba, Wallwurtz / Schmerwurtz.
Consonanza, val accordo di voci, Zusammenstimmung / Einhelligkeit.
Consortio, Gesellschafft / Gemeinschafft.
Consopire, stillen / begütigen.
Consorte, Mitgenoß / Gesell.
Conspirare, sich vereinbaren / oder zusammen schweren / etwas zu thun.
Conspiratione, Zusammenschwerung.
Constanza, Beständigkeit / Standhafftigkeit.
Constante, beständig / standhafftig.
Constantemente, beständiglich / standhafftiglich.
Constanza, città, die Stadt Costnitz.
Constipatione, Verstopffung des Leibs.
Consueto, solito, auezzo, gewohnt / im Gebrauch gehabt / gebräuchlich.
non consueto, ungewohnt / ungebräuchlich.
Consuetudine, costume, usanza, Gewonheit / Gebrauch.
Consuetudinario, der Gewonheiten an sich hat.
Consulta, domanda di consiglio, Rathschlag.
Consultare, val domandare consiglio, rathschlagen / sich berathschlagen.
Consultore, chi consulta, & domanda consiglio, der Rath begehrt.
la consuma, der eigene Nam eines Orts.
andar alla Consuma, sein Gut verzehren.

Con-

Consumamento, Verzehrung.
Consumator & mangiator de suoi beni, Verschwender / der all das seine durch den Halß jagt.
Consumare, mandare à male, ridurre à nulla, verzehren/ zu nicht machen.
Consumare il tempo in darno, die Zeit vergeblich anwenden/zubringen.
Consumare il giorno, den Tag unnützlich zubringen / hingehen lassen.
Consumare prodigalmente, malamente, unnützlich verschwenden.
Consumare quanto si guadagna, all sein Gewinn wieder mit sich auffgehen lassen/ durchmachen.
Consumarsi da dolori, von Schmertzen gleichsam verschmachten/vergehen.
Consummatione, Verzehrung/ Zubringung/ Vollnziehung.
Consummato, verzehrt/ verthan/ vergangen / vollbracht.
Consumatore, Verschwender / Ohnverer/ Strausentgütle.
Contado, eine Grafschafft.
Contadino, villano di villa, di contado, Bauersmann.
Contado, villa, Dorff/ Flecken.
Contagionare, einen anstecken.
Contagione, gifftige Seuche.
Contagioso, erbliche Seuche / fangende Kranckheit.
Contaminare, sporcare, alordare, beflecken/ besudeln/ beschmieren.
Contaminato, sporcato, besudelt/ beflecket/ beschmiert.
non contaminato, unbefleckt / unbesudelt.
Contanti, come danari contanti, Baargeld.
Contare, sich auffhalten/ verweilen/ verziehen.
Contare, nomerare, far conto, zehlen/ rechnen.
Contat spesso amicitia longa, die gute Zechen machen gute Freunde.
si potrebbono contar col naso, man könte sie mit der Nase zehlen.
Contato, gerechnet/ gezehlt.
Conte, Signore di contade, Graf.
Contegno, gravità, Gravitet/ Ansehnlichkeit.
Contegno, eingezogen Gemüth.
in contegno, in Eingezogenheit.
Contegnoso, che sta in contegno, gravitätisch/ansehnlich.
Contemperanza, Mässigkeit.
Contemplare, mirare attentamente, fleissig beschauen.
Contemplatione, Beschauung/ Betrachtung.
Contemplatore, consideratore, Beschauer/ Betrachter.
Contendere, contrastare, mit einem zancken.
Contendere per l'honore, umb die Ehr und Vorgang mit einem zancken.
Contenere, begreiffen / in sich halten.
Contenente, che contiene, begreiffend/ das begreiffet.
Contenentemente, begreiffentlich.
Contenenza, astenenza, Behutsamkeit/ Erhaltung/ Mässigkeit.
Contenenza di far ingiuria con parole, Enthaltung von Schelt-worten.
Contenersi, raffrenare, sich im Zaum halten / bezwingen/ enthalten.
Contenersi da lagrimare, sich des weinens enthalten.
Contenimento, Eingezogenheit.
Contentamento, Vergnügung.
Contentare, piacere, gefallen.
Contentare, per sodisfare, bezahlen/ zu frieden stellen/ vergnügen/ gnug thun.
Contentarsi, esser contento, bezahlt seyn / zufrieden seyn / sich vergnügen lassen.
Contentezza, conforto, piacere, ein Gnügen oder Wolgefallen/ so man ob einem Ding hat.

Contentato, vergnüget / dem es nach seinem Wunsch ist gangen/ befriedigt.
Contentioso, che volontieri contende, zänckisch / der gern zanckt.
Contento, satisfatto, zufrieden gestellt/ vergnügt.
Contento, Inhalt eines Dings.
Contesa, contentione, contrasto, Zanck/ Hader / Widerwill.
Contessa, la moglie del Conte, Gräfin.
Contezza, domestichezza, Freundschafft/ Gemeinschafft.
Contestabile, der Constestable/ der Oberste Rittmeister.
Contigiare, zieren/ schmücken.
Contiguità, nahe Anstossung.
Continenza, Enthaltung.
Continouamente, di continuo, sempre, stätiglich / allzeit wehrend/ immerdar.
Continouare, perdurare, wehren/ dauren.
Continouare, perseverare, fortfahren/ ausdauren/ beharren.
Continouatione, continouanza. Vollstreckung/ Beharrung/ Vollführung.
Continouatione di guerre, langwiriger / stätiger Krieg.
Continouo, stätig/ ohn Unterlaß.
pioggia continoua, stätiger Regen.
Conto, val calculo, Rechnung.
libro da tener conto, Register/ Schuldtbuch.
far conto, Rechnung machen/ oder schliessen.
tener gran conto, seine Gravität halten.
dar conto, Rechnung thun.
per che conto, aus was Ursach.
tornar à conto, Nutzen bey etwas haben.
Conto particolare, absonderliche/ oder Haußrechnung.
far si conto, ò stima, achten/ schätzen/ werthdiren.
fate conto, bildet euch etwas ein.
di gran conto, in grosser Achtung/ achtbar.
per conto, was anlanget.
à buon conto, wolfeil.
far i conti col capezzale, die Rechnung ohne den Wirth machen.
Contra, hergegen / wider / entgegen.
Contra suo debito, seinem Ampt zuwider.
Contra l'edito, dem öffentlichen Verbott zuwider.
Contra natura, cosa contra natura, mostro, unnatürlich / wider die Natur.
Contra sua voglia, val malevolentieri, wider seinen Willen/ ihm zu Trutz.
farsi contra, entgegen gehn.
Contrabandiero, Abtrager / Beschweisser/ Betrüger.
Contrabando, Verbott.
di contrabando, das ohne Erlaubnuß verkaufft wird.
Contracambio, Vergleichung der Waaren/ Abwechsel.
Contrada, luogo doue stanno piu persone radunate, Gegend/ Ort/ Gelegenheit.
di una contrada, von einem Ort.
Contradire, widersprechen.
Contradire al parlar d'alcuno, eines Reden widersprechen/ widersagen.
Contradittione, Widersprechung.
Contrafare, come rappresentare, darstellen / nachthun / nachmachen.
Contrafare il mataceino, den Narren spielen.
Contrafare, cio è far contra la volontà di alcuno, einem widersprechen/ widerstreben.
Contrafare la lettera di alcuno, eines Schrifft nachmahlen / nachmachen.

Contrafattura, di qual si voglia cosa, Abriß/ Abconterfeyhung eines Dings.
Contralesinare, freygebig seyn.
Contralettera, antapocha, ein Gegenzettel.
Contralor, Gegenschreiber.
Contrapeso, per andare giustamente, Springkugel / Gegengewicht.
Contrapesare, wägen / etwas wägen
Contrapilastro, ein Gegenpfeiler.
Contraponere, entgegen setzen.
Contraporsi, widerstreben/ sich widersetzen.
Contraposition, Widerstreit / Widerstand / Widerstrebung.
Contraposto, contrario, entgegen gesetzt/ widersetzt.
Contraria, auuersaria, widerspänstige/ widerwertige.
Contrariare, repugnare, resistere, auuiare, entgegen seyn / widerstreben.
Contrarietà, repugnanza, Widerstrebung
Contrarietà di complessione, ò natura, zweyer Ding widerwertige Naturen.
Contrario, auuersario, Widerpart/ Gegentheil.
Contrario, val repugnante, widerwertig/ zuwider.
al contrario, zugegen/ im Gegentheil.
Contrario, val nocivo, schädlich.
Contrascarpa, ein Bollwerck/ Contrescarp.
Contrasegnare, gegen zeichnen.
à i contrasegni, zum Zeichen/ daß/ &c.
Contrastare, val contendere di parole, zancken / streiten / hindern.
Contrasto, contesa di parole, Gezänck mit Worten / Hader.
Contrattare, val far conventioni, parti & mercati, übereinkommen/ eins werden / Pact machen/ oder beschliessen.
Contratto, convention, Contract/ Handlung/ Vertrag.
Contratto di matrimonio, Heyraths-Beredung und Brieff.
Contratto di vendita, ein Kauffs-Vertrag.
Contribuli, von gleicher Zunfft.
Contristamento, Betrübnüß/ Kummer.
Contristarsi, inconsolarsi, esser dolente, maninconico, haver affanno, betrübt seyn / traurig seyn
Contristo di qualche peccato, dem sein Mißhandlung leyd ist.
Contritione, Zerschlagung deß Gemüths/ Reu/ Hertzenleyd.
Contro, gegen über.
Controversia, Streit / Zanck/ Span.
Contumace, che sprezza il superiore, widerspänstig / ungehorsam.
Contumacia, Ungehorsamkeit/ Halßstarrigkeit / Widerspänstigkeit.
Contumelioso, schmähsüchtig.
Conturbare, turbare, verwirren/ verstören.
Conturbato, val turbato, verwirret/ verstört.
Conturbamento, Verwirrung / Verstörung.
Contusione, Zerknirschung.
Convenenza, Vertrag/ Bund.
Convenevole, wolstehend/ füglich/ bequem.
non convenevole, das sich nicht wol schickt/ oder fügt
Congruentia, convenienza, accordo, Vergleichung / Übereinkommung/ Vertrag.
Convenevolmente, geschicklich/ gebührlich
Conveniente, atto, bequem / geschickt.

Conuenire, esser conueneuole à proposito, pertinente, accommodato, bequem seyn/ ziemen/ sich wol schicken/gebühren.

Conuenire, esser d'accordo, übereinkommen.

Conuentare, zum Doctor gemacht werden. It. in ein Closter/ oder Convent gehen.

Conuentione, patto, Vertrag/ Pact.

Conuentioni & patti matrimoniali, ouer istromenti & contratti di essi patti, Heyraths-Vertrag/ oder Brieff.

far conuentione, patto, accordo, Vertrag/Bündnüß / Fried machen.

Conuento, habitatione di frati, Convent/ Closter.

Conuenticula, Beykunfft/Versamlung.

Conuentuale, ein Mönch. It. Klösterlich.

Conuersatione, prattica, alte Kundschafft / Freundschafft / Gemeinschafft.

per conuersatione, zur Gesellschafft.

Conuiandante, ein Reysgefährt.

Conuiare, Gesellschafft auff dem Weg leisten.

Conuersare, prattiçare con alcuno, mit einem übel umbgehen.

Conuersione, Veränderung / Bekehrung.

Conuertar, val mutar, verkehren/ verändern.

Conuertirsi in latte, zu Milch werden.

Conuertirsi in marcia, val apostemate, schwürig werden / schweren.

Conuertirsi in pietra, zum Stein werden.

Conuincere, überzeugen / eintreiben/überwinden.

Conuinto, überwunden/ überzeugt.

Conuito, pasto, banchetto, Gastung/Mahl.

Conuito delle essequie, per qualche motto, Leichmahl.

fer conuiti l'uno à l'altro, bey einem umb den andern zu Gast essen.

Conuito di noze, Hochzeitmahl.

Conuitare, far conuiti, Gastmahl halten.

Conuitare del denaio del publico, auff gemeinen Seckel zehren.

Conuitatore, di conuita, Hochzitlader.

Conuiuere, zusammen leben.

Conuocare, chiamar' molti insieme, zusammen ruffen.

Coperchiare, val coprire, zudecken/ bedecken.

Coperchiella, Betrug / Schalckheit.

Coperchio, Deckel.

Coperchio del vaso, Deckel an einem Faß/oder Geschirr.

Coperchio del pozzo, Deckel an einem Brunn.

Coperta da letto, eine Bettdecke.

Coperta di sella, eine Stuhldecke.

metter la coperta al bue, den Tisch decken.

Coperta di cauallo, Roßdeck.

Coperta spinosa delle castagne, Kästenschelffen.

Coperta di naue, luogo in naue coperto, bedeckter Ort im Schiff.

Copertamente, verborgentlich/ heimlich.

Coperto, bedeckt/verdeckt/ verhüllt.

Coperto di auorio, mit Helffenbein überzogen.

Copertoia, ein Hafendeckel.

Copetta, Süßbrod/ Leckkuchen.

Copettaro, chi copetta, & fattore di cosa dolce. Leckküchler.

Cophino, cesta, corba, ein Korb.

Cophinetto, castella, cor ò cesta, ein Körblein.

Copia,

Copia, abundanza, Uberfluß/ Hauff/Fülle/Menge.
Copia d'una scritta, Copey / Abschrifft.
far copia di se, sich gemein machen/ seine Zeit vertreiben.
à copia à copia, in der Menge.
Copiare, trascriuere, abschreiben/ copieren.
Copiosamente, abondantemente, überflüssiglich.
piu copiosamente, in grosser Anzahl.
Copioso, abondante, ricco, häuffig/überflüssig/ reich.
Copista, che scriue & copia scritture, Copierer/ Abschreiber.
maestro di copisti, oberster Canzleyschreiber.
città copiosa, ben popolata, volckreiche Stadt.
Copistaccio, ein böser Schreiber / Sudler.
parlamento copioso & lungo, lange Unterredung.
Copolare, zusammen koppeln.
Coppa, parte della testa, Genick/ oder Hindertheil deß Halses.
Coppa, vaso da bere, Becher/ Trinckgeschirr.
egli è una coppa d'oro, er ist ein wackerer erbarer Mann.
Coppa, pajo, ein Paar.
seruir di coppa è di coltello, zu allem dienlich seyn.
Coppare, den Hals / oder das Genick brechen.
acconnar à coppe e dar bastoni, einer Sache sich anmassen / und doch was anders verrichten.
risponder coppe, nicht antworten auff dasjenige / was man einen fragt.
dar coppa, nichts geben.
Coppella, Becherlein.
tener alle coppella, Zechen.
huomo di coppella, ein arglistiger Mensch.
Coppiere, seruo che dà da bere, Credenitzer/Schenck.
Coppo, tegola da coprir la casa, Ziegel.
Coprimento, Deck/Uberzug.
Coprire, zudecken / bedecken / überziehen.
Coprir col'coperchio, mit dem Deckel zudecken.
Coprire di coppi, ò tegole, mit Ziegeln bedecken.
Coprire d'ombra, überschatten.
Coprire di terra, mit Erden beschütten/bedecken.
Copula, congiuntione, Zusammenfügung/Band.
Corada, Gedärm/Eingeweyd.
Coradella, das Gelünge eines Kalbes/ oder andern Thiers.
hò cacato de' coradelle, ich hab Lung und Leber ausgeworffen.
Corata, das Gelünge der Thiere.
Coratella, das Eingeweyd der Vögel.
il mal delle coratelle, die Kranckheit zweyer Eingeweyde: das ist/ schwanger seyn.
Coraggio, gran cuore, animosità, hertzhafftigkeit / gut Hertz/frisch Gemüth.
Coraggiosamente, hertzhafftiglich/ tapfferlich.
Coraggioso, di gran cuore, animoso, Hertzhafft/ kühn/tapffer.
Corallina, herba, Meermos.
Coralla, pietra di color rosso, Corallen.
Coratiere da caualli, Roßkamb/ Roßhändler.
Corazza, corazzina, pettorale, armatura del corpo, Küriß / Harnisch.
armato di corrazina, Küristrer/ geharnischter Mann.
Corba, cesto grande, fatto di venchi, che usano gl'herbaruoli, Obst-Korb / flacher grosser Korb.
Corbellare, in ein Körblein thun.

aſpettar il corbo, vergeblich warten.
metter in corbone, an ein Ort thun/ von dannen nichts wieder zurück kömt.
Corbezzolo, urlo, frutto, Holtz-Aepffel/Jt. der Baum.
coſa fatta di corbezzolo, das aus dieſem Holtz gemacht iſt
Corbo, coruo uccello, ein Rab.
voce di coruo, der Raben Geſchrey.
Corda, func, Strick/Seil/Folter.
la menſa è una dolce corda, das Zechen iſt eine ſüſſe Folter/das iſt/ die Warheit findet ſich im Wein.
ſenza corda dice il utto, er bekennet alles ungefoltert.
à corda, gantz richtig / nach der Schnur gemeſſen.
la corda è sù la noce, der Handel ſtehet auff dem Ende.
non veder le corde del ſacco, nicht haben/was man begehrt.
che camina & balla ſopra la corda, der auff dem Seil gehet / oder tantzt.
Corda groſſa, ò capi di naue, groß Schiffſeil.
Corda della girella, Brunnenſeil/ Seil an der Scheiben.
Cordaro, colui che fa le corde, ò funi, Seiler.
Corda da ſuonare, corda d'iſtromenti, Saiten / oder Schnur auff dem Saitenſpiel.
Corda dell'arco, Seunen an einem Bogen/oder Armbruſt.
Cordicella, Stricklein / Seilgen/ Schnürlein.
Cordone, come ſono cordoni di camiſcie, Schnürlein am Hembd/ ꝛc.
Cordoglio, val maniconia, dolore, Hertzenleyd/ Hertzenwehe.
Cordouano, ſorte di corame, Cordowan-Leder.
tirar il cordouano, eine Sache auff die lange Banck ſchieben.
Corfu, Iſola, die Inſul Corcyra.
Corgno, val cornolaro, albero noto, Thierlein/Baum.
Corgozzone, die Kehle.
andato in corgozzone, in die Kehle gegangen/das iſt/gegeſſen.
Coriandolo, Coriander.
Coriandolo conſerrato, überzuckerter / oder beſchlagener Coriander.
Coricare, coricarſi, ligen/ſich legen.
Corlo, trottolo, ſtromento da giuocare, Zopff/Werffkegel.
Cornacchio, uccello, Kräe.
hauer gridato alle cornacchie, nach dem Wolff geſchryen haben/ wird von einem geſagt / der eine grobe und heiſerne Stimme hat.
Cornacchia di campanile, ein Menſch der ſtandhafftig iſt/ und ſich nicht überreden läſt.
Cornamuſa, ſtromento muſico, Sackpfeiff/Schalmey.
far cornamuſa, Sachen läugnen/ wann ſie ſchon am Tage liegen.
Cornetto, ſtromento muſico, Zincken/Krumhorn.
ſuonar di cornetto, auff dem Krumhorn / oder auff den Zincken blaſen.
Corno, Horn.
Corno da caccia, Jägerhörnlein.
d'un corno, das ein Horn hat.
di due corni, das zwey Hörner hat.
Corno da vacchari, Kühhorn.
Cornuto, cornifero, der Hörner trägt.
Cornuto di moglie, becco, dem ein anderer beym Weib ſchläfft.
Coro, ein Reyhen / oder Hauffen Volcks.
Corona, Cron.
Corona de fiori, Blumen/oder Roſenkrantz.
Corona d'oro, ein gülden Kron.
Coronare, Krönen.
Coronetta, Krönlein / Kräntzlein.
Coroſſolo, uccello, Rothſchwäntzel.

far una corpaccciata, sich satt essen.
Corpo, Cörper/Leib/Leichnam.
Corpo, pieno di rei sti huomori, Leib/so voll böser Feuchtigkeit ist.
mala disposition del corpo, böse Gestalt des Leibs.
Corpo picciolo, Leiblein.
Corpo debole, animalato, mal disposto, schwacher / gebrechlicher Leib.
Corpo sano, gagliardo, ben disposto, gesunder Leib/ der wol auff ist.
Corpo morto, todter Cörper/Leichnam.
andar del corpo, seinen Bauch lären.
ad un corpo, Zwillinge.
in un corpo, alle zugleich.
al corpo di me, bey meinem Leib/ ein Schwur.
à corpo, à corpo, à fare coltellare, Mann für Mann / wann man fechten will.
Corpolento, di gran corpo, corputo, Leiblich / fast schwer/dick von Leib.
Corporatura, corporatio, Leibsgestalt/Leibmaß.
Corporale, corporeo, Leiblich / Leibhafftig/Fleischlich.
Corporalmente, leiblicher Weise.
Corpolenza, Grobheit/oder schwere des Leibs.
Corredare, ausbutzen/rüsten/zurüsten.
Corregere, emendare, verbessern/ändern.
Corregere un fallo, eine Missethat wiederbringen / einen Fehl bessern.
Correggia, val pero, Furtz.
Correggia val scorregiata, Schuchriemen.
Correggiali, Flegel zum dreschen.
Correggitore, riformatore, Zuchtmeister.
Correndo, tosto, in fretta, eylend/ jählings/ geschwind.

Correre, lauffen.
à corre lingua, eine Sache auff dem Nagel her zusagen wissen.
Corre il denaio, das Geld laufft/ das ist/es ist dessen ein Uberfluß.
egli non corre, er ist nicht so hurtig/ er glaubt nicht so leichtlich.
Correr per fortuna, mit Gewalt hin müssen / wo der Wind das Schiff hintreibt.
Correre ad adjutar, zu Hülff lauffen/oder kommen.
Correre qua & la, hin und wider lauffen.
Correre la lancia, giostrare, Turnieren/ Rennen.
Correre sopra alcuno co'piedi & pugni, einen mit Fäusten und Füssen überfallen.
Correre il cauallo, manegglare il cauallo, Roß tummeln / abrichten.
Correre innanzi, Vorlauffen.
Correre le poste, zu Post reiten/ posturen.
Correre velocemente, geschwind lauffen.
Correria del soldato, Feindlicher Ein-oder Ausfall.
far correria su quel de'nemici, Ein-oder Ausfall thun auff dem Feind.
Corresponденza, Gemeinschafft/ Kundschafft.
Correttamente, ohne Fehl/correct/ richtiglich.
Correttione, emendamento, Enderung / Verbesserung/ Züchtigung.
Correttore, Corrector in einer Druckerey. Item / ein Zuchtmeister.
Corriere, che corre la posta, Postreuter/ Currier.
Corriere, val corritor, Läuffer.
Corrispondere, eintreffen / übereinstimmen.

non corrisponde il principio al fine, das Ende komt mit dem Anfang nicht überein.

Corrispondenza, Ubereinstimung/ item, Gemeinschafft / Correspondentz.

Corrizza, der Schnupffen.

Corroborarsi, prender forza, starck werden/ sich stärcken.

Corrucciarsi, adirarsi, sich erzürnen.

Corrucciato, sdegnato, zornig/erzörnt.

Corruccio val dispetto, Unwill/ Zorn.

Corrucciosо, chi si degna, facilmente, der leichtlich zu erzörnen ist.

Corrompere, verderben / verfälschen / verstören. It. verführen / mit Geld bestechen.

Corromperſi, marcirsi, guastarsi, verwelcken/ verderben / faul werden.

Corromperſi, esser corrotto, marcio, faulen/ faul werden/ verwelcken.

Corruttione, corruttela, Verderbung/ Schändung.

Corruttione, putrefattione, Faulung/ Verwelckung.

Corruttion della notte in sommo per infirmità delle rene, wann einem der Samen im Schlaff entgehet.

Corruttamente, verderblicher weiß.

Corrotto, guasto, verderbt / zerstört.

Corruttore, val guastatore, Verderber / Zerstörer.

Corruttibilmente, verderblich.

Corsa da cavalli, Rennplatz.

Corsale di mare, Meerrauber.

Corsaletto, sorte d'armatura, Brustharnisch.

Corsare, das Meer berauben.

Corseggiare, auff dem Meer herumb schweiffen wie ein Seeräuber.

Corsesca, sorte de arme de lanciare, Wurffpfeil.

Corsiere, cavallo corridore, Turnierpferd/ ein Roß zum rennen.

Corso, atto, o luogo del correre, Lauff/ das Lauffen/ Rennplatz.

Corte, luogo da consultar di cose publiche, Rathhauß.

di corte in corte, von einem Gericht an das ander.

Corte di Principe, Fürsten-Hof.

Corte, il luogo da entrare primo in casa, Vorhof.

Corteccia, val scorza, Rinden.

Corteccia d'arbore, Rinden an einem Baum.

Cortegiano, Hofdiener/ Hofjuncker/ Hofschrantz.

Cortegianare, den Huren nachlauffen.

Corteggiare, auffwarten bey Hof.

Corteggio, die Hofhaltung eines Abgesandten/ wann er seinen Einzug hält.

Cortese, benigno, liberale, freundlich/ holdselig/ höfflich.

ſtarsi cortese, müssig seyn.

à mani cortese, id.

non cortese. Leggi, scortole.

Cortesemente, höfflich/ freundlich/ holdselig.

Cortesia, gentilezza, Höfflichkeit/ Freundlichkeit.

Cortezza, brevità, Kürtze.

Cortigianaria, Hofweise / oder das zum Hofweisen gehört.

Cortile, kleiner Hof.

Corticella, il diminutivo di corte, kleiner Vorplatz / Höflein bey Hauses.

Cortina, cortinaggio da letti, o simile, Fürhang umb ein Bett/ Küssen.

Cortina piegata, gefaltener Fürhang.

Corto, picciolo, kurtz / klein.
tenir corto, kurtz halten.
di corto, in kurtzem.
venir alle corte, dem Feind an die Haar gerathen.
Coruo, ein Rab.
que corui ad un ramo, zween Raben auff einem Ast/ zween Hund an einem Bein.
Coruo, pesce, ein Art von Fischen.
Cosa, eine Sach / ein Ding.
Cosa torta, curua, inarcata, in forma d'arco, ein krum oder gebogen Ding.
lasciar quella cosa, non parlar piu di quella cosa, ein Ding fahren lassen / nicht mehr davon reden.
far quella cosa, das Venusspiel treiben.
Coscia, la parte di sopra nella gamba, Hüffte.
Cosciali, Beinscheiben an einem Küriß.
Coscienza, das Gewissen.
Coscienza di ser ciappeletto, ein weites Gewissen wie eines Baarfüssers Ermel.
Coscino, guanciale, Hauptküssen
Cosi, in questa maniera, à questo modo, also / gleich also / auff solche Weiß.
Cosi fatto, ein solcher.
Cosi cosi, so hin.
Cosmographia, Beschreibung der Welt.
Cosmographo, Weltbeschreiber.
Costa, Ripp.
Coste del fianco, kurtze Rippen.
parte piu longa delle coste, das breite Theil an den Rippen.
Costa, penamo, montana, abhangender jäher Berg.
Costarella, klein jähes Berglein.
Costa d'Amalfi, die Stadt Picentia.
Costante, fermo, standhafftig / beständig.
Costantemente, beständiglich / standhafftiglich.
Costanza, fermezza, Beständigkeit/ Standhafftigkeit.
Costare, valere, kosten / gelten.
Costare 3. Julii, sechs Batzen kosten.
Coste della naue, legni per dritto, das inwendige Holtz an den Seiten des Schiffs.
Costei, questa, diese / jene.
Costi, costa, dort / dorthin / in diesem Ort da.
Costituire, ordinare, deliberare, setzen/ bestellen / anordnen.
Costitutione, Anordnung / Bestellung.
Costitutore, Anordner / Bestteller.
Costruggere, bauen.
Costo, pretio, Werth / Preiß.
Costringere, nöthigen/ bezwingen.
Costui, questo, dieser / der / die / das.
Costumare, usare, practicare, brauchen/ üben.
Costumato, gebraucht / geübt / gewehnt.
ben costumato, wol gewehnt / wol aufferzogen.
Costuma, usanza, Gebrauch/ Gewonheit/ Ubung.
Costura, Nacht.
ritrouar la costure, spianar la costure, zweymal auff einen Ort schlagen.
Cotale, dergleichen / solche.
Cote, pietra d'agguzzare, Wetzstein / Schleiffstein.
Cote à oglio, Oelstein.
Cotenna, ò cotica della testa, Häutlein / die Haut der Hirnschalen.
Cotesto, costui, che è appresso dire, der jenige so bey dir ist.
Cotestui, dieser Mann da
Cotica, per pa pelle, die Haut.
Coticone, ein Geitziger / kurger Filtz.

Cotognata, confetto fatto di cotogni & sucaro, Küttenlatwergen.
Cotogno, frutto, Kütten.
io hò cotta la bocca, ich bin deſſen überdrüſſig.
è cotto stolpato, es iſt gar biß auff die Beine.
Cotto d'una donna, in ein Weibesmensch verliebt.
ogni buon cotto à mezzo ritorna, der Handel iſt geringer als man vermeynte.
l'acqua calda sù'l cotto, ein Unglück über das ander.
Cotto, gekocht.
cosa cotta, gekocht Ding.
mezzo cotto, halb gekocht.
Cotto con brodo, ouer in brodetto, in einer Brüh gekocht.
Cottone, Baumwollen / Kataun.
Cotton di Spagna, feine Wahr.
Cotumatario perpetuo, ò hereditario, ewiger Beſtändner/oder Beſitzer.
Coturnice, uccello, Wachtel.
Couacciare, brüten.
Couaccio, das Neſt wo die Hänne brütet.
Couare, warm halten / zudecken / *item*, ausbrüten.
Couarella, capellina, allodola, ein Lerch.
Couerchio, couerta, Deckel / Decke.
Couerchio della ſepoltura, Grabſtein.
Cozzare, ſtoſſen mit dem Kopff wie die Böck.
Cozzo, ein Stoß.
dar di cozzo, mit dem Kopff ſtoſſen.
Cozzona di poledre, eine Kupplerin.
Cozzone di caualli, Roßtäuſcher / Pferdsbereiter.
Cranio, l'oſſo della teſta, Hirnſchaln.
Crapola, Trunckenheit.
Crea, Kreyd.
Creanza, ciuiltà, Höfflichkeit.
Creato, ciuile, accoſtumato, höfflich / freundlich.
Creatione, Erſchaffung.
Creare, generare, dar l'eſſere, erſchaffen / generiren.
Creato, generato, erſchaffen / geſchaffen.
Creatore, Schöpffer / Erſchaffer.
Creatura, Creatur / Geſchöpff.
Credenza, credulità, Treu und Glaub.
Credenza, ripoſto, doue ſi ſeruano il vaſi, & altre coſe appartenenti alla tauola, Credentztiſch.
Credenza argentaria, Anricht von ſilbern Geſchirr.
Credenza, aſſaggio, che ſi fa a' gran Prencipi nell' mangiare & bere, per cagione di velono, wann man einem Herrn die Speiß und den Tranck credentzt / ehe er davon iſſet oder trincket.
far credenza, credentzen.
Credenziere, Credentzer / Mundſchenck.
Credere, glauben / trauen.
Credere leggiermente, leichtlich glauben.
Crederello, ein leichtglaubiger Menſch.
Credibile, coſa da credere, das zu glauben iſt / gläublich.
Credibilmente, gläublich.
Credito, lealtà, fede, Treu und Glaub.
Credito, per quello che altri debbe anni, Schuld / ſo man uns zuthun iſt.
Creditore, ſi chiama quello à chi noi douemo dare, Glaubiger / dem wir ſchuldig ſeynd.
Credulo, facile à credere, der bald zu überreden iſt / der leichtlich glaubt.
Crema, Milchraum.
Cremeſino, Carmoſinfarb.

Crepa, die Hirnschale.
Crepaccio, eine Schrund / Spalte.
dar crepaccio, einen grossen Fall thun.
à crepa pancia, so viel gessen/ daß einem der Bauch davon bersten möchte.
Creparti, krachen/barsten/ zerspringen.
Crepatura della terra, Klufft der Erden.
Crescenza della luna, das Wachsen deß Monds.
Crescenza d'un fiume, Aufflauff eines Flusses.
Crescere, wachsen / zunehmen.
Crescere di numero, an der Zahl zunehmen.
Crescere in alto, in die Höhe wachsen.
Crescimento, smisurato del fiume, Uberlauffen eines Flusses.
Cresciuto, allevato, gewachsen / auffwachsen.
Cresca, val grinza, che viene nel viso per vecchiata, Runtzel.
Crespare la fronte, die Stirn runtzlein/ runtzlecht machen.
Crespe ò rughe della fronte, Runtzlein an der Stirn.
Levar le crespe dalla pancia, sich satt essen.
Crespare, far crespo, krauß machen/ kräussen.
Cresta, Kamb an den Hünern.
Cresta picciola, ein kleiner Kamb.
Creta, sorte di terra, Krepden.
Creta nera, sorte di terra, schwartze Krepden / Bleyweiß.
di creta, von Krepden.
Cribrare, cribro. Leggi, crivellare, crivello.
Criminale, peinlich / der das Leben verfallen hat.
Crini, capelli, Haar.
Crini, che pendono dall'collo dell cavallo, die Mehn/ Roß-Mehn.
Crispino, herba, Hasenkohl.
Cicerbita, lactucella, wilder Hasenkohl.
Cristallo, Crystall.
Cristallino, che è di cristallo, Crystallinen/ von Crystall.
Cristiere, servitiale, Clistier.
Crivellare, sieben / durch das Sieb reitern / ausbeuteln.
Crivello, ein Sieb/ Beutelsack
non gli crocchia il ferro, er ist kühn/ beherzt.
Croccichiare, auff Krücken gehen.
Croce, Creutz/ Galgen.
parlar in croce, umb Gelds willen reden.
far croce con il carbone bianco, ein Creutz in den Schornstein machen / mit Verwunderung von einer Sache reden.
non si può portar la croce & sonar le campane, man kan nicht zwo Arbeiten auff einmal verrichten.
Croce, via crocera, strada quadricia, crosara, Creutzweg.
Crocifisso, gecreutziget/ oder Crucifix.
Crociare, mit einem Creutz bezeichenen. Item/ kraren / oder schreyen wie ein Rab.
Crocodillo, ein Crocodill.
Croco, Saffran.
Crollare, squassare, muover con strepito, far tremare una cosa, bewegen / erschütten / erbidmen.
Crollato, erbidmet/ erschüttelt/ bewegt.
Crolla pennachi, ein Auffschneider/ Eissenbeisser/ Federfechter.
Crollo, squasso, crollamento, Erschütterung/ Bewegung.
Cronica, Geschichtbuch.
libri di Chronice, Geschichtbücher.
Crosta, Rauffi / Rinde/ Krust/ Schal.
Crosta Francese, die Frantzosen.
Crostacci, gedörrete Fische.
Crostata, eine Tarte von Früchten.
Crostatella, ein klein Brod / Tarte.

Crosta di pane, ein Brodrinden/ oder Krust.
Crosta d'una piaga, ò ferità, Ruff einer Wunden.
Crostetta, Rüfflein.
far crosta, ein Ruff gewinnen.
Crosta, brogia, che viene su la faccia, Hitzblätterlein.
Crucciare, tormentare, quelen / plagen / martern.
Cruccio, tormento, Quälung / Plag / Marter / Schmertzen.
Crucifiggere, inchiodare in croce, creutzigen.
Crucifisso, fitto in croce, gecreutziget.
Crudele, aspro, crudo, greulich / tyrannisch / grimmig.
Crudelmente, greulich / grimmiglich / tyrannischer weise.
Crudelità, asprezza, Grimmigkeit / Grausamkeit.
Crudo, non cotto, roh / ungekocht.
nudo e crudo, mutternackend.
mezo crudo, halb roh.
Crudezza, Unzeitigkeit / Rauhe.
Cruentoso, blutig.
Cruna dell'aco, Nadelloch.
Crusca, semola, Kleyen.
Crusca, geknettete Kleyen für das Geflügel.
Cubia, Band / Strick.
Cubiculario, cameriere, Kämmerling / Kammerdiener.
Cubito del braccio, Elenbogen.
Cucagna, das Schlauraffenland.
staresti ben in cucagna, du bist ein grosser Schläffer.
Cucchiaia, ò cucchiara da speciali, spatula, Rührsteck / Spadel.
Cucchiaio, cucchiaro, scugliere, Kochlöffel.
Cuccina, Küche.
che s'appartiene alla cuccina, Küchenwerck / was in ein Küchen gehört.
Cucinare, far la cuccina, kochen.
Cuciniera, Köchin.
Cuculla, ein Kutt oder Kappe.
Cucurire, krähen wie ein Han.
Cuculare, einen Gesang singen wie der Guckuck.
Cuculo, uccello, ein Guckuck.
Cuffia, scuffia, Haarhauben.
Cuffia da donna, Weiber Haarhauben.
Cuffia, in modo di rete, gestrickte Haarhauben.
cauar la Cuffia, die Larve abthun / eine Sache entdecken.
Cugina, sorella cugina, Base / Mum.
Cugino, fratello cugino, germano, Vetter.
Culla, letto de' bambini, Kindswiegen.
Culo, parte di sotto, der Arsch / der Hinder.
Cultiuamento, Ackerbau.
Cultore, Ackermann / Bauer.
Cultiuato, gebaut / gezackert.
Culto Divino, Gottesdienst.
Cultiuare il terreno, das Feld bauen / zackern.
Cumulo, massa, Hauff.
Cumulare, häuffen.
Cunilagine, sorte d'herba, Garten-Ysop.
Cuoca, massaro di cucina, Köchin.
Cuocere, kochen.
Cuoco, Koch.
Maestro di cocina, ò primo Cuoco, oberster Koch / Küchenmeister.
Cuocere uno, einer Liebe erweisen.
e' Cuoce bue, er hat keinen Verstand.
farla bollire e mal cuocere, viel Geschreyes machen / und wenig ausrichten.
Cuoiaio, acconciatore di cuoio, & pelle, Weißgerber / Ledrer.

Cuoio, pelle di bestia; Haut / Thierhaut / Fell / Leder.
ogn' un è per il suo cuoio, ein jeder ist allda für sich.
non ne può le cuoia, er kan es nicht lassen zuverläumbden.
tirar le cuoia, sterben / davon fliehen.
lasciarui le cuoia; seine Stieffel dahinden lassen / sterben.
distender le cuoia, einen Pfenning gewinnen.
tagliatura, retagli di cuoio, Abschnitzlein von dem Leder.
cuoio della frombola, doue si mett' il sasso, Schlierleder.
Cuore, Hertz.
di cuore, von Hertzen.
stupore di cuore, Hertzbidmung / Erschreckung.
battimento di cuore, Hertzklopfen.
hà il cuore nelle budella, er hat das Hertz in den Hosen / er ist verzagt.
esser à cuore, eine Sache zu Hertzen nehmen.
far una cosa con due cuori, etwas mit Forcht und Hoffnung thun.
Cuoricino, picciolo cuoro, ein klein Hertz / Hertzlein.
Cupidigia, auaritia, Begierde / Geitzigkeit.
Cupidine, Dio dell' amore, der Abgott Cupido.
Cupidità, desiderio, voglia, brama, Lust / Begierd.
Cupido, volenteroso, begierlich / willig.
Cuppile, cuppio, cassa doue le api fanno il melle, Bienenkorb / Bienenstock / Immenhutt.
Cura, pensioro, Sorg / Sorgfältigkeit / Gedancken.
Curare, hauer cura, sorgen / Sorg haben oder tragen.
Curare diligentemente, fleissig in acht haben oder sorgen.
Curare, guarire, heylen / genesen.
Cura, curatione, Heylung / Genesung.
Cura orecchi, cuta denti, Ohrlöffel / Zahnstecher.
Curatore, chi ha carico & pensiero di curare, curator, der eines Güter und Sachen versiehet / Vormunder / Vorsteher.
Curiosamente, sorgfältiglich / fleissiglich.
Curiosità, Sorgfältigkeit / Fleissigkeit / Fürsorg.
Curioso, diligente, & troppo auido, sehr sorgfältig / zufleissig.
Curlo, eine Waltze / Haspel.
esser sù i curli, an dem seyn zu fallen.
non mi curo di voi, ich bekümmere mich nichts umb euch.
Curuare, krümmen / biegen.
Cuscino, & cussino, guanciale, Küß / Polster.
Cuscire, nähen.
Cuscire veste, ein Kleid nähen.
Cuscitrice, Näderin.
Cuscito, genähet.
Cuscitura, Nad / Nähung.
Custode, guardiano, Hüter.
Custode dell' armento, Viehehirt.
Custodia, Hut / Verwahrung.
Custodire, guardare, hüten / verwahren.
Cutaneane rotture, Schrunden in der Haut.
Cute, Haut / Leder / Rinde.
Cuterizzola, eine Ameiß.
Cuticagna, das Genick.
Cutretta, cutretola, eine Bachstelze.
Cutta, eine Krähe / so gelbe Füsse hat / eine Atzel.

D.

DA, von/ aus/ auff/ al'.
Da, De præpoſitio; ho udito queſto da tuo padre, ich hab das von deinem Vatter gehört.
Da parte, von wegen.
Da parte, beyſeits.
Da ſera, da mattina, des Abends/ des Abends.
Da che, nachdem/ ſeit dem daß.
Da quel tempo, von der Zeit an.
Da poco tempo, vor kurtzer Zeit.
Da capo, von Anfang her.
Da banda, abſonderlich.
Da banda ſiniſtra, auff oder zur lincken Seiten.
Da bene, buono, gut/ fromb.
Da buffone, buffoneſco, als ein Spottvogel.
Da buon mercato & derrata, wolfeil.
Da burla, per ſcherzo, Schertzweiß.
Da che, poi che, dieweil dann.
Da me à voi, zwiſchen mir und euch.
Da noi, bey uns.
Vien quà da me, komm her zu mir.
hauer da fare, etwas zu thun haben.
D'accordo, d'una iſteſſa volontà, eines Sinnes/ einhelliglich
Da ciaſcun luogo, von allen Orten.
Da per ſe, von ſich ſelber.
Da fanciullo, von Kindheit auff.
Da hora inanzi, per l'auenire, hinfürter/ auffs künfftigſt/ hernacher.
Dado, da giuocare, ein Würffel.
egli tira pe'l dado, er fängt erſtlich an.
pigliar i dadi à uno, einen verhindern.
giuoco con quattro dadi da putti, Spiel mit vier Würffeln.
tratto boniſſimo nel giuoco de dadi, dreymal ſechs/ der beſte Wurff.
giuocare à dadi, mit Würffeln ſpielen.
da douero, ſenza ſcherzo, ernſtlich/ ohne Spott.
Daga, coltello, Degen/ Wehrmeſſer.
daghetta, kleiner Degen.
Damo, animale noto, Damlin/ Dahirſch.
alleuo picciolo del daino, jung Damlin.
cacciare di daini, Hirſch jagen.
Dal, von dem.
ſeparato l'uno dall'altro, einer von dem andern abgeſondert.
Dalla, dadurch
Dalle radici, mit Würtzeln und allem.
Dalli fundamenti, von Grunde aus.
D'altra maniera, altramente, auff ein ander Weiß.
D'altro luogo, von einem andern Ort.
Da lungi, da lontano, von weitem.
non longi da qui, nicht weit von hinnen
Da mano in mano, von Hand zu Hand.
Damaſco, Damaſt.
Dania, Dennemarck.
Damnare, verdammen/ verachten/ verurtheilen.
Damnare à morte, zum Tod verurtheilen.
Damnato à morte, zum Tod verdamt/ verurtheilt
Danneggiare, far danno, Schaden thun/ beſchädigen/ Schaden zufügen
Danneuole, ſchädlich.
Danno, perdita, Schaden/ Unfall/ Verluſt
ſenza Danno, ohne Schaden/ ſchadloß.
à ſuo danno, zu ſeinem Schaden.

Dannoſo, nociuo di danno, ſchädlich.
Danſic, città, Dantzig.
Danubio, fiume, die Donau.
Danza, ballo, Tantz.
Danzare, menar la danza, tantzen.
Danzare ſenza ordine, untereinander oder unordentlich tantzen.
Danzar ben al cembalo, wol nach dem Spiel dantzen.
Da ogni parte, allenthalben / auff allen Seiten.
Da parte, da banda, beſonder / abſonderlich.
Da paſſo in paſſo, Schrittlang / Schrittweiſe.
Da per tutto, überall / allenthalben / zu allen Seiten.
Dapoccagine, Faulheit / Langmuth / Träghеit.
Dapoco, che non s'intromette in coſa alcuno, fauler Schlüſſel / Träger.
D'appreſſo, da vicino, nahend / von nahem / nahe.
Da qualche luogo, von einem Ort / irgend woher.
Da quel l'iſteſſo luogo, dal medeſimo luogo, eben von dieſem oder demſelben Ort.
Da queſto tempo auanti, von dieſer Zeit an.
Da qui adietro, per l'auenire, ankünfftig / hinfürter.
Dardeggiare, ſchieſſen.
Dardenia ſelua, der Wald Ardenna.
Dardi piccioli, & leggieri da lanciar, à modo di frezze, Wurffpfeil / Schußpfeil.
Dardo, moſca che mangia le api, Imbenwolff.
Dardo da caccia, Schweinſpieß.
Dardo, Wurffpfeil / oder Gewehr.
Dare, geben / reichen.
queſto mi dà tre mila ſcudi di rendita, dieſes trägt mir 3000. Cronen ein.
Dar dell' occhio, anſchauen.
Dà che non dolga, niemand beleidigen.
Dar alla banda, ein Schiff auff eine Seite hängen laſſen.
Dar fundo, den Ancker ins Meer werffen.
Dar à gambe, davon lauffen.
Dar dentro, ſich gäntzlich auff eine Sache verlaſſen.
Dar in nulla, nicht gelingen / was man ſich vorgenommen hat.
ſe gli può dar nel capo, er hat einen dicken Kopff / aber wenig Hirn.
Dar un colpo alla botte & uno al cerchio, einen Streich dem Faß / und den andern dem Reiff geben / das iſt / wann einer zwiſchen zweyen / die ſich zancken / zum Schiedsmañ erwählet wird / und man ſowol für den einen als den andern redet.
Dare ad affitto, affittare, appiggionare, dare à pigione, verleihen / vermieden / ein Ding auff Zinß geben.
Dare ad intendere, zu verſtehen geben.
Dare ad uſura, auff Wucher geben.
Dare affanno ad alcuno, einem zu ſchaffen geben.
Dare aiuto, per ajutare, Hülff leiſten.
Dar all' armi, alla battaglia, Lermen ſchlagen.
Dar la ſtretta al nemico, dar gli addoſſo, dar dentro, den Feind von hinden angreiffen.
Dare à ſocco, Preiß geben.
Dare aſſalto, come ad una città, Sturm lauffen.
Dare à vendere, zu verkauffen geben.
Dar le ſpalle, fuggire, Verſengeld geben.

Dare allegrezza, erfreuen/freudig/ oder frölich machen.
Dare il guasto ad un luogo, einen Ort verwüsten.
Dare larga, abandonnare, verlassen.
Dare recapito ad alcuno, einen empfangen / annehmen / beherbergen.
Dare vanto, rühmen/ loben.
Dare volta, umbwenden/ drehen.
Dar le baie, mit blossen Worten bezahlen/ gute Wort geben.
Dar il cuore ò l'animo, einen Muth haben.
Dar da intendere, Glauben machen/ bereden.
non dar in nulla, nichts beschliessen.
Dar'aviso, zu wissen thun.
Dare autorità, Macht geben.
Dare un boffetto, Maulscheln geben.
Dare carico ò commissioni ad alcuno, befehlen/ aufferlegen/ Commission geben.
Dare da bere, zu trincken geben.
Dar denari à capara, Lauffgeld geben.
Dare delle botte, ciò è battere, schlagen.
Dare dilettatione ad alcuno, einem Freude anthun.
Dare di penna, cassare, auslöschen/ durchstreichen.
Dare fastidio, Mühe / Unruhe machen.
Dare fede ad alcuno, einem Glauben geben.
Dare fuori, dare in luce, an Tag geben.
Dare il filo, aguzzare, wetzen / scharff machen.
Dare in credenza, auff Trauen / oder Credit geben.
Dare in dote, zum Heurathgut geben.
Dare in salvo, einem vertrauen.
Dare in prestito, imprestare, leihen/ ausleihen.
Dare la berta, bertegiare, verlachen / verspotten.
Dare la corda, tormentare, anstricken/ peinlich fragen/ foltern.
Dar licenza, nachsehen/ nachgeben/ Urlaub geben. Item Macht geben.
Dare la spinta, precipitare, von oben herab stürtzen.
Dare luogo, weichen/ Platz geben.
Dare il voto nella causa, seine Stimme zu einer Sache geben.
Dare noia ad alcuno, einem Sorg und Bekümmernüß machen / betrüben.
Dare opera, attendere, Fleiß anwenden.
Dar piacere, dilettare, erlustigen/ erfreuen.
Dare principio, principiare, Anfang machen/ anfahen.
Dare speranza, Hoffnung machen/ oder geben.
Dare sospitione ad alcuno di qualche cosa, in Verdacht bringen/ verdächtig machen.
Darsi sotto il poter di altrui, sich unter eines Gewalt begeben.
Darsi à gli studii, sich zum studiren begeben.
Darsi à fare, etwas angreiffen.
Darsi alla dapocagine, sich zur Faulheit begeben/ legen/ faullentzen.
Darsi pensieri, sich bekümmern.
Darsi al riposo, sich zur Ruhe begeben.
Darsi alle delitie, sich zur Wollust begeben.
Darsi la fede, toccarsi la mano, auff Handtreu zusagen.
Darsi per vasallo, sich zu einem Lehenmann unterwerffen.
Da se stesso, spontaneamente, freywillig/ von sich selbst.
Daterno, rings herumb.
Datiario, datiero, gabelliero, Zöllner.
Datio, gabella, Zoll/ oder Tribut.
Datore, chi da, Geber.
Datilo, datiero, albero, Dattelbaum.

Datti-

Dattilo, dattero, frutto, Datteln/ Dattelkern.
Dauanti, perauanti, vor / zuvor/ vor der Zeit.
Dauanzo, im übrigen.
Dauentura, ungefähr.
Dauero, gewiß/ eygentlich.
Daziare, schätzen.
De & di, von/ zu.
Di notte, deß Nachts.
Dea, Göttin.
Debilitare, indebolire, schwächen/ schwach und matt machen. *Vide*, debilitare.
Debilitato, geschwächt / schwach / abgemattet.
Debito, che si deue, Schuld.
Debiti vecchi, alte Schulden.
far debiti, Schuld machen / in Schuld gerathen.
leuarsi da debiti, seine Schulden abzahlen.
Debito, per l'ufficio, Ampt/ Dienst/ Gebühr/ schuldige Pflicht.
più debito della lepre, er ist niemand als zweyen schuldig / GOtt und der Welt.
gli è debito il vestimento, ein Kleid das gelehnet scheinet/ weil es nicht wol stehet.
Debitamente, billiglich / schuldiglich / gebührlicher Weise.
Debitore, Schuldner.
ti soi debitore, ich bin dir schuldig.
Debole, val frale, schwach/ unvermögen.
esser debole, schwach seyn.
Deboletto, alquanto indebolito, etwas schwächlich/ unvermögen.
Debolezza, mancamento di forze, Schwachheit/ Mattigkeit/ Ohnmacht.
Debolmente, schwächiglich/ unvermögentlich.
Decano, capo, der Oberst in einer Gesellschafft / Dechant.
Decalogo, die zehen Gebott.
Decembre, Christmonat / December.
Decenaio, zehen Jahr / jede zehen Jahr.
Decettione, inganno, List / Betrug.
Decidere, far decisione, beschliessen/ entscheiden/ urtheilen.
Decisione, Beschluß/ Urtheil/ Entscheidung.
Decima, Zehend.
Decimo, das zehende.
la decima volta, das zehende mal.
Decima, etwas das zehen Stück begreifft.
Decimare, den Zehenden auflegen. It. abziehen/ vermindern.
Declinare, abweichen / abnehmen/ abwenden.
Declivio, der Abgang eines Dings.
Decreto, val ordinatione, Ordnung / Statut / Decret / Satzung.
Decretare, decretiren / setzen/ ordnen/ beschliessen.
Decuplo, zehenmal so viel.
Decurione, ein Oberster über zehen.
Dedicare, consecrare, weyhen/ heiligen.
Dedicatione, consecratione, Weyhung/ Heiligung.
Dedicatione della chiesa, Kirchweyhe.
festa de la dedicatione, Kirchweyh-Tag.
Dedicatione di libri, Dedication eines Buchs.
Dedicato, appropriato, sacrato, zugeeiguet / zugeschrieben. *Item*, geweyhet / gehepliget.
Dedicare un opera ad alcuno, einem ein Werck zuschreiben/ dediciren.
Deduire, ausführlich erklären. It. abziehen.
Defrodare, ingannare, betriegen/ vervortheilen.
Defrodato, betrogen/ vervortheilt.
il defrutto, der Nutzen.

Degenerare, non seguire i costumi de suoi passati, aus der Art schlagen.
Degnare, würdig achten/und erkennen.
Degnamente, würdiglich.
Degnarsi, sich willig erzeigen.
non degnarsi con uno, einen verachten.
Dignità, autorità, Ansehen/Würdigkeit.
Degno d'ammiratione, darüber man sich billich zu verwundern hat.
Dei famigliari & domestici, Hauß-Götter.
Dei di gentili, Heydnische Abgötter.
Deificare, zum Gott machen/unter der Götter Zahl nehmen.
Deità, Gottheit.
Del continuo, di continuo, sempre, ohne auffhören/nacheinander/immerzu/stetiglich.
Del tutto, val totalmente, intieramente, zumal/gäntzlich/in allem.
fár del bravo, sich böß stellen.
sono del tale, sie gehören einem solchen.
hà del galant'huomo, er ist ein artiger wackerer Mensch.
Delfino, sorte di pesce, Delphin/Meerfisch/Meerschwein.
Delfino nelli scacchi, der Roch im Schachtspiel.
Deleggiare, spotten/scherken.
Delenimento, Versüssung/Ist ein Liebstranck.
Délibare, kosten/schmecken.
De li, di la, von dannen.
Deliberare, consultare, berathschlagen.
Deliberatione, Berathschlagung/Erwegung.
Deliberatione del Senato, Rahtschluß.
Deliberativo, davon man sich berathschlagen kan.
Deliberatore, Betrachter/Berathschlager.
Daliberatamente, wolbedächtlich.
Delicatezza, Zärtlichkeit/Wollust.
Delicato, zart/zärtlich
Delirare, wahnwitzig oder doll werden.
Deliro, wahnwitzig/ein Narr.
Delitto, mancamento, fallo, Fehl/Ubertrettung/Missethat.
Delusione, Verspottung.
Demeritanza, Verdienst.
Demeritare, verdienen.
Demerso, ersäuffet.
Denaro; e dennaro, Pfenning/Münß/Geld.
Denaro, val un quarto d'un quattrino, Heller.
Denari, che butta il Prencipe nella sua creatione al popolo, Geld das man unter das Volck preiß wirfft.
Denaro assegnato, ò dato fuori à guadagno, Geld/so man auff Gewinn außgibt.
Denaro falso, falsche Münß/falsch Geld.
Denari contanti, Baargeld.
mancanza, ò strettezza di denari, Mangel an Geld.
Denaroso, ricco di denari, sehr reich an Geld.
Denegare, abschlagen/verweigeren.
Denihilare, vernichten.
Denso, voce Latina, spesso, dick/gedicht.
Dentato, val chi hà denti grandi, das lange grosse Zähn hat.
Dentale dell'aratro, Pflugzähn.
Dente, Zahn.
sono dente e gengiua; sie sind wie zween Finger an einer Hand.
restar à denti secchi, müssig stehen.
cauatura di denti, hole Zähn.

doior di denti, Zahnwehe.
prima dentatura di bambini, Zähnung / die erſte Zähne der Kinder.
Dente d'Elefante, Elephantenzähn/ Helffenbein.
Denti maſcellari, die letzten oder innerſten Zähn/ Backenzähn.
Denteggiare, fare denti, Zähnen/ Zähn machen.
moſtrare i denti, die Zähne weiſen.
tener l'anima co' denti, dem Tod nahe ſeyn.
Dente di lupo, ò da puttino, ein Wolffs-Zahn eines Kindes.
Denti del pettine, die Eiſenzähn einer Hechel/ Segen/ oder Wollkamm.
Dente camò, herbà, Pfaffenröhrlein.
tura denti, ſteccadenti, Zahnſtörer/ Zahnſtecher.
romore, ſtrepito de denti, Knirtſchen der Zähne.
Dentro & entro, darinnen/ drinnen.
per dentro, & di dentro, inwendig.
andar dentro, hinein gehen.
tutto dentro, gantz drinnen.
Denigrare, ſchwartzen/ ſchwartz machen.
Denudare, außziehen / entblöſen/ entdecken/ offenbahren.
Deponere, metter giu, ablegen/ niderlegen.
Deponer il magiſtrato, von ſeinem Ampt abſtehen.
Depoſto, abgelegt/ nidergelegt.
Depoſitare il dena o in man d'alcuno, Geld hinter einen legen.
Depoſito, denari à depoſito, Geld auff Zinß oder Wucher.
Deprimere, abbaſſare, nidertrucken/ erniedrigen/ demüthigen.
Deputare, eignen/ beſtellen/ verordnen.
Deputato, geeignet/ beſtellt/ verordnet.
Derogare, auffheben / caſſiren / zu nicht machen.
Deſchetto, banco picciolo, Fußſchämel.
Deſco, banco, Banck/ Schämel.
Deſcinare, zu Mittag eſſen.
Deſertatione, Verheerung.
Deſertare del tutto, guaſtare à fatto, gantz verderben/ oder vielmehr verhergen.
Deſerto, Oede / verlaſſen/ wüſt.
Deſiderare, deſiare, bramare, begehren/ erfordern/ wünſchen.
Deſiderare di maritarſi, Verlangen haben ſich zu verheyrathen.
Deſiderare grandemente, hochlich begehren.
Deſiderare honore, nach Ehren ſtreben.
Deſiderare male, übel wollen.
Deſiderato, begehrt/ erfordert/ erwünſcht.
Deſiderio, brama, voglia, Begehr/ Luſt/ Will.
Deſideratamente, deſideroſamente, begierlich/ hefftiglich.
Deſideroſo, ò deſioſo di donne, der auff die Weibsbilder ſehr geneigt/ oder begierlich iſt.
Deſigno, Entwurff / Vorhaben/ Anſchlag.
Deſinare val pranazzare, zu Mittag eſſen.
il deſinare, Mittag-Mahlzeit.
piccolo deſinare, ſchmale Mahlzeit.
Deſinar ſtando in piedi, ſtehend ſeine Mahlzeit einnehmen / oder halten.
Deſſo, er ſelber.
Deſtarſi, ſuegliarſi, auffwachen/ wacker werden.
Deſtare, ſuegliare, auffwecken/ ermundern.
Deſtato, ſuegliato, auffgeweckt/ ermundert.
Deſtatoio, ein Wecker.
Deſterità, Geſchicklichkeit/ Fertigkeit.

Desterrado, verbannet / ins Elend verjaget.
Destinare, zueignen / verordnen.
Destinato, dedicato, notato, verordnet / zugeeignet.
Destino, sorte, Glück / Verordnung.
Destituto, von jederman verlassen.
Destro, vigilante, sagace, verschmitzt / hurtig / behend.
Destrezza, Geschwindigkeit / Behendigkeit.
Destramente, con Destrezza, mit Behändigkeit / geschwind.
Destro, ambo destro, mandritto, d'ambidue le mani, ch'opera così bene la sinistra come la dritta, recht mit beyden Händen / recht und lincks.
Destro, habile, disposto del corpo, geschwind / ringfertig.
Destro, il necessario, cacatoio, heimlich Gemach.
Desuiare, irr gehen / irren.
Detale, ein Fingerhut.
Detarello, ein kleiner Fingerhut.
Determinare, deliberare, berathschlagen / beschliessen.
Determinare, val limitare & porfine, untermarcken / umbzielen.
Determinatione, Beschluß / Rath.
Determinatione del Senato, Decreto, Rathschluß.
Determinato, beschlossen / decretirt.
Deto della mano, ò del piede, Finger / oder Zähe.
artigli, nodi, gionture delli deti, Gelenck an den Fingern.
mesura d'un deto, eines Fingers lang.
Deto grosso della mano, der Daumen.
Deto di mezo, der mittelste Finger.
Deto à lato al piccolo. Hertz- oder Prangfinger / Ringfinger
Deto piccolo, kleinste- oder Ohrenfinger.

Detta, Schuld.
Dettare, dire, ò pronunciare, accio altri notino, Dictiren / versagen.
Detto, moto, ò sentenza, eine Red / Spruch.
dal detto al fatto, so bald geredt / so bald gethan.
Deuiare, irren / den Weg fehlen.
Deuotamente, con deuotione, Gottsforchtiglich / andächtiglich.
Deuoto, religioso, Andächtig / Gottsforchtig.
Deuotissimo, molto deuoto, sehr Gottsforchtig / sehr Andächtig.
Deuotione, Andacht / Gottsforchtigkeit.

Di, per il giorno, Tag.
di lauoro, Wercktag.
Di, von.
come di Napoli, von Naples.
Di quinci, hinfürter / ins künfftige.
maggior di me, gröſſer als ich.
Di chi sono, wem gehören sie.
è d'un solo, es gehört einem allein.
Di state, im Sommer.
D'inverno, im Winter.
Di cinquanta anni, von 50. Jahren.
Diadema, corona, Königliche Kron.
Diago, pergolo della casa, Eingang / oder Sommerlauben.
Dialettica, scienza di giudicare il vero e il falso, die Kunst / Gutes vom bösen zu erkennen.
Dialogo, disputa, & parlamento, Unterredung / Gespräch.
Diamante, pietra pretiosa, Diamant / Edelgestein.
Diamantino, val duro come Diamante, hart wie ein Diamant.
Diametre, eine Linie / welche mitten durch den Mittelpunct gehet / und eine Sache schnurgleich theilet.
Diana, Abgottin der Jagd / Diana.

Dia-

Diaspro, pietra pretiosa, Jaspis.
Diauolo, demonio, der Teuffel.
saper doue il diauolo tien la coda ò la scarpetta, Listig seyn.
il diauolo vuol tentar Lucifero, ein Böswicht will den andern betriegen.
hauer il diauolo nell'ampolla, Wahrsagen.
Dibattare, Kämpffen/Streiten.
Dibotto, val subito, incontinente, alsobald/ jetzt.
Di buona voglia, volentieri, mit gutem Willen/willig/ gern.
Dicapitare, Enthaupten.
Dicembre & Decembre, un de dodici mesi dell'anno, December/ oder Christmonat.
Dicenoue & diecinoue, numero, neunzehen.
Dicenoue volte, neunzehenmal.
à dicenoue à dicenoue, von neunzehen zu neunzehen / je neunzehen und neunzehen.
Diceſette, numero, siebenzehen.
Diceſette volte, siebenzehenmal.
Dicchiatare, manifeſtare, aprire, erklären/ offenbahren.
Dicchiatatione, Erklärung.
Diciotto, numero, Achtzehen.
trar diciotto, Achtzehen werffen/ dieſes wird gesagt / wann man grosses Glück gehabt / oder einem grossen Unglück entgangen ist.
Dico, diſci, & ho detto, ich sag/ ich sprich.
Di corto, alsbald.
Dieci, Zehen.
Dieci volte, zehenmal.
à dieci à dieci, von zehen zu zehen/ Rottweiß.
Dieci nelle carte da giuocare, die Zehende in der Karten.
Dieta, aſtinenza, Mäſſigkeit im Leben.
Dieta, val congregatione di perſone, Tagleitung / Zusammenkunfft/Reichstag.
Dietro, Hinder.
di dietro via, hinten nach.
tirarſi dietro, hinter sich führen.
tirar in dietro, eine Sache hintertreiben.
farſi in dietro, sich zurück begeben.
tener dietro, einem nachgehen.
andar dietro, sich auffhalten
Dietro di sè, nach sich/hinter sich.
Dietro camera, ein Hintergemach.
Dietro paſto, Zwischengericht / Beyeſſen.
Difalcare, Mähen / abhauen / abziehen.
Di fatto, subito, alsbald.
Difendere, vertheidigen / beſchirmen/vorſtehen.
Difendere coſi in fatti, come in parole, mit Rath und That beystehen.
Difendere le cauſe, Sach oder Händel führen.
Difeſo, vertheidigt / beſchirmt/ beſchützt.
Difenſione, difeſa, Vertheidigung/ Beſchirmung.
Difenſore, difenditore, Vertheidiger/ Schützer/ Vorſteher / Beſchirmer.
Difetto, mancamento, Mangel/ Gebrech.
Differire, prolongare, auffschieben/ verziehen.
Differire de dì in dì, & d'hoggi in domani, von Tag zu Tag auffschieben.
Differenza, Unterſcheid.
Differente, unterſchieden.
Differire, eſſer differente, diſſimile, ungleich seyn / unterſchieden seyn.
Differentamente, indifferentamente, unterſchiedlichen/ ohne Unterſcheid.
Diffeſa, Verbott.
Diffetto, Mangel/ Gebrechen.
Diffettuoſità, Gebrechlichkeit.
Diffibbiare, auffläſen.
Difficiare, bauen.

Difficile, & difficultoso, malageuole, schwerlich / mühsam/unbequem

huomo difficile, val stano, mühsamer harter Mensch.

Difficilmente, con difficultà, à gran fatica, schwerlich/ mühsamlich / mit Beschwehrung und Mühe.

Difficultà, malageuolezza. Unbequemheit/Unfug / Beschwerung/ Beschwerlichkeit.

Difficulta d'orinare, Kaltesech/ Harnwind.

Diffidarsi, disconfidarsi, Mißtrauen/zweiffeln.

Diffidenza, disconfidenza, Mißtrauen/Zweiffel.

con diffidenza, senza speranza, mißtraulich/zweifflich/ unverhoffentlich.

Diffinire, terminare, zu End bringen/beschliessen/ endigen. Item/ entscheiden

Diffinitione, Entscheidung/Auslegung / oder umbständliche Beschreibung eines Dings.

Diffondere, vergiessen / weit und breit ausgiessen

Diffuso sparso, ausgebreitet / vergossen.

Difformare, diffigurare, guastare la forma, heßlich machen/die Gestalt oder Form benehmen/verstellen.

Difforme, brutto & difformato, heßlich/ungestalt/scheußlich.

Difformita, bruttezza, Heßlichkeit/ Scheußlichkeit.

Digenerare, aus der Art schlagen.

Digerire, verdäuen.

Digiale & dettale, ein Fingerhut.

Digno, Werth/würdig

Dignamente, würdiglich.

Digitale herba, Kraut/Campanella genannt.

Digiunare, far astinenza, Fasten/ der Speiß sich enthalten.

Digiuno, esso digiunare, das Fasten.

vorrei esserne digiuno, ich wolte/ daß ich dieses nicht gethan hette/

Digiuno, che non ha mangiato, nüchtern.

Dignità, reputatione acquistata con degne opere, Würd/Zierd/ Ansehen.

Digratia, ey lieber.

Digradare, von einem Amt absetzen.

il digiuno non crede al satollo, der in gutem Stand ist / glaubt dem nicht / so uch über einen bösen beklagt.

Digrignare, mit den Zähnen knirschen.

Digrumare, wiederkäuen / betrachten.

Diguazzare, untereinander mischen.

à Diguazzo, verdeckter Weise.

Dilagare, überfliessen/überlauffen.

Dilapidare, verzehren/ verprassen.

Dilatare, stendere, differire, verlängern / erweitern / auffschieben.

Dilato, differito, prolongato, erweitert / auffgeschoben/ verlängert.

guerra dilatata, verlängerter Krieg.

Dilatione, prolungamento, Verlängerung/Auffschiebung.

Dileggiare, schernire, befleggire, verspotten/auslachen.

Dileggiamento, irrisione, Verspottung.

Dileggiato, betteggiato, uccellato, schernito, verlacht / verspottet.

Dileggiatore, ein Spötter.

Dilegguare, val allontanarsi, entweichen/fern hinweg ziehen.

Dilegguarsi, andar in niente, consumarsi, verzehrt / oder zu nicht werden.

Dilettare, erlustigen / Lust haben.

Dilet-

Dilettarsi, sich erlustigen / erquicken.
Dilettarsi d'una cosa, an etwas Belieben haben.
Dilettatione, val piacere che vano prende da qualche cosa, Freud/ Erlustigung/ Lust.
Dilettevole, ameno, che da dilettatione, lustig / lieblich / das einen erlustirt und Freude machet.
campi dilettevoli, schöne lustige Auen.
non dilettevole, unlustig / so einen nicht erlustirt.
Diletto, dilettatione, Erlustigung.
con diletto, mit Lust/ frölich.
Delicatamente, con dilicatezzo, zärtlich.
Dicato, scarmo, zart/ dünn/ subtil/ brüchig.
Dilicatezza, Lust/ Freud/ Ergetzligkeit.
Diligente, sollecito, fleissig/ sorgfältig.
esser diligente, fleissig seyn.
Diligentemente, sollecitamente, con diligentia, fleissiglich / mit Fleiß.
Dil genza, sollecitudine, Fleiß/ Sorgfältigkeit.
mettere di igenza, Fleiß anwenden.
Diligione, Spöttern/ Verachtung.
far a diligione, etwas nachlässig thun.
Dilisare, die Kräte heraus thun.
Dilla, sage es da.
Dillo, sage es.
Di lontano, von ferne.
Dilongarsi, allontanarsi, ferrn wegziehen/ entweichen.
Diluviare, überflussig essen.
Diluviatore, ein Vielfraß.
Diluuio, inondatione di aeque ed allagamento, Wasserfluß / Sündfluß.
Dimacchiare, die Flecken weg machen.
Dimagrare, smagrire, diuenir magro, mager werden.
Di mala voglia, di mal contento, übel zufrieden.
Di mano in mano, von einem zum andern.
Diman' val domani, morgen.
Dimandare, fragen/ fordern.
Dimanda, ein Frag / Bitt/ Forderung.
Dimanda oscura, ein Räzlein.
Dimenare, bewegen.
Dimenar nel manico, nicht beherzt seyn.
Dimenticanza, scordanza, Vergessenheit.
Dimenticarsi, scordarsi, vergessen.
metter nel dimenticatoio, in Vergessenheit stellen.
Dimentare, scollare, schütteln/ rütteln/ bewegen.
Dimentire, betügen.
Dimesso, dimesso giu, niedergeworffen/ abgesetzt / herunter gestossen.
Dimesticare, zähmen / gemein machen.
Dimestichezza, famigliarità, Gemeinschafft.
Diminuire, sminuire, scemare, mindern/ringern/ kleiner machen.
Diminuito, sminuito, scemato, gemindert / geringert / kleiner gemacht.
Diminutione, ringerung / schmälerung.
Dimora, dimoranza, tardanza, Verzug/ Ausbleiben.
Dimorante, tardante, verzüglich/ ausbleibend/ verziehend.
Dimorare, habitare in qualche luogo, an einem Ort wohnen.
Dimoranza, dimora, Wohnung/ Aufenthalt/ Verbleib.
Dimostrare, erweisen / darthun/ zeigen/ weisen.
Dimostrare amore ad alcuno, einem guten Willen erzeigen.
Dimostrarsi ricordeuole d'alcuno, sehen lassen / daß man an einen gedenckt.

Dimostratione, Erweisung / Beweiß / Anzeig.
Dimostrativo, anzeiglich / oder das etwas beweiset.
Dimostratore, Anzeiger / Erweiser.
Dimostrevole, das man beweisen kan.
Dimucchiare, über einen Hauffen werffen.
D'improviso, alla sprouista, unversehens.
Dinanzi, vorher.
Dinanzi, vor oder in Gegenwertigkeit. *item*, dabevor.
Di nascosto, secretamente, heimlich / verborgentlich.
Dinegare, verneinen / läugnen / abschlagen / weigern.
Dinetto, speditamente, wacker / hurtiglich.
Dinocciolare, den Kern heraus nehmen.
Dinoccolare, den Rückgrad entzwey brechen.
Dinominare, nennen / ernennen.
Dinontiare, annontiare, anzeigen / zuwissen thun / verkündigen
Dinontiare la guerra, Krieg ansagen / absagen / verkündigen.
Dinotare, zeichnen / verzeichnen.
Di nuovo, von neuem.
Dinudare, ausziehen / entblösen.
Dio, Iddio, GOtt.
Dio non paga il Sabbato, GOtt bezahlet den Sambstag nicht / das ist / niemand bleibt endlich ungestrafft.
Di Dio, divinamente, Göttlich.
Dio ti salvi, Gott grüß dich / Gott behüte dich.
A Dio, Gott befohlen.
Dio voglia, Dio la faccia, wolte Gott / geb Gott.
Diocesi, territorio, giurisditton di ciascun Vescouato, Stifft / Pfarr / darüber ein jeglicher Bischoff zu gebieten hat.
Dipartire, partire, & dividere in piu parti, zertheilen / zertrennen. *item*, scheiden / wegziehen.
Dipegnare, vom Sold abziehen.
Dipendere, abhangen / herunter hangen.
Dipennare, durchstreichen / auslöschen.
Dipingere, abmahlen.
Dipingere una cosa con parole, ein Ding mit Worten heraus streichen.
Dipinto, abgemahlt.
cosa dipinta, eine Sache / die nicht besser seyn kan.
vi sta dipinto, es stehet euch wol an.
Dipintore. *Leggi*, pintor.
Dipoi, von dannen / seither / innerhalb.
Diporre, per porgiu, ablegen.
Diporre l'ufficio, seyn Ampt übergeben / darvon abstehen.
Diportamenti, das Verhalten.
andar diportante, den Zelter gehn.
Diportarsi, andar à spasso, spatzieren gehn / sich erlustigen.
Diporto, spasso, solazzo, Wollust / Freud / Ergetzlichkeit.
Dipositare, hinterlegen.
Diposito, hinterlegtes Guth.
Diputare, commettere qualche carica ad alcuno, befehlen / übergeben etwas zu verrichten / verordnen.
Diputato, commissario, ein Verordneter / Abgesandter.
Diradicare, levar le radici, stirpare, mit Wurtzel und allem ausreissen / ausrotten / vertilgen.
Diramare, val levar i rami de gli alberi, die Aeste von den Bäumen abhauen.
Dire, sagen / sprechen.
Dire à buono fede, bey seiner Treu und Glauben sagen.
Dir bene, lodare, einem guts nachsagen / loben.
Dir brevemente, kürtzlich erzehlen.

il dirfa dire, ein Wort bringt das ander.
Dir le fue ragioni a' sbirri, sich bey einem beklagen/der es nicht achtet.
Dir come disse quel che tosaua il porco, gran romore e poca lana, viel Geschrey und wenig Wolle.
come sarebbe à dire, wie ihr sagen möchtet.
Di pur se lai, du hast gut reden.
trouar da dire, etwas zu widersprechen finden.
si dice, man sagt.
volgarmente si dice, man sagt gemeiniglich.
Dire cose sciocche, närrische Ding auff die Bahn bringen.
Dire il suo parere, seine Meynung sagen.
dire per burla, Spottweiß sagen.
Dire nell' orecchio, in ein Ohr sagen.
Diredare, esheredare, enterben.
Diretano, ultimo, der Letzte.
Dirimpetto, diricontra, entgegen/gegenüber.
Diritto, inpiedi, recht/ auffrichtig stehend.
guardar con occhio diritto, mit Liebes-Augen ansehen.
à Diritto, gerad aus/recht aus.
Diritti di vendità, Losung / Verkauffung.
Dirittamente, eben zu/recht/auffrichtiglich.
Dirittura, bonta, Auffrichtigkeit.
andar à dirittura, gantz gerad / und gleichsam nach der Schnur gehen.
Dirinare, herkommen/ herfliessen/ hinfliessen
Dirivatione, dirivamento, Herkommen/Herfliessung/Urhorung
Dirizzare, ordinare, anordnen/ zurichten.
Dirizzar il becco a'sparauieri, e le gambe a'cani, etwas unmögliches thun
Dirizzatura, die Scheitel zwischen den Haaren der Weiber.
Dirocciare, ausrinnen / wegfliessen.
Dirupare, von oben herab stürtzen.
Disaguaglianza, Ungleichheit.
Disagiare, vernachtheilen / Unfug oder Schaden zufügen.
Disagio, Unfug / Nachtheil/Schaden.
Disarmare, leuar le armi, entwaffenen/Wehrloß machen.
Disarmato, senz'armi, ohne Waffen/Wehrloß.
Disauantaggio, val disuguaglianza, Ungleichheit. Item / Nachtheil/Schade.
Disaueduto, imprudente, unvorsichtig.
Disauedutamente, imprudentamente, unvorsichtiglich.
Disauuentura, Unglück.
Disauuezzare, abgewöhnen.
Disbrigarsi da qualch'uno con forza, sich mit Gewalt von einem abstelen/hinweg reissen.
D scacciare, scacciare, austreiben.
Discacciare dalla città, aus der Stadt vertreiben.
Discalzare, scalzare, Schuch ausziehen.
non è degno di discalzarlo, er ist nicht werth/daß er ihm die Schuhe ausziehet.
Discapigliato, mit ungebundenem Haar.
Discarcerare, aus dem Gefängnüß nehmen.
Discarlato, di porpora, Scharlach/ Purperfarb.
Discarnare, come nel volto, unterm Gesicht vergehen / mager werden/abnehmen.
Discaro, noioso, beschwerlich/Mühesam.
Discarcare, loß brennen/entledigen/ entlassen.
Discarcare, leuar la soma, die Som vom Pferd abladen.
Discerueliarsi, seine Grillen mit etwas vertreiben.

Diſcepolo, ſcolaro, Diſtipul / Schüler.
Di cendere, ſmontare, ſcendere, herabgehen / abſteigen.
Diſcendenti, Enckliñ / Nachkömling / Kindskinder.
Diſcernere, ſeparare, unterſcheiden.
Diſchiattare, aus der Art ſchlagen.
Diſceſa, Herabgang / Abſteigung / Steige.
Diſcintto, auffgegürtet.
Diſcioglière, auffloſen / entbinden.
Diſciplina, regola, norma, Diſciplin / Lehr / Regul.
Diſcollare, entlemen.
Diſcolorito, ſenza colore, entfärbt / ohne Farb.
Diſcommodare, Ungelegenheit machen.
Diſcompiacere, Mißfallen.
Diſconfidare, Mißtrauen.
Diſconfiggere, eine Armee erlegen.
Diſconuenientemente, unfüglich / unbequemlich.
Diſconcio, mal adagiato, ſenza gratia, unfüglich / unbequem / ſo ſich nicht ſchickt.
Diſcontare, von der Summ abziehen.
Diſconveneuole, ſconueneuole, che non ſi accorda. Idem.
Diſconuenire, ſich übel ſchicken.
Diſconſigliare, widerrathen.
Diſcoperchiare, den Deckel abheben.
alla diſcoperta, offentlicher Weiſe.
Diſcoprire, ſcoprire, entdecken.
Diſcordante, differente, übel lautend / ſich nicht reimend / unterſchiedlich.
canto diſcordante, Geſang / ſo nicht überein ſtimt.
Diſcordantemente, con diſſenſione, diſcordia, differenza, zwyſpältig / mißhelliglich.
Diſcordanza in ſuono, Ubelzuſammenſtimmung / Ungleichheit.
Diſcordarſi, ſmenticarſi, vergeſſen.
Diſcordeuole, diſſentiente, auffrührisch / von anderer Meynung.
Diſcordeuole de' benefici, vergeſſen / oder undanckbar für die erzeigte Wolthat.
Diſcordia, Zwitracht / Uneinigkeit.
Diſcorrere, weißlich von einem Ding reden.
e và diſcorrendo, und ſo fortan.
Diſcorteſemente, unfreundlicher / unhöfflicher Weiß.
Diſcorteſe, unfreundlich / unhöfflich.
Diſcorteſia, Unfreundlichkeit / Unhöfflichkeit.
Diſcoſtare, rimouere, abweichen / hinweg thun.
Diſcredente, mißglaubend.
far diſcredente, den Irthum benehmen.
Diſcrederſi d'una coſa, den Irthum erkennen.
Diſcrepante, diſcoſto fuora, widerwertig.
Diſcretione, Beſcheidenheit.
Diſcreto, modeſto, beſcheiden / erbar.
Diſcucire, ſcucire, zertrennen / auffrennen.
Diſdebitare, die Schulden bezahlen.
Diſdegnoſo, colerico, che ſi corruccia toſto, zornig
Diſdetta, ritrattamento delle coſe dette, dicendo il contrario. Widerruff.
eſſer in diſdetta, im Spielen Unglück haben.
Diſdetto, Verneinung.
Diſdire, widerruffen.
Diſegnare, lineare, abzeichnen / abreiſſen.
Diſegnare, deliberare, beſchlieſſen / gäntzlich fürnehmen / furſetzen.

Disegnatore, ein Anrichter / Anweiser / Radtinsführer.
Disegno, modello, Entwerffung / Patron / Model.
Diserrare, aufschliessen.
Disfamare, ausschreyen / verunglimpffen.
Distantare, die Kindheit ablegen.
Distare, zerbrechen / zerstören.
Disfatto, sciolto, zerbrochen / zerstört.
Disfatto huomo, ein ungestalter Mensch.
à mercato disfatto, umb ein Stück Brod.
à prezzo disfatto, wolfeil.
Disfauorire, einem nicht günstig seyn / mißgönnen.
Disfidare, heraus fordern / beruffen.
Disfocare, auslöschen.
Disformare, guastare la forma, disfigurare, ungestalt machen / verstellen.
Disghiacciare, Eiß zerschmeltzen.
Disgiungere, separare, von einander scheiden.
Disgradare, von einem Ampt absetzen.
Disgratia, mal incontro, Unfall / Unglück / Widerwertigkeit.
ricever una disgratia, ein Unglück ausstehen.
Disgratiatamente, infelicemente, unglückseliglich
Disgratiato, male auuenturato, unglückselig.
Disgravare, entlassen / entladen / entledigen.
Disgravidarsi, disertarsi, disperdere, unzeitige Frucht / Mißgeburth gebehren.
Disgreggiare, von der Heerd absondern.
Dishonesto, unehrlich.
Dishonestà, Schand / Unehr.
Dishonestamente, vituperosamente, schändlich / verächtiglich.
Dishonorare, infamare, vituperare, suillaneggiare, verunehrlichen / zu schanden bringen / schänden.
Dishonorato, senza honore, ungeehrt / verachtet.
Dishonore, Unehr / Schand.
Dishumanarsi, unmenschlich werden.
Disimparare quanto s'hà imparato, hinder sich lernen / wiederum vergessen.
Disimpegnare, ein Pfand auslösen.
Dislattare, die Kindlein entwehnen / vom Säugen abhalten / spanen.
Dislealtà, Untreu.
Disleale, Treulos.
Dislegamento, Auflösung.
Dislegare, sciogliere, auflösen / von einander lösen.
Dislettare, aus dem Bett steigen.
Dislocato, snodato, smosso di luogo, verrenckt.
Dislocation, Verrenckung.
Dislogiare, sgombar la robba, eine packen / seine Waar verschicken.
Disloncare, sägen / entzwey schneiden.
Dislombare, rompere in schiena, lähmen / die Lenden zerschlagen.
Dismachiare, die Flecken abwaschen.
Dismembrare, die Glieder abbrechen / oder zerschlagen. Item / zerhauen / zerstücken.
Dismembrato, smembrato, dem alle Glieder ab seynd / zerhauen / zerstückert.
Dismenticare, vergessen.
Dismettere, lasciare, verlassen / lassen / unterlassen.
Dismettere una fabrica, ò restare di fabri-

di fabricare, einen Bau unterlassen.
Disinisura, Uberfluß.
à disinisura, überflüssiglich.
Disinontare da cauallo, vom Roß absteigen.
cauallo che facilmente si monta & disinonta, ein Pferd / das gern auff und absitzen läst.
Disnodare, auffknopffen / erklären.
Disobligare, entbinden / entledigen von seiner geleisten Pflicht.
Di sopra, aduerbio, oben / dort oben / in der Höhe.
Disoccupare, einen von den Geschäfften befreyen.
Disordinare, far errore, irren / fehlen.
Disordinato, disordinamente, senza ordine, unordentlich.
Disordine, errore, Irrung / Fehl / Unordnung.
Di sorte, cosi, also / dermassen.
Di sotto, da basso, unter / niederwerts.
Disotto, da unten / dort unten.
Dispartire, verschwinden.
Dispa ità, Ungleichheit / Unterscheid / Vielfältigkeit.
Dispare, che non uguale, ungleich.
in dispatte, absonderlich.
Dispartire, diuidere, theilen / von einander scheiden.
Dispartitione, diuisione, distributione, partimento, Theilung / Austheilung.
Dispensa, luogo da riporre, Gewölb / Speißkammer.
Dispensare, ordinare, ordnen / anordnen / austheilen.
Dispensare contra le Leggi, wider die Gesetz etwas zulassen.
Dispensatore, Anordner / Zulasser / Austheiler.
Dispensiero di casa, Haußmeister / Küchenmeister.
Dispensiero de la viuande, Speißmeister.
Disperarsi, non hauer speranza, verzagen / verzweiffeln.
Disperatione, Verzagung / Verzweiffelung.
Disperato, che ha perduto ogni speranza, gantz Verzweiffelter.
Disperdere, sconciare, disertarsi, non far la creatura à tempo, vor der Zeit gebähren.
Disperdimento, Zerstreuung. It. die Entbindung einer schwangern Frauen.
Dispersо, nato auanti il tempo, ein Kind das zu frühe gebohren ist.
Dispergere, guastare, rompere in pezzi, zerstreuen / zerbrechen / zerstücklen.
Disperoso, voll Verzweifflung.
Dispetteuole, dispettoso, beschwerlich / verdrießlich / verächtlich.
Dispetto, honta, Schmach / Schand / Verdruß.
al suo dispetto, ihm zu trutz.
à dispetto di te, dir zu trutz.
Dispiacere, spiacere, mißfallen / nicht belieben.
Dispiacere, nome, Mißfallen / Unlust. (thun.
far dispiacere, einem Mißfallen
Dispiaceuole, spiaceuole, murrischer / grontzender Mensch.
Dispiaceuolezza, Mißfälligkeit.
Dispicare, spicare, ablösen.
Dispiegare, suolgere, allargare, ausbreiten / austhenen.
Dispietanza, ein unbarmhertziges Gemüth.
Dispierato, empio, crudele, greulich / grimmig.
Dispiombare, entlöthen.
Displicare, erklären.
Dispontare, die Spitze eines Dings abbrechen / stumpff machen.
Disponere, ordinare, anordnen / bestellen.
Disponersi, far fantasia, ihme die Gedancken machen / oder etwas fürnehmen.

Dispo-

Disponimento, Bereitschafft/Ordnung.
Disposition, stato del corpo, qualità, complessione, Zustand/Gelegenheit des Leibs.
Disporezza, leggierezza, Leichtigkeit / Geschwindigkeit des Leibs.
Dispossedere, einen aus dem Besitz treiben.
Disposto, atto, acconcio, hurtig/bequem/füglich.
Dispreggiare, sprezzare, non curarsi, verachten.
Dispregiatore, Verächter/Spötter.
Dispregio, beffa, Verachtung.
Disprezzeuole, verächtlich.
Disputà, Disputation/Gespräch.
Disputare, disputiren / Gespräch halten.
Disputatore, Disputirer.
Disquartare, in vier Theil theilen.
Disradicare, ausrotten.
Disregolato, senza regola & norma, unordentlich.
Dissacrare, entheiligen.
Dissegnare, entwerffen / abreissen.
Dissellare, abfatteln.
Dissimile, diuerso, ungleich / unterschieden.
Dissimulare, fingere di qualche cosa, verhelen / sich anderst anstellen als man ist.
Dissimulatione, Verhelung/Verbergung.
Dissimulato, verborgen / sich anderst angestellt.
Dissimulatore, Verheler / der sich anderst / als er ist / verstellt.
Dissipare, rompere, & guastare, verwüsten/zerbrechen/zerstreuen/verwüsten.
Dissipatione, consumamento, rompimento in piu pezzi, Verwüstung/Zerstöhrung.
Dissipato, unverständig / Hirnlos.
Dissiuare, ein Glied oder Gelenck verstauchen.
Dissolare, einem Pferd die Eisen abbrechen.
Dissoluto, sfacciato, von einander gelöst / auffgebunden / unordentlich.
Dissolutione, disordine, Auffösung/Unordnung.
Dissomiglianza, Ungleichheit/Unähnlichkeit.
Dissomigliare, val non somigliare, ungleich seyn.
questo non ti dissomiglia, ist dir nicht fast ungleich.
Dissonante, differente, discordante, mißlautend / ungleich lautend/ mißhellig.
Dissonantemente, discordantemente, ungleich / falsch lautend / mißhellig.
Dissonanza, mißlaut.
Dissonare, discordare, falsch oder ungleich gegen einander lauten.
Dissuasione, Widerrathung.
Dissuadere alcuno da alcuna cosa, einem etwas widerrathen.
Distaccarsi, disbrigarsi, liberarsi da qualch' uno per forza, sich mit Gewalt von einem reissen.
Distante, lontano, abwesend/weit von einander gelegen.
luogi distanti, weit von einander gelegene Oerter.
Distanza, lontananza, Unterscheid/die Ferne oder Weite von einem Ort zum andern.
Distemperanza, Unmässigkeit.
Distemperare, unter einander mengen / vermischen/ *item*, wässern/weichen.
Distendare, die Zelten abschlagen.
Distendere, stendere, strecken / ausspannen.
Distendere sopra, überstreichen.
Distendere sotta, unterstreichen.
Distendere le vele, spiegare le vele, Segel ausspannen.
Distirpare, distirpare, ausrotten / vertilgen.
Distola, eine Banck.

sona-

sonar à distesa, zum Tanz blasen.
Disteso, ausgestrecket.
tutto disteso, zur Erden ausgestrecket.
Distessere, zertrennen.
Distillare, stillare, tropffen / distilliren.
Distillatione, goccíamento, Wasserbrennung / Abtropffung / das distilliren.
Distillatoio, ein Brenn- oder Distillier-Kolb.
Distinguere, separare distintamente, unterscheiden / absondern.
Distintamente, separatamente, unterscheidentlich.
Distinto, unterscheiden.
non distinto, ungeschieden.
Distirpare, vertilgen / ausrotten.
Distoccata, di punta, mit der Spitz.
Distogliere, distornare, rimonere, diuiare; abkehren / ableiten / abführen.
Distogliersi, disuiarsi, sich abwenden / verirren.
Distorcere, verdrehen / verkehren / krümmen.
Distordire, aus der Dummheit gerathen.
Distorto, torto, verkehrt / verdreht / krumm gemacht.
Distribuere, diuidere, austheilen.
Distributione, partimento, diuisione, Austheilung.
Districare, auswickeln.
Distruggere, consummare, zerbrechen / zerstöhren.
Distruggitore, chi guasta, Zerstöhrer.
Distruttione, rouina, struggimento, Zerstörung.
Disturbare, dar noia, verhindern / verirren / irr machen.
Di sua posta, spontaneamente, von sich selbsten / freywilliglich.
Disuantaggiare, vernachtheilen / übervortheilen.
Disubidienza, ungehorsam.
Disubidiente, Idem.
Disubidientemente, ungehorsamlich / halßsterriglich.
Disubidire, widerstreben / sich ungehorsamlich erzeigen.
Disubidire alcuno, einem widerstreben.
Di subito, alsobald
Disuefare, abgewöhnen.
Disuegghiare, auffwachen / erwachen.
Disuguagliare, far ineguale, ungleich machen.
Disuguale, non uguale, ungleich.
Disuguaglianza, quando le cose non sono pari, Ungleichheit.
Disugualmente, ungleich.
Disuiare; irren / vom Weg abtretten.
Disuigorire, die Krafft benehmen.
Disuiluppare, districare, sbrigare, auswirren / auffwickeln.
Disuinchiare, auffwickeln.
Disuittichiare, staccare, verrichten / abfertigen.
Disunire, separare, entscheiden / abtheilen
Disunire i buoi dal carro, die Ochsen ab- oder ausspannen.
Disunito, separato, abgesondert / von einander gesondert / geschieden
Di suo capo, val ostinato, Köpffisch / halßstarrig.
Disusanza, val mutatione di costume, Ungewonheit.
Disusare, entwehnen.
Disusarsi, dilacostumarsi, non esser piu in uso, nicht mehr gebräuchlich seyn.
Disusitatamente, wider die Gewonheit.
Disusato, non piu in uso, das nit mehr im Brauch ist / ungebräuchlich.
Disutile, non utile, unnütz.
Dito, deto, ein Finger.

legar.

legarsela al dito, sich einer Beleidigung erinnern.
sputarsi nelle dita, sich hefftig bemühen.
non sà quante dita hà nelle mani, er ist thum und unverständig.
toccar col dito, mit dem Finger berühren.
Dito grosso, der Daum.
Ditale, ein Fingerhut.
Ditaglio, mit der Schneiden.
Dittamo, herba odorifera, wilder Poley.
Dittione, una parola, ein Red / ein Wort.
Diuenir, werden.
Diuenire auaro, geitzig werden.
Diuenire furioso, unsinnig werden
Diuenir debole, schwach werden.
Diuentare, werden.
Diuentare amico d'alcuno, eines Freund werden.
Diuentar fauola & riso del monto, bey jedermann zu Spott werden.
Diuersamente, in diuerse parti. mancherley / unterschiedentlich.
Diuersità, varietà, Unterscheid.
Diuerso, cangiato, unterscheiden / anderst / ungleich / abgewechselt.
Diuertere, herbergen.
Diuertire, rimouere, abwenden / anderstwohin wenden.
Diuidere, distribuire, spattire, theilen / zertheilen.
che si può diuidere, das sich theilen läst.
diuidere in due parti, in zwey Theil theilen / halbiren.
Diuidia, Unmuth / Verdruß.
Diuieto, prohibitione, Verbott.
Diuinamente, Himmlisch / Göttlich.
Diuincolare, krümmen wie eine Weyde.
Diuinità, Gottheit,
Diuino, dal pertinente à Dio, Göttlich.
Diuinare, diuinatione, weissagen / Weissagung.
Diuisamente, unterscheidentlich.
Diuisare, die Stück und Farben eines Wappens auslegen.
Diuisibile, diuiduo, separabile, das zertheilet oder unterscheiden kan werden.
Diuisione, separatione, distributione, Austheilung.
Diuiso, separato, ab- oder ausgetheilt / abgesondert.
Diuisore, Theiler.
Diuisura, Theilung.
Diuisare, raccontare, erzehlen / sagen.
Diuisare, variare, unterscheiden.
Diuise, foggie, mancherley Unterscheid / Vielfaltigkeit.
Diuisa, della insegna, ein Spruch / den einer sehr gemein im schreiben zu brauchen pflegt.
Diuitia, douitia, copia, abondanza, Uberfluß / Reichthum.
Diuitioso, abondante, ricco, reich / wolhabend / vermögend.
Diuo, diuino, Göttlich.
Diuolgare, publicare, ausbreiten / ausgeben lassen.
Diuolgare mala fama, ein böses Geschrey unter die Leut bringen
Diuolgarizzare, in die gemeine Sprach übersetzen.
Diuoluere, auffwickeln / item, drehen.
Diuolutione, Verfallung / Heimfallung.
Diuorare, consumare, verschlingen / auffressen.
Diuoramento, esser diuorare, Auffressung / Verzehrung.
Diuorato, verschlungen / auffgefressen.
Diuoratore, ein Fraß.
Diuoratore, trangugiatore, pa-
chione,

chione, Auffresser/ Fraß/ Verzehrer.
Diuortio, separatione, che si fa tra marito & moglie, Eheschei-dung.
Do, von wannen/ wo.
Doana, Zoll/ Schatzung/ Kauff-haus.
Doaniere, ein Zöllner.
Dobbla, eine Dupion.
Doccia, doccione, cannone di fontane, Brunnentäuchel.
Doccioncino, kleiner Brunnen-täuchel.
Dodici, numero, zwölff.
Dodici volte, zwölffmal.
à dodici a dodici, von zwölffen zu zwölffen.
Dogana, luogo commune, doue si pogono le mercantie, das Zollhauß.
Dogana, val gabella, che si paga per qualche mercantia, ò altra cosa, Zoll.
Doganiero val datiero, ufficiale della dogana, Zöllner / Zoll-meister.
Dogatore, ein Faßbinder.
Doge, ein Hertzog.
Doglia, Schmertz/ Pein.
placare da doglia, Schmertzen lin-dern.
Doglia di fianchi, Stechen/ Sei-tenwehe / als das stechen in der Seiten.
chi pate di doglie di fianchi, der das Seitenstechen hat.
Doglie, vasa da vino, o da oglio, Weinfaß.
Dogliolo, affilitto, bekümmert / betrübt.
D'ogni intorno, allenthalben her-umb.
D'ogni hora, val sempremai, allzeit / alle Augenblick.
D'ogni parte, da ogni banda, auff allen Seiten.
Duo & due, numero, zwey / zwo.
Due volte, zweymal.
à due à due, von zweyen zu zweyen / zwey auff einmal.
Dolare, ebenen / schaben / hobe-len.
Dolatoria, ein Schaab / oder Ho-bel.
Dolce, süß.
chi ha dolce parlare, der ein ge-linde / liebliche Rede hat.
stanfi col dolce in bocca, süsse Worte im Munde führen.
partirsi à bocca dolce, gantz ver-gnügt davon gehen.
Dolce, Schweinsblut.
Dolce di sale, der nicht gar klug ist.
Dolcemente, süßlecht.
Dolcezza, soauita, Süssigkeit / Lieblichkeit.
Dolco, liebliches angenehmes Wet-ter.
Dolente, val da poco, una per-sona da niente, faul/ träg.
Dolente, betrübt / das einem we-he thut.
Dolentemente, con tristezza, & affanno, schmertzlich / mit Be-trübnuß.
Dolenza, Klag und Schmertzen.
Dolersi, hauer dolore, Schmer-tzen haben.
Dolersi, di hauer fatto qualche co-sa, sich wegen einer begangenen That bereuen.
Docolmi il carpo per star al Sole, wegen der Sonn thut mir das Haupt wehe.
Dolersi, pentirsi, bereuen / Reu und Leyd ob einem Ding tragen.
Dolore, doglia di corpo, schmertz.
pigliar dolore per alcuno, von eines wegen Schmertzen empfa-hen.
Dolor colico, das Bauchgrim-men.
Dolor di testa vuol mangiare, Kopffwehe will zu essen haben.
Dolor di denti, Zahnwehe.
Dolore d'animo, Hertzenleyd.

Dolo-

Dolore di capo, Kopffwehe.
Doloroſo, mal contento, ſcontento, traurig/ übelzufrieden.
Dolo, trode, Liſt/ Betrug.
Doloſo, voll Betrug.
Domanda, Bitt/ Begehren.
Domandare, chiedere, bitten/ begehren.
Domandar termine d'un giorno, Anſtand auff einen Tag begehren.
Domandare uno, einen fragen.
Domandare inſtantemente, fleiſſig etwas begehren.
Domandare perdono da Dio, Gott umb Verzeihung bitten.
Domandare aiuto, umb Hülff anruffen/ umb Hülff flehen.
Domandare la mercè delle ſue fatiche, Belohnung ſeiner gehabten Mühe begehren.
Domandatore, chi domanda, Forderer/ Begehrer.
Domandatore di conſigli, der umb Rath fragt.
Domani, morgen/ auff den morgenden Tag.
Domanda ſera, morgen Abends.
Di domani, der morgende Tag.
Doman l'altro, übermorgen.
por domani, übermorgen.
Domare, zwingen/ bändig machen.
Domarſi, ſottomerſi, humiliarſi, ſich unter eines Joch begeben/ erniedrigen/ demüthigen.
che non ſi può domare, unbändig/ das man nicht bezwingen kan.
Domato, bezwungen/ bangig gemacht.
Domattina, Morgenfrühe.
Domenica, Sontag.
Domenica delle Palme, der Palm-Sontag.
Domentre, dieweil/ indeſſen.
Domeſticamente, famigliarmente, freundlich.
chi domeſtica beſtie ſelvatiche, der wilde Thier zahm macht.
Domeſtichezza, famigliarità, converſatione, Freundlichkeit/ Holdſeligkeit.
Domeſtico, famigliar di caſa, Freundlich/ Haußgenoß.
Domeſtico, manſueto, trattabile, freundlich/ zahm.
Domiciliare, hauſen/ wohnhafft ſeyn.
Dominare, herꝛſchen/ regieren.
Do ina ione, dominio, Signoria, Herꝛſchafft.
il Domine, der Dorff-Pfaff.
o che Domine, o Herꝛ Gott.
che Domin fai tu? ey was machſtu?
Domo, ein Hauß.
eſſer in domo Petri, in S. Peters Hauß ſeyn/ das iſt/ im Gefängnüß.
Donare, ſchencken/ geben.
Donare ad alcuno gradi & honore, einem Ehr und Würde erzeigen
Donare il ſo amore ad altrui, einem ein Lieb zuneygnen.
Donatione, Geſchenck/ Gab/ Verehrung.
Donato è morto, der Schencker iſt geſtorben.
Donato ruppe la feſta à giuſto, die Geſchencke haben die Gerechtigkeit verderbet.
Donatore, Schencker.
Dono, preſente, Geſchenck/ Gab/ Verehrung.
Donde par la qual coſa? warumb? aus was Urſach?
Donde, di onde, di qual luogo, von wannen.
Donna, Frau/ Weib.
Donna honorato, Ehrliche Matron
Donne nelli ſcacchi, Königin im Schachſpiel.
Donnetta, ein Weiblein.
Donnola, peſce, Treuſch/ Fiſch.
Donnola, animaletto, Wieſel.
Donneſcamente, donneſco, da donna, weiblich/ wie ein Weib.

le buone donne non hanno occhi nè orecchi, ehrliche Weiber ſollen nicht fürwitzig ſeyn noch unflätige Sachen anhören.

Donna novella, eine neu-verheyrathete.

far come le donne novelle, es machen wie die junge Ehweiber / das iſt / bald wieder heim kehren

Doni, che ſi fanno à gli Ambaſciatori foraſtieri, Verehrung/ ſo man den Geſandten verehrt.

Doni per qualche recognitione, ſchlechte Gab/ Erkanntnuß.

Dono conceſſo à un huomo vittorioſo, Geſchenck/ Verehrung/ ſo man dem gibt / der den Feind überwindet.

Donzella, eine junge Edelfrau/oder Jungfrau.

Donzellare, mit den Jungfern umbgehen.

Donzello, miniſtro de Magiſtrati, Stattknecht.

Dopo, dapoi, darnach.

Dopoi, darnach/ hernach.

Dopo molto tempo, nach langer Zeit.

Dopoiche, weil dann

paſſegiamento dopo deſinare, dopo mezo giorno, Spatzierung nach Mittag.

Doppiamente, zweyfältig/ doppelt.

Doppiamento, Zweyfältigung/ Doppelung.

Doppiare, duplicare, zweyfältig machen/ doppeln/ füttern.

Doppiato, val adoppiato, zweyfältig/ gefüttert/ gedoppelt.

Doppio, zweyfältig/ doppelt.

à cento doppi, hundertfältig.

di quattro doppi, val doppiato quattro volte, vierfaltig/ vierdoppelt.

Doppio, in cattiva parte, come un' huomo doppio, ein verſchmitzter/ doppelter/ oder falſcher Menſch.

Doppiere, ein Ferckel.

Dorare, indorare, vergülden/ übergülden.

Dorato, indorato, vergüldet/ übergüldet.

Doratura, indoratura, Ubergüldung.

Dormiente, ſchlaffend.

Dormigliоſo, dormiglione, ſchläfferiger/ Träumer.

Dormire, ſchlaffen.

Dormir come il Leofante, ſtehend ſchlaffen wie ein Elephant.

non ſi può dormir e far la guardia, man kan nicht ſchlaffen und wachen zugleich / das iſt / man kan nicht zwey Ding auff einmal thun.

Dormir con gli occhi altrui, mit eines andern Augen ſchlaffen.

Dormir con le mele, auff dem harten Boden ſchlaffen.

Dormir da neſpola, auff dem Stroh ſchlaffen.

Dormir alle cento croci, auff hundert Kreutz / das iſt / auff dem Stroh ſchlaffen.

Dormire ſicuramente, ſenza penſieri, ſicher / ohne Sorg ſchlaffen.

Dormire à ſatietà, ausſchlaffen.

Dormire in compagnia, bey einem ſchlaffen.

Dormire dopo mezo giorno, nach Mittag ſchlaffen.

Dormire ſopra qualche coſa, eſſer negligente à qualche impreſſa, über eim Ding ſchläfferig und nachläſſig ſeyn.

Dorſo, la parte poſteriore dell'huomo, der Rücken.

Dotale, val di dote, das zur Morgengab gehört.

Dote aſſegnata, val maritaggio, Morgengab/ Heyrathguth.

Dote di beltà, Schönheit.

dare in dote, zum Heyrathguth geben.

Dotare, ausſteuren.

Dota-

Dotato, ausgesteuret.
Dottanza, Argwohn/ Zweiffel.
Dottamente, gelehrt / geschicklich.
Dotto, val savio, gelehrt / geschickt.
esser dotto, sapere, gelehrt/erfahren seyn.
Dottarsi, & addottorarsi, in Doctorem promovirtn / Doctor werden.
Dottore, Doctor.
Dottore in leggi, Doctor der Rechten.
Dottrinare, lehren / unterweisen.
Dottrina, scienza, Kunst / Lehr/ Geschicklichkeit.
Dove? wohin? wo?
Dove che, an was Ort es auch seye/ obwol / also daß.
Dove si sia, dove si voglia, es sey wie es welle.
Dove andate voi? wo geht ihr hin?
Dovere, quel che ciascun deve, schuldige Pflicht.
non far suo dovere, seinem Ampt nicht nachkommen.
far ogni suo dovere, all sein Bestes thun.
Dovere, esser debitore, schuldig seyn.
Dove bianco, dove nero, schwartz und weiß/ hie und da.
più del dovere, mehr als schuldig.
da dovero, ernstlich.
Dover allontanarsi, ò dover partirsi, sich an andere Ort begeben solten/ oder müssen.
Dover, esser conveniente, sich gebühren/ geziemen.
Dovitia, Uberfluß.
far dovitia, freygebig seyn.
Dovunque, in qualcunque luogo, allenthalben.
Dovuto, convenevole, schuldig.
non dovuto, nicht schuldig.
Dozinante, ein Kostgänger.
Dozzina, ein Duset.
mettersi in dozzina, sich in alles mischen.
Dragone, drago, animal venenoso, ein Drach.
Dragonessa, Drachin.
Dragoni volanti, fliehende Drachen.
Dragoncello, herba, groß Natterwurtz/ Kraut.
Dramma, der achteste Theil unciæ Rom.
due dramme, cio è due ottave dell' oncia, zwo drach æ.
Drappiere, Gewandtmacher/ Wollenweber.
Drappo, Tuch.
Drappo di lino, leinen Tuch.
Drittamente, val ragionevolmente, recht / billich / auffrichtiglich.
Dritto, aggatti, Recht.
al dritto, anverb. recht / gar recht.
haver per il dritto, wol auffnehmen.
mandritta, die rechte Hand.
Dritto, è mancino, cio è chi usa ambedue le mani, mit beyden Händen rechts.
Drittura, Auffrichtigkeit / Billichkeit.
Drivasto, città, Stadt Doclea.
Drizzare, ebenen / recht machen/ auffrichten.
Dromedario, animal noto, Trometurp.
Dromo, fiume, Fluß Lycus.
Drudo, val amante, inamorato, Liebhaber/ Buler.
Du, wo.
Dubbiare, val dubitare, zweiffeln.
Dubbio, val dubbioso, incerto, di due pareri, zweiffelhafftig/ ungewiß.

Dubbio, ſoſtan, Zweiffel.
ſenza dubbio, ohne Zweiffel.
Dubioſamente, val incertamente, zweiffelhafftiglich.
Dubioſità, dubbio, dubitatione, Zweiffel.
Dubitabile, zweiffelhafftig.
Dubitante, dubitatore, che dubita, der zweiffelt.
non dubito di coſa alcuna, ich forchte mich für nichts.
non dubita di fare, er thut es gern und willig.
non dubitare, forchte dich nicht.
Duca, val ſignore che ha il Ducato, Hertzog/ Fürſt.
Duca di Fiorenza, Hertzog von Florentz.
far il duca al buio, Rühmredig ſeyn.
Ducato di Spalato, Provincia, das Hertzogthumb Spoleto.
del Ducato di Spoleto, aus dem Hertzogthumb Spoleto.
Ducato, moneta d'oro, ein Ducat.
Duce & duca, ein Führer / oder Vorgänger.
Ducheſſa, Hertzogin/ Fürſtin.
Duellante, ein Zweykampffer.
Duello in ſteccato, Streit / Kampff zwiſchen zweyen allein.
Duennas, citta, die Stadt Elcana.
Duero, fiume di Spagna, qual paſſa per Valenza, Fluß Duria.
Dugento, numero, zwey hundert.
à dugento à dugento, von zwey hundert zu zweyhundert.
Dugento peſi, zweyhundert Pfund.
Dugenteſimo, der zweyhundert.
Duiula, ein doppelter Scheidweg.
Duma regione, das Land Idumæa.
Duolo val dolore, Schmertzen.
Duramente, val ſozamente, hart/ ſtarck/ veſt.
Durante, durevole, wehrend / dauerhafft.
Durante in tempo, che dura un tempo, das lange Zeit wehrt.
Durante tutta notta, das eine gantze Nacht wehrt.
Durare, val indurire, härten / hart machen.
Durare, val continouare, wehren/ ſich erſtrecken.
Durare fatica, arbeiten.
Durar lungo tempo, molti anni, lange Zeit/viel Jahr wehren.
Durarla, ſich in ſeinem Stand erhalten.
Duracino frutto, ein Obſt das ſich hält.
Durazzo, città dell'Epiro, Stadt Epidamnus, oder Dyrrachium.
Duranzzano, val alquanto duro, etwas hart/hartlecht.
Durezza, Härtigkeit.
Durezza di cuore, Unbarmhertzigkeit.
Duro, aſpro, hart/rau / bitter.
Divenir, duro, indurciſi, hart werden.
far duro, hart machen.

E.

E Congiuntione, averbo, und.
E certamente, und warlich.
E ancora, und auch.
Ebano, Ebeno, legno, Eben-Holtz.
Ebriacare, ſich voll und doll ſauffen.
Ebro, imbriaco, voll und doll getruncken.
Ebulo, herba, Kraut/Acten genannt.
Eccedere, excellere, übertreffen/ zuvor gehen.
Eccellente, ſingulare, herrlich/ſonderlich/ vortrefflich.
Eccellente di virtù & di gran coſe, mit viel herrlichen Tugenden begabet.
Eccellente beltà, überaus groſſe Schönheit.

Eccellentemente, ſingularmente, herrlich/ fürtrefflich.
Eccellenza, dignità, Herrlichkeit/ Fürtrefflichkeit.
Eccelſo, hoch/erhaben.
Eccene, es iſt davon da.
Eccessivamente, fuor di miſura, unmäſſiglich / überſchwenglich.
Eccessivo, fuor di miſura, übermäſſig/aus der Maß.
Eccesso, superamento, Uberfluß.
Eccesso, peccato, Sünd/ Miſſethat.
Eccetto che, fuor che, ausgenommen.
Eccettione, Ausdingung / Vorbehaltung.
Eccettuare, ausnehmen / vorbehalten.
Eccettuato da gli altri, aus den andern geklaubt/außerwehlt.
Ecci, cie, es iſt da/er iſt da.
Eccitare, muovere alcuno, destare, bewegen/erwecken.
Eccitare alcuno ad amar, einen zur Lieb bewegen.
è che cosa? was iſts dann?
è chi? wer iſts dann?
Eccleſiaſtico, Geiſtlich.
è cliſſi, mancamento, mancanza, come del Sole, Finſternüß.
Echo, voce che riſponde al principio della parola, ein Echo / Widerruffung / Widerſchall der Stimm.
Ecco, adverbio, ſihe da.
Edificare, fabricare, bauen.
Edificare d'intorno, umbbauen.
Edificare ſu quel d'altri, auff eines andern Grund und Boden bauen.
Edificare di nuovo, von neuem bauen.
Edificare una città, eine Stadt bauen.
Edificato, fabricato, gebaut.
Edificatore, val fabricatore, der da baut.
Edificheuple, das man bauen kan.
Edificio, val fabrica, ein Gebäu.
ciglio, cima, corchio dell'Edificio, der öberſte Gipffel deß Gebäus.
Edificio in volta, Gebäu ſo gewölbt iſt.
Edificietto, edificio picciolo, ein kleiner Bau.
Edificio con colonne, Gebäu mit Seulen.
Edile, ufficio antico ſopra ſtante alle fabriche, Baumeiſter.
Edilità, dignità di tal ufficio, Baumeiſter-Amyt.
Editto, ein Gebott / oder Mandat.
Educatione, Aufferziehung.
Effemera, vor einem Tag.
Effeminare, indebolire, far perder le forze, erweichen / ſchwächen.
Effeminamente, weich / weibiſch.
Effeminatezza, eine weibiſche Natur.
Effeminato, erweicht / der eines Weibes Hertz hat.
Effettivamente, in der That/würcklich.
Effettivo, verſchaffend / vollendend.
Effetto, eine Sach ſelbſt/ die Würckung eines Dings.
far con effetto, ausrichten.
Efficace, potente ad una impreſſa, kräfftig/ mächtig.
Efficacemente, con effetto, kräfftiglich.
Efficacia, forza, virtù, Krafft und Macht.
Effigiare, formare, dar la forma, Geſtalt geben/ abbilden.
Effigie, ſomiglianzà, forma, Bild/ Gleichniß/ Contrafeit.

Effiocare, heiser seyn.
Effusione di sangue, Blutvergiessung.
Effimera, febre d'un giurno, das tägliche Fieber.
Egli, lui esso, er selbsten.
Eglino, sie.
Egregio, scelto, eccellente, herrlich/ schön / ausbündig / auserlesen.
Egregiamente, ausbündiglich.
Egro, egroto, infermo, kranck/ schwach.
Eguaglianza, egualità, Gleichheit.
Egualmente, ed ugualmente, gleich.
Ei, significa egli ed esso, er.
Elce, quercia, eine Gattung Eychelbaum.
Elefante, animal, Elephant.
Elegante, ornato d'ogni gratia & beltà, schön / gezieret mit aller Geschicklichkeit.
non elegante, non ornato, heßlich/ nicht schön/ungezieret
Elegantemente, con gratia, zierlich/hübschlich/ geschicklich.
Elegantissimo, über allemassen zierlich.
Eleganza, Zierlichkeit/Schöne.
Eleggere, scegliere, auserlesen / auskiauben.
Eleggere Ambasciatori, Abgesandte erwehlen.
Eleggere una maniera di vivere, ihm eine Weiß zu leben außerlesen.
Elegia, verso miserabile, Trauer-Gedicht.
Elementi, come fuoco, aëre, acqua, è terra, die vier Elementen.
Elemosina, Allmosen.
Eletta, elettione, scelta, Auserlesung/Erwehlung.
Eletti al Senato, aggionti al numero di Senatori, zu Rathsherren/ oder zu Rathsgenossen erwehlet.

Elettamente, val scelta mente, unterscheydentlich / ausbündiglich.
Elettione, eine Wahl / Erwehlung.
Eletto, scelto, Auserwehlt / erwehlt.
Elettore, Erwehler.
Elettore, delli sette nell' Imperio, ein Churfirst.
Elettro, mistura d'oro, & d'argento per quinta parte, & di Ambra, Vermischung eines theils Gold / mit dem fünfften Theil Silber und Ambre.
Elettuario, Latwergen.
Elevare, elzare, auff / oder in die Höhe heben / erheben.
Elice, eine Stein-Eych.
Elimare, ausbutzen
Elleboro bianco, weiß Nießwurtz.
Elleboro negro, schwartze Nießwurtz.
Ellera, herba nota, Epheu.
d'Ellera, von Epheu.
Elmetto, armatura del capo, Helm/ Sturmhaube.
Elmetto col pennachio, Helm mit einem Federbusch.
Elmetto senza cresta, Bickelhaub.
E'mettato, chi ha l'elmetto in testa, der ein Helm auff hat.
Eloquente, ben parlante, beredt/ wol beredt.
Eloquentemente, con gratia, con eloquenza, Beredsamlich / mit Wolredenheit.
Eloquenza, bel parlare, Beredsamkeit/ Wolredenheit.
senza eloquenza, unberedt.
Elzo, parte della spada che difende la mano, Gefäß an der Wehr.
E manifesto, es ist kund und offenbar am Tag.
Emancipare, frey lassen / mündig machen.
Emancipato, messo fuor della potesta del padre, der nicht mehr unter

unter seiner Eltern Gewalt ist.

Embriacare, trunckē machen/oder werden/voll saufen.

Embriachezza, Trunckenheit.

Embriaco, imbriaco, Truncken/voll.

Embrice, coppo ò tegola, da coprire le case, Ziegelstein.

non guardar in un filar d'embrici, auff ein geringes nicht Achtung geben.

Emendare, correggere, ändern/bessern.

Emendare un fallo, eine Missethat verbessern.

che non si puo emendare, das nicht mag verbessert oder geändert werden.

Eminente sopra stante, fürtreffend/andere übertreffend.

Eminenza, sopra stare, Fürtrefflichkeit.

Emissario, ein Ausspeher / Kundschaffter.

Emolo, Mißgönner/Neyder.

Empiastrare, impiastrare, Pflaster auffsetzen.

Empiastro, Pflaster.

Empiastro mollitivo, Lindpflaster.

Empimento, Erfüllung / Ausfüllung.

Empio, crudele, Gottloß / greulich.

Empiezza, Gottlosigkeit / Grausamkeit.

Empireo, ärger oder böser worden,

Empire, vollfüllen/ ausfüllen.

Empire di parole, mit Worten sättigen.

Empire pienamente, gantz voll füllen.

Empire i biecchieri che radino & fiancolmi, die Becher gestrichen voll schencken.

Empito, assalto vehemente, Feindlicher Einfall/ungestümmigkeit.

Empitori, Stücker Holtz/die Spitzen der Schiffe damit zu verstärcken.

Empituoso, unruhig / ungestümm.

Encegnare, sein Kleid oder Leinen-Gezeug ändern.

Endivia, sorte d'herba, Endivien.

Eneruare, ausmergeln.

Enfiare, gonfiare, geschwellen/auffblasen.

Enfiato, gonfiato, geschwollen/aufgeblasen.

Enfiatura, gonfiatura, Geschwellung/Geschwulst.

Enfiatura alla gola, Geschwulst an dem Halß.

Enguistara, ein Glas.

Enigma, sentenza oscura, difficile da indovinare, Rätzel/dunckele/zweiffelhafftige Frag.

Enigmare, Räthsel machen.

Enola, herba, Alantwurtzel.

Enorme, senza ordine, unmässig/unrichtig.

Enormemente, über die Schnur/abscheulicher Weise.

Entraglie, interiora, Ingeweyd.

Entrare, eingehen.

sono entrati à forza nel forte d'inimici, sie sind mit Gewalt in der Feinde Läger oder Vestung gefallen.

Entrar in collera, sich erzörnen.

Entrare dentro, hinein gehen,

Entrare con forza, mit Gewalt hinein fallen.

non mi Entra, es will mir nicht in den Kopff/ich glaub es nicht.

Entrare facilmente, leichtlich hinein kommen.

Entrar adosso ad uno, einem nachsetzen.

Entrare in speranza, Hoffnung bekommen.

Entrar sù'l gigante, auff grosse Pferde sitzen.

Entrar in penſiere, Gedancken machen.
Entrar in penſiero, in Bedencken ziehen.
Entrar in gratia, eines Gunſt bekommen.
Entrar in danari, etwas erwerben.
Entrata della caſa, Eingang in ein Hauß.
Entrata annuale, jährliches Einkommen.
Entrata del Principe, il fiſco, deß Fürſten Einkommen.
Entro, dentro, drinnen/ darinnen.
Epicuro, fu autore della ſua ſetta, che fu detta da lui Epicurea, quale poneva il ſomno bene i piaceri. Epicurus, ein Philoſophus, der ein Anfänger der Epicurer Sect und aller Wollüſten geweſen iſt.
Epifania, giorno de itte Rè, drey König-Tag.
Epigramma, eine Uberſchrifft.
Epiſtola, letterа, che ſi ſcrive, Brieff/ Sendbrieff/ Miſſiff.
Epiſtola di troppo parole, langer Brieff von vielen Worten.
Epiſtoletta, Briefflein.
Epitafio di ſepoltura, Grabſchrifft.
Equale, & uguale, gleich.
Equalità, Gleichheit.
Equilibrare, gleich wägen.
Equinottio, quando la notte è uguale al giorno, wann Tag und Nacht gleich ſind.
Equità, cola di ragione, Billichkeit.
Equivalente, gleiche viel geltend.
Equivoco, ein Wort das vielerley Bedeutung hat.
Equiparare, gegen einander halten/ vergleichen.
Eremità, Einſiedler.
Eremo, luogo deſerto, Einöde.
Eriſipela, infirmità, das Rothlauff.
Ermafrodito, Zweyborn/ Mann und Weib zugleich.

E'rpice, eine Egge.
come diſſe la botta all'E'rpice, wie die Krätte zur Egge ſagte/ ſo über ſie gienge: daß du nimmermehr wieder kämeſt.
Errare, fallare, irren/ fehlen.
andar errando, o vagabondo, irrend hin und her gehen.
Errare intorno, herumb ſtreichen.
Errare non ſapiendo, aus Unwiſſenheit irren.
Errore, fallo, Irrthum/ Fehl.
Erra il Prete all' Altare, es fehlet wol der Prieſter beym Altar.
Error nel conto, ein Irrthum in der Rechnung.
Errante, erratico, che va qua & la, Streiffer/ Landläuffer.
Erto, luogo che ſi và alzando, jeher hoher Berg
Erta, ein rauher hergichter Weg.
ſtar all'erta, friſch und munder ſeyn.
Eruditione, ammaeſtramento, Gelehrtheit/ Kunſt/ Geſchicklichkeit.
Erudito, ammaeſtrato, dotto, gelehrt/ geſchickt.
Eruo, legume, Getreyd wie Wicken.
Eruſca, Klepen.
Eſalare, ſpirare, mandar fuori, ausfeuchen / ausdämpffen.
Eſalare il vino, Wein ausriechen/ ausdämpffen.
Eſalatione, Ausriechung/ Dämpffung.
Eſalatoi, Löcher die Würckung einer Minen zu verhindern.
Eſaſperare, einen erzürnen / erbittern.
Eſaudire, erhören.
Eſcare, Aas legen.
Eſca, cibo, vivanda, Speiß/ Nahrung.
mangiar l'eſca e cacar sù l'hamo, entrinnen/ und der Gefahr ſpotten.
Eſca, cio è materia di accendere il fuoco,

fuoco, Zunder / was gut ist das Feuer anzumachen.
Escludere, ributtare, non voler ricevere, ausschliessen / aussondern.
Escluso, cacciato, ausgeschlossen/ abgesondert.
Esclusivemente, ausschließlich.
Escommunicare, in Bann thun.
Escusarsi, sich entschuldigen/verantworten.
Escusatione, escusa, Entschuldigung/ Verantwortung.
Esentare, befreyen.
Esente, val franco, frey/ Zollfrey.
Esentione, Freyheit.
Eseredare, privari il figliuolo de i beni & cacciarlo di casa, enterben.
Esercitare, sich üben/ gebrauchen.
Eshalare, Athem holen/ dämpffen.
Esist mare, schätzen / erachten/ urtheilen.
Eso o, verdrießlich/ verhaßt.
Esordio, principio, Anfang/ Vorrede.
Espedire, & ispedire, verrichten/ verfertigen.
Espedicamente, espedito, förderlich/ ungesäumt/ fertig.
Espeditione, ein Kriegszug.
Espediente, come gli è ispediente, nützlich/ dienlich.
Espedito, come è spedito, spacciato, es ist mit ihme geschehen.
Esperienza, esperimento, tägliche Erfahrung.
far esperienza, prova, etwas probiren/ erfahren/ versuchen.
Esperimentare, far proua, & esperienza, probiren / erfahren/ in der That befinden.
Esperto, provato, erfahren/ befunden / probirt.
Espiare, aussohnen.
Espiratione, fuaporamento, Ausblasung/ Ausriechung.
Espiscare, ausforschen.
Esplanare, esplicare, esporre, dichiarare, anzeigen/ erklären/ auslegen.
Esplanatione, espositione, dichiaratione, Erklärung/ Auslegung.
Esponere & esporre, auslegen/ erklaren.
Esposto, dichiarato, ausgelegt/ erkläret.
Esposto al Sole, an der Sonn gelegen/ sonnechter Ort.
Esposto al vento, an dem Wind gelegen.
Esposulare, zancken/ fordern.
Espressamente, specialmente, austrücklich / sonderlich.
Espressione, Austrückung.
Esprimere, proferire, pronuntiare, austrucken / aussprechen.
Espugnare, vincere, mit Sturm oder Gewalt gewinnen.
Espugnatione. Eroberung.
Espulsione, Austreibung.
Espurgarsi, spurgarsi, sich säubern/ reinigen/ entschuldigen.
Espurgatione, purgamento, Säuberung/ Reinigung / Entschuldigung.
Esquisito, con consideratione, auserlesen / ausbündig.
cosa esquisita, eine herrliche/ auserlesene Sach.
Esquisitezza, Ausbündigkeit/ Vortreflichkeit.
Essa, esse, sie/ die.
Essaltare, magnificare & elevare, hoch erheben / groß machen / loben.
Essaminare, val inquirere con diligenza, mit Fleiß durchsuchen / durchforschen/ examiniren.
Essaminare la conditione d'alcuno, eines Stand und Wesen erforschen/ nachfragen.
Essaminare, essaminatione, Nachfrag/ Erkundigung.
Essangue, senza sangue, ohne Blut.

Essattamente, fleissiglich.
Essattore, ein Einnehmer.
Essattore, riscotitore, chi riscote, Zwinger/ Peiniger.
Essattore generale del publico, der den gemeinen Zinß / oder Steur einfordert.
Essaudevole, benigno, Leutselig/ der gern ein Ding hört.
Essaudire, erhoren.
Esse, sie.
Essecrare, verfluchen/ für ein Greuel halten.
Essecutione, Ausrichtung / Vollführung.
far l'essecutione, die Güther einziehen.
metter in essecutione, ein Ding vollziehen.
Essecutore, Vollführer.
Essempio, Exempel/ Beyspiel.
Essempio di scriuere, Vorschrifft.
Essemplare, copia di scritture, die erste schrifftliche Urkunpt.
Essendo, seyend.
Essendo che, angesehen daß.
Essente. *Vide*, Esente.
Essenza, Natur und Engenschafft.
Essequie, Leich/ Begräbnüß.
accompagnar l'essequie, mit der Leich gehen.
Essequire, mettere in effetto, in das Werck setzen/ verrichten / vollziehen.
Essercitare, üben/ vexieren.
Essercitare à qualche cosa, sich in einem Ding üben.
Essercitatione, Ubung.
Essercitato, usato, geübt.
non essercitato, ungeübt/ unerfahren.
Essercitevole, das man üben kan.
Essercitio, mestiero, arte, Ubung/ Kunst / Handthierung.
Essercito, il campo della militia, Kriegsheer oder Läger.
Essercito à cavallo, die Reuterey.
Essercito à piedi, das Fußvolck.
General dell'essercito, Oberster des Fußvolcks.
antiguardia, prima parte dell'essercito, Spitz / Vorzug einer Schlachtordnung.
le frontiere, i lati, corni dell'essercito, die Flügel einer Schlachtordnung.
retroguardia, parte dietro dell'essercito, der Nachzug/ Hinderzug deß Heers.
Essere, stato, Stand und Wesen.
Essere, seyn.
esser in casa mia, daheim / oder im Hauß seyn.
Essere d'accordo, einig seyn / vertragen seyn.
Essere senza, cio è non haver, essere privo, mangeln / nicht haben.
Esser fuor di Bologna, auffer sich selbst seyn.
Esser inamorato, verliebt seyn.
Esser per fare, fertig seyn etwas zu thun.
Esser diligente & curioso, fleissig seyn/ nachforschen.
Esser debitore, schuldig seyn.
Esser ridotto à nulla, zu nichts worden seyn.
Esser buon per alcuno, einem nützlich seyn/ gut für einen seyn.
Esser fuor di proposito, nicht zur Sach dienen.
Esser dietro à qualche cosa, etwas vorhaben / einem Ding obliegen.
Essilio, bando, Lands-Verweisung/ Bann.
andare in essilio, ins Elend gehen.
essere in essilio, sbandito, essole, im Elend herumb ziehen/ verbannt seyn.
Essiliare, im Elend leben.
Esso, & esse, er/ sie/ das.
Essorbitanza, Unmässigkeit.

Essortare, à qualche cosa, irgend zu vermahnen.
Essortatione, Vermahnung.
Essortato, vermahnet.
Essortatore, Vermahner.
Essortatorio, cosa che serua à essortare, das zum vermahnen dienet.
Està, estate, & state, der Sommer.
Està calda & ardente, heisser Sommer.
Este, das Jnaeweid.
Estendere, stendere, ausstrecken.
Estendersi troppo in parlare, seine Red zu weit ausstrecken.
Estenuare, minuire, ringern / schmälern.
Esteriormente, äusserlicher Weise.
Esterminare, ausrotten / vertilgen.
Esterno, auswendig.
Estimo di beni, Schatzung / Steuer vom Gut.
cosa non posta nell' estimo, was nicht verschätzt wird.
mettere nel estimo, verzinsen.
Estimare, stimare, farsi stima, è conto, schätzen / achten.
Estimar molto, cio à far gran stima, hoch schätzen / hoch achten / oder halten.
Estimar niente, für nichts schätzen.
Estimata, Estimatione, Achtung / Schätzung.
hauer l' Estimata, seinen Werth haben.
Estinguere, annullare, ausleschen / zunicht machen.
Estinto, morto, ausgelescht / getödet.
Estirpamento, Ausgettung / Ausreutung.
Estirpare, cio è cauar le herbe & radici, ausreuten / mit Wurtzel und allem ausreuten.
Estiuale, zum Sommer gehörig.
Estiuo, tal di state, Sommerlich.
Estrato, strano, forestiero, Auslandischer / Frembder.
Estratto breue di una scrittura, Auszug einer Schrifft.
Estrauaganza, Ausschweiffung.
Estremità, il fine, l'orlo di qualche cosa, das Ende / äusserst eines Dings.
Estremita del albero della naue, das oberst am Segelbaum.
Estremo, ultimo, der letzte.
Estrinsecamente, äusserlich.
Estro, mosco piu grande dell' ape, & di color nero, che affige i caualli, Hummel / Brem / Roßmuck.
Esulcerare, schwühren / eine Wunde erfrischen.
Et, congiuntione, und / auch.
Età, & etade, Alter.
fior di età, blüend Alter.
Età picciola, klein oder gering Alter.
di molta età, vecchio, alt / von hohem Alter.
di una esteßa età, gleiches Alters.
Età fanciullesca, zarte Jugend.
Eternamente, in eterno, Ewiglich.
Eternità, ò perpetuità, Ewigkeit.
Eternizzare, verewigen / der Ewigkeit einverleiben.
Eterno, immortale, ewig / unsterblich.
Etiandio, auch / wiewol.
Etica, die Sittenlehr.
Etimologia, die Wortforschung.
Etra, die Lufft / der Himmel.
Euangelio, Vangelio, das Evangelium.
Euangelizzare, das Evangelium predigen.
Euforbia, herba, ein Art von Kräutern.
Eufralia, herba, Augentrost.

Eui-

Euidentemente, manifeſto, augenſcheinlich/ſcheinbarlich/klar/offenbar.
Euidenza, coſa manifeſta, Klarheit/Heytere.
Euiſcerare, ausweiden / das Gedärm ausnehmen.
Eunuco, caſtrato, dem ausgeſchnitten iſt.
Euocare, abfordern.
Europa, die Chriſtenheit/ein Theil der Welt.
Euui, vi è, er iſt da / es iſt da.

F.

FA biſogno, es iſt vonnöthen.
Fabrica, val edificio, Gebäu / Bau.
Fabrica eccelliuamente grande, überaus groß Gebäu.
Fabrica fatta in ronda, Rund / oder fein weltecht Werck wie ein Korn.
Fabrica fatta di piaſtro, gekleibter Bau/Leimenhauß.
Fabrica di marmo, Marmelſteinern Bau.
Fabrica di volta, ein Gewölb.
Fabricato, gebauet.
materia di fabricare, allerley Matery / ſo zu dem bauen gehöret.
Fabricatore, muratore, Baumeiſter/Maurer.
Fabrile, pertinente à fabro, was zu einem Schmidt oder deſſen Handwerck gehöret.
Fabro, & fauro, ein jeder Werckmann / der im harten Gezeug wircket / als Eiſen / Holtz und Stein.
Fabro, che lauora di ferro, Schmidt/Schloſſer.
Faccente, arbeitſam/fleiſſig/ſorgfältig.
Facchino baſtaſo, portatore, Ballenbinder/Reffträger / und dergleichen.
Facchino delle naui, der Schiffleute Bub / oder Jung / Schiffbub.
Facci, ci fà, er thut allda.
Faccia ſpauentuole & brutta, ein abſcheulich Angeſicht.
Faccia, cio è viſo, volto, Angeſicht / Antlitz.
hà fatto faccia di palotrola, er hat alle Scham verlohren.
hà faccia, er hat ein Anſehen.
far faccia, unverſchämt ſeyn.
voltar faccia, das Angeſicht umbkehren.
non hauer faccia, ſich nicht ſchämen.
Facciata auanti la caſa, Gipffel / vordertheil des Hauſes.
Facce, torchio, Windlicht/Fackel.
Facella, il diminutiuo di face, Fäcklein.
Facenda, Geſchäfft / Händel.
Facende domeſtiche & familiari, Hauß / oder Privathändel / Haußgeſchäfft.
Facenderia, picciola facenda, Geſchäfftlein.
Facetia, burla, piaceuolezza, Geſchwätz/Spott/Kurtzweil.
pieno di facetie, voller Kurtzweil/Poſſenreiſſer.
Facetia da ridere, lächerlicher Poß.
Faceto, piaceuole, burliere, lächerlich/kurtzweilig.
non faceto, verdrießlich / langweilig.
Facetamente, lächerlich / kurtzweiliglich.
Facile, ageuole, leichtlich/leicht.
Facil danno da ſopportare, geringer Schad / der leicht zu verſchmertzen.
Facilmente, ageuolmente, leichtlich.
Facilità, ageuolezza, Leichtigkeit/Fertigkeit.
Facimento, Geſtalt/Art/Weiſe.

Facitore & fattore, Verschaffer / Factor.
Facitore di letto, Bettmacher.
Faciuolo, facioletto, Schnupptuch / Servetlein / oder leinen Tüchlein.
Facolta, Güther / Vermögen.
Facondamente, con eloquenza, beredsamlich.
Facondia, gratia nel parlare eloquenza, Beredsamkeit / Wolberedenheit.
Facondo, parlante, eloquente, beredt / beredtsam / wol beredt.
Facultà, Facultät / Vermögen / Gut / Reichthum.
Faggio, albero noto, Buchbaum.
di faggio, Buchen.
Fagiano, uccello, Phasianvogel.
guastar la coda al fagiano, eine Geschichte nicht vollends erzehlen.
Fagiuolo, legume, Faseln.
Fagotto, ein Bürd / ein Häufflein vieler Ding / so zusammen gebunden sind.
Falcare, Falten / It. hinter sich abwerffen.
Falcastro, ein Gewehr wie eine Hellepart.
Falce, stromento villesco, da mietere la biada, Sichel.
Falce fienaia, da segar fieno, Sensen.
Falce, ò falcione, ò falticello da potar le vigne, Schabmesser / ein Rebmesser.
Fattore di falce, Sensenschmidt.
Falcetta, picciola falce, Sichelein.
Falchetto, ein Fälcklein.
v'è entrato il Falchetto, es ist ein Unglück allda entstanden.
Falciare, val mietere la biada, Korn schneiden
Falciare, segare il fieno, das Graß mehen.
Falciatore, falcifero, Schnitter / Sensenträger.
Falciatore di fieno, Meher.
Falcone, uccello da rapina, ein Falck.
far la falcida, den vierten Theil von einem Ding abziehen.
Falconiere, ein Falckenträger / Falckner.
Falda, falde, die Runkeln im Angesicht / oder Falten in den Kleidern.
Faldare, falderare, Falten oder Runtzeln machen.
Faldella, die Falten eines Kleids.
Falegname, maestro di legname, marangone, Zimmermann.
Fallace, frodolente, betrieglich / Betrieger.
Fallacia, inganno, frode, Betrug / List.
Fallacemente, betrieglich / durch Betrug und arge List.
Fallenza, *vide* Fallimento, fallo.
far la fallilella, Banquerott machen.
Fallimento, val esso fallire in danari, Banquerott.
Fallire, val errare, irren / fehlen.
Fallire per imprudenza, aus Unverstand / oder unwissentlich fehlen / sündigen.
Fallita belta, verlohrne Schönheit.
Fallito in danari, Banckrottirer.
Fallimento, fallo, errore, Sünd / Fehl / Irthum.
s'egli è nostro fallo, wann es unser Schuld ist.
far un fallo, Fehl begehen.
toglier in fallo, einen für einen andern ansehen.
Falsare, falsificare, contra fare, verfälschen / nachmachen.
Falsar, darne un per un altro, mescolar il bon col tristo, das böse unter das gute mengen.
Falsa, cosa falsa, ein falsche betriegliche Sach.
Falsamente, falschlich / betrieglich.

Falſario, chi falſifica ſcritture, ein Betrieger/ Verfälſcher.
Falſor di moneta, che fa moneta falſa, falſcher Müntzmacher.
Falſificato, verfalſcht
Falſificata moneta, falſche Müntz.
Falſita, Betrug/ Verfälſchung.
Falſo, falſch.
Falſo bordone, ein falſcher Sprung.
far falſo bordone à uno, einen verläumbden helffen.
Fama, di qualche coſa nuoua, gran nome, das Geſchrey / der Name / oder Gerücht
buona fama, gut Geſchrey / gut Gerücht.
hauer buona fama, gut Gerücht/ einen guten Namen haben.
hauer cattiua fama, böß Geſchrey oder einen böſen Namen haben.
ſeminatore di fama, der ein falſch Geſchrey ausgibt / ausſprenget.
Fame, appetito, & voglia di manchiare, Hunger / Appetit / Luſt zu eſſen.
ſotto acqua fame, unter dem Waſſer Hunger / das iſt / zuviel Regen macht die Erde unfruchtbar.
Famiglia del Bargello, die Freyſchützen / ſo die Sicherheit der Landſtraſſen in acht nehmen.
Fame grandiſſima, unleidlicher Hunger.
hauer fama, hungerig ſeyn.
Famelico, ausgehungert / hungerig.
Famiglia, Haußgeſind.
Famiglia, parentado d'una famiglia, Geſchlecht/ Herkommen.
quei che ſon d'un'iſteſſa famiglia & caſata, die / ſo von eim Geſchlecht herkommen.
Famigliare di caſa, Haußgenoß.
Famigliaccio, val ſeruidore in ogni biſogno, ſguattaro, Haußknecht/ Jung.
Famiglio, paggio, laccaio, Lackey oder Jung.
Famiglio poco piattico, ein Knecht der noch nicht abgericht iſt.
Famigliare, domeſtico, Haußgenoß.
Famigliarità, domeſticchezza, geheime Freundſchafft / Gemeinſchafft.
Fanciulla, vergine, Jungfrau / Magdlein.
Famigliarmente, domeſticamente, freundlich / als ein Freund / vertrauter Weiß.
parare famigliarmente, mit einem in vertrauen reden.
Famoſo, di gran fama, ruchtbar/ berühmt.
prouincia famoſa, weitberühmte Landſchafft.
Fanale, eine gröſſe Leuchte an dem ufer des Meers / oder in den vornehmſten Schiffen.
Fanale d borraſca, eine Leuchte ſo im Sturm zu einem Zeichen dienet
Fanciullarie, Kinderpoſſen.
Fanciulleggiare, ſich wie ein Kind ſtellen.
Fanciullezza, Kindheit.
Fanciullo, fanciulla, putto, putta, ein junges Kind / Kindlein.
il Fanciullo dalle ſtrenche, einer der den Reſt nimmer wiedergibt.
Fanciullino, ein gar kleines Kindlein.
Fanciulleſco, Kindiſch.
Fanciulleſcamente, Kindiſch/ Kindiſcher Weiß
Fanciullo poſticcio, Wechſelbalg.
Fanciullo eſpoſto alla ventura, Findelkind/ vergeſſen Kind.
Fanciullo di Monna Cimbella, ein alter Greis.
Fanciullo d'un anno, Kind eines Jahrs alt.

diuenir fanciullo, Kindisch werden.
Fango, loto, Dreck/ Koth.
di fango, von Koth.
dar nel fango come nella mota, von jederman gleich reden.
far delle sue parole fango, sein Versprechen nicht halten.
Fangolo, piente di fango, kothig/ lettig.
Fantaccini, pedoni, Fußknecht.
Fantasticare, fantasieren / sich bekümmern.
Fantasia, intentione, Fantasey/ Meynung.
far fantasia, fantasiren.
Fantasma, falsa visione, Fantasey / Gespenst.
Fantasticaria, Fantasterey / Narrheit/ Unsinnigkeit.
Fanti, soldati à piedi, Fußvolck.
Fante, Knecht / Diener / Jüngling.
Fanti perduti, leichte Reuter/ Jt. ungerathene Kinder.
Fante da bergamo, groß und verzagt.
Fantesca, serua, massara, eine Magd/ Dienerin.
Fardello, Bünd l/ Busch/ Pack.
Fardaletto, Bündlein / Päcklein.
Fare, thun/ machen.
Far abbondanza di vetto vaglia, & bon mercato di viuere, die Theurung lindern.
Fare aguati, einem auff den Dienst warten / listige Lagen legen.
Fare alle coltellate, sich balgen / hauen/ stechen.
Far à proposito, sich schicken.
Fare à cozzi, ouer à urta martino, stossen mit dem Kopff/ oder Hörnern.
Fare à modo, ò à senno, val obedire, gehorchen.
Far Compagnia, Gesellschafft halten.
Fare alle braccie, ringen.
Fare à sapere, zuwissen thun/ verkündigen.
Fare, aspettare alcuno, einen warten lassen
hauer molto da fare, sehr geschafftig seyn.
Fare à volontà d'altri, nach eines andern Willen thun / einem zu Gefallen seyn.
Fare battaglia, Schlacht lieffern.
Far beato, selig machen.
Far difficultà, Beschwernuß machen.
far belle parole, schöne Wort machen.
Far danari, Geld machen.
Far animo, den Muth fassen.
Far un cittadino, einen zum Bürger auffnehmen / oder machen.
Far vela, segeln.
Far bene, wolthun / Wolthat erzeigen.
Far contra, sich wider einen aufflehnen.
Far bottino, auffrangen / ein Beut bekommen.
Far brindisi, zutrincken bringen.
Far buon partito, ehrliche Sachen und Condition vorschlagen.
Far buon per alcuno, promettere per alcuno, für einen gut oder Bürg werden.
il far della Luna, der Neumond.
Fare caldo grande, sehr hitzig seyn oder machen.
Far carestia, grosse Theuerung verursachen.
Fare carezze, einen umbfahen / freundlich umbfangen / liebkosen.
al far del giorno, mit anbrechendem Tag.
Fare carezze con la coda, parlando de cani, mit dem Schwantz wedeln / wie die Hund.
Fare cascare alcuno, einen fallen machen.

Fare

Fare conto, & ſtima, achten / werth machen/ rühmen.
Fare poco conto, ò ſtima, einen wenig oder gering achten.
dà l' Far della notte, bey der Demmerung.
Far correr il cauallo, das Pferd lauffen laſſen.
Far dannagio, Schaden zufügen.
Far digreſſione, andar vagando, errando, von dem rechten Weg ſcheyden/ irr gehen.
Fare diſperderi una grauida, die Geburt abtreiben.
Far di meſtiere, nothwendig ſeyn.
non Fà di meſtieri, es iſt nicht nöthig.
Farla male, ſeine Sachen übel ausrichten.
Far motto, reden.
Fare diſpetto, Unwillen / oder zu Trutz thun.
Far diuentar roſſo, machen daß ein Ding roth wird.
ſenza far motto, ohne einiges Wort zu reden.
Far di beretta, cauarſi la beretta, den Hut abthun.
Far il ſue facende, ſeine Händel verrichten / ſeinen Geſchäfften nachgehen.
Far figlioli, Kinder zeugen.
Far frutto, ò profitto, Nutz bringen.
Fare fumo, rauchen / Rauch machen.
Far per ſanta Maria in caſa, alles zu ſeinem Nutzen thun.
Far un buon fuoco, gut Feuer anmachen.
Far pareti, partimenti, ò trameżzi di caſa di legni, per coprirgli poi di geſſo, di calcina. Wänd einflechten / daß man darauff kleyben kan.
Far beato, glückſelig machen.
Farè guerra, Krieg führen.
Far il ruffiano, einen Hurenführer abgeben.
Fare broglio, nach etwas ſtreben/ werben.
non Fa per me, dieſes iſt nicht vor mich.
Far' viaſta ò ſembiante, ſich anſtellen / geben.
Far il letto a caualli in ſtalla, Stren machen.
due meſi fà, trè meſi fa, es iſt zwey oder drey Monat.
Fare il pane, Brod machen.
Fare il tratto ò ſtar in tranſito, in den letzten Zügen liegen
Fare la credenza, guſtare auanti, einem voreredenken.
che ſi Fa, wie gehet es euch.
Far la punta a qualche coſa, ein Ding ſpitzig machen.
poco Fa, è iſt nicht lang.
Far carezzè à foreſtieri, frembde Leut freundlich umbſahen / liebkoſen.
gràn tempo Fà, es iſt ſchon lang.
Fare l'oratione, beten / das Gebet thun.
Fa ſi beffe, ſpotten.
Far meglio all' improviſo che à penſarui, ein Ding in der Eyl beſſer ausrichten/ dann mit Vorbedacht.
Farla bene ò male, in einem guten oder boſen Stand ſeyn.
ſon per fare, ich bin willig dieſes zu thun.
Far menſione, gedencken / Meldung thun.
Fà patte, theilhafftig machen.
Far paſti, paſtigiare, Gaſtmahl anſtellen.
Far paſti da prencipi, Fürſtlich leben.
Far paura, erſchrecken / Forcht machen.
non ſon per fare, ich laſſe das wol bleiben.
Far per alcuno, etwas für einen andern thun.
Farſi alla feneſtra, den Kopff zum Fenſter hinaus ſtrecken.

Far ragioni, è conti, Rechnen/Rechnung machen/schliessen
Far rabuffi, Rieffen/ Hadern/Zancken
Farlo à due modi, auff zweyerley Weiß thun/ entweder gern/oder mit Gewalt.
Far promessa, Verheissung thun.
Far scoppio, kraxen/farxen.
Far soldati, & genti di guerra; Knechte schreiben/annehmen.
Far testamento, Testament machen.
Farsi innanzi, fortrucken/sich stellen
Farforto, unrecht thun.
Far la mostra & scerta, Musterung halten/ absondern.
Farsi in là, sich auff eine Seyte begeben.
Far scomessa, mit einem wetten/eine Wettung thun.
Far verthi, Wurmstichig werden:
Farsi in dietro, hinter sich weichen.
Far servigi ad alcuno, einem Dienst und guten Willen erzeigen.
Far sicurtà, Bürgen setzen.
Far similitudine, Gleichnüß machen.
Farsi dalla lunga, sich stellen als ob man ein Ding nicht wüste
Far venire la stizza ad alcuno, einen entrüsten/ erzörnen.
Farsi parte, sich auff jemands Seyte begeben.
Far debiti, Schulden machen.
Farsi dì, Tag werden:
Farsi frate, ein Münch werden.
Far querela, seine Klagen formiren.
Farsi grande per ricchezze; durch sein Reichthum hoch ankommen.
Farsi da qualche cosa, sich zu etwas tüchtig machen.
Farsi gente, & darsi danari, Knechte schreiben/ und Kauffgeld geben.
Farti con Dio, gehe hin mit GOtt.
non fato altro che dormire; anderst nichts thun dann schlaffen.
che si fà Signore, wie gehet es dem Herrn.

Faretra, turcasto, ein Köcher.
Faretrato, Fornito di carcasso, der einen Köcher voll Pfeil trägt.
Farfalla, è vermicello alato, volà il più intorno al lume, Lichtmücklein
Farfallone, Narrethey. It. ein dicker Rok.
dir farfalloni, Narrenpossen treiben.
Farina, Meel.
di farina, von Meel.
luogo da tener farina, Meelboden/ Meelkasten.
fior di farine, das schönste Meel/die Blume deß Meels.
Farina di faue, Bonen-Meel.
non è farina da cialde, er ist nicht rein.
questo non fa farina, dieses bringt keinen Nutzen.
tù sei una buona ò netta farina, du bist ein guter Gesell
Farneticare, vacillare de la mente, unsinnig und doll seyn.
Farnetico, unsinnig/ doll.
Farro; sorte di biada, Weitzen/ Dinckel/Korn.
Fauola, narratione piacevole, eine Fabel/Gedicht/ Mährlein.
Fauello, cupo, ò cassa doue le api fanno il mele, ein Bienstock.
Faicetto, Bürdlein / Bündlein/ Packetlein.
Fascia, lista che si pone attorno le cappe; ò altre vesti, Saum an Kleidern.
Fascia, da fanciullo, Windeln/Kinderbinde.
Fascia, colla, da petto da donne, Halßtuch/ Brustuch.
Fascia attorno il coll, Binde umb den Halß/Schleyer.
Fascia, ò fascetola de ligar ferite, gebund Band.
Fascia de i sacerdoti, Priesterbinde.
Fasciare, ed infasciare, einwickeln/ verbinden.

Le Fascia-

Faſciato, & infaſciato, verbunden/ eingewickelt.
Faſcetto, piccol faſcio, Bündlein/ Päcklein.
Faſcetto di giunchi, per tenerſi ſopra l'acqua, Binßen/ darauff die Jungen ſchwimmen lernen.
Faſcio di piu coſe legate insieme, ein Bürdlein von Holtz/ Kleidern/ oder anderm Ding.
Faſcio di ſpighe, Korngarb.
far faſcio d'ogni herba, ſich aller Sachen gleichgültig bedienen.
Faſtidiare, di ſatierà, eckel / ſatt/ überdrüſſig werden / zuwider ſeyn.
la carne mi faſtidia, das Fleiſch iſt mir zuwider.
Faſtidire, val dar faſtidio, zuwider ſeyn / ein Eckel oder Grauen machen.
Faſtidio, val noia, Eckel oder Grauen/ Unluſt.
Faſtidio, quando ſi riferiſce à ſapori, Sättigkeit/ Erſättigung.
Faſtidioſo, difficile è ſeruire; murriſch / verdrüſſig/ mühſam zu dienen.
Faſtidioſamente, verdrießlich.
Faſtigio, voce Latina, val ſommità, cima di alcuna coſa, das oberſte oder Gipffel eines Dinges.
Fatale, fatato, von Gott verhengt/ oder zugeſchickt.
Fatalmente, durch Gottes Vorſehung nöthig/ unveränderlich.
Fatica, trauaglio, Mühe und Arbeit.
Fatica lupinaio, ein ſehr geſchäfftiger Menſch.
ogni fatica è perduta, alle Mühe und Arbeit iſt verlohren.
coſa fatta ſenza fatica, das ohne Mühe geſchehen iſt.
Faticare, trauagliare, ſtancare, abmatten/ arbeiten / ſehr bemühen.
Faticar'indarno, perdere l'opera, Mühe und Arbeit verlieren.
Faticcio vino, gemachter Wein.
Faticoſamente, arbeitſeliglich.
Faticoſo, Arbeitſelig / Arbeitſam.
Fato, val deſtino; Gottes Anordnung / Gottes Verhängnuß / Vorſehung.
Fattezza, ſimilitudine, Geſtalt oder Form deß Menſchen.
Fatti, impreſe, è geſti, groſſe Thaten.
Fattione, ſetta, eine Rott/ oder Secte.
Fatto, participio, gemacht/ zubereit/ gethan.
mezzo fatto, halb gemacht.
eſſer fatto, geſchehen / gemacht ſeyn.
Fatto, val coſa fatta, That / Geſchicht.
Fatto d'arme, Kriegsthat.
Fatto, vollkommen/ reiff.
Fatto cavallo, ein abgerichtetes Pferd.
non gran fatto, es iſt nicht viel daran gelegen.
di fatto, geſchwind/ plötzlich.
tanto fatto, ſo groß / ſo dick / ſo lang.
far ben i fatti ſuoi, ſeine Geſchäffte wol verrichten.
far il fatto ſuo, ſeine Sache thun.
và à far i fatti tuoi, packe dich / gehe deines Wegs.
à gran fatto, ſehr viel.
al fatto, im Thun.
in sù'l fatto, auff der That.
far fatto d'arme, groſſe Thaten mit ſtreiten und kämpffen thun.
Fattore di mercante, eines Kauffmanns Verwalter/ Factor.
Fattore, autore, fondatore, Anfänger / Urſacher und Stiffter eines Dings.
Fattor d'imagini di rilievo, Bildgraber/ Bildſchnitzer.

Fattor nuouo trè di buono, ein neuer Lehrjung iſt nur drey Tag gut.
Fattura, val stregaria, Zauberey/ Zauberung.
Faua, legume, Bone.
Faua picciola, kleine Bone.
ſcorze, mondezza, ricapatura di faue, die Schalen von den Bonen.
Fauaro, luogo di faue, Bonen-Acker.
Faua porcina, herba coſi chiamata, Bilſenkraut/ Bilſenſamen.
Faua bollita intiera, con la ſua guſcia, Bonen/ die man ungereitelt / oder mit den Schalen kocht.
pigliar due colombi ad una faua, zwo Perſonen auff einmal betriegen.
far faue e faggiuoli con una, ſich mit einem gemein machen.
veder far il ſeme alle faue, das Ende eines Handels ſehen.
non può tener le faue calde in bocca, er kan nichts verſchweigen.
condir la faua menata, eine Sache ſchlichten.
tutto il mondo è faua, die gantze Welt iſt einerley.
Fauce, die Kähle.
Fauella, ein Geſpräch / oder Geſchwätz.
Fauellatore, Schwätzer/ Schnaderer.
Fauellare, parlare, ragionare, reden / Geſpräch halten.
Fauilla, ſcintilla, Funcken/ Fünckelein.
Fauilla, ch'uſcendo dal ferro caldo, quando ſi batte, ſe ne và per l'aria volando, Funcken / ſo von einem glüenden geſchmitteten Eyſen ſpringen
Fauillare, fünckeln.
Faua di mele, Honigſeym.

Fauola, fauoletta, Fabel/ Gedicht/ Mährlein.
Fauolleggiare, erdichten / Mährlein erzehlen.
Fauoloſamente, erdichter Weiß.
Fauoloſo, erlogen/ erdicht.
Fauonico, vento, Weſtwind.
Fauorabile, fauerevole, coſa che porta fauore, günſtig / lieb und angenehm.
Fauorabilmente, günſtiglich.
Fauore, Gunſt und Lieb.
far fauore, Gunſt erzeigen.
Fauorire, fauoreggiare, einem günſtig ſeyn.
Fauorire, dar la voce, ò parola in fauore, einem ſeine Stimm geben.
Fauorire all'opinione di alcuno, mit einem übereinſtimmen / eines Sinnes ſeyn.
Fauorito, appreſſo alcuno, der eines Gunſt hat/ oder von einem beliebt iſt.
io ſon fauorito appreſſo il Papa, ò del Papa, ich hab des Papſts Gunſt.
Fautore, val chi fauoriſce, Gönner/ Freund.
Fautore in ſuffragii, der einem mit ſeiner Stimm hilfft.
Fazzuolo da portar & poſar il braccio al collo, Halßbinden.
Fazio, ein Narr.
Far uno fazio, einen zum Narren machen.
Fazzoletto, moccichino, Facinätlein/ Schnuptuch/ Naßtuch.
Fazzuolo, touaglio da barbiero, Scherertuch.
Febraio, un de dodeci meſi dell'anno, Hornungs-Monat / Februarius.
Fe & fede, Treu und Glaub.

Febreggiare, febricitare, das Fieber haben.
Febre, das Fieber.
Febre quartana, das viertägliche Fieber.
cacciare la Febre, das Fieber vertreiben.
Febre erratica, che va & viene, Fieber das zu Zeiten ausbleibt/ und wieder kömmt.
Febre continua, ein ſtetig Fieber.
Febre ardentiſſima, hitzig Fieber.
Febre cotidiana, das tägliche Fieber.
Febre etica, Schwindſüchtig Fieber.
Febre terzana, dreytäglich Fieber.
Febretta, febre picciola, ein klein Fieber.
Febreggiare, patir de Febre, am Fieber kranck liegen.
Feccia, ſporchezza di qualche coſa, Hefen / oder Unflat eines jeden Dings.
pieno di Feccia, voll Hefen.
Feccia d'oglio, over Morchia, Oeldrüſen/Hefen.
Feccia del vino, Weinhefen.
Feccia del cera, Hefen vom Honig.
Fecciaia, das Loch unten im Faß/die Hefen heraus zu laſſen.
Feccioſo, ſordo, ſporco, unſauber/ voll Hefen.
Fecondare, rendere fertile, fruchtbar machen.
Fecondità, val fertilito, abundanza, Fruchtbarkeit.
Fecondo, fertile, abondante, fruchtbar.
Fede, & fe, Treu und Glaub.
Fallere la fede, nicht Glauben halten.
ſenza fede, ohne Trauen und Glauben.
Fedele, treu/beſtändig.
animo fedele, beſtändiges Gemüth.
Fedelmente, ſcalmente, treulich/ ſicherlich/auffrichtiglich.
Fedeltà, affecutanza, fede, Treu/ Verſicherung.
Fedo, garſtig/unflätig.
Fegatella, herba, Brunnen-Leber-Kraut.
Fegatello, Leberlein.
coglier al fegatello la cagioa del prezzemolo, den Fehler von einem auff den andern ſchieben.
Fegato, Leber.
le cordelle del fegato, Leber-Adern.
Fegatoſo, chi ha dolore di fegato, der Schmertzen oder Mangel an der Leber hat.
Fel & fele, die Gall.
Felice, ſorte d'herba, Waldfahren.
Felice, auenturato, glückſelig.
Felicemente, aventurolamente, glücklich / glückſelig.
Felicità, proſperità, Glückſeligkeit/ Glück.
Felicitare, proſperare, Glückſeelig ſeyn/ zunehmen / proſperiren.
Fellare, Untreue/ oder Grauſamkeit begehen.
Fello, fellone, peſſimo, böß/treuloß/ verwegen.
Feltro, habito da caualcare, Reit-Rock.
Femina, donna, Frau / Weibs-Bild.
Femina feconda, ein fruchtbar Weib.
Femina gravida & pregna, ſchwangere Frau.
Femina ſterile, che non fa figliuoli, unfruchtbare Frau.
Femina di parto, eine Kindbetterin.
Femina di mondo, eine gemeine Hubr.
coſa di Femina, Weiblich/das den Weibern zugehört.
Femina che ha il marcheſe, il tempo ſuo.

po ſuo, Frau/ ſo ihre Kranckheit hat.
Femina che tien dell'huomo, eine Mannliche Frau/ Männin.
Femina degna & honorata, eine ehrliche Matron.
Femina maritata, Haußmutter / Eheweib.
Femina di qualche animale, tenuta par far razza, Weiblein eines Thiers.
Femina d'uncino, eine Spange/ Hafft.
Femina d'arpione, ein Stock einen Haken daran zu machen.
Feminacciolo, dem Weibsvolck ergeben.
Feminella, feminetta, donniciuola, kleines Fräulein/ Weiblein.
Feminero, dedito à femine, der ſehr auff die Weiber geneigt iſt.
Feminelle, feminilmente, à modo di femina, weiblich / weibiſch/ wie die Weiber.
Feminelle di fil di ferro, per allaciare il ſaio, Schleiflein / Ringlein/ ſo zum Häcklein gehöret.
Fenaiulo, chi ſega il fieno, Mäder.
Fendere, dividere, ſpartire, ſpalten/ zerklieben.
Fendevole, che ſi puo fendere, ò facile da fendere, das ſich leicht klieben/ oder zerſpalten läſt.
Fendere nel mezo, in der Mitten von einander ſpalten.
Fendimento, apertura, Spaltung/ Spalt/ Klufft.
Fenditȧ, fenditura, ein Riß.
Feneſtra, ò feneſtrella, Fenſter/ Fenſterlein.
Feneſtrare, Fenſter machen.
Feniçe, uccello ſolo, Phönix/ Vogel.
Fenile, luogo doue ſi tiene il fieno, Heuboden.
Feno, Heu.
Feraiuolo, habito come un mantello, ein Ritterkleid.
Fera, ein wildes Thier.
Ferale, eine Fackel.
Feretro, eine Baar / oder Baum/ etwas darauff zu tragen.
Feretta, ein Iltis.
Ferialmente, ſchlechtlich/ obendin.
Ferie, vacanza, & giorni feriali, Feyertag / Vacantz
Ferie ordinarie, gewöhnliche Feyertage.
far ferie, ceſſar dal ſtudio, far vacanze, feyren / Feyertag machen.
Feriera, eine Werckſtatt eines Handwercksmanns.
Ferino, beſtiale, wild.
Ferire, ſchlagen/ verwunden.
Ferir di punta, ò tirar di punta, ſtechen.
Feriſto del padiglione, die Fenſterlöcher in einem Zelt.
coſta della ferità, ruffen über die Wunden.
bocca ò larghezza della ferità, die Weite der Wunden.
Ferità, fierezza, Grauſamkeit/ Stoltzheit.
Ferità, val piaga, Wund.
Ferito, impiagato, verwundt.
non ferito, unverwundet.
Feritoia, die Schießlöcher in einem Thurn oder Bollwerck.
Ferlinanti, Arbeitsleuthe / denen man das Taglohn gibt.
Ferlino, der Taglohn ſo man denen Arbeitsleuthen gibt.
Fermaglio, Kleynod ſo die Weiber an den Hälſen tragen.
Fermamente, conſtantemente, feſtiglich/ beharrlich.
Fermamente, certamente, warlich.
Fermare, ſtabiliro, confermare, beveſtigen/ ſtärcken / verſichern.
Fermare intorno, herumb beveſtigen.
Fermare l'acqua d'un fiume, einen

Fluß auffhalten/ beſchlieſſen.
Fermare una ruota, mettendoui una cartena, ò legno, ein Rad einſpannen.
Fermarſi piu volte per ſtrada, offt auff dem Weg ſtill ſtehen/ ruhen.
Fermarſi in sù la perſona, ſich aufrecht halten.
Fermar le ſtarne, ſeinen Sachen rinen Anſtalt geben.
non ſi ferma mai, er hat keine Ruhe.
Fermarſi, ſich auffhalten/ ſtill oder veſt ſtehen.
Fermarſi nel corſò, ſich im Lauff auffhalten/ ſtill ſtehen.
Fermamente, veſtiglich/ beſtändiglich/ gewißlich.
Fermamenti, ferri, ſtromenti di ferro, Eyſerne Inſtrumenten.
Fermezza, ſtabilità, poſtanza, forza, conſtanza, Veſte/ Beharrlichkeit/ Beſtändigkeit/ Stärcke/ Grundveſt.
Fermo, ſtabile, ſtät/ ſteiff/ veſt/ unbeweglich/ gewiß.
Feroce, fiero, wild/ wütend.
alquanto feroce, wildling/ ein wenig wild.
Ferocemente, fieramente, ſtoltzlich/ hochmüthiglich.
Ferocità, fierezza, Wildigkeit/ Stolß/ Hochmuth.
Ferrare un cavallo, ein Pferd beſchlagen.
come diſſe colui che ferraua Poche, wie jener ſagte/ der die Gänſe beſchlug: es hat jeder ſeine Arbeit.
chi ferra inchioda, wer beſchlägt der vernaglt.
Ferraro, magnano, ein Schmied.
Ferrata di feneſtra, eyſern Gitter oder Crallen.
Ferrato in punta, vornen an der Spitzen mit Eyſen beſchlagen.
Ferravecchio, colui che va vendendo le ferre vecchie & coſe uſate & logre, der alt Eyſen/ oder andere alte Waar verkaufft.
Fermiere, ein Fuhrhort/ Fuhrirer.
Ferrigno, val di color ſimile al ferro, Eyſen-Farb.
Ferri da piedi, ceppi, Fuß-Eyſen/ Springer.
Ferro, metallo, Eyſen.
Ferro, attorno la ruota, Radſchien.
Ferro attorato, ò aguzzato, Eyſen das geſchliffen iſt.
Ferro di cavallo, Huffeyſen.
Ferro di increſpare i capegli, & da far li ricci, Eyſen damit man die Haar krauß macht.
Ferro da conciare il cuoio, Schabeyſen.
venir à ferro, zum Degen greiffen.
eſſer à ferri, auff dem Schluß eines Handels ſtehen.
aguzzari ſuoi ferri, ſeinen Verſtand ſchärpffen.
à ferro è fuoco, mit Feuer und Schwerdt.
Fertile, val abondante, copioſo, fruttifero, fruchtbar.
render fertile, fruchtbar machen.
Fertilità, abondanza, Fruchtbarkeit/ Uberfluß.
Fertilmente, abondantemente, überflüſſiglich/ fruchtbarlich.
Feruente, feruido, hitzig/ brennend/ hefftig.
Feruentemente, feruidamente, hitziglich/ brünſtiglich/ hefftiglich.
Feſſo, non unito, fenduto, zerſpalten.
Feſſo di due parti, entzwey geſpalten.
Feſſo, feſſura, fenditura, ein Kluffi/ Spalt.
Feſſura picciola, Klüfftlein/ Rißlein.
Feſta, Feyertag/ Feſtag.
Feſto, piacere, e ſolazzo, Wolluſt und Freud.

far

far festa, Freud machen.
far la festa à uno, einen umbringen.
ogni dì non è festa, es ist nicht alle Tag Feyertag.
in coro festa, in cucina feria festa, im Chor ist Fest / in der Küchen Feyertag.
far feste alle campane; etwas haben das angenehm ist.
sonar à festa, mit den Glocken zusammen läuten.
dar le buone feste, einem zu den hohen Festtagen durch Schreiben Glück wünschen.
Feste di villani, Bauren-Fest / Bauren-Kirb.
Feste mobili, bewegliche Fest.
Feste immobili, unbewegliche Fest.
Feste di Bacco, Faßnacht.
Festante, giocondo, lieblich / holdselig / lustig.
Festoni & Ghirlande, Blumenwerck.
Festuca, ramuscello, Strohalm.
Fetido, val puzzolente, stinckend / unsauber / unflätig.
Feto, parto, Geburt.
Fetore, val pazza, ein übeler Geschmack / Gestanck.
Fetta di pane, Brod-Keller.
Feudo, ein Lehen.
Fiaccare, indebolire, far lasso, schwächen / müd oder matt machen.
Fiacco, debole, schwach / matt / welck.
divenir fiacco, schwach oder welck werden.
Fiaccola, Fackel / Windliecht.
Fiacchezza, debilità, Schwachheit / Mattigkeit.
Fiamma di fuoco, Feuerflamm.
Fiamma picciola, kleine Flamm / Flämmlein.
Fiammeggiare, flammen / zwitzern wie das Feuer / oder die Flamm.
Fiammenghi, Niederländer.
Fianchi, die Weiche deß Bauchs.
ansciare per doglia di Fianchi, keichen vor Bauchwehe.
chi hà mal di fianchi, dem die Seite wehe thut.
Fianco, cio è costato, die Seiten.
Fiandra, provincia in Europa, Flandern.
Fiasco, vaso, ein Fläsch.
Fiaschetto, Fläschlein.
Fiatare, spirare, respirare, Athem holen / blasen / schnauffen.
Fiato che esce di bocca, der Athem.
hò ritenuto il fiato à me, ich hab den Athem eingehalten.
cacciare col fiato, ausblasen.
in un fiato, in einem Athem.
far buon fiato, einen wolriechenden Athem machen.
raccoglier il fiato, Athem holen.
Fiato puzzolente, stinckender Athem.
Fibbia, fibula, grobba delle vesti, con cui si allancian' le veste, Schleiflein / Häklein und Ringlein / die Kleider zu hefften.
Fibra, ein Ader. *item*, der Rand / oder Saum eines Dinges.
Ficaio, fico, albero, ein Feigenbaum.
Ficaio selvatico, wilder Feigenbaum.
Ficareto, luogo piantato di molte ficare, Garten von Feigenbäumen.
far le fiche, einem den Gecken boßren.
Fico di bonissimo sapore, die allerbesten Feigen.
Ficcare, groppare, anhefften.
Ficcare dentro, einhefften / einstechen.
Ficcare in terra, in die Erden stechen.
Ficcar carotte, Glauben machen.

Ficcato, gehefftet / angehefftet.
Fico fiorono, frutto, eine grüne Feige.
quando il fico ſerba il fico, vill an ſerba il panico, wann der Feigenbaum ſeine Feigen lang behält / ſo ſoll das folgende Jahr böſe werden.
Fico carico, fico ſecco da quareſima, gedörrte Feigen.
ramo di fico, Aſt von einem Feigenbaum.
Fico matturo, fatto, zeitige Feigen.
Fico non fatto, unzeitige Feigen.
colto sù l'fico, auff der That ertappt.
Ficone, ein Feigenfreſſer / ein Feigenmaul.
Fidanza, aſſicuranza, Vertrauen / Verſicherung.
Fidare, vertrauen / glauben.
Fidar beſtiami, die Weide vor das gantze Jahr verkauffen / und die Helffte vom Vieh geben.
Fidarſi, vertrauen / ſich verlaſſen.
Fidarſi d'alcuno, einem vertrauen.
Fidato, che ſi fida, vertraut / geglaubt.
Fideicommiſſario, colui c'hà cura che ſi eſſeguiſca quel che hà ordinato il teſtatore, dem etwas zu thun im Teſtament befohlen iſt / Executor eines Teſtaments.
Fideicommiſſo, carico di far'alcuna coſa ſenz'obligo, etwas ſo einem auffertegt iſt / ſo ihn doch nicht verbindt.
Fiedere, ſtechen / come:
il Sole fiede, die Sonn ſticht.
Fiele, Gall
Fiene, herba ſeccata, Häu
non e tempo da dar fieno a ocche, es iſt nicht Zeit ſich auffzuhalten.
far faſſi di fieno all'aſino, den Eſel Heu machen laſſen.
Fieno che vien molto tardo, Grommet,
Fieno mucido, ch'è guaſto & ſa di muſa, verſtärckt / ſtinckend Heu.
macchio. ſchiera dritta di muccoli di fieno, Häuſtock / ordentlich geſtellt.
rivoltar il fien' con le forche, accio ſi ſecchi, das Häu mit Gabeln umbkehren / daß es truckner.
far monte a muccio di fieno, einen Heuſtock auffrichten.
raccoglier il fien' coi raſtelli, Häu mit den Rechen auffraxen.
legar il fieno, das Häu ſchneiden.
de fieno, von Häu.
falci da fieno, Senſen.
Fieno greco, Fenugrec / Bockshorn.
ribolta da fieno, Häumonat.
Fier, ein Schlag.
Fiera, beſtia ſelvatica, wild Thier.
cacciare à fiera, wilde Thier jagen.
Fiera, ciò è mercato publico, Meſſen / Jahrmarckt.
Fiera di Francoforte, Franckfurter Meß.
Fierezza, val crudeltà, Wilde / Grauſamkeit.
Fiero, wild / wütend / grauſam.
Fieramente, grauſamlich.
Fiero, arrogante, ſtoltz / übermüthig.
Fietore, puzza, Geſtanck.
Fiena, citta, die Stadt Epheſus.
Fievolare, ſchwächen.
Fievolezza, Schwachheit.
Fiezza, Haarzopff.
Figliuoli di ſenatori, ò di gentil homini, Geſchlechters / oder Rathsherrn Kinder.
Figliaſtra, Stiefftochter.
Figliaſtro, Stiefſohn / Vorſohn.

Figli-

Figliuolare, ſich an Erben mehren/ Kinder zeugen.
Figliuolo, ein Sohn.
è figliuolo dell'oca bianca, er iſt der weiſſen Gans Sohn: das iſt/ er iſt glückſelig.
Figliuola & figlia, eine Tochter.
Figliuola della nepote, Breucklein.
Figliuol addottivo, einer der an Kindesſtatt wird angenommen.
Figliuol dichiarato, baſtardo, & cacciato di caſa, Sohn / der von dem Erb ausgeſchloſſen / und vor ein Banckart erkannt iſt.
Figliuolini, figlioletta, Töchterlein.
Figliuolino, figlioletto, Söhnlein.
Figlio, & figliuol, ein Sohn.
Figliuol legitimo, Ehelicher Sohn.
Figlioccio, ein Kind / welches man aus der Tauff gehoben hat.
Figliuol di puttana, ein Huren-Sohn.
Figularo, ein Töpffer / Haffner.
Figura, forma, imagine, qualità, Figur / Form / Bild / Geſtalt.
Figura impreſſa, eingedruckte Figur.
Figura nelle carte, Figur in der Karten.
Figuraccia, eine garſtige Geſtalt.
Figuranza, Vorbildung.
Figure, & forme di membri humani, ritratti in cera, come quel che ſi portan per voto nelle chieſe, wächſene Bilder der Menſchen Glieder / welche in der Kirchen geopffert werden.
Figurare, formare, dar la forma, formieren / Form und Geſtalt geben.
Figuramento, Geſtaltung / Formierung.
Figurato, formato, geſtalt / geformiert.
Fila, Reihen / Glieder.
alla fila, nach der Reihe.
un filare, ein Reihe Häuſſer.
Filare, ſpinnen.
guardar in un filar d'Embrici, auff etwas weniges ſehen / genau ſeyn.
Filare tutto in lino, che è nella rocca, den Rocken abſpinnen.
dar à filare, einem andern ſeine eigene Geſchäffte übergeben / und eines andern Geſchäfften ohne Nutzen über ſich nehmen.
Filatrice, donna che fila, Spinnerin.
Filatrice ò filiera di lana, Wollenſpinnerin.
Filatoio, ouer mollinello con cui ſi fila, Spinnrad.
Filato, filo, cioè accia, Faden / Zwirn / Garn.
Filcolo, das fleiſcherne Fädlein / ſo ein Menſch unter der Zungen hat.
Filetto, ein Fliegen-Garn für die Pferde.
Filigine, der Ruß vom Schornſtein.
andar à filigno, gelenckt werden.
Filo dell'aguggia ò coſtura, Nähfaden.
Filo del calzolaio, Schuſters Faden / davon die Dräht gemacht werden.
Filo di perlo, ein Perlen Schnur wie ein Paternöſterlein.
Filo da trama, Webers Gereyß.
far una coſa per filo, mit Gewalt thun.
Filo tagliante di coltello, die Schärpffe oder Schneide am Meſſer.
andar per il filo della ſinopia, eine Sache mit gutem Bedacht thun.

Fil filo, offt / ſehr offt.
veder fil filo, auffs genaueſte beſehen.
tener attaccato il filo, wenn eine Sache nicht unterbrochen wird.
Filo delle reni, der Rückgrad.
Filo di ferro, ein eiſerner oder meſſinger Draht.
mandar à filo di ſpada, alles über die Klinge ſpringen laſſen.
à filo, Reyhenweiſe.
Filoſofia, die Philoſophia / oder Welt-Weißheit.
Filoſofaſtro, ein geringer Philoſophus.
Filoſofo, ein Philoſophus oder Weltweiſer.
gomitolo, giemo di filo, Kugel / Kleuel Faden.
gomitolare in filo, auff ein Kleuel wickeln.
Fiſſura, Klunſe / Spalt.
Filza, viel güldene oder ſilberne Körner an einer Schnur / wie ein Paternoſter.
Fimbrie, Saum, oder Belág der Kleider.
Fimbricare, ſäumen / belegen / verbrämen.
Fin' ad alcuna parte, fin' à certa miſura, etlicher maſſen / biß ſo weit.
Fin' à tanto, biß dahin.
Fineſtra ſopra il tetto, einer über uns / der uns alle Freyheit benimmet.
Fin' ch'io ci ſono, ſo lang ich da ſeyn werde.
Fin ch'io viua, ſo lang ich leben werde.
Fin che ſi può, ſo lang man können wird.
Fin da queſt' hora, von dieſer Stund an.
Fine, termino, concluſione, das Ende.
Finalmente, all' ultimo, alla fin fine, endlich / zuletzt / gar am Ende.
Fine ſenza, perpetualmente, ewig / ohne End.
Finitiua ſentenza, das End-Urtheil.
Finocchio, Fenchel.
come il finocchio nella ſalſiccia, per ripieno, wie der Fenchel in einer Bratwurſt / das iſt / es dienet nur wie der Fenchel in einer Bratwurſt.
vender finocchio, Fenchel verkauffen / das iſt / einen etwas bereden.
il finocchio trà le mele, eine Sache die ſich wol ſchickt.
Finire, fare fine, terminare, riuſcire, ſich enden / ein End gewinnen.
Finimento, terminatione, Endung.
Finire la guerra, den Krieg zum End führen.
Finito, compito, vollendet / vollbracht.
Fino, finiſſimo, Liſtig / überaus liſtig.
Fingere, erdichten / erdencken / ſich verſtellen.
Fin che, cioè in fin che, biß daß.
Fine de qualche coſa, das End / oder Zweck eines Dings.
Fine, ſucceſſo, riuſcimento, der Ausgang.
Fine della vita, Ende deß Lebens.
Fine d'un Epiſtola, das Ende eines Briefs.
Fineſtra, balcone, ein Fenſter.
Fineſtra picciola, fineſtrella, Fenſterlein / Guckerlein.
Finire, compire, enden / endigen / vollbringen.
Finire la guerra, den Krieg zum End führen.
Finito, compito, vollendet / vollbracht.
Fino, finiſſimo, Liſtig / überaus liſtig.

Fingere, erdichten / erdencken / sich verstellen.
Fintamente, fälschlich / arglistiglich.
Finocchio, herba, Fenchel.
Finocchio marino, Meerfenchel.
Finocchio porcino, c'hà oder d'incenso, Säufenchel.
Fin qui, fino ad hora, biß hieher / biß anhero.
Fioccaggio, Schneeflocken.
Fioccar, neuigare, schneyen.
Fiocchi che pendono dalla cotona, die Bändlein so an den Kräntzlein hangen.
Fiocco di lana, Lock an Wollen.
far il salto del fiocco, gehengt werden.
Fiocco picciolo, Löcklein.
Fiocco, cio è rauco, rauh / heiser.
divenir fiocco, rauh oder heiser werden.
Fionda, frombola, stromento da tirare i sassi, eine Schläuder Stein zu werffen.
Fioramuzzo, ein Jungfern-Knecht.
un fior non fà primauera, eine Blum macht keinen Frühling.
Fior di velluto, Sammetblum / Tausendschön.
Fiori di cauli, Blumkõl. Belg. Käßkõl.
Fiore, Blum.
Fior picciolo, Blümlein.
Fior di primavera, herba, erste Blum im Frühling.
Fior narciso, Zeitlos.
Fior di latte, cima & cao di latte, Milchrahm.
Fior di avellano ò di nocelle, che pendendo dal albero par'un verme, Käßle / Nußblüt.
di fiori, von Blumen.
pieno d fiori, voll Blumen.
perdere il fiore, seine Blüt verliehren.
chi coglie fiori, der die Blumen abbricht.
Fior del rame, Grünspan.
Fior di farina, die schöne Mehlblumen.
Fior di melagrana, wild Granatäpffel-Blüt.
Fiorancio, uccello, Königlein / ein gar kleiner Vogel.
Fioreggiare, blühen / Blumen tragen.
Fiorini, sorte di moneta, Floren / Gülden.
Fiorire, esser'in fiore, in der Blüt seyn / blühen.
Fiorità, & fior di latte, Milchrahm.
Fiorugello, ein Seidenwurm der spinnen will.
Fiotro, Wasserwelle / Wogen.
Fiotto della morte, der letzte Seufftzer.
Fiscella, ein Käßkörblein / Käßmodel.
Fischiare, cifolare, subbiare, pfeiffen / schwegeln.
Fischio, cifolo, subbio, ein Schwegle / oder Pfeiff.
uccellar col fischio, die Vögel mit der Lockpfeiffe fangen.
Fisolata, barca veloce, ein klein Rennschifflein.
Fisonno, chi fà professiõn di fisonomia, ciò è di conoscer le linee della faccia, ein Wahrsager aus dem Gesicht.
Fissamente, stät / vestiglich / fleissig / ernstlich.
Fissura, Riß / Spalt / Runtzel.
pieno di fissure, voller Runtzeln / oder Riß.
Fistola, male quasi incurabile, Fisteln.
Fistula, infermità che mangia la carne presto fin all'osso, ein Essen / oder Kranckheit / so umb sich frist / Fistel.
Fittitio, val fatto à mano, & non da natura, das von der Hand gemacht

gemacht / und nicht von Natur alſo iſt.
Fittitio, fitto, finto, erdicht / erdacht / falſch.
Fiſico, medico, ein Arzt / Naturkündiger.
Fittuario, che ſta in caſa d'alcti à fitto & nolo, der umb Zinß in einem Hauß wohnet.
Fiume, che mai ſi ſecca, ein Fluß.
ſboccatura del fiume, da der Fluß auslaufft.
Fiumara, ein klein Brunnenwäſſerlein / Flüßlein / Bach.
congiuntion di due fiumare ò fiume, da zween Flüß zuſammen lauffen.
diuiſion del fiume, ò della fiumara, da ein Fluß ſich von einander ſcheidet / und zween macht.
di Fiume, vom Fluß.
acqua di fiume, o corrente, fliessend Waſſer.
bagnato nel fiume, von einem Fluß befeuchtiget.
Fiume profondo, tieffer Fluß.
diuolgimento del fiume in qualche luogo non ſolito, da man die Flüß anderſtwohin leitet.
Fiumicello, val picciolo fiume, Flüßlein / Bächlein.
Fiuare, durch die Naßlöcher ſchnauffen.
Fiutare, riechen.
Fiutarino, ein Spürhund.
Fiuto, der Geruch / das riechen.
Flacco, feig / welck / ſchlapp.
Flagello, Geiſſel / Peitſch / Ruthe.
Flagellare, val battere, geiſſeln / ſchlagen / peitſchen.
Flagellato, val battuto, gegeiſſelt / geſchlagen.
Flauto, ſtromento muſico, Schalmey.
Flemma, catarro, ein Fluß / oder Strauch.
coſtui hà più flemma, dieſer iſt viel gedultiger.
Flemmatico, catarroſo, rotzig / flüſſig.
Fleſſibile, facile da piegare, das ſich leichtlich biegen läſt.
Floridо, val pieno di fiori, blühend / voll Blüth.
diuenir floridо, anfangen zu blühen.
Floſcio, Flocken.
Floſcioſo, Flockenweiſe.
Floſſo di ſeta, Seidenflocken.
Fluſſo, corſo dell' acqua, der Fluß des Waſſers.
Fluſſo, corſo di ventre, die rothe Ruhr / der Durchlauff.
Fluttuare, ondeggiare, Wällen werffen.
Fluttuoſo, fluttuante, pieno di onde, ungeſtümm / wanckend / voll Wällen
Fluuiale, di fiume, fliessend / von einem Fluß.
Foccacia, ſchiacciata, pinza, Küchlein / Fladen.
Foccacia cotta ſotto la cenere, Kuch in der Aſchen.
Foce, canale della gola, Gurgelrohr.
Focile, acciolino con cui ſi batte il fuoco, Feuereiſen / Feuerzeug.
Focolare del fuoco, Herdſtatt.
Focolare picciolo, kleine Herdſtatt / It. die Zündpfanne.
Focone, o fornello, vaſo da tener' il fuoco acceſo, Feuerpfann / Kohlpfann.
Focero di ſpada, guaina, eine Scheide / Futter.
Foggia, maniera, guiſa, Weiß / Manier / Gebrauch.
Foglia, fronde, ein Blat.
Foglia di fico, Feigenblat.
Foglia, Laubwerck.
Foglia di latta, Blech.
gittare foglie, grüne Blätter geben / ausſchlagen.
pieno di foglie, fogliоſo, voller Blätter / blättericht.

dar

dar il foglio bianco, ſich eines Willen gantz ergeben.
Foglia morta, bietola, bieta, herba, Mangolt.
Foglia, ò foglio graſſo, dick Blat.
à foglio à foglio, von Blat zu Blat.
Foglio l'un & l'altra facciata della carta, ein Blat Papier.
Foglio d'oro, ò di argento, gülden Blech.
Foglio picciolo di oro, ò argento, kleine güldene Blechlein / Lauberlein.
Fogna, ein Cloack / Andauch.
Fogno, ciò è tauolato ſopra le botteghe, Oberdach / Laub oder Bühn.
Fogno alto & ſpennato che non toglie anzi da luce alla ſtanza, auffgehende Laub / Lufftloch eines Tuchs- oder Seidenkrams.
Forna, animal quadrupede, Marter.
Fola, Fabel / Poß.
Folare, Mährlein erzehlen.
Follatore, Poſſenreiſſer.
Folcire, unterſtützen.
Folgorare, lampeggiare, ſplendere, blitzen / Wetterleuchten.
Folgorato, toccato del folgore, vom Blitz verbrennt / oder beſchädiget.
Folgore, lampo, baleno, der Blitz / das Wetterleuchten.
Folica, uccello acquatico, Waſſerhun.
Folla, folta, moltitudine, calca, groſſe Anzahl Volcks / Menge.
venir alla folla, ſich mit dem Feind vermiſchen.
Folle, ein Narr / ein Thor / *item*, leichtſinnig / unbeſtändig.
Folle grande dar fabri, groſſer Blaßbalg der Schmidt
Folleggiare, ſich närriſch ſtellen.
Follemente, närriſch / thöricht.
Follia, pazzia, Narrheit / Thorheit.

Foligine, Ruß von einem Schornſtein.
Folminare, *vedi* Fulminare.
Fomento, fomentatione, che ſi fa per iſcaldar il corpo, Erwärmung / Erhaltung.
Fomentuole, das man erwärmen kan.
Fondaco, bottega groſſa, Tuchgaden / Gewölb.
Fondamento, Fundament / grund.
Fondamento di fabrica ben formato, ſaldo & ſtretto, Grund / oder Fundamennt eines Gebäus mit Hoyern eingetrieben.
dal fondamento, vom Grund auff.
Fondare, gittare il fondamento, den Grund legen.
Fondato, gegründet.
Fondatore, edificatore, Stiffter / Grund- oder Bauherr.
Fondello, ein Tiſchring / darauff man die Schüſſeln ſetzt.
Fonderia, Gieſſerey.
dar fondo alla robba, ſeine Güter verſchwenden.
dar fondo, den Ancker auswerffen.
Fondo di haſco, der Boden in der Flaſch.
Fondo di carchioffo, der Kern in der Artiſchock.
Fondere, diſfare, liquefare, ſchmeltzen / zergehen laſſen.
Funderſi, zerſchmeltzen / zergehen.
Fondo, profundo, die Tieffe oder Grund.
Fondo della pignatta, ò pentola, der Boden am Hafen.
Fonda di una bilanza, die Schüſſel an einer Wag.
ſin al fondo biß auff den Grund.
Fondo, poſſeſſione, ein Gut auff dem Land / Erbgut.
Fonghino, di fongo, von Pfifferling.
Fongo, frutto, Pfifferling.
Fongo, herba.

Fontana, fonte, ein Brunn.
condotti ò canali, ouero ſpiragli d'acqua di fontana tirata in qualche palazzo, Waſſerfuhrten / Waſſerdeuchel.
di fontana, vom Brunnen.
Fonticella, cio è picciola fontana, Brünnlein.
Fontinella, ein lauffendes / immertropffendes Loch / ſo man an einem Arm oder Bein mit Fleiß machet / Fontanell.
Fonte pura, ſchöner und heller Brunn.
Forame, buco, buſo, pertuſo, ein Loch.
Foraneo vento, Seewind / Meerwind.
tutto non ſi forano dritte, es gerath einem nicht allemal.
Forare, far il buco, buſare, pertuſare, boren / ein Loch boren.
Forbici, zween Bogen an den zweyen Enden deß Hindertheils im Schiff / die einen Balcken unterſtützen.
far forbici, ein Zeichen geben ſtill zu ſchweigen.
dir forbici, wann man einen ſtill ſchweigen heiſt.
por forbici, ſich zu etwas entſchlieſſen.
eſſer nelle forbici, in Gefahr ſeyn.
è andata in quattro forbici, ſie iſt verlohren.
Forbice, forfice, ſtromento da tagliare, ein Scheer.
Forbicetta, forficetta, picciola forbice, ein Scheerlein.
Forbire con diligenza, ballieren / ſäubern / mit Fleiß reiben.
Forbito, netto, ſauber / wol ballieret.
Forca, doue s'impiccano i mal fattori, der Galgen.
Forca, da lunghi branchi, per amucchiare le biada tagliate, Häugabel / Korngabel / Haberräff
Forca, per ſoſtenere qualche coſa, ein Gabel / damit man etwas unterſtützelt.
Forcacci, Hölzer ſo das Schiff am Vorder- und Hindertheil zuſamen ziehen.
Forcare, hencken.
Forcella di ferro, Eyſerne Gabel.
Forchetta, pirone, ſtromento quale adopriamo à tauola, ein Eßgäbelein / ſo man über Tiſch gebraucht.
Forcina, picciola forca, ein Gäbelein.
Forcina da cauar la carne della pentola, ò pignotta, ein Fleiſchgäbelein.
Forca di ferro, da arroſtar'il pane, Eyſen / da man Brod innen röſtet.
Forcarie, hänckermäſſige Sachen.
Forcella della vite, ein Rebyſal.
Forcellare, mit einer Gabel unterſtützen.
Forchettare, an die Gabel ſtecken.
Forcipi di gammari, granceole, granchi peſci, ò di Scorpioni, Krebsſcheer / oder vom Scorpion / ꝛc.
Foreſe, val ruſtica, villana, eine Bäuerin.
Foreſtieri, ausländiſche / Frembde.
Foreſtiere, val di ſtrano paeſe, ein Frembder / oder Ausländiſcher.
Foreſtieri che ſi ragunano in un luogo, Frembde / Ausländer / ſo gemeinlich an einem Ort zuſammen kommen.
Foreſtino, contadino, villano, da villa, ein Bauer / Bauersmann.
Forficare, mit der Scheer ſchneiden.
Forfora del capo, val ruffora, Kleyen.
Foriere, ò proueditor delli allogiamenti, ein Furirer.
Forma, effigie, fazzone, imagine, Form / Geſtalt / Gleichnüß.
di due forme, zweyformig / in zweyerley Geſtalt.

senza forma, ohne Form oder Gestalt.
Forma di cascio, Käßform / Käßmodel.
Formaggiare, mit Käse zurichten.
Forma delle scarpe, Schuhleist.
Formaggiera, stanza da fauui il formaggio, Käßhütlein.
Formaggio, cascio, Käß.
Formaggio fresco, frischer Käß.
Formaggio di vacha, Kühkäß.
Formaggio pieno di vermi, madigter Käß.
Formale, förmlich.
Formare, Gestalt geben / formieren.
Formato, gestaltet / formieret.
ben formato, bello, wolgestaltet / schön.
Formento, grano, Getreydt / Korn.
raccolta di formento, Auffsamblung des Getreyds / Ernde.
magazino di formento, Kornboden / oder Kasten / Scheure.
pertinente à formento, das zum Getreyd gehöret.
Formica, animaletto, eine Omeiß.
far formica di sorbo, nichts antworten / ob man schon gefragt worden.
Formicaio, ein Omeißhauffen.
struzzicar il formicaio, in einem Omeißhauffen stehen / die schlaffende Katze auffwecken.
Formicone di sorbo, einer der sich taub stellet.
male della formica, eine Kranckheit / oder hitzige Räude / die da beist wie die Omeissen.
Formicoso, voll Omeissen.
Formidabile, greulich / erschröcklich.
Formidabile, cosa della quale si teme, forchtsam / zweiffelhafft.
Formoso, schön.

Formulario, ein Formular / Buch von allerhand Formen / oder Modeln.
Fornace, ein Ofen.
Fornace doue si fanno & cuocono mattoni, tegole & simili, Ziegelhütten.
Fornace da calcina, Kalckofen.
Fornaciaio, chi cuoce la calcina nella fornace, Kalckbrenner.
Fornaio, pistore che fa & cuoce il pane, ein Becker.
arte del fornaio, Becker-Handwerck.
Fornellare, die Ruder anbinden / wann man nicht mehr rudert.
Fornicare, Hurerey treiben.
Fornicanza, fornicatione, Hurerey.
Fornicario, hurisch.
Fornicatore, ein Hurer.
Fornicatrice, eine Hur.
Fornimenti da cavallo, Roßzierd.
Fornimenti di camera, ò di letto, Umbhang / Teppich einer Kammer / oder Bett.
Fornire, guarnire, ornare, zieren / zurüsten.
Fornir di masseritie, mit Haußrath versehen.
Fornire, finire, compire, erfüllen / endigen.
Fornitamente, compitamente, determinatamente, vollkömmlichen.
Fornito, finito, compito, vollendet / vollführet / erfüllet / vollbracht.
viaggio fornito, Weg oder Reiß / so vollendet ist.
Forno, doue si cuoce il pane, Backofen.
far il forno, das Becker-Handwerck treiben.
no'l direbbe una bocca di forno, es ist eine grosse Thorheit.
Fornuolo, eine Leuchte bey Nacht Vögel zu jagen.

pala del forno, Ofenſchauffel.
bocca del forno, Ofenloch.
Foro, der Marckt.
Forſe, vielleicht/ es mag ſeyn.
eſſer in sù'l forſe, im zweiffel ſtehen.
Forſennato, raſend/ unſinnig.
Forte, per caſo, per ventura, vielleicht.
Forte, ad altà voce, hoch/ laut.
parlate forte, redet laut.
Forte, poſſente, ſtarck/ mächtig.
Forte, acetoſo, ſtarck/ ſauer/ ſcharpff/ herb.
ſtar forte, unbeweglich ſtehen.
diuenir forte, acetire, herb/ ſauer/ zu Eſſig werden.
Forte, difficile, ſchwer/ beſchwerlich.
Forte, per grandamente, ſehr/ höchlich/ hefftig.
Forte, fortezza, ein Veſtung/ Bollwerck.
Fortezza, citadella, Schloß/ Veſtung.
Entrar in fortezza, wird vom Wein geſagt/ wann er ſauer werden will.
Fortemente, veſtiglich.
Fortezza, Stärcke/ Macht.
Fortiçello alquanto, ein wenig ſtarck.
Fortificamento, Bevеſtigung.
Fortificare, bevеſtigen.
Fortificare, dar forza, Krafft/ Stärck geben.
Fortificare in torno, allenthalben herumb bevеſtigen.
Fortificato, bevеſtiget
non fortificato, unbevеſtiget.
Fortuna, val forte, das Glück.
Fortuna contraria, nemica, Unglück.
Fortuna di mare, Ungewitter auff dem Meer.
Fortunare, einen Sturm auff der See ausſtehen.
Fortunato, val felice, auenturato, glückſelig/ glücklich.
Fortunatamente & fortunoſamente, glückſeliglich.
Fortunevole, pieno di fortuna, ſehr glücklich/ voll Glücks.
Forza, poſſanza, Macht/ Gewalt.
far forza, mit aller Macht rudern.
Forzamente & Forzatamente, mächtiglich/ mit Gewalt/ oder bezwungen.
Forze picciole, geringe Macht.
Forziero, caſſa, ein Kaſt oder Laden.
Forzare, bezwingen/ dringen/ nothigen.
Forzare à dire la verità, einen zwingen die Warheit zu ſagen
Forzare una à mutare opinione, einen ſeine Meynung zu ändern bezwingen.
Forza ſi de montar piu alto, ſich befleiſſen mit Gewalt noch höher hinauff zu ſteigen.
Forzati, operarii nelle galee, ò naui, Ruderknecht/ Sclaven.
Forzeuole, mit Gewalt/ gewaltſam.
Forcina, forzina, Gabel/ Heugabel.
Forcinare, ſchmieden.
Foſco, color obſcuro, brüno: braun/ dunckel.
Foſſa, ein Grab/ ein Graben.
chi vien dalla foſſa ſa che coſa è il morto, der etwas verſucht hat/ kan davon reden.
Foſſa da biantar vite, ò alberi, ein Grub/ darein man Reben oder Bäum ſteckt
hauer vn piè nella foſſa, mit einem Fuß im Grab ſtehen/ das iſt/ ſehr alt ſeyn.
Foſſa di fango & latto, Miſthauff/ Graben/ da allerley Unrath hinein ſteufft.
Foſſo ò foſſa profunda, tieffer Teich oder Graben.

Foſſo

Fosso d'una città, Stadtgraben.
Fossatello, picciolo fosso, Grüblein.
Fossi intorno alli campi, per li quali l'acqua radunata corre via, Wasserfurch/ Wasserrinnen.
Fosso donde si cava l'oro, Goldgruben.
Fottiuento, ein Beutelschneider.
Frà, val trà, zwischen / unter/ von.
Frà le mani, zwischen den Händen/ unter den Händen.
Frà donne de huomini, sowol Männer/als Weiber.
Frà il cenare, unter dem Nachtessen.
Frà due il mezo; zwischen zweyen der Mittelste.
Frà questo mezo, tra tanto, tra questo mezo, unterdessen/dazwischen.
Frà me, in mir selber.
Frà qui ad otto di, von Dato in/ oder über acht Tag.
Frà se, absonderlich.
Frà poco, innerhalb wenig Zeit.
Frà trè giorni, innerhalb drey Tagen.
Frà se stesso, an sich selber.
Frà quanto, in was Zeit.
Frà tanto, unterdessen.
Fracassare, scassare, battere una cosa contra il muro, etwas wider eine Mauer stossen / zerschmettern.
Fracasso, Zerschmetterung/Zerstörung/ Widereinanderstossung.
Fracassamento, Widereinanderstossung / Zerschmetterung.
Fracidume, Gestanck / Verfaulung.
Fracido, marcio, faul / eyterich/ stinckend.
Fraga, fragola, frutto noto, Erdbeer.
Fraga, città, Stadt Gallica/Flavia.
Fragata legno marittimo, ein klein Rennschiff.
Fragata da corsaro, Seeraubers Schiff.
Fragile, caduco, brüchlich/ baufällig/ zergänglich.
Fragilità, Baufälligkeit/Schwäche/ Blödigkeit.
Fragnere, zerbrechen.
Fragolino, sorte di pesce, eine Art von Fischen.
Frale, fragile, cascante, facile da cadere, baufällig/einfällig.
Fralezza, Gebrechlichkeit.
Framettere, darzwischen thun.
Framento, ein gebrochen Stück eines Dings.
Francamente, frey/ freywillig.
Francare, francheggiare, frey machen/ befreyen.
Francese, val di Francia, ein Frantzoß.
Franchezza, essentione, Freyheit.
Franchitia, per un luogo franco doue ciascuno si può salvare, Freyheit / da keiner den andern mit Gewalt darff hinweg nehmen.
Francia, Provincia, Franckreich.
andar in Francia, die Frantzosen bekommen
Franza, orlo di veste, ò cappa, der Saum/ Franken eines Kleyds.
Franciato, val fregiato, gesaumt/ verbrämt.
Franco, val esente, libero, frey/ befreyet.
Francolino, uccello, eine Art von Vögeln.
Francolino, pesce, eine Art von Fischen / so rothlecht.
Frangente, ein Bruch. It. ein böser Handel.
Frangere, val rompere, spezzare, zerbrechen/ spalten.
che facilmente, si può frangere, brüchlich/das sich leichtlich brechen läst.
Frangere, rompere co i denti, mit den Zähnen zerbrechen/ zermalmen.

Frappa, Plauderey / Auffſchneiderey.
Frappare, vantarſi di qualche coſa, ſich eines Dings rühmen.
Frappare, cio è ingannare alcuno, einen betriegen.
Frappatore, val auantatore, Betrieger.
Frasca, ein Zweig. It. ein Krantz an einem Wirthshauß.
chi cucina Frasca, minestra fumo, wer eine böſe Sache thut / bekomt nur böſes davon.
Fraſcata, ombramento di rami & foglie, ſchattechte Hüttlein/ Umbſchattung.
Fraſcata che ſi mette con le reti per pigliar i peſci, Fiſchreuſen.
Fraſca ramicello d'albero, Branco, ein Aeſtlein.
Fraſcheggiare, Narren-Kurtzweil und Geſpött treiben.
Fraſche, bate, ciancie, favole, Geſpött/ unnütz Geſchwätz / Poſſen.
Fraſcherie, il medeſimo che fraſche come pieno di fraſcherie, voller unnütz Geſchwätz / Poſſenreiſſer.
Fraſchetta, ingiuria che ſi ſuol dire à putti, Lecker/ böſer Bub.
Fraſcinella, herba, Weißwurtz.
Fraſſino, albero, Eſchenbaum.
di Fraſſino, Eſchen.
Fraſtornare, verhindern/ irr oder abwendig machen.
Fraſtagliare, ſchwätzen / ſtammlen/ zerſchneiden.
Fraſtagliatamente, endlichen/ ſchlieſſlichen/ zum Beſchluß.
Frate, Religioſo, ein Mönch.
Frate di S. Franciſco, ein Barfüſſer/ das iſt / der kein Geld hat.
come Frà Fazio, wie Bruder Fazio, der eines andern Schaden erſetzte.
Frate del Carmine, ein Carmeliter Mönch.
Fratellanza, fraternità, Bruderſchafft.
Fratellino, fraticello, Brüderlein.
Fratello, Bruder
Fratello cugino, Vatters Bruder / Vetter.
Fratello di latte, Säugbruder/ der mit einem geſäugt iſt worden.
Fratello della ava, Anfrauen Bruder.
Fratello giurato, geſchworner Bruder.
Fratello del marito, meines Manns Bruder/ Schwager.
Fratello di padre & madre, rechter leiblicher Bruder.
Fratello di un'iſteſſo padre ma diverſa matre, Stieffbruder.
da fratello, fraternalmente, als ein Bruder/ brüderlich.
Fraternale, fraterno, brüderlich.
Fraternità che li Todeſchi fano à beuere, à far brindiſi, Bruderſchafft beym Trunck gemacht/ Dutzbruderſchafft.
Frateſco, colore, val bigiaccio, bardiglio, Rachgütte/ natürliche weiſſe Farb.
Frata, ſiepe, che ſi fà alle vigne & alli campi, ein Zaun oder Hecken.
Fraudare, defrodare, ingannare, betriegen.
Fraudato, ingannato, betrogen.
Fraude, frode, val inganno, falſità, Betrug/ arge Liſt.
Fraudolente, ingannatore, betrüglich/ Betrüger.
Fraudolentemente, cio è con inganno, betrieglich/ mit Betrug/ argliſtiglich.
Frauolino, peſche, ein Art von Fiſchen.
Freccia, ein Flitſchpfeil.
Freddante, geſchwind/ obenhin.
Freddamente, ſenza gratia, kalt/ ohne Lieblichkeit.
Freddo, freddura, Kälte.
far freddo lo ſcrigno, die Kiſte durchſuchen.

hauer freddo à i piedi, kein Geld haben.
non hauer freddo à i piedi, so sagen die Krämer/wann sie keine Eil haben/die Waaren zuverkauffen.
vi va freddo, es ist kalt.
Freddo picciolo, geringe Kälte.
patir ò hauer freddo, frieren/ Kälte leiden.
hauer gran freddo, grosse Kälte empfinden.
pigliar freddo da luogo fresco, sich erkälten/erkühlen an einem frischen Ort.
Freddo, kalt.
divenir freddo, raffreddarsi, kalt werden/ erkalten.
Fredd glioso, freddoloso, agghiacciato, erkalt/erstarret.
Freddetto, freddettamente, nicht zu gar kalt/lau/laulecht.
Frega, Krahung.
andarin frega, hitzig werden.
far le fregagioni, trachten eine Person zu trösten.
Fregamento, stroppicciamento, das kratzen/ reiben.
Fregare, stroppicciare forte, sehr kratzen/reiben.
Fregare intorno, herumb kratzen.
Fregato, gekratzt/ gerieben.
Fregata & freghetta, ein Seeraubers Schifflein.
Fregi, ornamenti, che si pongono intorno alle vesti, Franzen/verbremen der Kleider.
Fregiaccio, eine grosse Schramme.
Fregiato, valfrancato, verbremt/ mit Franzen belegt.
Fregato, gezeichnet/ mit Brandmal gezeichnet.
Fregio nel viso col ferro caldo, Brandmal.
Fregio di muraglia in una stanza, ein Leisten / Banck/ oder Brett/ in einer Stuben/ daran man die Tappich henckt / oder sonst etwas darauff setzt.
Fregnio. legno d'una piaga, Masen einer Wunden.
Fregole di pane, mollica, Brodbrosam.
Fregola, frega, val voglia, Lust und Begierd.
Fregolare, sfregolare, val tritare, minuzzare, zerbrosamen/ zerreiben/ mürseln
Fremere, voce d' eleoni, brüllen wie ein Löw.
Fremito, das brüllen eines Löwen.
Fremito de i denti, das Zahnknirschen.
Frenaio, ein Zaummacher.
Frenare, raffrenare, zäumen.
Freneſio. Haarbandt.
Freneticare, unsinnig werden/ toben.
Freneſia, infirmità di mente, quando uno facilla, Unsinnigkeit/das Toben.
Frenetico, unsinnig/tobend.
Frenguello, uccello montano, quei pincione, ein Buchfinck/ oder Finck.
Freno del' cavallo, Zaum.
mettere il freno, auffzäumen.
tirare il freno, den Zaum an sich ziehen.
Frequentare, continuare, viel brauchen/ gewohnen.
Frequentare alcun luogo, offt und viel an einem Ort seyn.
Frequentare la guerra, dem Krieg nachziehen.
Frequentato, luogo celebre, doue molti vengono, das sehr besucht wird/ein Ort da viel Leut handeln/ oder hinkommen.
Frequentatione, continuatione, Besuchung/ Beharrung.
Frequente, continuo, assiduo, offt und viel besucht/ stätig. It. häufig.
Frequentemente, continuamente, assiduamente, offt und viel/ immerzu.
Frequenza, eine grosse Versammlung/ oder Menge Volcks.

Freſcare, ſich erfriſchen.
Freſco, freddo, friſch/kühl/kalt.
Freſco, fatto nuovamente, friſch/neu gemacht.
dipigne à freſco, friſch abmahlen.
Freſco vento, kühler Wind.
eſſere ancora ben freſco, noch ziemlich friſch.
Freſcamente, di freſco, novellamente, neulich/jüngſthin/friſchlich.
Freſco, ſano, geſund/friſch auff.
Freſone ſorte di panno, Frieß/ein Art von Tuch.
Freſſoia, padella, Bratpfann/Röſtpfann.
Frettare, eylen.
Fretta, preſcia, Eylung.
Frettoloſamente, in eyl/eylfertiglich.
hauer fretta, eylen.
Frettoloſo, eylend/geſchwind.
la cagna frettoloſa fà i cagnuoli ciechi, der etwas in der Eyl thut/machts übel.
Frezza, ein Pfeil.
Frezzaria, der Ort/wo man die Pfeile hält.
è vento in frezzaria, che le guaine ſcorlano, es iſt ein Gethöſe allda.
Frigere, Röſten/backen in der Pfannen.
Frigere inſieme, miteinander röſten.
rumor di eſſo frigore della padella, das Ziſchen/wann man etwas in einer Pfann röſt/oder brät.
Frignocolla, ein Schnelle.
Friſetto. *Leggi*, Freſone.
Friſſota, eine Bratpfann.
Frittata, Eyerküchlein.
rivoltar la frittata, eine Rede verkehren.
Frittella, frittolla, Brod-Küchlein.
diuentar frittella delle nozze de'vermi, ſterben/den Würmen zur Speiſe dienen.
Frittellare, Küchlein backen.
Fritto in oglio, in Oel geröſt/oder gebraten.
Friuli, regione, das Land Forum Julium, oder Friaul.
Friuola, di niun'valore, liederlich/unachtſam/nichts werth.
Frizzante, ſtechend/beiſſend.
Frizzante ſcrittura, ein ſcharffer Brief/oder Schrifft.
Frodare, &c. *Leggi*, Fraudare.
con frode, betrieglich.
Frodolente, *item*.
Frodolentemente, betrieglicher Weiſe.
Frombola, ſtrómento da tirár ſaſſi, eine Schläuder.
Frondare, die Bäum ſchneiden/behauen/das Laub abreiſſen.
Fronde d'alberi, Blat/oder Laub von einem Baum.
Frondeggiare, producére, frondi, Blätter ausſchlagen.
Frondoſo, pieno di frondi, voll Blätter.
Frontale della briglia, che ſi pone alla fronte del cauallo, Stirnriemen am Zaum.
dar una beretta da due frontali, einem einen Schimpff beweiſen.
Fronte, parte ſuperiore della teſta, die Stirn/Vorhaupt.
Fronte creſpa & rugoſa, gerunzelte Stirn.
Fronte polita & terſa, ein ſchöne Stirn.
Fronte calva, kahle Stirn/ohne Haar.
voltar fronte, das Geſicht umbkehren.
Fronte addolorata & triſta, trauriges Angeſicht.
ſtar à fronte, die Stirn bieten.
far fronte. *item*,
alla fronte dell'armata, voran/vor der Spitze der Armee.
armata à fronte, in Gegenwart der Armee.

Frontolo, di gran fronte, der eine hohe Stirn hat.
di due fronti, der zwo Stirnen hat.
Fronteggiare, stare alla frontiere, streiten / mit Heeres Krafft angreiffen/vorn an der Spitzen stehen.
Frontiera, cio è ripare, diffesa, bastione, Gegenwehr/ Schutzwehr/ Bollwerck/ Vestung.
Frontispitio della casa, der Giptfel am Hauß.
Frotta, moltitudine, Menge / Hauff.
in frotta, häuffig / in grosser Menge.
Frottola, versi di nozze lascivi, Braut- oder Bulen-Lied.
Fruire, godere con diletto, nutzen/ geniessen/gebrauchen.
Frullo, das nicht eines Hellers werth ist.
Frumentera, Isola, Insul Ophiusa
Frumento, formento, Getreyd.
Fruscule, scheggie cadute di tauole & di legni piallare, Hobelspän/ Spän.
Frusta, scorregiata, Geisel/Peitsch/ Ruthe.
Frustare, scorregiare, geiseln / mit Ruthen streichen.
un frusta scopette, ein Zärtling: einer der die Kehrbürsten verderbt/ weil er sich zu offt damit auskehret.
Frustato, gegeiselt/gepeitscht/gestrichen.
un frustato, ein Bettler.
Frusto, ein Stück/ It. ein Zeißlein/ Vogel.
Frutta & frutti, Frucht/Obs.
dar le frutte, Stöße geben.
Fruttaria luogo, doue si vendon'i frutti, Obsmarck.
Fruttaruolo, venditore di frutti, Obskrämer.
Frutti della terra di qual si voglia sorte, allerley Früchte der Erden.
Fruttivero, fruttuario, fruchtbar.
Fruttificare, fruchtbar machen.
far frutto, & profitto, Frucht oder Nutz bringen.
denari à frutto, Geld auff Zinse.
dar le male frutte, einem Verdruß verursachen.
Fruttuale, fruttuario, chi gode il frutto, der den Nutz von einem Ding hat.
Fruttuoso, utile, profitteuole, fruchtbar/nutzlich.
Fucina, bottega, Werckstatt / eine Schmitte.
Fuga, esso fuggire, die Flucht.
mettere in fuga, far fuggire, in die Flucht schlagen/verjagen.
metterssi in fuga, fuggire, die Flucht nehmen/fliehen.
Fuga, il fuggire à gl'inimici, wann die Knechte zum Feind fliehen/hinüber lauffen.
Fugace, chi presto & facilmente fugge, der leichtlich fleucht.
Fugare, vertreiben/verjagen.
Fuggire, scambare, fliehen / darvon lauffen.
far fuggir la lontananza, das Weite fliehen; ist ein terminus der Mahler-Kunst.
Fuggire altroue, entfliehen/anderswohin lauffen.
Fuggire di nascosto di una compagnia, sich heimlich aus einer Geschellschafft stehlen.
Fuggir' i fastidii, fatiche trauagli, brighe, pensieri, von seiner Unruh / Gedancken und Mühe abweichen.
Fuggire lontano, weit hinweg fliehen.
Fuggire i ribaldi, böse Leute fliehen.
Fuggire alla banda de i nemici, zu dem Feind fallen.
Fuggitivo, Entflohener / Entlauffener.

alla fuggita, heimlich / verborgener Weiß.
Fulgere, leuchten/glänzen.
Fulgidezza, Glantz.
Fuligine, Ruß vom Schornstein.
Fulminare, val saettare, mit dem Straal schiessen / blitzen/wetterleuchten.
Fulmine, lampo, ò baleno, der Straal/Blitz.
Fulmini che predicono qualche cosa, Donnerstraaln / so etwas sonderlichs bedeuten.
Fulminato, val toccato dal Cielo, vom Blitz geschlagen oder beschädigt.
Fumato, eine Kohle die raucht.
da piè come il fumaio, allzeit auff einerley Weise.
Fumante, che fuma, Rauchend.
Fumare, far fumo, Rauchen/Rauch machen.
Fumicare, affumicare, suffumicare, berauchen.
Fumicato, affumicato, berauchet/voll Rauchs.
Fumo, vapor nero, qual esse dal fuoco. Rauch vom Feuer.
Fumosità, come del vino, der Geruch / die auffsteigende Lufft des Weins.
Fumo terra, herba nota, Tauben-Kropff/ Kraut.
Funaro, chi fa fune ò corde, ein Seyler.
Fundolo, pesce, ein Kreßling.
Fune, corda, ein Strick/Seyl.
dar la fune, Folternn.
tener uno su la fune, einen im Zweiffel halten.
Funi grosse di navi, grosse dicke Schiffseyl.
Fune disparto non lauorato, grobe Hanffseyl / ein wenig gedrehet/ dargus man rechte zusammen geflochtene Seyler macht.
Fune da levar qualche peso, ein Zugseyl.
Fune dell'ancora, Ancker seyl.
Funicella, val fune picciola, Stricklein/Schnürlein.
Funebre, funerale, mortorio, trauerlich / leydig / zur Leich gehörig.
convitto funerale, ein Leichmahl.
Funesto, tödtlich. Item / unglückselig.
Fungo, Pfifferling/Erdschwamm.
dar fungi da mangiare, einen Leyden machen.
Fuocarello, fuochetto, picciolo fuoco, klein Feuer / Feuerlein.
tanti fuochi nel luogo, so viel Herdstätte / das ist / so viel Haußgesäß.
dar fuoco alla girandola, sich in einem Handel entschliessen.
dir ò far cose di fuoco, wunderbare Sachen reden oder thun.
dar fuoco alla bombarda, anfangen einen zuverläumbden.
Fuoco da vedona, ein kleines Feuer.
Fuoco delli Spagnuoli, die Sonn, non darebbe del fuoco col cencio, er wird weder Feuer noch Lunten geben / wird von einem sehr Geitzigen gesagt.
dar fuoco al cencio, Feuer ins Werck legen.
egli sta su'l fuoco, er stehet mit den Füssen im Feuer/das ist/er ist ungeduldig.
à fuoco lente, mit gelindem Feuer.
Fuoco, elemento, Feuer.
che porta fuoco, das Feuer hält.
di fuoco, vom Feuer/ feuereyd.
divenir di fuoco, zu Feuer werden.
accendere il fuoco, Feuer machen/anzünden.
Fuoco di S. Antonio, das wilde Feuer.
Fuoco del faro, hoher Wahrten Feuer / darnach sich die Schiffleut

leuth auff dem Meer richten/die Hafen zu treffen.
incendiario, butta fuoco, metti fuoco, Brenner/ Brandſtiffter.
Fuocone, vaſo di portare carboni, Wärmpfann/ Feuerpfann.
Fuocoſamente, feurig/ hitziglich/ hefftiglich.
Fuora, fuo o, fi fuori, per di fuori, drauſſen/ auswendig.
egli è fuori, er iſt drauſſen.
di fuora via, von auſſen.
Fuori, auſſen.
Fuor di pericolo, auſſer der Gefahr.
Fuor che, eccetto che, ohne das/ ausgenommen / oder auſſerhalb das.
da quello in fuori, ausgenommen dieſer.
Fuor di mente, pezzo, närricht/ thöricht/närriſch.
Fuor di modo, über die Maaß.
Fuor di miſura, val fuor di modo, ſmiſurato, über die maſſen / unmäßlich.
Fuor di mano, auſſer dem Weg.
Fuor del paeſe, val in ſtrano paeſe, ausländiſch.
far fuori, wegthun/ ausſetzen.
Fuor di propoſito, ſconvenevole, ungelegen/unfüglich.
Fuori tenda, die Zelten abthun.
Fuor di eſe, der nicht bey ſich ſelbſt iſt.
Fuori rumore, ſchweig ſtill.
Fuor di ſtrada, aus dem Weg.
Fuor d'hora, tempo è ſtagione, zur Unzeit.
Fuor di uſanza, che non è in uſo, che non s'accoſtuma, ungebräuchlich/ ungewöhnlich.
Fuoruſcito, bandito della città, dem die Stadt verbotten iſt.
Furace, inchinato à rubbare, diebiſch/ zu ſtehlen geneigt.
Furare, rabbare, ſtehlen.
Furfante, ein Schelm / Böſewicht.
Furia, calca, preſcia, Hauff / Getränge/ Zuſammengelauff.
Furia, furore, Raſen/und Toben/ Ungeſtümmigkeit/ Dollerey.
Furiare, far furire, e pazzie, & divenir furioſo, Raſen und Toben.
Furiare grandemente, ſehr ungeſtümm ſeyn / wüten / toben.
Furibondo, pieno di furia, unſinnig/ ungeſtümmig / tobend.
Furie, infernali, höllſche Abgötter.
Furioſamente, da furioſo, ungeſtümmiglich / unvernünfftiglich/ wie ein unſinniger / tobender Menſch.
Furioſo, furſennato, wahnwitzig/ unvernünfftig / ungeſtümm.
Furo, ladro, furbo, ein Dieb.
Furore che affligе i cavalli, la ſtrate, Brem/ Roßbrem.
Furtivamente, furtivo, di naſcoſto, verſtolener Weiß/ bedecklich/ heimlich.
Furto, val ladroneccio, & latrocinio, Diebſtahl.
Furto, ladroneccio di animali, Vieh- Diebſtahl.
Furto publico, rubbamento di danari del Prencipe, ò del publico, der dem gemeinen Nutzen / oder Seckel abſtielt.
Fuſaruolo, che pongono le donne al fuſo, per meglio torcere, ein Würtlein / damit man ſpinnt.
Fuſcellino, ein kleiner Stöpfel.
cercar col fuſcellino, ſehr fleiſſig ſuchen.
cercar le brighe col fuſcellino, Zänckereyen mit Vorſatz ſuchen.
Fuſo, ſtromento con cui ſi fila, eine Spindel.

Fusta, legno maritimo, ein Ruderschiff.
Fusta di corsaro, Raubschiff.
Fustagno, Bomasin/ Barchet.
Fusto del fromento, gamba, la biada, Kornhalm.
Fusto, val tronco, ein Block.
Futuro, tempo avenire, zukünfftig.

G.

GAbbiamento, l'ingennare, il gabbare, Betrug.
Gabbanno, mantello di piggia, ein Reyß- oder Regenmantel.
Gabban col capuccio da marinaro, Schiffers-Rock mit einer Gugel/ Fuhrmannsrock/ oder Kittel.
Gabban fodrato, ein doppel Mantel/ oder zwyfach Kleid.
Gabban cottonato, ò di schiavina, ein grob Winterkleid/ so die Schlaven/ oder Ruderknecht gebrauchen.
Gabban da contadino, di panno grosso, Baurenkleid.
Gabbare, ingannare, betriegen.
Gabbato, ingannato, betrogen.
Gabbatore, ingannatore, Betrieger.
Gabbia, doue si tengono gli uccelli, Vogelhäußlein/ Käfig.
Gabbia scarcatoa, Vogelschlag/ Springhauß.
Gabbia della nave, Segelloch.
Gabbia da pigliar sorzi, Maußfallen.
Gabbia della nave, die Meers-Belg- Schifforb oben am Mastbaum.
Gabbia di legno, ò di ferro, come prigione, ein Käfig/ oder Häußlein zum Gefangnuß.
Gabbia, patullo delle galline, Hünerhauß.
Gabbioni da combattere, Schantzkorb.

Gabella, datio, Zoll/ Ungeld/ Steuer.
riscuoter la gabella de gli impacci, sich vieler Händel unterfangen.
uccellar gabelle, sich Mühe verursachen.
Gabelliere, gabellotto, riscoritore & esattore del datio, Zöllner.
Gabelliere del bestiame, der die Steuer vom Viehe einnimbt.
Gabbo, Gespött/ Scherz/ Kurtzweil.
pigliar'in gabbo, vor Spott oder Scherz auffnehmen.
Gaggiandra, eine Schildkrott.
Gaggia, der Mastkorb eines Schiffs. Jt. ein Käfig.
Gaggio, val guadagno, Gewinn.
andar à gagliarde giornate, grosse Tagreysen thun.
Gagliardamente, con gagliardia, kühnlich/ dapfferlich/ hurtiglich.
Gagliardia, & gagliardezza, Künheit/ Hurtigkeit.
Gagliardo, val possente, forte, starck/ dapffer.
Gagliardo in gambe, starck und steiff auff den Beinen.
non gagliardo, verzagt.
ceruel gagliardo, ein närrischer Kopff.
vino gagliardo, ein starcker Wein.
Gaglioffo, val poltrone, da poco, faul/ träg.
una gaglioffa, ein fauler Schleppsack.
Gaglioffone, poltroncione, ein Leckersbub.
Gagnolare, parlar tra denti, come chi piagne tacitamente, Murmeln/ oder Grimmen zwischen den Zähnen.
Gaio, allegro, lustig/ hurtig/ frölich.
Gaietto, ein hurtiges/ oder lustiges Männlein.

Galamente, lustig/ hurtiglich.
Gala, Schmuck/ Zierde.
far gala, lustig seyn
andar à gala, auff dem Wasser schwimmen.
Galante, aggratiato, piacevole, schön/ lieblich/ zierlich/ artig.
Galantemente, con galanteria, gratiatamente, lieblich/ zierlich/ artiglich.
Galanteria, auvenenza, buona gratia, Zierlichkeit/ Schönheit/ Artigkeit.
Galantino, zierlich/ schönlich.
Galana, *Leggi*, Gagiandra.
Galauroni, Wespen/ Horneusseln.
Galbedro, deigalbulo, meleso, giallo, uccello, Hemmerling.
Galea, galeotta, legno maritimo, ein Galeen/ Schiff so mit Rudern geschwind fähret.
pertusi della Galea, doue si mettono i remi, Löcher der Galeen/ da die Ruder in ligen.
Galeazza, galea grossa, eine gar grosse Galeen.
Galega, herba, Galgantwurtz.
Galeone, legno maritimo, Renn- oder Jagschiff.
Galeotto, vagadore, ein Ruder-Knecht/ Sclave.
Galla, frutto, Gallöpffel.
Staro à galla, in der Höhe schweben.
Galletto chi gitta l'acqua, quando ci laviamo le mani, der Han am Gießfaß.
Galetti della gambe dietro del cavallo, Wider/ oder Hinderbuck.
Gallina, uccello, ein Hun/ Henne.
di gallina, von einer Henne.
Gallina gallata, ein Hun das Eyer legt.
Gallina, uccello, ein alte Henn.
Gallina vecchia fa buon brodo, in einem alten Hafen ist gut Suppen kochen.
Gallina, che cova l'ove, Brutthenn.
chi di gallina nasce convien che ruspi, er schlägt aus der Art.
Gallina bagnata, ein feiger/ verzagter Mensch.
Gallina che fà ove, Leghenne.
Gallina che chioccia, che vuol covar, gallina nana, Gluckhenn.
Gallina pollastra, jung Hun.
Gallina di razza, Welsche Henn.
Gallina d'India, Indianische Henn/ oder Hun.
far verso di gallina, glucken wie eine Henn.
Gallinaia, chi nordisse gallina, Kappenschopperin.
Gallinaio, patullo, gabbia, doue si tengono le galline, Hünerhauß.
Gallina arciera, Haarschneyff/ Wasserhünlein.
Gallo, uccello, ein Han.
fà come il gallo, canta bene e razzola male, er machts wie der Han/ er krähet wol/ und kratzt übel/ das ist/ er prediget wol/ und lebt übel.
Gallet[illegible] picciolo gallo, Hänlein/ Röckerlein.
Galloppare, rennen/ traben.
Galloppo, das Rennen oder Traben.
Gallozze di legno. *Leggi*, zoccoli.
Gamba del ginocchio al piè, die Schenckel/ Bein.
la gamba fa, quel che vuol il ginocchio, das Bein thut/ was das Knie will/ das ist/ ein Knecht thut/ was sein Herr haben will.
dar à gambe, sich auff die Füsse machen.
tu ti lamenti di gamba sana, du beklagst dich/ da du doch nicht Ursach hast zu klagen.
non ci và di buone gambe, er geht nicht gern dahin.
à gambe alte, die Füß in die Höhe.

metterſi in gambe, ò la via trà le gambe, ſich auff die Füß machen/ darvon gehen.
chi ha la gambe ſtorte, Stollfuß/ ſchliñ Bein.
Gamba del formento, Halm.
oſſa della gamba, Schienbein.
Gambaro, ſorte di peſce fluviale, & di mare, Krebs.
Gambarella, peſce, Gärnat / Belg. iſt ein Art kleiner Krebs.
Gambaro groſſe di mare, roaſte, gar groſſe Meerkrebs.
Gambetta, gamba picciola, Schenckelein/ Beinlein.
ſeruir nel gambetto, ernſtlich dienen.
Gambiera, armatura da gambe, Schienblech.
Gambo, tronco che creſce in alto, Krautſtengel.
Gambone, ein dicker Schenckel.
dar gambone, kühn / beherzt machen.
Gamorra, veſtura di donna, ein Weiberkleid.
Ganaſſa, Wange/ oder Backen.
Gand, città in Fiandra, Gent in Flandern / Gandavum.
Ganghero delle porte, Thürangel.
Ganghero, *Leggi*, caleano.
Gangole, *Leggi*, glandole.
Gangrena, carne morta di una piaga, faul Fleiſch in einer Wunden.
Gannire, heulen.
Gara, briga, contentione, lite, Zanck und Hader.
à gara, val à chi meglio, umb die Wette / Kampffsweiß / wer es am beſten kan.
Garbatamente, gentilmente, con gratia, höfflich / luſtig / artiglich.
Garbato, höfflich/ luſtig/ artig.
Garbo, la gratia, Lieblichkeit/ Artigkeit.
huomo di garbo, ein feiner erbarer Mann.
sù'l garbo, Leibs-Geſtalt/ Grösſe.
legno ò legname di garbo, Holtzhauffen.
Garbo, val bruſco, verſäuert / herb.
Garbino vento, Sudweſt Wind.
Garbuglio, val conteſa tra piu perſone, Tumult / Auffruhr.
Gardellino, ein Diſtelvogel.
Gargarizare, ſgargareggiare, & gorgogliare con acqua, ò vino nella gola, Gurgeln.
Gargarizamento, Gurgelung.
Gargatone, verme che rode il grano, Kornwürmlein.
Gargazo, die Kehle.
Gargogliare, ſürffeln / langſam trincken.
Garigli, granelli del uve, die Körnlein in den Trauben / oder Nüſſen.
Garofano, fiore di odore ſuaviſſimo, Näglinblum.
Garofano, ſpecie, Näglin / Specerey.
Garrire, cantare come fanno gli uccelli, ſchwetzen / zwitzern wie die Vögel.
Garrimento, cicalamento proprio di gazze uccelli & donne, deß Vogels Hetz / oder Weiber-Geſchrey.
Garrulo, ciarlone, ein Schweter.
l'ordine di Gartier, der Ritter-Orden deß Hoſenbands in Engelland.
Garza uccello, che vola altiſſimo, Reyger.
Garzo, ſorte d'herba ſpinoſa, doue naſce il cardo, che ſi garza il panni, Diſteln.
duro di garze, hartmäulich.
Garzone, famiglio, fante, garzoncello, Jung/ Bub/ Knab.
Garzone de ſoldato, Troßbub.

Gar-

Garzieolo, ein Bündlein Flachs/ wie man auff die Spinnröcken bindet.
Gastaldo, fattore alla ville, Meyer oder Schaffner eines Hofs.
Gastigare, val riprendere con parole, einem mit Worten hart zureden und strafen.
Gastigo, castigatione, & gastigamento, Straffung.
Gatta, eine Katz.
pigliar gatta à pelare, sich einer schweren Sache unterfangen.
fare la gatta morta, sich alber/ einfältig stellen.
voler la gatta, sein Thun ernstlich verrichten.
non voler la gatta, sich nicht verwirren wollen.
ogni gatta hà il suo Gennaio, ein jeder bekommt sein Theil.
Gatta ci cova, es ist einige Bosheit darunter verborgen.
non tener gatta in sacco, die Katz nicht im Sack behalten.
non comprar gatta in sacco, die Katz nicht im Sack kauffen.
andar à veder pescar la gatta, sich leichtlich etwas überreden lassen.
menar la gatta al lardo, die Katz zum Speck führen: das ist/ einem Gelegenheit geben zu thun/ was er will.
Gattino, di gatta, von Katzen.
Gattilare, mauen/ oder schreyen wie ein Katz.
Gattingo, di gatto, eine Katz.
occhi di gatto, Katzenaugen.
Gatto marmone, Meerkatz.
Gatto, che fà il ziberto, eine wilde Katz / Zibetkatz.
Gauardina, mantell' di panno cortonato, è di schiavina Uberman tel von grobem Tuch.
Gavido, allegrezza, Freud.
Gaulo, mosca, che mangia le api, Imben-Wolff.

Gazza, gazzuola, uccello, Aglaster/ Atzel/ Hetz.
Gazzo, chi hà gli occhi torti, der Bocks-Augen hat / übersichtig.
Gelare, congelare, agghiacciare, frieren / gefrieren.
Gelarsi, agghiacciarsi, gefrieren/ voll Eyß werden.
Gelamento, congelamento, Gefrierung.
Gelatamento, gefrorner Weiß.
Gelata, brina, gelo, Frost/ Reiff/ Eyß.
Gelato, congelato, gefroren.
Gelata intorno, umbher gefroren.
Gelosia, che si tiene dauanti la finestra, Fensterkorb / Gitter vor den Fenstern.
à foggia di gelosia, wie ein Gitter.
fatto in gelosia, vergittert.
Gelosia, Eyffer.
Geloso, Eyferer / Eyferig.
negotio geloso, ein kitzlichter Handel.
vascello geloso, ein Schiff das leichtlich von einer Seiten auff die andere hänget.
Gelsa, mora, frutto, Maulbeer.
Gelso, moraro, albero che produce le gelse, Maulbeerbaum.
Gemare, wickeln / auffhaspeln.
Gemo ò ghiono, Garnkleuel.
Gemelli, nati ad un parto, Zwilling.
Gemere, lamentarsi, seufftzen / wehklagen.
Gemere insieme, sämptlich seufftzen.
Gemino, doppio, zwyfach / doppel.
Geminato, doppiato, gedoppelt/ zweyfachig.

Gemini, ein Zeichen am Himmel / Zwilling genant.
Gemito, pianto, ein Seufftzen oder Wehklagung.
Gemma, nome generale à ogni pietra preziosa, Edelgestein/ein Aug am Weinstock.
innestár à gemma, Augen gewinnen.
adorno & guarnito di gemme, mit Edelgesteinen versetzt / gezieret.
di Gemme, von Edelgesteinen.
Genaio, mese dell' anno, Jenner.
Gene, die Wangen.
Genealogia, discendimento di parentado, Stamm- oder Geschlecht-Register.
Geneuro, & gineuro, albero, Wachholderstauden.
General di campo, d'essercito ò d'armata, Obrister Feldherr.
Generale, universale, allgemein.
Generalmente, univer almente, ins gemein.
Generare, gebären / gewinnen
Generar dolore, Schmertzen gewinnen oder verursachen.
Generare, esso generare, die Geburt / das Gebären.
Generatione, Gebärung.
Generatione, successione, linea di parentado, razza, Stamm/ Geschlecht.
Generato, ingenerato, ciò è procreato, gebären / gezeugt.
Generatore, Gebärer / der da zeugt.
Genere, sorte, maniera, Gestalt/ Weiß/ Art.
Genero, è il marito della figliuola, Eydam/ Tochtermann.
Generoso di cuore, nobile, Wolgebohrn/ Edel/ Tapffer.
Generosamente, nobilmente, tapfferlich / adelich.
Generosità, nobilità, edele Art und Herkommens/ Adelheit.
Gengevo, qualità di specie, Ingber.
Gengiva, doue stanno i denti, Zanfleisch.
Genio dio della natura, eines jeden gutes oder böses Gemüth / oder Natur.
Genitore, ouer padre, Vatter / Kinderzeuger.
Genitore, ciò è padre & madre, die Eltern.
Genitrice, cio è madre, die Gebärerin oder Mutter.
Gennaio, Gennaro, der Jenner.
quanto Gennaro è discosto dalle more, er ist so weit davon als der Jenner von den Maulbeeren.
Gentaccia, canagliaccia, lose Lumpen-Gesind.
Gente, natione, Volck / Geschlecht.
Gente al bosco, Buschklepper.
d'una Gente, aus einem Geschlecht oder von einer Nation.
Gente di poca stima, unansehnliche schlechte Leut.
Gente bassa, gente minuta, Id.
Gente d'arme in guarnigione, Besatzung.
Genti di cauo, allerhand Steleute.
Gentiana, sorte d'herba & radice, Entzian/ Wurtzel.
Gentile, cortese, liberale, freygebig/ höflich.
Gentil' huomo, ein Edelmann / einer vom Adel.
da Gentil' huomo, bey Adelichen Ehren / wie einer vom Adel.
Gentilmente, Adelich / höflich / hurtig.
Gentilezza, Höflichkeit / Hurtigkeit.
Geometria, scienza di misurare la terra, die Kunst das Feld zu messen.
Geometra, val misurator di terra, Feldmesser.
Geranio, rostro di grue, di cicogna, herba, Storckschnabel.
Germania, Teutschland.

Germaneggiare, sich wie ein Teutscher stellen.
Germano, val fratello, generato del medesimo germe; leiblicher Bruder.
Germano; uccello che viue in terrá & in acqua, Krückendte.
Germe; germoglio, che getta fuor dell' albero; Schoß / oder Gewächs.
Germinatione, quando germinano gli alberi, Ausschlagung der Bäum oder der Kräuter.
Germinare, germolare, pullulare, wachsen / außschiessen.
Germinare, è germolare di nouo, wieder ausschlagen.
Germini; Knöpffe / Knospen.
il giuoco de' germini, das Triumphspiel.
Germire; val pigliár per forzá con le unghie, mit den Nägeln außziehen / außrupffen.
Germolare, Knöpffe ausschiessen.
Gesso, materiá bianca, Gips / Pflaster.
Gessare, & ingessare, in Gips giessen / mit Pflaster überziehen.
Gessato; & ingessato; in Gips gegossen / mit Pflaster überzogen.
Gesta, Geschlecht.
Gestame, Kenn- und Merckzeichen einer tapffern That.
Gesteggiare, tapffere Thaten thun.
Gesti, fatti degni di populi, herrliche löbliche Thaten.
Gesto; maniera della persona, die Geberde eines Menschen.
chi fà assai gesti, der viel Geberden an sich hat.
Gesticolare, Gauckelpossen mit Geberden treiben.
Gettáre; cio è fondere, giessen.
Gettare, tirare, lanciare, werffen.
Gettar il tempo, die Zeit vertreiben.

non si gettà il lardo a' cani, man wirfft den Speck nicht für die Hunde.
Gettare à basso con violenza, mit Gewalt hinab werffen.
Gettare è terra; zu Boden werffen.
Gettare buono odore; wol riechen.
Gettar per disprezzo, ò dispetto alcuna cosa, hinweg werffen / verwerffen / verschmähen.
Gettare danari al populo; Geld unter das Volck preiß werffen.
Gettar dentro, hinein werffen.
Gettar fra qualche cosa, unterwerffen.
Gettare inanzi, verwerffen.
Gettare in occhio; cio è rinfacciare; unter die Augen sagen / verweisen / vorwerffen.
Gettare in diuerse parti, hin und wider werffen.
Gettare il fondamento, val fondare; Grund legen / gründen.
Gettar sopra, hinauff werffen.
Gettare sotto i piedi, unter die Füß werffen.
Gettare via; hinaus / oder hinweg werffen.
Gettarsi à scauezzacolo; sich hinab stürtzen.
Gettarsi à terra; sich auff die Erden werffen.
Gettarsi dauanti, inginocchioni; zu Fuß / oder auff die Knye fallen.
Gettarsi le maniche in spalla, die Händ auff den Rücken binden.
Gettato in occhio, val rinfaccato; fürgeworffen.
Gettatore, fonditore d'oro, & argento, Giesser / Schmeltzer.
Getto, ein Wurff.
far getto; die Wahren ins Meer werffen / das Schiff zu erleichtern.
Ghembo, krumm / bucklecht.

Cher-

Gherminelle & ghiottonarie, böse und arge Liſt.
Gheroni, die Geeren / damit man die Hembder weitert.
quel che non và nelle maniche và ne' gheroni, was zu einem dienet / dient nicht zum andern.
romper il ghiaccio, das Eiß brechen / metaph. einer die Jungferſchafft benehmen.
Ghiacciare, congelare, ghiacciarſi agghiacciarſi, cio è congelarſi, gefrieren / zu Eiß werden.
Ghiaccio, acqua congelata, Eiß / gefroren Waſſer.
di ghiaccio, von Eiß.
Ghiado, ein Schwerdt.
morto à ghiado, durchs Schwerdt umbgekommen: in äuſſerſter Noth geſtorben.
Ghianda, frutto della quercia, ein Eychel.
cuppola, cappelletto delle ghiande, Eychelſchalen.
che produce ghiande, quercia, Eychelbaum.
di ghianda, von Eycheln.
Ghiandaia, uccello noto, Elſter / Heß.
Ghiara, materia piu groſſa della ſabbia, Kiß / kleine Steinlein am Geſtad der Waſſerfluß.
Ghiaroſo, pieno di ghiara, grießlecht / voll ſolcher Steinlein.
Ghignare, ſorridere, lächeln / ein wenig lachen.
Ghiotta, vaſo doue caſca il graſſo delle carni che s'arroſtiſcono, Bratpfanne.
Ghiotto, goloſo, pacchione, ein Vielfraß / Schlemmer / Demmer.
Ghiotto, ghiottone, ſcaltrito, malitioſo, ein alter Schalck.
Ghiottonia, goloſia, & eſſo pacchiare, & diuorare, das ſchlemmen und demmen.
Ghiottoneria, ribalderia, Laſter / Schand.

Ghirlanda di fiori, Blumiverck.
Ghirlandato, mit Blumiverck beſetzt.
Ghirlandetta, picciola ghirlanda, ein Blumenkrantz.
Ghiro, animale ſonnacchioſo, ein Katz.
Già che, dieweil.
Gia, jetzund / jetzo / ſchon / allbereit.
non già, nicht ſo.
Gia buon pezzo di tempo, es iſt ſchon ein gute Zeit.
Gia lungo tempo, es iſt ſchon ein lange Zeit.
Gia mai, niemalen.
Già ſia che, angeſehen daß.
Gia molto tempo, ſchon vor langer Zeit.
Gia tempo fa, längſt / ſchon vor längſt.
Giaccia di maglia, ein Panker.
Giaccato, & ingiaccato, val armato di giacco, verpankert.
fattor di giacchi, Pankermacher.
Giaccio, Netz / Fiſchergarn.
menar il giacchio rondo, niemand verſchonen.
Giacere, ligen.
Giacere con la faccia in giu, auff dem Angeſicht ligen.
Giacere dauanti, vorn ligen.
Giacere intorno, umbher ligen.
Giacere vicino, nahe beyligen.
Giaciamento, giacitura, val eſſo giacere, das beyligen / beyſchlaffen.
Giallo colore, Saffranfarb / gelb.
Giaciglio, das Lager.
Giacinto, ſorte di gioia, ein Edelgeſtein / Hyacinthus.
Giacinto fiore di colore porporino, la ſua herba ſi chiama cipolla ſeluatica, Hiacynthus, ein Blum wie Purpurfarb.
Giamho, Scherz / Vexiererey.
volere il giambo, ſcherzen wollen.
Gianda, eine Eychel.

Gian-

Gianda unguentaria, di ſpetiaria, Egyptiſche Eychel / Mirabolanus.
Giandaia, eine Aexl.
la gianicca, die Feld-Lufft.
Giardinaio, ein Gärtner.
Giardineggiare, Gärten in die Lufft bauen.
Gardinetto, val giardino picciolo, kleiner Garten / Gärtlein.
Giardinetto ſopra qualche balcone, ò loggia, ouer altana, hangende Gärten.
vali di fiori, & d' herbe, che ſi tengono per i baleoni, ò ſimili luoghi. Adonidis Garten.
Giardiniero, Gärtner.
Giardino, val horto dilettenole, & di piacere, Garten / Luſtgarten.
Giardino d' Alberi, ouero di frutti, Baumgarten.
Gibilterra, das Enge zwiſchen Hiſpanien und Africa.
Gibboſo, gheimbo, bucklicht.
Gigante, Riſe.
Giglio, fiore notiſſimo, ſianeo & paonazza, Lilienblum.
Giglio ſeluatico, Waldlilien.
Ginebro, Wachholderbaum.
Gineſtrato, luogo doue naſce in abondanza la gineſtra, wo viel Wachholderſtauden wachſen.
Ginocchio, die Knye.
Giocar al ſicuro, des gewiſſeſten ſpielen.
Giocar à ſcarica l' aſino, die Schuld auff einen andern legen.
Gieccolare, herab flieſſen / tropfen.
Gioco, Spiel / Spott / Scherz / *Leggi*, giuoco.
Gioco di mano, Gauckelſpiel.
l'uccello è à gicco, der Vogel fleugt nach ſeinem Belieben.
Giocondamente, val con diletto, frölich / luſtiglich.
Giocondità, val piacere, Frölichkeit / Luſtigkeit.
Giocondo, cio è dilettenole & che dà giocondità & piacere ad alcuno, gefällig / lieblich / angenehm.
molto giocondo, ſehr lieblich.
Giogare, an das Joch ſpannen.
Giogo d buoi, Joch / ein paar Ochſen.
accogiati ſott' un giogo, unter ein Joch gepart
Giogo, ein Laſt oder Bürde / It. die öberſte Spitz eines Bergs.
Giogiolino, gelblicht.
Giongere, cio è accopiare, zuſammen fügen.
Giogniere, val arriuare, ankommen / anländen.
quando giongo à quel luogo, wann ich an den Ort kommen werde.
Gioia cio è pietra pretioſa, Edelgeſtein / Kleinod.
Gioia, ein Sclav / den man dem Schiffs-Capitän verehret.
una gioia, ein nichtswürdiger Menſch.
Giogie, & coſe chi non oprano quotidianamente, ma in certi giorni, & tempi, Schatz / Köſtlichkeit / ſo man ſelten anſiehet / oder gebrauchet.
Guarnito di gioie, voll Edelgeſtein.
chi porta gioie, der Edelgeſtein trägt.
Gioie, Balcken.
Gioie, Metall zu einem Geſchütz.
tirar à gioia per gioia, mit dem Abſehen deß Geſchützes ſchieſſen.
Gioielliero, Jubilirer.
Gioia, cio è i allegrezza, diletto, giubilo, Freud / Frölichkeit.
Gioma, eine Maas / ſo viel man in zweyen Händen halten kan.

pigliar la gioma, ſich voll trincken.
Gioioſo, cio è dilettevole, allegro, frölich / luſtig.
Gioire d'allegrezza, frölich ſeyn / ſich luſtig machen.
Giuncata, altra ſorte di latte rapigliata, Buttermilch.
Gioſtre ò gioſtra, Turnierſpiel.
Gionco marino, herba, Binſen.
Gionco, eine Binſe.
Gionco del trinchetto, das Seil / womit man die Segelſtang des fordern Maſts auff- und niederläſt.
luogo doue naſcono i giunchi, wo viel Binſen wachſen.
di gionco, von Binſen.
Gionta, val augmento, accreſcimento, Zuſatz.
Gionta, val arriuata, venuta, Zukunfft / Ankunfft.
Gionta; che ſi fà à quelche ſi vende ſopra, Zugab.
Giontamente; val inſieme; zuſammen / zugleich).
Giontare; zuſammen fügen.
Giontò, val accipiato, zuſammen gefügt.
Giontura, cio è congiuntione, Zuſammenfügung.
Giontura; Glied / Gelenck.
Giontura della dita, Gelenck der Finger.
Giontura, commiſſura & congiuntion de i denti, Zuſammenfügung der Zän.
pieno di gionture; voll Glieder / voll Fügen.
Giorgiulare; ſich rühmen / auffſchneiden.
Giornalaccio, ein Müſſiggänger.
Giornale, cio è memoriale, libro di ricordi; Buch / darinn man täglich Ausgab / oder Geſchicht ſchreibet.
Giornea, ein Soldaten-Caſack / Reuter-Röcklein.
Giorno, val dì, Tag.
Giorno per giorno, von Tag zu Tag.
il piu longo giorno dell' anno; der längſte Tag im Jahr.
Giorno delle cenere, prima di quareſima; Aſcherfeſt / Eſchtag.
Giorno infelice, ſfortunato, di malà; verworffener / unglückſeliger Tag.
Giorni canicolari; Hundstag.
Giorno di conſeglio, di collegio, ò di congregatione, Reichstag / Rathstag.
Giorno della Dominica; Sonntag.
è giorno chiaro, es iſt heller liechter Tag.
Giorno della morte; Sterbtag.
Giorno, che ſi tien giuſtitia, Gerichtstag.
Giorno di feſta, Feyertag.
Giorno di lauorare, Wercktag.
al far del giorno, früh morgens / wann der Tag anbricht.
di giorno; bey Tag.
farſi giorno, Tag werden / tagen.
alla giornata; umb Tagwerck.
inanti giorno; vor Tags.
Giorno ſeguente, il giorno dietro, deß folgenden Tags.
Giornata, val viaggio d'un giorno; ein Tagreiſ.
Giornata; val combattere quando s'incontra co' nemici; Schlacht / Streit.
far giornata; & combatter per l'Imperio, ò Regno, von wegen des Reichs ſtreiten.
Gioſtra, Turnierſpiel.
Gioſtrare; mit Spieſſen gegen einander rennen / ſcharmützirem / turniren.
la caualliería gioſtra inſieme, die Reuter turnieren oder ſcharmützeln gegen einander.
Gioſtratore tutto armato, ein Ritter / Renner in vollem Harniſch.

Giotto, giottone, goloso, Schlemmer/Prasser/ Schalck.
Giottonaria, Arglistigkeit/Schalckheit.
Giouamento, val aiuto, Hülff/ Beystand.
mi gioua credere, ich will wol glauben.
me questa vita gioua, dieses Leben gefallt mir.
che mi gioua, das mir dient.
Giouare, aiutare, helffen/Beystand leisten.
Giouane, jung.
Giouanne, junger Gesell/ Jüngling.
Giouani ne uoglion saper quanto, ò piu' che i vecchi, proverbio, die Jungen wollen so viel wissen als die Alten.
piu giouane, Jünger.
farsi giouane, & ringiouenersi, wieder jung werden.
Giouanesco, giouanile, das jung ist/oder zur Jugend gehört.
Giouanetta, Mägdlein.
Giouanetto, Jüngling/ein Knab.
Giouanezza, giouentà, die Jugend.
Gioue, Dio tenuto da gli antichi, Jupiter / der Heyden Gott.
Giouedì, giorno della settimana, Donnerstag.
Giouenca, vacca giouene, eine junge Kuh.
Giouenco, manzo non atto à lauorar, ein junger Ochs.
Giouenile, was jung ist.
età giouenile, die blühende Jugend.
Giraffa, animale simile al camello, Cameelpard.
Giraldello, ein Wasserhun.
Giranda, Kunstfeuer.
Girandole, renaglie, parlari dubbiosi, Umbschweiff / weitläufftige dunckele Reden.
Girandola, sono piu raggi insieme, posti in giro & si usa in vare alcuna festa, umbschwebend Freudenfeuer / wie ein Rädlein/ Raquetten.
Girare, circondare, attoniare, herumb gehen/umb und umb gehen.
Girar largo à i canti, sein Thun recht machen.
in un girar di ciglia, in einem Augenblick.
Girasolo, herba. ein Kraut Palma Christi genannt.
Girare, ual andare intorno, umbgehen.
Girare sotto sopra, cio è voltare sotto sopra, umbkehren/ das underst oben kehren.
Gire, gehen.
Girofalco, uccello di rapina, ein Falck.
Girella di piu ruote, & di piu fune, ein Zug mit viel Rollen und Seylen.
Giro, ruolgimento, torcimento, was sich herumb bieget wie eins Siechel.
Giro di parole, umbschweiff im Reden
Girò della ruota, umbschweben/ oder das umbgehen deß Rads.
Giro, ouer circuito del tempio, ò della chiesa, Umbkreiß der Kirchen/Umbgang.
Giro d'acqua, Wirbel.
Girone, eine Wintbraut.
andar à gironi, Närrisch werden.
Gittata, ein Wurff.
Gittare. *Vide*, gettare.
Gittar il tempo, seine Zeit verlieren.
Gittar via, übel ausgeben.
Gittarsi dietro à uno, einem nachlauffen.
Gittar in occhio, verweisen.
Giù, & di giù, & all' in giù hinab/ hinunderwerts/ herunter.
leuarsi giù d'un luogo, von einem Ort weg gehen.
in giu, dort unten.

Giubba, sorte di veste lunga, Juppe.
Giubbarello, val giubbone, ein Wammes/ Unterkleid.
Giubbone, ugnolo ò doppio, ein einfaches / oder doppelt Wammes.
Giubilare, far festa di piacere, frolocken.
Giubilo, festa & allegrezza, Freud.
Giudeo, Hebreo, Jud.
Giudaico, pertinente à Giudeo, Jüdisch.
Giudicare, discernere, erachten/ urtheilen.
Giudicar degno, würdig achten.
Giudicare distintamente, unterscheiden.
Giudicare male di alcuno, falsche oder böse Meynung von einem schöpffen.
Giudicato, gerichtet / geurtheilet/ verdampt.
Giudice, Richter/Schiedsmann.
Giudice à latere, assessore, Beysitzer.
Giudiciale, val cosa pertinente à giudicio, Richtlich / gerichtlich/ so zum Recht gehöret.
Giudicio, Urtheil/Erachtung/Gericht.
Giuggiola, gensola, zizola, frutto noto. Jubeben/eine Frucht.
Giuggioso, albero, Jubebenbaum.
Giugnere, val accopiare, zusammen fügen.
Giugnere, val arrivare, ankommen.
Giugnere à porto, anländen.
Giugnere alcuno, cio è arrivare, aggiugnere alcuno, einen erwischen/antreffen.
Giugnere in qualche cattiva conditione, in Unglück gerathen.
Giugno, mese dell'anno, Monat Junius.
Giulio, sorte di moneta, ein Real von acht Creutzer. It. der Monat Julius.
Giumento, bestia cavallina, gros Vieh.
Giunco, giunta. *Vide*, gionco, gionta.
Giunta, Ankunfft/Vermehrung.
più la giunta che la derrata, die Beygab ist besser als das vornehmste.
per giunta della derrata, ein Unglück über das ander.
à prima giunta, gleich anfangs.
star giunto, auffrecht stehen.
à che son giunto? wohin bin ich gerathen?
Giuone, Dea tenuta da gl'antichi, Juno/Göttin der Heyden.
Giuocare, spielen.
Giuocare à dadi, mit Würffeln spielen.
Giuocare alla morra, mit den Fingern rathen/ein Spiel.
Giuocar à par, & dispare, gerad/ oder ungerad spielen.
Giuocare alla palla, den Ball schlagen.
Giuocare al pallone, den Ballon schlagen.
Giuocare alla piastrella, mit platten Steinen nach dem Ziel spielen.
Giuocare alli sbrigli, Kegeln.
Giuocatore, Spieler.
Giuocare insieme, mit spielen zusammen spielen.
Giuocatore à giuochi d'aventura, Spilbub/Doppler/Vaghalß.
Giuocatori publici, come morescchieri, saltatori, ballarini ò bagatellieri publici, Spieler/ Springer / Comedianten.
Giuoco di ventura, come dadi, e carte, gewagte Spiel / mit Karten/Würffel.
Giuoco, Spiel.
questo è un giuoco di poche tavole, es ist eine leichte Sache.
far mal giuoco ad una persona, einem einen schlimmen Possen beweisen.
voler il giuoco d'uno, eines spotten.

Giuoco di mano, giuoco di villano, man muß nicht mit Schlägen schertzen.
Giuochi di mano, Gauckler-possen.
Giuochi di testa, Erfindungen.
Giuoco di palla, das Ballenspiel.
luogo da giuocare alla palla, Ballenhauß/ Spielplatz.
Giuoco di comedie, Spiel/ Comedy.
Giuoco detto la ciecà, die blinde Mauß.
Giuocoso, val pieno di giuochi, & piacevolezze, schertzig/kurtzweilig.
Giuramento, Sacramento, Eyd.
il giuramento, la fede di soldati, Eyd/ so die Lands-Knecht schweren.
Giuramento falso, Meineyd.
Giurare & sacramentare, fluchen/ schweren.
Giurare da dovero, recht schweren.
che hà giurato il falso, Meineydiger.
Giuratore, der da schweret.
Giuridico, che determina contragione, Richter/ Entscheider.
Giurisdittione, Gebiet/ Gerechtigkeit.
Giurista, Dottor in leggi, Jurist/ Rechts-Gelehrter.
Giustamente, drittamente, Just/ recht/ auffrichtig.
Giustitia, Gerechtigkeit / Billichkeit.
Giustificarsi, sich rechtfertigen/ entschuldigen.
Giusto, billich / recht/ auffrichtig.
non giusto, ingiusto, unrecht/ unbillich/ unauffrichtig.
Gladiolo herba così detta, Wasserlilien.
Glandule, ò gangole, ò strangoglioni infirmità, che suo venir alla gola, Geschwulst am Schlund/ oder die Bremn.
Glandulare, Drüsen bekommen.
Gleba, ein Erdenkloß / Wasem.
Glebare, die Erdschollen zerschlagen.
Gli, die/ sie.
Globo, eine Kugel / It. die Welt.
Globolo, rund.
Glocitare, rucheln/ gigagen/ schreyen wie ein Waldesel.
Gloria, Ruhm/ Ehr/ Preiß.
Gloria piccioa, kleine Ehr.
senza gloria, ohne Ehr.
Gloria della vittoria, die Ehr der Uberwindung/ oder deß Siegs.
Gloria-si, vantarli, sich rühmen/ berühmen.
Glorificare, Ehr anthun / oder beweisen.
Gloriolamente, ehrlich / herrlich / rühmlich.
Glorioso, pieno di gloria, degno di laude, fumoso, eccellente, berühmt / herrlich.
Glorioso, Ruhmredig.
Glosare, auslegen.
Gnaffe, val per mia fede, bey meiner Treu und Glauben.
Gniuno, niemand.
Gnocchi, certa sorte di maccaroni straginati, eine Art gebackenes Fladen mit Käß.
Gnoccho, sciocco balardo, ungeschickt.
fa lo gnorri, er stellt sich alber.
Go, pesce, Kreßlein/ Fisch.
Gobbo, Hoger/ Hofer.
Goccia, Tropffe.
à goccia, à goccià, Tropffenweis.
Gocciamento, Tropffing.
Gocciare, tröpfflen.
che goccia, das da tröpfft.
Gocciola che casca dall'arrosto, die Tropffen / so vom Braten herunter tröpffen.
Gocciola, infermità che viene alle persone, hinfallende Sucht.

Gocciolare, gocciare, bultar goccie, flieſſen/ tropffen.
Goccioletta, goccia picciola, kleine Tröpfflein.
Gocciolone, mechione, groſſolano, ungeſchickt.
Gocciuto, di groſſa gola, der ſo eine groſſe Kehle hat/ kröpffig
Godere ſin del latte delle galline, alles nach ſeinem Wunſch haben.
Godere di qualche coſa, hauer il godimento, genieſſen/ gebrauchen.
Godereccia brigata, Leuthe die in allerhand Uberfluß leben.
Godere, ſich erfreuen.
Godimento, giocondità, & piacere, Luſtigkeit / Lieblichkeit/ Frölichkeit.
Goffa & goffo, ſenza gratia, ſciocco, ungeſchickt/ unbequem.
fà il goffo per non pagar gabella, er ſtellt ſich närriſch / damit er keinen Zoll geben darff.
Goffamente, ſciocamente, ungeſchicklich/ dölviſch.
parlare goffomente, ungeſchickt reden.
Goffaria, ſciochezza, Narrheit/ Thorheit.
Gogna, ein Halßeyſen.
Gola, die Kehl.
tagl ar la gola, die Kehl abſchneiden/ umbbringen.
Gola d' acquaio, der Kennel deß Waſſerſteins.
canna della gola, das Röhrlein der Kehlen.
Gola peloſa, ein Schwelger/ Praſſer.
Gola aperta della fornace, das Ofen-Loch.
Gola del bue ò d'altri animali, Rogen der Thier.
Golana, uccello giallo, ein Gerolff/ Mittewald.
Golarna di buoi, quella pelle, che pende dalla gola da' buoi, die Kehlhaut/ oder Wampen der Ochſen.
Golfo di mare, ein Meerbuſem/ Winckel / oder Krümme des Meers.
andar a golfo lanciato, von einem Meerbuſen zum andern fahren.
Golfoſo, das viel Winckel / oder groſſe Krümme hat.
Golpe, ein Fuchs.
dir come diſſe la Golpe, ſagen wie der Fuchs
far come la Golpe, es machen wie der Fuchs / nichts übels in der Nachbarſchafft thun.
Goloſita, ingordigia, Fräſſigkeit.
Goloſo, val ghiotto, ghiortone, diuoratore, leccardo, Fraß/ Schlemmer.
Gombine, è cuoio con cui ſi legano li correggiati che ſi batte il grano, ein Riem/ ledern Zügel.
Gombito, doue ſi piega il braccio, der Einbogen.
Gombito, alto, ein hoher Elubogen.
Gomena, das Anckerſeyl an einem Schiff.
Gomitolo, oner giemo di filo, ein Kneuel/ Klingel-Faden.
Gomitolare il filo, ein Klingel wickeln.
Gomma, Gummi/ Bech.
Gondola, picciolo legno marittimo, uſato in Vinegia, ein Nachen / Schelligen / deren man zu Vendig viel findet.
Gonta oniere, chi porta il ſtendardo, Fenderich.
Gonfiamento, gonfiatura, Auffblaſung/ Geſchwulſt.
Gonfiamento intorno alla gola, Geſchwulſt am Schlund/ oder an der Kählen.
Gonfiare, enfiare, auffblaſen/ geſchwollen/ voll werden.
Gonfiar uno, einen mit Worten auffhalten.

Gon-

Gonfiato, gonfio, auffgeblaſen/geſchwollen.
Gongola, ſorte di peſce, ein Scholle/Fiſch.
Gongolare, vor Freuden ſpringen.
Gonella, veſte da donna, ein langer Frauen-Rock.
Gonnellina leggiera dall' eſtate, ein leichter Sommerrock.
Gorazzo, ein Kennel.
per gorazzo non s'empi mai tinazzo, wenn man ſich eines Dings verſichert/ ſo hat man es darumb noch nicht.
Gorgo, val copia d'acqua, Tieffe/Abgrund.
Gorgogliare, murmeln/rauſchen/ſchüttern wie die Vögel.
Gorgolitia, virgulto, che ha le radici dolci, Lucretienſafft.
Gorgiera, Binde/Bendel/Wickelband.
Gorgoleſtro, herba, Gauchheil/Kraut.
Gorna ò gronda, d'intorno i coppi, ò tetti, che raccoglie & manda fuora l'acqua, Waſſerfurchen/Waſſerrinde.
Gota, guancia, Wange/Backen.
Golui c'ha le gote & ganaſſoni inflate, der dicke Backen hat.
Gotrardo, monte, der Berg S. Gottard in der Schweitz.
Gotta, infermità incurabile, che ſuol venire ne' piedi, Podagra/Zipperle.
Gotta, che ſuol venire nelle mani, Zipperle an Händen.
Gottare, ein Schiff ausſchöpffen/auspompen.
Gottaciuola, Kählſucht/Zöpfflein.
Gottone, Kattun / Baumwoll.
Gottoſo, che pato di ſimili infirmita, Podagra/Zipperlein.
Gotto, bicchiero da bere, Trinckbecher.
Gotto ſporco, heßlicher Becher.
Governare, reggere, regieren / gubernren/verwalten.
Governare un cauallo, ein Pferd warten.
Governare la domanda di alcuno, eines Bitte regieren/richten.
Governare una Provincia, eine Landſchafft verwalten / regieren.
Governarſi per ſuo conſiglio, ſeines eygenen Raths gebrauchen.
Governatore, Regierer/Stadthalter.
Governatrice, che governa, & regge, Regiererin / Stadthalterin.
Governo, Regierung / Verwaltung.
Gozzare, ſich luſtig machen.
Gozzo della gola, Kehlenrohr.
la ti farà il gozzo, wann du deine Heimlichkeit nicht ſageſt / ſo wird dirs die Kähle auffſchwellen.
Gracchiare, far la voce della cornacchia, ò gracchia, ſchreyen wie eine Krähe.
Gracidare, gridare come la rana nochie, quaren / ſchreyen wie die Frösch.
Gradella, graticola da roſtir, ein Roſt.
Gradire, würdigen / promoviren/zu Ehren erheben.
Grado, val paſſo, Schritt.
Grado, ſcalino, Staffel.
di grado, in grado, von Staffeln/zu Staffeln.
fatto in gradi, mit Staffeln.
Grado, cio è dignità, officio, Würde.
mal grado tuo, dir zu Trutz.
ſaper à grado, hauerne obligo, Danck wiſſen.
prender in grado, vorlieb nehmen.
hauer grado, Danck wiſſen.
Graffiare, val ſtracciar la palle con l'unghie, zerkratzen.

Graffio, uncino da cavare del pozzo le cose cadute dentro, Hak/ Brunnenhak.

Gragnivola, è una pioggia minuta ghi acciara, Staub/Regen. Hagel.

abondante di gragnivola, Hagelicht.

Gragniuolare, Hageln.

Gramaglio, veste da corruccio, ein Trauerkleid.

Grammatica, una della sette arti liberali, eine von den sieben Künsten / die Buchstaben zuverstehen.

Grammaticalmente, nach derselben Kunst.

Grammatico, maestro di grammatica, ein Grammatist.

Gramo, val meschiano, Unglückselig/elendig.

Grameggiare, armselig werden.

Gramegna, herba nota, Gras/ Hundszähnkraut.

pieno di gramegna, voll Gras/ Grasecht.

di gramegna, vom Gras.

Gramenare, den Flachs/oder Hanff brechen.

Gramezza, Elend/Jammer.

Grammolare la pasta, Teyg knätten.

Grammolato, geknätet.

Gramola, ein Teygtrog.

Grana, herba da tingere, Greine/ ein Kraut zu köstlicher Farb.

Grana di scarlato, Scharlach.

di grana, von Scharlachen.

Granaio, in alto della casa, Boden/ Kornspeicher.

vestito di grana, ein Kleid vom Scharlach.

Granata, gemma preciosa, ein Granat/ Edelgestein.

Granata, che ha molti grani, das viel Körnlein hat.

Granata, ein Besem.

saltar la granata, über den Besem-Marck springen.

Granato, pomo grana, melagrana, Granatäpffel.

Granceole, branche ò forcipi di gambari, granchi ò di scorpioni, Krebsscheren.

Granceola, sorte di granchi grandi, de' quali n'è gran copia in Vinetia, ein überaus grosse Krebsscheer/deren zu Venedig viel sind.

Gran connestabile, Kriegs-Oberster.

Granchio, ein Krebs.

hà il granchio nella scarcella, er hat einen Krebs im Sack; wird von einem kargen Fils gesagt.

tirar i grãchi dalle cate loro con le mani altrui, die Castanien mit der Katzen-Pfoten aus dem Feuer langen.

Granciporro, sorte di granchi, eine Art Krebs.

pigliar un granciporro, sich irren.

Grande di corpo, groß von Leibnam.

Grande di età, alt.

molto grande, gar groß.

si grande, & così grande, so groß/ also groß.

più grande, gröſſer.

divenir grande, groß werden.

la grande regna in palazzo, ich hab Hunger.

Grandemente, sehr hefftig / höchlich.

molto grandemente, con istanza, gantz sehr/gar höchlich.

Grandeggiare, gröſſer machen.

Grandetta, & grandetto, grandicello, etwas groß/gröſslicht.

Grandezza, Gröſſe.

Grandinare, tempestare, Hagela/ Ungewittern.

Grandine, tempesta, gragnivola, Hagel/ Ungewitter.

Grandine minuta, schröten/kleiner Hagel.

Grandissimamente, gar sehr/ gantz höchlich.

Grandissimo, &c. Gröſſest/

Granellare, sich körnen.
Granello di ginepro, Wachholderbern.
Granello ò seme di lauro, Körnlein oder Saamen vom Lorbeer-Baum.
Granello dell' acino dell' uva, das Körnlein einer Weinbeer.
Granello di sale, ein Körnlein Saltz.
Granelloso, di molti grani, das viel Körnlein oder Beerlein hat.
Granfare, anhäkeln.
Granfio, Entschläfferung der Glieder.
Grangia, eine Scheuer.
grani, granelli, acini ò semi di uva, di pomo granato & simili, Körnlein oder Beerlein von Granat-Aepffeln / Trauben und dergleichen.
pieno di grani, voll Körnlein / oder Beerlein.
che porta grani, so Körnlein hervor bringt.
Grano, il medesimo che formento Korn.
Gran tempo fà, vorlängst.
Grappa, eine Klaue.
à la grappa, bey dem Handgriff.
Grappare, greiffen / erhaschen / stehlen.
far a grappariglia, alles im Sauß und Brauß thun.
Grappolo & graspolo d'uva, eine Trauben.
Grappoleggiare, nachlesen / die nachgebliebenen Trauben lesen.
Graspe, die Träber von den Trauben.
Graspio, gemeiner Tisch-Wein.
Graspoloso, grappuloso, pieno di grappi, das viel Trauben hat.
Grassa, val abondanza, die Fülle eines Dings.
Grassezza, Feistigkeit.
Grassiero, Abundanziere sopra-

stante della biade & frumenti-Proviantmeister.
Grasso, fongia, der Unterbauch.
Grasso, lardo, Speck / Feiste.
Grasso, collaro, geschmeltzt / oder zerlassen Schmaltz.
Grasso, fertile, abondante, Feist / fruchtbar.
Grasso, di gran corpo, feist / wol bey Leib.
divenir grasso, Feist werden.
Gratamente, annehmlich.
Gratia, ricompensa, Danck / Widervergeltung.
di gratia, ti priego, lieber / ich bitte dich.
di somma gratia, von Hertzen gern.
Gratia, auuenenza, Lieblichkeit / Zierlichkeit.
senza gratia, senza auuenza, ohne Zierlichkeit.
senza gratia, unlieblich.
bella gratia, lieblichkeit.
Gratia di S. Paolo, geseegelte Erde.
vender la gratia di S. Paolo, seine Waar loben.
bona gratia, cera, ò apparenza di virtù, gute schöne Art.
ritornare in gratia, pacificare, widerumb zu Gnaden kommen.
hauer la gratia di alcuno, eines Gnad oder Gunst haben.
in sù le gratie, zärtlicher Weise.
aspettar le gratie, das Glück erwarten.
Gratiato, aggratiato, di buona gratia, lieblich / anmuthig.
Gratiatamente, con buona gratia, lieblich / zierlich.
Graticcio, di vinchi, ò ferro, Gitter / Fenster-Korb.
cosa fatta di graticci, vergittert.
Graticola, gradella, stromento da arrostire pesce & carne, Roost.
Gratie, tre son descritte, Aglaia, Thalia, & Eufrosina, die drey Charites.

Gratificare, far cosa grata, far servigio, zu Willen/ zu Dienst/ oder Gefallen thun.
Gratigliare, erfreuen.
Gratiosamente, il medesimo che gratiamente, lieblich/ günstiglich.
Gratioso & gratiato, lieblich/ günstig.
Gratis, gratia & amore, cio è senza ricompensa, senza premio, umbsonst / vergebenlich / ohne Lohn
Gratitudine, Danckbarkeit.
Grato, caro, & ancora riconoscente dal beneficio ricevuto, danckbar.
far cosa grata, einem etwas zu Dienst oder Gefallen thun.
Grataccio, grattarola & grattugie, ein Reibe/ Reibeisen.
Gratacascio, stromento da grattare il formaggio, damit man den Käß schabt.
Grattare, schaben / kratzen / reiben.
Grattar il corpo alla cicala, einen heß machen/ daß er redet/ der doch an sich selber ein grosser Verleumder ist.
Gratta la tigna, einen schlagen.
Grattar l'orecchie, einem die Ohren jucken/ liebkosen.
non teme grattaticci, er förchtet nicht/ das man ihn kratze.
Gravare, far carico, caricare, beschweren/ aufladen.
Gravato, caricato, beschwert/ geladen.
Gravato di ferire, sehr verwundet.
Grave, ponderoso, schwer/ gewichtig.
divenir grave, schwer werden.
alquanto grave, etwas schwer.
Grave, importante, wichtig/ ansehnlich.
Gravemente, schwerlich.
errar gravemente, gröblich irren.
Gravezza, peso, die Schwere/ Last/ oder Gewicht.
Gravezza di testa per troppo vin bevuto, Kopff-Wehthum / aus übrigem trincken.
Gravezza, angaria, taglione, Auflegung deß Tributs.
riscotitore di tali gravezze, Anleger / oder Einnehmer deß Tributs.
Gravicimbalo, stromento musico, ein Saitenspiel/ Cimbal.
Gravida, pregna, schwanger/ grosses Leibs.
Gravida donna, eine schwangere Frau.
Gravidezza & gravidanza, schwängerung.
Gravidezza, gravità, autorità, Ansehen / Tapfferkeit / Gravität.
che parla con gravità, der/ so gravitätisch redet.
Graulo, gaulano, sorte di uccello giallo, eine Gattung gelber Vögel.
Gravore, peso, carico, Gewicht/ Schwere.
Gravoso, verdrüßlich/ beschwerlich.
Greco, che è della Grecia, Griech/ aus Griechenland.
alla Greca, Griechisch.
Gregge, moltitudine, di animali, Schaar/ oder Herd Vieh/ grosses oder kleines.
di gregge, einer aus dem Hauffen.
Greggioso, reich an Vieh.
Grembo, seno, der Gehren oder Schoß.
è huomo da mettergli il capo in grembo, er ist ein Mann/ dem man wol trauen darff.
Grembivole, grembo, gremiale, che tengono dinanti le donne, o gli artigiani, Fürtzeck / Fürtuch.
Greppo, grebbeno, jäher Felß.
Grida & stridi, Geschrey/ Getoß.
Grida, contese di parole, Gezanck.

Grida

Gridare, contendere di parole insieme, zancken.
Gridare, & sgridare, val riprendere, schelten/ strafen.
Gridare, mandar fuori un grido, schreyen.
Gridare forte, laut schreyen.
Gridare inanzi, vorschreyen.
Gridare insieme, zugleich schreyen.
Gridatore, chi grida, Schreyer.
Grida & grido, Geschrey.
andarsene preso alla grida, glauben was man sagen höret.
Grido d'asino, Esels-Geschrey.
Grido uniforme di marinaria fare qualche lor opera, der Schiff-Leut Geschrey / wann sie grosse Arbeit thun.
Grifo, & grifone, animale che hà penne simile in ogni parte al Lion, fuori che nel Pale & nella testa, ch'è simile all'Aquila, ein Greiff.
Grifo, grugno dell'elefante, Schnauz oder Naß eines Elephanten.
dar un grifone à uno, einen schlagen.
Grifo, grugno, & è commune à gli huomini, come alle bestie, Schnauzen / Rachen.
Grigio, greiß/ grau.
Grignare, mit den Zähnen knirschen.
Grillare, far festa, saltare d'allegrezza, vor Freuden springen.
Grillante, facendo festa, voll Freuden.
Grillo, Grille/ Heymenmück.
come il grillo, o salta, o tà fermo, er ist wie ein Grill/ er ist entweder verschwenderisch/ oder geitzig.
pigliar il grillo, sich erzörnen.
Grillare, singen oder pfeiffen/ wie ein Heymenmück.
Grinza, val crespa, che viene nel viso di vecchi, eine Runtzel im Angesicht.
Grinzoso, pieno di grinze, runtzlecht.
Grippa, ein Seyl.
Grisoni, popoli, Graupinter/ Lintzgäuer.
terra di grisoni, Graupinten.
Groma, eine Krufft/ Rinde.
Gromare, eine Krufft gewinnen.
Gromma, Schimmel.
Grommoso, schimlicht/ grau ausgeschlagen.
Gronda, peglio, Augbratten.
Gronda, intorno à i coppi, che raccoglie & manda fuori l'acqua di tutto il tetto, Tachtröpffe, Wasserrinne/ Wasserfurch.
Grondaia, estremità de' coppi della casa, di doue pioue l'acqua, Wasserrinnen am Tach.
Groppa, parte di dietro del cavallo, der Hindergrad oder Rücken hinden am Sattel deß Pferds.
Gropetto, groppo picciolo, nodichetto, ein Knödlein / Häcklein.
Groppiera dell'cavallo, Schwantz-Riemen.
Groppo, giomo, grifo composto in palla, eine Kugel.
Groppo di lana, Kugel von Wollen.
Groppo, nodo, nodicho, Knoden.
farsi un groppo al naso, einen Knopff an die Nasen machen.
Groppo di vento, eine Winds-Braut.
Groppo, nodo dell'umbilico, ò ombiglioso, das mittelst im Nabel/ der Knoden.
Gropposo, groppoloso, val pieno di groppi, knotlicht/ voll Knoden.
Grossamente, grob/ ungeschicklich/ dölpisch.
Grossezza, Feistigkeit / Grobheit.

Groſſezza d'ingegno, grober Verſtand/ Unverſtand.
Groſſo, moneta aſſai nota, ein Groſch.
Groſſo, di quantità grande, dick/ grob / groß.
Groſſo, dingegno mozo, ſciocco, grob/ ungeſchickt/ unerfahren.
andar groſſo à uno, wider einen erzürnt ſeyn.
Groſſo de l'oſte, eine Schlachtordnung.
Groſſo di paſta, ein grober Tölpel.
Groſſolonamente, gröblicht.
Groſſolano, maccarone, ſciocco, balardo, grober / unerfahrner / unverſtändiger Geſell.
Grotta, val ſpelonca, cauerna, ein Höle/ Spelunck/ Klufft.
Grotto, ò gröttomolinaro, uccello brutto, Schneegans.
Gruccia, eine Krück.
tener uno su la gruccia, einen ſpotten.
Grue, uccello, ein Kranich.
far il verſo della grue, wie ein Kranich ſchreyen.
roſtro di grue, di cicogna, geranio herba, Storckenſchnabel.
Grue picciolina, alleno della grue, klein jung Krönichlein.
Grue da cauar acqua, iſtromento di duoi legni, da cauar l'acqua, ein Waſſerpompen.
Grugnire, far il verſo del porco, gröltzen wie ein Sau.
Grugnimento, das gröltzen der Säu.
Gruzzolo, ein Hauffen Silber.
far gruzzolo, Geld zuſammen ſcharren.
Guadachibir, fiume della Spagna, Fluß Bætis.
Guadagnare, far' quadagno, gewinnen / erobern.
Guadagnare, dar danari à guadagno, à uſura, durch Wucher gewinnen.
Guadagnare per ogni via, auff alle Weiß und Weg gewinnen.
Guadagnarſi il viuere, procacciarſi da viuere, ſeine Nahrung ſuchen.
Guadagno, Gewinn / Nahrung / Wucher.
Guadagnetto, guadagno picciolo, ſchlechter Gewinn.
che fa, e porta guadagno, das guten Gewinn gibt / oder bringet.
Guaddare, paſſare à guazze, waden/ durchwaden.
Guado, val acqua, che ſi puo paſſare à piedi, dardurch man leichtlich waden kan.
romper il guado, der erſte ſeyn / etwas zu thun.
Guado, ſorte d'herba utile à tintori, Weid / ein Kraut Tuch zu färben.
Guai, lamenti, Wehklagung/ Bewainung.
Guai à te, wehe dir.
Guaina, fodero di ſpada, di coltelli, ò d'altri armi, Scheide/ Meſſerſcheide.
tal Guaina, tal coltello, wie der Herr / ſo iſt auch der Knecht.
eſſer in guaina con uno, mit einem eines Sinnes ſeyn.
Guainetta, guaina picciola, kleine Scheide.
Guagliare, piangere come i fanciulli picciolì, greinen wie die unmündigen Kinder.
Guallara, rottura, crepatura, ſorte d'infermità, ein Bruch.
Guallaroſo, rotto, crepato, gebrochen.
Gualdana, ein Hauffen gewaffneter Leute.
Guancia, gota, galta, Backen/ Wangen.
colui c'ha le guancie, ò groteſiate, c'ha i guanciali, der auffgeblaſene oder geſchwollene Backen hat.

Guanciale, cuscino, ein Küssen.
Guanciata, mustaccione, boffetto, schiaffo, eine Maultäsch.
Guantaro, maestro che fà guanti, Handschuchmacher.
Guanto, ein Handschuch.
gittar il guanto, einen zum Streit ausfordern.
star in sù'l guanto, müssig seyn.
Guanti di maglia, Panzer-Handschuch.
Guardare, per conservare, erhalten/behalten/auffheben.
Guardare per considerare, riguardare, besehen/betrachten/beschauen.
Guardare, liberare, scampare, erhalten/erretten
Guardare, mirare, fissar li occhi à mirare, ansehen/beschauen.
Guardare contra il Sole, in die Sonn sehen.
Guardare à dietro, hinder sich sehen.
Guardare à l'in giù, niedersehen.
Guardare con diligenza, mit Fleiß besehen/beschauen.
Guardare dentro, hinein sehen.
Guardare intorno, umbsehen.
Guardare fisso, stät ansehen/anschauen.
Guardare in sù, auffsehen/in die Höhe sehen.
Guardare à casa, deß Hauses hüten/oder darauff sehen.
Guardar la festa, Feyertag halten.
Guardare spesso, offt sehen/beschauen. It. ein Geitzhalß.
Guarda braccio, Arm-Waffen.
Guarda camera, eine Kleider-Kammer. It. das heimliche Gemach.
Guarda cuore, ein Brustlatz.
Guarda nidio, der Restquack.
Guarda festa, ein Müssiggänger.
Guarda gioie, ein Edelgestein-Kistlein.
Guarda nappa, eine Preß/die Tischtücher und Servieten zu pressen.
Guardarobba, chi hà cura delle vesti & panni di casa, der auff die Kleider und Gewandt bestellt ist.
Guardarsi, schifare, per auuertire, fuggire, sich hüten/fliehen/meyden.
Guardatura, riguardamento, das Anschauen.
Guardatura insatiabile, unersättliches Ansehen/oder Anschauen.
Guardatore, Anschauer/Beschauer. It. Hüter/Wächter.
Guarda donna, val allevatrice delle donne di parto, Hebamm.
Guardia di notte, sentinelle, Schildwacht/Nachtwacht.
Guardia del corpo, Leibsguardi.
Guardia & sentinella della porta, Thorwacht.
far la guardia, wachen/die Wacht halten.
non voler dormire, nè far la guardia, weder schlaffen/noch wachen wollen.
Guardiana, eine Hüterin.
Guardiana di casa, Haußhüterin.
Guardiana, custode, Hüter/Wächter.
Guardian di bovi, Kühehirt.
Guardian della lanterna, Thurnhüter/Wächter auff dem Wachthaus.
Guardiano di bosco, Forstknecht/Waldschütz.
Guardiano di cose sacre, Kirchenhüter/der die geistliche Sachen verhüt.

Guardiano delle prigioni, Kerckermeister.
Guari molto, viel.
Guarire, sanare, rihauersi, pigliar forza. heilen / gesund werden.
facile da guarire, heylsam / leicht zu heilen.
Guarigione, guarire, esso guarire, Heilung / Genesung.
Guarir del mal d'intradue, aus dem Zweiffel kommen.
Guarnaccia, ein Schlaffrock.
Guarnello, fustagno, ein weiß Kleid.
Guarnello, veste di tela da doña, Weiberrock.
Guarnigione d'una città, Besatzung in einer Stadt.
Guarnimento, fornimento, Verwahrung / Bevestigung.
Guarnire, fortificare, fornire, verwahren / bevestigen.
Guarnito, verwahrt / bevestiget / gezieret.
Guarnitione, Ausstaffirung.
Guastamento, distruttione, rouina, Verhergung / Verderbung / Zerstörung.
Guastamente dell' honore, Entehrung / Verletzung der Ehren.
Guastare, corrompere, rouinare, zerbrechen / verhergen / zerstöhren.
Guastar la Quaresima, die Fasten brechen.
Guastar il mercato, nicht einig seyn.
Guastare i dissegni, eines Fürnehmen verhindern / umbstossen.
Guastarsi, amuffirsi, fracidarsi, rancirsi, taub / schimlicht / oder faul werden
Guastarsi, seine Gestalt verändern / das Angesicht und die Geberden verstellen. Jt. sich verlieben.
Guastarsi per poco, eine Sache / so schon weit gekommen ist / verlassen.
Guastarsi il tempo, das Wetter will trüb werden.
Guastatore, distruttore, Verderber / Verstörer.
Guasto, corrotto, marcio, mussito, rancido, faul / verderbt / schimlecht / verrost.
non guasto, incorrotto, unversehrt / unverletzt.
Guasto, destrutto, rouinato, rotto, geschleifft / abgebrochen / zerstöhrt.
esser guasto di uno, für Liebe sterben.
Guattare, *Leggi*, guardare.
Guattaro di cucina, famigliaccio, Küchenjung / Schmutzbub.
Guatto, nascosto, verborgen / verhelet / still.
Guatton guattoni, heimtückischer Weise.
Guazza, rugiada che casca la mattina, der Thau.
Guazzabuglio, ein Mischmasch.
il ceruello gli guazza, das Hirn schwimmet ihm / er ist ein Narr.
ogni vomo guazza, es ist kein Mensch / der nicht einen Fehler an sich hat.
quel che non guazza è fracido, was nicht schwimmet / ist faul: das ist / welcher die geringe Sachen nicht achtet / der ist voller Boßheit.
Guazzatone, habito da donna di lino, Uberschürtz.
Guazzeto, sorte di minestra, ein Süpplein.
Guazzo, *Leggi*, guado.
Guazzoso, regenhafft / voll Regen.
Guerico, loseo, quello che guarda storto, schieckelecht / schielaugig.
Guerra, Krieg.
Guerra ciuile, domestica in casa, ò nella terra propria, einheimischer Krieg.

Guer-

Guerra fuor del paese, ausländischer Krieg.
Guerra molto crudele & atroce, schwerer harter Krieg.
mouer guerra, Krieg anfahen.
cosa da guerra, was zum Krieg gehöret
Guerra nauale, Krieg zu Wasser.
frequentar la guerra, den Krieg nachziehen.
Guerreggiare, kriegen / Krieg führen.
Guerriera, femina combattente, Kriegerin.
Guerriero, combattente, ein Kriegsmann / Krieger.
Gufo, uccello notturno, ein Nachteul.
Guglare, eine Nadel einfädeln.
Guia, ein Stachel.
Guida, scorta, capo, Führer / Wegweiser.
Guidare, menare, führen / geleiten.
Guidare in diverse parti, hin und wieder führen.
Guidaresco, ein Wegweiser.
Guiderdone, premio, remuneratione, Sold / Belohnung.
Guiderdonare, premiare, belohnen / vergelten
Guiggiare, anhefften / knüpffen / binden.
Guindo, der Halß / die Kehle.
hauer un poco di fune al guindo, gehängt seyn.
Guisa, forma, modo, maniera, Weiß / Weg / Manier.
à Guisa, gleicherweiß / gleichwie.
Guinzaglio, sono due anelli che si pongono à collari de' cani, Hundskuppel.
Guizzare, fuggire come di pesci, entwischen / ausschlüpffern.
Guizzare per non rimaner in secco, überzwerch reden / daß man nur nicht stumm bleibe.
Guizzare, glutschen / Jt. schwimmen wie die Fisch unterm Wasser.
Guizzo, è il motto del pesce nell' acqua, das schlupffern oder schwimmen der Fisch im Wasser.
Guscio, come di legumi, eine Schale / Schelen / Schelffen.
Guscia di noci, Nußschelffen.
entrar in un guscio di noce, furchtsam seyn.
Guscio, scorca, Rinden / Schelffen.
Guscie d'ouo, Eyerschalen.
Guscie qual si vogliono, che contenghon seme, allerley Schelffen / darinn Samen oder Getraid ist.
Guscio di lumaca, Schneckenhäußlein.
Gustare, assaggiare, schmecken / versuchen.
non gustato, unversucht.
mi gusta quel cibo, diese Speiß schmeckt mir.
Gustare à poco à poco, gemächlich oder genau versuchen.
Gustare d'un liquore, einen Trunck versuchen.
Gusto, esso gustare, der Geschmack.

H.

HAbile, atto, bequem / füglich / geschickt.
Habilità, Geschicklichkeit / Hurtigkeit.
far habilità, Zeit und Gelegenheit geben.
Habitacolo, habitatione, Wohnung.
Habitante da vicino, Beywohner.
Habitare, stanciare, wohnen.
andare ad habitare altroue, val cambiare alloggiamento, ausziehen / die Wohnung ändern.
che non si puo habitare, unbewohnlich.

Habi-

Habitare vicino, nahe beywohnen.
Habitatione, casa, stanza, Wohnung / Hauß.
Habitatione, ò palagio del Pretore, Schultheissen Hauß.
Habitatore, Inwohner.
Habito, qualità, fazzione, è forma della persona, Weiß / Geberd / Gestalt.
Habito, vestimento, Kleid / Kleidung.
Habitudine, dispositione, complessione, stato del corpo, Natur / Complexion deß Leibs.
Habituare, gewohnen.
Haeci, ci ha, es ist da.
Halitare, athemen / Athem-schöpffen.
Halito, fiato, Athem.
Haime, significa dolore, ach / ach / wehe mir!
Hamare, mit einem Angel fangen.
Hamo, ferro da pescare, Fischangel.
Hamo picciolo, Fischängelein.
pieno & fornito di hami, voll Fischangeln.
Harmonia, concordanza di canto, ò di cose differenti, Zusammenstimmung unterschiedlicher Dingen / oder eines Gesangs.
Harmonizzare, übereinstimmen.
Harpatore, ein Harpffenschläger.
Harpa, stromento musico, ein Harpff.
Harpie, mostri, come descriue Virgilio, unnatürliche Vögel / davon Virgilius meldet.
Hasta, Spieß / Schäfelein.
Hasticinola, ein Spießlein.
Hasta di unagiannetta, der Schafft eines Spieß.
Hasta senza ferro, ein Stang.
Hasta di giostra, che si puo anco lanciar, Rennspieß / Copy.
luogo da riponer le haste, Spießrechen.
Hasta lunga, usata da marinari per tastare il fondo dell' acqua, ein lange Stangen das Wasser zu gründen / Schiffhaken.
Hauere, possibilità, robba, Haab und Güter / Vermögen.
Hauere, haben.
voi hauete da hauere, es gebühret euch zu haben.
donde hai tù quello? woher hast du das?
hà dell' huomo da bene, das stehet einem ehrlichen Mann wohl an.
hà del miracolo, das ist etwas wunderliches.
Hauer per bene, gut finden.
Hauer per male, es einem nicht Danck wissen / übel empfinden.
Hauer del galant' huomo, ein wackerer Mann seyn.
Hauer del pazzo, ein Narr seyn.
Hauer per mente, einen für nichts halten.
hò hauuto, ich habs hören sagen.
Hauer poco di quello che l' bue hà troppo, zuwenig haben dessen der Ochs zuviel hat / das ist / Hirn.
Hauere alcuno per persona di buona conscienza, einen für ein auffrichtigen Mann halten.
Hauer à far con donne, fleischlicher Lust pflegen.
Hauer cattiuo giuoco, böses Spiel haben.
Hauer una cartà di più, ein Blat zuviel haben.
Hauere à sdegno à male, hauer à schifo, für übel oder ungut halten.
hauer ardire, dörffen.
Hauer calli, harte Händ haben wegen grosser Arbeit.
Hauer carico, Ampt oder Befehl haben.
Hauerlo in punta della lingua, ein Ding auff der Zungen haben.
Hauer le gotte, böse Füß / oder das Zipperle haben.

Hauer

Hauer piacere, dilettersi, sich erlustigen.
Hauer sete, dürsten/ Durst haben.
Hauer dell' asino, ein ungeschickter Esel seyn.
hauer pedocchi, Läuß haben.
Hauuto, gehabt.
Hebeno, Ebenholtz.
Hebreo, ein Hebreer oder Jud.
ad Hebreos fratres, zu Pfand bey den Juden.
Hedera, herba, Epheu.
Hedera terrestre, che si stende radente terra, gülden Reben.
Hedera spinosa, rouo ceruino, scharpffe Wieden.
di Hedera, von Epheu.
Helleboro, herba, Nießwurtz.
Heliotropia, Sonnenwirbel/ *item*, ein Edelgestein.
Herba in genere, allerley Kraut.
Herba buona da mangiar, allerley Eßkraut.
Gambo ò pedicone dell' herba, der Stengel am Kraut.
Herba di tre foglie, drey Blätter/ Klee.
Herba cassia, Cassien/ Zimmet-Blum.
dar l' herba cassia, einen Soldaten abdancken.
ogni herba si conosce dal seme, man kennet ein jedes Kraut an seinem Samen.
non è herba del suo horto, das ist kein Kraut aus seinem Garten.
Herba garofalata, c' ha odor di garofolo, Benedicten-Kraut.
Herba Saracenica, lange Osterlucey.
Herbario, ein Kräuterbuch/ *item*, ein Kraut-Verkauffer.
Herbeggiare, grün/ oder grasicht werden.
Herbena, & berbena d' herba, Eisenkraut.
Herbetta, herba picciola, ein Kräutlein.
Herbolaio, che conosce la virtù dell' herbe, der die Kräuter und deren Eigenschafften wohl kennet.
Herboso, pieno di herbe, abondante di herbe, voll Kraut und Gras.
Herede, chi heredita, ein Erb.
Herede insieme, chi heredita insieme, Miterb.
Heredità, Erbschafft.
Heredità paterna, vätterlich Erbgut.
Hereditare, erben/ succediren.
priuare di heredità, esheredare, enterben.
Hereditario, che viene per heredità, & pertinente à successione, erblich.
Herediticre, ein Erbe.
Heresia, Ketzerey.
Heresiarcha, ein Ertzketzer.
Heretico, ein Ketzer.
Heremo luogo solitario, Einöde.
Heremita, chi habita l'eremo, Einsiedler.
Hermafrodito, cio è huomo, che ha l'un è l'altro sesso, Zwyborn.
Heroe, huomo di singolar' virtù, ein Held.
Heroico, tapffer wie ein Held/ heroisch.
Hi, he/ nicht also.
Hiacinto, sorte di pietra pretiosa, ein Hyacinth/ Edelgestein/ Jt. ein Purpur/ Violblum.
Hiato, apertura, Klufft der Erden.
Hidra, serpente di acqua, Wasserschlang/ Nattern.
Hidrografia, die Beschreibung des Wassers.
Hidropisia, infermità, Wassersucht.
Hidropico, chi patisce simile infermita, Wassersüchtig.

Hido-

Hidropico per tutto il corpo, gar wasserſüchtig.
Hieri, il di paſſato, geſtern.
Hier i l'altro, vorgeſtern.
di hieri, geſterig / von geſtern.
Hier mattina, geſtern frühe.
Hier mattina l'altra, vorgeſtern morgens.
Hiera ſera, geſtern Abend.
Hier notte, vorgeſtern Nachts.
Hinno, laude, Lobgeſang.
Hipericon, herba, S. Johannes-Kraut.
Hippocriſia, ſimulatione, fintione, Heucheley.
Hippocrito, fingitore, ſimulatore, Heuchler.
Hirondine, ein Schwalb.
Hirſuto, aſpro di pelo, härtig / harthärig.
Hiſopo, herba, Yſop.
Hiſtoria, narratione vera, Hiſtori / Geſchichtbeſchreibung.
Hiſtorico, hiſtoriografo, ſcrittore de' hiſtorie, Geſchichtſchreiber.
Hiſtrice, animale, porco ſpinoſo, Stachelſchwein / Dornſchwein.
Hiſtrione, rappreſentatore di comedie, Spieler / Comediant.
far hocchi à uno, einen ſpotten.
Hoggi, in queſto giorno, heut.
Hodierno, d'hoggi, heutig.
Hoggimai, homai, ſchon / allbereit.
Hoio, hoho! ein Verwunderungs-Wort.
Holocauſto, ein Brandopffer.
Homero, voce Latina, ſpalla, der Rucken / oder Schultern.
Homicida, homicidiale, Todtſchläger / Mörder.
Homicidio, Todtſchlag / Mord.
Honeſta, Zucht / Erbarkeit.
Honeſta d. bocca poco vale è nu la coſta, gute Worte koſten kein Geld.
Honeſtamente, con honore & honeſtà, ehrlich / erbarlich / züchtiglich.
che è honeſtà, das ehrlich oder ehrbar iſt.
Honorabile, degno d' honore, ehrwürdig.
Honorare, val fare honore, ehren / in Ehren halten.
Honorare perfettamente, fleiſſig in Ehren halten.
Honoratamente, con honore, con reputatione, ehrlich / mit Ehren.
Honorato, poſto in dignità, riveritò, geehrt / in Ehren gehalten.
Honore, premio di virtù, Ehr.
Honore acquiſtato con fatica, mit Mühe erworbene Ehre.
ſenza honore, unehrlich / ohne Ehr.
che fà honore, das einem Ehr bringet.
far honore, Ehr anthun.
Honoreuole, degno d' ogni honore, laudabile di virtu, ehrwürdig.
Honoreuolmente, con honore, ehrwürdiglich.
Hora, adeſſo, al preſente, jetzt / jetzt gleich / jetzt bald.
Hora afferma, hora niega, bald ſagt er ja / bald nein.
Hora l'uno, hora l'altro, bald dieſer / bald jener.
Hora, al fine, jetzt / endlich.
Hora, quando ſignificar tempo, ein Stund.
à queſt' hora, il medeſimo che adeſſo, in dieſer Stund / jetzunder / jetzo.
Hora che, entweder daß.
à buon hora, per tempo, zeitlich / bey Zeiten.
alla mall' hora, zur unglückſeligen Stund.
non veggio l'hora, es iſt ſpath.
d'hora in hora, von einer Stund zur andern.

ad hora à d hora, gleich jetzund.
mez'hora, halbe Stund.
un'hora & mezza, anderthalbe Stund.
Hor'hora, jetzt/jetzt gleich.
Hormai, jetzund/ allbereit.
Horamai, forthin.
Hor fa trè anni, jetzt ists drey Jahr.
Horamente, Stundenweiß.
Horologio, & horiuolo; che batto le hore, ein Glockenuhr.
Horologio da Sole, Sonnencompaß/ Sonnenuhr.
Horologio portatile, kleine Uhr/ so man mit sich trägt.
Horologio a polvere, Sandtuhr.
Hormino, herba, Scharlach.
Horrendo, spaventeuole, erschrecklich/ scheußlich/ grausam.
Horribile, spauentevole, erschrecklich/ scheußlich/ greulich.
Horrido, aspro, rozo, senza gratia, heßlich/ scheußlich.
Horrore, quando di spauento tremà il corpo, Schreck/ Grausen/ Greuel.
Horsù, voce per confortare, nun wolan.
Horlu, fà che tu vuoi, nun wolan/ machs wie du wilt.
Hortaggi, Garten-Kräuter.
Horticello, horto picciolo, giardinetto, ein Gärtlein.
Horto, giardino, ein Garten.
Hortense, cio che nasce in horto, das in einem Garten wächst.
Hortolano, ein Gärtner.
Hor via, nun wolan.
Hospitale, ein Spital.
Hospitaliere, Spitalmeister.
Hospitalità, Gastfreyheit.
Hostaggio, ein Geysel/ Pfandsmann.
Hoste, ein Wirth / Gastgeber/ Feind / ein Feind oder Kriegsher.
domander à l'hoste se hà buon vino, den Wirth fragen/ob er guten wein habe / das ist / ungereimt fragen.
cosa che appartiene all'hosteria, was zur Wirthschafft gehöret.
Hospitio, hosteria, doue s'alloggia, Gasthoff/Herberg/Wirthshauß.
Hosteilo, hosteria picciola, klein Wirthshauß.
fare hosteria, Wirthschafft treiben.
Hostia, ein Opffer.
Hostiero. *Leggi*, hospitio, hosteria.
Hostile, feindlich.
Hu, ach/ ey.
Huggia, Schatten.
Huggiare, Schatten bringen.
Huggioso, das Schatten gibt.
Humanamente, cortesemente, freundlich/ leutseliglich.
Humanità, humanitade, cortesia, piacevolezza, Freundlichkeit / Leutseligkeit / Gütigkeit.
Humano, cortese, benigno, piacevole, freundlich/ leutselig.
Humettare, befeuchten.
Humidezza & humidità, Feuchtigkeit.
Humidire & inhumidire, far'humido, befeuchten/ naß machen.
Humidità di testa, Feuchtigkeit deß Haupts.
Humidito & inhumidito, befeuchtet.
Humido naturale della terrà, natürliche Erdfeuchte.
Humido, feucht.
Humile, basso, di bassa conditione, nidrig/ demüthig.
Humiliare, far humile, abbassare, ernidrigen/ demüthigen.
Humiliarsi, sottomettersi, domarsi, sich demüthigen / oder ernidrigen.
Humilmente, val bassamente, nidrig/ demüthiglich.
Humiltà, bassezza, Ernidrigung/ Demuth.

Humore, Feuchte.
far il bell'humore, verſtändig ſeyn.
Huomicciolo, homicello, huomo picciolo, kleines Menſchlein/ Männlein.
come l'huomo ſelvatico, wie der wilde Mann / welcher ſich freuet/ wann böſes Wetter iſt / weil das gute hernach käme.
Huomo pieno di bolle, & martellato nel viſo, Menſch / ſo ein runtzlicht Angeſicht hat.
Huomo d'armi, ein Reuter.
Huomo fregiato, ò merchiato col fuoco, Menſch/der etwa an einem Glied gebrennt/ oder gezeichnet iſt.
Huomo da ben', ein erbar Mann/ Bidermann.
Huomo da mente, ein unnützer loſer Menſch.
far l'huomo à la penna, einen an die Segelſtang binden / damit er ins Meer ſehen könne.
Huomini d'arme à cavallo, armati da capo à piede, Küriſſirer zu Roß.
Huomo ſmiſuratamente longo, ein überaus langer Mann.
Huomo inquieto, unruhiger Menſch.
Huomo pazzo ò ſtolto, närriſcher/ läppiſcher Menſch.
Huomo di ſpaſſo, & di pochi penſieri, ein müſſiger Menſch/Pflaſtertretter.
Huomo di buona vita, Ehrlicher/ auffrichtiger Mann.
Huomo di baſſa conditione, ein ſchlechter unanſehnlicher Mann.
Huomo per huomo, Mann für Mann.
Huomo vile, di poco prezzo, ein nichtiger oder ſchlechter Menſch.
Huopo, vopo, profito, utile, Werck das nützlich.
Huouo, ein Ey.
acconciar l'huouo nel paneruzzo, ſeine Sachen wol ausrichten.
voler l'huouo mondo, etwas ohne Mühe haben wollen.
poter romper un huouo, alle Macht und Gewalt in einem Hauſe haben.
non è huouo d'oggi, er iſt nicht mehr jung.
Hyacintho. *Leggi*, Hiacinto.

I.

Jacolo, ein Schoßpfeil / Wurffeyſen.
Jaſpe, pietra pretioſa, Jaſpis/Edelgeſtein.
Jattanza, vanto, vantamento, Ubermuth / Ruhmredigkeit.
conſtattanza, ruhmrediglich.
Jattura, perdita, danno, Verluſt/ Schaden.
Jauetina, ſorte d'armi come dardo ò corſeſca da lanciare, ein Wurffpfeil.
iconomo, Haußhalter.
icteritia, infirmità, Geelſucht.
icterico, ammalato della detta infirmità, der die Gelbſucht hat.
Iddio, Dio, Gott.
Iddei, die Götter der Heyden.
idioma, parlar proprio, eigene Weiß zu reden.
idiota, val da poco, ignorante, Lay/ ungelehrt.
idiotizzare, ſich unwiſſend ſtellen.
Idolo, la quale gli antichi haueuano in honore, Abgott/ Gos.
idolatria, adoratione d'i idoli, Abgötterey.
idolatra, Abgöttiſcher.
idoneo, convenevole à qualche impreſa, atto, bequem/geſchickt/ füglich etwas zu verrichten.
idropiſia. *Leggi*, Hidropiſia.
ieri, geſtern.

igna-

Ignauo, faul/ trag.
Ignobile, ſenza fama, di baſſa conditione. di vil progenie, unedel/ von geringem Herkommen.
Ignominia, dishonore, vergogna, Schmach und Schand.
Ignominioſo, ſchandlich / ſchmählich.
ignorare, nicht wiſſen.
Ign rantaccio, ein groſſer Unwiſſender.
ignorante. unwiſſend.
ignorantemente, da ignorante, unwiſſentlich/ unverſtändiglich.
Ignoranza. Unwiſſenheit.
allegar ignoranza, die Unwiſſenheit vorſchützen.
ignoto, incognito, non conoſciuto. unbekannt.
ignudare, nudare, entblöſſen.
il che, was das.
iliaca paſſione, infermità, Darmgicht / Grimmen im Leib.
illecito, non lecito, vietato, unzeimlich/ unerlaubt / verbotten.
illecitamente, non lecitamente, unzeimlicher/ oder ungebührlicher Weiſe.
illiberalità, villania, Unhöflichkeit/ Kargheit.
Illuminare, dar chiarezza, erleuchten.
illuſtramente, hell/ klärlich.
illuſtramento, ornamento, Erleuchtung/ Zierde.
illuſtrare, dar gran lume, illuminare, erleuchten.
illuſtre, chiaro. di gran nome, famoſo, herrlich/ berühmt.
illuſtrezza. Vortreffligkeit.
Illuſtriſſimo, der Herrlichſte/ Durchleuchtigſte.
Illuſtriſſimo Signor, Gnädigſter Furſt und Herr.
Imaginarſi, conſiderare, penſare attentamente ihm einbilden / Gedancken machen.
Imaginario, das eingebildet/ oder vermeynet wird.
Imaginariamente, erdichter weiß/ durch Einbildung.
Imaginato, eingebildet.
non imaginato, uneingebildet.
Imaginamento, imaginatione, Einbildung.
Imagine, ſimilitudine di qualche coſa, ein Bild.
Imaginario, fattor' d'imagini, Bildgieſſer/ oder Schniker.
far imagini, Bilder machen.
pieno d'imagini, voll Bilder/ oder Göhen
Imagini di rilievo, di ſcoltura, o di geſſo, erhabene Bilder.
Imbaliggiare, val porre in balice, einſt. mpffen / einſtoſſen / einpacken.
Imbancadura, die Brücke einer Galer
Imbandire. die Speiſen anrichten.
Imbandita tauola, eine mit Speiſen wol beſetzte Tafel
Imbarbugliare, val intricare, ſich verwirren/ einwickeln.
Imbarcarſi, per navigare, zu Schiff gehen
Imbarcarſi ſenza biſcotto, ſich ohne Zweyback zu Schiff begeben.
Imbaſciaria, & ufficio dell'imbaſciatore, des Legaten befohlen Ampt.
Imbaſciata, Bottſchafft.
Imbaſciatore, Geſandter.
Imbattersi, abbatersi, incontrare à caſo, einander ungefehr begegnen/ antreffen.
pigliar l'imbeccata, ſich mit Geſchencken beſtechen laſſen.
Imbecille debole, ſtanco, ſchwach/ unvermöglich.
Imbecillità, debolezza, fiacchezza, Unvermögenheit / Schwachheit/ Blödigkeit.
Imbecillamente, kränklich/ unvermögentlich.

Imbellattare, coprire il color naturale con un'altro, falſche Farb anſtreichen.
Imbellettato, mit falſcher Farb angeſtrichen.
Imbellire, ornare, zieren / ſchöner machen.
Imbiaccato, coperto di biacca, mit Bleyweiß angeſtrichen.
Imbiancare, biancheggiare, weiß machen / weiß färben.
chi imbianca la caſa, la vuol appiggionare, wer ſich ſchminckt / der will ſich zum beſten geben.
Imbiancato di geſſo, ingeſſato, mit Gips angeſtrichen / geweißt.
Imbiancatura della caſa, Weiſſung eines Hauſſes oder Wand.
Imbianchirſi, biancheggiarſi, weiß machen / oder werden.
Imbiettare, einen Keil einſetzen / das Holtz zu ſpalten.
Imboccare, porre il cibo in bocca, einſchieben ins Maul.
Imboccare, etwas mit den Zähnen faſſen / wie ein Hund.
Imboccare, körnen / Biſſen in den Mund ſtecken.
chi per man d'altri s'imbocca, tardi ſi ſatolla, wer auff eines andern Schüſſel wartet / iſſet ſpat zu Mittag.
Imboccar col cucchiaro voto, unterrichten wollen / und es nicht thun können.
Imboccare, ed imboccato, wann man im Krieg längſt deß Lauffgrabens ſchieſt.
Imboccatura, das Gebiß.
Imboccato, der den Leuthen in den Mäulern iſt.
Imbottar all' arpione, den Wein von Maas zu Maas nehmen.
Imbottar ſopra la feccia, einen zweyten Fehler begehen.
Imborgare, zum Bürger werden.
Imbortare, porre in borſa, in den Beutel ſchieben.

Imboſchiare, zum Wald werden oder machen.
Imboſcarſi, einen Hinderhalt ſtellen.
ſtare in imboſcata, im Hinderhalt ſtehen.
Imbottare, porre il vino nella botte, den Wein ins Faß laſſen einfaſſen.
Imbottatoio, piria, ſtromento imbottare il vino, Driechter
Imbottonare, impire, füllen / außfüllen.
Imbottonatura, imp tura, Ausfüllung / Einfüllung.
Imbracciare, umbhälſen / umbfahen / umbgreiffen.
Imbrattamento, lordamento, Beſudelung.
Imbrattare, ſportäre, lordare, beſudeln / unflätig machen.
Imbrattado, lordo, ſporco, beſudelt / unflätig.
Imbrazzoni, auff vier Füſſen.
andar imbrazzoni, mit Händen und Füſſen auff der Erden kriechen.
Imbrenare, beſcheiſſen.
Imbreviatura, kurtzer Begriff.
Imbrigliare, zäumen.
Imbrigliato, gezäumet.
Imbrigliar il boccale, betteln gehen.
Imbriacare, voll / oder truncken werden.
Imbriacarſi, voll werden.
Imbriacchezza, Truncknheit.
Imbriaco, & embriaco, volltrincker / vollſauffer.
aliquanto imbriaco, ein wenig voll.
Imbriaccata, Prob / Prüfung.
come: alla prima imbroccata, im Anfang / oder in der erſten Prob.
Imbroglione, ein Menſch der da ſtätig klagt.
Imbrogliato, intricato, che non ſi puo diſtricare, verwirrt / verwickelt.

Imbronciare, hauer il broncio, sich gebärden / sich zornig stellen.
Imitabile, facile da imitare, das leichtlich nach zuthun ist.
Imitare, andare ad essempio, fare come fan'altri, nachthun/ nachfolgen.
Imitare il padre, dem Vatter nachfolgen.
Imitare la gentilezza di alcuno, eines Höflichkeit nachfolgen.
Imitatione, Nachthuung/ Nachfolgung.
Imitatione, per invidia, Anmassung/ Eyfer.
Imitatore, che imità, Nachfolger.
Immachiarsi, sich in ein Gesträuch verstecken.
Immacchinarsi, immascharasi, ascondersi in macchina, sich verbergen/ oder vermummen/ verstellen.
Immacchiato, nascosto in um macchia, vermummet / verstellet.
Immaculato, non maculato, non corrotto, keusch / unbefleckt/ sauber.
Immagrirsi, divenir magro, mager/ dörr werden.
Immagrare, mager machen / ausmergeln.
Immanicare, Ermel anthun.
Immantinente, incontinente, alsbald / darnach / gleich darnach.
Immaturo, unzeitig.
Immarginare, einen Rand/ oder Saum machen.
Immediate che, subito che, als aber / alsbald / darnach / gleich darnach.
Immediate che, subito che, als aber / alsbald daß.
Immegliorare, verbessern/ besser werden/ oder machen.
Immergere, sommergere, untertauchen/ zu Grund gehen.
Immeritevolmente, senza hauer merito, unverdienter weis.
Immezzare, in der Mitte voneinander theilen.
Imminente, sopra stante, offen/ das öffentlich kan gesehen werden/ in der Höhe stehend.
Immillare, mehren/ häuffen.
Immobile, che non si muoue, unbeweglich.
Immoderatione, immoderanza, Unmässigkeit.
Immoderamente, unmässiglich.
Immoderato, senza modo e misura, unmässig.
Immodestamente, unzüchtiglich.
Immodestia, Unzucht.
Immodesto, insolente, unzüchtig/ muthwillig.
Immollare, wässern.
ogni acqua immolla, alles komt eben recht.
ogni acqua l'immolla, es schadet ihm alles.
Immonditia, sporchezza, sozzura, lordura, Unsauberkeit/ Unflat.
Immondo, sporco, lordo, sozzo, unsauber/ unflätig / beßlich.
Immortale, che non more mai, unsterblich.
Immortalità, Unsterblichkeit.
Immoto, non mosso, unbewegt.
Immurire, einmauren.
Immutabile, che non si muta stabile, fermo, unveränderlich.
Impacificarsi, hauer da fare, Händel haben/ zu thun haben.
Impacciarsi, hauer cura, darsi pensire, sorgen/ ihme Gedancken machen.
Impaccio, impresa, carica, Händel / Geschäfft / Fürnehmen.
Impaccio, disturbo, travaglio, Unruhe / Mühe.

Impadellare, in die Pfann thun.
impadronirſi, einziehen/zu ſich nehmen.
impalare le viti, metter pali alle viti, Pfal zu den Reben ſtecken
impalare ſupplicio di morte, an einen Pfal ſtecken/ſpieſſen.
impalato, eingepfält/. mit Stecken beſetzt.
Impalizare, mit Paliſaden umbgeben.
impalpabile, ſenza corpo, unbegreiffich/d. man nicht begreiffen mag.
impallidirſi, diuenir pallido, bleich werden.
impalmare, einander in die Händ verheiſſen/oder zuſagen.
impaludare, ſumpffig werden/wie ein Moraſt.
Impanare, wie Brod machen.
impanzanare, einen bereden/etwas weiß machen.
imparare, lernen.
imparare alla mente, auswendig lernen.
imparare bene, wol lernen.
imparare à ſonar la trombetta, die Trommeten blaſen lernen.
impa.are alla ſpeſe d'altri, auff eines andern Koſten lernen und ſtudiren.
imparentarſi, ſich befrembden.
impartire, far parte, mittheilen.
impaſtata gallina, capone, geſalbter/gemäſter Kapp / oder Henne.
impaſtare, in Teig legen / oder backen. Item/ knetten/ beſudelen.
bene o male impaſtato, von guter/ oder böſer Art.
impatiente, che non puo ſopportare, ungedultig/unleidlich.
impatientemente, ungedultiglich/ unleydentlich.
impatienza, Ungedult.
impaurare, einem eine Furcht einjagen.
impaurire, metter paura, ſpauentare, far paura, erſchrecken/ furchtſam machen.
impaurirſi, hauer paura, erſchrecken / furchtſam werden.
impaurito, ſpauentato, erſchrocken/ furchtſam.
impazzare, deuenir pazzo, närriſch/unſinnig werden.
far impazzare, zum Narren machen.
impeciare, imbrattare di pece, überbichen / mit Bech beſtreichen.
impeciato, überbicht/mit Bech beſtrichen.
impecorare, zu einem Viehe werden.
impedimento, diſturbo, Verhinderniß/ Hinderung.
impedire, ſturbare, vietare, hindern/verhindern/irren.
impedito, ſturbato, verhindert/gehindert.
impegnare, dar in pegno, verpfanden/verſetzen.
hauer impegnato, geſchloſſen halten.
Impegolare. *Leggi*, Impeciare.
impelagarſi, ſich in das Meer verſencken.
impegrirſi, in Ohnmacht fallen.
impelare, cominciar à hauer peli, anfangen Haar zu bekommen.
impenata val la fineſtra di vetro, ein gläſernes Fenſter.
impennare, anfangen Federn zu bekommen.
hà hauuto una buona impennata, er hat gute Federn davon bekommen.
all'impenſata, ohnbedacht.
impenſatamente, *item*, impenſato, unverſehens.
impenſatamente, ſenza penſarui, unbedachtſamlich.
impenſabile, che non ſi puo penſare che auenga, unvermeint.

Im-

Impenſato, di che non ſi penſa, unvermeint/ unverwahrt.
Imperatore, Käyſer.
Imperatrice, Käyſerin.
Imperfetto, non perfetto, unvollkommen/ mangelhafft.
Imperiale, cio è pertinente all'Imperatore, Käyſeriſch.
Imperio, dominio ſopra gli altri, Herrſchafft und Gewalt über andere.
Imperioſo, Herrſchend / Meiſterſchafft.
Imperitia, Unerfahrenheit.
Imperito, unwiſſend/ unerfahren.
Imperlare, mit Perlen beſetzen/ zieren.
Impernare, auff eine Thürangel ſetzen.
Imperoche, dann/dieweil.
Impertinente, ungebührlich / unfüglich.
Imperverſato, doll / raſend/ ſeiner Sinn beraubt.
Impeſtiare, zuriegeln.
Impeto, ed empito, Ungeſtümmigkeit.
entrare con impeto, mit Gewalt hinein fallen.
Impetiabile, che facilmente ſi puo impetrare, das leichtlich mag erlangt werden.
Impetrare, ottenere, erlangen/ erhalten.
laſciami impetrare queſto da te, laß mich dieſes von dir erbitten.
impetratione, Erlangung/ Erhaltung.
Impetrire, hart wie ein Bein werden.
Impetuoſo, ungeſtümm.
Impetuoſamente, ungeſtümmiglich/gewaltiglich.
Impetuoſità, Ungeſtümmigkeit.
Impigiare, verwunden.
Impigiato, pieno di piaghe, voller Wunden.
Impiantare, einpflantzen.
Impiaſtricciare, impiaſtrare, imbrattare, ſporcare, con coſa che attracchi, mit kleybichter Materi beſchmieren.
Impiaſtro, ein Pflaſter.
Impiccare, ſpiccare, auffhencken/ anhangen/auffhangen.
Impiacato & appicato, auffgehenckt.
Impiccatello, ein Galgenſchwengel.
come diſſe colui che s'impiccò, wie derjenige ſagt der ſich gehenckt / ein jeder machts nach ſeiner Fantaſey.
Impiegare, anwenden/anlegen/ zubringen.
Impietrare, härten/hart machen.
Impietà, Ungöttlichkeit / Gottloſigkeit.
Impigliare, verbindern.
Impigrare, divenir pigro, faul werden.
Impio, Gottloß/ verrucht.
Impiombare, verbleiben.
Impiombatura, ſaldatura con piombo, verlötung mit Bley.
Impire & empire, ausfüllen / einfüllen.
Impiſciare, beyiſſen/beſeichen.
ne impiſcio il tale, ich biete dieſem Trutz.
Implacabile, che non ſi placa, unverſöhnlich.
Implacabilmente, unverſöhnlichen.
Implicare, einwickeln.
Impoluerare, zu Aſchen verbrennen/zu Pulver machen.
Impolitamente, ſenza politezza, unkünſtlich / unſäuberlich/ unzertrennlich.
Impomiciare, mit Biemſtein reiben/ poliren.
Imporre, imponere, dare commiſſione, befehlen / Befehl thun/ aufferlegen.
Imporre, porre ſopra, auffiegen / oben drauff legen.

Importante, d'importanza, cosa grave, wichtige Sach.
Importanza, Wichtigkeit.
Importare, etwas daran gelegen seyn.
Importa tanto, es belaufft sich so hoch.
Importunità, Unfüglichkeit/ Unruhe/ Beschwernüß.
Importuno, der einem beschwerlich ist/ unruhiger Mensch.
Impossibilita, impotentia, Unmüglichkeit/ Unvermögenheit.
Impouerire, einen an den Bettelstab bringen/arm machen.
Impregionare, mettere prigione, ins Gefängnuß legen.
Impregnare, schwängern.
Impresa, eine That / ein Fürhaben.
lasciar l'impresa, von seinem Fürnehmen abstehen.
Impressione, impronto, Auffstruckung.
Impreſtare, leyden.
Imprigionare, einziehen / gefangen legen.
Imprimere, trucken.
Imprima, erstlich.
Imprima che, ehe daß.
Improntare, imprimere, eintrucken.
Improverare, rinfacciare, buttar in occhio, fürwerffen / verweisen.
Improverio, Verweiß.
Improviso, all'improviso, alla sprouista, unversehens/ unversehener weiß.
Improuisto, übel versehen.
Imprudente, non prudente, unvorsichtig / unbedachtsam.
Imprudentemente, unvorsichtiglich.
Imprudenza, Unvorsichtigkeit.
Imprunare, mit Dörnern stechen.
Impruoua, ausdrücklich.
Impudicamente, unverschämpter weiß.
Impudicitia, Unschamhafftigkeit/ Unzucht/ Unkeuschheit.
Impudico, dishonesto, unverschampt/unzüchtig/ unkeusch.
Impugnatura di spada, der Griff eines Degens.
Impulsore, chi incita & induce à far qualche cosa, Anreitzer/ Anstiffter.
Impunito, ungestrafft.
Imputare, attribuere, zurechnen/ zumessen.
Impuzzare, ed impuzzolire, stinckend werden.
In fatti, in der That.
In dubio, im Zweiffel/ zweiffelhafftig.
In questo giorno, auff diesen Tag.
In abandono, in arbitrio di fortuna, in die Schantz / oder auff des Glücks guten Willen.
Inacceuevole, unangenehm.
Inacerbire, diventar acerbo, saur/ herb werden.
Inacerire, divenir aceto, zu Essig werden.
Inacquare, adacquare, nessen/ mit Wasser befeuchten.
Inacquare il vino, temperare, den Wein mit Wasser mischen.
Inaffiare, befeuchten / besprützen/ besprengen.
Inaffiatoio, ein Geschirr/so man in Gärten zum wässern gebraucht.
Inalbare, weissen/ weiß machen.
In alcun luogo, irgend an einem Ort.
In altro luogo, an einem andern Ort.
Inalienare, veräussern / entfremden.
Inalzare, levare in alto, erheben/ in die Höhe heben.
Inalzare alcuno con laudi, einen mit Lob erheben.
Inalzare le mani, die Händ empor heben.
Inamicare, far amico, Freund werden/ einen zum Freund machen.

Inanellare, in ein Ringlein einfassen.
Inanimare, dare animo, Hertz und Muth machen.
Inanti, inanzi à gli altri, vor andern.
Inanzi che, zuvor dann/ehe dann.
Inanzi tratto, vor dem Streich.
In arbitrio, in potestà, in eines Gewalt und Macht.
Inarcare, wölben/krümmen.
Inargentare, übersilbern.
Inarrare, Pfandgab/ oder Gottsheller auff etwas geben.
Inartigliare, mit den Klauen fassen.
Inasprire, & inasperare, & incrudelire, bitter machen/ erzörnen/ verbittern.
In assetto, in ordine, in guter Ordnung/ordentlich.
Inassueto, ungewohnt.
Inavertenza, imprudenza, Unvorsichtigkeit/ Frevelheit.
Inazzurrare, Himmelblau färben.
In breve, in brevità, brevemente, kürtzlich.
Incacciare, in die Flucht jagen.
Incalmare, impffen/ propffen.
Incalzare, incalciare, stimolare, antreiben/ anreitzen.
Incalciamento, constringimento, gungimento, stimulatione, Antreibung/ Anreitzung.
Incalcinare, intonicare, mit Kalck überziehen/ bekleiben.
Incalcinamento, che si fà à i muri, Uberziehung/ Bekleydung.
Incalcinamento di stucchi con piastre, Uberweisung.
Incantamento, incantesmo, Bezauberung/ Beschwärung.
Incantare, bezaubern/ beschwären.
Incantare, chi incanta, Zauberer.
Incantatrice, donna che incanta, Zauberin/ Her/Trut.
Incanto, incantatura, incantesmo, Zauberey.
guastar l'incanto, eines andern Anschlag vernichten.
cerchio da incanti ò incantesimi, Circkel/ darinn man zaubert.
Incantare beni à chi più promette, vendere all'incanto, durch die Gand im Ausruffen verkauffen/ wer am meisten gibt.
Incanto, luogo doue si fà tal vendità, die Gand/ Ausruff.
Incapestrare, legare col capestro, anbinden mit der Halffter.
Incaparbirsi, puntarsi, ostinarsi, störrig verharren/halßstarrig bleiben.
Incappare, incorrere, einfallen/einlauffen. It. ungefähr ankommen.
egli è ben incappato, er ist wol angelanget.
Incarcare, beladen/aufflegen.
Incarco di testa, pesamento di testa, Kopffwehethum.
Incarco, incarca, peso, soma, ein Last/Saumsattel.
Incarcerare. *Leggi*, imprigionare.
Incarnatione, Menschwerdung.
Incarnato, colore, bleichroth/ Leibfarb/ Incarnat.
Incastagnare, mit Mährlein auffhalten.
Incastrare, zusammen fügen.
Incatenare, mit Ketten binden.
Incavare, cavare sotto, untergraben/ aushölen.
Incavata lama, eine hole Klinge.
Incavezzare, mettere la cavezza, Halffter anlegen.
Incautamente, senza accortezza, imprudentemente, unvorsichtiglich.
Incauto, poco accorto, imprudente, unvorsichtig.
Incazzare, erhitzt seyn.
Incendio, abruciamento, eine Brunst/groß Feuer.

Incendere, anzünden.
incenerare, zu Aschen verbrennen.
incentare, räuchern mit Weyrauch.
incenso, gommo odorifera, Weyrauch.
l'incenso, von Weyrauch.
inceramento, inceratura, Verbichung mit Wachs.
incerare, verwächsen.
incerato, verwächst.
tela incerata, Wachstuch.
incerto, dubbio, che non ha fermezza, ungewiß / zweiffelhafftig.
incespirare, anstossen / strauchlen.
incestare, eine Blutschand begehen.
incesto, verbottene Lieb / Blutschand.
che fal incesto, der Blutschand begehet.
in che luogo, doue? wo? an welchem Ort.
inchiappare, ungefehr begegnen / antreffen.
inchiauare, chiudere, ferrare con chiaue, zuschliessen / mit dem Schloß versperren.
inchinare, zuneigen / beugen / belden / neygen.
inchinatione, Neygung / Beugung / Heldung.
inchinato, zugeneigt / gebogen / das heldet.
inchinato all' ingiu, pendente, che scende, anhangend / heldend.
inchinato grandemente, sehr geneigt.
inchiodare, nageln / vernageln.
inchiodato, mit Nägeln beschlagen / vernaglet.
inchiostro, tinta con cui si scriue, Dinten / damit zuschreiben.
inchiostro da stampatori, Buchdruckerfarb.
il suo inchiostro non corre, seine Dinte fleuſt nicht.
raccomendare di buon inchiostro, mit guter Dinte schreiben.

inciampare, intoppicare, *Leggi.* inchiappare.
inchiampatura, incontro, intoppicata, Anstossung / Strauchelung.
inciampa un buon cauallo, ein gutes Pferd strauchelt auch wol.
incitamento, incitatione, Anreitzung.
incitare, prouocare, antreiben / anreitzen.
incitare ad ira, incitare sdegno ad alcuno, einen zum Zorn bewegen / zornig machen.
incitamente, beweglich / durch Anreitzung.
incitatione à vomito, Grauen / Eckel.
incitanza, Ausforderung.
incitato, prouocato, nosso, angetrieben / angereitzt.
incitatore, chi incita à fare qualche cosa, Anreitzer / Antreiber / Stiffter.
inciuile, unhöflich / bäurisch.
inciuilire, höflich werden.
inciuilmente, rusticamente, senza ciuiltà. Idem.
inciuscherare, trincken wie ein Frosch.
inclito, famoso, di gran nome, berühmt / namhafft.
inclemente, rigoroso, unbarmhertzig / streng.
includere, einschliessen.
inclusa, eine Wasserschleus.
incognito, voce Latina, non conosciuto, unbekant.
incollamento, Zusammenleymung.
incollare, zusammen leymen / pappen.
incollato, geleymet.
Incollatore, Leymer.
incollerare, zum Zorn reitzen.
incolpare, dar la colpa & accusare, die Schuld geben / beschuldigen.

incol-

Incolpare alcuno, die Schuld auff einen legen.
eſſer incolpato, beſchuldiget werden / die Schuld eines Dings haben.
la padrona ne ſarà incolpata, die Frau wird darumb geſcholten werden.
Incombere, einem Ding obliegen.
Incominciamento, principio, Anfang.
Incominciare, principiare, dar principio, anfahen/ Anfang machen.
Incominciare à dire la ſua opinione, anfangen ſeine Meynung zu erzehlen.
Incominciare l'amicitia con alcuno, Freundſchafft mit einem anfangen.
Incominciare l'opera, & laſciarla imperfetta, ſein angefangen Werck unvollbracht laſſen ſtehen.
Incommodamente, mal à propoſito, unbequemlich / zu unrechter Zeit.
Incommodità, ſcommodità, Unbequemlichkeit / Ungelegenheit.
Incommodo, nocivo, unbequem/ ſchädlich.
Incommutabile, unveränderlich.
Incompagnia, inſieme, zugleich/ in Geſellſchafft.
Incommovibile, der nicht bewegt kan werden.
Incomparabile, ſenza paragone, unvergleichlich.
Incomparare, vergleichen.
Incompaſſevole, das man nicht abzirckeln oder abmeſſen kan.
Incompaſſionevole, unmitleidlich/ unbarmhertzig
Incompatibile, unleidlich.
Incompenſabile, das man nicht vergelten kan.
Incompetenza, Ungeziemlichkeit.
Incompleſſe parole, verwirrte Worte.
Incomportabile, che non ſi può comportare, unerträglich/ unleidlich
Incomprehenſibile, che non ſi può comprendere, unbegreifflich/ das ſich nicht begreiffen läſt.
Incomprehenſibilmente, unbegreiffficher weiß.
Inconſideratamente, ſenza conſideratione, unbedachtſamlich.
Inconſideratione, mancamento di conſideratione, Unbedachtſamkeit.
Inconſiderato, chi non conſidera quel che fà, unbedachtſam/ leichtfertig.
Inconſolabilmente, untroſtbarlich.
Inconſtanza, Unbeſtändigkeit.
Iocontaminabile, unbefleckt.
Incontaminato, id.
Incontinente, ſubito, jehling/ alsbald.
Incontinente, ſenza continenza, unbändig/ unmäſſig/ unkeuſch.
Incontinentemente, ſenza continenza, unmäſſiglich/ unkeuſch.
Incontinenza, Unmäſſigkeit / Unkeuſchheit.
Incontegno, hochtragend/ gravitätiſch.
Inconto, ungezieret / ungeſchmücket.
Incontrare, ſcontrare, andar incontro, entgegen gehen / begegnen.
cio che incontriamo, das uns entgegen komt.
Incontrare, auenire, ſich begeben/ zutragen.
Incontrare, urtare, anſtoſſen/ ſtrauchlen.
Incontradicente, nicht widerſprechend.
Incontro, incontra, entgegen.
all'incontro, auff der andern Seiten.

Incontro, l'atto dell' incontrare, Entgegenkommung / Begegnung / Anstossung.
Incontro, di rimpetto, per mezo, gegenüber / recht hinüber.
Incontro, come l'incontro di nemici, das treffen oder entgegenkommen der Feinde.
Inconueneuole, sconueneuole, & sconueneuolmente, unfüglich / unziemlich / ungereimt.
Inconueneuolezza, Unziemlichkeit.
Inconuersеuole, nicht redsprechig.
Incoppiare, zusammen paaren.
Incorbare, in einen Korb thun.
Incorare, rincorare, dar animo, Hertz und Muth machen.
Incorazzato, val armato di corazzina, geharnischt.
Incoronare, ornare di corona, krönen.
Incoronato, gekrönt.
Incorporare, ridurre piu cose alla forma di corpo, zusammen setzen / aus vielen Dingen ein Corpus machen.
Incorredare, ausstaffiren.
Incorrere, intoppare, einfallen.
Incorrere in qualche difficultà, in eine Beschwernuß gerathen / kommen.
Incortare, ritirare, zusammen ziehen.
Incortato, ritirato, zusammen gezogen.
Incortinare, mit Vorhängen zieren.
Incostante, mutabile, instabile, unbeständig.
Incostantemente, unbeständiglich.
Incostanza, instabilità, leggierezza, Unbeständigkeit.
In costi luogo, costi la doue tu sei, in diesem Ort da du bist.
Incottimo, auff Versuch.
Incredibile, dà non credere, unglaublich.
Incredibilmente, sopra il nostro credere, unglaublicher Weiß.
Incredulità, Mißtrew / Unglaub.
Incredulo, che non crede facilmente, mißtrauig / unglaubig.
Increscere dolersi, rincrescere, verdriessen.
Increscere, venir à noia, unlustig / betrübt werden.
Increspare, falten / kräuseln.
Incretato, brattato di creta, mit Kreyden bestrichen / oder überzogen.
Incrocciare, incrocchiare, abtheilen / in Form eines Creutzes. It. creutzigen.
Incrostare, far crosta, ein Krust / oder Rinde gewinnen / überziehen.
Incrostamento, Uberziehung / Ubertäfelung.
Incrudelire, prouocare à crudeltà, zur Grausamkeit oder Zorn bewegen.
Incrudelirsi, diuenir crudele, wüstend und grausam werden.
Incrudire, diuenir crudo, aspro, hart / rauh werden.
Incrustolire, mit einer Rinde überziehen.
Incudine, incúgine, doue si batte il ferro, Amboß.
frà l'incudine, e' l martello, zwischen dem Hammer und Amboß.
legno doue si riposa l'incudine, Amboßstock.
Inculto, non acconcio, non coltiuato, ungebauet / ungearbeitet.
Incurabile, che non puo guarire, unheilsam.
Incusare, anklagen / beschuldigen.
Indanneggiare, schadloß halten.
In darno, in vano, vergebentlich.
Indebitato, viel schuldig / der tieff in Schulden steckt.
Indebito, ingiusto, ungerecht / unbillich.
Indebolire, leuar le forte, schwächen / ausmatten.

Inde-

Indebolirsi per fame, durch Hunger ausgemattet werden.
Indebolito, ausgemattet / geschwächet.
Indebolito, & molto aperto del corpo, che non piglia più refettione alcuna, gar matt und krafftlos / der nichts gebraucht.
Indefaticabile, unverdrossen.
Indegnamente, unwürdiglich/ungebührlich.
Indegnatione, Zorn / Unwill.
Indegnità, Unwürdigkeit.
Indegno, non degno, unwürdig.
Indegno di laude, unwürdig/daß er gelobt soll werden.
Indegnoso, verächtlich.
Indemoniato, ein Mensch / der vom Teuffel besessen ist.
Indi, cio è di la, von dannen.
Indi à non molto, unlängst.
Indicatiuo ditto, der Zeigerfinger.
Indice, tauola d'un libro, che dimostra la materie in quello contenute, Register.
Indice bastardello, di mercanti ò notarii, das Register / oder Protocoll der Kauffleut / oder Notarien.
Indicetto, Registerlein / ein klein Register.
Indico, colore, blau Farb / Indisch.
In dietro, hinter sich / zurück.
Indifeso, unbeschützt / unvertheidigt.
Indigente, bedürfftig / arm.
Indigere, Mangel haben.
Indifferente, ohn Unterscheid / gleichgeltend.
Indifferentemente, ohne Unterscheid.
Indigenza, Nothdurfft/Mangel.
Indigestione, Unverdäulichkeit.
Indigesto, unverdauet.
Indiscreto, poco discreto, unbescheiden.
Indiserto, unberedsam / nicht beredt.
Indisparte, apartamente, beyseits/ absonderlich.
Indispositione, mala dispositione, Schwachheit/ Blödigkeit.
Indispositione del tempo, ungewitter / unbequem Wetter.
Indisposto, schwach / blöd / übel auff.
Indissolubile, che non si puo dissoluere, disciogliere, unauflöslich.
Indistintamente, ohne Unterschied.
Indi tio, segno, Anzeig / Zeichen.
Inditioso, voller Anzeigungen.
In diuerse maniere, auff mancherley Weiß und Weg.
In diuerse parti, an mancherley Orten.
Indiuia, sorte d'herba, Endivienkraut.
salata d'Indiuia, Endiviensalat.
cordrilla, sorte d'Indiuia seluatica, wild Endivien.
Indiuiduo, indiuisibile, inseparabile, unzertheilt / unzertheilig / unmüglich zu theilen.
Indiuisato di colori, mit unterschiedlichen Farben versehen.
Indiuiso, non separato, non diuiso, unzertheilt.
Indogliare, mit Schmeeren erfüllen.
Indolcire, adolcire, süß / weich machen.
Indolcito, süß gemacht / erweichet.
Indole, Art und Neigung zum Guten und Bösen.
Indolenza, Verschonung mit der Straff.
In due dì, in zweyen Tagen.
In due modi, auff zweyerley Weise.
Indomato, indomito, che non si puo domare, unbändig.
Indomità, ein unbändiges Gemüth.
Indosso, umbher / rings herumb.
Indorare, übergülden.

In-

Indorato, übergüldet.
indorato, enza dote, ohne Heurathsgut.
indottrinare, lehren/ unterrichten.
indotto, ignorante, ungelehrt/ ungeschickt.
indouenare il filo, Faden auffwinden.
Indouinare, rathen/treffen/ wahrsagen.
Indouinamento, Errathung/ Wahrsagung.
Indouinamento del canto di uccelli, Wahrsagung aus der Vögel Geschrey.
Indouinatione, il medesimo che indouinamento.
Indouinatrice, Wahrsagerin.
Indouinante, che indouina, wahrsagend.
Indouinato, geweissagt/ wahrgesagt.
Indouinatore, il medesimo che indouino.
Indouino, Wahrsager.
Indouino dello sogni, Traumdeuter.
arte d' indouinare, Kunst wahr zu sagen.
Indouino per la mano, der in die Hände siehet und wahrsaget.
Indozzamento, induttione, Anreitzung/ Uberredung.
Indozzenare, subtil Weise setzen.
Indrizzare, abrichten/ bestellen.
Indubbiare, in Zweifel ziehen.
Indubitatamente, ohn allen Zweifel.
Indubitato, ungezweifelt.
l' Indugio piglia vitio, Verzug leydet Schaden.
Indugiare, tardare, verziehen/ auffhalten.
Indugiar molto, sich lang auffhalten.
Indugiato, ritardato, verzogen/ auffgehalten.
Indugiatore, lento, Langsamer/ Verzieher.
Indugio, tardanza, dimora, Auffschub/ Verzug.
senza indugio, ohn Verzug.
Indurare, indurire, verhärten/ hart machen.
Indurirsi, anfahen hart zu werden.
Indurirsi per il freddo, erstarren für Kälte.
Indurito & indurato, gehärtet/ erstarret.
Indurre, persuadere, überreden/ bereden.
Industria, diligenza, Fleiß/ Emsigkeit/ Behändigkeit.
Industriosamente, con industria, fleissiglich/ embsiglich/ behändiglich.
Industrioso, embsig/ fleißig/ behändig.
Industrioso, ein fleißiger/ behänger/ embsiger Mensch.
Inebriare, val inbriacare, betrunken machen/ trincken trincken/ voll sauffen.
Ineffetto, certamente, eigentlich/ gäntzlich in der That.
Infabile, unaussprechlich.
Inefficace, ohne Krafft.
Ineguale, ungleich.
Inegualmente, ungleicher Weis.
Inelegante, non elegante, unlieblich/ unzierlich/ unfüglich.
Inelegantemente, unzierlich.
Ineloquente, senza eloquenza, unberedt.
Ineloquenza, Unberedsamkeit.
Inemendabile, das nicht zu bessern ist.
Inerme, voce Latina, disarmato, unbewehrt/ ohne Waffen.
Inescare, adescare, attiaere, anlocken/ anleiten/ anreitzen/ baitzen.
Inescamento, adescamento, Anlockung/ Anleitung/ Anreitzung.
Inescato, adescato, angehetzt/ angereitzt/ verführt.

Inescu-

Ineſcuſabile, che non ſi può ſcuſare, unentſchuldiglich / das man nit entſchuldigen kan.
Ineſorabile, che non s'inchina à dreghi, unerbittlich / das mit bitten nicht zu erweichen iſt.
Ineſperienza, Unerfahrenheit.
Ineſperto, ſenza ſperienza, unerfahren.
Ineſſorabile, unerbittlich.
Ineſtamento incalmatura, Einſetzung / Stoſſung / oder Untermiſchung. It. Pfropffung.
Ineſtare, incalmare, etwas einthun / oder ſtoſſen / vermiſchen / pfropffen.
Ineſtatore, incalmatore, Einſtoſſer / Vermiſcher / Propffer.
Ineſtato, incalmato, eingeſtoſſen / eingeſchoben / gepfropfft.
Ineſtimabile, che non ſi può ſtimare, ungeſchätzt / das nicht zu ſchätzen iſt.
Ineſtinguibile, unleſchlich.
Ineſtirpabile, unausrottlich.
Ineſtricabile, daraus man ſich nicht bringen kan.
Ineverno, eternalmente, ſempre, ewiglich.
Inettamente, ſciocamente, läppiſch / ungeſchickt.
Inettia, Ungeſchicklichkeit / Thorheit.
Inettitudine, coſtaria, Ungeſchicklichkeit.
Inetto, ſciocco, ungeſchickt / läppiſch.
Infacendare, zu thun / zu ſchaffen geben.
Infacendato, geſchäfftig / ſorgfältig.
Infacero, nicht kurtzweilig.
Infacondità, Unberedſamkeit.
Infacondo, unberedt.
Infagottare, einpacken.
Infaldare, runzeln / einfalten.
Infallantemente, für gewiß / ohne Fehler.
Infallibile, das nicht fehlen kan.
Infamare, vituperare, ſchänden / ſchmähen.
Infamato, vituperato, geſchmähet / geſchändet.
Infame, di triſta fama, ehrloß / geſchändet / verſchryen.
Infamia, vituperio, böß Geſchrey / Unehr.
con infamia, unehrlich / ſchändlich.
Infamigliarſi, verträulich werden.
Infangare, imbrattare di fango, mit Koth beſpriken / beſudeln.
Infardellare, einpacken.
Infante, per il fanciullo, ein unmündig Kind.
Infaſcinare, in Bündlein binden.
Infaſtidire, far faſtidio, Unruhe / Mühe und Arbeit machen.
Infedele, che non oſſerua fede, Untreuer / Treuloſer.
Infedeltà, ſlealtà, mancamento di fede, Meineyd / Untreu.
Infelice, ſfortunato, mal'auenturato, unglückſelig.
Infelicemente, ſuenturatamente unglückſeliglich.
Infelicità, malauentura, d'ſgratia, Unglückſeligkeit / Widerwertigkeit.
Infelpare, mit Tuch füttern.
Infengere, ſimulare, moſtrare di non ſapere, gleich thun / als wiſſe man es nicht.
Inferiore, da manco, der Nidrigſte / Unterſte.
Inferiorità, Minderkeit / geringer Zuſtand.
Inferiormente, unter / darunter.
Inferire, anzeigen / bereichen / einbringen.
Infermare, kranck werden.
Infermaria, luogo douc ſtanno gl'

in-

infermi ; Spital / Kranckenſtube.
Infermaria del conuento, Kranckenſtube in einem Kloſter.
Infermarſi, amalarſi, kranck oder ſchwach werden.
Infermità, malatia, Kranckheit / Schwachheit.
cadere in graue infermità, in eine ſchwere Kranckheit fallen.
Infermità contagioſa, che ſi butta, che ſi attacca, Erbkranckheit / fangende Kranckheit / die einer von dem andern bekommet.
Infermo, ammato, kranck / übel auff.
Infermo di mal caduco, der die ſchwere Kranckheit / oder fallende Sucht hat.
Infernale, dell' inferno, hellſch.
Inferno, die Höll.
Inferrare, &
Inferriare, in Ketten und Eiſen ſchlieſſen.
Infeſtimento, noia, Unruh / Uberlaſt / Verdruß.
Infeſtare, dar noia, Uberlaſt anthun.
Infeſto, verdrießlich / gehäſſig.
Infettare, verunreinigen / vergifften mit einer Kranckheit.
Infettato, ammorbato, verunreiniget / vergifftet.
Infettoſo ; voller anſteckender Kranckheit.
Infiaccare, feig / ſchwach werden.
Infiacchire, indebilire, ſchwächen.
Infiacchito, diuenuto fiacco, geſchwächt.
Infiaccolato, mit Fackeln oder Kertzen verſehen.
Infiagione, gonfiamento, Auffblaſung / Geſchwulſt.
Infiammatione, infiammagione, Anzündung / Entzündung.
Infiammatione & ulcere del pulmone, Lungenſucht.
Infiammatione, ira, ſdegno, Erzürnung.
Infiammare, accendere, anzünden / entzünden.
Infiammato, angezündet / entzündet.
Infiammare, enfiare, gonfiare col fiato, auffblaſen.
Infiare, gonfiare, geſchwellen.
Infiarſi, gonfiarſi, anheben zu geſchwellen.
Infiato, enfiato, auffgeblaſen / auffgeſchwollen.
Infiatura, *Leggi*, Enfiatura.
Infibbiare, anheſſten.
Inficcare, val ficcare dentro, anheſſten / einhäkeln.
Infidele, untreu / treulos / unglaubig.
Infielire, bitter wie Gall werden.
Infilacciare, einfädemen.
Infilacciata di parole, die Ordnung der Wort.
Infilzare, einfädemen / einfaſſen.
le parole non s'infilzano, Worte füllen den Sack nicht.
Infimo, di baſſa conditione, der geringſte / niedrigſte.
In fine, finalmente, endlich / ſchließlich.
Infingardo, faul / träg.
Infinitamente, infinitò, ſenza fine, unendlich / ohne End.
Infinità, Unendlichkeit.
Infiſtolire, unheilſam werden.
Infiſtolito negotio, ein verzweiffelte Sache.
Influenza, Fluch / Fluß.
Infiorire, mit Blumen überziehen.
Infocare, anzünden.
Infoggiare, auff die Mode machen.
Infondere, einſchencken / eingieſſen.
Informare, dar cognitione di quel che non ſi sà, unterweiſen / unterrichten.
Informarſi, cercar informatione, nachfragen / Anleitung ſuchen / ſich erkündigen.
Informarſi de fatti di alcuno,

und eines andern Thun Bericht einnehmen.
Informatione, Bericht.
Informato, unterrichtet/ gelehrt/ berichtet.
Informare, mettere in forno, einschlieſſen in ein Ofen.
Informare, in den Ofen schieſſen.
Inforſa & inforſe, vielleicht/ es mag seyn.
Inforſare, in Zweiffel setzen.
Infortunio, Unglück/ Unheil.
Infoſcare, oſcurare, annegrire, verdunckeln / schwärtzen.
Infoſcare la luce de gli occhi, dem die Augen dunckel werden.
Infoſcarſi gli occhi nel Sole, wann von dem Sonnenscheiu einem die Augen / oder das Gesicht vergehet.
Infoſcatione, Verblendung/ Verdunckelung.
Infoſcato, verblendet / verdunckelt.
Infra, intra, tra; unter/ darunten/ darzwischen / wehrende.
Infra le mani; unter den Händen.
Infra il cenare; unter dem Nacht-Essen.
Infragidirſi, marcirſi; faul/ oder schimlecht werden.
Infragidito, mufflo; rancido, grau/ halb faul/ schimlecht.
Infragnere, peſtare, stampffen/ zerstossen.
Inframettere; darzwischen setzen/ oder legen.
Infrangere, zerschlagen/ zerschmeissen.
Infreddare, kalt werden / oder machen.
Infretta, frettoloſamente; eylend/ geschwind.
Infrettarſi, sich eylen.
Infrigidare, ſturbare, rompere il capo con parole, den Kopff brechen/ doll machen.
Infringere, die Gesetze übertretten/ brechen.
Infrondare, jettare frondi, Blätter gewinnen.
Infrottare, hauffen weiß stellen.
In frotta, häuffig/ mit Hauffen.
Infruttuoſo, che non rende frutto, unfruchtbar/ unnützlich.
Infuocare, feurig / glüend machen.
Infuocato, glüend.
divenir infuocato, glüend werden.
In fuor che, eccetto che, ohn/ ausserhalb / ausgenommen das.
Infurbato, zum Betrüger worden.
Infurfantato, zum Schelmen worden.
Infutiare, divenir furioſo, doll und unsinnig werden.
Infutiato, fuor di ſe, unsinnig / doll.
Infuſo, bagnato, naß/ feucht.
Infuſo, eingegossen / eingeschüttet.
Infuturare, auffs künfftige verschieben.
Ingagliardirſi, pigliar vigore, poſſanza, wacker/ starck und kräfftig werden.
Ingaglioffare, ein Narr werden.
Ingannare, betrügen.
Ingannare l'opinione d'alcuno, eines Meynung betriegen.
Ingannare ſe ſteſſo, sich selbsten vervortheilen/ betriegen.
Ingannarſi, pigliar errore, irren/ fehlen.
Ingannato, betrogen.
Ingannatore, Betrüger.
Inganno, fraude, Betrug/ arg oder List.
con inganno, betrüglich / mit Betrug.
pieno d'inganno, voll Betrug und List.
Ingannevolmente. *Leggi*, con inganno.
Ingegnarſi, ſforzarſi, sich bemühen/ befleissigen.

Ingegno, discorso naturale, Verstand deß Menschen.
senza ingegno, ohne Verstand.
bell' ingegno, herrlicher Verstand.
Ingegnosamente, con ingegno, sottilmente, verständiglich / mit Verstand/künstlich/ hurtiglich.
Ingenioso, klug/verständig/ kunstreich.
Ingelido, nicht gefroren.
Ingelosire, eifferig werden.
Ingeminare, doppeln.
Ingemmare, indiuinar' il filo. *Vedi*, Agomitolare.
Ingemmare, mandar fuora gli occhi della vite, far il bottone, wann die Reben anfangen Knöpff zubekommen.
Ingemmare, guarnire di gemme, mit Edelgesteinen besetzen.
Ingenerare, Gebären/ zeugen.
Ingentilire, annobilire, Edel machen/Adeln.
Ingerire, einwerffen.
Ingessare, in Gips giessen / mit Gips überziehen.
Ingessato, in Gips gegossen / mit Gips oder Pflaster überzogen.
Inghilterra, Engelland.
Inghiozzare, verschlingen.
Inghiottire, ingolare, schlucken / verschlingen/einschlucken.
Ingiallare, Gelb werden/ oder machen.
Inginocchione, auff den Knyen/ mit gebogenen Kuyen.
Inginocchiarsi, niederknyen.
Ingiocondamente, non giocondamente, unfrölich/unlustig.
Ingiocondo, non giocondo, nicht frölich/verdrüssig.
Ingiouanire, wieder jung werden.
Ingiouenirsi, ringiouenirsi, wieder jung werden.
In giro, val intorno, rund / oder rings herumb.
In giù, all' in giù, hinderwerts/ abwerts.
Ingiugnere, auffertegen/ befehlen.
Ingiuria, torto, Unbillichkeit/Unrecht.
Ingiuriare di parole, unbillicher Scheltwort.
Ingiuriare, far ingiuria, einem groß Unrecht thun/ einen mit Scheltworten angreiffen.
esser ingiuriato, beleydigt/oder mit Scheltworten angegriffen werden.
Ingiuriosamente, con ingiuria, unbillicher Weiß / mit Scheltworten.
Ingiurioso, chi fà ingiuria, & torto, unbillicher / übermüthiger / der einem Gewalt und Unrecht thut.
Ingiustamente, ungerechtlich/ unbillich.
Ingiustitia, Ungerechtigkeit.
Ingiusto, non giusto, Ungerecht.
Inglese, d'Inghilterra, Engelländer.
Ignominia, infamia, Schmach und Schand.
Inglomerare, ein Klingel machen.
Ingobbire, piegare, intorcere, sich hin und wider biegen und winden.
Ingogiare, ingolare, trangugiare senza masticare, fressen/einschlucken/die Speiß nicht zu käuen.
Ingolare, füllen/sättigen.
Ingoluppare, einwickeln.
Ingombrare, occupare, einnehmen/erobern.
Ingorbar le braccia, die Füsse Creutzweise übereinander thun.
Ingordigia, brama, & volontà insatiabile, Verfressenheit / Vielfrässigkeit.
Ingordo, troppo volonteroso, verfressen/ Vielfraß.
prezzo ingordo, ein unbillichen Preiß.

Ingorgare, zu ſich nehmen/bey ſich behalten.
Ingorgar la lingua, die Zunge in den Halß ſtecken.
Ingorgiare, wieder ausſpeyen.
Ingorzare, auffſchlucken/freſſen.
Ingradare, andar' di grado in grado, allgemach / oder Fuß für Fuß gehen.
Ingrandire, far grande, groß und anſehnlich machen.
Ingranire, mit Korn verſehen.
Ingraſſamento, Feiſtmachung.
Ingraſſamento di beſtie, Maſtung des Viehs.
Ingraſſare una beſtia, ein Thier mäſten.
Ingraſſare il terreno, das Erdreich düngen.
Ingraſſare, far graſſo, düngen/mäſten/feiſt machen.
Ingraſſarſi, diuenir graſſo, feiſt werden.
Ingraſſato, gemäſtet / feiſt gemacht
Ingratitudine, Undanckbarkeit.
Ingratamente, undanckbarlich.
Ingrato, chi non riconoſce i ſeruigi riceuuti, undanckbar.
Ingrato, ein Undanckbarer.
Ingrauidare, impregnare, ſchwängern/ſchwanger machen.
Ingricciolato, der närriſche Einfälle hat.
Ingrognare, murren.
Ingroppare, legare inſieme, zuſammen binden / häkeln / einſchnüren.
Ingroppato, zuſammen gebunden/ gehäkelt/ eingeſchnürt.
Ingroſſare, diuenir groſſo, groß und dick werden.
all'Ingroſſo, ins Groſſe.
Inguiggiare, die Pantoffeln anziehen.
Inguinaglia, die Scham.
In guiſa, à modo, gleich / auff dieſe Weiß.
Inhabile, non habile, non atto, ungemäß / ungeſchickt/ untauglich.
Inhabitabile, doue non ſi può habitare, unbewohnt / da niemand wohnt.
Inhaſtare, Schäfften/einen Schafft an etwas machen.
Inhoneſtamente, dishoneſtamente, unehrlicher Weiß.
Inhoneſto, dishoneſto, unehrlich.
Inhorridire, erſchröcklich werden.
Inhumanamente, unfreundlich/ unmenſchlich.
Inhumanità, crudeltà, unfreundlichkeit/ unmenſchlichkeit.
Inhumano, ſenza humanità, unmenſchlich / unfreundlich.
Inhumidire, befeuchten.
Inhumidirſi, bagnarſi, ſich befeuchten / baden.
Inhumidito, befeuchtet.
Inimicare, ſich zum Feind machen.
Inimicàrſi, diuentar nemico, zum Feind werden.
Inimicamente, nemicamente, feindlich/feindlicher Weiß.
Inimicitia, & nemicitia, Feindſchafft/ Haß.
Inimico, nemico, Feind.
Inimico, dà inimico, feindlich/als ein Feind.
Iniquitamente, con iniquità, unbillich/ boßhafftiglich.
Iniquità, maluagità, Unbillichkeit/ Boßhafftigkeit.
Inlquiroſamente, mälamente, unbillich / häßlicht.
Iniquo, ingiuſto, maligno, unbillich/unrecht.
Inizzare, die Hunde anhetzen.
Inizzoſo, der ſich leichtlich hetzen läſt.
Inliuidirſi, diuentar liuido. Bleyfarbigt / oder ſchwartz und blau werden.

Inlordare, unflätig machen.
In luogo, à cambito, für/ an statt.
In mal hora, in mal punto, zur unglückseligen Stund.
Inmandrare, in die Schäferey thun.
In mano, in die Hand.
In modo, talmente, also/ auff diese weiß.
Innamoramento, die Lieb/ Verliebung.
Innamorare, verlieben.
Innamorarsi, sich verlieben.
Innamorato, amoroso, verliebt/ lieb gewinnen.
Innamorato insieme, miteinander verliebt.
Innanzi ed innanti, vorhin/ zuvor.
Innanzi pasto, das erste Gericht.
andar innanzi, voraus gehen.
metter innanzi, hervor bringen.
esser innanzi, bey einem grossen in Gnaden seyn.
passar innanzi, in einer Sache weiter fortfahren.
Innanzi tratto, voraus.
Innascere, nascere dentro, einwachsen / hinein wachsen.
Innato, angewachsen / angebohren.
Innaspare, einwickeln/ welgen.
Innavigabile, che non si puo navigare, unschiffreich / da man nit schiffen/ oder fahren kan.
Innestare, incalmare, einschieben/ eintropffen.
In niun luogo, ò parte, an keinem Ort.
In niun modo, auff keine Weiß.
Innocente, non colpevole, unschuldig.
esser innocente, unschuldig seyn.
Innocentemente, unschuldiglich.
Innocenza, Unschuld.
Innoculare, impfen/ propffen.
Innovare, erneuern.
Innumerabile, che non si puo numerare, unzehlbahr/ unzehlich.
Innumerabilmente, senza numero, unzehlbarlich.
Innumerabilità, eine Unzahl.
Inobediente, disubediente, ungehorsam.
Inudito, non udito, unerhört/ zuvor nie erhört.
In ogni luogo, per tutto, allenthalben/ an allen Oertern.
Inondare, allagare, überlauffen.
Inondatione, allagamento, überlauffung eines Flusses.
Inopia, poueità, Mangel / Armuth.
Inopinato, unversehens.
Inordinatezza, disordinanza, Unordnung.
In ordine, apparecchiato, in guter Ordnung/ gezieret/ bereit/ zubereit.
Inorgogliare, stoltz werden.
Inornatamente, unzierlich.
Inornato, non ornato, ungezieret.
Inosservanza, Verachtung.
Inostrare, mit Purpur zieren/ oder bekleiden.
In parlese, in publico, publicamente, öffentlich/ für jedermann.
In poi, ausgenommen.
In potestà, in suo potere, in seiner Macht oder Gewalt.
In presenza, gegenwärtig / in Gegenwart.
In prima, principalmente, fürnemlich/ zuvorderst.
In pronto, für der Hand/ geschwind/ hurtig.
Inquadernare, mit Quaterstücken füllen.
In qualche luogo, an einem Ort.
In qual modo? come? wie? was Gestalt.
In qual modo si voglia, es sey wie es wolle.
In quanto, so viel.
In quanto sara possibile, ò si potrà, so viel müglich / so viel es seyn kan.

Inquar-

Inquartanato, der das viertägige Fieber hat.
In quattro dì, in vier Tagen.
In quello, in quello ſtante, all'hora, alsdann/ zum ſelben mal.
In quell'iſteſſo luogo, eben daſelbſt/ am ſelben Ort.
In quel luogo, dort/ an dem Ort.
In queſto mezo, in queſto mente, in tanto, unterdeſſen / dazwiſchen.
Inquietare, moleſtare, travagliare, unruhig machen / überlauffen/ bemühen.
Inquieto, ſenza ripoſo, unruhig.
Inquietudine, moleſtamento, Unruhe.
Inquirere, cercare diligentemente, unterſuchen / fleiſſig nachforſchen.
Inquiſitione, Durchſehung / fleiſſige Nachforſchung / Erkündigung.
Inquiſitore, Durchſucher/ Nachforſcher.
Inquiſitore di malefici, Kerckermeiſter.
Inradiare, mit Straalen zieren.
Inramare, mit Zweygen zieren.
Inramata palla, eine Drathkugel.
Inritrorſire, val inſuperbire, ſtoltz/ auffgeblaſen werden.
Inſaccare, porre nel ſacco, in ein Sack ſchieben.
Inſaccocciare, in den Schubſack ſtecken.
Inſalare, mettère nel ſale, einſaltzen.
Inſalata d'herba, ein Salat.
non è ancora all'inſalata, er iſt noch nicht am Salat / das iſt / er kan den Anfang nicht finden.
cercar l'inſalata fin à i ſtecchi, den Grund eines Dings erforſchen.
è una inſalata, eine Vermiſchung etlicher Dinge.
Inſalato, ſalato, geſaltzen.
Inſalvaticchire, wild werden.
Inſanguinare, imbrattare di ſangue, mit Blut beſchmieren / beſudeln.
Inſanguinato, blutig.
Inſanire, unſinnig/ toll werden.
Inſano, ſtolto, pazzo, inſenſato, närriſch/ nicht geſcheut.
Inſaponare, einſeiffen.
Inſaponar il cuore, Liebe verurſachen.
Inſatiabile, che non ſi puo ſatiare, unerſüllig/ das nicht zu erſättigen iſt.
Inſatiabilmente, unerſülliglich / unerſättiglich.
Inſcambio, an ſtatt / in Abwechſelung.
Inſciemare, verringern.
Inſcrittione, Uberſchrifft.
Inſcudellare, die Speiſen anrichten.
Inſegna, bandiera, ſtendardo, ein Panier/ Fahn.
Inſegna della nave, das Fähnlein deß Schiffs.
Inſegnare, ammaeſtrare, lehren / unterrichten.
Inſegnare il falſo, falſch lehren.
Inſegne piegate, ò abbaſſate, nider gelaſſene / oder auffgerolte Fahne.
Inſegne ſpiegate, alzate, fliegende Fähnlein.
Inſegna, arme, ſcudi dicaſate, Wappen eines Geſchlechts.
Inſelciare, pflaſtern.
Inſelciato, inſelciata, mit Steinen beſetzt. Item/ unnützlich verzehrt/ oder verbracht.
Inſellato, bedeckt/ geſattelt.
Inſenſato, fuor di ſenno, doll und närriſch.
Inſenſare, unempfindlich machen.
eſſer inſenſato, doll und närriſch ſeyn.
Inſenſibile, che non hà ſentimento, unempfindlich.

Insensibilmente, unempfindlicher weiß.
Insensibilità, Unempfindlichkeit.
Inseparabile, unentscheidlich / unzertrennlich.
Insepolto, non sepolto, unbegraben.
Insseppare, ein Ding mit Gewalt einsencken.
Insertare, inestar ad occhi, einzweygen / impfen / propffen.
Insertatione ad occhi, Einzweygung / Impffung.
Insertatore, ein Einzweyger.
Insidiatore, ein Lauser / der einem auff den Dienst wartet.
Insidiare, porre aguati, Hinderlist legen / auff den Dienst warten.
Insidiar la vita, einem nach dem Leben streben.
Insidie, tradimenti, Hinderlist / Verrätherey.
apparecchiare insidie & tradimenti ad altri, auff einen halten und lauren.
Insieme, zugleich.
Insignorirsi, impadronirsi, sich eines Dings annehmen / bemächtigen / in seinen Gewalt bringen.
Insino, & fino, insino, biß / von.
Insin'hora, biß daher / biß jetzund.
Insin' da fanciulli, von Jugend auff.
Insipidezza, Unschmackhafftigkeit.
Insipido, senza sapore, ungeschmacklich / ohne Geschmack.
Insitamento, innestamento, Einsatzung.
Insitare, innestare, einsetzen / impffen. *Leggi*, insertare.
Insito, insita, das eingesetzte / Impffung.
Insitatore, innestatore, Einsetzer.
Insitato, innestato, Einsetzling.
Insoavire, süß werden.
Insofficiente, unvergnüglich.
Insogna, assogna, sonza, Schmeer / Feist / Speck.
Insognare, sognare, träumen.
Insogno, sogno, Traum.
Insolente, arrogante, stoltz / übermüthig.
Insolentemente, arrogantemente, übermüthiglich.
Insolentire, übermüthig werden.
Insolenza, arroganza, Stoltz / Ubermuth.
Insolitamente, ungewöhnlich / seltzamlich.
Insolito, non solito, non usato, ungewohnt / ungebräuchlich / seltzam.
Insollare, zu nicht machen.
Insollire, auffrührisch werden.
Insolubile, unauffl̃ßlich / das nicht auffzubinden ist.
In somma, in fine, in conclusione, endlich / zum Beschluß / in Summa.
dar ò pigliare in somma, auff seine Gefahr etwas geben / oder nehmen.
Insopportabile, che non si puo sopportare, unerträglich / unleidlich.
Insopportabilmente, unerträglicher weiß.
Inspessare, inspessire, dick machen.
Inspessirsi, dick werden.
Inspiedare, an einen Spieß stecken.
Inspirare, einblasen / eingeben.
Inspiratione divina, göttliche Eingebung.
Inspirato, besessen / vom bösen Geist eingenommen.
Instabile, senza fermezza, unbeständig / unstät.
Instabilire, auffrichten.

Inſtabilità, inconſtanza, Unbeſtändigkeit.
Inſtanza, Anhaltung in ſeinem Begehren.
ad inſtanza, auff Anſuchung.
domandare con inſtanza, embſiglich begehren/ anhalten.
con tanta inſtanza, ſo gar ſehr/ ſo embſiglich/ mit beharren.
Inſtante, vorhanden / gegenwärtig. Item/ anhaltend.
Inſtantemente, perſeuerantemente, beharrlich / beſtändiglich.
Inſtare, affrettare con inſtanza, mit beharren / oder embſiglich anhalten.
Inſtazzonare, in die Zeit richten.
Inſtigare, iſtigare, ſtimolare, anreitzen/ treiben/ anhalten.
Inſtigatione, incitamento, Anreitzung/ Treibung.
Inſtigatore, Anreitzer.
Inſtiliare, gocciare ſopra, in oder auff etwas tropffen.
Inſtituire, ordinare, anſtellen/ einſetzen. Item/ unterweiſſen.
Inſtitutione, inſtruttione, Unterweiſſung.
Inſtizzare, *Leggi*, inſtigare.
Inſtizzire, ſich erzörnen.
Inſtinto, ed iſtinto, Antrieb/ Anweiſſung.
Inſtromento, ſtromento, val organo, Gezeug/ Werckzeug.
Inſtromento, per ſcrittura, ſchrifftliche Urkund / offenbar geſchrieben Inſtrument.
Inſtruere, ammaeſtrare, unterweiſen/ lehren.
Inſtupidire, erſtaunen / dumm werden.
Inſu, all'insù, in die Höhe / auffwarts.
da due in sù, da trè in sù, zweymal/ dreymal.
In su'l fatto, auff friſcher That.
In sù la mezza notte, umb Mitternacht.

Inſuaue, poco grato, unlieblich/ ſauer.
Inſultare, far inſulto, etwan ein- oder auffſpringen / anſprengen/ anfallen.
Inſulto, empito, aſſalto, auffſpringung/ Anfall/ Uberwältigung.
Inſuperabile, che non ſi puo ſuperare, inuincibile, unüberwindlich/ das nicht zu gewinnen/ nicht zu übertreffen iſt.
Inſuperbirſi, inſuperbire, ſtoltz/ übermüthig werden.
Inſuſare, val inalzare, erhöhen/ auff oder empor heben.
Intabaccarſi, ſich verlieben.
Intagliare, ſcolpire, ausgraben/ aushauen.
eſſo intagliare, intagliamento, daß Bilderhauen / oder ausgraben/ Kupfferſtechen.
Intagliatore, ſcultore d'imagini, Bilderhauer.
Intaglio, ſcoltura, Bildhauung/ Kupfferſtechung.
lauor d'intaglio, geſtickte Arbeit.
Intagliato, ſcolpito, gegraben/ ausgeſtochen.
In tal guiſa, in tal maniera, in tal modo, alſo/ auff die Weiß.
Intalentare, groſſe Begierde haben.
In tanto, in queſto mentre, unterdeſſen/ darzwiſchen.
Intappezzare, mit Teppichen behängen.
Intargato, armato di targo, der einen Schildt trägt.
Intarſiamento, ſorte di pictura, marbierung/ eingelegt/ oder gefärbt Werck.
Intaſcare, in die Taſchen ſchieben/ einſacken.
Intauolare, coprire con tauole, con giunte inſieme, mit Brettern täfeln / oder überziehen/ Schreinerwerck in einer Stuben.

Intauolare, intauolamento, getäfelt Werck.
Integramente, gäntzlich.
Integrità, Unschuld / Auffrichtigkeit.
Intelletto, intelligenza, intendimento, Verstand/ Wissenschafft.
Intelligibile, che si puo intendere, das verstanden kan werden/ verständlich.
Intempellare, in die Länge ziehen.
Intemperanza, Unmässigkeit.
Intemperamento, senza misura, unmässiglich.
Intemperato, immoderato, unmässig.
Intempestiuo, unzeitig.
Intendente, verständig/erfahren.
Intendere, wissen/ verstehen.
cercare d'intendere, nachforschen/ suchen/ergründen.
far intendere, zu wissen thun.
Intendersi d'una cosa, einer Sache kündig seyn.
Intendimento, dissegno, Verstand/ Rathschlag.
Intenditore, buono intenditore, Verständiger/Vernünfftiger.
Intenebrare, Verdunckeln.
Intenerire, dünn machen / mager werden.
Intenerito, dünn/ mager/ ausgemergelt.
Intentamente, attentamente, auffmerckend/ fleissiglich.
Intentione, volontà, Meynung/ Will/ Vorsatz.
Intentato, unversucht.
Intento, attento, auffmerckend/ fleissig.
Intepidare, far tepido, erwärmen/ laulecht machen/oder werden.
Intero, gantz vollkommen. *item*, auffrichtig.
Interamente, gäntzlich / allerdings *item*, auffrichtiglich.
Intercedere, pregar per alcuno, für einen bitten / zum besten reden.
Intercessore, chi intercede & prega per alcuno, Fürbitter.
Intercessione, Fürbitt.
Intercettione, Auffahung.
Intercette lettere, auffgefangene Briefe.
Intercorrere, darzwischen lauffen.
Interdetto, interditione, prohibitione, Verbott.
Interdire, prohibere, verbieten.
Interditto, vietato, prohibito, verbotten.
Interditto, scommon cato, excommunicirt/ verbannt.
Interdolere, sich unter einander beklagen.
Interdonare, sich unter einander beschencken.
Interesse, Interess/ Wucher/ Gewinn/ Zinß.
pigliar danari ad interesse, Geld auff Zinß/ oder Interess nehmen.
Interezzire, für Kälte erstarren.
Intergerino muro, eine mittelmässige Mauer.
Interiore, più dentro, der innere/ daß innen.
Interiora, quel ch'è dentro nel corpo, das Ingeweyd.
Interlassare, cessar di fare, unterlassen/ auffhören / ruhen.
Interlassato, intermesso, non continuato, unterlassen/ auffgehört/ unterzwischen still halten.
Intermettere, tralasciare, unterlassen/ auffhören.
Internare, forn hinein thun.
Interno, innerlich/ inwendig.
Intermissione, cessamento, non continouare, Unterlassung/ Auffhörung.
Interporre, interpositione, interponimento, Unterschub/ Unterlegung.
Interporre, intraporre, intrametterе, sich unterlegen/ in eine Sach legen/ oder mischen.

Inter-

Interpoſitione, interponimento, Eintrag / Unterlegung / Zwiſchenlegung / Vermiſchung.
Interpoſto, intrameſſo, meſcolato, darzwiſchen gelegt / vermiſcht / untergemengt.
Interpretare, dichiarare, verdollmetſchen / erklären.
Interpretatione, dichiaratione, Verdollmetſchung / Auslegung / Erklärung.
Interprete, Dollmetſcher / Ausleger.
Interregnare, regieren biß ein neuer König erwehlet wird.
Interregno, eine Zwiſchen- oder Schalt-Regierung.
interrogare, domandare, fragen.
interrogare alcuno diligentemente, einen fleiſſig abfragen.
interrogatione, Frag.
interrogatorii, *Leggi*, poſitioni.
interrompere, diſturbare, zerſtören / zerbrechen / verhindern.
interrompere il parlare d'alcuno, eines Rede zerſtören / einem in die Rede fallen.
interrottamento, interrompimento, Zertrennung / Verhinderung / Verſtörung.
interrotto, Zertrennt / verhindert / verſtört.
intertener'alcuno, einen auffhalten.
interſerire, zwiſchen beyden einverleiben.
intertenerſi, val ritardare, ſich auffhalten.
intertrafficare, mit einander handeln.
interuallo, diſtanza, eine Lucken / ein Ort / zwiſchen zweyen Unterſchlägen / Zwiſchen-Raum.
Senza interuallo, fort und fort / aneinander / ohne auffhören.
interuenire, auenire, accadere, ſich begeben.
interuenire, occorrere, unterkommen / darzu kommen.
interuolere, einander wol wollen.
Interzare, zum drittenmal thun.
Inteſtarſi, etwas in den Kopff faſſen.
Inteſtare alcuno, perſuaderlo, einem mit Worten anliegen / überreden.
Inteſtino, budello, che è dentro nel corpo, Ingeweyd.
Inteſſere, congiungere, einwircken / einweben.
Inteſſimento di rami, d'albori, Einflechtung der Zäun.
Intiero, non rotto, gantz / unverbrochen.
Intieramente, gantz und gar / vollkommentlich.
intignire, den Erbgrind bekommen.
intimamente, von Hertzen.
intimare, denuntiare, entbieten / anzeigen / verkündigen / zuwiſſen thun.
intimatione, Anzeigung / Zuwiſſenthuung / Verkündigung.
intimidire, forchtſam werden.
intimo, das innerſt oder invendigſt. Item / geheimbt / vertraut.
Intingolare, eine Brühe machen.
Intingoletto dell'graſſo, abſchöpfſung des Fetts.
Intitolare un opera, einem Ding einen Namen geben / nennen / intituliren.
eſſer intitulato, überſchrieben / oder intituliret ſeyn.
queſto libro è Intitulato Dittionario, dieſes Buch wird ein Dictionarium intituliret.
Intirizzare, für Kälte erſtarren.
Intolerabile, che non ſi può ſopporre, unleidlich / unverträglich.
intolerabilmente, inpatientemente, unerträglicher / unerleidlicher Weiß.
intollire, ſich entſetzen / verwundern.

Incontro, l'atto dell' incontrare, Entgegenkommung / Begegnung / Anstossung.

Incontro, di rimpetto, per mezo, gegenüber / recht hinüber.

Incontro, come l'incontro di nemici, das treffen oder entgegenkommen der Feinde.

Inconueneuole, sconueneuole, & sconueneuolmente, unfüglich / unziemlich / ungereimt.

Inconueneuolezza, Unziemlichkeit.

Inconuersеuole, nicht redsprechig.

Incoppiare, zusammen paaren.

Incorbare, in einen Korb thun.

Incorare, rincorare, dar animo, Herz und Muth machen.

Incorazzato, val armato di corazzina, geharnischt.

Incoronare, ornare di corona, krönen.

Incoronato, gekrönt.

Incorporare, ridurre piu cose alla forma di corpo, zusammen setzen / aus vielen Dingen ein Corpus machen.

Incorredare, ausstaffiren.

Incorrere, intoppare, einfallen.

Incorrere in qualche difficultà, in eine Beschwernuß gerathen / kommen.

Incortare, ritirare, zusammen ziehen.

Incortato, ritirato, zusammen gezogen.

Incortinare, mit Vorhängen zieren.

Incostante, mutabile, instabile, unbeständig.

Incostantemente, unbeständiglich.

Incostanza, instabilità, leggierezza, Unbeständigkeit.

In costi luogo, costi la doue tu sei, in diesem Ort da du bist.

Incottimo, auff Versuch.

Incredibile, dà non credere, unglaublich.

Incredibilmente, sopra il nostro credere, unglaublicher Weiß.

Incredulità, Mißtreu / Unglaub.

Incredulo, che non crede facilmente, mißtrauig / unglaubig.

Increscere dolersi, rincrescere, verdriessen.

Increscere, venir à noia, unlustig / betrübt werden.

Increspare, falten / kräuseln.

Incretato, brattato di creta, mit Kreyden bestrichen / oder überzogen.

Incrocciare, incrocchiare, abtheilen / in Form eines Creutzes. It. creutzigen.

Incrostare, far crosta, ein Krust / oder Rinde gewinnen / überziehen.

Incrostamento, Uberziehung / Uberkäfelung.

Incrudelire, prouocare à crudeltà, zur Grausamkeit oder Zorn bewegen.

Incrudelirsi, diuenir crudele, wütend und grausam werden.

Incrudire, diuenir crudo, aspro, hart / rauh werden.

Incrustolire, mit einer Rinde überziehen.

Incudine, incùgine, doue si batte il ferro, Amboß.

frà l'incudine, e'l martello, zwischen dem Hammer und Amboß.

legno doue si riposa l'incudine, Amboßstock.

Inculto, non acconcio, non coltiuato, ungebauet / ungearbeitet.

Incurabile, che non puo guarire, unheilsam.

Inculare, anklagen / beschuldigen.

Indanneggiare, schadloß halten.

In darno, in vano, vergebentlich.

Indebitato, viel schuldig / der tieff in Schulden steckt.

Indebito, ingiusto, ungerecht / unbillich.

Indebolire, leuar le forte, schwächen / ausmatten.

Inde-

Indebolirſi per fame, durch Hunger ausgemattet werden.
Indebolito, ausgemattet / geſchwächet.
Indebolito, & molto aperto del corpo, che non piglia più refettione alcuna, gar matt und krafftloß / der nichts gebraucht.
Indefaticabile, unverdroſſen.
Indegnamente, unwürdiglich/ungebührlich.
Indegnatione, Zorn / Unwill.
Indegnità, Unwürdigkeit.
Indegno, non degno, unwürdig.
Indegno di laude, unwürdig/daß er gelobt ſoll werden.
Indegnoſo, verächtlich.
Indemoniato, ein Menſch / der vom Teuffel beſeſſen iſt.
Indi, cio è di là, von dannen.
Indi à non molto, unlängſt.
Indicatiuo ditto, der Zeigerfinger.
Indice, tauola d'un libro, che dimoſtra la materie in quello contenute, Regiſter.
Indice baſtardello, di mercanti ò notarii, das Regiſter / oder Protocoll der Kauffleut / oder Notarien.
Indicetto, Regiſterlein / ein klein Regiſter.
Indico, colore, blau Farb / Indich.
In dietro, hinter ſich / zurück.
Indifeſo, unbeſchützt / unvertheidigt.
Indigente, bedürfftig/ arm.
Indigere, Mangel haben.
Indifferente, ohn Unterſcheid / gleichgeltend.
Indifferentemente, ohne Unterſcheid.
Indigenza, Nothdurfft/Mangel.
Indigeſtione, Unverdäulichkeit.
Indigeſto, unverdauet.
Indiſcreto, poco diſcreto, unbeſcheiden.
Indiſerto, unberedſam / nicht beredt.
Indiſparte, apartamente, beyſeits/ abſonderlich.
Indiſpoſitione, mala diſpoſitione, Schwachheit/ Blödigkeit
Indiſpoſitione del tempo, Ungewitter / unbequem Wetter.
Indiſpoſto, ſchwach / blöd / übel auff.
Indiſſolubile, che non ſi puo diſſoluere; diſciogliere, unauflöslich.
Indiſtintamente, ohne Unterſchied.
Indi tio, ſegno, Anzeig / Zeichen.
Inditioſo, voller Anzeigungen.
In diuerſe maniere, auff mancherley Weiß und Weg.
In diuerſe parti, an mancherley Orten.
Indiuia, ſorte d'herba, Endivienkrauf.
ſalata d'Indiuia, Endivienſalat.
condrilla, ſorte d'Indiuia ſelutica, wild Endivien.
Indiuiduo, indiuiſibile, inſeparabile, unzertheilt / unzertheilig / unmüglich zu theilen.
Indiuiſato di colori, mit unterſchiedlichen Farben verſehen.
Indiuiſo, non ſeparato, non diuiſo, unzertheilt.
Indogliare, mit Schmeeren erfüllen.
Indolcire, adolcire, ſüß / weich machen.
Indolcito, ſüß gemacht / erweichet.
Indole, Art und Neigung zum Guten und Böſen.
Indolenza, Verſchonung mit der Straff.
In due dì, in zweyen Tägen.
In due modi, auff zweyerley Weiſe.
Indomato, indomito, che non ſi puo domare, unbändig.
Indomità, ein unbändiges Gemüth.
Indoſſo, umbher / rings herumb.
Indorare, übergülden.

In-

Indorato, übergüldet.
indorato, senza dote, ohne Heurathsgut.
indottrinare, lehren/ unterrichten.
indotto, ignorante, ungelehrt / ungeschickt.
Indouenare il filo, Faden auffwinden.
Indouinare, rathen/treffen/ wahrsagen.
Indouinamento, Errathung / Wahrsagung.
Indouinamento del canto di uccelli, Wahrsagung aus der Vögel Geschrey.
Indouinatione, il medesimo che indouinamento.
Indouinatrice, Wahrsagerin.
Indouinante, che indouina, wahrsagend.
Indouinato, geweissagt / wahrgesagt.
Indouinatore, il medesimo che indouino.
Indouino, Wahrsager.
Indouino dello sogni, Traumdeuter.
arte d' indouinare, Kunst wahr zu sagen.
Indouino per la mano, der in die Hände siehet und wahrsaget.
Indozzamento, indottrione, Anreitzung/ Uberredung.
Indozzenare, buzet Weise setzen.
Indrizzare, abrichten/ bestellen.
Indubbiare, in Zweifel ziehen.
Indubitatamente, ohn allen Zweifel.
Indubitato, ungezweifelt.
l' Indugio piglia vitio, Verzug leydet Schaden.
Indugiare, tardare, verziehen / auffhalten.
Indugiar molto, sich lang auffhalten.
Indugiato, ritardato, verzogen / auffgehalten.
Indugiatore, lento, Langsamer / Verzieher.
Indugio, tardanza, dimora, Auffschub/ Verzug.
senza indugio, ohn Verzug.
Indurare, indurire, verharten / hart machen.
Indurirsi, anfahen hart zu werden.
Indurirsi per il freddo, erstarren für Kalte.
Indurito & indurato, gehärtet / erstarret.
Indurre, persuadere, überreden / bereden.
Industria, diligenza, Fleiß/ Emsigkeit/ Behändigkeit.
Industriosamente, con industria, fleißiglich / embsiglich / behändiglich.
Industrioso, embsig / fleißig / behändig.
Industrioso, ein fleißiger/ behänder/ embsiger Mensch.
Inebriare, val imbriacare, bewinen / trucken trincken / voll sauffen
Ineffetto, certamente, eigentlich / gantzlich in der That.
Infabile, unaussprechlich.
Inefficace, ohne Krafft.
Ineguale, ungleich
Inegualmente, ungleicher Weiß.
Inelegante, non elegante, unliebich / unzierlich / unsäglich.
Inelegantemente, unzierlich.
Ineloquente, senza eloquenza, unberedt.
Ineloquenza, Unberedsamkeit.
Inemendabile, das nicht zu bessern ist.
Inerme, voce Latina, disarmato, unbewehrt / ohne Waffen.
Inescare, adescare, attaere, anlocken / anleiten / anreitzen / baiten.
Inescamento, adescamento, Anlockung / Anleitung / Anreitzung.
Inescato, adescato, angehetzt/angereitzt/ verführt.

Inescare

Ineſcuſabile, che non ſi puo ſcuſare, unentſchuldiglich / das man nit entſchuldigen kan.
Ineſorabile, che non s'inchina à dreghi, unerbittlich / das mit bitten nicht zu erweichen iſt.
Ineſperienza, Unerfahrenheit.
Ineſperto, ſenza ſperienza, unerfahren.
Ineſſorabile, unerbittlich.
Ineſtamento incalmatura, Einſetzung / Stoſſung / oder Untermiſchung. It. Pfropfung.
Ineſtare, incalmare, etwas einthun / oder ſtoſſen / vermiſchen / pfropffen.
Ineſtatore, incalmatore, Einſtoſſer / Vermiſcher / Propffer.
Ineſtato, incalmato, eingeſtoſſen / eingeſchoben / gepfropfft.
Ineſtimabile, che non ſi puo ſtimar, ungeſchätzt / das nicht zu ſchätzen iſt.
Ineſtinguibile, unleſchlich.
Ineſtirpabile, unausrottlich.
Ineſtricabile, daraus man ſich nicht bringen kan.
Ineuerno, eternalmente, ſempre, ewiglich.
Inettamente, ſcioccamente, läppiſch / ungeſchickt.
Inettia, Ungeſchicklichkeit / Thorheit.
Inettitudine, coſſaria, Ungeſchicklichkeit.
Inetto, ſciocco, ungeſchickt / läppiſch.
Infacendare, zu thun / zu ſchaffen geben.
Infacendato, geſchäfftig / ſorgfältig.
Infacето, nicht kurtzweilig.
Infacondità, Unberedſamkeit.
Infacondo, unberedt.
Infagottare, einpacken.
Infaldare, kunzeln / einfalten.
Infallantemente, für gewiß / ohne Fehler.
Infallibile, das nicht fehlen kan.
Infamare, vituperare, ſchanden / ſchmähen.
Infamato, vituperato, geſchmähet / geſchändet.
Infame, di triſta fama, ehrloß / geſchändet / verſchryen.
Infamia, vituperio, böß Geſchrey / Unehr.
con infamia, unehrlich / ſchändlich.
Infamigliarſi, verträulich werden.
Infangare, imbrattare di fango, mit Koth beſpritzen / beſudeln.
Infardellare, einpacken.
Infante, per il fanciullo, ein unmündig Kind.
Infaſcinare, in Bündlein binden.
Infaſtidire, far faſtidio, Unruhe / Mühe und Arbeit machen.
Infedele, che non oſſerua fede, Untreuer / Treuloſer.
Infedeltà, ſlealtà, mancamento di fede, Meineyd / Untreu.
Infelice, ſfortunato, mal'auenturato, unglückſelig.
Infelicemente, ſuenturatamente unglückſeliglich.
Infelicità, malauentura, d'ſgratia, Unglückſeligkeit / Widerwertigkeit.
Infelpare, mit Tuch füttern.
Infengere, ſimulare, moſtrare di non ſapere, gleich thun / als wiſſe man es nicht.
Inferiore, da manco, der Nidrigſte / Unterſte.
Inferiorità, Minderkeit / geringer Zuſtand.
Inferiormente, unter / darunter.
Inferire, anzeigen / bereichen / einbringen.
Infermare, kranck werden.
Infermaria, luogo doue ſtanno gl'in-

infermi ; Spital / Krancken-ſtube.
Infermaria del conuento, Krancken-ſtube in einem Kloſter.
Infermarſi, amalarſi, kranck oder ſchwach werden.
Infermità, malatia, Kranckheit / Schwachheit.
cadere in graue infermità, in eine ſchwere Kranckheit fallen.
Infermità contagioſa, che ſi butta, che ſi attacca, Erbkranckheit / fangende Kranckheit / die einer von dem andern bekommet.
Infermo, ammato, krancé / übel auff.
Infermo di mal caduco, der die ſchwere Kranckheit / oder fallende Sucht hat.
Infernale, dell' inferno, hellſch.
Inferno, die Höll.
Inferrare, &
Inferriare, in Ketten und Eiſen ſchlieſſen.
Infeſtimento, noia, Unruh / Uberlaſt / Verdruß.
Infeſtare, dar noia, Uberlaſt anthun.
Infeſto, verdrießlich / gehäſſig.
Infettare, verunreinigen / vergiſſten mit einer Kranckheit.
Infettato, ammorbato, verunreiniget / vergifftet.
Infettoſo ; voller anſteckender Kranckheit.
Infiaccare, feig / ſchwach werden.
Infiacchire, indebilire, ſchwächen.
Infiacchito, diuenuto fiacco, geſchwächt.
Infiaccolato, mit Fackeln oder Kertzen verſehen.
Infiagione, gonfiamento, Auffblaſung / Geſchwulſt.
Infiammatione, infiammagione, Anzündung / Entzündung.
Infiammatione & ulcere del pulmone, Lungenſucht.
Infiammatione, ira, ſdegno, Erzürnung.
Infiammare, accendere, anzünden / entzünden.
Infiammato, angezündet / entzündet.
Infiammare, enfiare, gonfiare col fiato, auffblaſen.
Infiare, gonfiare, geſchwellen.
Infiarſi, gonfiarſi, anheben zu geſchwellen.
Infiato, enfiato, auffgeblaſen / auffgeſchwollen.
Infiatura, *Leggi*, Enfiatura.
Infibbiare, anheſſten.
Inficcare, val ficcare dentro, anheſſten / einhäkeln.
Infidele, untreu / treuloß / unglaubig.
Infielire, bitter wie Gall werden.
Infilacciare, einfädemen.
Infilacciata di parole, die Ordnung der Wort.
Infilzare, einfädemen / einfaſſen.
le parole non s'infilzano, Worte füllen den Sack nicht.
Infimo, di baſſa conditione, der geringſte / niedrigſte.
In fine, finalmente, endlich / ſchließlich.
Infingardo, faul / träg
Infinitamente, infinito, ſenzà fine, unendlich / ohne End.
Infinità, Unendlichkeit.
Infiſtolire, unheilſam werden.
Infiſtolito negotio, ein verzweiffelte Sache.
Influenza, Seuch / Fluß.
Infiorire, mit Blumen überziehen.
Infocare, anzünden.
Infoggiare, auff die Mode machen.
Infondere, einſchencken / eingieſſen.
Informare, dar cognitione di quel che non ſi sà, unterweiſen / unterrichten.
Informarſi, cercar informatione, nachfragen / Anleitung ſuchen / ſich erkündigen.
Informarſi de fatti di alcuno,

und eines andern Thun Bericht einnehmen.
Informatione, Bericht.
Informato, unterrichtet/ gelehrt/ berichtet.
Informare, mettere in forno, einschlieſſen in ein Ofen.
Informare, in den Ofen schieſſen.
Inforſa & inforſe, vielleicht/ es mag ſeyn.
Inforſare, in Zweiffel ſetzen.
Infortunio, Unglück/ Unheil.
Infoſcare, oſcurare, annegrire, verdunckeln / ſchwärtzen.
Infoſcare la luce de gli occhi, dem die Augen dunckel werden.
Infoſcarſi gli occhi nel Sole, wann von dem Sonnenſchein einem die Augen / oder das Geſicht vergehet.
Infoſcatione, Verblendung/ Verdunckelung.
Infoſcato, verblendet / verdunckelt.
Infra, intra, tra; unter/ darunten/ darzwiſchen / wehrende.
Infra le mani; unter den Händen.
Infra il cenare; unter dem Nacht-Eſſen.
Infragidirſi, marcirſi; faul/ oder ſchimlecht werden.
Infragidito, mufflo; rancido, grau/ halb faul/ ſchimlecht.
Infragnere, peſtare, ſtampffen/ zerſtoſſen.
Inframettere; darzwiſchen ſetzen/ oder legen.
Infrangere, zerſchlagen/ zerſchmeiſſen.
Infreddare; kalt werden / oder machen.
Infretta, frettoloſamente; eylend/ geſchwind.
Infrettarſi, ſich eylen.
Infrigidare, ſturbare, rompere il capo con parole, den Kopff brechen/ doll machen.
Infringere, die Geſetze übertretten/ brechen.
Infrondare, jettare frondi, Blätter gewinnen.
Infrottare, hauffen weiß ſtellen.
In frotta, häuffig/ mit Hauffen.
Infruttuoſo, che non rende frutto, unfruchtbar/ unnützlich.
Infuocare, feurig / glüend machen.
Infuocato, glüend.
divenir infuocato, glüend werden.
In fuor che, eccetto che, ohn/ auſſerhalb / ausgenommen das.
Infurbato, zum Betrüger worden.
Infurfantato, zum Schelmen worden.
Infuriare, divenir furioſo, doll und unſinnig werden.
Infuriato, fuor di ſe, unſinnig / doll.
Infuſo, bagnato, naß/ feucht.
Infuſo, eingegoſſen / eingeſchüttet.
Infururare, auffs künfftige verſchieben.
Ingagliardirſi, pigliar vigore, poſſanza, wacker/ ſtarck und kräfftig werden.
Ingaglioſſare, ein Narr werden.
Ingannare, betrügen.
Ingannare l'opinione d'alcuno, eines Meynung betriegen.
Ingannare ſe ſteſſo, ſich ſelbſten vervortheilen/ betriegen.
Ingannarſi, pigliar errore, irren/ fehlen.
Ingannato, betrogen.
Ingannatore, Betrüger.
Inganno, fraude, Betrug/ arg oder Liſt.
con inganno, betrüglich / mit Betrug.
pieno d'inganno, voll Betrug und Liſt.
Ingannevolmente. *Leggi*, con inganno.
Ingegnarſi, ſforzarſi, ſich bemühen/ befleiſſigen.

Ingegno, discorso naturale, Verstand deß Menschen.
senza ingegno, ohne Verstand.
bell' ingegno, herrlicher Verstand.
Ingegnosamente, con ingegno, sottilmente, verständiglich / mit Verstand/künstlich/ hurtiglich.
Ingenioso, klug/verständig/ kunstreich.
Ingelido, nicht gefroren.
Ingelosire, eifferig werden.
Ingeminare, doppeln.
Ingemmare, indiuinar' il filo. *Vedi*, Agom tolare.
Ingemmare, mandar fuora gli occhi della vite, far il bottone, wann die Reben anfangen Knöpff zubekommen.
Ingemmare, guarnire di gemme, mit Edelgesteinen besetzen.
Ingenerare, Gebären/ zeugen.
Ingentilire, annobilire, Edel machen/Adeln.
Ingerire, einwerffen.
Ingessare, in Gips giessen / mit Gips überziehen.
Ingessato, in Gips gegossen / mit Gips oder Pflaster überzogen.
Inghilterra, Engelland.
Inghiozzare, verschlingen.
Inghiottire, ingolare, schlucken / verschlingen/einschlucken.
Ingiallare, Gelb werden/ oder machen.
Inginocchione, auff den Knyen/ mit gebogenen Kuyen.
Inginocchiarsi, niederknyen.
Ingiocondamente, non giocondamente, unfrölich/unlustig.
Ingiocondo, non giocondo, nicht frölich/verdrüssig.
Ingiouanire, wieder jung werden.
Ingiouenirsi, ringiouenirsi, wieder jung werden.
In giro, val intorno, rund / oder rings herumb.
In giù, all' in giù, hinderwerts/ abwerts.
Ingiugnere, aufferlegen/ befehlen.
Ingiuria, torto, Unbillichkeit/Unrecht.
Ingiuriare di parole, unbillicher Scheltwort.
Ingiuriare, far ingiuria, einem groß Unrecht thun/ einen mit Scheltworten angreiffen.
esser ingiuriato, beleydigt/oder mit Scheltworten angegriffen werden.
Ingiuriosamente, con ingiuria, unbillicher Weiß / mit Scheltworten.
Ingiurioso, chi fà ingiuria, & torto, unbillicher / übermüthiger / der einem Gewalt und Unrecht thut.
Ingiustamente, ungerechtlich/ unbillich.
Ingiustitia, Ungerechtigkeit.
Ingiusto, non giusto, Ungerecht.
Inglese, d'Inghilterra, Engelländer.
Ignominia, infamia, Schmach und Schand.
Inglomerare, ein Klingel machen.
Ingobbire, piegare, intorcere, sich hin und wider biegen und winden.
Ingogiare, ingolare, trangugiare senza masticare, fressen/einschlucken/die Speiß nicht zu käuen.
Ingolare, füllen/sättigen.
Ingoluppare, einwickeln.
Ingombrare, occupare, einnehmen/erobern.
Ingorbar le braccia, die Füsse Creutzweise übereinander thun.
Ingordigia, brama, & volontà insatiabile, Verfressenheit / Vielfrässigkeit.
Ingordo, troppo volonteroso, verfressen/ Vielfraß.
prezzo ingordo, ein unbillichen Preiß.

Ingorgare, zu sich nehmen/bey sich behalten.
Ingorgar la lingua, die Zunge in den Halß stecken.
Ingorgiare, wieder ausspeyen.
Ingorzare, auffschlucken/freſſen.
Ingradare, andar' di grado in grado, allgemach / oder Fuß für Fuß gehen.
Ingrandire, far grande, groß und ansehnlich machen.
Ingranire, mit Korn versehen.
Ingrassamento, Feistmachung.
Ingrassamento di bestie, Mastung des Viehs.
Ingrassare una bestia, ein Thier mästen.
Ingrassare il terreno, das Erdreich düngen.
Ingrassare, far grasso, düngen/mästen/feist machen.
Ingrassarsi, diuenir grasso, feist werden.
Ingrassato, gemästet / feist gemacht
Ingratitudine, Undanckbarkeit.
Ingratamente, undanckbarlich.
Ingrato, chi non riconosce i seruigi riceuuti, undanckbar.
Ingrato, ein Undanckbarer.
Ingrauidare, impregnare, schwängern/schwanger machen.
Ingricciolato, der närrische Einfälle hat.
Ingrognare, murren.
Ingroppare, legare insieme, zusammen binden / häkeln / einschnüren.
Ingroppato, zusammen gebunden/ gehäkelt/ eingeschnürt.
Ingrossare, diuenir grosso, groß und dick werden.
all'Ingrosso, ins Grosse.
Inguiggiare, die Pantoffeln anziehen.
Inguinaglia, die Scham.
In guisa, à modo, gleich / auff diese Weiß.
Inhabile, non habile, non atto, ungemäß / ungeschickt/ untauglich.
Inhabitabile, doue non si può habitare, unbewohnt / da niemand wohnt.
Inhastare, Schäfften/einen Schafft an etwas machen.
Inhonestamente, dishonestamente, unehrlicher Weiß.
Inhonesto, dishonesto, unehrlich.
Inhorridire, erschröcklich werden.
Inhumanamente, unfreundlich/ unmenschlich.
Inhumanità, crudeltà, unfreundlichkeit/ unmenschlichkeit.
Inhumano, senza humanità, unmenschlich / unfreundlich.
Inhumidire, befeuchten.
Inhumidirsi, bagnarsi, sich befeuchten / baden.
Inhumidito, befeuchtet.
Inimicare, sich zum Feind machen.
Inimicârsi, diuentar nemico, zum Feind werden.
Inimicamente, nemicamente, feindlich/feindlicher Weiß.
Inimicitia, & nemicitia, Feindschafft/ Haß.
Inimico, nemico, Feind.
Inimico, dà inimico, feindlich/als ein Feind.
Iniquitamente, con iniquità, unbillich/ boßhafftiglich.
Iniquità, maluagità, Unbillichkeit/ Boßhafftigkeit.
Iniquitosamente, malamente, unbillich / böslicht.
Iniquo, ingiusto, maligno, unbillich/unrecht.
Inizzare, die Hunde anhetzen.
Inizzoso, der sich leichtlich hetzen läst.
Inliuidirsi, diuentar liuido. Bleyfarbigt / oder schwartz und blau werden.

Inlordare, unflätig machen.
In luogo, à cambio, für/ an statt.
In mal hora, in mal punto, zur unglückseligen Stund.
Inmandrare, in die Schäferey thun.
In mano, in die Hand.
In modo, talmente, also/ auff diese weiß.
Innamoramento, die Lieb/ Verliebung.
Innamorare, verlieben.
Innamorarsi, sich verlieben.
Innamorato, amoroso, verliebt/ lieb gewinnen.
Innamorato insieme, miteinander verliebt.
Innanzi ed innanti, vorhin/ zuvor.
Innanzi pasto, das erste Gericht.
andar innanzi, voraus gehen.
metter innanzi, hervor bringen.
esser innanzi, bey einem grossen in Gnaden seyn.
passar innanzi, in einer Sache weiter fortfahren.
Innanzi tratto, voraus.
Innascere, nascere dentro, einwachsen / hinein wachsen.
Innato, angewachsen / angeboh-ren.
Innaspare, einwickeln/ welgen.
Innavigabile, che non si puo navigare, unschiffreich / da man nit schiffen/ oder fahren kan.
Innestare, incalmare, einschieben/ eintropffen.
In niun luogo, ò parte, an keinem Ort.
In niun modo, auff keine Weiß.
Innocente, non colpevole, unschuldig.
esser innocente, unschuldig seyn.
Innocentemente, unschuldiglich.
Innocenza, Unschuld.
Innoculare, impfen/ propffen.
Innovare, erneuern.
Innumerabile, che non si puo numerare, unzehlbahr/ unzehlich.
Innumerabilmente, senza numero, unzehlbarlich.
Innumerabilità, eine Unzahl.
Inobediente, disubediente, ungehorsam.
Inudito, non udito, unerhört/ zuvor nie erhört.
In ogni luogo, per tutto, allenthalben/ an allen Oertern.
Inondare, allagare, überlauffen.
Inondatione, allagamento, Uberlauffung eines Flusses.
Inopia, pouertà, Mangel / Armuth.
Inopinato, unversehens.
Inordinatezza, disordinanza, Unordnung.
In ordine, apparecchiato, in guter Ordnung/ gezieret/ bereit/ zubereit.
Inorgogliare, stolz werden.
Inornatamente, unzierlich.
Inornato, non ornato, ungezieret.
Inosservanza, Verachtung.
Inostrare, mit Purpur zieren/ oder bekleiden.
In parlese, in publico, publicamente, öffentlich/ für jedermann.
In poi, ausgenommen.
In potestà, in suo potere, in seiner Macht oder Gewalt.
In presenza, gegenwärtig / in Gegenwart.
In prima, principalmente, fürnemlich/ zuvorderst.
In pronto, für der Hand/ geschwind/ hurtig.
Inquadernare, mit Quaderstein füllen.
In qualche luogo, an einem Ort.
In qual modo? come? wie? was Gestalt.
In qual modo si voglia, es sey wie es wolle.
In quanto, so viel.
In quanto sara possibile, ò si potrà, so viel müglich / so viel es seyn kan.

Inquartanato, der das viertägige Fieber hat.
In quattro dì, in vier Tagen.
In quello, in quello ſtante, all'hora, alsdann/ zum ſelben mal.
In quell'iſteſſo luogo, eben daſelbſt/ am ſelben Ort.
In quel luogo, dort/ an dem Ort.
In queſto mezo, in queſto mente, in tanto, unterdeſſen / dazwiſchen.
Inquietare, moleſtare, travagliare, unruhig machen / überlauffen/ bemühen.
Inquieto, ſenza ripoſo, unruhig.
Inquietudine, moleſtamento, Unruhe.
Inquirere, cercare diligentemente, unterſuchen / fleiſſig nachforſchen.
Inquiſitione, Durchſehung / fleiſſige Nachforſchung / Erkündigung.
Inquiſitore, Durchſucher/ Nachforſcher.
Inquiſitore di malefici, Kerckermeiſter.
Inradiare, mit Straalen zieren.
Inramare, mit Zweygen zieren.
Inramata palla, eine Drathkugel.
Inritrorſire, val inſuperbire, ſtoltz/ auffgeblaſen werden.
Inſaccare, porre nel ſacco, in ein Sack ſchieben.
Inſaccocciare, in den Schubſack ſtecken.
Inſalare, mettère nel ſale, einſaltzen.
Inſalata d'herba, ein Salat.
non è ancora all'inſalata, er iſt noch nicht am Salat / das iſt / er kan den Anfang nicht finden.
cercar l'inſalata fin à i ſtecchi, den Grund eines Dings erforſchen.
è una inſalata, eine Vermiſchung etlicher Dinge.
Inſalato, ſalato, geſaltzen.
Inſalvaticchire, wild werden.
Inſanguinare, imbrattare di ſangue, mit Blut beſchmieren / beſudeln.
Inſanguinato, blutig.
Inſanire, unſinnig/ toll werden.
Inſano, ſtolto, pazzo, inſenſato, närriſch/ nicht geſcheut.
Inſaponare, einſeiffen.
Inſaponar il cuore, Liebe verurſachen.
Inſatiabile, che non ſi puo ſatiare, unerfüllig/ das nicht zu erſättigen iſt.
Inſatiabilmente, unerfülliglich / unerſättiglich.
Inſcambio, an ſtatt / in Abwechſelung.
Inſciemare, verringern.
Inſcrittione, Uberſchrifft.
Inſcudellare, die Speiſen anrichten.
Inſegna, bandiera, ſtendardo, ein Panier/ Fahn.
Inſegna della nave, das Fähnlein deß Schiffs.
Inſegnare, ammaeſtrare, lehren / unterrichten.
Inſegnare il falſo, falſch lehren.
Inſegne piegate, ò abbaſſate, nider gelaſſene / oder auffgerolte Fahne.
Inſegne ſpiegate, alzate, fliegende Fähnlein.
Inſegna, arme, ſcudi dicaſate, Wappen eines Geſchlechts.
Inſelciare, pflaſtern.
Inſelciato, inſelciata, mit Steinen beſetzt. Item/ unnützlich verzehrt/ oder verbracht.
Inſellato, bedeckt/ geſatteit.
Inſenſato, fuor di ſenno, doll und närriſch.
Inſenſare, unempfindlich machen.
eſſer inſenſato, doll und närriſch ſeyn.
Inſenſibile, che non hà ſentimento, unempfindlich.

Inſenſibilmente, unempfindlicher weiß.
Inſenſibilità, Unempfindlichkeit.
Inſeparabile, unentſcheidlich / unzertrennlich.
Inſepolto, non ſepolto, unbegraben.
Inſeppare, ein Ding mit Gewalt einſencken.
Inſertare, ineſtar ad occhi, einzwergen / impfen / propffen.
Inſertatione ad occhi, Einzwepgung / Impffung.
Inſertatore, ein Einzweyger.
Inſidiatore, ein Lauſer / der einem auff den Dienſt wartet.
Inſidiare, porre aguati, Hinderliſt legen / auff den Dienſt warten.
Inſidiar la vita, einem nach dem Leben ſtreben.
Inſidie, tradimenti, Hinderliſt / Verrätherey.
apparecchiare inſidie & tradimenti ad altri, auff einen halten und lauſen.
Inſieme, zugleich.
Inſignorirſi, impadronirſi, ſich eines Dings annehmen / bemächtigen / in ſeinen Gewalt bringen.
Inſino, & fino, inſino, biß / von.
Inſin'hora, biß daher / biß jetzund.
Inſin' da fanciulli, von Jugend auff.
Inſipidezza, Unſchmackhafftigkeit.
Inſipido, ſenza ſapore, ungeſchmacklich / ohne Geſchmack.
Inſitamento, inneſtamento, Einſatzung.
Inſitare, inneſtare, einſetzen / impfen. *Leggi*, inſertare.
Inſito, inſita, das eingeſetzte / Impffung.
Inſitatore, inneſtatore, Einſetzer.
Inſitato, inneſtato, Einſetzling.
Inſoavire, ſüß werden.
Inſofficiente, unvergnüglich.
Inſogna, aſſogna, ſonza, Schmeer / Feiſt / Speck.
Inſognare, ſognare, träumen.
Inſogno, ſogno, Traum.
Inſolente, arrogante, ſtoltz / übermüthig.
Inſolentemente, arrogantemente, übermüthiglich.
Inſolentire, übermüthig werden.
Inſolenza, arroganza, Stoltz / Ubermuth.
Inſolitamente, ungewöhnlich / ſeltzamlich.
Inſolito, non ſolito, non uſato, ungewohnt / ungebräuchlich / ſeltzam.
Inſollare, zu nicht machen.
Inſollire, auffrühriſch werden.
Inſolubile, unauffloßlich / das nicht auffzubinden iſt.
In ſomma, in fine, in concluſione, endlich / zum Beſchluß / in Summa.
dar ò pigliare in ſomma, auff ſeine Gefahr etwas geben / oder nehmen.
Inſopportabile, che non ſi puo ſopportare, unerträglich / unleidlich.
Inſopportabilmente, unerträglicher weiß.
Inſpeſſare, inſpeſſire, dick machen.
Inſpeſſirſi, dick werden.
Inſpiedare, an einen Spieß ſtecken.
Inſpirare, einblaſen / eingeben.
Inſpiratione divina, göttliche Eingebung.
Inſpirato, beſeſſen / vom böſen Geiſt eingenommen.
Inſtabile, ſenza fermezza, unbeſtändig / unſtät.
Inſtabilire, auffrichten.

Instabilità, inconstanza, Unbeständigkeit.
Instanza, Anhaltung in seinem Begehren.
ad instanza, auff Ansuchung.
domandare con instanza, embsiglich begehren/ anhalten.
con tanta instanza, so gar sehr/ so embsiglich/ mit beharren.
Instante, vorhanden / gegenwärtig. Item/ anhaltend.
Instantemente, perseuerantemente, beharrlich / beständiglich.
Instare, affrettare con instanza, mit beharren / oder embsiglich anhalten.
Instazzonare, in die Zeit richten.
Instigare, istigare, stimolare, anreitzen/ treiben/ anhalten.
Instigatione, incitamento, Anreitzung/ Treibung.
Instigatore, Anreitzer.
Instillare, gocciare sopra, in oder auff etwas tropffen.
Instituire, ordinare, anstellen/ einsetzen. Item/ unterweisen.
Institutione, instruttione, Unterweissung.
Instizzare, *Leggi*, instigare.
Instizzire, sich erzörnen.
Instinto, ed istinto, Antrieb/ Anweissung.
Instromento, stromento, val organo, Gezeug/ Werckzeug.
Instromento, per scrittura, schrifftliche Urkund / offenbar geschrieben Instrument.
Instruere, ammaestrare, unterweisen/ lehren.
Instupidire, erstaunen / dumm werden.
Insu, all'insù, in die Höhe / auffwarts.
da due in sù, da trè in sù, zweymal/ dreymal.
In su'l fatto, auff frischer That.
In sù la mezza notte, umb Mitternacht.

Insuaue, poco grato, unlieblich/ sauer.
Insultare, far insulto, etwan ein- oder auffspringen / ansprengen/ anfallen.
Insulto, empito, assalto, auffspringung/ Anfall/ Uberwältigung.
Insuperabile, che non si puo superare, inuincibile, unüberwindlich/ das nicht zu gewinnen/ nicht zu übertreffen ist.
Insuperbirsi, insuperbire, stoltz/ übermüthig werden.
Insusare, val inalzare, erhöhen/ auff oder empor heben.
Intabaccarsi, sich verlieben.
Intagliare, scolpire, ausgraben/ aushauen.
esso intagliare, intagliamento, daß Bilderhauen / oder ausgraben/ Kupfferstechen.
Intagliatore, scultore d'imagini, Bilderhauer.
Intaglio, scoltura, Bildhauung/ Kupfferstechung.
lauor d'intaglio, gestickte Arbeit.
Intagliato, scolpito, gegraben/ ausgestochen.
In tal guisa, in tal maniera, in tal modo, also/ auff die Weiß.
Intalentare, grosse Begierde haben.
In tanto, in questo mentre, unterdessen/ darzwischen.
Intappezzare, mit Teppichen behängen.
Intargato, armato di targo, der einen Schildt trägt.
Intarsiamento, sorte di pittura, marbierung/ eingelegt/ oder gefärbt Werck.
Intascare, in die Taschen schieben/ einsacken.
Intauolare, coprire con tauole, con giunte insieme, mit Brettern täfeln / oder überziehen/ Schreinerwerck in einer Stuben.

Intauolare, intauolamento, getäfelt Werck.
Integramente, gäntzlich.
Integrità, Unschuld / Auffrichtigkeit.
Intelletto, intelligenza, intendimento, Verstand/ Wissenschafft.
Intelligibile, che si puo intendere, das verstanden kan werden/ verständlich.
Intempellare, in die Länge ziehen.
Intemperanza, Unmässigkeit.
Intemperamento, senza misura, unmässiglich.
Intemperato, immoderato, unmässig.
Intempestiuo, unzeitig.
Intendente, verständig/erfahren.
Intendere, wissen/ verstehen.
cercare d'intendere, nachforschen/ suchen/ergründen.
far intendere, zu wissen thun.
Intendersi d'una cosa, einer Sache kündig seyn.
Intendimento, disegno, Verstand/ Rathschlag.
Intenditore, buono intenditore, Verständiger/Vernünfftiger.
Intenebrare, Verdunckeln.
Intenerire, dünn machen / mager werden.
Intenerito, dünn/ mager/ ausgemergelt.
Intentamente, attentamente, auffmerckend/ fleissiglich.
Intentione, volontà, Meynung/ Will / Vorsatz.
Intentato, unversucht.
Intento, attento, auffmerckend/ fleissig.
Intepidare, far tepido, erwärmen/ laulecht machen/oder werden.
Intero, gantz vollkommen. *item*, auffrichtig.
Interamente, gäntzlich / allerdings *item*, auffrichtiglich.
Intercedere, pregar per alcuno, für einen bitten / zum besten reden.
Intercessore, chi intercede & prega per alcuno, Fürbitter.
Intercessione, Fürbitt.
Intercettione, Auffahung.
Intercette lettere, auffgefangene Briefe.
Intercorrere, darzwischen lauffen.
Interdetto, interditione, prohibitione, Verbott.
Interdire, prohibere, verbieten.
Interditto, vietato, prohibito, verbotten.
Interditto, scommon cato, excommunicirt/ verbannt.
Interdolere, sich unter einander beklagen.
Interdonare, sich unter einander beschencken.
Interesse, Interess/ Wucher/ Gewinn/ Zinß.
pigliar danari ad interesse, Geld auff Zinß/ oder Interess nehmen.
Interezzire, für Kälte erstarren.
Intergerino muro, eine mittelmässige Mauer.
Interiore, più dentro, der innere/ daß innen.
Interiora, quel ch'è dentro nel corpo, das Ingeweẙd.
Interlassare, cessar di fare, unterlassen/ auffhören / ruhen.
Interlassato, intermesso, non continuato, unterlassen/ auffgehört/ unterzwischen still halten.
Intermettere, tralasciare, unterlassen/ auffhören.
Internare, forn hinein thun.
Interno, innerlich/ inwendig.
Intermissione, cessamento, non continouare, Unterlassung/ Auffhörung.
Interporre, interpositione, interponimento, Unterschub/ Unterlegung.
Interporre, intraporre, intrametere, sich unterlegen/ in eine Sach legen/ oder mischen.

Inter-

Interpoſitione, interponimento, Eintrag / Unterlegung / Zwiſchenlegung / Vermiſchung.
Interpoſto, intrameſſo, meſcolato, darzwiſchen gelegt / vermiſcht / untergemengt.
Interpretare, dichiarare, verdollmetſchen / erklären.
Interpretatione, dichiaratione, Verdollmetſchung / Auslegung / Erklärung.
Interprete, Dollmetſcher / Ausleger.
Interregnare, regieren biß ein neuer König erwehlet wird.
Interregno, eine Zwiſchen- oder Schalt-Regierung.
interrogare, domandare, fragen.
interrogare alcuno diligentemente, einen fleiſſig abfragen.
interrogatione, Frag.
interrogatorii, *Leggi*, poſitioni.
interrompere, diſturbare, zerſtören / zerbrechen / verhindern.
interrompere il parlare d'alcuno, eines Rede zerſtören / einem in die Rede fallen.
interrotſamento, interrompimento, Zertrennung / Verhinderung / Verſtörung.
interrotto, Zertrennt / verhindert / verſtört.
intertener'alcuno, einen auffhalten.
interſerire, zwiſchen beyden einverleiben.
intertenerſi, val ritardare, ſich aufhalten.
intertrafficare, mit einander handeln.
interuallo, diſtanza, eine Lucken / ein Ort / zwiſchen zweyen Unterſchlägen / Zwiſchen-Raum.
ſenza interuallo, fort und fort / aneinander / ohne auffhören.
interuenire, auenire, accadere, ſich begeben.
interuenire, occorrere, unterkommen / darzu kommen.
interuolere, einander wol wollen.
Interzare, zum drittenmal thun.
Inteſtarſi, etwas in den Kopff faſſen.
Inteſtare alcuno, perſuaderlo, einem mit Worten anliegen / überreden.
Inteſtino, budello, che è dentro nel corpo, Ingeweyd.
Inteſſere, congiungere, einwircken / einweben.
Inteſſimento di rami, d'alberi, Einflechtung der Zäun.
Intiero, non rotto, gantz / unverbrochen.
Intieramente, gantz und gar / vollkommentlich.
intignire, den Erbgrind bekommen.
intimamente, von Hertzen.
intimare, denuntiare, entbieten / anzeigen / verkündigen / zuwiſſen thun.
intimatione, Anzeigung / Zuwiſſenthuung / Verkündigung.
intimidire, forchtſam werden.
intimo, das innerſt oder inwendigſt. Item / geheimbt / vertraut.
Intingolare, eine Brühe machen.
Intingoletto dell'graſſo, abſchöpfung des Fetts.
Intitolare un opera, einem Ding einen Namen geben / nennen / intituliren.
eſſer intitulato, überſchrieben / oder intituliret ſeyn.
queſto libro è Intitulato Dittionario, dieſes Buch wird ein Dictionarium intituliret.
Intirizzare, für Kälte erſtarren.
Intolerabile, che non ſi può ſopporre, unleidlich / unverträglich.
intolerabilmente, inpatientemente, unerträglicher / unerleidlicher Weiß.
intollire, ſich entſetzen / verwundern.

Inueterato, non più in uſo, alt/ nicht mehr gebräuchlich.
Inuentario, der befundenen Sachen Regiſter / darein man eines Haab und Güther auffzeichnet.
Inuentione, Erfindung.
Inuentione ſottile, geſchwinde Erfindung/ Practik/ Liſt.
Inuentore, trouatore, Erfinder / Erdichter.
Inuentor di motti, bel parlatore, der neue zierliche Wort erfindet.
Inuento, Erfindung/ und das Erfundene.
Inuentrice, Erfinderin.
Inuer, gegen.
In verità, in vero, certamente, ſi certo, zwar / in der Warheit / mit Warheit.
Inuernale, da inuerno, Winterriſch.
Inuernare, far l'inuerno, & paſſare l'inverno, überwintern/an einem Ort über Winter ligen.
Inuernicare, firniſſen / mit Firniß anſtreichen.
Inuerno, inuernato, der Winter.
Inuero, in Warheit.
Inuerſo, verſo, prepoſitione, gegen / zuwider / It. umbgewandt.
Inuerſo coſtà, dargegen/dorthin.
Inuerſo quà, hieherwarts.
Inuertere, & inuertire, umbkehren.
Inueſcare, mit Leim beſtreichen / beſudeln.
Inueſtigare, cercare diligentemente, nachforſchen/ ſuchen.
Inueſtigatione, Erforſchung.
Inueſtigatore, Erſucher / Forſcher.
Inueſtire il donaio, Geld anlegen.
Inuetriare, firnüſſen / It. mit Gläſern verſehen.
Inueſtire, kleiden/ bekleiden.
Inuetriato, gefirnüſſet wie ein Topff.
Inuetriato viſo, ein unverſchämtes Geſicht.
Inuio, auſſer dem Weg.
Inuiare, mandare, ſchicken / ſenden.
Inuiare verſo alcuno, zu einem ſchicken.
Inuidia, Mißgunſt.
Inuidiare, hauer inuidia, mißgönnen / haſſen.
Inuidioſamente, mißgünſtiglich / haßiglich.
Inuidioſamente, inuidio, che porta inuidia, mißgünſtiger neidiſcher Menſch.
Inuilire, vendere à buon mercato, wolfeil verkauffen / ein Ding geringer / als es werth iſt / halten.
Inuiluppare, auiluppare, ein- oder umbwickeln.
Inuiluppato, auiluppato, umbgewickelt / eingewickelt.
Inuiluppatemente, vervirrt/ verwickelt/ zweifelhafftig.
Inuincibile, che non ſi può vincere, unüberwindlich.
Inuiperire, grauſam wie eine Natter werden.
Inuiolato, intiero, non corrotto ne guaſto, unverzehrt / unverletzt / gantz.
Inuiſcare, pigliar col viſco, mit dem Vogelleim fahen.
Inuiſibile, non viduto, ungeſehen / unſichtbar.
Inuiſchiare, mit Vogelleim anſtreichen.
Inuiſta, in aſpetto, in Anſehen / in Gegenwart.
Inuitare, laden / bitten.
Inuitare è cena, zum Nachteſſen laden.
Inuitar à far brindeſe, einen zum trincken bitten / nöthigen.
Inuitare alcuno prouocarlo, einen heraus fordern.
Inuidamento, inuitatione, Ladung/ Forderung.

Inuitato, geladen/ gefordert.
Inuito, ungern/ wider eines Willen/ It. unüberwindlich.
In un momento, in un' istante, in einem Augenblick.
Inuitiare, schänden/ besudeln/ verderben.
Inuitiato, geschändet/ besudelt/ verderbt.
Inuizzire, verwelcken.
Inuocare, chiamare per aiuto, Anruffung.
Inuolare, rubbare di nascosto, heimlich stehlen.
Inuolare, einwickeln / *Leggi*, Inuiluppare.
Inuoltare, in die Flucht schlagen.
Inuoltigliare, einwickeln / einpacken.
Inusitato, non usato, che non è in uso, ungebräuchlich.
Inutile, non utile, unnützlich.
Inutilità, Unnützlichkeit/ so nichts nutz.
Inutilmente, unnützlich.
Inzaccherare, mit Koth besudeln.
Inzoppare, diuenir zoppo, anheben zu hincken.
Io, ich.
Io, da medesimo, ich / von mir selbst.
Io stesso, ich selbsten.
Io per me, ich für mich selbst.
Iozzo, sorte di pesce, ein Art von Fischen.
Ira, sdegno, colera, Zorn.
Iracondia, colera, Zornigkeit/ Grimm.
Irascibile, der leichs zum Zorn zu bewegen.
Iracondo, colerico, zornig/ grimmig.
Irato, sdegnato, corruciato, Zorniger.
Irione herba, *Leggi*, ruchetta gentile.
Irrationale, senza ragione, unvernünfftig / ohne Verstand.
Irreconciliabile, unversöhnlich.
Irreligioso, che non stima la religione, gottlos / ungottsfürchtig/ ohne Glauben.
Irremediabile, unvermittlich / das nicht vermittelt werden kan.
Irresolutione, Ungewißheit/ Zweifelhafftigkeit.
Irresoluto, senza resolutione, ungewiß/ zweifelhafft.
Irretire, mit einem Netz oder Strick fangen.
Irreuerente, senza riuerenza, verachtet / ohne Ehrerbieten.
Irreuerentemente, senza riuerenza, verächtlich / ohne Ehr zu erbieten.
Irreuerenza, poca riuerenza, Verachtung/ Unehr/ ohne Ehr.
Irreuocabile, che non si può reuocare, unwiederbringlich / so man nicht widerruffen kan.
Irricciare, kräusen.
Irrigare, inacquare, inaffiare, befeuchten/ netzen/ erfrischen.
Irrisione, dileggiamento, scherno, Verspottung / Auslachung.
Irritare, attizzare, incitare, erzürnen/ anreitzen.
Irritatione, attizzamento, Erzürnung/ Anreitzung.
Irrochimento, Raube / Heiserung.
Irrochire, diuentar rocho, heiß/ oder heisser werden.
Irrompere, einbrechen.
Irrugiadato, bagnato di rugiada, bethauet / mit Thau begossen.
Isbadare, eine Gelegenheit verliehren / indem man sich säumet.
Isbigottire, erschrecken.
Isbracciare, ergreiffen und fassen.
Isbranare, zerreissen / zerstückeren.
Iscampare, iscambiare, ischernire, &c. *Leggi* scampare, scambiare, schernire, &c.
Isca, isola vicina à Neapoli, Insul Ænaria.
Isacciare, scacciare, discacciare, austreiben.

Iscon-

Lagrimoſo, abundante di lagrime, voll Zähren/ ſehr weinend.
Lagrimoſamente, Träherntweiß.
Laguna, palude, ein Pfütz/ oder Lach.
Lai, das Heulen und Weinen/Geſchrey.
Laido, ſporco, unſauber / kothigt.
Laidamente, unſäuberlich / heßlich.
Laidezza, bruttezza, Unſauberkeit.
L'altr' hieri, vorgeſtern.
L'altrui, frembdes Guth.
Lama di ferro, ò d'altri metallo, ein eiſern Blech/ oder Blatten/ Jt. eine Klinge / ein Waſſergrub.
venir à mezza lama, zum Schluß einer Sache kommen.
Lambiccare, ſtillare, eintroppen/ diſtilliren.
Lambiccamento, Tröpffung/ Deſtillirung.
Lambico, ein Diſtillierglaß.
Lambruſca, vite ſeluatica, wilde Weinreb.
Lame, verghe di ferro infocato, con le quali ſi tormentauano i condannati alla morte, per qualche graue delitto, eiſerne glüende Zangen.
Lamentarſi, querelarſi, ſich beklagen.
Lamentarſi d'ingiuria riceuuta, ſich von wegen der zugefügten Unbilligkeit beklagen.
Lamentatione, Beweynung/Beklagung.
Lamentatione ſopra qualche morto, Beweinung über einen Verſtorbenen.
Lamenteuole, pieno di lamenti, traurig / voll Bekümmernuß.
Lamento, il lamentare, Traurigkeit / Bekümmernuß / Wehklagung.

Lamia, peſce, eine Art von Fiſchen.
Lamia, ein Her / oder Hur / Jt. ein Gewölb.
Lamiera, ein Küriß.
Lampana, lampada, ein Lampen.
Lampare, lampeggiare, leuchten/ ſcheinen.
Lampeggiare, verbo, leuchten/ glantzen / blitzen / wetterleuchten/ Blitz.
Lampo, *Leggi*, Baleno.
Lampreda, peſce, Neunaug/Fiſch.
Lana, Woll.
far d'ogni lana peſo, allerhand Boßheiten begehen.
venuto per lana, e andato toſo, er iſt kommen Wolle zu haben / und iſt geſchorn davon gangen; das iſt / er iſt kommen im Spiel zu gewinnen / und hat ſein Geld verſpielt.
vender lana franceſe, einen betriegen.
Lana icardazzata, gekartete Woll.
Lana non lauorata ne capata, rohe Woll.
Lanaiolo, mercante ò lauorante di lana, Wollenhändler.
ſortir, capar la lana, Wollen abſcheren.
di Lana, wüllen / aus Wollen gemacht.
chi fila lana, Wollenſpinner.
coperto di lane, ein Decken aus Wollen.
Lana ſuccida, unſaubere / ungewaſchene Woll.
Lanaiuolo, Wüllenweber / Wollenbereiter.
Lance, ein Wage / oder Gewicht.
Lancella, vaſo di terra da acqua; *Vedi* Brocca.
Lanceola ò lancetta, herba, ſpitzig Wegrich.
Lancia di gioſtra, che ſi puo anco lanciare, eine Lantze/ Covv/ Rennſpieß/ Speer.
la Lancia d'Achille, der euch

das

das Ubel zugefügt / heilet euch.
amazzato con la lancia da pozzo, mit der Brunnen-Lantz / das ist / mit dem Strick ermordet werden.
combatter con le lancie ferrate, mit einer scharffen Lantz / oder Speer streiten.
esser lancia d'uno ; ein Traband seyn.
portar ben la sua lancia, den guten Weg der Hoheit und Ehren vor sich nehmen.
far d'una lancia un fuso, eine Sache zu nichts machen.
Lancia spezzata, ein Gefreyter.
Lancia rotta, ein gefreyter Soldat.
Lancetta da salassare; Laßeisen.
Lancia, ein Spieß.
Lancia spezzata, soldati principali presso il prencipe, Leibsguardi / die auff den Obersten warten.
Lanciamento; gittamento ; Einwurff.
Lanciare, tirare ; werffen / schiessen.
Lanciare lontano ; weit werffen / schiessen.
Lanciato, geschwungen / geworffen / geschossen.
Lanciatore, Werffer.
Lanciarsi sopra alcuno con furore ; einen ungestümmiglich anfallen.
Lancione, picca longa ; ein langer Spieß.
Languidamente, schwächlich.
Languidezza. *Leggi* ; Fiacchezza.
Languido, debole ; schwach / matt.
diventar languido ; schwach / oder matt werden.
Languire, perder le forze ; fiacchirsi ; an Kräfften abnehmen.
Languore, mancamento di forze, Unvermögenheit / Schwachheit.
Laniare, schlachten / metzgen / zerhauen.
Lanificio, arte di lana ; Wüllenweber-Handwerck.
Lanoso, lanuto, wüllen / von oder voll Wollen.
Lanterna; feralo, eine Latern.
hà spento una lanterna, er hat eine ausgelöschte Leuchte / das ist / er hat ein Aug verlohren.
Hà lanterna di lerta ; er hat eine Leuchte von Blech / das ist / ein mageres Weib.
Lanterna; lanternetta, torre dell' guardia, ein Warth / Wachthurn.
Lanterna del tetto, doue si adunano insieme tutte le punte de i travi, die Fürst / Obertheil des Dachs / da sich die Sparrn zusammen stossen.
Lanternaro, ein Spengler.
Lanterniere, che porta la lanterna, Jung / der die Latern trägt.
Lanugine, primi pelli della barba cacchinoi, die Milchhärlein am Kinn.
Lanugine caduta da i fiori troppo maturi, Woll der Kräuter / die sich läst abblasen.
Lanzare, werffen / schiessen.
Lanzo, ein Landsknecht.
La onde, significa per qual cosa, derhalben / derwegen.
Lapidamento, Steinigung.
Lapidare, steinigen.
Lapidato, gesteinigt.
Lapidatore, Steiniger.
Lapiggio, caldaio, Kessel.
Lapis nero. *Leggi*, creta nera.
Lappare, sich fürchten.
il culo gli fa lappa, er ist furchtsam.
Lappola, Klebkraut.
Lappola di montagna, ein geitziger / der überall nimbt.
Larbia, fiume in Toscana ; Fluß Almus.
Lardo di porco, Schweinen-Speck.

infermi, Spital / Krancken-ſtube.
Infermaria del conuento, Krancken-ſtube in einem Kloſter.
Infermarſi, amalarſi, kranck oder ſchwach werden.
Infermità, malatia, Kranckheit / Schwachheit.
cadere in graue infermità, in eine ſchwere Kranckheit fallen.
Infermità contagioſa, che ſi butta, che ſi attacca, Erbkranckheit / fangende Kranckheit / die einer von dem andern bekommet.
Infermo, ammato, kranck / übel auff.
Infermo di mal caduco, der die ſchwere Kranckheit / oder fallende Sucht hat.
Infernale, dell' inferno, hellisch.
Inferno, die Höll.
Inferrare, &
Inferriare, in Ketten und Eiſen ſchlieſſen.
Infeſtimento, noia, Unruh / Uberlaſt / Verdruß.
Infeſtare, dar noia, Uberlaſt anthun.
Infeſto, verdrießlich / gehäſſig.
Infettare, verunreinigen / vergifften mit einer Kranckheit.
Infettato, ammorbato, verunreiniget / vergifftet.
Infettoſo, voller anſteckender Kranckheit.
Infiaccare, feig / ſchwach werden.
Infiacchire, indebilire, ſchwächen.
Infiacchito, diuenuto fiacco, geſchwächt.
Infiaccolato, mit Fackeln oder Kertzen verſehen.
Infiagione, gonfiamento, Auffblaſung / Geſchwulſt.
Infiammatione, infiammagione, Anzündung / Entzündung.
Infiammatione & ulcere del pulmone, Lungenſucht.
Infiammatione, ira, ſdegno, Erzürnung.
Infiammare, accendere, anzünden / entzünden.
Infiammato, angezündet / entzündet.
Infiammare, enfiare, gonfiare col fiato, auffblaſen.
Infiare, gonfiare, geſchwellen.
Infiarſi, gonfiarſi, anheben zu geſchwellen.
Infiato, enfiato, auffgeblaſen / auffgeſchwollen.
Infiatura, *Leggi*, Enfiatura.
Infibbiare, anheſſten.
Inficcare, val ficcare dentro, anheſſten / einhäkeln.
Infidele, untreu / treulos / unglaubig.
Infielire, bitter wie Gall werden.
Infilacciare, einfädemen.
Infilacciata di parole, die Ordnung der Wort.
Infilzare, einfädemen / einfaſſen.
le parole non s'infilzano, Worte füllen den Sack nicht.
Infimo, di baſſa conditione, der geringſte / niedrigſte.
In fine, finalmente, endlich / ſchließlich.
Infingardo, faul / träg.
Infinitamente, infinito, ſenza fine, unendlich / ohne End.
Infinità, Unendlichkeit.
Infiſtolire, unheilſam werden.
Infiſtolito negotio, ein verzweifelte Sache.
Influenza, Fluch / Fluß.
Infiorire, mit Blumen überziehen.
Infocare, anzünden.
Infoggiare, auff die Mode machen.
Infondere, einſchencken / eingieſſen.
Informare, dar cognitione di quel che non ſi sà, unterweiſen / unterrichten.
Informarſi, cercar informatione, nachfragen / Anleitung ſuchen / ſich erkündigen.
Informarſi de fatti di alcuno,

und eines andern Thun Bericht einnehmen.
Informatione, Bericht.
Informato, unterrichtet/ gelehrt/ berichtet.
Informare, mettere in forno, einschlieſſen in ein Ofen.
Informare, in den Ofen schieſſen.
Inforſa & inforſe, vielleicht/ es mag ſeyn.
Inforſare, in Zweiffel ſetzen.
Infortunio, Unglück/ Unheil.
Infoſcare, oſcurare, annegrire, verdunckeln / ſchwärtzen.
Infoſcarela luce de gli occhi, dem die Augen dunckel werden.
Infoſcarſi gli occhi nel Sole, wann von dem Sonnenſchein einem die Augen / oder das Geſicht vergehet.
Infoſcatione, Verblendung/ Verdunckelung.
Infoſcato, verblendet / verdunckelt.
Infra, intra, tra; unter/ darunten/ darzwiſchen / wehrende.
Infra le mani, unter den Händen.
Infra il cenare, unter dem Nacht-Eſſen.
Infragidirſi, marcirſi, faul/ oder ſchimlecht werden.
Infragidito, mufflo, rancido, grau/ halb faul/ ſchimlecht.
Infragnere, peſtare, ſtampffen/ zerſtoſſen.
Inframettere, darzwiſchen ſetzen/ oder legen.
Infrangere, zerſchlagen/ zerſchmeiſſen.
Infreddare, kalt werden / oder machen.
In fretta, frettoloſamente; eylend/ geſchwind.
Infrettarſi, ſich eylen.
Infrigidare, ſturbare, rompere il capo con pacole, den Kopff brechen/ doll machen. [brechen.
Infringere, die Geſetze übertretten/
Infrondare, ſetrare frondi, Blätter gewinnen.
Infrottare, hauffen weiß ſtellen.
In frotta, häuffig / mit Hauffen.
Infruttuoſo; che non rende frutto, unfruchtbar/ unnützlich.
Infuocare, feurig / glüend machen.
Infuocato; glüend.
divenir infuocato, glüend werden.
In fuor che, eccetto che, ohn/ auſſerhalb / ausgenommen das.
Infurbato, zum Betrüger worden.
Infurfantato, zum Schelmen worden.
Infuriare, divenir furioſo, doll und unſinnig werden.
Infuriato, fuor di ſe, unſinnig / doll.
Infuſo, bagnato, naß/ feucht.
Infuſo, eingegoſſen / eingeſchüttet.
Infururare, auffs künfftige verſchieben.
Ingagliardirſi, pigliar vigore, poſſanza, wacker/ ſtarck und kräfftig werden.
Ingagliottare, ein Narr werden.
Ingannare, betrügen.
Ingannare l'opinione d'alcuno, eines Meynung betriegen.
Ingannare ſe ſteſſo, ſich ſelbſten vervortheilen/ betriegen.
Ingannarſi, pigliar errore, irren/ fehlen.
Ingannato, betrogen.
Ingannatore, Betrüger.
Inganno, fraude, Betrug/ arg oder Liſt.
con inganno, betrüglich / mit Betrug.
pieno d'inganno, voll Betrug und Liſt.
Ingannevolmente. *Leggi*, con inganno.
Ingegnarſi, ſforzarſi, ſich bemühen/ befleiſſigen.

Ingegno, discorso naturale, Verstand deß Menschen.
senza ingegno, ohne Verstand.
bell' ingegno, herrlicher Verstand.
Ingegnosamente, con ingegno, sottilmente, verständiglich / mit Verstand/künstlich/ hurtiglich.
Ingenioso, klug/verständig/ kunstreich.
Ingelido, nicht gefroren.
Ingelosire, eifferig werden.
Ingeminare, doppeln.
Ingemmare, indiuinar' il filo. *Vedi*, Agom'tolare.
Ingemmare, mandar fuora gli occhi della vite, far il bottone, wann die Reben anfangen Knöpff zubekommen.
Ingemmare, guarnire di gemme, mit Edelgesteinen besetzen.
Ingenerare, Gebären/ zeugen.
Ingentilire, annobilire, Edel machen/Adeln.
Ingerire, einwerffen.
Ingessare, in Gips giessen / mit Gips überziehen.
Ingessato, in Gips gegossen / mit Gips oder Pflaster überzogen.
Inghilterra, Engelland.
Inghiozzare, verschlingen.
Inghiottire, ingolare, schlucken / verschlingen/einschlucken.
Ingiallare, Gelb werden/ oder machen.
Inginocchione, auff den Knyen/ mit gebogenen Kuyen.
Inginocchiarsi, niederknyen.
Ingiocondamente, non giocondamente, unfrölich/unlustig.
Ingiocondo, non giocondo, nicht frölich/verdrüssig.
Ingiouanire, wieder jung werden.
Ingiouenirsi, ringiouenirsi, wieder jung werden.
In giro, val intorno, rund / oder rings herumb.
In giù, all' in giù, hinderwerts/ abwerts.
Ingiugnere, auffertegen/ befehlen.
Ingiuria, torto, Unbillichkeit/Unrecht.
Ingiuriro di parole, unbillicher Scheltwort.
Ingiuriare, far ingiuria, einem groß Unrecht thun/ einen mit Scheltworten angreiffen.
esser ingiurato, beleydigt/oder mit Scheltworten angegriffen werden.
Ingiuriosamente, con ingiuria, unbillicher Weiß / mit Scheltworten.
Ingiurioso, chi fà ingiuria, & torto, unbillicher / übermüthiger / der einem Gewalt und Unrecht thut.
Ingiustamente, ungerechtlich/ unbillich.
Ingiustitia, Ungerechtigkeit.
Ingiusto, non giusto, Ungerecht.
Ingleſe, d'Inghilterra, Engelländer.
Ignominia, infamia, Schmach und Schand.
Inglomerare, ein Klingel machen.
Ingobbire, piegare, intorcere, sich hin und wider biegen und winden.
Ingogiare, ingolare, trangugiare senza masticare, fressen/einschlucken/die Speiß nicht zu käuen.
Ingolare, füllen/sättigen.
Ingoluppare, einwickeln.
Ingombrare, occupare, einnehmen/erobern.
Ingorbar le braccia, die Füsse Creutzweise übereinander thun.
Ingordigia, brama, & volontà insatiabile, Verfressenheit / Vielfräſſigkeit.
Ingordo, troppo volonteroso, verfressen/ Vielfraß.
prezzo ingordo, ein unbillichen Preiß.

Ingorgare, zu ſich nehmen/bey ſich behalten.
Ingorgar la lingua, die Zunge in den Halß ſtecken.
Ingorgiare, wieder ausſpeyen.
Ingorzare, aufſchlucken/freſſen.
Ingradare, andar' di grado in grado, allgemach / oder Fuß für Fuß gehen.
Ingrandire, far grande, groß und anſehnlich machen.
Ingranire, mit Korn verſehen.
Ingraſſamento, Feiſtmachung.
Ingraſſamento di beſtie, Maſtung des Viehs.
Ingraſſare una beſtia, ein Thier mäſten.
Ingraſſare il terreno, das Erdreich düngen.
Ingraſſare, far graſſo, düngen/mäſten/feiſt machen.
Ingraſſarſi, diuenir graſſo, feiſt werden.
Ingraſſato, gemäſtet / feiſt gemacht
Ingratitudine, Undanckbarkeit.
Ingratamente, undanckbarlich.
Ingrato, chi non riconoſce i ſeruigi riceuuti, undanckbar.
Ingrato, ein Undanckbarer.
Ingrauidare, impregnare, ſchwängern/ſchwanger machen.
Ingricciolato, der närriſche Einfälle hat.
Ingrognare, murren.
Ingroppare, legare inſieme, zuſammen binden / häkeln / einſchnüren.
Ingroppato, zuſammen gebunden/ gehäkelt/ eingeſchnürt.
Ingroſſare, diuenir groſſo, groß und dick werden.
all'Ingroſſo, ins Groſſe.
Inguigglare, die Pantoffeln anziehen.
Inguinaglia, die Scham.
In guiſa, à modo, gleich / auff dieſe Weiß.
Inhabile, non habile, non atto, ungemäß / ungeſchickt/ untauglich.
Inhabitabile, doue non ſi può habitare, unbewohnt / da niemand wohnt.
Inhaſtare, Schäfften/einen Schafft an etwas machen.
Inhoneſtamente, diſhoneſtamente, unehrlicher Weiß.
Inhoneſto, diſhoneſto, unehrlich.
Inhorridire, erſchröcklich werden.
Inhumanamente, unfreundlich/ unmenſchlich.
Inhumanità, crudeltà, unfreundlichkeit/ unmenſchlichkeit.
Inhumano, ſenza humanità, unmenſchlich / unfreundlich.
Inhumidire, befeuchten.
Inhumidirſi, bagnarſi, ſich befeuchten / baden.
Inhumidito, befeuchtet.
Inimicare, ſich zum Feind machen.
Inimicàrſi, diuentar nemico, zum Feind werden.
Inimicamente, nemicamente, feindlich/feindlicher Weiß.
Inimicitia, & nemicitia, Feindſchafft/ Haß.
Inimico, nemico, Feind.
Inimico, dà inimico, feindlich/als ein Feind.
Iniquitamente, con iniquità, unbillich/ boßhafftiglich.
Iniquità, maluagità, Unbillichkeit/ Boßhafftigkeit.
Inlquiroſamente, malamente, unbillich / böſlicht.
Iniquo, ingiuſto, maligno, unbillich/unrecht.
Inizzare, die Hunde anhetzen.
Inizzoſo, der ſich leichtlich hetzen läſt.
Inliuidirſi, diuentar liuido. Bleyfarbigt / oder ſchwartz und blau werden.

Inlordare, unflätig machen.
In luogo, à cambito, für/ an statt.
In mal hora, in mal punto, zur unglückseligen Stund.
Inmandrare, in die Schäferey thun.
In mano, in die Hand.
In modo, talmente, also/ auff diese weiß.
Innamoramento, die Lieb/ Verliebung.
Innamorare, verlieben.
Innamorarsi, sich verlieben.
Innamorato, amoroso, verliebt/ lieb gewinnen.
Innamorato insieme, miteinander verliebt.
Innanzi ed innanti, vorhin/ zuvor.
Innanzi pasto, das erste Gericht.
andar innanzi, voraus gehen.
metter innanzi, hervor bringen.
esser innanzi, bey einem grossen in Gnaden seyn.
passar innanzi, in einer Sache weiter fortfahren.
Innanzi tratto, voraus.
Innascere, nascere dentro, einwachsen / hinein wachsen.
Innato, angewachsen / angeboren.
Innaspare, einwickeln/ welgen.
Innavigabile, che non si puo navigare, unschiffreich / da man nit schiffen/ oder fahren kan.
Innestare, incalmare, einschieben/ eintropffen.
In niun luogo, ò parte, an keinem Ort.
In niun modo, auff keine Weiß.
Innocente, non colpevole, unschuldig.
esser innocente, unschuldig seyn.
Innocentemente, unschuldiglich.
Innocenza, Unschuld.
Innoculare, impfen/ propffen.
Innovare, erneuern.
Innumerabile, che non si puo numerare, unzehlbahr/ unzehlich.
Innumerabilmente, senza numero, unzehlbarlich.
Innumerabilità, eine Unzahl.
Inobediente, disubediente, ungehorsam.
Inudito, non udito, unerhört/ zuvor nie erhört.
In ogni luogo, per tutto, allenthalben/ an allen Oertern.
Inondare, allagare, überlauffen.
Inondatione, allagamento, Überlauffung eines Flusses.
Inopia, poueità, Mangel / Armuth.
Inopinato, unversehens.
Inordinatezza, disordinanza, Unordnung.
In ordine, apparecchiato, in guter Ordnung/ gezieret/ bereit/ zubereit.
Inorgogliare, stoltz werden.
Inornatamente, unzierlich.
Inornato, non ornato, ungezieret.
Inosservanza, Verachtung.
Inostrare, mit Purpur zieren/ oder bekleiden.
In parlese, in publico, publicamente, öffentlich/ für jedermann.
In poi, ausgenommen.
In potestà, in suo potere, in seiner Macht oder Gewalt.
In presenza, gegenwärtig / in Gegenwart.
In prima, principalmente, fürnemlich/ zuvorderst.
In pronto, für der Hand/ geschwind/ hurtig.
Inquadernare, mit Quaterstein füllen.
In qualche luogo, an einem Ort.
In qual modo? come? wie? was Gestalt.
In qual modo si voglia, es sey wie es wolle.
In quanto, so viel.
In quanto sara possibile, ò si potrà, so viel müglich / so viel es seyn kan.

Inquartanato, der das viertägige Fieber hat.
In quattro dì, in vier Tagen.
In quello, in quello ſtante, all'hora, alsdann/ zum ſelben mal.
In quell'iſtoſſo luogo, eben daſelbſt/ am ſelben Ort.
In quel luogo, dort/ an dem Ort.
In queſto mezo, in queſto mente, in tanto, unterdeſſen / dazwiſchen.
Inquietare, moleſtare, travagliare, unruhig machen / überlauffen/ bemühen.
Inquieto, ſenza ripoſo, unruhig.
Inquietudine, moleſtamento, Unruhe.
Inquirere, cercare diligentemente, unterſuchen / fleiſſig nachforſchen.
Inquiſitione, Durchſehung / fleiſſige Nachforſchung / Erkündigung.
Inquiſitore, Durchſucher/ Nachforſcher.
Inquiſitore di maleſici, Kerckermeiſter.
Inradiare, mit Straalen zieren.
Inramare, mit Zweygen zieren.
Inramata palla, eine Drathkugel.
Inritrorſire, val inſuperbire, ſtoltz/ auffgeblaſen werden.
Inſaccare, porre nel ſacco, in ein Sack ſchieben.
Inſaccocciare, in den Schubſack ſtecken.
Inſalare, mettère nel ſale, einſaltzen.
Inſalata d'herba, ein Salat.
non è ancora all'inſalata, er iſt noch nicht am Salat / das iſt / er kan den Anfang nicht finden.
cercar l'inſalata fin à i ſtecchi, den Grund eines Dings erforſchen.
è una inſalata, eine Vermiſchung etlicher Dinge.
Inſalato, ſalato, geſaltzen.
Inſalvaticchire, wild werden.
Inſanguinare, imbrattare di ſangue, mit Blut beſchmieren / beſudeln.
Inſanguinato, blutig.
Inſanire, unſinnig/ toll werden.
Inſano, ſtolto, pazzo, inſenſato, närriſch/ nicht geſcheut.
Inſaponare, einſeiffen.
Inſaponar il cuore, Liebe verurſachen.
Inſatiabile, che non ſi puo ſatiare, unerfüllig/ das nicht zu erſättigen iſt.
Inſatiabilmente, unerfülliglich / unerſättiglich.
Inſcambio, an ſtatt / in Abwechſelung.
Inſciemare, verringern.
Inſcrittione, Uberſchrifft.
Inſcudellare, die Speiſen anrichten.
Inſegna, bandiera, ſtendardo, ein Panier/ Fahn.
Inſegna della nave, das Fähnlein deß Schiffs.
Inſegnare, ammaeſtrare, lehren / unterrichten.
Inſegnare il falſo, falſch lehren.
Inſegne piegate, ò abbaſſate, nieder gelaſſene / oder auffgerolte Fahne.
Inſegne ſpiegate, alzate, fliegende Fähnlein.
Inſegna, arme, ſcudi dicaſate, Wappen eines Geſchlechts.
Inſelciare, pflaſtern.
Inſelciato, inſelciata, mit Steinen beſetzt. Item/ unnützlich verzehrt/ oder verbracht.
Inſellato, bedeckt/ geſatteit.
Inſenſato, fuor di ſenno, doll und närriſch.
Inſenſare, unempfindlich machen.
eſſer inſenſato, doll und närriſch ſeyn.
Inſenſibile, che non hà ſentimento, unempfindlich.

Inſenſibilmente, unempfindlicher weiß.
Inſenſibilità, Unempfindlichkeit.
Inſeparabile, unentſcheidlich / unzertrennlich.
Inſepolto, non ſepolto, unbegraben.
Inſeppare, ein Ding mit Gewalt einſencken.
Inſertare, ineſtar ad occhi, einzwergen / impfen / propffen.
Inſertatione ad occhi, Einzweygung / Impffung.
Inſertatore, ein Einzweyger.
Inſidiatore, ein Lauſer / der einem auff den Dienſt wartet.
Inſidiare, porre aguati, Hinderliſt legen / auff den Dienſt warten.
Inſidiar la vita, einem nach dem Leben ſtreben.
Inſidie, tradimenti, Hinderliſt / Verrätherey.
apparecchiare inſidie & tradimenti ad altri, auff einen halten und lauſen.
Inſieme, zugleich.
Inſignorirſi, impadronirſi, ſich eines Dings annehmen / bemächtigen / in ſeinen Gewalt bringen.
Inſino, & fino, inſino, biß / von.
Inſin'hora, biß daher / biß jetzund.
Inſin' da fanciulli, von Jugend auff.
Inſipidezza, Unſchmackhafftigkeit.
Inſipido, ſenza ſapore, ungeſchmacklich / ohne Geſchmack.
Inſitamento, ineſtamento, Einſatzung.
Inſitare, ineſtare, einſetzen / impfen. *Leggi*, inſertare.
Inſito, inſita, das eingeſetzte / Impffung.
Inſitatore, ineſtatore, Einſetzer.
Inſitato, ineſtato, Einſetzling.
Inſoavire, ſüß werden.
Inſofficiente, unvergnüglich.
Inſogna, aſſogna, ſonza, Schmeer / Feiſt / Speck.
Inſognare, ſognare, träumen.
Inſogno, ſogno, Traum.
Inſolente, arrogante, ſtoltz / übermüthig.
Inſolentemente, arrogantemente, übermüthiglich.
Inſolentire, übermüthig werden.
Inſolenza, arroganza, Stoltz / Ubermuth.
Inſolitamente, ungewöhnlich / ſeltzamlich.
Inſolito, non ſolito, non uſato, ungewohnt / ungebräuchlich / ſeltzam.
Inſollare, zu nicht machen.
Inſollire, auffrühriſch werden.
Inſolubile, unauffläßlich / das nicht auffzubinden iſt.
In ſomma, in fine, in concluſione, endlich / zum Beſchluß / in Summa.
dar ò pigliare in ſomma, auff ſeine Gefahr etwas geben / oder nehmen.
Inſopportabile, che non ſi puo ſopportare, unerträglich / unleidlich.
Inſopportabilmente, unerträglicher weiß.
Inſpeſſare, inſpeſſire, dick machen.
Inſpeſſirſi, dick werden.
Inſpiedare, an einen Spieß ſtecken.
Inſpirare, einblaſen / eingeben.
Inſpiratione divina, göttliche Eingebung.
Inſpirato, beſeſſen / vom böſen Geiſt eingenommen.
Inſtabile, ſenza fermezza, unbeſtändig / unſtät.
Inſtabilire, auffrichten.

Inſta-

Inſtabilità, inconſtanza, Unbeſtändigkeit.
Inſtanza, Anhaltung in ſeinem Begehren.
ad inſtanza, auff Anſuchung.
domandare con inſtanza, embſiglich begehren/anhalten.
con tanta inſtanza, ſo gar ſehr/ſo embſiglich/mit beharren.
Inſtante, vorhanden / gegenwärtig. Item/anhaltend.
Inſtantemente, perſeuerantemente, beharrlich / beſtändiglich.
Inſtare, affrettare con inſtanza, mit beharren / oder embſiglich anhalten.
Inſtazzonare, in die Zeit richten.
Inſtigare, iſtigare, ſtimolare, anreitzen/treiben/anhalten.
Inſtigatione, incitamento, Anreitzung/Treibung.
Inſtigatore, Anreitzer.
Inſtillare, gocciare ſopra, in oder auff etwas tropffen.
Inſtituire, ordinare, anſtellen/einſetzen. Item/unterweiſſen.
Inſtitutione, inſtruttione, Unterweiſſung.
Inſtizzare, *Leggi*, inſtigare.
Inſtizzire, ſich erzörnen.
Inſtinto, ed iſtinto, Antrieb/Anweiſſung.
Inſtromento, ſtromento, val organo, Gezeug/ Werckzeug.
Inſtromento, per ſcrittura, ſchrifftliche Urkund / offenbar geſchrieben Inſtrument.
Inſtruere, ammaeſtrare, unterweiſen/lehren.
Inſtupidire, erſtaunen / dumm werden.
Inſu, all'insù, in die Höhe / auffwarts.
da due in sù, da trè in sù, zweymal/dreymal.
In su'l fatto, auff friſcher That.
In sù la mezza notte, umb Mitternacht.
Inſuaue, poco grato, unlieblich/ſauer.
Inſultare, far inſulto, etwan ein- oder auffſpringen / anſprengen/anfallen.
Inſulto, empito, aſſalto, auffſpringung/Anfall/ Uberwältigung.
Inſuperabile, che non ſi puo ſuperare, inuincibile, unüberwindlich/das nicht zu gewinnen/nicht zu übertreffen iſt.
Inſuperbirſi, inſuperbire, ſtoltz/übermüthig werden.
Inſuſare, val inalzare, erhöhen/auff oder empor heben.
Intabaccarſi, ſich verlieben.
Intagliare, ſcolpire, ausgraben/aushauen.
eſſo intagliare, intagliamento, daß Bilderhauen / oder ausgraben/Kupfferſtechen.
Intagliatore, ſcultore d'imagini, Bilderhauer.
Intaglio, ſcoltura, Bildhauung/ Kupfferſtechung.
lauor d'intaglio, geſtickte Arbeit.
Intagliato, ſcolpito, gegraben/ausgeſtochen.
In tal guiſa, in tal maniera, in tal modo, alſo/auff die Weiß.
Intalentare, groſſe Begierde haben.
In tanto, in queſto mentre, unterdeſſen/darzwiſchen.
Intappezzare, mit Teppichen behängen.
Intargato, armato di targo, der einen Schildt trägt.
Intarſiamento, ſorte di pictura, marbierung / eingelegt / oder gefärbt Werck.
Intaſcare, in die Taſchen ſchieben/einſacken.
Intauolare, coprire con tauole, con giunte inſieme, mit Bretfern täfeln / oder überziehen/ Schreinerwerck in einer Stuben.

Intauolare, intauolamento, getäfelt Werck.
Integramente, gäntzlich.
Integrità, Unschuld / Auffrichtigkeit.
Intelletto, intelligenza, intendimento, Verstand/ Wissenschafft.
Intelligibile, che si puo intendere, das verstanden kan werden/ verständlich.
Intempellare, in die Länge ziehen.
Intemperanza, Unmässigkeit.
Intemperamento, senza misura, unmässiglich.
Intemperato, immoderato, unmässig.
Intempestiuo, unzeitig.
Intendente, verständig/erfahren.
Intendere, wissen/ verstehen.
cercare d'intendere, nachforschen/ suchen/ergründen.
far intendere, zu wissen thun.
Intendersi d'una cosa, einer Sache kündig seyn.
Intendimento, dissegno, Verstand/ Rathschlag.
Intenditore, buono intenditore, Verständiger/Vernünfftiger.
Intenebrare, Verdunckeln.
Intenerire, dünn machen / mager werden.
Intenerito, dünn/ mager/ ausgemergelt.
Intentamente, attentamente, auffmerckend/ fleissiglich.
Intentione, volontà, Meynung/ Will / Vorsatz.
Intentato, unversucht.
Intento, attento, auffmerckend/ fleissig.
Intepidare, far tepido, erwärmen/ laulecht machen/oder werden.
Intero, gantz vollkommen. *item*, auffrichtig.
Interamente, gäntzlich / allerdings *item*, auffrichtiglich.
Intercedere, pregar per alcuno, für einen bitten / zum besten reden.
Intercessore, chi intercede & prega per alcuno, Fürbitter.
Intercessione, Fürbitt.
Intercettione, Auffahung.
Intercette lettere, auffgefangene Briefe.
Intercorrere, darzwischen lauffen.
Interdetto, interdittione, prohibitione, Verbott.
Interdire, prohibere, verbieten.
Interditto, vietato, prohibito, verbotten.
Interditto, scommonicato, excommunicirt/ verbannt.
Interdolere, sich unter einander beklagen.
Interdonare, sich unter einander beschencken.
Interesse, Interess/ Wucher/ Gewinn/ Zinß.
pigliar danari ad interesse, Geld auff Zinß/ oder Interess nehmen.
Interezzire, für Kälte erstarren.
Intergerino muro, eine mittelmässige Mauer.
Interiore, più dentro, der innere/ daß innen.
Interiora, quel ch'è dentro nel corpo, das Jngeweẙd.
Interlassare, cessar di fare, unterlassen/ auffhören / ruhen.
Interlassato, intermesso, non continuato, unterlassen/ auffgehört/ unterzwischen still halten.
Intermettere, tralasciare, unterlassen/ auffhören.
Internare, forn hinein thun.
Interno, innerlich/ inwendig.
Intermissione, cessamento, non continouare, Unterlassung/ Auffhörung.
Interporre, interpositione, interponimento, Unterschub/ Unterlegung.
Interporre, intraporre, intrametere, sich unterlegen/ in eine Sach legen/ oder mischen.

Inter-

Interpoſitione, interponimento, Eintrag / Unterlegung / Zwiſchenlegung / Vermiſchung.
Interpoſto, intrameſſo, meſcolato, darzwiſchen gelegt / vermiſcht / untergemengt.
Interpretare, dichiarare, verdollmetſchen / erklären.
Interpretatione, dichiaratione, Verdollmetſchung / Auslegung / Erklärung.
Interprete, Dollmetſcher / Ausleger.
Interregnare, regieren biß ein neuer König erwehlet wird.
Interregno, eine Zwiſchen- oder Schalt-Regierung.
interrogare, domandare, fragen.
interrogare alcuno diligentemente, einen fleiſſig abfragen.
interrogatione, Frag.
interrogatorii, *Leggi*, poſitioni.
interrompere, diſturbare, zerſtören / zerbrechen / verhindern.
interrompere il parlare d'alcuno, eines Rede zerſtören / einem in die Rede fallen.
interrotamento, interrompimento, Zertrennung / Verhinderung / Verſtörung.
interrotto, Zertrennt / verhindert / verſtört.
intertener'alcuno, einen auffhalten.
interſerire, zwiſchen beyden einverleiben.
intertenerſi, val ritardare, ſich aufhalten.
intertrafficare, mit einander handeln.
interuallo, diſtanza, eine Lucken / ein Ort / zwiſchen zweyen Unterſchlägen / Zwiſchen-Raum.
ſenza interuallo, fort und fort / aneinander / ohne auffhören.
interuenire, auenire, accadere, ſich begeben.
interuenire, occorrere, unterkommen / darzu kommen.
intervolere, einander wol wollen.
Interzare, zum drittenmal thun.
Inteſtarſi, etwas in den Kopff faſſen.
Inteſtare alcuno, perſuaderlo, einem mit Worten anliegen / überreden.
Inteſtino, budello, che è dentro nel corpo, Ingeweyd.
Inteſſere, congiungere, einwircken / einweben.
Inteſſimento di rami, d'albori, Einflechtung der Zäun.
Intiero, non rotto, gantz / unverbrochen.
Intieramente, gantz und gar / vollkommentlich.
intignire, den Erbgrind bekommen.
intimamente, von Hertzen.
intimare, denuntiare, entbieten / anzeigen / verkündigen / zuwiſſen thun.
intimatione, Anzeigung / Zuwiſſenthuung / Verkündigung.
intimidire, forchtſam werden.
intimo, das innerſt oder inwendigſt. Item / geheimbt / vertraut.
Intingolare, eine Brühe machen.
Intingoletto dell'graſſo, abſchöpfſung des Fetts.
Intitolare un opera, einem Ding einen Namen geben / nennen / intituliren.
eſſer intitulato, überſchrieben / oder intituliret ſeyn.
queſto libro è Intitulato Dittionario, dieſes Buch wird ein Dictionarium intituliret.
Intirizzare, für Kälte erſtarren.
Intolerabile, che non ſi può ſopporre, unleidlich / unverträglich.
intolerabilmente, impatientemente, unerträglicher / unerleidlicher Weiß.
intollire, ſich entſetzen / verwundern.

Intonare, risonare, rimbombare, thönen / erschallen.
Intonare il canto, vorsingen / auff den Thon setzen / intonieren.
Intonatore del canto, cantor, Vorsinger.
Intonicare un muro, eine Wand überziehen / ubertäfeln / bekleyden.
Intonicato, übertäfelt / überzogen / bekleydet.
Intonicatum, Ubertäfelung / Uberziehung / Bekleydung.
Intonso, ungeschoren.
Intoppare, incontrare, urtare, entgegen lauffen / begegnen / anstossen.
Intoppo, urtamento, Entgegenlauffung / Anstossung.
Intoppo, impedimento, Verhindernuß / das einem im Weg stehet.
Intorbidare, trüb machen.
Intorcere, torcere, krümmen / biegen.
Intorcia, torcia, eine Fackel / Windliecht.
Intorciare, drehen.
Intorcicchiato, gekrümmet / gebogen.
Intorniare, circondare, umbgeben
Intorniato, attorniato, umbgeben.
Intorno, herumb.
d'ogni intorno, auff allen Seyten.
Intorno, intordo, umb und umb / allenthalben herumb.
esser intorno ad uno, einen auff den Fuß verfolgen.
andar intorno, umbgehen.
Intossicare, cio è far' venir la stizza, einen zornig oder überdrüssig machen.
Intossicare, auelenare, vergeben / mit Gifft vergifften.
Intossicatore, chi intossica altri, Vergiffter.
Intra, tra, fra, hinein / unter / zwischen.
Intra due: m'hà lasciato intra due, er hat mich zwischen zween gelassen.
Intra le mani, unter den Händen.
Intra sine fatta, mehr als gäntzlich.
Intra il cenare, zwischen dem Nachtessen.
Intrambo, beyde / alle beyde.
Intralasciare, cessar di fare, unterlassen / auffhören.
Intralciare, umbdrehen / umbkehren.
Intrambi, intrambo, alle beyde.
Intramettere, darzwischen legen.
Intrametterſi à parlare con alcuno, sich mit einem ins Gespräch legen / oder einlassen.
Intramezare, unterzäunen.
Intraponimento, Unterlegung.
Intraporre, interponere, hinein legen / unterlegen.
Intraposto, posto tra due, darzwischen gelegt.
Intraprendere, unterfangen.
Intrare, entrare, inventrare, hinein gehen.
Intrare con empito, & à forza, mit Gewalt hinein fallen.
Intrer in zuffa, in battaglia, cominciar à combattera, venir alle mani, den Streit oder die Schlacht anfangen.
Intrata, entrata, Eingang.
Intrata, & entrata à forza, feindlicher Einfall.
Intrata, rendita, Einkommen.
Intrata di casa, prima stranza, Vorhof in einem Hauß.
Intratenere, retinere, auffhalten.
Intrauare, einen Balcken legen.
Intrauatura, Schregtile / Stockwerck.

Intra-

Intrauegnente, ſoprauegnente, darzu kommend/darzwiſchen kommend.
Intrauenimento, ſoprauenimento, Unterkommung.
Intrauenire. *Leggi*, Interuenire
Intrauerſare, überzwerch durchgehen.
Intrauerſo, intrauerſato, attrauerſato, überzwerch.
Intreare, in drey und drey zuſammen fügen.
Intreà, mit dreyen/ je drey und drey.
In trè dì, innerhalb dreyen Tagen.
In trè modi, auff dreyerley weiß.
Intregnare, Stillſtand machen.
Intrepido, chi non teme punto, unerſchrocken.
Intricamenti, intrichi, verwirrte Sachen.
Intricare, inviluppare, verwirren/ verwickeln.
Intricato, inuiluppato, verwirrt/ verwickelt.
Intrico, intricamento, Verwirrung.
Intrinſicamente, interiormente, inwendiglich.
Intrinſichezza, domeſtichezza, Gemeinſchafft/ Freundſchafft.
Intrinſico, naher/ oder geheimer Freund. Item/ inwendig.
Introdurre, einführen.
Introduttione, Einführung.
Introdutto, ò intromeſſo, meſſo dentro, eingeführt/ hinein geſetzt.
Introito, Eingang/ Einzug.
Intromeſſo, che accorda le differenze d'altri, Mitler/ Unterhändler.
Intromettere, val mettere dentro, hinein ſchicken/ darzwiſchen ſetzen.
Intromettersi, per ingerirſi, ſich einſchlagen/ einflicken.
Intronare, rompere il cervello, einem den Kopff brechen.
Intronizzare, auff den Thron ſetzen.
Intropicamento. *Vedi*, introppicata.
Introppicare, intoppare, anſtoſſen/ ſtraucheln.
Introppicata, Anſtoſſung/ Strauchelung.
Introque val dentro, drinnen/ hinein.
Introſire, ſtoltz/ oder hochmüthig werden.
Intrudere, mit Gewalt hinein ſtoſſen.
Intuare, val intrare in te, in dich ſelbſten gehen/ erwegen.
In tutto, totalmente, in allem/ überall/ gäntzlich/ allerdings.
Inuagire, erluſtigen/ erfreuen.
Invalidità, Nichtsgültigkeit.
Invalido, unkräfftig.
Invaligiare, mettere in valigia, ſeine Sachen ins Felleiß packen.
In vano, in darno, vergebens/ umbſonſten.
Invariabile, unveränderlich.
Invaſare, in Fäſſer füllen laſſen.
In vece, val in luogo, an ſtatt.
Inveggiare, inueggia, mißgönnen/ Mißgunſt.
Invecchiamento, Veraltung.
Invecchiare, invecchiarſi, divenir vecchio, alt werden.
Invecchiare, diſuſare, non eſſer più viſo, Altväterisch/ oder nicht mehr im Brauch ſeyn.
Invecchiato, divenuto vecchio, veraltet.
Invelenare, vergiften.

Inueterato, non più in uso, alt/ nicht mehr gebräuchlich.
Inuentario, der befundenen Sachen Regiſter / darein man eines Haab und Güther auffzeichnet.
Inuentione, Erfindung.
Inuentione ſottile, geſchwinde Erfindung/ Practik/ Liſt.
Inuentore, trouatore, Erfinder/ Erdichter.
Inuentor di motti, bel parlatore, der neue zierliche Wort erfindet.
Inuento, Erfindung/ und das Erfundene.
Inuentrice, Erfinderin.
Inuer, gegen.
In verità, in vero, certamente, ſi certo, zwar / in der Warheit/ mit Warheit.
Inuernale, da inuerno, Winterriſch.
Inuernare, far l' inuerno, & paſſare l' inverno, überwintern/an einem Ort über Winter ligen.
Inuerniçare, firniſſen / mit Firniß anſtreichen.
Inuerno, inuernato, der Winter.
Inuero, in Warheit.
Inuerſo, verſo, prepoſitione, gegen / zuwider / It. umbgewandt.
Inuerſo coſtà, dargegen/dorthin.
Inuerſo quà, hieherwarts.
Inuertere, & inuertire, umbkehren.
Inueſcare, mit Leim beſtreichen / beſudeln.
Inueſtigare, cercare diligentemente, nachforſchen/ ſuchen.
Inueſtigatione, Erforſchung.
Inueſtigatore, Erſucher / Forſcher.
Inueſtire il donaio, Geld anlegen.
Inuetriare, firnäſſen / It. mit Gläſern verſehen.
Inueſtire, kleiden/ bekleiden.
Inuetriato, gefirnüſſet wie ein Töpff.
Inuetriato viſo, ein unverſchämtes Geſicht.
Inuio, auſſer dem Weg.
Inuiare, mandare, ſchicken / ſenden.
Inuiare verſo alcuno, zu einem ſchicken.
Inuidia, Mißgunſt.
Inuidiare, hauer inuidia, mißgönnen / haſſen.
Inuidioſamente, mißgünſtiglich / haßiglich.
Inuidioſamente, inuidio, che porta inuidia, mißgünſtiger neidiſcher Menſch.
Inuilire, vendere à buon mercato, wolfeil verkauffen / ein Ding geringer / als es werth iſt / halten.
Inuiluppare, auiluppare, ein- oder umbwickeln.
Inuiluppato, auiluppato, umbgewickelt / eingewickelt.
Inuiluppatemente, vervirrt/ verwickelt/ zweifelhafftig.
Inuincibile, che non ſi può vincere, unüberwindlich.
Inuiperire, grauſam wie eine Natter werden.
Inuiolato, intiero, non corrotto ne guaſto, unverzehrt / unverletzt / gantz.
Inuiſcare, pigliar col viſco, mit dem Vogelleim fahen.
Inuiſibile, non viduto, ungeſehen / unſichtbar.
Inuiſchiare, mit Vogelleim anſtreichen.
Inuiſta, in aſpetto, in Anſehen/ in Gegenwart.
Inuitare, laden / bitten.
Inuitare è cena, zum Nachteſſen laden.
Inuitar à far brindeſe, einen zum trincken bitten / nöthigen.
Inuitare alcuno prouocarlo, einen heraus fordern.
Inuidamento, inuitatione, Ladung/ Forderung.

Inuitato, geladen/ gefordert.
Inuito, ungern/ wider eines Willen/ It. unüberwindlich.
In un momento, in un' istante, in einem Augenblick.
Inuitiare, schänden/ besudeln/ verderben.
Inuitiato, geschändet/ besudelt/ verderbt.
Inuizzire, verwelcken.
Inuocare, chiamare per aiuto, Anruffung.
Inuolare, rubbare di nascosto, heimlich stehlen.
Inuolare, einwickeln / *Leggi*, Inuiluppare.
Inuoltare, in die Flucht schlagen.
Inuoltigliare, einwickeln / einpacken.
Inusitato, non usato, che non è in uso, ungebräuchlich.
Inutile, non utile, unnützlich.
Inutilità, Unnützlichkeit/ so nichts nutz.
Inutilmente, unnützlich.
Inzaccherare, mit Koth besudeln.
Inzoppare, diuenir zoppo, anheben zu hincken.
Io, ich.
Io, da medesimo, ich / von mir selbst.
Io stesso, ich selbsten.
Io per mè, ich für mich selbst.
Iozzo, sorte di pesce, ein Art von Fischen.
Ira, sdegno, colera, Zorn.
Iracondia, colera, Zornigkeit/ Grimm.
Irascibile, der leichts zum Zorn zu bewegen.
Iracondo, colerico, zornig/ grimmig.
Irato, sdegnato, corruciato, Zorniger.
Irione herba, *Leggi*, ruchetta gentile.
Irrationale, senza ragione, unvernünfftig / ohne Verstand.
Irreconciliabile, unversöhnlich.
Irreligioso, che non stima la religione, gottlos / ungottsfürchtig/ ohne Glauben.
Irremediabile, unvermittlich / das nicht vermittelt werden kan.
Irresolutione, Ungewißheit/ Zweifelhafftigkeit.
Irresoluto, senza resolutione, ungewiß/ zweifelhafft.
Irretire, mit einem Netz oder Strick fangen.
Irreuerente, senza riuerenza, verachtet / ohne Ehrerbieten.
Irreuerentemente, senza riuerenza, verächtlich / ohne Ehr zu erbieten.
Irreuerenza, poca riuerenza, Verachtung/ Unehr/ ohne Ehr.
Irreuocabile, che non si può reuocare, unwiederbringlich / so man nicht widerruffen kan.
Irricciare, kräusen.
Irrigare, inacquare, inaffiare, befeuchten/ netzen/ erfrischen.
Irrisione, dileggiamento, scherno, Verspottung / Auslachung.
Irritare, attizzare, incitare, erzürnen/ anreitzen.
Irritatione, attizzamento, Erzürnung/ Anreitzung.
Irrochimento, Raube / Heiserung.
Irrochire, diuentar rocho, heiß/ oder heisser werden.
Irrompere, einbrechen.
Irrugiadato, bagnato di rugiada, bethauet / mit Thau begossen.
Isbadare, eine Gelegenheit verliehren / indem man sich säumet.
Isbigottire, erschrecken.
Isbracciare, ergreiffen und fassen.
Isbranare, zerreissen / zerstückeren.
Iscampare, iscambiare, ischernire, &c. *Leggi* scampare, scambiare, schernire, &c.
Isca, isola vicina à Neapoli, Insul Ænaria.
Isacciare, scacciare, discacciare, austreiben.

Iscon-

Iſconcio, ſconcio, male aconcio, unzüchtig.
Iſcotere, ſcotere, crollare, ſchüttelen / bewegen.
Iſcuſare & ſculare, entſchuldigen/ verantworten.
Isdogliarſi, von ſeinen Schmertzen heil werden.
Isdruſcire, ſcucire, zertrennen.
Isfiorirſi, perdere il fiore, vergeblich die Blüth verliehren.
Iſnello, deſtro, diſpoſto del corpo, geſchwind / hurtig/ fertig.
Iſola, ein Inſul.
chi ſta in Iſola, der in einer Inſul wohnet.
và all' Iſola per cauretti, wird geſagt / wann man einem nicht geben will / was er begehret.
Iſole dell' Archipelago, die Inſul Ciclades.
Iſpedire, ſpedire, verrichten/ausrichten / abfertigen.
Iſpedire le mercantie, ſeine Wahren vertreiben.
Iſpedire in conti, ſeine Rechnung beſchlieſſen.
Iſpedire una facenda, einen Handel verrichten.
Iſpedito, ſpedito, verrichtet / abgefertiget.
Iſperienza, Erfahrung.
huomo di grande iſperienza, ein wolerfahrner Mensch.
Iſpeſſire, dick machen.
Iſpinolare una botte, ein Faß anſtechen.
il non iſguta in ſacro, ein Heuchler / der nicht getrauet in der Kirchen auszuſpeyen.
Iſpirare, einblaſen.
Iſprimere, ausreden / aussprechen.
Iſquartare, ſquartare, viertheilen/ in vier Theil zerriſſen.
Iſſa, gleich jetzund.
Iſtigare, anreitzen / treiben.
Iſtanza, *vedi* Inſtanza.
Meſſo, ſteſſo, io ſteſſo, ſelbſten/ ich ſelbſten.
Iſtima, ſtima, iſtimatione, Verachtung/ Schätzung.
Iſtimare, ſtimare, schätzen.
Iſtoria, *vedi* Hiſtoria.
Iſtrice, animal ſpinoſo, ein Igel.
Iſtrologia, die Sterndeutungs-Kunſt.
Iſtrumento, & ſtromento, Werckzeug/ Inſtrument.
Iſtromento à guiſa di cauallo di legno, doue ſi pone à ſeder il prigione, ò reò, das Rößlein/ ein Tortur/ oder Marterbanck.
Iſuegliare, *vedi*, Suegghiare.
Iſuenire, von ſich ſelbſten kommen/ in Ohnmacht fallen.
Iſuiato, diſtolto, abgeführt / verführt.
Iſuiato, ſenza via, irrig / ohne Weg.
Iſuigorire, die Krafft benehmen.
Italia, regione dell' Europa, Welſchland.
Italiano, d' Italia, Welſcher/ Italiäner.
Iterare, wieder anfangen.
Itteritia, infermità, *Leggi*, Ictericia.
Iua chamepitio, herba, Feld-Cypreß.
Iui, *vedi*, quiui.
Iuiritta, an jenem Ort.
Iumento, *Leggi*, giumento.
Iuſquiano, herba, *Leggi*, Faua porcina.

L.

LA, li, à quel luogo, dà/dort/ an dem Ort.
Là mi piace, die Sache gefällt mir.
di là via, jenſeits.
più di là che di quà, mehr todt als lebendig.
Labe, Fleck/ Schandmahl.
Laberinto, ein Irrgarten.

Labi-

Labile, fällig.
Laborioſo, che ſi prende gran fatica, arbeitſelig/ mühſam.
Labretto, il diminutiuo di labro, labro picciolo, Leffzelein.
Labro, Leffzen.
Labro aſciutto, ein Durſtiger.
Labrutto, colui c'hà le labre groſſe & in fuora, einer der groſſe Leffzen hat.
Laccare, überſchwemmen.
Laccia, ſorte di peſce, Mayfiſch/ Alоſen.
alla prima laccia, bey erſter Gelegenheit.
Laccio, lacciuolo, ein Strick / Seil.
Laccio da pigliar uccelli, Vogelgarn.
Laccio della beretta, che ſi lega ſotto la gola, Haubenbändlein/ ſo man unter dem Halß zubindet.
Lacciuolo, *Leggi*, Laccio.
Lacerare, ſtracciare, ſmembrare, zerreiſſen.
Lacerto, ſi piglia per tuto il braccio, die Mauß/ der Arm.
Lacerti delli ſtinchi, die Muſklen an den Beinen.
Lacerto, animale, ein Eyder.
Laco, *vedi*, Lago.
Ladano, peſce, ein Art von Fiſchen.
Ladano, gomma, der Safft aus einem Kraut.
Ladino, val facile, leichtlich.
Ladina palla, eine Kugel die ohne Gewalt in dem Lauff gehet.
Ladri, che vanno per rubbare, ein Dieb.
Ladro, ladrone, furo, furbo, ein Dieb/ Böſßwicht.
di ladri, diebiſch.
come i ladri, wie die Diebe.
Ladri detti, garſtige Reden.
la più ladra coſa, die allerſchändlichſte Sache.
Ladronaia, ein hauffen Diebe.
Ladroncello, kleiner Dieb/ Diebſlein.
Ladrone, aſſaſſino di ſtrada, Straſſenrauber.
Ladroneccio, latrocino, rubbaria, Diebſtal.
Laffaro, ein Katz.
Lagaro, das Theil vom Magen biß zum Nabel.
Lagena, ein Fläſche.
Laggio, alaggio, che ſi dà ò piglia à cambiare oro, ò argento, Außgab / wann man Gold oder Geld wechſelt.
Lagna, languore, Schwachheit/ Mattigkeit.
Lagnare, dolerſi, lamentarſi, ſchwach / oder kraffтloß ſeyn.
Lago, laco, ein See / groß ſtill Waſſer/ ſo man nit ablaſſen kan.
Lago picciolo, kleiner See.
Lago di Garda, See Benacus.
Lago di Geneua, Genffer See.
Lagrima, lagrime, Zähren / Thränen.
Lagrimabile, kläglich / traurig/ das zu beweinen iſt.
Lagrimali, Thränentiplein in den Augenwinckeln.
Lagrimante, che lagrima, weinend / der da weynet.
Lagrimare, gittar lagrime, weynen / Zähren laſſen.
Lagrimatione, eſſo lagrimare, das weynen / Weynung.
Lagrimatione d'occhi, wann einem die Augen rinnen / oder trieffen.
Lagrimato, beweynet.
Lagrimetta, picciola lagrima, Zährlein.
Lagrimeuole, kläglich/ traurig.
Lagrimeuolmente, beklägliche Weiſe.
Lagrimo ò lagrima, albero ò virgulto, Venediſch Terpentin.

Lagrimoſo, abundante di lagrime, voll Zähren/ ſehr weinend.
Lagrimoſamente, Träherntweiß.
Laguna, palude, ein Pfütz / oder Lach.
Lai, das Heulen und Weinen/Geſchrey.
Laido, ſporco, unſauber / kothigt.
Laidamente, unſäuberlich / heßlich.
Laidezza, bruttezza, Unſauberkeit.
L'altr' hieri, vorgeſtern.
L'altrui, frembdes Guth.
Lama di ferro, ò d'altri metallo, ein eiſern Blech / oder Blatten/ Jt. eine Klinge / ein Waſſergrub.
venir à mezza lama, zum Schluß einer Sache kommen.
Lambiccare, ſtillare, eintroppen/ diſtilliren.
Lambiccamento, Tröpffung/ Deſtillirung.
Lambico, ein Diſtillierglaß.
Lambruſca, vite ſeluatica, wilde Weinreb.
Lame, verghe di ferro infocato, con le quali ſi tormentauano i condannati alla morte, per qualche graue delitto, eiſerne glüende Zangen.
Lamentarſi, querelarſi, ſich beklagen.
Lamentarſi d'ingiuria ricevuta, ſich von wegen der zugefügten Unbilligkeit beklagen.
Lamentatione, Beweynung/Beklagung.
Lamentatione ſopra qualche morto, Bewcinung über einen Verſtorbenen.
Lamenteuole, pieno di lamenti, traurig / voll Bekümmernuß.
Lamento, il lamentare, Traurigkeit / Bekümmernuß / Wehklagung.

Lamia, peſce, eine Art von Fiſchen.
Lamia, ein Hex / oder Hur/ Jt. ein Gewölb.
Lamiera, ein Kütiß.
Lampana, lampada, ein Lampen.
Lampare, lampeggiare, leuchten/ ſcheinen.
Lampeggiare, verbo, leuchten/ glantzen / blitzen / wetterleuchten/Blitz.
Lampo, *Leggi*, Baleno.
Lampreda, peſce, Neunaug/Fiſch.
Lana, Woll.
far d'ogni lana peſo, allerhand Boßheiten begehen.
venuto per lana, e andato toſo, er iſt kommen Wolle zu haben / und iſt geſchorn davon gangen; das iſt / er iſt kommen im Spiel zu gewinnen / und hat ſein Geld verſpielt.
vender lana franceſe, einen betriegen.
Lana ſcardazzata, gekartete Woll.
Lana non lauorata ne capata, rohe Woll.
Lanaiolo, mercante ò lauorante di lana, Wollenhändler.
ſortir, capar la lana, Wollen abſcheren.
di Lana, wüllen / aus Wollen gemacht.
chi fila lana, Wollenſpinner.
coperto di lane, ein Decken aus Wollen.
Lana ſuccida, unſaubere / ungewaſchene Woll.
Lanaiuolo, Wüllenweber / Wollenbereiter.
Lance, ein Wage / oder Gewicht.
Lancella, vaſo di terra da acqua, *Vedi* Brocca.
Lanceola ò laneetta, herba, ſpitzig Wegrich.
Lancia di gioſtra, che ſi puo anco lanciare, eine Lantze/ Coppy/ Rennſpieß/ Speer.
la Lancia d'Achille, der auch

das

das Ubel zugefügt / heilet euch.

Ammazzato con la lancia dà pozzo, mit der Brunnen-Lantz / das ist / mit dem Strick ermordet werden.

Combatter con le lancie ferrate, mit einer scharffen Lantz / oder Speer streiten.

Esser lancia d'uno ; ein Traband seyn.

portar ben la sua lancia, den guten Weg der Hoheit und Ehren vor sich nehmen.

Far d'una lancia un fuso, eine Sache zu nichts machen.

Lancia spezzata, ein Gefreyter.

Lancia rotta, ein gefreyter Soldat.

Lancetta da salassare, Laßeisen.

Lancia, ein Spieß.

Lancia spezzata, soldati principali presso il prencipe, Leibsguardi / die auff den Obersten warten.

Lanciamento, gittamento, Einwurff.

Lanciáre, tirare ; werffen / schiessen.

Lanciare lontano, weit werffen / schiessen.

Lanciato, geschwungen / geworffen / geschossen.

Lanciatore, Werffer.

Lanciarsi sopra alcuno con furore, einen ungestümmiglich anfallen.

Lancione, picca longa ; ein langer Spieß.

Languidamente, schwächlich.

Languidezza. *Leggi*, Fiaccheza.

Languido, debole ; schwach / matt.

diventar languido, schwach / oder matt werden.

Languire, perder le forze ; fiacchirsi ; an Kräfften abnehmen.

Languore, mancamento di forze, Unvermögenheit / Schwachheit.

Laniáre, schlachten / metzgen / zerhauen.

Lanificio, arte di lana, Wüllenweber-Handwerck.

Lanoso, lanuto, wüllen / von oder voll Wollen.

Lanterna, ferale, eine Latern.

hà spento una lanterna, er hat eine ausgelöschte Leuchte / das ist / er hat ein Aug verlohren.

Hà lanterna di letta, er hat eine Leuchte von Blech / das ist / ein mageres Weib.

Lanterna, lanternetta, torre dell' guardia, ein Warth / Wachthurn.

Lanterna del tetto, doue si adunano insieme tutte le punte de i travi, die Fürst / Obertheil des Dachs / da sich die Sparrn zusammen stossen.

Lanternaro, ein Spengler.

Lanterniere, che porta la lanterna, Jung / der die Latern trägt.

Lanugine, primi pelli della barba cacchinoi, die Milchhärlein am Kinn.

Lanugine caduta da i fiori troppo maturi, Woll der Kräuter / die sich läst abblasen.

Lanzare, werffen / schiessen.

Lanzo, ein Landsknecht.

La onde, significa per qual cosa, derhalben / derwegen.

Lapidamento, Steinigung.

Lapidare, steinigen.

Lapidato, gesteinigt.

Lapidatore, Steiniger.

Lapiggio, caldaio, Kessel.

Lapis nero. *Leggi*, creta nera.

Lappare, sich fürchten.

il culo gli fà lappa, er ist furchtsam.

Lappola, Klebkraut.

Lappola di montagna, ein geitziger / der überall nimbt.

Larbia, fiume in Toscana ; Fluß Almus.

Lardo di porco ; Schweinen-Speck.

non si gitta il lardo per le feneſtre, man wirfft den Speck nicht zum Fenſter hinaus.

Lardo rancido, garſtiger und ſauler Speck.

Lardone, ein ſtücklein Speck.

Largamente, in copia, ampiamente, überflüſſiglich / hauffiglich.

donar largamente, reichlich geben.

alla larga, nach der Weite und Breite.

tirarſi alla larga, in die Weite ſich entfernen.

il Largaccio, ein Geitziger / ein karger Filz.

Largare, erweitern / länger / oder weiter machen.

Larghezza, Weite.

Larghezza della ferità, die Weite der Wunden.

Larghezza, largità, prodigalità nel donare, Freygebigkeit / Verſchwendung im geben.

Largo, ampio, ſpatioſo, weit / fabig.

Largo, liberale, prodigo, verſchwendiſch / gar freygebig.

Largo di bocca, freygebig mit dem Maul / ein Auffſchneider.

il Largo de' mancini, ein Geitzhals.

Larice, ein Maßholderbaum.

Larſo, Iſola, die Inſul Larissa.

Larua, eine Larven.

Laſagna, magnar di paſta, Küchlein / Sträublein / in Italien ſehr gemein.

come le laſagne, man weiß nicht was es iſt.

affogar il cane con le laſagne, mehr biethen / als ein Ding werth iſt / damit man zu ſeinem Zweck kommen möge.

Laſciare, laſſare, verlaſſen / laſſen.

Laſciare andare alcuna coſa, etwas gehen / oder fahren laſſen.

Laſciar da parte, beſonder / oder allein laſſen.

Laſciami in pace, laß mich gehen / laß mich zufrieden.

Laſcia i penſieri, laß das viele Sorgen fahren.

Laſciar dire, ſagen laſſen.

Laſciar di far il ſuo debito, ſeinem Ampt nicht nachkommen.

Laſciar entrare, hinein gehen laſſen.

Laſciar il gouerno di qual coſa, von der Regierung eines Dings abſtehen.

Laſciar l'officio, deponer il magiſtrato, ſein Ampt übergeben.

Laſciar in dietro qualche coſa, hinder ſich laſſen.

Laſciar andare, gehen laſſen / beurlauben.

Laſciar la ſua opinione, ſeine Meynung fahren laſſen.

Laſciar l'arme, die Waffen ablegen.

Laſciar l'impreſa, ò la coſa in cominciata, von ſeinem Vorhaben abſtehen.

Laſciar il pianto, das Heulen und Weinen fahren / oder bleiben laſſen.

Laſciar in pericolo, in Gefahr ſtecken laſſen.

Laſciar per morto, für todt liegen laſſen.

Laſciar quella coſa, von einem Ding abſtehen.

Laſciar ſcritto dopo di ſe, ſchrifftlich hinterlaſſen.

Laſciarſi vedor in un luogo, ſich an einem Ort befinden.

Laſciato, laſſato, verlaſſen / gelaſſen / hinderlaſſen.

Laſcita, laſſo per teſtamento, Legat / durch eines Teſtament hinderlaſſen / oder vermacht.

Laſciuia, luſſuria, Geilheit / Unzucht.

Laſciviare, Geil / Unkeuſch leben.

Laſciuo, luſſurioſo, libidinoſo, Geil / unzüchtig.

Laſerpitio, ſorte d'herba, ein Art von Kräutern.
Laſſare, müde machen.
Laſſezza, Müdigkeit.
Laſſo del fiumero, Koppel/Windſtrick.
Laſſo, ahi laſſo, ach/ey.
Laſſo, ſatigato, ſtanco, Müd.
divenir laſſo, ſtanco, müd werden
Laſtregata, via fatta di laſtre, gepflaſterter Weg.
Laſtrico, das Pflaſter.
condurſi al laſtrico, den Weg zum Hoſpital nehmen.
Laſtruccia, ein Pflaſter-Stein.
far le laſt-uccie, eines ſpotten/einem den Gecken bohren.
Latebra, naſcondimento, Winckel ſich zuverſtecken.
Laterina, val neceſſario, das heimlich Gemach.
Và à laterina, er iſt auff dem heimlichen Gemach.
à Latere, auff der Seyten.
Latinamente, alla foggia de Latini, Lateiniſch.
Latinare, Lateiniſch machen/ oder reden.
Latinità, das Latein.
Latino, di paeſe Latino, ein Lateiner.
Latino di bocca, ein geſchickter Schwätzer.
far il latino à cauallo, eines andern Willen und Gewalt thun.
Latino falſo, ein ungereimtes Weſen.
Latione, Fracht/ Frachtgeld.
Lato, ſpatioſo, groß/oder breit.
Lato, fianco, coſtato, die Seiten.
Lato ſpatioſo, groſſe breyte Seiten/oder Rand eines Dings.
Latore, ein Träger.
Latrare, abbaiare come il cane, bellen wie ein Hund.
Latro. *Leggi*, Ladro, Ladrone.
Latrocinio, rubbamento, Diebſtal.
Lattare, allattare, dare il latte, ſäugen/Milch zu trincken geben.
Lattamento, allattamento, das Säugen.
Latte, Milch.
Latte quagliato, geruunene Milch.
Latte di ſcolo, Buttermilch.
Latte di donna, Weibermilch.
di Latte, von Milch.
Latte di gallina, wird von dem allerköſtlichſten Ding von der Welt geſagt.
la bocca gli puzza di latte, er iſt noch jung und läppiſch/wann man ihm die Naſe drückte/ſo würde Milch heraus lauffen.
Latterino, ſorte di peſce picciolo, eine Art von Fiſchen.
Latticinio, Milchſpeiß.
Lattine, è male che viene à fanciuli ſopra il capo, der Grind/ oder Kräte/ ſo die jungen Kindlein gemeiniglich auff dem Haupt bekommen.
Lauaceci, val huomo da poco, da niente, ein loſer nichtswerthiger Menſch.
Lattone, Letton/Meſſing.
Lattuario, ein Lattwergen.
dar le lattuche in guardia à papperi, dem gröſten Dieb den Beutel geben.
Lattuca ſeluatica, Habichkraut.
Lattuca creſpa, groſſer Lattich.
Lattuche di callari ricamare. *Leggi* Ninfe.
Lattuga, herba, Lattich.
Lattuga picciola, kleiner Lattich.
far la lattuga intorno al collo co' piedi, wenn der Hencker einen auffknüpfft.
Lattugino, zum Salat gehörig.
Lauamento, Waſchung.

Lauanda, ſpigo, ſorte d'herba odorifera, Lavendel/Spickanardy.

Lauandara, donna che laua i panni, Wäſcherin.

Lauare, mondare, nettar con acqua, waſchen/ſäubern.

Lauare i gotti & nettarli beniſſimo, die Becher ausſchweucken.

Lauare il capo ad uno, einem den Kopff waſchen.

Lauarſi le mani, die Hände waſchen.

Lauato, netto con acqua, gewaſchen.

Lauatorio, doue ſi laua, ein Bad/ ein Handfaß / da man ſich wäſchet.

Lauatrina, der Waſſerſtein.

Lauatura delle mani, das Waſſer/ damit man die Hände gewaſchen hat.

Lauatura di capo, ein Verweiß.

Laude, Hinno, Lobſpruch.

Laudare, lodare, loben/ rühmen/ preiſen.

Laudare l'opinione d'alcuno, eines Meynung loben.

Laudato, lodato, gelobt/ geprieſen.

Laudatore, Lobſprecher.

Laudatrice, Lobſprecherin.

Laudabile, lodeuole, degno di laude, Lobens werth/ löblich.

Laudabilmente con laude, löblich/mit Lob.

Laude del morto nell' eſſequie, *Leggi*, Oratione.

Laude, lode, commendatione, Lob/Preiß/Ruhm.

Laudeſi, confraternità, Brüderſchafft.

Lauello, acquaio, verſatoio, Waſſerfaß/ Handfaß.

Lauorante, operaio, che lauora per altri, *Leggi*, Operaio.

Lauorante, ein Handwercksgeſell.

Lauorante di ſcarpe, ein Beutelſchneider.

Lauorare il terreno, Ackerbauen/ Zackern.

Lauorare, trauagliare, Arbeiten.

Lauorare al torno, drehen.

Lauorato, ausgemacht / ausgearbeitet.

Lauorato d'oro, mit Gold geſtickt.

Lauoratore, operaio, Arbeiter.

Lauoratore à mezo, Mitgenoß/ Halbbauer.

Lauorator hereditario, der einen Meyerhoff zu einem Erbgut empfähet/und bauet.

Lauoratore di terra, ein Ackersmann.

Lauoro, lauorio, ein Werck.

Lauoro, eſſercitio di lana, Wollenwerck.

Lauor d'intaglio, geſtickte Arbeit.

Lauor à maglia, dünn geſtickte Arbeit.

Laurea, corona ò ghirlanda di lauro, ein Lorbeerkrantz.

Laureo, lauretto, luogo piantato di lauri, da viel Lorbeerbäum ſtehen.

Laureo, alloro, albero, Lorbeerbaum.

foglie di lauro, Lorbeerblätter.

di lauro, von Lorbeern.

Lauto. *Leggi*, Liuto.

Lazzo, è ſapore aſpro, herb/bitter.

Lazzarino, ein Spital / oder Hauß der Armen.

Lazzarulo, frutto noto & delicato, eine Italiäniſche Frucht.

Leale, reale, auffrichtig/getreu.

Lealta, leanza, fedeltà, Treue und Glauben/Auffrichtigkeit.

Lealmente, getreulich/auffrichtiglich.

Leardo rotado, ein Apffelgrauer Hengſt.

Lebbra, Auſſatz.

Lebbroſo, leproſo, Auſſätzig.

Lecca piatti, goloſo, Tellerlecker.

due leccardi ad un tagliere, zween Hynd an einem Bein.

Lec-

Leccardo, pacchione, ghiottone, ein Vielfraß/Weinsäuffer.
Leccare, toccare, leggiermente con la lingua, Lecken.
Leccar e non mordere, mit einem ehrlichen Gewinn zufrieden seyn.
à can che lecchi cenere, non gli fidar farina, dem der das geringe stielt/ traue nichts das vornehme.
chi và lecca, chi stà si secca, man soll selber gehen/und keinen andern schicken.
Leccarsi le dita d'una cosa, den Finger nach etwas gutes lecken.
Lecca taglieri, ein Vielfraß.
Lecca spina, ein Vollzaff.
Lecchia, pesce, eine Gattung von Fischen.
Lecitamente, zugelassen/billiglich.
Lecito, cosa lecita, zugelassen/billiche Sach.
esser lecito, zugelassen seyn.
Lecora, uccello, eine Art von Vögeln.
Lece, val terra, die Erde.
Lece, man mag/ es ist zugelassen/ oder erlaubt.
Lega, ein Meil Wegs.
Lega pietra, ch'attiua dall'un'e l'altra banda del muro, Schloßstein.
Lega, accordo, conditione della pace, Vertrag/ Geding/Bündnüß.
far lega, Bündnüß machen.
Lega di metalli, Vermischung der Metallen.
Legaccio di calce, Hosenbändel.
Legame del matrimonio, die Eheliche Pflicht/ oder das Band der Ehe.
Legaggio, ein Pack/ oder Ballen. Item/ das Zeichen/ so man auswendig auff die Waaren/ oder Ballen macht.
Legamento, logaceio, ein Band.
Legami da vigne, viti ò simili darmit man die Reben auffbindet.
Legare, auinchiar, binden.
Legare i denti, die Zähne stumpff machen.
Legare il collo, den Hals binden.
Legare i prigioni, die Gefangenen anbinden/ anfesseln.
Legare libri, ein Buch einbinden.
Legar un huomo, einem den Nestel verknüpffen.
Legar l'asino, hart schlaffen.
Legala bene & poi lassala andare, thue das deinige/das übrige befehle GOtt.
Legarsela al dito, sich an etwas erinnern.
Legarsi una cosa al cuore, sich ein Ding zu Hertzen ziehen.
Legato, lascita, Legat/ oder Besatz/ durch eines Testament hinderlassen.
Legato, luogotenente, Abgesandter.
Legato, annodato, verbunden/ verstrickt.
Legato, attaccato, angebunden.
Legato in reti, mit Stricken gebunden.
Legator di libri, Buchbinder.
Legatura, Einbindung.
Legatura da viti, Auffbindung der Reben.
Legatura di libri, Einbindung der Bücher.
Legge, Gesetz/Gebott.
Dotto in leggi, ein Doctor im Rechten.
pertinente à leggi, zu den Gesetzen gehörig.
Leggi del matrimonio, die Heyrath/ oder Ehegesatz.
Leggare, Lesen.
Leggere, scegliere, auslesen/ erwehlen.

Leggiadramento con gratia, elogentemente, füglich/ schön/ artiglich/ fertiglich.

Leggiadria, Lieblichkeit/ Frölichkeit/ Behendigkeit.

Leggiadro, molto gratiato, lieblich/ frölich/ fertig/ behend.

Leggierezza, Leichtfertigkeit/ Hurtigkeit.

Leggiermente, leichtfertiglich/ hurtiglich.

Leggiero, di poco peso, di poco valore, leicht/ so nicht viel wiegt/ oder werth ist.

alquanto leggiero, etwas leicht, fertig.

Legione, squadra di 6000. soldati, Legion/ hält 6000. Mann zu Fuß.

capo di legione, Oberster über so viel Volcks.

Legislatore, chi fà leggi, Gesetzgeber.

Legista, Dottor in leggi, Rechtsgelehrter/ der Rechten Doctor.

Legitima, das einem Kind aus seiner Eltern Verlassenschafft von Rechts wegen gebührt.

Legitimo, ehelich/ dem Gesetz gemäß.

Legitimamente, seconda da legge, Rechtmäßiger weiß/ nach Inhalt des Gesetzes.

Legnaggio, stirpe, linea di parentado, Stamm/ Geschlecht.

Legnaiuolo, fa legname, marangone, Zimmermann/ Schreiner/ Item/ ein Holtzhändler.

Legname guasto, faul Holtz.

bottega di legnaiuolo, Zimmermanns Werckstatt.

Legno, Holtz. Item/ ein Schiff.

non mi voglio tirar le legne adosso, ich will mir die Hand ei nicht über den Hals laden.

buone legne furon tagliate di Maggio, es ist gut Holtz/ es ist im May gehauen worden.

pigliar il legno, über Frantzosen-Holtz trincken.

passar sotto un ponte di legno, Prügelsuppen bekommen.

aggiugner legno al fuoco, Holtz anlegen/ das Feuer zuschüren.

Legno Aloe, Aloes Holtz.

Legnaio, catasta, monte, stipa di legno, Holtzstoß.

Legno santo per il mal Francese, Frantzosenholtz/ Pockholtz.

Legni, che si mettono sotto per tirar la nave in porto, Schiffwalsen/ Schiffrollen.

di legno, hölsin/ von Holtz.

far legno, andar à pigliar legno alla foresta, Holtz zusammen tragen/ holtzen.

Legume, come faua, piselli, ceci & simili, Gemüß/ als Bonen/ Erbes/ &c.

Lei, è lù, loro, er/ sie/ die.

Lembo, orlo, lista à pie delle vesti da donna, Saum/ oder Brem an einer Frauen Rock.

Lemone, frutto, Citron/ oder Limonäpffel.

Lemosina, *vedi*, Limosina.

Lemosinario, ein Allmosen-Pfleger.

Lena, forza, possanza, Stärcke/ Macht. Item/ der Athem.

Lendine, animaletto che sta nella testa, ein Lauß/ Niß.

Lendinare, die Nisse abmachen.

Lendinoso, pieno di lendini, lauß/ voll Nissen.

Lengua, *vedi*, Lingua.

Lenguaggio, *vedi*, Linguaggio.

Lenguatola, sorte di pesce, Zung/ Zünglein/ Fisch/ Meerhun.

Lentaccio, ein langsamer Mensch/ ein Trändler.

Lentamente, langsam/ verzüglich.

Lente, lenticchie, legume minuto, Linsen.

Lente di palude, Wasserlinsen.

Lentigine, macchie picciole nella faccia, Sommersflecken.

Lenti-

Lentiginoso, pieno di lentigini, voller Sommerflecken.
Lentisco, arbuscello amaro, & sempre verde, Mastichbaum.
di lentisco, von diesem Holtz / oder Baum.
Lento, molle, & ancora pigliarsi per pigro, tardo, weich / faul / langsam.
alquanto lento, etwas langsam.
Lento, lento, gemach / gemach.
Lenzuolo di letto, ein Leylach).
stenterfi più, che non è longo il lenzuolo, mehr verzehren als man gewinnet.
Lenzuolo doue si rinuolge il morto, Todtenkleyd.
Lenzuolo di lino sottile, fein / zart Leinwat.
di lenzuolo, leinen.
venditore di lenzuoli, Leinwat-Krämer.
Leofante, animal. *Leggi*, Elefante.
Leone, animal, ein Löw.
far le volte del Leon grande, sich sehr zornig stellen.
di Leone, von Löwen.
Leone, pesce, eine Gattung von Fischen.
Leonessa, eine Löwin.
Leonato, roth / oder gesprinckelt wie ein Löw.
Leopardo, animal velocissimo, ein Leopard.
Lepidro, herba, Stammgraß.
Leporina, herba, Katzenklee / Hasenpfödle.
Lepore, animal, ein Haaß.
far come la lepre vecchia, es machen wie ein alter Haaß / das ist / bald wieder nach Hause kehren.
pigliar la lepre col carro, etwas mit Gedult thun.
Leporino, cio che è di lepri, Häsin / von Hasen.
Leppo, Augenflüssig / Augentriefig.
Lepra. *Leggi*, lebra.
Leprettino, & leporino, piccolo lepre, ein Häßlein.
Lergola, uccello. *Leggi*, Terrantola.
Lero, fiume, Fluß Liger.
Lerze, val herce, Striemen / schwartze und blaue geschlagene Masen.
Lescia. *Leggi*, liscia.
Lessare, alessare, cuocere in acqua, sieden im Wasser.
Lesso, elesso, gesotten.
Lesto, geschickt.
Lesto come uno scarafaggio, ein ungeschickter Tölpel.
Letame. *vedi*, Litame.
Letania, il pregare Iddio, oratione, die Litaney / ist ein Gebät.
Letargo, infermità per troppo otio, che viene nel cervello & induce estremo sonno, die Schlafsucht.
Letargo estremo, & grande che fa tenere gli occhi sempre serrati, der allzeit schläfft.
Letitia, allegrezza, Freud / Frölichkeit.
Letroso, rittorso, falsidioso, rinaresciosо, murrisch / storricht / unwillig.
Lettera missiva, ò scienza ne' libri contenuta, Brieff / Send-Brieff.
Lettera di cambio, Wechselbrieff.
Letterina, Briefflein.
Lettera, caratteri & elementi, Buchstaben.
Lettera di credenza, Credentzbrieff.
parlar per lettera, gelehrt reden.
è spedito per lettere di cambio, es stimmt ihn geschehen.
Letteratamente, dottamente, gelehrt / geschickt.

fascello ò fascia di lettere, Büschel Brieff.
Lettere che danno nuoua della vittoria ottenuta, Siegbrieff.
Letterato, dotto, gelehrt / geschickt.
Letteratura, dottrina, Geschicklichkeit/Kunst.
Letteretta, letterina, ein kleiner Brieff/ kleiner Buchstab.
Letticello, letticivolo, letto piccolo, Bettlein.
Lettiera di letto, Spanbett.
Lettiga, eine Senffte / oder Roßbaar.
portatore di lettiga, Senfftentrager.
maestro che lauora è fà lettighe, Spanbett- oder Senfftenmacher.
Lettione ouer lettura, Lection / Lesung.
schiera di letti, Deck über das Bett.
il mezo del letto, Polster.
Letto, gelesen.
Letto, sù il qual si dorme, ein Bett.
Letto da giardino, Bett im Garten.
sta frà letto e lettuccio, weder gesund noch kranck seyn.
Letto del vino, Weinhäfen.
far il letto al cane e gran fatica, es ist schwer einem Narren zu dienen.
uscir del suo letto, überlauffen / wird von einem Fluß gesagt.
Letto dello sposo, & della sposa, Brautbett.
fornimento da letto, Bettzierd / Vorhang.
Letto ouer corso ò canale del fiume, das Fliessen eines Flusses.
Lettore, chi legge, Lector, Leser.
Lettura, Lesung / Verlesung.
Lettuario, Latwergen.
Levante, vento che soffia dall'Oriente, Ostwind.
Levante, Oriente, Auffgang der Sonnen.
andar in levante, stehlen.
Levamacchie, cavamacchie, ein Walcker / Tuchwalcker / Fleckenvertreiber.
Levare, rimovere, tor via, hinweg thun / nehmen / tragen.
Levare in alto, inalzare, in die Höhe heben.
Levar alcuno sin'al cielo, laudarlo sommamente, einen sehr loben / biß in den Himmel erheben.
Levare il velo, das Segel abthun / niderlassen.
Levar il campo, auffbrechen mit dem gantzen Läger.
Levare la legge, ein Gesetz auffheben.
Levare le macchie, die Maasen vertreiben.
Levar la scorza de' legumi, die Erbsen / oder ander Gemüß auskörnen.
Levar via, hinweg thun.
Levar dal vino il cattivo odore, dem Wein den bösen Geruch benehmen.
Leuar i mazzi, ein Ding vollführen.
Levar un quartiere, ein Quartier ausheben.
Levarsi, auffstehen / sich auffrichten.
Levarsi d'innanzi, sich von einer Person loß machen.
lasciarsi levar dal vino, sich vom Wein übernehmen lassen.
Levarsi da una cosa, sich von einer Sache abwenden.
Levarsi dalla posta, den Ort verändern.
Levarsi il capello, den Hut abziehen.
Levar le carte, das Spiel abheben.
Levarsi d'alcuno, nascosto, sich heimlich von einem hinweg stehlen.

Levar-

Levarsi contra alcuno, wider einen sich auffliehnen.
Levarsi dal debiti, sich aus der Schuld arbeiten.
Levarsi la beretta. *Vide*, cavarsi.
Levarsi à far honore, vor einem Ehren halben auffstehen.
Levarsi da una malatia, rihaversi, von einer Kranckheit auffstehen / genesen.
Levati via, troll dich hinweg.
Levata, come quella che fà lo schermitore, Vorfechtung.
Levato, tolto via, hinweg gethan.
Levato per forza, hinweg gerissen.
Levato per sentenza, durch Urtheil abgesprochen.
Levato, come il pane, gesäuert.
Levetto, levatto. *Leggi*, liueto.
Leuto. *Leggi*, liuto.
Lezzo, puzza di sudore, procedente di corpi viui, Gestanck vom Schweiß eines lebendigen Cörpers.
Li, in quel luogo, allda / dorten.
Libello atto, che si dogo la sentenza da quello, che appella per mandarlo à quello che hà da consocer la causa dell'appellatione, Appellations-Libell.
Liberale, largo nel donare, freygebig / mild.
non liberale, karg / nit freygebig.
Liberalmente, largamente, freygebiglich / mildiglich.
Liberalissimo, molto liberale, gar freygebig.
Liberalità, larghezza, Freygebigkeit / Mildigkeit.
Liberalmente, alla libera, frey.
Liberare, mettere in libertà, frey und ledig machen.
Liberare, salvare, scampare, absolviren / los zehlen / los lassen / erretten.
Liberatione, Lossprechung / Absolvirung / Errettung.
Liberatione del parto, Genesung der Geburt.
Liberatore, chi mette in libertà, Freymacher / Erlöster.
Libero, non suggetto, chi fà ciò che gli piace, frey / niemand unterworffen.
Libero da pericolo, sicher vor Gefahr.
Libertà, franchezza di fare, edire à sua voglia, Freyheit.
Liberto, ein freyer Mensch.
Libido, Lust / Gefallen / Wille.
Libidine, appetito lascivo, disordinato, unzimliche Lust und Begierde / Geylheit.
Libidinoso, soggetto à lussuria, unkeusch / geyl / den Lüsten ergeben.
Libo, der Sud-Westwind.
Libra, peso di sedeci oncie, ein Pfund. Item / eine Wage / oder Zeichen am Himmel.
d'una libra, eines Pfunds schwer.
mezza libra, halb Pfund.
Librare, wiegen / erwegen.
Libraria, Bibliotheck / Hauffen Bücher.
Libraria, bottega di libraro, Buchladen.
Libraro, venditore di libri, Buchführer / Buchhändler.
Librata, fiume, Fluß Albula.
Libretto, libricciolo, ein Büchlein.
Libro, ein Buch.
Libro mastro, ein Rechenbuch.
Libri di agricoltura, Bücher vom Feldbau.
Libro di carta, ein Buch Papier.
Libro di memoria, Schreibtafel.
Libro manuale, piccolo, Hand-Büchlein. [Feldmessung.
Libro di Geometria, Buch von der
Libri di ligatura bella, Bücher / so köstlich eingebunden sind.

Libri uniuersali, pieni d' ogni sorte di materie, Bücher / so allerhand Händel begreiffen.
Libri sacri, geistliche Bücher.
Libro di ricordi, giornale, Register der täglichen Ausgab / Journal.
Libro di conti di mercatanti, Rechenbuch / Schuldbuch.
Libri miniati, gefärbte Bücher.
Lica, eine Spann.
Licci, fili da trama, Gereiß der Weber.
Licio ouer licciatoio, che stà à trauerso altelaio, che nel tesser si fagil in su & in giù da tessitori con i piedi, & che nel calar, & scender fa romore, Wendelbaum eines Webers.
Licentiamente, erlaubter Weise.
Licentiare, dar comiato, & licenza, Urlaub geben / lauffen lassen.
Licentiar l'essercito, die Knecht beurlauben / lauffen lassen.
Licentiosamente, con troppo licenza, frevenlich.
Licentioso, che usa troppo licenza, gar zu frevenlich.
Licenza, permissione di fare ò dire, Zulassung / Erlaubnuß.
Licenza, comiato, Urlaub.
Licenza delle Massare di Genoua, ein Urlaub / den man von sich selbst nimmet.
Licenza, che si da al soldato per legitima causa, d' infirmità ò simile, ehrliche Paßport / oder Abschiedsbrieff.
dar licenza, *Leggi*, licentiare.
dar licenza & potestà, *vedi*, Dare.
Licentiato, beurlaubt.
Licore, è liquore, Safft.
Lido, & lito, doue batte il mare, das Ufer / oder Gestad deß Meers.
Liepre, *vedi*, lepre.
Lesena, fubbia di calzolaio, Schusternadel.
Lietamente, giocondamente, frölich).
Lieto, giocondo, allegro, frölim / lustig.
alquanto lieto, etwas frölich.
Lieua, stromento con cui si carca la balestra, Spanner zum Armbrust.
metter' à lieua, in Ordnung bringen.
star lieua lieua, reißfertig seyn.
Lieuare, *vedi*, leuare.
Lieuatrice, guarda donna, Hebamme.
Lieuarsi, lieuetarsi come il pane, gesäuert werden / auffgehen wie ein Teig / oder Brod.
far lieuetare la pasta, Sauerteig unter das Brod thun / der dasselbe auffgehn macht.
Lieue, leicht / gering.
Lieueto, leuato, da far lieuetare, gonfiare la pasta, Sauerteig.
Liga, Bündnuß.
Ligaro, ein Cypter.
Ligio, Lehenmann / Unterthan / zinßbar.
Ligator di libri, Buchbinder.
Ligatura di mattoni, in diuersi modi, *Leggi*, ligatura sotto alla parola mattonne, alla lettera M.
Ligoritia, *vedi* Gorgolitia.
Ligustro, fiore picciolo bianco, odorifero, Beinhölzlein / Mundholtz.
Limaca, ein Schneck.
Lima, stromento da fabri, Feil.
Lima mandola, ein halb runde Feil.
Limare con la lima il ferro, ò altra cosa, feilen.
Limato, gefeilet.
Limatura, Abfeylung.
Limitare, scalino della porta, limitario, Thürschwelle.
Limitare, untermarcken.
Limitatione, Untermarckung.

Limito, limitale, confine, Gränitz.
Limo. *Leggi*, fango.
Limone, le..one frutto noto, Cederapffel/ Limon.
albero del limone, Cederbaum.
Limosina, quelche li da à poueri, Allmosen.
è una limosina, es ist ein Gottes-Lohn.
Limosinare, betteln/ oder umb Allmosen geben.
Limpido, chiaro, lucente, hell/ lauter/ klar.
Linaruolo. Flachshändler.
Linceo, fiume di gran virtù, Fluß Lynceſtis.
Lince, ein Luchs.
Linea, legno tirato dritto sù qualche cosa, eine Linien.
tirare una linea, eine Linien ziehen.
Linea della mano, Linien in der Hand.
Linea alba, die Nabel-Ader.
Linee di communicatione, Lauffgräben/ da man bedeckt von einem Ort zum andern gehen kan.
Lineamenti, figure tirate à linee, Linien/ hin und her gezogen.
Lingua, die Zung/ Sprach.
tagliar la lingua, die Zung ausschneiden.
Lingua di cane, sorte d'herba, Hundszungenkraut.
Lingua bouina, sorte d'herba, Borretsch/ Ochsenzung.
Linguetta, Wag-Zünglein.
pigliar lingua, nachforschen/ Nachfrag halten.
Lingua che taglia e cuce, eine gefährliche böse Zung.
Lingua bardella, che per sette fauella, ein grosser Schwätzer.
Lingue di fuoco. Feuersprutze.
Linguacciuto, cicalone, Wascher/ Schwätzer.
Lingua pagana. *Leggi*, bonifacia.
Lingua ceruina, Hirschzung.
Linguacciuta, cianciatrice, Wäscherin/ Schwätzerin.
Linguaggio, ein Sprach.
Linguella, linguetta, il diminutiuo di lingua, Zünglein.
Linguetta della bilancia, das Zünglein in der Wag.
Lino, filo di lino, Flachs/ Leindi lino, leinin.
tessitore di panni di lino, Leinenweber.
Liocorno, alicorno, animal noto per fama, che ha un corno sù la fronte, ein Einhorn.
Lionfante. *Vedi*, Elefante.
Lione. *Vedi*, Leone.
far la voce di Lione, wie ein Löw prüllen.
Lioneſſa. *Vedi*, Leoneſſa.
Lionato, colore, Keſtenbraun/ gesprenckelt.
Lipiria febre, ein hitziges Fieber innerlich und äusserlich kalt.
Lipsina, Isola, die Insul Pythusa.
Lippa, eine Kugel/ und ein Kegel.
più rondo ch'una lippa, er hat einen spitzen Verstand wie eine Kugel.
Lippo, à chi lagrimano gli occhi, gli hà pieni di sporchezza, der trieffende Augen hat/ Augenfüssig.
Liquefare, distemperare, liquidare, far liquido, zerlassen/ zerschmeltzen/ weich machen.
Liquefarsi, farsi liquido, distemperarsi, zerschmeltzen/ weich werden.
Liquefatto, zerlassen/ zerschmeltzet.
Liquido, distemperato, zerlassen/ geschmoltzen.
divenir liquido, anheben zu zerschmeltzen.
Liquore, Safft/ Feuchtigkeit.
Lira, stromento Musico, ein Leyer.
suonator di Lira, ein Leyrer.

Lirare, auff der Leyer spielen.
maestro che fa lire, cetre, leuti, & simili, Lautenmacher.
Lira, sorte di moneta, Pfund Silbers.
Lasciamento, abbellimento, Säuberung / Austreibung / Polierung.
Lisciato, polito, gesäubert / ausgetrieben / poliert.
Lisciare, strisciare, abbellettare, coprir il color natiuo con un' altro, ein falsche Farb anstreichen.
Lisciar la coda à uno, einem die Füsse kratzen.
Lisciato, strisciato, verfälscht / geschwächt.
Lisciatura, Schmincke.
hà perduto la lisciatura, er hat sich ohne Ursach geschmincket.
Liscio, strisscio, mistura che usano le donne, per farsi belle, Weiberfarb / damit sie sich anstreichen / oder schmincken.
Lisciua, liscciuio, rando à perugia, Laugen.
Lista della cappa, ò d' altro, Einschlag / oder Saum an einem Mantel.
Lista di carta, die Marge oder Rand eines Buchs.
à listo, mit Schnüren verbremt.
Litamaio, luogo da scaricare litame, & altre sporchezza, Mistst ätten / oder Mistkanten.
Litamare, dar del litame à la terra, mit Mist düngen.
Litamato, gedüngt.
Litame, sterco, come di caualli & altri bestiami, Koth / Dreck / Mist.
Litame di piu, diuersi animali, *Leggi* sterco & merda.
Litargirio, schiuma d' argento, Silberschaum / Glett.
far lite, litigare, zancken / hadern.
muouer lite alla sanità, Arzney ohne Noth einnehmen.
Litigante, litigatore, chi litigà, ein Haderer / Zäncker.
Litigare con alcuno, mit einem zancken.
Litigatione, Zänckerey im Rechten.
Litigio, contentione, lite, Zanck / Hader.
Litigioso, litigante, contentioso, streitig / haderhafft / zänckisch.
Lito, *vedi* Lido.
un Litteratuccio, ein ungelehrter Schulfuchs.
Liuadia, regione della Grecia, das Land Achaja.
Liuelamento, das abschnüren / oder Abmessung mit der Richtschnur.
Liuellare, abmessen.
pigliar, dar ò far all' liuello, nach der Richtschnur machen.
Liuello, archipendolo, Bleywag.
Liuree, diuise, Feldzeichen / Hofzeichen / Liberey.
Liuriero, veltro cane di caccia, Windspiel / ein Jagthund.
Liuidezza, die Schwärtze auff der Haut von einem Schlag.
Liuido, & liuidura, ein Streichmaß / ein Striemen / Rahn.
Liuido, con liuidi & liuidure, bleyfarbigt / blaugelb.
Liuto, stromento musico, ein Lauten.
piole, ò pirole, con le quali voltando si tirano, ouer allentano te corde del liuto per accordarlo, die Nägel an der Lauten.
ponte ò fondo del liuto, che sostiene le corde, rende il suono, der Sattel.
il ponticello da capo del Liuto, & il pergolo, & trauersa di dentro, che sostien il fondo, die Rose.
maestro, che fa liuti, lire, & simili, Lautenmacher.
suonatore di liuto, Lautenschläger.

far come i liuti, sich verschleissen/ indem man andern Lust erweckt.
Lizza, Rennplatz/ Turnierplatz.
Locanda camera, eine ausstaffirte Kammer zuverlehnen.
Locare, *Leggi*, Affittare.
Locare, riporre qualche cosa per conseruarla, einem was aufzuheben geben.
Locatione, affitto, Verleyhung/ Bestándnuß.
Locarino, cardellino, uccello noto, *Leggi*, Cardello.
Locco, uccello minor del barbagiareni, alquanto maggior della ciuetta, ein Art von Vögeln/ Eule.
Locchetto, ein Malschloß.
Loco, Ort/ Platz/ Stelle.
Locotenente, Stadthalter/ Leutenant.
Locusta, picciolo animaletto senza penne, Heuschreck.
Lodare, ò laudare, loben/ preisen/ rühmen.
Lodarsi di alcuno ad altri, sich bey jemand eines andern halben bedancken.
Lode, città, Stadt Leodium.
Lode, & laude, Lob/ Ruhm/ Preiß.
andar à lodi, eine Person loben.
Lodato, *vedi* Laudato.
Lodeuolmente, con lode, löblich/ mit Lob/ Ruhm und Preiß.
Lodole, uccello noto, ein Lerch.
Loggia, luogo de passeggiarui, Spatziergang/ Laube.
tener à loggia, ein Spötter.
far la loggia, die Zelte von einer Galee zurück thun.
Loggia da mangiarui, Sommerlauben.
Loggia scoperta, per andarui à spasso à pigliar aria, & fresco, offener Spatziergang.
Loggia publico, gemeiner Saal/ oder Trinckstuben.
Logica, scienza, Dialectic/ Disputierkunst.
Loglio, herba, inutile, Unkraut.
Logoro, è quel segno del pasto, che col girare si mostra al falcone, quando è in aere per farlo scendere, das Ketet.
Legrare, consumare, verzehren/ verschlingen.
Logro, consumato, verzehrt/ verschlungen.
Lombardo, di Lombardia, Insubri, oder Lombarder.
Lombo parte del corpo, die Lenden.
Lombrico, è lumbrico, verme di terra, & verme generato nel ventre dell' huomo, & delli bestie, Regenwurm / und Würm/ die einem im Leib wachsen.
calarsi à un lombrico, sich bestriegen.
Londra, città in Inghilterra, Stadt Londen in Engelland.
Longa dimora, eine langwürige Gefängnuß.
di longa mano, mit langer Hand.
Longo il fiume, längst deß Flusses.
di longo, allezeit.
Lontananza, assenza, Abwesen.
Lontananza di luoghi, weite Gelegenheit/ oder ferne der Ort.
Lontanarsi, allontanarsi, esser lontano, abwesend seyn/ weichen/ abtretten.
Lontano, assente, abwesend/ weit/ fern.
di lontano, von fern/ von weitem.
non lontano di quà, nicht weit von hinnen.
esser lontano, weit/ fern seyn.
Lontra, animal che viene in terra & in acqua, ein Otter.
Lonza, ein Parderthier oder Luchs.
Lopolo, *vedi* Bruscandola.

Loquace, ciarlone, schwätzig / Wäscher.
Loquacioso, ein grosser Schwätzer.
Loquela, fauella, ein Mährlein.
Lora, ein Trächter.
Lordamente, sporcamente, unflätig / unsauberlich.
Lordare, sporcare, *vedi* Imbrattare, unflätig machen / besudeln.
Lordo, sporco, imbrattato, unflätig / besudelt.
Lordura, sporchezza, sozzura, Unflat / Unsauberkeit.
Lorena, Lothringen.
Lorica, ein Panser oder Küriß.
Loro, pronome, essi, se / diese / die.
Loschetto, ei occhi torti, volubili, si che pare che cenni, der Bocksaugen hat / halb übersichtig.
Losco, che hà corta la vista, blintzaug / übersichtig.
Losinghare, tirare con lusinghe, adulare, schmeicheln / den Fuchsschwantz streichen.
Losigomento, Schmeichelung.
Losinghe, carezze, Schmeicheley.
Losingheuole, ein Schmeichler / Fuchsschwäntzer.
Losingheuolmente, Schmeicherisch.
Loto, fango, Koth / Unflat.
Lotoso, pien di loto, fangoso, kothig / voller Koth / Letten.
Lotta, ein Erdscholl.
Lotta di prato, ein Wasen.
Lotto, das Los.
Lottonaro, ein Kupfferschmidt.
Lottone, Meessing.
Lotta, giuoco della braccia, das Ringen.
Luogo doue si mettono à ordine quelli, che hanno à far alla Lotta ò combatter ad altro giuoco, Ringplatz.
Lotta da Lotta, was zum Ringen gehört.
Lottare, giuocare alla lotta, ringen / fechten.
arte di giuocar alla lotta, Kunst zu ringen / fechten.
Lottamente, das fechten / ringen.
Lottatore, giuocatore alla lotta, ein Ringer / Fechter.
Lubrico, cosa che sdrucciola, che non si puo tenere in mano, schlipfferig / glatt / das man mit den Händen nicht halten kan.
Lucaniga, salcicetta, ein Wurst.
Lucanigato, trippato, Wurstmacher.
Lucaro, lugaro, lecora, uccello, *vedi* lecora.
Luccio, pesce notissimo, ein Hecht.
Luccio marino, sorte di pesce, Meerhecht.
Lucciola, animaletto, come mosca picciola, che luce di notte la state, Liecht / oder Nachtmücke / Johannsfliege.
ogni lucciola non è fuoco, ein leuchtender Wurm ist kein Feuer.
far veder le lucciole, die Sterne am Tag sehen lassen.
far la coda alle lucciole, eine Sache verhelen.
Luccioſa dell' occhio, Augstern oder Apffel.
Luce, lucore, splendore, Liecht / Schein / Glantz.
metter & dare in luce, ans Liecht bringen.
Luce, lucerna, ein Liecht / Kertzen / Lampe.
render gran luce, groß Liecht von sich geben.
Luce dell' occhio, il medesimo che lucciola dell' occhio.
Lucegnolo della lucerna, papiro auero, stoppino, Wiechen in ein Lampe.
Lucente, lucido, splendente, glo

che rende luce, pieno di luce, scheinend/ leuchtend.
Lucerna d'uno stoppino, cincio, pauero ò lucegnolo solo, eintöchtige Kertz.
Lucerna di due pezzi, Kertz von zwey Tochten.
Lucere, rilucere, *Leggi*, lucire.
Lucerta, animaletto assai noto, ein Eyder.
Lucifero, stella, der Morgenstern.
Lucignolo, Wollenkratzer / Wollenkämmer. Vide etiam, Luccegnolo.
è guarda nel lucignolo, e non nell oleo, er gibt acht auff den Tacht / und nicht auffs Oel.
Lucire, è lucere, splendere, leuchten / scheinen.
Lucire tra l'altre cose, unter andern scheinen / herfür leuchten.
Luganica, *Leggi*, Salcizza.
Luganello, lugaro ò lugarino uccello, ein Zeißlein.
Luglio, è Giuglio, mese dell' anno, Monat Julius.
Lugubre, dolente per la morte di alcuno, traurig / kläglich.
Lui, lei, er / sie / das.
Lui stesso, lui proprio, er selbsten.
con lui, mit sich / mit ihme.
Lulla, ein Tonne oder Faß.
Lumicino, ein Liechtlein.
Lumaca in Veneria Buouolo, ein Schneck.
Lumaca di mare, Meerschneck.
come la Lumaca, wie ein Schneck.
scala à Lumaca, ein Schneckenstieg / eine Wendeltrepp.
cafetta, coperchio della lumaca, Schneckenhäußlein.
far lume ad alcuno, einem vorleuchten.
darne' lumi, sich sehr erzürnen.
far lume, leuchten.
tener il lume, in einer Sache hinderlich seyn.
al Lume della Luna, beym Mondschein.
Lumiera, & luminiera, Liecht / Kertzen.
Lume di occa alume, Alaun.
Luna, der Mond.
Luna gobba, quando è maggior di mezza rondezza, wann der Mond mehr dann halb rund ist.
mezza Luna, der halb Mond / halb voll / zwey Viertheil.
congiuntione della Luna, der Neumond / das neuangehende Liecht.
pertinente alla Luna, das zu dem Mond gehört.
Lunático, che pate mal di luna, Mondsüchtig.
Lunedi, primo giorno della settimana, Montag.
il Lunedi de' battilani, der gute Montag der Handwerckleute.
di gran lunga, vor langer Zeit.
dar la lunga, lang aufhalten.
in lunga, in die Länge.
Lungamente, lungo tempo, lange Zeit.
Lunghezza, die Länge.
Lunghetto, alquanto longo, ein wenig lang / langlecht.
Lunghissamente, auff das allerlängste.
Lungo, lang.
Lungo tempo, lange Zeit.
in lungo, auffs längst.
Lungo di schiena, ein böser Bezahler.
di lungo, & à di lungo, immerfort.
andar à lungone, gebeuckt seyn.
un poco piu lungo, ein wenig länger.
chi non fà la lunigiana è figliuol di puttana, die Kinder sagen / ein Hurenkind der am letzten ist.
Lunistitio, der Vollmond.

L'uno

L'uno di die, eines aus den beyden.
Luogo qual si voglia, da veder comedie, giostre & simili spettacoli, Schauplatz.
Luogo pieno de virgulti & frasche, Gesträuch.
Luoghi aspri, rauhe Oerter.
Luogo doue le naui si fermano, ò suernano, Schifstand.
Luogo scopetto in casa per ispatiarsi & far essercitio, offener Platz / unbedeckter Spatziergang ohne Tach.
Luogo da far giostre & altre feste, Rennplatz.
Luogo doue suernano i soldati, Winterläger.
Luogo doue sta il campo, ouer l'essercito nel tempo dell'estate, Sommerläger.
Luoghetto, il diminutiuo di luogo, Oertlein / kleiner enger Ort.
Luogo, ein Ort.
Luogo aspro, & roccioso, harter felsechter Ort.
Luogo alto da vedere, hoch erhabener Ort.
Luogo che si passa à guazzo, ein Ort da man durchwaden kan.
Luogo stretta della montagna, die Enge zwischen zweyen Bergen.
hò di buon luogo, ich habe es von guter Hand.
Luogo doue si da il supplicio à malfattori, die Schedelstatt / oder Richtplatz.
non trouar luogo, keine Ruhe haben.
il non troua luogo, ein sehr Verliebter.
Luogo da tener uccelli, *Leggi*, Gabbia.
Luogo paludoso, ein sumpffiger / schlüpfferiger Ort.
Luogo romatico, ò aromatico, che sene tenta d'odore, wolriechender Ort.
Luogo pieno di verdura, ein waldichter grüner Ort.
Luogo ombroso, schattechter Ort.
andar in luogo remoto, sich in einen abgelegenen Ort begeben.
Luogo secreto, occulto, nascosto, ein heimlicher Ort.
Luogo di artigliaria, ein Zeughauß.
Luogo da correre, Lauffplatz.
Luogo del consiglio, da deliberare, Rathhauß.
andare di luogo in luogo, von einem Ort in das ander reisen.
menare di luogo à luogo, von einem Ort in das ander führen.
all' un è l'altro luogo, auff beyden Orten.
à quel luogo, an diesem Ort.
il quello istesso luogo, eben an diesem Ort.
di quel luogo? von wannen?
dar luogo, statt und Raum geben.
Luogo solitario, Einöden.
in luogo, à scambio, für / an statt.
Luogotenente in un' officio, Verweser / Statthalter.
Luogotenente del Capitan generale, Oberster Leutenant.
Lupa, animal, ein Wölffin.
Lupa infermita, der Wolff.
Lupina, legume, Wickbonen.
non lo stimo un lupino, ich achte ihn nicht einer Bonen werth.
Lupo, animal, ein Wolff.
chi hà l'lupo il bocca, l'hà sù la coppa, wann man den Wolff nennt / so komt er gerennt.
come il lupo, wie ein Wolff / der weder todt noch lebendig etwas nutz ist.
come disse il lupo all' asino, wie der Wolff zum Esel sagt / Gedult.
non si grida mai al lupo che non sia in paese, das Feuer ist nicht ohne Rauch.

il lupo non caca agnelli; aus einem böſen Ding komt nimmermehr etwas gutes.
il Lupo cangia il pelo, mà non il vezzo; ein alter Wolff iſt böß bendig zu machen.
tener il Lupo per li orecchi; den Wolff bey den Ohren halten.
il Lupo non mangia carne di Lupo; es friſſet kein Wolff den anderñ.
egli hà viſto il lupo, er iſt heiſſer.
Lupo dell'api, Bienen-Wolff.
Lupolo; lopo herba. *Leggi*; Bruſcandolo.
di Lupo, was vom Wolff iſt.
Lupo ceruiere, ein Luchs.
Luppeca, uccello noto; Wiedhopff.
Lurco, ein Vielfraß / Schlemmer.
Luſignolo, eine Nachtigal.
Luſinghare, luſinghe. Vide ſupra pag. 254. loſinghare; &c.
Luſſuria; Uberflüſſigkeit in Eſſen und Trincken / Unmaſſigkeit / Geilheit.
Luſſuriare; fleiſchlicher Wolluſt pflegen / ein unordentlich / oder unmäſſiges Leben führen.
Luſſurioſo, unmäſſig / unzüchtig / geil.
Luſſurioſamente, unmäſſiglich / unzüchtiglich / huriſch.
Luſtra, Höle der wilden Thier.
Luſtro, è lo ſpatio di cinque anni, Zeit von fünff Jahren.
Luſtro ſplendente; ſcheinend / glänzend.
Luſtrore, ſplendore; Schein / oder Glantz.
Luta; ſcintilla di fuoco; Fünckelein Feuers.
Lutello, ein Oelfaß.
Lutto; pianto, Klag über einen Verſtorbenen.
Luza, nella terra ſanta; Stadt Bethel.
Luzzo. *Vedi*, Luctio.

M.

MA, congiuntione, aber.
Mà che; ausgenommen.
Ma poi, hernach aber.
Ma pui, jedoch.
Ma ſe, wann aber / ſo aber.
Macarello, peice, Macarell / Fiſch.
Maccherone, minchione, moccione, Leckersbub / Lotterbub.
Macchia; ſozzura; bruttezza; Fleck / Mackel / Beſudelung.
leuar le macchie, ſäubern / Flecken ausreiben.
batter moneta alla macchia, etheimlich thun.
Macchiare, ſporcare. *Vedi*, Imbrattare.
Macchiarſi da graſſo, ſich mit Feiſt oder Schmaltz beſudeln / beſchmieren.
Macchiato; ſporcato, beſudelt.
Macchiato, piene di macchie, voller Flecken.
Macchione; macchia; fratta; Buſch / Dornſtrauch.
Macellato, beccaio, Fleiſchhacker.
Macello, beccaria, Fleiſchhauß.
Maceràre, ammolir nell'acqua; wol wäſſern / durch und durch wäſſern. Item / dürr / oder mager machen.
Macerarſi; anheben zu wäſſern.
Macero, macerato, gewäſſert.
Macero, Waſſer in einer Gruben / den Hanff und Flachs zu röſten.
metter in macero, Hanff und Flachs röſten.
Machina, ogni ſtromento ò ingegno mecanico, allerley Werckzeug / Kriegsrüſtung.
Machina, ogni coſa grande, eine gewaltige Laſt.
Machinare qualche inganno; ò aſtutia, eine Liſt erdencken
Machinatore, Erfinder einer Liſt.
Machinamento; machinatione;

betrieglicher Anſchlag / liſtiger Fund oder Practick.
Macigno, pietra dura da far macine, Mühlſtein / groſſer / harter / gehauener Stein.
Macilento, forte magro, dürr / mager.
Macilenza, magrezza, Dürre / Magerheit.
Macina, ein Mühlſtein.
Macinare, mahlen.
Macinato, gemahlet.
Macinatura, macinio, macina, Mahlung / Molterwerck / Meel.
Macine, die Zähne.
Maciulla, ſtromento, con cui ſi frange il lino, Flachsbreche.
Maciullare, den Flachs / oder Hanff brechen.
Macro. *vedi*, magro.
Macula, ein Flecken / Maß.
Maculare, macchiare, beflecken.
Madaglio, der Glockenſchwengel.
Madama, ma donna, mia dama, mia donna, Frau / gnädige Frau / mein Frau.
Madia, ſtromento da far il pane, Brodmulten / Backtrog.
Madre, Mutter.
Madre di Dio. Gottes Mutter.
Madrina della ſpoſa, Brautführerin.
Madre, è madrice della donna doue ſi concepe, die Bärmutter im Leib.
mal di madre, das Mutterweh.
Madre perla, Perlen-Mutter.
Madre vite, das Mütterlein einer Schraub.
Majeſta, Majeſtade, Majeſtät.
Maeſtra, Meiſterin.
Maeſtrato, Magiſtrato, Obrigkeit.
Maeſtrevole, maeſtrevolmente, kunſtreich / meiſterlich.
Maeſtria, magiſterio, Meiſterſchafft.
Maeſtro, Meiſter.
Maeſtro d'aſcia, ein Zimmermann.
Maeſtro di campo, ein Oberſter.
Maeſtro di muro, ein Mäurer.
Maeſtro di ſcrima, ein Fechtmeiſter.
Maeſtro di ſtrada, ein Straſſenmeiſter.
Maeſtro di Tinello, ein Hofmeiſter.
Maeſtro di ſcuola, Schulmeiſter.
Maeſtro d'intagli. *vedi*, maſtro.
Maeſtro di ſtalla, Stallmeiſter.
Maeſtro delle poſte, Poſtmeiſter.
Maeſtro, vento, Nordwind zum Weſten.
Mafaro di botte, coccon, coperchio della botte, Uberlied / Decke / Punte an einem Faß.
Maga, eine Warſagerin / Zauberin / Hexe.
Magagna, difetto, mancamento, Mangel / Gebrech.
Magagnare, guaſtare, verletzen / beſchädigen.
Magazino, doue ſi repongono le mercantia, Laden / Kram / Packhauß.
Magazino di vino, Weinkeller.
Magazino di grano, Getreydboden.
Magera. *Leggi*, Suffogamento di ſpirito.
Magio. *Leggi*, Mazzo.
Maggio, uno de i dodeci meſi dell' anno, der Monat May.
è di Maggio, es iſt May / alle Eſel ſind verliebt.
ecco Maggio co'ſuo fiori, ſiehe da iſt der May mit ſeinen Blumen.
non ſon da Maggio, ich bin kein Pfaffenkind / daß ich ein Ding zweymal ſage.
Maggiorana, herba odorifera, Majoran.
Maggiore, più grande, gröſſer.
Maggiori, anteceſſori, Vorältern.
Maggioſe, val terra di coltiuare, Ackerfeld / Bauland.
Mag, Warſager / Weiſen / ſchwartzkünſtler.
Magia, magica arte, die ſchwartze Kunſt.

Magione, luogo dove si ritera qualche cola, Behalter/ Speißkammer.
Magistrato, officio si può commandare, gouernare, giudicare, Obrigkeit.
Maglio, ein Hammer.
Maglia, maglietta, ein Schuchring.
Magna, Alamgana, Regione, Teutschland.
della Magna, ein Teutscher.
Magna-bene, ein grosser Fresser
Magna guadagno, einer der alles verzehrt/ was er gewinnt.
Magnanimamente, magnanimo, grande d'animo, herßhafftiglich/ beherßt/ tapffer.
Magnanimita, grandezza d'animo, gran cuore, Herßhafftigkeit / Tapfferkeit.
Magnano, chiauaro, chi fa le chiavi, Schlosser/ Nagelschmidt.
Magnificamente, honorevolmente, magnifico, honorevole, köstlich/ herrlich.
Magnificenza in fatti & parole, Herrlichkeit in Worten und Thaten.
molto più magnifico, viel prächtiger / viel köstlicher.
Magnificare, groß machen / erheben.
Magniloquo, der hoch-prächtig redet.
Magno, nel grande, groß.
Mago, incantatore, Beschwerer/ Schwartzkünstler.
Magrezza, Magerheit/ Dürre.
Magrire, mager machen.
Magro, scarmo, secco, dürr/ mager.
forte magro, sehr mager.
divenir magro, mager werden.
Maguno, uccello. *Leggi*, smergo.
Mai, auuerbio negativo, nimmermehr.
che sarà mai, was wird es endlich werden.
io vò mai meditando, ich gehe allzeit in tieff-sinnigen Gedancken.
Major domo, maestro di casa, Hofmeister.
Majose, magiose, Brach-Acker/ Bauland.
Magiestade. *Vedi*, majestà.
Majorana. *Leggi*, maggiorana.
Mala dispositione, indispositione, böser Zustand des Leibs / Ungesundheit.
Mala dispositione del tempo, Ungewitter.
Maladetto, iniquo, perverso, verflucht/ böß/ verkehrt.
Malageuolare, schwer machen.
Malagevole, mal'agiato, schwerlich.
Malagevolezza, difficultà, Beschwernüß/ Ungemächlichkeit.
Malagevolmente, difficilmente, con difficultà, schwerlich / mit Beschwerlichkeit.
Malamente, böß/ bößlicht/ übel.
Malandrino, assassino di strada, Straßenrauber.
Malanno, mal incontro, Unglück.
il mal anno, ein böses Jahr.
Malarda, uccello della sorte di anitrà, in acqua, eine Art Antvögel.
Malatia, Kranckheit.
Malato, ammalato, kranck / schwach.
Malaventura, auuersità, Widerwertigkeit / Unglück.
Mal caduco, die hinfallende Seuch.
Mal di costato, mal di punta, das Seytenstechen.
Mal sottile, die Lungensucht.
Mal in ordine, übel gekleydet.

sempre non istà il Male doue si pone, der Teuffel ist nicht allzeit für der Thür.
à mal in corpo, à mal in cuore, von bösem Humor.
hauer à male, übel auffnehmen.
Mal creato, unhöflich.
hà tutti i mali di S. Maria di nuova, der alle Kranckheiten hat/ so man sich einbilden kan.
Mal mio grado, wider meinen Willen.
Mal composto, disordinato, ungestalt / ungeschickt / unfüglich.
Mal contagioso, attaccaticcio, Erbliche Seuch/ die einer von dem andern bekommen hat.
Mal Francese, die Frantzosen / Bocken.
Mal di lombi, Lendenwehe.
Mal delle donne, der Frauen Kranckheit.
Mal della formica, infermità. *Vedi*, Formica.
Maldetto. *Leggi*, maladetto.
Maldetto, maledittione, Verfluchung.
Maledicente, maledico, Verflucher/ Lästerer.
esser mal disposto, kranckheit.
Mal di tisico. *Vedi*, Tisicchezza.
Mal di pietra, der Stein.
Male, sostantivo, das Böß/ Ubel/ Unheil.
Male, malatia, infermità, Kranckheit.
Maledico, il medesimo che maldicente, der von einem übel redet.
Maledire, verfluchen.
Maledicenza, maledittione, Verfluchung.
Maleficio, Missethat/ Ubelthat.
Mal fare, mißhandeln/ übel thun.
Malfattoria, das übele Verfahren.
Mal fatto, Ubelthat. Item/ nicht wol gemacht.
Malfattore, colpevole, Missethäter / Ubelthäter.
Mal Francese, die Pocken.
Malgrado, onta, dispetto, Unwill/ Trutz.
Malia, stregaria, Zauberey.
romper la malia, die Schwärigkeiten aus dem Weg räumen.
Maliare, ammaliare, zaubern.
Maliardo, maliarda, Zauberer.
Maligie, Zwibeln.
Malignare, boßhafftig seyn.
Malignità, Boßheit.
Maligno, cattiuo, scelerato, böß/ verkehrt.
Malignamente, bößlicht.
Malinconia, Melancholey/ schwermüthigkeit/ Betrübnuß.
Malinconico, malinconioso, melancholisch/ traurig / schwermüthig.
Malifcalco, gouernator de gli esserciti, Marschalck.
Malitia, Boßheit / Verschlagenheit.
Malitiosemente, verschlagener weiß / boßhafftiglich.
Malitioso, cattiuo, böß/ verschlagen.
Maliuoglienza, Ungunst / Mißgunst.
Maliuolo, ungünstig / neydisch.
Malleolo, ein Hammer/ Schlägel.
Malleuadore, chi responde & promette per altri, Bürge / der für einen andern sich verpflichtet.
chi entra malleuadore entra pagatore, wer Bürge ist/ muß zahlen.
Mallo, die Schele von Nüssen und Mandeln.
mangiar le noci col mallo, verleumbden vor einem Verleumbder.
Malmantile, eine schlechte Mahlzeit.
andar à malmantile, übel bewirthet werden.

Malme-

Malmenare, übel mit einem umbgehen.
Malmendo, Fehler auff Fehler.
Malnetto, lordo, ſporco, heßlich/ beſudelt.
Mal ſano, ammalato, infermo, malato, übel auff / kranck/ ſchwach.
Mal ſecuro, non ſecuro, unſicher.
Mal ſottile, tiſigo, die Schwindſucht.
Malta, Mörſel von Sand und Kalck gemacht.
Caualier di Malta, ein Mäurers Sohn / der ſich für einen Edelmann ausgibt.
Mal talento, Unwill / Haß und Neid.
Maltire il cibo, kochen.
il maltire dell' cibo, kochung der Speiß.
Malua, malba, herba, Pappelen.
Malua ſeluatica, Pappelnkraut.
Maluagia, vino notiſſimo, molto delicato, Malvaſier / oder Malvaſey.
Maluagiamente, ſceleratamente, böſlich/ſchelmiſch.
Maluagio, ſcelerato, Schelm/ Böſewicht.
Maluagia, ſceleraggine, Boßheit/ Schelmerey / Untugend.
Maluareſca herba, Ibiſch / Heylwurtzel.
Maluolontieri, contra voglia, ungern/mit Unwillen.
Maluſare, übel/oder mißbrauchen.
Mamma, il medeſimo che madre, Mutter. Item / Bruſt/ Dutte.
Mammelle, Brüſtlein/Düttlein.
Capitello della mammella, die Wartz an der Dutten.
Mammana. *vedi*, Guardadonna.
Mammolaggine, das Liebkoſen eines Kindes.
Mammuccia, eine Poppe.
Manara, cetta, Hau/Beyl/Hack,
Manara, accetta da dui tagli, zweyſchneidende Haue / oder Beyl.
Manarino, cetta picciola, kleine Hau/oder Hacke.
Mancamento, difetto, Schuld/ Mangel/Gebrechen.
Mancamento di cuore, Ohnmacht/ Zaghafftigkeit.
Mancamento di denari, ò ſtrettezza di moneta, Mangel an Geld.
Mancano perſonne in queſto paeſe, es fehlet uns nicht an Leuten.
ſe da voi non manca, wann es an niemand/als an euch ligt.
Mancanza della luna, Finſterniß deß Monds.
Mancare, ſchiſare, abandonare, ſminuire, fliehen/ verlaſſen/abnehmen/ſchwach ſeyn/ oder werden.
Mancare, eſſerne priuo, eſſer ſenza, non hauere, mangeln / gebrechen / nicht haben / entrahten.
Mancare ad alcuno, einem mangeln.
Mancare del debito, ſeinem Ampt nicht nachkommen.
Mancator di fede, Treuloſer.
Mancia, buona mano, dono che ſi dà à fanciulli, come in tempo di Natale, Neu-Jahrs Geſchenck.
Mancino, ſiniſtro, zanco, lincks/ Linckentauſch.
tu mi rieſci mancino, du haſt mir nicht gehalten / was du mir verſprochen.
Mancino è dritto, chi uſa tutto due le mani, beyden rechts / lincks und rechts.
Mancipare, zum Eygenthum und rechten Beſitz eingeben / einraumen.
Manco & meno, weniger.

ſenza manco, ohne Mangel oder Fehl/ unfehlbar.
al manco, auffs wenigſte.
molto manco, es fehlet noch viel.
non ſi può far di manco, man könte ſich deſſen nicht enthalten.
Manco io, ich auch nicht.
venir manco, ohnmächtig werden.
Mandare, ſenden/ſchicken.
Mandar à fil di ſpada, mit dem Degen durchſtoſſen.
Mandar à dire, zu wiſſen thun.
Mandar ad effetto, ins Werck richten.
Mandare giù, hinab ſchlucken/verſchlingen.
Mandare lettere ad alcuno, einem zuſchreiben.
Mandar via, Urlaub geben.
Mandar ad eſſecutione. *Leggi*, mandare ad effetto.
Mandar oltre, weiter fort ſtoſſen.
Mandar altroue, hinweg ſchicken.
Mandar à ſpaſſo, ſpatzieren gehen.
Mandare Ambaſciatori, Botſchafft / oder Geſandten abfertigen/ſchicken.
Mandare fuori, mettere in luce, ans Licht/oder Tag geben / ausgehen laſſen.
Mandar fuori, ſcacciare, ausſchlieſſen/ ausjagen.
Mandar dentro, hinein ſchicken.
Mandar fuori il fiato, ausblaſen.
Mandar male, verjagen / zerſtreuen.
Mandar fuori lo ſpirito, den Geiſt auffgeben.
Mandar alcun condonnato in galea, einen auff die Galeen verurtheilen / und ſchmieden.
Mandar male, conſumare, verzehren/verſchwenden.
Mandar fuori le ſpiche, Aehre gewinnen.
Mandar fuori odore, Geruch geben.
Mandare da alto à baſſo, herab ſenden.
Mandare in diverſe parti, mandare qua e la, hin und wieder ſenden.
Mandar denari per lettere di cambio, durch Wechſel einem Geld zuſenden.
Mandare intorno, herumb ſchicken.
Mandare in qualche luogo, etwan wohin ſchicken.
Mandar ſpeſſo, offt ſchicken.
Mandare, il mandare, ſendung/
Mandato, geſchickt/geſendet.
Mandatario, Befehlhaber/Gewalthaber.

Man deſtra, die rechte Hand.
Mandola, ò mandole, frutto noto, Mandelkern.
fatto di mandole, aus Mandeln gemacht.
Mandorlo, amandolo, mandolaro albero, Mandelbaum.
Mandragora herba, Alraunkraut.
Mandria, mandra, ein Viehſtall/ oder Ort auff dem Feld / da das Vieh ſein Unterſchleiff hat.
Mandria di caualli, Roßſtall.
Mandria pecore, Schaaffſtall.
Mandriale, mandriano, ein Hirt.
Manecchia, manuzzia dell'aratro, Pflugſterk / oder Schwantz/ Handhabe deß Pflugs.
Maneggiamento, Anrührung.
Maneggiare, toccare con la mano, anrühren / fühlen/greiffen/ handthieren.
Maneggiar il cauallo, Pferd tummeln / wol bereiten.
Maneggiar un negocio, eine Sach verwalten.
Maneggiar una facendo, einen Handel führen.
Maneggiato, berührt / gehandelt.
non maneggiato, unberührt / ungehandelt.
Maneggiere, ein guter Haußhalter.

Maneg-

Maneggio, maneggiamento, berührung/greiffung.
Maneggio, traffico, Handelung/ Handthierung.
Manera, ein Beyl.
Manera, Weiſe/Manier.
Manezza. *Leggi*, manica.
Maneſco, preſto di mano, hurtig von der Fauſt.
Manetta di ferro, da legar le mani, Handeyſen/ Feſſeln.
oue tu uſi, tien le manette e le brache ſtrette, wo du zu thun haſt/ da halte die Hände bey dir.
Mangiaferro, ein Eyſenbeiſſer.
Mangia guadagno, einer der all ſeinen Gewinn verfriſſt.
un mangia paradiſo, ein Heuchler.
Mangiaglia, Eſſenwaar.
Mangiare, manciare, eſſen/genieſſen.
Mangiare à mezzo giorno, *Leggi*, deſinare.
chi hà mangiato le noci, ſpazzi i guſci, wer die Nüſſe geſſen hat/der kehre die Schaalen weg.
Mangiar l'oſſa ad uno, conſumarlo, einem ſein Fleiſch und Blut ausſaugen.
Mangiar i catenacci, die Nägel freſſen/das iſt/ zornig ſeyn.
Mangiare, conſumare, auffeſſen.
Mangiar magnifico, da Prencipe, köſtlich Eſſen/Fürſtliche Speiß.
Mangiar come il cauallo pella carretto, freſſen wie ein Karn-Gaul.
buon da mangiare, das gut zu eſſen iſt.
Mangiare & bere, eſſen und trincken.
Mangiato, geſſen/ genoſſen.
hauer mangiato il pan de' putti, liſtig/verſchlagen ſeyn.
Mangiatoia, doue mangiano li animali, Krippe / da das Viehe aus iſſet.
Mangiatore, manciatore, Freſſer.
Mangitor, conſumator de ſuoi boni, Fraß / der ſein Guth verſchwendet.
gran mangiatore, Vielfraß/groſſer Freſſer.
Mangione, ein Vielfraß.
Mangetto, mangiuolo, Brühlein/ Süpplein.
Mangetta, mangiuolo, eine junge Kuhe.
Maniauuiticchiate. *Leggi*, deti auuiticchiati.
Manica, manichetta, come di veſte, ein Ermel.
Manicato, immanicato, chi ha maniche, das Ermeln hat.
queſto è un altro par di maniche, es iſt ein ander Thun.
alzarſi le maniche ſin al gombito, ſich biß auff den Einbogen auffſchürtzen.
Manicaretto, ein Bepeſſen / oder Gehäck / ſo man gemeiniglich für das erſte Gericht auffſetzet.
Manico d'ogni ſtrumento, die Habe eines jeden Dings.
Manico della ſtatera, doue ſi tiene, die Handhabe an einer Wagg.
tenerſi al manico, ſich ſelbſt hoch achten.
Manico d'ogni vaſo, Handhaben/ Ohr an jeglichem Geſchirr.
metter il manico, ein Hefft / oder Stiel an etwas machen.
uſcir del manico, die Gedult verlieren.
trar il manico dietro alla zappa, die Art nach dem Stiel werffen.
ci manca il manico, wird von einem geſagt/der von der Vollkommenheit noch weit entfernet iſt.
Maniera, modo, uſanza, Weiß und Gebrauch.
Manifattura, dogni coſa, Hand-Arbeit/ Façon oder Geſtalt eines Dinges.

Manifeſtamente, chiaramente, apertamente, evidentemente, offentlich/ vor jedermänniglich.
Manifeſtare, publicare, diuolgare, erklären/ eröffnen/ ausbreiten/ an Tag geben.
Manifeſtatione, Erklärung/ Eröffnung/ Ausbreitung.
Manifeſtato, erklärt/ offenbart/ entdeckt.
Manifeſto, chiaro, aperto, klar/ offenbar/ hell.
Maniglie di perle, pietre pretioſe, ornamenti di braccia, Armbänder mit Edelgeſteinen beſetzt.
Manigoldo, ladroncello, Dieblein/ ein kleiner Dieb.
Manigoldo, boia, der Hencker/ Nachrichter.
Manigli. *Leggi*, manig lie.
Maninconia. *Leggi*, malinconia.
Manipolo, ouer brancata di fieno, ò de altre coſe, quanto piglia una mano, ein Bündel/ oder Hand voll Heu/ Holtz/ ꝛc.
Manipolo, iſtromento da giuocare alla palla. *Leggi*, Rachetta.
Manno, Manna/ Himmelbrod.
Mano, die Hand.
Mano deſtra, die rechte Hand.
Mano manca, ſiniſtra, mancina, ſtanca, zanca, die lincke Hand.
Mano aperta, flache offene Hand.
palma della mano, Hauff/ oder mittelſte Höhle der Hand.
una mano, eine Hand voll.
Mano à negare, läugne wacker.
portar uno in palma di mano, einen anff der Hand tragen/ einen hoch ehren.
recarſi la mano sù'l petto, die Hand auff die Bruſt legen.
metter à mano, zu Kauff geben.
cauerne le mani, die Hände darvon thun.
dar di mano, geſchwind nehmen.
muſcolo, parte carnoſa della mano, die Mauß an der Hand.
non è in mano, er iſt nicht in der Macht.
andar' à man manca, auff der lincken Seiten gehen.
dar nelle mani, in die Hände gerathen.
à man piene, mit voller Hand.
hauer alle mani, eine Sache in ſeiner Macht haben.
alle mani, vor der Hand.
venir alle mani, einander in die Haar gerathen.
di mano in mano, von Hand zu Hand.
àmano, àmano, auff der ſtatt/ zur Stund/ alsbald.
tener le mani à caſa, ſeine Hände bey ſich behalten.
à man ſalva, ſchwerlich/ ohne Gefahr.
metter mano, die Hand an den Degen legen.
à queſta mano, zu dieſer Hand.
di baſſa mano, von ſchlechtem Stand.
levar mano, auffhören.
toccar con mano, mit dem Finger berühren.
fuor di mano, abwegs.
da mano, wol zur Hand.
cavar delle mani, aus der Hand reiſſen.
metter' ne le mani qualche coſa ad uno, jemands etwas in die Fauſt ſtecken.
Manſo, manſueto, piacevole, mild/ gütig/ lind/ ſanfftmüthig.
Manſuefare, domeſticare, gewehnen/ zahm machen.
Manſuefarſi, domeſticar, divenir manſueto, zahm werden/ ſich freundlich erzeigen.
Manſuetamente, demüthiglich/ ſanfftmüthiglich.
Manſueto, domeſticato, manſo, piacevole, zahm/ ſanfft/ demüthig/ freundlich.
non manſueto, nicht zahm/ wild.

Man-

Manſuetudine, Demüthigkeit / Sanfftmuth/ Holdſeligkeit.
Manta peloſa, ein Kotz/grobe härige Decke.
Manta peloſa da tutte due le bande, ſbernia, eine Winterdeck/ ſo auff beyden Seiten rauhe iſt.
Mantellaccio, manteletto, mantello picciolo, Mäntelein.
Mantello, veſte che ſi porta ſopra le altre, Mantel.
ſotto mantello, unterm Schein / Deckmantel.
mutar mantello, die Religion ändern.
non ſi fa mantello per una acqua ſola, man macht keinen guten Freund für einmal.
Mantello à ogni acqua, ein Mantel für alle Waſſer.
tu porti acqua à due mantelli, du wilt zweyen Perſonen zugleich dienen.
Mantello da contadino, di panno groſſo, & rozza, Baurenkittel von grobem Tuch.
Mantellato, immantellato, mit Mänteln behengt.
Mantenere, difendere, vertheidigen/ ſchützen/ handhaben.
Mantenere la promeſſa, ſeinen Worten Krafft geben / ſeinem Verheiſſen gnug thun.
Mantice, ſtromento da ſoffiare il fuoco, Blaßbalck.
Mantile, touaglia da apparecchiare la tauola, Tiſchtuch.
Manto ſopraveſte, Uberkleyd.
Manto della ſpoſa, Brautmantel.
Manuale, Manual/ oder Handbuch.
Manzo giouenca, eine junge Kuhe.
Manzo giouenco, non atto à lavorar la terra, ein junger Stier.
Manzo, piacevole. *Vedi*, Manſo.

Marangone, fa legname, maeſtro di aſcia, legnaiuolo, ein Schreiner/ Zimmermann.
Maraſſo, ſorte di ſerpente, ein Rat.
Marangha, Verwunderung. (ter. coſa degna di marauiglia, darüber ſich zu verwundern iſt.
Marauigliarſi, marauigliare, ſich verwundern.
Marauigliolamente, con maraviglia, wunderbarlich.
Marauiglioſo, wunderlich/ wunderbar / deſſen ſich billich zu verwundern iſt.
Marca, marcheſato, Marggrafſchafft.
Marca Triuigiana, die Marggrafſchafft von Teruiſa, oder groß Teruis.
Marcheſe, prepoſto delli confini della prouincia, Marggraff.
Marcheſe, fluſſo di ſangue, che patiſcono le donne ogni meſe, der Weiber Kranckheit.
Femina che hà il Marcheſe, eine Frau die ihre Monatliche Kranckheit hat.
Marchiare, marchimento con ferro caldo, mit einem brennenden Eiſen zeichnen/ anbrennen.
Marchiato, mit Brandmalen gezeichnet/ gebrannt.
Marchio ò merchi fatto col fuoco ò ferro, Schandmahl / Brandmahl / einem wegen ſeines Verbrechens angebrannt.
Marchio, bollo, ferro caldo, da marchiare, Brandeiſen.
Marcia pane, Marcipan / Zuckergebackens.
Marcheſita di piombo, Glantz oder Bley-Ertz.
Marcheſita, pietra focara, Feuerſtein / Kupffer-Ertz.
Marcia di qualche poſtema, Eyter/ Geſchwer.
Marchiare, proprio dell'eſſercito, caminare, mit dem Läger fortziehen/ fortrucken.

Marcio, im Kartenſpiel einen capot machen oder martſchen.
uſcir del marcio, etwas von dem jenigen erhalten / was man vermeynte gantz zu verliehren.
à tuo marcio diſpetto, dir zu Trutz.
Marcio, corrotto, Eyterich.
Marcirſi, & marcire, putrefarſi, guaſtarſi, Eyterich werden / geſchweren / faul werden.
Mare, das Meer.
Mare Adriatico, mare di Vinegia, das Adriatiſche Meer / oder Enge von Venedig.
Mare roſſo, das rothe Meer.
Mare maggiore, das groſſe Meer Pontus bey Conſtantinopel.
Mare creſcente, der Fluß deß Meers / wann das Meer wächſt.
Mare ſcemante, decreſcente, Widerfluß / Abnehmung deß Meers wann das Meer fält.
di la del mare, jenſeit deß Meers.
Marea, die Fluth.
Mareggiare, ondeggiare, Wellen machen wie das Meer.
ſcemamento, diminutione del mare, das Abnehmen deß Meers.
Mareſcalco, chi ferri cavalli, Huffſchmid / Pferdartzt.
paletta dell mareſcalco, Huffſcheer.
Margine, eſtremità di qualunche coſa, der äuſſerſte Rand oder Bord an einem Ding.
Margine della terra di longo al mare, das Ufer oder Geſtad am Meer.
Margarita, perla, pietra pretioſa, Perle / Edelgeſtein.
Marinar d'acqua dolce, ein Soldat der niemals bey einer Schlacht geweſen.
Marinaro, marinaio, nocchiero, ein Schiffmann / Schiffer / Seefahrer.
Marino maritimo, marinareſco, di mare, zu dem Meer gehörig.
vento marino, ein ſonderbarer Wind / der von der See komt.
Mariolo, giocator falſo, Spitzbub.
Mariolo, ein Dieb.
Mariolare, ſtehlen.
Mariolaria, Diebſtahl.
Maritagio, ſponſalitio, eheliche Verſprechung / Ehe.
Maritare, verheyrathen / ausſteuren.
Maritarſi, pigliar marito, ſich verheyrathen / einen Mann nehmen.
Maritata, die Braut oder Verlobte.
Marittato, ammogliato, verheyrathet / der ein Weib hat.
Maritata donna, che ha preſo marito, verheyrathete Frau.
non maritata, Unverheyrathete.
Maritimo, vicino al mare, nahend am Meer gelegen.
Marito, Ehemann.
andar à marito, ſich verheyrathen.
da mariro, & maritarſi, zeitig zu verheyrathen / mannbar.
Mariuolare, tagliar borſe, rubbare, Beutel abſchneiden / ſtehlen.
Mariuolo, taglia borſe, Beutelabſchneider / Dieb.
Marino, pietra duriſſima, Marmelſtein.
Marmaglia, Lumpengeſind.
Marmo bianco, weiſſer Marmel.
Marmocchio, ein einfältiger Tropff.
Marmoreo, di marmo, Marmelſteinern / von Marmelſtein.
coperto di marmo, mit Marmelſtein überzogen.
ſimile al marmo, mit Marmelſtein.
fabrica di marmo, Gebäu von Marmelſtein.
Marmorato, gemarmelt.
Marmorire, marmeln.
Marmorato, bertuccia, animal, ein Aff / Meerkatz.
Marobio, ſchwartz Lungenkraut.

Maroelle,

Maroelle, marroide, morice, creſte, infermità, Blutfluß/ Blutgang.
Marrha, vanghetto, ſtromento ruſticano, Rothauen.
Marrha, ſtromento da meſcoler la calcina coll'arena, Schauffel/ darmit man den Kalck und Sand unter einander rühret.
Marra, vomer o nell'aratro, Pflugſcharen.
Marre, der Haken eines Anckers.
Marre del cavallo, der Winckel an eines Pferds Maul.
duro di marre, hartmäulicht.
Marrobio, herba, Marobel/ Lungenkraut.
Marrobio baſtardo, herba, ſchwartz Andorn.
Marte, Dio della guerra & battaglia, der Abgott Mars.
Martedi, giorno della ſettimana, Dienſtag/ Affermontag.
Martellare, battere col martello, mit Hämmern ſchlagen.
Martellino, martelletto, martello picciolo, kleines Hämmerlein.
Martello, ſtromento fabrile, ein Hammer.
da martello, martellare, appaſſionare alcuno, einen übel zerſchlagen.
ſtar à martello, ſteiff halten.
ſonar à martello, die Sturm-Glocke ſchlagen.
Martiale, pertinente à Marte, Martialiſch/ Kriegeriſch.
Martire, martirio, affittione, Marter/ Pein/ Qual.
Martire, ein Märterer.
è meglio martire che confeſſore, es iſt beſſer die Folter ausſtehen/ als bekennen.
Martora, martorella, ein Marderthier.
Martorello, Zobel.
Martorizare, tormentare, martern/ peinigen/ foltern/ quälen.
Martorio, martirio, tormento, Peinigung/ Marterung/ Folterung.
Maruzza. *Leggi*, Lumaça.
Marzapane, torta da marzapane, Marcepan/ Zuckerbrod.
ci ſputereſti un boccon di marcipane maſticato, das Ding iſt ſo ſüß/ daß du alles würdeſt ſtehen laſſen/ ſolches zu verſuchen.
Marzo, uno de' dodici meſi dell' anno, der Mertzmonat.
Maſcalzone, poltronzone, Leckersbub/ Böſewicht.
Maſcara, faccia contrafatta, Larven/ falſch- oder Mumm-Angeſicht.
Maſcararſi, immaſcararſi, traneſtirſi, ſich vermummen/ verſtellen.
Maſcarato, immaſcarato, traneſtito, vermummt/ verſtellt.
Maſcella, doue ſtanno i denti, die Kifen/ oder Zahnbacken.
Maſchera, ein Mummen-Geſicht.
Maſchio, Männlein/ Mannsbild.
ella hà la maſchera, eine geſchminckte Weibesperſon.
Maſchio d'una fortezza, der mittelſte/ ſtärckſte und ſicherſte Platz in einer Veſtung.
Maſchio della vite, ein Reb-Pfaal.
Maſchio d'una ruota, die Nabe eines Rads.
Maſchiale, di maſchio, männlich.
Maſnada, eine Rotte/ oder hauff Mörder und Straſſenrauber.
Maſnadiere, ein Straſſenrauber. Item/ ein Soldat/ Kriegsknecht/ oder Wandersmann.
Maſrare, verwelcken/ verfaulen.
Maſſa, poſſone, eine Teyg.
gramoſar la maſſa ouer paſta, Teyg knetten.
Maſſa, mucchio, cataſta, montono, Hauffen/ Heer.
Maſſa di legne, montone di legne, Hauffen Holtz/ ein Stoß Holtz.
Maſſa d'oro, ein Klump/ oder Stück Golds.

Massara, fantesca, serua, Dienstmagd / Dienerin.
Massaro, gastaldo, Diener.
Massaritia di casa, Haußrath / Haußgeräth.
Massarie, arnesi da cocina, allerley Küchenzeug.
Massaritie, instromenti da villa, allerley Baurenwerckzeug.
Massiccio, intiero, gantz an einander maßif / das nicht hol ist.
Massinamente, specialmente, sonderlich / fürnemlich.
Mastello, tinacciuolo, ein Kübel / Küpffen / Zuber.
Mastelletta, Badwanne / Bad / Badstube.
Masticare tra denti, käuen / zermalmen zwischen den Zänen.
Masticare bene, rimasticare, wol käuen.
Masticato, gekäuet.
Mastice, Gummi / Mastix.
Mastino, Schäfferhund / Rüde.
Maro, *vedi*, Maestro.
Mastro di camera del Prencipe, Cammermeister.
Mastro di casa, gran domo, Hofmeister.
Mastro di musica, Capellmeister.
Mastro di campo, Feldmarschalck.
Mastro d' horologio, ein Uhrmacher.
Mastro di buratti, ein Siebmacher.
Matarazzo, stramazzo, letto di lana, ein Matratzen oder Bett von Wollen.
Matrazzaio che fa i matarazzi, Polstermacher.
Matarizino, ein kleine Matratze.
esser in sù'l materazzino, in grosser Gefahr seyn.
Materia, Matery / allerley Zeug / daraus man etwas macht.
Materia di un trettato, Inhalt / oder Begriff eines Dings.
Materno, di madre, mütterlich.

Mathematico, Astrologo, der deß Himmels Lauff versteht.
Matre & matrice della donna, doue si concepe, Beermutter.
Matregna, matrignale, Stieffmutter.
Matricola doue si scriuono studenti, Studenten-Register.
Matre selua, sorte d' herba, Geißblat / Speckgilgen.
Matrimoniale, pertinente à matrimonio, ehelich / was zur Ehe gehört.
conuentioni, patti matrimoniali, Heyrathsgeding.
Matrimonio, Heyrath / Ehe.
Matrona, donna, Haußmutter / Matron.
Mattacini, salti fatti à tempo, bartura di suono, Gauckler / die den Todtentantz oder dergleichen spielen.
Mattare, far i matracini, den Todtentantz tantzen / oder andere närrische Possen machen.
Mattamente, pazzamente, närrisch / thorecht.
Mattello, Topff- oder Pott-Erde.
hauer viso di mattello, unverschämt seyn.
Mattezza, materia, pazzia, Narrheit / Thorheit.
Mattina, la mattina, frühe / der Morgen / oder Vormittag.
di mattina, Morgens frühe.
Matto, pazzo, stolto, fuor di se, ein Narr / Thor.
Matto spacciato, ein erzürnter Narr.
Mattonaio, che fa & cuoce mattoni, Ziegler.
Matton crudo, roher ungebranter Ziegel.
Mattone, terra cotta per murare, Gebackenstein / Ziegelstein.
Luogo da far mattoni, Ziegelhütten.
fatto di mattoni, von Zigeln gemacht.

Mattonare le ſtrade, Gaſſen pflaſtern.
Mattoncello, picciolo mattone, kleiner Ziegelſtein.
Mattutino, tempo vicino al giorno, früh morgends.
Mattinare, deß Morgens früh auff ſeyn.
Maturarſi, diuenir maturo, zeitig werden.
Maturita, maturezza, Zeitigung/ Reiffung.
debito maturo, eine Schuld die über die Zeit iſt.
non maturo, unzeitig / nicht zeitig.
Mazza, mazzoca, Prügel/ Bengel / Kolben.
menare alla mazza ingannare, einen an ſeinem Strick / oder am Narrenſeyl herumb führen / betriegen.
Mazza d'huomo d'arme, Streit- oder Fauſthammer / Puſican.
Mazza ſorda, herba, Taubkraut.
Mazzata, ein Streich mit einem Stock.
à Mazzate, mit groſſen Streichen.
alzar i Mazzi, &
toglier sù i Mazzi, einpacken/ ſeinen Pack machen.
Mazzicare, mit einem Stecken ſchlagen.
Mazzo maglio di legno, hölzerner Hammer oder Schlegel.
Mazzo di fiori, Steugel / Blumenſtrauß.
Mazzo di carte da giuocare, der Bub im Karkenſpiel / It. ein Kartenbündlein/ Kartenbüchlein.
Mazzone, ſorte di peſce, ein Gattung Meerfiſch.
Mazzuola, maccocca, mazzocola, mazza picciola, Hämmerlein/ Schlegelein.
Mazzuolo di lino, Werck.
Me, mi, ich / mir/ mich.
Meccanico, de arte vile, Handwercksmann.
Meccare, mein lieber Herr.
Mecco, con me, mit mir.
Medaglia, ritratto intagliato, ſcolpito in metallo, ò in pietra, alte Heydniſche Pfenning / gar alte Münz / oder geſtochen Bildwerck.
ogni medaglia hà'l ſuo roueſcio, ein jedes Ding hat ſeinen Gegentheil.
Medeſimamente, ſimilmente, parimente, gleichfalls/ ebenmäſſig.
in un medeſimo tempo, eben auff eine Zeit.
Mediana, die Mittel-Ader.
Mediante, vermittelſt.
Medicabile, medicheuole, heylſam.
Medicalmente, Artzney mäßiglich.
Medicamento, Artzney.
Medicamento, ò medicina che fa adormentare, Artzney die einen ſchlaffen macht.
Medicamento, ò medicina, che ſtoppa, Artzney die ſtopfft.
Medicamento per farli amare, Artzney/ daß man einen muß lieb gewinnen / Liebtranck.
Medicamento da purgar, Purgier-Artzney/ Purgiertranck.
Botteccaio, che vende medicamenti, Apothecker.
Medicamento, & rimedio per mollificare, Artzney / ſo da lindert.
Medicare, heylen / artzneyen.
Medicina, Artzney.
Medicina in beuanda, Artzneytränklein.
Medicinale, Artzneyiſch.
Medicinare, artzneyen.
Medico, chi medica, ein Artzt.
Medico d'acqua cotta, ein nichtswerther Artzt.
Medico pietoſo fà piaga veneno-ſa, ein mitleydiger Artzt macht die Wunden gifftig.
Medico da cauar pietre, Steinſchneider.

Medi-

Mediocre, ziemlich / mittelmässig.
Mediocremente, con mediocrità, mittelmässiglich.
Mediocrità, ne troppo, ne poco, Mittelmässigkeit.
Medolla, *Leggi*, Midolla.
Meglio, sorte di bianda, Hirsen.
Meglio, megliore, besser.
à meglio al muro, allernächst bey den Mauren.
alla meglio, auff das bestmöglichste.
Mela, pomo, frutto noto, Apffel.
Mela grana, pomo granato, Granatäpffel.
Melagrano, albero, Granatäpffelbaum.
Melarancia, aranice, naranci, frutto, Pomerantzen.
Melarancio albero, Pomerantzenbaum.
far melarancia, Geberden machen.
Melantio, herba, ein Art von Kräutern.
Melato, Honigsüß / mit Honig zubereitet.
Mele, liquor dolcissimo, Honig.
mel in bocca, e rasoio in cintola, gute Wort / schlechte Thatē.
il mele si fa leccare, perche è dolce, man lecket das Honig / weil es süß ist: das ist / man muß freundlich seyn / wenn man sich beliebt will machen.
Melensagine, dapocagine, Faulheit.
Melenso, sciocco, faul / läppisch.
Meliloto, herba, Steinklee.
Melissa, *Leggi*, Cedrocella, herba.
Melonaggie, grossezza di ceruello, Grobheit / Unverständigkeit.
Mellone, Melon.
Melo pomato, albero noto, Apffelbaum.
Mele pere, Apffelbirn
Mele tosciole, Rotlingäpffel.
Mele gonfie, senza sapore, Holtzäpffel / Pottappels / Belg.
Melo cotogno, pomo cotogno, ein Kütten oder Quitten.
Melo granato, *Leggi*, Granato.
Melodia, canto dolce, soaue, Melodey / Gesang.
Melone, poponne, frutto noto, ein Melon / Pfeven.
Melone d'acqua, cocomero anguria, Cucumer / oder Kümmerling.
hauer il melone, ein Geck oder Thor seyn.
Melrusio, pesce, Bolch / Fisch.
Melza, parte del corpo, die Miltz.
chi hà mal di melza, den die Miltz sticht / miltzsüchtig.
Membrarsi, sich erinnern / ingedenck werden
Membranza, Erinnerung / Gedächtnuß.
Membratura, die Glieder.
Membro, ogni parte del corpo, ein Glied am Leib / welchs es auch ist.
à membro à membro, von Glied zu Glied / Gliedweiß.
Membro virile, das Mannlich Glied.
capocchia del membro virile, der Kolb am Mannlichen Glied.
Membruto, der gros und starck von Gliedern ist.
il memento, das Gedencken.
Memorabilmente, denckwürdiglich.
Memorabile, memoreuole, memorando, degno di memoria, denckwürdig.
Memoria, mente, Gedächtnuß.
Memoria, ricordanza, rimembranza, Eingedenckung / Erinnerung.
Memoriale, che si suol dar al Prencipe ouer à qualche fattore, Gedenckzettel / Memorial.
Mettere in memoria, ridurre in memoria, in Gedächtnuß brin-

bringen / erinnern / zu Gemüth führen.
Menacordo, instromento musico, clauicordium, Seitenspiel.
Menare, condurre, guidare, führen / begleiten.
Menare da loco à loco, von einem Ort in das ander führen.
Menar un pugno, einen Fauststreich führen.
Menar dentro, hinein führen.
Menar fuori, heraus führen.
Menar frutto, herfür bringen.
Menar intorno, herumb führen.
Menar le mani, schlagen.
Menar moglie, ein Weib nehmen.
Menar le calcole, die Rechnung führen.
Menar la danza, den Reyhen führen / vordancken.
Menar via, hinweg führen.
Menar la coda, den Schweiff nachtragen.
Menar il cane per l' aia, von seinem Vornehmen abweichen.
Menar l' arosto, den Bratspieß wenden.
Menar i denti, essen.
Menar un per il naso, einen bey der Nasen ziehen / mit Worten betriegen.
Menato, condotto, guidato, geführt / begleitet.
Mendo, fallo, Fehl / Irthum.
Mendace, bugiardo, ein Lügner.
Mendicare, domandare limosina, betteln / umb Gottes Willen bitten.
Mendicante, mendico, Bettler.
Mendicità, Armuth / das liebe betteln.
Menestra, Brey / allerley Gemüß / so man zuerst auffsetzt.
Menestra con pepe, gepfeffert Muß.
Menestrare, die Suppen anrichten.
cucchiara grande da menestrare, Kochlöffel.
Menola, pesce, ein Art von Fischen.
Meno, weniger / *vedi* Manco.
al meno, auffs wenigst / zum geringsten.
di meno, zum wenigsten.
non di meno, nichts desto weniger.
non si può far di meno, man kan es anderst nicht machen.
venir meno, verschwinden.
Menomamento, diminutione, Abziehung / Minderung.
Menomare, diminuire, scemare, ringern / abziehen.
Menomo, scemo, geringert / dünn / subtil.
Mensa, tauola, ein Tisch.
Mensa in varii modi esplicata, *Leggi*, tauola.
Mensola, val modione per sostenere un traue, ein Kragstein.
Menta Episcopale, das Einkommen eines Bischoffs.
la mensa è un dolce tormento, im Wein steckt die Warheit.
Menta, herba odorifera, Münß / Kraut.
Menta seluatica, Roßmünß.
Mente, intelletto, Verstand / Gemüth.
à mente, auswendig.
tornar à mente, ins Gedächtnuß bringen.
raccontare à mente, auswendig erzehlen.
hauer à mente, sich erinnern.
uscir di mente, vergessen.
Mente cattagine, val pazzia, Narrheit / Thorheit.
Menteccato, val insensato, Narr / toll / thöricht / ohne Verstand.
Menteccato, smemorato, vergessen.
Mentione, Meldung.
Mentire, dir bugia, liegen / der Warheit schonen.
Mentitore, bugiardo, Lügner.
Mento, barbozzo, barbarozzolo, das Kinn.

Men-

Mentouare, nominare, nennen.
Mentreche, infinche, unterdeſſen/ dieweil.
Menzogna; mentita; bugia, ein Lügen / Gedicht.
Merauiglia, Wunder.
far le merauiglie, ſich verwunderk ſtellen.
Mercatante, mercante, ein Kauffmann.
tenueſtir il denaro in nuoua mercantia, das Geld an neue Wahren legen.
Mercantile; mercanteſco, Kauffmänniſch.
Mercantia, marcantia; Kauffmannswahr.
Mercante di caualli, Roßtäuſcher/ Roßkamm.
Mercante; che vende in groſſo; Kauffmann der ins groß verkaufft / und nicht mit Elen ausmiſſet.
Mercante, che vende à minuto mercantuzzo, ein Krämer.
Mercantare, mercare, negotiare, kauffen und verkauffen/ handeln.
Mercato, fiera, Meß/ Jahrmarck.
Mercato; à buon mercato, wolfeyl.
il mercato del filo; dieſes wird geſagt / wann man von einem Thun ausführlich handelt.
bon mercato; abondanza di viuere, guter Marck / wolfeile Zeit.
Mercato caro, caro prezzo, theure Zeit.
Merce; *vedi*, Mercantia.
Merce, Gnad.
Merce voſtra, mit euerer Erlaubnuß.
Mercede; ſalario, Lohn/Sold.
ſenza mercede, umbſonſt / ohne Belohnung/ vergebens.
Mercenario, chi lauora per ſalario e mercede, der umb den Lohn arbeitet / Miedling.
Mercenario; che va vendendo le merciare per la città, der die Wahren herumb feil trägt / ein Gängeler.
Merco, *vedi*, Marchio; marchiare.
Mercato, marchiato; gezeichnet mit Brandmahlen.
Mercordi, di della ſettimana, Mittwochen / ein Tag in der Woch.
Mercorella herba, Bengelkraut/ Scheißkraut.
Mercurio, di tenuto da gli antichi, der Abgott Mercurius.
Merda; ſterco; Dreck / Koth / Unflath.
Merda di cauallo, Roßmiſt.
hai mangiato merda di ciuetta; er hat Dreck von einer Zibeth-Katzen geſſen / das iſt /, er kan nichts verſchweigen.
Merda di topi ò ſorci; Mäußdreck.
Merenda; è il mangiare tra il deſinare & la cena, Veſperbrod.
Merendare; das Veſperbrod eſſen.
Meretrice; voce Latina. *Leggi*; Puttana.
Mergere; ſumergere, affondare; eintauchen / untertrucken / erſauffen.
Mergo; ſmergo, uccello, ein Täucherle / Täucher.
Meridia; città in Spagna, Stadt Emerida Auguſta.
Meridiano; da mezzo dì; mittäglich / oder mittägig.
Merigio; meriggia; ſommerlich / Jt. Mittag.
Meritamente; contagione, billich / mit gutem Recht oder Fug.
Meritare qualche coſa; etwas verſchulden / verdienen / im Guten und im Böſen.
Meritare le forche; den Strang oder den Galgen verdient haben.
Meritar l' lode; lobens werth ſeyn.

Merito, piacere, Verdienſt/Dienſt/ Gefallen.
il Cielo velo meriti, GOtt gebe es euch reichlich wieder.
Merlo; uccello, ein Amſel.
vender i merli d. firenze, alles thun was man kan/einem andern zu dienen.
Merlo, peſce, eine Art Meerfiſch.
Merli delle veſt, Leiſten / Bremen an Kleidern.
Merluzzo, lotte di peſce, eine Art Fiſch/Bolch / Stockfiſch.
Meſa, vittouaglia di vandanti, Speiß ſo man auff den Weg mitnimt.
Meſale, mantile; touaglia, ein Tiſchtuch.
Meſcere, miſchen.
io commincial à meſcere nel tal di, ich hab auff dieſen Tag angefangen ein Wirth zu werden.
Meſchiare, meſcolare, mettere inſieme, durcheinander miſchen/ vermiſchen.
Meſchinello, poueretto, ein armer Teuffel.
Meſchino, ſuenturato, miſerabile, arm/unglückſelig/ elendig.
Meſchino, meſcolato di più coſe,
Meſchita, der Heyden oder Türcken Kirchen.
Meſchirobba, meſcirora, vaſo di dar l'acqua alle mani, Handbecken/ Gießfaß.
Meſcola, cucchiara, Löffel.
Meſcola da far impaſtri, ein Spatel.
Meſcola da muratori, eine Kelle.
Meſcolanza, miſtione, miſtura, Vermiſchung.
Meſcolamento de diuerſe coſe, Vermiſchung von mancherley Dingen.
Meſcolare, rimeſcolare, mettere inſieme, vermiſchen.
Meſcolare l'acqua col vino, Wein mit Waſſer vermiſchen.
Meſcolarſi, intramettarſi, ſich in eine Sache mengen.
alla meſcolata, durcheinander.
Meſcolato, interpoſto, eingemenget/eingeſalben/eingeflicket.
Meſcolato, adacquato, mit Waſſer gemiſcht
Meſe, che dodici fanno un'anno, ein Monat.
d'un meſe, von einem Monat.
i meſe delle cipolle, die Monat/ worinnen die Handwercks- und Kauffleute wenig thun.
di ſei meſi, eines halben Jahrs/ oder von ſechs Monaten.
che coſa ſi fà per ogni meſe, was man Monatlich zu thun pfleget.
Meſcolare tauoletta, da portare il mangiare in tauola, ein Auricht-brett.
Meſſo è meſſaggio, che porta lettere, ein Bot.
Meſſere, mio Signore, mein Herr.
Meſſer ſi, ja Herr
Meſſa, die Meſſe.
tù non ſai mezze le meſſe, du weiſt nicht die Helffte von der Meß/ das iſt/was dir zu wiſſen obligt.
Meſſo, poſto, ſituato, gelegen/ geſetzt.
Meſtiero; meſtiere, arte, Handwerck/Kunſt.
Meſtiero, biſogno, Noth / vonnöthen.
Meſtitia, manieonia; Traurigkeit/ Melancholey.
Meſto, afflitto, dolente, betrübt/ bekümmert/ traurig / melancholiſch.
Meſtola, ein Kochlöffel.
chi hà la meſtola in mano, ſi fà la mineſtra à ſuo modo, wer die Macht hat zu theilen/der vergiſſet ſeiner nicht.
Meſtruo. *Vedi* Marcheſe.
Meta monte di fieno, Schober Heues.

Meta termine ò ſegno, che ſi pone à corridori, Ziel/Zweck.
Metà, metade, Mittel/die Helfft/Halbſcheyd.
Metallo, Ertz/Metall.
Metallo fino, da campane, artellaria, Glockenſpeiß.
Metallo pretioſo, köſtlich gut Ertz di metallo, von Ertz/Ertzin.
cauatori di metalli, Ertzgrabet/Bergknab.
Mettitore, Meder/Schnitter.
Metrum, verſo, Vers/Poeterey.
Metra, mitra, da veſcouo, Biſchoffshut.
Metter bene, nützlich ſeyn.
Metter neue, ſchnepen.
mettere auanti gli occhi, fürwerffen/verweiſen.
Mettere, porre, ponere, legen/ſetzen/ſtellen.
Mettere ad alcuno un ſopranome, einem einen Namen auffbringen.
Mettere all'incanto, auff die Gand legen/öffentlich feil bieten.
Metter all'intrata, alla riceuuta, al riceuere, für empfangen auffſchreiben.
Metter mano, die Hand an den Degen legen.
Mettere all'ordine, bereiten / in Ordnung ſtellen.
Metter bottega, einen Laden auffſchlagen.
Metter alla ventura, wagen.
Metter in ſcritto, in Schrifften bringen.
Metter à vendere, feil bieten/ zuverkauffen geben.
Mettere da banda, da canto, auff eine Seite legen.
Metter in penſiero, zu bedencken geben.
Mettere dentro, hinein thun/hinein legen.
Metter inſieme, häuffen.
Metter inſieme ſoldati, Soldaten werben.
Mettere diligenza, Fleiß ankehren.
Mettere una ſentinella, eine Schildwacht ſetzen.
Mettere il chiauiſtello all'uſcio, den Riegel fürs Thor ſchieben.
Metter paura, Furcht machen.
Metter il freno, auffzaumen.
Mettere ſotto, die Pferde anſpannen.
Mettere fuori, auslaſſen.
Metter sù, bereden.
Mettere inanti, fürwerffen/fürrücken.
Metter giù il ferrauiolo, den Mantel ablegen.
Mettere fuoco à una caſa, Feuer in ein Hauß legen.
Metter caſa, eine Herberg nehmen.
Mettere una pulce nell'orecchia à uno, einem einen Floch ins Ohr ſetzen/das iſt/zweiffeln machen.
Mettere in ordinanza, in Ordnung bringen/ſtellen.
Mettere in rotta, in fuga, zertrennen/in die Flucht ſchlagen.
Mettere tempo, tardare, prolongare, verziehen/verlängern.
Metterſi in via, ſich auff den Weg begeben.
Metterſi in ſpalla la cappa, den Mantel umbhencken.
Metterſi con furia in qualche luogo, mit Gewalt auff ein Ding fallen.
Metterſi in fugga, metterſi à fuggire, ſich in die Flucht begeben.
Metterſi in fantaſia, in ſeine Gedancken faſſen/in Sinn nehmen/ihm einbilden.
Metterſi à ordine, ſich fertig machen/in Ordnung ſtellen.
Meuſe, fiume, der Fluß Maſe genannt.
Mezano, mediocre, frà grande è piccolo, ziemlich / mittelmäſſig.

Meza-

Mezano chi s'intramette frà l'uno, è l'altro, der ſich zwiſchen zween legt / Unterhändler / Mitler.
eſſer mezano, mezo, Unterhändler ſeyn.
Mezo, metà, das Mittel.
Mezo, der Mitler. Item/ halb.
di mezza taglia, von mittelmäſſiger Leibesgröſſe.
nanti mezo dì, vor Mittags.
Meza notte, Mitternacht.
Mezo maturo, halbzeitig.
Meza poſta, ein gewiſſer Ort wo die Hunde ſtehen / und auff das Wild warten.
Mezo, centro di qual ſi voglia coſa, che habbia corpo, das mittelſte eines jeden Dings.
ſtar di mezzo, Neutral ſeyn.
Mezo delle vantaglie del naſo, Band der Naßlöcher.
in queſto mezzo, unterdeſſen.
per mezzo, durch das Mittel.
con la via di mezzo, mittelmäſſiger Weiſe.
mi, ich/ mir.
ſe ſarà mai la mia, es wird nimmermehr an mich kommen.
Micaio, miga, keines weges.
Micidiale, Todtſchläger/ Mörder.
Micidio, homicidio, uccisione, Todtſchlag/ oder Mord.
Micolino, ein klein wenig.
Midolla che ſta nell'oſſo, das Marck in Beinen.
penetrar nel midollo, eine Sache recht ergründen.
Midolla dell' albero, der Kern im Baum.
Midolla del pane, das Weich im Brod.
Midolla della ſpina, das Marck im Rückgrad.
Miele, liquore dolciſſimo, Honig.
ſano di miele, Bienhäußlein/ Bienroſen.
di miele, vom Honig.
far miele, Honig machen.
Mietere, tagliar le biade, Korn abſchneiden / Erndten.
tempo di mietere, die Erndte.
Meritore, ein Schnitter/ Mäher.
Miga & mica, ein Broſam.
Miga, val niente, nichts.
non miga, nicht alſo.
Miglio, ſpatio di mille paſſi, tauſend Schritt/ eine Meilwegs.
Miglioramento, accreſcimento, Beſſerung/ Wachſung / Zunehmung.
Migliorare, accreſcere, mehren/ zunehmen.
Migliorare una coſa, ein Ding verbeſſern/ beſſer machen.
Migliore, beſſer.
aliquanto migliore, etwas beſſer.
diuenir migliore, ſich beſſern/ beſſer werden.
Miglioreuole, das man beſſern kan.
Mignatta, ſanguiſuga, ein Egel/ ein Blutſäuffer.
Mignattone, ein Ausſager deß Volcks.
Migrare voce Latina, andare ad habitare altroue, aus ſeiner Wohnung ziehen / verändern / ausziehen/ verhäuſen
Milano città, die Stadt Meyland.
Milaneſe, Meyländer.
Militare, far l'arte della guerra, dem Krieg nachſehen.
Militia, arte della guerra, Kriegs-Kunſt/ der Krieg.
Millantarer val vantarſi, ſich rühmen / berühmen.
Mille, numero, Tauſend.
Mille una, einmal, für alle mal.
Mille volte, tauſendmal.
Millefoglio, herba, tauſend Blat.
Millefogli, die Mannigfalt unter den Gülten.

à mille à mille, je tauſend/ von tauſend/zu tauſend.
Mar su'l mille, großſprechen.
Millefoglio, ſorte d'herba, Garb/ Tauſendblat.
Milleſimo, der Tauſende.
Milza, der Miltz.
Il mal delle due milze, wann eine Frau ſchwanger iſt.
la milza s'ingraſſa nel corpo ſmagrato, die Wucherer werden reich/ und ſaugen das Land aus.
Mimo, ein Gaucklet.
Mina ſotterra, ein untergraben Loch/ oder Höle/ eine Veſtung/ oder Bollwerck mit Pulver zuſprengen.
contra mina, Entgegengrabung.
far delle mine, untergraben.
Minacciamento, Träuung.
Minacciando, minaccievolmente, con minaccie, mit Träuworten.
Minacciante, chi minaccia, Träuer/Schrecker.
Minacciare, träuen/ſchrecken.
Minaccie, Träuwort.
Minchionare, einen verieren.
Minchione, ein nichtswertiger Menſch.
Minera, Ertzgruben.
Minera d'argento, Silbergruben.
Minera d'oro, Goldgruben.
Minera di ſaſſi, Steinbruch.
Minera di minio, Mäniggrube.
Mineſtra, Speyſe.
Miniatore, Bergknapp.
Minimo, picciolißimo, das kleineſt.
di minio, von Minien / Bergzinober.
Minio, Minien/ Zinober.
Miniſterio, Kirchendienſt/ Predigampt.
Miniſtrare, ſervire, dienen/auffwarten.
Miniſtro, Diener/Knecht.
Minore, picciolo, kleiner/ geringer.
Minore di età, jünger.
Minoretto, aliquanto minore, etwas kleiner.
eſſer in minoribus, unmündig ſeyn.
Minutire, ſminuire, geringern/ kleinern.
Minutamente, in piccioli pezzi, klein zerſtückelt/ ſtückweiß
Minuto, tritto ſottile, zerſtückelt/ klein/ dünn / ſubtil.
Minuzzare, far in pezzi, zerſtükkeln.
Minuzzaglia di pietra nuova, ò cinca non ancor meſſa in opra, zerbrochener und zerkuirſchter Stein.
Mio, mein.
Mira della baleſtra, das Abſehen auff einem Geſchoß.
Mirabile, marauiglioſo, degno di ammiratione, wunderbarlich/ wunderlich/ ſeltzam.
Mirabilmente, con marauiglia, wunderlich.
Miracolo, coſa marauiglioſa, ein Wunderwerck/ Miracul.
far i miracoli di Macometo, Mahomets Wunder thun.
Miracoloſo, wunderlich/ verwunderlich.
Miraglio, Ammiraglio del mare, der Oberſt/ oder Admiral auff einem Seeſchiff.
Mirare, guardare, ſehen/ fleiſſig abſehen.
Miraſole, herba, Creutzbaum.
Mirrha, Myrrhen/ein Gumme.
de Mirra, von Myrrhen.
Mirto, albero, Myrrhenbaum.
Mis, val mento, weniger.
Miſagio, Unbequemlichkeit.
Miſchia & miſchio, Streit / Irrung.
Miſchiamento. *Leggi*, meſcholamento.
Miſchiare, miſchen / vermiſchen/ vermengen.

Miſchi-

Miſchino, armſelig/elendig/armer Tropff.
Miſcredenza, Unglaub/Mißtrauen.
Miſerabile, del quale ſi deue havere pietà e miſericordia, erbärmlich/elendig/jämmerlich.
Miſerabilmente, Erbärmlicherweiß.
Miſeria, Elend/Jammer.
Miſericordia, commiſeratione, pietà, Erbarmung/Mitleyden.
hauer miſericordia di alcuno, mitleyden mit einem haben.
Miſericordioſamente, con miſericordia, barmhertzlich/mitleydentlich.
Miſericordioſo, compaſſionevole, chi hà pietà d'altrui, mitleydig/barmhertzig.
non miſericordioſo, unbarmhertzig.
Miſero, infelice, ſgratiato, infortunato, elendig/unglückſelig.
Miſero, avaro, geitzig.
Misfatto, malfatto, Ubelthat/Miſſethat.
Misleale, disleale, Untreu/Mißtreu.
Miſintendere, übel verſtehen.
Miſterio, ſecreto circa le coſe di Dio, Geheimnuß der Göttlichen Ding.
Miſterioſamente, geheimer weiſe.
Miſtura di più coſe, Vermiſchung vieler Ding.
Miſturato, vermiſcht/untereinander gemengt.
Miſura, regola, Mas/Regul/Richtſchnur.
Miſura del corpo, Mas/oder Gröſſe des Leibs.
à miſura di carbone, weitläufftig.
Miſura di Muſica, der Tact in der Muſica.
con miſura, miſuratamente, auff den Schlag/oder Tact. Item/mäſſiglich.
tener miſura, den Tact/oder Mas halten.
oltra miſura, über die maſſen.
fatto commiſſura, auff gewiſſe Weiß und Mas gemacht.
ſenza miſura, ohne Mas.
Miſura d'un boccale, eine Mas Tranck.
Miſura d'un meza boccale, eine halb Mas/oder Seitlein.
Miſura d'un piede, ein Schuch lang.
Miſurare à peſo, auswegen.
Miſurar à miſura di carbone, wol meſſen.
Miſura trè, e taglia una, bedencke es wol/ehe du was thuſt.
Miſurato, ausgemeſſen/ausgewogen.
Miſuratore, Meſſer.
Miſuretta, picciola miſura, eine kleine Mas/Mäslein.
Mitigare, placare, ſtillen/lindern/verſöhnen.
Mitigatione, placamento, Stillung/Linderung.
Mitigato, gelindert/geſtillt.
Mitra & mitria, ein Prälatenhaub/Biſchoffshut.
Mò hora, adeſſo, jetzt erſt/anſtund.
Mobile, che ſi muove, beweglich.
Mobile, li beni mobili, fahrende/oder bewegliche Güter.
far mobole, ſich einrüſten.
Moccamento, Butzung/Schnäutzung.
Moccare, butzen/ſchnäutzen.
Moccare la candela, das Liecht butzen.
Moccatorio, ſmoccolatoio da candela, Butzer/Liechtbutzer.
Mocci nel naſo, ſporcitia del naſo, Rotz der Naſen.
Moccignoſo, Rotzig.
Moccichino, fazoletto di naſo, Schnuptuch/Facinätlein.
hauer l'occhio à mocchi, auff ſein Thun wol Achtung geben.

Moccione, scioccone, minchione, ein Bößwicht.
Moccola è una candella in parte arsa, halb verbrannte Kertzen.
Modello, sceda, ein Model / Abriß.
Moderanza, temperanza, Mäßigung.
Moderare, gouernare, moderirn/ mäßigen.
Moderarsi, sich mäßigen / ihme abbrechen.
Moderatamente, temperatamente, mäßiglich.
Moderatione, temperamento, Mäßigung/ Linderung.
Moderato, temperato, che tien misura in ogni cosa, mäßig / der Maß kan halten.
persona moderatissima, ein mäßiger gelinder Mensch.
Moderatore, gouernatore, Regierer/ Ordinirmeister.
Moderatrice, Leyterin / Regierin.
Moderno, nuovo, nel tempo presente, neu/ heutig/ das nicht von alten Zeiten her ist.
Modestia, Zucht und Erbarkeit.
Modestamente, con modestia, züchtig und erbarlich.
Modesto, temperato, züchtig/ erbar.
Modico, mittelmäßig / ziemlich.
Modo, maniera, Weiß/ Gestalt.
à modo suo, auff seine Weiß.
di modo, also.
à questo modo, auff diese Weiß.
di molti modi, auff vielerley Weiß.
ad ogni modo, mit aller Macht.
à niun modo, auff keinerley Weg und Weiß.
hauer il modo, reich seyn.
di modo che, also daß.
hà fatto di modo, er hats also gemacht.
à due modi, mit Liebe/ oder mit Gewalt.
fare a modo, folgen.
Modulatione, Maß deß Gesangs.
Moggio, sorte di misura antica, zwey Viertheil/ ohngefähr acht Maß.
mezo moggio di campo, ein Viertheil.
Moglie, mogliera, Eheweib/ Ehefrau.
Moglie del fratello, Geschwey/ meines Bruders Weib.
della moglie, von der Frauen/ Weiblich.
Moinare, schmeicheln/ liebkosen.
Moine, adulatione, lusinghe, Schmeicheley.
Mola di molina, Mühl/ Mühlstein.
Mola di sopra, der Läuffer / oder oberste Mühlstein.
Mola di sotto da macinare, der unterste Mühlstein.
Molagnana, sorte di frutto, eine Art von Aepffeln.
Molare, reiben/ zerstossen.
Molari denti, Stockzähne.
Molcire, val mitigare, erweichen/ lindern/ stillen.
Mole, macchina, ogni cosa grande, eine grosse Last.
Molestare, dar noia, Müh machen/ beschwerlich / oder überdrüssig seyn.
Molestia, Beschwerd/ Uberlast/ Verdruß.
Molesto, noioso, fastidioso, beschwerlich / überlästig / überdrüssig.
Molino d'acqua, eine Wassermühl.
Molino à vento, Windmühl.
Molino à mano, ouer à bracchio, Handmühl.
Molino da oglio, Oelmühl.
Molinara, Müllerin.
Molinaro, mugnaio, Müller.

Mollare, bagnare, naß/ feucht machen.
Mollarſi, bagnarſi, naß werden / ſich baden.
Mollare, vallaſciare, unterlaſſen/ auffhören.
Molle di fuoco, Feuerzangen.
Molle nel toccare tenero, weich/ lind/ zart.
aliquanto molle, etwas weich.
far molle, weich machen.
Mollemente, delicatamente, weichlich/ zärtlecht.
Molletta da cauare li peli, ein Rupffzänglein.
Mollica di pane, Broſam von dem Brod.
Mollire, mollificare, far molle, weich machen/ erweichen.
Mollificato, weich gemacht / erweicht.
Mollo, bagnato, feucht/ naß.
Mollosino, unflätig/ unrein/ unsauber
Molosso, ein Dock / grosser Ried/ oder Schäfershund.
Molo, porto, ein Anfahrt/ Schiffahrt.
Molti, molte, viel/ faſt alle.
Molticolorato, vielfärbicht.
Moltiforme, vielförmig.
Moltigenio, von verſchiedenen Gattungen.
Moltiloquente, der viel plaudert.
Moltopiedi, Motten/ Schaben.
Moltiſſimi, ſehr viel.
Molte volte, offtmal.
Moltiplicabile, das zu mehren iſt.
Moltiplicare, aumentare, mehren/ groß machen.
Moltiplicatione, aumentatione, Vermehrung.
Moltiplicato, aumentato, vermehret.
Moltitudine, frotta, Hauffen / Meng.
Molto, viel.
Molto volte, offt/ vielmal.
Molto bene, ſehr gut.
Molto crudelmente, ſehr unbarmhertziglich.
Molto più preſto, viel geſchwinder.
Molto tempo auanti, längſt zuvorn.
Molto volontieri, ſehr gern / von Hertzen gern.
Molto più, vielmehr.
Momonto, poco di tempo, ein Augenblick.
Momentaneo, unſtät/ wandelbar.
di momento, wichtiglich.
Monaca, eine Nonn / Kloſter-Frau.
come le monache di Genoua, wie die Nonnen zu Genua / ſo bald ſie heim kommen / begehren ſie wieder Erlaubnüß aus zu gehen.
Monaca, città, die Stadt München.
Monaco, ein Münch.
Monacchia, cornacchia, uccello, Nebelkräh.
Monaccherino, ein Stumpff/ ohne Arm/ oder Hand.
Monarcha, Prencipe che ſola domina, ein Monarch / der allein regiert / und Herr iſt.
Monarchia, gouerno d'un Prencipe ſolo, Regierung/ Herrſchafft eines Herrn allein.
Monaſterio, convento de frarri, Kloſter/ Convent.
Monario, ein Todtengräber.
Monco, imperfetto, tronco, geſtümmelt/ unvollkommen.
Mondano del mondo, weltlich.
Mondamente, nettamente, reinlich/ ſäuberlich.
Mondare, nettare, ſäubern/ reinigen.
mondar neſpole, ſeine Zeit umbſonſt verlieren.
Mondezza, nettezza, Sauberkeit.
Mondezza, ſcopaccie, Koth/ Unflat/ auskehricht.

Mondezzaro, luogo doue si butta la mondezza, Mistthauff.
Mondo, l'universo, die Welt.
Mondo, netto, puro, sauber/rein.
Vorrebbe l'vouo mondo, man muß es ihm kauen / daß er es hinunter schlucken kan.
aliquanto mondo, ein wenig sauber.
Moneta, pecunia, Geld/Müntz.
Moneta d'oro, güldene Müntz.
Moneta falsa, falsche Müntz.
Moneta da spendare à minuto, klein Geld.
Moneta tosa, tosata, togliata attorno, beschnitten Geld.
falsator di moneta, verfälscher der Müntz.
stampar. batter moneta, Müntzen/ Geld schlagen.
Monetiere, monetario, quel che batte la moneta, Müntzer.
Mongere, cio è cauar'il latte dalle poccie, melcken.
Mongibello, monte famoso per suo continuo ardere, Berg Ætna, so allzeit brennt.
Monile, ornamento che si porta al collo, Halsband von Gold/ Silber/und dergleichen.
Monimento, sepoltura, ein Grab.
Mouna, madonna, eine Frau.
Monnosimo, val morbidino. *Leggi*, mollosino.
Monsignor, mein Heer.
Monta in banca, ein Storger.
Monta in sella, zu Pferd blasen.
Montagna, monte, ein Berg.
Montagnetta, picciole montagna, Berglein.
Montare, valere, costare, gelten/ werth seyn.
questo mi monta tanto, dieses kostet mich so hoch.
Montar sù le poste, die Post nehmen.
Montar in collera, zornig werden.
Montare, salire, hinauff steigen.
Montar, salir contra acqua con barca, wider den Fluß oder Strom schiffen.
Montare grado piu alto, eine Staffel oder Grad höher hinauff steigen.
Montata, salita, carpita, il montare, das Auffsteigen / auffsteigung.
Montato, salito, herauff gestiegen.
Monte di pietà, ein Pfandhauß.
Monte, montagna, ein Berg.
cima del monte, das Höchste/oder die Spitze an einem Berg.
Monte forcoli, der Galgen.
pie della montagna, ò del monte, das unterste an einem Berg.
di monte, vom Berg.
à monte, von neuem ein Spiel anfangen.
Monticello, monte picciolo, Berglein.
Montiecllo di terra, Bühel.
Montone, il maschio delle pecore, ein Widder.
Montemari, Berg- und Wunder-Dinge/güldene Berge.
mal del montone, der Husten mit einem Fieber.
dar il monton per istatico al cane, den Hammel dem Hund zum Geisel geben/ das ist: dasjenige zur Versicherung geben / was wir bereits in unserer Macht haben.
Montone senza corna, gestutzter Widder.
spalla di montone, Hamelschultern.
Montone, segno celeste, der Widder unter den zwölff Himmlischen Zeichen.
di montone, Schäffin.
Montone di legno, ein Holtzhauffen.
montone di arena ouer di sabbione, ein Sandhauffen.
Montone di sterco, Mistthauffen.

Montoſo, montuoſo, pieno di montagne, Bergig / Gebürgig.
Monumento, ſepoltura, Grab / Begräbnüß.
Moralmente, erbarlich/ſittſamlich/züchtiglich.
Montaglie che ſi pongono al naſo del caualllo per farlo ſtar' fermo, ein Kloppe / oder Eyſen/das man den Pferden an die Naſen henckt/ſie zu bezwingen.
Moraro, albero, Maulbeerbaum.
Mora, frutto del moraro, Maulbeer.
Mora, frutto del roua, Brombeer.
Morbidezza, mollitia, Weiche/Lindigkeit.
Morbido, molle, weich/lind.
Morbili, infermità, die Kindsblattern.
Morbino, geile Hitze.
cavar il morbino, die Luſt vertreiben.
Morbo, Kranckheit.
Morbo contagioſo, erbliche oder fangende Kranckheit.
Morbo regio, die Geelſucht.
Morbo ſontino, die fallende Sucht.
Mordacità, das Beiſſen.
Mordendo, beiſſend.
oro mordente, Gold zum vergülden.
Morder come un'ocas, drohen/und doch nichts böſes thun.
Morderſi le dita, ſich für Zorn in die Finger beiſſen.
Mordere, morſicare, beiſſen / nagen.
Mordítore, mordace, detrattore, Beiſſer / Nachreder/ Verleumder.
Morditura, morſicatura, ein Biß.
Morditura picciola, ein kleiner Biß.
Morena, peſce, ein Pricke / Mayfiſch.
Morendo, ſterbend.
Morfea, infermità di pelle infetta, wann einem die Haut unrein iſt.
Morice, mortoide, creſte, ſorte di infermità, Feigwartzen/Kranckheit.
Morire, ſterben/ſeinen Geiſt aufgeben / das Leben enden.
la lingua non gli muore in bocca, die Zunge iſt ihm wol gelöſet.
far morir di tiſico, ſich allgemählich verzehren.
Morir inſieme, mit einander ſterben.
Morir auanti tempo, vor der rechten Zeit ſterben.
Morire in guerra, im Krieg umbkommen.
mormora, ſorte di peſce, eine Art von Fiſchen.
Mormoramento, das Murmeln/Rauſchen/Ziſchen.
Mormorare, murmeln / rauſchen/widerſprechen.
Mormoratore, Rauſcher/Brüler/Aufrührer.
Mormorio, geräuſch / gebrummel/gemurmel
Moro di Barbaria, ein Mohr/ſchwartzer.
Morroide. *Legi*, morice.
Morſicare, mordere, beiſſen.
Morſicato, morſo, morduto, ein Biß.
Morſicato da cane rabbioſo, von einem wütenden Hund gebiſſen.
Morſicatura, morſo, morditura, das beiſſen/nagen.
Morſo del caualllo, Roßgebiß/Mundſtück.
Morſudella, val ſalcizone, eine Bratwurſt.
Mortale, ſterblich.
Mortalità, Sterblichkeit.
Mortalità di genti, occiſione, eine Niederlag.
Mortalmente, in periculo di morte, tödtlich.

Mortaro, mortaio, ein Mörſel.
peſtar acqua nel mortaio, Waſſer im Mörſel zerſtoſſen / das iſt / ſeine Zeit vergeblich zubringen.
Morte, ultimo fine & priuation di vita, der Tod
far la morte del capretto, geſchunden werden.
la morte della roſa, verwelcken wie eine Roſe.
Morte & priuation di qualche membro, de qualche albero, Schwindung eines Glieds / eines dürren Baums.
Mortella, mortello, mirto albero, Welſch Heydelbeerbaum.
Mortifero, mortale, tödlich / ſterblich.
Morto, corpo morto, todter Leib.
Morto, geſtorben.
il morto è su la bara, die Sache iſt bekandt.
inamorato morto, ein biß in den Tod Verliebter.
un morto di fame, ein Verhungerter.
ricordar i morti à tauola, von einer Sache auſſer der Zeit reden.
chiappar il morto, Geld hergeben / wann eine Perſon ſchon todt iſt.
Morto da per ſe, di ſua morte, natürliches Tods geſtorben.
Morto di paura, vor Forcht geſtorben.
mezzo morto, halb todt.
Mórtoio, eſſequie, Begräbnuß / Leich.
Moſca, animaletto noto, ein Mück.
menar la moſca cieca, gewagt reden.
Moſca canina, Hundsmücken.
cacciare le moſche, der Mücken wehren.
di moſcha, von Mücken.
non ſi può hauer il mele ſenza le moſche, nichts ohne Mühe
ſalir le moſche al naſo, ſich erzörnen.

le moſche ſi poſano ſopra i caualli magri, man ſucht allezeit die Aermſten.
una moſca, eine magere Frau.
ha preſo il moſcherino, er hat eine Mücke gefangen / das iſt / er iſt zornig.
Moſcatello, Muſcatellerwein.
Moſcata noce, Muſcatnuß.
Moſchio & muſchio, Zibeth / Bieſem.
Moſchardino, peſce, ein Art von Fiſchen.
Moſchio, talmente interito c' ha perdutto le forze, weich / ſchlotericht / das von Alter die Krafft verlohren hat.
Moſchione, animaletto, che volontieri va al vino, Mücklein / Schnack.
Moſcoli, circa i quali ſi muouono l'oſſa, das Hole in den Hüfftbeinen.
Moſco, parte carnoſa della mano, die Mauß in der Hand.
Moſcolo, ein Topff.
Moſſa, luogo, donde ſi parte per correre il palio, Schrancken / daraus man läufft.
dar la moſſa, der Sache eine Bewegung geben.
non poter ſtar alle moſſe, keine Gedult haben.
Moſſo, bewegt / gereitzt.
Moſſo à pietà, zur Barmhertzigkeit bewegt.
Moſtaccio, viſo, vaccia, Geſicht / Angeſicht.
Moſtaccione, guanciata, pugno ſu le maſcelle, ein Maulſchell.
Moſtaccione, der Knebelbart.
Moſtarda, Senff.
la moſtarda mi ſale al naſo, der Senff ſteigt mir in die Naſe / das iſt / ich bin zornig.
Moſto, vino nuouo, neuer Wein / Moſt.
Moſto ch' eſce dall' vue tine, prima che ſi cominci à peſta-

re,

re, Vorſchuß oder Tropffwein.
Moſtro, proua di qualche mercantia, ein Muſter oder Probierſtücklein eines Dings.
Moſtoſo, moſtig/ ſüß.
Moſtra di ſoldati, der Kriegsleuth Muſterung.
luogo doue ſifà la moſtra, Muſterplatz.
far la moſtra di ſoldati, far la reſegna, Soldaten muſtern.
Moſtrare, weiſen/ zeigen/ ſehen laſſen.
Moſtrare d'eſſer huomo, ſich einen tapffern Mann zeigen.
Moſtrarſi ricordevole d'alcuno, beweiſen daß man eines ingedenck iſt.
Moſtrarſi piacevole, ſich freundlich erzeigen.
Moſtro, coſa che auuiene fuori è contra natura, ein Mißgeburth/ Wunderzeichen.
Moſtruoſo, wunderlich/ wunderbar/ ſeltzam.
Moſtruoſamente, wunderbarlich/ unnatürlichen.
Moto, movimento, Bewegung.
Motore, Beweger.
Motteggievole, ſchertzend.
Motteggiando, ſcherzo, ſcherzend/ ſpottweiß.
Motteggiare, cianciare, burlare, ſcherzen/ ſpotten.
Motteggio, ein Speyvogel.
Motto piacevole, kurtzweilige Rede.
far motto ad alcuno, einen beſuchen/ anreden.
ſenza far motto, ohne ein Wort zu ſagen.
Mottozzo, ein gutes Wort.
Mozzare, troncare, hinweg hauen/ ſchneiden.
Mozzo, troncato, zerſtimmelt/ hinweg gehauen.
Cauallo mozzo, ein Pferd deſſen Ohren und Schwantz abgehauen ſeyn.
Mozzatura, tagliatura, Abſchneidung/ Abhauung.
Mucchio, monticello, ein Hauffen/ Hügel/ Berglein.
Mucciolo del naſo, incroſtato in eſſo, Busen in der Naſen.
Mucco, mucciolo, der Rotz.
Muccino, eine kleine Katz.
Muda, mula di uccelli, Hüner und Vogelhauß.
Muda, Abwechſelung / Veränderung.
à muda, abgewechſelt.
Muda di veſtiti, Abwechſelung der Kleider.
Muda di tappezzarie, Tapezerey/ die man der Zeit nach verändern kan.
Muſta, come di pane, vino, & ſimili, der Schimmel.
Muffarſi, divenir muſſo, ſchimmelicht werden.
Muffito, rancido, ſchimmelecht.
Mugghiare, & muggire, Brüllen/ brumlen.
Mugghiare, widerbrüllen.
Mugghio, muggitto, das Brüllen.
Mugnere, cauare il latte, Melcken.
vaſo da mugnere il latte, Meltern/ Melckkübel.
Mugnaio, & molinaro, ein Müller.
Mula, animal noto, Mauleſel.
Mulatiero, colui che conduce muli, Eſelstreiber.
Mulatiereſco, coſa da mulattiere, Eſeltreiberiſch.
Mulo, animal, qual naſce, di caualla & aſino, ein Mauleſel.
Mumia, coſa di ſpetiaria, Mommi / ſeynd die gebalſamte todte Cörper/ ſo man in den Apothecken verkaufft.
Muniaca, frutto, Amarellen.
Munitione daguerra, Vorrath zum Kriege/ Kriegs-Munition.

Muni-

Munition, vettouaglia publica, Vorrath an Getraid / zu gemeinem Nutz.
Mun tione, fortificamento, Bevestigung.
Muolino d' onghia, Schabung der Nägel.
Muouere, rimouere, bewegen.
Muouere grandemente, sehr bewegen.
Muouersi à compassione, sich zur Barmhertzigkeit oder Mitleyden bewegen lassen.
Muouimento, Bewegung.
Muraglia della citta, Stadtmauren.
Murare, mauren / mit einer Mauer besetzen.
farsi murare, sich zwischen vier Mauren einsperren lassen.
Murar à secco, essen ohne trincken.
terra murata, eine beschlossene Burg.
Muratore, quel che mura, Mäurer.
Muro ò parere fatto di canne & di gesso, ein Wand mit Hurten geflochten / und mit Leymen bekleibt.
Muro di pietra, Mauren aus Steinen gemacht.
Muro vecchio, mezzo rouinato, alte / halb eingefallene Mauren.
Muro commune tra due case, ein Schiedwand / so beyden Häusern gemein.
Muro ò pariete che diuide la casa in piu stanze, Zwischen- oder Mittelwand.
Muro, muraglia, ein Mauer.
Musco, mucco, lanugine d' albero, Moos an den Bäumen.
di musco, moosig.
Musico compositor, ein Componist / ein Musicus.
pausa della musica, Stillhaltung / oder Pausa in der Music.
Mesure, battute nelle musica, der Tact in der Music / oder im Gesang.
Muso, eine Schnautze / Rüssel.
Muso del boccale, der Hals oder Schnautze an einer Kanne.
Mustaccio, mustacci, ein Knebelbart.
Mustella, donella, animalletto, Wiesel / Thierlein.
Mutabile, incostante, unbeständig / wanckelbahr.
Mutabilita, incostanza, Unbeständigkeit.
Mutande, quali si mettono alle parti vergognose, Unterkleyd / Unterhosen.
Mutande di seta, seidene Unterhosen.
Mutamento, & mutatione, Veränderung.
Mutare, tramutare, verändern / verstellen.
Mutare proposito, anders Sinns werden.
Mutatione, Veränderung.
Mutatione di volontà, Veränderung deß Gemüths.
Mutire, diuenir muto, stumm werden.
Mutolo, muto, priuo di loquela, Stumm.

N.

NAbissare, val fare rumore con farcasso, ein groß Gethön machen / sich anstellen / ob wäre man toll und thöricht.
Nacara & guachara, stromento, col quale i fanciulli cantato i S. Martino, Schletterlein / Fleutpfeiffe.
Nacare, pesce, Art von Fischen.
Nacchera, ein Kesseltrummel.
Nagosa, die Hosen.
calar la nagosa, die Hosen abziehen.

Nalda,

Nalda, ſoggia di veſte, ein Gattung Kleider.
Nanfa, acqua odorifera, wolriechend Waſſer.
far la nanna, ein Kind einſchläffern.
Nano, nanino, ein Zwerch.
Nanti che, auanti che, ehe / zuvor.
Nappamondo, eine Weltkarte.
Nappe, fiocchi pendenti dalle corone, die Bändlein die an den Kräntzen hangen.
Nappo, nappa, Becher / Schale / Trinckgeſchirr.
Naranciata, ein Pommerantzen-Garten.
Naranzo, ein Pomerantz.
Narciſco, herba & fiore, Zeitloßblum.
Nardo, herba, Spicanarden.
Narici del naſo, Naſenlocher.
Narrare, dire, contare, erzehlen / erzeigen.
Narrare per ordine, ordentlich herſagen / erzehlen.
Narratione, ordentliche Erzehlung.
Narratore, racontatore, Erzehler / Anzeiger.
Narratore di fauole, Mehrleinſager.
Narratorio, zur Erzehlung gehörig.
Nalare, riechen.
Naſa, ein Naſenfieber.
Naſcenza, male che naſce ſopra la perſona, Apoſtema, ein Geſchwer.
Naſcere, uſcir in luce, gebohren werden.
Naſce d'appreſſo, nahe herbey wachſen.
Naſcere in torno, herumb wachſen.
Naſche, die Naſenlöcher eines Pferdes.
Naſcimento, naſciuità, Geburt.
Naſcimento, das Herkommen / der Urſprung.
Naſcondere, aſcondere qualche coſa ad altri, verhalten / verbergen.
Naſconderſi in qualche luogo, ſich an einen Ort verbergen.
Naſconderſi alquanto, ſich ein weil inhalten / verbergen.
Naſcondimento, Verbergung / Unterſchleiff.
Naſcomente, di naſcaſto, copertamente, heimlich / verborgener Weiß.
Naſcoſto, & naſcoſo, verborgen / verſteckt.
ſtar naſcoſto, & eſſer naſcoſto, verborgen.
Naſo, die Naſen.
egli hà trouato un culo à ſuo naſo, er hat einen Leiſt für ſeine Schuhe bekommen.
non ti ſi può toccar il naſo, man darff dich nicht anrühren.
dar del naſo dentro, die Naſe in etwas ſtecken.
aſciugarſi il naſo col braccio, ſich an den Ermel ſchneutzen.
reſtar con tanto, ò con un palmo di naſo, ein groſſe Naſe davon tragen.
punta del naſo, der Naſenſpitz.
Naſo fraccato, überſichtige Naſen.
Naſo aquilino, ein Habichsnaſen.
Naſuto, chi ha gran naſo, der eine groſſe Naſen hat.
il ben naſuto, er iſt wol genaſet.
Naſſa, ſorte di naſo da peſcare, doue entrando il peſce, non può uſcire, ein Fiſchreuſen.
Naſtro, Harband / Schnur.
Naſturzo, ſorte d'herba, Gartenkreß / Kreſſig.
Nato di puttana, Hurenſohn.
Natale, giorno del naſcere d'alcuno, Geburtstag.
Natare, ſchwimmen.
Naticha, chiappe, Arßbacke.
Nativo, angebohrn.

Natio-

Natione, gente, Land/ Volck.
Nationi, huomini dell' iteſſa natione, Volck eines Lands / Landsleut.
Nato di legitimo matrimonio, ein ehelich Kind.
Natiuita, naſcimento, Geburt.
Nato, naſciuto, gebohren.
Natta, bianca nell' occhio, das Weiß im Auge.
Natura, ſeſſo, tanto dell' huomo come della donna, Manns- und Weibs-Scham.
Natura, la creatrice della coſe, die Natur.
Natura di alcuno, eines Natur / Gelegenheit oder Zuſtand.
Naturale, natürlich.
Naturalmente, per natura, natürlicher Weiß.
Naue, ein Schiff.
alla naue rotta ogni vento è contrario, einem Unglückſeligen ſchadet alles.
Naue carica di gran ò d' altra mercantia, Schiff geladen mit Getreyd / oder ſonſt.
Naue che porta munition per l' armato, Proviantſchiff.
Naue con lo ſpereno, ò roſtro, geſchnabelte Schiff.
Naue coperta, ein bedeckt Schiff.
Naue ſcoperta, ein offen Schiff.
Nauicella di giunchi, ch' oprano i giouanetti per imparar di natare, ein Binßen-Büſchlein / damit die Kinder ſchwimmen lernen.
Capitano della naue, oberſt im Schiff.
che fabricale naui, Schiffmacher.
fondo della naue, ouer letto, der Bauch im Schiff.
nolo di naue, Schifflohn / Fahrgeld.
padrone della naue, Schiffmañ/ Patron.
ſtoppare & ſaldar le commeſſure della naue, die Fügen des Schiffs ſtopffen.
Naue rotta, zerbrochen Schiff.
Naue di ſei remi per banco, ein Schiff mit ſechs Rudern auff einer Seiten.
coſa di naue, was zum Schiff gehöret.
gouernator di naue, Steuermann der das Schiff regiert.
Naufragio, Schiffbruch.
Naufrago, der Schiffbruch erlitten hat.
Nauicella, naue picciola, ein Schifflein.
Nauicella di teſſitore, Webersſchifflein.
Nauichiere, ein Schiffmann.
Nauigabile, Schiffreich/ da Schiff fahren können.
Nauigare, nauicare, andar con naue, ſchiffen/ zu Schiff fahren.
Nauigar per perduto, ſich dem Glück untergeben.
Nauigar à ſecco, mit dem Segel und ohne Ruder fahren.
Nauigatione, ein Schiffahrt.
Nauiglio, ein klein Schifflein.
Nauone, rapa, ein Rüben.
Nauſea, faſtidio di viuande, Eckel/ Grauen vor der Speiß.
Nautillo, peſce, ein Fiſch.
Ne, nein / nicht / noch.
Ne voglio, ich will nicht.
Ne mai, noch nimmermehr.
Ne anche, ſelbſt nicht.
Ne meno, noch weniger.
Ne più, ne manco, nicht mehr noch weniger.
Nebbia, nuuolo, ein Nebel.
Nebbia caligine, dunckeler Nebel.
incantar la nebbia, deß Morgens trincken.
Nebbioſo, pieno di nebbia, neblicht.
Neceſſariamente, di neceſſità, nöthiglich / nothwendiglich / von Nothwegen.

Neceſ-

Neceſſario, utile, nöthig / nützlich.
Neceſſario, deſtro, cacatoio, luogo da ſcaricare il ventro, heimlich Gemach.
Neceſſità, biſogno, Mangel / Noth.
dottor della neceſſità, ſenza legge, ein ungelehrter Advocat
Nefando, ſcelerato, da non dire, unſäglich / ſchändlich / das nicht zuſagen iſt.
Negante, che nega, Verläugner / der ein Ding läugnet.
Negare di no, läugnen / verneinen.
Negare al tutto, gantz und gar verläugnen.
Negare con giuramento, mit Eydſchwur verläugnen.
Negar con cenno, ſcontendo le teſta, den Kopff ſchüttein / anzuzeigen / daß man etwas läugne.
Negare l'opera ſua ad alcuno, einem ſeinen Dienſt abſchlagen.
Negarebbe il paiuolo in capo, er würde den Keſſel verläugnen / den er auff dem Kopff hat; wird von einem unverſchämten Lügner geſagt.
Negatione, negamento, Verneinung / Abſchlagung / Läugnung.
Negatiuo, das man läugnet.
Negatore, che nega, Läugner.
Negatiuo, läugnend / abſchlagend.
Neghittoſo, nachläſſig / faul.
ſonar la neghittoſa, faul / träg ſeyn.
Negligente, traſcurato, pigro, nachläſſig / leidlich / ſorgloß.
Negletto, ſprezzato non tenuto in ſtima, verſaumt / veracht / verlaſſen.
Negligentemente, nachläſſig / liederlich.
Negligenza, Nachläſſigkeit / Unachtſamkeit.
Negotiare, far facende, handlen.
Negotiatore, trafficatore, Händler / Kauffmann.
Negotio, facenda, Geſchäfft / Handel / Gewerb.
Negrare, ſchwärtzen / ſchwartz machen.
Negretto, ſchwartzlecht / braun.
Negrezza, Schwärtze.
Negro, *vedi* Nero.
Negromante, Schwartzkünſtler.
Negromantia, die ſchwartze Kunſt.
ne in l'un, ne in l'altro luogo, weder in einem noch anderm Orth.
Nel, prepoſitione, in.
nell' ardor del Sole, in der groſſen Hitz der Sonnen.
Ne l'uno, ne l'altro, weder einer noch der ander.
Nembo, pioggia ſubita, Windbrauß oder Platzregen.
Nemicitia, inimicitia, Haß / Feindſchafft / Widerwill.
Nemicamente, inimicamente, da nemico, feindſeliglich / feindſeliger Weiß.
Nemicheuole, feindlich.
Nemico, inimico, Feind.
Nemiſta, Feindſchafft / Haß / Neyd.
Nena, nutrice, balia, Säugamme.
Neo, *vedi* Niego.
Neper, fiume, der Fluß Boryſtenes.
Nepeta, nepetella, ſorte d'herba, Calament.
Nepeta, Meelthau.
Nepitella, eine Pflantz.
Nepote, il figliuolo del mio figliuolo, ò figliuola, Enckel / Kindskind.
Nerbo, neruo, Spannader / Senader / Flachsader.
Nerbo picciolo, Spännäderlein.
Nerbo di bue, Ochſenſennen.

Nerboſità, Krafft/ Stärcke.
Nerboſo, neruuto, neruoſo, Aderechtig/ ſtarcæ.
Nerétto, negretto, ſchwartzlecht.
Nerezza, die Schwärtze.
Neriſſimo, überaus ſchwartz.
Nero, negro, ſchwartz.
piu nero, ſchwärtzer.
alquanto nero, etwas ſchwartz.
fatto nero, ſchwartz gemacht.
veſtito di nero, ſchwartz gekleidet.
molto nero, ſehr ſchwartz.
Nero della taua, das ſchwartz in der Bonen.
Neruo, *Leggi*, Nerbo.
Neſpolo, albero noto, ein Meſpelbaum.
Neſpolo frutto, ein Meſpel.
Neſpola brunella, ein Streich auff den Kopff.
dormir da neſpola, auff dem Stroh ſchlaffen.
Neſſuno, niſſuno, keiner nicht.
Neſſuno huomo, kein Menſch.
Neſſuno di loro, keiner aus ihnen.
Neſſuno fin' hora, keiner biß hieher.
Nettare, ſorbire; ſäubern/ reinigen/ abbutzen/ pallieren.
Nettarſi il naſo, ſmoccolarſi il naſo; ſich ſchneutzen.
Nettare la bocca, das Maul wiſchen.
Nettare il peſce, die Fiſch ſäubern.
Nettare la ferità, die Wunden ſäubern.
Nettar la campagna, das Feld räumen.
Nettamente, ſäuberlich.
Nettezza, politezza, die Sauberkeit.
Netto, mondo, polito, ſauber/ rein/ palliert.
alquanto netto, etwas ſauber.
giocar netto, deß gewiſſen ſpielen.
farla netta, ohne Gefahr betriegen.
uſcirne netto, ſauber davon kommen.
tagliar di netto, auff einmal wegnehmen.
Neue, Schnee.
di Neue, von Schnee.
far alla neue, umbſonſt arbeiten.
hauer piſciato in più d'una neue, viel erfahren haben.
ſotto neue pane, der Schnee macht das Erdreich fruchtbar.
Neuigare, fioccare, mettere la neue, ſchneyen.
Neuoſo, pieno di neue, voll Schnee.
Neutrale, che non tiene piu da uno, che dall' altro, unpartheyiſch.
Nezza, nepote, Enckelein/ Kinds Töchterlein.
Nibbio, uccello da rapina, ein Geyer/ Weyhe/ Hünnerdieb.
Nicchiare, ſchreyen.
Nicchio, val conchiglia, Schale/ Scherbe.
Nicchio di lumaca, ein Schneckenhäuſlein
Nidata di uccelli, Brütung/ oder Außbrütung der Vögel.
Nido, Vogelneſt.
Nidetto, nido picciolo, kleines Neſt.
Nidificare, far nido, niſten/ Neſt machen.
Niego, neo, tacca fatta della natura nel corpo, ein angebohrn Maß am Leib/ ein Muttermahl.
Niente, nulla, niuna cola, nichts/ kein Ding.
Niente al tutto, gar nichts.
Niente fin' hora, nichts / biß hieher.
Niente dimente, non dimento, nichts deſtoweniger / jedoch / aber doch.
Nigella, herba, Römiſch Coriander / ſchwartzer Kümmel.
Nigromante, Schwartzkünſtler.
Nigromantia, ſchwartze Kunſt.
Nimicitia, nimiſtà, Feindſchafft.
Nimico, *Leggi*, Nemico.

Nim-

Nimiſta. *Leggi*, Nimicitia.
Nimpha, eine junge Frau / halbe Göttin.
far la ninna, ſchlafen.
un fà la ninna ; ein groſſer Schläfer.
dar da far la ninna à uno, einen bey ſich ſchlafen laſſen.
Niſcotella herba, calament; Abſchnitz der Reben.
Nitrire; Wiehelen / oder ſchreyen wie die Pferde.
Niquitoſo, pieno d'ira, zornig/ voll Zorn.
Niſſuno, Niuno. *Leggi*, Neſſuno.
No. *Leggi*, Non.
Nobile, Gentile; Edel / Wolgeborn.
Nobili della città, die fürnehmſte Geſchlechter der Stadt.
Nobilitare, innobilire; far nobile; Adeln/ Edel machen.
Nobilmente; Adelich.
Nobiltà, nobilità, der Adel.
Nocchiero ; matinaro ; Schiffmann.
Nocciuola, nocella, nocchia, Haſelnuß.
Nocciuolo, noccella; albero che fà le nocciuole; Haſelſtauden.
Nocciuolo, ein Kern.
Noce, albero che fa le noci, Nußbaum.
Noce, ein Nuß.
una noce non ſuona in ſacco, eine Nuß klappert nicht im Sack.
la corda è sù la noce, die Sache iſt an dem Ende.
ſtar sù l'noce, auff ſich Achtung geben.
Noce conciata, eingemachte Nuß.
Noce Muſcata, Nußcatnuß.
Noce della baleſtra, die Nuß am Armbruſt.
Nocella. *Leggi*, Nocciuola.
Nocente, colpevole, ſchuldig / rechtſchuldig.
Nocentemente, ſchuldiglich.
Nocere. *Leggi*, nuocere, nuocivo.
Nocchiero, Schiffmann.
Nodi delle dita; Knebel / Knoch/ Gelenck an den Fingern.
Nodi, membri; die Glieder/ Gliedmaſſen.
Nodicoſo, nodoſo, di molti nodi, ſehr Knodicht/ voll Knoden.
Nodetto, nodo picciolo, ein Knoden/ kleiner Knoden.
Nodo ; groppo, ein Knoden/ Knopff.
Nodo di vento, eine Windsbraut.
Nodi di Salomone; Liebsſtricke.
à nodo corrente; Schlingenweiſe.
con due nodi, mit zweyen Knöpffen.
Nodo ; groppo dell'ombilico; ò ombigliolo, das mittelſt im Nabel.
Nodo del legno; ein Aſt im Holtz.
Nodo, che tirato ſcorte & ſtringe & ſi mette al collo degli animali ; Schlingen / damit man das Viehe führt.
Nodoſo. *Leggi*, Nodicoſo.
Nodrimento, Nahrung/ Speiſe.
Nodrire, nutricare, alleuare, auffziehen/ernehren.
Noi, wir.
Noi medeſimi ; wir ſelbſten.
Noia, faſtidio, Unwillen / Unluſt/ Verdruß.
Noiare; dar noia; unwillig / oder unluſtig machen/ verirren.
Noioſo; beſchwerlich/ verdrießlich.
Nolo, Hewr/ Lohn/ Miedgeld.
dar à nolo, vermiethen.
Nomare, nominare, mettere nome, nennen / Namen geben.
Nome del qualche coſa, eines Dings Namen. Item / gut oder böß Gerücht.
Nome per nome ; ein Name nach dem andern.
dar nome ; ein Geſchrey ausſprengen.

chimar alcun per nome, einen bey seinem Nahmen ruffen.
Nominaglia, Erzehlung der Namen.
Nominare, nennen.
Nominatamente, per suo nome, mit Namen benenntlich.
Nominato, genennt/ geruffen.
Non gli, và più in fastidio, es grauſt ihm nicht mehr.
Non gli s'hebbe più fede, er hat kein Glauben mehr.
Non, nein/ mit nichten.
Non se nè tien più conto, non se nè ricorda più, man gedenckt sein nicht mehr.
Non mi conosci? hast du mich nicht gekannt?
Non senza causa, nicht ohne Ursach.
Non che, nicht daß/ nicht mehr.
Non so chi, ich weiß nicht mehr.
Non per nulla, nichts wenigers.
un Non niente, ein nichts.
Non per Dio, bey GOtt nicht.
Non pure, auch nicht
Non mai, niemals nicht.
Non ancora, noch nicht.
Non ostante, ungeachtet.
Non per tanto, nichtsdestoweniger.
Nona, hora canonica, die neundte Stund.
Non dimeno, niente dimeno, nichtsdestoweniger/ ebenwol.
Nonna, aua, auola, Großmutter/ Anfrau.
Nonno, auo, auolo, Anherr/ Großvatter.
Nonno, terzo auo, auolo terzo, Uhranherr.
Non val più tanto, es gilt nicht mehr so viel.
Norma, regola, Regel/ Richtschnur.
Normevole, das sich nach der Richtschnur leiten läst.
Nosco, con noi, mit uns.
Nostro, di noi, unser / das unser.
Nota, segno, Zeichen/ Maal/ Massen.
Notamente, fürnemlich.
Notatione, notamento, Gemerck/ Auffsehung/ Verzeichnung.
Notabile, che si deue notare, & segnare come cosa marauigliosa, mercklich / würdig zu mercken/ denckwürdig.
Notario, notaro, Auffzeichner/ Offenbarschreiber/ Notarius.
Notare, segnare, auffzeichnen/ mercken.
Notare, schwimmen.
Noto, der Südwind.
Notorio, kundt/ offenbar.
Noto, bekandt.
Notificare, far noto, dare à conoscere, bekandt machen/ zuwissen thun.
farsi in nota, farsi scriuere, seinen Namen einschreiben lassen.
farsi noto, venir in cognitione, sich bekandt machen.
Notitia, conoscenza, Kundtschafft / Wissenschafft / Gemerck.
Notte, die Nacht.
nacque di notte di S. Vitale, er ist in S. Vitalis Nacht gebohren/ das ist / er ist ungeschickt.
Notte chiare, lucente, helle Nacht/ wan die Stern scheinen.
si fà notte, es wird Nacht.
mezza notte, Mitternacht.
Notte oscura, stickfinstere Nacht.
di notte, zu Nacht.
che dura tutta la notte, das die gantze Nacht auswehret.
Nottola, pipistrello, vipistrello, uccello che và di notte, eine Fledermauß.
Notturno, della note, nächtlich.
Noua. *Vedi*, Nuoua.
Nouagenario, ein neunzig jähriger Greiß.
Nouamente, neulich.
Nouanta, numero, neunzig.
Nouanta volte, neunzig mal.
à nouanta, à nouanta, je neunzig/ von neunzig zu neunzig.

Noue, numero, neun.
Noue volte, neunmal.
à noue, à noue, je neun/ von neun zu neun.
Noue, nelle carte da giuocare, die neune in der Karten.
Nouecento, neun hundert.
Neuecento volte, neunhundert mal
Nouella, fauola, ein Gedicht/ oder Fabel/ Mährlein.
donna nouella, eine neu-verheyrathete.
Nouella, cio è cosa nuova, neue Zeitung.
Nouellamente, neulich/ jüngsthin.
Nouellar, dir nouelle fauole, Gedicht erzehlen / Mährlein sagen.
Nouello, neu.
Nouembre, mese, Wintermonat/ November.
Nouerca, madrigna, Stiefmutter.
Nouissimo, der neulichste.
Nouità, Neuheit/ Erneuerung.
Nouitio, ein unerfahrner / neuer.
Nouizzà. *Leggi*, Sposa.
Nozze, Hochzeit.
le nozze del Gonnella, Hochzeit/ wo nichts übriges / auch kein Mangel gewesen.
conuito di nozze, Hochzeitladung.
Nube, nuuola. eine Wolcken.
Nubiloso. *Leggi*, nuuoloso.
Nuca. der Hauptwürbel.
Nudare, scoprire, entdecken/ entblössen/ auffdecken.
Nudezza, nudità, die Blösse/ Entdeckung.
Nudità, Blösse/ Armuth.
Nudo, ignudo, bloß/ nackend.
Nudo nato, gantz bloß / wie er von Mutterleib kommen.
mezo nudo, halb nackend.
Nudrire. *Leggi*, Nutrire.
Nudritore di polli, Kappenschopper.
Nugolo, eine Wolcke.
Nulla, niente, nichts/ keines.
da nulla, vergebens/ nichtig.
Nulla di meno, nichts destoweniger.
un non Nulla, eine nichtswürdige Sache.
Numerabile, che si puo numerare, zehlbar / das man zehlen mag.
Numerare, annouerare, contare, zehlen/ rechnen.
Numeratamente, zehlig/ in grosser Zahl.
Numeratione, Zehlung/ das zehlen/ Bezahlung.
Numerato, contato, gezehlt / gerechnet / bezahlt.
Numero, Zahl.
Numero del meno, die wenigere Zahl.
Numero del più, die mehrere Zahl.
Numerosamente, vielfältiglich.
Numeroso, di gran numero, vielfältig/ häuffig/ in grosser Anzahl.
Nunciare, auisare, anzeigen/ zuwissen thun
Nuntio, messaggio, chi porta nuoue, Bott/ Bottschafft.
Nuntio di guerra ò di pace, Kriegs oder Friedsbott/ Herold.
Nuocimento, offesa, danno, perditá, Verletzung/ Beschädigung/ Schade.
Nuocere, offendere, verletzen/ schädlich seyn.
chi non nuoce ad alcuno, der niemands nicht schädlich ist
Nuocivo, nocente, che nuoce, e danneggia, schädlich/ das Schaden thut.
Nuolo di nave, Schifferlohn/ Fürcherlohn.
pigliare à nuolo, bedingen ums Lohn etwas zu brauchen/ annehmen.
cauallo di nuolo, ein Lehnroß / Heur-Pferd.

Nuora, la moglie di mio figliuolo. Schnur oder Sohnsweib.
Nuotare nell'acqua, schwimmen.
insegnar à nuotare à Delfini, einen Geschickten unterrichten / als er selber ist.
Nuotare all'incontro, entgegen schwimmen.
Nuotare fuora, herauß schwimmen.
Nuotar oltre, hinüber schwimmen.
Nuotar sott'acqua, unter dem Wasser schwimmen.
che nuota, das schwimmt.
Nuotator, Schwimmer.
fastello, nauicella di giunchi ch' oprano i giouani per imparar di nuotar, Büschel Schlotten/ oder Binsen / darauff man lernet schwimmen.
Nuoua, neue Zeitung / neue Bottschafft.
Nuova da calze, eine Zeitung / die eine Belohnung verdient.
Nuoua buona & cattiua, gute und böse Zeitung.
Nuouamente, non è molto tempo, neulich/vor wenig Jahren.
Nuouo, non più udito, neu/unerhört.
Nuouo, fresco; fatto di nouo, neu/frisch.
Nuouo pesce, ein neuer Ankömling.
Nuouo huommo, ein neu Verheyratheter.
far di nuouo, rinouare, von neuem machen/erneuern.
di nuouo, di capo, auffs neu / wiederumb.
Nutricare, & nudrire, ernehren/ auffziehen.
Nutrice, Nena, Balia, Säug-Amme.
Nutritiuo, Säugkind / der von einem aufferzogen ist. Item / das da speist/und ernehrt.
Nutritura, nodrimento, Nahrung/ Aufferziehung.
Nuuola, nuuolo, Nebel.
generato di Nuuola, aus dem Nebel gemacht.
Nuuolo d'uccelli, ein Flug Vogel.
il tempo è Nuuolo, das Wetter ist trüb.
Nuuolare, quando, fà Nuuola, wann es neblicht ist.
Nuuoletta, nuuola picciola, kleiner Nebel.
Nuuolosità, Neblichkeit.
Nuuoloso, pieno di nuuole, voller Nebel.

O.

Overò, aber.
O, Auuerbio, holla/ey / ach.
ò l'uno, ò l'altro, entweder einer/ oder der ander.
Obbriggare, val obligare, verpflichten verbinden.
Obbrobrio, parola ingiuriosa, Schmachwort/Schand.
Obediente, gehorsam/gefällig.
Obedientemente, con obedienza, gehorsamlich.
Obedienza, Gehorsamkeit.
Obedire, ubedire, gehorchen/ gehorsam seyn.
Obiettare, vorwerffen.
Obietto, opposto, posto dinanti, fürgeworffen.
Oblianza, oblio scortamento, Vergessenheit/ Vergessung.
Obliare, scordarsi, vergessen.
Oblicare, krumm machen.
Obligare, ligare, stringere, verpflichten/verhafften/verbinden.
Obligarsi alcuno con piaceri, sich umb einen wol verdienen.
Obligare tutti i suoi beni per pegno, all sein Guth verpfänden.
Obligarsi à risponder per un'altro, für einen andern sich verbinden/ oder Bürg werden.
Obligarsi di comparire in giudi-

cio,

cio, ſich für Gericht zu ſtellen/ verpflichten.
Obligar per ſtipulatione, entgegen verpflichten.
Obligatione, obligo, Handſchrifft/ Verbindung / Verpflichtung.
Obligato, verpflicht.
eſſer obligato, eſſer tenuto, verbunden oder verpflichtet ſeyn.
Obligato per prezzo, von einem mit Geld bedingt ſeyn.
Obligo, obligatione, Handſchrifft/ Verpflichtung.
hauer obligo. *Leggi*, eſſer Obligato.
Oblio, ſcordamento, Vergeſſenheit.
Obliquo, trauerſo, torte, überzwerch.
Obliuione. *Leggi*, Oblianza.
Oca, uccello noto, eine Gans.
Oca bagnata, ein Geck.
non è una oca, er iſt kein Narr.
far come l'oca, eſſen und ſcheiſſen zugleich wie eine Gans.
tener l'oche in paſtura, einen mit Hoffnung ſpeiſen.
non è tempo da dar fieno à oche, es iſt keine Zeit zuverlieren.
un'oca impaſtoiata, ein Faullenzer.
guardar l'oche al Prete, dem Pfaffen die Gänſe hüten/das iſt: auff den Kirchhoff begraben werden/ wo ſeine Gänſe weyden.
come un oca di creſta, er iſt verſehen wie die Kröte mit Federn.
tanto fà l'oca al torſo, che ci laſcia il becco, der Kryg gehet ſo lang zum Waſſer/ biß er zubricht.
Oca giouane, papero, junges Gänßlein.
di Oca, von Gänſen.
far il verſo dell'Oca, ſchreyen wie eine Gans.
Occatore, chi occa, Eger.
Occare, rompere le zeppe di terra, & coprire i ſemi, arpegare, Egen.
Occatura, arpegamento per rompere le zeppe di terra, die Egung.
Occaſione, Gelegenheit / Urſach/ Anlaß.
picciola occaſione, kleine geringe Gelegenheit/oder Urſach.
cercare occaſione, Gelegenheit und Anlaß ſuchen.
ſeruirſi dell'occaſione, ſich einer Gelegenheit gebrauchen.
parmi di hauere occaſione di dolermi di te, mich bedünckt / ich hab Urſach genug über dich zu klagen.
Occhiado, peſce, ein Reunaug/ Fiſch.
Occaſo, il ponente, Niedergang der Sonnen.
Occhi di canne. *Leggi*, Ocene.
Occhiale, Brillen/ Glaßaugen.
Occhiata, peſce, ein Art von Fiſchen.
Occhietto, piccielo occhio, Aeugelein.
far l'occhietto, behülfflich ſeyn zu etwas.
Occhio, occhi, ein Aug/Augen.
dar dell'occhio, die Augen ſchieſſen laſſen.
denti dell'occhio, Augenzähn.
laſciar per occhio, aus den Augen laſſen.
Occhio nero per qualche percoſſa, ein blau geſchlagen Aug.
far l'occhio del porco, einen ſcheel anſehen.
il bianco dell'occhio, das weiß im Aug.
Occhio della feneſtra, das Licht der Fenſters.
Occhi di gatto, Katzenaugen.
è ſuo occhio dritto, er iſt ſein Augapffel.
far gli occhi alle pulci, eine unmögliche Sache thun.
comprar è vender à occhio, nach dem Augenmaas kauffen und verkauffen.

trà occhio è occhio, heimlich.
far mal d'occh, bezaubern.
innestar à occhio, Augen gewinnen.
gittar in occhio, es einem unter die Augen ſagen.
à occhi chiuſi, blindlings.
in sù gli occhi, vor Augen.
hauer occhio, achtung geben.
Occhio del albero, das Aug deß Baums.
Occhio, ein ſchöner Schein der Waaren.
Occhio del tetto, ein Dach.
cataratta ò pannicolo, che cade & cala nell'occhio, ed impediſce la viſta, Streuchen/oder Staud/ ſo einem in die Augen fällt.
volger gli occhi à trauerſo, überzwerch ſehen.
un batter d'occhio, ein Augenblick.
Occhio acuto, di buona viſta, ſcharff Geſicht/Luchſen-Augen.
Occhio bouino, uccello. *Leggi*, Fiorancio.
cauar gli occhi, die Augen außſtechen.
Medico da occhi, Augen-Artzt.
patir mal d'occhi, Augen wehthumb haben.
Occhio delle vite, Schoß an den Reben.
Occiuto, das groſſe Augen hat.
Occidentale, d'Occidente, di ponente, vom Abend.
Occidente, Ponente, Abend/ Weſtwind.
Occidere. *Vedi*, uccidere.
Occorenza. *Leggi*, biſogno.
Occultamente, ſecretamente, aſcoſamente, heimlich/verborgenlich.
Occultare, naſcondere, verbergen/ heimlich halten.
Occultarſi, naſconderſi, ſich verbergen.
Occulto, occultato, naſcoſto, verborgen.
Occupare, impedire, einen bemühen/ verhindern.
Occupare prima un luogo, einen Ort eröffnet einnehmen.
Occupatione, impedimento, Unmuß/Geſchäfft/Hinderuß.
Occupato, impedito, unmüſſig/ geſchafftig.
Oceano, das groſſe Meer.
Ocio, ripoſo, gute Weil/ Müſſiggang/Rath.
ſtare in otio, müſſig ſeyn.
Ocioſamente, ſenza far coſa alcuna, müſſiglich.
Ocioſo, müſſig.
Od, oder.
Odiare, portar odio, hauer in odio, gehäſſig oder feind ſeyn.
Odio, Haß und Neid/Feindſchafft.
Odio tenuto nel cuore, heimlicher Neid.
hauuto in odio, gehaſſet / in Haß gehabt.
Odioſamente, gehäſſiglich.
Odioſo, noioſo, verhaſt/feind.
Odioſità, ein gehäſſiges Gemüth.
Odire, & udire, hören.
Odorabile, das man riechen kan.
Odorare, cio è dar buono odore, Geruch geben.
Odorare, ſentire odore, ſchmecken/ riechen.
Odoramento, ſentimento dell' odorare, Geruch/ Geſchmack/ das Schmecken.
Odorato, pieno d'odori, voll gutes Geruchs/ wohlriechend.
Odorato, uno de' cinque ſentimenti del corpo, der Geruch.
Odore, Geruch/ Geſchmack.
Odor fortiſſimo, ſtarcker Geruch.
Odor pretioſiſſimo, köſtlicher Geruch.
rendere cattivo odore, übel riechen / einen böſen Geruch von ſich geben.
Odorifero, che rende buono odore, wolſchmeckend / wolriechend.

Odo-

Odoroſo, pieno d'odori, ſtarck riechend.
Offendere, nuocere ad alcuno, verletzen/beleidigen.
Offendere l'amicitia, wider die Freundſchafft thun.
Offendere alquanto, etwas beleidigen.
Offendere l'altrui fama, eines guten Namen verletzen/ ſchmälern.
Offenſione, offeſa, Unwillen/ Verdruß/Verletzung / Beleidigung.
Offenſore, ein Beleidiger.
Offerente, der anbietet.
al più offerente, dem meiſtbietenden.
Offerire, promettere, verheiſſen/ darbieten.
Offerire aiuto, ſoccorſo, Hülff/ Beyſtand anbieten.
Offerire prezzo, ein Gebott thun/ bieten.
Offerta, promeſſa, Anbietung/ Verheiſſung / Zuſagung.
Offerta come nell' altare, Opffer.
Offerta ſopra qualche coſa che ſi vende, ein Gebott das man auff ein Ding thut.
Offeſo, Erzürnet / unwillig gemacht.
Officiale, ufficiale, Obrigkeit / die Hoffdiener ſo im Officio ſeynd.
Officiale ſopra le biade, Proviantmeiſter.
Officii, officiali del Prencipe, Aempter zu Hoff.
Officii diuini, Gottesdienſt.
Officio, Ampt/Befehl/Dienſt.
Officio del ufficiale, der Obrigkeit Ampt.
Officio de morti, der Todten Begängnüß.
far officio, einem einen Dienſt erweiſen.
Offuſcare, oſcurare, inombrare, verdunckeln/verfinſtern / verblenden.
Offuſcarſi gli occhi nel Sole, die Augen wegen der Sonnen verfinſtern.
Offuſcarſi, verdunckelt werden.
Offuſcatione, Verdunckelung / Verblendung.
Offuſcatione di occhi, Verdunckelung der Augen.
Offuſcato, verdunckelt / finſter gemacht.
Oggetto, & objetto, Fürwurff.
Oggetto per il fine & diſſegno, Rath und Meynung.
Oggi. *Vedi*, Hoggi.
Ogliato, chi fa, ouer vende oglio, Oelkrämer.
Ogliaruolo, vaſo di oglio, Oelkrug.
Oglio, oleo, liquore noto, Oel.
dar oglio, heucheln.
Oglio di olive non mature, Baumöl von unzeitigen Oliven.
Oglio di vezzo, Terventin.
Oglio di mandole, Mandelöl.
Oglio ſanto, die letzte Oelung.
Oglio di noce, Rußöl.
Oglio forte, che morde, ſtarck beiſſend Oel.
Ogni, ciaſcuno, alle/ ein jeder.
Ogni coſa neceſſaria à noſtro uſo, alles was zu unſerm Gebrauch nöthig iſt.
Ogni, täglich/alle Tag.
Ogni hora, ſempre, allzeit / alle Stund.
Ogni poco, etwas weniges.
Ogni anno, Jährlich/ alle Jahr.
Ogni poco di notitia che voi habbiate, ſo wenig Wiſſenſchafft ihr habt.
Ogni ſtate, alle Sommer.
ad ogni modo, auff allerley Weiß und Weg.
Ogni trè anne, alle drey Jahr.
Ogni, uno ciaſcuno, alle/ ein jeglicher.

Ogni volta che, alle mal.
Ognisanti, Allerheiligen.
Oguiar, città di Spagna, Stadt Vgia.
Oh, ah, eh, significa un smovimento, per qualche notitia, ey/ey.
Oi, voce di dolore, ach/ach.
Oi me, ach mir.
Oista, città in Thessaglia, Stadt Phastus.
Oleatto, città di Spagna, Stadt Oleastrum.
Oleccar le cerre, dem Richter die Hände schmieren.
Oleno, città della Morea, Stadt Olenus.
Olere, par odore. *Vedi*, Odorare.
Olezare, sentire odore. *Vedi*, Odorare.
Olimach, terra in Ongaua, Stadt Olimacum.
Olimpia, città di Elide nel Peloponneso, Stadt Olympia.
Olimpico, cio che è d'Olimpia, come stadio Olimpico, & simili, was aus dieser Stadt ist.
Olio, Oel.
non vi metter nè sale nè olio, eine Sache unbedachtsam thun.
di sopra come l'olio, überall die Oberhand haben wollen.
Olio santo, die letzte Oelung.
portar seco l'olio santo, dem Tod nahe seyn.
Oliua, frutio dell'oliua, Oliven.
Oliua grossa, & polposa, grosse Spanische Oliven.
ossa dell'oliua, der Kern in der Olivi.
Oliua conciata, salata, eingemachte Oliven.
Oliueto, luogo piantato di oliui, da viel Olivenbäume stehen.
Oliuo, albero che produce l'oliue, Olivenbaum/oder Oelbaum.
Oliuastro, Oliuo selvatico, wilder Oelbaum.
di oliuo, von Oelbaum.

Olmo, albero, Ulmenbaum.
Olmo seluatico, wilder Ulmenbaum.
Oltra, über/hinüber.
Oltra di questo, weiter / über das.
Oltra modo, fuor di misura, über die Maß.
Oltraggiare, ingiuriare, Gewalt/Unbillichkeit anthun / beleidigen.
Oltraggiare alcuno di parole, einen mit Worten schmähen.
Oltraggiatore, chi dice villania ad alcuno, ein Schmäher / Lästerer.
Oltraggio, Schmach/ Unbilligkeit.
Omai, hinfüro.
Ombe, nè ombè? hallo tu inteso, wolan/ hastu es verstanden?
Ombe, che è poi? wolan / was ists mehr?
Ombe, voi tu altro da noi? was begehrest du etwas weiters von uns?
Ombiglioso, pesce, eine Art von Schnecken.
Ombilico di venere, herba, Nabelkraut.
Ombilico del anello, der Kasten worinnen der Stein eines Rings gefasset ist.
Ombilico del Sole, der kleine Craiß mitten in der Sonnen-Uhr.
Ombilico, der Nabel.
nodo, groppo dell'ombilico, das Mittelst / oder Knoden des Nabels.
ruttura dell'ombilico, wann einem der Nabel ausscheust / Nabelbruch.
Ombra, Schatten.
Ombra della terra, che oscura la Luna, Finsternüß des Monds.
fatto all'ombra, schatticht.
Ombraggiare, Schatten geben.
Ombrare, ombreggiare, umbschatten.

Ombra-

Ombratile, schatticht/ oder an einem schattichten Ort gelegen.
Ombrella, kleiner Schatten. Item/ ein Schirm oder Schatthut.
Ombreggiamento, copertо, Umbschattung/Zudeckung.
Ombroso, luogo ombroso, schattichter kühler Ort.
Ombrina, sorte di pesce, eine Art von Fischen.
Ombroso, sospettoso, dunckel/ verdächtig.
Oncare, brüllen wie ein Löw.
Oncia, dodici delle fanno una libra in Italia: ma in terra Todesca sedieci oncie fanno una libra, ein Unz/ deren zwölff in Italien ein Pfund machen/ in Teutschland aber / sind sechzehen Unz/ oder zwey und dreyssig Loth ein Pfund.
che pesa un'oncia, das ein Unz oder zwey Loth wigt.
mezza oncia, ein Loth.
Oncietta, il diminutivo di oncia, ein kleine Unz.
à oncia, à oncia, Unzenweiß/ mit Unzen.
Oncia di stato, libra d'oro, die Staatsgeschäfften sind sehr wichtig.
Oncino, rampino, ein Haken.
Onda, Wasserwelle.
Onda grande, & violenta, grosser Strom / starcker Fluß.
à foggia di onde, wie die Wasserwellen.
Ondare, überschwemmen.
Onde, val lagrime, Thränen/ Zähren.
Onde? di onde? d'onde? von wannen?
Onde che, also daß.
Ond'è? woher komt das?
Onde? per la qual cosa? warumb? aus was Ursach?
Ondeggiamento, die Wellen/ die Fluth deß Wassers.
Ondeggiante, wellend/ voll Wellen.
Ondeggiare, Wellen machen/ oder werffen.
Ongaria. *Leggi*, Ungaria.
Ongella, pesce, eine Art von Fischen.
Ongere. *Leggi*, ungere.
Onghia, unghia, ein Nagel an des Menschen Hand.
Onghia dell'animale, eine Klau.
Onicolo, pietra pretiosa, ein Edelgestein / Onix / oder Onichel genannt.
Onta, Schimpff.
ad onta, zum Trutz/ zum Schimpff.
Onto. *Leggi*, disperto.
Ontione, Salbung/ Oelung.
Onto, gesalbet/ geölt.
Onto, onguento, ein Salb / Schmier/ Oel.
Onusto, voce Latina, val carico, beladen.
Opaco, ombroso, schattig/ voll Schatten.
Opera, Arbeit/ Gemächt/ Werck.
Opera fatta in rondo, ein rundt Werck.
Opera lauorata col torno, gedrehet Werck.
Opera fatta in fretta, das in der Eyl gemacht ist.
l'opera di S. Riparata, eine Arbeit die nimmermehr ausgemacht wird.
far opera, also machen.
Opere morte, alles hölzerne Werck in einem Schiff.
Opera di honore, ehrlich/ ansehnlich Werck.
Operaio, operatore, chi lauora per salario, Taglöhner/ Werckmann.
Operare, fare, arbeiten/ würcken/ thun.
Operatione, Arbeit/ Würckung.
Operetta, opera picciola, ein klein Werck.
Operoso, arbeitsam.
Opimo, grasso, fertile, reich/ feist/ fett.
Opinione, stima, giudicio, Meynung.

esser d'opinione, hauer opinione, der Meynung seyn.
Opilare, verstopffen.
Opillato, überdeckt.
Oppio, albero, Pappelbaum/ Aspenbaum.
Oppio bianco, weiß Pappelbaum.
Oppio nero, albero, Aspen/sauer Buchbaum.
di oppio, von Aspenholtz.
luogo piantato di oppii, da viel Aspen stehen.
Opporre, contraporre, entgegen setzen
Opporsi, sich einem widersetzen.
Opportunatamente, bequemlich/ zu rechter Zeit.
Opportuno, conueniente à tempo, bequemlich/ komlich/ füglich.
Opportunità, occasione, Bequemlichkeit/ Geschicklichkeit.
Opposittione, contrarietà, Gegensatz.
Oppolto, contrapolto, entgegen gesetzt.
Oppressione, violenza, Uberdrang / Uberwältigung / Beschwerung.
Oppresso, aggrauato, untergedruckt / überwältiget.
Oppressore, Beschwerer/ Unterdrucker.
Opprimere, aggrauare, beschwereu/ unterdrucken.
Opprobrio, *Leggi*, Obbrobrio.
Oppugnare, contrariare, resistere ad alcuno, bestürmen/ widerfechten / jemand Widerstand thun.
Opra trista, Ubelthat/ Missethat.
Oprare, arbeiten.
Opra, ein Werck.
far opra, sich in einer Sache gebrauchen lassen.
Opraro, ein Arbeiter.
Oprire, aprire, auffthun / auffmachen.
Or, Jetzt/ nun.
Ora, ein lieblicher süsser Wind.
Ora, *Leggi*, hora.
Oracola, risposta, Offenbahrung/ Weissagung / Antwort / wie der Teuffel vor Zeiten gethan.
Orare, pregare, beten/ bitten.
Orata, pesco, ein rother Forellfisch.
Oratione, Gebet / It. ein zierliche Rede.
Oratione degna di laude, löbliche würdige Rede.
far una oratione, ein Oration/ ein schöne Rede halten.
Oratore, ein Redner.
come si conuiene ad oratore, auff Redneriſche Art.
Oratoria, die Redkunst.
Oratorio, Bethauß.
Orbacca, &
Orbacchella, Lorbeer.
à gl' orbacchi, blindlings / unbedachtsamlich.
Orbare, val priuare, einen berauben.
Orbè, *vedi*, Ombè.
Orbetina, uccello, *Leggi*, Caponero.
Orbo, cico, chi ha perduto la luce, Blinder / der seines Gesichts beraubt ist.
Orca pesce marino, nemico delle balene, ein Art von Meerfischen.
Orcare, schreyen wie ein Esel/ ruchein/ gigagen.
Orcio, orciuolo, vaso di terra, ouer di rame, Wasserkrug.
Orcio, ein kleiner kühler Saal.
far fuoco nell' orcio, eine Sache stillschweigend verrichten.
Orciuolo, orciol picciolo, kleine Wasserkrüglein.
Ordegno, istromento di ogni sorte per qualcunque maneggio, Werckzeug/ Geräth.
Or, cosi, bene, recht/ also.
Ordimento, das zetteln.
Ordinanza, Ordnung/ Satzung/ Befehl.

Ordi-

Ordinanza di ſoldati, Schlacht-Ordnung.
mettere in ordinanza, in Ordnung ſtellen.
Ordinare, commandare, befehlen/ gebieten.
Ordinare, diſporre, porre in ordine, anordnen/ beſtellen.
Ordinare la cena, das Nachtmahl bereiten.
Ordinario, ordentlich / gewöhnlich.
Ordinatamente, per ordine, ordentlich.
Ordinatione, Ordnung / Anſtellung.
Ordinatione, ò determinatione, Beſchluß
Ordinatione, commandamento, Befehl/Gebott.
Ordinatione del Senato, deß Raths Beſchluß.
Ordinatione del Prencipe, deß Fürſten Satzung / Will und Meynung.
Ordinato, determinato, beſchloſſen.
Ordinato, poſto per ordine, angeordnet/ angeſtellt.
Ordinato, commeſſo, befohlen.
Ordinato, eingeweyhet.
Ordine, commiſſione, Befehl.
di ordine, aus Befehl.
d'ordine del Rè, aus Befehl deß Königs.
Ordine, modo, regola, Weiß/ Ordnung/ Regul.
all' ordine, gantz fertig.
metter all'ordine, zubereiten.
Ordine ſacro, Einweyhung / heiliger Orden.
Ordine alla riuerſa, verkehrte Ordnung.
Ordine di S. Dominico, & altri, Prediger-Orden / oder S. Dominici.
eſſer à ordine, bereit/fertig ſeyn.
metterſi à ordine, ſich in gute Ordnung ſtellen.
Ordire la tela, ein Loden/ oder leinen Tuch weben/Tuch zetteln.
Orecchiara herba, groß Haußwurtz.
Orecchini, val pendenti da orecchi, Ohrgeheng/ Ohrenring.
Orecchino, ein Ohrenlöffel.
Orecchio groſſo, udito groſſo, mezzo ſordo, übel Gehör.
il buco dell'orecchie, die Löcher in den Ohren.
ſporchezza dell'orecchie, Ohrenſchmaltz.
rimbombo dell'orecchie, wann einem die Ohren ſauſen.
Orecchio, ein Ohr.
far orecchio di mercante, ſich ſtellen/ als höre mans nicht.
far l'orecchio d'aſino, ſtarck fort ſegeln.
un paio d'orecchi ſeccarebbon mille lingue, wann man thut als höre man nicht / ſo hindert es die verleumderiſche Zungen.
auuicinar l'orecchio, das Ohr darrecken.
ſenza orecchi, ohne Ohren.
Orecchiuto, chi hà grandi orecchi, der groſſe Ohren hat.
Orefico, chi lauora in oro, Goldſchmidt.
Orfano, privo di padre e madre, ein Waiß der ſeiner Eltern beraubet iſt.
Orfo. *Leggi*, Orefice.
Organo, ſtromento muſico, ein Orgel.
Organiſta, ſuonator d'organi, Organiſt/ Orgelſchlager.
Orgoggio, ſuperbia, Ubermuth / Stoltz.
Orgoglioſamente, ſuperbamente, übermüthiglich/ ſtoltziglich.
Orgoglioſo, ſuperbo, übermüthig/ hoffertig/ ſtoltz.
parlare orgoglioſo, übermüthige Reden treiben.
Oricalco, Kupffer / Mösch/ Möſchin.

Oricamo, ein Geschirr / darein man wolriechende Wasser thut.
Orientale, d'Oriente, vom Auffgang der Sonnen.
Oriente, Auffgang der Sonnen.
Origano, sorte d'herba, Wolgemuth/ein Kraut.
Originale, di onde si copia la scrittura, Ursprung/die Hauptschrifft / davon man etwas abschreibt.
Originare, hauer origine, Herkommen / Ursprung nehmen / oder haben.
Origine, Ursprung/Herkommens/ Geschlecht. It. Anfang / Beginn.
Orina, piscio, Harn / Brunkzen / oder Brunkzwasser.
Orinale, vaso doue s'orina dentro, Brunkzglaß/Kammerscherb.
Orinare, pisciare, brunkzen / harnen.
difficultà d'orinare, kalt Seich / Harnwind.
Oriuolo, eine Uhr.
sento che l'oriuolo è ito giù, ich hab die Uhr schlagen hören/mich hungert.
Orli di tauole & legni, cadute dall'ascia, Hobelspän/schnitzeln.
Orlo, estremità d'una veste, o di qualunque altra cosa, die Brem oder Saum an einem Kleyd / der Rand eines jeden Dings.
ci manca l'orlo, der Saum mangelt noch dran / die Sache ist nicht vollkommen.
Orlo piano, ein breiter Saum.
Orlo retino, ein durchlöcherter Saum.
Orma, pedata, Fußpfad.
Orma del carrozza, Fahrweg / Wagenleiß.
Ormesino, armesino, Armosin/ Seidengewandt.
Ornamento, adornamento, Zier/ Zierung.
Ornamento di testa usato da turchi, Türckischer Turbandt.
Ornare, adornare, zieren/butzen.
Ornatamente, adornatamente, zierlich.
Ornato, adornato, gezieret.
Ornato di gioie, geschmückt mit Edelgesteinen.
non ornato, non adornato, ungeziert.
Ornatrice, Butzerin.
Orna, ein steinern Wasserkrug.
Orna cantoni, einer der sich auff allen Ecken der Strassen umbsiehet / ein Müssiggänger.
Orno, albero, Ahornbaum.
Oro, metallo notissimo, Gold.
Oro di latta, dünn geschlagen Gold wie ein Blat.
Oro affinato, fein geläutert Gold.
Oro calato, &
Oro rotto, eine gangbare Wahr.
Oro lampeggiante, glänzend Gold.
Oro filato, gesponnen Gold.
ridurre à oro, eine Sache verkürtzen.
d'Oro in oro, gantz vortrefflich.
pezzo picciolo d'oro fino, klein Stücklein feines Golds.
Oro basso, gering oder schlecht Gold.
Oro lauorato, gearbeitet Gold.
schiuma, spuma d'oro, Goldschaum.
fatto d'oro, güldin / aus Gold gemacht.
color d'oro, gülden / Goldfarb.
minera da cauar oro, Gold-Gruben.
Orpimento, Operment / oder Räuschgeel.
Orsa, animale, ein Beerin.
Orsaccio, orsetto, orso picciolo, ein kleiner Bär.
Orso, animale, ein Bär.
hauer preso l'orso, truncken seyn.
non scherzar con l'orso, man muß mit den Katzen nicht spielen.

Orsi-

Orſino, di orſo, von einem Bärn.
Orſu, nun wolan.
Orſu, non ne parliamo piu, wolan / laſt uns nicht mehr davon reden.
Orſu, orſu, nun/nun.
Orſu via, nun fort.
Orſu col nome d'Iddio, wolan in Gottes Namen.
Ortica; herba, Brennesſel.
Ortica morta & ſorda, Todennesſel / Taubennesſel.
Ortica, peſce, ein Art von Fiſchen.
Orto, giardino; ein Garten.
Ortolano, ein Gärtner.
Orza; ein Cordel oder Seyl / damit man die Segelſtang/ſo überzwerch deß Maſtbaums geht / zur lincken Seiten bindet und veſt machet.
Orzo, biada, Gerſten.
d'Orzo, von Gerſten.
hà venduto l'orzo; er hat ſeine Gerſte verkaufft / er ſchüttelt den Sack aus; wird von einem geſagt / der nicht ſteiff zu Pferd ſitzet.
ácqua d'orzo, Gerſtenwaſſer/Tiſan/ Bier.
Orzuolo, infirmità che viene ne gli occhi, Augenwurtzel.
Oſare, ardire, hauer ardimento, dörffen.
Oſcurare, far oſcuro, verdunckeln / dunckel machen.
Obſcuramente, verfinſtert / dunckel.
Oſcuretto; brunetto, ſchwartzlecht / braunlecht.
Oſcuratione, oſcuramento, Verdunckelung/ Verfinſterung.
Oſcurità, Dunckelheit / Finſternuß.
Oſcurità d'occhi, Verdunckelung der Augen.
Oſcuro, tenebroſo, finſter/ dunckel.
Oſolare, ſpirare, adyt geben/ auskundſchafften.

Oſſarno, *Leggi*, Cubile.
Oſſeruanza, reuerenza, Ehrerbietung.
Oſſeruare, hauer cura di qualche coſa, in acht nehmen / wahrnehmen.
Oſſeruarſi gli à luogo tempo, lang im Brauch geweſen ſeyn.
Oſſeruatione, riguardo ne far qualche coſa, Achtnehmung / Auffſehung/ Auffmerckung.
Oſſeſſione, Belägerung.
Oſſetto, oſſicello, oſſo picciolo, ein Beinlein.
Oſſa delle ſpalle, ò ſimili, Schulterblätter.
Oſſa, ein Bein.
Oſſoſo, beinicht / voller Bein.
Oſſolieri, *Leggi*, Brache.
rimettere un oſſo ſlogato; ein Bein wieder einrichten.
Oſſo del capo, Hirnſchalen.
Oſſo dell' Oliua; der Kern in der Oliven.
Oſtaculo; impedimento; Verhinderniß / Widerſtand.
Oſtaggio, ſtaggio, Geiſſel/ Pfandsmann.
Oſtare, impedire, reſiſtere, à qualche coſa, etwas hindern / im Weg ſtehn.
Oſte; ein Wirth.
Oſte, zwey Seyler an dem Maſtbaum angemacht.
andar dell' oſte, mit halbem Wind fahren.
Oſteria, tauerna, Herberg.
Oſtinarſi, fermarſi in un propoſito, halßſtarrig ſeyn / auff ſeinem Kopff bleiben.
Oſtinatamente, con oſtinatione, halßſtarrigklich/ beharrlich.
Oſtinatione, caparbità, Halßſtarrigkeit / Eigenſinnigkeit.
Oſtinato, caparbio, di ſua teſta, widerſpenſtig / hartneckigt / eigenſinnig / halßſtarrig.
Oſtrega, peſce con guſcia dura, Oſtern / groſſe Meermuſcheln.

Oſtro,

Oſtro, liquore da far ſcarlato, Purpurfarb / ſo vorzeiten von Schnecken gemacht worden.
Oſtro, vento, Sud / Mittags / Regenwind.
Oſtro garbino, vento, Sud-Weſt-Wind.
Oſtro ſi rocco, vento, Sud-Oſt-Wind.
eſſer oſtro e tramontana, zuwider ſeyn.
Otio, *vedi* Ocio.
Otiolamente, *Leggi*, Ociosamente.
Otra, pelle di porco, da porti vino, oglio, &c. ein Schlauch / Schweinen Haut / Wein oder Oel darein zu thun.
Ottanta, numero, achzig.
à ottanta, ò ottanta, je achzig / von achzig zu achzig.
Ottanta volte, achzigmal.
Ottanta millia, achzigtauſend.
Ottauo, der achte.
Ottenere, impetrare, erlangen / erhalten / bekommen.
Ottenere il gouerno d'una provincia, die Pfleg eines Lands bekommen.
Ottenere vittoria, den Sieg erlangen.
Ottenere coſa deſideria, ſeines Wunſches gewährt werden.
Ottima herba, *Leggi*, Valeriana.
Ottimamente, perfettamente, auff das allerbeſt / vom Herrlichſten.
Ottimo, piu che buono, perfetto, das beſte.
Otto, numero, acht.
Otto volte, achtmal.
à otto, à otto, je acht / von achten zu achten.
di otto piedi, von acht Schuhen.
Otto, nelle carte di giuocare, das Achte in der Karten.
Ottobre un de' dodici meſi, de l'anno, der Weinmonat October.
Ottocento, achthundert.
Ottocento volte, achthundertmal.
Otto millia, achttauſend
Ottogonale, mit acht Ecken / achteckigt.
Ottone, metallo, Meſſing.
Ottrettatore, mal dicente, Ubelnachreder / Läſterer / Schmäher / Verleumbder.
Ottoplicare, mit acht verdoppeln oder vermehren.
Ottuſo, groſſulano, ſtumpff / grob / unfähig / tölpiſch.
eſſer ottuſo, ſtumpff / grob / unverſtändig ſeyn.
Oue, doue? wo / wohin?
Oue, wo.
Oue che, alſo daß.
Oue ſia, im Fall etwas da iſt.
Oui di peſci, Fiſchrogen.
Oue da ſucchiare, ein weich geſotten Ey.
Ouo doppio, che ha duoui roſſi ò viteglioni, ein zweyfaches Ey / ſo zwey Dotter hat.
Ouo fritto, gebacken Ey.
torlo, roſſo dell' ouo, viteglione, der Eyerdotter.
Quero, oder / oder aber.
Ouer che, entweder.
Ouer che nò, entweder nicht.
Ouile, ſtalla di pecore, Schafſtall.
Ouo, ein Ey.
Ouo freſco, ein friſch Ey.
il bianco dell' ouo, das Weiß im Ey.
guſcia, ſcorza dell' ouo, Eyerſchalen.
Ouale, in forma d' ouo, ablängicht / in Form eines Eys gemacht.
Ouuiatione, eine Hindernuß.
Ouunque, überal / er ſey wo es wölle / allenthalben.
Oziaco giorno, ein unglückſeliger Tag.

P.

PAcchione, mangione, diuoratore, ein Freſſer/ Vielfraß.
Pacchiare, diuorare, freſſen und ſauffen/ ſchlemmen.
Pace, Fried und Ruhe.
non mene posso dar pace, ich kan es nicht leiden.
con buona pace, mit Erlaubnuß.
và in pace, helff dir Gott.
Pace ſicura, ſicherer Fried.
Pace con patti, tregua, Auſtand/ Stillſtand.
Pacificare, riconciliare, placare, zufrieden ſtellen / befriedigen / fried machen.
Pacificato, befriediget.
Pacificamente, friedlich/ mit Fried.
Pacificamento, Befriedigung / Friedfertigung.
Pacificatore, chi fa la pace trà alcuni, ein Friedfertiger/ Friedmacher.
Pacifico, quieto, chi ama la pace, ruhig/ friedlich/ friedſam.
Padella, freſſora da prigere, ein Pfann/ Brat- oder Roſtpfann.
cader dalla padella nella brace, aus dem Fieber in eine hitzige Schwachheit fallen.
la padella dice al paiuolo, fatti in là, che tu mi tegni, die Pfann ſpottet der Ofengabel.
Padellina da far mineſtre, ein Breypfann.
Padiglione, ò tenda da guerra, ein Kriegszelt.
Padiglione da letto, Umbhang/ Zelt / umb ein Bett.
Padiglione ò tenda di cuoio, Zelt von Leder.
Padire, digeſtare, verdäuen.
Padire val padimento, digeſtione, verdäuen.
Padito, digeſto, verdäuet.
Padre, ein Vatter.
Padre di famiglia, Hausvatter.
di Padre, Vätterlich.
Padreggiare, aſſomigliarſi al Padre, dem Vatter gleichen/ ähnlich ſeyn.
Padre e madre, Vatter und Mutter / die Eltern.
Padregno, marito di mio madre, Stieffvatter.
Paura, timore, Forcht / Schrecken/ Angſt.
Padrona, Frau / Herrin / Meiſterin.
Padrona di caſa, Frau im Hauß.
Padrone, Herr / Haußherr.
Padrone di naue, Schiffherr / Schiffmann.
Padule, radunanza d' acqua, ein Pfütz/ Pful/ oder Moßlach.
Padulolo, pfützig / moſig.
Paeſano, d' una iſteſſa patria, Landsmann / aus einem Vatterland.
Paeſe, regione, ein Land/ Landſchafft.
Paeſe che vai uſa ci e troui, richte dich nach deß Landes Gewonheit.
tutto il mondo è paeſe, man kan allenthalben leben.
ſcoprir paeſe, ein neues Land entdecken.
d' altro paeſe, eſterno, Ausländiſcher/ Frembder.
Paga, mercede, Lohn / Liedlohn.
Paga di Soldati, Kriegsleut Sold.
Paga morta, ein Soldat / der ſein Lebtag an einem Ort in Beſatzung bleibt / und allezeit im Sold gehalten wird.
Pagamento, Bezahlung / Beſoldung.
Pagamento di facchino, Taglohn/ Arbeitgeld.
Pagano, infidele, ein Heyd/ Unglaubiger.
Pagar la gabella col frodo, den Zoll bezahlen.
Pagare, zahlen/ bezahlen/ zufrieden ſtellen.

Pagar bene, wol bezahlen.
Pagar il tutto fino à un quattrino; bey einem Heller ausbezahlen.
Pagar uno per noci è l'altro per l'olio; es ärger machen/ als mans uns gemacht hat.
Pagat il debito, seine Schuld bezahlen.
Pagati, Quittungen.
restar ò esser pagati, quitt seyn.
Pagato; bezahlt.
Pagatore, Bezahler/ Außzahler/ Pfenningsmeister.
Paggio, eines Herrn Knecht/ oder Diener/ der dem Herrn nachtritt/ Lackey.
Paglia; Strohhauer paglia in becco, einen heimlichen Groll haben.
un muore in paglia, ein Schelm der auff dem Stroh stirbt.
Pagliaio, montone di paglia; Schober Stroh.
Pagliariccio; saccone; Strohsack.
Pagliariccio, *vedi*, Mondezza.
Pagliola delbue, *Leggi*, Pellicipial.
Pagliuolata & impagliata; ein Kindbetterin.
Pagliuolare, auff dem Stroh schlaffen.
Pagoneggiare & paioneggiare; schwäntzen wie ein Pfau/ stolzieren.
Paio, pard; coppia; ein paar/ zwey zusammen.
Paiuolo; caldaia; kupfferner Kessel.
e' negarebbe un paiuolo in capo; er leugnet alles.
Paiuolo, letto di cannone; das Gestell deß Geschützes/ worauff das Stück ruhet.
Pala; ein Schauffel
Pala da far forti, da cauar terreno, scharpffe eiserne Grabschauffel/ die Gärten damit umbzugraben.
Pala di remo; das breite End eines Ruders.
far pala, zu etwas wol dienlich seyn.
Pala dell' aia, pala di legno da granari, Wurffschauffel/ Kornschauffel.
Pala del forno, Backschauffel.
Palaschermo, forcola doue si legano; & posano i remi per vogare, runde Höltzer/ daran die Ruder gebunden seynd.
Palascenno, *Leggi*, Forcola.
Palafreniere, che serue alla staffa, Stallknecht.
far fuori il palamento, die Ruder heraus ziehen.
Palamita, sorte di pesce piá picolo del tonno; ein Art von Meerfischen.
Palare, wannen/ schwingen.
Palatino, uno de sette monti di Roma, Berg Palatinus/ einer von den sieben/ so in Rom sind.
Palato di bocca, der Rachen.
Palazzo, palagio; ein Pallast.
Palazzo reale, Königlicher Pallast.
Palazzo di consiglio, Rathhauß.
huomini di palazzo; Gerichtsleuth.
Palco; balco, ein Schrägtil/ oder Balcken.
Paleo, è una pala di legno con cui giuocano i fanciulli, ein Topff.
Palesare qualche cosa; ein Ding herfür oder ausbringen/ anzeigen.
Palese, manifesto; öffentlich am Tage.
Palesamente, publicamente; öffentlich.
Palestra, val là lutta; Kampff/ das Ringen.
Paletta da fuoco; bandile à Venetia, Feuerschauffel.
Paletta di legno concaua, da cauar

var l'acqua della nave, Wasserschauffel.
Paletta del remo, che batte l'acqua, die Schauffel am Ruder.
Palettaro; ein Schauffelmacher.
Palificare, Pfäle machen.
Palificata, fondamento con palificatione, come sono à Vineria, mit Hexern eingetriebener Grund oder Fundament.
Palio, premio di giostra, die Gaben / so man den Helden im rennen gibt.
Paliscalmo & palischermo; ein Beyschifflein / Nachen.
Palla da giuocare; Ball / Spielball
giuocare alla palla; den Ballen schlagen.
giuoco di palla, Ballenspiel.
Palla mischiata odorifera, schmeckend Seiffballn.
Palla di piombo, eine bleyene Kugel.
hauer la palla in mano, die Kugel in der Hand haben.
Palla in cima de i palazzi, Knopff auff dem Tach.
Palestrade; ausstehende Stein an Mauren oder Seulen.
Paletta, palla picciola; kleiner Ballen.
Pallette delle spalle; Schulterblat.
Pallidetto, alquanto pallido, etwas bleich / bleichlicht.
Pallidezza; color pallido, bleiche Farb.
Pallido, scolorito, bleich-gelb.
esser pallido, bleich seyn.
diventar pallido, bleich werden.
far à pallin pallino, den Ball einander zuschlagen.
Pallio, ein Mantel.
non è di quelli che corrono al pallio, er ist nicht so einfältig / er glaubt nicht so leichtlich:
è corso il pallio, es ist alles gethan.
può andar al pallio, die Sache ist gut und ehrlich.
Pallone, palla da vento per giuocare, Ballen / grosser auffgeblassener Ballen.
gonfiar il pallone, schmeicheln.
Pallore, pallidezza, Bleiche.
Palma della mano, Gaff / oder mitel Höhe der Hand / flache Hand.
Palmite della vite. *Leggi*, Crapolo.
Palma, albero; Palmbaum / Dattelbaum.
di palma; von Dattelbaum.
luogo, che produce palma; da die Dattelbäum wachsen.
Palmo, misura di quatro dite; vier zwerg Finger breit.
Palmo grande; misura dal deto grosso sin alla dunta del picciolo, eine Spann.
Palo, da ficcare in terra, ein höltzern Pfal.
Palo picciolo, ein kleiner Pfal.
Palo, col rostro di ferro, per figere nell'acqua & edificarui sopra; Pfal mit Eysen beschlagen / so man mit Hoyern ins Wasser treibet / darauff zu bauen.
Palo di ferro, Eyserner Hebbrügel.
Palomboia. *Leggi*, Colombaia.
Palombo & colombo, eine Taube.
Palombo selvatico; eine wilde Taube.
Palpare, tastare, toccare, leggiermente, eingreiffen / begreiffen / betasten.
esso palpare, das Greiffen / Tasten.
Palpebre de gli occhi, Augenbrauen.
Palpeggiare, befühlen / betasten.
Palpitare; moverli spesso, come il cuore d'una bestia; zittern / klopffen wie eines Viehes Hertz.
Palude, ein Pfütz / Pful / Mastlach.
Paltoni & paltonieri, val poltroni; unnütze faule Leut.
Pampelo, pesce, eine Art Meerfisch.
Pampano de vite; Rebenblat. *Leggi*, Caprolo.
che hà pampini, das Blätter hat.

çauare i Pampini, die Weinblätter abbrechen.
Panace, sorte d'herba, ein Kraut das alle Kranckheiten soll heilen.
Panarice scoppiatura torno all' unghia, ein Geschwer umb die Nägel der Finger.
Panato, pappa, geweicht Brod.
far la panata al diauolo, vergebliche Arbeit thun.
Pagnicella. *Vedi*, Panni delli bambini.
Panchetto, Bänckleín/Fußschemel/Fußbanck.
Pancali, sono panni, che si pongono sopra le panche, Tücher/ damit man die Stül und Bänck bekleidet/ oder bedecket.
Pancia, parte di fuora del corpo, der Bauch/oder Wanst/ Wampen.
grattarsi la pancia, müssig seyn.
Pane, Brod.
Pan lauato, gebähet Brod in Wein getaucht.
Pane bianco, weiß Brod.
Pane di Zuccaro, Zuckerbrod.
Pane bruno, per la famiglia, Hauß-Brod.
Pan grattato, Brod-Brey.
Pane grosso, schwartz grob Bauren-Brod.
Pane in brodo, e Pan cotto, ein Brod-Mus.
Pane azimo, senza fermento ò leuito, ungesäuert Brod.
Pan porcino, Erdäpffel.
Pane con l'oue, Eyerbrod.
Pan d'Orso, Haynbom.
Pane fermentato & ben conditionato, Brod mit dem Sauerteig auffgemacht.
Pan de S. Stefano, Stephanus-Brod/ Steine.
Pane di semola, Kleyechtig Brod.
Pane d'orzo, Gerstenbrod.
Pane mucido, mussato, Schimlich Brod.
Pane col butiro, Brod mit Butter beschmiert.
Pane cotto sotto la cenere, Aschen-Küchlein.
Pan papato, Pasteten/süß Brod.
Pan porcino, herba, Schweins-Brod/Erdwurtzel
Pane cotto in padella, come torta, prostenga, marzapane ò simili, Gewendbrod / Marcepan / und dergleichen.
Pan perduto, er verdient das liebe Brod nicht.
Pan buffetto, kleines Weißbrod/ das niedlich ist.
per un pezzo di Pane, umb ein Stücklein Brod.
mangiar il Pane à tradimento, nicht so viel verdienen / als man isset.
Pane e vua, ein armer Tropff.
dir Pan pane, ein Ding mit seinem Namen nennen.
mangiar il pan pentito, sich bekehren.
crosta di Pane, die Rinden am Brod.
Panettiere, ein Becker.
bottega di Panettiere, Beckersladen.
Pania, bacchetta sottile inuischiata, per pigliare uccelli, Leimreiß/ Vögel zu fangen.
Panico, Heydel/ Welscher Hirschen.
Paniere, canestro, ein Korb
Panieri di venchi, Korb aus Weyden.
Panieretto, picciolo paniere, ein kleines Körblein.
Panella, grembia, trauersa, ein Schurtz/ Schurtzfell.
Panicello, picciolo drappo, kleines Tüchlein.
Pannicoli del ceruello, Hirnhäutlein.
Panni de razza, spalliere & simili, Tapeten.
Panni vecchi. *Leggi*, Ferrauecchio.
Panni, panno, Tuch.

cauar-

cauarsi i panni, Kleider auszie-
hen.
Panna di razza, schön rein Tuch.
Panno di petto, Brusttuch/ Brust-
fleck.
chi hà del panno, può menar la
coda, wer etwas hat/ kan thun
was er will.
Panno di lino, Leinen Tuch.
Panno grosso, lasco, di poco prez-
zo, grob/ wolfeyl Tuch.
Panno da fodrare, Futtertuch.
di Panno, von Tuch/ Tüchin.
i Panni rifanno le stanghe, schöne
Vögel haben schöne Federn.
pezza di Panno, ein Stück Tuch/
ein Fleck.
star ne' suoi Panni, von sich selber
machen.
Panocch a, tencone, postema, qua-
le viene alle parti vergognose,
der Schlier / Trüsen neben dem
Gemächt.
Pan:alena. *Leggi*, Patella.
Pantano, acqua che non corre,
stehend Wasser
Panthera, animale maculoso, Pan-
terthier.
Pantofola, ein Pantoffel.
Panziera, pettorale, armatura del
petto, ein Panzer / Brustharnisch.
Panzone, panciuto, chi hà gran
pancia & ventre, der ein grossen
Bauch/ oder Wampen hat.
Paolino, ein Pfan.
Paonazzo. *Vedi*, Pauonazzo.
Papa, Pontifice, der Pabst.
Papagallo, uccello, ein Papagey.
Papato, Pontificato, das Pabst-
thum.
Papauero, herba, Mayen/ Magsa-
men.
Papauero seluatico, wilder Mag-
sam.
Papauero domestico, Oelmagsa-
men.
Papauero cornuto, gehörnter
Magsamen.
di Papauero, von Magsamen.
Papero, oca giouane, eine junge
Gans.
buon Papero e cattiva oca, gut in
der Jugend und böß im Alter.
Paparello, picciolo papero, klei-
nes Gänßlein.
Parpardelle val cibo di pasta, eine
Art von Pasteten.
Papiro della candella, lucegnuo-
lo, Wichen in der Lampen oder
Kertzen.
Pappa, papporeta di bambini,
Kindsbrey.
Pappare, pacchiare, schlemmen/
fressen und sauffen.
Pappone, mangiatore, pacchione,
ein Schlemmer / Fresser und
Sauffer.
Parabole, renagie, ein Gleichniß.
Parabolano, ciarlone, ein Schwä-
tzer/ Mährleinsager.
Paradiso, das Paradeiß.
un mangia Paradiso, ein Heiligen-
fresser/ Heuchler.
Paggio, parita, ugualità, Gleich-
heit.
Paragonare, misurare, sperimen-
tare, Vergleichen.
Paragonare una cosa con un altra,
ein Ding mit dem andern vergli-
chen/ fleissig besichtigen.
il paragonare, l'assomigliare, die
Vergleichung.
Paragonato, assomigliato, vergli-
chen.
Paragone, pietra dal tocco per far
sagg o dell oro, Probierstein/
das gute Gold vor andern zu er-
kennen.
Paragone, pruoua, Prob / Probir-
ung.
il paragone, auff der Prob.
di paragone, der beste/ vortrefflichste.
Paralisia, Tropff/ oder Schlag.
Paralitico, den der Schlag troffen
hat/ Gichtbrüchtiger.
Paramosche, ventaglio da caccia-
re le mosche, Mückenwedel.

Paramoſche di penne di pauoni, Mückenwedel von Pfauenfedern.
Parapetto, pettorale, Bruſttuch/ Bruſtfleck.
Parapetto; d'una muraglia, eine Bruſtwehr/ Bollwerck.
Parare, zieren.
Pararſi d'innanzi l'occaſione, die Gelegenheit geben.
Paraſiſmo, paraliſmo, das Fröſtlein/oder Hitz / wann einer das Fieber hat.
Paraſito, chi fa e dice ogni coſa à compiacer altrui, ein Schmarotzer/Schmauſſer/Schmeichler.
Parato, Zierath.
far la parata, das Pferd einhalten.
Parato. *Leggi*, Ripa:o.
Parcamente, ſcarſamente, genau/ ſparſamlich.
Parco, ſcarſo, genau / ſparſam/
Pardo, Leopardo, animal velociſſimo, Leopart.
Parecchio, pare; uguale, ſimile, gleich/eben / gerad.
Parecchi, molti, faſt alle / gar viele.
Parecchiare. *Vedi*, Apparecchiare.
Parecchiarſi à qualche coſa, ſich zu einem Ding ſtaffiren/bereiten.
Parecchiare, paragonare, vergleichen.
Parentado, ſchiata, Geſchlecht/ Stamm.
Parentado, parentela, Blutfreundſchafft.
Parentado per matrimonio, Schwagerſchafft.
Parentela: *Vedi*, Parentado.
Parente, Vatter/Blutsfreund.
Parente di beltrame, ein Leckermaul
Parente del giucca, ein Geck/ Tölpel.
Parenta dell'aſino di baalan, der den Wein trägt / und Waſſer ſäufft.
Parenteſi, interpoſitione di parole, le quali rimoſſe rimante intero il parlare, wann man etliche Worte unter eine gantze Rede zwiſchen ſolchen zweyen Zeichen ( ) ſetzet.
Parere, giudicio; Gutdüncken/ Meynung.
mi Pare; es düncket mich.
mi par cento anni, es düncket mich hundert Jahr zu ſeyn.
Paremi, mich dünckt.
Parere uno; ſomigliare; einem gleich ſeyen.
Paretaria. *Leggi*, Vitilolo.
Parete muro per mezo la caſa, eine zwiſchen Mauer.
Parete di canne & digeſſo, eingeflochtene mit Leymen gekleibte Wand.
Pargoletto, ein kleines Kindelein.
Pari, gleich.
per un ſuo pari, für einen Menſchen ſeines gleichen.
da pari noſtri, wie Leute unſers gleichen.
à piè pari, mit gleichen Füſſen.
ſtar à piè pari, alle ſeine Bequemlichkeit haben.
del pari, zugleich.
ſiamo del Pari, wir ſind im Spiel gleich.
Pariglio, ſomigliante; uguale, gleichſehend/ gleichförmig.
Parimente, ugualmente, medeſimamente; gleichfals / ebener maſſen.
Parizzola, uccello, eine Meyſe/ Vogel.
Parlante, chi parla, der redet.
Parlatore, bel parlante, Wolredend/ Redner.
Parlamento. parlare, ilragionare, Rede/Geſpräch.
Parlare Latino, Latein reden.
Parlare, ragionare, Reden / Geſpräch halten.

Par-

Parlare à piacenza, einem zu lieb reden.
intrametterſi à parlare, in die Red fallen.
andar à parlar à Pilato, Sterben.
Parlare apertamente, frey herauß/ öffentlich reden.
Parlar con mano, mit der Hand reden.
Parlar con le mani, ſchlagen.
Parlare elegantemente, ſchön / zierlich reden.
Parlare argutamente, verſchmitzt reden.
Parlare con timore, forchtſam reden.
Parlare goffamente, grob herauß reden.
Parlare con alcuno, mit einem reden.
non parlar più di quella coſa, nicht mehr von einem Ding reden.
Parlar di naſcoſto, heimlich reden.
Parlare à un morto, Zeit verlieren/ vergebliche Arbeit thun.
Parlatoio, Capitulhauß / groſſer Saal.
Parlatore, Redner/Schwetzer.
Parlator, eloquentiſſimo, wolberedter Mann.
Parlator ſciocco, ein Plauderer.
Paro, uguale, ſimile, gleich / gerad.
à paro, zu gleicher Zeit.
del paro, eines ſo viel/als ander.
Paro, coppia, ein Paar / zwey beyeinander.
Paro è diſparo, gleich/ungleich/gerad und ungerad.
Parocchia, eine Pfarr.
Parocchiano, Pfarrherr.
Parola, ein Wort.
Parola per parola, von Wort zu Wort.
le parole non s'infilzano, man muß ſich nicht auff Worte verlaſſen.
far parole, Worte machen.
Parole da vegghia, Wort ohne Werck.
Parole Brugnina, es ſind nichts als Worte.
Parolaccie, unerbare Worte.
Parola vana, vergebliche Worte.
con molte parole, mit viel Worten.
Paraſiſmo. *Leggi*, Aſſalto della febre.
Parolina, ein Wörtlein.
Paroline dolci, liebliche / ſüſſe Wörtlein.
Parte, portione, ein Theil/Stück.
ſenza parte, ohne Theil.
Parte della notte, Theil von der Nacht.
Parte, fattione, banda, Sect/ Rott.
Parte, paeſe, Landſchafft.
Parte, zum Theil.
da mia parte, meines Theils.
far parte, mittheilen.
à parte, à parte, von Theil / zu Theil / abſonderlich.
d'all'altra parte, ſonſten.
da parte, e dalla parte, von wegen.
dalla parte mia, was mich anlangt.
compir le ſue parti, ſeine Schuldigkeit ablegen.
eſſer à parte, theilhafftig ſeyn.
dar parte, einem mittheilen.
metterſi à parte d'una coſa, ſich in eine Sache miſchen.
Parte che, unterdeſſen daß.
Parte vergognoſe, die Scham.
Partecipante di qualche coſa, compagno, Mitgenoß/ mittheilhafft/ Mitverwandter.
Partecipatione, Mittheilung / Mitverwandnüß / Gemeinſchafft.
Partecipare, far partecipe, theilhafftig machen.
Partecipe, theilhafftig / Mitgenoß.

Parteggiano, partiale, quello che segnita una parte, partheyisch/ welcher in einem Theil anhängt.
Partenza, partità, Abschied/ Abzug/ Reyse.
esser di partenza, reyßfertig seyn.
Particella, picciola parte, ein kleiner Theil.
Particolare, proprio, eygen/ besonder.
Particolarmente, Eygenthümlich/ sonderlich.
Particolarità, Eygenschafft.
usare particolarità ad alcuno, hauer alcuno per particolare, vertraute Freundschafft miteinander haben.
Particoleggiare, umbständig erzehlen.
Partimento, divisione, Theilung/ Abtheilung.
Partire, spartire, dividere, theilen.
hauer à partire, etwas zu theilen haben.
Partirsi, andarsene, hinweg gehen/ scheiden.
Partirsi al tempo determinato, auff gewisse Zeit hinweg ziehen.
Partirsi di Roma, von Rom verreisen.
Partirsi dal dritto, dal douere, dalla regione, vom Rechten/ von der Billichkeit abweichen.
Partitamente, stückweiß/ eigentlich/ genau.
Partito, diviso in parti, getheilt.
mandar à partito, schlichten/ vergleichen.
il cervello à partito, zweyffelhafftig.
à mal partito, in bösem Stand.
à niun partito, auff keinerley weise.
donna di partito, ein wolgestaltes Weib.
prender partito, einen Entschluß fassen.

partito in due parti, in zwey Stück getheilt.
Partito, patto, Geding/ Condition/ Vertrag.
Partitore, che partisce, che diuide, ein Austheiler.
Parto, esso partorire, Austheilung.
Parto, nato auanti tempo, eine unzeitige Geburth.
il primo parto, die erste Geburt.
tempo del parto, Zeit der Geburt/ oder deß Gebärens.
donna di parto, eine Frau in Kindsnöthen.
morir di parto, in Kindsnöthen sterben.
d'un parto, von einer Geburth.
Partoriente, donna che stà in trauaglio di partorire, eine kreistende Frau.
Partorire figliuoli, Kinder gebähren/ zeugen.
Partorito, gebohren.
Paruſſola, uccello. *Vedi*, Caponeto.
Paruſſolina, parazzolina, Blaumeyß/ Bleymeyß.
Pascere, weiden/ füttern.
Pasciuto, pascolato, geweidet.
non pasciuto, ungeweidet.
Pascolare & pacere, weiden/ füttern.
Pascolaro, chi và à pascolare, der auff die Weid und Fütterung gehet.
Pascolo, pastura, Weid/ Fütterung.
Pascolo commune, eine gemeine Weid.
Pascolo che si piglia à fitto, Lehenacker/ der umb eine Summa Geids hingeliehen wird.
Pasqua, Ostern/ Osterfest.
Pasqua rosata, Pfingsten.
Pasqua di Natale, Weynachten.
dar la mala Pasqua ad uno, böse Zeitungen sagen.
hauer Pasqua in Domenica, alles haben was man wünschet.

Pas.

Paſſaggiere, ein Reyſiger/ Wandersmann.
Paſſaggio, Hindurchgang/ Paß/ Weg.
Paſſamento, eſſo paſſare, das hindurch gehen.
un paſſabattaglia, ein guter Geſell.
Paſſaporto, bolletto. patente, ein Paßport/ Freybrieff.
Paſſar officio. an einen ſchreiben.
Paſſar poca affettione frà due perſone, zwiſchen zweyen Perſonen wenig Neygung ſeyn.
queſto mi paſſa il cuore, das thut mir weh im Hertzen.
Paſſarſela, Gedult haben.
come ſeia paſſa V. S. wie gehets dem Herrn?
Paſſare, eſſo paſſare, das hindurch gehen.
Paſſa, val morire, ſterben.
Paſſare movimento, hindurch gehen / hindurch/ oder fürüber reyſen.
Paſſare à guazzo, übervaden/ überfahren.
Paſſare oltra nuotando, überſchwimmen.
Paſſare da un canto all'altro, von einem Ort zu dem andern gehen.
Paſſare il tempo, die Zeit bringen.
Paſſare qualche coſa con ſilentio, etwas mit ſtillſchweigen laſſen fürüber gehen.
l'inchioſtro paſſa la carta. die Dinten ſchlägt durchs Papier.
paſſare, riuſcire, le coſe mie paſſano bene, es ſtehet wol umb meine Sachen.
Paſſare dauanti à cauallo, fürüber reiten.
Paſſare inanzi ad alcuno, auanzarlo di camino, einem vorkommen.
Paſſare per buono alcuno, einen für fromb paſſiren laſſen.
Paſſatempo, Kurtzweil.

Paſſato, fürüber gangen / vergangen.
Paſſato oltra, fürüber gangen/ fortgerückt.
la paſſata lettione, die vordere Lection.
far paſſata d'un negotio, obenhin handeln.
à tutta paſſata, im übrigen.
con le paſſate, vor dieſem.
i Paſſati, die Vorfahren.
per il paſſato, vor dieſem/ hiebevor.
alli giorni paſſati, die vergangene Tage.
Paſſeggiamento, das ſpatzieren gehen.
Paſſeggiare al Sole, in der Sonnen wandeln/ oder ſpatzieren.
Paſſeggiatoio, luogo da paſſeggiarui, Spatziergang.
Paſſera, uccello, ein Spatz/ Müſch/ Sperling.
Paſſera, peſce, Helligbutt.
Paſſerino picciolo, ein kleines Spätzlein.
dir ò far un paſſerotto, etwas ungereimtes reden/ oder thun.
Paſſione dell'animo, ò del corpo, Leiden deß Leibs / oder deß Gemüths.
Paſſion dell'animo, Anligen/ Leiden/ Bekümmernüß.
Paſſo, de li piedi, ein Schritt.
affrettare il paſſo, eylen/ geſchwind gehen.
Paſſo andante, der gewöhnliche Schritt im gehen.
pigliar i paſſi innanzi, ſich bey güter Zeit verſehen.
far il paſſo ſecondo la gamba, nach ſeinen Kräfften gehen.
à paſſo, à paſſo, pian, piano, ſchritt für schritt/ allgemach.
Paſſo, per il paſſaggio, Durchgang.
Paſta, paſtone, ein Teig.

Pasta de imbeccar uccelli, Aas/ damit man die Vögel meſtet.
gramolar la pasta, den Teig welgern/ knetten.
di grossa pasta, grob/ unwissend.
di buona pasta, von guter Leibs-Beschaffenheit.
farsi colla sua pasta, sich wider sich selbst erzörnen.
per rimenar la pasta il pan s'affina, mit grosser Arbeit lernet man.
Pasteggiare, far pasti, Gastmahl halten.
Pastello, herba da tingere, Weyde. Belgice, Kraut damit man Tuch färbet.
Pasticcio, ouer torta di carne, ein Pastetenbecker.
Pastinare, piantare, einpflantzen.
Pastinaça, Pastanacken/lange weisse Rüben.
Pastinaca rossa. *Leggi*, carotta.
Pasto, cibo, Spriß/ Essen.
Pasto, convitto, Mahlzeit/ Pancket.
à pasto, an deß Wirths Tafel.
Pasto splendido. *Leggi*, Banchetto magnifico.
di buon pasto, der viel isset.
dar pasto ad alcuno, tenerlo à speranza, einen mit vergeblicher Hoffnung auffhalten.
bisogna vomitar pasto, sich übergeben müssen.
dar pastocchie, Mährlein erzehlen.
Pastore, legame, che si mette alli piedi delli cavalli alla pastura, Fußstrick/ damit man die Pferd auff der Weyde aneinander bindet.
Pastorale, da pastore, Bäuerisch/ Hirtisch.
pastore, guardiano di bestie, Viehhirt.
Pastoriccione, lumaccone, sciocconc, ein Lotterbub/ Bößwicht.

Pastura, pascolo, doue pascolano li animali, Viehweyd.
tener in pastura, mit Hoffnung speisen.
Pasturaggio, Futter für das Vieh.
Pasturare, guardare le bestie alla pastura, weiden.
Patella, pantalena, sorte di pesce, ein Plateiß. Belg. ein Schollen/ Halbfisch.
Patente, aperto da ogni banda, offen/ so nicht versperrt/ noch verschlossen.
Patente, privilegio, offene Brieff und Siegel/ein privilegium.
Paterno, patrio, di padre, Vätterlich/ vom Vatter.
Patiente, gedultig/ leydsam.
Patientemente, con patienza, leidsamlich/ gedultiglich/ mit Gedult.
Patienza, sofferenza, Leidsamkeit/ Gedult.
Patire, sopportare, soffrire, leiden/ erleiden/ dulten.
Patir una disgratia, eine Widerwertigkeit ausstehen.
Patire alcuna cosa per alcuno, etwas wegen eines andern leiden.
Patir danno, Schaden leiden/ in Schaden gerathen.
Patir freddo, Kälte erleiden.
Patito, chi hà patito, erlitten/ erdultet/ ausgestanden.
Patregno. *Leggi*, padregno.
Patria, luogo doue ciascuno è nato, Vatterland/da ein jeglicher her und gebohren ist.
da che patria? aus welchem Land? von wannen? woher?
Patriarcha, Ertzvatter.
Patriare, einem in einem frembden Land das Bürger-Recht schencken.
Patricida, chi hà animazzato suo padre, der seinen Vatter umbbracht/ oder getödtet hat.

Patri-

Patrimonio, robba, & beni lasciati del padre al figliuolo; Vätterlich Erbgut / so der Vatter seinem Sohn hinderläst.

Patrino. *Leggi*, padrino.

Patricii, gentil huomini, Geschlechter von Adelichem Herkommen.

Patrio, paternale, di padre, Vätterlich / das vom Vatter herkomt.

Patrizzare, seinem Vatter gleich sehn.

Patrono. *vedi*, padrono.

Patteggiare, pattouire, far patto, vereinigen / Vertrag / oder Bündnuß machen.

Patti, conventioni matrimoniali, Heyrathsbrieff / Eheberedung.

Patto, accordo, conventione, Vertrag / Vereinigung / Zusagung / einer gegen dem andern.

à tutti patti, es koste was es wolle.

rendersi à patti, sich mit Vergleich ergeben.

con patto, mit dem Beding.

Patto chiaro amico caro, gute Rechnungen machen die gute Freunde.

rompere il patto, die Verbündnüß / den Vertrag brechen.

Pattouire. *vedi*, patteggiare.

Pattuito, vertragen / vereiniget.

Pattullo, ò gabbia di galline, ein Käfig / darinnen man Hüner hält.

Pauentoso, spauroso, forchtsam / erschrocken.

Pauerina, centone ò centugli, herba, Hünerkraut.

Pauero della candella ò lampa, lucegnuolo, die Wische einer Kertz / oder Lampen.

Paueſe, sorte di targa, ein Schild / Rondellen.

Pauia, città famosa, die Stadt Papia, oder Ticinum in Italien / da eine hohe Schul ist.

Pauimento, solaio fatto di musaico, ein Boden / oder Gewölb von Mosaica / das sind eingelegte Steinlein / gezieret.

Pauimento, solaio lastrigato, ein Esterichter Boden.

Pauimento, solaio di mattoni, ein Boden mit gebackenen Steinen gepflastert.

Pauimento, ò solaio fatto à quadrelli, ein Boden mit gevierdten gebackenen Steinen gelegt.

Pauimento, voce Latina terazzo, ein Boden von gegossenem Gips oder Leymen.

Pauonazzo, colore, Purpurfarb.

Pauonazzo di grana, Purpurfarb Scharlach.

Pauonazzo cupo, Eysen-Rost.

Pauone, uccello, Pfau / Vogel.

Pauone seluatico, wilder Pfau.

Pauoneggiare. *Vedi*, Pagoneggiare.

Pauoneggiatore, ein Ruhmrediger.

Paura, timore, Furcht / Schrecken / Angst.

hauer paura di cadere, sich vor Fallen förchten.

che non hà paura, senza paura, unerschrocken.

Pauroſamente, con paura, mit Forcht / forchtsamlich / zaghafftiglich.

Pauroso, forchtsam / zaghafft.

Pausa, riposo, che si piglia nel far qualche cosa, Stillhaltung.

Pausa della Musica, Stillhaltung in der Music.

Pausare, riposare, ein wenig still halten.

Pazzacchione, pazzo, ein Thor / Narr.

dar nel pazzo, närrisch werden.

un pazzone fà cento, ein Narr macht hundert Narren.

Pazzamente, mazzamente, unweißlich/ thörlich.
Pazzarello, picciolo pazzo, klein Narr/ Närrlein.
Pazzescamente, pazzamente, halb närrisch.
Pazzia, Narrheit / Tollheit / Thorheit.
Peccare, fallire, errare, übels / oder arges thun / sündigen / fehlen.
chi non pecca, der da nit sündigt oder fehlet.
Peccare per malitia, aus Bosheit sündigen.
Peccato, fallo, errore, Sünd / Mißhandlung/ Fehl.
Peccatore, pien d peccati, Missethäter/ Ubelthäter/ Sündiger.
Pecchia, ape, animaletto, Bien/ oder Imme.
Pece, pegola, materia tenace, Bech
son tutti macchiati d' una pece, sie sind alle mit einem Zeichen gezeichnet.
chi tocca la pece s' imbratta, wer Bech anrreifft / der besudelt sich.
Pece liquefatta, fliessend Bech.
Pece messa in opera nella naue, ò altro legno, hart Bech.
Pecora, animal noto, Schaff.
chi si fà pecora il lupo se la mangia, wer sich zum Schaf macht / den fressen die Wölff.
di pecora, vom Schaf.
Pecoraggine, bestialità, Viehischkeit.
Pecoraio, Schafhirt.
Pecorello, Schäflein.
Pecoriccio, Schäferey.
esser entrato nel pecoriccio, sich im Reden verwickeln.
Pecorile, Schafstall.
Pecorino, di pecora, das von Schafen kömt.
Pecorone, rozzo, grosso d' ingegno, grob am Verstand / ungeschickt / tölpisch.
Peculiare, eigen / besonder.
Peculio di denari, acquistare del figliuolo, eigene Haab / Gewin.
Pecunia, monera, denari, Geld/ Münz.
Pecunia presa ò data ad usura, Geld auff Wucher genommen / oder gegeben.
Pedali, scarpini, scarpete, wöllene Socken/dünne leinene Schuh.
Pedante, pedagogo, chi ha cura di condurre fanciulli, ein Schulmeister.
Pedata, orma, segno che lascia il piede, Fußstapff.
Pedicello, bolcello, nelli piedi ò mani, eine Blase an den Händen oder Füssen.
Pedicino, da onde si caua il vino, ò l' oglio, Ziegen- oder Schweinenhaut / darein man Wein oder Oel führt.
Pigliar il sacco p' l pedicino, alles sagen was man weiß.
Pedocchio, ein Lauß.
Pedone, fonte piede, Fußknecht.
Pedota, pelota, guida marittima, ein Steuermann / der etwas regiert / oder führt.
Pedule, ein leinerner Sack.
Pedule di calzetta, Fußsohle.
hauer i peduli, versehen seyn.
hauer ne' peduli, sich ums nichts bekümmern.
Posso andar sù pe' tegoli senza peduli, meine Sachen sind ohne Kunst.
Peggio, peggiore, piu che cattiuo, ärger/ böser.
Peggiorare, andare di mali in peggio, aus der Art schlagen/ärger oder böser machen.
Peggiorare nell' infermo, an der Schwäche zunehmen/ ärgern.
Peglia, è quella prima guse a della castagna, ein dornechte Schal/ wie die Kästen haben.
Peglio, gronda, die obern Augbrauen.

Pegno.

Pegno, per debito, Pfand für Schuld verſetzt.
Pegnorare, dar in pegno, impegnare, verpfänden/ zum Pfand einſetzen.
Pelare, levare il pello, ſchelen/ die Haut abziehen/ rupffen
Pelare una poma, einen Apffel ſchelen.
Pelarella & pelaia, cadimento di capilli, ò herba, ein Hauptſucht/ darvon einem die Haar ausfaller.
Pellicano, uccello, Pelican/ Vogel.
Pelle, Haut/ Fell.
non capir nella pelle, ſich für Freuden nicht in der Haut zu halten wiſſen.
vender la pelle prima c'habbia preſo l'orſo, die Haut verkauffen/ ehe man den Bären gefangen hat.
veſtirſi di pelle d'aſino, grob ſeyn/ niemand nichts zu Gefallen thun.
in pelle, obenhin.
Pelle picciola, Häutlein.
Pelle, che copre la cima del membro virile, die Vorhaut.
Pelle di capra, Ziegenfell.
Pelle di diamo, Gembsfell.
Pelle di montone, caſtrato, pecora ò ſimile, Schafshaut.
Pelle, cuoio di cervo, Hirſchhaut.
Pelle, pellicia, rauhe Fell/ Beltzwerck.
coperto di pelle, mit Beltz gefüttert.
di pelle, von Fell/ oder Beltz gemacht.
Pellegrinaggio, Pilgramſchafft/ Wallfahrt.
Pellegrinare, peregrinare, andar pel mondo, wallen/ durch die Welt umbziehen.
Pellegrino, ſtraniero, foreſtiero, fremd/ ausländiſch/ der wallen ausgeht.
Pellicina, pelle picciola, Häutlein.
Pellicaio, varotaio, Kürſchner.
Pellicione, pellicia veſte, foderata di pelle, gefüttert Kleid.
Pelo, Haar.
un Pelo minore, etwas weniger.
non hò un Pelo da darui per mangiare, ich habe gantz nichts/ euch zu eſſen zu geben.
à Pelo, auff ein Haar.
riueder il Pelo ad uno, einen bey den Haaren nehmen.
eſſer d'un Pelo, eben dergleichen Haaren ſeyn.
veder il Pelo nell' uovo, guten Verſtand haben.
Peloſo, di pelli groſſi ò duri, come il porco, rauch/ Haarechtig/ Börſtechtig.
Pelo ſotto l'aſcelle, Haar unter den Achſeln.
Peluzzo, Flum/ Bauchhaar/ Milchhaar.
Pel paſſato, vorlängſt/ vorzeiten.
Pena, punitione, Straſe/ Item/ Mühe/ Arbeit.
ſenza Pena, ungeſtraft/ ohne Mühe.
Penace, bekümmert/ genägelt.
Penare, induggiare, ſtardare, durare, verhindern/ auffhalten.
Pendente da orecchia, orecchini, Ohrenzierd/ Ohrengehenck.
Pendere, deriuare, darzu gehören/ daher kommen.
Pendere, hangen/ hencken.
Pendere nel poco, ò nel troppo, auff beyden Seiten hangen.
Pendinolo, che ſcende, anhangend/ das heuckt und gebogen iſt.
Pendice, Anhang/ Umbſtände/ das zu einem Ding gehörig iſt.
Pendolare, auffhengen.
Pendolo, viel Trauben an einem Stok.
Pene dell'inferno, Marter/ Pein der Hellen.
Penello, ein kleines Fähnlein am Hindertheil deß Schiffs/ zu ſehen/ wo der Wind herkomme
Penerazze-pelci, Fiſch Chamæ.

Peno-

Penetrare, entrare dentro, durchtringen / hinein gehen.
Penetrare al vero senso, den Hauptbandel angreiffen.
Penetratiuo, penetrabile, che penetra & passo per tutto, hindurchtringend / das leichtlich hindurch gehet.
Penisola, luogo cinto quasi attorno dell' acqua, ein halb Insul / das nur mit einem Theil am Erdreich hanget.
Penitenza, pentimento, Reu / Leyd / Buß.
far' la penitenza, bereuen / Buß thun.
Penna, ein grobe Feder.
cauar a uno le penne maestre, einem die besten Federn ausrupffen.
à Penna, mit der Hand geschrieben.
Pennaro', chi ha penne, impennato, federicht / das da Federn hat.
senza penna, ohne Federn.
Penna da scriuere, Schreibfedern.
Pennacchio, der Federbusch auff den Helmen.
Pennaiuolo, pennatuolo, doue si portano le penne per scriuere, Schreibzeug / Federkocher.
Penne & piume minori, kleine Federn / Pflaumen.
Pennecchio, quel cumulo di lino ò lana, che si pone sopra la rocca per il filare, das Werck oder Wolle an der Kunckel.
Pennello, istromento da dipingere, Mahlerpensel.
Pennellegg are, mit einem Pensel mahlen.
Pennello da imbiancar la casa ò muraglia, Weißbürsten / die Mauer zu weissen.
Pennello, ein Pensel.
fatto à pennello, cio è benissimo fatto, künstlich / als wann es mit einem Pensel gemacht wäre.
Pennetta, il diminutiuo di penna, val penna picciola, ein Federlein.
Pennipede, federfussig.
pennola, Flossfedern.
Pennuto, che hà molte penne, das viel Federn hat.
Penoso, astilitto, ansioso, sorgfältig / beängstigt / bekümmert.
un pensamele, einer der böses gedencket.
Pensamento, il pensare, Meynung / Gedenckung.
Pensare, gedencken / darfür halten.
Pensare di qualche cosa, etwas erwegen / berathschlagen.
Pensare ad altre cose, anderswohin dencken.
Pensare & ripensare, mehr und mehr erwegen.
Pensare della cosa d'alcuno, von eines Sachen gedencken.
Pensare fra se, bey ihm selbst gedencken.
Pensare di andar à Roma, gedencken nach Rom zu gehen.
dar da pensare ad alcuno, einen bewegen / einem Gedancken machen.
Pensaramente, aduerb. bedachtsamlich.
Pensato, bedachtsam.
Pensiero, affanno, fastidio, Sorg / Bekümmernuß / Angst.
Pensiero, Gedancken.
far pensiere, far fantasia, ihme Gedancken machen / einbilden / fantasieren.
senza pensiero, müssig / der ohne Sorg.
Pensione, Zinß / Wucher / Gewinn.
Pensoso, pieno di pensieri, der voll Gedancken.
Penta, Patron / Schiffherr / Keilher.
Pentirsi, gereuen.
Pentola, ein Kochtopff.
alla pentola che bolle non s'accosta

coſta la gatta, ein jeder hütet ſich für Schaden.
bollir in pentola, heimlich von einer Sache handeln.
cauar l'occhio alla pentola, das beſte für ſich nehmen.
quando il pentolin bolle non lo ſtuzzicare, wann ein Menſch zornig iſt / ſoll man ihn nicht mehr reitzen.
Penuria, careſtia, theure Zeit / Dürfftigkeit / Mangel.
Peonia, herba, Kraut Aglaophotis.
Pepe acquatico, Waſſerpfeffer.
Pepe, peuere, ſpecie, Pfeffer / Würtz.
far pepe, alle Finger zuſammen thun.
dar il pepe, eines ſpotten.
Per, durch.
andar per i fatti ſuoi, ſeinen Geſchäfften nachgehen.
andar per acqua, Waſſer holen.
mandar per una coſa, hinſchicken ein Ding zu holen.
io per me, mich anlangend.
Per uno, ein jeder.
ſon per fare, ich bin willens zu thun.
non reſta per me, es ligt nicht an mir.
Per poco, es hat wenig gefehlet.
Per benche, obwol daß.
Per aiuto di Giouane, durch deß Hanſen Hülff.
Per adietro, per paſſato, vor Zeiten.
Per auanti, zuvor.
Per alcun tempo, giamai, jemals.
Per amore, aus Liebe.
Per auentura, per caſo, vielleicht / ungefehr
Per cagione, deßwegen.
Per che? warumb?
Per che no? warumb nicht?
Per che conto? warumb das?
Per che luogo? welches wegs?
Perchia, peſce, Stichling / Perſig.
Percio, per tanto, darumb.
Percioche, darumb das.
Per coſi, alſo.
Per Dio, bey Gott.
Perinanzi, per l'auuenire, hernacher / hinfürter.
Per la qual coſa, darumb / derwegen.
tal pera mangia il padre, che al figlio allega i denti, der Sohn muß offtmals deß Vatters Sünde tragen.
hauer la pera monda, die gebratene Tauben fliegen ihm ins Maul.
Perbio, Gegend.
eſſer in buono ò malo perbio, in einer guten oder böſen Gegend ſeyn / ſeine Wahr wol zu verkauffen.
Percoſſa, Streich / Schlag.
Percotere, percuoterſi, ſchlagen / ſchmeiſſen.
Percotere grandemente, ſehr ſchlagen.
Perdere, verliehren.
Perdere il credito, ſein Glauben verliehren.
Perdere il fauore d'alcuno, eines Gunſt verliehren.
Perdere da lite, den Proceß verliehren.
Perdere la r'putatione, ſein Anſehen verliehren.
Perdere la patientia, ungedultig werden.
Perdere qualche coſa, etwas verliehren.
Perdere la vergogna, unverſchämt werden.
Perderſi d'animo, kleinmüthig werden.
Per di quà, per queſta via, hieher / dieſen Weg hin.
Perdica, ein Rephün / Feldhun.
Perdità, Verluſt / Schaden.
ch'io ne reſti in perdità, es betrifft das meinige.

Per-

Perditione, distruttione, rouina, Verderbung/ Zerstöhrung.
Perdonanza, perdono, Vergebung / Verzeyhung / Indulgentz.
domandar perdonanza, umb Vergebung bitten.
Perdonare, vergeben / verzeyhen.
Perdonare al scriuer breui di alcuno, einem zugut halten / daß er so wenig schreibt.
chi facilmente perdona, der gern verzeyhet.
Perdono, Verzeyhung / Vergebung.
Perduto, perso, verlohren.
Perfettamente intieramente, vollkommlich.
Perfettione, Vollendung / Vollkommenheit.
Perfettissimo, durchaus vollkommen.
Perfetto, vollendet.
Perfidia, infidelità, Treulosigkeit/ Untreu.
Perfidiosamente, treuloser Weiß.
Perfido, mancator di fede, treulos/ glaubbrüchig / untreu.
Perforata herba, Harthen / S. Johanniskraut.
Perfumo & profumo, Rauchwerck.
Pergiurio, Meineyd/ Eydbruch.
Pergamo, pergolo da predicare, Canzel / erhöheter Stuhl.
Pergola di vite, ein Sommerlaub mit Reben bedeckt.
io son pergola, ich weiß nicht was ich thun soll.
e' fa pergola, er weiß nicht was er thut.
Pergoletto, ombramento di rami, e foglie, Sommerlaub / Schatten vom Laub.
Pericolare, capitar male, in grosser Gefahr seyn.
Pericolo, periglio, Gefahr
posto in pericolo, posto à rischio, in Gefahr gesetzt.
Pericolosamente, con pericolo, gefährlicher Weise.
Pericoloso, periglio, gefährlich.
Peridoneo, sehr tüchtig.
Per il passato, vor Zeiten.
Perire, morire, umbkommen / sterben.
Perire à fatto, andar in rouina, untergehen/ verderben.
Perramente, da huomo esperto, geschickt / als ein erfahrner Mensch.
Perito, esperto, erfahren/geschickt.
Peritoso, schamhafftig.
porco peritoso non mangia pera matura, wer sich schämet / der komt überal zu kurtz.
Perla, gemma, Perle.
filo di perle, Schnur mit Perlen.
venditore di perle, Perlenhandler/ Jubilirer
Per l'auenir, in Zukunfft / hernacher / ins künfftig.
Permettere, lasciare far, concedere, zulassen / vergönnen / erlauben.
Permesso, concesso, zugelassen / erlaubt.
Permessione, concessione, Zulassung/ Erlaubung.
Per mezzo, zur Halbscheyd.
Per mezzo, come per mezzo de mei amici, durch Mittel meiner Freunde.
Per molti modi, in diuersi modi, auff mancherley Weise.
Permutare, cambiare, abwechseln / vertauschen.
Permutatione, permutanza, cambiamento, Tausch / Abwechselung.
Permuteuole, das man vertauschen oder verwechseln kan.
Perna, sorte di pesce, ein Muschel-Fisch.
Pernice, uccello, Rebhun / Feldhun.
Perniciosamente, riuineuolmente, verderblicher Weise.

Per-

Pernicioſo, cauſa di rouina, ſchädlich.
Per niente, per modo alcuno, keines wegs.
Pernottare, paſſare la notte, über Nacht bleiben.
Pero, percio, derwegen / darumb.
Pero, peraro, albero, ein Birnbaum.
Pero, frutto, Birn.
Pero durante, che ſi matura tardi, wärhaffte Birn.
Pero moſcatello, Muſcatell-Birn.
Pero zuccuolo, Kürbsbirn.
Perolo, Timpen oder Spitze an einer Hauben / oder anderm Ding.
Perola, raſe, peſce, Roch / ein breiter Meerfiſch.
acqua perpetua, ſtillſtehend Waſſer.
Perpetuamente, continouamente, eternalmente, ewiglich / ſtets an einander.
Perpetuare, continouare, vollſtrecken / an einander machen.
Perpetuità, continouatione, Ewigkeit.
Perpetuo, continuo, ewig / immerwährend.
Per poco, quaſi, beynahe / ſchier.
Per qualche luogo, durch einen Weg.
Per quel luogo, per là, durch jenen Weg.
Per queſto, derwegen / deßhalben.
Perſa, herba, Segnünz / Andorn.
Perſcrutare, erforſchen / ergründen.
Perſecutione, Verfolgung.
Perſecutore, Verfolger.
Perſeguitare, verfolgen.
Perſeuerantemente, conſtantemente, beſtändiglich.
Perſeueranza, conſtanza, Beſtändigkeit / Standhafftigkeit.
Perſeuerante, conſtante, fermo nel ſuo propoſito, beſtändig / beharrend / ſtandhafftig.
Perſeuerare, continouare, beſtändiglich beharren.
Perſeuerare nella ſua humanità, bey ſeiner Freundſchafft bleiben.
Perſeuerare nel ſuo propoſito, bey ſeinem Fürnehmen beharren.
Perſico, albero noto, Pferſingbaum.
Perſico, poſco, frutto dell' albero perſico, Pferſing.
Perſo, perduto, verlohren.
Perſo nella luſſuria, der ſich in den Wollüſten verderbt.
Perſona, qualità di ciaſcuno, eines jeden Perſon oder Qualität.
con la perſona, in eigener Perſon.
Perſona del caualio, der Leib / die Gröſſe deß Pferds.
Perſonaggio, val huomo di grande affare, ein Held / fürtrefflicher Mann.
Perſonalmente, perſönlich.
Per ſorte, par ventura, ohngefehr.
Perſpicace, acuto, ſcharffſinnig / verſtändig / klug.
Perſpicacità, come l' ingegno, Scharpffſinnigkeit / Spitzfündigkeit.
Perſuadere, bereden / überreden.
Perſuader alcuno al noſtro volere, einen auff unſere Meynung bringen.
Perſuader l' acqua al peſce, einen etwas bereden / wozu er doch ſonſt guten Luſt hat.
Perſuaſione, Beredung / Uberredung.
Perſuaſore, che perſuade, Rathgeber / Bereder.
Per tanto, derentwegen / deßhalben.
Per tanto, per tanto prezzo, für ſo viel / ſo theuer.
Per tempo, zeitlich.
molto per tempo, auffs zeitigſte.
Pertempiſſimo, bey ſehr guter Zeit.
Pertica, Feldruthen.
Perticatore, Land- oder Feldmeſſer.

Perti-

Pertica lunga, eine Stoßſtange / damit die Schifflent die Tieffe deß Waſſers erfahren.
Pertica da uccellare, Vogelſtang.
Pertica groſſa da ſpinger la barca; che tocca il fondo; ein Schalte / ein Stang / mit welcher die Schiff geſchalten werden.
Pertinace, oſtinato; halßſtarrig / faſthebig / köpffig.
Pertinacemente; halßſtarriglich / beharrlich.
Pertinacia; oſtinatione. Halßſtarrigkeit / Eigenſinnigkeit.
Pertugio, ein Loch.
far un pertugio nell' acqua, ins Waſſer fallen.
Perturbare, conturbare, commovere; bewegen / betrüben / zerſtöhren.
Perturbatione, conturbamento; Bewegung / Betrübung / Verſtöhrung.
Perturbatione d' animo; Verwirrung deß Gemüths.
Perturbato, turbato; betrübt / bewogen.
Pertuſare, forare; durchbohren / ein Loch machen.
Pertuſo, pertuggio; ein Loch.
per tutto; in ogni luogo; allenthalben.
Per vana gloria; Ruhmrediglich.
Peruenire; arriuare, anländen / gelangen.
Peruerſamente; böſßlich.
Peruerſità; peruerſitate; maluagità; Verkehrung / Boßheit.
Peruerſo; verkehrt / böß.
Perueſtigatione; Nachforſchung.
Peſante; che peſa molto; wichtig / ſchwer.
Peſare, wägen.
Peſare paga, wäge und zahle.
Peſare l' oro; Gold wägen.
Peſare, eſſer di peſo; gewichtig / gnug wägen.
Peſare piu, mehr wägen.
Peſare manco; zu wenig wägen.
Peſatamente; val conſideratamente, wolbedächtlich / reifflich.
Peſato, gewogen / das gewogen iſt.
Peſatore, chi peſa, Wagmeiſter / Wäger.
Peſcare, fiſchen.
Peſcar pel proconſolo; ſeine Mühe verliehren.
Peſcar poco al fondo; nicht recht durchgründen.
non sà che cola ſi peſchi; er weiß nicht was er thut.
veder peſcar la gatta, ſich bey etwas auffhalten / und ſeiner Geſchäffte vergeſſen.
Peſcatorio; da peſcare; das zum fiſchen gehört.
hamo da peſcare, Fiſchangel.
Peſcaria, luogo doue ſi vende il peſce; Fiſchmarck.
Peſcatore; Fiſcher.
Peſcatrice; Fiſcherin.
Peſcare; perinquiſitare; genau fragen / forſchen / ergründen.
Peſcagione; der Fiſchfang / das fiſchen.
Peſce; Fiſch.
Peſce picciolo, Fiſchlein.
Peſce calamato, ein Art Fiſch.
Peſce cane, ein Meerhund.
Peſce porco, Meerſchwein.
Peſce ſpada, Schwerdfiſch.
Peſce marino, di mare, Meerfiſch.
Peſce di lago; Teichfiſch.
Peſce di fiume, ò riuiera; Fiſch der im ſüſſen Waſſer lebt.
Peſce ſenza oſſa; Fiſch der keine Grädt hat.
come il peſce fuor de l' acqua; wie ein Fiſch aus dem Waſſer.
nuono peſce; ein einfältiger Menſch.
non ſi può pigliar peſci ſenza immolar ſi, nichts ohne Mühe.
che peſce piglia? wa: iſt ſein Thun?
dà pigliare ſopra il peſce di S. Pietro, S. Petro die Fiſch nehmen; das iſt / ſtehlen wo man kan:

Piaggia, ſpiaggia di mare, Ufer deß Meers.
Piaggie, luoghi di mari pericoloſi, per la poca acqua, Steinklippe/ ſandige / gefährliche Untieffe im Meer.
Pialla, inſtromento da maeſtri di legname, ein Schrotthobel / Rauchhobel.
Piallare, appianare, far uguale, hobeln/ glatt oder eben machen.
Pian piano, ſanfft/ mit gemach.
parlar piano, leiſe reden.
ſonar piano, gemach blaſen.
Pianamente, chetamente, ſanfftiglich/ ſtill.
Pianella, pantofola, Pantoffel/ Sohle.
Pianellaio è pianellaro, maeſtro di far pianelle, Pantoffelmacher.
Pianellerta, pianella picciola, kleine Pantoffel.
Pianello alto da donne, hohe Schuh/ wie ſie die Weiber in Italien tragen.
Pianeta, Planet.
Pianezza, Ebene/ Fläche.
Piangere, weynen/ klagen.
Piangere inſieme, mit einander weynen.
Piangere alcuno, einen beweynen/ beklagen.
Piangere le miſerie di queſta vita, das Elend dieſes Lebens beweinen.
Piangolare, piangere, come fanno i fanciulli piccioli, greinen wie die jungen Kinder.
Piano, pianura, compagga, Ebene/ flaches Feld.
Piano circundato da monti, Thal das allenthalben mit Bergen umbgeben iſt.
Piano, chiaro, manifeſto, evidente, offentlich/ klar/ hell.
Piano, ben uguale, gleich/ eben.
Pianta d'albero, ò d'herba, pflantze.
Pianta, ramo da piantare, abgehauene Zweige/ Holtz zum pflantzen.
Pianta, che ſi ſpicca colla terra, das Zweigſtücklein / ſo mit der Wurtzel ausgegraben / und anderſtwohin geſetzt wird.
Pianta del piede, Fußſohl.
il cauallo hà bella pianta, dieſes Pferd hat ſchöne Hüffte.
Piantagine, ſorte d'herba, breiter Wegerich.
Piantagione, piantamento, eſſo piantare, Pflantzung.
Piantare, il proprio de gli alberi, pflantzen.
Piantar i rami, abgehauene Zweige/ Holtz einpflantzen.
Piantare viti, Weingarten pflantzen.
Piantar alberi, per ſoſtegno delle viti, Bäum pflantzen / Reben daran zu führen.
Piantar una vigna, einen Weinberg pflantzen.
Piantar l'artigliaria, das Geſchütz führen.
Piantar le batterie, Batterven auffführen.
Piantato, gepflantzet.
Pianto, Geheul/ Geſchrey/ Klag.
Pianura, il piano la campagna, Ebene/ Fläche.
Piaſtra di ogni metallo, Blech / gegoſſene Stück von allerley Metall.
Piaſtratura di muraglie, ò foderatura di piaſtre, Bekleidung der Maur/ oder Wand.
Piaſtrelle, ò minuzzaglie di pietra da fabricar, zerſtoſſen Stein/ damit man ein Eſterich macht.
Piantaza, Allmoſen. Item/ Zugemüß/ Zuſpeiſe.
Piatire, litigare, vor Gericht zancken/ rechten.
Piatire il pane, in der äuſſerſten Noth ſeyn.
Piatir col fornaio, Hunger haben.
Piatir i cimiteri, alt und baufällig ſeyn.
Piato, lite, Zanck/ Rechtshandel.
Piatoſo, miſericordioſo, chi hà pietà dell'altrui miſerie, barmhertzig/ mitleidig.

Paramoſche di penne di pauoni, Mückenwedel von Pfauenfedern.

Parapetto, pettorale, Bruſttuch/ Bruſtfleck.

Parapetto; d'una muraglia, eine Bruſtwehr/ Bollwerck.

Parare, zieren.

Pararſi d'innanzi l'occaſione, die Gelegenheit geben.

Paraſiſmo, paraſiſmo, das Fröſtlein/oder Hitz / wann einer das Fieber hat.

Paraſito, chi fa e dice ogni coſa à compiacer altrui, ein Schmarotzer/Schmauſſer/Schmeichler.

Parato, Zierath.

far la parata, das Pferd einhalten.

Parato. *Leggi*, Ripa:o.

Parcamente, ſcarſamente, genau/ ſparſamlich.

Parco, ſcarſo, genau / ſparſam/

Pardo, Leopardo, animal velociſſimo, Leopart.

Parecchio, pare; uguale, ſimile, gleich/eben / gerad.

Parecchi, molti, faſt alle / gar viele.

Parecchiare. *Vedi*, Apparecchiare.

Parecchiarſi à qualche coſa, ſich zu einem Ding ſtaffiren/bereiten.

Parecchiare, paragonare, vergleichen.

Parentado, ſchiata, Geſchlecht/ Stamm.

Parentado, parentela, Blutfreundſchafft.

Parentado per matrimonio, Schwagerſchafft.

Parentela: *Vedi*, Parentado.

Parente, Vatter/Blutsfreund.

Parente di beltrame, ein Leckermaul

Parente del giucca, ein Geck/ Tölpel.

Parente dell'aſino di baſan, der den Wein trägt / und Waſſer ſäufft.

Parenteſi, interpoſitione di parole, le quali rimoſſe rimante intero il parlare, wann man etliche Worte unter eine gantze Rede zwiſchen ſolchen zweyen Zeichen ( ) ſetzet.

Parere, giudicio, Gutdüncken/ Meynung.

mi Pare, es düncket mich.

mi par cento anni, es düncket mich hundert Jahr zu ſeyn.

Paremi, mich dünckt.

Parere uno, ſomigliare, einem gleich ſeyen.

Paretaria. *Leggi*, Vitilolo.

Parete muro per mezo la caſa, eine zwiſchen Mauer.

Parete di canne & digeſſo, eingeflochtene mit Leymen gekleibte Wand.

Pargoletto, ein kleines Kindelein.

Pari, gleich.

per un ſuo pari, für einen Menſchen ſeines gleichen.

da pari noſtri, wie Leute unſers gleichen.

à piè pari, mit gleichen Füſſen.

ſtar à piè pari, alle ſeine Bequemlichkeit haben.

del pari, zugleich.

ſiamo del Pari, wir ſind im Spiel gleich.

Pariglio, ſomigliante, uguale, gleichſehend/ gleichförmig.

Parimente, ugualmente, medeſimamente, gleichfals / ebener maſſen.

Parizzola, uccello, eine Meyſe/ Vogel.

Parlante, chi parla, der redet.

Parlatore, bel parlante, Wolredend/Redner.

Parlamento. parlare, il ragionare, Rede/Geſpräch.

Parlare Latino, Latein reden.

Parlare, ragionare, Reden / Geſpräch halten.

Parlare à piacenza, einem zu lieb reden.
intrametterſi à parlare, in die Red fallen.
andar à parlar à Pilato, Sterben.
Parlare apertamente, frey herauß/ öffentlich reden.
Parlar con mano, mit der Hand reden.
Parlar con le mani, ſchlagen.
Parlare elegantemente, ſchön / zierlich reden.
Parlare argutamente, verſchmitzt reden.
Parlare con timore, forchtſam reden.
Parlare goffamente, grob herauß reden.
Parlare con alcuno, mit einem reden.
non parlar più di quella coſa, nicht mehr von einem Ding reden.
Parlar di naſcoſto, heimlich reden.
Parlare à un morto, Zeit verlieren/ vergebliche Arbeit thun.
Parlatoio, Capituihauß / groſſer Saal.
Parlatore, Redner/Schwetzer.
Parlator, eloquentiſſimo, wolberedter Mann.
Parlator ſciocco, ein Plauderer.
Paro, uguale, ſimile, gleich / gerad.
à paro, zu gleicher Zeit.
del paro, eines ſo viel/als ander.
Paro, coppia, ein Paar / zwey beyeinander.
Paro è diſparo, gleich/ungleich/gerad und ungerad.
Parocchia, eine Pfarr.
Parocchiano, Pfarrherr.
Parola, ein Wort.
Parola per parola, von Wort zu Wort.
le parole non s'infilzano, man muß ſich nicht auff Worte verlaſſen.
far parole, Worte machen.
Parole da vegghia, Wort ohne Werck.
Parole Brugnina, es ſind nichts als Worte.
Parolaccie, unerbare Worte.
Parola vana, vergebliche Worte.
con molte parole, mit viel Worten.
Paraſiſmo. *Leggi*, Aſſalto della febre.
Parolina, ein Wörtlein.
Paroline dolci, liebliche / ſüſſe Wörtlein.
Parte, portione, ein Theil/ Stück.
ſenza parte, ohne Theil.
Parte della notte, Theil von der Nacht.
Parte, fattione, banda, Sect/ Rott.
Parte, paeſe, Landſchafft.
Parte, zum Theil.
da mia parte, meines Theils.
far parte, mittheilen.
à parte, à parte, von Theil / zu Theil/ abſonderlich.
d'all'altra parte, ſonſten.
da parte, e dalla parte, von wegen.
dalla parte mia, was mich anlangt.
compir le ſue parti, ſeine Schuldigkeit ablegen.
eſſer à parte, theilhafftig ſeyn.
dar parte, einem mittheilen.
metterſi à parte d'una coſa, ſich in eine Sache miſchen.
Parte che, unterdeſſen daß.
Parte vergognoſe, die Scham.
Partecipante di qualche coſa, compagno, Mitgenoß/ mittheilhafft/ Mitverwandter.
Partecipatione, Mittheilung / Mitverwandnüß / Gemeinſchafft.
Partecipare, far partecipe, theilhafftig machen.
Partecipe, theilhafftig / Mitgenoß.

Parteggiano, partiale, quello che segnita una parte, partheyisch/ welcher in einem Theil anhängt.
Partenza, partità, Abschied/ Abzug/ Reyse.
esser di partenza, reyßfertig seyn.
Particella, picciola parte, ein kleiner Theil.
Particolare, proprio, eygen/ besonder.
Particolarmente, Eygenthümlich/ sonderlich.
Particolarità, Eygenschafft.
usare particolarità ad alcuno, hauer alcuno per particolare, vertraute Freundschafft miteinander haben.
Particoleggiare, umbständig erzehlen.
Partimento, divisione, Theilung/ Abtheilung.
Partire, spartire, dividere, theilen.
hauer à partire, etwas zu theilen haben.
Partirsi, andarsene, hinweg gehen/ scheiden.
Partirsi al tempo determinato, auff gewisse Zeit hinweg ziehen.
Partirsi di Roma, von Rom verreisen.
Partirsi dal dritto, dal douere, dalla regione, vom Rechten/ von der Billichkeit abweichen.
Partitamente, stückweiß/ eigentlich/ genau.
Partito, diviso in parti, getheilt.
mandar à partito, schlichten/ vergleichen.
il cervello à partito, zweyffelhafftig.
à mal partito, in bösem Stand.
à niun partito, auff keinerley weise.
donna di partito, ein wolgestaltes Weib.
prender partito, einen Entschluß fassen.
partito in due parti, in zwey Stück getheilt.
Partito, patto, Geding/ Condition/ Vertrag.
Partitore, che partisce, che diuide, ein Austheiler.
Parto, esso partorire, Austheilung.
Parto, nato auanti tempo, eine unzeitige Geburth.
il primo parto, die erste Geburt.
tempo del parto, Zeit der Geburt/ oder deß Gebärens.
donna di parto, eine Frau in Kindsnöthen.
morir di parto, in Kindsnöthen sterben.
d'un parto, von einer Geburth.
Partoriente, donna che stà in trauaglio di partorire, eine kreistende Frau.
Partorire figliuoli, Söhn gebähren/ zeugen.
Partorito, gebohren.
Paruſſola, uccello. *Vedi*, Capone-to.
Paruſſolina, parazzolina, Blau-Meyß/ Bley-Meyß.
Pascere, weiden/ füttern.
Pasciuto, pascolato, geweidet.
non pasciuto, ungeweidet.
Pascolare & paicere, weiden/ füttern.
Pasco'aro, chi và à pascolare, der auff die Weid und Fütterung gehet.
Pascolo, pastura, Weid/ Fütterung.
Pascolo commune, eine gemeine Weid.
Pascolo che si piglia à fitto, Lehen-Acker/ der umb eine Summa Geids hingeliehen wird.
Pasqua, Ostern/ Osterfest.
Pasqua rosata, Pfingsten.
Pasqua di Natale, Weynachten.
dar la mala Pasqua ad uno, böse Zeitungen sagen.
hauer Pasqua in Domenica, alles haben was man wünschet.

Pas-

Paſſaggiere, ein Reyſiger/ Wandersmann.
Paſſaggio, Hindurchgang/ Paß/ Weg.
Paſſamento, eſſo paſſare, das hindurch gehen.
un paſſabattaglia, ein guter Geſell.
Paſſaporto, bolletto, patente, ein Paßport/ Freybrieff.
Paſſar officio, an einen ſchreiben.
Paſſar poca affettione frà due perſone, zwiſchen zweyen Perſonen wenig Neygung ſeyn.
queſto mi paſſa il cuore, das thut mir weh im Hertzen.
Paſſarſela, Gedult haben.
come ſela paſſa V. S. wie gehets dem Herrn?
Paſſare, eſſo paſſare, das hindurch gehen.
Paſſa, val morire, ſterben.
Paſſare movimento, hindurch gehen / hindurch/ oder fürüber reyſen.
Paſſare à guazzo, überwaden/ überfahren.
Paſſare oltra nuotando, überſchwimmen.
Paſſare da un canto all'altro, von einem Ort zu dem andern gehen.
Paſſare il tempo, die Zeit bringen.
Paſſare qualche coſa con ſilentio, etwas mit ſtillſchweigen laſſen fürüber gehen.
l'inchioſtro paſſa la carta, die Dinten ſchlägt durchs Papier.
paſſare, riuſcire, le coſe mie paſſano bene, es ſtehet wol umb meine Sachen.
Paſſare dauanti à cauallo, fürüber reiten.
Paſſare inanzi ad alcuno, auanzarlo di camino, einem vorkommen.
Paſſare per buono alcuno, einen für fromb paſſiren laſſen.
Paſſatempo, Kurtzweil.
Paſſato, fürüber gangen / vergangen.
Paſſato oltra, fürüber gangen/ fortgerückt.
la paſſata lettione, die vordere Lection.
far paſſata d'un negotio, obenhin handeln.
à tutta paſſata, im übrigen.
con le paſſate, vor dieſem.
i Paſſati, die Vorfahren.
per il paſſato, vor dieſem/ hiebevor.
alli giorni paſſati, die vergangene Tage.
Paſſeggiamento, das ſpatzieren gehen.
Paſſeggiare al Sole, in der Sonnen wandeln/ oder ſpatzieren.
Paſſeggiatoio, luogo da paſſeggiarui, Spatziergang.
Paſſera, uccello, ein Spatz/ Müſch/ Sperling.
Paſſera, peſce, Helligbutt.
Paſſerino picciolo, ein kleines Spätzlein.
dir ò far un paſſerotto, etwas ungereimtes reden/ oder thun.
Paſſione dell'animo, ò del corpo, Leiden deß Leibs / oder deß Gemüths.
Paſſion dell'animo, Anligen/ Leiden/ Bekümmernüß.
Paſſo, de li piedi, ein Schritt.
affrettare il paſſo, eylen/ geſchwind gehen.
Paſſo andante, der gewöhnliche Schritt im gehen.
pigliar i paſſi innanzi, ſich bey güter Zeit verſehen.
far il paſſo ſecondo la gamba, nach ſeinen Kräfften gehen.
à paſſo, à paſſo, pian, piano, ſchritt für ſchritt/ allgemach.
Paſſo, per il paſſaggio, Durchgang.
Paſta, paſtone, ein Teig.

Pasta de imbeccar uccelli, Aas/ damit man die Vögel mestet.
gramolar la pasta, den Teig welgern/ knetten.
di grossa pasta, grob/ unwissend.
di buona pasta, von guter Leibs-Beschaffenheit.
farsi colla sua pasta, sich wider sich selbst erzörnen.
per rimenar la pasta il pan s'affina, mit grosser Arbeit lernet man.
Pasteggiare, far pasti, Gastmahl halten.
Pastello, herba da tingere, Weyde. Belgice, Kraut damit man Tuch färbet.
Pasticcio, ouer torta di carne, ein Pastetenbecker.
Pastinare, piantare, einpflantzen.
Pastinaca, Pastanacken/lange weisse Rüben.
Pastinaca rossa. *Leggi*, carotta.
Pasto, cibo, Speiß/ Essen.
Pasto, convitto, Mahlzeit/ Pancket.
à pasto, an deß Wirths Tafel.
Pasto splendido. *Leggi*, Banchetto magnifico.
di buon pasto, der viel isset.
dar pasto ad alcuno, tenerlo à speranza, einen mit vergeblicher Hoffnung auffhalten.
bisogna vomitar pasto, sich übergeben müssen.
dar pastocchie, Mährlein erzehlen.
Pastore, legame, che si mette alli piedi delli cavalli alla pastura, Fußstrick / damit man die Pferd auff der Weyde aneinander bindet.
Pastorale, da pastore, Bäuerisch/ Hirtisch.
pastore, guardiano di bestie, Viehhirt.
Pastoriccione, lumaccone, sciocconc, ein Lotterbub / Böswicht.

Pastura, pascolo, doue pascolano li animali, Viehweyd.
tener in pastura, mit Hoffnung speisen.
Pasturaggio, Futter für das Vieh.
Pasturare, guardare le bestie alla pastura, weiden.
Patella, pantalena, sorte di pesce, ein Plateiß. Belg. ein Schollen/ Halbfisch.
Patente, aperto da ogni banda, offen/ so nicht versperrt/ noch verschlossen.
Patente, privilegio, offene Brieff und Siegel/ein privilegium.
Paterno, patrio, di padre, Vätterlich / vom Vatter.
Patiente, gedultig/ leydsam.
Patientemente, con patienza, leidsamlich/ gedultiglich/ mit Gedult.
Patienza, sofferenza, Leidsamkeit/ Gedult.
Patire, sopportare, soffrire, leiden/ erleiden/ dulten.
Patir una disgratia, eine Widerwertigkeit ausstehen.
Patire alcuna cosa per alcuno, etwas wegen eines andern leiden.
Patir danno, Schaden leiden / in Schaden gerathen.
Patir freddo, Kälte erleiden.
Patito, chi ha patito, erlitten / erdultet/ ausgestanden.
Patregno. *Leggi*, padregno.
Patria, luogo doue ciascuno è nato, Vatterland/da ein jeglicher her und gebohren ist.
da che patria? aus welchem Land? von wannen? woher?
Patriarcha, Ertzvatter.
Patriare, einem in einem frembden Land das Bürger-Recht schencken.
Patricida, chi hà animazzato suo padre, der seinen Vatter umbbracht/ oder getödtet hat.

Patri-

Patrimonio, robba, & beni lasciati del padre al figliuolo; Vätterlich Erbgut / so der Vatter seinem Sohn hinderläst.

Patrino. *Leggi*, padrino.

Patricii, gentil huomini, Geschlechter von Adelichem Herkommen.

Patrio, paternale, di padre, Vätterlich / das vom Vatter herkomt.

Patrizzare, seinem Vatter gleich sehn.

Patrono. *vedi*, padrono.

Patteggiare, pattouire, far patto, vereinigen / Vertrag / oder Bündnuß machen.

Patti, conventioni matrimoniali, Heyrathsbrieff / Eheberedung.

Patto, accordo, conuentione, Vertrag / Vereinigung / Zusagung / einer gegen dem andern.

à tutti patti, es koste was es wolle.

rendersi à patti, sich mit Vergleich ergeben.

con patto, mit dem Beding.

Patto chiaro amico caro, gute Rechnungen machen die gute Freunde.

rompere il patto, die Verbündnüß / den Vertrag brechen.

Pattouire. *vedi*, patteggiare.

Patuito, vertragen / vereiniget.

Patullo, ò gabbia di galline, ein Käfig / darinnen man Hüner hält.

Pauentoso, spauroso, forchtsam / erschrocken.

Pauerina, centone ò centugli, herba, Hünerkraut.

Pauero della candella ò lampa, lucegnuolo, die Wiche einer Kertz / oder Lampen.

Paueſe, sorte di targa, ein Schild / Rondellen.

Pauia, città famosa, die Stadt Papia, oder Ticinum in Italien / da eine hohe Schul ist.

Pauimento, solaio fatto di musaico, ein Boden / oder Gewölb von Mosaica / das sind eingelegte Steinlein / gezieret.

Pauimento, solaio lastrigato, ein Esterichter Boden.

Pauimento, solaio di mattoni, ein Boden mit gebackenen Steinen gepflastert.

Pauimento, ò solaio fatto à quadrelli, ein Boden mit gevierdten gebackenen Steinen gelegt.

Pauimento, voce Latina terazzo, ein Boden von gegossenem Gips oder Leymen.

Pauonazzo, colore, Purpurfarb.

Pauonazzo di grana, Purpurfarb-Scharlach.

Pauonazzo cupo, Epsen-Rosk.

Pauone, uccello, Pfau / Vogel.

Pauone seluatico, wilder Pfau.

Pauoneggiare. *Vedi*, Pagoneggiare.

Pauoneggiatore, ein Ruhmredieger.

Paura, timore, Furcht / Schrecken / Angst.

hauer paura di cadere, sich vor Fallen förchten.

che non hà paura, senza paura, unerschrocken.

Pauroſamente, con paura, mit Forcht / forchtsamlich / zaghafftiglich.

Pauroso, forchtsam / zaghafft.

Pausa, riposo, che si piglia nel far qualche cosa, Stillhaltung.

Pausa della Musica, Stillhaltung in der Music.

Pausare, riposare, ein wenig still halten.

Pazzacchione, pazzo, ein Thor / Narr.

dar nel pazzo, närrisch werden.

un pazzone fà cento, ein Narr macht hundert Narren.

Pazzamente, mazzamente, unweißlich/ thörlich.
Pazzarello, pazzetto, pazzolo pazzo, klein Narr/ Närrlein.
Pazzescamente, pazzamente, halb närrisch.
Pazzia, Narrheit / Tollheit / Thorheit.
Peccare, fallire, errare, übels / oder arges thun / sündigen / fehlen.
chi non pecca, der da nit sündigt oder fehlet.
Peccare per malitia, aus Boßheit sündigen.
Peccato, fallo, errore, Sünd / Mißhandlung/ Fehl.
Peccatore, pien di peccati, Missethäter/ Ubelthäter/ Sündiger.
Pecchia, ape, animaletto, Bien/ oder Imme.
Pece, pegola, materia tenace, Bech
son tutti macchiati d' una pece, sie sind alle mit einem Zeichen gezeichnet.
chi tocca la pece s' imbratta, wer Bech anrcifft / der besudelt sich.
Pece liquefatta, fliessend Bech.
Pece messa in opera nella naue, ò altro legno, hart Bech.
Pecora, animal noto, Schaff.
chi si fà pecora il lupo se la mangia, wer sich zum Schaf macht / den fressen die Wölff.
di pecora, vom Schaf.
Pecoraggine, bestialita, Viehischkeit.
Pecoraio, Schafhirt.
Pecorello, Schäflein.
Pecoriccio, Schäferey.
esser entrato nel pecoriccio, sich im Reden verwickeln.
Pecorile, Schafstall.
Pecorino, di pecora, das von Schafen kömt.
Pecolone, rozzo, grosso d' ingegno, grob am Verstand / angeschickt / tölpisch.
Peculiare, eigen / besonder.
Peculio di denari, acquistare del figliuolo, eigene Haab / Gewiß.
Pecunia, moneta, denari, Geld/ Münz.
Pecunia presa ò data ad usura, Geld auff Wucher genommen / oder gegeben.
Pedali, scarpini, scarpete, wöllene Socken/dünne leinene Schuh.
Pedante, pedagogo, chi ha cura di condurre fanciulli, ein Schulmeister.
Pedata, orma, segno che lascia il piede, Fußstapff.
Pedicello, bolcello, nelli piedi ò mani, eine Blase an den Händen oder Füssen.
Pedicino, da onde si caua il vino, ò l' oglio, Ziegen- oder Schweinenhaut / darein man Wein oder Oel führt.
Pigliar il tacco p' l pedicino, alles sagen was man weiß.
Pedocchio, ein Laus.
Pedone, fonte piede, Fußknecht.
Pedota, pelota, guida marittima, ein Steuermann / der etwas regiert / oder führt.
Pedule, ein leinerner Sack.
Pedule di calzetta, Fußsohle.
hauer i peduli, versehen seyn.
hauer ne' peduli, sich umb nichts bekümmern.
Posso andar sù pe' tegoli senza peduli, meine Sachen sind ohne Kunst.
Peggio, peggiore, piu che cattiuo, ärger/ böser.
Peggiorare, andare di mali in peggio, aus der Art schlagen/ärger oder böser machen.
Peggiorare nell' infermo, an der Schwäche zunehmen/ ärgern.
Peglia, è quella prima guse a della castagna, ein dornechte Schal/ wie die Kästen haben.
Peglio, gronda, die obern Augbrauen.

Pegna.

Pegno, per debito, Pfand für Schuld verſetzt.
Pegnorare, dar in pegno, impegnare, verpfänden/ zum Pfand einſetzen.
Pelare, levare il pello, ſchelen/ die Haut abziehen/ rupffen
Pelare una poma, einen Apffel ſchelen.
Pelarella & pelaia, cadimento di capilli, ò herba, ein Haupt ſucht/ darvon einem die Haar ausfaller.
Pellicano, uccello, Pelican/ Vogel.
Pelle, Haut/ Fell
non capir nella pelle, ſich für Freuden nicht in der Haut zu halten wiſſen.
vender la pelle prima c'habbia preſo l'orſo, die Haut verkauffen/ ehe man den Bären gefangen hat.
veſtirſi di pelle d'aſino, grob ſeyn/ niemand nichts zu Gefallen thun.
in pelle, obenhin.
Pelle picciola, Häutlein.
Pelle, che copre la cima del membro virile, die Vorhaut.
Pelle di capra, Ziegenfell.
Pelle di diamo, Gembsfell.
Pelle di montone, caſtrato, pecora ò ſimile, Schafshaut.
Pelle, cuoio di cervo, Hirſchhaut.
Pelſe, pellicia, rauhe Fell/ Beltzwerck.
coperto di pelle, mit Beltz gefüttert.
di pelle, von Fell/ oder Beltz gemacht.
Pellegrinaggio, Pilgramſchafft/ Wallfahrt.
Pellegrinare, peregrinare, andar pel mondo, wallen/ durch die Welt umbziehen.
Pellegrino, ſtraniero, foreſtiero, frembd/ ausländiſch/ der wallen ausgeht.
Pellicina, pelle picciola, Häutlein.
Pellicaio, varotaio, Kürſchner.
Pellicione, pellicia veſte, foderata di pelle, gefüttert Kleid.
Pelo, Haar.
un Pelo minore, etwas weniger.
non hò un Pelo da darui per mangiare, ich habe gantz nichts/ euch zu eſſen zu geben.
à Pelo, auff ein Haar.
riueder il Pelo ad uno, einen bey den Haaren nehmen.
eſſer d'un Pelo, eben dergleichen Haaren ſeyn.
veder il Pelo nell' uovo, guten Verſtand haben.
Peloſo, di pelli groſſi ò duri, come il porco, rauch/ Haarechtig/ Börſtechtig.
Pelo ſotto l'aſcelle, Haar unter den Achſeln.
Peluzzo, Flum/ Bauchhaar/ Milchhaar.
Pel paſſato, vorlängſt/ vorzeiten.
Pena, punitione, Straſe/ Item/ Mühe/ Arbeit.
ſenza Pena, ungeſtraft/ ohne Mühe.
Penace, bekümmert/ genägelt.
Penare, induggiare, ſtardare, durare, verhindern/ auffhalten.
Pendente da orecchia, orecchini, Ohrenzierd/ Ohrengehenck.
Pendere, deriuare, darzu gehören/ daher kommen.
Pendere, hangen/ hencken.
Pendere nel poco, ò nel troppo, auff beyden Seiten hangen.
Pendinoſo, che ſcende, anhangend/ das henckt und gebogen iſt.
Pendice, Anhang/ Umbſtände/ das zu einem Ding gehörig iſt.
Pendolare, auffhengen.
Pendolo, viel Trauben an einem Stok.
Pene dell'inferno, Marter/ Pein der Hellen.
Penello, ein kleines Fähnlein am Hindertheil des Schiffs/ zu ſehen/ wo der Wind herkomme.
Penerazze-pelci, Fiſch Chamæ.

Peng.

Penetrare, entrare dentro, durchtringen / hinein gehen.
Penetrare al vero senso, den Hauptbandel angreiffen.
Penetratiuo, penetrabile, che penetra & passo per tutto, hindurchtringend / das leichtlich hindurch gehet.
Penisola, luogo cinto quasi attorno dell' acqua, ein halb Insul / das nur mit einem Theil am Erdreich hanget.
Penitenza, pentimento, Reu / Leyd / Buß.
far' la penitenza, bereuen / Buß thun.
Penna, ein grobe Feder.
cauar à uno le penne maestre, einem die besten Federn ausrupffen.
à Penna, mit der Hand geschrieben.
Pennaro', chi ha penne, impennato, federicht / das da Federn hat.
senza penna, ohne Federn.
Penna da scriuere, Schreibfedern.
Pennacchio, der Federbusch auff den Helmen.
Pennaiuolo, pennatuolo, doue si portano le penne per scriuere, Schreibzeug / Federköcher.
Penne & piume minori, kleine Federn / Pflaumen.
Pennecchio, quel cumulo di lino ò lana, che si pone sopra la rocca per il filare, das Werck oder Wolle an der Runckel.
Pennello, istromento da dipingere, Mahlerpensel.
Pennellegg are, mit einem Pensel mahlen.
Pennello da imbiancar la casa ò muraglia, Weißbürsten / die Mauer zu weissen.
Pennello, ein Pensel.
fatto à pennello, cio è benissimo fatto, künstlich / als wann es mit einem Pensel gemacht wäre.
Pennetta, il diminutiuo di penna, val penna picciola, ein Federlein.
Pennipede, federfüssig.
pennola, Floßfedern.
Pennuto, che ha molte penne, das viel Federn hat.
Penoso, astilitto, ansioso, sorgfältig / beängstigt / bekümmert.
un pensamele, einer der böses gedencket.
Pensamento, il pensare, Meynung / Gedenckung.
Pensare, gedencken / darfür halten.
Pensare di qualche cosa, etwas erwegen / berathschlagen.
Pensare ad altre cose, anderswohin dencken.
Pensare & ripensare, mehr und mehr erwegen.
Pensare della cosa d'alcuno, von eines Sachen gedencken.
Pensare fra se, bey ihm selbst gedencken.
Pensare di andar à Roma, gedencken nach Rom zu gehen.
dar da pensare ad alcuno, einen bewegen / einem Gedancken machen.
Pensatamente, aduerb. bedachtsamlich.
Pensato, bedachtsam.
Pensiero, affanno, fastidio, Sorg / Bekümmernuß / Angst.
Pensiero, Gedancken.
far pensiere, far fantasia, ihme Gedancken machen / einbilden / fantasieren.
senza pensiero, müssig / der ohne Sorg.
Pensione, Zinß / Wucher / Gewinn.
Pensoso, pieno di pensieri, der voll Gedancken.
Penta, Patron / Schiffher: / Keilher:.
Pentirsi, gereuen.
Pentola, ein Kochtopff.
alla pentola che bolle non s' accosta

costa la gatta, ein jeder hütet sich für Schaden.
bollir in pentola, heimlich von einer Sache handeln.
cauar l'occhio alla pentola, das beste für sich nehmen.
quando il pentolin bolle non lo stuzzicare, wann ein Mensch zornig ist / soll man ihn nicht mehr reitzen.
Penuria, carestia, theure Zeit / Dürfftigkeit / Mangel.
Peonia, herba, Kraut Aglaophotis.
Pepe acquatico, Wasserpfeffer.
Pepe, peuere, specie, Pfeffer / Würtz.
far pepe, alle Finger zusammen thun.
dar il pepe, eines spotten.
Per, durch.
andar per i fatti suoi, seinen Geschäfften nachgehen.
andar per acqua, Wasser holen.
mandar per una cosa, hinschicken ein Ding zu holen.
io per me, mich anlangend.
Per uno, ein jeder.
son per fare, ich bin willens zu thun.
non resta per me, es ligt nicht an mir.
Per poco, es hat wenig gefehlet.
Per benche, obwol daß.
Per aiuto di Giouane, durch deß Hansen Hülff.
Per adietro, per passato, vor Zeiten.
Per auanti, zuvor.
Per alcun tempo, giamai, jemals.
Per amore, aus Liebe.
Per auentura, per caso, vielleicht / ungefehr.
Per cagione, deßwegen.
Per che? warumb?
Per che no? warumb nicht?
Per che conto? warumb das?
Per che luogo? welches wegs?
Perchia, pesce, Stichling / Persig.
Percio, per tanto, darumb.
Percioche, darumb das.
Per cosi, also.
Per Dio, bey Gott.
Perinanzi, per l'auuenire, hernacher / hinfürter.
Per la qual cola, darumb / derwegen.
tal pera mangia il padre, che al figlio allega i denti, der Sohn muß offtmals deß Vatters Sünde tragen.
hauer la pera monda, die gebratene Tauben fliegen ihm ins Maul.
Perbio, Gegend.
esser in buono ò malo perbio, in einer guten oder bösen Gegend seyn / seine Wahr wol zu verkauffen.
Percossa, Streich / Schlag.
Percotere, percuotersi, schlagen / schmeissen.
Percotere grandemente, sehr schlagen.
Perdere, verliehren.
Perdere il credito, sein Glauben verliehren.
Perdere il fauore d'alcuno, eines Gunst verliehren.
Perdere da lite, den Proceß verliehren.
Perdere la r'putatione, sein Ansehen verliehren.
Perdere la patientia, ungedultig werden.
Perdere qualche cosa, etwas verliehren.
Perdere la vergogna, unverschämt werden.
Perdersi d'animo, kleinmüthig werden.
Per di qua, per questa via, hieher / dieser Weg hin.
Perdica, ein Reyhun / Feldhun.
Perdità, Verlust / Schaden.
ch'io ne resti in perdita, es betrifft das meinige.

Perditione, distruttione, rouina, Verderbung/ Zerstöhrung.
Perdonanza, perdono, Vergebung / Verzeyhung / Indulgentz.
domandar perdonanza, umb Vergebung bitten.
Perdonare, vergeben / verzeyhen.
Perdonare al scriuer breui di alcuno, einem zugut halten / daß er so wenig schreibt.
chi facilmente perdona, der gern verzeyhet.
Perdono, Verzeyhung / Vergebung.
Perduto, perso, verlohren.
Perfettamente intieramente, vollkommlich.
Perfettione, Vollendung / Vollkommenheit.
Perfettissimo, durchaus vollkommen.
Perfetto, vollendet.
Perfidia, infidelità, Treulosigkeit/ Untreu.
Perfidiosamente, treuloser Weiß.
Perfido, mancator di fede, treuloß/ glaubbrüchig / untreu.
Perforata herba, Harthen / S. Johanniskraut.
Perfumo & profumo, Rauchwerck.
Pergiurio, Meineyd/ Eydbruch.
Pergamo, pergolo da predicare, Cantzel / erhöheter Stuhl.
Pergola di vite, ein Sommerlaub mit Reben bedeckt.
io son pergola, ich weiß nicht was ich thun soll.
e' fà pergola, er weiß nicht was er thut.
Pergoletto, ombramento di rami, e foglie, Sommerlaub / Schatten vom Laub.
Pericolare, capitar male, in grosser Gefahr seyn.
Pericolo, periglio, Gefahr
posto in pericolo, posto à rischio, in Gefahr gesetzt.
Pericolosamente, con pericolo, gefährlicher Weise.
Pericoloso, periglio, gefährlich.
Peridoneo, sehr tüchtig.
Per il passato, vor Zeiten.
Perire, morire, umbkommen / sterben.
Perire à fatto, andar in rouina, untergehen/ verderben.
Peritamente, da huomo esperto, geschicklich / als ein erfahrner Mensch.
Perito, esperto, erfahren/geschickt.
Peritoso, schamhafftig.
porco peritoso non mangia pera matura, wer sich schämet / der komt überal zu kurtz.
Perla, gemma, Perle.
filo di perle, Schnur mit Perlen.
venditore di perle, Perlenhandler/ Jubilirer
Per l'auenir, in Zukunfft / hernacher / ins künfftig.
Permettere, lasciare far, concedere, zulassen / vergönnen / erlauben.
Permesso, concesso, zugelassen / erlaubt.
Permessione, concessione, Zulassung/ Erlaubung.
Per mezzo, zur Halbscheyd.
Per mezzo, come per mezzo de mei amici, durch Mittel meiner Freunde.
Per molti modi, in diuersi modi, auff mancherley Weise.
Permutare, cambiare, abwechseln / vertauschen.
Permutatione, permutanza, cambiamento, Tausch / Abwechselung.
Permuteuole, das man vertauschen oder verwechseln kan.
Perna, sorte di pesce, ein Muschel-Fisch.
Pernice, uccello, Rebhun / Feldhun.
Perniciosamente, riuineuolmente, verderblicher Weise.

Per-

Pernicioſo, cauſa di rouina, ſchädlich.
Per niente, per modo alcuno, keines wegs.
Pernottare, paſſare la notte, über Nacht bleiben.
Pero, perciò, derwegen / darumb.
Pero, peraro, albero, ein Birnbaum.
Pero, frutto, Birn.
Pero durante, che ſi matura tardi, wärhaffte Birn.
Pero moſcatello, Muſcatell-Birn.
Pero zuccuolo, Kürbsbirn.
Perolo, Timpen oder Spitze an einer Hauben / oder anderm Ding.
Perola, raſe, peſce, Roch / ein breiter Meerfiſch.
acqua perpetua, ſtillſtehend Waſſer.
Perpetuamente, continouamente, eternalmente, ewiglich / ſtets an einander.
Perpetuare, continouare, vollſtrecken / an einander machen.
Perpetuità, continouatione, Ewigkeit.
Perpetuo, continuo, ewig / immerwährend.
Per poco, quaſi, beynahe / ſchier.
Per qualche luogo, durch einen Weg.
Per quel luogo, per là, durch jenen Weg.
Per queſto, derwegen / deßhalben.
Perſa, herba, Segmünz / Andorn.
Perſcrutare, erforſchen / ergründen.
Perſecutione, Verfolgung.
Perſecutore, Verfolger.
Perſeguitare, verfolgen.
Perſeuerantemente, conſtantemente, beſtändiglich.
Perſeueranza, conſtanza, Beſtändigkeit / Standhafftigkeit.
Perſeuerante, conſtante, fermo nel ſuo propoſito, beſtändig / beharrend / standhafftig.
Perſeuerare, continouare, beſtändiglich beharren.
Perſeuerare nella ſua humanità, bey ſeiner Freundſchafft bleiben.
Perſeuerare nel ſuo propoſito, bey ſeinem Fürnehmen beharren.
Perſico, albero noto, Pfersingbaum.
Perſico, poſco, frutto dell' albero perſico, Pfersing.
Perſo, perduto, verlohren.
Perſo nella luſſuria, der ſich in den Wollüſten verderbt.
Perſona, qualità di ciaſcuno, eines jeden Perſon oder Qualität.
con la perſona, in eigener Perſon.
Perſona del cauallo, der Leib / die Gröſſe deß Pferds.
Perſonaggio, val huomo di grande affare, ein Held / fürtrefflicher Mann.
Perſonalmente, perſönlich.
Per ſorte, par ventura, ohngefehr.
Perſpicace, acuto, ſcharffſinnig / verſtändig / klug.
Perſpicacità, come l' ingegno, Scharpffſinnigkeit / Spitzfündigkeit.
Perſuadere, bereden / überreden.
Perſuader alcuno al noſtro volere, einen auff unſere Meynung bringen.
Perſuader l' acqua al peſce, einen etwas bereden / wozu er doch ſonſt guten Luſt hat.
Perſuaſione, Beredung / Uberredung.
Perſuaſore, che perſuade, Rathgeber / Bereder.
Per tanto, derentwegen / deßhalben.
Per tanto, per tanto prezzo, für ſo viel / ſo theuer.
Per tempo, zeitlich.
molto per tempo, auffs zeitigſte.
Pertempiſſimo, bey ſehr guter Zeit.
Pertica, Feldruthen.
Perticatore, Land- oder Feldmeſſer.

Perti-

Piaggia, ſpiaggia di mare, Ufer deß Meers.
Piaggie, luoghi di mari pericoloſi, per la poca acqua. Steinklippe/ ſandige / gefährliche Untiefſe im Meer.
Pialla, inſtromento da maeſtri di legname, ein Schrotthobel / Rauchhobel.
Piallare, appianare, far uguale, hobeln/ glatt oder eben machen.
Pian piano. ſanfft/ mit gemach.
parlar piano, leiſe reden.
ſonar piano, gemach blaſen.
Pianamente, chetamente, ſanfftiglich/ ſtill.
Pianella, pantofola, Pantoffel/ Sohle.
Pianellaio è pianellaro, maeſtro di farpianelle, Pantoffelmacher.
Pianelletta, pianella picciola, kleine Pantoffel.
Pianello alto da donne, hohe Schuh/wie ſie die Weiber in Italien tragen.
Pianeta, Planet.
Pianezza, Ebene/ Fläche.
Piangere, weynen/ klagen.
Piangere inſieme, mit einander weynen.
Piangere alcuno, einen beweynen/ beklagen.
Piangere le miſerie di queſta vita, das Elend dieſes Lebens beweinen.
Piangolare, piangere, come fanno i fanciulli piccioli, greinen wie die jungen Kinder.
Piano, pianura, compagga, Ebene/ flaches Feld.
Piano circondato da monti, Thal das allenthalben mit Bergen umbgeben iſt.
Piano, chiaro, manifeſto, evidente, offentlich/ klar/ hell.
Piano, ben uguale, gleich/ eben.
Pianta d'albero, ò d'herba, pflantze.
Pianta, ramo da piantare, abgehauene Zweige/ Holtz zum pflantzen.
Pianta, che ſi ſpicca colla terra, das Zwirgſtücklein / ſo mit der Wurtzel ausgegraben / und anderſtwohin geſetzt wird.
Pianta del piede, Fußſohl.
il cauallo hà bella pianta, dieſes Pferd hat ſchöne Hüffte.
Piantagine, ſorte d'herba, breiter Wegerich.
Piantagione, piantamento, eſſo piantare, Pflantzung.
Piantare, il proprio de gli alberi, pflantzen.
Piantar i rami, abgehauene Zweige/ Holtz einpflantzen.
Piantare viti, Weingarten pflantzen
Piantar alberi, per ſoſtegno delle viti, Bäum pflantzen / Reben daran zu führen.
Piantar una vigna, einen Weinberg pflantzen.
Piantar l'artiglieria, das Geſchütz führen.
Piantar le batterie, Batterven auffführen.
Piantato, gepflantzet.
Pianto, Geheul/ Geſchrey/ Klag.
Pianura, il piano la campagna, Ebene/ Fläche.
Piaſtra di ogni metallo, Blech / gegoſſene Stück von allerley Metall.
Piaſtratura di muraglie, ò foderatura di piaſtre, Bekleidung der Maur/oder Wand.
Piaſtrelle, ò minuzzaglie di pietra da fabricar, zerſtoſſen Stein/ damit man ein Eſterich macht.
Piantaza, Allmoſen. Item/ Zugemüß/ Zuſpeiſe.
Piatire, litigare, vor Gericht zancken/ rechten.
Piatire il pane, in der äuſſerſten Noth ſeyn.
Piatir col fornaio, Hunger haben.
Piatir i cimiteri, alt und baufällig ſeyn.
Piato, lite, Zanck/ Rechtshandel.
Piatoſo, miſericordioſo, chi hà pietà dell'altrui miſerie, barmhertzig/ mitleidig.

Piatto grande, grosse Schüssel.
Piatto, piatello, flache/oder breite Schüssel.
ordo del Piatto, der Rand an der Schüssel.
Piatto che si mette sotto alla caraffa, ò inghiastara, ein runder ausgedrähter Oeller/ darinn man die Weingläser setzt.
Piatto di stagno, Zinnerne Schüssel.
Piatto, spianato, schiacciato, eben/ flach/glatt.
Piattola, rolla, verme, che nasce ne i peli, Filtzlauß.
Piazza, val luogo, Platz/ Ort.
Piazza, luogo doue concorre il popolo, der Marck.
Piazza doue si vendono i boui, Ochsenmarck.
Piazza doue si vendono i frutti, la fruttaria, Obsmarck.
Piazza del vino, doue si vende il vino, Weinmarck.
far il bello in Piazza, müssig seyn.
Piazzo da basso, ein Gewölb unter dem Wall / so Schießlöcher hat/ den Stadtgraben daraus zu bestreichen.
Pica, gizzuola, uccello, Axel.
Picca, eine Lantze / oder langer Spieß.
Picchiare, battare ad un uscio, anklopffen.
Picchia à un' altra porta, klopffe an einer andern Thür an.
Picchiar l'uscio col' piè, mit dem Fuß wider die Thür stossen.
Picchiar dietro alle banche, einem einen Schimpff beweisen.
Picchio, picozzo, uccello, ein Specht.
Picciolezza, & piccolezza, Kleinigkeit.
Piccoine colombino, colombo giouane, junge Taub.
Picciolino, piccolello, kleinechtig.
Picciolo, klein/gering.
è picciolo mà v'è tutto, er ist zwar klein/aber es gehet viel in seinen Kopff.
da picciolo, von Jugend auff.
Piccione, ist omento di ferro da cauar sassi, ein spitzig Eysen/das Pflaster auffzubrechen
Picciuoccolo delli frutti, Zuggolo, kleines Schenckelein / der Stil an Aepffeln/Birn/ und dergleichen.
Piccione, zappo da dui denti, instrumento da cauar terra, ein Karst.
Pidocchieria, viltà, Nichtigkeit/ das nichts werth ist.
Pidocchio, verme, eine Lauß.
Pidocchioso, pieno di pidocchi, Lausicht.
Piede, Fuß.
entrar ne' piè d'uno, einem auff den Fuß nachfolgen.
à Pie pari, mit gleichen Füssen.
Pie' della staffa, die Seite / wo man auff das Pferd steigt.
in Piedi, auffrecht.
dar de' Piedi nella schiauina, Gedult verlieren.
Piede della cassa, das Hindertheil deß Schiffs/oder der Anfang.
la cosa và co' suoi piedi, die Sache gehet wie sie soll.
hauer messo due Piedi in una scarpa, schwanger seyn.
dar Piedi, etwas unterstützen.
far Piedi alle mosche, eine fast unmügliche Sache thun.
Piede piccolo, kleiner Fuß.
misura di mezzo piede, Maß vom halben Fuß.
Piede della montegna, der Fuß/das unterst Ort am Berg.
Piede in quadro, misura d'un piede per ogni banda, ein Maß eines gevierdten Schuchs.
Piede grasso, eine grosse Maß eines Fußes.
Punta del piede, Spitze deß Fusses.

d'un

d'un Piede, eines Schuchs lang.
chi hà due Piedi, zweyfüssig.
di otto Piede, von acht Füssen.
Piede della colonna, ein Fuß/oder Unterseze / darauff man die Seulen/Bilder oder anders stellet.
Piede del grano, ein Rohr/Kornhalm.
Piedicciuolo, dal qual pende il frutto nell' albero, Aepffel/oder Biernstiel.
Piede corno, sorte d'herba, Hanenfuß / Geißblumen.
Piedono, Piedona, Fußgänger/ Fußgängerin.
Piega, crespa, Falte/Runzel.
pigliar buona o mala piega, eine gute / oder böse Gewohnheit an sich nehmen.
esser in Piega, auff der Neyge seyn/ in Abgang kommen.
Piega, crespa, Falte/Runzel.
Piega, piegamento, piegatura, Faltung.
di molte Pieghe, mit viel Falten/ oder Falzen.
Piegare, torcere, inchinare, biegen/falten.
Piegare insieme, zusammen falten.
Piegare una veste, ein Kleid falten.
Piegarsi, indolcirsi, ammolirsi, weich werden / sich bewegen lassen.
Piegato, torto, gebogen/gedrähet.
Piegata, inarcato à modo di archi, krumb/ wie ein Bogen.
non Piegato, ungebogen / ungefalten.
Piegatura, inchinatura, tortura, Biegung / Krümmung.
Piegatura, come d'una veste, Falte.
Piegatura della gamba sotto il ginocchio, biegung der Knye/ beugen.
Piegheuolo, facile da piegare, biegig/das sich biegen läst.

Piena, der Strom deß Wassers.
far come la Piena, es machen wie der Strom deß Wassers / niemands schonen.
andar con la Piena, dem grossen Weg folgen.
Pienamente, völlig/ Vollkömmlich.
Pienezza, Fülle.
Pienezza, satietà, Sättigung / die Fülle.
Pieno, colmo, voll/erfüllet/ satt.
hauer il suo Pieno, haben / was man begehren mag.
à Pieno, völlig.
mezo pieno, halb voll.
Pieno, imbottonato, gefüllet / gemästet.
Pieno di caldo, hitzig:
Pietà, pietade, Gottesfurcht. It. Lieb gegen dem Nechsten/Mitleiden/Erbarmung.
Pietoso, misericordioso, Barmhertzig/Mitleydig.
hauer pietà di alcuno, sich eines erbarmen / Mitleyden mit einem haben.
Pietra, sasso, Stein.
dar d'una Pietra in un sasso, seinen einäugigen Gaul für einen blinden vertauschen.
Pietra che rotola non pligia rugine, ein Stein der gewältzet wird/bekömt kein Moos.
di pietra, Steinern.
diuenir pietra, zum Stein werden.
luogo doue si cauano pietre, cauado pietre, Steinbruch.
pietra d'arrotare, d'agguzzare, Wetzstein.
pietra focaia, Kiselstein / Feuer zuschlagen / Feuerstein.
pietra pomice, Pflaumstein/ Reibstein.
Pietra quadrata, Quaderstein.
Pietra pretiosa, köstlicher / Edler Stein.
pietroso, sassoso, pieno di pietre, voller Stein/steinicht/ felicht.

Pietruccia, pietricina, picciola pietra, kleiner Stein.
Pieuale, Meßgewand/Chorrock.
Piffara, istromento da sonare, Zwerchpfeiff/ Flöten.
Piffare à voce chiara, hell und laut pfeiffen.
Pigione, Verleihung/ Miedung/ Bestandnüß.
Piglia mosche, uccelletto, ein roth Vöglein.
Pigliare, prendere, nehmen/ fahen.
Pigliar alcuno, einen fangen.
Pigliar à far una cosa, etwas thun wollen.
Pigliar i dadi à uno, einen verhindern.
Pigliar il perdono, Ablaß erlangen.
Pigliarla con uno, mit einem zancken.
Pigliarsi fastidio, unlustig werden.
Pigliare con violenza, mit Gewalt nehmen.
Pigliare il parlare ad altro senso, che non si dice, etwas anderst deuten/ dann es geredt ist worden.
Pigliare in buona parte, in gutem auffnehmen.
Pigliar marito, maritarsi, einen Mann nehmen/heyrathen.
Pigliare porto, in den Port/oder Hafen einlauffen/anländen.
Pigliar prestamente, eilend zu sich nehmen.
Pigliare qualche cosa per burla, etwas in Scherz auffnehmen.
Pigliar fresco, sich erkühlen/ Lufft schöpffen.
Pigliato, preso, il participio di pigliare, gefangen / ergriffen/ genommen.
Piglio, Raub/Eroberung.
dar di Piglio, Hand anlegen.
Pigna, frutto del pino, Dannzapffen.
Pignatta, pentoia, vaso per cucinare, ein Hafen.
Pignatta di terra, irrdener Hafen.
chi fà le pignatte se le può rompere, der die Töpffe macht / kan sie auch wieder zerbrechen.
qualche cosa bolle in pignatta, es ist etwas darunter verborgen.
Pignata di rame ò ferro, con tre piedi, Küpfferner oder Eyserner Dreyfuß / oder Hafen mit drey Stollen.
Pignattaro, chi fà & vende pignate, Häffner.
Pignatella, picciola pignata, pentolino, ein Häfflein.
Pignolare, Hanff oder Flachs brechen.
Pignolo di lino ò canape, ein Zopff Flachs/ oder Hanff.
Pignosa herba, kleine Donnerbeer.
Pigramente, faulliglich/schläfferig/ nachlässiglich.
Pigrissimo, molto pigro, überauß faul.
Pigritia, Faulheit/ Trägheit.
Pigro, lento, tardo negligente, faul/nachlässig/säumig.
divenir pigro, faul werden.
non pigro, non negligente, unverdrossen/fleissig.
Pilla, val vaso dell'acqua santa, Weyhkessel/Geschirr zum Weyhwasser.
Pillucare, pelare, schelen / rupffen.
Pillula, Pillulen / Artzneykügelein.
Pingere, mahlen/ abreissen.
Pinzocchero, Barfusser-Münch/ Franciscaner.
Pioggia, pioua, Regen.
Pioletta, kleine Hobel/oder Schab.
Piombatura, Löhtung des Bleyes.
Piombaruola, palotta di piombo, kleine bleyerne Kugel.

Piom-

Piombino, ouer Acchipendolo, ordegno per agguiſtare, Bleywag/Richtſchnur.
Piombo, metallo noto, Bley.
andar col piè di piombo, mit Bedachtſamkeit verfahren.
Piaſtra ò piaſtrella, ſorte di piombo, Blech/ von Bley.
di piombo, von Bley.
Pioppo, bianco, ò proprio, Pappelbaum / weiß Alberbaum.
Pioppio, ò pioppe nero, albero, Scharbuchbaum / Aſpen.
Piouano, Prelato, ein geiſtlicher Abt/oder Prior.
tornar col Piouano. mit den Pfaffen/das iſt wol beregnet wiederkommen.
Pioua. *Leggi*, Pioggia.
Piouere, Regnen.
Piouoſo abondante di pioggia, voll Regen/ Regenhafft.
acqua piouoſa, Regenwaſſer.
Piperna, ſorte d'herba, Frauen-Kraut.
Pipilare, pfeiffen / oder pippen wie die Spatzen / oder andere junge Vögel.
Pipire, far il verſo d'un pulcino, den Zipff haben.
Pipiſtrello, nottola, uccello notturno, eine Fledermauß.
è pipiſtrello. er iſt wie eine Fledermauß/er gehet nur bey der Nacht auß / damit ihn ſeine Glaubiger nicht antreffen.
Pipita, der Pips der Hüner.
chi hà polli, hà pipite, wer Guth hat/der hat auch Sorge.
Pippione, eine junge Taube.
Pippione da Gorgona, ein Galgenſchwengel.
Pira, ein Stoß / oder Hauffen Holtz.
Piramide, aguglia, e una macchina altiſſima quadralarga nel piede, & ſi vaſtringendo in fin nella cima, ein viereckigter Stein/ ſo ſpitzig/und je länger / je enger hinauff gehet.
Pirata, corſaro, ladro di mare, ein Meerrauber.
Piretro, herba, ein Kraut.
Piria, imbottatoio, ein Trichter.
Pirlo, trottolo, con la quale giuocano i fanciulli, ein Topff/ Werfftugel.
Periolo, das Hauptrohr eines Brunnen.
Piropo, ein Carfunckelſtein.
Piſciare, orinare, ſpander acqua, Brunzen / das Waſſer abſchlagen.
Piſciatoio, boccale, ò vaſo da piſciare, Brunzſcherb.
Piſcina, luogo doue ſi tengo peſci, Fiſchweyer/Fiſchgruben/ Behalter.
Piſello, biſo, legume noto, Erbs/ Welſche Erbs.
Piſtare. *Leggi*, peſtare.
Piſtoleſe, ſorte di cortella, ouer daga, ein Art von Dolchen/oder Stilet.
Piſtore, panettiere, fornaio, ein Becker.
Pertinente à piſtore, das zu einem Becker gehört.
Pitale zaugola, vaſo da fare i ſuoi biſogni, ein Gemachſtul / Kammerſtul.
Pittocare, bettlen.
Pittoccheria, mendicamento, Betteley/ Bettelung.
Pittocco, mendico, ein Bettler.
Pittura, Gemählwerck.
coloti di Pittori, Mahlersfarb.
Pittore, depintore, ein Mahler.
Pituità, Rotz / Roder / oder Zipff/ den die Hüner bekommen.
Piua, Pfeiff/Zinck / oder Schalmey.
Più, mehr/übrig.
eſſer da più, mehr ſeyn / zu viel ſeyn/übrig ſeyn.
Piu abondantemente, reichlicher/in viel gröſſer maß / überflüſſiger.
Piu adentro, mehr / daß darinnen.

Piu ageuolmente, geſchwinder/ leichtlicher.
Piu che ſi penſa, noch mehr/als man vermeint hat.
Piu chiaramente, viel ſcheinbahrer/ klärer.
Piu giovane, Jünger.
Piu d'una volta, mehr dann einmal.
Piu preſto, piu in fretta, geſchwinder.
Piu preſto, piu toſto, viel eher.
Piu tardo, ſpäter.
Piu volte, vielmal/offtermal.
Piu ò manco, mehr oder weniger.
à piu non poſſo, ſo viel als möglich iſt.
Piuma, penna picciola d'uccelli, eine Feder.
di piuma, di penna, von Federn.
Piumaccia, ò letto di piuma, ein Federbett.
Piumacciare, mit Feder-Küſſen ausſtaffiren.
Piumacciero, piumaccio picciolo, klein Federküſſen.
Piumaccio da letto, Feder/ oder Bettküſſen.
Piumare, einem die Federn ausrupffen.
Piumazzare, ein Feder ſchmücken.
Piuolo, das männlich Glied.
Pizza, ſchiacciata, facacci, Küchlein/Krapffen/Fladen.
Pizziccare, rupffen.
Pizzicaruolo, Paſtetenbecker/Garkoch.
Pizziruolo, ò ſimilo, che vende à minuto, ein Höcker/Vorkauffer.
Pizza moſche che mangia le moſche, Graßmück/ Bachſtelz/ Waſſerſtelz.
Piccicato, pizzico, berupfft.
Pizzicata di ſale, Körnlein Saltz.
Pizzicare, wann das Fleiſch ſtinckt.
Pizzicare del furfante, ein nichtswürdiger Menſch ſeyn.
Pizzicar dell'hereticо, ein Ketzer ſeyn.
Pizziea di chiaſſo, ſie ſtinckt nach dem Hurenhauß.
Pizzicore, pizza, prurito, das Jucken/ oder Beiſſen.
hà pizzicore, die Hände jucken ihn/ er hat Luſt zu ſchlagen.
hauer pizzicore, einen jücken/ oder beiſſen.
Placabile, verſöhnlich.
Placabilità, Verſöhnlichkeit.
Placamento, Verſöhnung.
Placare, mitigare, addolcire, verſöhnen/ lindern/ ſtillen.
Placare il cuore, ſein Herꝛ ſtillen/ zur Ruh begeben.
Placare il dolore, ſeinen Schmertzen lindern.
Placatamente, piacevolmente, verſöhnlichen.
Placato, verſöhnet.
non placato, unverſöhnet.
Placidamente, piacevolmente, freundlicher weiß/ rühiglich/ ſtill/ ſanfftmüthiglich.
Placido, piacevole, freundlich/ friedſam/ zahm/ ſanfftmüthig.
Platano, albero, Ahornbaum.
Platano, da ſtarui ſotto all'ombra, ein Sommerlauben / Schatten zu haben.
di platano, von Ahorn.
Plaudere, applaudere, Frolocken.
Plauſo, Freudengeſchrey / Frolockung.
Plauſtro, è ſorte di carro aperto da ogni parte, ein Laſtwagen.
Plebe, plebei, è la parte del popolo d'una città piu vile, der gemeine Pöbel.
Plebiciuola, das gemeine Völcklein.
Plebeio, huomo della plebe, di poca ſtima, gemeiner ſchlechter Mann.
Plenilunio, der volle Mond.
Plettro, Fiedelbogen / Federkeyl/ damit man die Zittern ſchlägt.
Plico, come plico di lettere, mazzo di lettere, ein Büſchlein Brieff.

Poccia, tetta, zinna, Düttelein/ Brüſt.
le poccie creſcono, die Düttelein (wachſen.
Pochi, poche, wenig/ in geringer Anzahl.
Pochetto, un pochetto, ein klein (wenig.
Pochezza, Mangel/ geringe Zahl.
Pochino, un pochino, ein wenig/ ein klein wenig.
Poco, wenig.
Poco fa, di poco, freſco, neulich/ unlängſt
frà poco, bald/ in kurtzem.
molto poco, ſehr wenig.
à ogni poco, allezeit.
à poco, à poco, allgemach.
Poco poco, ſo wenig nur.
poco da poi, ein wenig darnach.
Poco appreſſo, beynahe.
Poco che ſia, ſo wenig als immer ſeyn kan.
Poco fila è manco ſtorce, ein Müſſiggänger.
un poco di tempo, kleine Zeit.
Poco tempo auanti, ein wenig zuvor.
Poco importare, wenig daran gelegen ſeyn.
Poco giouare, wenig helffen/ oder nützlich ſeyn.
Podagra, gotta che viene ne' piede, das Zipperlein.
Podagroſo, gottoſo, der am Zipperlein kranck ligt/ podagriſch.
Podere, lo hauere, das Vermögen/ Haab und Güter.
Podere, val poſſeſſione, Erb/ Erbguth.
far a laſcia poderi, die Güther verlaſſen.
Podere che pagha decime, Landguth/ das Zehend gibt.
il pondere ſi rompe, ſi lauora la prima volta, den Acker erſtlich auffbrechen/ brqachen
Podere di gran vaiuta, ein theures/ koſtliches Landguth.
Poderetto, poſſeſſioncella, piccolo podere, ein kleines Guth.
Podeſtà, poteſtà, autorità, Macht und Gewalt.
in podeſtà, in potere, Zuhand/ in Gewalt und Macht.
Podeſtà d'Iddio, Gewalt Gottes.
Podeſtà, der Stadthalter/ Schultheis.
il nuovo Podeſtà caccia il vecchio, der neue Amptmann vertreibt den alten.
podeſtaria, ufficio del podeſtà, Stadthalters Ampt.
Poema, compoſitione d'un poema, Verß/ Gedicht.
Poeſia, arte di poeti, Poeterey/ Verß/ Gedicht.
Poeta, ein Poet/ Tichter.
Poeteſſa, donna che sà l'arte del comporre verſi, eine Poetin/ Dichterin.
Poggia, ein Cordel/ oder Seyl/ damit man die Spitze der Segelſtangen zur rechten Seiten bindet und macht.
Poggie, colle, ein Hügel/ Bergſein.
Poggietto, das jehe/ oder hengend iſt.
Poggiuolo, luogo eminente ſporto in fuori della caſa, ein Ercker am Hauß.
Poggiolino, ein kleiner Hügel.
ſtar in sù'l poggiolino della ſanità, ſich nicht in Gefahr begeben wollen.
Poggio, die Spitz eines Hauſes.
da poi, di poi, darnach/ von dannen/ ſeithero
in poi, ausgenommen.
Poi che, dieweil dann.
Poi che, nachdem/ demnach.
Poi che, ſubito che, alsbald/ als.
Poiana, eine Axel.
Poina, ein Sieb-Käß.
poinaruola, eine ſchüſſel darinn man ſolchen Käß legt.
pola, monacchia, uccello, ein Heer-Vogel/ Dorl. (Hünerhauß.
pollaio, poliaro, ſtanza da galline,

Polenta di miglio, Hirsenbrey.
Polezzuolo, herba buona, Poley / Herzpoley.
Polino, p docchietto, che nasce nelle penne delle galline, ein Hünerlauß.
Polipodio, herba, Reinfahrn / Engelfuß.
Polire, ornare, nettare, ausbutzen / ausspoliren.
Polire, pianare, prailare, hobeln / glatt machen.
Polire, lisciare, mit einem Reibstein reiben / glätten / polirn.
Politamente, ornamente, nettamente, sauberlich / glatt / zierlich.
Politezza, nettezza, Sauberkeit / Reinigkeit / Polirung.
senza politezza, unsauber / unflätig.
Polito, ornato, netto, sauber / rein / gesäubert / polirt.
non polito, non ornato, unsauber / besudelt.
Politia, Höfflichkeit / Zucht / Erbarkeit / Policey.
Politico, herba, Mauerrauten.
Pollacco, di Polonia, ein Pollack / Pol.
voi m' hauete per Pollacco, ihr sehet mich vor einen Polacken an.
Pollastre, pollastro, jung Hun.
Pollastrello, junges Hünlein.
Polledro, cauallo giouane, ein Füllen / junges Röslein.
Pollenta, ein Brey von Meel und Wasser.
Polizza, Zettel.
Polizza, scritto obligatorio di propria mano, eigene Handschrifft
Polizzetta, ein kleines Briefflein / Zettlein.
pigliar il pollo senza pestare, nicht franck seyn.
come i polli di mercato, wie die junge Hüner auff dem Marckt.
portar polli, Liebes-Brieffleins umbtragen.
esser à pollo pesto, an Gemüth und Leib sehr krank seyn.
conoscer i suoi polli, seine Leute kennen.
Pollo, pollastro, ein junger Hun.
Polonia, regione nota, das Land Poln.
Pollution di notte in sotto, wañ einem in der Nacht der Samen entgehet.
Polmone, parte dell' interiori del corpo die Lunge.
infermo dell' polmone, der ein böse Lungen hat / Lungensüchtig.
Polo, der Angel oder Spitze deß Himmels.
Polpa, carne senza ossa, Fleisch
Polpa della gamba, die Waden am Schenckel.
Polpa dell' Oliua, das Weich an einer Oliven.
Polpe, polpo, pesce, ein Art von Fischen.
Polso, vene pulsatili, Puls-Adern / der Puls.
toccar il polso à lione, hochmüthig / vermessen seyn.
Poltiglia, ein Suppen.
Poltrire, & poltroneggiare in letto, faullentzen.
Poltrone vil d' animo, da poco, ein fauler Schlüngel / nichtiger Mensch.
Poltrone, che non è buon per altro che per mangiare, der zu nichts anders / als zum fressen gut ist.
Poltroneria, dapocagine, Faulheit / Nachlässigkeit.
Poltronerie, ribalderie, Schelmenstück / Ubelthat.
Poltroneggiare, far il poltrone, faullentzen.
Poltronescamente, schläfferig / fauler Weiß.
Poltruccio, ein Füllen.
Poluere, polue, Staub / Sand.

di pol-

di poluere, von Staub.
gittar la poluere ne gli occhi, einem Pulver in die Augen ſtreuen.
Poluerolo. pieno di poluere, voll Staub/ ſtäubig.
ridurre in poluere, zu Staub machen/ mörſeln.
Poluere di Cipri odorifero, ſchmeckend Pulver.
Poluere odorifere, che ſi buttano nelle veſti, ſchmeckend Pulver ſo man zu Kleidern legt.
Poluerino, picciolo poluere, kleiner Staub/ Pülverlein.
Poluerino, iſtromento da tenerui dentro la poluere, Pulverlade/ Sträubüchſen.
Poluere da far ſternutare, Nießwurtzel.
Poluere d'archibugio, Schießpulver/ Büchſenpulver.
Poluerizare, fare in poluere, zu Pulver reiben/ oder ſtoſſen.
Poluerolo, pieno di poluere, von Pulver/ von Staub.
Polza, ein Armbruſt-Schuß.
Polzella, fanciulla vergine, eine Jungfrau.
Pomaro melo, albero che produce pomi, mele, Apffelbaum.
Pomice, pietra pomice, Bims / Bimſenſtein.
venir alla pomice per hauerne dell'acqua, von einem etwas begehren / das er nicht hat.
Pomi nani, pomi di Paradiſo, Paradißäpffel.
Pomo melo, ein Apffel.
Pomo cotogno, ein Kitten.
Pomo granato, melagrana, Granatapffel.
albero di pomo granata, Granatapffelbaum.
Pomo rancio, melarancia, narancio frutto, Pomerantzen.
Pomo rancio, melarancia, albero, Pomerantzenbaum.
Pomo cadnto da ſe per eſſer troppo maturo o guaſto, abgefallene Aepffel.
pomo duro & pieno di pietrure, & nodi, ein harter ſteinichter Apffel.
Pomo crudo, ein rauher Apffel.
Pomo maturo, zeitiger Apffel.
Pomo putrefatto, marcito, fauler Apffel.
Pomo della ſpada, Knopff an der Wehr.
andar dal pomo al pero, vom Apffel- zum Birnbaum gehen / das iſt/ wol zu recht kommen.
Pomo d'Adamo, der Adams-Apffel vornen an der Kehl.
Pompa, ſolennità, Pracht/ Solennität.
Pompa funerale, Solennität der Begräbnüß.
Pompa, ſuperbia, Pracht / Übermuth.
Pompoſo, ſuperbo, prächtig/ übermüthig.
Pompoſamente, prächtiglich.
Ponderare, giudicare, eſſaminare, erwegen/ ſchätzen.
Ponderare i ſervigi d'alcuno, einen geleiſten Dienſt erwegen.
Ponderatamente, beſonnentlich / bedachtſamlich.
Ponderoſo, penſante, ſchwer/ gewichtig.
Ponente, occidente, der Sonnen Nidergang.
Ponente, vento, Weſtwind.
Ponente garbino, der Sudweſt-Wind.
Ponente tramontano, der Nordwind.
Ponente maeſtro vento, Nordweſtwind.
Ponere. *Leggi*, porre, mettere.
Pongolo ponzello, ponzetto, ſpitz/ Stachel.
Pongolo, ponzello delle api, Angel eines Biens.
Ponta del ferro, die Spitz an einem Eyſen.
Ponta della ſcoglio, ſcharpff Verleſeiſen/ dreyſpitzig/ im Krieg gebräuchlich.

Pon-

Pontal della ſtrenga, Spitz an einem Häfftlein.
Pontare, far la punta, zuſpitzen / ſpitzig machen.
Pontare, taſſare, accuſſere, auff einen ſtöchern / denſelben anklagen / oder beſchuldigen.
Pontare, val hurtare, ſtoſſen / anſtoſſen.
Ponte, ſopra d'un fiume, ein Brücken.
Ponte di legno, höltzerne Brücken.
far paſſar ſotto un ponte di legno, über eine höltzerne Brücke gehen laſſen / das iſt / einen prügeln.
Ponte leuatoio, Schlagbrück.
Pontecello & ponticello, ein Brücklein.
Pontellare, ſoſtentare, mettere pontelli, unterſtützen.
Ponteliato, unterſtützet.
Pontello, ſoſtentamento, Unterſtützung.
Pontifice, il Papa, der Pabſt.
Pontificale, da Pontefice, Päbſtlich.
Pontificato, l'ufficio & la dignità del Pontefice, deß Pabſts Ampt.
Pontile, eine Spitze.
Pontone, fabrica da paſſare un fiume, ein Uberfahrt / Nehen / Schiffbrücken.
Pontuto, aguzzo, zugeſpitzt / ſpitzig.
Ponzare, auff einmal heraus reden.
Populare & popoleſco, gemein / ſchlecht.
Popolani, die unter eine Gemein gehören / Kirchgenoſſen.
Popolare, popolazzo, der gemeine Mann / Pöfel.
Popolato, popoloſo, da viel Volck iſt / volckreich.
Popolo, gente, natione, ein Volck / Nation.
Popolo picciolo, ein kleiner Haufen Volcks.
per conſentimento del popolo, durch Bewilligung deß Volcks.
Poppa della naue, das Hindertheil eines Schiffs.
Poppapoccia, tetta, ein Weiberbruſt.
Poppare, tettare, lattare, dar la poppa, ſaugen / zuſaugen geben.
Poppeſi, die Bruſtwehren am Hindertheil deß Schiffs.
Poppone, melone, frutto, ein Pepouen / Melaun.
Porca, ſcrofa, ein Schwein / Loß / Mutt.
Porcchia, herba, Grentzel / Burtzelkraut.
Porcaro, quel che guarda i porci, Säubirt.
Porcella, & porchetta, porcelletto, Schweinlein / Spanferckelein.
Porcello, ſtorione, ein Stör / Art von Fiſchen.
Porcelletto verme, ein Holtzwantz / Ziegelwurm.
Porco ingroſſato, ein Maſtſchwein.
Porchiera, lordura, Unflath / Koth / Wuſt.
Porco, animal noto, ein Sau / Schwein.
al più triſto porco vien la miglior pera, einem guten Hund wird niemals ein gutes Bein zutheil.
fai come il porco ſopra alla pelle, du machſt es wie das Schwein auff ſeiner eigenen Haut.
di porco, Schweinin / von einer Sau.
da porco, Schweiniſch.
Porco caſtrato, verſchnittenes Schwein.
far il verſo & la voce del porco, grontzen wie ein Schwein.
merda di porco, Saudreck.
Porco cignale, ò ſeluatico, ein wildes Schwein.
denti del porco cignale, wild Schweinzähne / ſeine Waffen.
cacciagione di porco cignale, Schweinhatz.

Por-

Porfide, pietra durissima, roth Marmelstein/ Edelgestein.
di porfido, von rothem Marmelstein.
Porgere, ostendere, reichen/ausstrecken / leisten / langen / erzeigen.
Porger l'orecchio, ein Ohr verliehren.
Porgere aiuto, Hülff leisten / helffen.
Porgere le mani, die Hand herfür strecken/ ausstrecken.
Porgere la mano appresso à qualche cosa, mit den Händen nach etwas greiffen.
Pori, spiragli della pelle, Schweißlöcher.
Por mente, in acht nehmen.
Porpora, voce Latina, scarlato, Purpur/ Scharlach.
Porporino, di porpora, von Purpur/ Scharlachen.
color porporino, Purpurfarb.
Porre, ponere, mettere, setzen / legen.
Porre aguati, Hinderhalt legen.
Porre auanti à gli occhi, für die Augen legen.
Por campo in qualche luogo, sein Läger an einem Ort auffschlagen.
Por cura, hauer cura, sorgen / Sorg haben.
Porr' da canto, val mettere da banda, beyseits / oder allein legen / setzen.
Por diligenza, Fleiß ankehren.
Por giu, fahren lassen / ablegen.
Por giu il dolore, die Schmertzen hinlegen.
Por giu l'odio, Haß und Neyd fahren lassen.
Porre in ordine, in Ordnung stellen.
Porre in luce, etwas in Druck ausgehen lassen / an Tag bringen.
Porre in oblio, vergessen.
Por leggi, Ordnung oder Gesetz machen.
Por paura, metter paura, erschrecken / forchtsam machen.
Por sella al cauallo, das Pferd satteln.
Porsi à fuggire, sich in die Flucht geben.
Porsi con altro, sich in eines andern Dienste begeben.
Porsi à scriuere, sich zum schreiben begeben.
Porsi à sedere, sich niedersetzen.
Porsi à pericolo, sich in Gefahr stecken.
Porro, frutto, Laug / Art von Zwibeln.
mangiar il porro dalla coda, anfangen wo man endigen soll
portar porri à legnaia, Wasser ins Meer tragen.
predicar à porri, den Tauben predigen.
Porro seluatico, porandello, porro di vigne, herba, Wildlauch/ Hundsknoblauch.
Porro capitato, praso, Lauch / Knoblauch.
luogo piantato di porri, da viel Lauch wächst.
Porro, che nasce nelle mani, ein Wartzen.
Porrofico, creste, infermità, Feigwartz.
Porta, uscio, entrata della casa, Thür / Haußthür.
esser alla porta co' sassi, die Sache kunte nicht wieder zurück gehen.
voto, vacuo della porta, Schwindbogen / Thürschwellen.
à porta, à porta, von einer Thür zur andern.
Porta delle chiese, Kirchenthür.
Porta che si aprono in due parti, Thür / so auff beyden Seiten auffgehet.
Porta falla, verborgene oder heimliche Thür.
Porta lettere, corriere, ein Bott/ Bottenknecht.

Porta.

Portamento, uſanza di veſtire, ein Kleyd / Kleydung / Tracht / ſo gebrauchlich.
Portare, tragen.
Portare alcuna coſa di nuouo, etwas neues bringen.
Portare dentro, hinein tragen.
Portare fuora, heraus tragen.
Portar in tauola, auff den Tiſch tragen.
Portar dillatione, Freud bringen.
Portar benè, ſeine Schuldigkeit in acht nehmen.
Portar dubio ad alcuno, einem ein Zweifel machen.
Portar pericolo, in Gefahr ſtehen.
Portar nouelle, neue Zeitung bringen.
Portar ſu le ſpalle, auff den Achſeln tragen.
Portar via, hinweg tragen.
Portare un corpo à ſepelire, todte Leichnam zum Grab tragen.
Portarſi amore, lieb haben.
Portarſi bene in qualche coſa, ſich wol in einem Ampt verhalten.
Portarſi vilanamente, ſcorteſemente, ſich säuiſch / garſtig halten.
Portatile & portabile, das ſich tragen läſt / erträglich.
Portato, getragen / gebracht.
Portato con naue, ò caualli, ò carrò, auff dem Schiff / zu Roß / oder auff der Fuhr gebracht.
Portatore, quello che porta, Träger.
Portatura, conduttura, Zuführung / Ladung.
Porticella, picciola porta, klein Thürlein / Pförtlein.
Portico, ein bedeckter Gang.
Portiere, ouer portinaio, Thorhüter / Pförtner.
Portinaia, donna che hà cura della porta, Thorhüterin / Pförtnerin.
Portione, parte, Theil.
Portioncella, picciola portione, klein oder geringer Theil / Bißlein.
Porto di mare, ò di fiume, ein Anfuhrt / Port / Meerhafe / Schifflände.
ſenza porto, da kein Hafen iſt.
entrare in porto, in den Hafen einlauffen.
Porto buono, ein guter ſicherer Schiffhafen.
Portuoſo, che hà molti porti, das viel Anfuhrten hat / hafreich.
Poſa, ripoſo, Ruhe / auffhören.
Poſada, Stillhaltung.
Poſamento di ſtatua, die Stütze worauff eine Seule ruhet.
Poſare, ripoſare, ruhen / auffhören.
Poſar giu, metter giu, niederlegen / ablegen.
Poſcia, dapoi, poi, darnach.
Poſcimane, podomane, doppe di mane, übermorgen.
Poſitione, ſituatione, Gelegenheit / Stelle.
Poſitioni, dimande che ſi fanno nella lite ala parte contraria, Articul oder Fragen / ſo man einem auffgibt.
Poſitore, Setzer / Leger.
Poſporre, mettere doppo, & di dietro, hindanſetzen / nachſetzen.
Poſſa, forza, poſſanza, Gewalt / Macht.
Poſſa morire, giuramento, daß ich ſterb / ein Eyd.
Poſſedere, hauerne il dominio, beſitzen / inhaben.
Poſſeditore, poſſeſſore, Beſitzer / Innhaber.
Poſſeduto, beſeſſen.
Poſſente, potente, forte, gagliardo, gewaltig / ſtarck / mächtig.
Poſſente ricco, reich / mächtig / haabſelig.
Poſſente in gueria, mächtig in Kriegsſachen.
Poſſeſſione, heredità, Erbguf.
Poſſeſſione, ein Landgut.

Predicare, far la predica, predigen.
Predicatore, ein Prediger.
Predilettione, eine groſſe Liebe.
Predire, profetizare, weiſſagen/ vorſagen / verkündigen.
Prefatione, Vorred.
Prefetto, propoſto à qualche uffi-cio, ein Pfleger/ Verwalter.
Prefocatione, Erſtickung.
Pregare, bitten/ beten.
Pregare con congiuri, beſchweren/ durch etwas tringentlich bitten.
Pregare per alcuno, für einen bit-ten.
Pregare grandemente, hefftig/ ernſtlich bitten.
Pregare per amor d'Iddio, umb Gottes willen bitten.
Pregatore, colui che prega, Bitter/ Beter.
Preghi, & preghiere, Gebet/ das Bitten.
con preghi, mit Gebet / mit bitten.
Preghiera, & prieghi, ein Gebet.
Pregiare, ſtimare, riputare, ſchä-tzen/ achten.
Pregiato, reputato, ſtimato, geach-tet/geſchätzet/gehalten.
Pregio, eſtimatione, Würde.
Pregio, prezzo, valutà, der Werth eines Dings.
Pregione, prigione, prigionia, Ge-fängnuß/ Kercker.
Prigionero, & prigioniere, ein ge-fangener.
Pregiudicare, nuocere, einem nach-theilig ſeyn/ Schaden bringen.
Pregiudicare, far giudicio di alcu-na coſa prima che la conoſca, vor erkandter Sach urtheilen.
Pregiudicatione, eine vorgeurthei-lte Sache.
Pregiudicio, danno, Nachtheil/ Schaden.
Pregiudiriioſo, nachtheilig.
Pregnare, ſchwängern.
Pregnezza, gravidanza di donna, Schwangerheit. *Leggi*, grau-dezza.

Pregno & pregna, gravida, ſchwan-ger/ groſſes Leibs.
preguſtare, guſtare prima, vorver-ſuchen / vortrincken.
Prelateggiare, ſich wie ein Prälat halten.
Prelato, Prälat/ Geiſtlicher.
Prelatura, la dignità del Prelato, Würde/ Geiſtlich Ampt.
premere, aggravare, dämpffen/ un-tertrücken/ tringen.
premere col pie, mit den Füſſen tretten/ oder untertrücken.
premeditare, penſare attentamen-te, zuvor fleiſſig überlegen/ nach-ſinnen.
premeditatione al penſamento, Zuvor-Bedenckung / Nachſin-nung.
premeditato, vorbedacht.
non premeditato, unbedacht.
premettere, vortragen.
premiare, dar premii, Verehrung geben/ belohnen.
premio, guiderdone, rimuneratio-ne, Verehrung/ Lohn.
ſenza premio, umbſonſt/ ohne Be-lohnung.
premiatore, colui che premia, Be-lohner/ Verehrer.
premuto, ſtretto, gedruckt/ getren-get.
Prencipe, Prence, che hà il Prenci-pato, ein Fürſt.
da Prencipe, Fürſtlich.
Prencipeſſa, è la moglie del Pren-cipe, Fürſtin.
Prencipale, fürnemlich / ſonder-lich.
Prencipato, Signoria del Prencipe, Fürſtenthumb/ Herrſchafft.
prendere, pigliare, nehmen/ ergreif-fen.
prender per la mano, bey den Hän-den nehmen.
prender conſiglio, einen Anſchlag vornehmen.

Pertica lunga, eine Stoßſtange / damit die Schiffleut die Tieffe deß Waſſers erfahren.
Pertica da uccellare, Vögelſtang.
Pertica groſſa da ſpinger la barca; che tocca il fondo; ein Schalte / ein Stang / mit welcher die Schiff geſchaltet werden.
Pertinace, oſtinato; halßſtarrig / faſthebig / köpffig.
Pertinacemente; halßſtarriglich / beharrlich.
Pertinacia; oſtinatione, Halßſtarrigkeit / Eigenſinnigkeit.
Pertugio, ein Loch.
far un pertugio nell' acqua, ins Waſſer fallen.
Perturbare, conturbare, commovere; bewegen / betrüben / zerſtöhren.
Perturbatione, conturbamento; Bewegung / Betrübung / Verſtöhrung.
Perturbatione d'animo; Verwirrung deß Gemüths.
Perturbato; turbato; betrübt / bewogen.
Pertuſare, forare; durchbohren / ein Loch machen.
Pertuſo; pertuggio; ein Loch.
per tutto; in ogni luogo; allenthalben.
Per vana gloria; Ruhmrediglich.
Peruenire; arriuare; anländen / gelangen.
Peruerſamente; böſßlich.
Peruerſità; peruerſitate; maluagità; Verkehrung / Boßheit.
Peruerſo, verkehrt / böß.
Perueſtigatione; Nachforſchung.
Peſante, che peſa molto; wichtig / ſchwer.
Peſare, wägen.
Peſare paga, wäge und zahle.
Peſare l'oro; Gold wägen.
Peſare; eſſer di peſo; gewichtig / gnug wägen.
Peſare piu, mehr wägen.
Peſare manco; zu wenig wägen.
Peſatamente; val conſideratamente, wolbedächtlich / reifflich.
Peſato, gewogen / das gewogen iſt.
Peſatore, chi peſa, Wagmeiſter / Wäger.
Peſcare, fiſchen.
Peſcar pel proconſolo; ſeine Mühe verliehren.
Peſcar poco al fondo; nicht recht durchgründen.
non sà che cola ſi peſchi; er weiß nicht was er thut.
veder peſcar la gatta, ſich bey etwas auffhalten / und ſeiner Geſchäffte vergeſſen.
Peſcatorio, da peſcare; das zum fiſchen gehört.
hamo da peſcare, Fiſchangel.
Peſcaria, luogo doue ſi vende il peſce, Fiſchmarck.
Peſcatore, Fiſcher.
Peſcatrice, Fiſcherin.
Peſcare; perinquiſitare; genau fragen / forſchen / ergründen.
Peſcagione; der Fiſchfang / das fiſchen.
Peſce, Fiſch.
Peſce picciolo, Fiſchlein.
Peſce calamato, ein Art Fiſch.
Peſce cane, ein Meerhund.
Peſce porco, Meerſchwein.
Peſce ſpada, Schwerdfiſch.
Peſce marino; di mare, Meerfiſch.
Peſce di lago, Teichfiſch.
Peſce di fiume, ò riuiera; Fiſch der im ſüſſen Waſſer lebt.
Peſce ſenza oſſa; Fiſch der keine Grädt hat.
come il peſce fuor de l'acqua; wie ein Fiſch aus dem Waſſer.
nuono peſce; ein einfältiger Menſch.
non ſi può pigliar peſci ſenza immolar ſi, nichts ohne Mühe.
che peſce piglia? was iſt ſein Thun?
da pigliare ſopra il peſce di S. Pietro, S. Petro die Fiſch nehmen; das iſt / ſtehlen wo man kan.

Piaggia, ſpiaggia di mare, Ufer deß Meers.
Piaggie, luoghi di mari pericoloſi, per la poca acqua, Steinklippe/ ſandige / gefahrliche Untiefſe im Meer.
Pialla, inſtromento da maeſtri di legname, ein Schrotthobel / Rauchhobel.
Piallare, appianare, far uguale, hobeln/ glatt oder eben machen.
Pian piano, ſanfft/ mit gemach.
parlar piano, leiſe reden.
ſonar piano, gemach blaſen.
Pianamente, chetamente, ſanfftiglich/ ſtill.
Pianella, pantofola, Pantoffel/ Sohle.
Pianellaio è pianellato, maeſtro di far pianelle, Pantoffelmacher.
Pianelletta, pianella picciola, kleine Pantoffel.
Pianello alto da donne, hohe Schuh/ wie ſie die Weiber in Italien tragen.
Pianeta, Planet.
Pianezza, Ebene/ Fläche.
Piangere, weynen/ klagen.
Piangere inſieme, mit einander weynen.
Piangere alcuno, einen beweynen/ beklagen.
Piangere le miſerie di queſta vita, das Elend dieſes Lebens beweinen.
Piangolare, piangere, come fanno i fanciulli piccioli, greinen wie die jungen Kinder.
Piano, pianura, compagga, Ebene/ flaches Feld.
Piano circondato da monti, Thal das allenthalben mit Bergen umbgeben iſt.
Piano, chiaro, manifeſto, evidente, offentlich/ klar/ hell.
Piano, ben uguale, gleich/ eben.
Pianta d'albero, ò d'herba, pflantze.
Pianta, ramo da piantare, abgehauene Zweige/ Holtz zum pflantzen.
Pianta, che ſi ſpicca colla terra, das Zwrigſtecklein / ſo mit der Wurtzel ausgegraben / und anderſtwohin geſetzt wird.
Pianta del piede, Fußſohl.
il cauallo hà bella pianta, dieſes Pferd hat ſchöne Hüffte.
Piantagine, ſorte d'herba, breiter Wegerich.
Piantagione, piantamento, eſſo piantare, Pflantzung.
Piantare, il proprio de gli alberi, pflantzen.
Piantar i rami, abgehauene Zweige/ Holtz einpflantzen.
Piantare viti, Weingarten pflantzen.
Piantar alberi, per ſoſtegno delle viti, Bäum pflantzen / Reben daran zu führen.
Piantar una vigna, einen Weinberg pflantzen.
Piantar l'artigliaria, das Geſchütz führen.
Piantar le batterie, Batterven auffführen.
Piantato, gepflantzet.
Pianto, Geheul/ Geſchrey/ Klag.
Pianura, il piano la campagna, Ebene/ Fläche.
Piaſtra di ogni metallo, Blech / gegoſſene Stück von allerley Metall.
Piaſtratura di muraglie, ò foderatura di piaſtre, Bekleidung der Maur/ oder Wand.
Piaſtrelle, ò minuzzaglie di pietra da fabricar, zerſtoſſen Stein/ damit man ein Eſterich macht.
Piantaza, Allmoſen. Item/ Zugemüß/ Zuſpeiſe.
Piatire, litigare, vor Gericht zancken/ rechten.
Piatire il pane, in der äuſſerſten Noth ſeyn.
Piatir col fornaio, Hunger haben.
Piatir i cimiteri, alt und baufällig ſeyn.
Piato, lite, Zanck/ Rechtshandel.
Piatoſo, miſericordioſo, chi hà pietà dell'altrui miſerie, barmhertzig/ mitleidig.

d'un Piede, eines Schuchs lang.
chi hà due Piedi, zweyfüssig.
di otto Piede, von acht Füssen.
Piede della colonna, ein Fuß/oder Unterseke / darauff man die Seulen/Bilder oder anders stellet.
Piede del grano, ein Rohr/Kornhalm.
Piedicciuolo, dal qual'pende il frutto nell' albero, Aepffel/oder Biernstiel.
Piede corno, sorte d'herba, Hanenfuß / Geißblumen.
Piedono, Piedona, Fußgänger/ Fußgängerin.
Piega, crespa. Falte/Runtzel.
pigliar buona ò mala piega, eine gute / oder böse Gewohnheit an sich nehmen.
esser in Piega, auff der Neyge seyn/ in Abgang kommen.
Piega, crespa, Falte/Runtzel.
Piega, piegamento, piegatura, Faltung.
di molte Pieghe, mit viel Falten/ oder Falzen.
Piegare, torcere, inchinare, biegen/falten.
Piegare insieme, zusammen falten.
Piegare una veste, ein Kleid falten.
Piegarsi, indolcirsi, ammolirsi, weich werden / sich bewegen lassen.
Piegato, torto, gebogen/gedrähet.
Piegata, inarcato à modo di archi, krumb/ wie ein Bogen.
non Piegato, ungebogen / ungefalten.
Piegatura, inchinatura, tortura, Biegung / Krümmung.
Piegatura, come d'una veste, Falte.
Piegatura della gamba sotto il ginocchio, biegung der Knye/ beugen.
Pieghevuolo, facile da piegare, biegig/das sich biegen läst.

Piena, der Strom deß Wassers.
far come la Piena, es machen wie der Strom deß Wassers / niemands schonen.
andar con la Piena, dem grossen Weg folgen.
Pienamente, völlig/ Vollkömmlich.
Pienezza, Fülle.
Pienezza, satietà, Sättigung / die Fülle.
Pieno, colmo, voll/erfüllet/ satt.
hauer il suo Pieno, haben / was man begehren mag.
à Pieno, völlig.
mezo pieno, halb voll.
Pieno, imbottonato, gefüllet / gemästet.
Pieno di caldo, hitzig:
Pietà, pietade, Gottesfurcht. It. Lieb gegen dem Nechsten/Mitleiden/Erbarmung.
Pietoso, misericordioso, Barmhertzig/Mitleydig.
hauer pietà di alcuno, sich eines erbarmen / Mitleyden mit einem haben.
Pietra, sasso, Stein.
dar d'una Pietra in un sasso, seinen einäugigen Gaul für einen blinden vertauschen.
Pietra che rotola non pligia rugine, ein Stein der gewältzet wird/bekömt kein Moos.
di pietra, Steinern.
diuenir pietra, zum Stein werden.
luogo doue si cauano pietre, cauado pietre, Steinbruch.
pietra d'arrotare, d'agguzzare, Wetzstein.
pietra focaia, Kiselstein / Feuer zu schlagen / Feuerstein.
pietra pomice, Pflaumstein/ Reibstein.
Pietra quadrata, Quaderstein.
Pietra pretiosa, köstlicher / Edler Stein.
pietroso, sassoso, pieno di pietre, voller Stein/steinicht/ felicht.

Pietruccia, pietricina, picciola pietra, kleiner Stein.
Pieuale, Meßgewand/Chorrock.
Piffara, istromento da sonare, Zwerchpfeiff/ Flöten.
Piffare à voce chiara, hell und laut pfeiffen.
Pigione, Verleihung/ Miedung/ Bestandnüß.
Piglia mosche, uccelletto, ein roth Vöglein.
Pigliare, prendere, nehmen/ fahen.
Pigliar alcuno, einen fangen.
Pigliar à far una cosa, etwas thun wollen.
Pigliar i dadi à uno, einen verhindern.
Pigliar il perdono, Ablaß erlangen.
Pigliarla con uno, mit einem zancken.
Pigliarsi fastidio, unlustig werden.
Pigliare con violenza, mit Gewalt nehmen.
Pigliare il parlare ad altro senso, che non si dice, etwas anderst deuten/ dann es geredt ist worden.
Pigliare in buona parte, in gutem auffnehmen.
Pigliar marito, maritarsi, einen Mann nehmen/heyrathen.
Pigliare porto, in den Port/oder Hafen einlauffen/anländen.
Pigliar prestamente, eilend zu sich nehmen.
Pigliare qualche cosa per burla, etwas in Scherz auffnehmen.
Pigliar fresco, sich erkühlen/ Lufft schöpffen.
Pigliato, preso, il participio di pigliare, gefangen / ergriffen/ genommen.
Piglio, Raub/Eroberung.
dar di Piglio, Hand anlegen.
Pigna, frutto del pino, Dannzapffen.
Pignatta, pentoia, vaso per cucinare, ein Hafen.
Pignatta di terra, irrdener Hafen.
chi fà le pignatte se le può rompere, der die Töpffe macht / kan sie auch wieder zerbrechen.
qualche cosa bolle in pignatta, es ist etwas darunter verborgen.
Pignata di rame ò ferro, con tre piedi, Kupfferner oder Eyserner Dreyfuß / oder Hafen mit drey Stollen.
Pignattaro, chi fà & vende pignate, Häffner.
Pignatella, picciola pignata, pentolino, ein Häfflein.
Pignolare, Hanff oder Flachs brechen.
Pignolo di lino ò canape, ein Zopff Flachs/ oder Hanff.
Pignosa herba, kleine Donnerbeer.
Pigramente, faulliglich/schläfferig/ nachlässiglich.
Pigrissimo, molto pigro, überauß faul.
Pigritia, Faulheit/ Trägheit.
Pigro, lento, tardo negligente, faul/nachlässig/säumig.
divenir pigro, faul werden.
non pigro, non negligente, unverdrossen/fleissig.
Pilla, val vaso dell'acqua santa, Weyhkessel/Geschirr zum Weyhwasser.
Pillucare, pelare, schelen / rupffen.
Pillula, Pillulen / Artzneykügelein.
Pingere, mahlen/ abreissen.
Pinzocchero, Barfüsser-Münch/ Franciscaner.
Pioggia, pioua, Regen.
Piolerta, kleine Hobel/oder Schab.
Piombatura, Löhtung des Bleyes.
Piombaruola, palotta di piombo, kleine bleyerne Kugel.

Piom-

Piombino, ouer Acchipendolo, ordegno per agguiſtare, Bleywag/Richtſchnur.
Piombo, metallo noto, Bley.
andar col piè di piombo, mit Bedachtſamkeit verfahren.
Piaſtra ò piaſtrella, ſorte di piombo, Blech/ von Bley.
di piombo, von Bley.
Pioppo, bianco, ò proprio, Pappelbaum / weiß Aiberbaum.
Pioppio, ò pioppe nero, albero, Scharbuchbaum / Aſpen.
Piouano, Prelato, ein geiſtlicher Abt/oder Prior.
tornar col Piouano, mit den Pfaffen/das iſt wol beregnet wiederkommen.
Pioua. *Leggi*, Pioggia.
Piouere, Regnen.
Piouoſo abondante di pioggia, voll Regen/ Regenhafft.
acqua piouoſa, Regenwaſſer.
Piperna, ſorte d'herba, Frauen-Kraut.
Pipilare, pfeiffen / oder pippen wie die Spatzen / oder andere junge Vögel.
Pipire, far il verſo d'un pulcino, den Zipff haben.
Pipiſtrello, nottola, uccello notturno, eine Fledermauß.
è pipiſtrello, er iſt wie eine Fledermauß/er gehet nur bey der Nacht auß / damit ihn ſeine Glaubiger nicht antreffen.
Pipita, der Pips der Hüner.
chi hà polli, hà pipite, wer Guth hat/der hat auch Sorge.
Pippione, eine junge Taube.
Pippione da Gorgona, ein Galgenſchwengel.
Pira, ein Stoß / oder Hauffen Holtz.
Piramide, aguglia, e una macchina altiſſima quadralarga nel piede, & ſi vaſtringendo in fin nella cima, ein viereckigter Stein/ ſo ſpitzig/und je länger / je enger hinauff gehet.
Pirata, corſaro, ladro di mare, ein Meerrauber.
Piretro, herba, ein Kraut.
Piria, imbottatoio, ein Trichter.
Pirlo, trottolo, con la quale giuocano i fanciulli, ein Topff/ Werffkugel.
Periolo, das Hauptrohr eines Brunnen.
Piropo, ein Carfunckelſtein.
Piſciare, orinare, ſpander acqua, Brunzen / das Waſſer abſchlagen.
Piſciatoio, boccale, ò vaſo da piſciare, Brunzſcherb.
Piſcina, luogo doue ſi tengo peſci, Fiſchweyer/Fiſchgruben/ Behalter.
Piſello, biſo, legume noto, Erbs/ Welſche Erbs.
Piſtare. *Leggi*, peſtare.
Piſtoleſe, ſorte di cortella, ouer daga, ein Art von Dolchen/oder Stilet.
Piſtore, panettiere, fornaio, ein Becker.
Pertinente à piſtore, das zu einem Becker gehört.
Pitale zaugola, vaſo da fare i ſuoi biſogni, ein Gemachſtul / Kammerſtul.
Pittocare, bettlen.
Pittoccheria, mendicamento, Betteley/ Bettelung.
Pittocco, mendico, ein Bettler.
Pittura, Gemählwerck.
colori di Pittori, Mahlersfarb.
Pittore, depintore, ein Mahler.
Pituità, Rotz / Roder / oder Zipff/ den die Hüner bekommen.
Piua, Pfeiff/Zinck / oder Schalmey.
Più, mehr/übrig.
eſſer da più, mehr ſeyn / zu viel ſeyn/übrig ſeyn.
Piu abondantemente, reichlicher/in viel gröſſer maß / überflüſſiger.
Piu adentro, mehr / baß darinnen.

Piu ageuolmente, geschwinder/ leichtlicher.
Piu che si pensa, noch mehr/als man vermeint hat.
Piu chiaramente, viel scheinbahrer/ klärer.
Piu giovane, Jünger.
Piu d'una volta, mehr dann einmal.
Piu presto, piu in fretta, geschwinder.
Piu presto, piu tosto, viel eher.
Piu tardo, später.
Piu volte, vielmal/offtermal.
Piu ò manco, mehr oder weniger.
à piu non posso, so viel als möglich ist.
Piuma, penna picciola d'uccelli, eine Feder.
di piuma, di penna, von Federn.
Piumaccia, ò letto di piuma, ein Federbett.
Piumacciare, mit Feder-Küssen ausstaffiren.
Piumacciero, piumaccio picciolo, klein Federküssen.
Piumaccio da letto, Feder/ oder Bettküssen.
Piumare, einem die Federn ausrupffen.
Piumazzare, ein Feder schmücken.
Piuolo, das männlich Glied.
Pizza, schiacciata, facacci, Küchlein/Krapffen/Fladen.
Pizziccare, rupffen.
Pizzicaruolo, Pastetenbecker/Garkoch.
Pizziruolo, ò simile, che vende à minuto, ein Höcker/ Vorkauffer.
Pizza mosche che mangia le mosche, Graßmück/ Bachstelz/ Wasserstelz.
Piccicato, pizzico, Verupfft.
Pizzicata di sale, Körnlein Saltz.
Pizzicare, wann das Fleisch stinckt.
Pizzicare del furfante, ein nichtswürdiger Mensch seyn.
Pizzicar dell'heretico, ein Ketzer seyn.
Pizziea di chiasso, sie stinckt nach dem Hurenhauß.
Pizzicore, pizza, prurito, das Jucken/ oder Beissen.
hà pizzicore, die Hände jucken ihn/ er hat Lust zu schlagen.
hauer pizzicore, einen jücken/ oder beissen.
Placabile, versöhnlich.
Placabilità, Versöhnlichkeit.
Placamento, Versöhnung.
Placare, mitigare, addolcire, versöhnen/ lindern/ stillen.
Placare il cuore, sein Hertz stillen/ zur Ruh begeben.
Placare il dolore, seinen Schmertzen lindern.
Placatamente, piacevolmente, versöhnlichen.
Placato, versöhnet.
non placato, unversöhnet.
Placidamente, piacevolmente, freundlicher weiß/ rühiglich/ still/ sanfftmüthiglich.
Placido, piacevole, freundlich/ friedsam/ zahm/ sanfftmüthig.
Platano, albero, Ahornbaum.
Platano, da starui sotto all'ombra, ein Sommerlauben / Schatten zu haben.
di platano, von Ahorn.
Plaudere, applaudere, Frolocken.
Plauso, Freudengeschrey / Frolockung.
Plaustro, è sorte di carro aperto da ogni parte, ein Lastwagen.
Plebe, plebei, è la parte del popolo d'una città piu vile, der gemeine Pöfel.
Plebiciuola, das gemeine Völcklein.
Plebeio, huomo della plebe, di poca stima, gemeiner schlechter Mann.
Plenilunio, der volle Mond.
Plettro, Fiedelbogen/ Federkeyl/ damit man die Zittern schlägt.
Plico, come plico di lettere, mazzo di lettere, ein Büschlein Brieff.

Poccia, tetta, zinna, Düttelein/ Brüſt.
le poccie creſcono, die Düttelein (wachſen.
Pochi, poche, wenig/ in geringer Anzahl.
Pochetto, un pochetto, ein klein (wenig.
Pochezza, Mangel/ geringe Zahl.
Pochino, un pochino, ein wenig/ ein klein wenig.
Poco, wenig.
Poco fa, di poco, freſco, neulich/ unlängſt
frà poco, bald/ in kurtzem.
molto poco, ſehr wenig.
à ogni poco, allezeit.
à poco, à poco, allgemach.
Poco poco, ſo wenig nur.
poco da poi, ein wenig darnach.
Poco appreſſo, beynahe.
Poco che ſia, ſo wenig als immer ſeyn kan.
Poco fila è manco ſtorce, ein Müſſiggänger.
un poco di tempo, kleine Zeit.
Poco tempo auanti, ein wenig zuvor.
Poco importare, wenig daran gelegen ſeyn.
Poco giouare, wenig helffen/ oder nützlich ſeyn.
Podagra, gotta che viene ne' piede, das Zipperlein.
Podagroſo, gottoſo, der am Zipperlein kranck ligt/ podagriſch.
Podere, lo hauere, das Vermögen/ Haab und Güter.
Podere, val poſſeſſione, Erb/ Erbguth.
far a laſcia poderi, die Güther verlaſſen.
Podere che pagha decime, Landguth/ das Zehend gibt.
il pondere ſi rompe, ſi lauora la prima volta, den Acker erſtlich aufforechen/ brgachen
Podere di gran vaiura, ein theures/ koſtliches Landguth.
Poderetto, poſſeſſioncella, piccolo podere, ein kleines Guth.

Podeſtà, poteſtà, autorità, Macht und Gewalt.
in podeſtà, in potere, Zuhand/ in Gewalt und Macht.
Podeſtà d'Iddio, Gewalt Gottes.
Podeſtà, der Stadthalter/ Schultheis.
il nuovo Podeſtà caccia il vecchio, der neue Amptmann vertreibt den alten.
podeſtaria, ufficio del podeſtà, Stadthalters Ampt.
Poema, compoſitione d'un poema, Verß/ Gedicht.
Poeſia, arte di poeti, Porterey/ Verß/ Gedicht.
Poeta, ein Poet/ Tichter.
Poeteſſa, donna che sà l'arte del comporre verſi, eine Poetin/ Dichterin.
Poggia, ein Cordel/ oder Seyl/ damit man die Spitze der Segelſtangen zur rechten Seiten bindet und macht.
Poggie, colle, ein Hügel/ Bergelein.
Poggietto, das jehe/ oder hengend iſt.
Poggiuolo, luogo eminente ſporto in fuori della caſa, ein Ercker am Hauß.
Poggiolino, ein kleiner Hügel.
ſtar in sù'l poggiolino della ſanità, ſich nicht in Gefahr begeben wollen.
Poggio, die Spitz eines Hauſes.
da poi, di poi, darnach/ von dannen/ ſeithero
in poi, ausgenommen.
Poi che, dieweil dann.
Poi che, nachdem/ demnach.
Poi che, ſubito che, alsbald/ als.
Poiana, eine Aßel.
Poina, ein Sieb-Käß.
poinaruola, eine ſchüſſel darinn man ſolchen Käß legt.
pola, monacchia, uccello, ein Heer-Vogel/ Doel.
pollaio, poliaro, ſtanza da galline, (Hünerhauß.

Polenta di miglio, Hirſenbrey.
Polezzuolo, herba buona, Poley / Herzpoley.
Polino, p docchietto, che naſce nelle penne delle galline, ein Hünerlauß.
Polipodio, herba, Reinfahrn / Engelfuß.
Polire, ornare, nettare, ausbutzen / ausspoliren.
Polire, pianare, prailare, hobeln / glatt machen.
Polire, liscire, mit einem Reibſtein reiben / glätten / polirn.
Politamente, ornamente, nettamente, ſauberlich / glatt / zierlich.
Politezza, nettezza, Sauberkeit / Reinigkeit / Polirung.
ſenza politezza, unſauber / unflätig.
Polito, ornato, netto, ſauber / rein / geſäubert / polirt.
non polito, non ornato, unſauber / beſudelt.
Politia, Höfflichkeit / Zucht / Erbarkeit / Policey.
Politico, herba, Mauerrauten.
Polacco, di Polonia, ein Pollack / Pol.
voi m' hauete per Pollacco, ihr ſehet mich vor einen Polacken an.
Pollastre, pollastro, jung Hun.
Pollastrello, junges Hünlein.
Polledro, cauallo giouane, ein Füllen / junges Rößlein.
Polenta, ein Brey von Meel und Waſſer.
Polizza, Zettel.
Polizza, ſcritto obligatorio di propria mano, eigene Handſchrifft.
Polizzetta, ein kleines Briefflein / Zettlein.
pigliar il pollo ſenza peſtare, nicht kranck ſeyn.
come i polli di mercato, wie die junge Hüner auff dem Marckt.
portar polli, Liebes-Briefflein umbtragen.
eſſer à pollo peſto, an Gemüth und Leib ſehr kranck ſeyn.
conoſcer i ſuoi polli, ſeine Leute kennen.
Pollo, pollastro, ein junger Hun.
Polonia, regione nota, das Land Poln.
Pollution di notte in ſotto, wann einem in der Nacht der Samen entgehet.
Polmone, parte dell' interiori del corpo die Lunge.
infermo dell' polmone, der ein böſe Lungen hat / Lungenſüchtig.
Polo, der Angel oder Spitze des Himmels.
Polpa, carne ſenza oſſa, Fleiſch
Polpa della gamba, die Waden am Schenckel.
Polpa dell' Oliua, das Weich an einer Oliven.
Polpe, polpo, peſce, ein Art von Fiſchen.
Polſo, vene pulſatili, Pulß-Adern / der Pulß.
toccar il polſo à lione, hochmüthig / vermeſſen ſeyn.
Poltiglia, ein Suppen.
Poltrire, & poltroneggiare in letto, faullentzen.
Poltrone vil d' anĩmo, da poco, ein fauler Schlüngel / nichtiger Menſch.
Poltrone, che non è buon per altro che per mangiare, der zu nichts anders / als zum freſſen gut iſt.
Poltroneria, dapocagine, Faulheit / Nachläſſigkeit.
Poltronerie, ribalderie, Schelmenſtück / Ubelthat.
Poltroneggiare, far il poltrone, faullentzen.
Poltroneſcamente, ſchläfferig / fauler Weiß.
Poltruccio, ein Füllen.
Poluere, polue, Staub / Sand.

di pol-

di poluere, von Staub.
gittar la poluere ne gli occhi, einem Pulver in die Augen streuen.
Poluerolo . pieno di poluere, voll Staub/ stäubig.
ridurre in poluere, zu Staub machen/ mörseln.
Poluere di Cipri odorifero, schmeckend Pulver.
Poluere odorifere, che si buttano nelle vesti, schmeckend Pulver so man zu Kleidern legt.
Poluer no, picciolo poluere, kleiner Staub/ Pülverlein.
Poluerino, istromento da tenerui dentro la poluere, Pulverlade/ Sträubüchsen.
Poluere da far sternutare, Nießwurtzel.
Poluere d'archibugio, Schießpulver/ Büchsenpulver.
Poluerizare, fare in poluere, zu Pulver reiben/oder stossen.
Poluerolo, pieno di poluere, von Pulver/ von Staub.
Polza, ein Armbrust-Schuß.
Polzella, fanciulla vergine, eine Jungfrau.
Pomaro melo, albero che produce pomi, mele, Apffelbaum.
Pomice, pietra pomice, Bims / Bimsenstein.
venir alla pomice per hauerne dell'acqua, von einem etwas begehren / das er nicht hat.
Pomi nani, pomi di Paradiso, Paradißäpffel.
Pomo melo, ein Apffel.
Pomo cotogno, ein Kitten.
Pomo granato, melagrana, Granatapffel.
albero di pomo granata, Granatapffelbaum.
Pomo rancio, melarancia, narancio frutto, Pomerantzen.
Pomo rancio, melarancia, albero, Pomerantzenbaum.
Pomo cadnto da se per esser troppo maturo o guasto, abgefallene Aepffel.
pomo duro & pieno di pietrure, & nodi, ein harter steinichter Apffel.
Pomo crudo, ein rauher Apffel.
Pomo maturo, zeitiger Apffel.
Pomo putrefatto, marcito, fauler Apffel.
Pomo della spada, Knopff an der Wehr.
andar dal pomo al pero, vom Apffel- zum Birnbaum gehen / das ist/ wol zu recht kommen.
Pomo d'Adamo, der Adams-Apffel vornen an der Kehl.
Pompa, solennità, Pracht/ Solennität.
Pompa funerale, Solennität der Begräbniß.
Pompa, superbia, Pracht / Ubermuth.
Pomposo, superbo, prächtig/ übermüthig.
Pompeſamente, prächtiglich.
Ponderare, giudicare, essaminare, erwegen/ schätzen.
Ponderare i servigi d'alcuno, einen geleisten Dienst erwegen.
Ponderatamente, besonnentlich / bedachtsamlich.
Ponderoso, pensante, schwer/ gewichtig.
Ponente, occidente, der Sonnen Nidergang.
Ponente, vento, Westwind.
Ponente garbino, der Südwest-Wind.
Ponente tramontano, der Nord-Wind.
Ponente maestro vento, Nord-Westwind.
Ponere. *Leggi*, porre, mettere.
Pongolo, ponzello, ponzetto, spitz/ Stachel.
Pongolo, ponzello delle api, Angel eines Biens.
Ponta del ferro, die Spitz an einem Eysen.
Ponta della scoglio, scharpff Felsseisen/ dreyspitzig/ im Krieg gebräuchlich.

Pon-

Pontal della ſtrenga, Spitz an einem Häfftlein.
Pontare, far la punta, zuſpitzen / ſpitzig machen.
Pontare, taſſare, accuſſere, auff einen ſtöchern / denſelben anklagen / oder beſchuldigen.
Pontare, val huttare, ſtoſſen / anſtoſſen.
Ponte, ſopra d'un fiume, ein Brücken.
Ponte di legno, höltzerne Brücken.
far paſſar ſotto un ponte di legno, über eine höltzerne Brücke gehen laſſen / das iſt / einen prügeln.
Ponte leuatoio, Schlagbrück.
Pontecello & ponticello, ein Brücklein.
Pontellare, ſoſtentare, mettere pontelli, unterſtützen.
Pontellato, unterſtützet.
Pontello, ſoſtentamento, Unterſtützung.
Pontifice, il Papa, der Pabſt.
Pontificale, da Pontefice, Päbſtlich.
Pontificato, l'ufficio & la dignità del Pontefice, deß Pabſts Ampt.
Pontile, eine Spitze.
Pontone, fabrica da paſſare un fiume, ein Uberfahrt / Nehen / Schiffbrücken.
Pontuto, aguzzo, zugeſpitzt / ſpitzig.
Ponzare, auff einmal heraus reden.
Populare & popoleſco, gemein / ſchlecht.
Popolani, die unter eine Gemein gehören / Kirchgenoſſen.
Popolare, popolazzo, der gemeine Mann / Pöfel.
Popolato, popoloſo, da viel Volck iſt / volckreich.
Popolo, gente, natione, ein Volck / Nation.
Popolo picciolo, ein kleiner Hauffen Volcks.
per conſentimento del popolo, durch Bewilligung deß Volcks.
Poppa della naue, das Hindertheil eines Schiffs.
Poppapoccia, tetta, ein Weiberbruſt.
Poppare, tettare, lattare, dar la poppa, ſaugen / zuſaugen geben.
Poppeſi, die Bruſtwehren am Hindertheil deß Schiffs.
Poppone, melone, frutto, ein Pfonen / Melaun.
Porca, ſcrofa, ein Schwein / Loß / Mück.
Porcchia, herba, Grenzel / Burtzelkraut.
Porcaro, quel che guarda i porci, Säubirt.
Porcella, & porchetta, porcelletto, Schweinlein / Spanferckelein.
Porcello, ſtorione, ein Stör / Art von Fiſchen.
Porcelletto verme, ein Holtzwantz / Ziegelwurm.
Porco ingroſſato, ein Maſtſchwein.
Porchiera, lordura, Unflath / Koth / Wuſt.
Porco, animal noto, ein Sau / Schwein.
al più triſto porco vien la miglior pera, einem guten Hund wird niemals ein gutes Bein zutheil.
fai come il porco ſopra alla pelle, du machſt es wie das Schwein auff ſeiner eigenen Haut.
di porca, Schweinin / von einer Sau.
da porco, Schweiniſch.
Porco caſtrato, verſchnittenes Schwein.
far il verſo & la voce del porco, grontzen wie ein Schwein.
merda di porco, Säudreck.
Porco cignale, ò ſeluatico, ein wildes Schwein.
denti del porco cignale, wild Schweinzähne / ſeine Waffen.
cacciagione di porco cignale, Schweinhatz.

Por-

Porfide, pietra durissima, roth Marmelstein/ Edelgestein.
di porfido, von rothem Marmelstein.
Porgere, ostendere, reichen/ausstrecken / leisten / langen / erzeigen.
Porger l'orecchio, ein Ohr verliehren.
Porgere aiuto, Hülff leisten / helffen.
Porgere le mani, die Hand herfür strecken/ ausstrecken.
Porgere la mano appresso à qualche cosa, mit den Händen nach etwas greiffen.
Pori, spiragli della pelle, Schweißlöcher.
Por mente, in acht nehmen.
Porpora, voce Latina, scarlato, Purpur/ Scharlach.
Porporino, di porpora, von Purpur/ Scharlachen.
color porporino, Purpurfarb.
Porre, ponere, mettere, setzen / legen.
Porre aguati, Hinderhalt legen.
Porre auanti à gli occhi, für die Augen legen.
Por campo in qualche luogo, sein Läger an einem Ort auffschlagen.
Por cura, hauer cura, sorgen / Sorg haben.
Porr' da canto, val mettere da banda, beyseits / oder allein legen / setzen.
Por diligenza, Fleiß ankehren.
Por giu, fahren lassen / ablegen.
Por giu il dolore, die Schmertzen hinlegen.
Por giu l'odio, Haß und Neyd fahren lassen.
Porre in ordine, in Ordnung stellen.
Porre in luce, etwas in Druck ausgehen lassen / an Tag bringen.
Porre in oblio, vergessen.
Por leggi, Ordnung oder Gesetz machen.
Por paura, metter paura, erschrecken / forchtsam machen.
Por sella al cauallo, das Pferd satteln.
Porsi à fuggire, sich in die Flucht geben.
Porsi con altro, sich in eines andern Dienste begeben.
Porsi à scriuere, sich zum schreiben begeben.
Porsi à sedere, sich niedersetzen.
Porsi à pericolo, sich in Gefahr stecken.
Porro, frutto, Laug / Art von Zwibeln.
mangiar il porro dalla coda, anfangen wo man endigen soll
portar porri à legnaia, Wasser ins Meer tragen.
predicar à porri, den Tauben predigen.
Porro seluatico, porandello, porro di vigne, herba, Wildlauch/ Hundsknoblauch.
Porro capitato, praso, Lauch / Knoblauch.
luogo piantato di porri, da viel Lauch wächst.
Porro, che nasce nelle mani, ein Wartzen.
Porrofico, creste, infermità, Feigwartz.
Porta, uscio, entrata del'a casa, Thür / Haußthür.
esser alla porta co' sassi, die Sache kunte nicht wieder zurück gehen.
voto, vacuo della porta, Schwindbogen / Thürschwellen.
à porta, à porta, von einer Thür zur andern.
Porta delle chiese, Kirchenthür.
Porta che si aprono in due parti, Thür / so auff beyden Seiten auffgehet.
Porta falsa, verborgene oder heimliche Thür.
Porta lettere, corriere, ein Bott/ Bottenknecht.

Porta-

Predicare, far la predica, predigen.
Predicatore, ein Prediger.
Predilettione, eine groſſe Liebe.
Predire, profetizare, weiſſagen/ vorſagen / verkündigen.
Prefatione, Vorred.
Prefetto, propoſto à qualche uffi-cio, ein Pfleger/ Verwalter.
Prefocatione, Erſtickung.
Pregare, bitten/ beten.
Pregare con congiuri, beſchweren/ durch etwas tringentlich bitten.
Pregare per alcuno, für einen bit-ten.
Pregare grandemente, hefftig/ ernſtlich bitten.
Pregare per amor d'Iddio, umb Gottes willen bitten.
Pregatore, colui che prega, Bitter/ Beter.
Preghi, & preghiere, Gebet/ das Bitten.
con preghi, mit Gebet / mit bitten.
Preghiera, & prieghi, ein Gebet.
Pregiare, ſtimare, riputare, ſchä-tzen/ achten.
Pregiato, reputato, ſtimato, geach-tet/geſchätzet/gehalten.
Pregio, eſtimatione, Würde.
Pregio, prezzo, valutà, der Werth eines Dings.
Pregione, prigione, prigionia, Ge-fängnuß/ Kercker.
Prigionero, & prigioniere, ein ge-fangener.
Pregiudicare, nuocere, einem nach-theilig ſeyn/ Schaden bringen.
Pregiudicare, far giudicio di alcu-na coſa prima che la conoſca, vor erkandter Sach urtheilen.
Pregiudicatione, eine vorgeurthei-lte Sache.
Pregiudicio, danno, Nachtheil/ Schaden.
Pregiuditioſo, nachtheilig.
Pregnare, ſchwängern.
Pregnezza, gravidanza di donnà, Schwangerheit. *Leggi*, grauidezza.
Pregno & pregna, gravida, ſchwan-ger/ groſſes Leibs.
preguſtare, guſtare prima, vorver-ſuchen / vortrincken.
Prelateggiare, ſich wie ein Prälat halten.
Prelato, Prälat/ Geiſtlicher.
Prelatura, la dignità del Prelato, Würde/ Geiſtlich Ampt.
premere, aggravare, dämpffen/ un-tertrücken/ tringen.
premere col pie, mit den Füſſen tretten/ oder untertrücken.
premeditare, penſare attentamen-te, zuvor fleiſſig überlegen/ nach-ſinnen.
premeditatione al penſamento, Zuvor-Bedenckung / Nachſin-nung.
premeditato, vorbedacht.
non premeditato, unbedacht.
premettere, vortragen.
premiare, dar premii, Verehrung geben/ belohnen.
premio, guiderdone, rimuneratio-ne, Verehrung/ Lohn.
ſenza premio, umbſonſt/ ohne Be-lohnung.
premiatore, colui che premia, Be-lohner/ Verehrer.
premuto, ſtretto, getruckt/ getren-get.
Prencipe, Prence, che hà il Prenci-pato, ein Fürſt.
da Prencipe, Fürſtlich.
Prencipeſſa, è la moglie del Pren-cipe, Fürſtin.
Prencipale, fürnemlich / ſonder-lich.
Prencipato, Signoria del Prencipe, Fürſtenthumb/ Herrſchafft.
prendere, pigliare, nehmen/ ergreif-fen.
prender per la mano, bey den Hän-den nehmen.
prender conſiglio, einen Anſchlag vornehmen.

Prendere aria, Lufft schöpffen.
Prendere colore, Farb annehmen/ oder bekommen.
Prendere alcuno in guerra, einen im Krieg fahen.
Prendere travaglio per alcuno, für einen Müh und Arbeit haben.
Preoccupare, occupare auanti, anticipare, zuvor einnehmen/ in der Vorbahn seyn.
Preoccupatione, Fürkommung.
Preparare, porre in ordine, apparecchiare, zubereiten / zurichten.
Prepararsi, sich bereiten / fertig machen.
Preparatione, apparecchio, Zubereitung/Zurüstung.
Preporre, preponere, mettere innanti, fürsetzen/fürstellen.
Prepostero, der Ordnung zuwider.
Preputio è quella pelle, che copre la sommità del membro virile, die Vorhaut.
Prerogatiua, auantaggio, per il quale uno è prepoſto à l'altro, Vortheil / Vorzug.
Presa, cattura, Einuehmung.
dar le prese, die Wahl geben.
Presagio, Andung/Spürung.
Presaglia, prega, Fahung/ Ergreiffung.
Presago, indouino, Wahrsager.
Prescritto, ordinato, prefinito, vorgeschrieben/bestellt.
Prescrittione, Verjährung.
Prescriuere, terminare, por fine, vorschreiben/Maß und Ordnung geben.
Presentare, rappresentare, fürstellen/darreichen.
Presentare i suoi conti, seine Rechnung übergeben.
Presentare, far presente, donare, schencken /begaben.
Presente, dono, Geschenck/Gab.
Presente, gegenwärtig.
esser Presente, gegenwärtig seyn.
al Presente, gegenwärtiglich.
Presenza, aspetto, Gegenwart.
Presentire, sentire prima, zuvor mercken/zuvor schmecken.
Presepio, mangiatoria, eine Krippe/Barn.
Preseruatiuo, ein Artzney die für Gifft bewahrt.
Presidente, Landvogt/ Vorsteher.
Presidere, der erste / oder öberste im Rath seyn.
Preso, pigliato, gefangen genommen.
Preso in la rete, im Garn / oder Netz gefangen/ vertwickelt.
Preso, pregione, Gefangener.
Presontione, arroganza, Übermuth/ Stoltz/ Hoffart.
Presontuosamente, arrogantemente, hoffartig / stoltziglich.
Presontuoso, arrogante, übermüthig/auffgeblasen.
Pressa, fretta, presciа, Eylung.
Pressare, eylen / dringen.
Presso, il medesimo che appresso, vicino, bey nahend.
Presso la casa mia, bey meinem Hauß.
Pressoso, eylfertig.
Prestamente, in fretta, presto, eylendlich/ in Eyl.
Prestanza, l'imprestito, Entlehnung/Leyhung.
Prestare, accommodare, Leyhen.
Prestare ad ulura, auff Wucher leyhen.
Prestare fede ad alcuno, einem Glauben geben.
Prestare, fare, verrichten/leisten.
Presto, sollecito, promto, fertig/ fleissig/ unverdrossen.
Presto, prestamente, alsbald / in der Eyl.
molto presto, prestissimo, auff das allererst.
più presto, più tosto, eher / geschwinder.
più presto che dir mesci, eher als man gesagt/schenck ein.
Presumere, pensare, vermeinen/ muthmassen.

Presu-

Preſumerſi, attribuirſi, ihm zumeſſen.
Preſura, preſaglia, Fahung/ Einziehung.
Prete, Religioſo, ein Pfaff/ Prieſter.
come il Prete di contado, wie ein Dorff-Pfaff/ der ſonſt nirgends/ als in ſeinem Brevier leſen kan.
date bere al Prete che il chierico hà ſete, für einen andern begehren/ was man ſelbſt verlanget.
Pretelle, Sand.
geſtar in Pretelle, in den Sand werffen.
Preterito, paſſato, vergangen.
Pretermettere, laſciar di fare, ò dire qualche coſa, unterlaſſen/ auſſen laſſen im Reden.
Preteſto, Fürwendung/ Vorhaltung/ Schein.
Pretioſo, di gran prezzo, köſtlich/ theuer.
Pretioſamente, köſtlich/ herrlich.
Pretore della città, Schultheiß/ Vogt/ Richter.
Pretorio, Schultheiſenhauß.
Pretura, l'ufficio vel pretore, Schultheiſen-Ampt.
Preualere, eſſer di maggior ſtima & riputatione, höher und mehr geachtet werden/ oder gelten.
Preuaricare, far viſta di far una coſa, & far l'altra, untreulich und mit falſch handeln/ anders vorgeben dann thun.
Preuaricatore, Ubertretter.
Preuedere, anteuedere, vorſehen.
Preuedere una coſa con un'altra, etwas bey einem Ding vermercken/ vorſehen/ abnehmen.
Preuenire, venir dauanti, vorkommen.
Preuenito, vorgekommen.
Prezzo, mercede d'una giornata, Taglohn.
ſeruir à prezzo, umbs Geld dienen.
Prezzo, calato, wolfeiler / oder beſſers Kauffs worden/ abgeſchlagen.
Pria, il medeſimo che prima, auanti, eher/ zuvor.
Priego, ſegurtà che ſi fa alcuno, ein Vertröſter/ oder Bürg.
Prigione. *Leggi*, pregione.
Primauera, der Frühling.
Prima, il medeſimo che primieramente, erſtlich.
alla prima, zum erſten mal.
in prima, zuvorderſt.
da prima, zum erſten.
quaaro prima, alsbald.
come prima, ſo bald daß.
Prima volta, das erſte mal.
di Prima giunta, am erſten Anſpruch.
non prima, nicht ſo bald.
Primamente, erſtlich.
Primario, primiero, fürnehmlicher/ fürnehmer.
Primipilo, il Capitano della prima banda, der vorderſte Hauptmann.
Primitie, ſono i primi frutti che ſi raccogliono, die erſte Frucht von einem Ding/ Erſtlinge.
Primitiuo, urſprünglich.
Primo, primiero, principale, der erſte.
Primo giorno del meſe, der erſte Tag im Monat.
Primo di due, der erſte unter zweyen.
Primogenito, erſtgebohrner.
Principale, primo, il maggiore, der Erſte und Fürnehmſte.
Principalmente, primieramente, fürnemlich/ ſonderlich/ inſonderheit.
Principe. *Leggi*, Prencipe.
Principio cominciamento, Anfang.
dal principio ſin al fine, von Anfang biß zu Ende.

dal principio fin al fine von Anfang biß zu Ende.
Principio della ſcrittura, erſte Linien/der Anfang der Schrifft.
Principio della battaglia, Anfang der Schlacht.
Priore del conuento, der Prior im Kloſter.
Prioreggiare, ſich als ein Prior ſtellen.
Priſco, antico, Alt/Altvätterlich.
Priuare, ſpogliare, berauben.
Priuare alcuno di beni in vita ſua, einen bey ſeinen Lebzeiten ſeiner Güter berauben.
Priuar di vita, das Leben nehmen.
Priuatamente, particolarmente, in geheim/ſonderlich.
Priuatione, Beraubung.
Priuatione d'officio, Entſetzung von ſeinem Ampt.
Priuator, Berauber.
Priuator, à chi è ſtato tolto qualche coſa, beraubter/dem man etwas genommen hat.
Priuilegiare, dar priuilegio, Freyheit geben.
Priuilegiato, gefreyet/befreyet.
Priuilegio, conceſſione d'un Prencipe, Freyheit/Gnad/Gunſt.
Priuo & priuato, beraubt.
Prò, il medeſimo che utile, & guadagno, Nutz/nutzbar.
buo Prò, Gott geſegne/wol bekom̃ es euch.
che prò, zu was dienets.
in prò, zu Nutzen.
dar il buon prò, gutes wünſchen.
far il mal prò, böſes thun.
far prò, einem nützlich ſeyn.
far mal pro, übel gelingen/ſchädlich ſeyn.
Probabile, che ſi puo probare, beweißlich/das man beweiſen kan.
Probare, prouare, lodare qualche coſa come buona, beweiſen/für gut halten/loben/bewahren.
Probato, tenuto in ſtima, bewieſen/wol erkandt/bewährt.
Problema, propoſitione dubioſa, eine verdunckelte Frag.
Procacciare, cercare & procurare, ſuchen/nachtrachten/ſtreben.
Procacciarſi da viuere, ſeine Nahrung ſuchen.
Procacciarſi alcuna coſa, nach einem Ding trachten/ſtreben.
Procaccio, il corriere, portator di lettere, ein Bottenlauffer.
Procedere, venire, deriuare, entſpringen/herkommen.
Procedere, camminare auanti, fortgehen.
Procedere realmente, redelich handelen.
Procedere alla sfacciata, unverſchambter Weiß handlen.
Procedere famigliarmente con alcuno, mit einem freundlich umbgehen.
Proceder innanzi, weiter fortgehen.
il Procedere, Proceß/Art und Weiſe zu procediren.
Procinto, die Beſchaffenheit einer Sache.
ſtar in procinto, fertig ſeyn.
Procella, è vento impetuoſo con pioggia, Sturmwind.
Procelloſo, abundante & pieno di procella, ungeſtümm./Windſtürmig.
Proceſſione, Proceſſion/Umbgang.
Proceſſo, ſpatio di tempo, Fortgang/oder Verlauff der Zeit.
Proceſſo criminale, Halßgericht.
Prochi ſi chiamano, quelli che vanno & cercano una iſteſſa donna, Mitbuhler/die umb eine Frau zugleich buhlen.
Procura, commiſſione, Procuration/Gewaltsbrieff
Procura, il medeſimo che cura, Verrichtung einer Sachen.
Procurare, ſollecitare, anhalten/verfolgen/verſorgen/ſollicitiren.
Procurare le facende di alcuno, einem ſeinen Handel/oder Geſchäffte außrichten.
Procuratore, ſollicitatore, & à cui

diamo

diamo in gouerno i noſtri negotii, Schaffner/Verweſer/Verwalter.
Procurator di cauſe, Procurator in Rechtlichen Sachen.
Proda & prora, e fa parte dinanzi della naue, das Vordertheil deß Schiffs.
Proda, alcuna volta ſignifica riua, Ufer/Geſtad.
Prodare, dem Ufer nahen.
Prodezza, gagliarda, Stärcke/Macht/Tapfferkeit.
Prodigalità, troppa larghezza nel ſpendere, Verſchwendung.
Prodigamente, verſchwenderiſcher Weiß.
Prodigio, ſegno d'alcuna coſa futura, ein Wunderzeichen / unnatürlich Zeichen.
Prodigioſo, che auuiene contra l'ordine di natura, unnatürlich.
Prodigioſamente, wunderlicher Weiſe.
Prodigo, troppo largo nel ſpendere, diſſipatore & conſuma ore, der all zu freygebig iſt/Verſchwender.
Prodire, prodere, hauer pizzicore, beiſſen und jucken.
Producere, produrre, creare, generare, fürbringen/gebären/tragen.
Producimento, Hervorbringung.
Produrre i teſtimonii, Zeugen darſtellen.
Produrre i ſemi, Samen herfür bringen.
Proemio, principio, cominciamento, Vorred/Anfang.
Proeſi, Seiler/die man am Vordertheil deß Schiffs auff dem Land veſt macht.
Profanamento, ſcommunicatione, Entheiligung.
Profanare, diſſacrare, entheiligen.
Profanatione, Verunreinigung/Entheiligung.
Proferire, offerire, promettere voluntariamente, darbieten / verheiſſen.
Proferire, pronunciare, ausſprechen.
Proferire il ſuo parere contra alcuno, ſeine Meynung wider einen ſagen.
Proferta, offerta, Darbietung/Bewilligung / Anbott / Verheiſſung.
Profeſſione, è quello che ſi hà in qualche arte, Bekandnüß in einer jeglichen Kunſt/Profeſſion.
far Profeſſione, Bekandnüß thun/ſich vor diß/oder das ausgeben.
Profeſſore, che lege & inſegna alcuna arte liberale, offentlicher Lehrer und Leſer.
Profeta, che predice le coſe d'auenire, ein Prophet.
Profeteſſa, donna che predice, Prophetin.
Profeti falſi, che profetizzano per arte diabolica, falſche Propheten/Teuffels-Lehrer.
Profetia, indouinatione, Prophecеyung/Wahrſagung.
Profetizare, indouinare, Prophecеyen/wahrſagen.
Proferizare le coſe future, künfftige Ding verkündigen / warſagen.
Profilare, drizzare, richten / auffrichten.
Profilo, adrizzamento, Auffrichtung.
Profittare, Nutzen haben.
Profitto, frutto, & utile, Frucht/Nutz/Genieß.
Profilo, di bel filo, Geſtalt/wolgeſtalt.
Profilo, è il filetto, che ſi pone torno la veſte, Bord / Rand an einem Kleid.
far Profitto, Nutz ſchaffen/Nutzen.
Profiteuole, utile, nützlich.
Profluenza, Uberfluß.
Profondamente, in profondità, Tieff/

Tieff/ in der Tieffe/ oder auff dem Grund.
Profondare, einsencken.
Profondità, abisso, die Tieffe/ Abgrund.
Profondita del mare, Abgrund deß Meers.
Profondita delle inferno, Abgrund der Höllen.
Profondo in scienza, sehr gelehrt/ tieff/ oder scharpffsinnig.
Profumare con odori, räuchern/ beräuchern.
Profumarsi, sich räuchern.
Profumamento, Beräucherung.
Profumato, geräuchert.
Profumeria, bottega da vendere profumi & odori, schmeckender Salbkram/ Apotheck.
Profumiere, venditore di profumi & de onguenti odoriferi, wolriechender Salbenkrämer/ Apothecker.
Profumo, Geruch.
Profumo pretiosissimo, köstlicher Geruch.
Profundità, Tieffe.
Progenie, stirpe, generatione, Herkommen/ Stamm/ Geschlecht.
Progne, ein Schwalb.
Progresso, esso andar auanti, Fortgang/ das Fortgehen.
Progresso di tempo, Folge der Zeit.
Prohibire, vietare, impedire una cosa, verbieten/ verhindern.
Prohibitione, Verbott/ Verhinderung.
Prohibito, vietato, verbotten/ verhindert.
Prole, progenie, stirpe, razza, generatione, Leibs Erben.
Prolificare, ein Geschlecht hervor bringen.
Prologo, prefatione d'un libro, kurtzer Inhalt eines gantzen Buchs.
Prolongamento, prolunga, dilatione, Uffschub/ Verlängerung.
Prolongare, differire, dilatare, uffschieben/ verziehen/ verlängern.
Prolongare di dì in dì, von Tag zu Tag uffschieben.
Prolongare il vascello, ein Schiff nach der Länge dessen/ so angegriffen worden/ zurichten/ umb desto besser zu fechten.
Prolongarsi, differirsi in altro tempo, auff einen andern Tag auffschieben.
Prolongatione, dilatione, prolongamento, Uffziehung/ Uffschiebung/ Verlängerung.
Prolongatione della sentenza in giudicio, per miglior informatione, Uffziehung deß Urtheils/ biß auff weiter Erkündigung.
Prolongato, differito, uffgeschoben/ verlängert/ verzogen.
Promessa, promessione, Verheissung/ Versprechung/ Zusag.
Promettere, proferire, verheissen/ versprechen.
Promettere una per moglie, einem eine zum Weib zusagen/ versprechen.
Promettere la sua fede ad alcuno, einem sein Treu und Glauben versprechen.
Promettitore, chi promette, Versprecher/ Verheisser.
Prominentia, eine Höhe.
Promolgare, publicare, ausruffen/ auskündigen.
Promolgatione & publicatione, Verkündigung/ Ausruffung.
Promolgato, publicato, verkündiget/ ausgeruffen.
Promontorio, cima & punta di alto monte, che si stende verso il mare, ein Vorgebirg/ das sich in das Meer erstreckt.
Prononciato, Ausspruch/ Regel.
Pronosticare, indouinare, warsagen/ erachten.
Pronosticare, Deuter/ Warsager.
Pronostico, indouinatione, Deutung/ Warsagung.
Prontezza, Geschwindigkeit/ Hurtigkeit.

Pronto,

Pronto, apparecchiaro, geschwind/ hurtig/ fertig.
non pronto, non disposto, non apparecchiato, ungeschwind/ langsam.
in pronto. von der Hand.
Pronunciare ausruffen/aussprechen.
Pronunciatore, Aussprecher.
Propagare, fortpflantzen.
Propagatione, Fortpflantzung.
Propendiculare, schnurgrad abhengend.
Propinquo, vicino, naher Freund/ Nachbar.
Propio, proprio, particolare, eygen.
Propiamente, eygentlich.
Proprietà, pertinente à ciascuno, Eygenthum eines jeglichen Dings.
Proprietà del parlare, Art und Eygenschafft zu reden.
Proponimento, ordinatione. Fürschlagung/ eines Will und Meynung.
Proporre & proponere, mettere auanti, fürschlagen/ fürhalten.
Proporre qualche cosa, etwas fürschlagen.
Proportionalmente, auff gute Proportion/ wol ausgetheilt.
Proportionare, eben mässigen/ eine rechte Gestalt geben.
Proportione, misura, gebührliche Maß/ die Proportz eines Dings.
Proportione, intentione, Fürschlag/ Will und Meynung.
al proposito, zur Sach dienstlich/ zu rechter Gelegenheit.
tornare ad proposito, wieder auff die erste Rede kommen.
uscir di proposito, aus seiner Red kommen.
al proposito, commodo, atto, füglich/ bequem.
piu al proposito, bequemlicher/ füglicher.
Proposto della Chiesa, dignità Ecclesiastica, Probst.
Proprio. *Leggi*, propio, &c.
Prora, la parte dinanzi della nave, das Vordertheil deß Schiffs.
Prorare, nach dem Vordertheil deß Schiffs ziehen.
Prorito, pizzicore, piza, das Beissen und Jucken.
Prorire, jucken.
Prorogare, auffschieben.
Prosa, scriuere in prosa, & non in verso, Schrifft/ die nicht Versweis gestellt ist.
Prosapia, progenie, stirpe, generatione, Herkommen/ Geschlecht/ Stamm.
Prosciutto picciolo, ein Schweinen Rippbrätlein.
Proscriuere, verbannen/ ins Elend verweisen.
Prosontuoso. *Leggi*, presontuoso.
Prosperamente, felicemente, glückseliglich.
Prosperare, hauer prosperità, Glück haben/ zunehmen.
Prosperevole, che porta prosperità, das Glück bringt.
Prosperità, prosperitade, Glück/ Heil/ Wolstand.
Prospero, felice, glückselig.
Prosperoso, in luogo di sano, robusto, gesund/ starck/ wolauff.
Prospetto, il riguardare, das Aussehen.
Prossimano, der nächste Nachbar.
Prossimare, auicinare, accostare, hinzunahen/ hinzukommen. (bar.
Prossimo, vicino, propinquo, Nach-
Prostituere, voce Latina, del suo corpo far prodesta ad altrui, seinen Leib feyl bieten/ zur Unkeuschheit gebrauchen.
Proteggere, beschützen.
Protervo, perverso, malvagio, böß/ arg/ verkehrt. (chung.
Protesta, Protestirung/ Widersprt-
Proteste. *Leggi*, pretesto.
Protestatione, eine Protestation/ offentliche Widersprechung.
Protestare ad uno, offentlich anzeigen/ protestirn/ oder sich gegen einem erklären (Schirm.
Protetione, difesa, Schutz und

esser in protettione di alcuno, unter eines Schutz seyn.
Protettore, difensore, chi parla per altrui in giudicio, Beschützer / Handhaber.
Protocollo, è quel libro, douc in etai brevemente scriuone gli stromenti, kurtze Verzeichnuß eines Schreibens / Protocoll / oder deß Notarii Entwerffung.
Protomartire, der erste Martyrer.
Protomedico, der oberste Artzt.
Protonotario, der erst / oder oberst Schreiber / Prothonotarius.
Protospadaro, der oberste Schwerd-Träger eines Fürsten.
Proua, sperienza, Bewährung / Erfahrung.
à proua, beyderseyts umb die Wette.
far proua, probieren / erfahren.
Prouarsi in prima, che s'entri in qualche impresa, far un saggio, etwas erstlich versuchen und probieren / ehe dann man es angreiffet.
Prouato, esperimentato, bewährt / erfahren.
Prouatura, sorte di formaggio, ein Art Käß.
Prouerbio, ein Sprichwort.
Prouerbiare, Sprichwörter gebrauchen.
Prouidere, far provisione, Vorsehung thun / provideiren.
Prouedersi per legnami da fabriche, mit Holtz zum Bau sich versehen.
Prouedere per testamento, durch sein Testament vorkommen / versehen.
Prouedersi d'alcuna cosa, sich mit etwas gefast machen.
Prouedersi da vivere, sein Nahrung suchen.
Prouedimento, provisione, Vorsehung.
con providenza, vorsichtiglich.
Prouidamente, diligente, weißlich / vorsichtiglich.
Prouido, diligente, vorsichtig / fleissig.
Prouidutamente, prouidamente, vorsichtiglich.
Prouincia, regione, eine Landschafft.
Prouinciale, cosa di prouincia, der Land-Vogthey bevogtet / oder zugehörig.
Prouisione, Fürsehung / Proviant / Vorrath.
Prouision di sale, Vorrath von Saltz.
Prouision d'un anno, Vorrath auff ein Jahr.
Prouision per il viaggio, Vorrath auff die Reiß.
Prouisore, che prouede, Fürseher / Versorger.
Prouocamento, cosa che prouoca, Anreitzung.
Prouocare, incitare, anreitzen.
Prouocare alcuno con epistole, einen mit Brieffen anreitzen.
Prua, das Vordertheil am Schiff.
Prudente, sagace, cognoscente, weiß / verständig / vorsichtig / klug.
Prudentamente, sagacemente, verständiglich / vorsichtiglich / klüglich.
Prudentissimo, der Verständigste.
Prudenza, prudentia, Vorsichtigkeit / Verständigkeit.
Prugno, succino, sosinara, albero che produce i prugni, Pflaumenbaum.
Prugno damasceno, grosse Damaste Pflaumen / blaue Spilling.
Prugno vana, kleine Herbstpflaumen.
Prugno selvatico, frutto, Schleben.
Prugno secco, gedörrte Pflaumen / Quetschen.
Prugnolo, è il prugno selvatico, albero noto, Schlebenstauden.

Pruina,

Pruina, brina, brinata, rugiada gelata, Reiff.
Pruneggiare, junge Reben legen.
Pruni, ſoni virgulti ſpinoſi, Dorn/ Hecken.
far d'un pruno un melarancio, aus einem Dornſtrauch einen Pomerantzenbaum machen.
Pruova, That/ Handelung.
à pruova, umb die Wette.
Pruſca, peſce, ein Art von Fiſchen.
Pubertà, das mannbare Alter.
Publicare, divolgare, paleſare & manifeſtare, ausſchreyen/ verkündigen/ an Tag bringen.
Publicare qualche coſa, ein Ding verkündigen.
Publicamente, auanti à tutti, offentlich/ vor jedermänniglich.
Publicatione, Verkündigung/ Ausbreitung.
Publicato, offenbahrt/ verkündiget/ ausgebreitet.
Publicatore, chi mette fuori uno editto, Ausſchreyer / Ausruffer.
Publico, paleſe & manifeſto, offenbahr/ unverborgen/ gemein.
Publica utilità, gemeiner Nutz.
Pudicitia, caſtità, Keuſchheit.
Pudicamente, caſtamente, keuſch/ züchtiglich.
Pudico & pudica, caſto, keuſch/ züchtig.
Puerile, da puero, kindlich/ kindiſch.
Puerilmente, à modo di putto, Kindiſcher weiſe / wie die Kinder.
Pueritia, fanciullezza, Kindheit.
Pugna, combattimento, conteſa, fatto d'arme, eine Schlacht/ Streit/ Treffen.
ferrar le pugna, ſterben.
Pugnare, combattere, Schlacht lieffern/ ſtreiten/ ſchlagen.
Pugnatore, combattitore, combattente, Streiter.
Pugnale, arma, ein Dolch/ Stilet.
Pugnaletto, picciolo pugnale, ein kleiner Dolch.
Pugnetto, picciolo pugno, ein kleine Fauſt/ Fäuſtlein.
pugno è la man chiuſa, die Fauſt.
correr a pugna baſſo, mit verhengtem Zaum rennen.
un pugno di prezzemolo, ein magerer Menſch.
fare alli pugni, mit Fäuſten einander ſchlagen.
pulce & pulice, animaletto, ein Floh.
pieno di pulci, voll Flöhe/ flöhig.
mettere un pulce nelle orecchie, dar la peniare, einem nach zudencken / oder etwas zuſchaffen machen.
pulcino, ein junges Hünlein.
è come un pulcinella ſtoppa, er kan aus ſeiner angefangenen Rede nicht kommen.
hauer il pulcin di Gennaio, junge Hüner im Jenner haben/ das iſt/ Kinder im Alter haben.
pulzella & pulcella, ein Jungfrau.
pulegio, herba, Poley/ Kraut.
pigliar pulegio, ſich erfreuen.
pulicare, ſorte d'herba, Flöhekraut.
pullulare, germinare, gettar germogli, herfür kommen / herauswachſen.
pulmone. *Leggi*, polmone.
pulpito, ein Schreibpult.
pungettare, antreiben.
pungente, acuto, ſtechend/ ſcharpff/ ſpitzig.
pungere, pugnere, ſtechen.
pungimento, Stechung/ Stachel.
pungitopi, frutice, Mußdorn/ Keerbeſen.
punire, caſtigare, ſtraffen/ züchtigen.
punire alcuno, einen züchtigen.
punitione, gaſtigamento, gaſtigo, Straf/ Züchtigung.
ſenza punitione, ungeſtraft.
punito, geſtrafet.
punitore, gaſtigatore, che puniſce, Strafer/ Züchtiger.

Punta diſcoglio di mare, ein Steinklippe im Meer.
Punta di qualunque coſa aguzza, die Spitz an einem jeglichen ſcharpffen Ding.
far la punta à qualche coſa, zuſpitzen / ſpitzig machen.
di punta, mit der Spitz.
Punta falſa, eine Finte im Fechten.
Punta del baſtione, ein Eck mit einer Streichwehr verſehen.
Punta del piede, die Spitzen der Klauen eines Thiers.
leuarſi alla punta di lotto, mit der Morgenröthe der Mücken auffſtehen.
mal di punta, das Seitenſtechen.
in punta di pantofola, auff den Zehen / zärtlich.
Punta dell' ouo, die Spitz am Ey.
Punta & puntura, ſorte d' infermità, das Stechen / Seitenſtechen / Seitenwehe.
Puntal della ſtrenga, Spitz / Stäfft am Neſtel.
Puntalmente, à punto à punto, gar genau / auff einer Nagelſpitz.
Puntaruolo, ò ſtiletto da ſcriuere, Griffel zum Schreiben.
Punte di ferro aguzze, per offender' i nemici, ſpitzige Fußeiſen / den Feind zu verletzen.
Puntellare, fortificare, beveſtigen / ſtarck machen.
Puntellato, fortificato, beveſtiget.
Puntello, ſoſtegno d' un legno, ein Unterſtüz.
Punto, quando ſignifica tempo, ein Augenblick.
in quel punto, in quel ſtante, eben jetzunder / in dieſem Augenblick.
à punto, zu rechter Zeit / eben recht.
metter al punto, anreitzen / erzürnen.
ſe punto m' ama, wann er mich in etwas liebet.
tenir gran punto, ſeine Gravität halten
armato di tutto punto, von Fuß auff gewaffnet.
eſſer punto, im Kartenſpiel geſtochen werden.
far punto, ſich an einem Ort auffhalten.
metter in punto, in Ordnung bringen.
Punto per punto, von Stück zu Stück.
à punto, eben recht.
eſſer in punto, an dem ſeyn etwas zu thun.
di punto, eigentlich.
Punto punto, gar wenig / das geringſte nicht.
Punto della cauſa, ſupra il quale ſi giudica, der Hauptpunct / oder die Hauptſumma eines Handels / darüber man urtheilt.
Punto, come nel ſcriuere, è il periodo, ein Punct oder Tipffelein im Schreiben.
Punto, alle volte ſignifica niente, nichts.
Punto, beccato, geſtupfft / geſtochen.
Puntura, beccatura, Stüpffung / Stechung.
Puntura picciola, kleine oder gelinde Stechung.
Puntecchiare, urtare, hart ſtoſſen.
Punzello, iſtromento col quale ſi pungono i buoi, ein Stachel oder Peitſche / die Ochſen fort zu treiben.
Punzello, come quello delle api, der Angel der Bien.
Punzone, percoſſa del pugno, Fauſtſtreich.
Pupette, ò pupatte, Docken / Poppe.
Pupilla, è quella parte dell' occhio, per cui ſi vede, der Augapffel.
Pupillo & pupilla, ſenza padre, ein

ein Waiß der unter 14. Jahren iſt.
Puramente, ſinceramente, reinigklich/ ſäuberlich / getreulich/ auffrichtiglich.
Pure, in luogo di, niente dimeno, jedoch.
Pur aſſai, viel/ mehr als viel.
Pur anche, ja auch.
Pur come, als ob.
Pur dinanzi, ein wenig zuvor.
Pur troppo, zu viel.
Pur ſara coſi, es muß dieſes ſeyn.
è pure, und unterdeſſen.
ma pure, aber noch.
è pur ſarebbe ragionevole, noch wäre es billich.
ed è pur ragione, auch iſt es billich.
è pur ſi batte alla porta, und man ſchlägt immer an die Thür.
Pure, finalmente, endlich/ letztlich.
Pure, il medeſimo che ſolamente, allein.
Purche, wann allein/ wofern daß.
Pur hora, jetzunder.
Pur un tantino, ſo wenig als es auch iſt.
Pur via, piu oltra, weiter fort.
non pure, auch nicht.
Purgare, nettare, mondare, ſäubern / reinigen.
Purgatione, Purgierung / Reinigung/ Säuberung.
Purgato, nettato, gereiniget/ geſäubert.
Purgatore di panni, ſollatore di panni, ein Tuchwalcker / Bleicher.
Purgatorio, das Fegfeuer.
Purificare, reinigen/ ſäubern.
Purification della Madonna, feſta, Liechtmeß.
Purificato, purgato, gereiniget/ geſäubert
Purita, puritate, Sauberkeit/ Auffrichtigkeit.
Puro, mondo, netto, ſimplice, ſauber/ rein/ auffrichtig/ getreu.
Puro, come il vino, rein/ lauter wie der Wein.
Purpureo, di porpora, di ſcarlato, von Scharlach/ Purpurfarb.
Puſillanimente, zaghafftiglich/ forchtſamlich.
Puſillanimo, di vil animo, di poco animo, verzagt/ forchtſam.
Puſillanimità, poco core, Zagheit/ Forcht/ Kleinmüthigkeit.
Putire, puzzare, ſtincken/ übel riechen.
Putrefare, marcire, guaſtare, fauln/ verderben.
Putrefarſi, marcirſi, guaſtarſi, faulen/ faul werden.
Putrefattione, corrottione, Fäulung.
Putrefatto, corrotto, marcio, verfault/ verderbt.
Puta, il medeſimo che fanciulla, ein Mägdlein.
Puttana, è quella che per prezzo vende l'honore, eine Hur / Metzſtar sù la puttana del canchero, grauſam fluchen.
la puttana fila, die Hur ſpinnet/ wird geſagt/ wann einer aus Noth arbeitet.
andar da puttana ad Albergatrice, Wurſt umb Wurſt.
Puttaneggiare, ſeguire le puttane, Hurerey treiben/ den Huren nachlauffen.
Puttanella, ein Hürlein.
Puttraniere, colui che và dalle puttane, Hurenjäger/ Hurer.
Puttaneſcamente, à foggia di puttana, wie die Hurn/ Huriſcher weiß.
Puttaneſco, pertinente à puttane, Huriſch.
Putto, fanciullo, bambino, ein Knäblein.
buon da portar putti à ſcuola, er iſt gut die Kinder in die Schul zu tragen / wird von einem ſehr langen Pferd geſagt.

il Putto di barba toſo, ein alter Greiß.
i putti ne vogliono ſaper piu, che gli huomini grandi, prouerbio, die Jungen wollen mehr wiſſen dann die Alten.
cosa da putto, kindiſch.
Puzzatoia, ſecchia da cauar acqua, Schöpffeymer.
Puzza, ſpuzza, puzzore, Geſtanck / übeler Geruch.
menar puzza, ſtincken von eytelem Rubin.
Puzzano i fiori, die Blumen ſtincken.
Puzzore di denti, Geſtanck der Zähne.
Puzzolente, che puzza, ſtinckend / übelriechend.

Q.

Quà, allhie.
in qua, di quà, bieher.
Qua è la, hin und wieder.
Quadrageſima, la quareſima, die Faſten.
Quadrageſimo, quaranteſimo, numero, der vierßigſt.
Quadrangolo, figura quadrata, viereckigte Figur.
Quadrante, è la quarta parte d'una libra, ein Viertheil eines Pfunds.
Quadrare, accordare, convenire, ſich wol zuſammen ſchicken.
Quadrato, viereckig.
Quadratura, die Vierung.
Quadrella freccia, Wurffpfeil.
Quadrello, pietra cotta da piastrar, viereckete gebackene Stein die Zimmer zu pflaſtern.
Quadripartito, diuiſo, in quattro parti, in vier Theil getheilt.
Quadro, geviert.
far il quadro, eine Armee viereckicht ſtellen.
come i quadri di Fiandra, es iſt ein Mahler-Arbeit / ſchön von weitem.
Quadro, tragliere di tauola, viereckeiter Teller.
Quadrupede, animale di quatro piedi, vierfüſſig Thier.
Quaglia, uccello, ein Wachtel.
Quagliare, far unire insieme, gerinnen / dick werden.
Quagliata, ò quagliato, latte istretto, gerunnen Milch.
Quagliatto, zuſammen gerunnen.
Quaglio, Käßrinde / Lippe.
Qualche volta, bißweilen / unterweilen.
Qualche coſa, etwas.
Qualche uno, einer / eine.
Qual di due, welcher aus den beyden.
Qual tu vuoi di due? welchen wilt du aus dieſen beyden.
Qual hor, qual volta, & per quando, ſo offt.
Quale, di che ſorte, waſſerley / wie / von was Gattung.
Quale, cui, welcher.
Qualità, qualitade, ſorte, maniera, Weiß / Gattung / Geſtalt / Form.
Qual della perſona, Geſtalt eines Menſchen.
Qualmente, come, welcherley.
Qual ſi voglia, es ſey welcher es wölle.
Qualcunque, ciaſcuno, ungeacht welcher / ein jeglicher / jeder.
Qualcunque volta che, ogni volta che, ein jeglichmal / das / jedesmal das.
Quando? wann?
Quando, alsdann.
Quando uno, quando un altro, bald dieſer / bald jener.
il quando, die Zeit.
Quando m' habbi preſo, ob du mich ſchon gebetten habeſt.
Quando che, als / dieweil / im Fall / daß.

Quan-

Quando che ſia, zu was Zeit es gleich ſeye.
Quando ancora, wann noch.
di quando in quando, von Zeit zu Zeit.
Quante volte, wie offt.
Quanti? wieviel?
Quantità, Zahl / Anzahl.
Quantità del corpo, Gröſſe deß Leibs.
Quanto, ouer quanto grande? wie groß.
Quanto picciolo? wie klein?
Quanto preſto? wie bald?
Quanto prima, piu preſto che ſia poſſibile, auffs eheſte / als es ſeyn kan.
Quanto tu ſia, ſo groß als du biſt.
Quanto prezzo, wie theuer?
Quanto? wie / wieviel?
in quanto, ſoviel als.
Quanto à queſto, das belangend / betreffend.
Quanto piu, wie mehr.
Quanto più toſto, ſo bald es möglich ſeyn kan.
tutto quanto, gantz und gar.
tanto quanto, ſo viel.
queſt' è il quanto, das iſt der Punct.
tutti quanti, allzuſammen.
Quanto à me, was mich anlangt.
Quanto io veggio, ſo viel als ich ſehe.
Quanto tempo, wie lang.
Quaranta, numero, viertzig.
à quaranta à quaranta, je viertzig / von viertzig zu viertzig.
Quaranta volte, viertzigmal.
Quaranteſimo, der viertzigſte.
Quareſima, die Faſten.
primo giorno di quareſima, der erſte Tag in der Faſten.
Quarta & quarto, miſura che tiene la quarta parte d'una coſa, ein Viertheil. It. das Viertheil einer Maß.
metter la quarta à uno, einem ſich unterthanig machen.
Quarto, numero, vierdte.
la quarta volta, das vierdtemal.
Quarto decimo, vierzehende.
Quaſi, beynahe / ſchier / faſt.
Quatordeci, numero, vierzehen.
Quatordeci volte, vierzehenmal.
Quattrino, moneta, ein Heller / das geringſte Geld.
Quattrino di tutte botte, ein Galgenſchwengel.
Quattro, vier.
Quattro volte, viermal.
à quattro, à quattro, je vier.
in quattro, in vier Theile.
darli un bel quattro, gut Geſchirr machen.
non dir quattro ſe non l'hai nel ſacco, rühme dich einer Sache nicht / du habeſt ſie dann.
Quattro cento, vierhundert.
Quattrocento volte, vierhundertmahl.
à quattro cento, à quattrocento, ouer quatrocento per volta, vierhundert auff einmal.
Quattro modo, viererley Wege.
ſpatio di quattro anni, vier Jahr lang.
età di quattro anni, Alter von vier Jahren.
Quattro notti, vier Nächte.
Que, in ſcambio di quei, & quelli, dieſer / dieſe.
Quegli in luogo di quello, dieſer / jener.
Quei, quelli, & quegli, nel numero del piu, dieſe / jene.
Quei, in luogo di colui, nel ſingolare, dieſer.
Quel, & quello, in genere neutro, das / diß.
que, quello, colui, dieſer.
Quella, dieſe.
Quelle, Idem.
e di quelle, ſie iſt eine unſers Volcks / eine Hure.
Quelli, che ſi partono, die / ſo darvon ziehen.
Quello, colui, dieſer / der.

in quello, zur selbigen Zeit.
non è quello, es ist nicht der/den ihr meynet.
ci sono di quelli, che dicono, es sind etliche / die da sagen.
non manca di quelli, es fehlet nicht an Leuten.
Quel tanto, diese Anzahl.
Quello istesso, eben der.
Quel altro, der ander.
Quercia, albero che produce legname, ein Eichen/ Eichbaum.
di quercia, Eichin.
Querceto, luogo piantato di querce, eichen Holtz/oder Wald.
Querciola herba, ein klein Eichlein.
Querela, lamento, Klag / Beklagung.
dar querela, einen peinlich anklagen.
Querelarsi, lamentarsi, sich beklagen.
Querimonia, il medesimo che querela, Klag / Beklagung.
Querulo, lamenteuole, kläglich.
Questa, si da al femminino, diese.
Questa mattina, diesen Morgen früh / heut früh.
Questa sera, diesen Abend.
Questa volta, jetzt / dißmal.
Queste, in luogo di costoro, diese.
Questi, costui, nel singolare, dieser / der.
Questi, nel numero del piu, diese.
Questionare, contendere, rechten / rechtfertigen.
Questione, lite, contesa, garra, Recht/ Rechtfertigung/ Streit.
Questione, in luogo di dubbio, Frag.
Questioncella, picciola questione, ein kleine Frag.
Questo, costui, dieser.
per questo, per questo effetto, darumb.
con questo che, mit diesem Beding / daß.
in questo, hierauff.
Quetanza & riceuuta, che fa il creditor al debitor, Quittantz/ Quittirung.
Quetare, pacificare, acquetare, placare, zufrieden stellen/ befriedigen / stillen.
Qui, allhier / Jt. hieher.
di qui, von hier.
star al quia, verwirrt seyn.
tornar al quia, wieder auff den guten Weg kommen.
Quietamente, pacificamente, friedlich / rühiglich.
Quiete, riposo, Ruh / Fried / Stille.
Quieto, pacifico, rühig/ friedsam/ lind / still.
Quinci, di qua, von hinnen.
Quindi, di la, ò da quel luogo, von dannen.
Quindici, numero, fünffzehen.
Quindeci volte, fünffzehenmal.
à quindeci, à quindeci, fünffzehen auff einmal.
Quintadecima, crescenza della Luna, Vollmond.
Quinto nel numero, der fünffte.
la quinta volta, das fünfftemal.
Quistione, Schlägerey / Balgerey.
far quistione, sich schlagen.
Quitanza, *Leggi*, Quetanza.
Quiui, in quel loco, daselbst et.

R.

RAbbattere, val arriuare, ankommen / anländen.
Rabbia, ira, furore, Zorn / Ungestümmigkeit / Wüten.
Rabba, infermità del cane, das Wüten der Hunde.
Rabbiare, & arrabbiare di doglia, vor Trauren wüten / toll und unsinnig werden.
Rabbiosamente, con rabbia & furore,

furore, mit wüten und toben / unſinniglich.

Rabbioſo, pieno di rabbia, wütend und tobend.

Rabbioſetto, non troppo rabbioſo, der ein wenig tobet.

Rabboccar il vino, den Wein auffüllen.

Rabboccato vino, niedlicher lieblicher Wein.

Rabbracciare, abbracciare di nuouo, wiederumb umbfahen / umbhälſen.

Rabbuffare, far rabbuffiri, ſchelten / ſchmähen.

Rabuffo, Schmähung / Schelkung.

Raccaprezzare, plötzliche Forcht haben.

Raccendere, accendere, wiederumb anzünden.

Racceſo, auff ein neues angezündet.

Racchetare, acquetare, wiederumb ſtillen.

Racchetta, archeto, manipola, ſtromento in modo di rete, da giuocare alla palla, ein Racket / damit man den Ballen ſchlägt.

Raccogliere, radunare, wieder ausleſen / zuſammen ſamlen.

Raccogliere qualche coſa copioſamente, etwas häuffig auffſamlen.

Raccogliere il fato, wieder Athem holen.

ſonar à raccolta, zum Abzug blaſen.

toccar à raccolta, zur Standart blaſen.

Raccolto, il tempo di raccogliere i grano, die Ernde / wann man das Korn einſamlet.

Raccolta di frumento, Auffſamlung deß Getreyds.

Raccolta di ghiande, Auffſamlung der Eicheln.

Raccommandare, befehlen / ihme laſſen befohlen ſeyn / recommendiren.

Raccommandare alcuno di buono inchioſtro, auffs beſt einem befehlen / oder recommendirn.

Raccommandarſi grandemente ad alcuno, ſich einem wollen befohlen haben.

Raccommandatione, Befehlung / Recommendation

Raccommandato, befohlen.

hauer qualche coſa per raccommandata, ihm etwas laſſen befohlen ſeyn.

Racconciare, acconciare, rinouare, flicken / auff ein neues auffbutzen

Racconciare, polire le veſti, die Kleider flicken / verneuern.

Racconciatore di coſe vecchie, ein Flicker / Altreiß.

Racconciliare, pacificare, vereinigen / verſöhnen.

Racconciliatore, pacificatore, Vereiniger / Verſöhner.

Raccontamento, Erzehlung.

Raccontamento di fauole, Märlein-Erzehlung.

Raccontare, ricontare, erzehlen / herſagen.

che non ſi puo raccontare, das man nicht erzehlen kan.

Raccordare, ſich einer Sache wieder erinnern.

coſa raccordata và per via, wenn man den Wolff nennt / ſo komt er gerennt.

Raccore il fiato, wiederumb Athem holen.

Racemo, grappolo d' vua, ein Weintraube.

Racono, animaletto, lucerta, Heyder.

Racquiſtare, acquiſtare di nuouo, widerumb bekommen / erlangen.

Racquiſto, wieder Uberkommung.

Raddolcire, addolcire, indolcire, ſüß machen.

Rad-

Raddolcarsi del tempo, wieder gelind Wetter werden.
Raddolcirsi, rimettere la collera, sich stellen / den Zorn fahren lassen.
Raddoppiare, adoppiare, zweyfältig füttern / doppeln.
Raddoppiar la stanga all' uscio, sich wider die Gefahr befestigen.
Raddoppiare allegrezza, die Freude zweyfaltig machen.
Raddoppiare affanni, die Sorg und Angst mehren.
Raddoppiamento & addoppiamento, Vermehrung / Zweyfaltigung / Doppelung.
Radere, krazen / schaben.
Rade volte, di rado, raro, selten.
Radicare, Wurzeln gewinnen / wurzeln.
Radicchio, Rettich.
Radice, ein Wurzel.
Radice picciola, ein Würzelein.
buon come il radicchio, schön von ausſen / böß von innen.
Radico, ein Fehler / Irrthum.
Radico non fà pagamento, ein Fehler in der Rechnung bezahlt die Schuld nicht.
Radimadia, la raſparuola della mattera doue ſi fà il pane, Krazе / Schabeiſen / den Teig zuſammen [illegible]
Raditora, [illegible] radere la miſura [illegible], ò altro, [illegible]ne / damit [illegible]od miſſet.
Ra[illegible]cura, abgefallen [illegible]el.
[illegible]adunanza, Verſ[illegible]uffhäuffung / Auff[illegible]
[illegible]ammaſſare, accumu[illegible] vereinigen / zuſam[illegible] / häuffen.
[illegible]re al Senato.
[illegible]en.
[illegible]dellare, a[illegible]
Raffardellato, ausgefüllt.
Raffermare, confermare, veſt machen / beſtätigen.
Raffigurare, ritrare, etwas formiren / nachmachen.
Raffinare, ceſſare, auffhören.
Raffinare, läutern / ſäubern.
Raffola ruffola, alles im Sauß und Brauß.
Raffredarſi, kalt werden / erkalten.
Raffrenare, retinere, reſtringere, zäumen / bändigen / Zaum einlegen.
Raffrenare alcuno, einem einen Zaum einlegen.
Raffrettare, ſich eylen.
Raffrontarſi, zuſammen kommen.
vento a rafiche, ein Wind der mit Ungeſtümm wehet.
Ragano, animaletto à modi di lucerta, Heydex.
Ragatta, Zwiſt / Streit.
Ragazzi di ſoldati, che gli portano l'arme drieto, der Troß / Troßbuben.
Ragazzo, garzone, ein junger Lecker.
Ragazzo di meretrici, Hurenknecht.
Raggelare, wieder gefrieren.
Ragghiare, far la voce dell' aſino, wie ein Eſel ſchreyen / gigagen.
Raggio, Strahl / als von der Sonnen.
mandar fuora raggi, Strahlen von ſich geben.
pieno di Raggi, voller Strahlen
Raggio della rota, die Speichen an einem Rad.
Raggio, minor oſſa della gamba, die kleine Pfeiff im Schienbein
[illegible]iungere, arriuare alcuno jemands fügen / zu einem [illegible]il.
[illegible]iungere, wieder zuſammen [illegible]gen / vermiſchen.
[illegible]agia, eine Wurzel.

scoprir la Ragia, eine Sache entdecken.
Ragionamento, oratione subita, Rede/Gespräch.
Ragionare, parlare, Reden / mit Vernunfft reden.
Ragionare con alcuno, mit einem Gespräche halten.
Ragione, Ursach.
senza ragione, alla balorda, ohne Ursach/ freventlich.
Ragione, giustitia, das Recht.
Ragione, il luogo di prudenza, Weißheit / Verstand.
Ragione, in scambio di douere, Recht und Fug/die Gebühr/Billichkeit.
cader dalla sua ragione, sich prejudicio, von seinem Recht abweichen.
dir la sua ragione, seine Ursach fürwenden.
Ragioneuole, giusto, billich/erheblich Recht.
Ragioneuolmente, con ragione aus erheblichen Ursachen.
Raglio, das Eselsgeschrey.
Raglio d'asino non entrò mai in Cielo, das Eselsgeschrey gehet nicht gen Himmel.
Ragna, rete da pigliar uccelli, Netz/ Vogelgarn.
Ragna, animaletto noto, eine Spinn.
spingar la ragna sopra la siepe, eine Spinnewebe über einen Zaun spannen.
gnetto, ragno picciolo, ein kleines Spinnlein.
la di ragno, Spinnweb.
agno, sorte di pesce, cosi chiamato in molti luoghi, eine Art von Fischen.
ard grosso di mastrebs.
ihme etliche r samlen.
, gesamlete

Rai & razzi, Stralen/Sonnenstralen.
Raina, pesce, ein Bröschen/Fisch.
Rallegrare, allegrare uno, einen frölich machen/erfreuen.
Rallegrarsi con alcuno, sich mit einem erfreuen.
Rallegrarsi, allegrarsi, sich freuen.
Rallentare & allentare, auslassen/ weit machen.
Rallentare, alle volte per minuere, geringer machen.
Rallentare la fatica, von der Müh und Arbeit lassen.
Ramaglietto, ein Aestlein/ Zweiglein.
Ramaruola, mescola, cuchiara & cazza grande, grosser Kochlöffel.
Ramaricamento, cordoglio, dolore, Hertzenleyd / Schmertzen/ Traurigkeit.
Ramaricarsi, lamentarsi & dolersi, sich betrüben/ trauren.
Ramaricheuolo, doloroso, traurig.
Ramarro, ein Eyder.
come il Ramarro, wie eine Eyder/ die nicht beisset.
Rame, Kupffer.
Rammemorare, far ramentare, thun gedencken/herertzehlen/ erinnern.
Rammemoratione, Erinnerung.
Ramerino, rosmarino herba, Rosmarin.
Rami di alberi tagliati, abgehauene Aest von Bäumen.
Rami delli coni di Ceruo, Zincken am Hirschhorn.
Ramicello d'albero, ein Aestlein an einem Baum.
ogn' uno ha il suo Ramicello, es ist kein Mensch ohne Fehler.
Ramigno, Kupffern/von Kupffer.
Ramingo, einsam.
Rammemorare, wieder ins Gedächtnüß bringen.
Ramo di palma, ein abgerissen Zweig von einem Palmbaum.
Ramo inutile, unnützer/abgehauener Ast.

Ramoſcelli, ruſcelli, ò riui d'acqua, Waſſerflüßlein / Waſſerbächlein.
Ramoſo, Aeſtig/voller Aeſt.
Rampazzo d'una, ouer grappolo, ein Weintraub.
Rampare, ramparare, & aramparſi, kriechen/ klättern.
Rampinato, pieno di rampini, voll Haken.
l'hà hauuto alla fiera à rampino, er hats geſtohlen.
Rampino, oncino, ein Haken.
Rampollo, virgulto, che ſorge & naſco, ein Zweiglein von einem Baum/ ein Schoß.
Rompouzolo, raponzolo herba, Rabunßeln.

Rana, ranocchia, ein Froſch.
è come la Rana, che ſalta ò ſta, er iſt wie ein Froſch/der hüpffet oder ſpringt / er muß allzeit etwas zu thun haben.
ſe la rana haueſſe denti, wenn er ſo wol das Vermögen/als das Herß hätte.
Rancio, color giallo, Saffrangelb.
Rancio, ranzo, rancido, Schimlicht.
alquanto rancio, rancietto, ein wenig ſchimlicht.
rancore, cordoglio, paſſione d'animo, Herßenleyd / Traurigkeit.
à randa, faſt/beynahe/mit Mühe.
à randa à randa, an dem/gleich.
ſonar di randello, prügeln.
Ranocchia, picciola, ouer cantarella, che viue trà le canne, ein Laubfroſch.

Rapa, frutto, ein Rüb.
campo di rape, ein Rüben-Acker.
creſcere come la rapa, wachſen wie eine Rübe.
Rapace, dato alle rapine, raubgierend/ reiſſend.
Rapacità, Raubgierigkeit.
Rapezzare, racconciare, flicken/ vermachen/ ausbutzen.
Rapezzatore di panni, Kleiderflicker.
Rapidamente, velocemente, geſchwind/ eylend.
Rapido, ſpedito, veloce, geſchwind/behend/ſchnell.
Rapimento, Entzückung.
Rapina, il toglier per forza, Raub.
Rapinoſo, Räuberiſch/ Diebiſch.
Rapire, tor' per forza, Rauben/ mit Gewalt nehmen.
Rapito, tolto à forza, geraubt/mit Gewalt abgejagt.
Rapitore, ein Räuber.
Rappa del viſo, grinza, Runßeln im Geſicht.
Rappacificare & far pace di nuouo, wiederumb vereinigen/ von neuem befriedigen/oder Fried machen.
Rappacificare alcuno, etliche wiederumb vereinigen.
Rappacificato, befriediget/ vereiniget.
Rappellare, wiederumb ruffen/zurück ruffen.
Rapportare, wiederbringen.
Rappreſentare i ſuoi conti, ſeine Rechnung auffweiſen/ übergeben.
Rappreſentare, alle volte raſſembiare, raſſemigliare, ähnlich ſeyn/ gleich ſeyn.
Raro, che non auuiene ſouente, ſelßam / frembd / das ſelten geſchicht.
Raſa di bruna, eine heimliche Sache.
Raſare, radare, mit dem Scheermeſſer abſchaben/ abkratzen/ abſchneiden.
Raſcamento, il ſputare con difficultà, Reußpelung / Auswurff mit Mühe.
Raſciatura, limatura, ſegatura, das Abfeylig/ Segſpän.
Raſciugare, ſciugare, trucknen.
Raſa, pece, graſſo, & humere dell'albero, Bech / Gummi / ſo aus den Bäumen fleuſt.

Raſem-

Raſempiare, ricopiare, wiederumb abſchreiben/ copiren.
Raſempiato, ricopiato, wiederumb abgeſchrieben/copirt.
Raſo, razo, ſorte di drappo di ſeta, Atlaß/ Seydengewand.
Raſo, raduto, tonduto, beſchorn/ glatt.
mezzo raſo, halb beſchorn.
Raſo vergato, geſtreiffter Atlas.
Raſa dell' anima di cannone, das Abſehen eines Geſchützes.
Raſoio di barbiere, per radere, Scheermeſſer.
taſſa ò manica del raſoio, Scheermeſſerfutter.
Raſpa, ò lima, eine Raſpel/Feile.
Raſpare, grattare, raſpeln/ feilen/ ſchaben.
Raſparuola, raſſaruola, Schabeyſen.
Raſpo, ſpecie di rogna ſecca, dürre Krätze/Räude.
Raſſerenare, wiederumb hell und heiter werden.
Raſſettare una coſa guaſta, verbeſſern/ ändern.
Raſſicurare, aſſicurare, wieder verſichern.
Raſſodare, riunire, gantz machen/ Löthen.
Raſtello, che ſi tien dauanti la porta, ein Schiebgatter.
Raſtello, raſtro, iſtromento villeſco, ein Ege/Rechen/Eye.
Raſtello, da raccoglier il fieno, Heurechen.
menar tutti à raſtello, niemand ſchonen.
Ratificare, confermare, bekräfftigen/beſtättigen/ für gut und angenehm halten.
Ratificatione, Beſtättigung/Genehmhaltung.
Rattemperare, rattemperarſi, aſtenerſi, ſich enthalten/ mäſſigen.
Rattepidare, länglicht werden oder machen.
Rattezza, erezza, falta, auffſteigen.
Ratto, in luogo di alto, hoch/hinauff.
Ratto, preſto, con fretta, geſchwind.
Rattore & rapitore, ein Rauber.
Rauano & rauanello, Rettich.
Rauanello venuto per l'aſciutto, Rübe ſo in der Dürre gewachſen iſt/das iſt/ein kleiner Menſch.
Rauarino, uccello, Nachtigall.
Raucare, irrochire, heiſer werden.
Rauco, roco, per il molto gridare, heiſer von vielem ſchreyen.
Raucità delle voce, irrochimento, die heiſere der Stimm.
Rauiarſi, inuiarſi, mettерſi di nuouo in via, ſich abermal auff den Weg machen.
Rauolgimento, Einwickelung.
Rauolgare, rinolgere, circondare, einwickeln.
Rauogglio, inuiluppo, darein man etwas wickelt/ Wickelband.
Rauolto, attorniato, eingewickelt.
Razza, ſorte di peſce, ein Meerfiſch.
Razza, generatione, Art/ Gtzichte/ Geſchlecht.
coſtui è di quella razza, der iſt von dieſer Art.
Razzo, Atlaß.
Razzi, panni di razza, tapezzarie, Teppich/Tapetzerey.
Re, ein König.
Re de Romani è luogotenente dell'Imperatore, der Römiſche König iſt deß Käyſers Stadthalter.
Re d'uccelli, ſericciolo, rearino, foraſiepe, Königlein/Vögelein.
Rè della faua, der Bitnen-König.
Rè d' armi, der Wappen-König/ Herold.
Rè de' cibi, eine gute dicke Fleiſchwurſt.
Reale, pertinente à Re, Königiſch/ Königlich.
Reale come un zingano, getreu wie ein Müller.

è de Reali di Francia, er ſtellt ſich groß / und iſt doch nichts darhinter.
Realmente, regalmente, da Re, Königlich.
Rearmente, puramente, ſinceramente, treulich/auffrichtiglich.
Reame, regno, Königreich.
Rebellione, il ribellarſi, Abfall/ Meuterey/Auffruhr.
Ribuola, ſorte di vino, ein Art von Weinen.
far recapitare, Brieffe beſtellen.
Recapito, Anweiſung.
cercar recapito, ſein Glück ſuchen.
dar recapito, anweiſen / zurecht beſtellen.
Recare, portare, dare, bringen/ hertragen/reichen.
Recare, in luogo di pigliare, come recarſelo in braccio, fangen/ nehmen/ umbgreiffen.
non poſſo recarmi à crederlo, ich kan mich nicht entſchlieſſen/dieſes zu glauben.
Recarſi in ſe ſtello, conſiderare attentamente, fleiſſig nachdencken/ erwegen.
Recatiere, che compra robbe, & poi riuende, Käuffer/Vorkäuffer.
Recente, freſco, di nuouo, friſch/ neugemacht.
Recettacolo, Auffhaltung.
Recidere, tagliare, troncare, abſchneiden/ wegſchneiden.
Recinto, der Umbſchweiff / Umbkreiß.
Recintamento, Herſagung/Erzehlung.
Recipiente, ein Diſtillierglas.
Recipiente alla quantità, ungefähr die Menge oder Gröſſe.
Recitante di comedie, Spielmann/ Comödiant.
Recitare in alta voce, per eſſer udito da tutti, laut ausreden/ herſagen/ daß ein jeder hört.
Recitare la lettione alla mente, auswendig ſeine Lection auffſagen.
Reciproco, correſpondente, gleichig/vergeltig / eins umbs ander.
Reciproco amore & beneuolentia, gleiche Lieb und Gutwilligkeit.
Reclamare, contradire, repugnare, widerruffen / widerſchreyen/ widerſprechen.
Reconfare, von neuem wieder zurichten.
Redarguire, riprendere, einen ſchelten/ſtraffen.
Rede, ſucceſſore, herede, ein Erb.
Redentore, Erlöſer / Erkauffer.
Redentione, Erlöſung / Erkauffung.
Redinare, den Zügel anthun.
Redine della briglia, del cauallo, der Ziege am Zaum.
Redine, con le quali ſi legano i caualli al cocchio, Strang / die Pferdte am Wagen zu ſpannen.
Redine di cuoio, Geiſſlen von Ledern Riemen gemacht.
Redificare, edificare da nuouo, wieder auff das neue auffbauen.
Refe dell' agucchio, o la coſtura, die Naht.
Refe, il filo torto da cucire, Nehfaden.
Referendario, ein Anſager.
è referendario, er iſt ein Angeber/ Schwätzer.
Referire, apportare, anzeigen/ fürbringen.
Reflusſo & decreſcimento del mare, das Wachſen und Abnehmen deß Meers.
Refrenate, Zaum anlegen/im Zaum halten.
Refrigerio, conforto, Kühlung/ Erfriſchung/Troſt / Hülff.
Refrigerato, erkaltet / erkühlt/erfriſcht.
Refrigeratorio, das da kalt / oder friſch und kühl macht.
Refugio, rifugio, luogo da ſalvarſi, Zuflucht.

Rega-

Regale, Regio, da Re, Königlich.
carta regal, Regalpapier.
Reggente, ein Regent.
Reggente vaſcello, ein Schiff das ſehr wancket.
Reggere & gouernare, herrſchen/ regieren.
Reggere la caretta, ouer cocchio, den Wagen/oder Gutſchen regieren.
Reggere la ſpeſa, cio è ſopportare, Unkoſten tragen.
Reggerſi à modo altrui, ſich nach einem richten.
Reggia, l'habitatione del Re, palagio regale, Königlicher Sitz oder Pallaſt.
Regimento, gouerno, Herrſchafft/ Regierung.
Reggitore, rettore, Regierer/Regent.
Reggitrice, & gouernatrice, Regentin/ Regiererin.
Regina & reina, die Königin.
Regione, eine Landſchafft.
Regnare, gouernare, amminiſtrare il regno, regieren / herrſchen.
Regno, reame, Königreich.
Regoglio, arroganza, Ubermuth/ Stoltz/ Hochmuth.
Regola, ordine, Ordnung/Regul/ Richtſchnur / Maß.
ſenza regola, unordentlich.
Regolare, regolato, fatto con regola & ordine, nach rechter Ordnung gemacht.
Regolare, reggere, gouernare, regieren / nach der Regel / oder Richtſchnur machen.
Regolato, temperato, ordinato, züchtig/erbar/wol regiert.
Regolarmente, & regolatamente, ordentlich/nach der Richtſchnur.
Reintegrare, Ergäntzen.
Reinnettire, wieder einſetzen.
Reiterare, wiederholen.
Relaſſare qualche coſa ad alcuno, einem ein Ding wieder zukommen/ oder wieder überlaſſen/nachlaſſen.
Relatare, hinterbringen.
Relatione, rapportamento, Anzeigung / Relation / Widerbringung.
Religione, diligenza di ſeruire à Dio, Religion/ Gottesdienſt.
Religioſamente, Gottsforchtiglich.
Religioſo, Gottsförchtig. Item/ ein Mönch.
Remancipare, wieder loß laſſen.
Remaſticare, maſticar di nuouo, Widerkäuen.
Remaſuglie, le auanzature, che reſtano, das überblieben iſt / der Reſt/ die Broſamen.
Remengo, vagabando, ſolo, der allein umbſchweifft.
Reminiſcenza, ricordanza, Erinnerung/ Eingedenckung.
Remiſſione, perdono, Erlaſſung/ Verzeihung.
Remiſurare, wiederumb meſſen.
Remo, ſtromento navale, Ruder im Schiff.
manico del remo, Handhaben am Ruder.
paletta del remo, che batte l'acqua, die Schauffel am Ruder.
Remola, Kleyen.
Remulco, ein Seyl / woran dasjenige angemacht iſt/was das Schiff nach ſich ziehet.
Renaio, der Sand in einem Strom/ ſo trucken bleibt.
Renare, auff den Sand fahren.
Renaglie, parabole, Umbſchweiff im Reden/ Gleichnüß.
Rendere, reſtituere, wiedergeben/ wiedererſtatten.
Rendere conto ad alcuno di qualche coſa, einem Rechnung von einem Ding thun.
Rendere ben per male, Gutthat mit Ubelthat vergelten.
Rendere fertile, fruchtbar machen.
Rendere il ſpirito, den Geiſt auffgeben.

Rendere il cambio, gleichen Danck beweiſen.
Rendere teſtimonio, Zeugnüß geben.
La mia poſſeſſione mi rende cento botte di vino, mein Landguth trägt Jährlich hundert Faß Wein.
Rendita, entrata, das Einkommen.
Rendimento di gratie, Dancksagung.
Rendità del Prencipe, eines Fürſten Schatzkammer/ oder Einkommen.
Renditore, quel che rende, Wiedergeber/ Zuſteller.
Renella, der Stein.
Renelloſo, der mit dem Stein behafftet iſt.
Rengare, raggionare, eine Red thun/ predigen.
Rengatore, è colui che renga, ein Redner/ Prediger.
Rengo, val il luogo, doue ſi renga, Rednerſtuhl/ Predigſtuhl/ Cantzel.
Reni, parte del corpo, Nieren.
Mal di reni, Nierenweh.
Reno fiume, der Rhein-Fluß.
Renſo, tela bianchiſſima & ſottiliſſima, rein/ weiß Leinwad/ Rantzentuch.
à rente, gantz nahe.
Renunciare, rifutare, abſtehen/ abſchlagen/ wiederlegen.
Renunciare à un officio, ſein Ampt auffſagen/ übergeben.
Reo, huomo cattivo, der Rechtſchuldige/ oder Beklagte.
Reo, colpevole, Rechtſchuldig.
Reobarbaro, herba, Rhebarbara/ Wurtzel.
Repaſtinare, die Erde wieder umbwerffen.
Repatriare, wieder in ſein Vatterland kehren.
Repentinamente, ſubitamente, ſehling/ geſchwind.
Repentino, ſubito, geſchwind/ eylend.
Repiloſto, ſommario, breve eſtratto di qualche materia, kurtzer Auszug/ Inhalt/ Begriff.
Replica di qualche coſa, Wiederholung eines Dings. Item/ ein Antwort.
Replicare, ripetere, ridire, wiederholen/ wiederumb ſagen/ beantworten.
Replicare da capo, ripetere alla lunga, von weitem her wiederumb erzehlen/ widerholen.
Replicatione & replica, Wiederholung/ Wiedererzehlung/ Antwort.
Reprimere, raffrenare, unterdrucken/ im Zaum halten.
Reprimere il furore d'un populo, deß Volcks Ungeſtümm zähmen/ ſtillen.
Republica, gemein Regiment/ gemeiner Stand.
Repudiare, verſtoſſen.
Repugnante, chi repugna, widerſtrebend/ widerſtreitend.
Repugnare, ripugnare, contradire, widerſtreben/ widerſtehen/ widerfechten.
Repugnanza, contrarietà, Widerſtreit/ Widerſpann/ Widerſtrebung.
Repulſa, Abſchlag/ Verweigerung.
Repulſare, hinderſich ſtoſſen/ oder treiben.
Repurgare, purgare di nuovo, wiederum butzen/ ſäubern. [ſchätzen.
Reputare, riputare, ſtimare, achten/
Reputarſi da piu de gli altri, ſich höher dann andere halten.
Reputatione, riputatione, Anſehen/ Würde.
Requie, ripoſo, Ruhe/ Fried.
Requiſitione, inſtanza, richieſta, Anhaltung/ ernſtliche Bitt.
Reſcritto, ſchrifftliche Antwort eines Fürſten.
Reſcriuere, ſcriuere di nuovo, wiederumb ſchreiben/ auff ein neues ſchreiben.

Reſegna di ſoldati, Muſterung.
Reſegnare, & far la reſegna, muſtern.
Reſeminare, wieder von neuem ſäen.
Reſidenza, Wohnung/ Reſidentz.
Reſidente, wohnend.
Reſiduo, reſtante, rimanente, der Reſt/ das überblieben iſt.
Reſima, ein Ries Papier.
Reſina, Harꝛ.
Reſiſtere, ripugnare, widerſtehen/ widerſtreiten/ widerſtreben.
Reſiſtenza, repugnanza, Widerſtehung/ Widerſtreitung/ Widerſtrebung.
far reſiſtenza, ſich widerſetzen/ Widerſtand thun.
Reſpingere, ſpingere, hinweg- oder zurück ſtoſſen.
Reſpirare, Athem holen/ oder an ſich ziehen
difficultà di reſpirare, wann einer ſchwerlich den Athem kan holen.
Reſpiratione, Athemholung/ Widerholung deß Athems.
Reſpondere, antworten.
Reſta, ein Aere/ Zwibelband.
Reſtante, il reſto, überbleibender Reſt.
Reſtare, rimanere, überbleiben/ übrig ſeyn.
Reſtar ſopra di ſe, ſtill ſtehen bleiben.
Reſtar d'accordo, übereinſtimmen.
non reſtar à per me, es ſoll an mir nicht fehlen.
Reſtar per poca coſa, ſich an etwas wenigs halten.
non reſtate, fehlet nicht.
ci ſon reſtato per dieci ſcudi, es hat mich zehen Cronen gekoſtet.
Reſtare, ceſſare, auffhören/ unterlaſſen.
Reſtare in qualche luogo, an einem Ort ſich auffhalten.
Reſta per me, das iſt für mich.
Reſticciuolo, come di denari, ein Reſtlein/ etliche wenig Pfenninglein.
Reſtio, un cauallo reſtio, ein ſtetig Roß.
Reſto, il reſtante, das übrige/ überbleibende.
far del reſto, umb ſeinen gantzen Reſt ſpielen.
nel reſto, im übrigen.
Reſurrettione, Aufferſtehung.
Reſuſcitare, auffwecken.
Rete da pigliar uccelli, & peſcare, Vogel/ oder Fiſchnetz/ Garn.
Rete da pigliar animali ſelvatichi, Garn/ Jaggarn.
Rete con larghi buchi, geſtrickt Fiſchers Garn/ mit weiter maß.
fatto à modo di rete, geſtrickt wie ein Netz.
preſo con rete, im Garn/ oder Netz gefangen.
fattor di reti, Garnſtricker.
Reticella, rete picciola, ein klein Netzlein.
Reticella de gl'interiori, deß Jugeweides Netzlein
Retirarſi da qualch'impreſa, von einem Fürhaben abſtehen.
Retore, che inſegna retorica, ein Redner/ der andere die Kunſt wol zu reden lehret.
Retorica, è l'arte del bel dire, die Rhetorick/ oder Kunſt zu reden.
Retoricamente, da retorico, Rednerisch/ wie die Redner.
Retorico, Rednerisch.
Retrocamente, ein klein Hinderkämmerlein.
Retroſità, ein widerſpenſtiges Gemüth.
Retroſo, perverſo, böß/ verkehrt.
Rettore, gouernatore, Rector/ Regirer einer hohen Schul.
Revelare una congiura, ein heimliche Verbindnüß entdecken.
Reveditor, giuſtator de conti, der die Rechnung überſihet.
Revendere, wieder verkauffen.
Reverire. *Leggi*, Riverere. (Fluß.
Reuma, catarro, Strauchen/ oder
Reumoſo, reumatico, che hà gran reuma & catarro, flüſſig.

Punta diſcoglio di mare, ein Steinklippe im Meer.
Punta di qualunque coſa aguzza, die Spitz an einem jeglichen ſcharpffen Ding.
far la punta à qualche coſa, zuſpitzen / ſpitzig machen.
di punta, mit der Spitz.
Punta falſa, eine Finte im Fechten.
Punta del baſtione, ein Eck mit einer Streichwehr verſehen.
Punta del piede, die Spitzen der Klauen eines Thiers.
leuarſi alla punta di lotto, mit der Morgenröthe der Mücken auffſtehen.
mal di punta, das Seitenſtechen.
in punta di pantofola, auff den Zehen / zärtlich.
Punta dell' ouo, die Spitz am Ey.
Punta & puntura, ſorte d' infermità, das Stechen / Seitenſtechen / Seitenwehe.
Puntal della ſtrenga, Spitz / Stäfft am Neſtel.
Puntalmente, à punto à punto, gar genau / auff einer Nagelſpitz.
Puntaruolo, ò ſtiletto da ſcriuere, Griffel zum Schreiben.
Punte di ferro aguzze, per offender' i nemici, ſpitzige Fußeiſen / den Feind zu verletzen.
Puntellare, fortificare, bevеſtigen / ſtarck machen.
Puntellato, fortificato, bevеſtiget.
Puntello, ſoſtegno d' un legno, ein Unterſtüz.
Punto, quando ſignifica tempo, ein Augenblick.
In quel punto, in quel ſtante, eben jetzunder / in dieſem Augenblick.
à punto, zu rechter Zeit / eben recht.
metter al punto, anreitzen / erzürnen.
ſe punto m' ama, wann er mich in etwas liebet.
tenir gran punto, ſeine Gravität halten
armato di tutto punto, von Fuß auff gewaffnet.
eſſer punto, im Kartenſpiel geſtochen werden.
far punto, ſich an einem Ort auffhalten.
meter in punto, in Ordnung bringen.
Punto per punto, von Stück zu Stück.
à punto, eben recht.
eſſer in punto, an dem ſeyn etwas zu thun.
di punto, eigentlich.
Punto punto, gar wenig / das geringſte nicht.
Punto della cauſa, ſupra il quale ſi giudica, der Hauptpunct / oder die Hauptſumma eines Handels / darüber man urtheilt.
Punto, come nel ſcriuere, è il periodo, ein Punct oder Tipffelein im Schreiben.
Punto, alle volte ſignifica niente, nichts.
Punto, beccato, geſtupfft / geſtochen.
Puntura, beccatura, Stüpffung / Stechung.
Puntura picciola, kleine oder gelinde Stechung.
Puntecchiare, urtare, hart ſtoſſen.
Punzello, iſtromento col quale ſi pungono i buoi, ein Stachel oder Peitſche / die Ochſen fort zu treiben.
Punzello, come quello delle api, der Angel der Bien.
Punzone, percoſſa del pugno, Fauſtſtreich.
Pupette, ò pupatte, Docken / Poppe.
Pupilla, è quella parte dell' occhio, per cui ſi vede, der Augapffel.
Pupillo & pupilla, ſenza padre, ein

ein Waiß der unter 14. Jahren iſt.
Puramente, ſinceramente, reinigklich/ ſäuberlich / getreulich/ auffrichtiglich.
Pure, in luogo di, niente dimeno, jedoch.
Pur aſſai, viel/ mehr als viel.
Pur anche, ja auch.
Pur come, als ob.
Pur dinanzi, ein wenig zuvor.
Pur troppo, zu viel.
Pur ſara coſi, es muß dieſes ſeyn.
è pure, und unterdeſſen.
ma pure, aber noch.
è pur ſarebbe ragionevole, noch wäre es billich.
ed è pur ragione, auch iſt es billich.
è pur ſi batte alla porta, und man ſchlägt immer an die Thür.
Pure, finalmente, endlich/ letztlich.
Pure, il medeſimo che ſolamente, allein.
Purche, wann allein/ wofern daß.
Pur hora, jetzunder.
Pur un tantino, ſo wenig als es auch iſt.
Pur via, piu oltra, weiter fort.
non pure, auch nicht.
Purgare, nettare, mondare, ſäubern / reinigen.
Purgatione, Purgierung / Reinigung/ Säuberung.
Purgato, nettato, gereiniget/ geſäubert.
Purgatore di panni, follatore di panni, ein Tuchwalcker / Bleicher.
Purgatorio, das Fegfeuer.
Purificare, reinigen/ ſäubern.
Purification della Madonna, feſta, Liechtmeß.
Purificato, purgato, gereiniget/ geſäubert
Purità, puritate, Sauberkeit/ Auffrichtigkeit.
Puro, mondo, netto, ſimplice, ſauber/ rein/ auffrichtig/ getreu.
Puro, come il vino, rein/ lauter wie der Wein.
Purpureo, di porpora, di ſcarlato, von Scharlach/ Purpurfarb.
Puſillanimente, zaghafftiglich/ forchtſamlich.
Puſillanimo, di vil animo, di poco animo, verzagt/ forchtſam.
Puſillanimità, poco core, Zagheit/ Forcht/ Kleinmüthigkeit.
Putire, puzzare, ſtincken/ übel riechen.
Putrefare, marcire, guaſtare, faulen/ verderben.
Putrefarſi, marcirſi, guaſtarſi, faulen/ faul werden.
Putrefattione, corrottione, Fäulung.
Putrefatto, corrotto, marcio, verfault/ verderbt.
Puta, il medeſimo che fanciulla, ein Mägdlein.
Puttana, è quella che per prezzo vende l'honore, eine Hur / Metzſtar sù la puttana del canchero, grauſam fluchen.
la puttana fila, die Hur ſpinnet/ wird geſagt/ wann einer aus Noth arbeitet.
andar da puttana ad Albergatrice, Wurſt umb Wurſt.
Puttaneggiare, ſeguire le puttane, Hurerey treiben/ den Huren nachlauffen.
Puttanella, ein Hürlein.
Puttaniere, colui che và dalle puttane, Hurenjäger/ Hurer.
Puttaneſcamente, à foggia di puttana, wie die Hur/ Huriſcher weiß.
Puttaneſco, pertinente à puttane, Huriſch.
Putto, fanciullo, bambino, ein Knäblein.
buon da portar putti à ſcuola, er iſt gut die Kinder in die Schul zu tragen / wird von einem ſehr langen Pferd geſagt.

il Putto di barba toſo, ein alter Greiß.
i putti ne vogliono ſaper piu, che gli huomini grandi, prouerbio, die Jungen wollen mehr wiſſen dann die Alten.
coſa da putto, kindiſch.
Puzzatoia, ſecchia da cauar acqua, Schöpffeymer.
Puzza, ſpuzza, puzzore, Geſtanck / übeler Geruch.
menar puzza, ſtincken von eytelem Rubm.
Puzzano i fiori, die Blumen ſtincken.
Puzzore di denti, Geſtanck der Zähne.
Puzzolente, che puzza, ſtinckend / übelriechend.

Q.

Quà, allhie.
in qua, di quà, hieher.
Qua è la, hin und wieder.
Quadrageſima, la quareſima, die Faſten.
Quadrageſimo, quaranteſimo, numero, der viertzigſt.
Quadrangolo, figura quadrata, viereckigte Figur.
Quadrante, è la quarta parte d'una libra, ein Viertheil eines Pfunds.
Quadrare, accordare, convenire, ſich wol zuſammen ſchicken.
Quadrato, viereckig.
Quadratura, die Vierung.
Quadrella frezze, Wurffpfeil.
Quadrello, pietra cotta da piaſtrar, viereckete gebackene Stein die Zimmer zu pflaſtern.
Quadripartito, diuiſo, in quattro parti, in vier Theil getheilt.
Quadro, geviert.
far il quadro, eine Armee viereckicht ſtellen.

come i quadri di Fiandra, es iſt ein Mahler-Arbeit / ſchön von weitem.
Quadro, tragliere di tauola, viereckeiter Teller.
Quadrupede, animale di quatro piedi, vierfüſſig Thier.
Quaglia, uccello, ein Wachtel.
Quagliare, far unire inſieme, gerinnen / dick werden.
Quagliata, ò quagliato, latte ritretto, gerunnen Milch.
Quagliatto, zuſammen gerunnen.
Quaglio, Käßrinde / Lippe.
Qualche volta, bißweilen / unterweilen.
Qualche coſa, etwas.
Qualche uno, einer / eine.
Qual di due, welcher aus den beyden.
Qual tu vuoi di due? welchen wilt du aus dieſen beyden.
Qual hor, qual volta, & per quando, ſo offt.
Quale, di che ſorte, waſſerley / wie / von was Gattung.
Quale, cui, welcher.
Qualità, qualitade, ſorte, maniera, Weiß / Gattung / Geſtalt / Form.
Qual della perſona, Geſtalt eines Menſchen.
Qualmente, come, welcherley.
Qual ſi voglia, es ſey welcher es wölle.
Qualcunque, ciaſcuno, ungeacht welcher / ein jeglicher / jeder.
Qualcunque volta che, ogni volta che, ein jeglichmal / das / jedesmal das.
Quando? wann?
Quando, alsdann.
Quando uno, quando un altro, bald dieſer / bald jener.
il quando, die Zeit.
Quando m' habbi preſo, ob du mich ſchon gebetten habeſt.
Quando che, als / dieweil / im Fall / daß.

Quan-

Quando che ſia, zu was Zeit es gleich ſeye.
Quando ancora, wann noch.
di quando in quando, von Zeit zu Zeit.
Quante volte, wie offt.
Quanti? wieviel?
Quantità, Zahl / Anzahl.
Quantità del corpo, Gröſſe deß Leibs.
Quanto, ouer quanto grande? wie groß.
Quanto picciolo? wie klein?
Quanto preſto? wie bald?
Quanto prima, piu preſto che ſia poſſibile, auffs eheſte / als es ſeyn kan.
Quanto tu ſia, ſo groß als du biſt.
Quanto prezzo, wie theuer?
Quanto? wie / wieviel?
in quanto, ſoviel als.
Quanto à queſto, das belangend / betreffend.
Quanto piu, wie mehr.
Quanto più toſto, ſo bald es möglich ſeyn kan.
tutto quanto, gantz und gar.
tanto quanto, ſo viel.
queſt' è il quanto, das iſt der Punct.
tutti quanti, allzuſammen.
Quanto à me, was mich anlangt.
Quanto io veggio, ſo viel als ich ſehe.
Quanto tempo, wie lang.
Quaranta, numero, viertzig.
à quaranta à quaranta, je viertzig / von viertzig zu viertzig.
Quaranta volte, viertzigmal.
Quaranteſimo, der viertzigſte.
Quareſima, die Faſten.
primo giorno di quareſima, der erſte Tag in der Faſten.
Quarta & quarto, miſura che tiene la quarta parte d'una coſa, ein Viertheil. It. das Viertheil einer Maß.
metter la quarta à uno, einem ſich unterthänig machen.
Quarto, numero, vierdte.
la quarta volta, das vierdtemal.
Quarto decimo, vierzehende.
Quaſi, beynahe / ſchier / faſt.
Quatordeci, numero, vierzehen.
Quatordeci volte, vierzehenmal.
Quattrino, moneta, ein Heller / das geringſte Geld.
Quattrino di tutte botte, ein Galgenſchwengel.
Quattro, vier.
Quattro volte, viermal.
à quattro, à quattro, je vier.
in quattro, in vier Theile.
darli un bel quattro, gut Geſchirr machen.
non dir quattro ſe non l'hai nel ſacco, rühme dich einer Sache nicht / du habeſt ſie dann.
Quattro cento, vierhundert.
Quattrocento volte, vierhundertmahl.
à quattro cento, à quattrocento, ouer quatrocento per volta, vierhundert auff einmal.
Quattro modo, viererley Wege.
ſpatio di quattro anni, vier Jahr lang.
età di quattro anni, Alter von vier Jahren.
Quattro notti, vier Nächte.
Que, in ſcambio di quei, & quelli, dieſer / dieſe.
Quegli in luogo di quello, dieſer / jener.
Quei, quelli, & quegli, nel numero del piu, dieſe / jene.
Quei, in luogo di colui, nel ſingolare, dieſer.
Quel, & quello, in genere neutro, das / diß.
que, quello, colui, dieſer.
Que'la, dieſe.
Quelle, Idem.
e di quelle, ſie iſt eine unſers Volcks / eine Hure.
Quelli, che ſi partono, die / ſo darvon ziehen.
Quello, colui, dieſer / der.

in quello, zur selbigen Zeit.
non è quello, es ist nicht der/den ihr meynet.
ci sono di quelli, che dicono, es sind etliche / die da sagen.
non manca di quelli, es fehlet nicht an Leuten.
Quel tanto, diese Anzahl.
Quello istesso, eben der.
Quel altro, der ander.
Quercia, albero che produce legniande, ein Eichen/ Eichbaum.
di quercia, Eichin.
Querceto, luogo piantato di querce, eichen Holtz/oder Wald.
Querciola herba, ein klein Eichlein.
Querela, lamentò, Klag / Beklagung.
dar querela, einen peinlich anklagen.
Querelarsi, lamentarsi, sich beklagen.
Querimonia, il medesimo che querela, Klag / Beklagung.
Querulo, lamenteuole, klåglich.
Questa, si da al femminino, diese.
Questa mattina, diesen Morgen früh / heut früh.
Questa sera, diesen Abend.
Questa volta, jetzt / dißmal.
Queste, in luogo di costoro, diese.
Questi, costui, nel singolare, dieser / der.
Questi, nel numero del piu, diese.
Questionare, contendere, rechten / rechtfertigen.
Questione, lite, contesa, garra, Recht/ Rechtfertigung/ Streit.
Questione, in luogo di dubbio, Frag.
Questioncella, picciola questione, ein kleine Frag.
Questo, costui, dieser.
per questo, per questo effetto, darumb.
con questo che, mit diesem Beding / daß.
in questo, hierauff.
Quetanza & ricevuta, che fa il creditor al debitor, Quittanz / Quittirung.
Quetare, pacificare, acquetare, placare, zufrieden stellen/ befriedigen / stillen.
Qui, allhier / It. hieher.
di qui, von hier.
star al quia, verwirrt seyn.
tornar al quia, wieder auff den guten Weg kommen.
Quietamente, pacificamente, friedlich / rühiglich.
Quiete, riposo, Ruh / Fried / Stille.
Quieto, pacifico, rühig/ friedsam/ lind / still.
Quinci, di qua, von hinnen.
Quindi, di la, ò da quel luogo, von dannen.
Quindici, numero, fünffzehen.
Quindeci volte, fünffzehenmal.
à quindeci, à quindeci, fünffzehen auff einmal.
Quintadecima, crescenza della Luna, Vollmond.
Quinto nel numero, der fünffte.
la quinta volta, das fünfftemal.
Quistione, Schlägerey / Balgerey.
far quistione, sich schlagen.
Quitanza, *Leggi*, Quetanza.
Quiui, in quel loco, daselbst er.

R.

Rabbattere, val arriuare, ankommen / anländen.
Rabbia, ira, furore, Zorn / Ungestümmigkeit / Wüten.
Rabba, infermità del cane, das Wüten der Hunde.
Rabbiare, & arrabbiare di doglia, vor Trauren wüten / toll und unsinnig werden.
Rabbiosamente, con rabbia & furore,

furore, mit wüten und toben / unſinniglich.

Rabbioſo, pieno di rabbia, wütend und tobend.

Rabbioſetto, non troppo rabbioſo, der ein wenig tobet.

Rabboccar il vino, den Wein auffüllen.

Rabboccato vino, niedlicher lieblicher Wein.

Rabbracciare, abbracciare di nuouo, wiederumb umbfahen / umbhälſen.

Rabbuffare, far rabbuffiri, ſchelten / ſchmähen.

Rabuffo, Schmähung / Scheltung.

Raccaprezzare, plötzliche Forcht haben.

Raccendere, accendere, wiederumb anzünden.

Racceſo, auff ein neues angezündet.

Racchetare, acquetare, wiederumb ſtillen.

Racchetta, archeto, manipola, ſtromento in modo di rete, da giuocare alla palla, ein Racket / damit man den Ballen ſchlägt.

Raccogliere, radunare, wieder ausleſen / zuſammen ſamlen.

Raccogliere qualche coſa copioſamente, etwas häuffig auffſamlen.

Raccogliere il fato, wieder Athem holen.

ſonar à raccolta, zum Abzug blaſen.

toccar à raccolta, zur Standart blaſen.

Raccolto, il tempo di raccogliere i grano, die Ernde / wann man das Korn einſamlet.

Raccolta di frumento, Auffſamlung deß Getreyds.

Raccolta di ghiande, Auffſamlung der Eicheln.

Raccommandare, befehlen / ihme laſſen befohlen ſeyn / recommendiren.

Raccommandare alcuno di buono inchioſtro, auffs beſt einem befehlen / oder recommendirn.

Raccommandarſi grandemente ad alcuno, ſich einem wollen befohlen haben.

Raccommandatione, Befehlung / Recommendation

Raccommandato, befohlen.

hauer qualche coſa per raccommandata, ihm etwas laſſen befohlen ſeyn.

Racconciare, acconciare, rinouare, flicken / auff ein neues auffbutzen

Racconciare, polire le veſti, die Kleider flicken / verneuern.

Racconciatore di coſe vecchie, ein Flicker / Altreiß.

Racconciliare, pacificare, vereinigen / verſöhnen.

Racconciliatore, rappacificatore, Vereiniger / Verſöhner.

Raccontamento, Erzehlung.

Raccontamento di fauole, Märlein-Erzehlung.

Raccontare, ricontare, erzehlen / herſagen.

che non ſi puo raccontare, das man nicht erzehlen kan.

Raccordare, ſich einer Sache wieder erinnern.

coſa raccordata và per via, wenn man den Wolff nennt / ſo kömt er gerennt.

Raccore il fiato, wiederumb Athem holen.

Racemo, grappolo d' vua, ein Weintraube.

Racono, animaletto, lucerta, Heyder.

Racquiſtare, acquiſtare di nuouo, widerumb bekommen / erlangen.

Racquiſto, wieder Uberkommung.

Raddolcire, addolcire, indolcire, ſüß machen.

Rad-

Raddolcarſi del tempo, wieder gelind Wetter werden.
Raddolcirſi, rimettere la collera, ſich ſtellen / den Zorn fahren laſſen.
Raddoppiare, adoppiare, zweyfältig füttern / doppeln.
Raddoppiar la ſtanga all' uſcio, ſich wider die Gefahr beveſtigen.
Raddoppiare allegrezza, die Freude zweyfaltig machen.
Raddoppiare affanni, die Sorg und Angſt mehren.
Raddoppiamento & addoppiamento, Vermehrung / Zweyfaltigung / Doppelung.
Radere, krazen / ſchaben.
Rade volte, di rado, raro, ſelten.
Radicare, Wurzeln gewinnen / wurzeln.
Radicchio, Rettich.
Radice, ein Wurzel.
Radice picciola, ein Würzelein.
buon come il radicchio, ſchön von auſſen / böß von innen.
Radico, ein Fehler / Irrthum.
Radico non fa pagamento, ein Fehler in der Rechnung bezahlt die Schuld nicht.
Radimadia, la raſparuola della mattera doue ſi fà il pane, Krazze / Schabeiſen / den Teig zuſammen ſchaben.
Raditora, legno da radere la miſura del grano, ò altro, Streichholz / Danne / damit man das Getreyd miſſet.
Raditura, limatura, abgefallen Stücklein / Feyſel.
Radunanza & adunanza, Vereinigung / Auffhäuffung / Auffſchüttung.
Radunare, ammaſſare, accumulare, vereinigen / zuſammen ſchütten / häuffen.
Radunare il Senato, den Rath ſamlen.
Raffardellare, ausfüllen.
Raffardellato, ausgefüllt.
Raffermare, confermare, veſt machen / beſtätigen.
Raffigurare, ritrare, etwas formiren / nachmachen.
Raffinare, ceſſare, auffhören.
Raffinare, läutern / ſäubern.
Raffola ruffola, alles im Sauß und Brauß.
Raffredarſi, kalt werden / erkalten.
Raffrenare, retinere, reſtringere, zäumen / bändigen / Zaum einlegen.
Raffrenare alcuno, einem einen Zaum einlegen.
Raffrettare, ſich eylen.
Raffrontarſi, zuſammen kommen.
vento à rafiche, ein Wind der mit Ungeſtümm wehet.
Ragano, animaletto à modi di lucerta, Heydex.
Ragatta, Zwiſt / Streit.
Ragazzi di ſoldati, che gli portano l'arme drieto, der Troß / Troßbuben.
Ragazzo, gaizone, ein junger Lecker.
Ragazzo di meretrici, Hurenknecht.
Raggelare, wieder gefrieren.
Ragghiare, far la voce dell' aſino, wie ein Eſel ſchreyen / gigagen.
Raggio, Strahl / als von der Sonnen.
mandar fuora raggi, Strahlen von ſich geben.
pieno di Raggi, voller Strahlen.
Raggio della rota, die Speichen an einem Rad.
Raggio, minor oſſa della gamba, die kleine Pfeiff im Schienbein.
Raggiungere, arriuare alcuno, zu jemands fügen / zu einem eylen.
Raggiungere, wieder zuſammen ſetzen / vermiſchen.
Ragia, eine Wurzel.

scoprir la Ragia, eine Sache entdecken.
Ragionamento, oratione ſubita, Rede/Geſpräch.
Ragionare, parlare, Reden / mit Vernunfft reden.
Ragionare con alcuno, mit einem Geſpräche halten.
Ragione, Urſach.
ſenza ragione, alla balorda, ohne Urſach/freventlich.
Ragione, giuſtitia, das Recht.
Ragione, il luogo di prudenza, Weißheit / Verſtand.
Ragione, in ſcambio di douere, Recht und Fug/die Gebühr/Billichkeit.
cader dalla ſua ragione, Farſi prejudicio, von ſeinem Recht abweichen.
dir la ſua ragione, ſeine Urſach fürwenden.
Ragioneuole; giuſto, billich/erheblich Recht.
Ragioneuolmente, con ragione aus erheblichen Urſachen.
Raglio, das Eſelsgeſchrey.
Raglio d'aſino non entrò mai in Cielo, das Eſelsgeſchrey gehet nicht gen Himmel.
Ragna, rete da pigliar uccelli, Netz/Vogelgarn.
Ragna, animaletto noto, eine Spinn.
ſpingar la ragna ſopra la ſiepe, eine Spinnewebe über einen Zaun ſpannen.
Ragnetto, ragno picciolo, ein kleines Spinnlein.
tela di ragno, Spinnweb.
Ragno, ſorte di peſce, coſi chiamato in molti luoghi, eine Art von Fiſchen.
Ragoſto; gambaro groſſo di mare, groſſer Meerkrebs.
Ragunare amici, ihme etliche Freund machen/oder famlen.
Ragunativi ſoldati, geſamlete Soldaten.

Rai & razzi; Stralen/Sonnenſtralen.
Raina, peſce, ein Bröſchen/Fiſch.
Rallegrare, allegrare uno, einen frölich machen/erfreuen.
Rallegrarſi con alcuno; ſich mit einem erfreuen.
Rallegrarſi, allegrarſi, ſich freuen.
Rallentare & allentare, auslaſſen/weit machen.
Rallentare, alle volte per minuere, geringer machen.
Rallentare la fatica, von der Müh und Arbeit laſſen.
Ramaglietto, ein Aeſtlein/Zweiglein.
Ramaruola, meſcola, cuchiara & cazza grande, groſſer Kochlöffel.
Ramaricamento, cordoglio; dolore, Hertzenleyd / Schmertzen/Traurigkeit.
Ramaricarſi, lamentarſi & dolerſi, ſich betrüben/trauren.
Ramaricheuolo, doloroſo; traurig.
Ramarro, ein Eyder.
come il Ramarro, wie eine Eyder/die nicht beiſſet.
Rame, Kupffer.
Rammemorare, far rammentare, thun gedencken/hererzehlen/erinnern.
Rammemoratione, Erinnerung.
Ramierino, roſmarino herba; Roßmarin.
Rami di alberi tagliati, abgehauene Aeſt von Bäumen.
Rami delli coni di Ceruo; Zincken am Hirſchhorn.
Ramicello d'albero; ein Aeſtlein an einem Baum.
ogn' uno hà il ſuo Ramicello, es iſt kein Menſch ohne Fehler.
Ramigno; Kupffern/von Kupffer.
Ramingo, einſam.
Ramminemorare; wieder ins Gedächtnuß bringen.
Ramo di palma, ein abgeriſſen Zweig von einem Palmbaum.
Ramo inutile, unnützer/abgehauener Aſt.

Ramoſcelli, ruſcelli, ò riui d'acqua, Waſſerflüthlein / Waſſerbächlein.
Ramoſo, Aeſtig/voller Aeſt.
Rampazzo d'una, ouer grappolo, ein Weintraub.
Rampare, ramparare, & aramparſi, kriechen/ klättern.
Rampinato, pieno di rampini, voll Haken.
l'hà hauuto alla fiera à rampino, er hats geſtohlen.
Rampino, oncino, ein Haken.
Rampollo, virgulto, che ſorge & naſco, ein Zweiglein von einem Baum/ ein Schoß.
Rompouzolo, raponzolo herba, Rabunzlein.

Rana, ranocchia, ein Froſch.
è come la Rana, che ſalta ò ſta, er iſt wie ein Froſch/der hüpffet oder ſpringt / er muß allzeit etwas zu thun haben.
ſe la rana haueſſe denti, wenn er ſo wol das Vermögen/als das Herz hätte.
Rancio, color giallo, Saffrangelb.
Rancio, ranzo, rancido, Schimlicht.
alquanto rancio, rancietto, ein wenig ſchimlicht.
rancore, cordoglio, paſſione d'animo, Herzenleyd / Traurigkeit.
à randa, faſt/beynahe/mit Mühe.
à randa à randa, an dem/gleich.
ſonar di randello, prügeln.
Ranocchia, picciola, ouer cantarella, che viue trà le canne, ein Laubfroſch.

Rapa, frutto, ein Rüb.
campo di rape, ein Rüben-Acker.
creſcere come la rapa, wachſen wie eine Rübe.
Rapace, daro alle rapine, raubgierend/ reiſſend.
Rapacità, Raubgierigkeit.
Rapezzare, racconciare, flicken/ vermachen/ ausbutzen.
Rapezzatore di panni, Kleiderflicker.
Rapidamente, velocemente, geſchwind/ eylend.
Rapido, ſpedito, veloce, geſchwind/behend/ſchnell.
Rapimento, Entzückung.
Rapina, il toglier per forza, Raub.
Rapinoſo, Räuberiſch/ Diebiſch.
Rapire, tor' per forza, Rauben/ mit Gewalt nehmen.
Rapito, tolto à forza, geraubt/mit Gewalt abgejagt.
Rapitore, ein Räuber.
Rappa del viſo, grinza, Runtzeln im Geſicht.
Rappacificare & far pace di nuouo, wiederumb vereinigen/ von neuem befriedigen/oder Fried machen.
Rappacificare alcuno, etliche wiederumb vereinigen.
Rappacificato, befriediget/ vereiniget.
Rappellare, wiederumb ruffen/zurück ruffen.
Rapportare, wiederbringen.
Rappreſentare i ſuoi conti, ſeine Rechnung auffweiſen/ übergeben.
Rappreſentare, alle volte raſſembiare, raſſemigliare, ähnlich ſeyn/ gleich ſeyn.
Raro, che non auuiene ſouente, ſeltzam / frembd / das ſelten geſchicht.
Raſa di bruna, eine heimliche Sache.
Raſare, radare, mit dem Scheermeſſer abſchaben/ abkratzen/ abſchneiden.
Raſcamento, il ſputare con difficultà, Reußpelung / Auswurff mit Mühe.
Raſciatura, limatura, ſegatura, das Abfeylig/ Segſpän.
Raſciugare, ſciugare, trucknen.
Raſa, pece, graſſo, & humere dell' albero. Bech / Gummi / ſo aus den Bäumen fleuft.

Raſem-

Raſempiare, ricopiare, wiederumb abſchreiben/ copiren.
Raſempiato, ricopiato, wiederumb abgeſchrieben/copirt.
Raſo, razo, ſorte di drappo di seta, Atlaß/ Seydengewand.
Raſo, raduto, tonduto, beſchorn/ glatt.
mezzo raſo, halb beſchorn.
Raſo vergato, geſtreiffter Atlas.
Raſa dell' anima di cannone, das Abſehen eines Geſchützes.
Raſoio di barbiere, per radere, Scheermeſſer.
caſſa ò manica del raſoio, Scheermeſſerfutter.
Raſpa, ò lima, eine Raſpel/Feile.
Raſpare, grattare, raſpeln/ feilen/ ſchaben.
Raſparuola, raſſaruola, Schabeyſen.
Raſpo, ſpecie di rogna ſecca, dürre Krätze/Räude.
Raſſerenare, wiederumb hell und heiter werden.
Raſſettare una coſa guaſta, verbeſſern/ ändern.
Raſſicurare, aſſicurare, wieder verſichern.
Raſſodare, riunire, gantz machen/ Löthen.
Raſtello, che ſi tien dauanti la porta, ein Schiebgatter.
Raſtello, raſtro, iſtromento villeſco, ein Ege/Rechen/Eye.
Raſtello, da raccoglier il fieno, Heurechen.
menar tutti à raſtello, niemand ſchonen.
Ratificare, confermare, bekräfftigen/beſtättigen/ für gut und angenehm halten.
Ratificatione, Beſtättigung/Genehmhaltung.
Rattemperare, rattemperarſi, aſtenerſi, ſich enthalten/ mäſſigen.
Rattepidare, länglicht werden oder machen.
Rattezza, erezza, falta, auffſteigen.
Ratto, in luogo di alto, hoch/hinauff.
Ratto, preſto, con fretta, geſchwind.
Rattore & rapitore, ein Rauber.
Rauano & rauanello, Rettich.
Rauanello venuto per l'aſciutto, Rübe ſo in der Dürre gewachſen iſt/das iſt/ein kleiner Menſch.
Rauarino, uccello, Nachtigall.
Raucare, irrochire, heiſer werden.
Rauco, roco, per il molto gridare, heiſer von vielem ſchreyen.
Raucità delle voce, irrochimento, die heiſere der Stimm.
Rauiarſi, inuiarſi, metterſi di nuouo in via, ſich abermal auff den Weg machen.
Rauolgimento, Einwickelung.
Rauolgare, rinolgere, circondare, einwickeln.
Rauoglio, inuiluppo, darein man etwas wickelt/ Wickelband.
Rauolto, attorniato, eingewickelt.
Razza, ſorte di peſce, ein Meerfiſch.
Razza, generatione, Art/ Geſchlechte/ Geſchlecht.
coſtui è di quella razza, der iſt von dieſer Art.
Razzo, Atlaß.
Razzi, panni di razza, tapezzarie, Teppich/Tapetzerey.
Re, ein König.
Re de Romani è luogotenente dell'Imperatore, der Römiſche König iſt deß Käyſers Statthalter.
Re d'uccelli, ſericciolo, reatino, foraſiepe, Königlein/Vögelein.
Rè della faua, der Bitnen-König.
Rè d' armi, der Wappen-König/ Herold.
Rè de' cibi, eine gute dicke Fleiſchwurſt.
Reale, pertinente à Re, Königiſch/ Königlich.
Reale come un zingano, getreu wie ein Müller.

è de Reali di Francia, er stellt sich groß / und ist doch nichts darhinter.
Realmente, regalmente, da Re, Königlich.
Rearmente, puramente, sinceramente, treulich/auffrichtiglich.
Reame, regno, Königreich.
Rebellione, il ribellarsi, Abfall/ Meuterey/Auffruhr.
Ribuola, sorte di vino, ein Art von Weinen.
far recapitare, Briefe bestellen.
Recapito, Anweisung.
cercar recapito, sein Glück suchen.
dar recapito, anweisen / zurecht bestellen.
Recare, portare, dare, bringen/ hertragen/reichen.
Recare, in luogo di pigliare, come recarselo in braccio, fangen/ nehmen/ umbgreiffen.
non posso recarmi à crederlo, ich kan mich nicht entschliessen/dieses zu glauben.
Recarsi in se stello, considerare attentamente, fleissig nachdencken/ erwegen.
Recatiere, che compra robbe, & poi riuende, Käuffer/Vorkäuffer.
Recente, fresco, di nuouo, frisch/ neugemacht.
Recettacolo, Auffhaltung.
Recidere, tagliare, troncare, abschneiden/ wegschneiden.
Recinto, der Umbschweiff / Umbkreiß.
Recintamento, Hersagung/Erzehlung.
Recipiente, ein Distillierglas.
Recipiente alla quantità, ungefähr die Menge oder Grösse.
Recitante d. comedie, Spielmann/ Comödiant.
Recitare in alta voce, per esser udito da tutti, laut ausreden/ hersagen/ daß ein jeder hört.
Recitare la lettione alla mente, auswendig seine Lection aufsagen.
Reciproco, correspondente, gleichig/vergeltig / eins umbs ander.
Reciproco amore & beneuolentia, gleiche Lieb und Gutwilligkeit.
Reclamare, contradire, repugnare, widerruffen / widerschreyen/ widersprechen.
Reconfare, von neuem wieder zurichten.
Redarguire, riprendere, einen schelten/straffen.
Rede, successore, herede, ein Erb.
Redentore, Erlöser / Erkauffer.
Redentione, Erlösung / Erkauffung.
Redinare, den Zügel anthun.
Redine della briglia, del cauallo, der Ziege am Zaum.
Redine, con le quali si legano i caualli al cocchio, Strang / die Pferdte am Wagen zu spannen.
Redine di cuoio, Geißlen von Ledern Riemen gemacht.
Redificare, edificare da nuouo, wieder auff das neue auffbauen.
Refe dell' agucchio, o la costura, die Naht.
Refe, il filo torto da cucire, Nehfaden.
Referendario, ein Ansager.
è referendario, er ist ein Angeber/ Schwätzer.
Referire, apportare, anzeigen/ fürbringen.
Reflusso & decrescimento del mare, das Wachsen und Abnehmen deß Meers.
Refrenare, Zaum anlegen/ im Zaum halten.
Refrigerio, conforto, Kühlung/ Erfrischung/Trost / Hülff.
Refrigerato, erkaltet / erkühlt/ erfrischt.
Refrigeratorio, das da kalt / oder frisch und kühl macht.
Refugio, rifugio, luogo da salvarsi, Zuflucht.

Rega-

Regale, Regio, da Re, Königlich.
carta regal, Regalpapier.
Reggente, ein Regent.
Reggente vascello, ein Schiff das sehr wancket.
Reggere & gouernare, herrschen/ regieren.
Reggere la caretta, ouer cocchio, den Wagen/oder Gutschen regieren.
Reggere la spesa, cio è sopportare, Unkosten tragen.
Reggersi à modo altrui, sich nach einem richten.
Reggia, l'habitatione del Re, palagio regale, Königlicher Sitz oder Pallast.
Regimento, gouerno, Herrschafft/ Regierung.
Reggitore, rettore, Regierer/Regent.
Reggitrice, & gouernatrice, Regentin/ Regiererin.
Regina & reina, die Königin.
Regione, eine Landschafft.
Regnare, gouernare, amministrare il regno, regieren / herrschen.
Regno, reame, Königreich.
Regoglio, arroganza, Ubermuth/ Stoltz/ Hochmuth.
Regola, ordine, Ordnung/Regul/ Richtschnur / Maß.
senza regola, unordentlich.
Regolare, regolato, fatto con regola & ordine, nach rechter Ordnung gemacht.
Regolare, reggere, gouernare, regieren / nach der Regel / oder Richtschnur machen.
Regolato, temperato, ordinato, züchtig/erbar/wol regiert.
Regolarmente, & regolatamente, ordentlich/nach der Richtschnur.
Reintegrare, Ergäntzen.
Reinnestire, wieder einsetzen.
Reiterate, wiederholen.
Relassare qualche cosa ad alcuno, einem ein Ding wieder zukommen/ oder wieder überlassen/nachlassen.
Relatare, hinterbringen.
Relatione, rapportamento, Anzeigung / Relation / Widerbringung.
Religione, diligenza di seruire à Dio, Religion/ Gottesdienst.
Religiosamente, Gottsforchtiglich.
Religioso, Gottsförchtig. Item/ ein Mönch.
Remancipare, wieder loß lassen.
Remasticare, masticar di nuouo, Widerkäuen.
Remasuglie, le auanzature, che restano, das überblieben ist / der Rest/ die Brosamen.
Remengo, vagabando, solo, der allein umbschweifft.
Reminiscenza, ricordanza, Erinnerung/ Eingedenckung.
Remissione, perdono, Erlassung/ Verzeihung.
Remisurare, wiederumb messen.
Remo, stromento navale, Ruder im Schiff.
manico del remo, Handhaben am Ruder.
paletta del remo, che batte l'acqua, die Schauffel am Ruder.
Remola, Kleyen.
Remulco, ein Seyl / woran dasjenige angemacht ist/was das Schiff nach sich ziehet.
Renaio, der Sand in einem Strom/ so trucken bleibt.
Renare, auff den Sand fahren.
Renaglie, parabole, Umbschweiff im Reden/ Gleichnüß.
Rendere, restituere, wiedergeben/ wiedererstatten.
Rendere conto ad alcuno di qualche cosa, einem Rechnung von einem Ding thun.
Rendere ben per male, Gutthat mit Ubelthat vergelten.
Rendere fertile, fruchtbar machen.
Rendere il spirito, den Geist auffgeben.

Rendere il cambio, gleichen Danck beweiſen.
Rendere teſtimonio, Zeugnüß geben.
La mia poſſeſſione mi rende cento botte di vino, mein Landguth trägt Jährlich hundert Faß Wein.
Rendita, entrata, das Einkommen.
Rendimento di gratie, Dancksagung.
Rendità del Prencipe, eines Fürſten Schatzkammer/ oder Einkommen.
Renditore, quel che rende, Wiedergeber/ Zuſteller.
Renella, der Stein.
Renelloſo, der mit dem Stein behafftet iſt.
Rengare, raggionare, eine Red thun/ predigen.
Rengatore, è colui che renga, ein Redner/ Prediger.
Rengo, val il luogo, doue ſi renga, Rednerſtuhl/ Predigſtuhl/ Cantzel.
Reni, parte del corpo, Nieren.
mal di reni, Nierenweh.
Reno fiume, der Rhein-Fluß.
Renſo, tela bianchiſſima & ſottiliſſima, rein/ weiß Leinwad/ Rantzentuch.
à rente, gantz nahe.
Renunciare, rifutare, abſtehen/ abſchlagen/ wiederlegen.
Renunciare à un officio, ſein Amyt auffſagen/ übergeben.
Reo, huomo cattivo, der Rechtſchuldige/ oder Beklagte.
Reo, colpevole, Rechtſchuldig.
Reobarbaro, herba, Rhebarbara/ Wurtzel.
Repaſtinare, die Erde wieder umbwerffen.
Repatriare, wieder in ſein Vatterland kehren.
Repentinamente, ſubitamente, ſehling/ geſchwind.
Repentino, ſubito, geſchwind/ eylend.
Repiloſto, ſommario, breve eſtratto di qualche materia, kurtzer Auszug/ Inhalt/ Begriff.
Replica di qualche coſa, Wiederholung eines Dings. Item/ ein Antwort.
Replicare, ripetere, ridire, wiederholen/ wiederumb ſagen/ beantworten.
Replicare da capo, ripetere alla lunga, von weitem her wiederumb erzehlen/ widerholen.
Replicatione & replica, Wiederholung/ Wiedererzehlung/ Antwort.
Reprimere, raffrenare, unterdrucken/ im Zaum halten.
Reprimere il furore d'un populo, deß Volcks Ungeſtümm zähmen/ ſtillen.
Republica, gemein Regiment/ gemeiner Stand.
Repudiare, verſtoſſen.
Repugnante, chi repugna, widerſtrebend/ widerſtreitend.
Repugnare, ripugnare, contradire, widerſtreben/ widerſtehen/ widerfechten.
Repugnanza, contrarietà, Widerſtreit/ Widerſpann/ Widerſtrebung.
Repulſa, Abſchlag/ Verweigerung.
Repulſare, hinderſich ſtoſſen/ oder treiben.
Repurgare, purgare di nuovo, wiederum butzen/ ſäubern. [ſchätzen.
Reputare, riputare, ſtimare, achten/
Reputarſi da piu de gli altri, ſich höher dann andere halten.
Reputatione, riputatione, Anſehen/ Würde.
Requie, ripoſo, Ruhe/ Fried.
Requiſitione, inſtanza, richieſta, Anhaltung/ ernſtliche Bitt.
Reſcritto, ſchrifftliche Antwort eines Fürſten.
Reſcriuere, ſcriuere di nuovo, wiederumb ſchreiben/ auff ein neues ſchreiben.

Reſegna di ſoldati, Muſterung.
Reſegnare, & far la reſegna, muſtern.
Reſeminare, wieder von neuem ſäen.
Reſidenza, Wohnung/ Reſidentz.
Reſidente, wohnend.
Reſiduo, reſtante, rimanente, der Reſt/ das überblieben iſt.
Reſima, ein Ries Papier.
Reſina, Harꝛ.
Reſiſtere, ripugnare, widerſtehen/ widerſtreiten/ widerſtreben.
Reſiſtenza, repugnanza, Widerſtehung/ Widerſtreitung/ Widerſtrebung.
far reſiſtenza, ſich widerſetzen/ Widerſtand thun.
Reſpingere, ſpingere, hinweg- oder zurück ſtoſſen.
Reſpirare, Athem holen/ oder an ſich ziehen
difficultà di reſpirare, wann einer ſchwerlich den Athem kan holen.
Reſpiratione, Athemholung/ Widerholung deß Athems.
Reſpondere, antworten.
Reſta, ein Aere/ Zwibelband.
Reſtante, il reſto, überbleibender Reſt.
Reſtare, rimanere, überbleiben/ übrig ſeyn.
Reſtar ſopra di ſe, ſtill ſtehen bleiben.
Reſtar d'accordo, übereinſtimmen.
non reſtar à per me, es ſoll an mir nicht fehlen.
Reſtar per poca coſa, ſich an etwas wenigs halten.
non reſtare, fehlet nicht.
ci ſon reſtato per dieci ſcudi, es hat mich zehen Cronen gekoſtet.
Reſtare, ceſſare, auffhören/ unterlaſſen.
Reſtare in qualche luogo, an einem Ort ſich auffhalten.
Reſta per me, das iſt für mich.
Reſticciuolo, come di denari, ein Reſtlein/ etliche wenig Pfenninglein.
Reſtio, un cauallo reſtio, ein ſtetig Roß.
Reſto, il reſtante, das übrige/ überbleibende.
far del reſto, umb ſeinen gantzen Reſt ſpielen.
nel reſto, im übrigen.
Reſurrettione, Aufferſtehung.
Reſuſcitare, auffwecken.
Rete da pigliar uccelli, & peſcare, Vogel/ oder Fiſchneꝛ/ Garn.
Rete da pigliar animali ſelvatichi, Garn/ Jaggarn.
Rete con larghi buchi, geſtrickt Fiſchers Garn/ mit weiter maß.
fatto à modo di rete, geſtrickt wie ein Neꝛ.
preſo con rete, im Garn/ oder Neꝛ gefangen.
fattor di reti, Garnſtricker.
Reticella, rete picciola, ein klein Neꝛlein.
Reticella de gl'interiori, deß Jugeweides Neꝛlein
Retirarſi da qualch'impreſa, von einem Fürhaben abſtehen.
Retore, che inſegna retorica, ein Redner/ der andere die Kunſt wol zu reden lehret.
Retorica, è l'arte del bel dire, die Rhetorick/ oder Kunſt zu reden.
Retoricamente, da retorico, Rednerisch/ wie die Redner.
Retorico, Redneriſch.
Retrocamente, ein klein Hinderkämmerlein.
Retroſità, ein widerſpenſtiges Gemüth.
Retroſo, perverſo, böß/ verkehrt.
Rettore, gouernatore, Rector/ Regirer einer hohen Schul.
Revelare una congiura, ein heimliche Verbindnüß entdecken.
Reveditor, giuſtator de conti, der die Rechnung überſihet.
Revendere, wieder verkauffen.
Reverire. *Leggi*, Riverere. (Fluß.
Reuma, catarro, Strauchen/ oder
Reumoſo, reumatico, che hà gran reuma & catarro, flüſſig.

Reze, Schatten.
Rezzare, im Garn fangen.
Rezzola, rezzuola, rete che portano in testa le donne, gestrickte Haarhauben.
Rheno, fiume, Fluß/ Rhein.
vino di Rheno, Rheinischer Wein.
Riabbracciare, wieder umbfassen.
Riamare, amare chi ci ama, entgegen lieben/ lieben der uns liebet.
Riassumere, ripigliare, wieder holen/ wieder nehmen.
Riauolo, spatola del forno, Ofengabel.
Riazzuffare, sich wieder in die Schlacht begeben.
Ribaldaria, sceleragine, maluagità, Bosheit/ Unflaterey.
Ribaldello, alquanto ribaldo, der ein ziemlicher Schalck ist.
Ribaldo, scelerato, maluaggio, ein Schalck / Unflat / oder Böser Bub.
Ribaltare la nave, das Schiff umbkehren.
Ribalzo, il secondo balzo che fa la palla, quando si giuoca, der ander oder zweyte Sprung deß Ballen.
Ribandire, rihauere il bando, vom Bann frey lassen.
Ribattere, ripercuttere, wiederschlagen.
Ribattere alcuno contendendo, einen im zancken wieder schlagen.
Ribecca, ribecchino, ein Hackbrett/ kleine Geige/ Fidel.
Ribellare, ribellarsi contra il suo Signore, rebelliren/ Meuterey oder Auffruhr machen.
Ribellione, Auffruhr/ Meuterey.
Ribello, Auffrührer / Meutmacher.
Ribobolare, Räzel/ oder Sprüchwörter sagen.
Ribombare, risonare, wiederschallen/ wiederlauten.
Ribombante, risonante, wiederlautend/ wiederschallend.
Ribombanza, der Widerschall.
Ribombo, suono, der Hall/ Schall/ Gelaut.
Ribrezzo, das Schaudern im Fieber.
Ribuffare, einen hart anschnarchen.
Ributtare, spingere in dietro, hindersich stossen/ zurück treiben.
Ricadere, wiederfallen.
Ricadia, Verdruß/ Unlust.
Ricaduto, rinfermato di nuovo, der wieder auff ein neues in eine Kranckheit fallt.
Ricagnare, sich auffschürtzen.
Ricalcitrare, val trar' di calce, hinden ausschlagen wie die Pferd.
Ricalzare, die Erde umb die Pflantzen umbgraben.
Ricamare, lauorar di ricamo, sticken mit der Nadel.
Ricamato, lauorato di ricamo, gestickt.
Ricamatore, maestro di ricami, Seidensticker.
Ricamo, gestickte Arbeit.
Ricantare, noch einmal singen.
Ricapitare, Briefe bestellen.
Ricchezza, ricchezze, Reichthumb/ Gath und Geld.
Ricchezza inestimabile, unzehlicher Reichthumb.
Riccio, animal, ein Igel.
Riccio, ancino, animal che ponge, Meer-Igel.
Riccio, la coperta spinosa de le castagne, der Kesten spitzige Schelfen oder Schalen.
Riccio, chi hà capelli torti, crespi, ò inanellati, krauß / der krause Haar hat.
Ricciuto, alquanto riccio, kräußlicht.
Ricco, reich/ vermöglich.
Ricco di metallo, reich an Metall.
più ricco, reicher / vermöglicher.
Ricco in canna, über die maßen reich.

Ricchiſſimo, überaus reich/ der reichſte/ vermöglichſte.
Ricernere, von neuem unterſcheiden.
Ricercare, richiedere, wiederumb ſuchen/ begehren/ fordern.
Ricercare, inveſtigare, durchſuchen.
Ricercare ſervigi da alcuno, einen umb ein Dienſt anſprechen/ erſuchen.
Ricercare il conſiglio d'alcuno, einen umb ein Rath fragen.
Ricercata, ein Begehren.
Ricertare, ricevere, empfahen.
Ricetta, Recept eines Artztes.
Ricettario, ein Buch/ darinn man die Einnahm ſchreibt.
Ricetto, ricettacolo, Uffenthaltung/ Zuflucht/ Unterſchleiff.
Ricetto di ſporcire, Miſthauffen/ oder Stell.
Riceveril recevere, Empfahung.
Riceuere, empfahen.
Riceuere danno, Schaden empfangen.
Riceuere dishonore, Schmach leiden.
Riceuere dentro, hinnein laſſen.
Riceuere dolori, Schmertzen bekommen.
Riceuere lettere, Brieff empfahen.
Riceuere ſpeſſo, offt empfahen.
Riceuitore, Empfaher/ Einnehmer
Riceuitore di banditi, der Ubelthäter beherbergt.
Riceuitrice, donna che riceue, Einnehmerin.
Ricevuta, quitanza che fà il creditore al debitore, Quittirung/ Revers deß empfangenen Gelds halben.
Ricevuto, empfangen/ angenommen.
Richiamare, chiamar di nuovo, einen auff ein neues fordern/ wiederumb ruffen.
Richiamarſi d'uno, citarlo, einen für Recht fordern/ laden.
Richiamo, ein Lockvogel.
Richiedere, addimandare, bitten/ begehren.
Richiedere, chiamar à corte, zu Hof beruffen.
Richieder il terreno, die Erde wieder umbwerffen.
Richiedere, eſſer conveniente, ſich geziemen.
Richieſta, Anforderung/ Begehrung/ Supplication.
Richiudere, rinchiudere, zumachen/ zuſchlieſſen.
Richiudere il paſſo, den Weg verſchlieſſen.
Riciſo, zuſammen gezogen.
à riciſo, kürtzlich.
Ricogliere, verſamlen.
Ricolta, racco'ta, il tempo di mietere, die Erndte.
ſonar à ricolta, zum Abzug blaſen.
Ricompenſare, vergelten/ belohnen.
Ricompenſatione, ricompenſo, Vergeltung/ Vergleichung/ Belohnung.
Ricommenciare di nuovo, cominciare, auff ein neues anheben.
Ricompera, riſcarto, Wiedererkauffung/ Lösung.
Ricomperare, wieder kauffen/ lösen.
Riconciare, racconciare, wieder zurichten/ flicken.
Riconciliare, paeificare, wiederverſöhnen/ vereinigen.
Riconciliare alcuno con un'altro, einen mit einem andern verſöhnen.
Riconciliatione, accordo di pace, Verſöhnung/ Friedmachung/ Vereinigung.
Riconciliatrice, eine Verſöhnerin/ Friedmacherin.
Riconciliato, pacificato, verſöhnt/ vereinigt.
Riconciatore, che mette pace, Verſöhner.
R confermare, wieder beveſtigen.

Riconoſcenza, conoſcenza, Erkäntnuß/Erkennung.
Riconoſcimento, ricompenſa, Erkantnuß / Vergeltung / Erſtattung.
Ricognoſcere, wieder kennen/erkennen.
Riconoſcere li ſoldati, die Kriegsknecht muſtern.
Ricontare, raccontare, erzehlen/herſagen.
Riconualeſce, wieder zur Geſundheit gelangen.
Ricoperchiare, coperchiare di nuouo, wiederumb bedecken.
Ricopiare, traſcriuere, abſchreiben/abcopiren.
Ricoprire, naſcondere, wieder zudecken/verbergen.
Ricorciare, verkürtzen.
Ricordanza, eſſo ricordarſi & ridurſi à memoria, Erinnerung/Eingedenckung.
Ricordare ad altri, ridurre in memoria, einen erinnern.
Ricordare alcuno di qualche coſa, einen eines Dings erinnern.
Ricordarſi, ramentarſi, ridurſi à memoria, ſich eines Dings erinnern.
Ricordatione, ricordanza, Erinnerung/Eingedenckung.
Ricordeuole, ingedenck.
Ricordo, auuertimento, ammonitione, Erinnerung / Ermahnung.
Ricorrere, fuggire ad alcuno, zu einem fliehen.
Ricorrere, ritornare, wieder laufen/wieder kommen.
Ricorſoio, Uberlauffung deß Waſſers.
bollir à ricorſoio, ſieden daß es überlaufft.
Ricotto, di nuouo cotto, wieder gekocht/erwärmt
Ricouerare, ſich zurück begeben.
Ricrearſi, ſich ergetzen.
Ricreatione, Ergetzlichkeit/Freud.
Ricreatione del ſpirito, Ergetzung deß Geiſts.
per Ricreatione, per paſſo, aus Luſt/aus Kurtzweil.
Ricreato, ergetzt.
Ricredenza, Veränderung deß Glaubens.
Ricreſcere, creſcere di nuouo, wieder wachſen.
Riculare, zurück weichen.
Ricucire, wieder nehen.
Ricuocere, wieder kochen.
Ricuperabile, wiederbringlich.
Ricuperatore, Wiederbringer.
Ricuperatione, ricuperamento, riſcoſſa, Wiederbekommung.
Ricuperare, wieder bekommen/oder erlangen.
Ricuperare il ſuo honore, ſein übrige Ehr wieder erlangen.
Ricuperare l'autorità, zu ſeinem vorigen Anſehen kommen.
Ricuruare, krümmen/biegen.
Ricuruo, ripiegato, gekrümmet/gebogen.
Ricuſare, rifiutare, abſchlagen/nit annehmen/verweigern.
Ricuſare, un ufficio, ein Ampt ausſchlagen.
Ricuſare un' impreſſa, ein Geſchäfft abſchlagen.
Ricuſare col capo, den Kopff ſchütteln / und dadurch etwas verweigern.
Ridda, il ballo tondo uſato in Toſcana, ein Reyen/unter-Tantz.
Riddare, wiederumb tantzen.
Ridere, eſſo ridere, das Lachen/Gelach.
Ridere, lachen.
Ridere d' una coſa, eines Dings lachen.
Ridere dilegiando, auslachen.
Ridere à ſapore, lachen / und nicht wiſſen warumb.
Riderſi immoderatamente, über die maſſen lachen.
dar da ridere & da dir à tutti, jederman zum Spott werden.

Ridi-

Ridicolosamente, lächerlicher weiß.
Ridicolo, ridicoloso, lächerlich/ deß man lacht/ possirlich.
Ridire, riferire, wieder sagen/ wieder erzehlen.
Ridirizzare, wieder auffrichten.
Ridomandare, domandare in dietro, wieder begehren.
Ridomandatore, wieder Begehrer.
Ridosso, ein Ort/ da man für Kälte/ Wind und Regen versichert ist.
à ridosso, bedeckt.
Ridotto, adunanza di piu persone in un luogo, eine Zusammenkunfft/ Versammlung.
Ridotto, ein Auffenthaltung.
Ridotto, wieder gebracht/ eingezogen.
Ridotto à niente, zu nicht gemacht.
Ridotto in cenere, zu Aschen gemacht/ oder verbrandt.
Riducere, wieder in alten Stand bringen.
Riducimento, Wiederbringung/ das wieder einsetzen.
Ridurre, riducere, wieder hinter sich führen.
Ridurre ad uno, zusammen bringen/ häuffen.
Ridurre in breuità, kürtzlich begreiffen.
Ridurre la cosa à poche parole, die Sach in wenig Worten begreiffen.
Ridurre in memoria alcuno, einem zu Gemüth führen.
Ridursi in qualche luogo, etwan wohin sich verfügen
Ridursi à casa sua, sich nach Hauß begeben.
Ridursi in campagna, sich ins Feld begeben.
Ridutto da giuocchi di carte, di dadi, & altri giuochi di ventura, Spielhauß/ Spitzbuben/ Zusammenkunfft.
Riempire, empire di nuouo, wieder füllen.
Rintrare, di nuouo entrare, von neuem hinein gehen.
Rifare, rificiare, far di nuouo, von neuem machen.
Rifare le spese, die Unkosten wieder erstatten.
à rifar del mio, man mache es mir wieder gut.
Rifare i letti, Betten/ die Bett machen.
Rifare i dann' d'alcuno, den Schaden wieder erstatten.
Rifare nuova amicitia, wieder auff ein neues Freundschafft machen.
Rifatto, fatto di nuouo, wieder neu gemacht.
villano rifatto, ein wieder gekleideter Bettler.
Riferire, rapportare, erzehlen/ anzeigen.
Riferirsi, rapportarsi, sich beruffen/ zur Erkantnuß stellen.
Rinatare, respirare, ripigliar fiato, Athem holen.
Rificiare, val ricreare, ergetzen / erquicken.
Rifigliare, wiederumb Kinder machen.
Rifinare, *Leggi*, Affinare.
Riflettere, biegen / krümmen / falgen.
Rifiutare, ricusare, Widerlegen/ abschlagen/ verweigern.
Rifiuto, rifiutatione, Widerlegung / Abschlagung / Verweigerung.
Rifondare, wieder umbgiessen.
Rifondere, wieder schmeltzen / ergiessen.
Riformare, verändern/ in eine bessere Ordnung bringen.
Rifornire, wiederumb versorgen/ versehen/ staffiren.
Riforzare, ristorare, wieder stärcken/ bevestigen.

Riforzato, wieder gestärckt.
Rifrenare, raffrenare, einen bändigen / im Zaum halten.
Rifrenato, raffrenato, gezäumt.
Rifrescare, rafrescare, erfrischen.
Rifrescatoio, ein Fliegenwedel / das Lufft oder Kühle bringt.
Rifrigerio, Kühlung / Erfrischung / Erquickung / Trost.
Rifrostare, durchsuchen.
Rifugio, ricorso, Zuflucht.
Rifugire, ritirarsi, seine Zuflucht haben.
Rifulgere, risplendere, scheinen / glänzen.
Riga, linea dritta, con la quale si riga la carta, ein Linial das Papier zu liniren.
Riga, linea del libro, ein Zeil in der Schrifft.
libro ligato à riga, ein eingebunden Buch.
Rigagno, ein Wasserbächlein.
Rigare, segnare la carta, das Papier liniren / Linien ziehen.
Rigare, adacquare, befeuchtigen / besprengen.
Rigatta, Zanck / Streit.
à rigatta, zu Trutz.
Rigidamente, seueramente, ernstlich / scharpff.
Rigidezza, rigore, Schärpffe / Ernst / Stärckheit.
Rigido, aspro, rauh / scharpff.
Rigirare, herumb drehen.
Rigore, rigorosità, seuerità, Ernsthafftigkeit.
Rigorosamente, ernsthafftiglich.
Rigoroso, seuero, ernsthafftig.
Rigradare, in gutem auffnehmen.
Riguaglia, Rath / Gutdüncken.
Riguardamento, riguardo, anschauen / ansehen.
Riguardante, ansehend.
Riguardare, guardare, mirare, ansehen / anschauen.
Riguardare, in luogo di considerare, betrachten / bedencken / erwegen.
Riguardar al utile di qualche cosa, auff eines Dings Nutz sehen.
Riguardare al suo commodo, uff seinen Nutzen sehen.
Riguardare, hauer riguardo, Uffsehen haben.
Riguardatore, Uffseher / Einseher.
Riguardeuole, honoreuole, ehrlich / ansehnlich.
Riguardo, rispetto, Ansehen / Achtung.
R hauere, wiederumb haben / oder erlangen.
Rihauere alcuno, risuscitarlo, einen wacker machen / auffmunteru.
Rilasciare, erquicken / Erquickung geben.
Rilassare, *Leggi*, Abondonare.
Rilassatione, ricreatione d' animo, Erlustigung / Ergetzung.
Rilauare, lauar di nuouo, wieder waschen.
Rileggere, leggere di nuouo, wieder lesen / überlesen.
Rilente, still / bedachtsam.
à forno rilente, wann der Ofen halb warm ist.
Rileuare, val importare, come niente riuela, es ist nirgend nutz oder dienlich zu.
Rileuare, leuar di nuouo, wider erheben.
Rilieuo, intaglio di rilieuo, Bildschnitzung / erhabene Arbeit.
figura di rilieuo, einer der gewohnt ist zu schlagen.
di rilieuo, scheinbarlich.
intagliator di rilieuo, Bildschnitzer.
Rilucente, splendente, scheinbarlich / scheinend / leuchtend.
Rilucere, risplendere, leuchten / scheinen.
gli riluce il pelo, das Haar glänzet ihm / er ist wol ausgemästet.
Rima, ein Reymen / Gedicht.
composto in Rima, Reymenweis gemacht.

Rimandare, mandare in dietro, zurück schicken.
Rimando, Gegenbefehl.
di rimando, zurück geschickt.
Rimanente, reſtante, überbleibend.
li Rimanente, das übrige.
Rimanere, reſtare, überbleiben / übrig ſeyn.
Rimanere priuo di figliuoli, ohne Leibserben ſeyn / der Kinder beraubt bleiben.
Rimaſuglie del mangiare, coſe che reſtano di tauola, überbleibende Speiß.
Rimanerſi d'una coſa, ſich ein Ding abgewehnen.
Rimaritare, di nuouo maritare, wiederumb heurathen.
Rimaritarſi, mar tarſi di nuouo, wiederumb zu der Ehe greiffen / ſich verheurathen.
Rimaſticare, wiederkäuen.
Rimaſuglio, Uberbleibſel von Speiſen.
Rimbambire, deuenir bambino, wiederumb kindiſch werden.
Rimbombare, riſonare, widerſchallen.
Rimbombo, ſuono, Widerſchall / Klang.
Rimediare, Fürſehung thun / helffen / mitteln.
Rimedio, Arzney / Mittel.
Rimedio contra veneno, Artzney wider das Gifft.
Rimembranza, ricordanza, Erinnerung / Gedächtnuß.
Rimembrarſi, ricordarſi, eingedenck werden.
Rimenerare, riconducere, wiederbringen / wiederführen.
Rimendare, wiederumb verbeſſern.
Rimeritare alcuno, wieder umb einen verdienen.
Rimeſcolamento, Untereinandermiſchung.
Rimeſcolanza, Verwirrung.
Rimeſcolare, rimeſchiare, wiederumb zuſammen thun / vermiſchen.
Rimeſcolato, wiederumb untereinander gemengt / vermiſcht.
Remiſſo, wieder geſchickt.
Rimettere, riponere, wieder hinlegen oder ſetzen.
Rimettere, perdonare, verzeyhen / vergeben.
Rimettere alcuno nel ſuo luogo, einen wieder an ſeine Stell einſetzen.
Rimettere ogni coſa à uno, einem alles vertrauen.
Rimettere un vaſcello, ein Schiff allgemach an Bord legen.
Rimettere nel ſuo primo ſtato, in ſeinen vorigen Stand ſetzen.
Rimetterſi tutto nella man d'altri, ſich einem unterwerffen.
Rimiſſione, perdono, Vergebung / Verzeyhung.
Rimiſurare, wieder meſſen / wieder wägen.
Rimondare, val ſcondare, ſäubern / ſchelen.
Rimondo, geſäubert / geſchelt.
Rimondare, riaſcendere, wiederumb auffſteigen.
Rimorchiare, anziehen / zu ſich ziehen / zu Land ziehen.
Rimordere, affligere, wieder beiſſen / ſtechen.
Rimoro, rimoſſo, wieder beweget.
Rimouimento, Bewegung.
Rimouere, & remouere, hinweg thun / bewegen.
Rimouerſi dalla ſua opinione, ſein Meynung fahren laſſen.
Rimpalmare, flicken / pichen / ſtopffen / geheb zumachen.
Rimpazzare, wieder närriſch werden.
alla rimpazzata, dummer Weiſe.
Rimpedulare, einen Strumpff verſohlen.
dar à rimpedulare, ſich eines Handels gantz entſchlagen.

Rimpetto, dirimpetto, in contro, gegenüber / vor.
à rimpetto, entgegen.
Rimprigionare, wieder gefangen setzen.
Rimprouerare, rinfacciare, buttar in occhio, fürwerffen / einem etwas verweisen.
Rimprouerio, infacciamento, Fürwerffung / Verweisung.
Rimunerare, ricompensare, wieder vergelten / belohnen.
Rimuneratione, ricompensa, Vergeltung.
Rinascere, wiedergebohrn werden.
Rinauigare, nauigar di nuouo, wiederumb schiffen.
Rincagnato, der aus der Nasen riecht.
Rincalzare, eine Mauer. oder Baum umbgraben.
Rinchiudimento, Einschliessung / Versperrung.
Rinchiudere, serrare, einschliessen / einsperren.
Rinchiuso, inserrato, eingesperrt / verschlossen.
Rinchiuso d'intorno, umb und umb verschlossen.
Rincio, herba & sua radica, Brachtist / Mannstreu.
Rincirconire, sauer werden.
Rincirconire il sangue, das Geblüt durch eine gähe Veränderung trüb machen.
Rincontrare, begegnen / entgegen gehen.
alla rincontra, entgegen.
Rincorare, far animo, ein Herz und Muth machen.
Rincrescere alcuno, einen unlustig oder verdrossen machen.
Rincrescere, ad alcuno, einen verdriessen.
Rincrescenole, noioso, beschwerlich / verdrießlich.
Rincrescimento, Unlust / Verdruß.
mi rincresce, che, ich betrübe mich / daß.

Rinculcarsi, val andar' in dietro, hinder sich gehen
Rinfacciare, buttar in occhi, einem etwas unter die Nasen stossen / fürwerffen.
Rinfermarsi, infermarsi di nuouo, wieder in eine Kranckheit fallen.
Rinforzare, bevestigen / stärcken.
Rinforzarsi, pigliar forze, sich bevestigen / stärcker werden.
Rinfrescare, pigliar fresco, Lufft schöpffen / sich in die Kühle begeben.
Rinfrescatiuo, das einen erfrischt.
Rinfrescato, erfrischt.
Rinfrescatoio, vaso da tener fresco il vino, Kühlfaß.
i miei bicchieri non son da rinfrescatoio, es ist nichts künstliches an meinem Thun
Ringhi, Auffsperrung deß Mauls oder Rachen / wird eigentlich von einem Löwen gesagt.
Ringhioso, ein Grunßer / Murrer.
Ringiouenire, farsi giouene, wiederumb jung werden.
Ringratiamento, Danckſagung.
Ringratiare, rendere gratie, sich bedancken / danckſagen.
Ringrauidare, wieder schwanger oder grosses Leibs werden.
Ringrignare, murrisch oder saurer aussehen
Ringrinzare, murrisch werden.
Rinontiare, abkünden / ausschlagen / auff etwas verzeyhen.
Rinouare, reintegrare, wieder erneuern.
Rinouare la guerra, den Krieg wieder anfangen.
Rinouare il dolore, den Schmertzen wieder neu machen.
Rinouamento, Verneuerung.
Rinouamento d'amore, Verneuerung der Liebe.
Rinouato, verneuert.
Rinouellare, rinouare, verneuern / das alte neu machen.
Rinsanire, ritornare al suo buon senno,

ſenno, zu ſich ſelbſt kommen / geſcheid werden.
Rinſuolare, die Schuh flicken.
Rintenerirſi, molificarſi, weich werden.
Rintenerire, ammollire bene, wol weich machen.
Rintuzzare, ſtumpff machen.
ingegno rintuzzato, groſſo, grober ungeſchickter Kopff.
Rinualerſi, wiederumb geſund werden / geneſen.
Rinuerdire, wiederumb grünen oder ausſchlagen.
Rinuergare, aus einander wirren.
Riquergare una matasſa, einen Strang Garn aus einander machen.
Rinuigorire, rinforzare, wiederumb zu Kräfften kommen / ſtärcken.
Rinuogliare, neue Begierden haben.
Rinuoltare, wiederumb umbwälgen / umbdrehen.
Rio, riuo, Fluß / Bach.
Rio, cattiuo, triſto, böß / boßhafftig.
Riobarbaro, radice, Rebarbara / Würtz.
Riordinare, wieder in Ordnung bringen.
Riotta, Hader / Zanck.
Ripa, riua, Ufer / Geſtad.
Ripa ò ſaſſo percipitoſo, pendente, jehet anhangender Felß.
Riparare, remediare, wieder auffrichten / zurecht bringen / helffen.
Riparo, diffenſione, ein auffgeworffener Wall / Verſchantzung / Bollwerck.
à Riparo, in Vertheidigung.
Riparo di fiumi, ein Tamm oder Waſſerteich.
Ripatteggiare, einen neuen Vergleich machen.
Ripercuotere, wiederumb ſchlagen.
Ripercoſſa, ripercuſſione, Wiederſchlag.
Ripercoſſo, wieder ſchlagen.
Ripetere, replicare, wiederholen.
Ripetitione, replica, Wiederholung.
Ripezzare, raccontiare veſti, Kleider flicken.
Ripezzatore, racconciatore di veſti, Kleiderflicker.
Ripezzatore di ſcarpe, ciabattino, Schuhflicker.
Ripiantare, wiederumb einpflantzen.
Ripiegatura, eine Falte.
Ripiego, Zurichtung.
queſto hà ripiego, da iſt noch zu helffen.
Ripieno, gefüllt.
ſeruir per ripieno, nur zur Zahl dienen.
Ripigliare, pigliar di nuouo, wiederumb nehmen.
Ripigliare le forze, ſeine Krafft wiederumb erholen.
Riponere, riporre, rimettere, wieder hinlegen / erſtatten.
Riportare, wieder tragen / wieder bringen.
Riportare utile, wieder Nutz tragen.
Riportarſi, ſich auff einen andern beziehen.
Riportarſi à quel che alcun vole, ſich nach eines Willen richten.
Riposare, ſtar in riposo, ruhen / ſtill und ruhig ſeyn.
Ripoſatamente, ruhiglich / ſtill.
Ripoſato, geruhet.
Ripoſo, quiete, Ruh / Stille.
che non ha ripoſo, der kein Ruhe hat.
Ripoſtiero, diſpenſiero, Haußhalter / Zahlmeiſter.
Ripoſto, ſaluarobba, Gewölb / Speißkammer.
Riprendere, in luogo di ripigliare, wiederumb nehmen.
Riprendere, ammonire, ſtraffen / ſchelten / vermahnen.
Riprendere qualche coſa, ein Ding übel auslegen.

Riprendere con lettere ; einen schrifftlich schelten oder straffen.
Riprensione, Straff / Scheltung.
Riprensore, riprehenditore, ein Straffung.
Ripreso, gestrafft/ gescholten.
Riprendersi ; sich nach der Hitze wieder erkühlen.
Riprezzo, das schaudern deß Fiebers.
Ripudiare, rifiutare ; verstossen / verwerffen.
Ripudio, rifiuto ; Verwerffung/ Verstossung.
Ripugnante, resistente, widerstehend / widerstrebend.
Ripugnanza, resistenza, Widerstehung / Widerstrebung / Widerstand.
Ripugnare, resistere, contradire, Widerstrebung/ Widersetzung.
Ripulire, wieder reinigen.
Ripullulare, germinar di nuouo, wieder grünen / auff ein neues ausschlagen.
Ripunto, das steppen an den Kleidern.
Risacca, das schlagen der Wellen von hinten.
Risaldare ; saldare, wieder löten.
Risaldarsi, zusammen wachsen.
Risalutare, rendere il saluto ; einen wieder grüssen.
Risanare ; einen wieder heilen/ gesund machen.
Risanarsi, guarire, recuperar la sanità ; wieder gesund werden / genesen.
Risca ; ouer scaglia di pesce ; Fischschuppen.
Riscaldamento, Erwärmung.
Riscaldare, scaldare ; wieder warm machen.
Riscaldarsi, diuenir caldo ; sich wieder wärmen.
Riscaldatoio, eine Wärmpfann.
Riscalda viuande, eine Glutpfan.
Riscaldato, scaldato, wieder erwärmt.

Riscattare ; wieder kauffen / lösen: It. einfordern / einbringen.
Rischiarirsi, come l'aria, wiederumb hell und heiter werden.
Riscappinare, mit Strümpffen versehen.
Risciacquare, ausspülen / schwencken.
Risciacquare il bucato à uno, einem den Kopff waschen / einen ausfilzen.
Riscontri di serratura, die Riegel eines Schlosses.
Riscontro, Begegnung / Begebniß.
a riscontro, gegen über.
Riscriuere, wieder schreiben.
Riscuotere danari, Geld auff- oder einbringen.
Riscuotere il tributo ; Zoll auffbringen / einnehmen/ empfangen.
Riscuotere i suoi debiti ; seine Schulden einbringen.
Riscuotersi, zittern im plötzlichen Erwachen.
Riscuotitore ; Auffheber / Einforderer.
Rilecco, verbrandt.
Riseder bene ò male, wol oder übel sitzen.
Risensare, wiederumb zu Verstand kommen.
un poco risentito ; etwas empfindlich.
Risentite parole ; empfindliche Worte.
Riserrare, rinchiudere, einschliessen.
Riseruare, behalten / vorbehalten.
andar riseruato, mit Vorbedacht thun.
Risguardare, hauer riguardo ; Auffsehen haben.
Risguardi d' un libro, der Überzug eines Buchs.
carta da risguardi, Papier ein Buch damit zu überziehen.
Risguardo, rispetto ; Auffsehung/ Ansehen / Achtung.
Risicare, in Gefahr setzen.
Risimiglianza, Aehnlichkeit.

Riſipila, male che viene nelle gambe, der Rothlauff.
Riſiſtenza. Leggi Ripugnanza.
Riſo grano, riſo. Reiß.
Riſo, eſſo ridere, das Lachen/gelächt.
Riſo diſſoluto, unordentlich Lachen oder Gelächt.
Riſoltare, folgen/erfolgen.
Riſolvere, diſfare, uffbinden/uffloͤſen.
Riſolverſi in polvere, zu Staub und Pulver werden.
Riſolverſi in fumo, vergeblich hingehen/ im Rauch gleichſam hin oder wegfahren.
Riſolvere qualche coſa ad alcuno, einem aus einem verwirrten Handel helffen.
Riſolverſi di qualche coſa, determinare, diffinire, ſich ob einem Ding entſchlieſſen.
Riſolutamente, gewiß / feſtiglich/ eygentlich.
Riſolutione, Entſchlieſſung / Fürnehmen.
Riſomigliare, aſſomigliare, gleich/ oder aͤhnlich ſeyn.
Riſonanza, conſonanza, Wiederſchall/ Zuſammenſtimmung.
Riſonare, wiederſchallen / zuſammenſtimmen.
Riſorbire, wiederumb einſchlucken/ verſchlingen
Riſorgere, wiederum auffſtehen.
Riſorto, Gebiet/ Gerichts-Zwang.
Riſovenire, wiederumb ingedenck werden/ ſich erinnern/ zu Gemuͤth fuͤhren.
Riſparmiare, ſparen.
Riſparmio, ſparagno, Sparſamkeit.
Ri pegnere, anmoͤrzar di nuovo, wieder ausloͤſchen.
Riſpettare, hauer riſpetto, Auffſehen haben.
Riſpetto val riguardo, Uffſehen/ Achtung.
hauer riſpetto, Achtung geben/ An- oder Uffſehen haben.
per buon riſpetto, umb Urſach willen.
Riſpetto à queſto, in Vergleichung deſſen.
di riſpetto, mehr/ weiter/ uͤber das
por riſpetto, in Anſehung deſſen.
Riſpettoſamente, con riſpetto, zuͤchtiglich/ ſchamhafftiglich.
Riſpettoſo, modeſto, vergognoſo, ſchamhafftig/ zuͤchtig.
Riſpirare, ripigliar lena, wieder Athem holen/ verſchnauffen.
Riſpiratione, Athemzug.
Riſpitto, Friſt/ Auffſchub.
Riſplendente, ſcheinend/ leuchtend.
Riſplendere, luſtrare, ſcheinen/ leuchten.
Riſplendere, à guiſa di baleno, blitzen.
Riſpondente, chi riſponde, Buͤrg/ Verſprecher.
Riſpondente, corriſpondente, das uͤbereintrifft / oder mit einander uͤbereinkommet.
Riſpondere, dar riſpoſta, beantworten/antworten.
Riſpondere di nò, verneinen/ nein ſagen.
Riſpondere al pagamento, zu gebuͤhrender Zeit bezahlen.
Riſpondere alle lettere d'alcuno particolarmente, einem von Punct zu Punct auff ſeine Brieff antworten.
Riſpondere à qualche coſa, auff ein Ding antworten.
Riſponditore, Antworter/ Verſprecher/ Buͤrg.
Riſpoſta, Antwort.
Riſprangare, mit einem eyſernen Band verwahren.
Riſquitto, Friſt/ Auffſchub.
Riſſa, & nel plu riſſe, contentione, Zanck/ Hader.
Riſſoſo, pieno di riſſe, zaͤnciſch/ voll Zanck/ haderhafft.
Riſtituire, rendere, wieder zuſtellen/ wiedergeben.
Riſtorare, rinovare, wieder auffbauen/ auffrichten/ erneuren / ergoͤtzen.

Riſtoro, conforto, Ergäntzung/ Troſt/Hülff/Erquickung.
Riſtregnere, bezwingen.
Riſtrettiuo, bezwingend.
Riſtretto, zuſammen gezogen.
il riſtretto del negotio, das wichtigſte der Sachen.
in riſtretto, mit wenig Worten.
Riſtringimento, Zwang/Enge.
Riſuegliare, deſtare, auffwecken.
Riſuegliarſi, deſtarſi, auffwachen.
Riſultare, ritornar in utile, ouer danno, mit ſich bringen / entſtehen/entſpringen.
Riſuonare, widerſchallen.
Riſupinare, auff dem Rücken liegen.
à ritaglio, Stückweiſe.
Riſuſcitare, tornare di morto viuo. von Todten auffſtehen / auffwecken werden.
Riſuſcitare alcuno, einen von den Todten auffwecken.
Ritagliare, abſchneiden / hinweg ſchneiden.
Ritagliato, beſchnitten/hinweg geſchnitten.
Ritagliato, diſcapellato, come i Giudei, beſchnitten wie die Juden.
Ritaglio, tagliatura, hinweg ſchneidung. [Stücklein.
Ritaglio, pezzo, Abſchnitzlein/
Ritamiſare, wieder durchſieben/ durchbeutelu.
Ritardanza, indugio, Verzug.
Ritardare, dimorare, verziehen/ ſich auffhalten.
Ritardare alcuno dal ſcriuere, einen vom Schreiben auffhalten/ hinderlich ſeyn.
Ritardatore, chi ritarda, Auffzieher/Langſamer.
Ritegno, ogni coſa che ritiene, ein Huk/Halte/alles was da hält.
Ritenere, behalten/auffhalten/enthalten/ꝛc. [nehmen.
Ritener il dono, ein Geſchenck an-
Ritenere, in luogo d'impedire qualche coſa, verhindern / auffhalten.
Ritenere i ſoſperi, das Seufftzen inhalten.
Ritenerſi, ſich enthalten.
Ritenimento, Auffenthaltung.
Ritenuto, auffgehalten / behalten/ enthalten.
andar ritenuto, behutſam gehen / vorſichtig handeln.
Ritirare dietro, hinderſich ziehen/ hinweg ziehen/abhalten.
Ritirare alcuno dalla maluagità, einen von ſeiner Boßheit abhalten.
Ritirare il collo nelle ſpalle, den Halß einziehen. (abhalten.
Ritirare da peccati, von Sünden
Ritirarſi, fugire, ſich zurück begeben/weichen/fliehen. (müth.
Ritiratezza, ein eingezogenes Ge-
Ritirato, hinweg gezogen/geflohen.
Ritondeggiare, rund machen.
Rito, coſtume, uianza, Gebrauch/ Gewohnheit. [men.
Ritogliere, ripigliare, wieder neh-
Ritondità, die Ründe.
Ritondità della ruota, die Ründe deß Wagenrads. (Mond.
Ritondità della Luna, der runde
Ritondamente, Rund/in die Ründe.
Ritondo, rotondo, rund.
Ritorcere, wieder drehen.
Ritornare, wieder kommen.
Ritornare à qualche luogo, wieder an einen Ort kommen.
Ritornare da qualche luogo, von einem Ort wieder kommen.
Ritornare in gratia con alcuno, bey einem wieder zu Gnaden kommen.
Ritornare viuo, Lebendig wiederkommen.
Ritorno, ritornata, Wiederkunfft.
Caual di ritorno, ein Pferd / das man wieder zurück ſchickt.
Ritorre, legami, corde, ſtroppe, Band/Strang/ Seil.
Ritorto, ripiegato, gebogen / gekrümt.
Ritrare, *Leggi*, Ritirare.
Ritrarſi, *Leggi*, Ritirarſi.
Ritrare, depingere, abbilden / abmahlen/abreiſſen/entwerffen.

Ritrar

Ritrar seco, in sich selber einbilden.
Ritrarsi, sich zurück begeben.
Ritrattare, riprobare, verwerffen/ nicht annehmen.
Ritratto, imagine, Bildnüß / Abriß/ Gemählde.
Ritratto di muro, die Spitze oder Zinne einer Mauer.
Ritto, recht/gerad.
ogni ritto ha'l suo roueſcio, ein jedes Ding hat seinen Gegentheil.
Ritroso, sdegnoso, eigensinnig/ murrisch/ verdrüssig.
Ritrouare, wiederfinden.
Ritrouare fine del suo affanno, seiner Sorgen ein Ende finden.
Ritrovarsi à un fatto, bey einem Handel seyn.
Riua, Ufer/Gestad.
Riuale, è il concorrente in amare una istessa giouane, Mitbuhler/ so beyde umb eine Jungfrau buhlen. (den.
Riualere, wiederumb gesund wer-
Riuedere, veder di nuouo, wieder sehen.
à riuedersi, biß auff wieder sehen.
à riuedersi da scaldaletto, daß wir uns wieder sehen mögen wie eine Bratpfanne / das Feuer im Bauch / und die Handhab im Hindern.
à riuedersi da boccal dà furfante, mit gebrochenem Rachen / und den Strick am Halß.
Riuelare, manifestare, discoprire, entdecken/ offenbaren.
Riuelatione, Anzeigung / Entdeckung/ Offenbahrung.
Riuenditore, comprauende, ein Vorkauffer/der die Waaren wiederumb verkaufft.
Riuenire, ritornare, wiederkommen.
Riuenuto, Wiedergekommen.
Riuerberare, ripercuotere, wiederschlagen.
Riuerberatione, Wiederschlag.
Riuerdire, & riuerdeggiare, wieder blühen/grünen/ ausschlagen.
Riuerendo, degno d'honore, venerabile, Ehrwürdig.
Riuerente, chi porta honore, & riuerenza, Ehrerbietig.
Riuerentemente, con riuerenza, Ehrerbietiglich.
Riuerenza, honore, Ehrerbietung.
Riuerire, portar riverenza, einem Ehr erzeigen.
alla riuersa, umbgekehrt/entgegen.
Riuersare, come voltare una veste, un panno, ein Kleid oder Tuch umbkehren/ umbwenden.
Riversare, spandere, außgiessen.
Riversato, come un panno, umbgekehrt/umbgewend.
Riversato spanto, ausgegossen.
à riuerscio, umbgekehrter Weise/ hinterrücks.
Riuisitare, wiederumb besuchen.
Riuestire, vestire di nuouo, neu/ oder wiederumb bekleiden.
un riuestito, ein neugekleideter Bettler. (am Meer.
Riuiera, spaggia di mare, Gestad
Riuiera di Genoua, die Landschafft von Genua. (den.
Riniuere, wiederumb lebendig wer-
Riuorio, è una picciola acqua, ein Bächlein/ Flüßlein.
Riuocare, richimare, widerruffen.
Rivolare, wiederumb fliehen.
Riuolere, wiederumb wollen.
Rivolgere, wieder umbkehren/ wechseln. (nem rächen.
Rivolgersi contra d'uno, sich an ei-
Rivolger nella memoria, etwas wieder ins Gedächtnüß bringen.
Riuolta d'occhicenno, das Winckeln mit den Augen.
Riuoltare, riuersciare, umbkehren/ umbwenden.
Riuoltarsi, sich umbwenden.
Riuolto, umbgekehrt.
Ruomitare, vomitar di nuouo, sich wiederumb übergeben/speyen/ kotzen.
Riuscimento, & riuscita, di qualche cosa, das Ende oder Ausgang eines Dings.
Riuscire, finire, Außgang / Ende gewinnen.

Riuſcire, uſcire, wieder ausgehen. Item/ſich zutragen/ begeben.
Riuſcire, gelingen/ wohl ausſchlagen.
Riuſcir meglio à pane, cha à farina, eine Sache am Ende beſſer als im Anfang erklären.
Riuſcirà più utile, es wird viel vorträglicher ſeyn.
Rieſce bene, dieſes iſt/ oder ſcheinet gut ſeyn.
doue rieſce queſta ſtrada, wo gehet dieſe Straß hinaus.
sò doue volete riuſcire, ich weiß/ wo ihr hinauß wollt.
tu mi rieſci bene, du gefällſt mir wohl.
Rizzarſi per honorare alcuno, Ehrenhalben vor einen auffſtehen.
Rizzare vel dirizzare, auffrichten.
Robba, facultà, Sachen/Waar/ Haab und Güther.
buona robba, ein dicke Weib.
Robba di rubella, eine Waar/ die in kurtzer Zeit durch viel Hände gehet.
far robba, Güther erwerben.
far robba sù l'acqua, fleiſſig ſeyn.
Robba, che laſcia il padre, vätterlich Guth.
Robia, herba che tigne, Kraut/ ſo die Walcker zum Farben brauchen.
Robicondo, multo roſſo, ſehr roht.
Rubino, pietrà pretioſa, ein Rubin.
Robone ſorte di veſtimento, ein Uberrock oder Mantel.
Robone peloſo, ò cottonato, ein häriger oder gefütterter Rock.
Robrica, Röthelſtein/ roht Erdreich/ damit man färbt.
Robuſtamente, kräfftiglich/ mächtiglich.
Robuſtezza, Stärcke / Kräffte/ Macht.
Robuſto, forte, ſtarck / kräfftig/ mächtig.
Rocca, fortezza, caſtello, ein Schloß/ Veſtung.
Rocca pendente, überhängender Schroffen/ oder Felß.
Rocca, ſtromento con cui ſi fila il lino, ein Rocken/ oder Kynckel.
non entri trà rocca è fuſo. chi non vuol eſſer filato, wer ſich für den Blattern fürchtet / darff nicht in Wald gehen.
Rocchello della corda, das Seil an einer Uhr.
Rocchetta di polvere, ò di fiuchi artificati, Raketen/ Schimpffener/ ſo man in die Lufft wirfft.
Rocchetto, veſte ſoprana da Cardinali & Veſcoui, Biſchoffskleid.
Rocco nel giuoco di ſcacchi, der Roch im Schachtſpiel.
Roco, ratico della voce, Heyſer.
alquanto roco, ein wenig heyſer/ rauch in der Red.
Rodomiele, ein Tranck aus Waſſer und Honig gemacht.
Rodere, roſicare, keiffen / nagen/ beiſſen.
Rodere intorno, herumb abnagen.
Roderſi di ſtizza, ſich ängſtigen.
Roderſi il baſtio l'un l'altro, verleumden.
Roditore, Keiffer/ Nager.
Roſia, Ruff/ oder oberſte Kruſt deß Grinds.
Roggio, roſſigno, röhtlecht.
Rogna, ſcabbia, Krätze/ oder Räude.
Rogna birreſca, die Krätze eines Webers / wenn man meynet/ ſie ſeye hinweg/ ſo kommet ſie wieder.
cercar rogna, Händel ſuchen.
Rognoſo, krätzig/ ſchäbig/ räudig.
Rognoni, reni, Nieren.
Rogone, montone di legne acceſe, doue anticamente ſi brucianano i corpi morti, angezündter Scheiderhauffen / da die Heyden vor Zeiten die todten Cörper auff verbrandten.
Rola, giola, quadro d'herbe nell' horto, Gartenbett.
Rolla, piattola, pulice che naſce ne i peli, Filtzlauß.
Rollo dolle ſi ſcriuano li ſoldati, Regiſter der Landsknechte.

Rollo

Rollo da leuare i pesi, Hochmuth.
prometter Roma è Toma, güldene Berge versprechen.
Romania, sorte di vino molto delicato, Romaney.
Romanzatore, ciarlatano, canta in banco, salta in banco, Gauckler/Possenreisser.
Rombo, sorte di pesce, ein Art von Fischen.
Rombola, frombola, fionda, corda da tirar i sassi, eine Schleuder.
Rominare, rumare, quando i buoi ouer pecore rimasticano quanto hanno mangiato, widerkäuen oder widerdäuen wie das Viehe.
Romitagio, eremo, Einöde.
Romito, Remeo, chi sta all' eremo, Einsiedler/Clausner.
Romice, herba, wilder Sauerampffer.
Romore, romori, strepito, Gedös/ Gassengeschrey.
Romoreggiare, ein Getöse machen/ Auffruhr erwecken.
Rompere, spezzare, zerbrechen/ zerstücklen.
Rompere à forza, mit Gewalt zerbrechen.
Rompere una armata, ein Kriegs-Heer zertrennen.
Rompere il consiglio d'alcuno, eines Anschlag zurück treiben.
Rompere l'amicitia vecchia, die alte Freundschafft zertrennen.
Rompere la prigione, aus dem Gefängnüß brechen.
Rompere in membro, ein Glied am Leib zerbrechen.
Rompere un ponte, eine Brücke abbrechen.
Rompere la testa ad alcuno con lettere, einem mit seinen Schreiben den Kopff voll machen.
Rompere il parlare d'alcuno, einem unter die Rede fallen.
Rompere in mare, Schiffbruch auff dem Meer leiden.
Romper le strade, den Paß verhauen.
Romper la terra, das Feld brachen.
Romper in mare, Schiffbruch leiden.
Romper il prezzo, eine Waar schatzen.
Romper il ghiaccio in una cosa, das Eyß in einer Sache brechen.
Romper il collo ad una cosa, eine Waar wolfeiler verkauffen / als sie wehrt ist.
Romper la paglia, Uneinigkeit machen.
Rompibile, das man brechen mag und kan.
Rompidenti, Zähnbrecher.
Ronca, arma astata, Wurffbeyl/ Wurffspieß.
Ronca roncheta, Schrotsege.
Ronca pennata, istromento col quale si tagliano le spine, vuo, &c. Hackmesser/ Schneidmesser.
Roncare, stirpare, & tagliare, abschneiden/jätten/oder räuten.
Roncatore, chironca, Jätter/oder Räuter.
Ronchetta, picciola ronda da tagliere le viti, Rebenmesserlein.
Roncheggiare, ronfare, schnarchen.
Roncheggione, Schnarcher.
Roncheggiamento, esso ronfare dormendo, das Schnarchen im Schluff.
Ronchiare, die Bäume beschneiden.
Roncigliare, anhäklen/ anhefften.
Ronciglio, rambino, uncino, ein Haken.
Roncigliare, mit einem Haken anklammern.
Ronda, che và riuedendo le guardie & le sentinelle, die Rund / wann nemlich der Wachtmeister umbgehet / zu sehen / ob man auch gute Wacht hält.
Rondanini, junge Schwalben.
Rondare, die Runde thun.
Rondazzo, ein runder Schild.
Rondella, eine Meerschwalb.
Rondello, ein Ringelgedicht.

Rondine, rondinella, uccello, ein Schwalb.
Rondone, uccello, eine Art von Vögeln.
Rondini, biui, Spierschwalben.
Ronfa, der Rummel im Piketspiel.
la ronfa del valeria, nichts überall.
accusar la ronfa giusta, die Warheit sagen.
Ronfare, roncheggiare dormendo, schnarchen.
Ronzerare, brummen
Ronzino, cauallo, ein kleines Rößlein.
Ropegara, arpegata co'denti, per coprire i semi, ein Rechen oder Ege.
Ropegare, arpegare, coprire i semi, Egen.
Rosa, fior, eine Rosen.
cor la rosa, e lasciar la spina, das gute ergreiffen / und das böse lassen.
s'ella è rosa fiorirà, man wird die Warheit beym Ausgang sehen
il giallo della rosa, das gelb in der Rosen.
rottone, puppo della rosa, ò d'altri fiori, Rosen oder Blumenknopff.
di rose, von Rosen.
Rosa selvatica, wilde Rosen/ Heckrosen.
Rosardo, Rothlecht.
Rose, bronza, variole, infirmità d'età pueríle, die Kindsblattern.
Rosaio, Rosengarten.
tu sei una roselina, du bist wie ein kleine Rose/ welche man nicht brechen kan/ man steche sich dann.
cambiar roselline à partigiane, aus dem Ubel ärger machen.
Rosicato, roso, ausgefressen/ aus- oder abgenaget. *Leggi*, rodere
Rosignuolo, uccello, ein Nachtigal.
Rosmarino, herba, Roßmarin.
Rospo, rana grande, eine Krott.
Rosseggiante, molto rosso, sehr roth.
Rosseggiare, divenir ò esser rosso, roth seyn/ roth werden.
Rosserro, alquanto rosso, ein wenig roth/ rothlicht.
Rossetto, col quale si fanno rosse le donne, rothe Farb/ darmit die Weiber ihr Angesicht anstreichen.
Rossezza, rossore, die Rothe.
Rosso, roth.
divenir rosso, roth werden.
farsi rosso, sich roth färben.
Rosso de l'ouo, der Eyerdotter.
Ro pare, fleissig durchsuchen/ scharren wie die Hüner.
Rosta, ein Rost/ oder Gitter/ damit man das Wasser vor den Mühlen auff hält.
Rosta, ventaglio, cacciamosche, Mückenwedel / Lufftwedel/ Fliegenwedel.
Rostizzana, brasuolo pezzo di carne dà rostire sopra la craticola, Fleisch auff dem Rost gebraten.
Rostro porcino, herba, Säublumen.
Rota, *vedi*, Ruota.
Rota della poppa, der Bogen/ so die Höhe des Hindertheils am Schiff unterstützet.
Rotaia, die Wagenleise.
Rotella, brocchiero, kleine Rondel/ Fechtschild.
Rotella à guisa di luna crescente, halb runder Schild.
Rotella grande & rotonda, ein Schild/ Rondelle.
Rotolato, von oben herab gefallen/ oder gewältzet.
Rotondamente, rund / in die Runde.
Rotondare, rund machen.
Rotondità, die Runde.
Rotondo, rund.
Rotta d'un esserciro, Niderlag oder Trennung eines Kriegsheers.
Rotta di mare, Schiffbruch.
partirsi in rotta, im Zorn davon gehen.
Rottare, far rotti, grölzen / ein Görpsen lassen.

Rotto,

Rotto, rutto di bocca, ein Grolſen oder Görpſen.
Rotti delle pecore, die Oerter/ wo die Schafe im Pferch ligen.
Rotto, zerbrochen.
Rotto nella ſchiena, hüfftlos/lahm in den Lenden.
Rotto, posto in sbaraglio, fracassato, zertrennt / in die Flucht geſchlagen.
và tra'l rotto e lo stracciato, er weiß nicht was für einen Rath er nehmen ſoll.
uſcir pe'l rotto della cuffia, aus einem böſen Handel ohne Schaden kommen.
Rottura, rompimento, Zerbrechung/ Bruch.
Rottura, infermità, creppatura, Bruch.
Rouaio, vento da Tramontana, Nordwind.
dar de' calci al Rouaio, gehenckt ſeyn.
Rouente, infiammato, ardente, heiß/ hitzig.
Rouere albero, Eichenbaum.
fatto di rouere, von Hageichenbaum gemacht.
Rouerſciare, umbkehren.
Roueſcio, gegen.
Roueſcio della medaglia, das Widerſpiel eines Dings.
Roueſcio di pioggia, ein Waſſergus.
Rouiglione, legumi, Erwerſſen/ Erbſen.
Rouina, Fall/äuſſerſtes Verderben/ Verhergung/Zerſtörung.
menar rouina, ein groſſes Geräuſch machen.
Rouinare, fracaſſare, einreiſſen/ verhergen.
Rouinare una perſona, einen gar verderben.
Rouinare un paeſe, ein Land verhergen.
Rouinazzo, Steinhauffen/verfallene Maur.
Rouinevole, verderbt/ verwüſtet.
Rouinoſo, chi manaccia rouina, Baufällig.
Rouineuolmente, Baufälliglich.
Rouire, beym Feuer roth werden.
Rouo, virgulto, ſorte di ſpino, Hagendorn/Brombeerſtauden.
frutto del rouo, Brombeer.
Rozza, eine Schindmerre.
Rozzamente, goffamente, unhöfflich / ungeſchickt.
Rozzezza, goffezza, groſſezza d'ingegno, Unhöfflichkeit/Ungeſchicklichkeit/ Grobheit deß Verſtands.
Rozzo, goffo, groſſo d'ingegno, grob/ ungeſchickt/ unhöfflich.
tela rozza, grob Tuch.
Rozzolare, kratzen wie die Hüner.
Rozzone, cauallo, Spreng- oder Stallpferd.
Ruba, Raub/Diebſtahl.
andar à ruba, berauben.
Rubare, furare, tor quello ch'è d'altri, ſtehlen/ rauben/ entwenden. (Guth.
Rubato, coſa rubata, geſtohlen
Rubatore, colui che roba, ladro, Dieb/ Räuber.
Rubatore di coſe ſacre, Kirchendieb.
Rubatore di ſtrada, aſſaſſino di ſtrada, Straſſenräuber.
Rubatore di beſtiame, Viehedieb.
Ruberia di qualche città, Plünderung einer Stadt.
Rubigine, abbruſciamento di biade per troppo caldo, wann das Korn vor groſſer Hitz verbrennet.
Rubrica, *Legg.* Robrica.
Ruchetta, gentile, herba, Rocket/ Kraut. Belg.
Rudimento, die erſte Lehr.
à ruffa raffa, alles im Sauß und Brauß.
cio che vien di ruffa in raffa, ſe ne và di buffa in baffa, was mit der Flöten komt / geht mit der Trummel wieder weg.

Ruffiana, che tiene puttane à guadagno, Kupplerin/Hurnführerin.
Ruffianare & ruffianeggiare, kuppleñ / Kupplerey treiben.
Ruffianello, ein kleiner Kuppeler.
Ruffianesmo, ruffineccio, kuplerey.
Ruffiano, che tiene femine a guadagno, Kuppler/Hurnführer.
cosa da ruffiano, hurisch/kuplerisch.
Ruffola, raffola, im Schlamp und Pamp.
Ruffo di sant'alto, die Sonn.
Ruffo del fantore, das Rothlauff.
Ruga, sorte di vermicruolo, che mangia li cauoli, Raup/Krautwurm.
Ruga grinze, che vengono alle vecchi nel viso, die Runtzeln im Gesicht.
Ruge, crespe, grinze della fronte, Runtzeln an der Stirn.
Ruggiare, ruggire voce di leoni, brüllen wie ein Löw.
Ruggine, ruginezza come del ferro, & d'altre cose, Rost / eysen Rost.
Rugginoso, ruginito, verrostet.
Rugito, mugghio del lione, das Brüllen der Löwen.
Rugiada, humor dal cielo in tempo sereno, der Thau.
Rugiadare, thauen / der Fall deß Thaus.
Rugiadato, bagnato, & coperto di rugiada, vom Thau befeuchtet.
Rugiadoso, pieno di rugiada, voll Thau.
Ragginire, rostig werden.
Rugoso, pieno di crespe & grinze, voller Runtzeln.
Rugumare, nachsinnen/ wiederkäuen.
Ruina. *Leggi*, Rouina.
Rullo, eine Waltze.
hà fatto à rulli, e hà dato nel matto, er hat so lang gewältzet / biß er endlich ein Paar worden ist.
Rumare. *Vedi*, Ruminare, wiederkäuen.

Ruolo, registro, ein Register.
Ruota, rota, cosi detta dalla rotondità sua, ein Rad.
la più cattiva ruota del carro fà maggior strepito, der ärmste macht das gröste Weser.
Ruota picciola, ein kleines Rädlein.
ferro attorno alla ruota, Radschien.
giro della ruota, Umbschweb deß Rads.
raggi della ruota, die Radspeichen.
cerchietto in mezo della ruota, nel quale sono i raggi, die Rad des Rads / darinn die Speiche stecken.
Ruotare, ruotolare, far la ruota, Rädlein machen.
Rupe, altezza di monti sassosi, Steinklippe / jehe Felsen.
Rusa, Schalckheit / arge List / Betrug / Practick.
Ruscare, durch allerley List und Practicken Geld und Guth zusammen scharren.
Ruscello, canaletto di acqua correnti, ein Bach / Wasserbächlein.
Ruspare, kratzen wie ein Huhn. chi di gallina nasce conviene che ruspi, von Natur böß; man folget seiner Eltern Fußtapffen.
Rusticchetto, Bäuerlein / halb bäurisch.
Rusticamente, villanamente, bäurisch / auff der Bauern Art und Manier.
Rusticchezza, rusticità, Grobheit / Ungeschicklichkeit.
Rustico, villano, Bauer / Bauersmann.
Rusto, pungitopi frutice, Mäußdorn.
Ruta, herba, Weinrauten.
Ruvidamente, ruvido, aspro, rauh / hart.
Ruvidamente, räudig.
Ruvidezza di pelle, che butta scabia, ein truckene Beyssen / Krätz.

Ruzza-

Ruzzamenti, ſcherzi, Luſtſpiel/ Scherz.
Ruzzante, ein Aufſchneider/Prahler.
Ruzzare, ſcherzare, burlare, ſcherken ſpotten.
Ruzzar in briglia, ſich klug ſtellen.
Ruzzo, Narrethey.
çavar il ruzzo di capo à uno, einem die Halßſtarrigkeit vertreiben.

S.

SAbato, giorno di ſettimana, Sambſtag.
non hauer pane pe' ſabati, übel verſorgt ſeyn.
Domene Dio non paga ogni ſabato, Gott ſchiebet die Straf auff/ umb nachgehends deſto härter zu ſtrafen.
Sabbia, ſabbione, Sand.
Saccaia, ein Sack/ ſo eine Wunde macht/ wann die Feuchtigkeiten hinunter fallen.
far ſaccaio, Zorn mit Zorn häuffen.
Saccente ſofficiente, ſaggio, verſtändig/vorſichtig.
Saccheggiare, mettere in preda, verhergen/ plündern/ verderben.
Saccheggiare una città, eine Stadt plündern/ verhergen.
Saccheggiamento, Verherung/ Plünderung/ Zerſtörung.
Saccheggiator, chi ſaccheggia, Räuber/ Zerſtörer/ Plünderer.
Sacchetto, ſacco picciolo, ein Säcklein.
Sacchetto di cuoio, ledern Säcklein.
Sacchetto di cuoio, biſacca, Watſack.
Sacco da portare grano, & altre coſe, ein Kornſack.
Sacco di cuoio, ein ledern Sack.
ſçiorre il ſacco, offentlich verleumbden.
trar il ſacco dietro alle rape, den Stiel nach der Axt werffen.
tener il ſacco à uno, einem den Sack halten/ das iſt/ einem behülfflich ſeyn/ etwas zu thun.
metter à ſacco, plündern/ rauben.
Saccomano, ſeruidore di gente d'arme, Troßbub.
Saccone, pagliariccio, Sträuſ für das Vieh.
Sacerdote, ein Prieſter/ Pfarrher.
Sacerdotio, officio del ſacerdote, Prieſterthumb.
Sacramento, ein Sacrament.
Sacramento, giuramento, Eyd/ Fluch beym Sacrament.
Saçrare, conſecrare, weyhen/ heiligen.
Sacreſtano, quello che hà cura delle coſe ſacre, Küſtner/Glöckner/Meſſener.
Sacreſtia, luogo doue ſi tengono le coſe ſacrate, Sacriſtey.
Sacrificare, far ſacrificio, opffern.
Sacrificare à Dio, Gott opffern.
Sacrificio, Opffer.
Sacrilego, colui che ruba le coſe ſaçre, Kirchenräuber/ Kirchendieb.
Sacriſcrinio, ein Kiſtlein die heiligen Sachen hinein zu thun.
Sacro, dedicato à Iddio, heilig/ geweyhet.
Sacroſancto, das heilig/ der heilige.
Saeppolare, mit einem Pfeil ſchieſſen.
Saeppolo, ein Bogen nach den Vögeln zu ſchieſſen.
Saetta, frezza, ein Boltz/ oder Pfeil.
Saetta, pietra del fulmine, Donnerſtein/ Donnerſtral.
Saettare, tirar ſaette, & frezze, mit Pfeilen ſchieſſen.
Saettare dritto con l'arco, mit dem Bogen gewiß ſchieſſen.

Saettamento, das ſchieſſen mit dem Bogen.

Saettario, *Leggi*, Sagittario.

Saettia legno marittimo, coſi detta, per che va veloce come ſaetta, Rennſchifflein / Jagdſchifflein.

Saette, frezze, allerley Wurffpfeil / oder Geſchoß.

Saffiro, pietra pretioſa, ein Saphir / Edelgeſtein.

Saffuzina, ein Werckzeug gantz geladene Schiffe aus dem Waſſer zu ziehen / und dieſelbe in die Höhe zu heben.

non biſogna entrar in Sagriſtia, man darff nicht in die Sacriſtey gehen / das iſt / geheiligte Dinge ſoll man nicht anrühren.

Sagace, prudente, verſtändig / weiß.

Sagacemente, con ſagacità, verſtändig-lich / weißlich.

Sagacità, bontà d'ingegno, Klugheit / Verſtand.

Saggio, ſauio, & prudente, weiß / verſtändig.

Sagino, ſorte di biada, Welſcher Hirſen.

Sagino, ſachetto dà paſtore, ò di viandante, Waatſack.

Sagittario, ſaettatore, arciere, ein Schütz

Sagittario, ſegno celeſte, der Schütz unter den zwölff Himmliſchen Zeichen.

Sagra, la conſecration one della chiela, Einweyhung deß Tempels.

Sagramentare, ſchweren / fluchen / ſacramentiren.

Saio, ſorte di veſtimento corto, che ſi porta ſotto la cappa, ein Art kurtzer Röcklein / wie die Römer im Krieg geführt.

Saio con le maniche, Rock mit Ermeln.

Saio con le falde, Rock mit Falten.

Saietto, il diminutiuo di ſaio, klein Röcklein.

Sala, l'hapita magiore del pallazo, ein gemeiner Saal deß Rathhauſes oder Pallaſt.

Sala regale, Königlicher Saal.

Sala fatta a volta, gewölbter Saal.

Sala, prima intrata, ò ſtanza di caſa, Vorhoff.

Salamandra, animale in guiſa di lucerta ſtellata, Salamander / iſt ein vergifftes Thier.

Salame, ogni carne, & peſce ſalato, alles von geſaltzen Fiſch / oder Fleiſch.

Salamuoia, Peckel / Saltzbrühe.

Salariare, den Sold geben.

ſeruer il ſalario sù la coperta, einen liederlichen Knecht ſtraffen.

Salario, pagamento per il ben ſeruire, Bezahlung / Lohn / Dienſtgeld.

Salario d'una giornata, Taglohn.

Salario d'un meſe, Monatlohn.

Salaro, chi vende il ſale, Saltzkramer.

Salare, inſalare, far ſaporito col ſale, einſaltzen.

Salaſſare, ſanguinare, cauare il ſangue, zur Ader laſſen.

Saláſſo di vene, Aderlaß.

Salata & inſalata, ein Salat.

me l'hà fatto parer ſalata, er hat mirs wol verſaltzen.

Salato, inſalato, geſaltzen.

Salatoia, ein Faß darein man Fleiſch einſaltzt.

Salatura, Saltzung / Einſaltzung.

Salce, ſalice, albero noto, Weidenköpe.

Salceto, luogo piantato di ſalici, da viel Weidenköpe ſtehen.

Salcizza, ein Wurſt / Bratwurſt.

Salcicciero, ein Garkoch / Wurſtmacher.

Saldamente, fortemente, ſtarck / kräfftiglich.

Saldo, Stärcke von Stärckmehl gemacht.

dar la ſalda, & ſaldare, fermare, fortificare, ſtärcken.

Sal-

Saldare metalli, löthen/ zuſammen löthen.
Saldarſi, ſich zuſammen löthen.
Saldatura, ſegamento di metalli, Löthung/ das Löht/ damit man löthet.
Saldezza, fermezza, Beveſtigung/ Veſte.
Saldo, forte, fermo, veſt/ ſtarck/ beſtändig.
Sale, Saltz.
sà quanto vale il ſale à chioggia, er weiß wie viel die Ehl daran gilt.
prender il ſale, ſich beſſern.
un ſale in banco, ein Storger/ Quackſalber.
monte di ſale, Saltzberg.
acino, mica, fregola, briſa di ſale, Saltzkörnlein.
Sale cauato della terra, Bergſaltz/ ausgegraben Saltz.
Sale biancho ordinario, gemein weiß Saltz.
Sale commune, ò groſſo, grob ſchwartz Saltz.
ſenza ſale, ungeſaltzen
Saletta, ein kleiner Saal.
Salicaſtro, ein Weidenruthe/ Spießruthe.
Salice, ſalce albero, Weidenſtauden.
di ſalice, von Weidenſtauden.
Saliera, ſaletta, vaſetto da tenere il ſale in tavola, Saltzbaum.
Salinetta, picciola ſaliera, klein Saltzfäßlein.
Salina, luogo doue ſi fà il ſale, Saltzgruben/ Saltzpfanne/ Saltzhütten.
Saliſcende, naticchia, ſtromento col quale ſi ſerrano le porte, Thürriegel/ Fürſchub.
Salire, montare, auffſteigen.
Salire ſopra qualche coſa, auff ein Ding ſteigen.
la gli ſale, er wird zornig.
farla ſalire ad uno, einen zornig machen.
il ſalire di caualli, das ſpringen der Hengſte.
Saliſcende, eine Fall/ oder Klincke an einer Thür.
Salita, montata, eine Steige/ oder Auffſteigung.
Salito, montato, auffgeſtiegen.
Saliva, ſputo, der Speichel.
gittar ſaliva, ausſpeihen.
ſalma, ſoma, carca, ein Saume/ Laſt/ deren 2. die Seumroß tragen.
Salmiſta, ein Sänger/ Pſalmendichter.
Salmo, ſalmi, canto à Iddio, ein Pſalm/ Lobgeſang.
Salmone, peſce, Salmfiſch.
Salmonelo peſce, che diventa poi ſalmone, Samling.
Salnitro, è materia ſimile al ſale, Salniter/ Salpeter.
luogo doue ſi caua il ſalnitro, da man Salpeter gräbt.
di ſalnitro, von Salpeter.
Salpa, peſce, Stockfiſch.
Salpare, leuar le ancore, den Ancker auffheben.
Salſa, è ſapore fatto d'herbe, ein Saiſen/ oder Brühe von Kräutern gemacht/ ein Zumus.
Salſa di S. Bernardo, St. Bernhards Brühe/ der Hunger.
Salſagine, Schwefel.
Salſiccia, luganica, Wurſt/ Bratwurſt.
viſi legano le viti con le ſalſiccie, die gebratene Feldhüner fallen ihm ins Maul.
Salcicciere, luganicaro, fattor di ſalſiccia, Wurſtmacher/ Darkoch.
Salcicione, ſalſicciotto, ausgefülltes Würſtlein.
Salſo, troppo ſalato, geſaltzen.
Saltabellare, ſaltellare, hüpffen/ ſpringen.
Saltambarco, ein Wappen-Rock/ Soldatenkleid.
Saltare, ſpringen/ hüpffen.
Saltare all' in sù, in die Höh ſpringen/ auffſpringen.
Saltar di alto à baſſo, ſaltar in giù, hinab ſpringen
Saltar un baſtone, einen Fehler begeben.

Saltar dentro, hinein ſpringen.
Saltatore, ein Springer.
Saltar à battuta di ſuono, nach der Menſur tantzen oder ſpringen.
egli è ſaltato in piedi, er iſt auff ſeine Füſſe gefallen.
Saltellare, far ſalti, ſpringen und hüpffen.
andar ſaltelloni, hüpffend gehen.
Salterio, ſtromento muſico, ein Pſalter.
Salterio, einer Kloſter-Jungfrauen Haupttuch oder Schleyer.
Salto, ein Sprung.
far un ſalto, ein Sprung thun.
Salto da trà piedi, er hat einen Sprung in die Lufft gethan.
Salto mortale, ein gefährlicher Sprung.
Salto di liepre, der Haſenſprung.
mettre in sù i ſalti, einen in Hariſch bringen.
di ſalto, in vollem Sprung.
far il ſalto del fiocco, gebenckt ſeyn.
à ſalto à ſalto, im ſpringen.
Salùa, das Salvegeben der Soldaten.
Saluabicchieri, ein Ort da man die Gläſer hinſetzet.
Saluadanaio, ein Sparbüchſe.
Saluaflaſchi, ein Ort da man die Fläſchen verwahret.
Saluamento, ſaluatico, Heyl / Sicherung.
Saluamente, ſicuramente, ſicherlich / ohn Gefahr.
Saluara, cuſtodire, guardare, liberare, auffhalten / verwahren / behalten / erretten.
Saluare qualche coſa per ſe, etwas für ſich behalten.
Saluar una coſa, etwas in einen Kaſten ſchlieſſen.
Saluarſi, ſich an ein ſicher Ort begeben.
Saluarobba, ſtanza da ſaluare coſe dà mangiare, Gewölb / Speißkammer / Eſſenſchranck.
Saluarobba, chi ha cura delle veſti, der die Kleider ausbutzt / und auffhebt.
Saluatione, ſaluamento, Sicherung / Heyl / Erlöſung / Rettung.
Saluatore, Erlöſer / Heyland.
Saluatico, non domeſtico, wild / wüſt / grob.
Saluatichezza, Grobheit / Ungeſchicklichkeit.
mezzo ſeluatico, halb wild.
Salubre, ſalutifero, geſund.
Saluia herba, Salbeykraut.
Saluo, friſch und geſund / ſicher.
Saluo che, eccetto che, ausgenommen das.
Saluo condotto, frey ſicher Geleit / Paß.
Salutare, grüſſen.
Salutare alcuno da parte di un' altro, einen von eines andern wegen grüſſen.
Salutare inſieme, zugleich grüſſen.
Salute, ſaluamento, Glück / Heyl und Wolfahrt.
Salutifero, che dona ſalute, glückbringend / heylſam.
Saluto, ſalute, ſalutatione, ein Gruß / Grüſſung.
Sambuco, albero nòto, Holderſtauden.
di ſambuco, von Holdren.
Sampogna, iſtromento muſico, ein Pfeiff oder Flöten.
Sanamente, con ſanità, heilſamlich.
Sanabile, che ſi può ridurre in ſanità, heylſam / das wieder mag geheylt oder geſund werden.
Sanamento, riducimento à ſanità, Heylung / Geneſung.
Sanare, riſanare, guarire, heylen.
Sanarſi, guarirſi, geſund werden / geneſen.
che non ſi può ſanare, das nicht kan geheylt werden.
Sanatore, ein Rathsherr.
Sandado, hölzerne Schuh der München.
Sandraccio, ein grober Tölpel.
Sane, zwey Sechſter auff einem Würffel.
Sangue, per la generatione, progenie, Geblüt / Geſchlecht / Stam-

Sangue, Blut.
far sangue, gittar sangue, hauer facoltà di far sangue, Gewalt haben die Ubelthäter zum Tod zu verurtheilen.
affrontar il sangue con la testa, zwo nöthige Personen zusammen kommen lassen / eine Sache zu schlichten.
bel sangue, schöne Farbe.
andar à sangue, gefallen/sich sauber und nett halten.
far mal sangue, erzürnen/ zornig machen.
Sangue corrotto, gerunnen Blut/ Eyter.
senza sangue, ohne Blut.
Sanguigno, sanguinolente, sanguinoso, pieno di sangue, voll Geblüts/ vollblütig.
Sanguinaccio, boldone, Blutwurst.
Sanguinaria, herba, Weißwurtz / ein Kraut so das Blut stillet.
Sanguisuga, sanguettola, mignata, animaletto di acqua che succhia il sangue, ein Egel / Thierlein/so das Blut aussaugt.
Sanità, Gesundheit.
Sanne, denti maggiori del porco, cane, &c. die grosse Zähn/Waffen der Schwein.
Sano, gesund / wolauff.
di sana mente, bey gutem Verstand.
esser sano, e gagliardo, gesund oder wolauff seyn.
Santi che stanno in Paradiso, all die Heiligen im Paradeiß.
Santamente, da santo, heiliglich.
Santa Anfrosina, eine Heuchlerin.
Santa croce l'hà aiutato, das heilige Creutz hat ihm geholffen.
Santificare, consacrare, heiligen / heilig machen.
Santimonia, santità, Heiligkeit.
Santo, heilig.
Santoccio & sanitarello, ein schlechter/ der alberer Mensch.
Santolo, santoccio, compar nel battesimo, Gevatter.
Santuario, luogo santo, heiliger Ort / das Heilige im Tempel.
Santureggia, herba, Sadoney / Garten-Ysop.
Santuzzo, Scheinheiliger/Gleißner.
Sapa, vin cotto, ein gesötteuer Wein / wie der Reinfall.
Sapere, esso sapere, Wissenschafft/ das Wissen.
Sapere, wissen.
Saper bene, wol wissen.
Saper bene la strada, einen Weg wol wissen.
Saperlo bene come un' altro, eben sowol etwas wissen als ein anderer.
non sapere, nicht wissen.
far sapere, auisare, zuwissen thun.
il sapere, die Wissenschafft.
Sà à quanti di è S. Biaggio, er weiß/auf welchen tag S. Blasius fällt / das ist / er ist voller Witz.
ben sai, das versteht sich.
sà di cattiuo, er ist ein schlimmer Gesell / Jt. er stinckt übel.
sà di buono, er hat einen guten Geschmack.
lo sanno i pesciolini, die Fische wissen es / das ist / es weiß es jedermann.
Sapere, hauer sapore, schmecken/ kosten / riechen.
Sapere di buono, wol riechen.
Saper di tristo, puzzare, stincken.
Sapiente, saulo, weiß/ verständig.
Sapientemente, weißlich / verständiglich.
Sapienza, sapientia, sauiezza, Weißheit/ Verstand.
Sapone, Seiffen.
palla di sapone, Seiffenkugel.
Sapone moscato, schmeckend Seifen.
Saponata, das Seiffen / Jt. das Gevlaudet der Weiber.
Sapore, sauore, sorte di salsa, Brühlein / Saltzen / Zugemüß darein man duncket.

Sapo-

Saporé, lo gusto, der Geschmack im versuchen.
Hauer sapore, Geschmack haben.
che ha cattiuo sapore, der übel schmecken oder versuchen kan.
Saporita, Geschmack.
Saporito, di buon sapore, wol geschmackig/ von gutem Geschmack.
Saporetto, minestrina, sguazzetto, Confect / Collation / so man nach auffgehabenem Tisch vorsetzt.
Saporosamente, wolgeschmäcklich.
Saporoso, pieno di sapore, wolgeschmackig.
Saputamente, dottamente, wissentlich/ gelehrtlich.
Saputo, dotto, wissend / gelehrt / erfahren.
senza mia saputa, ohne mein Wissen.
Saraca, sorte di pesce salato, ein Art gesaltzener Fisch.
Saracino, Moro, Saracener / Mohr.
Sarchiare, zappare, & occare, hacken/ pracken/ egen/ jätten.
Sarchiello, istromento da sarchiare, ein Eg / Rechen / oder Jätthaue.
Saracinesca, ein Schußgatter an einem Thor.
egli è il saracino di piazza, jederman redet von ihm / und schimpffet ihn.
Sarda, sorte di pesce, ein Art von Fischen.
Sardella, sorte di pesce, Anchov- Sardeln / kleine eingesaltzene Fischlein.
Sardonico riso, ein falsches betrieglichres Lachen.
Sargo, pesce, Art von Fischen.
Sarmento di viti, Weinreben.
di Sarmento, von Weinreben.
Sarpar l' ancora, den Ancker in das Schiff ziehen.
Sarte, le corde che tengono legata la vela, Segeltzeyl.
Sarto, sartore, Schneider.
Sassetto p cciolo sasso, ein kleiner Stein / Felßlein.
Sassa, pietra dura, ein harter Stein.
Sassàiuola, Schlägerey mit Steinwürffen.
Sasso precipitoso & grande, jäher Stein oder Felß.
esser a' sassi pe' forni, mit Degen und Messern an einander seyn.
trar il sasso e nasconder la mano, ein Unheil thun / und sich stellen/ als ob mans nicht gethan hätte.
hauer il sasso della Vernia adosso, wol beladen seyn.
trar sassi, Steine werffen / das ist/ im Zorn keine Maas halten.
Sassoso, pieno di sassi, steinicht / voller Stein/ felsicht.
Satanasso, satano, der Teuffel.
Satiabile, che satia, erfullend / ersättiglich.
Satiare, satollare, ersättigen / erfüllen.
che non si può satiare, unersättiglich.
Satietà, saturità, pienezza, Ersättigung.
Satteuole, che si satia, das man ersättigen kan.
Satio satollo, satollato, satt / ersättigt / voll.
Satiro, è huomo & animale, halb Mensch / halb Geiß.
Satisfare, sodisfare, contentare, befriedigen / gnugthun / eines Willen thun.
Satisfattione, sodisfattione, Genugthuung / Vergnügung / Befriedigung.
Satollare, satiare, ersättigen / erfüllen.
chi per man d' altri s'imbocca tardi Satolla, der auff eines andern Schüssel wartet.
Satrapo, ein Churfürst.
Saturno, Dio tenuto da gl' antichi, Abgott Saturnus.

Sauia-

Sauiamente, da sauio, weißlich / verſtändiglich.
Sauiezza, sapienza, Verſtand / Weißheit.
Sauio, saggio, verſtändig / weiß.
esser sauio, weiß und verſtändig ſeyn.
Sauore gusto, Geſchmack.
Sauore, *vedi* Sapore.
Sauorna, Grieß / grober Sand / Kiß.
Sauro, fuchsroth.
Sauro affocato, ein Schweißfuchs.
Sbadagliamento, sbadacchiamento, è quando si apre forte la bocca, das geynen oder gaffen.
Sbadagliare, sbadacchiare, das Maul auffſperren / geynen / gaffen.
Sbaggiafare, ſchnadern / ſchwätzen / plaudern.
Sbagiaffone, ein Plauderer / Auffſchneider.
Sbalzare, herfürſpringen / herausſpringen.
Sbalzare uno, einen ausſtoſſen.
Sbalzi, balze, luoghi pericolosi da cadere, jäh / ſchlüpfferig Ort.
Sbalzo, balzo, che fa la palla quando si giuoca, Sprung deß Ballen.
Sbalzo, che portano le donne in capo, iſt eigentlich ein ruad Tüchlein / mit Scheerwollen ausgefüllt / welches die Weiber vor Zeiten unter den Hauben trugen.
Sbamfolare, dämpffen / Dünſte geben.
Sbandarsi, ausreiſſen wie die Soldaten.
Sbandeggiamento, essilio, Verweiſung deß Lands / Bañung.
Sbandire, bandire, cacciar, fuor della propria patria, deß Lands verweiſen / verbannen.
Sbandito, bandito, der deß Lands verwieſen iſt / ein Vertriebener.
esser sbandito da un luogo, im Elend herumb ziehen / verbannet ſeyn.
Sbaragliare, ausſchütteln / verſchwenden.
Sbaragliatore, Verſchwender.
mettersi à Sbaraglio, ſich zur ungelegenen Zeit wagen.
Sbarbare, stirpare, suellere, cauare, ausreiſſen / jätten / herausziehen.
Sbarbato, senza barba, der keinen Bart hat / junger Knab ohne Bart.
Sbarbicare, den Bart abſcheren / ausziehen.
Sbarcarsi, aus dem Schiff ſteigen.
Sbardellato, che fa tutto senza pensarui, Unbedachtſamer.
Sbarra, è legname ò stanga che s'attrauersa alla porta, Riegel / Zwerchholtz für ein Thür.
Sbatter le mani per allegrezzi, die Hände für Freude zuſammen ſchlagen / frolocken.
Sbattimento, Schlagung / Schmeiſſung / Schwingung.
Sbattuto, spindo, scacciato fuora, außgeſchlagen / ausgejagt.
Sbauagliare, entmaſquen / die Larve vom Geſicht wegnehmen.
Sbeffamento, scherno, beffa, Verſpottung.
Sbeffare, schernire alcuno, einen verſpotten / auslachen.
Sbeffato, beffato, schernito, verſpottet / ausgelacht.
Sbeffatore, schernitore, beffardo, ein Spötter.
Sbelamento, das Blecken der Schaafe.
Sbelare, blecken.
Sbellettare, coprire il colore con un altro, ein falſche Farb anſtreichen.
Sbelletiato, mit falſcher Farb angeſtrichen.
Sbendare, den Schleyer wegthun.
Sbiasso, überzwerch.

Sbeuazzare, beuere immoderatamente, ſauffen.
Sbiadato, colore come di paglia, Strohfarb.
Sbiancheggiare, weiſen / weiß machen.
Sbiecare, ſchielen.
Sbigottire, impaurire, ſpauertare, far perdere l'ardire, erſchrecken / forchtſam machen.
Sbigottito, che è impaurito, erſchrocken / forchtſam.
Sbirro, birro, zaffo, colui che piglia i malfattori, ein Schergant / Büttel / Stadtknecht.
dir le ſue ragioni a' sbirri, ſeine Entſchuldigung bey Schergen und Bütteln einwenden / die keine Entſchuldigung anhören.
Sbollare, slegare, aprire, come ſono lettere, etwas auffthun / auffbrechen / das verſigelt iſt.
Sborge, infermita, Hitzblätterlein.
Sborrare, ausſpeyen.
Far à sborro, Luſt ſchöpffen.
Sborſar il danaro, Geld ausgeben / verſchieſſen.
Sboſcare, abreiſſen oder entwerffen / wie die Mahler thun.
Sboſcare, sbrancare, tagliare i rami delli alberi, die Aeſte abhauen.
Sbozzare, entwerffen.
Sbozzolare, mit dem Scheffel meſſen.
Sbracarſi, ſeine Hoſen abziehen.
fortuna sbracata, groſſes Glück.
alla sbracata, übermäſſiglich.
Sbracia, ein Prahler / Auffſchneider.
far lo sbracia, ſich zornig ſtellen.
Sbraciar danari, viel ausgeben.
Sbraciarſi in una coſa, die Aermes ausziehen / etwas zu thun.
Sbragliamento, grido, Schreyung / Klagung.
Sbragliare, gridare, ſchreyen und klagen.
Sbranare, ſmembrare, far in pezzi, zerreiſſen / zerſtucken / in Stücke hauen.
Sbranato, ſmembrato, tagliato in pezzi, zerſtückelt / zerriſſen / zerhauen.
Sbrigare, leuar di briga, einen frey und loß machen.
Sbrigliato, sfrenato, ſenza freno, ungezäumet.
dar una buona sbrigliatura, einem den Kopff recht zwagen.
Sbrilciare, ſmucciare, fallen / ſchlüpffern / glitſchen.
Sbruffare, ſoffiare, come quando l'huomo è adirato, ſchnauben vor Zorn.
Sbruffare & ſtruzzare, bagnare minutamente, begieſſen / beſprengen.
m' è venuto di sbruffego, das iſt mir von ungefehr kommen.
Sbrudeliare, ſuentrare, cauar le budelle, das Ingeweid ausnehmen.
Sbucare, forare, löchern / bohren / ausholen.
Scabbia, rogna, infermità, Räude / Krätze.
Scabbioſo, rognoſo, pieno di ſcabbia, ſchäbig / krätzig / grindig.
Scabello, banco piccolo, Banck / Schemel / Stul / Schabell.
Scabroſo, rozzo, aſpro nel toccare, rauh anzugreiffen / ſchifferig / unglat.
Scabroſo, difficile, ſchwer / mühſam.
un Scaccafaue, ein Narrenpoſſentreiber.
à ſcaccafaue, runtzlicht wie dürre Bohnen.
veder il ſole à ſcacchi, die Sonne quer durch ein Gitter ſehen.
Scacchi da giuocare, die Schachſtein.
giuocar alli ſcacchi, im Schach ſpielen.
Scachiere, tauolier, ſopra il quale ſi giuoca a ſcacchi, Schachbrett
Scacciamento, Austreibung / Ausjagung.

Scac-

Scacciamento per forza, Ausjagung mit Gewalt.
Scacciare, discacciare, austreiben/ ausjagen.
Scacciare lontano, weit hinweg jagen.
Scacciato, discacciato, ausgetrieben / ausgejagt.
Scaciato, stumpffnäsicht.
rimaner scaciato, mit einer langen Nasen stehen bleiben.
Scadere, succedere, fallen/ sich zutragen/ oder begeben.
Scafa, battello, sorte di nauicella, che segue la naue grande, kleines Nebenschifflein / Boot/ oder Nachen/neben dem grossen Schiff.
Scafa, secchiaro, doue in cucina si lauano, Spülstanden.
Scafale di credenza, Credentztisch.
Scaglia, Schieferstein.
Scaglia di pesce, Fischschuppen.
Scaglioso, pieno di scaglie, voller Schieferstein/ voller Schuppen.
Scagliare, leuar le scaglie à pesci, abschuppen
Scagliare, in luogo di lanciare, werffen.
Scagliere, scheggioline, frámenti di pietra, abgebrochen Stein/alt zerbrochen Mauerwerck.
Scaglioni, i gradi delle scale, Staffeln der Stiegen.
Scagno, eine Banck/ Stuhl.
Scagno da destro, ein Gemachstuhl.
Scala, con la quale si sale & scende, eine Leiter.
Scala à lumaca, ein Schneckenstiegen.
Scala da naue, ouer da inamorati, di corda, Schiffleiter von Stricken.
Scalappiare, entweichen / entwischen/entfliehen
Scalco, siniscalco, Hoffmeister.
Scalda banco, einer der nicht von der Banck auffstehet.
Scaldaletto, instromento da scaldare il letto, Wärmpfann/ das Bett zu wärmen
Scaldamento, Wärmung.
Scaldamnestra, *Vedi*, Scaldauinanda.
Scaldare, riscaldare, wärmen/ warm machen.
Scaldare spesso, offt wärmen.
Scaldarsi & riscaldarsi, sich wärmen.
Scaldato, riscaldato, gewärmet.
Scaldatore, ein Einheitzer.
Scaldauiuande, istromento da scaldare le viuande, Wärmpfann / Gluth die Speiß zu wärmen.
Scaletta, bozzolato, ein Stücklein.
Scalfarotti, Stieffel von Filtz.
Scalino, scaglione, grado della scala, Staffeln an der Stiegen.
Scalmo, ein Holtz woran man die Ruder vest macht.
remi di scaloccio, grosse Ruder.
Scalogna, frutto noto, quasi simile alla cipolla, ma piu cipolla, Eschlauch/ Ciboln.
Scalpellare, scolpire, intagliare con scalpello, ausgraben/ aushauen/schnitzen/wie die Bildschniker.
Scalpello, instromento da intagliare, Grabeisen/Meisel.
Scalpestrare, calpestrare, mit Füssen tretten.
Scalpicio, strepito, che si fà co'i piedi caminando, das Geräusch mit den Füssen.
Scaltrire, faraveduto, einen weiß und vorsichtig machen.
Scaltrido, acorto, aveduto, weiß/ verschmitzt.
Scaltridamente, avedutamente, verschmitzt/ vorsichtiglich.
Scalzadenti, curadenti, Zahnstöcher.
Scalzare & discalzare, Schuh ausziehen.

Scalzato, bloß an Füſſen / barfüſſig.
Scalzo d' archibugio, der Schafft an der Büchſe.
Scambiare, cambiare, mutare, verwechſeln / vertauſchen.
Scambiar per lettere di cambio, durch Wechſelbrieff Geld vermachen.
Scambiar muſchio con galla, eine Mußcatnuß umb einen Gallapffel vertauſchen.
Scambie volmente, eines umb das ander.
Scambio, ſcambiamento, Verwechſelung / Tauſch.
Scambio, in cambio, in luogo d'altrui, an ſtatt.
Scaminato, auſſer dem Weg.
alla ſcamiſciata, bloſſer Dings. It. verwegener weiſe.
Scampare, per liberare, erlöſen/ befreyen/ erretten.
Scampare, fuggire, ſich hinweg trollen / fliehen.
Scampare un male, einem Unglück entgehen.
Scampo, in luogo del vivere, Heil/ Wolfahrt.
Scampo, ſoccorſo, Zuflucht/ Hülff.
in mio ſcampo, mir zu Hülffe.
Scancellare, caſſare, depennare, auslöſchen/ durchſtreichen.
Scancello, armaio, ein Reiter.
Scananciaria, ein Ort / dahin man Geſchir: ſetzt.
Scandagliare, wägen/ mit der Richtſchnur abmeſſen.
Scandaglio, di leuellare ò taſtare l'acqua, Inſtrument zumeſſen wie tieff das Waſſer iſt.
Scandalizare, dar ſcandalo, Aergernuß geben.
Scandere, voce Latina, ſalire, montare, auffſteigen.
Scandali, ferri con tre ponti aguzzi, per offender i nemizi, dreyſpitzige Fußeyſen den Feind zu fangen.
Scandalo, Aergernüß.
Scandoloſo, ärgerlich.
Scandole, Schindeln.
Scannafoſſo, ein Zwerchgang durch einen Graben.
Scannagallo, ein Speißmeiſter in einem Schiff.
Scannamineſtra, ein groſſer Suppenfreſſer
Scannarn, tagliar la gola, einem die Gurgel abſtechen.
Scannello, picciolo ſcanno, kleines Schämelein/ Bänckelein.
Scanno, banco da ſedere, ein Schämel/ Sitzbanck.
Scanſarſi, von einem Ort hinweg gehen.
Scantonato, imperfetto, non intiero, geſtümmelt / unvollkommen.
Scapeſtrare, cauar il capeſtro, ſcioglire, die Halffter abliſen/ auff oder loß binden.
Scapeſtrato, immoderato, unzüchtig/ unbändig.
alla ſcapeſtrata, liederlicher weiß.
Scapigliare, ſconciare i capegli, die Haar ausrupffen.
Scapigliato, quello che hà in capegli ſparſi, der fliegende/ ungebundere Haar hat.
Scapitare, perdere in qualche coſa, Schaden leiden.
Scapizzare, ſtraucheln.
Scapucciare, inciampare, introppicare, anſtoſſen / ſtraucheln.
Scapuccio, inciampamento, Anſtoſſung / Strauchelung.
Scapuzzatura, ein Mißtritt.
Scaramuccia, ein Scharmützel.
Scaramucciare, combattere, ſcharmützeln/ ſtreiten.
Scarafaggio, bucarone, animale picciolo, ein Schröter/ Roßkäfer.
Scarco, ſcarico. *Leggi*, ſcaricamento.
Scardalana, ſcardaſſiere, quello che pettina & ſcardaſſa la lana, Wollen-

Wollenkartetſcher / der die Wollen kartet und bereitet.
Scardaſſi, pettini da lana, Wollkämm.
Scardaſſare là lana, die Wollen kardetſchen / kratzen / kämmlen.
Scardaſſare lo ſtame, Prügelſuppen geben.
Scardola, peſce minuto & ſquamoſo, eine Art von Fiſchen / ſo klein und ſchuppecht.
Scaricamento, ſcarco, Entladung.
Scaricare, ſcarcare, entladen.
Scaricare la coſcienza, ſein Gewiſſen entladen / befreyen.
Scaricare l'arco, den Bogen abſpannen.
à ſcarica l'aſino, mit Abladung deß Eſels.
far à ſcarica l'aſino, einem etwas auffbinden.
far à ſcarica barili, ſpielen / wer einem andern etwas auffladen kan.
Scaricata, ſcaricato, entladen / abgeladen.
Scarlatino, di color ſcarlato & porporino, Purpurin / Scharlachroth.
di ſcarlatto, von Scharlach.
Scarmigliarſi, ſich bey den Haaren nehmen.
una ſcarmigliata, eine Haarzöpffung.
Scarmo, magro, ſottile, dünn / mager / geſchmeidig.
Scarmo, merluſio, ſorte di peſce, Merluſin / ein Bolch / Fiſch.
Scarnare, dünn / mager machen / ausdehnen.
Scarpa, ein Schuch.
tener il piè in una ſcarpa, eines doppelten Sinns ſeyn.
Scarpa di cuoio crudo groſſa & rozza da villani, Baurenſchuch.
Scarpa intagliata, zerſtochene Schuh.
Scarpa di lana, wüllene Socken.
Scarpetta, picciola ſcarpa, kleines Schüchlein.
Scarpelletto, picciolo ſcarpello, klein Schabmeſſer.
Scarpellino, taglia pietra, Steinbrecher / Steinhauer.
Scarpini di feltro, Filtzſchuch.
Scarpello, da intagliare, ò ſcolpire, Schabmeſſer / Grabeyſen.
Scarpino di tela, leine Socken.
Scarpire, cauare, diſradicare, ausreiſſen / ausrupffen / ausreuten.
Scarſamente, parcamente, kärglich / ſparſamlich.
Scarſa moneta, leichte Münz.
Scarſella, borſa, taſca, ein Beutel / ein Taſchen.
Scarſetta, taſchetta, ein kleiner Beutel / Täſchlein.
Scarſezza, ſcarſità, Kargheit / Sparſamkeit.
Scarſo, tenace, auaro, ſparſam / karg.
Scartata, ein heimlich verborgener Ort:
darne le ſcartate, ſeine Zeit verlieren.
Scartoccio di carta, quale adoperano ſpitiali, & pizzicaruoli, ein Scharnützel / Dutte / papiern Häußlein / wie die Würtzkrämer gebrauchen.
Scartozzo, eine Padron / da ein Schuß Pulver innen iſt.
Scatenare, von den Banden loß machen.
alla ſcatenata, bummer weiſe.
Scatola, ſcatolina, ein Schächtelein / Doſe.
dir à ſcattere di ſcatola, laut reden.
Scaturire, ſorgere, uſcire fuori, & ex proprio dell'acqua, entſpringen / quellen.
ſcauezzare, rompere in pezzi, zerbrechen.
ſcauezzarſi il collo, den Halß entzwey brechen.
ſcauezza collo, jähe / gefährlich.
chi troppo l'aſſottiglia la ſcauezza, der ſehr nachſinnt / nichts beſchlieſt und nichts vollführt.
Scauezzare, die Haiſſter abthun.

è meglio piegar che ſcauezzare, es iſt beſſer biegen/ als brechen.
Scegliere, eleggere, mettere da parte, ausſuchen/ ausſondern.
Scegliere le coſe, die Sachen aus einander leſen.
Sceleragine, ſceleranza, Laſter/ Schändlichkeit/ Schelmenſtück.
Scelerata mente, maluagiamente, Schelmiſcher weiß.
Scelerato, ribaldo, maluagio, ghiotto, triſto, Laſterhafftig/ Schelm.
Sceleſare, pflaſtern.
Scelta, elettione, Außerleſung/ Wahl.
far la ſceltà, außerleſen.
Scelto in luogo di eccellente, herrlich/ fürtrefflich.
Scemare, diminuire, mindern/ ringern.
Scemamento, diminutione, minderung/ ringerung.
Scemato, diminuto, geringert/ gemindert.
Scembiare, affligere, peinigen/ martern.
Scemonito, ein Narr.
Scempio, ſtratio, Pein und Marter.
Scempio, leggiero, & di poco, leichtfertig/ gering.
Scempio, ſimplice, il contrario di dopio, einfach/ einfältig.
Scena, l'aparrato della comedia, ein zugedeckte Bün e/ Schauplatz/ Geſtiegers.
Scendere, il diſcendere, das abſteigen.
Scendere, diſcendere, ſmontare, hinab ſteigen/ hinunter gehen.
Scergere, geſchwind erhaſchen/ ſtehlen.
Scernere, diſcernere, entſcheiden/ unterſcheiden.
Scernita, Unterſcheid.
Sceſa, diſceſa, ſmontare, Abgang/ Abtritt/ Thal.
Sceſa d'una montagna all'ingiu, über / oder abhangender Berg/ Thal.
Sceſa d'humori, catarro, ein Fluß/ Strauchen.
Sceſa, calda infiammatione, Entzündung.
Scetro, baſton regale, Königlicher Scepter.
Scheggia, ſtecca, Spält/ Splitter/ Abhau/ abgebrochen Stück.
aggiuzzar le ſcheggie, die Spän ſpitzen.
la ſcheggia vien dal legno, der Span kommt vom Holtz.
Sceggiare, ſteccare, ſpezzare, zerbrechen/ zu ſplintern machen/ zerſplittern.
Schelmo, è quel legno, al quale ſi legano remi per vogare, Ruderbrett oder Loch.
à ſchembo, krumm/ überzwerch.
Schenale, peſce, Gattung von Fiſchen.
Scheniera, das Rückſtück eines Harniſches.
Schermo, ſchrima ſchrimaglia arte di ſchermire, Fechtkunſt.
Schermiere, fechten.
Schermitore, maſtro di ſchrima, Fechter/ Fechtmeiſter.
Scherneuole, beffaido, Auslacher/ Spotter.
Schernimento, beffa, Gespött/ Auslachung.
Schernire, dileggiare, auslachen/ verſpotten.
Schernir uno publicamente, einen offentlich verſpotten.
Schernito, beffato, dileggiato, verſpottet.
eſſer ſchernito, verachtet/ verſpottet ſeyn.
Schernitore, Spötter/ Verächter.
Scherno, dileggiamento, beffa, Gespött/ Auslachung.
prender à ſcherno, in Scherz oder Schimpff auffnehmen.
Scherzare, burlare, moteggiare, treppare, vexiren/ ſcherzen.

non

non ſcherzar che doglia, man ſoll mit niemand ſcherꝛen / daß ihn verdrieſt.
Scherzo, burla, ein Schwanck/ Scherꝛ/ Poß.
coſa de ſcherzo, lächerliche Poſſen.
egli è in ſchiaccia, er iſt im Harniſch.
Schiacciare, amaccare, rompere minutamente, zerſtoſſen/ zerreiben/ gar klein machen.
Schiacciar l'uovo in bocca, eine gute Gelegenheit verhindern.
Schiacciata, focaccia, gebackene Küchlein.
Schiacciata, cotta ſotto la cenere, Aſchenküchlein.
Schiacciato di naſo, ammaccato, piato, flache Naaß.
Schiaffeggiare, dar de li ſchiaffi, Maultäſchen geben.
Schiaffo, guanciata, eine Maultäſchen.
Schiagura. *Leggi*, Schiagara.
Schiamazzo, grido, romore, Geſchrey/ Gethöß.
Schiamazzare, gridare, ſchreyen/ Rumor machen.
di ſchiancio, betrüglicher Weiſe.
Schiantare, romper' per aprire, auffbrechen.
Schiappare, fender, proprio delle legne, quando li ſchiappano colla cetta, zerſpalten/ zerkleiben.
Schiappatura, fenditura, eine Spalt/ Zerſpaltung.
Schiappato, feſſo, zerſpaltet.
Schiappeuole, fendibile, atto à fendere, das leicht zu zerſpalten iſt.
Schiarire, far ſchiaro, klar und beyter machen.
Schiarirſi, far ſchiaro, klar und hell werden.
Schiatta, progenie, il grado del parentado. Stamm/ Geſchlecht/ Herkommen
di ſchiatta di cane, von Hund-Art/ hurtig ſich zu rächen.
Schiauare, diſchiauare, eröffnen/ austhun.
Schiaui, operarii nelle galee, Sclaven/ Leibeigene / Ruderknechte auff der Galeen.
Schiauina, coperta da letto peloſa, & di groſſa lana con cui veſtana ancora galeoti, ein Kotz/ raube Deck / damit die Sclaven bekleidet.
far una ſchiauina à uno, einem eine Bravade machen.
Schiauo, e quello che è per forza ſeruitor, Leibeigener Knecht / Sclave / ſo wider ſeinen willen Knecht ſeyn muß.
Schiauone, di ſchiauonia, einer aus Dalmatien bürtig.
Schiauonia, regione, die Landſchafft Dalmatien.
Schiazzare, zerknirſchen.
Schicciare, zerſtoſſen.
Schicciato naſo, ein Stumpffnäſiger.
Schidone, ſchidonetto, ein Spieß/ Spießlein.
Schiena, parte de dietro dell'huomo, Rücken.
à ſchiena d'aſino, wie ein Eſels-Rücken gemacht.
Schiena da remo, ein breiter Rückgrad.
hauer buona ſchiena, Stärcke haben.
Schiera, moltitudine, Kriegsheer/ Hauffen.
Schiera d'api, ſciamo d'api, Schwarm/ Bienſchwarm.
Schiera, filara da denti, Ordnung der Zähn.
Schierati, ordinati in ſchiera, zur Schlachtordnung gebracht.
alla ſchietta, bloß / ſchlechter Dings.
Schietto, puro, lauter/ klar / offenbahr.
Schietto veſtito, ein Kleid ohne Schnüre.

hauer di ſchifo, eine Sache meyden. tarſi ſchifo, verachten.
Schifamento, Vermeydung/ Entfliehung.
Schifare, guardare, vermeiden/ vorſehen/ entfliehen/ entgehen.
Schifare, per fugire, fliehen/ entgehen/ entſpringen.
Schifare il colpo, der Straff entgehen/ überhaben ſeyn.
Schifare l'offenſione d'alcuno, eines Zorn meiden.
Schifare banchetti, Gaſterey meiden.
Schifare una diſgratia, einen Unfall vermeyden.
Schiffo, botello, barchetta picciola, Nachen/ Schelg/ Boot/ klein Schifflein.
Schifo, ſchiuo, ſdegnoſo, der ſich bald umb ein liederliches erzürnet.
Schifo, ſporco ſozzo, heßlich/ unehrbar/ unſauber.
Schioppo, ſchioppetto, archibuſo, Büchſen / Rohr / Handrohr / Fauſtling.
Schioppeto, che fogliono far i putti, con ſambuco, mandandoue fuore una palla di ſtoppa ò charta, ein Hollergeſchoß / wie die Kinder brauchen.
Schiodare, cauar i chiodi, Keyl/ oder Nagel außziehen.
Schioppata, der Knall eines Geſchützes.
Schioppo, ein Feuer-Rohr.
Schiudere, aprire, entſchlieſſen/ auffſperren.
Schiuma, Schaum/ Unflat.
Schiuma d'oro, Goldſchaum.
Schiuma del mare, des Meers Schaum.
Schiuma, ſpuma di metallo, Koth/ oder Dreck von allerley Metall.
Schiumare, torre la ſchiuma, ausſchäumen/ abſchäumen.
Schiumata, beſchäumet/ geſäubert.
Schiumoſo, pieno di ſchiuma, ſchaumig/ das da ſchäumet.

à Schiuo, mit Eckel.
Schizzare, auffſpringen/ in die höhe ſpringen.
Schizzo, è quella macchia picciola & ſpella che fanno i caualli ſopra le veſte, quando caminano per il fango liquido, Beſprißung deß Kohts.
Schizzo, diſſegno di pintor, Entwerffung / Abriß / oder Umbzug deß Mahlers / ſo noch nicht recht ausgemacht.
far il ſchizzo, Entwerffen/ Abreiſſen.
Schiagura, diſgratia, Unglück/ Elend/ Unheil.
Sciacquare, reinigen/ waſchen.
ſtar con uno à bicchieri ſciacquati, mit einem eſſen und trincken.
Scialacquare, ſeine Güther verſchwenden.
ſcialacquata di parole, verlohrne Worte.
Sciarpellino, der weite und auffgeſperrte Augen hat.
Sciargutatiſſimo, unglückſeligſter Menſch.
Sciagurato, diſgratio, elendig / unglückſelig.
Scialacquare, ſpreccare, mandare male, verſchwenden / durchbringen/ verbraſſen/ verzehren.
Scialacquamento, ſprecamento, Verzehrung/ Verſchwendung.
Sciamito, ſamita, ſpecie di ſeta non fina, grobe Seyde/ Floret.
Sciancaro, zoppo, lahm/ hinckend.
Sciatica, infermita nota, Hüfft-Wehe.
Scibile, was in einer Kunſt begriffen iſt.
Sciede, Stichwort/ Speyung/ Fatzung.
Scieme, der kein Hirn/ oder Verſtand im Kopff hat.
Sciemare. *Leggi*, ſcemare.
Sciente, pieno di ſcienza, wiſſend/ voller Künſte/ gelehrt/ erfahren.
Scientemente, wiſſentlich/ künſtlich.

Scilin-

Scilinguare, balbettare, ſtammeln/ mit der Zungen anſtoſſen.
Scilinguato, Stammler. Item/der keine Zung hat.
Scilinguagnuolo, das fleiſcherne Fädlein unter der Zungen.
Scimia, ſimia animal, ein Aff.
Ja ſcimia ne caua l'acqua, was übel gewonnen iſt / holet der Teuffel wieder weg.
Scimietta, picciola ſimia, kleiner Aff/Affle in.
Scimitara, ſorte d'armatura, ein Sebel/krum Schwerdt.
Scindere. val tagliare, ſchneiden.
ſe l'ha per male ſcingali, wann er ſich erzörnt / wird er doppelte Mühe haben.
Scingere, diſcingere, abgürten.
Scintilla, lura, ſauilla, Funck.
Scintillare, ſfauillare, ſplendere, ſcheinen/glänzen/ funckeln/gneiſtern.
Scintilletta, ſauiluzza, Fünckle in.
Scinto, diſcinto, abgegürtet.
Sciocco, ein Narr / Thor.
Scioccamente, mattamente, närriſch/thöricht
Sciocchezza, goffezza, balordia, Narrentheidigung / Thorheit / Beraubung der Sinn.
Sciocchegg:are, matteggiare, dire ò fare coſe ſconcie, Narrheit/ Ungebührlichkeit treiben.
Sciocco, balordo, inepto, Narr/ Thor/ unweiß / nicht klug/oder geſcheid.
Sciogliere, löſen / auffl öſen/entbinden/aushalfftern.
Sciogliere del giogo, vom Joch erlöſen/ erretten.
che non ſi può ſciogliere, ſlegare, unlößlich/unauffl ößlich.
Sciogliere i dubii, zweiffelhaffte Fragen auffl öſen.
Scioiare, den Hünern ruffen.
Sciolto, diſciolto, ſlegato, frey/ loß/ledig.
Scioperato, ſenza opera, ſenza penſiero, diſutile, faul/ träg/ nachläſſig.
Sciorinare, & ſciorare, erfriſchen/ erkühlen
Sciorinar un diſcorſo, eine Rede anfangen.
Sciuggagie, Dürre / Truckene/ Truckenheit.
Sciugamano, fazzuolo da ſciugare le mani, Handtuch/Handzwele.
Sciugare, Truckne n.
ſciutto, aſciutto, getruckne t/ trocken.
Scoazze, Auskehrig/ Unflat.
Scoccare, mandare fuora la parola di bocca, mit Worten ausfahren.
Scoccare l'arco, den Bogen abſchieſſen.
eſſer in sù lo ſcocco, hurtig und bereit ſeyn/etwas zu thun.
Scodelle, vaſo di cucina, eine Schüſſel.
Scodellino, ein Schüſſelein.
Scodennare, Schinden / die Haut abziehen.
Scoffia, eine Haube.
Scoglioiare, ausſchneiden / verſchneiden/ München.
Scoglio, ſaſſo eleuato in acqua, Steinklippe / Felß im Meer.
Scoglio, Spitzmauß.
Scoglioſo, pieno di ſcogli, voll Stein/voll Felſen.
Scola, ſcuola, Schul.
Scolare, ſcolaro, Schüler / Student.
Scolare, diſcolare, Entleimen.
Scolatoio, di cuccina, Waſſerſtein/ Spülſtein in der Küche.
Scolare, herauß flieſſen/ herauß laufſen.
Scolatione di reni, Nieren-Kranckheit / oder Wehethum.
Scolatione di occhi, Augenfluß.
ſcolorare, entfärben.
ſcolorarſi, impalidirſi, bleich werden/ſich entfärben.

Scolorito, impallidito, pallido ſmorto, entfarbt/ bleich/ halb todt.
Scolpare, diſcolpare la colpa, Schuld hinweg nehmen/ auffheben/ entſchuldigen.
Scolpire, intagliare, ausſtechen/ ausgraben.
Scolpir ben le parole, wol ausſprechen.
Scolpito, intagliato, ausgegraben/ ausgeſtochen/ ausgeſchnitzelt.
Scoltore, Bildgräber/ Schnitzler.
Scoltura, intaglio, arte d'intagliare, Ausgrabung/ Ausſtechung/ Verſchneidung.
Scoltura, opera ſcolpita, ò di ſcoltura, geſchnitten/ ausgeſtochen/ gegraben Werck.
Scoltureſco, zur Bildſchnitzerey gehörig.
Scombauere, beſpeyen/ begeifferen.
Scombicchiare, mit Geiffer beſudeln.
Scombigliare, zertrennen/ in die Flucht ſchlagen.
Scombiglio, ſcompiglio, Betrübung/ Verhinderung.
Scombro, latroſo peſce, ein Meerfiſch.
Scommeſſa, Verſprechung.
Scommettere, fare una ſcommeſſa, verſprechen/ geloben.
Scommettere, entzwey ſchlagen/ uneinig machen/ zertrennen.
Scommezzare, in der Mitte theilen.
Scommiatare, Urlaub geben.
Scommiatarſi, Urlaub nehmen.
Scommodare, daneggiare, nuocere, Ungelegenheit machen/ hindern/ beſchädigen.
Scommodità, Ungelegenheit/ ungelegen.
Scommodo, Schaden.
Scommodo, nuocivo, ſchädlich.
Scommovere, bewegen.
Scommunicare, verbannen/ in Bann thun/ von der Gemein ausſchlieſſen.
Scommunica, ſcommunicatione, Bann/ Ausſchlieſſung von der Gemein.
Scompagnare, diſcompagnare, trennen/ von einander bringen/ nicht mehr begleiten.
Scompagnato, non accompagnato, diſcompagnato, ohn Gefehrten/ ohn begleitet.
Scompigliare, verwirren.
chi non puo dar alla palla ſconci, verhindern/ daß ein anderer nicht thue/ was er ſelbſt nicht thun kan.
Sconciamente, fuor' di miſura, ohne Maß/ über die Maß.
Sconciamente, diſordinamente, unfüglich/ unordentlich.
Sconciare, ſmouere un braccio, ò altro membro, ein Glied verrencken/ verſtauchen.
Sconciare, guaſtare, umbſtoſſen/ zerſtöhren/ ſr: machen.
Sconciarſi, diſperdere, mißgebären.
Sconciato, ſnodato, ſmoſſo un membro, verrenckt/ verſtaucht.
Sconciatura, quando la donna non fà al tempo, Vorgeburt/ Mißgeburt.
Sconcio, Unbequemlichkeit/ Schaden.
un ſconcio gli hà fatto venir un acconcio, ein Unglück hat ihm ein Glück verurſachet.
Sconcio, diſordinato, ſenza ordine & miſura, unmäſſig/ unhöfflich.
Sconcio, laido, brutto, ſchändlich/ heßlich/ leidig.
far à ſcondi lepre, der blinden Mauß/ deß verſteckens ſpielen.
Sconficare, diſconficare, enthefften.
Sconfiggere, eine Armee erlegen.
Sconfitto, ſciodato, entheffter.
Sconfitta, rotta dell'eſſercito, Rider-

Niderlag / oder Zerſtreuung eines Kriegsheers.
Sconfitto, rutto, rouinato, zertrennet/ zerbrochen / zerſtreuet.
Sconfondere, rouinare, zertrennen/ verderben.
Sconfortare, diſconfortare, betrüben / das Hertz benehmen / kleinmüthig machen.
Sconforto, diſconforto, Betrübnuß/ Mißtröſtigkeit.
Sconfortatore, chi diſconforta, der einen kleinhertzig oder verzagt macht.
Scongiurare, den Eyd von einem fordern / beſchweren / oder einen falſchen Eyd thun.
Sconocchiare, ſeinen Rocken abſpinnen.
Sconoſcente, ingrato, undanckbahrer/ der nicht eingedenck der Wolthat.
Sconoſciuto, incognito, unbekanter.
Sconſideratagine, Unbeſcheidenheit/ Unbedachtſamkeit.
Sconſideratamente, unweißlich/ unbeſonnen / unbedachtſamlich.
Sconſiderato, ſenza conſideratione, unverſtändig / unvorſichtig / unbedachtſam.
Sconſigliare, widerrathen.
Sconſigliato, das widerrathen iſt.
Sconſigliato, ſenza conſiglio, Raths bedürfftig/ ohne Rath.
Sconſolare, mißtröſten.
Sconſolato, afflito, betrübt/ traurig/ troſtloß.
Scontare, abziehen / einhalten/ abrechnen.
Scontentare, mißvergnügen.
Sconto, Abzug.
Scontramento, Begegnung.
Scontrare, incontrare uno, einem begegnen.
Scontri, die Riegel eines Schloſſes.
Sconvenevole, diſconvenevole, ungeſchickt/ unzierlich/ frembd.
Sconvenevolmente, unzierlicher Weiß.
Sconvenire, diſconvenire, ſich nicht wol geziemen/ übel ſtehen.
Sconuerſare, aufhören / mit einem umbzugehen / oder zu converſiren.
Sconvolgare, umbkehren.
Scopa, Beſem.
baciar la ſcopa, den Beſem küſſen / da iſt Gedult haben
Scopaprigione, einer der offt im Gefängnüß iſt.
Scoppare, nettare la caſa colla ſcopa, kehren/ fegen/ ausbutzen.
Scopare, val fruſtrare, mit Ruthen geiſſeln / ausſtreichen
Scopatore, chi ſcopa la caſa, Kehrer.
Scopatura di caſa, Kehrſel.
Scopazza, ſpazzatura, Auskehrſel/ Unflath.
Scopazzata, luogo doue ſi portano le ſcopazze, ein Miſthauff.
Scoperchiare, levar il coperchio ſcoprire, auffdecken / den Deckel abheben.
Scoperta, Entdeckung.
far la ſcoperta, den Feind entdecken.
alla ſcoperta, offentlicher Weiſe.
Scopetta, ſcouolo da nettar i panni, Kleiderbeſen / Gewandtbürſt.
Scoppiare, creppare, zerbrechen/ zerreiſſen/ bärſten.
Scoppiar della riſa, für Lachen bärſten.
mi ſcoppia il cuore, das Hertz zerbricht mir.
Scopio, ſchioppo, Laut/ Gethöß/ Geſchrey.
Scoprire, diſcoprire, offenbahren/ auffdecken.
Scoprir un altare per coprirne un altro, eine alte Schuld zahlen/ und dagegen eine neue machen

Scorciatura, ſconciatura che ſuol venir alli piedi per troppo caminar, wann einem die Füß vom gehen auffgebrochen ſind.
Scorcia, *Leggi*, Scorza.
Scordarſi, dicordarſi, dimenticarſi, vergeſſen/nicht eingedenck ſeyn.
Sicorda, non ſe ne tien piu conto, es wird vergeſſen.
Scordamento. Vergeſſenheit.
Scordato, uſcito di memoria, vergeſſen/ aus dem Sinn kommen
Scordeuole, che ſubito ſi ſcorda. vergeſſend/kurtz von Gedächtnüß/ der nicht lang gedenckt.
Scordio, herba. ſpitze Ruthe.
Scorreggiare, mit Riemen hauen.
Scorſano, peſce, ein Art Scorpion.
Scorgere, conoſcere, & perfettamente vedere, ſehen/ erkennen/ innen werden.
farſi ſcorgere, machen / daß jederman ihn anſchauet und ſeiner ſpottet.
Scorgere, guidare, condurre, führen oder begleiten.
Scoriada & ſcorreggiata, Ruthe/ Geyſel / Peitſche.
Scorlare, ſcrolare, ſchütteln / heffig bewegen.
Scorliere, ein Löffel.
Scornare uno, farli ſcorno, einen beſchämbt machen.
Scornarſi, vergognarſi, è reſtar ſcornato, ſich ſchämen / beſchämbt werden.
Scornato, vituperato, vergognato, beſchämbt / veracht / verſpottet.
Scorno, vergogna, Schand/ Schmach / Hohn und Spott.
Scorpione (animal venenoſo) ein Scorpion.
Scorparſi, ſich ſatt eſſen.
di ſcorpione, vom Scorpion herkommend.
Scorporare, die Materien voneinander ſondern.
Scorrere, lauffen / rennen.
Scorrer la campagna, das Land durchſtreiffen.
Scorrere, colare, flieſſen / durchflieſſen / durchlauffen.
Scorrer di continuo, ſtätig / oder ohne auffhören flieſſen.
Scorrer di mezo, darzwiſchen flieſſen.
Scorrere intorno, umherflieſſen.
Scorrere vicino, fürüber flieſſen.
Scorretto, non corretto, voll Fehle/ nicht recht / unmäſſig.
egli è una cronaca ſcorretta, er redet unflätige Worte.
Scorretto di coſtumi, unzüchtig/ unmanierlich.
Scorta, guida, Geleitsmann/Weggeiger.
Scortare, abbreviare, mindern/ ringern / kürtzer machen.
Scorta del principe, Ausgeſchickter eines Fürſten.
Scorteſe, unfreundlich / unhöfflich/ bäuriſch.
Scorteſcemente, ſenza corteſia, unfreundlich / unhöfflich / bäuriſcher weiß.
Scorteſia, Unfreundlichkeit / Unhöfflichkeit.
Scorticar, leuar la pelle, abſchälen / ſchälen / ſchinden.
chi non ſa ſcorticar intacca, wer eine Sache thun will / die er nicht verſtehet / der thut übel.
Scorticatoio, Schinderey.
Scorto, accorto, vorſichtig / weiß.
Scorza dell'; albero, Rinde deß Baums
Scorza, guſcie d'ouo, eine Schal.
à ſcorza à ſcorza, von Körnlein zu Körnlein.
Scorza di pomo Granato, Granatapffel-Schale.
Scorza di noce Moſcata, Muſcatblüt.
Scorzare, leuar la ſcorza, die Rinden abziehen.
Scorzetta, ſcorza picciola, kleine Rinde.

Scor-

Scorzoso, pieno di scorze, Rindig/ das viel Rinden gibt.
Scoscendere, splittern wie ein Ast.
Scossare, scuotere, austreiben/ ausschlagen/ ausschütteln.
Scossatoio, tamiso da cerner la farina, ein Sieb.
Scosso, in luogo di liberato, erlöst/ errett.
debito scosso, empfangne Schuld.
Scosso, caduta con monumento veloce, Zerschlagung/ Zerstürtzung/ Zerschmetterung.
Scostare, rimouere, discostare, hinweg thun/ räumen.
Scostarsi, discostarsi, hinweg gehen/ weichen.
Scostarsi un poco, ein wenig auff eine Seit gehen/ abweichen.
Scostarsi, sich in die Ordnung stellen.
Scostumato, discostumato, ungebraucht/ entwehnet.
Scotella, eine Schüssel.
Scotellaio, ein Hafner/ Schüsselmacher.
Scotolare, scollare, austreiben. *Leggi*, scuotere.
Scotennare, die Speckschwarte abschneiden.
Scottare, besengen/ umbbrennen.
Scottatura, Besengung.
Scottato, besengt.
Scotto, il pagamento che si fà al hoste, quando piu hanno mangiato insieme, ein Zech.
pagar lo scotto, die Straf seines Fehlers tragen.
Scoua, ein Besem.
Scouare, aus dem Nest treiben.
Scouigli, Auskehricht/ Kehrsel/ Unflath.
Scouerchiare, entdecken/ auffdecken.
Scozzonare, ein Pferd zäumen.
Scriba, ein Schreiber.
Scribottare, kratzen im schreiben.
Scrigno, ripolto di scritture, cassetta, ein Schauck/ Schreibtisch.
Scrimaglia, scrima, arte di scrima. Fechtkunst.
Scrimire, fechten.
scrimitore, Fechter.
scriminale, aco, col quale le donne nella fronte separano i capelli, spitzige Nadel/ damit die Weiber Haar von einander scheideln.
scrimo della testa delle donne segno che separa per mezzo i capelli, die Scheidel/ Haarscheidel auff der Weiber Köpff.
scritta, scritto, scrittura, Schrifft.
scritta, scritto di propria mano, Handschrifft/ eygen Schrifft.
scritto, geschrieben.
è scritto pe' boccali, das ist auff die Trinckbecher geschrieben/ jedermann weiß es.
scrittoio, die Schreibstub eines Notarii.
scrittore, scriuano, Schreiber/ Copist.
scrittura. *vedi*, scritta.
scrittura doppia, eine doppelte Schrifft.
scrittura privata, eine gemeine Schrifft.
scritture, raccolte da piu autori, Schrifft aus vielen Authoren gezogen.
un scriuacchia legende, ein böser Schreiber.
scriuano. *vedi*, scrittore.
scriuere ad alcuno, einem zuschreiben/ an einen schreiben.
scrittura ingiuriosa, infamatoria, mordente, Schmähschrifft.
scriuer con prestezza, geschwind/ in der Eyl schreiben.
scriuere nel registro, ins Buch setzen/ in sein Register einschreiben.
scriuere spesso, viel und offt schreiben.
scrocca il fuso, eine Spinnerin.
à scrocco, Waar auff Borg nehmen/ dieselbe wieder mit Verlust zu verkauffen.

Scroccone, chi và scroccando, Schmorotzer / Zechfrey / der kein Zech gibt.
Scrofa, porca, Loß / Schwein / Säumutter / Muck.
Scrofetta, picciola scrofa, Färcklein / kleines Schweinlein.
Scrofola, scrouola, gonfiadella gola, ein Kropff / Geschwär am Halß.
Scrolla pennachio, ein Federnträger.
Scrollare, riscollare, ausschütteln bewegen.
Scropolo, dubio, ein Nachdencken / Argwohn auff ein Ding. It. ein kleines Kißlein / das einem in die Schuh fällt.
Scropoloso, pieno di dubbi, einer der nicht wol trauet / sondern zweiffelhafft und voll Argwohns / It. seltzam ist.
Scrostere, leuar la crosta, die Rinde abschneiden / das Meel vom Brod unten abschneiden.
Scrotina viola, purpurfarbe Nägelein.
Scudare, wapffenen / vestmachen.
Scudellaio, colui che fa le scodelle, Haffner / Schüsselmacher.
Scudier maggiore, Groß-Stallmeister.
Scudiero, il seruidore di casa, coppiere, Schenckeller.
Scudiero, chi fa scudi, ò brocchieri, ein Plattner / Schiltmacher.
Scudo, brochieto, targa, Schilt / Rondel.
Scudo, sorte di moneta, ein Frantzösische Kron / Goldstück.
Scuffiare, den Schleyer abnehmen.
Scuffia di donna, ein Weiberschleyer.
Sculacciare, auff den Hindern schlagen.
Scultore, scoltore, intagliatore, Kupfferstecher / Gräber / Aushauer / Schnitzler / Ausstecher.
Scuoiare, leuar la pelle, ò il cuoio, die Haut oder das Fell abziehen / schinden.
Scuola, ein Schul.
Scuotere, sbattere, scrollare, ausschütteln / ausschlagen / bewegen.
Scuoter il pelliccione, die Flöhe schütteln.
Scuotere, riscuotere un pegno, dispegnare, das verpfänd ist / wiederumb einlösen.
tu puoi scuotere, du magst reden so lang du wilt.
Scurare, oscurare, verdunckeln / finster machen.
Scurato, oscurato, verdunckelt / verfinstert.
Scure, voce Toscana, l'accetta, ein Axt / Beyl.
Scuriada, Ruthenstreich / Striemen.
Scuriattolo, schiratto, animaletto, ein Eichhorn.
Scurisciare, mit einer Spießgerten schlagen.
Scuro, buio, oscurità, Finsternuß.
Scuro, obscuro, buio, dunckel.
Scusa, iscusa, isculatione, Entschuldigung.
pigliar la scusa del petrosello, seine Entschuldigung auff einen andern nehmen.
Scusabile, che si può scusare, das sich entschuldigen läst.
Scusare, iscusare, entschuldigen.
Scusarà il desinare, er wird einem an statt einer Mahlzeit dienen.
Scusarsi ad alcuno, sich bey einem entschuldigen.
Sdebitarsi, leuarsi da debito, seine Schuld bezahlen / sich seiner Schuld entledigen.
Sdegnarsi, hauer à sdegno, sich erzürnen / eine Sach für übel aufnehmen.
Sdegnarsi, non degnarsi, sich nicht würdigen / sich zu groß achten / etwas zu thun.
Sdegnarsi, corrucciarsi, zürnen / sich erzürnen.

Sdegnarß

Sdegnarſi alquanto, ein wenig zürnen / ein Sach übel auffnehmen.
Sdegnato, corruccato, erzürnet.
Sdegno, disdegno, corruccio, Zorn / Erzürnung / Verachtung.
Sdegno implacabile, unbezwinglicher oder unverſöhnlicher Zorn / ſo nicht zu ſtillen iſt.
Sdegnoſamente, verächtiglich / zorniglich.
Sdegnoſo, disdegnoſo, Verachter / der ſich nicht würdiget jemand anzuſehen.
Sdentare, die Zähne ausſchlagen / ausbrechen / ausziehen.
Sdentato, der kleine Zähn hat.
Sdilacciare, loß laſſen.
Sdogliare, deß Leyds vergeſſen.
Sdogliarſi, ſeinen Schmertzen verliehren.
Sdrucciolare, ſmuccire, slicciare, ausſchlipffern / abſchliern / glitſchen / fallen.
Sdrucciolo, sliccio, sbriſciamento, Aus- oder Einſchlipfferung / glitſchen.
Sdrucciolosamente, ſchlipfferiger Weiß.
Sdrucciolosо, che sliccica, ſchlipferig / ſchlipffrich.
Sdruſcire, isdruſcire, ſcuſcire, von einander trennen / entnähen / aufthun.
Sdrucito, isdrucito, von einander getrennt / entnäht / auffgethan.
Se loro, ſich.
Se, ſi, congiuntione, ſo / wann.
Se alcun altro, ſo einander.
Se ci veniſſe il gran Turco, wann ſchon der Groß-Türck dahin kommen ſolte.
di ſe, von ſich / von ſeiner Natur.
ſe alcuna coſa, ſo etwas.
Se di qualche luogo, ſo irgend von einem Ort.
da ſe, von ſich ſelber / von ſeiner Natur.
Se non, ſe non che, wo nit.
Se qualche volta, ſo irgend / ſo etwa.
ſtar ſopra di ſe, ſtill ſeyn.
Seccare, Leggi, Segare.
Seccagine, ſeccura, ſiccità, Trückne / Dürre.
Seccagine di mare, gefährliche truckene Oerter im Meer.
Seccamento, Truckung.
Seccar al fumo, im Rauch dörren.
Seccar al ſole, an der Sonne trucknen.
Seccato, verdorret / getrucknet.
Seccato al ſole, an der Sonnen gedürret.
rimaner in sù le ſecche, mitten in einer Sache ſtecken bleiben.
laſciar nelle ſecche, einen in der Noth ſtecken laſſen.
rimaner nelle ſecche di barberia, zu nichts gemacht worden ſeyn.
Secchezza, ſeccura & ſiccità, Dürrheit / Trückne.
Secchia nella quale ſi munge il latte, ein Milchkübel.
Secchia da lauar panni ſporchi, Züberlein / Waſchkübel.
Secchia, maſtella, ò pozzatora da cauar acque, ein Eymer / Waſſerzuber.
come le ſecchie, wie die Eymer den gantzen Tag auff und nieder gehen.
ripeſcar le ſecchie, eines andern Fehler verbeſſern.
la mia ſecchia non attigne di quella acqua, mein Eymer ſchöpffet nicht aus dieſem Waſſer / das iſt / mein Verſtand erſtreckt ſich nicht ſo weit.
Secchia, pitale, vaſo da farui dentro ſuoi biſogni, Gemachſcherben im Stul.
Secco, aſciutto, trucken / dürr.
rimaner in ſecco, nichts mehr haben.
ragionar in sùl ſecco, ungereimt reden.
lauorar à ſecco, umbſonſt arbeiten.
di ſecco in ſecco, beſtändig / frey / auffrichtig.

Secco, il contrario di grasso, schmal / dürre / mager.
Seco con lui, bey sich selbsten / mit sich / mit ihme.
Seco, tra se, tra loro, untersich / zwischen sich.
Secolare, weltlich.
Secola, era tempo, Zeit von hundert Jahren.
andar à seconda, nach Wunsch gehen.
alla Seconda, *item*.
far seconda, sich bequemen.
Secondare, segunare, zu Gemüth kommen / gehorsam seyn / folgen.
Secondare, prosperare, hauer prosperità, Heil / Segen / oder Glück haben.
Secondarimamente, zum andern.
Secundo; doppo il primo, der ander / der zweyte.
Secondo, felice, prospero, glücklich.
Secondo si come, gleich wie.
Secondo ho potuto comprehendere, so viel ich hab mercken können.
Secundo il suo desiderio, nach seinem Wunsch und Begehren.
Secrestare, in sichere Hand stellen.
Secreto, geheim / verborgen.
Secreta lanterna, eine verborgene Latern.
Secretamente, heimlich / verborgentlich.
Secuto, *Leggi*, sicuro.
Sedare, placare, mitigare, versöhnen / stillen / lindern.
Sedazzo, ein Stab / Meerbeutel.
Sedeci, numero, sechzehen.
Sedeci volte, sechzehenmahl.
à sedeci, à sedeci, je sechzehen und sechzehen.
Sedere, sitzen.
Sedere pro tribunali, Gericht halten.
Sedere à tauola, zu Tisch sitzen.
Sedere insieme, bey einander sitzen.
voler sedere à scranna, sich als einen Richter halten.
Sedere otioso, Müssig sitzen.
chi bien sede mal pensa, wer wol sitzet / dencket böses / das ist / Reichthum macht Bosheit.
porsi à sedere, sich niedersetzen.
il sedere, der Sitz / der Hinder.
Sedere con i piede coscie, & gambe in croce, sopra posti l' un' l' altro, mit gecreutzeten Beinen sitzen wie die Schneider.
Sede & sedia da sedere, Stul / Sitz / Sessel.
Sedia del cochiere nel occhio, Narrenkästlein.
Sedia dà portar persona amalata, Tragstul / kranckе Leut zu tragen.
Sedia da camera, cassetta dà far i suoi fatti, Kammerstuhl / Gemachstuhl.
Sedia regale, Königlicher Stuhl.
Sedia bassa, Schemel.
Sedia picciola, Stühlein / kleiner Stuhl.
Sedition, Auffruhr / Meuterey / Auffwigelung.
Sedie, sedilli attorno la camera, Bäncke / oder Schemel umb die Stuben herumb.
Sedile, sedili delle chiese, Stuhl in der Kirchen.
Sedition fra cittadini, inniglicher Zwispalt / Krieg.
Seditiosamente, auffrührischer weise.
Seditioso, auffrührischer Meutmacher / *item*, auffrührisch.
Sega, instromento di ferro con denti, Sägen.
far la sega, eine Armée wie eine Säge in Schlachtordnung stellen.
Sega di fieni, eine Sichel / Sense.
Sega da fieno, die Heu-Ernde.
Sega grande, grosse Sägen.
Segare, dividere, coll a sega, zerschneiden mit der Säge / sägen.
Segala, sorte di biada, Rocken / Korn.
Segato, rossegato, zerschnitten gesägt.

Segatore di fieno, Häumäher.
Segatore di legni, ò di tauole, Schreiner/ Säger.
Segatu a, tagliatura, Sägung/ Zerschneidung.
Segesta, è la Dea delle biade, Die Göttin. Segesta deß Korns.
Seggio, luogo coperto ad uso commune, gemeine Banck.
Seghetta, kleine Säge.
Segnacola, segno, ein eingetruckt Zeichen.
Segnale, segno, indicio, zeichen.
Segnalato, huomo segnalato, vortrefflicher/ berühmter Mann.
Segnare, zeichnen.
Segnare con ferro caldo, einbrennen.
Segnata, ein Anmahl eines Kinds durch den Lusten der schwangern Mutter.
far la Segnata, einem Kind ein Anmahl anhängen.
Segnato, bezeichnet.
niun Segnato da Dio fù mai buono, vor den gezeichneten soll man sich hüten.
Segno, di mostra, Bezeigung/ Anziehung.
Segno di caccia, das Weid-Geschrey.
giunger à quel Segno, zu einem Zweck gelangen.
dar nel segno, zum Ziel tretten/ errathen.
tornar à segno, wieder in seinen ersten Stand kommen.
far star à segno, zu seiner Schuldigkeit bringen/ im Zaum halten.
Segno celeste, Gestirn/ Himmels Zeichen.
Segno, che di mostra l'hore, Zeiger der schlagenden Uhr.
Segnato, come qui sotto, mit untersthendem Zeichen gemerckt/ oder bezeichnet.
Segno nel viso, fatto con ferro, ein offentlich Merckzeichen/ so einem auff die Stirn zur Schande gebrannt wird.
Segno della ferità, Schramm/ Mahl einer Wunden.
Sego, materia di che si fa le candelle, Unschlit/ davon man die Kertzen macht.
pieno di sego, segio, voller Unschlit.
Segretamente, secretamente, di segreto, heimlich/ verborgentlich.
Segretario, secretarius, Stadt- oder Gerichtschreiber
Segreto, heimlich/ verborgen/ verdeckt
tener secreto qualche cosa, ein Ding still/ oder verborgen halten.
Sequace, chi facilmente segue, folgend/ das leichtlich oder gern folgt
il dì seguente, deß folgenden Tags.
Seguitamento, Nachfolgung.
Seguitare, seguire, nachgehen/ folgen.
Seguitare dietro, nachfolgen/ auff dem Fuß folgen.
seguitare la cosa incominciata, eine angenommene Sach verfolgen.
seguitare il consiglio d'alcuno, eines Rath folgen
seguito, la compagnia, Anhang eines Herren.
segurtà, pieggiaria, Versicherung/ Bürgschafft.
segurtà, chi fà segurtà ad alcuno, Bürge/ der da für einen etwas gelobt und gut bleibt.
seguso cane, ein Spürhund.
sei, numero, sechs.
sei volte, sechs mal.
à sei, à sei, je sechs/ mit sechsen/ zu sechsen.
sei nelle carte, die sechs in der Karten.
seicento, numero, Sechshundert.

il Seicento, der Teuffel.
Seicento volte, sechshundertmal.
Selce, pietra dura, Kisel / harter Stein.
Selciata lastricata, Esterich / mit Stein belegen.
Sella del' cauallo, Reitsattel.
huomo di mezza sella, einer der nur ein halber Mensch.
di tutta sella, ein vollkommener Bereiter.
la sella non è fatta per l'asino, der Sattel ist nicht vor den Esel gemacht.
Sellare, per la sella al cauallo, das Pferd satteln.
Sellaro, maestro chi fa le selle, Sattler.
Selua, selue, Wald.
di Selua, das vom Wald ist.
Selua da tagliare, Wald darinn man hauen mag.
Seluoso, pieno di selue, waldig / lauter Wald.
Seluestrella, herba, ein Kraut.
Selze, Kieselstein.
Sembiante, conforme, gleichförmig / ebenmässig / ähnlich.
Sembiante, finta vista, dimostratione, Erdichtung / Stellung.
far sembiante, sich stellen.
Sembianza, apparenza, figura, Bild / Abbildung / Contrafactur.
Sembola, *vedi* Semola.
Sembrare, parere, scheinen / das Ansehen haben.
Seme, semenza, semente, Samen.
Seme humano, menschlicher Samen.
far semente, säen / Samen ausstreuen.
andar in sementa, in den Samen schiessen.
Semenzire, zu Korn wachsen.
Seminali vasi, die Samen-Gefässe.
Seminare, spargere il seme in terra, einpflantzen / besäen.
buon da seminare, das gut ist zu säen.
Seminare appresso, daneben pflantzen oder säen.
Seminare fra altre cose, darzwischen säen.
Seminato, gesäet / besäet.
Seminato, il seminato, die Saat.
Seminatore, quelche semina, Sämann / Ackersmann.
Semola, Kleye.
Sempiternare, far sempiterno, ewig machen / immer / oder stätswährend machen.
Sempiterno, perpetuo, che sempre dura, ewig / immerwährend.
Semplice il contrario di doppio, einfältig / schlecht.
Semplice di val di struila, ein Narr auff seinen Nutzen.
Semplice, goffo, ignorante, einfältig / schlecht / unwissend / unerfahren.
Semplicemente, senza finitione, einfaltiglich / säuberlich / auff sauiechte Weiß.
Semplicessimo, molto semplice, gar einfältig / gar schlecht.
Semplicità, Einfalt.
Sempre, d'ogni hora, allzeit / immerdar / stäts
Sempreuiuo, herba, Allzeit / grün Kraut.
Senape grani, Senff.
hà più virtù un grano di senape, che una grossa rapa, ein kleines Senffkorn hat mehr Krafft als eine grosse Rübe: ein kleiner Mann ist besser als ein grosser.
venir la senapa sotto il naso, der Senff kombt ihm in die Nase / er ist zornig.
Senario numero, Zahl / die sechs in sich begreifft.
Senato, il luogo doue si ragunano i Senatori, der Rath.
adunare il Senato, den Rath versamlen.
figliuoli di Senatori, Geschlechter.
Senatore, Rathsherr.

Sent-

Senatus conſulto, voce Latina, decreto fatto dal ſenato, Rathsbeſchluß.
Senatorio, coſa da ſenatore, was zum Rathsherren Standt gehöret.
Senecion, herba, Kraut Erigeron.
Seneſtrare, ſnodare, ſmouere un membro, ein Glied verrencken/ verſtauchen.
Senezon, herba, ein ſtechend Kraut.
Senile, voce Latina, coſa da vecchio, Altvätteriſch.
Senno, il ſapere, Verſtandt/ Witz.
à mio ſenno, nach meinem Verſtand.
ogn'un va col ſuo ſenno al mercato, ein jeder meynt/ er verſtehe etwas.
da ſenno, ernſtlich/ mit Ernſt.
del ſenno di poi n'è pieno ogni foſſo, es iſt nicht jederman vor der That klug.
di poco ſenno, nicht gar witzig.
Seno, il grembo, der Schoß.
ſeno per il golfo del mare; Tieffe deß Meers. *Leggi*, Golfo.
Se non, wo nicht.
Se non che, eccetto che, ohne das/ ausgenommen/ es ſey dann.
Senſale, ſenſato, meza nal comparare & al vendere, Mitler/ Unterhändler/ Mackler.
Senſale di caualli, Roßtäuſcher.
Senſato, der da fühlet.
Senſibile, facile da ſentire; das man fühlen kan/ empfindlich.
Senſo, ſentimento, Sinn/ Empfindung.
Senſo, argumento, proba, Beweiß/ gewiſſe Anzeigung.
Senſualaccio, einer ſo der fleiſchlichen Luſt ergeben iſt.
Senſualità carnale, böſe Lüſt und Begierde.
Sentacchiare, ſich krümmen.
animale ſentacchio, ein Thier das ſich krümmet.
Sentare, ſitzen.
Sententiare, determinare, urtheilen/ richten/ Urtheil fällen.
Sententiare, condemnare, verdammen.
Sentenza, ſententia, Urtheil/ Sententz/ Richterlicher Spruch.
Sentenza arbitraria, Sententz/ Ausſpruch eines Schiedmanns.
Sentenza, detto breve & acuto, kurtzer und ſcharpffer Spruch.
Sentiero, calle, trozzo, Weg/ Fußpfad/ Gaſſen.
Sentimento, Empfindung/ Gefühl/ Item/ Meynung/ Gutdüncken.
Semina della naue, doue ſi riducono acque & altre immoditie, Schiffboden/ die Loſey.
Sentinella, che ſi fà da ſoldati, Wacht/ Schiltwacht.
Sentinella morta, verlohrne Schiltwacht.
Sentinella del porto, Thorwächter.
la parola della ſentinella, Loß der Wacht.
Sentire, intendere, mercken/ verſtehen/ vernehmen.
Sentire affanno da qualche coſa, Unluſt ſchöpffen ob einer Sach.
Sentir d'una coſa, von einer Sache urtheilen.
Sentir bene ò male, eine gute oder böſe Meynung haben.
Sentire un grandiſſimo dolore, groſſe Verluſt/ oder Bekümmernuß empfinden.
Sentore, Geſtanck/ Geruch.
Senza & ſanza, prepoſitione, ohne.
Senza arme, ohne Waffen.
Senz'altro, ohne Fehler.
Senza manco, *item*.
Senza dubio, ohne Zweiffel/ ungezweiffelt/ Zweiffels ohn.
Senza lauarſi le mani, mit ungewaſchenen Händen.
Senza regola, ohne Ordnung/ oder Regel.

Separabile, facili da ſeparare, das man leichtlich ſcheiden/oder abſondern kan.
Separamento, Abſcheidung / Zertrennung.
Separare, ſpartire, unterſcheiden/ abſondern / zertrennen.
Separare, ſciogliere, abſondern/ voneiander theilen/ oder ſetzen.
Separare una coſa da un'altra, ein Ding von dem andern abſcheiden/ ſcheiden.
Separatamente, unterſchiedlich/ inſonderheit.
Separatione, Unterſcheid / Unterſcheidung.
Separato, unterſchieden/ getheilet.
non ſeparato, ungetheilt / ungeſcheiden
Sepe, ſiepe, ſeue, ein Zaun/ Hecken.
Sepede, eine Ameiſe.
Sepelire, ſotterare, begraben / zur Erden beſtatten / ins Rubbeth legen.
Sepelito, ſotterato, begraben/ zur Erden beſtattet.
non ſepelito, unbegraben.
Sepelitore, ein Todtengräber.
Sepolcrale, zum Grab gehörig.
Sepolcro, auello, ſepoltura, Grab/ Begräbnüß.
Sepolcro magnifico, herrlich/ oder ſtattlich Grab.
Sepoltura hereditaria, erblich Begräbnüß.
Sepolcro, caſſa da morto, vota che ſi mette in Chieſa, Leucht/ſo man in die Kirchen ſetzt/dieweil man eines Todten Ampt hält/ oder begehet.
Sepoltura, Begräbnuß.
pietra, coperchia della ſepoltura, Grabſtein.
colui che caua & apre la ſepoltura, ò fà la foſſa per ſepelire il morto, Todtengräber.
Sepia, ſorte di peſce, Schalfiſch.
ſcorzo, oſſo della ſepia, che oprano gli orefici, Fiſchbein / ſo die Goldſchmidt brauchen.
Seppo, verme che rode le corna, eine Art kleiner Schlangen.
Se pur, congiuntione, dann/ ſintemal / ſo etwan/ oder vielleicht
Se qualche volta, ſe pur una volta, ſo irgends/ ſo etwan einmal.
Sequeſtrare, in gewiſſe Hand ſtellen.
far il ſequeſtro, die Güther als ein Schiedsmann einnehmen
leuar il ſequeſtro, den Arreſt auffheben.
Sequeſtro, Unterhändler/ Scheidsmann/ hinder welchen man ſtreitige Güther legt.

Sera, Abend.
alla ſera, auff den Abend.
di ſera, am Abend/ ſpaat.
farſi ſera, es wird Abend werden.
non è ancora ſera a prato, es iſt noch nicht Nacht / es iſt noch Zeit zur Raach.
Serbare, ſeruare, bewahren/ behüten/ behalten.
Sere, Siere, dignità, Herr.
Serenare, far l'aria ſerena e chiara, ſchön Wetter werden / wann der Himmel hell und klar wird.
Serenezza, chiarezza, tempo ſereno, ſchön/hell / ſtill Wetter.
Sereno, chiaro, lucido, ſchön/ hell/ ohne Wolcken.
Sereno, ſoſtantivo, ſchön Wetter.
Sergente, miniſtro di magiſtrato, Gerichtsdiener / Schergant/ Stadtknecht.
Serico, Seydin/ von Seyden.
Sermento, abgeſchnittene Reben.
Sermone, il parlare, Rede / die Sprach.
Sero, nero, acqua di latte, sbilfo, ò colo di latte, Schotte/ Buttermilch
Serpe, ſerpente, animal veneno ſo, Schlang / giftig Thier.
ogni ſerpe hà il ſuo veleno, ein jeder hat ſeinen Zorn.

è stata beccata da una serpe, sie ist von einer Schlang gestochen worden / sie hat einen geschwollenen Bauch.
parlar delle serpe, von der Schlangen reden / das ist / die Rede ändern.
Serpe di acqua, Wasserschlang.
Serpe, biscia, che si mantiene nell' acqua, Natter.
Serpe alato, geflügelte Schlang.
Serpe di mare, pesce così detto, Meerschlang / ein Fisch.
Serpeggiare, krum gehen wie eine Schlang.
Serpentaria, herba, Schlangenkraut / unser Frauen Bettstroh.
Serpentello, serpe picciolo, kleine Schlang.
Serpentino, giftig / schlangicht.
Serpentino, pietra durissima, Serpentinstein.
Serpere, kriechen / schleichen.
Serpiggine, wild Feuer.
Serpillo, sermolino, sorte d'herba odorifera, Quendel / wilde Poley.
Seraglio, chiusura, Clause / beschlossen Hauß / oder Ort.
Serra, Mahlschloß. Ist ein Ort da man etwas einschliesset.
Serrare, chiudere, verschliessen / versperren.
Serrare di dentro, einschliessen / einsperren.
Serrare fuori, ausschliessen.
Serrare il passo, den Paß oder Weg schliessen.
Serrare la bocca, das Maul versperren.
Serrare la porta contra alcuno, die Hauptthür für einem verschliessen.
il serrar del giorno, das Ende deß Tags.
Serrar un mercato, einen Kauff schliessen.
Serrato, chiuso, versperrt / verschlossen.
Serratura, chiauatura, ein Schloß / damit man etwas versperrt.
stanchetta, stangetta de la serratura, Riegel eines Schlosses.
Serrette, kleine Schlößlein an einem Gebiß.
Serta, ein Blumenkrantz.
Serua, massara, fantesca, Magd / Dienerin.
Seruaculo, ein Behälter / Fischbehälter.
Seruare, mantenere, behalten / bewahren / beschützen / beschirmen.
Seruare, conseruare, behüten / erhalten.
Seruare la promessa, seinem Versprechen genug thun / nachkommen.
Seruatore, conseruatore, chi conserua, Erhalter / Behüter / Beschirmer.
Seruente, sostantivo, si piglia per il seruo, & per la serua, Dienstbott.
Seruente, aggettivo, gehorsamb / unterthan / dienstbaffig.
Seruidore, seruo, famiglio, Diener / Knab / Knecht.
Seruitor, paggio, che accompagna il suo padrone, der Diener / der dem Herrn auff den Dienst wart.
Seruigio, appiacere, Dienst / Wolthat / Gutthat
Seruigiale, dienlich.
Seruigiali, das Gesind / Knecht und Magd.
Seruile, cosa da seruo, dienstlich / Knechtisch / was einem Diener zugehört.
Seruire per salario, umb Lohn dienen.
Seruire uno, einem dienen / in eines Dienst seyn.

Servir per soldo, esser soldato, umb Sold dienen.
Servire con amore, mit Liebe dienen.
Servire in corte, zu Hoff dienen.
Servire alcuno di qualche cosa, einem zu gefallen seyn / einen Dienst thun.
Servirsi d' alcuna cosa, adoperare, sich eines Dings gebrauchen.
Servitiale, cristiero, borsetta, Clistier.
brodo, acqua del Servitiale, die Oel und Wasser zum Clistier.
far un Servitio, einen guten Dienst thun.
andar per un Servitio, ein Geschäfft verrichten.
far il suo Servitio, seine Nothdurfft thun.
far Servitù, umb eine Jungfrau werben.
la Servitù, alle Dienstbothen in einem Hauß.
Servitore, laccaio, Lackey.
Seruitore pagato & forzato, ò schiauo, ein gekaufftter Sclave/ oder Leibeigener.
Seruitori, ragazzi di soldati, Troßjungen/ Kriegsbuben.
Seruitor veccio & prattico, alter Diener/ so erfahren.
Seruitrice, servente, Dienst / Dienstmagd.
Seruitu, seruitude, Dienst/ Dienstbarkeit.
Seruo, colui che non era suo huomo, mallotto posto all'altrui, Knecht/ Leibeigener Diener.
da seruo, seruile, knechtisch/ dienstlich.
Sessanta numero, sechtzig.
Sessanta volte, sechtzig mal.
à sessanta, à sessanta, je sechtzig.
Sessantina, ein Weib von sechtzig Jahren.
Sesso, maschio ò semina, Männlich/ oder Weiblich Geschlecht.
Sesso virile & feminile, Scham.

Se stesso, se stessa, se medesima, er selbst/ sie selbst/ sich selbst.
Sesto, nome numerale, sechste.
la sesta volta, das sechste mal.
Sesto decimo, sechszehender.
Sesto, ein Compaß / oder Circul.
ridurre à sesto, sein Thun abmessen.
cauar di sesto, von der Maaß wegnehmen.
Seta, seda, Seyden.
di seda, von Seyden gemacht.
vestito di seta, Seyden Kleid.
mercante de seta, seta volo, Seydenkrämer / der mit Seyden handelt.
Seta caualina, herba, Roßharr/ Kraut.
Setacciare, beutteln.
Setazzo, tamiso stromento da cernere la farina, Sieb.
Setazzare, das Meel beutteln.
Sete, auidità voglia di bere, Durst/ Begierde zum Trunck.
hauer sete, dürsten/ Durst leiden.
la sete del lupo, grosser Hunger.
chi ha gran sete, der sehr durstig ist.
Setole di porco, Schweinsbürsten.
Setoso, pieno di setole, rauh/ bürstig.
Setta, banda, fattione, Sect/ Rott.
Settangolare, siebeneckicht.
Settanta, numero, siebentzig.
à settanta, à settanta, je siebentzig.
Settanta volte, siebentzigmal.
Sette, numero, sieben.
Sette volte, sieben mal.
à sette à sette, je sieben.
numero di sette, Zahl / die sieben bedeutet.
Sette nelle carte da giuocare, die sieben im Kartenspiel.
Setteggiare, eine Rotte oder Sect machen.
Settembre, mese, Herbstmonat/ September.

Setten-

Settentrione, der Nordwind/Mitternacht.
Settentrione, di settentrione, das gegen Nord und Mitternacht ligt.
Settepedale, sieben Schuh lang.
Settimana, il spatio di sette giorni, Wochen.
Settimo, nome numerale, siebend.
la settima volta, das siebendmal.
Seueramente, rigorosamente, ernstlich/hefftiglich/ mit grossem Ernst.
Seuerita, Ernsthafftigkeit/ Ernst/ Strengheit.
Seuero, graue, austero, ernsthafft/ streng/ hart.
Seuo, Unschlit.
Seuoso, voll Unschlit.
Sezzo, der Letzt.
da sezzo, endlich/ schließlich.
Sfacciataggine, sfacciatezza, fronte senza vergogna, Unverschambeit.
Sfacciatamente, senza vergona, unverschähmter Weiß.
Sfacciatissimo, gar unverschähmt.
Sfacciato, senza vergogna, unverschähmt/der sich nicht schähmt.
Sfacchinarsi, ein erbarer Mensch werden.
Sfacendaro, senza facende, müssig/ unnütz faul.
Sfacimento rouino, distruttione, Verwüstung/Zerstörung.
Sfamare, sich ersattigen.
Sfare, disfare, distruggere, verwüsten/zerstören.
Sfasciare, auffbinden/ auffwickeln.
Sfauillare, entgegen reden/ murren. Item / fünckeln / zwitzern.
Sfegatarsi, über laut Lachen.
Sfendere, diuidere, togliar per mezo, zertheilen/ klieben.
Sfendere la terra con l'aratro, pflügen.
Sfera, cosa rotonda, Kugel/Ballen/ Instrument.
Sferrare, liberare dal ferro, das Eisen loß machen/abthun.
Sferrarsi un vascello, wann der Ancker wol angemacht ist.
Sferza escoreggiata staffile, Ruth/ damit man streicht / geisselt/ peitscht.
Sferzare, mit Ruthen streichen/peitschen/geisseln.
Sfesso, spartiro, zerrissen / zerbrochen/ zerspalten.
Sfessura, fenditura, rombitura, Riß/Bruch.
sfessura, per la creppatura, Riß/ Spalte.
sfianchire, die Streichwehren umbreissen.
sfibiare, auffösen / auffbinden / Item/einem von fernen nachpfeiffen / denselbigen auslachen und verspotten.
sfidare, prouocare, ausfordern/ anheischen.
sfidarsi, diffidarsi, sconfidarsi, mißtrauen / keinen Glauben geben.
sfidato, prouocato, ausgefordert.
sfidatore, chi sfida, der einen ausfordert.
sfigurato, brutto, heßlich/ungestalt/ scheußlich.
sfillacci di tella per le ferire, Tuch zu den Wunden.
sfilare, Meyssel machen.
alla sfilata, einer nach dem andern.
sfinimento, jähe Verdorrung/ oder Schwindung eines Glieds/Ohnmacht.
sfiorirsi, die Blumen / oder Blätt verlieren/verwelcken.
sfiorare, leuar il fiore, Blumen abbrechen.

sfocare, ausdämpffen.
sfoderare, bloſen/entblöſen.
sfoderato, entblößt/ bloß.
sfogare, sbortare, ausſpeyen.
sfoggiare, groſſe Ausgaben thun.
sfogliamento di vite, Abbrechung der Rebenblätter.
sfogliare, leuar de foglie, Blätter abbrechen.
sfoglio, ſorte di peſce piato, Halbfiſch/Blatteiß.
sfogo, Auslaſſung des Zorns.
far lo sfogo, ſeinen Zorn auslaſſen.
sfondare, rompere, zerbrechen.
sfondato ricco, viel Tauſend reich.
sformare, disfigurare, guaſter la forma, verſtellen/heßlich und ungeſtalt machen.
sformato, senza forma, ungeſtalt/ohne Form.
sfornellare, die Ruder loß machen.
sfornire, ausziehen.
sfortunato, sgratiato, infelice, unglückſelig.
sforzamento, Bezwang/ Nöthigung.
sforzare, zwingen/nöthigen.
sforzarsi all' in contro, ſich darwider lehnen.
sforzarsi di far qualche coſa, ſich unterſtehen etwas zu thun.
sforzatamente, per forza, mit Gewalt nothtränglich/gezwungen.
sforzato à far qualche coſa, gezwungen etwas zu thun.
sforzatamente, per forza, mit Gewalt genöthiget/gezwungen.
sforzino, Bindfaden.
sforzo, sforza, Bezwang/ unbillige Gewalt/ Macht.
sfrangere per conſumare, zerbrechen.
sfrantumare, rompere minutamente, gar klein zerbrechen/ zerreiben/ zerſtoſſen.
sfrascare, die Bäume behauen.
sfrattarſi, abfallen, Meuteniren.
sfratato, Abgefallener/ Mammeluck.
sfreddare, kalt werden/ einen Fluß bekommen.
sfregiare, far un sfreggio, ein Wundmahl machen/ einen verwunden.
sfregio, Schmarr/Nägelmahl.
sfregolare, die Broſamen zerreiben.
sfrenata voglia, böſe Luſt/oder Begierd.
sfrenato, senza freno, quelle che non ſi puo gouernare, ohne Zaum oder Zwang/ unbändig.
sfrogiato naſo, eine breite Naſe.
sfrontatamente, sfacciatamente, ſippiglich/ unverſchämter Weiſe.
sfrondare, tagliar le frondi & foglie, die Blätter abbrechen.
sfruttare, den gantzen Nutzen von einem Ding ziehen.
sgagliardire, leuar la gagliardia, Kräffte oder Frölichkeit benehmen.
sgallinare, die junge Hüner aus dem Neſt nehmen.
sgambettare, die Schenckel bewegen.
siedi e sgambetta, e vedrai tua vendetta, eyle dich nicht zur Rach.
sgangnolire, fare il varſo della volpe, ſchreyen wie ein Fuchs.
sganner, lauar d'inganno, vom Betrug erretten/ befreyen.
sgaratamente, lächerlicher Weiß/ unfüglich.
sgarbagliare, aus der Verwirrung bringen.
sgargarizare, gargarizare, das Maul ausſchwencken/ gurgeln.
sgarzonare, in das männliche Alter tretten.
sghermo, Schwecker.
sgoleggiare, einſchlucken/verſchlingen.

sgom-

Sgombramento, voramento, auslärung / Räumung.
Sgombrare, votare, lähren / lähr machen / räumen.
Sgombrar il paese, das Land räumen.
Sgomentare, sbigottire, erschrecken / forchtsam machen.
Sgonfiamento, infiatura, Schwulst.
Sgonfiarsi, schwellen und wiederumb auffhören zu schwellen.
Sgorbare, die Haut auffritzen.
Sgorgare, mandare fuori, auswerffen / ausspeyen.
Sgranchiare, hinter sich gehen wie die Krebse.
Sgratiamente, unzierlich / Item / armseliglich.
Sgratiato, disgratiato, sfortunato, infelice, unglückselig / armselig.
Sgratiato, senza gratia, non aggratiato, unzierlich / unfermlich / tölpisch.
Sgrauamento, allegerimento, Erleichterung / Entladung.
Sgrauare, allegerire, erleichtern / entladen.
Sgrauato, allegerito, erleichtert / entladen / entlast.
Sgrauidarsi, eines Kindes genesen.
Sgrignare, einen verspotten / verirren.
Sgridare, riprendere con romore, schelten / hart straffen / schmähen.
Sgrignuto, der mit den Zähnen knirscht.
Sgroppare, disgroppare, scioglire il nodo, auffloſen / auffknüpffen.
Sgroppato, snodato, sciolto, auffgelöst / ungebunden.
Sgroppato, senza groppi, ohne Band / Haken oder Nesteln.
Sgroppato, ein Pferd / das mager ist / und fast keinen Bürtzel hat.
Sgrossare, mager machen.
Sguanciata, ein Backenstreich / Maultaschen.
Sguardare, guardare, anschauen / ansehen.
Sguardo, fermo guardare, Schauung / vest ansehen.
star a bello sguardo, auff seine Sachen wol acht geben.
Sguazzare qualche cosa, bekommen / mächtig werden.
Sguazzar il cauallo, ein Pferd durchs Wasser reiten.
Sguazzare, trionfare, darsi piacere, frölich seyn / triumphiren.
Sguazzo d'acqua, Besprengung mit Wasser.
Sguizzare, è proprio de i pesci, ausschlipffern / hinweg kommen / entwischen.
Suizzeri, populi, Schweitzer / Völcker.
Si, auerbio, ja / ja freylich.
Si buono, so gut.
farsi, also machen.
Si bon, aber wohl.
dolci si, süß in der That.
Si e si, diß und das.
Si dice, man sagt.
Si come, also daß / gleich wie.
Si per l'uno, so wol für einen / als den andern.
Si anche, wie auch.
e si, ob / wann.
Siagri, eine Gattung Datteln.
Siare, mit dem Hindertheil des Schiffs vorauß fahren.
Si tanto, so viel / dermassen / also.
Si altrimenti, wo aber anders.
Si dico, so sage ich.
Si che, di modo, che, also daß / also.
Sia come si voglia, es sey wie ihm wolle.
Sibilare, fiſciare, ciffolare proprio de serpenti, pfeiffen / zischen wie eine Schlang.
Sibilo, subio, fiſcio, das zischen / pfeiffen.

Siccità, ſeccurra, Dürre/ Trucken-heit.
Si che. auerbio, derwegen/ derhal-ben/ alſo daß.
Si come, auerbio, ſecondo che, gleich wie.
Siccomoro, ſorte d'albero, Maul-beerbaum.
Sicuramente, ſicherlich/ verträulich.
Sicuranza, ſicurezza, Sicherheit.
Sicurar, far ſicuro, dar la ſicurità, verſichern.
alla ſicura, ſicherlich.
batter alla ſicura, an einer Thür anklopffen wie der Herr im Hauß.
Sicuro, aggrettivo, ſicher/ verſi-chert.
ſtar al ſicuro, in Sicherheit ſeyn.
Sicurtà, la fede, fidanza, Zuver-ſicht/ Vertrauen.
Sicurtà, Bürgſchafft/ Caution.
far ſicurtà, für einen Bürg werden.
pigliar ſicurtà d'uno, ſich eines Menſchen bedienen.
Sideritе, herba, ein Kraut Achillea genannt.
Siepe, ſieue, luogo pieno di ſpine, Zaun/ Heck/ Dornſtaud.
Si fatto, ſi fattamente, in tal modo, ſo ſehr/ ſo hefftig/ alſo.
Sigillare, ſuggellare, bollare, zeich-nen/ bezeichnen/ verſigeln.
Sigillo, ſugello, Siegel/ Pitſchier.
Sigillo di Salamone, ſorte d'her-ba, Kraut Poligonaton.
Significante, bedeutend/ anzeigend.
Significare, dimoſtrare, dinotare, bedeuten/ weiſen/ anzeichnen.
Significatione, Bedeutung/ Anzei-gung.
Signora, Padrona, Frau/ Meiſte-rin.
Signora illuſtre & grande, come Principeſſa, Fürſtin.
Signori, principali del loco, die Herrn und Fürnehmſten.
Signore, nel piu ſignori, Herr.
Signoreggiare, herrſchen.
Signoreggiatrice, Herrſcherin.
Signoria, dominio, Herrſchafft.
Signozzare & ſingozzare, val ſin-goltire, hiren/ ſchlicken.
Signozzo & ſingozzo, der Schlick.
Silentio, ſignifica il tacere, Stille/ das Stillſchweigen.
Silente luna, der Punct/ wann ſich der Mond ändert.
Siligine, ſellega, ſorte di frumen-to, eine Art Korn Arinea.
Silo, albero, ſterpe, Weyden-geſchlecht/ Baum.
Silla, herba, Meerzwibeln.
ſillaba, Sylbe.
per ſillabe, nach der Sylben.
Sillogiſmo, è ſottile argumento di coſe dubie, Schlußrede.
Sillogizare, argumentare, ſchlieſ-ſen/ Schlußred machen.
Silvano, Dio delle ſelve, der Abgott der Wälder.
Silveſtre, di ſelve, wild/ waldig.
Simietta, picciola ſimia, klein-er Aff/ Aefflein.
Simiglianza, ſimilitudine, Gleich-nuß.
ſimigliante, ſimile, gleich/ ähn-lich.
ſimigliare, ſomigliare, vergleichen/ gleich ſeyn.
ſimilace de gli horti, Bohnen von mancherley Farben.
ſimile, conforme, gleichför-mig.
ſimilitudine, ſomiglianza, Gleich-nuß/ Vergleichung.
ſimilmente, gleicher weiß/ ebenmäſ-ſig.
ſimolare, ſich eines Dings nicht mercken laſſen.
ſimonia, vendita della coſe della chieſa, Verkauffung der geiſtli-chen Güther.
ſimo, niedergedruckt/ bleich/ flach/ flachnäſig.
ſimolacro, imagine, effigie, ritrat-to à ſimilitudine d'alcuna coſa.

Abbildung / Bildnuß / Contrafactur / Gleichnuß.
simolare, fingere, ſich verſtellen.
simolatamente, fintamente, erdichteter / verſtellter weiß.
simolatione, fintione, Verſtellung / erdichtete Geberden.
simolato, finto, erdicht / verſtellt / ſich angeſtellt.
simolatore, che finge, der ſich verſtellt / oder eine andere Geſtalt erdichtet.
simplicista, ein Kräuterlehrer.
simpullo, vaso di legno che gli antichi operauano ne i sacrificii, ein Opffer-Geſchirr.
simultà, odio coperto, Zanck / Zwytracht / heimlicher Neyd.
sin, ſo.
sinceramente, puramente, intieramente, auffrichtig / frömlich.
sincerare, reinigen.
sincerità, purità, Auffrichtigkeit / Erbarkeit.
sincero, puro, scietto, auffrecht / redlich / einfältig.
non sincero, unerbar / unredlich / unauffrichtig.
sinchiozzare, abgebrochene Seufftzer laſſen.
sincope, debolezza, infermità di core, hinfallende Seuch.
sindicare, einen deß beſtohlenen gemeinen Nutzens beſchuldigen.
sindico, quello che ha ufficio di diffendere le cose del publico, einer Gemein / oder deß Raths Fürſprecher.
singolare, unico, einig / ſonderbar / beſonder.
singolarezzare, ſonderbarlich machen.
singolarmente, avanti gli altri, fürnemlich / am meiſten.
singoltire, mandar fuori singolti, hiren / kluren.
sinisalco, c'hà cura della casa del signore, Hoffmeiſter.
sinistro, manzino, zanco, linck / der die lincke Hand allein / oder mehr als die rechte braucht.
sinist. a, linke Hand
sinistramente, lincks / übel / unrecht.
sinistrare, lincks gehen / hincken.
sinistro, contrario, Unglück / zuwider.
sino, insino, biß / biß daß.
sino alla bocca, biß aus Maul.
sin da hieri, von geſtern her.
sin che io chi sono, ſo lang ich da ſeyn werde.
sino à che tempo, biß zu der Zeit.
sino a qui, bißhero / biß jetzunder.
sinonimo, das einerley Bedeutung hat.
Sire, Herr.
sirena, mostro marino, ein Meerweib.
siroco, vento humido, Meridionale, Sud-Oſtwind.
sirocchio, sorella, Schweſter.
siroppo, Syrup.
siroppo di cantina, Weyhwaſſer aus dem Keller.
sisaro, herba, Kraut Erece.
sistro, ein Saitenſpiel.
sitire, dürſten.
sito, Lager / Gelegenheit.
in sito aperto, auff freyem Feld.
in sito largo, in weitem Land.
situatione, sito, Gelegenheit / Ort / Gegend.
situare, porre, mettere, ſetzen / ſtellen / ordnen.
Slanciare, lanciare, tirare, werffen / ſchieſſen.
Slargare, allargare, weiter machen / erweitern.
Slattare li agnelli, die Lämmlein entwehnen.
Sleale, mancator di fede, ungetreuer / Ehrloſer.
Slegare, sciogliere, auffloſen / abgürten.
Slenare, den Athem verlieren.

Slicare, sliccigare, schlüpffern/glitschen/fallen.
Slinguacciuto, einer der unflätige Worte redet.
che non si puo slegare, unaufflößlich.
Slogare, muouer' di luogo, versetzen / von einem Ort ans ander setzen.
Slombare, verrencken / lähmen.
Slongare, differire, prolongare, verlängern/auffschieben.
Slongare il tempo, Zeit verlängern/prolongiren.
Slongare qualche cosa al ritorno d'alcuno, etwas auffschreiben/biß auff eines Ankunfft.
Slongare una questione ò contesa, fin' à notte, Disputiren biß in die Nacht.
Slontanare, absondern / weit von einander thun.
Slontonato, abgesondert/ weit von einander gethan.
Smaccato frutto, dürr Obst.
Smaggare, verändern / in ein ander Gestalt bringen.
Smagliare, rompere le maglie, Panzer zerbrechen.
vino che smaglia, auffspringender Wein/ wenn man ihn einschenckt.
Smagrare, simagrire, verringern/ mager machen
Smaltare, Brennwerck / oder Schmeltzwerck machen / Glaß mahlen.
Smaltamento, fatto con la cazzuola, mit Kalck / oder Mörtel überzogen.
Smaltire, eine Mauer überziehen mit der Pflaster-Kelle.
Smaltire, digestire, padire, verdäuen.
Smaltito, digesto, padito, verdäuet.
Smaltiture, verdäuung.
Smalto, materia à dipingere, ein Art blaue Farb / Schmaltz genannt.
Smammire, ohnmächtig werden.
Smancerie, & ismancerie, Weiberschmuck / Weiberzierd.
Smaniare, non trouar luogo per furore, Wüten/Toben.
Smania, das Wüten / oder Toben.
Smanicare, die Stiele oder Handhaben wegthun.
Smantellare, leuar il mantello, den Mantel ablegen/abziehen.
Smanziere, ein Jungfern-Knecht.
Smarginare leuar la margine, den Rand von einem Ding hinweg schneiden/oder abziehen.
Smarrimento, paura, Entsetzung/ Forcht/Schrecken.
Smarrire, perdere, ma non in tutto, verliehren/ missen.
Smarrire, errare, come smarrire la strada, irren/fehlen.
Smarrire, per indebolire, schwächen.
Smarrir il criuello e'l capuzzo, einen grossen Fehler begehen.
Smarrirsi, spaurire, sich erschrecken.
Smarrirsi, perdersi d'animo, sich förchten/für Forcht das Hertz verliehren.
Smarrito, pien' di paura, forchtsam/voll Forcht.
Smartellare, schmieden.
Smembrare, sbranare, far in pezzi, zu Stücken brechen/zerlegen/ zertheilen.
Smemoragine, dimenticanza, Vergessenheit.
Smemorato, chi subito si scorda, vergessen / der leichtlich vergisset.
Smenticanza, scordamento, & dimendicanza, Vergessung/Vergessenheit.
Smenticarsi, discordarsi, dimenticarsi, vergessen.
Smenticato, scordato, uscito di memoria, nicht, eingedenck / vergessen.

Smen-

Smenticheuole, ſcordeuole, vergeſſen/ vergeßlich.
Smentire, Lügen ſtraffen.
Smeraldo, pietra pretioſa, Schmaragd/ Esmarand/ Edelgeſtein.
Smerdare, imbrattari de merda, beſcheiſſen/ mit Dreck beſudeln.
Smerdato, imbrattato di merde, beſchiſſen/mit Dreck beſudelt.
Smergare, tauchen.
Smergo, uccello di ſpetie di ſparuiere, ein Raubvogel/ Sperber.
Smidollare, das Mark benehmen.
Sminuire, diminuire, verringern/ dünner oder kleiner machen.
Sminuire il dolore, den Schmertzen lindern.
Sminuire la fatica, die Arbeit lindern.
Sminuire la ſpeſa, Unkoſten mindern/ ſpahren.
Sminuire un'eſſercito, ein Kriegsheer kleiner machen/ ſchwächen.
Sminuito, diſminuito, verringert/ gemindert/ geſchwächt.
Sminuzzare, far in pezzi minuti, zu kleinen Stücken machen.
Smiracolare, ſich verwundern/ Wunder thun.
Smiriglio, pietra che ſi adopra per fender il vetro, Schmirmelſtein/ ſo das Glaß ſchneidet.
Smiſuratamente, fuor di miſura, eccesſivamente, unmäßlicher weiß/ unübermäſſiglich.
Smiſurato, fuor di miſura, eccesſivo, unmäßlich/ ohne Maß.
Smitriare, den Biſchoffshut abnehmen.
Smoccare, ſmoccolare, ſchneutzen/ butzen.
Smoccatoio della candela, Liechtbutz/ Butzſcheer.
Smoccolare la candela, das Liecht butzen.
Smoccolarſi il naſo, Naſe ſchneutzen.
Smoderare, etwas ohne Maß thun.
Smoderatamente, ſenza modo & miſura, unmäſſiglich/ ohne Ordnung/oder Maß.
Smondare, ſcendere, herunder ſteigen/ herab gehen.
Smontare da cauallo, vom Pferd ſteigen.
Smorfire, wunderliche Gebärden machen.
Smorſare, leuar il morſo, abzäumen.
Smorſare, val liberare, erretten/ ablösen/ auffwickeln/ entſchlagen.
Smortacino, ſmortacello, pallidetto, bleichlich/ etwas bleich.
Smorto, pallido, come colore morto, bleich/ wie ein todter Menſch.
Smorzo, ſmorzato, eſtinto, verloſchen/ ausgetilgt/ ausgelöſcht.
Smorzare, ſtuar, ſpegnere, verlöſchen/ auslöſchen.
Smoſciare, ſtumpff machen.
Smouere & rimouere, hinweg thun.
Smouimento, rimouimento, Hinwegſchaffung.
Smozzare, mozzare, tagliare, abhauen/ abnagen.
Smozzato, tagliato, abgehauen/ abgeſchnitten.
Smaciare. *Leggi*, ſdruſciolare.
Snamorarſi, die Lieb fahren laſſen.
Snaſare, die Naſe abſchneiden.
Snello, iſnello, agile, diſtro, hurtig/ fertig.
Sneruare, ſchwächen.
Sneruato, ſenza nervi, ſchwach/ ohne Spannadern.
Snidar, uſcir del nido, aus dem Neſt gehen.
Snighittirſi, ſeine Faulheit verlaſſen.
Snocciolare, den Kern ausnehmen.
Snodare, diſnodare, ſcioglire, ſlegare, auffloſen/ trennen.
Snodare un braccio, o altro membro, verrucken/ verrencken.

Snodar

Snodar la lingua, ſchwätzen / die Zung löſen.
Snodato, come un membro, wañ einem ein Glied verruckt oder verrenckt iſt.
Snodare la ſpada, das Schwerd ausziehen.
Soaue, dolce, giocondo, lieblich/ freundlich / anmüthig.
non ſoaue, unlieblich/unfreundlich.
Suoauemente, dolcemente, auerbio, lieblicher Weiß.
Soauiloquenza, Anmüthigkeit der Sprach.
Soauità, dolcezza, Lieblichkeit / Süſſigkeit.
Sobbarcare, erſauffen.
Soblimare, ausbrennen/ſublimiren.
Soblime, alto, eleuato, hoch erhaben.
Soblimità, altezza, Höhe.
Sobriamente, temperatamente, nüchterner Weiß / mäſſiglich.
Sobrio, il contrario di imbriaco, nüchtern / mäſſig.
Sobugliare, einen Auffruhr erwecken.
Socchi, Schrocken / Strumpfſtieffel.
Socchiudere, halb zuſchlieſſen.
Soccorrere, dar aiuto aiutare, helffen / zuhülff kommen.
Soccorrere, all' affano d'alcuno, eines Noth oder Elend zu Hülff kommen.
Soccorſo, aiuto, Hülff/Beyſtand.
Soccorſo di piſa, Hülffleiſtung nach geendigtem Krieg.
Sodalitio, compagnia, Geſellſchafft / Bruderſchafft.
Sodomita, ein Sodomit.
Sodotto, ingannato, verführt / betrogen.
Sodisfacimento, contento, Gnugthuung.
Sodisfacere, contentare, gnugthun / vergnügen.
Sodisfare alcuno, einen bezahlen.
Sodisfar à pieno, pagar il tutto fin à un quatterno, gäntzlich gnug thun / abzahlen.
Sodisfattione, contento, Gnugthuung.
Sodo, ſaldo, fermo, veſt / hart / unbeweglich.
ſtar ſodo al macchione, beſtändig ſeyn.
ragionar in ſul ſodo, mit gutem Grund reden.
Sofferanza, toleranza, Gedult.
Sofferire, ſopportare, dulten/ tragen / leyden.
Soffiante, che ſoffia, Bläſer.
Soffiamento, Blaſung/das Blaſen.
Soffiare, blaſen.
Soffiare il naſo, die Naſen ſchneutzen.
Sofficiente, gnugſamlich.
Sofficientemente, gnugſamlich.
Sofficienza, Gnüge.
Soffietto, mantice, ſolle, iſtromento da ſoffiare, Blaßbalg.
Soffia, ſoffiamento, das Blaſen/ der Wind/ Athem.
Soffio, ein Blaßbalg.
Sofitato, Gewölb/ gewölbtes Gebäu.
Soffogamento, ſoffogatione, Unterdruckung/ Erſtickung.
Soffogamento di ſpirito, Unterdruckung deß Geiſts.
Soffogare, affogare, unterdrucken/ erſtiken.
Soſtolcire, ſoſtentare, ſtützen/ erhalten.
Soſſondere, darauff gründen.
Soffragio, che dichiara la volontà & il voto, nel cercarſi i magiſtrati, che à vinegia ſi fa con balotte, Zuſtimmung der Stimm in einer Wahl.
Soffragare, votare, ballottare, ſeine Stimm geben / beyfallen.
Soffratta, Theurung.
Soffumigare, affumare, räuchern.
Soga, ein Cordel / Seyl.
Soggettione, Unterthänigkeit/Unterwerffung.
Soggettare, unterwerffen / unterthänig machen.

Sog-

Soggetto, ſubietto per la materia, Materi / Gezeug.
Sogetto, ſubdito, unterthänig / unterworffen.
Sogghiagnare, ſorridere, lächeln / wenig lachen.
Soggiacere, ſtar ſottopoſto, unterworffen ſeyn.
Soggiogare, ſottomettere, mettere ſotto il giogo, unterthänig machen.
Soggiornare, harren / verbleiben / ſich auffhalten.
Soggiungere, ſottogiungere, hinzuſetzen.
Soglio, il limitar' della porta, die Thürſchwelle.
Soglio, il limitar di ſopra, Uberſchwell.
Sogliare, val ſcherzare, beffare, ſchertzen / ſpotten.
Sognare, inſognare, träumen.
Sogno, inſogno, Traum.
indouino de ſogni, Traumdeuter.
Sogozzone, ein Streich auff die Kehle.
Solaio, ſolaro fatto di tauole, ein Boden / Söller / oder Kammer mit Brettern belegt.
Solaio della caſa, Abſtrick / Gemach.
Solamente, allein / nur.
non ſolamente, nicht allein.
Solana, capello grando, groß Capell / Schatthut für die Sonne.
Solare, ein Söller / Boden.
Solari, che ſi portano à tauola, Tracht / Gericht.
Solatro, herba, Kraut / Morella.
Solazzare, ſich erquicken / erfriſchen.
Solazzo, piacere, conſolatione, Kurtzweil / Luſt / Troſt / Ergetzung / *Leggi*, Sollazzare.
Solcare, far ſolchi, lauorare la terra à ſolchi, Forchen mit dem Pflug machen / pflügen.
Solcare il mare, nauigare, ſchiffen / fahren.
Solco, è quello che ſi fa in terra con l'aratro, Pflugforch / Ackerforch.
uscir del ſolco, aus dem Gleiß kommen.
andar pe' l ſolco, dem guten Weg folgen.
non mi và ſolco diritto, meine Sache gehet nicht wol.
Solchi da condurre via l'acqua, Forchen im Acker / da das Waſſer abrinnet.
à Solchi, mit Forchen / Forchweiß.
Soldataglia, böſe ausgemuſterte Soldaten.
Soldatelcamente, Soldatiſch / wie die Landsknecht.
Raccogl.a ſoldati, far gente da guerra, Knecht ſchreiben.
Soldato, ſoldati, Soldat / Landsknecht.
Soldato che ha doppia paga, Doppelſoldner.
Soldato accaparato, auserleſener Soldat.
Soldato del tinca, ein feiger verjagter Kerl.
Soldati, huomini, d'arme à cauallo, armati da capo à piedi, ein Küriſſirer / oder Reuter / ſo gantz gewaffnet.
Soldato armato alla leggiera, Schermeckler / mit leichtem Harniſch gewaffnet.
Soldati di picca, Spießführer.
Soldato caſſato, cancellato, abgedancker / ausgemuſterter Landsknecht.
Soldato vantatore & audace, ruhmrediger und kecker Soldat / Waghalß.
luogo doue i ſoldati ſuernato, Winterläger.
far la moſtra & reſſegna dei ſoldati, muſtern.
farſi ſcrivere nel ruolo de ſoldati, ò per ſoldato, ſich ſchreiben laſſen.
cappatrare ſoldati, Knecht ſchreiben / annehmen / werben.

Sol-

Soldo, la paga che ſi da al ſoldato, Sold / Kriegsſold.

triſto quel ſoldo che peggiora il Ducato, es muß ein Ding gar ſchlecht ſeyn/ das zu nichts dienet.

andar al ſoldo, ſich in die Roll einſchreiben laſſen.

Soldo, ſorte di moneta, ein Schilling.

ſtar frà due ſoldi è 24. denarii, weder verlieren noch gewinnen.

Sole, ſcappette di feltro, Socken von grobem Tuch.

Sole, pianetta, die Sonn.

il ſole è à mezza gamba, die Soñ iſt hoch.

dalla bande del ſole, auff der Sonnen Seyten.

il ſol tramonta, die Sonn ſteiget.

Solecito, diligente, fleiſſig/ ſorgfältig.

Solenne, celebre, herrlich.

Solennimente, in aller Herrlichkeit.

Solere, eſſer ſolito, conſueto, pflegen / im Gebrauch haben.

Solerte, accorto, diligente, geſchickt / embſig / fleiſſig.

Soletto, ſolitario, einſam.

Solfario, luogo doue ſi fa il ſolfo, Schwefelhütte / Orth da man Schwefel macht.

Solfo, materia conbuſtibile, Schwefel.

Solfo morto, getödter Schwefel.

pozzo & acqua di ſoluo, Schwefelbrunn.

Solforato, che ha del ſolfo, geſchwefelt/ das Schwefel hält.

Solforini, Schwefelſpän.

Solicchio, ein Sonnenſchirm.

Solidar, conſolidare, veſt / gantz aneinander machen/ löhten.

Soliloquio, eine Rede bey ſich ſelber.

Solio, palola latina, ſedia regale. Königlicher Stuhl / Thron.

Solingo, ſolitario, ſolo, einſam/ allein / abgeſondert.

Solito, che ſuole, gewohnt / üblich / gebräuchlich.

al ſolito, nach der Gewonheit.

Solitudine, Einſamkeit / Einöde.

Sollazzare, darſi placere, beluſtigen / ergetzen / erquicken.

Sollazzeuole, piaceuole, lieblich/ luſtig.

Sollacitamente, fleiſſiglich/ inſtändiglich.

ſollecitare, moleſtare, bemühen/ überlauffen.

ſollecitare una coſa, ein Sach verfolgen / fleiſſig treiben.

ſollecitare la perſona ad unà impreſa, jemand zu einem Fürſchlag bewegen / reitzen.

ſollecitare, uſar diligentia in qualche coſa, fleiſſig anhalten / verfolgen.

ſollecitamente, trauagliоſamente, ſorgfältiglich / fleiſſiglich/ mühſeliglich.

ſollecitatori, der einſtändig umb etwas anhält / der ein Sach verfolget.

ſollecitatore di litti, practicant Procurator.

ſollecitator, che ammoniſſe & ſollecita gli operarii che fattigino, Anmahner / der die Werckleut forttreibt.

ſollecito, diligente, fleiſſig/ ſorgfältig.

ſollecito, tribulato, afflitto, ſorgfältiger/betrübter.

ſollecitudine, diligentia, Sorg/ Fleiß / Sorgfältigkeit/ Bekümmernuß / Trübſal.

ſollennizare, fat feſta, feyren.

ſolleva, ein Eyſen/die Steine damit auffzuheben.

ſolleuare, leuar in alto, auffhelffen/auffheben.

ſolleuare alcuno da miſerie, Armuth benehmen / einem aus dem Elend helffen.

Solleuare le disgratie, die Widerwertigkeit / oder das Unglück lindern/ erleichtern.
Solleuato, alquanto aguistato, erleichtert / ein wenig geholffen.
Sollione, die Sonn im Löwen / die Hunds-Tage.
Solo, solamente, allein/ nur.
Solo che, mediante che, allein das / wann nur.
Solo, sola, aggettiuo, einzig/ allein.
Solstitiale, wann die Sonn stehet/ dann ist der Tag am längsten/ oder kürtzten.
Solstitio, è il stat del sole, der Sonnen Stillstandt.
Soluere, disfare, auffl̃sen / zerbrechen.
Soluer il digiuno, die Fasten brechen.
Soluere, liberare, lösen / frey machen / erretten.
Soʼver il ventre, den Bauch lären.
Solutione, assolutione, Auffl̃sung/ Errettung.
Soma, carca salma, Bürd / Last/ Som / deren die Somroß zwo tragen.
par la via sʼ aconciano le some, im Thun lernet man etwas.
Somaro, che porta la soma, asino, Esel / Somroß.
Soma, carco di logno, ein Last Holtz.
Somiglianta, similitudine, Gleichnuß.
Somigliare alcuno, einem gleich/ oder ähnlich sehen.
Somma, conclusione, Summ/ Beschluß.
Sommariemente, in breuità, in einer Summ / kürtzlich.
Sommamente, grandissimamente, uffs höchste.
Sommario, abbreuiatione di qualche cosa, kurtzer Auszug/ Begrieff.
Sommaria, viuanda di panza di scrofa, poi che hà partorito, ein köstliche Speiß von Schweins-Eutern.
Sommati, die Oberste/ oder Vornehmste.
il sommato, die vornehmste Summ.
Sammene, me ne sono, ich bin davon.
Sommergere, affondare, untertrucken / ersauffen.
Sommesso, humile, basso, unterthänig / demütig / nidrig.
Sommessamente, con humilità demütiglich / in Unterthänigkeit.
Sommettere, sottomettere, unterwerffen / unterlegen.
Somministrare, ersetzen.
Sobmissione, humilità, Unterthänigkeit / Demuth.
Sommità, sommo, altezza, spitzige Gipffel / Höhe.
Sommita delle muraglie, das oberste Theil / oder Zinnen der Mauren.
Sommo, grandissimo, höchste/ überaus groß.
Sommo bene, höchstes Gut.
Sominouere, bewegen / verursachen / item, hinwegnehmen.
Sonnacchiare, schlummern.
Sonaglio, campanella, klein Glöcklein/ Schellen.
pigliar un sonaglio per un' anguinaia, sich vergreiffen.
Sonaghi, che tà l' aequa quando pioue, Wasserfluß.
Sonare, suonare, far sonito, einen Schall geben / lauten / klingen.
Sonare toccandoß, schlagen / pochen.
Sonar à distesa, zum Danz blasen.
sonar à raccolta, zum Abzug blasen.
Sonar à festa, mit den Glocken zusammen läuten.
Sonar à tocchi, die Glocken nur auff einer Seiten anschlagen lassen.

Separabile, facili da ſeparare, das man leichtlich ſcheiden/oder abſondern kan.
Separamento, Abſcheidung / Zertrennung.
Separare, ſpartire, unterſcheiden/ abſondern / zertrennen.
Separare, ſciogliere, abſondern/ voneiander theilen/ oder ſetzen.
Separare una coſa da un'altra, ein Ding von dem andern abſcheiden/ ſcheiden.
Separatamente, unterſchiedlich/ inſonderheit.
Separatione, Unterſcheid / Unterſcheidung.
Separato, unterſchieden/ getheilet.
non ſeparato, ungetheilt / ungeſcheiden
Sepe, ſiepe, ſeue, ein Zaun/ Hecken.
Sepede, eine Ameiſe.
Sepelire, ſotterare, begraben / zur Erden beſtatten / ins Ruhbeth legen.
Sepelito, ſotterato, begraben/ zur Erden beſtattet.
non ſepelito, unbegraben.
Sepelitore, ein Todtengräber.
Sepolcrale, zum Grab gehörig.
Sepolcro, auello, ſepoltura, Grab/ Begräbnüß.
Sepolcro magnifico, herrlich/ oder ſtattlich Grab.
Sepoltura hereditaria, erblich Begräbnüß.
Sepolcro, caſſa da morto, vota che ſi mette in Chieſa, Leucht/ſo man in die Kirchen ſetzt/dieweil man eines Todten Ampt hält/ oder begehet.
Sepoltura, Begräbnuß.
pietra, coperchia della ſepoltura, Grabſtein.
colui che caua & apre la ſepoltura, ò fà la foſſa per ſepelire il morto, Todtengräber.
Sepia, ſorte di peſce, Schalfiſch.
ſcorzo, oſſo della ſepia, che oprano gli orefici, Fiſchbein / ſo die Goldſchmidt brauchen.
Seppo, verme che rode le corna, eine Art kleiner Schlangen.
Se pur, congiuntione, dann/ ſintemal / ſo etwan/ oder vielleicht
Se qualche volta, ſe pur una volta, ſo irgends/ ſo etwan einmal.
Sequeſtrare, in gewiſſe Hand ſtellen.
far il ſequeſtro, die Güther als ein Schiedsmann einnehmen
leuar il ſequeſtro, den Arreſt auffheben.
Sequeſtro, Unterhändler/ Scheidsmann/ hinder welchen man ſtreitige Güther legt.

Sera, Abend.
alla ſera, auff den Abend.
di ſera, am Abend/ ſpaat.
farſi ſera, es wird Abend werden.
non è ancora ſera a prato, es iſt noch nicht Nacht / es iſt noch Zeit zur Raach.
Serbare, ſeruare, bewahren/ behüten/ behalten.

Sere, Siere, dignità, Herr.
Serenare, far l'aria ſerena e chiara, ſchön Wetter werden / wann der Himmel hell und klar wird.
Serenezza, chiarezza, tempo ſereno, ſchön/hell / ſtill Wetter.
Sereno, chiaro, lucido, ſchön/ hell/ ohne Wolcken.

Sereno, ſoſtantivo, ſchön Wetter.
Sergente, miniſtro di magiſtrato, Gerichtsdiener / Schergant/ Stadtknecht.

Serico, Seydin/ von Seyden.

Sermento, abgeſchnittene Reben.
Sermone, il parlare, Rede / die Sprach.
Sero, nero, acqua di latte, sbilfo, ò ſiero di latte, Schotte/ Buttermilch.
Serpe, ſerpente, animal venenoſo, Schlang / giftig Thier.
ogni ſerpe hà il ſuo veleno, ein jeder hat ſeinen Zorn.

è ſtata beccata dà una ſerpe, ſie iſt von einer Schlang geſtochen worden / ſie hat einen geſchwollenen Bauch.
parlar delle ſerpe, von der Schlangen reden / das iſt / die Rede ändern.
Serpe di acqua, Waſſerſchlang.
Serpe, biſcia, che ſi mantiene nell' acqua, Natter.
Serpe alato, geflügelte Schlang.
Serpe di mare, pe:ce coſi detto, Meerſchlang / ein Fiſch.
Serpeggiare, krum gehen wie eine Schlang.
Serpentaria, herba; Schlangenkraut / unſer Frauen Bettſtroh.
Serpentello, ſerpe picciolo, kleine Schlang.
Serpentino, giftig / ſchlangig.
Serpentino, pietra duriſſima, Serpentinſtein.
Serpere, kriechen / ſchleichen.
Serpiggine, wild Feuer.
Serpillo, ſermolino, ſorte d'herba odorifera, Quendel / wilde Poley.
Seraglio, chiuſura, Clauſe / beſchloſſen Hauß / oder Ort.
Serra, Mahlſchloß. Jt. ein Ort da man etwas einſchlieſſet.
Serrare, chiudere, verſchlieſſen / verſperren.
Serrare di dentro, einſchlieſſen / einſperren.
Serrare fuori, ausſchlieſſen.
Serrare il paſſo, den Paß oder Weg ſchlieſſen.
Serrare la bocca, das Maul verſperren.
Serrare la porta contra alcuno, die Hauſthür für einem verſchlieſſen.
Il ſerrar del giorno, das Ende deß Tags.
Serrar un mercato, einen Kauff ſchlieſſen.
Serrato, chiuſo, verſperrt / verſchloſſen.
Serratura, chiauatura, ein Schloß / damit man etwas verſperrt.
ſtanchetta, ſtangetta de la ſerratura, Riegel eines Schloſſes.
Serrette, kleine Schlößlein an einem Gebiß.
Serta, ein Blumenkrantz.
Serua, maſſara, fanteſca, Magd / Dienerin.
Seruaculo, ein Behälter / Fiſchbehälter.
Seruare, mantenere, behalten / bewahren / beſchützen / beſchirmen.
Seruare, conſeruare, behüten / erhalten.
Seruare la promeſſa, ſeinem Verſprechen genug thun / nachkommen.
Seruatore, conſeruatore, chi conſerua, Erhalter / Behüter / Beſchirmer.
Seruente, ſoſtantivo, ſi piglia per il ſeruo, & per la ſerua, Dienſtbott.
Seruente, aggettivo, gehorſamb / unterthan / dienſthafftig.
Seruidore, ſeruo, famiglio, Diener / Knab / Knecht.
Seruitor, paggio, che accompagna il ſuo padrone, der Diener / der dem Herrn auff den Dienſt wart.
Seruigio, appiacere, Dienſt / Wolthat / Gutthat
Seruigiale, dienlich.
Seruigliali, das Geſind / Knecht und Magd.
Seruile, coſa da ſeruo, dienſtlich / Knechtiſch / was einem Diener zu gehört.
Seruire per ſalario, ums Lohn dienen.
Seruire uno, einem dienen / in eines Dienſt ſeyn.

Servir per soldo, esser soldato, umb Sold dienen.
Servire con amore, mit Liebe dienen.
Servire in corte, zu Hoff dienen.
Servire alcuno di qualche cosa, einem zu gefallen seyn / einen Dienst thun.
Servirsi d'alcuna cosa, adoperare, sich eines Dings gebrauchen.
Servitiale, cristiero, borsetta, Clistier.
brodo, acqua del Servitiale, die Oel und Wasser zum Clistier.
far un Servitio, einen guten Dienst thun.
andar per un Servitio, ein Geschäfft verrichten.
far il suo Servitio, seine Nothdurfft thun.
far Servitù, umb eine Jungfrau werben.
la Servitù, alle Dienstbothen in einem Hauß.
Servitore, laccaio, Lackey.
Seruitore pagato & forzato, ò schiauo, ein gekaufften Sclave/ oder Leibeigener.
Seruitori, ragazzi di soldati, Troßjungen/ Krieg-buben.
Seruitor veccio & prattico, alter Diener/ so erfahren.
Seruitrice, servente, Dienst / Dienstmagd.
Seruitu, seruitude, Dienst/ Dienstbarkeit.
Seruo, colui che non era suo huomo, mallotto posto all'altrui, Knecht/ Leibeigener Diener.
da seruo, seruile, knechtisch/ dienstlich.
Sessanta numero, sechtzig.
Sessanta volte, sechtzig mal.
à sessanta, à sessanta, je sechtzig.
Sessantina, ein Weib von sechtzig Jahren.
Sesso, maschio ò semina, Männlich/ oder Weiblich Geschlecht.
Sesso virile & feminile, Scham.

Se stesso, se stessa, se medesima, er selbst/ sie selbst/ sich selbst.
Sesto, nome numerale, sechste.
la sesta volta, das sechste mal.
Sesto decimo, sechszehender.
Sesto, ein Compaß / oder Circul.
ridurre à sesto, sein Thun abmessen.
cauar di sesto, von der Maaß wegnehmen.
Seta, seda, Seyden.
di seda, von Seyden gemacht.
vestito di seta, Seyden Kleid.
mercante de seta, setavolo, Seydenkrämer / der mit Seyden handelt.
Seta caualina, herba, Roßharr/ Kraut.
Setacciare, beuteln.
Setazzo, tamiso stromento da cernere la farina, Sieb.
Setazzare, das Meel beuteln.
Sete, auidità voglia di bere, Durst/ Begierde zum Trunck.
hauer sete, dürsten/ Durst leiden.
la sete del lupo, grosser Hunger.
chi ha gran sete, der sehr durstig ist.
Setole di porco, Schweinsbürsten.
Setoso, pieno di setole, rauh/ bürstig.
Setta, banda, fattione, Sect/ Rott.
Settangolare, siebeneckicht.
Settanta, numero, siebentzig.
à settanta, à settanta, je siebentzig.
Settanta volte, siebentzigmal.
Sette, numero, sieben.
Sette volte, sieben mal.
à sette à sette, je sieben.
numero di sette, Zahl / die sieben bedeutet.
Sette nelle carte da giuocare, die sieben im Kartenspiel.
Setteggiare, eine Rotte oder Sect machen.
Settembre, mese, Herbstmonat/ September.

Setten-

Settentrione, der Nordwind/Mitternacht.
Settentrione, di settentrione, das gegen Nord und Mitternacht ligt.
Settepedale, sieben Schuh lang.
Settimana, il spatio di sette giorni, Wochen.
Settimo, nome numerale, siebend.
la settimá volta, das siebendmal.
Seueramente, rigorosamente, ernstlich/hefftiglich/ mit grossem Ernst.
Seuerità, Ernsthafftigkeit/ Ernst/ Strengheit.
Seuero, graue, austero, ernsthafft/ streng/ hart.
Seuo, Unschlit.
Seuoso, voll Unschlit.
Sezzo, der Letzt.
da sezzo, endlich/ schließlich.
Sfacciataggine, sfacciatezza, fronte senza vergogna, Unverschambeit.
Sfacciatamente, senza vergona, unverschähmter Weiß.
Sfacciatissimo, gar unverschähmt.
Sfacciato, senza vergogna, unverschähmt/der sich nicht schähmt.
Sfacchinarsi, ein erbarer Mensch werden.
Sfacendaro, senza facende, müssig/ unnütz faul.
Sfacimento rouino, distruttione, Verwüstung/Zerstörung.
Sfamare, sich ersättigen.
Sfare, disfare, distruggere, verwüsten/zerstören.
Sfasciare, auffbinden/ auffwickeln.
Sfauillare, entgegen reden/ murren. Item/ fünckeln/ zwitzern.
Sfegatarsi, über laut Lachen.
Sfendere, diuidere, tagliar per mezo, zertheilen/ klieben.
Sfendere la terra con l'aratro, pflügen.
Sfera, cosa rotonda, Kugel/Ballen/ Instrument.
Sferrare, liberare dal ferro, das Eisen loß machen/abthun.
Sferrarsi un vascello, wann der Ancker wol angemacht ist.
Sferza escoreggiata staffile, Ruth/ damit man streicht/ geisselt/ peitscht.
Sferzare, mit Ruthen streichen/peitschen/geisseln.
Sfesso, spartiro, zerrissen/ zerbrochen/ zerspalten.
Sfessura, fenditura, rombitura, Riß/Bruch.
sfessura, per la creppatura, Riß/ Spalte.
sfianchire, die Streichwehren umbreissen.
sfibiare, auffösen/ auffbinden/ Item/einem von fernen nachpfeiffen/ denselbigen auslachen und verspotten.
sfidare, prouocare, ausfordern/ anäheischen.
sfidarsi, diffidarsi, sconfidarsi, mißtrauen/ keinen Glauben geben.
sfidato, prouocato, ausgefordert.
sfidatore, chi sfida, der einen ausfordert.
sfigurato, brutto, heßlich/ungestalt/ scheußlich.
sfillacci di tella per le ferire, Tuch zu den Wunden.
sfilare, Meyssel machen.
alla sfilata, einer nach dem andern.
sfinimento, jähe Verdorrung/ oder Schwindung eines Glieds/Ohnmacht.
sfiorirsi, die Blumen/ oder Bläst verlieren/verwelcken.
sfiorare, leuar il fiore, Blumen abbrechen.

sfocare, ausdämpffen.
sfoderare. blösen/entblösen.
sfoderato, entblößt/ bloß.
sfogare, sbortare, ausspeyen.
sfoggiare, grosse Ausgaben thun.
sfogliamento di vite, Abbrechung der Rebenblätter.
sfogliare, leuar de foglie. Blätter abbrechen.
sfoglio, sorte di pesce piato, Halbfisch/Blatteiß.
sfogo, Auslassung des Zorns.
far lo sfogo, seinen Zorn auslassen.
sfondare, rompere, zerbrechen.
sfondato ricco, viel Tausend reich.
sformare, disfigurare, guaster la forma, verstellen/heßlich und ungestalt machen.
sformato, senza forma, ungestalt/ ohne Form.
sfornellare, die Ruder loß machen.
sfornire, ausziehen.
sfortunato, sgratiato, infelice, unglückselig.
sforzamento, Bezwang/ Nöthigung.
sforzare, zwingen/nöthigen.
sforzarsi all' in contro, sich darwider lehnen.
sforzarsi di far qualche cosa, sich unterstehen etwas zu thun.
sforzatamente, per forza, mit Gewalt nothtränglich/gezwungen.
sforzato à far qualche cosa, gezwungen etwas zu thun.
sforzatamente, per forza, mit Gewalt genöthiget/gezwungen.
sforzino, Bindfaden.
sforzo, sforza, Bezwang/ unbillige Gewalt/ Macht.
sfrangere per consumare, zerbrechen.
sfrantumare, rompere minutamente, gar klein zerbrechen/ zerreiben/ zerstossen.
sfrascare, die Bäume behauen.
sfrattarsi, abfallen/ Meuteniren.
sfratato, Abgefallener/ Mammeluck.
sfreddare, kalt werden/ einen Fluß bekommen.
sfregiare, far un sfreggio, ein Wundmahl machen/ einen verwunden.
sfregio, Schmarr/Nägelmahl.
sfregolare, die Brosamen zerreiben.
sfrenata voglia, böse Lust/oder Begierd.
sfrenato, senza freno, quelle che non si puo gouernare, ohne Zaum oder Zwang/ unbändig.
sfrogiato naso, eine breite Nase.
sfrontatamente, sfacciatamente, üppiglich/ unverschämter Weise.
sfrondare, tagliar le frondi & foglie, die Blätter abbrechen.
sfruttare, den gantzen Nutzen von einem Ding ziehen.
sgagliardire, leuar la gagliardia, Kräffte oder Frölichkeit benehmen.
sgallinare, die junge Hüner aus dem Nest nehmen.
sgambettare, die Schenckel bewegen.
siedi e sgambetta, e vedrai tua vendetta, eyle dich nicht zur Rach).
sgangnolire, fare il varso della volpe, schreyen wie ein Fuchs.
sganner, lauar d'inganno, vom Betrug erretten/ befreyen.
sgarateamente, lächerlicher Weis/ unfüglich.
sgarbagliare, aus der Verwirrung bringen.
sgargarizare, gargarizare, das Maul ausschwencken/ gurgeln.
sgarzonare, in das männliche Alter tretten.
sgherro, Schwecker.
sgoleggiare, einschlucken/verschlingen.

sgom-

Sgombramento, voramento, auslärung / Räumung.
Sgombrare, votare, lähren / lähr machen / räumen.
Sgombrar il paese, das Land räumen.
Sgomentare, sbigottire, erschrecken / forchtsam machen.
Sgonfiamento, infiatura, Schwulst.
Sgonfiarsi, schwellen und wiederumb auffhören zu schwellen.
Sgorbare, die Haut auffritzen.
Sgorgare, mandare fuori, auswerffen / ausspeyen.
Sgranchiare, hinter sich gehen wie die Krebse.
Sgratiamente, unzierlich / Item / armseliglich.
Sgratiato, disgratiato, sfortunato, infelice, unglückselig / armselig.
Sgratiato, senza gratia, non aggratiato, unzierlich / unförmlich / tölpisch.
Sgrauamento, allegerimento, Erleichterung / Entladung.
Sgrauare, allegerire, erleichtern / entladen.
Sgrauato, allegerito, erleichtert / entladen / entlast.
Sgrauidarsi, eines Kindes genesen.
Sgrignare, einen verspotten / verirren.
Sgridare, riprendere con romore, schelten / hart straffen / schmähen.
Sgrignuto, der mit den Zähnen knirscht.
Sgioppare, disgroppare, sciogliere il nodo, auffloſen / auffknüpffen.
Sgroppato, snodato, sciolto, auffgelöst / ungebunden.
Sgroppato, senza groppi, ohne Band / Haken oder Nesteln.
Sgroppato, ein Pferd / das mager ist / und fast keinen Bürtzel hat.
Sgrossare, mager machen.
Sguanciata, ein Backenstreich / Maultaschen.
Sguardare, guardare, anschauen / ansehen.
Sguardo, fermo guardare, Schauung / vest ansehen.
star a bello sguardo, auff seine Sachen wol acht geben.
Sguazzare qualche cosa, bekommen / mächtig werden.
Sguazzar il cauallo, ein Pferd durchs Wasser reiten.
Sguazzare, trionfare, darsi piacere, frölich seyn / triumphiren.
Sguazzo d'acqua, Besprengung mit Wasser.
Sguizzare, è proprio de i pesci, ausschlipffern / hinweg kommen / entwischen.
Suizzeri, populi, Schweitzer / Völcker.
Si, auerbio, ja / ja freylich.
Si buono, so gut.
far si, also machen.
Si bon, aber wohl.
dolci si, süß in der That.
Si e si, diß und das.
Si dice, man sagt.
Si come, also daß / gleich wie.
Si per l'uno, so wol für einen / als den andern.
Si anche, wie auch.
e si, ob / wann.
Siagri, eine Gattung Datteln.
Siare, mit dem Hindertheil des Schiffs vorauß fahren.
Si tanto, so viel / dermassen / also.
Si altrimenti, wo aber anders.
Si dico, so sage ich.
Si che, di modo, che, also daß / also.
Sia come si voglia, es sey wie ihm wolle.
Sibilare, fischiare, zifolare proprio de serpenti, pfeiffen / zischen wie eine Schlang.
Sibilo, subio, fiscio, das zischen / pfeiffen.

Siccità, ſeccurra, Dürre/ Trucken-
heit.
Si che auerbio, derwegen/ derhal-
ben/ alſo daß.
Si come, auerbio, ſecondo che,
gleich wie.
Siccomoro, ſorte d'albero, Maul-
beerbaum.
Sicuramente, ſicherlich/ verträulich.
Sicuranza, ſicurezza, Sicherheit.
Sicurar, far ſicuro, dar la ſicurità,
verſichern.
alla ſicura, ſicherlich.
batter alla ſicura, an einer Thür
anklopffen wie der Herr im Hauß.
Sicuro, aggrettivo, ſicher/ verſi-
chert.
ſtar al ſicuro, in Sicherheit ſeyn.
Sicurtà, la fede, fidanza, Zuver-
ſicht/ Vertrauen.
Sicurtà, Bürgſchafft/ Caution.
far ſicurtà, für einen Bürg werden.
pigliar ſicurtà d'uno, ſich eines
Menſchen bedienen.
Siderite, herba, ein Kraut Achillea
genannt.
Siepe, ſieue, luogo pieno di ſpine,
Zaun/ Heck/ Dornſtaud.
Si fatto, ſi fattamente, in tal modo,
ſo ſehr/ ſo hefftig/ alſo.
Sigillare, ſuggellare, bollare, zeich-
nen/ bezeichnen/ verſigeln.
Sigillo, ſugello, Siegel/ Pitſchier.
Sigillo di Salamone, ſorte d'her-
ba, Kraut Poligonaton.
Significante, bedeutend/ anzeigend.
Significare, dimoſtrare, dinotare,
bedeuten/ weiſen/ anzeichnen.
Significatione, Bedeutung/ Anzei-
gung.
Signora, Padrona, Frau/ Meiſte-
rin.
Signora illuſtre & grande, come
Principeſſa, Fürſtin.
Signori, principali del loco, die
Herrn und Fürnehmſten.
Signore, nel piu ſignori, Herr.
Signoreggiare, herrſchen.
Signoreggiatrice, Herrſcherin.
Signoria, dominio, Herrſchafft.
Signozzare & ſingozzare, val ſin-
goltire, hiren/ ſchlicken.
Signozzo & ſingozzo, der Schlick.
Silentio, ſignifica il tacere, Stille/
das Stillſchweigen.
Silente luna, der Punct/ wann ſich
der Mond ändert.
Siligine, ſellega, ſorte di frumen-
to, eine Art Korn Arinea.
Silo, albero, ſterpe, Weyden-
geſchlecht/ Baum.
Silla, herba, Meerzwibeln.
ſillaba, Sylbe.
per ſillabe, nach der Sylben.
Sillogiſmo, è ſottile argumento di
cole dubie, Schlußrede.
Sillogizare, argumentare, ſchlieſ-
ſen/ Schlußred machen.
Silvano, Dio delle ſelve, der Abgott
der Wälder.
Silveſtre, di ſelve, wild/ waldig.
Simietta, picciola ſimia, kleiner
Aff/ Aefflein.
Simiglianza, ſimilitudine, Gleich-
nuß.
ſimigliante, ſimile, gleich/ ähn-
lich.
ſimigliare, ſomigliare, vergleichen/
gleich ſeyn.
ſimilace de gli horti, Bohnen von
mancherley Farben.
ſimile, conforme, gleichför-
mig.
ſimilitudine, ſomiglianza, Gleich-
nuß/ Vergleichung.
ſimilmente, gleicher weiß/ ebenmäſ-
ſig.
ſimolare, ſich eines Dings nicht
mercken laſſen.
ſimonia, vendita della coſe della
chieſa, Verkauffung der geiſtli-
chen Güther.
ſimo, niedergedruckt/ bleich/ flach/
flachnäſig.
ſimolacro, imagine, effigie, ritrat-
to à ſimilitudine d'alcuna coſa.

Abbildung / Bildnuß / Contrafactur / Gleichnuß.
simolare, fingere, ſich verſtellen.
simolatamente, fintamente, erdichteter / verſtellter weiß.
simolatione, fintione, Verſtellung / erdichtete Geberden.
simolato, finto, erdicht / verſtellt / ſich angeſtellt.
simolatore, che finge, der ſich verſtellt / oder eine andere Geſtalt erdichtet.
simplicista, ein Kräuterlehrer.
simpullo, vaso di legno che gli antichi operauano ne i sacrificii, ein Opffer-Geſchirr.
simultà, odio coperto, Zanck / Zwytracht / heimlicher Neyd.
sin, ſo.
sinceramente, puramente, intieramente, auffrichtig / frömlich.
sincerare, reinigen.
sincerità, purità, Auffrichtigkeit / Erbarkeit.
sincero, puro, scietto, auffrecht / redlich / einfältig.
non sincero, unerbar / unredlich / unauffrichtig.
sinchiozzare, abgebrochene Seufftzer laſſen.
sincope, debolezza, infermità di core, hinfallende Seuch.
sindicare, einen deß beſtohlenen gemeinen Nutzens beſchuldigen.
sindico, quello che ha ufficio di diffendere le cose del publico, einer Gemein / oder deß Raths Fürſprecher.
singolare, unico, einig / ſonderbar / beſonder.
singolarezzare, ſonderbarlich machen.
singolarmente, avanti gli altri, fürnemlich / am meiſten.
singoltire, mandar fuori singolti, hixen / kluxen.
sinischalco, c'hà cura della casa del signore, Hoffmeiſter.
sinistro, manzino, zanco, link / der die lincke Hand allein / oder mehr als die rechte braucht.
sinistra, linke Hand
sinistramente, links / übel / unrecht.
sinistrare, links gehen / hincken.
sinistro, contrario, Unglück / zuwider.
sino, insino, biß / biß daß.
sino alla bocca, biß aus Maul.
sin da hieri, von geſtern her.
sin che io chi sono, ſo lang ich da ſeyn werde.
sino à che tempo, biß zu der Zeit.
sino a qui, bißhero / biß jetzunder.
sinonimo, das einerley Bedeutung hat.

Sire, Herr.
sirena, mostro marino, ein Meerweib.
siroco, vento humido, Meridionale, Sud-Oſtwind.

sirocchio, sorella, Schweſter.

siroppo, Syrup.
siroppo di cantina, Weyhwaſſer aus dem Keller.
sisaro, herba, Kraut Erece.
sistro, ein Saitenſpiel.
sitire, dürſten.
sito, Lager / Gelegenheit.
in sito aperto, auff freyem Feld.
in sito largo, in weitem Land.
situatione, sito, Gelegenheit / Ort / Gegend.
situare, porre, mettere, ſetzen / ſtellen / ordnen.
Slanciare, lanciare, tirare, werffen / ſchieſſen.
Slargare, allargare, weiter machen / erweitern.
Slattare li agnelli, die Lämmlein entwehnen.
Sleale, mancator di fede, ungetreuer / Ehrloſer.
Slegare, sciogliere, auffloſen / abgürten.
Slenare, den Athem verlieren.

Slicare, slicciare, schlüpffern/glitschen/fallen.
Slinguacciuto, einer der unflätige Worte redet.
che non ſi puo ſlegare, unaufflößlich.
Slogare, muouer' di luogo, verſetzen / von einem Ort ans ander ſetzen.
Slombare, verrencken / lähmen.
Slongare, differire, prolongare, verlängern/auffſchieben.
Slongare il tempo, Zeit verlängern/prolongiren.
Slongare qualche coſa al ritorno d'alcuno, etwas auffſchreiben/biß auff eines Ankunfft.
Slongare una queſtione ò contesa, fin'à notte, Diſputiren biß in die Nacht.
Slontanare, abſondern / weit von einander thun.
Slontonato, abgeſondert/ weit von einander gethan.
Smaccato frutto, dürr Obſt.
Smaggare, verändern / in ein ander Geſtalt bringen.
Smagliare, rompere le maglie, Panzer zerbrechen.
vino che ſmaglia, auffſpringender Wein/ wenn man ihn einſchenckt.
Smagrare, ſmagrire, verringern/ mager machen
Smaltare, Brennwerck / oder Schmelßwerck machen / Glaß mahlen.
Smaltamento, fatto con la cazzuola, mit Kalck / oder Mörtel überzogen.
Smaltire, eine Mauer überziehen mit der Pflaſter-Kelle.
Smaltire, digeſtire, padire, verdäuen.
Smaltito, digeſto, padito, verdäuet.
Smaltiture, verdäuung.
Smalto, materia à dipingere, ein Art blaue Farb / Schmaltz genannt.

Smammire, ohnmächtig werden.
Smancerie, & ilmancerie, Weiberſchmuck / Weiberzierd.
Smaniare, non trouar luogo per furore, Wüten/Toben.
Smania, das Wüten / oder Toben.
Smanicare, die Stiele oder Handhaben wegthun.
Smantellare, leuar il mantello, den Mantel ablegen/abziehen.
Smanziere, ein Jungfern-Knecht.
Smarginare leuar la margine, den Rand von einem Ding hinweg ſchneiden/oder abziehen.
Smarrimento, paura, Entſetzung/ Forcht/Schrecken.
Smarrire, perdere, ma non in tuto, verliehren/ miſſen.
Smarrire, errare, come ſmarrire lo ſtrada, irren/fehlen.
Smarrire, per indebolire, ſchwächen.
Smarrir il criuello e'l capuzzo, einen groſſen Fehler begehen.
Smarrirſi, ſpaurire, ſich erſchrecken.
Smarrirſi, perderſi d'animo, ſich förchten/für Forcht das Hertz verliehren.
Smarrito, pien' di paura, forchtſam/voll Forcht.
Smartellare, ſchmieden.
Smembrare, sbranare, far in pezzi, zu Stücken brechen/zerlegen/ zertheilen.
Smemoragine, dimenticanza, Vergeſſenheit.
Smemorato, chi ſubito ſi ſcorda, vergeſſen / der leichtlich vergiſſet.
Smenticanza, ſcordamento, & dimendicanza, Vergeſſung/Vergeſſenheit.
Smenticarſi, diſcordarſi, dimenticarſi, vergeſſen.
Smenticato, ſcordato, uſcito di memoria, nicht eingedenck / vergeſſen.

Smen-

Smenticheuole, ſcordeuole, vergeſſen/ vergeßlich.
Smentire, Lügen ſtraffen.
Smeraldo, pietra pretioſa, Schmaragd/ Eſmarand/ Edelgeſtein.
Smerdare, imbrattari de merda, beſcheiſſen/ mit Dreck beſudeln.
Smerdato, imbrattato di merde, beſchiſſen/mit Dreck beſudelt.
Smergare, tauchen.
Smergo, uccello di ſpetie di ſparuiere, ein Raubvogel/ Sperber.
Smidollare, das Mark benehmen.
Sminuire, diminuire, verringern/ dünner oder kleiner machen.
Sminuire il dolore, den Schmertzen lindern.
Sminuire la fatica, die Arbeit lindern.
Sminuire la ſpeſa, Unkoſten mindern/ ſpahren.
Sminuire un'eſſercito, ein Kriegsheer kleiner machen/ ſchwächen.
Sminuito, diſminuito, verringert/ gemindert/ geſchwächt.
Sminuzzare, far in pezzi minuti, zu kleinen Stücken machen.
Smiracolare, ſich verwundern/ Wunder thun.
Smiriglio, pietra che ſi adopra per fender il vetro, Schmirmelſtein/ ſo das Glaß ſchneidet.
Smiſuratamente, fuor di miſura, eccelſivamente, unmäßlicher weiß/ unübermäſſiglich.
Smiſurato, fuor di miſura, eccelſivo, unmäßlich/ ohne Maß.
Smitriare, den Biſchoffshut abnehmen.
Smoccare, ſmoccolare, ſchneutzen/ butzen.
Smoccatoio della candela, Liechtbutz/ Butzſcheer.
Smoccolare la candela, das Liecht butzen.
Smoccolarſi il naſo, Naſe ſchneutzen.
Smoderare, etwas ohne Maß thun.
Smoderatamente, ſenza modo & miſura, unmäſſiglich/ ohne Ordnung/oder Maß.
Smondare, ſcendere, herunder ſteigen/ herab gehen.
Smontare da cauallo, vom Pferd ſteigen.
Smorfire, wunderliche Gebärden machen.
Smorſare, leuar il morſo, abzäumen.
Smorſare, val liberare, erretten/ ablöſen/ auffwickeln/ entſchlagen.
Smortacino, ſmortacello, pallidetto, bleichlich/ etwas bleich.
Smorto, pallido, come colore morto, bleich/ wie ein todter Menſch.
Smorzo, ſmorzato, eſtinto, verloſchen/ ausgetilgt/ ausgelöſcht.
Smorzare, ſtuar, ſpegnere, verlöſchen/ auslöſchen.
Smoſciare, ſtumpff machen.
Smouere & rimouere, hinweg thun.
Smouimento, rimouimento, Hinwegſchaffung.
Smozzare, mozzare, tagliare, abhauen/ abnagen.
Smozzato, tagliato, abgehauen/ abgeſchnitten.
Smaciare. *Leggi*, ſdruſciolare.
Snamotarſi, die Lieb fahren laſſen.
Snaſare, die Naſe abſchneiden.
Snello, ilnello, agile, diſtro, hurtig/ fertig.
Sneruare, ſchwächen.
Sneruato, ſenza nervi, ſchwach/ ohne Spannadern.
Snidar, uſcir del nido, aus dem Neſt gehen.
Snighittirſi, ſeine Faulheit verlaſſen.
Snocciolare, den Kern ausnehmen.
Snodare, diſnodare, ſcioglue, ſlegare, auffloſen/ trennen.
Snodare un braccio, o altro membro, verrucken/ verrencken.

Snodar

Snodar la lingua, schwätzen / die Zung lösen.
Snodato, come un membro, wañ einem ein Glied verruckt oder verrenckt ist.
Snodare la spada, das Schwerd ausziehen.
Soaue, dolce, giocondo, lieblich/ freundlich / anmüthig.
non soaue, unlieblich/unfreundlich.
Suoauemente, dolcemente, auerbio, lieblicher Weiß.
Soauiloquenza, Anmüthigkeit der Sprach.
Soauità, dolcezza, Lieblichkeit / Süssigkeit.
Sobbarcare, ersauffen.
Soblimare, ausbrennen/ sublimiren.
Soblime, alto, eleuato, hoch erhaben.
Soblimità, altezza, Höhe.
Sobriamente, temperatamente, nüchterner Weiß / mässiglich.
Sobrio, il contrario di imbriaco, nüchtern / mässig.
Sobugliare, einen Auffruhr erwecken.
Socchi, Schrocken / Strumpstiefel.
Socchiudere, halb zuschliessen.
Soccorrere, dar aiuto aiutare, helffen / zuhülff kommen.
Soccorrere, all' affamo d'alcuno, eines Noth oder Elend zu Hülff kommen.
Soccorso, aiuto, Hülff/ Beystand.
Soccorso di pisa, Hülffleistung nach geendigtem Krieg.
Sodalitio, compagnia, Gesellschafft / Bruderschafft.
Sodomita, ein Sodomit.
Sodotto, ingannato, verführt / betrogen.
Sodisfacimento, contento, Gnugthuung.
Sodisfacere, contentare, gnugthun / vergnügen.
Sodisfare alcuno, einen bezahlen.
Sodisfar à pieno, pagar il tutto fin à un quatterno, gäntzlich gnug thun / abzahlen.
Sodisfattione, contento, Gnugthuung.
Sodo, saldo, fermo, vest / hart / unbeweglich.
star sodo al macchione, beständig seyn.
ragionar in sul sodo, mit gutem Grund reden.
Sofferanza, toleranza, Gedult.
Sofferire, sopportare, dulten/ tragen / leyden.
Soffiante, che soffia, Bläser.
Soffiamento, Blasung/ das Blasen.
Soffiare, blasen.
Soffiare il naso, die Nasen schneutzen.
Sofficiente, gnugsamlich.
Sofficientemente, gnugsamlich.
Sofficienza, Gnüge.
Soffietto, mantice, folle, istromento da soffiare, Blaßbalg.
Soffia, soffiamento, das Blasen/ der Wind/ Athem.
Soffio, ein Blaßbalg.
Sofitato, Gewölb/ gewölbtes Gebäu.
Soffogamento, soffogatione, Unterdruckung/ Erstickung.
Soffogamento di spirito, Unterdruckung deß Geists.
Soffogare, affogare, unterdrucken/ erstücken.
Soffolcire, sostentare, stützen/ erhalten.
Soffondere, darauff gründen.
Soffragio, che dichiara la volontà & il voto, nel cercarsi i magistrati, che à vinegia si fa con balotte, Zustimmung der Stimm in einer Wahl.
Soffragare, votare, ballottare, seine Stimm geben / beyfallen.
Soffratta, Theurung.
Soffumigare, affumare, räuchern.
Soga, ein Cordel / Seyl.
Soggettione, Unterthänigkeit/ Unterwerffung.
Soggettare, unterwerffen / unterthänig machen.

Sog-

Soggetto, ſubietto per la materia, Materi / Gezeug.
Sogetto, ſubdito, unterthänig / unterworffen.
Sogghiagnare, ſorridere, lächeln / wenig lachen.
Soggiacere, ſtar ſottopoſto, unterworffen ſeyn.
Soggiogare, ſottomettere, mettere ſotto il giogo, unterthänig machen.
Soggiornare, harren / verbleiben / ſich auffhalten.
Soggiungere, ſottogiungere, hinzuſetzen.
Soglio, il limitar' della porta, die Thürſchwelle.
Soglio, il limitar di ſopra, Uberſchwell.
Sogliare, val ſcherzare, beffare, ſcherzen / ſpotten.
Sognare, inſognare, träumen.
Sogno, inſogno, Traum.
indouino de ſogni, Traumdeuter.
Sogozzone, ein Streich auff die Kehle.
Solaio, ſolaro fatto di tauole, ein Boden / Söller / oder Kammer mit Brettern belegt.
Solaio della caſa, Abſtrick / Gemach.
Solamente, allein / nur.
non ſolamente, nicht allein.
Solana, capello grando, groß Capell / Schatthut für die Sonne.
Solare, ein Söller / Boden.
Solari, che ſi portano à tauola, Tracht / Gericht.
Solatro, herba, Kraut / Morella.
Solazzare, ſich erquicken / erfriſchen.
Solazzo, piacere, conſolatione, Kurtzweil / Luſt / Troſt / Ergetzung / *Leggi*, Sollazzare.
Solcare, far ſolchi, lauorare la terra à ſolchi, Forchen mit dem Pflug machen / pflügen.
Solcare il mare, nauigare, ſchiffen / fahren.
Solco, è quello che ſi fa in terra con l'aratro, Pflugforch / Ackerforch.
uſcir del ſolco, aus dem Gleiß kommen.
andar pe' l ſolco, dem guten Weg folgen.
non mi và ſolco diritto, meine Sache gehet nicht wol.
Solchi da condurre via l'acqua, Forchen im Acker / da das Waſſer abrinnet.
à Solchi, mit Forchen / Forchweiß.
Soldataglia, böſe ausgemuſterte Soldaten.
Soldatelcamente, Soldatiſch / wie die Landsknecht.
Raccogl.a ſoldati, far gente da guerra, Knecht ſchreiben.
Soldato, ſoldati, Soldat / Landsknecht.
Soldato che ha doppia paga, Doppelſoldner.
Soldato accaparato, auserleſener Soldat.
Soldato del tinca, ein feiger verzagter Kerl.
Soldati, huomini, d'arme à cauallo, armati da capo à piedi, ein Küriſſirer / oder Reuter / ſo gantz gewaffnet.
Soldato armato alla leggiera, Schermeßler / mit leichtem Harniſch gewaffnet.
Soldati di picca, Spießführer.
Soldato caſſato, cancellato, abgedancter / ausgemuſterter Landsknecht.
Soldato vantatore & audace, ruhmrediger und kecker Soldat / Waghalß.
luogo doue i ſoldati ſuernato, Winterläger.
far la moſtra & reſſegna dei ſoldati, muſtern.
farſi ſcrivere nel ruolo de ſoldati, ò per ſoldato, ſich ſchreiben laſſen.
cápparrare ſoldati, Knecht ſchreiben / annehmen / werben.

Sol-

Soldo, la paga che si dà al soldato, Sold / Kriegssold.
tristo quel soldo che peggiora il Ducato, es muß ein Ding gar schlecht seyn/ das zu nichts dienet.
andar al soldo, sich in die Roll einschreiben lassen.
Soldo, sorte di moneta, ein Schilling.
star frà due soldi è 24. denarii, weder verlieren noch gewinnen.
Sole, scappette di feltro, Socken von grobem Tuch.
Sole, pianetta, die Sonn.
il sole è à mezza gamba, die Soñ ist hoch.
dalla bande del sole, auff der Sonnen Seyten.
il sol tramonta, die Sonn steiget.
Solecito, diligente, fleissig/ sorgfältig.
Solenne, celebre, herrlich.
Solennimente, in aller Herrlichkeit.
Solere, esser solito, consueto, pflegen / im Gebrauch haben.
Solerte, accorto, diligente, geschickt / embsig / fleissig.
Soletto, solitario, einsam.
Solfario, luogo doue si fa il solfo, Schwefelhütte / Orth da man Schwefel macht.
Solfo, materia combustibile, Schwefel.
Solfo morto, getödter Schwefel.
pozzo & acqua di solfo, Schwefelbrunn.
Solforato, che ha del solfo, geschwefelt/ das Schwefel hält.
Solforini, Schwefelspän.
Solicchio, ein Sonnenschirm.
Solidar, consolidare, vest / gantz aneinander machen/ löhten.
Soliloquio, eine Rede bey sich selber.
Solio, palola latina, sedia regale. Königlicher Stuhl / Thron.
Solingo, solitario, solo, einsam/ allein / abgesondert.
Solito, che suole, gewohnt / üblich / gebräuchlich.
al solito, nach der Gewonheit.
Solitudine, Einsamkeit / Einöde.
Sollazzare, darsi piacere, belustigen / ergetzen / erquicken.
Sollazzeuole, piaceuole, lieblich/ lustig.
Sollacitamente, fleissiglich/ inständiglich.
sollecitare, molestare, bemühen/ überlauffen.
sollecitare una cosa, ein Sache verfolgen / fleissig treiben.
sollecitare la persona ad una impresa, jemand zu einem Fürschlag bewegen / reitzen.
sollecitare, usar diligentia in qualche cosa, fleissig anhalten / verfolgen.
sollecitamente, travagliosamente, sorgfältiglich / fleissiglich/ mühseliglich.
sollecitatori, der einständig ums etwas anhält / der ein Sach verfolget.
sollecitatore di litti, practicant Procurator.
sollecitator, che ammouisse & sollecita gli operarii che fattigino, Anmahner / der die Werckleut forttreibt.
sollecito, diligente, fleissig/ sorgfältig.
sollecito, tribulato, affitto, sorgfältiger/betrübter.
sollecitudine, diligentia, Sorg/ Fleiß / Sorgfältigkeit/ Bekümmernuß / Trübsal.
sollennizare, far festa, feyren.
solleva, ein Eysen/die Steine damit auffzuheben.
solleuare, leuar in alto, auffhelffen/auffheben.
solleuare alcuno da miserie, Armuth benehmen / einem aus dem Elend helffen.

Sollenare le disgratie, die Widerwertigkeit / oder das Unglück lindern/ erleichtern.
Sollenato, alquanto aguistato, erleichtert / ein wenig geholffen.
Sollione, die Sonn im Löwen / die Hunds-Tage.
Solo, solamente, allein/ nur.
Solo che, mediante che, allein das / wann nur.
Solo, sola, aggettiuo, einig/ allein.
Solstitiale, wann die Sonn stehet/ dann ist der Tag am längsten/ oder kürtzten.
Solstitio, è il star del sole, der Sonnen Stillstandt.
Soluere, disfare, auffl̈ösen / zerbrechen.
Soluer il digiuno, die Fasten brechen.
Soluere, liberare, l̈ösen / frey machen / erretten.
Sol'ver il ventre, den Bauch l̈aren.
Solutione, assolutione, Auffl̈osung/ Errettung.
Soma, carca salma, Bürd / Last/ Som / deren die Sömroß zwo tragen.
par la via s' acconciano le some, im Thun lernet man etwas.
Somaro, che porta la soma, asino, Esel / Sömroß.
Soma, carco di logno, ein Last Holtz.
Somigliantà, similitudine, Gleichnuß.
Somigliare alcuno, einem gleich/ oder ähnlich sehen.
Somma, conclusione, Summ/ Beschluß.
Sommariemente, in breuità, in einer Summ / kürtzlich.
Sommamente, grandissimamente, uffs höchste.
Sommario, abbreuiatione di qualche cosa, kurtzer Auszug/ Begrieff.
Sommaria, viuanda di panza di scröfa, poi che hà partorito, ein köstliche Speiß von Schweins-Eutern.
Sommati, die Oberste/ oder Vornehmste.
il sommato, die vornehmste Summ.
Sommene, me ne sono, ich bin davon.
Sommergere, affondare, untertrucken / ersauffen.
Sommesso, humile, basso, unterthänig / demütig / nidrig.
Sommessamente, con humilità demütiglich / in Unterthänigkeit.
Sommettere, sottomettere, unterwerffen / unterlegen.
Somministrare, ersetzen.
Sobmissione, humilità, Unterthänigkeit / Demuth.
Sommità, sommo, altezza, spitzige Gipffel / Höhe.
Sommita delle muragl:e, das oberste Theil / oder Zinnen der Mauren.
Sommo, grandissimo, höchste/ überaus groß.
Sommo bene, höchstes Gut.
Sommouere, bewegen / verursachen / item, hinwegnehmen.
Sonnacchiare, schlummern.
Sonaglio, campanella, klein Glöcklein/ Schellen.
pigliar un sonaglio per un' anguinaia, sich vergreiffen.
Sonaghi, che tà l' acqua quando pioue, Wasserfluß.
Sonare, suonare, far sonito, einen Schall geben / lauten / klingen.
Sonare toccandosi, schlagen / pochen.
Sonar à distesa, zum Dantz blasen.
Sonar à raccolta, zum Abzug blasen.
Sonar à festa, mit den Glocken zusammen läuten.
Sonar à tocchi, die Glocken nur auff einer Seiten anschlagen lassen.

Sonar alla battaglia, dar all' arme, Alarm blaſen.
Sonar alla raccolta, far ſegno di ritirarſi, ò di ritirata, blaſen / daß man ſich von neuem verſamlen oder wiederumb zurück kehren ſoll.
Sonar d' ſtromento, auff dem Inſtrument ſpielen.
Sonare con la bocca, mit dem Maul pfeiffen.
Sonare di cornetto, auff der Zincken blaſen.
Sonare di tamburo, die Trummel ſchlagen.
Sonar à ſtormo, Sturm läuten.
Sonare grandemente, hefftig blaſen.
Sonar à doppio, doppelt läuten / das iſt / zweyfache Belohnung geben.
Sonar à morto, für die Todten läuten.
Sonare predica, à predicà, zu der Predigt läuten.
Sonatori di corni, Zinckenbläſer.
Sonatori di flauti, ò piffero, Pfeiffer.
Sonatore di liuto, Lautenſchläger.
Sonatore di tamburo, Trommenſchläger.
Songia, aſſongia, graſſo, Schmaltz / Schmär.
Songia di porco, Schweinen-Schmaltz / Lieſe-
Sonacchiare, ſchlummern / ſchlaffen.
ſonacchioſo, pieno di ſonno, ſchläfferig / voll Schlaffs.
Sonnetta, ein Kling-Gedicht.
ſonno, il dormire, der Schlaff
che porta ſonno, ſchlaffend machen.
Il primo ſonno, der erſte Schlaff.
ſonnolento, dormiglione, faul / ſchläfferig.
ſonnolenza, der Schlaff.
ſonnorità, Klang / Gedicht.
ſonoro, riſuonante, hell / lauffſtimmend.
ſontuoſamente, ſtattlich / köſtlich.
ſontuoſo, chi ſpende di ſoperchio ſplendito, ſtattlicher / köſtlicher.
ſontuoſità, come ne i conuiti & banchetti, & ancora in habiti, Köſtlichkeit / Ubermuth im Eſſen / Trincken / Kleydern
ſopercia:, auanzare, zuviel ſeyn / übrig ſeyn.
ſoperchio, ſouerchio, übrig / überflüſſig.
ſoperchiomente, val inutilmente, zuviel / überflüſſiglich / unnützlich.
ſoperſtitione, ſoperſtitioſo, Aberglaub / abergläubiſch.
ſophiſticare, ſchalckhafftige Reden vorbringen / Liſt gebrauchen.
ſopito, voce latina, eingeſchlaffen / geſtillt / niedergelegt.
ſoporare, einſchläffen.
ſoppalcare, täfeln.
ſoppannare, ein Kleid füttern.
ſoppiantare, einem ein Bein vorſetzen.
ſopplire, ſupplire à quanto manca, erfüllen was abgehet / erſtatten.
ſoplimento, ſuplimento, Erfüllung / Erſtattung.
ſoplimento, noua prouiſion & rimeſſa di ſoldati, Erſtattung der Soldaten.
ſopponte di traui, ò d' altri legni per tener muri & tetti vecchi, che portano pericolo di cader & roulnare, Stützen / Unterſatz.
ſoppa, ſopetta, Suppen / Brühlein.
ſuppidiano, ein Banck / darauff die Heiden vor Zeiten ihre Wahren auslegten
ſopporre, ſopramettere, auffſetzen / auffliegen.
ſopportare, ſoffrire, patire, leiden / dulten / ertragen.

Sopportare, mal volontieri qualche cosa, sich etwas verdiessen lassen/ nicht gern leyden.
sopportare una ingiuria, Gewalt/ Unrecht leyden.
sopra, soura, über/ hinauff.
sopra di me, auff mein Wort.
di sopra, oben auff/ vor diesem.
sopra modo, über alle massen.
star di sopra, die Oberstelle haben.
star sopra di se, im Zweifel stehen.
restar sopra di se, verstummen.
sopra detto, oben gemeldt.
soprabondante, überflüßig.
sopracielo, Fisch Chana.
soprafabricare, darauff bauen.
sopragiudicare, perfettamente giudicare, vollkommlich urtheilen.
sopragiungere, giugnere all' improuisa, inchiappare, übereylen/ ertappen/ auff der That erwischen.
sopragiungere, per artiuare, ankommen/ darzu oder darzwischen kommen.
sopramettere, darauff legen.
sopranattare, nattar di sopra, auff dem Wasser treiben/ schwimmen.
soprano, sourano, der Oberst.
sopranome, Zunahm.
soprapendere, pender' di sopra, in die Höhe hencken/ auffhangen.
sopraporre, sopramettere, darüber oder darauff setzen/ legen.
soprapsendere, erhaschen/ ergreiffen/ ertappen auff einer That.
sopraprendimento, Befindung/ Erhaschung/ Ertappung.
soprapreso, in adulterio, im Ehebruch erfunden/ ergriffen.
soprascritta, Titul/ Uberschrifft.
soprareggere, über andere regieren.
soprascritto, intituliert/ überschrieben.
soprascrittare, die Uberschrifft schreiben/ darauff schreiben.
soprasedere, cessar da far qualche cosa, anstehen oder bleiben lassen/ ruhig seyn/ auffhören.
sopraslante imminente, hoch erhaben/ augenscheinlich zu sehen.
sopraslante, ein Oberster.
sopraslante, patrono ò profetto di giuochi, danze, duelli, giostre, lotte, musiche, comedie, è simili feste, deß Spiels Anleiter/ Oberster.
sopraslare, star di sopra, ansehnlich seyn/ den Vorzug haben.
sopra tutto, sopra ogni altra cosa, fürnemlich/ am meisten/ vor allen Dingen.
sopravanzare, superare alcuno in qualche cosa, besser seyn als ein anderer/ übertreffen.
sopravedere, ein Aug auff etwas haben.
sopravenire, überkommen.
sopravenimento, sopraventura, darzwischen kommen/ unversehene Zukunfft.
sopraveste, veste che si pone sopra altare, ein Uberrock/ Uberkleid.
sopravviuere, überleben.
sorbimento, sorbitione, Schlurpffung/ Einschlingung.
sorbide la sorbire, das leicht einzuschlurpffen.
sorbire, inghiottire cosa liquida, ausssauffen/ schlurpffen/ einsauffen.
sorbire à poco à poco, allgemach hinein schlurpffen.

Sorbo, ſorbola, frutto del ſorbo, ein Aſchröſslein/ Frucht wie ein Birn in Italien.
Sorbo, albero, Aſchröſslein-baum.
Sorcetto, picciolo ſorce, kleine Mauß.
Sorce, topo, animaletto, Mauß-kaß.
Sorce di campagna, Feldmauß.
Sorcera, eine Maußfall.
Sorcione, was das Loß gibt / Schantz/ Glück.
Sordido, lordo, ſporco, ſchändlich/ heßlich/ beſudelt.
Sordire, taub machen / oder taub werden.
Sordità, Unflätigkeit / Unſauberkeit.
Sordo, chi non ode, taub / übelhörend.
alquanto ſordo, der nicht wol höret.
diuenir ſordo, taub werden.
eſſer ſorde, taub ſeyn.
Sorella d'anima, eine geiſtliche Schweſter.
Sorella, Schweſter.
da ſorella, als ein Schweſter.
Sorgente di ſoldati, ein Sergant / ſo die Kriegsleut anführet.
Sorgere, ſorgere, è proprio dell' acque, entſtehen / entſpringen / heraus flieſſen.
Sorgiera, eine Maußfall.
far ſorgiere à uno, einem einen Poſſen beweiſen.
Sorgine, Urſprung / Quelle.
Sormontare, übertreffen.
Sorocchia & ſorore, *Leggi*, Sorella.
Sorra, geſaltzener Meerfiſch / Pollich / Laberoan.
Sorretticio, falſch / heimlich / verſtohlen.
Sorridere, ghignare, lächeln / ein wenig lachen.
Sorſo, beuere in un fiato, in einem Suff/ in einem Trunck.
Sorte, la fortuna, Glück.
per ſorte, durchs Loß.
cader in ſorte, durchs Loß zufallen.
è di che ſorte, und von guter Hand. NB.
Sorte, conditione, qualità, Art/ Geſtalt/ Weiß / Gattung.
di che ſorte, welcher geſtalt/ welcher Gattung.
di queſta ſorte, ſolches/ von dieſer Gattung.
Sortegiare, gittar le ſorti, das Loß werffen.
Sortilego, der das Loß wirfft. It. Warſagung durchs Loß.
Sortimento, Loſung.
Sortire, ein jedes an ſeinen Ort ſetzen/ ſortiren/ ordiniren.
Sortire di caſa, aus dem Hauß gehen.
Sortimento, Loſung / *leggi*, Sorcione.
Sortir, capar la lana, die Wollen ausklauben.
Sortiamente, per ſorte, durchs Loß oder Glück.
Sortiua, proprio dell acque, ein Brunnenquell/ Waſſerquell.
Sortiua acqua, lebendiges Waſſer.
Soſiui, Heckpflaumen / Schlehen.
Soſpecciare, muthmaſſen.
Soſpendere, differire, auffſchieben/ ausſtellen.
Soſpendere, inalzare, auffrücken/ in die Lufft hencken.
Soſpeſſo, dubioſo, auffgeſchoben/ zweifelhafft.
Soſpettare, ſuſpicare, in Verdacht halten / verdächtig halten.
Soſpettione, ſoſpetto, Verdacht/ Argwohn.
Sopettoſamente, verdächtiglich.
Soſpettoſo, ſoſpicioſo, argwohniſch/

nisch / der zu Argwohn geneiget ist.
Sospicare, in Verdacht halten.
Sospingere, spingere, nöthigen / zwingen / treiben.
Sospirare, seufftzen.
Sospiro il sospirare, Seufftz / das seufftzen.
Sosta, Stillhaltung / Ruthe.
far sosta, die Schuld grosser machen.
Sosta, die Feder / das Treibwerck.
Sostantiuo, che puto star da per se, durch sich bestehend / selbständig.
Sostanza, Substantz / Materi.
Sostare, stillstehen / sich auffhalten.
Sostegno, sostentamento, Erhaltung / Unterhaltung.
Sostenere, sostentare, auffhalten / erhalten / unterhalten.
Sostenere gran peso, grosse Last tragen.
Sostenimento, Stützel.
Sostentaculo palo di viti, ò alberi, Unterstutz / Rebpfahl.
Sostentare la pouerta d' alcuno con la poca sua facultà, jemands Armuth mit seinem geringen Vermögen zu Hülff kommen.
Sostentarsi su le ginocchia, sich auff den Knyen stützen / oder erhalten.
Sostentato, appogiato, gestützt / angehalten.
Sosternare, unterwürffig machen.
Sostituire, metter in luogo un altro, ein Anwalt setzen.
Sostitutione, Anwaltsetzung.
Sostituto, messo in luogo d' altri, ein Anwalt.
Sottacqua, unterm Wasser.
Sottentare, entrar sotto, hinunter / oder unten hinein gehen.
Sotterrare, sepelire, begraben.
Sotterra, di sotto terra, das unter der Erden.
Sotterrano, sotterrato, sepolto, begraben.
Sottesso, unten.
Sotti, ti sò, ich kenne dich.
Sottigliare, siminuire, verringern / geschmeig machen.
Sottigliezza, sottilità, Arglistigkeit / Behendigkeit / Spitzfündigkeit.
Sottigliezza, acutezza del vedere, ò d' ingegno, Scharpffsinnigkeit / scharpff Gesicht.
Sottigliazza, sottilità, delicatezza, Geschmeidigkeit.
Sottile, zart / geschmeidig.
guardar nel sottile, genau sehen.
udir sottile, scharpff hören.
cauar il sottile dal sottile, einer schlechten Sache einen Schein geben.
peso alla sottile, Gewicht derer Kauffmannswahren / etwas leichter als das ander.
Sottile, ingegnoso, geschwind / argsinnig / behend.
Sottiletto, il diminutiuo di sottile, ziemlich verschmitzt / oder behend.
Sottilmente, behendiglich / scharpffsinniglich.
Sotto, unter / darunter.
Sotto al Barbiere, unter deß Balbierers Hand.
esser sotto, gefangen / erdappt / werden.
restar sotto, verstummen.
metter sotto, die Pferde anspañen.
Sottocingere, untergürten.
Sottocoda, Hinderbug / Schwantzriem eines Pferds.
Sottostendere, unterstreuen.
Sottofugire, ritirarsi di nascosto da una compagna, sich verkriechen / von einer Gesellschafft hinweg stehlen.
Sottogiacere, untenligen.
Sottolegare, unterbinden.
Sottogiungere, sottamettar, sottoporre, unterwerffen / unterliegen.

Sottometterſi, domarſi, humiliarſi, ſich unter das Joch begeben.
Sottomeſſo, unterthan/unterworffen/ergeben.
Sottonaſcere, entſpringen/unterwachſen.
Sottoſcalgio, die Uchſen.
Sottoſcrittione, Unterſchreibung.
Sottoſcriuere, unterſchreiben.
Sottoſopra, alla riuerſa, umbgekehrt/verkehrt/das unterſt zu oberſt gewandt.
Sotto ſopra mettere, verwirren/das unterſt zu oberſt kehren.
Sotto terra, unter der Erden.
Sottoterrare, begraben.
Sottragere, rimouere, entziehen.
Sottragere, liberare, erlöſen.
Sottrager il cibo, die Speiß entziehen.
Sottraui del tetto, deſtremità del tetto, die Balcken unter dem Dach.
Souenimente, aiuto, Hülff/Beyſtand.
Souenire, ſoccorrree, aiutare, zu Hülff kommen.
Souenire, venir à memoria, ſich erinnern.
Souente, ſpeſſe volte, offtmals/gar offt.
Souerchiare, überflüſſig ſeyn.
di Souerchio, im übrigen.
Souere, albero, Floßholtz/Pantoffelholtz.
Souertire, riuoltare ſotto ſopra, umbkehren/verhergen/das unterſt zu oberſt kehren.
Souracoperta di libro, der Uberzug eines Buchs.
Sozzamente, lordamente, ſporcamente, ſchändlich/unflätig.
Sozzezà, Unfläterey.
Sozzo, ſporco, lordo, unſauber/ſchändlich/unflätig.
Sozzoprà, drunter und drüber.
Sozzura, lordura, Heßlichkeit/Unflätigkeit.

Spaccare, fendere, ſpalten/kleiben/keilen.
occhi Spaccati, ſehr weite Augen.
Spaccato, fenduto, geſpalten/geklibert.
Spacciare, ſpedire, abfertigen.
Spacciar uno per le generali, einem der etwas begehrt/nicht gern Gehör geben.
Spacciar il dotto, ſich gelehrt ſtellen.
Spacciar del grande, ſich groß machen/hochmüthig ſeyn.
egli è ſpacciato, egli è ſpedito; es iſt mit ihm geſchehen/er iſt abgefertigt.
alla ſpacciata, geſchwind.
eſſer ſpacciato, gantz fertig ſeyn/in einem böſen Stand ſeyn.
Spacciatamente, preſto, in poco ſpatio di tempo, von Stund an/jehling.
Spaccio, iſpeditione, Kriegsheer/Abfertigung.
Spada, ſorte d'arma, Schwerdt.
cingere la ſpada, das Schwerdt umbgürten.
che porta ſpada, ein Schwerdt tragen.
à Spada tratta, ernſtlich/in Ernſt.
Spada Romana, ein langer verdreheter Haarzopff eines Pferds.
Spada da giuoco, ein Fechtdegen.
Spadaccino, brauo, ein Stoltzer/Unerſchrockener.
Spada di due tagli, zweyſchneidig Schwerdt.
Spada, peſce ſpada, Schwerdtfiſch.
Spadio, che poliſce ſpade & altre armature, Schwerdfeger.
Spadone à due mani, Schlachtſchwerdt.
Spadarino, Mörder.
Spadettà, il diminutiuo di ſpada, ein klein Schwerdt/Wehrlein.
Spaghetto, diminutiuo di ſpago,

go, ein klein Stricklein/ Schnürlein.
Spagna, Ispagna, prouincia, Hispanien.
di Spagna, Spagnolo, Hiſpanier.
Spago, filo graſſo torto, Bindfäden/ Schnür/ kleine Seil.
Spago, filo del calzolaio, Schuſterdraht.
Spago che ſoſtine l' hamo de peſcar, Lini daran der Angel zum Fiſchfangen.
Spalancare, aprir ſorte, ſpalten/ weit voneinander thun.
Spaldo, Vorſchopff/ Vorhoff.
Spalla, parte del corpo, Schulter/ Achſel.
Spalla di caſtrato ò di montone, Hamel- oder Widerſchulter.
metterſi in ſpalla, auff die Schultern heucken.
girtarſi dietro alle ſpalle, auff die leichte Achſel nehmen/ ſich umb nichts bekümmern.
Spaliere, panni attorno le camere, ò letti, Deck/ Teppich/ damit man ein Kammer oder Bett zieret.
far ſpalliera, in einem Vorgemach eines groſſen Herrn auffwarten.
Spallieri, die auff den erſten Bäncken einer Galere arbeiten.
Spalluto, di alte ſpalle, der hohe Schultern hat.
Spalmare, unger le naui nel fondo col ſego, accio vadano piu veloci, das Schiff unten mit Schmär beſchmieren/ daß es ſchneller fortgeht.
Spalto, Acker ſo auſſerhalb iſt.
Spambinare, leuar le foglie della vite, Rebblätter abnehmen.
Spambinatione di viti, ſfogliamento, Abziehung der Rebblätter.
Spambinatore, der ſolche Blätter abbricht.
Spanacerare, *Leggi*, Sbadacchiare, geynen/ gaffen.
Spandere, ſpargere, ausbreiten/ verrichten.
Spanderſi, verſarſi, ausflieſſen/ ausgieſſen.
Spandimento, Ausflieſſung.
Spana la miſura che ſi fa con la mano, ein Spann einer Hand/ ein Viertel.
alla ſpaparata, offentlich.
Sparago, herba, Wegtritt/ Kraut.
Sparagnare, ſperniare, ſparen/ verſchonen.
Sparagno, Sparſamkeit/ Kargheit.
Sparare, zertheilen.
mi ſparerei per lui, ich hab keinen Luſt etwas für ihn zu thun.
Sparar una camera, die Teppiche von einem Gemach herab thun.
Sparar un archibugio, ein Rohr oder Stück loß ſchieſſen.
Sparare, come l' artigliarie hanno ſparato, ſie haben mit dem Geſchütz geſchoſſen.
Spargere, ſpendere, beſprengen/ verſchütten.
Spargere in piu parti, ausbreiten/ zertheilen.
Spargere fuori, ausgieſſen/ ausſchütten.
Spargolo, da burar l' acqua benedetta, Weyhwaſſerwedel.
Sparire, ruſcire, in niente, verſchwinden.
Sparlare, parlar contra alcuno, widerreden/ widerbellen.
Sparlatore, Widerſprecher.
Spare, peſce, ein Fiſch.
Sparſamente, hin und wieder zerſtreuet.
Sparſo, diſparſo, ausgebreit/ zerſtreuet.
Spartire, diuidere, theilen/ abſondern.
Spartire l' hereditá, die Erbſchafft theilen.
Spartire una battaglia, ein Schlacht trennen.

Sparto di fiele, mit der Gelbſucht behafftet.
Spartito, abgetheilt.
Spartire, uccello di rapina, Habich/ Weyhe/ Sperber.
Spaſimare di dolore, vor Leyd umb oder von ſich ſelbſt kommen.
Spaſimar di ſete, Durſts ſterben.
Spaſi la robba, ſeine Güther verſchwenden.
Spaſimo, dolore grandiſſimo, der Krampff/ Ohnmacht.
Spaſſare il faſtidio a uno, einen erluſtigen / den Unmuth benehmen.
Spaſſarſi, ſolazzarſi, ſich beluſtigen / ergetzen / erquicken.
Spaſſa tempo, Kurtzweil / Zeitvertreib.
Spaſſa martello, einer der ſeine Zeit vertreibt.
Spaſſeggiamento, Spatzierung / Spatziergang.
Spaſſeggiare, paſſeggiare, ſpatzieren gehen.
Spaſſeggiatore, Müſſiggänger / der da ſpatzieren geht / Pflaſtertretter.
Spaſſo, ſolazzo, Luſt / Kurtzweil.
egli è uno ſpaſſo il vedere, es iſt eine Luſt zu ſehen.
andar à ſpaſſo, ſpatzieren gehen.
per ſpaſſo, aus Kurtzweil / Luſt.
Spaſtrarſi, den Koht abbrechen/ ſich ſäubern oder rein machen.
Spatio, diſtanza, internallo, Weite / Raum.
Spatio di cinque anni, Zeit von fünff Jahren.
Spatio di una hora, Zeit von einer Stunde / Stundlang.
Spatio, miſura di vent un' paſſi ò di ſeſſanta ſei cubiti, ein Weite von ein und zwantzig Schritten.
Spatio trà una colonna & l'altra, die Weite zwiſchen zwoen Seulen.
Spatio di terra, che in un giorno ſi ara con un paio di buoi, ein Acker / welcher in einem Tag mit einem Joch Ochſen gepflüget wird.
Spatioſo, räumlich / weit / breit.
Spatio, luogo da correre, Renn-Platz.
Spatriare, aus ſeinem Vatterland ziehen.
Spatula, fetida, virgilto, Stauden/ Geſträuch.
Spatula, cucchiara, ch' adoperano i ſpetiali, Apothekerslöffel.
Spatula da far & acconciar impiaſtri, Spate/ damit man Pflaſter macht.
Spauentacchio, ein Schreckputz/ Scheuſal.
far Spauentacchio ad uno, einem eine Furcht mit drohen machen.
Spauentare, ſpaurire, ſchrecken/ forchtſam machen.
Spauenteuole, ſchrecklich / ſcheußlich.
Spauenteuole, da hauerſi à ſchifo, abſcheulich.
Spauento, paura, das Schrecken/ Forcht.
Spauentoſo cauallo, ein ſcheues Pferd.
Spaurirſi, ſich förchten / erſchrecken.
Spazzacamino, Schorſteinfeger/ Schlotfeger.
Spazza couerta, eine groſſe Haut/ einen Wagen damit zu decken.
Spazzaforno, eine Ofengabel.
un ſpazza martello, ein guter Zechbruder.
un ſpazzaſtrade, ein Pflaſtertretter.
Spazzauento, ein windigter Ort.
Spazzare, nettare, ſcoppare, kehren / ſäubern.

Spazzatura, ſcopazze, immondezza di caſa. Auskehrung/ Unflat.
Spazzo, iſpeditione, Kriegsheer/ Kriegszug.
Specchiare, beſpiegeln.
coſa ſpecchiata, eine vollkommene Sach.
Specchio, Spiegel.
caſſa della ſpecchio, Spiegels Kaſten.
Specchio per l' eſſempio, Beyſpiel / Exempel.
Speciale, proprio, particolare d' alcuno, ſpecial/ ſonderbar.
Specialmente, fürnemlich / bevorab/ ſonderlich.
Specificare, dichiarare, ſpecificirn / nennen / namhafft machen.
Speculare, contemplare, betrachten / beſchauen.
Specularia, ein Spiegelſtein.
Speculatione, contemplatione, Beſchauung/ Betrachtung.
Speculatore, Beſchauer / Betrachter.
Speculatrice, contemplatrice, Beſchauerin.
Spedale, hoſpitale, detto coſi ab hoſpidanto, Spital.
Spedale doue ſi gittano i putti ad alleuare, arm Kinderhauß / Fündelhauß.
Spedaliere, chi hà cura del ſpedale, Spitalmeiſter.
Spedir gratis, ohne Unkoſten wieder zuruck geſandt werden.
Spedetto, iſtromento da cuocere il roſto, ein kleiner Bratſpieß.
Spedire, iſpedire, sbrigare, ſpacciare, verrichten / abfertigen.
Spedir preſto, geſchwind ausrichten / abfertigen.
Speditamente, geſchwind / fertiglich.
Speditione, iſpeditione, Verrichtung/ Abfertigung.
Spedito, iſpedito, verricht / abgefertigt.
è ſpedito per le poſte, er iſt gantz fertig: es iſt mit ihm gethan.
Spedo, ſpedone, iſtromento da roſtire, Bratſpieß.
trepiede, doue ſi poſa lo ſpedo, mentre ſi volta, Dreyfuß/ Brandeyſen / da der Spieß in drehet.
Spegezzare, val depennare, austhun / ausleſchen / durchſtreichen.
Spegio, *leggi*, Specchio.
Spegionata caſa, ein Hauß das nicht iſt vermiethet.
Spegnere, ſpingere, ausſtoſſen.
Spegnere uno a far qualche coſa, zwingen/ nöthigen.
Spegnere, ſmorzare, erleſchen/ austilgen.
Spegnere un incendio, einen Brand leſchen.
Spegnere il reſto dell' eſſercito, den hinderſten Theil deß Lägers vertilgen.
Spelare, pelare, kahl machen / ſchelen.
Spelare, ſchinden / die Haut abziehen.
Spelato ſenza peli, kahl / glatt/ ohne Schelben oder Schalen.
Spelatoia, ſcouolo da nettare panni, Kehrbürſten.
Spelunca, ſpelonca, Höl / Loch unter der Erden.
Spelta, ſorte di biada, Dünckel / Spelz.
Spendacchiare, übermäſſig verſchwenden.
Spendere, auffwenden / ausgeben.
chi più ſpende manco ſpende, bey böſer Wahr hat man niemals guten Marckt.
Spenderſi, gangbar ſeyn.

Spender per qualche cosa buona, für etwas gutes gelten lassen.
Spenditore, chi spende, proueditore di viuande, Einkauffer/ Proviantmeister.
Spendolare, auffhangen.
Spennacchiare, leuar le penne, die Federn ausrupffen.
Spennacchiato, senza penne, kahl/ ohne Federn.
alla spensierata, dummer Weise.
Spensierato, senza pensieri, ohne Sorg oder Gedancken.
Spento, commosso, angereitzt/getrieben.
Spento, gezwungen/genöthiget.
Spento, smorzato, smorto, erlöschen/ ausgelöscht/vertilgt.
Spera, die Kugel deß Himmels/ oder Erden.
Speranza, speme, Hoffnung.
con Speranza, mit Hoffnung.
Speranza falsa, betriegliche Hoffnung.
hauer speranza, hoffen/ Hoffnung haben.
leuar ogni speranza, alle Hoffnung nehmen.
ripigliare speranza, wiederumb Hoffnung haben.
senza speranza, unverhofft/ ohne Hoffnung.
Sperduto, fuor della via, auff dem Weg verirren.
Spergiurare, giurar il falso, meineydig seyn / einen falschen Eyd thun.
Spergiuro, giuramento falso, spergiuramento, Meineyd.
Spergiuro, che ha giurato il falso, Meineydiger.
Spergolo di acqua santa, Weyhwedel.
Spergolo, Predigstuhl/ Cantzel.
Sperienza, esperienza, proua, Erfahrung/ Probierung.
Sperimentare, prouare, erfahren/ versuchen/ innen werden.
Sperimentato, prouato, erfahren/ versucht.
Sperlucato, ein Galgenschwengel.
Spernozzamento di parole, übelgebrauchte Worte.
Sperma, il seme dell' huomo, deß Manns Samen.
Sperma di balena, Same deß Wallfisches/ Ambre.
Speronaglia, buganza, infermità che per il freddo viene ne i calcani, auffgebrochene Fersen für Kälte.
Sperone, Sporn/ damit man das Roß sticht.
Speroni dell' asino, Streiche mit einem Stecken.
Speronella, herba, ein Kraut.
Speroni nell' galline, Hanensporn.
Speroni della naue, Schnabel deß Schiffs.
Speronare il cauallo, ein Pferd mit Sporn stechen.
Sperto, esperto, prouato, isperimentato, erfahren/ Erfahrner/ Versuchter.
Sperro, intendente, wissend/ geschickt.
Spesa, speso, il spendere, Unkosten/ Verlegung/ Ausgab.
buona spesa, gute Waar.
non importa la spesa, das ist der Mühe nicht werth.
Spesa grandissima con specamento, Verschwendung.
resistere alla spesa, Unkosten ausstehen.
Spesa che si fa in viaggio, Zehrpfenning/ Zehrgeld.
senza spesa, ohne Unkosten.
con spesa, mit Unkosten.
che fa molta spesa, der viel Unkosten auffwendet.
Spessezza, Dicke/ Dickigkeit.
Spessagiare, frequentare, offt und viel besuchen.
Spessire, ispessire, dick machen.
Spessirsi, dick werden.

Spesſicare, erſchallen/ lautbar werden.
Speſſiſſime volte, gar offt.
Speſſo, ſpeſſe volte, offtmals.
Speſſo, frequente, offt/ viel/ dick.
Speſſogliare, val ſollicitare, fleiſſig anhalten/ ſolicitiren.
Speſtiare, auffriegeln.
Spetiale, eigen/ ſonderbar. *Leggi*, Speciale, &c.
Spetiale, Spitiale, Apotheker.
Spetiaria, bottega di ſpetiale, Apothek.
hà sù l' viſo una ſpetiaria, ſie hat eine Apothek am Geſicht: wird von einer geſchminckten Frau geſagt.
Spetie, Gewürtz.
Spetie, forma, Geſtalt / Form/ Eigenſchafft.
dar le ſpetie, ſeine Rede zieren.
ſotto ſpetie, unterm Schein.
Speto, Netz/ Jägergarn.
Spettare, auswirren / auswickeln/ ablöſen.
Spettabile, anſehnlich/ ehrwürdig.
Spettacoli, giochi publici, ſchauſpiel/ öffentlich Spiel/ Spectacul.
Spetto, peſce, ein Fiſch.
Spezzare, rompere, brechen/ zerbrechen.
Spezzare in piu parte, in viel Stück zerbrechen.
Spazzato, rotto, fracaſſato, zerbrochen/ zerſchlagen.
Spia, ſpione, Kundſchaffter/ Ausſpäher.
Spiacere, diſpiacere, Mißfallen.
Spiaceuole, diſpiaceuole, ſtörrig/ mißfällig.
Spiaceuolmente, mißfälliger weiß.
Spiaceuollezza, Grobheit/ Ubelgefallenheit/ Mißfallen.
alla ſpianacciata, offenbarlicher Weiſe.
Spiaggia, piaggia, ein ebener flacher Ort.
Spianare, val dichiare, erklären/ auslegen.
Spianare, appianare, eben machen/ hobeln/ glatt machen.
Spianare, abbattere, atterare, abbrechen/ gar wegnehmen/ einreiſſen.
Spianar le coſture, die Nähde auffrennen.
Spianar il pane, das Brod umbwenden.
Spianar mattoni, den Ziegelſteinen die Form geben.
Spianamento, rouina, Abbrechung/ Zerſtörung/ Einreiſſung.
Spianato, abbatuto, abgebrochen/ gehobelt.
Spiantare, diſpiantare, ausrotten/ austilgen.
Spiantar una caſa, ein Hauß umreiſſen.
Spiare, perfettamente cercare, erforſchen / ausſpähen / auskundſchafften.
Spiar la commodità, ſeine Zeit in acht nehmen.
Spiar la cagione, die Urſach erforſchen.
Spiccare, diſpiccare, diſtaccare, wiederumb abhefften/ abreiſſen.
Spiccare, tor giu, abnehmen.
Spicciare, entſpringen/ herkommen.
Spie, ſpiedoni, Hinderliſt / Hinderhalt/ Ausſpeher/ Lauſer.
Spienza, *Leggi*, Milza.
Spiegare, diſpiegare, auslegen/ entfallen.
alla ſpiegeta, gantz weit.
Spietato, empio, crudele, Gottloſer/ Böſewicht.
Spigha, ſpighe, Kornähre.
Spighe d' aglio, Aehren am Knobloch.
Spiga ſenza grano, Aehren ohne Korn.
che ha ſpighe, das Aehren hat.
Spigonardo, Lavendelkraut.
Spigola, ſorte di peſce, Hecht/ Fiſch.
Spigola della feneſtra, ein Eckwinckel.

Spigolare, raccogliere ſpighe, che ſono rimaſte ne campi, dopo la prima raccolta, nachleſen/die ähren nach der Ernde auffleſen.
ſpigolo, il ſpigolare, raccoglimento di ſpiche, Nachleß/das nachleſen.
ſpigoleſtra, ein ſchlecht gering Weib.
ſpilo, Schachtel/ eiſern Pfriem.
ſpillo, ſpileto, aco da pomolo, ein Sticknadel/ Hefftel.
ſpilluzzico, ein Körnlein.
parlar à ſpilluzzico, langſam reden.
à ſpilluzzico, Korn für Korn.
ſpina, Dorn.
di ſpina, von Dornen.
non hauer ſpina nè oſſo, keine Schwürigkeit haben.
ſpine di canna, rouo, Hagendorn.
ſpinace, herba da mangiare notiſſima, Spündge/Binetſchkraut.
hauer mangiato ſpinaci, Spinat gegeſſen haben/ das iſt/ den Leuten übel nachreden.
ſpinetta, il diminutiuo di ſpina, kleiner Dorn.
ſpinato, luogo piantato & coperto di ſpine, Dornbuſch/ Dornſtrauch.
ſpignere, ſpegnere per forza, nöthigen/ mit Gewalt zwingen/ treiben/ reitzen.
ſpino rubo, Dornbuſch.
ſpina della ſchiena del doſſo dell' huomo, Rückgrad.
ſpina acuta, chiaue della botte à vite, Zapff/ Röhrlein.
ſpinola, ſorte di peſce, ein Fiſch.
ſpinoſo, pieno di ſpine, dornecht/ voll Dorn.
ſpinta, ſpenta, Nöthigung/ Antreibung.
ſpione, *leggi*, ſpia.
stà cheto, ch' egli ſpioue, ſtill/ er verräth uns.
ſpiragliare, Athem ſchöpffen.
ſpiraglio, ſpiracolo per doue eſce l'aria, Lufftloch/ Kellerloch.
ſpiraglio della cauerna ò ſpelonca, Schacht/ Lufftloch einer Höle oder Bergwercks unter der Erden.
ſpiragli della pelle, pori, die Schweißlöcher.
ſpiragli che buttano acqua da qualche fonte, Lufftlöcher/ ſo das Waſſer treiben.
ſpiramento, Blaſung.
ſpirante, ſoffiante, Lufftgebend/ blaſend.
ſpirare, ſoffiare, blaſen/ anblaſen.
ſpirare, reſpirare, Athem ſchöpffen/ verſchnauben.
ſpiratione, inſpiratione, Einblaſung/ Offenbahrung.
ſpirato, inſpirato, eingeblaſen.
ſpiritale, ſpirituale, geiſtlich.
ſpirito, ſpirito celeſte, Geiſt.
ſpirito, l'intelletto, der Verſtand/ der Geiſt/ der Athem.
ſpirito, il fiato, & l'anima dell' huomo, die Seel deß Menſchen.
ſpirito infernale, helliſcher Geiſt.
ſpiritale femina, eine Zauberin.
ſpiritato, Unſinniger.
ſpiritarſi, inſpiritarſi, unſinnig werden.
ſpizzicarſi, ſpizzicare, zwicken/ rupffen/ noppen.
ſpizzico, ein Geitziger.
mangiar à ſpizzico, ſpürlich eſſen.
ſplendente, riſplendente, hell/ liecht/ ſcheinend.
ſplendere intorno, umbher ſcheinen/ leuchten/ glänzen.
ſplendidamente, magnificamente, herrlich/ ſchön/ zierlich.
ſplendido, magnifico, chiato, herrlich/ zierlich.
ſplendore, Schein/ Glantz.
ſplendore del ſole, Sonnenſtral.
ſplenetico, che patiſce di mal di milza, Miltzſüchtig.
ſpoglia per la veſte, Kleid/ Gezeug/ Raub.

ſpo-

ſpoglia di fiaſco, der Deckel oder Schraube einer Flaſchen.
ſpoglia di torta, die Kruſte einer Tarten.
ſpogliamento, Beraubung/ Plünderung.
ſpogliare, ſueſtire, berauben/ ausziehen/ plündern.
ſpogliare gli nimici, die Feind entblöſen/ berauben.
ſpogliato, beraubt/ ausgezogen.
ſpogliatoio, luogo doue ſi ſpogliano le genti, Raubhauß/ gefährlicher Ort.
ſpogliatore, chi ſpoglia, Räuber.
ſpoglia del ſerpe, ò pelle delle biſcia, Schlangenhaut.
ſpogliatrice, donna che ſpoglia, Rauberin.
dar una ſpogliazza, mit Ruthen ſtreichen.
ſpoglio, ſono i bottini & le prede hauute per la conſeguita vittoria, Raub/ Beut.
ſpogna, ſponga, Schwamm.
ſpola, ſtromento ſopra il quale voglie il filo, ò la lana, Haſpelſpul.
ſpolpare, leuar le carne dall' oſſo, weich Fleiſch ausziehen.
ſpoltare, & ſpoltronare non eſſer piu poledro, nicht mehr faul oder nachläſſig ſeyn.
ſpoltrire, die Faulheit ablegen.
ſpoluerino, poluerino, ein Streubüchſen/ Sandbüchslein.
ſpoluerizzare, ridurre in poluere, zu Pulver ſtoſſen/ zerſtoſſen/ zerreiben.
ſponda del letto, ò d'altra coſa, Spond am Bett.
ſponda del fiume, Ufer/ Rand deß Fluſſes.
ſpondare, am Ufer herfahren.
ſpondilo, ſorte di peſce, muſſulo, Fiſch/ Spondylus.
ſpogga, ſpogna, Schwamm.
ſpongadura, das hole an einem Eiſen.
ſpongare, nettare con la ſpogna, beſprengen/ mit einem Schwam netzen/ ſäubern.
pan ſpongioſo, ſchwammicht Brod.
ſponſalitio, ſolennità che ſi fa tra marito, & moglie, Untertreu/ Handſtreich.
ſpontanemente, di ſua volontà, ſenza eſſer richeſto, freywilliglich.
ſpontaneo, voluntario, willig.
ſpontone, ſpuntone, arma haſtata, ein Spieß/ Lantzen.
ſporcamente, heßlich.
ſporcare, lordare, imbrattare, beſudeln/ heßlich machen.
ſporcario, ſporchezzo, lordura, Unflätigkeit.
ſporchezzo, de gli occhi, Unflat der Augen.
ſporchezzo, mucciolo del naſo, Unflat/ Naſenbutz.
ſporcitià, Unflätigkeit.
ſporco, ſorzo, lordo, unrein/ heßlich.
ſporgere, porgere in fuori, ausſchütten/ auslangen/ wegwerffen.
ſporre, auslegen/ erklären.
ſporta, ſorte di ceſta, Korb von Weyden.
ſportella, il diminutiuo di ſporta, Körblein.
ſportiglione, nottola, uccello noto, Fledermäuß.
ſpotto, Vorſchopff/ Vorhoff.
ſportole, ſalario che ſi da dall' una & l'altra parte al giudice, per la ſententia, Gerichtskoſten/ Proceßkoſten/ Sportelgeld.
ſportoncello, picciolo ſportone, ein kleiner Korb.
ſportone, ceſta, Korb/ Käſtlein.
ſportone incoiato, coperto di coio, Kaſten mit Leder überzogen.
ſpoſa, Braut.
madrina della ſpoſa, quella che

acconica, attila, inſegua, & accompagna la ſpoſa, Brautgeſpiel / Brautführerin.
Spoſare, trauen / zur Ehe nehmen.
Spoſa nouizzo, Bräutigam.
Spoſarie, die Handlungen einer Braut.
Sprazzo di mare, eine Meerswelle die das Schiff naß macht.
Sprecare, mandar male, conſumare, verzehren / verſchwenden.
Sprecamento, conſumamento di beni, Verſchwendung.
Sprecator de ſuoi beni, Verſchwender ſeiner Güter.
Spregatore, ein Verſchwender.
Spregionare, cauar di prigione, aus der Gefängnuß erlöſen.
Sprementare, erfahren.
Spremere, austrucken.
Sprezzamento, diſpregio, diſprezzo, Verachtung.
Sprezzare, diſprezzare, verachten.
Sprezza è alcuno, einen verachten.
Sprezzare l' amoreuolezze d' alcuno, eines Freundſchafft verachten.
Sprezzato, diſprezzato, veracht/ verſchmäht.
Sprezzatamento, verächtlicher Weiß.
Sprezzeuole, verächtlich.
Sprofondare, in Abgrund verſincken.
Sprolungare, differrire, auffſchieben.
Sprolungamento, prolungamento, Auffſchiebung.
Sprolungato, prolungato, auffgeſchoben.
Spronare, punger con ſperoni, auffmuntern / mit Sporn ſchlagen oder ſtechen.
Il ventre ſpronato, der Bauch iſt gantz mit Spornſtichen verderbt.
Spronare, eſportare, vermahnen.
Sprone, ſperone, Sporn.
à ſprone battuti, in Eyl.
Sprone à giaccio, che agiuta à paſſar il giaccio, Eißſchuh / Schrittſchuh.
Sproſito, ungereimte Reden.
à ſproſito, ungereimt.
Sproportionato, ungereimt / unfüglich / unbequem.
Sproueduto, non prouiſto, all' improuiſo, unverſehen / der nicht mit Geld oder ſonſt verſorgt iſt.
Sproueduramente, all' improuiſo, unverſehener Weiß.
Spruzzare, ſprützen / beſprengen.
Spruzzo, ſpruzzamento, Beſprützung / Beſprengung.
Spulciare, Flöh knicken.
vatti fà ſpulciare, pack dich hinweg.
è Spuletino, er iſt von Spoleto: das iſt / liſtig / verſchmitzt.
Spumare, ſchäumen / Schaum geben.
Spuntare, ſtechen.
Spuntato, ſtumpff gemacht / geſtoſſen. It. zurück geſtoſſen.
Spurgare, reinigen / ſäubern.
Spuma, ſchiuma, Schaum.
Spuntare, par uſcir fuori, ausgehen.
Spuntare, leuar la punta, die Spitz abbrechen / ſtumpff machen.
un ſputa in croce, ein Gottesverläugner / Atheiſt.
un ſputa inferno, ein Heuchler.
Sputa pater noſtri, ein Heiligenfreſſer.
Sputare, ſpudare, ſpeyen.
Sputaſangue, infirmità, Blutausſpeyung.
Sputamento, Speyung.
Sputare forzandoſi, mit groſſer Mühe ſpeyen.
Sputazza, ſputo, Speichel deß Munds.
Sputare, chi ſputa, Ausſpeyer.

ſpuzzare, putire, ſtincken / übel ſchmecken.
un ſpuzzetto, ein ſtinckender von Ruhm.
ſpuzzolente, puzzolente, ſtinckend.
ſpuzzore, puzza, Geſtanck / böſer Geruch.
ſquadernare, manifeſtare, offenbahren / entdecken / erklären.
ſquadra, ſciera, ò compagnia di ſoldati, ein Flügel / Hauffen einer Schlachtordnung.
ſquadra zoppa, ein falſches Winckelmaas.
dar la ſquadra, einen betriegen.
eſſer fuor di ſquadra, auſſer der Vernunfft ſeyn.
ſquadrare, drizzare, in Ordnung ſetzen oder ſtellen.
ſquadrar uno alla prima, gleich anfangs erkennen / was einer im Schild führet.
ſquadrato, geviert / viereckigt.
ſquadro, ſquadra, ſquatra, Richtſchnur / Winckelmaß.
ſquadro di mare, peice, ein Fiſch.
ſquadroni, ordini, compagnie dell eſſercito, Hauffen / Haltung einer Schlacht.
ſquagliare, colare, entrinnen / zergehen / zerſchmeltzen.
ſquagliatura, Entrinnung / Zerſchmeltzung / Zergehung.
ſquaglieuole, das zergeht / oder leicht zu gieſſen iſt.
ſquaglie, Fiſchſchuppen.
ſquaglioſo, mendoſo delle tempie, der Mangel an dem Hirn hat.
ſqualido, ſporco, heßlich / ſcheußlich beſudelt.
ſqualore, Heßlichkeit / Scheußlichkeit.
ſquamo, *Leggi*, ſcaglia ò ſquaglie.
ſquamma, ſcaglia di rame, Kupfferſchaum / Kupffergrün.
ſquarciare, rompere con furia, zerreiſſen.
ſquarciato, zerriſſen.
ſquarciatamente, come, ridere ſquarciatamente, mit vollem Halß lachen.
ſquarcina, ſorte d' arme, ein Dolch / Wehr.
in ſquarcio, aus der Reyhe.
ſquarte, far in quatri pezzi, viertheilen / in vier Stück zerhauen.
ſquaſimodeo, val goffo, grob / tölpiſch.
ſquaſſare, wackeln / ſchütteln.
mangiar à ſquaſſagarletto, ò col capo nel ſacco, freſſen wie ein Wolff.
ſquaſſecoda, coda tremola, Quickſchwäntzlein / Bachſtelß.
ſquattrineggiare, doppelt Geld ausgeben.
ſquilla, ein Glock.
ſquinantia, infermità, Bräun / Geſchwulſt an der Kehl.
ſquitato, ſenſa penſiero, pigro, faul / träg / unachtſam.
ſtà, in luogo di queſta, come, ſtà mane, ſtà notte, der / dieſer / dieſe / als dieſen Morgen / dieſe Nacht.
ſtabbiare, in den Schaafſtall thun.
ſtabile, fermo, beſtändig / ſtandhafft / veſt.
ſtabile robba, unbewegliche Güter.
ſtabilire, fermare, beveſtigen / veſt machen.
ſtabilita, fermezza, Beveſtigung / Veſtigkeit / Beſtändigkeit.
delle ſtacciqueto, Streiche / einen zu ſtillen.
ſtadiera, di ferro, per tener ò raggunger i trani, ò per legar li muri, Ancker / Eiſenband / ſo den Balcken und Mauer bindet.
ſtadiera, ſtrumento con cui ſi peſa, Wag.
come la ſtadiera de beccai, wie eine Metzgerswage.

Sta-

Stadiera, doue ſi attaca quelche ſi hà da ꝑelare, die Haken an der Wagen.
Stadio, è luogo, ouer ſpatio di cento vinticinque paſſi, ein Lauffort oder Rennplatz 125. Schritt weit.
Staffa, ordegno della ſella, Steigreiff.
della ſtaffa, die Seite wo man zu Pferd ſteigt.
tener il piè in due ſtaffi, die Füß in zweyen Steigbügeln haben.
tirar alla ſtaffa, am Steigbügel ziehen: das iſt / ein Ding nicht gern thun.
farſi tener la ſtaffa, ſich den Steigbügel halten laſſen / zu befehlen haben.
andar alla ſtaffa, einen Reuter abgeben.
Staffeggiare, abandonar le ſtaffe, die Steigreiff verlaſſen.
Staffetta, ein reitender Bott/ Currier.
à Staffetta, in Eile/ auff der Poſt.
andar à ſtaffetta, die Poſt reiten.
Staffiere, ſeruitore che va alla ſtaffa, Lackey.
Staffilate, battiture, Schlagung/ Streich.
Staffile, ſcorteggiata, Peitſch / Farrenſchwantz.
Stafiſaria, ſtaphiſagria, herba, Läußkraut.
Staggie di ſcale, die Stangen an einer Leiter.
Staggio, hoſtagio, che ſi dà per ſicurtà, Geiſſel/ Pfandsmann.
Stagioncella, il diminutiuo di ſtagione, eine kleine Zeit.
Stagioni & parti dell anno, die Zeit deß Jahrs.
Stagione, il tempo, die Zeit.
alla ſtagliata, den kürtzeſten Weg.
far uno ſtaglio, ins Groß rechnen.
Stagnare, val tegner l'acqua ſerrata, das Waſſer auffhalten.
Stagnare il ſangue, das Blut ſtillen.
Stagnatuolo, ſtagnaro, maeſtro che lauora di ſtagno, Zinngieſſer/ Kannengieſſer.
Stagno, metallo, Zinn/ Metall.
Stagno, acqua morta che ſtà, eine Pfütze/ ſtillſtehend Waſſer.
Staio, ſtaro ſorte di miſura, ungefehr eine halbe Straßburger Maß.
Stalla, ſtanza di animali, Stall deß Viehs.
à ſtaia colme, mit voller Maß.
ſerrar la ſtalla di perduti i buoi, denn Stall zumachen / wann die Kuh daraus iſt.
chi ha un buon cauallo in ſtalla, non ſi cura andar à piè, es iſt gut zu Fuß gehen /. wann man das Pferd beym Zaum hat.
Stallagio, ein auffgeſchlagen von Brettern erhaben Ort / als da man Comedien ſpielt.
Stallare, ſtallen / piſſen / wird eigentlich von den Pferden geſagt.
Stalletta, kleiner Stall/ Ställein.
Stallaro, Stallmeiſter. It. Stallknecht.
Stallone, il cauallo che ſi laſſa tra le caualle per far razza, Hengſt zum Geſtud.
Stalloneggio, mercede che ſi da per il ſtallone, che cuopere la caualla, der Lohn / wann der Hengſt geſprungen hat.
Stamaiuolo, val lanaiuola, Wollenkrätzer / Wollenkämmer.
Stamane, queſta mattina, heut frühe.
Stame, garzuolo del lino poſto ſopra la rocca, ein Rocken voll Flachs oder Woll.
Stame, l' ordimento il filo da teſſere che ſtà fermo nel telato, Webzettel.
Stamegna, iſtromento da cernere la farina, Sieb / Beutel.

Stam-

Stampa, forma, Form / Gestalt / Druckers- oder Müntzerzeug.
in stampa, gedruckt.
mettere in stampa, stampare, in Druck ausgehen lassen.
dar alla stampa, unter die Preß thun.
Stampa d'uccello, ein Vogel mit Stroh ausgefüllet / die andern herbey zu locken.
Stampare, formare & signare, drucken / müntzen.
Stampa di rame, ein Kupfferbild.
Stampato nuouamente, von neuem gedruckt.
Stampatore, Drucker / Müntzer.
Stancare, stancarsi, müd machen oder werden.
Stanchezza, Müde / Müdigkeit.
Stanco & stracco, müd.
Stanga, e certa mazza lunga & grossa, ein lange dicke Stange.
Stanga, da serrare le porte, Thorriegel.
Stanga, legno da condurre pesi sottomettendo, Wäller / rund Holtz / oder Hebbaum etwas schweres damit zu heben.
Stanghetta, serratura, che apre & serra, ein Federschloß.
Stanghetta, hamo della trappola, doue si lesca, Häfflein in einer Springfallen / daran man das Aas henckt.
Stanghetta, che si attrauersa alla porta, Riegel oder Thorsperr.
metter la stanghetta, eine Sache beschliessen.
Stante, alsbald / in einem Augenblick.
benè stante, reich.
del stante, gegenwärtigen Monats.
per stante, kurtz hernach.
à stanti, anjetzo.
poco stante, nicht lang / oder ein wenig darnach.
Stanza, habitatione, Einwohnung / Zimmer.
Stanza doue si mangea, Essenzimmer.
Stanza separata per donne, Frauenzimmer oder Gemach.
Stanza, camerino, per i famegli, anticamera, der vordere Saal oder Gesindstube.
Stanzare, habitare, wohnen.
stà bene, stà benissimo, es ist gut / es stehet gar wol.
stà in pace, gehab dich wol / bleib im Frieden.
stare, stehen / bleiben / wohnen.
star sopra di se, stillschweigen / im Zweifel stehen.
stare al basso, unterstehen.
star male d' una, in eine Person sehr verliebt seyn.
stare alla guerra, den Krieg handthieren / dem Krieg nachziehen.
star sù, auffstehen.
star al bene & al male, dulden / gutes und böses leyden.
stare alla villa, drausseu auff dem Land wohnen.
lasciar stare, in Ruhe lassen.
stare al parer' d' altrui, eines Meynung beyfallen / Beyfall geben.
starsene à dir d' un altro, sich auff eines andern Rede beziehen.
stare al sole, an der Sonne stehen.
stò à sentire, ich höre euch zu.
star al soldo d' aicuno, unter jemand umb Sold dienen.
à me sta, es ist mein.
stare à giacere, liegen.
stare attento, fleissig mercken / die Ohren auffrichten.
non è huomo che non ci stia, es ist kein Mensch / der nicht ist hintergangen worden.
stare alla guardia, Wacht halten.
me ne stò cosi, ich bleibe dabey.
stare à disagio, vergebens warten.

ci sta-

ci ſtarai per queſto, es wird dich dieſes koſten.
Stare appreſſo, darbey ſtehen.
Star à ſedere, ſitzen.
non ci ſtò, ich glaube es nicht.
Stare à veaere, zuſchauen/anſehen.
Star come il Prete della poca offerta, ſtehen wie ein Pfaff / der wenig Opffergeld bekommen.
Stare bene, val ſtar ſano, & gagliardo, geſund / wol auff ſeyn.
Stò per dire, ich darff wol ſagen.
Stare bene, frölich / luſtig ſeyn.
Stare bene, conuenirſi, ſich geziemen / wol anſtehen.
far ſtare uno, einen ſtumm machen.
Stare chieto, tacere, ſtillſchweigen.
Stare coſi, la coſa ſtà coſi, alſo iſt ihm.
Star caldo, warm ſeyn.
Stare con uno, eſſere con uno, bey einem ſeyn / wohnen / oder bleiben.
Stare di notte, über Nacht bleiben.
Star fermo, fermarſi, veſt ſtehen.
Stare in arme, in der Rüſtung ſtehen.
può ſtare à martello, er kan einen Puff ausſtehen.
Stare in ceruello, witzig / vorſichtig / bey Sinnen ſeyn.
Stare in compagnia, in der Geſellſchafft ſeyn.
Star dritto à caualio, wol zu Pferd ſitzen.
Stare in penſiere, in Gedancken ſtehen.
Starſene à mezza aria, in Zweifel ſtehen.
Stare inſieme, beyeinander ſeyn oder ſtehen.
Star per morire, in Sterbens-Gefahr ſeyn.
Stare in ſoſpetto, ſoſpettare, argwohnen.
Star per cadere, an dem ſeyn zu fallen.
Star intorno, à qualche uno ſeruendolo, umb einen ſeyn / auffwarten.
Stare lontano, diſcoſto, weit von einander ſeyn.
Stare otioſo, ledig oder faul ſeyn / müßig gehen.
Starſi, ſtillſtehen.
Stare male, eſſer à malato, kranck ſeyn / übel auff ſeyn.
Starſi per niente, für nichts geachtet werden.
Stare male, übel zu gehen.
Stare maluolentieri, ad un luogo, ungern an einem Ort ſeyn.
Star qualche tempo in un luogo, an einem Ort ein Zeitlang bleiben.
chi ſtà ſi ſecca, chi và ſi lecca, wer nicht ſelber nach etwas trachtet / der bekomt nichts.
Star ſano, geſund ſeyn.
Star ſenza far nulla, müſſig ſeyn oder ſtehen.
quel veſtito vi ſtà bene, dieſes Kleid ſtehet euch wol an.
Star vicino, hart oder nahe beyſammen wohnen.
Star vigilante, wachen / wachtſam ſeyn.
Starna, uccello, ein Art Feldhüner.
pigliar le ſtarne col bue, eine Sache langſam verrichten.
Starnazzare, ſich mit den Flügeln auff die Erde werffen / und ſich damit bedecken / wie die Feldhüner thun.
Starnutare, ſtranutare, nieſen / prauſten.
Starnuto, ſtranuto, das Nieſen oder prauſten.
Stà ſera, queſta ſera, den Abend.
State, eſtate, Sommer.
Statera, eine Wag.
Statico, Geiſel / Pfandsmann.
Stato, qualità d'una coſa, Zuſtand/

ſtand / Qualität / Gelegenheit / Weſen eines Dings.
Mutar ſtato, ſeinen Stand verändern.
Statua, imagine di pietra, di legno ò di metallo, geſchnitztes Bild.
Statuette, puppette; klein Bild/ Poppen.
Statuire, ordinare, verordnen/ ſetzen/ beſchlieſſen.
Statura, grandezza, Gröſſe/ Geſtaltnuß.
Statuto, ordinatione, Beſchluß / Decret/ Satzung/ Conſtitution.
Stazzi delle pecore, die Oerter wo die Schaff im Pferch ſind.
Stazzo, Anländ/ Schiffhafen.
Stazzonare, maneggiare, bewegen.
Stecca, ſtecche, tache, Stecklein.
Stecca da piegare, eines Buchbinders Falzbein.
Steccare, mit Paliſaten umbgeben.
Steccato ripáro, ein Wall mit Stacketen befeſtiget oder beſetzet.
Steccadenti, curadenti, Zanſteurer/ Zanſtecher.
Steccato, intorno al campo; Stacketen/ Schranken umb das Läger her.
meiter un ſtecco in cambio del coltello; einen böſen Tauſch thun.
Stelo, der Stiel/ oder Stengel eines jeden Krauts.
Stella, Stern.
leuar alle ſtelle, biß an den Himmel erheben.
Stelle per il deſtino, Unglück/ böſer Stern.
Stella, peſce, Stein/ Fiſch.
Stella di ſperone, Sporen-Rädlein.
Stellato, pieno di ſtelle; geſtirnt/ voller Stern.
Stellifero, ſterntragend.
Stempitare, liquefare; flieſſend/ oder weich machen.
Stemperáre, zergehen laſſen.
Stendare, die Zelten auffrichten/ oder abnehmen.
Stendardo, bandierà, Fahne/ Standart/ Fähnlein.
Stendardi piegati ò alzati, fliegende Fahnen.
Stendardi piegati, ò abbaſſati, zugerolte Fahnen.
Stendere, diſtendere, ausſtrecken/ länger machen.
Stentare, pàtire, leiden/ dulten/ tragen.
Stentini, budelli piu ſottili, der kleineſte Darm.
Stento, fatica, Mühe/ Angſt/ Arbeit.
à mal ſtento, mit aller erſinnlichen Mühe.
Sterco, merda, Koth/ Dreck.
Sterco di topi, Mäußdreck.
Sterile, ſenza fruitto, unfruchtbar.
divenir ſterile, unfruchtbar werden.
Sterilità, Unfruchtbarkeit.
Sterminare, ausrotten.
Sternutare. *Leggi*, ſtarnutare.
Sternutella, che fà ſternutare, Nießwurtz / Artzney.
Sterpere, auswurtzeln / ausrotten.
Sterpo, ſterpone, die Wurtzel/ das Herkommen.
Sterzare, in drey theilen.
Steſo, dal verbo ſtendere, ausgebreitet/ ausgeſtreckt.
Steſſo, iſteſſo, medeſimo, derſelbige.
Stilo per il dire, Weiß zu reden.
Stilo, coſtume, uſanza, maniere, Gewohnheit/ Gebrauch / Art zu thun.
Stilo, con cui ſi diſſegnà, ein Reißfriem / Reißfeder/ Mahlerpenſel.
Stilettare, Dolchen-Stiche geben.

Stilla, gocciola dell' acqua, Tropff.
Stillare, gocciare, Tröpffen/Diſtillieren.
Stima, conto, pregio, Schätzung/Großachtung/Werth.
Stimare, apprezzare, giudicare, ſchätzen/achten.
eſſer ſtimato, geachtet ſeyn.
Stimare, farſi conto & ſtima, groß achten.
Stimato, tenuto in ſtima, geachtet/groß geachtet.
Stimatore, chi ſtima, der ein Ding ſchätzt.
Stimatore delle biade & frumenti, Marckmeiſter / Schätzmeiſter.
Stimmate, die Narben der fünff Wunden unſers Heylandes.
Stimolare, inſtigare, anreitzen.
Stimolatione, ſtimolo, pungimento, Anreitzung / Stachel.
Stimolo, pongetto, ponzziarello, con che ſi pongono i nuoi, Stuff/Gert/die Ochſen damit zu treiben.
Stimolatore, Anreitzer / Antreiber.
Stimulatrice, donna che ſtimola, Anreitzerin.
Stinca, der Gipffel eines Bergs.
Stincata, ein Schlag an die Schienbein.
Stinco marino, ein Fiſch.
Stinguere, ſmorzare, auslöſchen/austhun.
Stipa, ſtiua, ein Zaun/Hecke.
Stipare, ſtiuare, umbzäunen / umbgeben.
Stipendiato, der im Sold iſt.
Stipendio, ſolario, ſoldo che ſi dà alli ſoldati, Beſoldung / Jahrgeld.
Stiracchiare, marcken / diugen.
Stirpare, sbarbicare, cauar le radici, ausjetten/ausrotten.
Stirpe, progenie, generatione, razza, Stamm / Geſchlecht.
Stitico, reſtingere, das aſtringirt/ſtopffet/veſt hält.
Stiua, die Handhab an einem Pflug.
trouar la ſtiua, das Mittel finden.
Stiua, gabbia doue ſi tengono i caponi per ingraſſare, Käfig/die Kappen feiſt zu machen.
Stiualaio, ſtiualato, chi fà ſtiuali, Stieffelmacher.
Stiualato, inſtiualato, geſtieffelt.
Stiuale, Stieffel.
rimaner un ſtiuale, ein Narr bleiben.
Stiuare & ſtiua. *Leggi*, ſtipare.
Stizza, colera, ſdegno, Zorn.
Stizzarſi, corucciarſi, adirarſi, ſich erzörnen.
Stizziato, corruzziato, erzörnt.
Stizzo, tizzo, tizzone, legno in parte arſo dell fuoco, ein Feuerbrand/Brandſtube.
Stizzolare, das Feuer ſchüren.
Stizzoſamente, con colera, zorniger Weiß/zornigklich.
Stizzoſo, colerico, ſdegnoſo, pien di ſtizza, bald zornig / jähzornig.
Stocco, ſpada di huomo d'arma, ein ſpitzige Wehr
hauer ſtocco, Krafft haben.
di ſtoccata, mit der Spitzen.
Stoia di giunchi, Matte von Binſen.
Stoicamente, ſecondo il coſtume Stoici, auff die Weiſe der Stoiſchen Philoſophen.
Stola, che ſi pone il Sacerdote al collo, Albe eines Prieſters.
Stoltamente, pazzeſcamente, närriſcher Weiß.
parlare ſtoltamente, närriſch reden.
Stoltitia, pezzia, Narrheit/Thorheit.

Stolto,

Stolto, pazzo, matto, ein Narr/ Thor.
Stomaco, Magen.
bocca della ſtomaco, Mund deß Magens.
Stoppa di lino, ò di canope, Werck von Flachs/oder Hauff.
di Stoppa, von Werck gemacht.
guardar à ſtoppa mal pettinata, auff ein Ding/das der Rede nicht werth iſt/ achtung geben.
ſpegner il fuoco con la ſtoppa, ein Ubel noch ärger machen / indem man demſelben helffen will.
far la barba di ſtoppa, eines ſpotten.
Stoppaci, ſtoppa groſſa, grob Werck die Schiff damit zu ſtopffen.
Stoppare, ſtroppare, ſtopffen / zumachen/daß es hält.
Stopia, è quel reſto de feſtuchi di paglia, che reſta nel terreno topo il tagliata del grano, Stoppelſtroh/ Deckſtroh.
Stoppia di faua, Bohnenſtroh.
mettersi ſtoppia in aia, eitele Sachen vortragen.
Stoppino, Wieche/oder Dacht/in der Lampen oder Kertzen.
Stòrace, albero, ein Art Bäum.
Storcere, piegare, torcere, drehen/ krümmen / biegen/falten.
Stordire, rompere il cervello, offendere l'udito, einen doll machen.
Stordirſi, taub oder toll werden.
Stordito, balordo, dumm / ungeſchickt.
Storione, peſce, Stör/Fiſch.
Stormo, ein Schaar Volcks / Schwarm.
ſonar à ſtormo, Sturm ſchlagen.
Stornire, ein Geräuſch/ oder Getöß machen.
Stornare, wiederkehren/wiederkommen.
Storpio & ſtroppio, Verhinderung.
Stornello, ſtorno, uccello noto, ein Staar/ Vogel.
Storre uno dal qualche coſa, ſuiarlo, einen verhindern etwas zu thun/entrahten / abführen/ abhalten.
Storra, ſcimitarra, Sebel / krumm Schwerdt.
Storto, torto, gekrümmt / geflochten/gebeugt.
Stouiglie, Geſchirr.
dar nelle ſtoviglie, ſich ſehr erzörnen.
Straboccamento, precipitio, Hernunterſtürtzung/Ubereylung.
Strabboccheuole, ohne Nachdencken/übereylend / unbedachtſam.
Strabboccheuolmente, jählings/ ohne Nachdencken / unbedachtſamlich.
Strabbuzzare, die Augen im Kopff herumb drehen.
Straccare, ſtancare, müd machen.
che non ſi ſtracca, der nicht müde wird.
Stracciafoglio, das Sudelbuch der Kauffleuthe.
Straci, panni rotti, & per vecchiezza conſumati, Gerümpel von Kleidern.
Straccia da nettar la caſa e'l forno, Lumpen/ Wiſchtuch.
Stracciabrache, pungitopi, virgulto, ein Beſen von dornichten Stauden.
Stracciare, rompere in pezzi, zerreiſſen.
Stracciare alcuno à coda di caualli, einen mit Pferden von einander ziehen.
Stracciare epiſtole, Brieff zerreiſſen.
Stracciaſacco, Schmerling/Grindling.
Stracciato, ſtrotto in pezzi, zerriſſen.
gua dar à ſtracciaſacco, überzwerch/ſcheel ſehen.

Stracciato, cioè, bertegiato, außgelacht/ verſpottet.
Stracciato, repecciato, geflickt.
Stracciaruola, repezzatrice, Flickerin/ Lumpenſtümblerin.
Stracciaruolo, repezzatore, Lumpenflicker.
Stracciario, & colui che le vende; Grempelmarck / und der ſolches verkaufft.
Straccinare, val tirar per terra, ſchleppen/ſchleiffen/ über die Erde ziehen.
parlar à ſtracci, geſchwind reden.
Stracco, laſſo, ſtanco, müd.
alquanto ſtracco, etwas müd.
Stracchezza, Müdigkeit.
Stracchiamare, anſchreyen / hart ruffen.
Stracotato, nachläſſig.
Stracurragine, Unvorſichtigkeit.
Stracuramente, ſenza guardare à qualche ſita, unvorſichtiglich.
Strada, via, Weg/Straß.
Strada coperta, ein bedeckter Weg.
Strada torta, krummer Weg.
eſſer fuor di ſtrada, eine Sache übel verſtehen.
Strada ſenza uſcita, Gaſſen ohne End / da man nicht kan durchgehen.
gittarſi alla ſtrada, die Straſſen ſauber halten / Rauben.
Strada maeſtra, Landſtraß / Fuhrſtraß.
Strada cattiua, böſer Weg.
Stradella, ein klein Gäßlein.
Stradeſiderare, deſiderare avidemente, hefftig begehren.
Stradioto, ein leicht gerüſter Reuter.
Straforo, ein Loch durch und durch.
Strage, mortalità, gente aſſa uccisa, ein Niederlag/ da gar viel an der Wahlſtatt bleiben.
Stralciare, Knöpffe gewinnen.
Strale, frezza, ſaetta, Pfeil.
Strali, frezza, Wurffpfeil.
Stranulare, ſcheel ſehen.
Stramazzi, Päcke von alten Stricken/ oder Bimſendecken.
Stramezzare; auſtoſſen / ſtrauchlen.
Strambo, einäugig / ſchielend.
Strambe, ſon' legami fatti di giunchi, Band von Stroh / oder Binſen.
Stràme, paglia, con che ſi fà il letto à caualli, Stroh.
di ſtrame, von Stroh gemacht.
Stramortire, todt fallen.
Stramorto, erſtorben / todt gefallen.
Strampoli, zanche, Krücken.
Strangolamento, Erſtickung / Würgung.
Strangulare, erwürgen.
gridar alla ſtrangolata, mit vollem Halß ſchreyen.
Strangolato, erwürgt.
Stranguglioni, infermità che ſuol venire à la gola; die Bräun/ Geſchwulſt an der Kehle.
Strangugiamento, Verſchlingung/ Verſchwendung.
Strangugiare, verſchwenden / verthun.
Straniero, foreſtiero, ausländiſch/ Frembder.
Straniezza, iſtraniezza, Boßhafftigkeit.
Stranio, eſtranio, herb/bitter/ boßhafft.
Stranire, wunderlich mit einem umbgehen.
Stranutare. *Leggi*, Starnutare.
Straordinariamente, auſſerhalb der Ordnung.
Straparlare, widerſprechen / widerſetzen.
Strapazzare, zertretten / mit Füſſen tretten.
Strapazzar la lingua, die Zunge ſchinden.
non è coſa da ſtrappazzare, es iſt keine gemeine Sache/ die man alle Tage gebrauchen ſoll.

di

di ſtrapazzo, mit Mühe.
Strappare, cauare di mano, mit Gewalt aus den Händen rücken.
Strapeuole, ſtrabocchеuole, unbedachtſam.
Straſciuare, tirare per terra, ziehen/ zur Erden rücken / ſchleppen/ ſchleiffen.
Straſſito, ſtraſſino, coda della veſte, der Schwantz an der Schlipff/ oder Weiberkleidern.
Stratagema, aſtutia uſata in guerra, Kriegsliſt.
Stratiare, far ſtratio, trangliare, müd machen/ bemühen.
Stratiare uno, betteggiarlo, uccellarlo, einen verlachen / verſpotten.
Stratiato, uccellato, verlachet/ verſpottet.
Stratio, ſcherno, Spott/ Hohn.
far ſtratio, beleidigen/ ſchelten/ läſtern.
Strauedere, überzwerch ſehen.
far ſtrauedere, ſich unſichtbar machen.
Straueſtirſi, maſcararſi, ſich vermummen/ verſtellen/ einen Schönbart anlegen.
Straueſtirſi, permutarſi la veſte, andere Kleider anlegen / ſich verkleiden.
Strauolare, flittern/ hin und her fliehen.
Strauoltarſi, ſich wältzen / hin und her drähen.
Strega, ſtreghe, quelleche ſtregano, Her/ Zauberin.
darſi alle ſtreghe, ſich den Hexen ergeben.
Stregamento, eſſo ſtregare, Zauberung / Bezauberung.
Stregare, amaliare, zaubern/ beſchädigen.
Stregaria, Zauberwerck.
Streglia, ſtromento da nettare li caualli, Roßkamm.
Stregliare i caualli, Roß kämmen.
Stremità, eſtremità, il fine di qualche coſa, das äuſſerſte eines Dings.
Stremo, eſtremo, ultimo, der Letzte.
Strenga, ſtringa di cuoio, Lederner Zügel.
Strenga di ſeta, Seyden Neſtel.
Strenga ſenza puntali, Neſtel ohne Hefft oder Stefften.
Strenga con puntali, Neſtel mit Hefft beſchlagen.
Strengia, chi fa le ſtrenghe, Neſtelmacher/ Riemenſchneider.
Strepito, romore, Rumor / Tumult/ Weſen.
Strepito, che fà alcuna coſa che ſi frange, Getöß/ Schall/ Knall/ wann etwas bricht.
far ſtrepito, far romore, Gerumpel/ Tumult / oder Getöß machen.
Strepitoſo, che rende grande ſtrepito, das groß Gekrach/ groß Rumor / oder Getöß macht.
Streppole, Geſträuch.
s'è perduto nelle ſtreppole, er hat eine Rede angefangen / und weiß nicht mehr wo er iſt.
Stretta di petto, aſma, engbrüſtig/ hartkeichig.
Stretta amicitia, nahe Freundſchafft.
venir alla ſtretta, zuſammen kamen.
Stretta di letto, der Gang zwiſchen einem Bett und der Wand.
Strettamente, eng/ ängſtiglich.
Strettezza, Angſt/ Enge.
Stretto, Eng/ hart. Item/ verſchloſſen.
tener ſtretto, eng zuſammen halten.
Stretto amico, ein vertrauter Freund.

Stretto, angustia di mare, Enge deß Meers.
Stretto di Constantinopoli, Bosphoro, das enge Meer vor Constantinopel / so ein Ochs durchschwimmen kan.
Strettoio. eine Preß.
Stricare, auswickeln.
Stridore de i denti, Zähnklappen.
Stridere, fortemente gridare, gar laut schreyen.
Stridore, Klappern/ Tumult/ Geschrey.
Strie, cauellatura delle colonne, die ausgehölte Strieffen einer Seulen.
Stridor delle ruote, che voltano e girano, das knarren/ oder krachen eines Wagenrads.
Stridor della ferratura, quando si apre ò serra, Knarren des Schlosses/ wann es auff- oder zu geht.
Stridor. grugnito dell porco, schreyen der Säu.
Stridor che là padella quando frige. das Zischen/ wann man etwas in der Pfannen backet.
Strigliacaualli, ein Stallknecht.
Strigliare, strieglen.
mi strigne più la camiscia, che la gonnella, das Hembd ist mir näher als der Rock.
Strilare, heulen/ weinen/ klagen.
Stringa, eine Nestel.
ad ogni stringa vecchia si puo metter puntali, in einem alten Hafen kocht man gute Suppen.
Stringere, strengere, zusammen ziehen/ hart binden.
Stringere strettamente, gar hart binden.
Stringere à sacramento, beschweren/ beeydigen.
Strisciare, lisciare, stoppiciare, polire, glatt machen / säubern/ poliren.
Strisciato, imbellerato, poliert/ sauber gemacht.
Strisscio, liscio, belietto che operano le donne nel viso, per farsi belle, Schmincke / Farb/ darmit sich die Weiber anstreichen/ damit sie mögen schön scheinen.
Stritolare, val rompere minutamente, zerreiben / zerstossen/ in kleine Stücklein brechen.
Strosionacciolo, da lauar le scodelle, ein Wischtuch / Lumpen die Schüssel zu wäschen.
Strologia, astrologia, scienza che tratta della cognitione di cieli, die Kunst deß Himmelslauff/ Sternkunst.
Strologo, Astrologo, ein solcher Gelehrter/ Sternseher.
Stromento, Instrument / Werckzeug.
Stromento da Notario, offenbahr Instrument eines Notarii.
Stromento da corpo, ein Instrument das einen Leib hat / wie eine Laute.
Stromento da vento, ein Instrument das man bläset.
Stroncar il liuto, auff der Laute schlagen.
hà tolto à confettar stronzi, er hat sich eines schweren und unnöthigen Handels unterfangen.
Stropicciare, fregare, kratzen/ reiben.
Stropicciarsi gli occhi, die Augen reiben.
Stropiccio, fregamento, Reibung.
Stroppa, con la quale si legano le viti, & altre cose, Wide / damit man die Weinreben und andere Ding binden kan.
pagar fin sù le stroppe, biß auff das geringste bezahlen.
Stroppare, stopffen/ zumachen.
Stroppiare, stümmeln / verlähmen.
Stroppiato, attrato, gestümmelt / verlähmet.
Stroppiccio, Geräusch/ das man mit den Füssen thut.

Stroz-

Strozza, è il canale che viene dal polmone alla bocca, la doue viene il fiato & pigliarsi per la gola, Würtel/ oder Röhrlein.
Strozzare, stringere la gola, würgen.
Struggere, disfare, zu nichts machen/verwüsten/ verderben.
Strugge si piangendo, trauren/ vor Leyd abnehmen.
Strudo, uccello, Strauß/ Vogel.
Stua, eine Badstub *Leggi*, stufa.
Stuare, sich in der Badstube baden.
Stuccio, doue si tongono i pettini, ein Kammkächer / Kammfuder.
Stucco, è compositione di varie cose, la quale pio divien' durissima, Leyme/ Ciment/ Kitt/ so gar hart wird.
Stucco, satt/ eckelhafftig.
Hauer dello stucco, eckelhafft seyn.
Stuccatura, opera di stucco nella muraglie, Dülch / Dünnich von Leymen / oder Kitt an den Mauren.
Studiare, dar opera alle lettere, studieren.
Studiare, sollecitare, sorgen/ trachten.
Studio, il luogo di audienza, Gemach / darinn man hört was gelehrt wird.
Studio delle lettere, Studirung/ das studiren.
Studio, diligenza, & sollecitudine, Fleiß/ Sorg.
Ad studio, & bosta, mit Fleiß/ mit Willen/ vorsetzlich.
Studiolo, armario di libri, Studierstuben.
Studiosamente, con diligenza, fleißlich/ mit Fleiß.
Studioso, Student. Item/ fleissiglich.
Stufa, luogo doue gl'huomini si lauano, Warmbad/ Schweißbad/ Badstub.
và alle stufe, pack dich weg.
Stufaruolo, stufaiuolo, Bader/ Badknecht.
Stuoia di giunco, ò d'altro, matten von Binßen/ oder sonst.
Stuoiare, Binsendecken machen.
Stupefatto, attonito, marauiglioso, erschrocken/ verwundert.
Stupefattione, stupore, Erschreckung/ Erstummung/ Verwunderung.
Stupefare, instupidire, erschrecken/ erstummen / sich verwundern.
Stupidezza, Dummheit.
Stupido, marauiglioso, sehr ungeschickt / seltsam.
Stupido, ungeschickt/ dumm/ dölpisch.
Stupidità, balordaggine, Ungeschicklichkeit.
Stupirsi, star stupido, sich verwundern/ erschrecken.
Stupore, balordaggine. *Leggi*, Stupidità.
Stuporoso, voller Verwunderung.
Stupro, congiungimento carnale, vietato dalle leggi, Unzucht / Schwächung/ Schändung.
Stupratore, violatore di donne, Hurer / der die Weiber schwächt / oder schändet.
Sturbare, irr machen/ verstören.
Sturione, porcelletto, ein Eber/ Schweinlein.
Stutare, auslöschen/ dämpffen.
Stuzzicare, instigare, stimolare, anreißen/ bewegen.
Stuzzicar il formicaio, Unglück suchen.
Stuzzicatoio, ein Zänglein die Lamp darmit zu butzen.
Stuzzicatore, ein Flicker.
Stuzzicorecchie, ein Ohrlöffel.
Sù, suso, über/ oben.
di sù, in der Höhe.
venir sù, empor kommen.
star in sù le sue, sich groß stellen.

Sù in alto, hinauffwarts / in die Höhe.
Sù via, presto, wolan fort / geschwind.
Suadere, persuadere, far credere, überreden / bereden.
Suanimento di se stesso, delirio, Wahnsinnigkeit.
Suanire, riuscire in niente, verschwinden / zu nicht werden.
Suanito, nichtig worden / verschwunden.
Suaro, sorte di pesce, ein Fisch.
Suasione, Rath / Uberredung.
Suaue, dolce, lieblich / süß.
Suauemente, soauemente, dolcemente, süssiglich / lieblich / holdseliglich.
Suauità, soauità, dolcezza, Lieblichkeit / Süssigkeit.
Subbia liesena, istromento da calzolaio, ein Schusters-Aal / oder Seul.
Subbiare, fisciare, cifolare, pfeiffen / schweglen.
dar le subbiate, einen auslachen.
Subbio, fischio, cifolo, Pfeiff / Schwegle.
Subbio, istromento per tessere la tela, Webersbaum.
Subdividere, eintheilen.
Subietto, sogetto, materia, Matery.
Subitamente, incontinente, immantinente, senza punto di tardanza, alsbald / geschwind.
Subidezza, Geschwindigkeit.
Subito, di subito, subitamente, jehling / geschwind.
Subito, schleunig.
in un subito, auff einmal.
Subito che, so bald als.
Sublime, eleuato, hoch erhaben.
Sublimamente, in die Höhe / gar hoch.
Sublimità, Hochheit / hohes Ort.
Subodorare, etwas mercken / einen Wind von etwas haben.

Succedere, accadere, sich begeben / zutragen.
Succedere, esser posto in luogo d'un altro, nachfolgen / an eines andern statt kommen.
Succedere, hereditare, erben.
Successibile bene, Güther der Erbschafft.
Successione, il parentado, la posterità, Nachkömmling / Geschlecht.
Successione, esso succedere ad alcuno, Nachfolgung / Succession.
Successivamente, verfolglich / nacheinander folgend.
Successio, riuscità, riuscimento di qualche impresa, der Ausgang einer Sach.
Successione, chi succede in luogho d'un'altro, Nachfolger / der an eines statt kompt.
Successore, l'herede, Erb / Nachfolger.
Succellori, come figliuolo, nepoti & simili, Nachkomlinge / in rechter Linien / als Kinder / Kinds-Kinder / ꝛc.
carta succhia, Fließ-Papier.
Succhiare, sugare, aussaugen.
Succhiasangue, ein Blut-Igel.
Succhiellare, triuellare, forare, ein Loch machen / bohren.
Succhiello, triuello, istromento da forare, ein Bohrer.
Succhio, Safft der Bäume.
esser in succhio, im Safft seyn.
venir in succhio, einen Geschmack bekommen
Succidume, spochezza, Unflath / oder Kleider mit Schweiß besudelt.
Succinto, abbreuiato, corto, kurtz / behend gemacht.
Succintamente, kürtzlich / behendiglich.
Succiso, verwelcket.

Succo,

Succo, Safft/ Feuchtigkeit.
Sudamento, das ſchwitzen.
Sudare, ſchwitzen.
Sudar di Gennaio, im Jenner ſchwitzen/ das iſt groſſe Mühe haben.
Sudar ſangue & oro, Blut und Waſſer ſchwitzen.
Sudare grandemente, ſehr ſchwitzen.
Suddito, ſoggetto, ſottopoſto, unterthan.
Sudore, Schweiß.
Sueggiare, deſtare, auffwecken/ ermuntern.
Sueglia, eine Schalmey. It. eine Folter.
Suegliarſi, deſtarſi, erwachen.
Suegliaruolo, orologgio da ſueggliare, ſuegliatoio, Weck-Uhr/ Weckerlein.
Sueggniato, ſuegliato, deſtato dal ſonno, auffgeweckt/ erweckt.
Suelare, ſcoprire, offenbahren/ an Tag bringen.
Suellare, ſtirpare, ausrotten/ ausrupffen.
Suelenare, das Gifft benehmen.
Suenare, zur Ader laſſen / bluten.
Suenare un porco, ein Schwein metzigen.
Suenara briglia, ein Zaum mit einer Mund-Ketten.
Suenimento, trauaglio, Bewegung deß Gemüths / Ohnmacht.
Suenire, ſuenirſi, ſmarirſi, ohnmächtig werden.
Suentolare, mit dem Wind vertreiben/ lüfften/ wehen.
Suentrare, cauare budelli, das Eingeweyd ausnehmen.
Suentura, ſciagura, diſgratia, Unglück/ Unfall.
Suenturatamente, diſgratiatamente, elendiglich/ unglücklich.
Suenturato, diſgratiato, unglückſelig.
Suerginare, ſchwächen / die Jungfrauſchafft nehmen.
Suerginato, geſchwächt.
Suergognare, vituperare, verunehren / verunglimpffen / beſchämen.
Suergognar un publicamente, jemands offentlich beſchämen.
Suergognato, ſenza vergogna, unverſchämbt.
Suernare, das Winterläger halten/ den Winter zubringen.
Sueſtire, ſpogliare, ausziehen/ entblöſen/ berauben.
Suettare, die Bäume beſchneiden.
Sueui, populi bellicoſiſſimi, Schwaben.
Sufficientemente, gnugſamlich.
Sufficientemente dotto, gelehrt/ erfahren/ geſchickt.
Sufficiente, baſtante, gnugſam/ bequem gnug.
Suffolare, pfeiffen/ blaſen.
Suffolgare, unterſtützen.
Suffraganeo, vicario del Veſcouo ò ſimile, Weyh-Biſchoff.
Suffragio, fauore, balletta, Gunſt/ Beypflichtung / die Stimm in der Wahl.
Suffumegare, beräuchern.
Suggellare, ſigillare, verſigeln.
Suggellatura, ſigillatura, Siegelung.
Sugello, ſigillo, Siegel/ Pitſchier.
Sugello di confeſſione, das Siegel deß Stillſchweigens in der Beicht.
fattor di ſugelli, Pitſchiermacher/ Siegelgräber.
Sughero, ſoucro, albero, Pantoffelholtz/ Baum.
Sugna, val graſſo, Fett/ Feiſt/ Schmaltz/ Schmeer.
Sugnare, mit Schweinen-Schmaltz ſchmieren.
Sugo, ſucco, Safft.

Sugo di balſamo, balſamhafft.
Suiare, leuar della via, diſtorre, wegrucken/ aus dem Weg thun.
Suiarſi, abtretten / abweichen.
Suiato, diſuiato, leuato della via, abgewichen / verführt.
Suigorire, die Krafft benehmen.
Suiluppare, diſtricare, auffloſen/ auffwickeln.
Suiluppare l' animo, ſein Geiſt zur Ruhe ſetzen.
Suilupparſi, ſich unten loß machen.
Suiſare, guaſtare il viſo, ſein Geſicht kräncken.
Suiſcerare, aprire l' interiori, das Eingewèyd ausnehmen.
Suizzeria, terra di ſuizzeri, regione, Schweitzerland.
Suizzeri, Schweitzer.
Sulcare, Furchen machen.
Suminiſtrare, geben / reichen.
Summatra, Iſola, die Inſul Taprobana.
Suntuoſità, ò nel viuere, ò nel veſtir, Uppigkeit in Kleydung/ oder Speiß.
Suntuoſamente, ſtattlich / köſtlich/ prächtiglich.
Suntuoſo, chi ſpende di ſouerchio, köſtlicher Geſell / der viel ſpendirt.
Suo, ſua & ſuoi, ſuoi, ſein/ ihre.
il ſuo, das Seinige.
il ſuoi, ſeine Freunde.
Suocera, la madre di mia moglie, Schwiegermutter.
Suocero, il padre della moglie, ò dell' marito, Schweher.
Suogliare, tor la voglia, anderſt wollen / ſeinen Willen brechen/ oder verändern.
Suolare, befohlen.
Suolere, ſolere, eſſer ſolito, pflegen/ im Gebrauch haben.
Soulazzare. *Leggi*, ſtrauolare.
Suolgere, ſtricare, auslegen/ entfalten.
Suolo, la terra, der Boden / der Grund / die Erde.
à ſuolo à ſuolo, eines auff dem andern liegend.
Suole delle ſcarde, Schuhſolen.
Suolſi, es pflegt zu ſeyn.
Suono, Schall / Gelent / Knall.
Suono, canto fatto con ordine che rende dolcezza, Geläut der Muſic.
Senza ſuono, ohne Geläut.
Suono delle trombe, Schall der Trompeten.
Suono d' una percoſſa, der Knall deß Schlags.
Suora, la monaca, Schweſterlein/ Nonne.
Superabondanza, Uberfluß.
Superadditione, Zugabe.
Superare, auanzare, übertreffen/ überwinden.
Superare alcuno in qualche coſa, einen in einer Sach übertreffen.
Superbamente, hoffärtiglich.
Superbia, orgoglio, Hoffart/ Stoltz / Hochmuth.
Superbo, altiero, hoffärtig/ hochmüthig.
Superchiare, boßhafft ſeyn.
Supereminente, hoch / fürtrefflich.
Superficie, la parte ſuperiore d' ogni coſa, der oberſte/ oder äuſerſte Theil an jedem Ding.
Superficie della terra, das oberſte der Erden.
Superficiario, colui quale edifica ſu quel d' altrui, con licentia del padrone, der mit Bewilligung deß Grundherrn auffetwas bauet.
Superfluare, überflüſſig ſeyn.
Superfluità, Uberflüſſigkeit / überflüſſig.
Superfluo, ſouerchio, übrig/ überflüſſig.
eſſer ſuperfluo, übrig ſeyn / zuviel ſeyn.
Superiore, Oberſt.
Superiori, Vorfahren / *item*, die Obrigkeit.

Supe-

Superiorità, Vortrefflich
Superno, di ſopra, das oben oder hoch iſt.
Superſtitione, Aberglaub.
Superſtitioſamente, aberglaubiſcher Weiß.
Superſtitioſo, Aberglaubiger.
Superuacuo, ſouerchio, non neceſſario, übrig/ unnöthig/ zu viel.
Supinare, ſich überzwerch legen.
Supino, ſteſſo col ventre in ſu, auff dem Rücken liegend / Rückling.
Suppa, ſoppa fatta in vino, Brod in Wein geweicht.
Suppa di pane amolito, Suppe/ geweicht Brodt.
Sò ben quelche dico quando dico ſuppa, ich verſtehe mich wol/ was ich ſage.
Suppeditare, darreichen.
Supplica, ſuppliche, ein Supplication/ oder Bittſchrifft.
Supplicare, pregare reuerentemente, ſuppliciren / ſchrifftlich bitten.
Supplicatione, ein Bittſchrifft.
Supplicheuole, demüthig bittend.
Supplicheuolmente, humilmente, demüthiglich.
Supplicio, pena, Straff.
Supplimento, aggiunta, Zugab/ Zuthuung/ Erſtattung/ Erfüllung.
Supplire, ſopplire, aggiungere à quanto manca, ergänzen / erſtatten / vollmachen.
Suppoſta, medicamento, ein ſuppoſitorium, ſo man zum Stulgang ſetzt.
Suppoſitorio, ein Stuhlzäpfflein.
Supremo, piu alto, das höchſte/ öberſte.
Surgere, auffſtehen / *Leggi*. Sorgere.
Surprendere, überraſchen / überrumpeln.
Suſcitamento, Auffweckung.
Suſcitare, ſuegliare, auffwecken/ wacker machen.
Suſcitare guerra, Krieg erwecken.
Suſo, ſopra, hinauffwerts.
Suſpendere, voce di palazzo, auffſchieben / verſchonen.
Suſpenſione, Auffſchiebung.
Suſpeſo, der ſeines Ampts eine zeitlang entſetzet iſt.
Suſpettare, ſoſpettare, Argwohnen.
Suſpettoſamente, ſoſpettoſamente, argwohniglich / verdächtiglich.
Suſpettoſo, argwohnend/ argwöhniſch.
Suſpetto, verdächtig.
Suſpicare, argwohnen.
Suſpitione, Argwohn.
Suſſequente, che vien dopo, nachkommend / nachfolgend.
Suſſidio, aiuto, ſoccorſo, Hülff/ Beyſtand.
Suſſiego, Ernſthafftigkeit.
ſtar ſul ſuſſiego, ſich ernſthafftig ſtellen.
Suſino, ſuccino, ſprugno, albero ſpinoſo, Schleenſtaude.
Suſino frutto, Schleen / Pflaumen.
Suſtanza, Subſtantz / Weſen.
Suſurrare, mormorare, ein Getöß machen / murren.
Suſorrone, mormoratore, ein Schwetzer / Nachreder / Murrer.
Suſtituire alcuno in luogo d' un altro, Anwald ſetzen / an eines ſtatt jemand ſetzen / ſubſtituiren.
Suto, val ſtato, er iſt geweſen.
Suzzare, dörren / trocknen.

T.

TA, val tale, ein ſocher / oder ſolches.

Tabac-

Tabaccare, Taback rauchen.
Tabacco, herba Indica, ein Indianisch Kraut/ Petum, Nicotiana.
Tabacco, guardian di buoi & di vaccha, Kühhüter.
Taballo, ein Heerpauck.
ſonar le tabelle dietro, einem nachruffen/ ſpotten.
Taballi, Trommenſchläger.
Tabarro, veſtimento che ſi porta di ſopra alle altri veſti, Uberkleid/ Uberrock/ Reißrock.
Tabarrato, veſtito di tabarro, mit einem ſolchen Uberrock angelegt/ oder bekleidet.
Tabarro, fotrato, ein Beltz/ gefütterter Rock.
Tabellione, ein Notarius.
Tabernacolo, Tabernakel/ Hütte.
Taccagnare, ingannare, ſcherzando, ſchertzen/ Boſſen reiſſen.
Tacchelle, ſono tacche & tagli, che ſi fanno ſopra un legno, eingelegte Arbeit/ Schnitzwerck.
Taccharelle, Mängel/ Fehl/ Makel/ Flecken.
hauer delle taccherelle, mit einem Laſter beflecket ſeyn.
Tacere, ſtar chietto, ſtill ſchweigen/ ſtill ſeyn.
il tacere, das Stillſchweigen.
Tacere coſe di vergogne, ſchändliche Ding verſchweigen.
far à Tacio, ſich ſtill halten.
Tacitamente, heimlich/ ſtillſchweigend.
Taciturnità, il ſilentio, Verſchwiegenheit.
Taciturno, chi parla pocco, ein ſtiller/ oder verſchwiegener Mañ.
Tafano, tauano, moſca molto noioſo al beſtiame, Brem/ Roßmück/ Kefer.
Tafferia, Zimmerwerck.
Taglia, la ſimilitudine, & conformità, Gleichnuß/ Ebenbild.
Taglia poſto ad una natione, Steur/ Ungelt/ Schatzung.
Taglia, un legno tagliato in due parte, doue ſi ſegna i numeri, Kerbholtz.
por la taglia, einen loß laſſen.
intacca della taglia, ein Schnitt/ oder Kerb auff ſolch Holtz.
Tagliaboiſe, mariuolo, Beutelſchneider.
Taglia legne, Holtzhauer.
Tagliamento, pezzi tagliati da qualche coſa, geſchnittene Stück eines Dings/ item, Todtſchlag/ Mord.
Tagliamento, ſcarpellino, è colui che taglia le pietre col ſcorpello, Steinhauer/ Steinbrecher.
Taglicantoni, val imbroglioni, wunderlich/ ſeltzam.
Tagliare, ſchneiden/ abhauen.
Tagliari, nodi & forcelli inutile de gli arbori, o delle vite, Knoten und unnütze Zweig vom Baum hauen/ Reben ſchneiden
Tagliar intorno, umbher abhauen.
Tagliare la cima, kürtzer machen/ das oberſte Theil abhauen.
Tagliare la teſta, decapitare, köpffen/ abhauen.
Tagliare à pezzi un' eſſercito, ein Kriegsheer zertrennen/ zerlegen.
Tagliare minutamente, gar klein zerhacken.
Tagliare via, wegſchneiden.
Tagliare un boſco, ein Wald abhauen.
Tagliare l'ugne, Nägel abſchneiden.
Tagliarla, kurtz abſchneiden.
Tagliarſi, legni addoſſo, ſich ein Ungemach zu wegen bringen.
far tagliate, krotzen/ pochen.
Tagliato, abgeſchnitten/ abgehauen.
Tagliato à cattiva luna, unglücklich.
Tagliatura, taglio, Abſchneidung/ Abhauung.

Taglia-

Tagliatura dell' unguie, Abſchneidung der Nägel.
Tagliere, doue ſi taglia il mangiare, Teller.
due ghiotti ad un tagliere, zween Hunde an einem Bein.
Taglio, tagliatura, ein Schnitt.
non ci veggo buon taglio, ich finde kein Mittel da.
dar à taglio, auff den Schnitt geben.
Taglio dell' arme, Schärffe / oder Schnitt einer Wehr.
Taglio della penna, die Spalte der Schreibfeder.
Taglione, balcello, che pagho i ſubditi, Tribut / Ungeld / Schatzung.
ſottopoſto al taglione, dem Tribut unterworffen.
mettere il Taglione, Ungeld auffiegen / gebieten.
Taiéro, taierazzo d' acqua, ſorte d' herba, Herculis Kolb / Kraut.
Tal, tal & tale, tale & tali, ſolcher / ſolche / ſolches.
un tale, ein gewiſſer.
il tale, ein ſolcher.
tal che à tal che, ſolchem nach.
à tale, in ſolchem Stand.
Tal fiata, bißweilen.
Talche, di modo che, ſi che, gleich wie / alſo daß.
Tal hora, alcuna volta, einmal / bißweilen.
Tal hora, à queſta hora, zu ſolcher Zeit.
Talentare, einwilligen / wöllen / begehren.
Talento, voluntà, Will / Luſt / Begierd.
Talento, ſorte di moneta antica, ein Talent / ſo bey den Alten 600. Cronen gehalten.
metter un tallo ſu'l vecchio, ſeine Zeit verlieren.
Talmente, tal modo, coſi, alſo / ſolcher Geſtalt.
Talone, die Ferſen.
Talpa, topinara, Maulworff.
Tamariſo, albero noto, Tamariſcher Staud / wilder Cipreß.
Tambureggiare, die Trommel rühren.
Tamburo, ſtromento bellico notiſſimo, ein Trommel.
ſubnare di tamburo, die Trommel ſchlagen.
ſonatore di tamburo, Trommelſchläger.
Tamigiare, cerniere la farina, ſieben / Meel reutern.
Tamigio, ſtromento da tamigiare, Sieb.
Tana, cauerna, oue habitano le fiere, Höle / da ſich die wilde Thier auffhalten.
Tanaglie, Zangen.
Tanaglia à dentello, eine krumme Zang.
Tantino, ein klein wenig.
Tanto, ſo groß.
Tanto, ſo viel.
Tanto quanto, ſo wol als.
Tanto piu, tantomento, ſo viel mehr / ſo viel weniger.
Tanto preſto, ſo bald.
Tanto tempo, ſo lang / ſo viel Zeit.
à che tanto, zu was dienet dieſes alles.
Tanto fatò, ſo will ich auch thun.
Tantolandà cirurgico ch'il medico mette nella verga virile per far l' orina, ein Stefft / welches man ins Mannlich Glied ſteckt / das Waſſer abzuſchlagen.
Tanto fatto, ſo lang / und ſo groß.
un tanto al meſe, ſo viel deß Monats.
un tanto, eine gewiſſe Summ.
per un tanto, umb ſo viel.
Tanto che, biß daß.
Tanto piu, umb ſo viel mehr.
da tanto, ſo ſtarck.

più che tanto, mehr als billich.
non è da tanto, er hat den Verſtand oder das Vermögen nicht.
Tanto à quanto, etwas weniges.
Tanto l'uno quanto l'altro, ſo wol einer als der ander.
Tantoſto, alſobald.
Tapezzarie, taperi, teſſitura di lana variamente figurata, Niederländiſcher Teppig/Tapet.
Tapinare, andar perigrinando per il mondo, herumb ziehen/die Welt durchlauffen.
Tapino, miſero, Armer / Elender.
Taprobana, Inſul Sumatra in der Orientaliſchen Indien.
Tarabuſſo, uccello, ein Vogel.
Tarantello, ſorra, geſaltzen Tonnen-Fiſch.
Tarantola, ſerpenti noto, ſimile alla lucertola, ein Thier/welches den Eydexen nicht faſt ungleich.
Tardamente, langſam/ſpat.
Tardanza, per la di mora, Verzug/Ausbleibung.
Tardare, indugiare, badare, verziehen/warten.
Tentare in qualche luogo, an einem Ort warten.
Tardetto, alquanto tardo, zimlich ſpath.
Tardo val à tardo, ſpath / gar ſpath.
Tardo, pigro, lento, langſam/träg.
chi parlo tardo, langſam reden.
Targa, arma defenſiua, à guiſa di ſcudo, ein Schild.
qui che ſon armati di targi ò rotella, Schildträger / ſo ein Schild führen.
Targare, mit dem Schild bedecken.
Traghetta, Schildlein.
Tarlo, taruolo, caruolo, rode il legno, ein Holtzwurm.
Tarlo, tarma verme che ſi genera nella carne, Fleiſchwurm.
Tarloſo, Wurmſtichigt.
Tarma, tignuola, ſpecie di verme, Motte/Schab.
Tarmato, von den Motten gefreſſen.
Tarnoſo pieno di tarme, mottig/voll Würm oder Motten.
Tarra, Mangel / Fehler/ Gebrechen.
altro biſogna per viuere, che uſci ed aſſi, che torre e tarre, es iſt nicht gnug eine gute Wohnung haben/ſondern man muß auch eſſen.
Tarſia, tarſiamento, eingelegte Arbeit am Bild.
Tartagliare, balbutire, ſtammlen.
Tartaglione, Stammler.
Tartaruga, teſtudine, caiandra, arca volta, Schildkrotten.
Tartaruga d'acqua, Waſſerkrotten.
Tartaro, toſa delle botte, Weinſtein.
Tartufola, frutto, Schwämme die man iſſet.
Taſca, ſcarſella, Taſche/Beutel.
Taſſare, mettere il prezzo à qualche coſa, Taxiren/ſchätzen/auff Geld ſchätzen.
Taſſato, geſchätzt.
Taſſo, Dachs / Thier.
Taſtare col tocco, iſperimentare, verſuchen.
Teſta de mettere nella piaghe, ein Wieche/ſo man in die Wunde legt.
Taſto, das Clavier eines Inſtruments.
non biſogna toccar su' quel taſto, man muß dieſe Saiten nicht anrühren.
Taſto, ſtromento da chirurgico per taſtare le piaghe, Inſtrument die Wunden zu gründen.
Taſto, proua, moſtra di qualche coſa, Prob / Verſuch eines Dinges.

Tatto, toccamento, Greiffung/ Anrührung/ Gefühl.
Tauella, tega, scorza delle faue, Hülse von Bonen.
Tauerna doue bazzicano i beuitori, Weinhauß / da man Wein schenckt.
andar alle tauernelle, ins Wirthshauß gehen.
Tauern ero, Weinschenck.
Tauola, asse, ein Brett.
Tauola, la mensa doue si mangia, ein Tisch / oder Tafel.
far tauola, offentliche Tafel halten
à tauola non s'inuecchia, über Tisch wird ihm die Zeit nicht lang.
giuoco di poche tauole, ein Ding/ das leicht zu thun ist.
Tauola da cocina, da tener piatti, Schüsselbrett/ Küchenbanck/ Anrichte.
Tauola intarsiata di varii colori, ò intagliata à creste & rilevo, Tisch/ so sauber eingelegt und gearbeitet ist.
Tauola longa, langer Tisch.
Tauola, val repertorio, die Tafel/ oder Register eines Buchs.
Tauollaccio, tauollazzo, è certo targone da difesa cosi detto per esser fatto di tauola, höltzuer Schild.
far tauollaccio, einen herrlich bewirthen.
Tauolato sopra la porta delle botteghe, höltzern Tach über die Läden.
Tauolato, eines Mäurers Gerüst.
Tauolato, à serratura fatto di tauole per diuidere un luogo da un' altro, ein Unterschlag von Bretern/ zwey Gemach voneinander zu scheiden.
Tauole da segare, ein Brett / so noch zu sägen.
Tauole da giuocare, Brettspiel.
Touoletta, picciola tauola, klein Tisch/ Tischlein. It. ein Brettstein / oder Scheibe im Brett zu spielen.
Tauolette, incerate, sopra le quali scriuano anticamente, eingemacht Wachs / darauff man vor Zeiten schrieb.
Tauoliere da giuocare, Brettspiel/ Spielbrett.
hauer tutto il suo in su'l tauoliere, in Gefahr stehen / all sein Guth zu verlieren.
Tauolino da scriuere, Schreibtafel.
Tauro, segno celeste, Stier/ eins der zwölff himmlischen Zeichen.
Tauro, toro, ein Stier/ Farr.
Tazza, vaso da bere, ein Schal daraus zu trincken.
Tazza d'oro da bere, güldene Schal.
Tazzetta, picciola tazza, kleine Schale/ Becherlein.
Tazzone, eine grosse Schale.
Te, ti, pronome, du/ dir.
Teatro, doue si congregaua il popolo à giuochi publici, Schauplatz.
Teatro, luogo da far giostra, Rennplatz.
Teca, che contenga seme nell' herbe, Hülsen der Früchte/ darinn der Same wächst.
Teco, con te, mit dir.
Tecomeco, ein Schmeichler.
Tedesco Todesco, Teutscher.
Tedio, molestia, fastidio, Verdruß/ Bekümmernüß.
Tedioso, verdrießlich.
Tega di faua, di fagiuoli, & simili, Hülse von Bonen/ &c.
Tegame, vaso di rame, ein zugedecktes Kupffernes Geschirr.
Teghi, è vaso di terra da cucine, ein gedeckte Pfanne / Pasteten Geschirr.
Tegiare, mit Zigeln decken.
Teglia, albero, ein Lindenbaum.
Tegnere, tingere, färben.
Tegnere la lana, Wollen färben.

Tego-

Tegola, cuppo, Ziegel/Dachſtein.
Tela, che ſi fà teſſendo, Leinentuch/Leinwad.
Tela di ragno; Spinnweb von Spyden.
Tela, che ſtà intorno al core, Netz / darinnen das Herz gewickelt.
Tela di lino fina & ſotiliſſima, rein/ ſauber Leinwad.
Tela d'aragno; Spinnweb.
Telaio, Webgaden / Weberſtuhl.
Teletta d'oro o d'argento, Guiden oder ſilbern Stück.
Telo; dardo, Pfeil.
Temalo; peſce; Fiſch Tymalus.
Tema, temenza, *Leggi*, temore.
Temerariamente; unbeſonnener Weiſe.
Temerario, Leichtfertig / unbeſonnen/frech.
Temere, hauer praua, förchten/beſorgen.
Temere che non; beförchten das nicht etwan.
Temere, forte, ſehr förchten/ entſetzen.
Temere lo ſperone; die Spohren förchten.
Temerità, Unbeſonnenheit / Leichtfertigkeit.
Temone, temo; timone della naue, ò della carocchia, Wagenkeichſel / Schieffruder / oder Steuer.
Temore; timore, Furcht/ Schrecken.
Temoroſo, temente, forchtſam.
Tempagno, der Boden einer Schüſſel.
Tempellare, Bewegen.
Tempera, come quella del ferro, Temperatur deß Eyſens.
Tempera; tempra, Weichung und Härtung/wie man die Gewehr in den Schneiden härtet.
In buona ò mala Tempera, in gutem oder ſchlechtem Stand.
Temperanza; temperamento, Mäſſigkeit/ Mäſſigung.
Temperanza d'animo, Sanfftmüthigkeit.
Temperare, ridurre; alla via del mezzo, mäſſigen/mitteln.
Temperare una penna da ſcriuere, Schreibfeder ſchneiden.
Temperare; adacquare il vino, den Wein mit Waſſer miſchen.
Temperatamente, moderatamente, mäſſiglich/ mittelmäſſiglich.
Temperato; moderato, mäſſig/ mäſſiger.
Temperator del horologio, der die Uhr richtet.
Temperato; adacquato come il vino, temperirt/vermiſcht.
Temperatoio, coltello da temperare le penne; Federmeſſerlein.
Temperatura, quando col meſcolare diuerſe qualità potenti ſi riducono ad una mediocre; Vermiſchung/Temperatur.
Temperatura della penna, zurichtung einer Feder.
Tempeſta, Ungewitter / Sturmwind.
Tempeſta, gragniuola, Hagel.
Tempeſta, fortune del mare, ungeſtümm deß Meers.
Tempeſta di tiri, ein ganzer Hauffen voll Schläge.
Tempeſta ſenz' acqua, ein Gewitter ohne Regen.
Tempeſta ſieca, Trincken ohne Eſſen.
Tempeſtare, cadere la gragniuola & tempeſta, hageln / unwittern.
Tempeſtoſo, pieno di tempeſta, Hagelicht / Ungewittert / Ungeſtümm.
Tempia, tempie nel più, parte del capo, der Schlaf deß Haupts.
Tempio, chieſa, luogo ſacro; Kirch.
Tempo, ſtagione; Zeit.
darſi bel tempo, ſich güte Tage machen.

esser di tempo, alt ſeyn.
huomo di tempo, ein alter Mann.
Tempo dubio, incoſtante, unbeſtändige Lufft.
Tempo triſto, turbato, brutto, trüb Wetter.
Tempo di mattina, deß morgens frühe.
di tempo in tempo, von Zeit / zu Zeit.
Tempo bello & buono, ſchön/ heil Wetter.
Tempo, occaſione, opportunità, Zeit/ Gelegenheit.
Tempo, das Gewicht in der Uhr.
Tempo maluagio, betrübte/elende/ jämmerliche Zeit.
Tempo proſpero, glückſelige Zeit.
dar tempo al tempo, die bequeme Gelegenheit erwarten.
Tempo interpoſto, die Zeit darzwiſchen.
per tempo, zu guter Zeit.
Tempo longo, lange Zeit.
à tempo, gantz wol / gar recht/ zu rechter Zeit.
molto per tempo, viel zeitiger/ viel eher.
in tempo breve, in kurtzer Zeit.
perdere il tempo, die Zeit unnützlich hinbringen.
Tempo della prima vera, der Frühling.
Tempone, gute Zeit.
far tempone, ſeine Zeit vertreiben.
le Tempora, die vier Jahrs-Zeiten.
Temporaneo, temporale, vergänglich/ zeitlich.
Temporeggiare, ſich in die Zeit richten.
Tempra, Weichung/ Härtung.
l'ho trouato di tempra, ich hab ihn bereit gefunden / mir zu dienen.
Tempre. *Leggi*, maniera & concordanza.

Temuto, eſſer temuto, gefürcht werden.
Tenace, che tien forte, harthaltend/ genau/ karg.
Tenacemente, hälßſtarriglich/ muthwilliger weiß.
Tenacità, riſparmio & ſtudio di ritener qualche coſa, Kargheit/ Sparſamkeit.
Tenaglio, iſtromento di ferro, da cavere chiodi; & che adopra il fabro per pigliar i ferri infocati, Reißzang/ Schmiedszang.
Tenaglio del boia, con le quali làcera & tormenta il malfattori, deß Nachrichters glüende Zangen.
Tenca, peſce, Schleye/ Fiſch.
Tenda, trabàccha, pediglione, ein Gezelt/ Soldatenhütte.
Tenda di cuoio crudo, fatta da ſoldati, Soldatenhütte mit Leder bedeckt.
alzar la tenda, den Vorhang vorziehen.
Tenda della nàve, Schiffzelte.
Tendere, diſtendere, ausbreiten/ ausſtrecken/ ausſpannen.
Tendere in ſpaniaro, ein Ding thun das ſchon gethan iſt.
Tendere lacci à uno; cercar d'ingrannarlo, einem nachſtellen.
Tendere gli orecchi, die Ohren auffſperren.
Tenebre, oſcurità, Finſternüß/ Dunckelheit.
Tenebroſo, pieno di tenebre, oſcuro, dunckel/ finſter.
Tenere, ritenere, halten/ behalten.
Tener dietro, verfolgen.
Tenere, hàbere, poſſidere, beſitzen/ haben.
Tener alla traccia, der Spuhr nachgehen.
Tener da uno, einer Perſon zur Seyten ſeyn.

Tenere, riputare, ſtimare, ſchätzen/ halten.
Tener à mente, auswendig behalten.
io voglio tener compagnia, ich will euch Geſellſchafft leiſten.
Tenere celata qualche coſa ad alcuno, eine Sach verborgen halten.
Tener à battesimo, ein Kind aus der Tauff heben.
Tener il passo, sein Thun in acht nehmen.
Tener il sacco, die Hand an etwas halten.
Tener la fauella à uno, sich enthalten mit einem zu reden.
Tener la battuta, den Tact führen.
Tenersi una, ein Kebsweib haben.
Tenersi d'una coſa, sich rühmen.
Tenetela per voi, behaltets für euch.
Tenere con uno, seguire la fattione, einem beyfallen.
Tenere caro, lieb haben.
Teneramente, tenerello, zärtlich.
Tenerezza, il contrario di durezza, Zärtlichkeit.
Tenero, il contrario di duro, weich/zart.
il caso suo è tenero, sein Thun ist gar gering.
i casi di stato son teneri, die Staats-Geschäffte sind kützlich.
Tenerume del naso, der Knörbel in der Nasen.
Tenore, nel canto, Stimm im Gesang/Tenor.
buon tenitore, der Ort/wo der Ancker gern hafftet.
Tenore, ordine, forma, Innhalt/ Weise/ Form.
Tenore, il progreſſa della coſa, Fortgang / oder Verfolg einer Sachen.
far tenore, helffen verleumbden.
andar tentone, grifflings gehen.
Tentamento, tentatione, Versuchung.
Tentare, sperimentare, taſtare, prouare, versuchen / schmecken.
Tentare innanzi, zuvor versuchen.
Tentatione, proua, Versuchung/ Prob.
Tento, tinto, eingedunckt / gefärbet.
Tentionare, hadern/zancken.
Tentione, conteſa, Hader/Zanck.
Tentone, à tentone, allgemach/ Fuß für Fuß.
Tenzone, tentione, conteſa, contentione, contaſtro, Zanck/Hader.
Tentore, quello che tenge il panni, Färben.
Tentura, Färberey/ das Färben.
Tenue, ſottile, minuto, subtil/ dünn/geschmeidig/gering.
diuenir tenue, dünn werden.
Tenuità, ſottilità, schmalheit/dünnheit.
Tenuta, Besitzung.
di poca ò buona tenuta, der wenig/ oder viel hat.
Tenuto, come eſſer tenuto, schuldig seyn.
Tenuto, gehalten/geacht/ gekchärt.
Tepefare, laulicht / oder halb warm.
Tepidezza, tepità, Laulichkeit.
Tepido, temperato, nec caldo, ne freddo, laulicht.
eſſer tepido, halb warm seyn.
farſi tepido, halb warm werden.
Terzodecimo, der dreyzehend.
Tergere, wischen/ abwischen / säubern.
Tergo, in luogo della ſpalla, Rück/ Hindertheil des menschlichen Leibes.

far la teriàca ſenza licenza, in die Hoſen hoſieren.
Terminare, determinare, finire, enden / beſchlieſſen / endurtheilen.
Termine à tempo, Termin/ Zeit/ Anſtand.
Termine di pietra trà un campo & l'altro, Marckſtein / Grantzen.
Termine per il fine d'ogni coſa, Ende/Zweck/ Ziel.
Termine per il ſtato, Stand / Zuſtand.
ſenza termine, ohne End / ohne Marckſtein.
porre i termini, Marckſtein ſetzen.
Terni, alle Drey auff den Würffeln.
Terra, regione. Land/Landſchafft.
Terra, elemento, Erd / Erdreich/ Element.
Terra terra, dem Geſtade nach.
Terra non ſeminata già duoi anni, tarzaro, Brachacker.
Terra di ombra, ſchatticht Land.
Terra detta argilla, à far vaſi, Hafners Leymen.
Terrabullo, uccello, ein Reyher.
Terreno, di terra, Irrdiſch.
Terra, in luogo di città, Stadt/ Städtlein/Marckfleck.
Terra, città vicini al mare, Seeſtadt.
Terra, che ſi lauora & coltiua, Land darauff man ſäen kan.
Terra di folloni da lauar panni, fetter Leymen das Tuch zu walcken.
Terra bianca, à ingraſſar i campi, Kalch / die Aecker damit zu beſſern.
Terra gialla, gelbe Erde.
Terra ſigillata, verſiegelte Erd/ welche in der Inſul Lemnia alle Jahr gegraben wird / und in der Apotheck zu finden.
Terra d'Imperio, das Römiſche Reich.
non può ſtar in Terra d'Imperio, egli è Pollaco, er kan nicht im Römiſchen Reich bleiben/er iſt ein Pollack.
Terra ferma, veſt Land / ſo keine Inſul iſt.
Terra franca, frey Land/freye Völcker.
Terraccio, terrazzo, màttonato, ſuolo di uno luogo, caſa, Eſterich/Pflaſter / Boden von Gips/ oder Leymen.
Terraiuolo, der unter ſich ſiehet.
Terrandola, ſergola, uccello ſimile alla lodola, ein Art von Lerchen.
Terrapienare, mit einem Wall bevestigen.
Terra pieno, inwendiger Acker/ Bollwerck mit Erden ausgefüllt.
Terrazzano, quel che habità nella terra, ò città, der in einer Stadt wohnet/ Inwohner.
Terrazzare, die Erde bewegen.
Terremoto & tremoto, ſmovimento della terra, Erdbeben.
Terra ſecca, dürr Land.
Terra della frontiere, Gräntzen.
Terra roſſa, Rötelſtein.
Terra fertile, fruchtbar Erd / oder Land.
ſtanza terrena, eine Stube auff der Erden.
Terreno, terreſtre, di terra, Irrdiſch.
non è terreno da porci vigna, er iſt kein Menſch denn man trauen darff.
nauigar col terreno in mare, am Land herſchiffen.
il terreno và ben alla vanga, er ſchicket ſich wol zum Handel.
Terreno da fuor ſerri, gehörende Sachen für ihn.
Terribile, ſpauenteuole, che mette terrore, & ſpauento,

erschrecklich / abscheulich/ grausam.
Terrigeno, generato di terra, Irrdisch / von der Erden geborn.
Territorio, Acker/Gegend/Gebiet.
Terrore, spauento, paura, Schrecken / Forcht / Abschrecken / Greuel.
Terso, polito, elegante, zierlich/ schön/ polirt.
Tersa, hora canonica, Vesperzeit.
Terza, die dritte Stund.
altro che terza bisogna per desinare, das gehet so geschwind nicht.
mezza terza, halb drey Uhr.
Terzana, terzaruolo, la vela minore della naue, der kleineste Segel im Schiff.
Terzana febre, quale vien ogni terzo giorno, dreytägig Fieber.
Terzano, Dreytägig.
Terzo, der dritte.
Terza la volta, das dritte mal.
Terzare, interzare, ein Ding drey mal / oder zum drittenmal thun.
Terzarulo, der dritte Ruderknecht auff der Banck.
far il terzarolo, das dritte Theil deß Segels auffwickeln.
Terzuolo & terzolo, ein Sperber.
far la tesa, ausspannen.
Tesar la vela, einen Segel ausspannen.
Tesar à basso, die Zelt einer Galere tieff erniedrigen.
Teschio, die Hirnschal.
Tessera, ein Kerbholtz / oder Täfelein/ darauff zu schreiben.
Tessere, far la tela, weben.
Tessimento, tessitura, l'atto del tessere, das Weben.
Tessitore, tessaio, Weber.
Tessitore, panni di seta, Seydenweber.
Tessitore di tela, Leinenweber.
Tessitore di tapeti, Tapetmacher/ Ligentwürcker.
Tessitrice, donna che tesse, Weberin.
Tessuto, cosa tessuta, gewebet.
Testa, capo, Haupt/ Kopff.
di buona testa, von gutem Verstand.
di sua testa, eigensinnig / halsstarrig.
di testa, aus seiner Erfindung.
gridar à testa, sehr ruffen.
Testa busa, ein Tölpel.
Testa del trauaglio, der Ort wo man arbeitet / wann man sich dem Feind nähert.
dar della testa nel muro, den Kopff wider die Mauer stossen.
Testa, der Schnitt auff einem Buch.
Teste di chiodi grossi, Köpff oder Blatten der grossen Nägel.
Testa di cane, sorto di herba, Hundskopffkraut.
Testacci, vasi di fiori, che si tengono super i balconi, Blumen in Scherben oder Häfen.
Testada d'una strada, das Ende einer Gassen.
Testamento, la dispositione dell' ultima voluntà nostra, Testament/ letzter Will.
lasciar per testamento, durch ein Testament verlassen / vermachen.
non può far testamento, er kan kein Testament machen.
Testare, far testamento, Testament machen.
senza Testamento, ohne Testament.
Testatione, Testierung / Bezeugung.
Testatore, che testa & ordina il Testamento, der sein Testament macht.

Teſtatori, Bettler/die ſich ſtellen/ als ob ſie ihren Herren ihre Güther vermachen wollen.
Teſtatrice, donna che teſta & ordina il teſtamento, eine Frau/ ſo ein Teſtament macht.
Teſte, alsbald/ zur Stund.
Teſticinola, il diminutiuo di teſta, klein Haupt/ Köpfflein.
Teſticiuola di vitella, Kalbskopff.
Teſticoli, Hoden.
Teſticolo di cane, ſorte d'herba, Hundshodenkraut.
Teſtiera, ein Sturmhaub.
Teſtificare, rendere teſtimonianza, zeugen/ Zeugnüß geben.
Teſtimonianza, teſtimonia, Zeugnüß.
Teſtimonianza poſta in ſcrittura, Schrifftlich Zeugnüß.
far teſtimonianza, Zeugnüß für- oder wider einen ablegen.
Teſtimoniare, teſtificare, val rendere teſtimonio, zeugen/ Zeugnüß geben.
Teſtimonio, Zeug.
Teſto, vaſo di terra, cotta, Schirb/ Leymen-Geſchirr.
Teſto l'originale, der Text / die Originalſchrifft.
Teſtore, Weber.
Teſtudine, ein Mauerbrecher.
Teſtum, conjungimento, Webung/ Zuſammenfügung.
Tetragono, viereckicht / das vier Winckel hat.
Tetro, oſcuro, maluagio, heßlich/ finſter.
far à tetè, den Ballen einander zu ſchlagen.
Tetta, poccia, Dütten/ Weiber-Bruſt.
dar le tette sù'l naſo, ſich unterthänig erzeigen.
Tettare, pocciare, ſäugen.
Tettina, poccina, il diminutiuo di tetta, kleine Dütte / Brüſtlein.
Tetto, coperto d' una caſa, Dach deß Hauſes.
Camera à tetto, eine Kammer nahe beym Dach.
di là del tetto, im Himmel.
egli è in sù'il mio tetto, er redet von mir.
por il tetto, nicht mehr wachſen.
Tetto in canne ò cannuciato, Haußdach mit Rohr gedeckt.
Tetto di tegole, Dach mit Ziegeln bedeckt.
Teuere, teuero, fiume, quale paſſa per mezo Roma, Tieber/ flieſſend Waſſer zu Rom.
Teza, luogo, doue ſi mette il grano, per paura di ſubitanea pioggia, Kornhauſſen/ Wetterſcheuer/ aus Forcht deß Regens auffgericht.
Thedeſco, todeſco, ein Teutſcher.
Thema, il ſogetto, der Inhalt/ die Matery.
Theologia, Theology / Heilige Schrifft.
Theologo, Profeſſore di Theologia, Doctor / oder Lehrer der H. Schrifft.
Theſorire, theſauriere, Schatzmeiſter.
Theſoreria, Schatzkammer.
Theſorizzare, Schätze ſammlen.
Theſoro, Schatz.
Tibia, iſtromento muſico, piuetta, piffaro, eine Pfeiffe/ Schwägle.
Tiechio, wunderliche Grillen.
Tiepidetto, alquanto tepido, wenig laulecht
Tiepidezza d'aria, dicke Lufft.
Tigna ſopra il capo, Grind / Räude/ Krätz.
Tignare, von den Würmen gefreſſen werden.
Tignuola, tarma, animaletto, che rode le veſti, ò il grano, Motten/ Würm.
Tigre, animal velociſſimo, Tigerthier.
Timidamente, pauroſamente, forchtſamlich.

Timidità, Forchtſamkeit/ Schrecken.
Timido, di poco animo, forchtſam/ zaghafft/ erſchrocken.
Timo, herba, Bienenkraut.
Timonare, ein Schiff regieren.
Timone della naue, Schiffruder/ damit man ſteuert.
Timone del carro, Wagendeichſel.
Timoneggiare, das Ruder wenden
Timoniera, der Ort da die ſitzen/ die das Ruder regieren.
Timpano, iſtromento, moreſco bellico, Heertrommel.
Tina, tinazzo, vaſca, vaſo grande di legno. nel quale fanno bollire il moſto, eine groſſe hölzerne Weinkuff.
Tinca, eine Schleihe.
una tinca infarinata, eine Närrin.
Tiner da lauar, Wanne/ Badkuffe.
Tine de leuar veſte, panni macchiati & ſporchi, Wäſchzuber.
Tinello, tinacciuolo, ein Züberlein/ Küffe.
Tinello, val refettorio, luogo doue ſi mangia, Sommerhauß/ Saal oder Gemach/ darinnen man iſſet.
un viue in tinello, ein Knecht/ Beyläuffer.
Tintino, ſuono picciolo, Gethön/ kleiner Schall.
Tintoria, il luogo doue ſi tingono i panni, Farbhauß.
Tintore, ein Färber.
Tipula, animaletto leggieriſſimo, che corre ſopra l'acque & non le muoue, ein Waſſerſpinne.
Tirannia, ſignoria violenta, & ſforzato dominio, Tyranney.
Tirannicamente, da tiranno, grauſamlich/ tyranniſcher weiß.
Tirannico, de tiranno, grauſam/ tyranniſch.
Tiranno, uſurpatore della libertà, Tyrann/ Wüterich/ der die gemeine Freyheit beraubt.
Tirare, gittare, ſchieſſen/ werffen.
Tirar il collo à gli uccelli, den Vögeln die Hälſe umbdrehen.
Tirare, ſtraſcinare, ziehen.
Tirare, cauare, come tirare l'acqua da pozzo, ſchöpffen/ als Waſſer aus dem Bruunen ſchöpffen.
Tirare à filo, abmahlen/ abreiſſen/ entwerffen.
Tirar calzi, hinter ſich ausſchlagen wie die Pferde.
Tirar à mira, à brocca, al ſegno, nach dem Ziel ſchieſſen.
Tirar le frezze, mit Pfeilen ſchieſſen.
Tirare giu, da alto à baſſo, herunder ziehen.
Tirar poco di mira, ein blödes Geſicht haben.
Tirare in dietro, zurück ziehen.
Tirare di calci, hinden ausſchlagen.
Tirare uno petto, fartzen.
Tirare alcuno con luſinge, einen locken.
Tirar la gola, Luſt haben etwas zu eſſen aus Leckerhafftigkeit.
Tirare dritto con l'arco, recht mit einem Bogen ſchieſſen.
Tirarſi da canto, auff eine Seite weichen.
Tirarſi in dietro, zurück weichen.
Tirarſi dietro, hinderſich etwas mit ſich führen.
Tiratore, lanciatore, Schieſſer/ Werffer.
Tiro, tratto di mano, Wurff/ Schuß.
Tirone, ſoldato nouello, junger Soldat.
Tiſichezza, infirmità, Schwindſucht.
Tiſicho, ſchwindſüchtig.
Titimalo, herba, Meerlattenkraut
Titulo che manifeſta qualche coſa

sopraſcrittione, Titul / Uberſchrifft.
Titubare, vacillare, ſtammlen / anſtoſſen.
Titubatione, Stammlung / Anſtoſſung.
Tizzo, tizzone, è legno in parte arſo dal fuoco, Brand / angezünd Holtz.
To, da nehme.
Toccare, anrühren / angreiffen.
Toccare con la lingua, leccare, lecken / verſuchen / ſchmecken.
non gli toccò l'ugola, ò i denti, er hat ihm das Zäpfflein / oder die Zähne nicht berührt / wird geſagt / wann ein Geſchmack einen nicht vergnüget.
Toccare la mano, die Hand geben.
Toccare brevemente qualche coſa, etwas kürtzlich melden.
Toccar col dito, mit einem Finger anrühren.
Toccar ſu'l viuo, beiſſen.
Toccar una diſhoneſtamente, einen ungebührlich angreiffen.
Toccare, appartenere, zugehören / angehen.
Toccar Venetia, nach Venedig reyſen.
Toccar tromba, die Trompeten blaſen.
Toccar terra, am Land ſeyn.
non mi tocca quella coſa, das gehet mich nicht an.
mi tocca doue mi duole, er krauet mir / wo es mich beiſſet.
Toccare gentilmente, parlare piacenolmente, ſänfftiglich berühren.
Toccamento, Berührung.
Toccato, tocco, berührt.
non tocco, unberührt.
Tofo, pietra dura & arenoſa, Reibſtein / Sandſtein.
Toga, veſte appo Romani communè à huomini, & à donne, lang Kleyd / ſo die Römer zu Friedens Zeit pflegten zu tragen.
Togato, veſtito di toga, mit einem langen Kleyd / oder Rock angethan.
Tagliere, torre, pigliare, prendere, nehmen / hinweg nehmen.
Togliere in gola, Geſchenck nehmen.
Toglier in mezzo, einſchlieſſen.
Toglier à giuoco, in Scherꝛ auffnehmen.
Togliere, altronde, anders woher nehmen.
Togliere per forza, mit Gewalt nehmen.
Togliere di mezo alcuno, einen erſchlagen / oder aus der mitte hinweg nehmen.
Togliere il trionfo ad alcuno, einem den Triumph nehmen.
Togliere via con aſtutia, mit Liſt hinweg nehmen.
Togliere in ſcritto i nomi, die Namen auffſchreiben.
Togliere in pegno, zu Pfand nehmen.
Togliere la fatica ad alcuno, einen der Mühe überheben.
Togliere, ſofferire, comportare, dulten / ertragen.
Togliti via di là, pack dich weg von dannen.
Tolerabite, leydentlich / das zu leiden iſt.
Tolerabilmente, leydentlich / erträglich.
Tolga Dio, das wolle Gott nicht.
Tolto, preſo per forza, hinweg genommen.
le perſone alle quale è tolto, die Perſonen / denen es nicht erlaubt iſt.
Tomacella, morradella, eine Art Speiß.
Tomare, far un tomo, ſich auffs Haupt dreh en / übertummeln.
Tomo, Ubertummelung / Burtzelbaum.
Tomo, parte d'una opera, ein Theil eines groſſen Buchs.
Tonare, tuonare, donnern.

tanto tonò che pioue, es hat so lang gedonnert / biß es geregnet hat.
Tono, Thon/ Schall.
Tondere la barba, den Bart scheren.
Tondere la carta, ò un libro, Papier oder ein Buch beschneiden.
Tonditore, che tondisce, Scherer.
Tonditura, Schererey / das scheren.
Tondo, cerchio, Circkelrund.
à tondo, rings herumb.
tutte le balle non vengono tonde, nicht alle Sache gelingen.
come le ritroua tonde, wie hat er so bald eine Ausred gefunden.
più tondo ch' una lippa, viel runder als ein Esels-Ohr.
Tondo di polo, ein Tölpel.
Tondo, sorte di piatto, runde Schüssel.
Tondo di stagno, ein runder zinnern Deller.
Tondo, ritondo, rund/ gar rund.
Tondino, fondello, doue si posano su le caraffe, ouer boccali, ein runde Höle / höltzerner Deller/ Gläser darein zu setzen.
Tonica, Rock.
Tonicella, picciola tonica, Röcklein.
Tonneggiare, donnern.
star in tono, auff sich acht geben.
Tonsto, pesce grande marino, groß Meerfisch.
Topazzo, pietra pretiosa, Topas/ ein kostbar Edelgestein.
Topinata, ein Maulwurff.
Topo, sorce, animaletto, eine Maus.
Topo alato, eine Fledermauß.
Topollino, kleine Mauß.
Torbidare, turbidare, trüb machen/ rühren.
Torbido, turbido, gerührt/ trüb gemacht.
Torbolento, auffrührisch/ ungewitterisch.

Torcello, cerchio di panno, quale si pogo in copa per meglio portare il peso, ein Ring von Tuch / oder Stroh / so man auff den Kopff legt / etwas darauff zu tragen.
Torcere, storcere, piegare, biegen/ drehen.
Torcere il naso, die Nase rümpffen/ eines spotten.
Torcer le scritture, den Verstand der Schrifft vernehmen.
Torcere forte, sehr biegen.
Torchio, doppiere, Wachsliecht/ Windlicht.
Torchio, torcolo, istromento col quale si calca uva, Pres/ Weinkelter.
Torcia, Wachsliecht/ Todtenliecht/ Tortsche / Fackel.
Torcetta, klein Wachsliecht.
Tordo, uccello, Krammatsvogel/ Item / ein Meerfisch.
è meglio pincione in mano che tordo in frasca, es ist besser ein Vogel in der Hand als ein gantzer Haufi in der Lufft.
Torribolo, istromento, col quale fincensa, Weyrauchfaß.
Torlo dell'ouo, rosso dell'ouo, Dotter von einem Ey.
Torma, moltitudine, & squadra di soldati, Schaar/ Hauffen Kriegsvolck.
Tormentare, affligere, quälen/ ängsten/ martern/ peinigen.
Tormentare, per saper il vero, peinigen/ foltern/ martern.
Tormento, cruccio d'animo, Marter/ Pein/ Hertzleid.
Tormento, la tortura, martorio, Folterung / Marterbanck/ Tortur.
Tornare, ritornare, wiederkommen/ wiederkehren.
Tornar bene, sich wol schicken.
non vi tornerà fatto, ihr werdet damit nicht zu recht kommen.

Tornerà ſopra di te, es wird auff dich kommen.
Tornar in dietro, wieder umbkehren.
non mi torna bene, das gefällt mir nicht.
il conto non torna, die Rechnung iſt nicht recht / es iſt ein Irthumb darinnen.
tardire m'è tornato, ich hab wieder ein Hertz gefaſt.
Tornare alla ſua natura, far come prima, wiederumb auff ſeine alte Gewohnheit kommen.
Tornare à vedere, widerkehren zu beſehen.
Tornare in dietro, zurück gehen/ umbkehren.
Tornare in vita, wiederumb lebendig werden.
Tornare al propoſito, auff ſeine erſte Rede wiederumb kommen.
Tornata, ritornata, Wiederkunfft.
Tornare, polire col torno, ſchleiffen/ drehen.
Torneamento, gioſtra, Turnierung.
Tornidore, colui che lauora al torno, Schleiffer/ Polierer/ Dreher.
Torno, iſtromento col quale i ferri & altre coſe ſi poliſcono, Polierſcheib / Schleifſtein / Dreheyſen.
Torno à queſto, ungefähr / beynahe.
Toro, animal, Stier/ Farr.
Torpore, Maßleydigkeit der Glieder.
Torpore, maßleydig/ oder faul und träg ſeyn.
Torre, torri nel piu, ein Thurn.
Torrente, fiume chi non ſempre corre, ma alcuna volta ſi ſeca, Bach / Flüßlein ſo bißweilen trucken iſt.
lauorare al torno, opera di torno gedrehete / oder gedrechſelte Arbeit machen.
Torricella, picciolo torre, kleiner Thurn.
Torſo di lino, ein Rocken mit Flachs.
Torta, tortelle, cibo notiſſimo, ein Torte / Fladen.
far torta di grilli, einen für einen Narren haben wollen.
Torta fatta col zuccato, Flade / Marcepan.
Tortizza, ein Seyl wo mit man den Maſtbaum auffrichtet.
Torto, ſtorto, krumm/ gedrehet.
Torto, ingiuria, Unrecht / Gewalt.
far torto, Unrecht / oder Gewalt thun.
à torto, mit Gewalt/ mit Unrecht/ ohne Fug.
Tortora, uccello, Turteltauben.
Tortuoſamente, geflochtener weiß/ krümlecht/ überzwerch.
Tortuoſo, krumb/ gebogen/ geflochten.
Tortuoſità, tortura, piegatura, Krümme/ Biegung.
Tortura, tormento, che ſi dà al reo, /per ſaper la verità, ſcharffe Frage/ Marter/ Peinigung/ Folterung.
Toſare, tagliare i capegli, ſcheeren.
Toſar la moneta, die Münz beſchneiden.
Toſato, geſchoren.
Toſatura, tonſura, das Scheeren.
Toſco, veleno, Gifft.
il Toſone, der Orden des güldnen Flieſſes.
Toſſe, infermità, der Huſten.
Toſſere, ſputar fuori, auswerffen/ huſten.
Toſſere, tuſſire, huſten.
Toſcana, prouincia famoſa, die Landſchafft umb Florenza, Siena, Pila, Luca, &c.
lingua Toſcana, die Sprach dieſes Landes/ ſo das zierlichſte Italiäniſch iſt.

Tossicare, vergifften.
Tosto, subito, prestamente, geschwind / schnell / alsbald.
Totalmente, in tutto, affatto, gäntzlich / gantz und gar / zumal.
Touaglia dà sciugare la mani, ein Handzwel.
Touagliuolo, da nettere le mani à tauola, Tisch-Fatzinetlein / Servietlein.
Tauoglio da barbiero, Balbier-Fürtuch.
Tozzare, in Stücke zerbrechen.
Tozzolo, ein Stück Bettelbrod.
Tra, frà, zwischen / unter.
Tra oro & moneta, so wol an Gold / als Müntze.
Tra il cenare, zwischen der Malzeit
Tra le mani, unter den Händen.
Trà perche, beydes darumb / weil.
Tra tanto, in questo mezo, mitler weil / unterdessen.
Trà donne ed huomini, beydes Männer / als Weiber.
Trabacche, sono le tende, che usan i soldati n' campi, Zelten / Hütten im Läger.
Traboccare, spagliare, versare, überfliessen / überschütten.
Traboccare, cadere la luogo alto, hoch fallen / herabstürtzen.
Traboccio, da pigliar uccelli, Springkäfig / Vögel zufangen.
Traboccante vino, Wein der auff die Neige gehet.
Trabocchio, porto, Hafen / Anlände.
Trabocco, machina da guerra per batter i muri, Instrument die Mauren zu brechen.
Traccio le pedate, Fußstapff.
Traccia, Bahn / gebahnter Weg.
Tracuragine, trascuragine, poca cura, inauertenza, Unachtsamkeit / Nachlässigkeit.
Tracurato, trascurato, quello che non hà cura delle cose, senza diligenza, unachtsamer / nachlässig.
Tradimento, Verrätherey.
Tradite, verrathen.
Tradito, der verrathen ist.
Traditore, Verräther.
Traduce, ein Weinstock an einer Sommerlauben.
Tradurre, trasportare da un luogo à un altro, wegführen / hinweg tragen.
Tradurre, ridurre un libro d' un linguaggio nell' altro, übersetzen / aus einer Sprach in die ander bringen.
far un trafalcio, einen übelgeschnittenen Rock machen.
à trafatto, gäntzlich.
Trafficare, mercatandare, handeln / Kauffmanschafft treiben.
Trafficare, dar à vile il denaro, Geld auff Gewinn anlegen.
Traffico, maneggio, Handel / Gewerb.
Trafichino, Hantthierer / Handelsmann.
Traffigere, passar dentro & pungere, durchhefften / durchbohren.
Traffitto punto, durchhefftet / durchbohret / durchstochen.
di traforo, durchlöchert.
Trafusolate gambe, dünne Beine.
Tragedia, eine traurige Comedi / oder Spiel.
Traghettare, passare da una riua all' altra naue, hinüberschiffen / oder fahren.
Traghetto, traghetto, doue si passa da una banda l' altra, Hinüberfahrung / Uberfahrt.
Tragiungere, zwischen einsetzen.
Traguardare, überzwerch sehen.
Trahere, ziehen.
Tralasciare, unterlassen.
Tralasciare il suo debito, sein Ampt unterlassen.

Tral-

Tralci, getti delle viti, Weinrebzweig.
Tralignare, über die Schnur hauen.
Tralucere, trasparere, durchscheinen / zwischen scheinen / oder glintzern.
Tralugnati occhi, verkehrte Augen.
Trama, finitione, inganno, Erdichtung / Betrug.
Trama, il filo, che si trahe per far la tela, der Eintrag / oder Wäfel deß Webers.
Tramare, Tuchzetteln.
Tramare, machire, eine List erfinden / anrichten / anstellen.
Trambustare, in Unordnung bringen.
Trampo, der Raum zwischen zweyen Dingen.
Tramettere, intramettere, zwischen setzen / einlegen.
Tramezana, chiusura con siepe, Zaun.
Tramoggio, Staub / Koth.
Siamo tutti tramoggio, wir sind alle Koht und Erden.
Tramontana, vento, Nordt-Wind.
Tramontare del sole, Sonnen Niedergang.
perder la tramontana, ausser sich selbst kommen.
Tramortito, quasi morto, erstarrt / schier todt / halb todt.
Tramortirsi, ohnmächtig werden / in Ohnmacht fallen.
Tramutare, trasmutare, verändern / verstellen.
Tranare, nuotar oltre, hinüber schwimmen.
Trangugiare, inghiottire, fressen / einschlingen / durchschlucken.
Trangugiare, verschwenden.
Trangugiatore, ghiottone, Prasser / Verschwender.
Tranquillita, pace, quiete, Ruhe / Stille / Friede.
Tranquillo, pacifico, quieto, still / ruhig / friedsam.
Transitorio, che passa presto, vergänglich.
Translatare, übersetzen / aus einer Sprach in die ander bringen.
Translmandare, hinüberschicken.
Trapanare, mit einem kleinen schneidenden Bohrer ein Bein öffen.
Trapare, mit gewaffneter Hand fortfahren / fortrücken.
Trapassare, sterben.
Trapassare, herbey geben / vorüber geben.
Trassare, passare, passare da un all' altro, con arme, ò simili, durchbohren.
Trapassare, scorrendo, fürüberfliessen.
Trapassare volando, fürüber fliehen.
Trapassato, forato à trauerso, durchbohret.
Trapellare, passare sottilmente come tra pelo, & pelo eng fliessen.
Trapiantare, versetzen / verpflantzen.
Trapiouere, durchrechnen.
Trappolla, calapio, istromento ad pigliar i sorzi ouer o uccelli. Mausfall / oder Vogelspringkäfig.
Trappole da quattrini, Ränke / Geld zu erhaschen.
Trapugnere, val lauorare con lago, mit der Nadel sticken / Tapet machen.
Traptunto, e il lauaro di lago, Zwerchstich / Creutzstich / mit der Nadel gestickt.
Trarre, leuare, liberare, heraus ziehen.
Trarre, tirare, schiessen / werffen.
Trar dietro ad uno, einem folgen.
Trar i suoi dì, seine Zeit vertreiben.
Trar di luogo, von seinem Ort wegnehmen.

Trar-

Trarsi la pancia di luogo., den Wanst voll anfüllen.
Trar, lanciare, schiessen / werffen.
Trar di calci, hindenaus schlagen.
Trare, ritrare alcun da un luogo, einen von einem Ort stossen / ziehen.
Trare con una frombula, mit einer Schleuder werffen.
Trar fuori la spada, das Schwerd ausziehen.
Tar par forza, mit Gewalt ziehen.
Trascinà, sorte di pesce, Fisch / Araneus genañt.
Trascolorare, mutar colore, die Farb verändern.
Trascorrere, passar via leggiermente, furüber lauffen.
Trascorrere leggendo, durchlesen / durchlesend durchlauffen.
Trascorso, passato, Durchgang / Fürüberlauff.
Trascriuere, ricopiare, abschreiben / copiren.
Trascritto, copiato, abgeschrieben / copiert.
Trascuragine, *Leggi*, tracuragine.
Trasferire, hinwegführen / oder tragen.
Trascurare, nachlässig seyn.
Trasfigurare, trasformare, campiare d' una forme in un altra, die Gestalt / oder Form verändern / verstellen.
Trasfiguratione, Veränderung der Gestalt.
Trasformare, verändern.
Trasfuga, colui che fugge da i nostri à nemici, fugitiuo, Abtrünniger / der zum Feind zulaufft.
Trasfugare, asportare nascosamente, gestohlen darvon lauffen / heimlich darvon tragen.
Trasfugire, fuggire da i nostri à i nemici, hinüber lauffen / zum Feind fallen.
Trasgredire, trapassare, übertretten.
Trasgressione, Ubertrettung.
Trasguardare, uberzwerch sehen.
Trasmutare, tramutare, verändern.
Trasparente, che traluce, durchscheinend / durchleuchtend.
Traspedare, mit einem Spieß durchstechen.
Trasspiantare, aussetzen / an einen andern Ort pflantzen.
Trasportare, trasferire, überschicken.
Trasporre, traslatare, portare coltre, hinüber tragen.
Trasti della barca, Ruderbanck / Schiffbanck.
Trastornare, zurück kehren / umbwenden.
Trastulare, scherzare, erlustigen / Kurtzweil machen / oder treiben.
Trastullo, solazzo, scherzo, Lust / Kurtzweil / Freud / Ergetzung.
dar l' herba trastulla, spotten.
Trauerso, überzwerch.
Trasuolare, volar oltra, fürüber fliegen.
Trattamento di qualche materia, Handlung von einer Matery.
Trattare, operar qualche cosa, etwas handeln / von einem Ding tractiren.
si tratta di fare, es ist die Frage / ob mans thun soll.
Trattare, negotiare, handeln / Kauffmannsschafft treiben.
Trattare, una causa difficile, von einem schweren Handel reden / tractiren.
Trattare alcuno honoratamente, einen herrlich halten / tractiren.
Trattare male alcuno, einen übel halten.

Trattare bene, wol tractiren/ gute Speiß und Tranck fürsetzen.
Tratteuole, mannegg euole, das sich angreiffen und regieren läst.
danari trattiui, Geld in der Hand.
Tratto, ein Augenblick.
Tratto, tirato, ein Schuß/ Wurff/ Zug.
vincerla del tratto, die Oberhand gewinnen.
Tratto, tratto, alle Augenblick.
dar il tratto alla bilancia, eine Sache erörtern.
auanti tratto, voraus.
Tratto, in un tratto, à un tratto, mit einem Zug / auff einmal / in einem Augenblick.
ad un tratto, auff einmal.
à ogni tratto, zu aller Stund.
de tratto, alsbald / von Stund an.
Tratto di fune, das Wippen.
dar i tratti, den letzten Seufftzer fahren lassen.
Tratto, tiramento, Ziehung.
un tratto, una volta, einmal.
d' un tratto, in einem Truck.
Tratto bonissimo, nel giuoco di dati, ein guter Wurff mit den Würfflen.
Trauacare, strauchlen.
Trauagliare alcuna persona, einem überlästig seyn / bemühen.
Trauagliato, molestato, bemüht/ bekümmert.
Trauaglio, trauagliamento, Arbeit / Mühe/ Bekümmernuß.
cauare di trauaglio, von der Bekümmernuß erlösen.
Trauagliare, trauassare, übertretten.
Trauaricatore, trasgressore, Übertretter.
Trauasare, von einem Schiff ins ander übergehen.
Trauascare, tramutare il vino d' un vaso in un' altro, den Wein ablassen / abstechen / aus einem Faß / oder Glas in das ander giessen.
Traue, ein Balcken.
dar la traue, spotten.
Traueggole, Dunckelheit der Augen.
dar traueggole, einen etwas Reden.
Trauersa, ronda, habito da donna, ein rund Weiberkleid.
Trauersare, andar per trauerso, über und übergehen / überzwerch durchgehen.
Trauersato, attrauersato, überzwerch durchgezogen.
Trauerso, trasuerso, überseit / überzwerch.
guardare à trauerso, von rückwarts über eine Seiten ansehen.
Trauiare, sich verwirren / vom Weg abtretten.
Trauicello, ein Bälcklein.
Traui laborati, zugerichte Balcken.
Trauo, legno grosso che si pone à sostentamento della casa, ein Balcken.
Trauolgere, riuolare, wälzen/ abwelzen.
Trauolare, volare oltra, fürüberfliegen.
Trauolto vino, abgestandener/ verdorbener Wein.
trè, numero, drey.
à tre à tre, je drey / oder mit dreyen.
star infra trè, in Zweiffel stehen.
Tre volte, dreymal.
Tre anni, drey Jahr.
Tre di, il spatio di tre dì, drey Tag.
in tre modi, dreyerley Weiß.
Tre nelle carte da giuocare, drey im Kartenspiel.
Trebbio, ein dreyfacher Weg.
far trebbio, seine Zeit in guter Gesellschafft und mit Gesprächen vertreiben.

Trec-

Treccia capigliata, lange Haar flechten.
Trecena ſorte di peſce, ein Art Meerfiſch/wie ein Häring.
Trecento, numero, dreyhundert.
à trecento à trecento, je dreyhundert.
Trecente volte, dreyhundert mal.
Tredici, numero, dreyzehen.
Treggia, ſorte di caretta, Schiebkarn.
Treglia, peſce noto, Barbfiſch.
Tregliuzza, picciola traglia, ein Bärblein.
Tregua, triegua patto di non offendirſi, Stillſtand / Anſtand deß Kriegs.
far tregua, Stillſtand machen.
Tremante, che trema, zitternd/der zittert.
Tremare, zittern.
il tremare, Zitterung / Schreckung.
Tremendo, pien di ſpauento, erſchrecklich/ grauſam.
Trementaia, Schuſter-Schwärze.
Tremolante, ſorte di orpello, che tremola, gülden Stück / gülden Läublein.
Tremolo peſce, ein Art Fiſch.
Tremore, Erzitterung/Furcht.
Tremoto, terremoto, Erdbeben.
Trenta, numero, dreyſſig.
far di trenta trè à tre undici, aus hundert Stübern vier Pfund/ und aus vier Pfund nichts machen.
à trenta, à treuta, je dreyſſig.
Trenta volte, dreyſſig mal.
Trepie, doue ſi riposa lo ſpedomente ſi volta, Dreyfuß/Eyſen/ darin der Bratſpiß gehet.
Trepie, trepiedi, dreyfüſſiger Stuhl.
Treſca, danza, Danß.
Treſcare, danzare, dantzen.
Treſpolo, iſtromento di ſostenere la tauola, Tiſchfuß/Schragen.
metter treſpoli ne' piedi, Hinderniß machen.
Treſpito, ein Windelböhrer.
Triaca, medicamento noto, Theriac.
Triangolo, figura di tre cantoni, Tryangel/dreyecket.
Trebbiare, Korn dreſchen.
Tribu, come la trenteſima quinta parte del populo Romano, & duodecima del populo d' Iſrael, Geſchlecht / Stamm/ Zunfft / als die 12. Stämme von Iſrael.
della medeſima tribu, aus einem Stamm oder Geſchlecht.
Triboli, Diſtelu.
Tribulatione, affanno, Sorgfältigkeit/Betrübniß.
Tribulato, ſorgfältig/ betrübt.
Tribunale, luogo doue il giudice ſiede, Richtſtuhl.
Tribunato, il magiſtrato del tribuno, Zunfftmeiſter-Ampt.
Tribuni della plebe, Burgermeiſter/Zunfftmeiſter deß Volcks.
Tributario, che paga tributo, der Schatzung und Zoll ſchuldig iſt.
Tributo, cenſo, Tribut/ Schoß/ Zinß.
pagare tributo, Schoß zahlen.
Triccare, Narrenpoſſen treiben.
Trideute, forcina de tre denti, Gabel mit drey Zähnen.
Triduano, die Zeit von dreyen Tagen.
Triegua, *Leggi*, Tregua.
Trifilo, Dreyfädemicht.
Trifoglio herba, Kleeblatt mit drey Blättern.
Triforme, das dreyerley Geſtalt hat.
Trigonare, einen Dreyangel machen.
Trilingue, che hà tre linguaggi, Dreyzüngig/mit drey Sprachen/ der drey Sprachen kan.

Triluſtre, dreymal fünffjährige Zeit/ fünffzehen Jahr.
Trinca, kleine Seyler/ womit man die groſſe veſt macht.
nuova di trinca, Zeitung von geringer Wichtigkeit.
Trincata, donna ſealtrita, Hexe/ Zauberin.
Trinchetto della nave, der kleineſt Segel im Schiff.
Trinciare, ſchneiden/ kleinlecht hauen/ oder ſtechen.
Trinci frappe, zerſchnittene Leiſten an den Kleydern.
Trinciante, Vorſchneider.
Trione, der Heerwagen am Himmel.
Trionfale, conveniente à trionfo, triumphirend/ ſieghafft.
Trionfante, chi trionfa, Triumphirender.
Trionfare, dar ſi piacere, triumphiren/ ſingen. Item/ einen guten Muth haben.
Trionfatore, colui che trionfa, Triumphirer/ Sieger/ oder der ſonſten in groſſen Ehren und Freuden iſt.
Trionfino, das Triumph-Spiel.
far à trionfini di Madama, im ſpielen ſtehlen und rauben.
Trionfo, ſolennità magnifica, che faceuano i capitani riportando vittoria de nemici, Triumph/ Sieg/ oder herzliche Einreitung derer/ ſo geſieget.
Trionfo, per il godimento, Freud/ Frolocken.
Triplico, dreyfaltig.
Trippa, das Gedärm/ der Bauch.
Trippe alla gatta, einer der Küttelin für die Katzen ausrufft/ wie zu Rom geſchicht.
Trippone, chi hà gran trippa, groß-bauchig.
Tripudie, Dantzung/ Hüpffung/ Springung.
Triſtamente, da triſto, maluagiamente, trauriglich/ irrig, böſslich/ verkehrter Weiß.
Triſtarello, alquanto triſto, etwas traurig/ oder böß.
Triſtanzuolo, ſchwach.
Triſtitia, ſcelerita, ribaldaria, Boßheit/ Schand/ Schelmenſtück.
Triſtitia, maninconia, Traurigkeit/ Schwermütigkeit.
Triſto, malcontento, traurig/ übel zu frieden.
Triſto, tribaldo, cattiuo, ſcelerato, böß/ muthwillig/ ſchelmiſch.
Trittare, minuzzare, zerſtoſſen/ zermahlen.
Trittare ſottilmente, gar klein ſtoſſen.
Trittamente, ſottilmente, kleinecht/ dünn/ genau.
Tritico, Weitzen.
Tritinare, gäcken wie eine Gans.
Trituare, klein hacken.
Triuellare, forare col triuello, ein Loch bohren.
Triuellino, iſtromento da forare, ein Böhrlein.
Triuellino, Bohr/ Faßbohr.
Triuio, luogo che ha tre vie, da drey Weg zuſammen ſtoſſen.
Triunvirato, dignità, & officio romano, Regierung von drey Männern.
Triuole, cardo ſpinoſo, Karten/ damit man die Woll deß Tuchs kardetſchet.
Trofare, val ſtalle di porci, Schweinſtall.
Tromba, iſtromento dà ſonare, Poſaun/ Trompeten.
Tuono di tromba, Schall von der Poſaunen.
Trombe di fuoco, ein Feuerhaken.
Tornar con le trombe nel ſacco, nicht haben was man verlangt.

Trom-

Trombare, auff der Trompeten blaſen.
mi trombano le orecchie, die Ohren ſauſen mir.
Trombar acqua, Waſſer mit einer Pompen ziehen.
Trombeggiare, trombettare, ſuonare la tromba; die Trompeten ſchlagen / auffblaſen.
Trombettiere, trombettà, chi ſuona la tromba, Trompeter.
Trombone, tarabuſſo, uccello di voce ſpauentenole, ein Art Vögel.
Troncare, tagliare, abhauen / ſtutzen.
Troncato, tagliato, geſtützet / abgehauen.
Tronco, troncone, il fuſto dell' albore ſenza rami, der Stamm deß Baums ohne Aeſt / Stammloch / Stumpff.
Trono, gonfiato, ſtoltz / auffgeblaſen.
Tronda, paſta d' vccelli, Aaß für Vögel.
Tromba, trombetta da caualleria, Trompet.
Trombettà, *vedi*, trombettere.
Trofeo, ſpoglie di nemici poſte in moſtra per memoria, ein Siegzeichen / ſo auffgericht / und mit dem Raub der Feinde gezieret wird.
Troppo, zu viel.
Troſciare, ſtarck regnen.
Trotta, trutta, peſce, ein Forell / Fiſch.
Trottare, andar di trotto, Traben wie ein Pferd.
Trotto, das Traben eines Pferds.
ella va il trotto, è l' ſtraſcinato, ſie gehet im Trab und im Schritt / ſie iſt mittelmäſſiger Gattung.
Trotto d' aſino poco dura, eines Eſels Trab währet nicht lang / das iſt / er unterſtehet ſich mehr als er vermag.
Trottolo, tiro, cicciola che chiocano i putti, ein Dopff / Klotz.
Trouare, finden.
Trouare ſcuſa, Urſach entdecken / Entſchuldigung finden.
Trouare ſcuſa di ſtar male, Kranckheit wegen ſich entſchuldigen.
ei troua, er erdichtet es aus ſeinem Kopff / er lügts.
non troua luogo, er iſt über alle maſſen verliebt / oder betrübt.
Truffa, Schertz / Spott.
Truffa di alcuno, dem Schertz / oder Spott mit einem treiben.
Tu, ti, du / dir.
Tuba, *Leggi*, tromba.
Tubertana, ein Granatapffel.
Tuffare, ertrancken / erſauffen.
Tugurio, ein Bauershäußlein / Hütte.
Tumoroſità, Geſchwülſt.
Tumoltuare, auffrührisch / oder ungeſtümm ſeyn.
Tumolto, Auffruhr / Tumult.
Tumolo, ſepolcro, Begräbnuß / Grabſtein.
Tuo, dein.
Tuonare, tonare, donnern.
Tuono, tempeſtà, Donner.
Tuona nella muſica, Laut / Schall der Muſic.
Tuono, ſuono, Knall / Schall.
Turare, otturare, zuſchlieſſen.
Turare la bocca ad alcuno, einem das Maul ſtopffen.
Turba, moltitudine, calca, Menge / Heer / Schaar.
Turbamento, turbatione, Verwirrung / Hinderung.
Turbante, ein Türckiſcher Bund.
Turbare, ſturbare, verwirren / verſtören / irr machen.
Turbarſi di qualche coſa, über ein Ding verſtört / oder bewegt werden.
Turbato, ſmoſſo, commoſſo, bewegt / verſtört / irr gemacht.
Turbatamente, turbulentemente, aufrühriſcher und verwirrter weiß.

Tur-

Turbatore, Verwirrer/Verstörer.
Turbido, turbo, trüb.
Turbo, vento grande che leua la polvere. Ungewitter/groß Wind/ Dreh-Wind.
Turbinare. Würbel machen.
Turcasso, carcasso, doue si repongono le frezze; Köcher / Pfeil-Köcher.
Turchimano, ein Dollmetscher.
Turchino, colore, blaue Farb/ wie ein Türckiß.
Turchino sbiauato, hellblau.
Turgina, turchese, gemma nota, ein Türckiß/ Edelgestein.
Turgere, auffgehen / geschwellen.
Turpilucro, ein unehrlicher Gewin.
Turpitudine, Schand/Unflätigkeit.
Turribolo da incensare; Weyrauchfaß.
Tutela, difensione, Vormündung/ Schirm / die Sorg/ Beschützung eines Vogts.
Tutore, difensore del pupillo, Vormund / Vogt / Beschirmer der Wäisen.
dare il tutore, Vormund setzen.
Tuttauia, continouamente, allzeit/ eben wol/ stäts.
Tuttauia, nichts destoweniger / jedoch.
Tuttauia che, obwol.
Tuttauolta, jedennoch.
Tuthora, zu aller Stund.
Tuttiquanti, alle ins gesampt.
Tuttisanti, das Allerheiligen-Fest.
Tutto, tutta, tutti, tutte, gantz/ alle/ gantz und gar.
il tutto ho inteso, ich weiß den gantzen Handel.
Tutto à un tratto, auff einmal.
al tutto, gäntzlich/ gantz und gar.
per tutto, allenthalben / überall/ durchaus.

V.

VA, er gehet.
ci và danari, es muß Geld da seyn.

Và altero, es ist rühmlich.
Vacare, abwarten/ obliegen.
Vacare, cessare, far vacatione, unbehafft / oder ledig seyn / feyren.
Vacanza, vacatione, è il cessare per qualche tempo dà alcuna opera; Feyrung/ Freyheit seines Diensts für eine Zeit / Vacantz.
Vacca, animal, Kuh.
Vacca pregna, eine tragende Kuh.
Vacca di latte tenera, junge Kuh/ groß Kalb.
Vaccarella, vaccheta, il diminutivo di vacca, klein Kühlein.
Vaccaro, che gouerna la vacche; Kühhirt.
Vaccino, di vacca, Kühisch.
Vaccuccia; eine junge Kuhe.
è come la vaccuccia, zu vielen Sachen gut und tüchtig.
Vacillare, errare, wancken/ irren.
Vacillamento, Wanckelung Zweifelung/ Unbeständigkeit.
Vacuare vuolare del tutto, ledig machen/ auslehren.
Vacuamento, Auslehrung.
Vacuità, Ledigkeit/ Bloßheit.
Vacuo, vato, ledig/ bloß/ leer.
Vadare, varcare, passa e à guazzo, gründen/ durchwaden.
Vadetti, occhietti doue si allacciano i bottoni, Ringlein/ Schleifflein / Schlinge / darinn man die Knöpff oder Häklein häfftet.
Vadimonio, der Tag der Erscheinung vor Gericht.
Vado, varco, il passo di qualcunque acqua bassa. die Furth/ Paß/ Uberfahrt/ oder da man durchwaden kan.
Vagabondare, die Welt durchlauffen.
Vagabondo, erraneo, chi và di quà & di là, Irrender/ Landlauffer.
andar vagabondo, irren/ umbher ziehen.
Vagare, in der Irr herumb schweiffen.
Vagellaio, ein Färber / der einen grossen Farb-Kessel haben muß.

Vagellamento d' occhi, das Umwenden der Augen.
Vagheggiare, val fare l' amore, bublen/ freyen.
Vagheggiare, contemplare, mit Verwunderung anſehen.
Vagheggiatore, che vagheggia & contempla la coſa amata, Anſchauer / Beſeher.
Vaghezza, venuſta, gratia, Schönheit / Wolgefallen/ Holdſeligkeit.
Vagina, caſa di coltelli, Meſſerſcheide.
Vaginare, in die Scheide ſtecken.
Vagliare, criuellare col vaglio, das Korn wannen.
Vagliami il vero, in Warheit.
Vaglio, criuello da purgar il formento, eine Wanne.
Vago, vaga, umbherſchweiffend.
Vago, bello, gratioſo, ſchön/ freundlich / holdſelig.
Vairaro, ein Kirſchner.
Vago, deſideroſo, begierig.
Vago, & vai, Beißwerck/ Futterwerck.
Valcaua, ein holes Thal.
Valente, potente, mächtig/ſtarck/ tapffer.
Valente in arme, dapffer in Wehr und Waffen.
Valentemente, mannlich / kühnlich/ tapfferlich.
Valere, potere, können / vermögen / mächtig ſeyn.
che vale aſſai, mächtig / das viel werth iſt.
Valere, giouare, helffen.
Valere un fico, nulla, nichts gelten/nichts werth ſeyn.
Valere, vacultà, vermögen/ Haab und Güter.
Valeriana, herba, Benedictkraut.
Valicare un fiume, überfahren/ überſchiffen.
Valicare il tempo, die Zeit zubringen.
Valigia, il fardello doue ſi pone i veſtimenti, quando ſi caualca in viaggio, Felleis/ Kleyderſack / ſo man über Feld nimpt.
egli è in valigia, er iſt zornig
entrar in valigia, zornig werden.
Valigiare, in ein Felleiſen thun.
tenerla nel valigione, es in ſeinem Felleiſen haben.
Vallare circondare, fortificare, befeſtigen / einen Wall machen.
Valle, luogo poſto tra monti, Thal zwiſchen den Bergen.
Valletta, il diminutiuo di valle, kleiner Thal.
Valletto, ſi piglia per il ragazzo, Knab / Jung/ Diener.
Valore, prezzo, der Werth eines Dings.
Valore, fortezza, prodezza, Tugend/ Tapfferkeit/ Mannheit.
Valoroſo, pieno di valore, geſtreng/ tapffer/mannhafft.
Valoroſamente, tapfferlich/ mannhafftiglich.
Vampa, fiamma, ardore, Flamme / die Brunſt deß Feuers.
Vana gloria, falſa gloria, eytele Ehr.
Vanamente, vergeblich.
Vaneggiare, andar errando con la mente, toben / übel nachreden.
Vanga, iſtromento da villa, col quale ſi cauano i foſſi, Hacke/ Haue / Karſt
andar vanga, wol von ſtatten gehen.
hauer la vanga per il manico, eine Sache wol verſtehen.
Vanire ſuanire, ſparire, zu nicht werden / verſchwinden.
Vanità, vanitade, leggerezza, Eytelkeit/ Nichtigkeit.
Vano, ſenza profitto, eytel/ vergeblich / nichtig.
Vaneggiare, andare, alla vanità, ſich der Eytelkeit untergeben.
Vani, die zwo gröſte Fittichen der Vögel/ Schlagfedern/ Flügel.
Vantaggio, utilita, accreſcimento, Nutzlichkeit/ Vortheil.

di

di gran varaggio, weit mehr.
Vantar qualche cosa, ein Sach rühmen.
Vantarsi, gloriarsi, lodare se stesso, sich rühmen / sich selbst loben.
Vantatore, chi si vanta, ruhmredtiger Mensch.
Vanto, vantamento, Ruhmredigkeit / Ruhm.
darsi vanto, sich rühmen
togliar il vanto, den Preiß davon tragen.
à vanuara, auff gerathwol.
Vapore, esalatione, fiumo, Dampff / Rauch / Dunst.
Varare, è quando alcun legno maritimo si spinge nell' acqua, Schiff aus der Stell ins Wasser ziehen.
Varcare, passare, herfür springen / wann ein Schiff / so neu erbauet / erst ins Wasser gesprenget wird. Vide etiam, Vadere, valicare.
Varco, passo, Uberfahrt / Fahrt.
Varco di falcine, eine Fuhr Wellen / oder geländer Reisig.
Vari, certe pelli, da fodrare li vesti di mezo tempo, dünde Haut / oder Belzwerck.
Variabile, mutabile, das sich leichtlich verändern läst / veränderlich / wanderbar.
Variamente, diuersamente, in diuersi modi, auff vielerley Art und Weiß.
Variare, verändern / wanckeln.
Variatione, variamento, Veränderung / Abwechselung.
Variato, verändert.
Varietà, diversità, Ungleichheit / Veränderung.
Variloquente, der auff mancherley Weise redet.
Vario, diuerso, dissimile, mancherley / unterschieden / ungleich.
Varole, rouiglione, è tetra infermità che principalmente viene in eta puerile, Kinderblattern / Purpeln / Durchschlechten.
Varole, die Kinderpocken / Urschlechten.
Vascellaro, Hafner
Vasel o vaso, Faß / Geschirr.
Vasel o, legno maritimo, Schiff.
Vasetto, il diminutiuo di vaso, klein Faß / Geschirr.
Vasi, Dielen / oder Bretter / die Schiffe in See zu lassen.
Vasello, ein Geschirr.
Vaso, è nome generale, allerley Geschirr / oder Faß.
Vasa da bere, Trinckgeschirr.
Vaso da oglio, Oelkrug.
Vasa di sacrificio, Opffergeschirr.
Vaso da tener il vino tedesco, Kuhlfaß.
Vaso da cucina, masseritia da cucina, Küchengeschirr / allerley Hausrath.
Vaso di terra, Irrden Geschirr.
Vasa da portar acqua, Faß / darinn man Wasser trägt.
Vaso da lauar le mani, Handbecken.
Vaso da orinare, Kammerschereben.
Vaso da vino, Weinfaß.
Vaso d' oro de bere, güldene Becher.
Vasallo, subdito del signore, Unterssaß / Unterthan / Lehenmann.
Vaticinare, indouinare, weissagen.
Vatticondio, eine Art zu fluchen / wenn man einem Armen ein Allmosen abschlägt: Gott heiff.
Ueri, Brüstdütten.
Uberta, abundanza, Uberflüssigkeit / Völle.
Uberare, fruchtbar machen.
Ubidire, gehorchen / gehorsam seyn.
Ubidire alla sentenza, dem Urtheil nachkommen.
Ubidiente, obediente, gehorsam seyn.

Ubidientemente, con ubidianza, gehorſamlich.
Ubidienza, Gehorſamkeit.
Ubivio, ein zelkend Roß.
Ubriacarſi, ſich voll ſauffen.
Uccellagione, Vogelfang.
Uccellare, pagliar uccelli, Vogelfänger.
Uccellare, ſchernire, ingannare, verlachen / verſpotten / betriegen.
può uccellar sù'l ſuo, er mag auff ſeinem Grund und Boden den Vögeln ſtellen.
Uccellar à piſpole, ſich bey einem geringen Ding auffhalten.
Uccellatoio, der Ort/wo man den Vögeln ſtellet / ein Vogelherd.
Uccellatore, Vogelfänger.
de uccellatore, als ein Vogelfänger.
Uccellatore, ingannatore, Betrieger.
Uccellato, uccellino, klein Vögelein.
Uccello, ein Vogel.
ogni uccello conoſce il grano, ein jeder trachtet nach Reichthumb.
è meglio eſſer uccello di campagna, che di gabbia, es iſt beſſer frey ſeyn/ als gefangen.
Uccidere, ammazzare, tödten/ morden.
Ucciditore, ammazzatore, Mörder/Todtſchläger.
Uccisione, Mord/Tödtung/Todtſchlag.
Ucciſo, occiſo, ermordet/ getödtet.
Udene, città granda in Friolo, die Stadt Weyden in Foro Julio.
Udienza, audienza, Audientz/Gehör.
Udire, hören/ vernehmen.
Udir benignamente, gütlich hören.
Udire la voca di alcuno, eines Stimm hören.
Udire attentamente, fleiſſig hören.
Udire con diſpiacere, mit Verdruß hören.
Udita triſta, groſſa, mezza ſorda, böſes Gehör/halb taub.
Udito, udita, das Gehör.
Uditore, oditore, colui che ode, Zuhörer.
Uditorio, il luogo di audienza, Ort darinnen geleſen wird/ und da man zuhöret.
Vdriare, ködern/ anlocken.
Ve, voi, ihr.
Vecchia, vecchie, alte.
la vecchia ſalta, wird geſagt/wann die Lufft für Kälte zittert.
Vecchia, vecchiezza, Alter.
Vecciare, alt werden/veralten.
Vecchiarella, klein altes Weiblein.
Vecchiarello, vecchietto, altes Männlein.
Vecchio, alt.
Vecchio ſi Suſanna, ein alter Suſannen-Bruder.
più vecchio, älter.
Vecchio marino, peſce coſi chiamora, ein Art Meerfiſch.
Vecchia, ſorte di formento, Wickenkorn.
Vece, in vice, in cambio, in luogo, an ſtatt / vor.
Vedere, guaidare, mirare, ſehen
non vede più oltre, er iſt hefftig verliebt.
farſi vedere, ſich ſehen laſſen.
ritornare à vedere, widerkommen zu ſehen.
andare à vedere, beſuchen/zu beſehen gehen.
non vede l'hora, er iſt in der Ungedult.
Vedere, Geſicht/das ſehen.
Vedoua, che è priua del marito, Wittib.
Vedouo, quello à chi è morta la moglie, Wittiber.
Vedouanza, Witwenſtand.

Vedouile, zum Witwenſtand gehörig.
Veduta, un luogo eminente & alto per vedere dalla longo, Warte darauff man weit ſehen kan.
Vegetatiuo, was da lebt.
Vegghia, vigilanza, Wacht/ auffwache.
Vegghiare, vigilare, wachen.
Vegghiare ù quache coſa, operare qualche coſa, arbeiten/einem Ding fleiſſig abwarten / obliegen.
Vegghiare buona parte della notte, lang in die Nacht wachen.
Vegghie, guardie di notte, Nachtwache.
Vegliardo, vecchio, da poco, ein Alter- Item / ein nichtswertiger Menſch.
Vegliare e non vegliare, die Klippen ſehen / und wieder aus dem Geſicht verlieren.
Vehemente, hefftig.
Vehementemente, con vehemenza, hefftiglich/mit Ernſt.
Vela, vele della naue, Segel am Schiff.
abbaſſare le vele, Segel ablaſſen/ zuſammen thun.
far vela, nauigare à vela, Segel auffziehen / ſegeln / darvon fahren.
Vela quadra, ein viereckichter Segel.
Vela latina, ein Segel in Geſtalt eines Haſen-Ohrs.
Velame, coperta, Deckel.
Velare, coprire, bedecken.
Velato, coperto, bedeckt.
Velenare, toſſicare, vergifften.
Velenatione, Vergifftung.
Veleno, toſſico, vergifft, Gifft.
prender il veleno, ſich mit Geſchencken beſtechen laſſen.
Veleno mortifero, & mortale, todtlich Gifft.
Velenoſo, vergifftet.
Veletta, vedetta, è luogo alto da poter veder i nemici, ò altra coſa, Warth / Wartthurn.
ſtar à veletta, eines andern Thun ausſpähen.
Velettato di donne, ein Weiberſchleyer.
Velo col qual ſi veſtono le ſtatue, Vorhang / ſo man vor ein Bild thut.
leuar il velo, die Decke auffheben.
Velo picciolo de teſta di donne, ein Weiber Hauptſchleyer.
Velli, die Haar.
Vello (voce Latina) la lana delle pecore, abgeſchorne Wolle / Fließ.
Veluto, drappo di ſeta noto, Sammet
Velto, ein Jagdhund.
Veluto figorato, geblümter Sammet.
Veluto liſcio, voller Sammet.
Veluto à fogliami, geblümter Sammet.
Veluto peloſa, Plüſch.
Veluto riccio, glatter Sammet.
Velo che porta le donne in capo, Vorhang/ Weiberhaub/ Schleyer.
Veloce, geſchwind/ jählings.
molte veloce, gar geſchwind.
Velocemente, geſchwindiglich.
Velocità, velocitade, Geſchwindigkeit.
Vena, per cui corre il ſangue, Blut-Ader.
hauer una vena di matto, einen Sparren zu viel haben.
far una coſa di vena, ein Ding gern thun.
Vena ondata di legno, ein mit Adern geſtriemtes Holtz.
Vena di acqua, Waſſer-Ader/ da Waſſer her ſpringt.
Vena di metalli, Ertz-Ader.
Vena di pozzo ò di fronte, Urſprung/waſſerquell/Brunnenquell.

Vena di ſaſſi, Steinbruch.
Vena cio di uva peſta, Weinbeer/ Truber
Venale, da vendere, che ſi vende, das feil/ oder zu verkauffen iſt.
Venatione, Jagt/ das Jagen
Venchi, ſtroppe da legare botti & simil, Reyffbänd von Weyden/ etwas zu binden
di vinchi, von Weyden gemacht.
Vencere, ſuperare, überwinden.
Vencere alla lotta, im ringen überwinden.
Vencere in guerra, im Streit überwinden.
Vencere per forza, mit Gewalt einnehmen.
Vencere ſe ſteſſo, ſich ſelbſt/ ſein Gemüth überwinden
vencibile, che ſi puo vendere, überwindlich / das man überwinden kan
Vencitore, Uberwinder.
Vencitrice, Uberwinderin.
Vendemia, il raccolto dell'uva, Weinherbſt.
Vendemiare, racogliare l'uva, Wein einſammlen/ Herbſt machen.
Vendemiatore, Weinleſer.
Vendere, verkauffen
Vendere all'incanto, im Ausruff oder offenbahrlich verkauffen/ verganten.
Vender tela per ſu ſtagno, einen betrügen.
Vender finocchio, ſchmeicheln
Vender ſi per fedele, für getreu gehalten ſeyn wollen
colui che va vendendo per la città cose di mercatanzia, der umbher geht und verkaufft
dare da vendere, zu Kauff geben
tenere à vendere, feil haben.
da vendere, feil ſeyn/ das zu verkauffen iſt.
Vendi arrosto, ein Garkoch.
Vendibile, che ſi puo vendere, das leichtlich verkaufft wird.
Vendileggende, ein Krämer der ſeine Waaren vor ſich am Halß trägt.
Vendetta, venditta, Raach.
Vendicare, vendicarſi, far vendetta, rächen/ ſich rächen.
Vendicatore, chi fà vendetta di qualche coſa, Rächer / Vergelter.
Vendicatrice, donna che vendica, Rächerin.
Vendita, venditione, Verkauffung.
Vendita all'incanto, Verkauffung/ durch die Gant/ oder offentlichen Ausruff.
Venditore in genere, Verkauffer.
Venditore di vino à minuto, Weinſchenck.
Venerabile, venerando, degno d'honore, Ehrwürdig.
Venerabilmente, Ehrwürdiglich.
Venerare, ehren / in Ehren halten.
Veneratione, Ehr / Ehrerbietung.
Venerdì, giorno della ſettimana, Freytag.
Venerdì ſanto, Char-Freytag.
Venere, Dea nell'amore, Venus, die Göttin der Lieb.
Venereo, luſſurioſo, geyl / zu den Weibern geneigt.
Venire, kommen/ gehen.
Venir fatto, gelingen / gerathen.
Venire ad alto, aſſaltare, anfallen
Venir meno, fehlen/ ohnmächtig werden
Venire a l'improviſo, ungefähr darzu kommen.
Venire in luce, ans Liecht kommen / erſcheinen
Venir veduto, ſehen.
Venire in contro, entgegen kommen.
Venire al fatto, zur That greiffen.
Venir in ſorte, zu Theil werden.
venire ad alcuno, zu einem kommen.

Veni-

Venire al ſuo, zu dem ſeinen kommen.
Venire è gal'a, uſcir fuora, empor aus dem Waſſer kommen.
Venir detto, geſagt oder erzehlt werden
Venir alle mani, combattere, cominciar li battaglia, intrar in zuffa, ſich räuffen/ oder ſchlagen/ mit dem Feind ein Treffen thun.
Venire in conſideratione di qualche coſa, einem Ding nachdencken.
questo vi viene, dieſes gehöret an euch.
Venire di rapo alla città, ſelten in die Stadt kommen.
Venire dietro ad alcuno, einem folgen.
Venire in mente, einem in Sinn kommen/ einfallen.
gli venne un ſuenimento, es iſt ihn eine Ohnmacht ankommen.
Venire nel poter d'alcuno, in eines Gewalt kommen.
Venire di qualche luogo, von einem Ort kommen.
Venire per tempo, zu rechter Zeit kommen.
Venire à tardo, ſpat/ oder langſam kommen.
Venire in fretta, geſchwind/ eylends kommen.
Venire in luogo d'altri, an eines andern ſtatt kommen.
mi vien tanto, es gebühret mir ſo viel.
ciò mi ſi viene, das iſt man mir ſchuldig.
non mi vien bene, es beliebt mir nicht.
questo mi viene, es koſtet mich ſo viel.
la tal feſta viene à dieci del meſe, dieſes Feſt fällt auff den zehenden deß Monats.
mi vien voglia, es komt mich ein Luſt zu.
Vengono ſotto il nome, ſie gehen unter dem Namen.
che gli viene imputato, das wird ihm beygemeſſen.
Ventaglio, ventolo, iſtromento da far vento & da cacciare le moſche, Windwedel/ Mückenwedel.
Ventaglio fatto di penne di pauoni, Pfauenwedel.
Ventare, far vento, Wind machen/ winden/ wehen.
Venteſimo, venteſima, der zwanzigſte.
Venti, numero, zwantzig.
à venti à venti, je zwantzig.
Venti volte, zwantzigmal.
Venticello, venticiuolo, kleines Windlein.
Vento, Wind.
Vento contrario, Gegenwind.
Vento proſpero, glücklicher Wind.
portar il vento à mano, das Schiff mit Ruderu fort treiben.
Vento della balla, der Wind der Kugel/ wann ſie kleiner iſt/ als der Lauff.
Vento à tafiche, ein Wind der hefftig wehet.
Vento freſco, ſtarcker Wind.
Vento cernito, verſicherter Wind.
Vento in faccia, widerwertiger Wind.
Ventolate, ſuentare, lüfften/ ſchwingen/ wannen.
Ventolo, è iſtromento da far vento, Inſtrument Wind zu machen/ Blaßbalck.
Ventoſo, pieno di vento, windig/ voll Winds/ Ungeſtümm.
Ventoſa, cornetto quale i medici uſano per trar leggiermente il ſangue, ein gläſern Schrepffkopff Blut zu ſchrepffen.
Ventraglia & ventraga, ein Wanſt.
Ventrauola, die Sültzen oder Kaldaunen verkaufft.
Ventre, Bauch.

Ventre insatiabile, unersättlicher Bauch/ Fraß.
Ventre della nave, Bauch/ unterste Theil deß Schiffs/ wann es umbgewendet ist.
seguir il ventre, seiner Mutter nacharten.
Ventreggiare, sich lustig machen.
Ventre pieno, ein voller Wanst.
Ventricello, il diminutivo di ventre, ein kleines Bäuchlein.
Ventroso, chi ha gran ventre, pancione, trippone, der ein dicken grossen Bauch hat / großbäuchig.
Ventura, val buona sorte, Glück.
Venturiero, soldato che va da sua posta alla guerra senza tirar paga, Freybeuter/ Soldat der ohne Sold dienet.
Venusta, venustade, buona gratia, Schönheit / Lieblichkeit / Holdseligkeit.
Venusto, molto gratiato, schön/ lieblich / holdselig.
Venuta, giunta, arriuata, Zukunfft/ Ankunfft.
Vepre, vepreti, Dornstrauch / Gesträuch.
Ver, verso, nach/ gegen.
Verace, pieno di verità, warhafft/ voll Warheit.
Veracità, verità, Warheit.
Veracemente, veramente, senza fintione, warlich/ warhafftiglich/ ohne Scherz.
si veramente, mit dem Beding/ daß.
Verbena, da alcuni detta verbena, sorte d'herba, Eysenkraut.
Verbasco, herba, di due sorti bianca & nera, Wülckkraut/ ist weiß und schwartz.
Verbo, parola, motto, Wort/ Red.
manca il verbo principale, ihr vergesset das beste Wort / Geld.
Verde naturale, natürlich grün.
Verde, verdi, di color verde, significa ancor giouenile, grün/ grüne Farb.
esser al verde, zu End gebracht seyn.
Verde chiaro, hellgrün.
Verde scuro, braungrün.
Verde mare, Meergrün.
Verde rame, graugrün.
Verdeazauro, pietra pretiosa, ein köstlicher Stein.
giunto alle verdecchie, er ist 30. Jahr alt.
Verdeggiante, grünlecht.
Verdeggiare, grünen/ grün werden.
Verdone, uccello, Canarivögelein.
Verdugo, sorte d'arma simile alla spada, ma piu stretta assai, ein schmale Wehr / Stockaten.
Verdura, verzura, Grünheit.
luogo pieno di verdura, Ort da es grün ist.
Verga bacchetta, Ruthe/ Gerten.
Verga, scettro reale, Königlicher Scepter.
Verga, membro dell'huomo, Männlich Glied.
Verga d'oro, ein Goldklumpe.
una verga in acqua, ein Verzagter/ Feiger.
tremar a verga à verga, für Kälte zittern.
Verga dell'horologio, che mostra l'hore, Zeiger an der Uhr.
Verghetta d'argento di medico, Silberstefft/ so die Balbierer brauchen.
Verghetta, il diminutivo di verga, kleine Gerte / Rüthlein.
Vergine attempata, eine alte wolbetagte Jungfrau.
il vergine, die Jungfrauschafft.
Vergine de marito, eine mannbare Jungfrau.
Vergine sposa, Jungfrau Braut.
Verginella, il diminutivo di vergine, Jungfräulein.

Vergineità, Jungfrauſchafft.
Vergitare, neigen / abhangen.
Vergogna, Scham/ wann ſich einer ſchämet.
Vergogne, die Scham/ Schamglieder.
Vergogna, d' shonore, infamia, Schand/ Laſter/ Unehr.
Vergognarſi grandemente, ſich ſehr ſchämen.
Vergognoſamente, con vergogna, Schamhafftigkeit.
Vergognoſo, pieno di vergogna, ſchamhafft.
Vergolato, geſtreiffter Zeug.
Veridico, che dice il vero, Warſager
Verificare, warſagen.
Veriſimile, che hà ſimilitudine di vero, glaublich/ der Warheit gemäß.
non hebbe piu del veriſimile, es ſcheinet nicht wahr ſeyn.
Veriſimilmente, glaublichen.
Veriſimilitudine, Schein/ und Geſtalt der Warheit.
Verità, verſtade, Warheit.
Verme, vermo, Wurm.
Verme, infirmità, è piaga ò fiſtula incurabile, che mangia la carne preſto ſi all'oſſo, freſſender Wurm.
Verme che rode, & mangia i legami, Krautwurm/ Raupe.
hauer vermi, Würm haben.
pieni di vermi, voll Würm.
Vermicello, picciolo verme, Würmlein.
Vermiglio, colore, Zinober-Farb/ Leibfarb.
Vernaccia, guernaccia, ſorte di vino, ein Art Wein.
Vernare, inverare, far inverno, überwintern/ Winterläger halten.
far verino, ſich für Wuth innerlich nagen.
Vernarecchie, Winter-Früchte.
Vernice, Verniß/ Spickol.
Verno & inverno, Winter.
Vero, wahr/ Warheit.
ſe non fu vero fu ben trouato, wanns gleich nicht wahr iſt / ſo ſcheinets doch wol.
e che ſia vero, das wolle GOtt nicht.
Verona, città, Stadt Dietrich Bern in Italien.
andar a Verona, die Warheit ſagen.
Verone, Galerey/ unbedeckter Gang/ oder Spatiergang / Ercker am Hauß.
Verro, porco maſchio, Eber/ Schwein.
di verro, vom Eber.
Verrone, luogo elevato nella caſa, & ſotto in fuori, ein Ercker am Hauß.
Verſaglio, berſaglio, luogo doue ſi drizza la ſaetta, Ziel / Zweck/ da man mit Pfeilen nach ſchieſt.
Verſare, ausgieſſen/ verſchütten.
Verſare, praticare, converſare, mit jemand umbgehen / oder converſiren.
Verſatoio, Spülſtein/ Waſſerguß in der Küchen.
Verſificare, far verſi, Vers machen.
Verſi à vicenda, & à riposta, Vers/ da einer dem andern antwortet / oder zu übertreffen trachtet.
Verſo, verſi, Vers/ Gedicht.
Verſo, ſonetto aſpro, hartlautender Vers/ oder Gedicht.
Verſo, ordine, via, Weg / Mittel.
per ogni verſo, auff allen Seyten.
Verſo, altroue, gegen/ nach.
Verſo altro luogo, anderſt wohin.
à che verſo, auff was Weiſe.
Verſo dentro, hineinwerts.
à verſo, geſchicklich.

andar à verſo, nach Wunſch ergehen.
pigliar peril verſo, eine Sache recht angreiffen.
Verſo la ſera, auff den Abend.
Verſo man dextra, zur rechten Handwerts.
Verſo man ſiniſtra, gegen der lincken Hand.
Vertigine, infirmità, Schwindel/ Hauptwehe.
Verzi, Köhl/ Kraut.
Vergio, ein Garten.
Vertù, virtude, Tugend.
Verrucaria, herba, das Kraut Calendula.
Veruno, neſſuno, niemand / kein Menſch.
Verzolino, uccello, ein Vogel.
Veſcouato, dignità del veſcouo, Biſthum.
Veſcouo, dignità eccleſiaſtica, Biſchoff.
Veſpa, veſpe, animaletto quaſi ſimile ell'aſpe, Weſpe/Bien ſo kein Honig gibt: (Zeit.
Veſpro, hora canonica, Veſpercantar il veſpro à uno, einen ausſilgen.
Veſica, Blaſe.
Veſighetta, kleine Blas/Bläslein.
Veſighetta del fiele, Blaſe der Gallen.
Veſicaria, ſorte de herba, che giouа alla veſica, Blaſenkraut.
Veſillo, bandiero, ſtendardo, Fahn.
Veſte, veſtimento, le habito, Kleid.
Veſte da camera, ein Nachtrock.
Veſte lunga in ſino à i piedi, Kleid biß auff die Füß reichend.
Veſte da donna, Frauenkleid.
Veſte di caneuaccio, Kleid von Hanff / oder groben lepnen Tuch gemacht.
Fodra, fodera, balzane, & fortezza delle veſte, Futtertuch damit man die Kleider inwendig füttert und belegt.
Veſta di ſeta, Seiden Kleid.
Veſte ſpelata, fruſta, Trauerkleid/ Leidkleid.
Veſtiario, Kleider-Verkauffer/Gewandſchneider.
Veſt bolo, luogo dauanti la porta della caſa, Vorthür/Schopff.
Veſticciuola, ein kleiner Rock.
Veſtigio, orma, pedata, e il ſegno che laſcia il piede, Fußſtapff.
Veſtigio del carro, è del cocchio, Spur/oder Wagenleiß.
Veſtimento, veſte habito che ſi porta, Kleidung.
Veſtire, kleiden.
Veſtir come le figure, gekleidet ſeyn wie die Bilder.
Veſtir bene e polito, ſich ſauber und nett kleiden.
naſcer veſtito, mit einem Helm gebohren werden.
Veſtito, bekleidet.
Veſtito di bianco, Weiß gekleidet.
Veſtito di nero, traurig / oder ſchwarß gekleidet.
Veterano, vecchio, antico, Altvätteriſch.
Vetolato, ein Reff oder Rückkorb/ Trauben und andere Ding darinn zu tragen.
Vetro, vetri, Glaß.
di vetro, ſimile al vetro, Gläſern/ von Glaß.
Vetrare, mit Glaß bedecken.
Vetrato, ſimile al vetro, Gläſer.
Vetta, Höhe/ Spitz.
cercar fichi in vetta, ſich ohne Noth in Gefahr ſetzen.
Vettouaglia d'uno anno d'ogni coſa, Proviant/Victualien/allerhand Eſſenſpeiß / für ein Zeitlang.
Vettouaglia dell'eſſercito, Proviant deß Lägers.

Vettu-

Vettura, vetture, alle volte significa esso atto, & alle volte la mercide, che si dà per la vettura, Fuhr/ Ladung/ Item/ Fuhrlohn/ Fracht.

Vettorino, colui che tien caualli à vettura, der Verleihpferde hält.

pigliare à vettura, ein Leihpferd annehmen.

dare à vettura, etwas auff die Fuhr geben.

Vetusto, vecchio, antico, Alt.

Vezza, sorte di biada, Wicken.

far Vezzi, schmeichlen.

Vezzo, ornamento di collo, Zierd/ so man an Halß hängt von Edelgestein.

Vezzo, val modo di viuere, Art/ Weiß / Gewohnheit / Gebrauch.

Vezzo, Leggi, Errore.

Vezzo, vezzi, per le carezze, Liebkosung / Schmeichelung / Item/ Leckerbissen.

Vezzo, vezzi, voce che si fanno al cauallo, wann man die Pferde mit Pfeisung streichelt.

Vezzosamente, freundlicher Weiß/ durch Fuchsschwäntzung / mit Pfeisung.

Vezzoso, vezzosa, pieno di vezzi & carezze, Fuchsschwäntzisch/ schmeichelisch.

Vezzura, Grüne.

Ufficiamenti, gute Dienste.

passar ufficii, seinen Fleiß anwenden.

Ufficio, officio, Ampt/ Dienst.

Ufficio per il debito, quel che ciascun deue, gebührliche Pflicht.

Ufficio, dignità, die Obrigkeit/ oder die / so im Ampt seyn.

uffic o che dicono li sacerdoti, Gebeth so zu gewissen Stunden gesprochen.

ufficioso, chi fà volontieri seruigio, dienstbafft / dienstwillig.

mangiar à ufo, umbsonst essen.

uggia, Schatten.

tu mi dai uggia, du machst mich zornig.

colto in uggia, verfolget.

recarsi ad uggia, Schatten nehmen/ eyfferig werden.

metter in uggia, Schatten geben.

uggiare, Schatten bringen.

ugnere. Salben.

ugner le mani, die Hände schmieren/ mit Geschencken bestechen.

m'hà tocca l'ugola, das hat mir das Hertz gerühret

per via, durch das Mittel / vermittelst.

de dietro via, von hinten.

di fuora via, ausserhalb / von aussen.

esser per via, an dem seyn/ etwas zu thun.

far la via delle rondini, den Weg der Schwalben treffen / das ist / das Fensterloch treffen.

metterſi la via trà piedi, den Weg unter die Füsse nehmen.

Via via, fort/ fort.

ben à la via, wol gekleidet.

mandar via, einen vertreiben / verjagen.

tor via, von einem Ort wegnehmen.

cosa ricordata và per via, wenn man den Wolff nennt / so kommt er gerennt.

à la via, fertig / gerüst.

il cauallo è à la via, das Pferd ist fertig.

Via croce, ein Creutzweg.

Vialà, nahe bey dem Ort.

noi siamo vialà, wir sind am Ende eines verdrießlichen Handels.

di là via, jenseits.

Via là via loro, so hin.

Ugola, campanella che pende nel palato dell'huomo, unterzünglein / das Zäpfflein im Puls.

ha fatto la via dell' horto, er iſt entwiſcht.
sù via, nun wolan.
Via più, viel meyr.
Uguaglianza, equalità, Gleichheit / Vergleichung.
Uguagliare, aguagliare, vergleichen.
Uguale, equale, gleich.
Ugualmente, equalmente, piarmente, gleich / gleichermaſſen.
Uguanno, queſt' anno, in dieſem Jahr / heurig.
Vi, voi, ihr / euch.
Via, ſtrada, Weg / Straß.
Via torta, krummer Weg.
Via ſtretta, enger Weg / ohne Durchgang.
Via in quarto ò quartriuio, Creutzweg.
ſenza via, ohne Weg / unrichtig.
Via per trauerſo, Weg / ſo in die Zwerch gehet.
Via oltre, weiter fort.
andar via, entweichen / hinweg gehen.
Viaggio, il camino, Weg / die Straſſe.
Viaggio d'un giorno, Tagreiß.
Viandante, quel che camina viaggio, Wandersmann.
Vibrare, parola latina, muouer con fretta un dardo, & ſimile coſe, ſchmeiſſen / geſchwind werffen / ſchwingen.
Vicario, luogotenente in uno officio, Stadthalter oder Verweſer eines Ampts.
Vicario del papa, deß Pabſts Stadthalter.
Vicegerente, ein Stadthalter / Verweſer.
Vicenda, la volta che hora ad uno & hora ad un altro tocca, einer umb den andern / abwechſelende.
à vicenda, eines umbs ander.
Vice-Rè, in luogo di Rè, deß Königs Stadthalter.
Vicinanza, vicinità, di vicini, Nachbarſchafft.
Vicino, vicina, Nachbar.
hauer cattiui vicini, böſe Nachbarn haben.
Vicino di campi, di poſſeſſion, ò di vile, Nachbarn / in Aeckern zuſammen gränkend.
da vicino, auuerbio, als ein Nachbar.
Vico, *Leggi*, Contrada.
Vi è va, das Hinreiſen und Wiederkommen.
Vie piu, viemeno, deſto mehr / deſto weniger.
Vienna, città in Auſtria, Wien in Oeſterreich.
Vietare, impedire, verbieten / verhindern.
Vietta, picciola via, kleiner Weg.
Vigeſimo, venteſimo, der zwanzigſte.
Vigilante, chi non dorme, diligente ne fatti ſuoi, Wächter / der wachet. It. wacker / fleißig.
Vigilantemente, fleißiglich / wachtſamlich.
Vigilanza, Fleiß.
Vigilare, veggliare, wachen / wacker ſeyn.
Vigilia, vigilie, Wacht.
Vigilia di qualchi veſta, Faſttag / Vigilien.
egli è vigilia, es iſt morgen Feyertag / ich glaub es heut nicht.
Vigilia che ſi canta auanti al morto, Seelmeß.
Viliaccaria, diſhoneſtà, Grobheit / Ungeſchicklichkeit.
Vigna, luogo doue è gran moltitudini di vini, Weinberg.
la vigna del madda, viel Blätter und wenig Trauben.
por una vigna, einen Weinberg pflantzen.
Vignazzo, ein Weingarten.
di vigna, was vom Weinberg kompt.

Vignaiuolo, quello che gouerna vigna, Weingärtner/Weingartenarbeiter
Vigore, possanza, gagliardezza, Krafft/Marck/Stärcke.
Vigoreggiare, esser nel suo vigore, starck/ in seiner Krafft seyn
Vigorosamente, con posauza, kräfftiglich/ mächtiglich.
Vigorosità, Stärcke/ Krafft.
Vigoroso, pieno di vigore, starck/ hurtig/ kräfftig.
Vil, vile, di poco prezzo, gering/ verworffen/von geringem Werth.
Vilipendere, gering schätzen/ verachten.
Vilimento, sprezzamento, Verwerffung/ Verachtung.
Villa, villagio, Dorff.
di villa, vom Dorff.
feste di villa, Bauers-Fest/ Kirchweyhe.
di villa in ville, von Dorff zu Dorff.
Villanamente, da villano, bäurisch/ gröblich.
Villanello, picciolo villano, ein Bäuerlein.
Villania, parole ingiuriose, Schelt-wort/ Schmach.
dir villanie al sordo, seine Mühe verlieren.
Villaneggiare, dir oltragio, vorwerffen/ schelten/ schmähen
Villano, contadino, huomo di villa, ein Bauer.
Villeggiare, habitare in villa, auff einem Dorff wohnen.
Villesco, d villa, bäurisch/ vom Feld/ auß einem Dorff.
Villetrare, handeln und leben wie auff dem Dorff.
Viltà, Verächtlichkeit/ Ringfertigkeit/ Schlechtigkeit.
Vilucchio magiore, herba, Glockenkraut.
Vilucchio, ein Weinstock mit Ebheu.
Viluppio, fagetto, Bündel von Holtz/ oder sonst.
Viluppare, zusammen wickeln/ oder binden.
Vimare, mit Weiden binden.
Vimine, vincastro. *Leggi*, vinco.
Vinaiuolo, Weinschenck.
Vincitore, vittorioso, Uberwinder/ Sieger.
Vincitrice, vittoriosa, Uberwinderin.
Vincere, superare, überwinden/ übertreffen.
Vincere alcun'in qualche cosa, einen in einer Sache übertreffen.
Vincere l'opinione d'alcuno, eines Rath zu nicht machen
Vincere una causa, einen Proceß erhalten.
Vincibile, überwindlich.
Vincitor nella lotta, ò nel salto ò corso, ò in simil giuoco, Uberwinder im Spiel / Dantz oder Rennen.
Vinco, ginestra, con che si legano le vite & caproli alle canne, o pali, Weiden/ oder Strohband die Reben damit an die Pfäl zu binden.
Vincolo, laccio, legame, Band/ Strick/ Schnur.
Vindicare, vindemia. *Leggi*, vendicare, vendemia.
Vinetto, vino picciolo, Speißwein/ geringer Wein.
Vino, vin, Wein.
Vino delle sgonfiate, ein trefflicher Wein.
quando il vin dolce si fà aceto, è più forte dell'aceto ordinario, wann ein süsser Wein zu Essig wird / ist er viel säurer / als sonst gemeiner Essig/ das ist/ man soll den Zorn einer saufftmüthigen Person meyden.
Vino adacquato, Wein mit Wasser gemengt.
Vino di S. Secondo, Ausgabe.

Vino perfettiſſimo, bonilſimo, köſtlicher herrlicher Wein.
Vino & ogni beuanda che puo imbriaccare, ſaß Getränck / alles was voll machen kan.
Vino grande, & gagliardo, ſtarcker Wein.
da il vino àuno, einen unterrichten was er thun ſoll.
Vino delicato, & piacevole, ſüſſer/ liebticher Wein.
Vino d'un anno, firner Wein/ der eines Jahrs alt iſt
al buon vino non biſogna fraſca, wann der Wein gut iſt/ darff man kein Baum außſtecken
Vino muſſo, che hà muffa, Wein ſo nach dem Faß ſchmeckt oder ſchimmlicht
Vino vecchio, alter Wein.
Vino Moſcotella, Moſcateller-Wein.
Vino non maturo, aſpro, unzeitiger/ ſauret Wein.
Vino roſſo ò negro, rother Wein.
Vino malvaſſa, Malvaſier
mutar il vino di botta in botta ò di vaſo in vaſo, Wein auslaſſen / aus einem Faß ins ander
Vino che ſi caua de la feccia, abgelaſſener Wein/ von der Mutter abgezogen.
Vino recente, neuer Wein.
Vino garbo, harter Wein.
Vino cotto, geſotten Wein/ wie der Ranfel.
Vino novo, Moſt/ neuer Wein.
Vino puro, lauter Wein.
Vino potente, ſtarcker Wein
Vinto, ſuperato, überwunden/ übertroffen.
Viola, iſtromento muſico, kleine Fidel.
andar per viole, ungereimt antworten.
Viola, fiore odorifero Violblum.
Violato, Violfarbig.
Violabile, che ſi puo violare, das verunreiniget/ oder geſchändet kan werden.
Violare, guſtare, maculare, beſudeln / verunreinigen.
Violare alcuna, eine ſchänden / ihre Ehr benehmen / ſchwächen
Violare per forza, nothzüchtigen.
Violatione, corrottione, Beſudelung/ Verunreinigung/ Schande.
Violato, oltraggiato, entehrt/ geſchwächt/ geſchändet.
Violatore, corruttore, Verderber/ Schänder.
Violebbo, Julep.
Violeggiare, mit Violen ſchmücken.
Violentare, überwältigen.
Violente, impetuoſo, gewaltthätig/ gewaltſam.
Violentemente, con violenza, gewaltthätiglich / mit groſſer Gewalt.
Violenza, ſforzo, Gewalt/ Nothzwang.
far violenza, Gewalt zufügen.
Vimine, virgolto, per legar faſci, Weiden / faul Baum/ ein Büſchel Holtz/ oder ſonſt zu binden.
Viottolo, via à trauerſo, ein Irtweg.
Vipera, ſorte di ſerpe, Natter/ Waſſerſchlang.
Vipiſtrare, flattern wie eine Fledermauß.
Vipiſtrello, uccello nottarno, eine Fledermauß.
Virginale, di vergine, Jungfräulich.
Virginità, verginità, Jungfrauſchafft.
Virgulto, il pullular di molte verghe inſieme, ein Hauffen Geſtäud.

Virgulte che rimette, Rebenzweig.
virile da huomo, mannlich.
virile, magnanimo & forte, mannlich/ tapffer.
Virilità, gagliardia, fordezza d'animo & di corpo, mannhafftigkeit/ Stärcke des Leibs und Gemüths.
Virolare, mit einer Schrauben zumachen.
Virtuoso, pieno di virtù, Tugendsam/ Tugendhafft/ tapffer.
Virtuosamente, con virtu, tugendsamlich/ tapfferlich.
Virulenza, ein beser gifftiger Geruch.
Visaggio, Antlitz/ Angesicht.
Visaruola, ein Rumpengesicht.
Viscere, Eingeweyd.
Vischiare, mit Vogelleim bestreichen.
Vischio d'albero, Hartz / so aus den Bäumen fleust.
Vischio & visco, materia tenace per pigliare uccelli, Vogelleim.
Viscoso, vischioso, tenace come vischio, Leimicht.
Visetto, picciolo viso, kleines Geschichtlein.
Visibile, che si puo vedere. sichtbar.
Visibilmente, euidentemente, apertamente, offenbarlich / scheinbarlich / sichtbarlich / hell und klar.
Visiera dell'elmo, Helm / Visier/ oder Gesicht.
Visiera, val occhiale, ein Brill.
mandar giù la visiera, die Schande nicht achten.
Visione che viene nel dormire, Gesicht im Traum/ Fantasey.
Visita, visitatione, Heimsuchung/ Besuchung.
Visitare, besuchen.
Visitator, Besucher.
Visiuo, senso, das Gesicht.
Viso, volto, muso, faccia, Antlitz/ Gebärde/ Ansehen.
in su'l viso, in Gegenwart.
Viso di marfonio, ein runtzlicht saures Gesicht.
far il viso dell'armi, überzwerch sehen.
che viso ne'hà cauato, was für Nutzen hat er davon gehabt.
Viso di ponte Sisto, ein Huren Angesicht.
Vista, presenza, aspetto, Gesicht/ Anschauen/ Gegenwart.
fà brutta vista, er hat ein böses Ansehen.
far vista, sich stellen.
à tre dì di vista, drey Tag Nachsicht.
Vista, la virtu visiua, Schärffe des Gesichts.
Vista da luogo superiore all'inferiore, das Sehen von einem höhern zum niedern Orth.
Vita, das Leben.
andar sù la vita, einen schnen Gang haben.
in Vità, in Ewigkeit.
chiara vita, gute Zeit.
caual di vita, ein Kriegs Pferd.
Vitale, che hà vita, che ci sostiene in vita, lebend/ lebhafft.
Vite, viti del più, albero che produce l'uva, Weinstock / Rebstock.
plantator viti, Weinpflantzer.
potator di viti, Weinhauer / Rebschnitter.
Viti volrata, legata & condotta à guila d'arco, Kammerlatte/ gebogener Weinstock.
Vite che lacrima & stilla acqua quando si pora, ein trieffender Weinstock.
capriolo delle vite, cosa quale ella s'attacca, das weiche Stäudlein/ damit sich der Reben anheffket.
Vitello, vitelle, eine junge Kuhe.
Vitello, vidello, Kalb.

carne di vitelle, Kalbfleisch.
Vitiare, corrumpere, guſtare, ſchänden / ſchmähen / verderben.
Vite ſoſtenuta à pertica ò palo, Weinſtock / ſo an Pfal gebefftet.
Viticella, Weinſtock.
Vitio, il contrario della virtu, Laſter / Schand
pigliar vitio, einen böſen Argwohn ſchöpffen.
Vitioſo, pien di vitii, läſterlich / voll Fählen / gebrechlich.
pergola, pergolata di viti, ein Gang / Kammerlatte von Weinreben.
Vite che non ha appoggia, Weinſtock / ſo nirgend auffiehnet.
Vitenera, herba; Scharmütz / wilde Reben.
ſarmento, propagine, ramo della vite, Weinranck.
Vitoperare, ſchelten / läſtern.
Vitriolo, calcantum; Schuſter-Schwertz.
Vitriolo roſſo, pietra per natura molle, à guiſa di lanugine calcata, buona à cuocer metalli, Vitriol.
prouiſione di vito, ò di vettovaglia, Victualien / Proviant.
Vitriol, palutura, certa herba che naſce ne i muri, Kraut / ſo an den Mauren wächſt.
Vittima, animal da ſacrificio, Opfferviehe.
Vitto in luogo di viuere; Nahrung.
Vitto, vento & ſuperato, überwunden.
Vittore, vencitore, Uberwinder.
Vittoreggiante, ſiegbrangend.
Vittoria, vittorie, Uberwindung.
Vittorioſo, che hà guadagnato, piu vittorie, Sieghaffter.
Vittouagliare, mit lebens Mitteln verſehen.
Vituperare, infamare, ſuergognare, ſchelten / ſchmähen.
Vituperar uno publicamente, einen öffentlich ſchelten.
Vituperato, geſcholten / berüchtigt / der ein böſen Namen hat.
Vituperatore, Schänder / Schmäher.
Vituperio, Schand / Laſter / Schmach.
Vituperoſamente, ſchändlich / mit Schand
Vituperoſo, ſchandbar.
Vivacchiare, ein wenig leben.
Viuace, valido, vigoroſo, lebhafftig / ſtarck.
Viuacità, langes Leben / Lebhafftigkeit / Stärcke.
Viuagno, ein Saum am Kleyd.
Viuaio, ein Fiſchweyer.
Viuaio, luogo, da nottirui animali, wilder Thiergarte
Viuanda, viuande, Speiß.
Viuanda vera, è l'animo e la cera, ein gutes Gesicht iſt die beſte Speiß bey einer Malzeit.
Viuandetta, geringe Eſſenſpeiß.
Viuandiero, Marcadenter deß Lägers.
Viuere, Leben.
Viuanda ben condita & concia, wol gewürtzte Speiß.
Viuere alla giornata, in Tag leben / das iſt / täglich auffzehren.
Viuer bene, wol leben / ſich luſtig machen.
Viuer come lo ſparbiere, wie ein Sperber / das iſt von einem Tag zum andern leben.
Viuer da vecchietto, gemächlich leben.
Viuere in compagnia, bey Geſellſchafft ſeyn.
Viuere poueramente, armſelig leben.
Viuere de piu, überleben / länger leben.
Viuificare, lebendig machen.
Viuola, eine kleine Fiedel.
Viuo, viua, lebendig

Viuò per naturale ; natürlich / lebendig.
Viuo della colonna , der Stand einer Seulen.
mezzo via , halb lebendig.
Viza , guizza , crespa , Runtzel / Falten.
Vizzoso , guizzo , runtzlicht / voll Falten.
Uliua , frutto dell' oliua ; Oelbaums-Frucht / Oliven.
Uliua seluatica , wilde Oliven.
Uliua conciata eingemachte Oliven.
Uliueto , luogo piantato di vliui, Ort da viel Oliven wachsen.
Uliuo, albero che produce l' vliue, Oelbaum.
Ulna , eine Ehle.
Ulnero , das Messen mit der Ehlen.
Ultimamente , letzlich.
all ultimo , de gli ultimi , alla fin, fine, zu allerletzt / endlichen.
Ultimo , der letzt.
Ulula , uccello , aloco , barbagianni , ein Eul / Nachtvogel.
Ululare , urlare , heulen / schreyen wie eine Eul.
Umbella , ein Sonnenschirm.
Umbilico , der Nabel.
Un' uno , eine / eins / ein.
Un' altra volta ; einmal.
Un' altro , ein anderer.
Un batter d' occhi, ein Augenblick.
Un certo , einer / ein Gewisser.
Unanimamente , einmüthiglich.
Uncinare , anhängen / anheften.
Uncino , rampino , Hak.
Uncino da pozzi , Brunnenhak.
Uncino , con che si legano le naui insieme nella guerra , Haken / ein Schiff ans ander zuklammern.
Uncino , col quale il cuoco caua la carne dalla pentola , Fleischkräuel.
Uncino , doue si appende & appica il caldaio , Hängel / Hak / die Kessel über das Feuer zu hänken.
Uncino dell' ancora , ein Ancker-Aby.
Uncini ferri , con i quali si legano col piombo colato suso le pietre , Eisen / so die Stein an der Brücken oder sonst zusammen hefften / mit Bley eingegossen.
Undeci , numero , eilff.
à undeci , à undeci , je eilff.
un dì auanti , vorgestern / einen Tag zuvor.
un dì dapoi , des andern Tags / ein Tag darnach.
Undesarsi , sich versamlen.
Ungere , salben / schmieren.
Ungere i stiuali , die Stieffel schmieren.
Ungere di pece , impeciare , mit Pech schmieren.
Ungheria , & ungaria , Ungerland.
Ungheri populi del ungheria , die Ungarn / Völcker.
Unghia , onghia , unghione propriamente d' animali quadrupedi , Klau an den vierfüssigen Thieren.
Unghia di cauallo , herba , Roßklau / Kraut.
Unghia di gran bestia , Elendsklau.
concauità dell unghia , Höle der Klauen.
Unghia dell' animale , Thierklau.
Unghia , ein Nagel am Finger / oder Füssen.
Unghiato , das Klauen / oder Nägel hat.
Unghietta , kleine Klauen.
tagliatura dell unghie , Nägel-Abschnitzel.
Unguento , onguento , untume , Salbe / Schmeer.
Unguento prettolissimo , kostbare Salbe.
Unguento rosato , Rosensalbe.
Unguentario , che fa , o vende unguento , Salbenmacher / Salbenkrämer.
Unicamente , singolarmente , sonderlich / einiglich / einziglich.
Unico , singolare , einig , einzig , allein.

Unigenito, scolo figliuolo, Eingeborner.
unione di maschio con femina, Beschlaffung/ Vermischung.
unire, congiugnere, zusammen fügen/unreinigen.
unirsi insieme à far qualche cosa, sich zusammen verschweren / etwas zuthun.
unito, zusammengefügt.
uniuersale, allgemein.
uniuersalmente, generalmente, in gemein/ überall.
uniuerso vel tutto, gantz/all.
uniuerso, per il mondo, die gantze Welt.
Uniuersità, eine hohe Schul.
Università d'un arte, eine Gesellschafft oder Zunfft der Meister einer Kunst.
uno, una, einer / eine.
un per uno, ein jeder eins.
un non nulla, nichts.
tanto per uno, ein jeder so viel.
ad uno, ad uno, all zusammen / insgesamt.
val'un dieci Scudi, es gilt ungefähr zehn Cronen.
uno di due, einer von den zweyen.
uno per volta, jeder insonderheit/ einer auff einmal.
uno & l'altro, beyde / der ein und der ander.
hor l'uno, hor l'altro, jetzt einer/ danach der ander.
una volta l'anno, cogn'anno una volta, jährlich / alle Jahr einmal.
unqua, unque, val alcuna volta, jemals/bißweilen.
un quanco, ancormai, noch niemaln.
untione, ontione, Salbung/ Schmierung.
unto, onto, gesalbet.
unto di miele, mit Honig bestreichen.
dar unto da stiuali, Fett geben zum Stiefel schmieren.
Vò io da lui, ich gehe zu ihm.
Vo, voi, ihr.
Vocabulo, dittione, voce, Wort/ Spruch.
inventor di vocabuli, Erfinder schöner Sprüch/ oder Wörter.
Vocale, voce resonante, der eine hell-lautende Stimm hat/ Vocal/ Buchstab.
Voce humana, menschliche Stimm.
Voce di gola, dürre Stimm.
Voce, suono, Stimm / Geleut.
Voce di musica, Stimm in der Music.
Voce d'asino, Eselgeschrey.
corre voce, es gehet ein Geschrey.
dar voce, ein Geschrey ausprengen.
dar una voce à uno, jemand rufen.
parlar sotto voce, leise reden.
per più voci, durch mehrere Stimmen.
Voce attiua ò passiua, eine Wahlstimm.
Vociferar val gridare ad alta voce, schreyen/laut ruffen.
Vocina, kleine Stimm.
Voga, esso tirare il remo, das Rudern.
Vogare, tirar il remo, Rudern/ die Schiffruder ziehen.
Voglia, volonta, volere, Lust/ Begierd/ Verlangen.
Voglia sfrenata, ungebührliche Lust.
Voglia strana di donna grauida, schwanger Frauen-Lust.
Voglia Iddio, wolte GOTT/ GOtt geb es.
contra voglia, wider seinen Willen.
da buona ò mala voglia, mit gutem oder bösem Willen.
di maia voglia, traurig/ mit bösem Willen/ unwilliglich.
star di buona voglia, guts Muths seyn.

sauar le sue voglie, seinen Willen vollführen.
Vogliolo, desideroso, pien di voglia, Begierig/voll Begierden.
Voi, ihr.
à voi, sehet euch für.
una cosa da dirle voi, eine treffliche Sache.
Volamento, esso volare, das fliegen.
Volare, pertinente à uccelle, fliegen.
Volare all'ingiù, herunder fliegen.
andar volando, geschwind gehen.
Volare altroue, anderst wohin fliegen.
Volare intorno, umher fliegen.
Volare oltra, fürüber fliegen.
Volata, ein Flug.
tiro di volata, ein Schuß in die Lufft.
Volatica, sorte di male, Grind.
Volatile, che vola, fliegend / das fleugt.
Volazzare, suolazzare, fliegen/ flittern.
Volente, che volte, Williger / der da will.
Volentieri, williglich / gern.
Volere, wöllen.
non volere, nicht wöllen.
Volere più presto, lieber wöllen.
Volere bene, portar affettione, lieben / gute Neigung/oder Gunst zu einem tragen.
Volere male, übel wollen / ungünstig seyn.
Volerla con qualch'uno, mit jemands zancken.
Volgare, commune, gemein.
Volgarizzare, parlare volgare, seine angebohrne Sprach reden.
Volgarmente, communemente, gemeinlich/gar offt.
Volgere altroue, abwenden / anderst wohin kehren.
Volgere contra, entgegen wenden.
Volger gli occhi à trauerso, mit scheelen Augen ansehen.
Volgere da ogni banda, volteggiare, allenthalben wenden.
Volgere in rouina, übel gerathen/ verderben.
Volgersi, sich auffwigeln/Meuterey machen.
Volghera, con la quale le donne si cuoprono le lette & le spalle, Weiber-Halstuch
Volgo, vulgo, la plebe, der gemeine Mann.
Volgo ignorante, der Pöbel.
Volo, volato fliegen/das fliegen.
Volontà &; voluntade, Wille.
Volontà d'Iddio, Gottes Wille.
Volontà sfrentata, böse Lust.
Volontariamente, spontaneamente, freywillig / von sich selbst/ungezwungen.
Volontario, Freywilliger/ Ungezwungener.
Volonteroso, voglioso, Begieriger.
Volpe, animal, Fuchs.
dar la Volpe, einen betriegen.
delle volpi si piglia, die Betrüger werden bißweilen auch betrogen.
Volpeggiare con le volpi, mit den Wölffen heulen.
far voce d. Volpe, schreyen wie ein Fuchs.
Volpe marina, sorte di pesce, Meerfuchs/ Fisch.
Volpino, val di volpe, Füchsin/was vom Fuchs komt / Item/ listig/ verschmitzt.
Volta, che fà l'aratro' quando hà finito il solco, per cominciar l'altro, Umbwendung des Pfluges.
dar volta, davon fliehen.
dar una volta, einen kleinen Spatziergang thun.
dar la volta, umbstürtzen
pigliar volta, sich herumb drehen wie der Wein/wann er verdirbt.
Volta della Luna, neur Mond.
ogni volta, so offt und viel.
il più delle volte, zum offtern.
Volta, in luogo della ceila, quer

canc-

caneua doue ſi tiene il vino, Gewelb/ Weinkeller.
Volta, riuolta, Flucht / Abfall / Meuterey. It. Schöpffung/oder Erholung deß Athems.
Volte, congiogneſi con una, doi, tre, &c. Mahl / als einmal / zweymal.
Un altra volta, ein andermal/ von neuem / abermal.
tante volte, ſo offtmals.
quante volte, wie offt.
qualche volte, bißweilen.
il piu delle volte, gemeiniglich/ gar offt.
la prima volta, zum erſten/erſtlich/ das erſte mal
la ſecunda volta, zum andern mal.
Voltare, volgere, & riuolgere, wenden / kehren.
voltar le ſpalle, einem den Rücken wenden / Verſſengeldt geben / wegziehen.
Voltare ſotto ſopra, verkehren/das underſte oben wenden.
Voltar, volteggiar la caſa, far la volta della caſa, ein Hauß wölben.
Voltar la barca, galia, ò naue, Ruder halten/ das Schiff wenden.
Voltarſi in qualche luogo, ſich nach einem Ort umbſehen.
Voltarſi in la, ſich auff eine andere Seite wenden.
Voltar fronte, das Geſicht wenden.
Voltar lo ſtomaco, ſich zum Brechen bewegen.
Voltarſi ne l'opinione di alcuno, ſich nach eines Willen ſchicken.
Voltar l'animo à qualche coſa, ſich worauff begeben.
Volcolarſi & voltularſi, durchleſen / durchblättern.
Volto, viſo, faccia, Antlitz/ Angeſicht/ Geſtalt.
gittar al volto, einem etwas ins Geſicht ſagen.
Voltore, uccello, Geyer/ Vogel.
di voltore, was vom Geyger kompt.
Volubile, val facile da voltare, inconſtante, beweglich / ungewiß/ unbehend.
Volubilmente, unbeſtändiglich.
Volubilita, Ungewißheit / Unbeſtändigkeit.
Volume, parte di un libro, ein Theil oder ein Stück eines Buchs.
Voluttà, piacere, diletto, Wolgefallen/ Wolluſt.
Voluttuoſo, pieno di piaceri, voll Wolluſt / wollüſtig.
Vomere, è il ferro che ſta in capo del l'aratro, il quale fende la terra, Pflugſchar der die Erden zerbricht.
Vomitare, ſpeyen / ſich brechen.
hauer voglia di vomitare, Willen haben zu ſpeyen / oder ſich zu brechen.
Vomito, Brechung / Speyung.
ritornar al vomito, ſein boſes Leben wieder anfangen.
Voragine, profondità ſenza fine, Höle/ Abgrund.
Voſa, voſe, Stiffeln / Stiffelſtrumpff.
Voſco, con uoi, mit euch.
Votare, auslehren/ ledig machen.
Votarſi, auotarſi, far voto, geloben/ Gelübd thun.
Vota lama, eine hole Klinge.
Voto, promiſſione, Gelübd.
Voto, vacuo, vacante, ledig/leer/ da nichts innen iſt.
Vota botta, ein leerer Streich.
tauola vota, ein Stein/darein noch nichts gehauen iſt.
andar voto, im Rauch vergehen/ nicht gelingen.
à voto, vergeblich/ umbſonſt.
Vouo, ein Ey.
non è piu vouo freſco, er iſt nicht mehr jung.
far l'voua, Eyer legen.
eſſer d'vouo, einen guten Everſtock haben; wird von einer ſchwangern Frauen geſagt.

Vaua da bere, weichgesottene Eyer.
voler l'voua è le galline, die Eyer mit sampt dem Huhn haben wollen/das ist/alles begehren.
Voler l'vouo mondo, seine Bequemlichkeit haben wollen.
Upupa, uccello, ein Wiedhopff.
Vozzacchio, uccello della sorte di sparauieri, Vogel Buschart/ ist wie ein Habicht.
Urbanamente, höflich/ geschicklich.
Urbanità, ciuiltà, Höflichkeit/ Geschicklichkeit.
Urbano, ciuile, höflich/geschickt.
Urgere, spegnere, molestare, trauagliare, nothigen/tringen/ treiben.
Urinare, harnen/prunkzen/pissen/ das Wasser abschlagen.
Urlare, far la voce di lupi, schreyen wie ein Wolff.
Urlo, urlamento, Geheul/Wolffs-Geschrey.
Urtamento, incontro. Anstossung.
Urna, ein Schöpffeymer/ Item/ein Grab.
Urtare in un legno, an ein Holtz sich stossen.
Urtare fronte con fronte, mit der Stirnen zusammen stossen.
Urtato, spento, genöthigt/gezwungen
Urtica & ortica, herba. Nessel.
Urto, urtamento, stossung/ Anstossung.
hauer uno in urto, einem übel wollen.
Usanza, costume, Gewonheit/ Gebrauch.
Usare, costumare, gewöhnen/ gebrauchen.
Usare, adoperare, seruirsi, gebrauchen/sich damit helffen.
Usare, diligentia in qualche cosa, in einer Sachen Fleiß anwenden.
Usare con diletto, mit Freuden genieſſen.
Usare male, adoperare al rouerscio. Mißbrauchen/ Unrecht oder Ubel brauchen.
Usare il suo costume, Seiner Gewonheit folgen/brauchen/halten.
Usare, esser solito, Pflegen/im Gebrauch haben.
Usarzi, auezzarsi, sich gewöhnen.
non Usato, ungewohnet.
Usbergo, armatura del petto, Brustharnisch/Panzer.
Usciali, Thürgezierd/ Krantzwerck an der Thüren.
Uscio, porta, ein Thür.
menar l'Uscio attorno, müssig seyn.
picchiar l'Uscio col piè, Geschencke geben.
stringer frà l'Uscio e'l muro, einen zu etwas zwingen.
è scritto sù l'uscio, man siehet es augenscheinlich.
Uscio di dietra nella casa, ein Hinterthür.
Uscinola, kleines Thürlein.
Uscire, andar fuori, Außgehen.
egli Usci, er ist frey heraus gegangen/er hat mir nichts verhalet.
Uscir parole di bocca, ohne Bedacht reden.
non Uscire mai di camera, nimmer aus der Kammer gehen.
Uscire di mente, aus dem Gedächtnüß kommen.
Uscita, l'uscire, der Ausgang/ die Thür.
Uscito, ausgegangen.
Uso, usanza, Gebrauch/Gewohnheit.
Ustolieri, Nesteln/ Riemen.
Ussame, cupile, nido, casa, ò cassa delle api, Bienenbutten/ wo die Bienen nisten.
Ussame, composto d'api pendenti da qualche ramo d'albero, Bienenschwarm/ so etwan an einem Baum hängt.
Usufrutto, Abnutzung/ oder das Einkommen eines Dings/ Leibzucht.
Usufruttuario, colui à che è lassato l'usu-

l'uſufrutto, der eines Dings Abnutzung/ oder Leibzucht hat.
Uſuale, coſa per noſtro uſo; dienlich/gebräuchlich.
Uſuario, darvon man allein die Nutzung/und aber nit das Eygenthumb hat
Uſucapere, durch langen Brauch oder Beſitzung etwas erlangen/ überkommen.
Uſura, Wucher.
Uſura à dodeci per cento, Wucher zu zwölff auff hundert.
Uſura a ſei per cento, Wucher zu sechs vom hundert.
dare ò pigliare ad uſura, auff Wucher geben oder nehmen.
con uſura, mit Wucher.
Uſuraio, uſurario, colui che dà ad uſura, Wucherer / der sein Geld auff Wucher gibt.
Uſurario, wucherig / auff Wucher gelegt.
Uſureggiare, auff Wucher lehnen.
Uſuretata, il diminutivo di uſura, klein oder geringer Wucher.
Uſurpamento, Gebrauch/gewohnheit.
Uſurpare, gebrauchen/ einhaben.
Uſurpare, anderer Leut Guth unrechtmässiger Weise besitzen.
Utero, der Bauch.
Utilità & utilitade, Nutz.
Utile, util, aggetiuo, nützlich.
Utre, otta pelle di beſtie, fatta in foggia di ſacco, da porui dentro v.no, Schlauch/ Ziege/ oder andere Haut / darinn man Oel oder Wein einfället.
Utro, ein Oelschlauch.
Uva, il frutto della vite notiſſimo, Weintraub.
poca uva e molta foglia, viel Geschrey und wenig Wolle.
Uva freſca. unzeitige Trauben.
dar l'uva in guardia di papperi, den Vögeln die Trauben / dem gröſten Dieb den Beutel zu verwahren geben.
grappolo, ò graſpo, racemo d'uva, eine Traub.
Uva aggreſta, & ancora verde, herbe/ unzeitige Trauben.
Uva matura, zeitige Traub.
Uva primaticcia erſte Weintraube.
Uva, che ſi condiſce, & conſerua ne i vaſi, eingemachte Weinbeer oder Trauben.
Uva Moſcatella, Moſcateller-Traub.
Uva paſſa, gedörrte Trauben.
Vulgare, volgare, commune, gemein.
Vuegare, remare, tirare il remo, rudern.
Vuotaborſe, ein Beutel-Leerer.
Vuotare, ausleeren. *Leggi*, Votare.
Uzzolo, übermässige Begierde.

Z.

Z Abratana, ein Blaſrohr.
Z Zacca, ein Vogelgarn.
Zacchere, ſono ſporchezze, che ſi fanno nelle eſtremita delle veſti co piedi, nel caminare, Koth an den Kleydern.
Zaccheroſo, pieno di zacchere, Kothig.
Zafferano, zaffarano, Saffran.
Zafferano, lacracinelco, Türckisch Saffran.
di çolore di zafferano, saffranische Farb.
Zafferanato, mit Saffran gefärbt.
Zaffo, ein Scherg/ Richter/ Stadtknecht.
Zaffiro Saffyr/ Edelgestein.
Zaganel'a, der Riemen/womit eines Pferds Schweiff gebunden wird.
attaccar le zaganelle al Toro, sich einer gefahrlichen Sache unterwinden.
Zaina, eine Beckerin.
Zamara, veſte ſoprana, Weiber-Uberkleid/ Samary.

Zama-

Zamarato, mit einem Uberkleid an-
Zampa, ein Klau [gethan.
Zangola, ein Scheißhafen.
Zanne, die groſſe ausſtehende Zähne der Thier.
Zanzana, animaletto noto, kleine Fliege/ Mücklein.
darſi la zappa ſu'l piede, ſich ſelbſt beleidigen.
al villan dagli la zappa, halte dich nach deinem Stand.
far una zappa, gerad gehen wie eine Siechel.
Zappo, e ſtromento villeſco, Hacke/ Karſt/ Grabſcheid.
Zappamento, è quel atto di zappare, das Hacken mit einem Karſt.
Zappare, graben/ ausgraben.
Zappar l'horto à uno, gutes thun/ in Meynung übels zu thun.
Zappatore, Gräber/ Hacker.
Zara, è il giuoco di dadi, Brettſpiel/ Würffelſpiel
dar in zara, unglücklich ſeyn.
Zara à chi tocca, wer anrühret/ der ſpielet.
Zattera, ſono legni & tauole meſſe inſieme, che ſi tirano per acqua, Holßfluß.
Zauataro, cibattino, Schubflicker.
Zauora & ſauora, è il ſabbione, che ſe pone nella ſentina delle naui, accioche per il puoco carico non vacillano, das jenige/ das man unten ins Schiff thut/ damit es nicht wackle/ wird ſonſten Ballaſt genannt.
Zazzera, capigliata, lang Haar/ Haarflechte.
Zazzerina, ein kleines falſches Haar.
Zazzeruto, ornato di zazzero, langhaaricht.
Zebe, Ziegen/ Geiſſen.
Zecca, il luogo doue ſi cognano le monete, Münze/ der Ort/ da das Geld gemünzet wird.
coſa di zecca, vortreffliche gute Sachen.
Zecchiero, Münzer.
Zedoaria, coſa odorifera & diſpetiaria, wolriechend Wurtz.
Zeffiro, vento, Weſtwind.
Zelo, affetto, amore, Eyffer/ begierd.
Zendalo, ſorte di ſeta ſottiliſſima, Seydenſpinnweb/ zarte ſeydene Schleyer.
Zengari, perche robbano, Beutelſchneider.
zenzala, inoſſone, Zuflucht.
Zenzeuere, Ingwer/ Würtz.
remo à zenzile, ein kleines Ruder/ das ein Menſch allein führen kan.
Zephiro, der Weſtwind.
Zeppa, ceſpuglio di terra, Ackerſcholl.
pieno di zeppe, voll Erdenkloß.
Zaro, niente, nichts.
Zeti, ferri & catene di galeotti, Feſſeln/ damit die Ruderknecht angeſchmiedet ſeyn.
Zia da canto di padre, Baſe vom Vatter.
Zia da canto della madre, Baſe von der Mutter.
Zibellino, animaletto, Zobel/ Thierlein/ ſo köſtliche Fell haben.
Ziberto, Zibet/ Muſk.
Zio, barba, da lato di padre, ò della madre, Vattersbruder/ Mutterbruder/ Oheim.
Zitella, fanciulla, Mägdlein.
Zizana, diſcordia, Unkraut/ Zwytracht.
Zocco, ciocco, Stamm deß Baums.
zoccoli, foggia di pianele di legno, che ſi portano piu nel tempo dell'inverno, hültzern Schuh.
Zoccolo ferrato à giaccio, Eyßſchuh/ Schrittſchuh.
Zoccolo alto da donna, hohe Frauenſchuh/ wie ſie in Italia brauchen.
Zodiaco, cerchio celeſte, doue ſi pongono i ſegni celeſti, Circkel/ darinn deß Himmels zwölff Zeichen ſtehen.
Zolfarino, ſolfarino, geſchwefelter Steck/ oder Schnürlein/ ein Liecht anzuzünden.

Zolfo, Schwefel.
Zolfo viuo, lebendiger Schwefel.
pozzo, acqua di zolfo, Schwefel-Waſſer.
Zolfo morto, getödter Schwefel.
chi fa i zolfanelli, ò zolfarini, der Schwefelſtecken zurichtet.
Zolla, zoppa, Erdenkloß/ Erdſchol-le / Waſen.
Zoppicamento, è l'andare zoppo, Hinckung/ das Hincken.
Zoppicare, andar zoppo, hincken.
Zoppo, zotto, lahm/ hinckend.
Zotticamente, ruſticamente, villanamente, bäuriſch/ groblecht.
Zottido, rozzo, ruſtico, bäuriſch/ grob.
Zucca, frutto, Kürbis.
Zucca marina, Meerkürbis.
Zuccaio, luogo doue ſono ſeminate le zucche, Ort/ dahin Kürbis gepflantzet ſtehen.
Zucca. *Leggi*, Pazzia.
ſon tutte zucche, es ſind eytel liederliche Sachen.
meſcolar zucche con lanterne, ſchöne Sachen mit heßlichen vermiſchen.
uſar la zucca del mele, freundlich reden.
Zucca al vento, ein hirnloſer Kopff.
Zucca di Spagna, ein arger tückiſcher Menſch.
Zucca di ſale, ein Saltzfaß.
Zucca fiaſchetta, eine Pulverflaſch.
Zucca ſeluatica, vite bianca, herba, weiſſer Weinſtock.
Zuccaro di tre cotte, ein liſtiger verſchlagener Menſch.
Zuccherini, Zucker-Erbſen.
far i zuccherini al Dio Cupido, buhlen.
Zucchetta, il diminutivo di zucca, ein Kürbislein.
Zucchero, Zucker.
vi cade il zucchero ſu'l pero cotto, es gehet euch alles nach Wunſch.
ſarebbe un zucchero, es wird eine leichte Sache ſeyn.
prometter il zucchero bruſco, eine gantz ungemeine Sache verſprechen.
Zuffa, Scharmützel / Schlacht/ Kampff/ Streit.
entrar in zuffa, in battaglia, venir alle mani, cominciare à combattere, ſcharmützeln / die Schlacht anfangen.
Zuffolo, ſtromento muſico, paſtorale, eine Sackpfeiff.
Zuppà. *Leggi*, Suppà.
ſo quel che dico quando dico zuppa, ich weiß wol/ was ich ſage.
Zurlo, alles was ſich herumb drehet wie ein Topff.
ſtar in zurlo, im Laün ſeyn.

FINIS.

A01 146 74 16

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

~~E. 47.~~

C 34. ~~b~~ 52.

Digitized by Google

V.X.XVII
C-18

Digitized by Google